ज्ञानपीठ मूर्तिदेवी जैन ग्रन्थमाला : संस्कृत ग्रन्थांक ३५

महाकवि धनञ्जयविरचित

द्विसन्धान महाकाव्य

[संस्कृत टीका तथा हिन्दी अनुवाद सहित]

सम्पादक

प्रा० खुशालचन्द गोरावाला

एम० ए०, साहित्याचार्य

ारतीय ज्ञानपीठ ाशन

वीर नि० संवत् २४९६ . विक्रम सवत् २०२७ · सन् १९७०

प्रथम सस्करण · मूल्य १५.००

स्व० पुण्यश्लोका माता मूर्तिदेवीकी पवित्र स्मृतिमें तर त्र साहू शान्तिप्रसादजी-द्वारा

संस्थापित

भारती ानपीठ ूर्तिदेवी जैन न्थ । ।

इस ग्रन्थमालाके अन्तर्गत प्राकृत, संस्कृत, अपभ्रंश, हिन्दी, कन्नड़, तमिल आदि प्राचीन भाषाओंमें उपलब्ध आगमिक, दार्शनिक, पौराणिक, साहित्यिक, ऐतिहासिक आदि विविध-विषयक जैन-साहित्यका अनुसन्धानपूर्ण सम्पादन तथा उसका मूल और यथासम्भव अनुवाद आदिके साथ हो रहा है। जैन भण्डारोंकी सूचियाँ, शिलालेख-संग्रह, विशिष्ट विद्वानोंके अध्ययन-ग्रन्थ और लोकहितकारी जैन-साहित्य ग्रन्थ भी इसी ग्रन्थमालामें प्रकाशित हो रहे हैं।

●

ग्रन्थमाला सम्पादक

डॉ० हीरालाल जैन, एम० ए०, डी० लिट्०

डॉ० आ० ने० उपाध्ये, एम० ए०, डी० लिट्०

●

प्रकाशक

भारतीय ज्ञानपीठ

प्रधान कार्यालय ३६२०।२१, नेताजी सुभाष मार्ग, दिल्ली–६

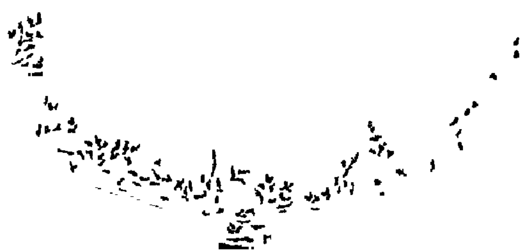
प्रकाशन कार्यालय दुर्गाकुण्ड मार्ग, वाराणसी–५

मुद्रक सन्मति मुद्रणालय, दुर्गाकुण्ड मार्ग, वाराणसी–५

●

स्थापना फाल्गुन कृष्ण ९, वीर नि० २४७० ● विक्रम सं० २००० ● १८ फरवरी १९४४

सर्वाधिकार सुरक्षित



स्व० मूर्तिदेवी, मातेश्वरी सेठ शान्तिप्रसाद जैन

JÑĀNAPĪṬHA MŪRTIDEVĪ JAINA GRANTHAMĀLĀ Sanskrit Grantha No 35

DVISAṀDHĀNA MAHAKAVYA

of

MAHĀKAVI DHANAÑJAYA

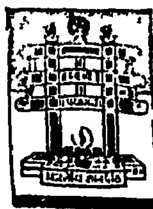
With

Sanskrit Tika, Hindi Translation etc

Edited by

Prof. Khushal Chandra Gorawala,

M A, Sahityacharya



BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪṬHA PUBLICATION

VIRA SMAVATA 2496 V SMAVATA 2027 1970 A. D

First Edition Price Rs 15/-

BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪTHA MŪRTIDEVĪ

JAINA GRANTHAMĀLĀ

FOUNDED BY

SĀHU SHĀNTIPRASĀD JAIN

IN MEMORY OF HIS LATE BENEVOLENT MOTHER

SHRĪ MŪRTIDEVĪ

IN THIS GRANTHAMĀLĀ CRITICALLY EDITED JAIN ĀGAMIC, PHILOSOPHICAL, PURĀNIC, LITERARY, HISTORICAL AND OTHER ORIGINAL TEXTS AVAILABLE IN PRĀKRIT, SANSKRIT, APABHRAMŚA, HINDI, KANNADA, TAMIL ETC, ARE BEING PUBLISHED IN THESE RESPECTIVE LANGUAGES WITH THEIR TRANSLATIONS IN MODERN LANGUAGES AND CATALOGUES OF JAINA BHANDARAS, INSCRIPTIONS, STUDIES OF COMPETENT SCHOLARS & POPULAR JAIN LITERATURE ARE ALSO BEING PUBLISHED



General Editors

Dr Hiralal Jain, M. A., D. Litt.

Dr. A N. Upadhye, M. A., D. Litt.



Published by

Bharatiya Jnanapitha

Head office 3620/21 Netaji Subhash Marg, Delhi-6
Publication office Durgakund Road, Varanasi-5



Founded on Phalguna Krishna 9, Vira Sam, 2470, Vikrama Sam. 2000 18th Febr 1944

All Rights Reserved

GENERAL EDITORIAL

SANSKRIT ITS CAPACITY FOR MEANINGS —The Sanskrit language has a fertile potentiality therein an expression can convey more than one meaning First, the same word, a root or a noun, possesses different meanings which can be correctly ascertained from the context Such terms are collected in Sanskrit lexicons called *anekārtha* - or *nānārtha-kośas*, etc Secondly, a long expression can be split up by different grouping of syllables giving rise to different words and meanings Thirdly, a compound expression can be differently analysed, and the meaning is changed according to the relation between constituent words indicated

It was a part of the initial equipments, which went to make a Sanskrit poet, that he was required to commit to memory the lexicon (*kośa* of words) and grammar (the *sūtras* of it) The poetic ingenuity, so trained, could easily take advantage of this nature of Sanskrit Inevitably, this tendency is as old as the use of Sanskrit that is how and why the accent indicated the correct relation between the members of the compound expression *Indra-śatru* It is this aspect of Sanskrit language that gave rise to *double entendres* or *śleṣa* and the use of twisted expression or *vakrokti* which were looked upon as poetic embellishments when sparingly and effectively used by gifted authors like Subandhu and Bāna Highly trained talent and laborious effort of certain poets have strained this potentiality of Sanskrit to an extravagant extent, and the result is well seen in what are known as *saṁdhāna-kāvyas* (*saṁdhāna*, target of interpretation or meaning) Kavirāja has rightly observed this in his *Rāghava-Pāndavīya* (I 37-8), Kāvyamālā, 62, Bombay 1897

प्राय प्रकरणैक्येन विशेषणविशेष्ययो ।
परिवृत्त्या क्वचित्तद्वदुपमानोपमानयो ॥
क्वचित्पदैश्च नानार्थै क्वचिद्वक्रोक्तिभङ्गिभि ।
विधास्यते मया काव्य श्रीरामायणभारतम् ॥

As the account runs, when Akbar camped in Lahore on way to Kashmir, in 1592 A D, Jinacandrasūri attended his learned assembly on invitation 'There Samayasundara (one of his pupils) read out to the Emperor a work (*aṣṭalakṣārthī granthaḥ*) composed by him It was *Astalakṣī* He explained to the Emperor that there was in it a short sentence consisting of three simple Sanskrit words, *rājāno dadate saukhyam*, which could be interpreted in eight hundred thousand ways' This work is available and already printed and published (See Intro p 13, of the *Bhānucandraganicarita*, ed M D DESAI, Singhi Jaina Series, No 15, Bombay 1941) There are instances of single verses, *śatārthī* as they are called, yielding one hundred meanings, for instance one composed by Somaprabha, A D 1177-79 (M WINTERNITZ *H(istory)* of *I(ndian) L(iterature)*, II, p 573, see also H D VELANKAR *J(inaratna) K(ośa)*, Poona 1944, p 371)

The *saṁdhāna-kāvyas* —1) Hemacandra (1089-1172 A D), whose *Dvyāśraya-kāvyas*, both in Sanskrit and Prākrit, are well known, is said to have composed a *Sapta-saṁdhāna-mahākāvya* (see *JK*, p 416), but so far it has not come to light There is another Kāvya of this very name composed by Meghavijayagani (A D 1703) It is a small poem in nine cantos Every verse of it is capable of seven interpretations, referring to five Jinas

and Rāma and Krsna It is published in the Jaina Vividha Śāhitya Śāstramālā, 3, Benares 1917 ii) There is a *Pañca-samdhāna-kāvya* of Kavi Śāntirāja with the *svopajña* commentary Two Mss are reported from the Jaina Matha at Karkal (S K) So far it is not published (see *K(annada) P(rāntīya T(ādapatrīya) G(ranthasūcī)*, Benares 1948, p 291) iii) The *Rāghava-Pāndava-Yādavīya* (WINTERNITZ *HIL*, III, 1, p 83) of Cidambara is a *Trisamdhāna-kāvya* each stanza permits of three interpretations, one pertaining to the *Rāmāyana*, the second to the *Mahābhārata* and the third to the *Bhāgavata-purāna*

DVISAMDHĀNA, MORE POPULAR The Dvisamdhāna type is comparatively more popular, and we know a few specimens of the same i) The *Neminātbacarita* is a *dvisamdhāna-kāvya* in Sanskrit giving simultaneously the life of Rsabha and Nemi Jinas It was composed by Sūrācārya, pupil of Dronācārya, during the reign of Bhoja of Dhārā, in A D 1033 (see *JK*, p 216) ii) The epic *Rāmapālacarita* is composed by Sandhākara Nandi Every stanza of it has two meanings one relates to the hero Rāma and the other to king Rāmapāla who ruled over Bengal in the 11th century A D (WINTERNITZ *HIL*, III, 1, p 82) iii) The *Nābheya-Nemikāvya* (*c* first quarter of the 12th century A D), with the *svopajña-tīkā* is a *dvisamdhāna-kāvya* Its author is Hemacandrasūri, pupil of Ajitadeva, pupil of Municandra It was corrected by the poet Śrīpāla who was a contemporary of kings Siddharāja and Kumārapāla It describes the career of two Jinas, Rsabha and Nemi iv) The *Rāghava-Pāndavīya* of Kavirāja, styled Sūri or Pandita, whose real name was perhaps Mādhava Bhatta, is a *dvisamdhāna-kāvya* It narrates simultaneously the tales of the *Rāmāyana* and *Mahābhārata* He had his patron in Kāmadeva of the Kādamba family from Jayantīpura (1182-97 A D) whom he has praised lavishly (I 13 ff) He compares him (I 18) with Muñja of Dhārā (973-95 A D) He is to be assigned to the last quarter of the 12th century A D v) The *Rāghava-Naisadhīya* of Haradatta, whose date is not definite, has its stanzas so composed that each one has two meanings one relating to Rāma and the other to Nala There are some other works of this category vi) The *Yādava-Rāghavīya* of Venkatādhvarin, which tells the story of Rāma, but when read backwards gives Krsna's tale vii) The *Pārvatī-Rukminīya* presents the stories of two marriages of Śiva and Pārvatī and of Krsna and Rukminī (WINTERNITZ *HIL*, III, 1, p 83)

THE DVISAMDHĀNA of DHANAMJAYA —i) Mss and Commentaries The *Dvisamdhānam* (*DS*), *Dvisamdhāna-kāvya*, also called *Rāghava-Pāndavīya* (*RP*) of Dhanamjaya is perhaps one of the oldest, if not the oldest available *dvisamdhāna*, a term which must have been quite in vogue by the time of Dhanamjaya The Mss of it are available in plenty (*JK*, p 185, *KPTG*, pp 131-2) Some commentaries on this work also are reported 1) *Padakaumudī*, by Nemicandra, pupil of Devanandi who was a disciple of Vinayacandra, 2) *Tīkā*, by Puspasena-śisya, 3) *Tīkā*, by Kavi Devara He was the son of Rāmabhatta (qualified as *paravādi-gharatta*) He composed this for his patron Arlu-Śresthin It is reported that the name of this commentary is *RP-prakāśikā* Arlu-Śresthin was the son of Kīrti (a great trader from Karnātaka and highly devoted to Jaina religion) and Jayī He was gifted with good qualities and was a patron of poets Devara pays homage to Amarakīrti, Simhanandi, Dharmabhūsana, Śrīvarddhadeva and Bhattārakamuni at the beginning (See *JK*, p 185, also *KPTG*, pp 131-2) A Ms of Devara's commentary on palm-leaves and in Kannada script is in the Jaina Siddhānta Bhavana, Arrah (See *Jaina Hitaisī*, XV, pp 153-4)

EARLIER PUBLICATION AND THE PRESENT EDITION—The *DS* of Dhanamjaya was published by the Nirnaya Sāgara Press, Bombay, in the Kāvyamālā, No 49, in 1895, with Badarīnātha's *Ṭīkā* which is a concise form of the bigger Ṭīkā of Nemicandra, the pupil of [Devanandi, the disciple of] Vinayacandra In the present edition is included the *Padakaumudī* of Nemicandra, the pupil of Devanandi who was the disciple of Vinayacandra Obviously the *Ṭīkā* of Badarīnātha in the Kāvyamālā edition is based on this A close comparison shows that Badarīnātha has eschewed and compressed certain details and has concentrated his attention more on the explanation of the text

WORKS OF DHANAMJAYA.—Tradition ascribes three works to Dhanamjaya · i) *Viṣāpahāra-stotra*, ii) *Nāmamālā*, and iii) *Dvisamdhāna*, also called *Rāghava-Pāṇḍavīya*.

The *Viṣāpahāra-stotra* (Kāvyamālā, VII, Bombay 1926) is a devotional hymn in praise of Jina, presumably Vṛsabha, in 40 verses (39 Upajāti and the last Puṣpitāgrā) It is all composed in simple expressions with catching concepts and similes The last verse runs thus mentioning the name of the author by *śleṣa*

वितरति विहिता यथाकथंचि-
ज्जिन विनताय मनीषितानि भक्ति ।
त्वयि नुतिविषया पुनर्विशेषाद्
दिशति सुखानि यशो धन जय च ॥४०॥

A Sanskrit commentary on it is available in the Jaina Matha at Moodbidri in South Kanara (See *KPTG*, pp 192-3) It gets its title possibly from the first word in verse No 14, and a legend has come to be associated with this hymn that a recitation of it can act as an antidote against poison. Some of the ideas from it, which are quite traditional in their spirit, seem to have been adopted by Jinasena in his *Ādipurāṇa* and by Somadeva in his *Yaśastilaka* (See PREMI *Jaina Sāhitya aura Itihāsa*, pp 109 ff, Bombay 1956)

The *Nāmamālā*, (Bhāratīya Jñānapītha, Benares 1950), also called in some Mss *Dhanamjaya-Nighamṭu*, is a Sanskrit Lexicon of synonyms There is also an *Anekārtha-Nāmamālā* attributed to him. At the end of his *Nāmamālā* he has these three verses

प्रमाणमकलङ्कस्य पूज्यपादस्य लक्षणम् ।
द्वि सधानकवे काव्य रत्नत्रयमपश्चिमम् ॥२०१॥
कवेर्धनजयस्येय सत्कवीना शिरोमणे ।
प्रमाण नाममालेति श्लोकाना हि शतद्वयम् ॥२०२॥
ब्रह्माण समुपेत्य वेदनिनदव्याजात् तुषाराचल-
स्थानस्थावरमीश्वर सुरनदीव्याजात्तथा केशवम् ।
अप्यम्भोनिधिशायिन जलनिधिध्वानोपदेशादहो
फूत्कुर्वन्ति धनजयस्य च भिया शब्दा समुत्पीडिता ॥२०३॥

In some Mss the following two verses are found after perhaps 201, *pramāṇam* etc

जाते जगति वाल्मीकौ शब्द कविरिति स्मृत ।
कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥
कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।
विनिवृत्त चिरादेतत्कलौ जाते धनजये ॥

These verses are reproduced by S V V VIRA RAGHAVACHARIAR in his paper reviewed below It is interesting to note that the first verse (with the third *pāda* slighly different

Vyāse jāte kavī ceti) is attributed to Kālidāsa by Jalhana in his *Sūktimuktāvali* (Baroda 1938), p 45 It could not have been composed by Kālidāsa, because it contains a reference to Dandin

Dhanamjaya ranks his poetic abilities in composing the *DS* with those of Akalanka in *pramāna sāstra* and Pūjyapāda in grammar a veritable triad of gems, all of them outstanding and unsurpassed These verses leave no doubt that the author of *DS* and of the *Nāmamālā* is one and the same It seems quite natural that a poet with a thorough mastery over the oceanic vocabulary of Sanskrit could easily compose a *dvisamdhāna* poem

PERSONAL DETAILS ABOUT DHANAMJAYA —Beyond ranking himself with eminent authors like Akalanka and Pūjyapāda, Dhanamjaya gives no biographical details Nemicandra, in his commentary on the *DS*, extracts the following biographical details from *DS* XVIII 146 which has obviously plenty of *slesa* Dhanamjaya is the son of Vasudeva and Śrīdevī and his teacher was Daśaratha. He is different from the author of the *Daśarūpaka*.

REFERENCES TO DHANAMJAYA AND HIS WORKS —Dhanamjaya and his Kāvya have received sufficient praise, and his poem was so distinguished that he came to be called Dvisamdhāna-kavi The term *dvisamdhāna* seems to be as old as Dandin (*c* 7th century A D), and Bhoja's observations quoted below clearly indicate that Dandin also, like Dhanamjaya, had a *dvisamdhāna-prabandha* to his credit, though it has not come down to us Possibly it was his third work besides the *Kāvyādarśa* and the *Daśakumāracarita*

As pointed out by R G BHANDARKAR (see below), Vardhamāna (A D 1141) quotes the *DS* (of Dhanamjaya) IV 6, IX 51 and XVIII 22 in his *Ganaratna-mahodadhi*, *pp* 435, 409 and 97 of EGGELING's edition

According to Bhoja (middle of the 11th century A D) *dvisamdhāna* is a case of *ubhayālamkāra* "It is of three kinds, Double Entendre in Vākya, Prakarana and Prabandha The first is *ślesa* in Vākya, the second is an ambiguous situation, and the third is whole Kāvyas like the *Rāghavapāndavīya* containing two stories Bhoja gives here the valuable information that Dandin wrote a Dvisamdhāna-kāvya on the stories of the *Rāmāyana* and the *Bhārata*

तृतीयस्य यथा दण्डिनो धनजयस्य वा द्विसधानप्रबन्धौ रामायणमहाभारतार्थावनुबध्नाति ।

Vol II, p 444 (V RAGHAVAN, *Bhoja's Śrngāra-prakāśa*, p 406, Madras 1963)" For our purpose what is most interesting is that Bhoja mentions Dhanamjaya and his *DS*, along with Dandin and his *DS-prabandha*

Prabhācandra (11th century A D) refers in his *Prameyakamalamārtanda* (Nirnayasāgar ed , Bombay 1912, p 116, line 1f , Bombay 1941, p 402) to the *DS* in this way

ननु व्याकरणाद्यभ्यासाल्लौकिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तौ तदविशिष्टवैदिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तिरपि प्रसिद्धेरश्रुतकाव्यादिवत् । तन्न वेदार्थप्रतिपत्तावतीन्द्रियार्थदर्शिना किंचित्प्रयोजनमित्यप्यसारम् । लौकिकवैदिकपदानामेकत्वेऽप्यनेकार्थत्वव्यवस्थितेरन्यपरिहारेण व्याचिख्यासितार्थस्य नियमयितुमशक्तेः । न च प्रकरणादिभ्यस्तन्नियमस्तेषामप्यनेकप्रवृत्तेर्द्विसधानादिवत् ।

Vādirāja, in his *Pārśvanāthacarita* (Bombay 1926) composed in A D 1025, refers to Dhanamjaya and his skill in more than one *samdhāna* (I 26)

अनेकभेदसधाना खनन्तो हृदये मुहु ।
वाणा धनजयोन्मुक्ता कर्णस्येव प्रिया कथम् ॥२६॥

As pointed out by K B PATHAK, Durgasimha (*c* 1025 A D), the author of the Kannada *Pamcatantra* (Mysore 1898), refers to the *RP* of Dhanamjaya in these words

अनुपमकविव्रज जी-
येने राघवपाडवीयम पेळ्दु यशो-
वनिताधीश्वरनाद
धनजय वाग्वधूप्रिय केवळने ॥८॥

Dr B S KULKARNI, Dharwar, informs me that the palm-leaf Ms of the *Pamcatantra* from Arrah does not contain all those verses referring to earlier poets

There is a difference of opinion among scholars whether there was only one Nāgavarma, or there were two at different times (A D *c* 990 and *c* 1145), with some or the other works assigned to them (*Karnātaka Kavicarite*, Bangalore 1961, pp 53 ff, 154 ff) We get the following verse in his *Chamdombudhi*, a work in Kannada on metrics

जितवाण हरियतध कृतमयूर तारकारातिय-
ततिमाध शिशिरात्यदते सुरपप्रोच्चडकोदडद-
ते तिरोभूतगुणाढ्यनव्जवनदताविर्भवद्दि भा-
रतदतात्तिधनजयैकविभव वाग्गुफदोळ् नाकिग ॥

Dhanamjaya is mentioned here among earlier poets R NARASIMHACHARYA thinks that this is a reference to the author of *DS*, but A VENKATASUBBIAH opines that the author of the *Dasarūpaka* is intended

Jalhana (*c* 1257 A D), in his *Sūktimuktāvali*, puts in the mouth of Rājaśekhara (*c* 900 A D) the following verse about Dhanamjaya (G O S, No 82, Baroda 1938, p 46)

द्वि सधाने निपुणता स ता चक्रे धनजय ।
यया जात फल तस्य सता चक्रे धन जय ॥८७॥

This splitting of the name of the author into *dhanam* and *jaya* is quite in tune with what the author himself has done in his works

As already pointed out by Dr H L JAIN (*Satkhandāgama* with *Dhavalā*, Vol I, Amraoti 1939, Intro p 62), Virasena (Ibid Vol VI, p 14) quotes a verse as useful for explaining the term *iti*, and it is the same as No 39 of the *Nāmamālā* of Dhanamjaya

DHANAMJAYA'S DATE.—These references, listed above, enable us to fix the limits for the age of Dhanamjaya He must have flourished between Akalanka (7th-8th century A D) and Virasena who completed his *Dhavalā* in A D 816 Dhanamjaya may be assigned to *c* 800 In any case he cannot be later than Bhoja (middle of the 11th century) who so specifically mentions him and his *Dvisamdhāna*

THE DVISAMDHĀNA-KĀVYA —The *DS* of Dhanamjaya has eighteen Sargas, and the total number of verses is 1105, distributed over various metrical forms (Listed at the end) The opening Mangala remembers (Muni-)Suvrata or Nemi, and then is praised Sarasvatī. It is a characteristic, so usual with Digambara Jaina authors, that the tale is said to be narrated by Gautama to king Śrenika The author lays more stress on dignified descriptions than on the narration of events Most of the verses are embellished with Alamkāras, and they are duly noted by the commentator In the last

canto (especially verse No 43 onwards) the author has illustrated many of the Śabdālaṃkāras, a trait common with Bhāravi, Māgha and other poets The verse No 143 is an illustration of *sarva-gata-pratyagata*

Presuming that the colophons at the end of Sargas (not found at the end of 1, 2, 16 and 18) belong to the author himself, it is clear that he gives his name Dhanamjaya, or -kavi, or Dvisamdhāna-kavi, and calls his poem *Dvisamdhāna-kāvya*, or the *Rāghava-Pāndavīya* (a second name, *apara-nāma*) Mahākāvya At the close of every canto, in the last verse, he mentions his name Dhanamjaya by *slesa*, as in the *Viṣāpahāra-stotra* this is already imitated by Rājaśekhara in the verse put in his mouth by Jalhana

If the title *Dvisamdhāna* indicates the pattern of composition, namely, each verse having two meanings or interpretations, the other one, *Rāghava-Pāndavīya* connotes the contents of the poem that it deals with the tales of Rāma and Pāndavas simultaneously The cycle of tales connected with these two are so much an inseparable part of Indian cultural heritage that any poet who wants to pick up two topics at one and the same time would easily turn to them especially because independent epics dealing with them and giving plenty of details and contexts for alternative selection and presentation are available in large numbers The title *Rāghava-Pāndavīya* is sufficiently popular Besides Dhanamjaya, it is chosen by poets like Kavirāja, Śrutakīrti, etc , and there are similar titles like *Rāghava-Yādavīya*, *Rāghava-Pāndava-Yādavīya*

With Dhanamjaya the primary title for his Kāvya is *Dvisamdhāna*, and he, after Dandin, seems to be the pioneer of this type the *Rāghava-Pāndavīya* is only a secondary title

RĀGHAVA-PĀNDAVĪYAM BY DHANAMJAYA AND KAVIRĀJA —It is interesting to compare the poems of Dhanamjaya and Kavirāja Dhanamjaya's Kāvya has an alternative name RP which is the sole title of Kavirāja's poem Dhanamjaya has eighteen Sargas with 1105 verses, while Kavirāja has thirteen with 664 verses Dhanamjaya mentions his own name by *sleṣa*, while Kavirāja mentions the name of his patron Kāmadeva in the last verse of each canto in fact, the latter's poem is Kāmadevānka A thorough comparison of the contents in details of these two poems is a desideratum On a cursory reading one feels that there is not much striking similarity between these two poems Dhanamjaya has more of descriptions, while Kavirāja narrates the details of his tale successfully in spite of the handicap of the *śleṣa* (see I 54, 69, etc) So far as *sleṣa* is concerned, Kavirāja shows more skill and mastery over vocabulary Dhanamjaya's poem is complimented as a 'monument of poetic excellence ' undoubtedly, he shows a good deal of learning, especially of the *nīti-śāstra*, and some of his *arthāntaranyāsas* are really profound and striking As contrasted with Kavirāja's style, which is lucid and playful (II 11-13), Dhanamjaya writes rather heavy Sanskrit which often needs some effort to understand him In his display of descriptions, there are introduced very few verses of *double entendre* which are the normal feature of Kavirāja's composition As far as we have seen, there is very little between these two poems which could be called an imitation by one or the other

ŚRUTAKĪRTI AND HIS RĀGHAVA-PĀNDAVĪYA —There is one more poet, Śrutakīrti Traividya who wrote a *Rāghava-Pāndavīya-kāvya* of the *gata-pratyāgata pattern*, a matter of curiosity and wonder among the learned, as mentioned by Nāgacandra or Abhinava

Pampa in his *Rāmacandra-caritapurāna* (a Ms is being used), in Kannada, also known as *Pampa-Rāmāyana* (I 24-5), Bangalore 1921,

आर्वों वादिकथात्रयप्रवणदोंळ् विद्वज्जन में च्चे वि-
धावष्टभमनप्पु परवादिक्षोणिभृत्पक्षम
देवेंद्र कडितर्दांदर्दे कडिद स्याद्वादविद्यास्त्रदिं
त्रैविद्यश्रुतकीर्ति दिव्यमुनिवोल् विख्यातिय ताळ्दिद ॥२४॥
श्रुतकीर्तित्रैविद्य-
व्रति राघवपाडवीयम विवुधचम-
त्कृतियेनिसि गतप्रत्या-
गतदिं पेळ्दमळकीर्तिय प्रकटिसिद ॥२५॥

These two verses are quoted in an inscription at Śravana Belgola, No 40(64), of A D 1163 This Śrutakīrti Traividya is mentioned in the Terdāl inscription of 1123 A D

ततु परवादीभपचाननर सधर्म्मरु। श्रुतकीर्त्तित्रैविद्यव्रतिपर् पटुतयर्कककर्कशरु परवादिप्रतिभाप्रदीप-
पवनर् जितदोषर् नेगळ्दरखिलभुवनातरदोळु ॥

King Gonka sent for Māghanandi Saiddhāntika (the preceptor of Nimba Sāmanta) of Kollagiri or Kolhapur, and the latter's colleagues were Kanakanandi Panditadeva and Śrutakirti Traividya In another inscription (*Epigraphia Indica*, Vol 19, p 30, also *Jaina Śilālekha-samgraha*, part 4, Benares 1964, pp 162-65), of A D 1135, from Kolhapur, Śrutakīrti Traividya is referred to as the Ācārya of the Rūpanārāyana Basadi of Kolhapur

शकवर्षद सासिरदय्वत्तेंटनेय राक्षससवत्सरद कार्तिक-
वहुलपचमि सोमवारदद्दु श्रीमूलसघदेसीयगणपुस्तक-
गच्छद कोल्लापुरद श्रीरूपनारायणवसदियाचार्यरप्प श्रीश्रुतकीर्त्तित्रैविद्यदेवर् काल कर्चि etc

Nāgacandra calls him a Vrati and so also the Terdal inscription, *i e*, he was a Vratin in 1123, but by 1135 A D he had reached the status of an Ācārya Expert opinion (R NARASIMHACHARYA *Karnātaka Kavicarite*, Vol I, Bangalore 1961, pp 110 f) puts Nāgacandra near about A D 1100 This means that Śrutakīrti's age ranges from 1100 to 1150 A D approximately So far, no Ms of his *RP* has come to light

K B PATHAK was the first (see below) to postulate the identity of Dhanamjaya and Śrutakīrti from the latter's having composed a *Rāghavapāndavīya* Rightly R G BHANDARKAR hesitated to accept this But somehow the date proposed for Dhanamjaya based on this identity has got sufficient currency

Dhanamjaya and his *DS* or *RP* have to be distinguished from Śrutakīrti and his *RP* First, Dhanamjaya was a householder, while Śrutakīrti, a Vratin and later an Ācārya Secondly, neither Dhanamjaya nor the sources which mention Śrutakīrti give any evidence to suppose that the two names stand for the same poet Thirdly, a verse from Dhanamjaya's *Nāmamālā* is quoted by Vīrasena (A D 816), and his *DS*, specifically mentioning the name Dhanamjaya is referred to by Bhoja (*c* 1010-62 A D), while the period of Śrutakīrti ranges from 1100 to 1150 A D Lastly, if the *DS* of Dhanamjaya is already famous to be ranked with the work of Dandin and to be referred to by Bhoja (middle of the 11th century), it cannot be the same work as that of Śrutakīrti who was an Ācārya

in 1135 A D So this identification has no basis, and therefore, the date, based on this identity, proposed for Dhanamjaya, namely, 1123-40 A D, has to be given up

EARLIER SCHOLARS ON DHANAMJAYA—Dhanamjaya and his *DS* have attracted the attention of scholars since long It is necessary to record their views in details and also to scrutinise them in the light of the evidence recorded above

PATHAK'S IDENTIFICATION OF ŚRUTAKĪRTI and DHANAMJAYA—K B PATHAK edited an Old-Kanarese Inscription at Terdal in the *Indian Antiquary*, Vol XIV, pp 14-26, January 1885 In line 35, he came across the name of Śrutakīrti Traividya Abhinava-Pampa refers to Śrutakīrti Traividya as the author of *RP* From the references that Meghacandra wrote his Kannada commentary on the *Samādhiśataka* for the son of Pampa and that Meghacandra's son [?] Vīranandi, finished his *Ācārasāra*, in Śaka 1076, he puts Pampa shortly before Śaka 1076 The date of Terdal Inscription which mentions Śrutakīrti Traividya is Śaka 1045 "The interval between this and the composition of the *Ācārasāra*, is thirtyone years Śrutakīrti Traividya must have written his work shortly after Śaka 1045" "But, as he did not put his real name to the composition, the authorship of the RP must have been a secret, even to his contemporaries And Pampa, who as a Jaina and a poet must have come into contact with him, has done well in preserving this interesting fact about the authorship of it" In a footnote here, K B PATHAK observes that there are two Sanskrit poems called *RP*, one Brahmanical and the other Jaina "But the Jaina poem referred to above, the authorship of which is ascribed by Pampa to Śrutakīrti Traividya, is much longer than its Brahmanical namesake, and is known as the work of Dhanamjaya" Here are quoted the colophon of the 8th canto and the concluding verse of canto 1 "From this it is plain that Śrutakīrti Traividya and Dhanamjaya are the names of one and the same writer Nor is it necessary to mention here that the author of the Dhanamjaya Kosa was a Digambara Jaina of the Karnātaka"

PATHAK'S PRESUMPTION NOT TENABLE—There are some obvious weak points in the thesis of K B PATHAK His presumption seems to be that Dhanamjaya is the name of the author and Śrutakīrti Traividaya possibly a title But nowhere in his *DS* or *RP* Dhanamjaya gives his title Śrutakīrti Traividya, not even in the *Nāmamālā* which K B PATHAK also attributes to him Secondly, Traividya is a title indicating proficiency in Āgama, Tarka and Vyākarana but not Śrutakīrti which is a regular name of many Jaina authors So there is no justification in taking Dhanamjaya and Śrutakīrti identical Like Kavirāja, Śrutakīrti Traividya also might have written *RP* It has not come down to us But it has to be distinguished from that of Dhanamjaya, because no evidence is brought forth to identify Dhanamjaya and Śrutakīrti Thirdly, Śrutakīrti was a *vratin* according to Terdal inscription and Pampa's statement, and later on, an Ācārya as recorded by the Kolhapur inscription But Dhanamjaya, for all that we know about him, was a house-holder and not a monk at all He does not refer to any ascetic line or heredity of his Lastly, the description of the *RP* of Śrutakīrti given by Abhinava Pampa does not suit the *DS* of Dhanamjaya Śrutakīrti's *RP* was of the *gata-pratyāgata* type which created wonder among the learned Dhanamjaya's *DS* is not at all of this type it is merely Dvisamdhāna, it has one or two verses described as *gata-pratyāgata* Now, as we know, Vīrasena has quoted a verse from the *Nāmamālā*, and Bhoja has referred to Dhanamjaya and *DS*, the proposed identity of Śrutakīrti and Dhanamjaya is proved to be wrong

BHANDARKAR'S DATE FOR DHANAMJAYA—R G BHANDARKAR (*Report on the Search for Sanskrit Mss in the Bombay Presidency during the years* 1884-85, 1885-86, *and* 1886-87, Bombay 1894) has noted two Mss of a thesaurus by a Digambara Jaina of the name of Dhanamjaya He notes that the author is called Kavi in a stanza at the end of the first part He also quotes the next verse "the argumentation of Akalanka, grammatical rules of Pūjyapāda and the poem of the poet of Dvisamdhāna—this is a traid of jewels" He concludes that the author of the thesaurus is also the author of *DS* Kāvya "a poem, each verse of which written with the intention of bringing out two senses," *dvisamdhāna*, meaning two-fold interpretation He has before him a Ms (No 1142) of the Kāvya, and also another (No 1143) with Nemicandra's commentary He notes that Vardhamāna (1179 Sam or A D 1141) quotes *DS* IX 51, XVIII 22, IV 6 in his *Ganaratnamahodadhi*, EGGELING's Ed , pp 97, 409, 435 The proper title of the poem is *Rāghava-pāndavīya* "each verse has two senses, one applicable to the *Mahabhārata* story and the other to Rāma's story" "As the Jainas copy Brāhmanas in their profane literature, and as we have a *Meghadūta* of the Digambara Jainas and also one of the Śvetāmbaras, it is not unreasonable to suppose that Dhanamjaya borrowed the idea of *Rāghavapāndavīya* from the Brahamanic poet of that name by Kavirāja Kavirāja must have flourished about or after the time of Muñja of Dhārā, since he compares his patron, Kāmadeva of Jayantīpurī with Muñja (died in 996) Vardhamāna's date is 1141" So BHANDARKAR puts Kavirāja and Dhanamjaya between A D 996 and 1141, "the latter being considerably younger than the former, if the supposition of imitation is correct" BHANDARKAR takes note of PATHAK's views reviewed above He observes "There is nothing to show definitely that Śrutakīrti was the same as Dhanamjaya But the date of the son of a contemporary of Pampa does harmonise with the dates arrived at before and is not against the supposition of the identity of the two individuals and the two poems"

BHANDARKAR'S OPINION REVIEWED—R G BHANDARKAR is always cautious in his observations He does not accept in toto the identity of Dhanamjaya and Śrutakīrti His observation that Jaina authors follow Brāhmanas in their profane literature can be accepted only as a general statement, but whether Dhanamjaya followed Kavirāja has to be proved on specific evidence Even here BHANDARKAR is not dogmatic, because he adds "if the supposition of imitation is correct" If at all Dhanamjaya imitated anybody, now it can be said that he had before him the *Dvisamdhāna* of Dandin whom he specifically mentions in a verse noted below BHANDARKAR's conclusions that Kavirāja is later than Muñja A D 996 and Dhanamjaya is earlier than 1141 A D are true, taken separately In the light of fresh evidence that has come to light Dhanamjaya is earlier than Bhoja and Kavirāja is to be assigned at the close of the 12th century A D

PATHAK REPEATS HIMSELF—K B PATHAK contributed another paper in 1900 on 'The Jaina Poem Rāghavapāndavīya, a reply to Prof Max MULLER' (*The Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society*, vol XXI, pp 1, 2, 3, Bombay, 1904) Here he shows, in continuation of his earlier note, that Māghanandi Saiddhāntika of the Terdal inscription is also referred to in an inscription at Śravana Belgola (40) He points out that Pampa's verses are found in Śravana Belgola inscription also Śrutakīrti Traividya had a colleague in Devakīrti who died in Śaka 1085 He pools important chronological facts —

1) The Terdal Inscription mentions Śrutakīrti Traividya in Śaka 1045, but is silent as regards the authorship of the RP

2) Abhinava Pampa ascribes the poem to Śrutakīrti Traividya in Śaka 1067

3) The Śravana Belgola Inscription (No 40, Śaka, 1085) quotes Abhinava Pampa's verses ascribing the poem to Śrutakīrti Traividya and identifies the latter with the ascetic of that name mentioned in the Terdal Inscription

From these K B PATHAK concludes that Śrutakīrti's work had not been composed in Śaka 1045, whereas between Śaka 1067-1085 it was regarded as a well-known poem "It is also interesting to note that Pampa speaks of it as 'the wonder of the learned by which Śrutakīrti has achieved a brilliant reputation" "From these expressions it is allowable to infer that Pampa knew of only one Jain poem called RP, which was praised by everybody" PATHAK adds how Vardhamāna (V S 1197 or Śaka 1062) repeatedly quotes the RP of Dhanamjaya in his *Ganaratna-mahodadhi*, and how Durgasimha, a contemporary of the Chālukya king, Jagadekamalla II (Śaka 106-72/?/), says that Dhanamjaya became the lord of Sarasvatī by composing the RP "This must be identical with the work of Śrutakīrti who was living in Śaka 1045 It would be absurd to suppose that two Sanskrit poems bearing the same title and having a double meaning, could have been produced by two Jaina writers of the Digambara sect in the short interval between Śaka 1045 and 1062 If such had been the case, Śrutakīrti's work would have ceased to be 'the wonder of the learned' in Śaka 1060 It is, therefore, clear that Dhanamjaya was another name of Śrutakīrti and that the composition of his work must be placed between Śaka 1045 and 1062"

WEAKNESS IN PATHAK'S POSTULATION —It is admitted, as noted above, that Śrutakīrti Traividya mentioned in the Terdal, Kolhapur and Śravana Belgola inscriptions is identical with the one referred to by Pampa He was a *vratin* according to Pampa, as well as Terdal inscription (Śaka 1045, i e, 1123 A D) But the Kolhapur Inscription mentions him as an Ācārya in A D 1135 Pampa has attributed RP to him It caused wonder among the learned not because it was of double interpretation but because it was of the *gatapratyāgata* type K B PATHAK has expended much ingenuity of arguments, but he has not produced any evidence to show that Dhanamjaya had another name Śrutakīrti He starts with that presumption, and it cannot be accepted It is shown above how Bhoja knew Dhanamjaya and his *DS* He and his work are obviously different from Śrutakīrti and his RP, but the latter has not come to light Of course Kavirāja's *RP* is well-known, and it is different from these two

RAGHAVACHARIAR ON DHANAMJAYA —S E V VIRA RAGHAVACHARIAR has contributed a paper on 'The Date of Naighantuka Dhanamjaya' to the *Journal of the Andhra Historical Research Society*, Vol II, No 2, pp 181-84, Rajahmundry 1927 His object is to fix the date of Dhanamjaya, the author of the *DS Mahākāvya* or RP and the *Dhanamjaya-Nighantu* or the *Nāmamālā*

Subandhu and Bāna are well-known for their 'forte' in *śleṣa-kavitā* or poetry replete with *double entendre*, but neither of them was a *dvyarthī* poet, i e, 'one who can write a *kāvya* that yields a twofold interpretation throughout, regarding two themes' 'Kavirāja (650-725 A D), author of the famous RP was practically the pioneer in the field of *dvyarthī prabandha*' Naighantuka Dhanamjaya seconded him by writing the equally famous *DS* Mahākāvya which is a monument of poetic skill' He is to be distinguished

from Dhanamjaya the author of *Dasarūpaka*, the former was prior to Rājasekhara (880-920 A D) and a Jaina (the son of Śrīdevī and Vasudeva, see *DS* XVIII 146), while the latter (*c* 1000), a Brāhmana (son of Visnu and a protege of Muñja) posterior to Rājasekhara Besides the verse *pramānam Akalankasya* etc , two more verses (*Nighantu*, II 49-50) are quoted as below (not found in the Jnanapitha edition of the *Nāmamālā*)

जाते जगति वाल्मीकौ शब्द कविरिति स्मृत ।
कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥
कवय कवयश्चेति वहुत्व दूरमागतम् ।
विनिवृत्त चिरादेतत्कलौ जाते धनजये ॥

From these Ślokas it is inferred by VIARAGHAVACHARIAR 'that there was considerable distance between Dandin (not later than 600 A D)' and Dhanamjaya is to be put between 600 and 880 A D

Kavirāja is referred to in the *Kāvyālamkāravrtti* of Vāmana (8th century) is later than Subandhu and Bānabhatta (590-650 A D) to whom he refers for their skill in *vakrokti* 'The *DS* is a triumph of skill, as such, if Kavirāja were acquainted with or aware of Dhanamjaya or his *Dvisamdhāna*, he would have certainly alluded to him in the above couplet (*RP*, I 41)' 'The *DS* of Dhanamjaya compels the admiration of even the most prejudiced critic, even a cursory perusal of the *DS* will extort the praise of the reader that it is nothing but a monument of poetic excellence It is in no way inferior to Kavirāja's *RP* and perhaps (or certainly) better ' Dhanamjaya has not referred to any earlier poets, so he might not have referred to Kavirāja, or it may be even said 'that Dhanamjaya might not have heard of Kavirāja or of his Kāvya, because of the negligible distance of time between them, in those bygone days ' So the dates proposed are for Kavirāja 650-725 A D and for Naighantuka Dhanamjaya 750-800 A D

RAGHAVACHARIAR'S VIEWS SCRUTINISED —RAGHAVACHARIAR sometimes uses negative evidence It is to be remembered that it is Jalhana (*c* 1257 A D) that puts a verse about Dhanamjaya in the mouth of Rājasekhara (*c* 900) Then Kavirāja plainly refers to Muñja of Dhārā (973-95 A D) in his *RP* (I 18) and speaks in plenty about his patron Kāmarāja (I 13 ff) of the Kādamba dynasty It is not clear why VIRARAGHAVACHARIAR ignores these facts His date for Kavirāja cannot be accepted

A VENKATASUBBIAH'S REFUTATION and OPINIONS —VENKATASUBBIAH in his paper 'The Authors of the Rāghavapāndavīya and Gadyacintāmani' published in the *J of the B B RAS*, New Series, III, i & ii, 1927, pp 134 ff , takes exception to PATHAK's conclusions i) that Śrutakīrti of the Terdal inscription is identical with the one mentioned in the *Pampa-Rāmāyana* as the author of the *RP*, ii) that Śrutakīrti was the real name of the author and Dhanamjaya a mere pen-name or pseudonym, and iii) that the fact was known to Abhinava Pampa who, therefore, referred to him by his real name *Pampa Rāmāyana*

According to V SUBBIAH, Abhinava Pampa composed his *Rāmāyana* not later than 1100 A.D and before *c* A D 1042 So Śrutakīrti's *RP* was written before 1042 A D He quotes the opinion of R NARASIMHACHARYA 'that the description of Śrutakīrti's work given in the *Pampa-Rāmāayna*, namely, that it is *gatapratyāgata-kāvya*, *i e* , a poem the verses in which when read one way give the history of Rāma and when read the other way the history of the Pāndus, does not at all apply to Dhanamjaya's *DS-kāvya* The latter, though giving the history of Rāma and the history of the Pāndus by its sus-

1) The Terdal Inscription mentions Śrutakirti Traividya in Śaka 1045, but is silent as regards the authorship of the *RP*

2) Abhinava Pampa ascribes the poem to Śrutakīrti Traividya in Śaka 1067

3) The Śrvana Belgola Inscription (No 40, Śaka, 1085) quotes Abhinava Pampa's verses ascribing the poem to Śrutakīrti Traividya and identifies the latter with the ascetic of that name mentioned in the Terdal Inscription

From these K B PATHAK concludes that Śrutakīrti's work had not been composed in Śaka 1045, whereas between Śaka 1067-1085 it was regarded as a well-known poem "It is also interesting to note that Pampa speaks of it as 'the wonder of the learned by which Śrutakīrti has achieved a brillient reputation" "From these expressions it is allowable to infer that Pampa knew of only one Jain poem called *RP*, which was praised by everybody " PATHAK adds how Vardhamāna (V S 1197 or Śaka 1062) repeatedly quotes the *RP* of Dhanamjaya in his *Ganaratna-mahodadhi*, and how Durgasimha, a contemporary of the Chālukya king, Jagadekamalla II (Śaka 106-72/?/), says that Dhanamjaya became the lord of Sarasvatī by composing the *RP* "This must be identical with the work of Śrutakīrti who was living in Śaka 1045 It would be absurd to suppose that two Sanskrit poems bearing the same title and having a double meaning, could have been produced by two Jaina writers of the Digambara sect in the short interval between Śaka 1045 and 1062 If such had been the case, Śrutakīrti's work would have ceased to be 'the wonder of the learned' in Śaka 1060 It is, therefore, clear that Dhanamjaya was another name of Śrutakīrti and that the composition of his work must be placed between Śaka 1045 and 1062"

WEAKNESS IN PATHAK'S POSTULATION —It is admitted, as noted above, that Śrutakīrti Traividya mentioned in the Terdal, Kolhapur and Śravana Belgola inscriptions is identical with the one referred to by Pampa He was a *vratin* according to Pampa, as well as Terdal inscription (Śaka 1045, i e, 1123 A D) But the Kolhapur Inscription mentions him as an Ācārya in A D 1135 Pampa has attributed RP to him It caused wonder among the learned not because it was of double interpretation but because it was of the *gatapratyāgata* type K B PATHAK has expended much ingenuity of arguments, but he has not produced any evidence to show that Dhanamjaya had another name Śrutakīrti He starts with that presumption, and it cannot be accepted It is shown above how Bhoja knew Dhanamjaya and his *DS* He and his work are obviously different from Śrutakīrti and his RP, but the latter has not come to light Of course Kavirāja's *RP* is well-known, and it is different from these two

RAGHAVACHARIAR ON DHANAMJAYA —S E V VIRA RAGHAVACHARIAR has contributed a paper on 'The Date of Naighantuka Dhanamjaya' to the *Journal of the Andhra Historical Research Society*, Vol II, No 2, pp 181-84, Rajahmundry 1927 His object is to fix the date of Dhanamjaya, the author of the *DS Mahākāvya* or RP and the *Dhanamjaya-Nighantu* or the *Nāmamālā*

Subandhu and Bāna are well-known for their 'forte' in *sleṣa-kavitā* or poetry replete with *double entendre*, but neither of them was a *dvyarthī* poet, i e, 'one who can write a *kāvya* that yields a twofold interpretation throughout, regarding two themes' 'Kavirāja (650-725 A D), author of the famous *RP* was practically the pioneer in the field of *dvyarthī prabandha*' Naighantuka Dhanamjaya seconded him by writing the equally famous *DS* Mahākāvya which is a monument of poetic skill' He is to be distinguished

from Dhanamjaya the author of *Dasarūpaka*, the former was prior to Rājaśekhara (880-920 A D) and a Jaina (the son of Śrīdevī and Vasudeva, see *DS* XVIII 146), while the latter (*c* 1000), a Brāhmana (son of Visnu and a protege of Muñja) posterior to Rājaśekhara Besides the verse *pramānam Akalankasya* etc , two more verses (*Nighantu*, II 49-50) are quoted as below (not found in the Jnanapitha edition of the *Nāmamālā*)

जाते जगति वाल्मीकौ शब्द कविरिति स्मृत ।
कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥
कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।
विनिवृत्त चिरादेतत्कलौ जाते धनजये ॥

From these Ślokas it is inferred by VIARAGHAVACHARIAR 'that there was considerable distance between Dandin (not later than 600 A D)' and Dhanamjaya is to be put between 600 and 880 A D

Kavirāja is referred to in the *Kāvyālamkāravrtti* of Vāmana (8th century) is later than Subandhu and Bānabhatta (590-650 A D) to whom he refers for their skill in *vakrokti* 'The *DS* is a triumph of skill, as such, if Kavirāja were acquainted with or aware of Dhanamjaya or his *Dvisamdhāna*, he would have certainly alluded to him in the above couplet (*RP*, I 41)' 'The *DS* of Dhanamjaya compels the admiration of even the most prejudiced critic, even a cursory perusal of the *DS* will extort the praise of the reader that it is nothing but a monument of poetic excellence It is in no way inferior to Kavirāja's *RP* and perhaps (or certainly) better ' Dhanamjaya has not referred to any earlier poets, so he might not have referred to Kavirāja, or it may be even said 'that Dhanamjaya might not have heard of Kavirāja or of his Kāvya, because of the negligible distance of time between them, in those bygone days ' So the dates proposed are for Kavirāja 650-725 A D and for Naighantuka Dhanamjaya 750-800 A D

RAGHAVACHARIAR'S VIEWS SCRUTINISED —RAGHAVACHARIAR sometimes uses negative evidence It is to be remembered that it is Jalhana (*c* 1257 A D) that puts a verse about Dhanamjaya in the mouth of Rājaśekhara (*c* 900) Then Kavirāja plainly refers to Muñja of Dhārā (973-95 A D) in his *RP* (I 18) and speaks in plenty about his patron Kāmarāja (I 13 ff) of the Kādamba dynasty It is not clear why VIRARAGHAVACHARIAR ignores these facts His date for Kavirāja cannot be accepted

A VENKATASUBBIAH'S REFUTATION and OPINIONS —VENKATASUBBIAH in his paper 'The Authors of the Rāghavapāndavīya and Gadyacintāmani' published in the *J of the B B RAS*, New Series, III, i & ii, 1927, pp 134 ff , takes exception to PATHAK's conclusions i) that Śrutakīrti of the Terdal inscription is identical with the one mentioned in the *Pampa-Rāmāyana* as the author of the *RP*, ii) that Śrutakīrti was the real name of the author and Dhanamjaya a mere pen-name or pseudonym, and iii) that the fact was known to Abhinava Pampa who, therefore, referred to him by his real name *Pampa Rāmāyana*

According to V SUBBIAH, Abhinava Pampa composed his *Rāmāyana* not later than 1100 A D and before *c* A D 1042 So Śrutakīrti's *RP* was written before 1042 A D He quotes the opinion of R NARASIMHACHARYA 'that the description of Śrutakīrti's work given in the *Pampa-Rāmāayna*, namely, that it is *gatapratyāgata-kāvya*, *i e* , a poem the verses in which when read one way give the history of Rāma and when read the other way the history of the Pāndus, does not at all apply to Dhanamjaya's *DS-kāvya* The latter, though giving the history of Rāma and the history of the Pāndus by its sus-

ceptibility, through a play upon words, to two interpretations, is not a *gatapratyāgata-kāvya*' So the *RP* of Dhanamjaya is not the same as the *RP* of Śrutakīrti and, therefore, Dhanamjaya and Śrutakīrti are not identical

Earlier authors mentioned by Vādirāja in his *Pārsvanāthacarita* (completed on Wednesday, 27th Dec, 1025 A D), V SUBBIAH says, 'were predecessors of Vādirāja in the pontifical seat', therefore, 'Dhanamjaya, the author of *RP*, was, in all probability, a predecessor of Vādirāja Then in the light of the succession-list found in the Śravana Belgola inscription No 54(67) Hemasena (*c* 985), who is mentioned after Matisāgara, was also known as Vidyā-Dhanamjaya 'It is not unlikely, therefore, that this Hemasena is the author of the *RP* or *DS-kāvya* and that it was written at some time in A D 960-1000'

Śrutakīrti's work has not come down to us It must have been written in Sanskrit Śrutakīrti of the Terdal and Śravana Belgol inscriptions was living in 1123 A D, 'and his *RP*, in case he wrote one, could not have been written earlier than 1060 A D'

Śrutakīrti mentioned by Abhinava Pampa is not the same as referred to by the inscriptions, because they belong to different successions or sections of teachers 'As it would be absurd to suppose that both these Śrutakīrtis wrote poems named *RP*, and consisting of *gatapratyāgata* verses, we have to conclude that one only of the above mentioned two Śrutakīrtis was the author of such a book, and the verses praising this Śrutakīrti and mentioning this fact, have been used, either in the *Pampa-Rāmāyana* or in the Śravana Belgola inscription referred to above, to extol a later Śrutakīrti who did not write such a book at all And since it is unthinkable that a poet like Abhinava Pampa would include in his book verses composed by others, we may also conclude that the *gatapratyāgata-kāvya* RP was written by the Śrutakīrti mentioned in the *Pampa-Rāmāyana* and not by the Śrutakīrti mentioned in the above inscriptions

The *RP*'s of Dhanamjaya and Śrutakīrti are two different types, 'and either of these authors may have been the earlier But it seems to me that a *gatapratyāgata RP* is more difficult to write than a poem like the *DS* and that, therefore, the latter poem was written first and Śrutakīrti wrote his in emulation of Dhanamjaya If this opinion is correct, Śrutakīrti must have been later than Dhanamjaya and may have written his book in *c* 1000-1025 A D'

Reviewing PATHAK's observations and discussing them in details, VENKATASUBBIAH comes to the following conclusions about Kavirāja and his *RP* Kavirāja's patron is to be identified with the Kādamba ruler Kāmadeva II Kavirāja is posterior to Dhanamjaya, and his *RP* was written some time between A D 1236 and 1307 and not in A D 1182-97 as PATHAK suggested

VENKATASUBBIAH'S CONCLUSIONS REVIEWED —V SUBBIAH's opinion that Śrutakīrti and his *RP* are different from Dhanamjaya and his *RP* is acceptable But his conclusion that Śrutakīrti mentioned in the Terdāl and Śravana Belgola inscriptions is different from the one mentioned by Abhinava Pampa is based on confused evidences and conditional and complicated postulates What he says may be generally true, but the Jaina authors have not been so exclusive as not to pay respects to authors outside their fold like *saṃgha*, *gaṇa*, *gaccha*, *bali*, etc Vādirāja is mentioning in his poem earlier authors and teachers and not necessarily his pontifical predecessors That Dhanamjaya was a pontifical predecessor of Vādirāja and identical with Hemasena cannot be accepted This is another identification offered as much baseless and wrong as that offered by PATHAK

whom VENKATASUBBIAH severely criticises First, Dhanamjaya was a householder He has not at all mentioned his ascetic line much less his ascetic predecessors, so he cannot be a pontifical predecessor of Vādirāja, secondly, nowhere in his works has Dhanamjaya given his name as Hemasena, and lastly, if at all Vidyā-Dhanamjaya is a proper name (for, it could be read as well *vidyādhanam jayapadam visadam dadhāno*), the term *vidyā* only distinguishes Hemasena from some other Dhanamjaya who flourished earlier Or if Dhanamjaya is taken as Arjuna, then Hemasena is Vidyā-Dhanamjaya So this identification and consequently the dates assigned to him, namely, 960-1000 A D cannot be accepted

HISTORIANS OF LITERATURE ETC ON DHANAMJAYA —More or less led by the studies of PATHAK, BHANDARKAR and others that the historians of literature have given details about Dhanamjaya and his *DS* M WINTERNITZ (*HIL*, Vol III, German ed, p 75, Leipzig 1922, English Translation, pp 82-3, Varanasi 1963) takes it for granted that Dhanamjaya wrote under the pen-name of Śrutakīrti between 1123-1140 He puts him earlier than Kavirāja whose patron was Kāmadeva of the Kādamba family (1182-97) He is to be distinguished from Kavirāja mentioned by Vāmana in his *Kāvyālamkāravṛtti*, 4, 1, 10 A B KEITH (*A History of Sanskrit Literature*, p 137, Oxford University Press 1948) says that 'apparently the Jaina writer Dhanamjaya, perhaps called Śrutakīrti, a Digambara, wrote between 1123 and 1140 ' Then comes 'Kavirāja styled also Sūri or Pandita, whose real name was perhaps Mādhava Bhatta and whose patron, as he describes in details, was Kāmadeva, probably the Kādamba king (1182-97)' M KRISHNAMACHARIAR (*History of Classical Sanskrit Literature*, pp 169 f, 187 f, Madras 1937) places Dhanamjaya in the 9-10th century A D and Kavirāja in the latter part of the 12th century A D Among other sources, some of which are already referred to above, the following may also be consulted Introduction to the ed of the *Nāmamālā*, Varanasi 1950, N PREMI *Jaina Sāhitya aura Itihāsa*, pp 108ff, Bombay 1956, V GAIROLA *Samskṛta Sāhityakā-Itihāsa*, pp 350-51, Varanasi 1960

The Bhāratīya Jñānapītha has carved a name for itself in the academic life of our country by instituting a Literary Award of Rupees One Lakh every year to the best creative work in modern Indian languages of the period It is an achievement in itself that an integrated assessment of the contributions to modern Indian literature is made in this manner by eminent men of letters The Jñānapītha has, likewise, devoted its resources for the study and publication of the neglected branches of Indian literature in Sanskrit, Prākrit, Apabhramsa, Tamil, Kannada, Old-Hindi, etc with the result that nearly sixty works, most of them either rare or published for the first time, have seen the light of day The editorial standard of these publications is appreciated in the world of scholarship The Jñānapītha has also published nearly 300 Hindi books in its Lokodaya Granthamālā

The *Dvisamdhāna-mahākāvya* of Dhanamjaya is one of the earliest available and important *dvisamdhāna* poems in Sanskrit literature It presents the stories of the *Rāmāyana* and the *Mahābhārata* simultaneously in the sense that each verse has double meaning, one connected with the story of the *Rāmāyana* and the other with that of the *Mahābhārata* It is a significant illustration of the richness and interpretative potentiality of Sanskrit language A good edition ot it along with an exhaustive Sanskrit commentary was an urgent desideratum

We record our sense of gratitude to Shriman SHANTI PRASADAJI, the Founder-Trustee of the Jñānapītha It is due to his philanthropic instincts and pious generosity that such works are being published by the Jñānapītha Words are inadequate to appreciate the enlightened patience with which our President, Smt Rama Jain, piloted the publication of this Kāvya Our thanks are due to Prof KHUSHAL CHANDRA GORAWALA who has edited this Kāvya for the Mūrtidevī Granthamālā.

Kolhapur, H L JAIN
26-1-1970 A N UPADHYE

प्रधान सम्पादकीय

संस्कृत भाषा का अर्थ-सामर्थ्य

संस्कृत भाषामें ऐसी उर्वरा सामर्थ्य है कि उसमें एक उक्ति एकसे अधिक अर्थों को व्यक्त करती है। सर्वप्रथम एक ही शब्द, चाहे वह क्रिया हो या संज्ञा, विभिन्न अर्थ रखता है जिसका सही निश्चय सन्दर्भके अनुसार किया जा सकता है। इस प्रकारके पद संस्कृत कोशोंमें, जिन्हें अनेकार्थ या नानार्थकोश कहा जाता है, संगृहीत हैं। दूसरे एक दीर्घ समस्त पद अक्षरोंके विभिन्न प्रकारसे वर्गीकृत वियोजित होनेपर भिन्न शब्दो और भिन्न अर्थोको प्रकट करते हैं। तीसरे, एक एक संयुक्त पदकी विभिन्न प्रकारसे व्याख्या की जा सकती है और संयोजित शब्दों के सम्बन्धके अनुसार उनका अर्थ बदल जाता है।

संस्कृत कवियोके निर्माणमें यह अनिवार्य उपस्करण था कि उन्हें शब्दकोश तथा व्याकरणके सूत्र कण्ठस्थ होने चाहिए। इस प्रकारसे दक्ष कवि (विदग्ध कवि) संस्कृतकी इस प्रकृतिका लाभ सहज ही ले सकता था। यह प्रवृत्ति उतनी ही पुरानी है जितना संस्कृतका उपयोग। जैसे 'इन्द्रशत्रु' इस समस्त पदमें स्वरचिह्न कैसे और क्यो सही सम्बन्ध अभिव्यक्त करते हैं। संस्कृतके इस पक्षने दोहरी अर्थवत्ता या श्लेषको तथा घुमावदार कथन या वक्रोक्तिको जन्म दिया जो काव्यालंकरण माने जाते थे जब मितव्ययिता और प्रभावकारी ढंगसे सुबन्धु और बाण जैसे नैसर्गिक प्रतिभाशाली कवियो द्वारा उपयोग किये गये।

सविशेष रूपसे दक्षता प्राप्त प्रतिभा तथा कतिपय कवियोंके श्रमपूर्ण प्रयत्नोंने संस्कृतके इस लचीले-पनको बेहिसाब हद तक विकृत किया है जिसका परिणाम संधान काव्योंमें स्पष्ट रूपसे देखा जाता है। राघवपाण्डवीय (१.३७-८, काव्यमाला, ६२, बम्बई १८९७) में कविराजने ठीक ही कहा है—

> प्राय प्रकरणैक्येन विशेषण-विशेष्ययो ।
> परिवृत्त्या क्वचित्तद्वदुपमानोपमानयो ॥
> क्वचित्पदैश्च नानार्थै क्वचिद्वक्रोक्तिभङ्गिभि ।
> विधास्यते मया काव्य श्रीरामायणभारतम् ॥

प्राप्त विवरणसे पता चलता है कि जब अकबर १५९२ ई० में कश्मीर जाते हुए लाहौर रुके तो उनके आमन्त्रण पर जिनचन्द्र सूरि उनकी विद्वत्सभामें गये। वहाँ उनके एक शिष्य समयसुन्दरने उनके द्वारा बनायी गयी एक कृति (अष्टलक्षार्थी ग्रन्थ) को बादशाहके सामने पढा। यह अष्टलक्षी थी। उन्होंने बादशाहको स्पष्ट किया कि इसमें तीन साधारण संस्कृत शब्दोंका एक वाक्य है—'राजानो ददते सौख्यम्' जिसकी व्याख्या आठ लाख प्रकारसे की जा सकती है। यह कृति प्राप्य है तथा मुद्रित और प्रकाशित हो चुकी है (देखें भानुचन्द्रचरित, प्रस्तावना, पृष्ठ १३, सम्पा०.एम० डी० देसाई, सिन्घी जैन सीरीज, संख्या १५, बम्बई १९४१)। सौ अर्थ देनेवाले एक पद्य, जिन्हें शतार्थी कहा जाता है, के उदाहरण उपलब्ध है, उदाहरणके रूपमें सोमप्रभ रचितको लिया जा सकता है (ई० ११७७-७९, एम० विन्टरनित्ज, हिस्टरी ऑव इण्डियन लिटरेचर, भाग २ पृष्ठ ५७३, तथा एच० डी० वेलणकर, जिनरत्नकोश, पूना १९४४, पृष्ठ ३७१)।

संधान काव्य

१—हेमचन्द्र (१०८९-११७२ ई०), जिनके द्वयाश्रय काव्य संस्कृत तथा प्राकृत दोनोंमें सुविदित हैं, ने एक सप्तसन्धान काव्य रचा बताते है (देखें जि० को० पृष्ठ ४१६), किन्तु अभी तक यह प्रकाशमें नहीं आया। इसी नामका एक और काव्य मेघविजयगणि (१७०३ ई०) द्वारा लिखित है। यह नौ सर्गों का एक संक्षिप्त काव्य है। इसके प्रत्येक श्लोकसे सात अर्थ निकलते है पाँच तीर्थंकरोंके तथा राम और कृष्ण

विषयक। यह जैन विविध साहित्य शास्त्रमाला ३, बनारस १९१७ में प्रकाशित है। २—कवि शान्तिराज कृत स्वोपज्ञ टीका सहित पचसधान काव्य उपलब्ध है। जैन मठ कारकल (सा० क०) में इसकी दो पाण्डुलिपियाँ उपलब्ध बतायी जाती हैं। अब तक यह प्रकाशित नही हुआ है (देखें, कन्नड प्रान्तीय ताड-पत्रीय ग्रन्थसूत्री, बनारस १९४८, पृष्ठ २९१)। ३—चिदम्बर कृत राघव-पाण्डवीय-यादवीय (विन्टरनित्ज हि० इ० लि० भाग ३, आई, पृष्ठ ८३) त्रिसन्धान काव्य है, प्रत्येक पद्यसे तीन अर्थ निकलते है—एक रामायण से सम्बन्धित, दूसरा महाभारत तथा तीसरा भागवतपुराणसे सम्बन्धित।

द्विसन्धानकी विशेष लोकप्रियता

द्विसन्धान पद्धति अपेक्षाकृत अधिक प्रचलित है और इसके कुछ नमूने हमारे समक्ष है। (१) नेमिनाथचरित एक साथ ऋषभ और नेमि जिनकी जीवनीको व्यक्त करनेवाला एक सस्कृत द्विसन्धानकाव्य है। धार नरेश भोजके समय १०३३ में द्रोणाचार्यके शिष्य सूराचार्यने इसकी रचना की थी (देखें जि० को० पृ० २१६)। (२) रामपालचरित काव्य सन्ध्याकरनन्दिने रचा है। इसके प्रत्येक पद्यके दो अर्थ हैं एक नायक नामसे सम्बन्धित, दूसरा राजा रामपालसे सम्बन्धित, जो ग्यारहवी शताब्दीमें बगालके शासक थे (विन्टरनित्ज, हि० इ० लि० भाग तीन, खण्ड १, पृष्ठ ८२)। (३) नाभेय-नेमिकाव्य (ईसवी बारहवी शतीका प्रारम्भ अनुमानित) स्वोपज्ञ टीका युक्त एक द्विसन्धान काव्य है। इसके लेखक मुनिचन्द्र सूरिके प्रशिष्य तथा अजितदेव सूरिके शिष्य हेमचन्द्र सूरि हैं। कवि श्रीपालने, जो सिद्धराज तथा कुमारपाल राजाओंके समकालीन थे, इस रचनाको सशोधित किया था। इसमें ऋषभ तथा नेमि जिनके चरित्रका वर्णन है। (४) सूरि या पण्डित नामसे ज्ञात कविराज, जिनका सही नाम सम्भवतया माधव भट्ट था, कृत राघव-पाण्डवीय एक द्विसन्धान काव्य है। यह एक साथ रामायण तथा महाभारतकी कथा कहते हैं। जयन्तीपुरके कदम्बवशीय नरेश कामदेव (११८३-९७ ई०) उनके आश्रयदाता थे, जिनकी उन्होंने खुलकर प्रशसा की (१ १३)। उन्होने उनकी तुलना धाराके मुज (९७३-९५ ई०) से की है। उनका समय ईसाकी बारहवी शतीका अन्तिम चरण माना जा सकता है। (५) हरदत्त जिनका समय निश्चित नही है, ने राघव नैषधीयकी इस प्रकारकी पद्य रचना की है कि प्रत्येक पदके दो अर्थ हैं—एक रामसे सम्बन्धित, दूसरा नलसे सम्बन्धित। इस प्रकारकी कुछ और भी रचनाएँ है। (६) वेंकटाध्वरिन् कृत यादवराघवीय रामकी कथा कहती है, किन्तु उलटा पढनेपर कृष्ण कथा कहती है। (७) पार्वती रुक्मिणीयमें दो विवाहोंकी कहानी है—एक शिव और पार्वतीकी तथा दूसरी कृष्ण और रुक्मिणीकी (विंटरनित्ज, हि० इ० लि० भाग ३, आई, पृष्ठ ८३)।

धनंजय कृत द्विसन्धान

१—पाण्डुलिपियाँ तथा टीकाएँ—धनजयकृत द्विसन्धानम् (द्विस०) द्विसन्धानकाव्य अथवा राघव-पाण्डवीय (रा० पा०) यदि उपलब्ध सर्वाधिक प्राचीन द्विसन्धान न भी माना जाये तो भी प्राचीनोंमें से एक अवश्य है। धनजयके समय तक यह (द्विसन्धान) नाम पर्याप्त प्रचलित हो चुका होगा। इसकी पाण्डुलिपियाँ पर्याप्त मात्रामें उपलब्ध हैं (जि० को० पृ० १८५, क० ता० ग्र० पृ० १२१-२) इसकी कतिपय टीकाओं का भी पता चलता है।

१—विनयचन्द्रके प्रशिष्य देवनन्दिके शिष्य नेमिचन्द्र कृत पदकौमुदी।

२—पुष्पसेन शिष्य कृत टीका।

३—कवि देवर कृत टीका। वे रामघट (परवादि घरट्टके नामसे ख्यात) के पुत्र थे। यह उन्होने अपने आश्रयदाता अरलु श्रेष्ठिन्के लिए लिखी थी। कहा जाता है कि इस टीका का नाम राघव पाण्डवीय-परीक्षा है। अरलु श्रेष्ठिन् कीर्ति कर्नाटकके एक बडे व्यापारी तथा जैन धर्मके प्रति तीव्र आस्थावान् तथा जयाके पुत्र थे। उनमें नैसर्गिक अच्छे गुण थे तथा वे कवियोंके आश्रयदाता (सरक्षक) थे। देवरने प्रारम्भमें अमरकीर्ति, सिहनन्दि, धर्मभूषण, श्री वर्धदेव तथा भट्टारकमुनिको नमस्कार किया है (जि० को०

पृ० १८५) तथा क० ता० ग्र० पृष्ठ १३१-२)। देवरकी टीकाकी एक प्रति ताडपत्र पर कन्नड लिपिमें जैन सिद्धान्त भवन, आरामें है (देखें, जैन हितैषी १५, पृ० १५३-५४)।

पूर्व तथा यह संस्करण

धनजय कृत द्विसन्धान सन् १८९५ में निर्णयसागर प्रेस, बम्बईसे काव्यमाला सख्या ४९ में बद्रीनाथ-की टीका, जो कि विनयचन्द्रके प्रशिष्य तथा देवनन्दिके शिष्य नेमिचन्द्रकी टीकाका सक्षिप्तीकरण है, के साथ प्रकाशित हुआ था। प्रस्तुत सस्करणमें विनयचन्द्रके प्रशिष्य तथा देवनन्दिके शिष्य नेमिचन्द्र कृत पदकौमुदी टीका शामिल की गयी है। प्रत्यक्ष ही काव्यमाला सस्करणमें दी गयी बद्रीनाथकी टीका इस टीका पर आधारित है। सूक्ष्म रूपसे तुलना करने पर पता चलता है कि बद्रीनाथने कतिपय विस्तारको छोड दिया तथा सक्षिप्त किया और अपना ध्यान मूलकी व्याख्या करनेमें अधिक रखा।

धनंजयकी कृतियाँ

परम्परानुसार धनजयकी तीन कृतियाँ मानी जाती हैं (१) विषापहार स्तोत्र (२) नाममाला तथा (३) द्विसन्धान या राघव-पाण्डवीय।

विषापहारस्तोत्र (काव्यमाला ७, बम्बई १९२६) ऋषभजिन की स्तुतिरूप लिखित एक ४० पद्यों (३९ उपजाति तथा अन्तिम पुष्पिताग्रा) की धार्मिक स्तुति है। यह पूर्ण रूपसे सरल शब्दावलीमें प्रभाव-कारी कल्पना और उपमाओंमें रची गयी है। अन्तिम पद्य श्लेषसे धनजयका नामोल्लेख करता हुआ इस प्रकार है

वितरति विहिता यथाकथञ्चिज्जिन विनताय मनीषितानि भक्ति।
त्वयि नुतिविषया पुनर्विशेषाद् दिशति सुखानि यशो धन जय च ॥४०॥

दक्षिण कर्नाटकमें मूडबिद्रीके जैन मठमें इसकी एक सस्कृत टीका उपलब्ध है (देखें, क० ता० ग्र० पृष्ठ १९२-३)। सम्भवतया इसका नाम इसके १४वें श्लोकके प्रथम शब्दसे पडा और इस पद्यके साथ एक अनुश्रुति सम्बद्ध हो गयी कि इसका पाठ विषका नाश करता है। इसके कुछ विचार सकेत जोकि अपनी सचेतनामें पर्याप्त रूपसे परम्परागत हैं, आदिपुराणमें जिनसेनने तथा, सोमदेवने यशस्तिलकमें ग्रहण किये है (देखें प्रेमी कृत जैन साहित्य और इतिहास, पृष्ठ १०९, ff बम्बई १९५६)।

नाममाला (भारतीय ज्ञानपीठ, वाराणसी, १९५०) जिसे कुछ पाण्डुलिपियोंमें धनजय निघण्टु भी कहा गया है, पर्यायवाची शब्दोंका एक सस्कृत शब्दकोश है। इन्हीके नामसे एक अनेकार्थनाममाला भी मानी जाती है। नाममालाके अन्तमें निम्नलिखित तीन पद्य है—

प्रमाणमकलङ्कस्य पूज्यपादस्य लक्षणम्।
द्विसन्धानकवे काव्य रत्नत्रयमपश्चिमम् ॥२०१॥
कवेर्धनजयस्येय सत्कवीना शिरोमणे।
प्रमाण नाममालेति श्लोकाना हि शतद्वयम् ॥२०२॥
ब्रह्माण समुपेत्य वेदनिनदव्याजात् तुषाराचल-
स्थानस्थावरमीश्वर सुरनदीव्याजात्तथा केशवम्।
अप्यम्भोनिधिशायिन जलनिधिध्वानोपदेशादहो,
फूत्कुर्वन्ति धनजनस्य च भिया शब्दा समुत्पीडिता ॥२०३॥

कुछ हस्तलिखित प्रतियोंमें निम्नलिखित दो श्लोक सम्भवतया २०१ प्रमाण इत्यादिके बाद प्राप्त होते है —

जाते जगति वाल्मीकौ शब्द कविरिति स्मृत।
कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥

कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।
विनिवृत्त चिरादेतत् कलौ जाते धनजये ॥

ये पद्य श्री एस० वी० वो० वीर राघवाचेरियरने अपने निबन्ध, जिसकी नीचे समीक्षा की गयी है, में पुनरुद्धृत किये हैं। यह एक मजेकी बात है कि पहला पद्य (तीसरे पादमें किंचित् अन्तरके साथ—व्यासे जाते कवी चेति) जल्हणने अपनी सूक्ति मुक्तावलि (बडौदा १९३८) में कालिदासका बताया है। इसमें दण्डिका सन्दर्भ हैं इसलिए यह कालिदासका बनाया नही हो सकता।

द्विसन्धानकी रचनासे धनजयकी कवि-योग्यताएँ प्रमाणशास्त्रमें अकलक तथा व्याकरणमें पूज्यपादके समकक्ष सिद्ध होती है, एक वास्तविक रत्नत्रय, सभी विशिष्ट तथा अप्रतिम। इन पद्योंमें तनिक भी सन्देह नहीं रहता कि द्विसन्धान तथा नाममालाका लेखक एक ही व्यक्ति है। यह स्वाभाविक है कि एक कवि जिसका सस्कृत शब्दोंके समुद्रपर अधिकार हो, वह द्विसन्धान काव्य सहज ही लिख सकता है।

धनंजयका व्यक्तिगत परिचय

धनजयने अपनेको अकलक तथा पूज्यपादके समकक्ष बतानेके अतिरिक्त अन्य कोई परिचयात्मक जानकारी नहीं दी। द्विसन्धानकी टीकामें नेमिचन्द्रने द्विसन्धान सर्ग १८, श्लोक १४६ जिसमें अत्यधिक श्लेष है, के आधारपर निम्नलिखित परिचयात्मक विवरण निकाला है। धनजय वासुदेव तथा श्रीदेवीके पुत्र थे। उनके गुरुका नाम दशरथ था। वे दशरूपकके लेखकसे भिन्न हैं।

धनंजय तथा उनकी कृतियोंके विषयमे सन्दर्भ

धनजय तथा उनके काव्यको पर्याप्त प्रशसा प्राप्त हुई है और उनकी कविताको वह वैशिष्ट्य प्राप्त हुआ है कि वह द्विसन्धान कवि कहलाने लगे। द्विसन्धान शब्द या नाम दण्डि (७वीं शताब्दी अनुमानित) जितना प्राचीन तो प्रतीत होता ही है, तथा भोजके निम्नलिखित उद्धरण स्पष्ट बताते हैं कि धनजयकी तरह दण्डिने भी द्विसन्धान प्रबन्ध रचा था, जो यद्यपि हमें उपलब्ध नही हुआ। सम्भवतया काव्यादर्श और दशकुमारचरितके अतिरिक्त यह उनका तीसरा ग्रन्थ था।

जैसा कि आर० जी० भण्डारकर (नीचे देखें) ने स्पष्ट किया है कि वर्धमान (११४१-११४९ ई०) ने अपने गुणरत्नमहोदधि पृष्ठ ४३५, ४०९ तथा ९७ एगलिंग एडीशनमें धनजय कृत द्विसन्धानके पद्य ४।६, ९।५१ तथा १८।२२ उद्धृत किये हैं।

भोज (११वी शती ईसवीका मध्य) के अनुसार द्विसन्धान उभयालकारके कारण होता है। यह तीन प्रकारका है—वाक्य, प्रकरण तथा प्रबन्ध। प्रथम वाक्यगत श्लेष है, द्वितीय अनेकार्थक स्थिति है तथा तीसरा राघवपाण्डवीयकी तरह पूरा काव्य दो कथाओंको कहने वाला है। भोजने यहाँ एक महत्त्वपूर्ण सूचना दी है कि दण्डिने रामायण तथा भारतकी कथा पर द्विसन्धान काव्यकी रचना की थी।

तृतीयस्य यथा दण्डिनो धनजयस्य वा द्विसन्धानप्रबन्धौ रामायणमहाभारतार्थविनुबध्नाति। जिल्द २, पृष्ठ ४४४ (वी० राघवन्, भोजकृत—शृगारप्रकाश, पृ० ४०६, मद्रास, १९६३) हमारे लिए सर्वाधिक रुचिकर यह है कि भोजने धनजय और उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया हैं। साथ साथ दण्डिके द्विसन्धान-प्रबन्ध का उल्लेख हैं।

प्रभाचन्द्र (११वी शती ईसवी) अपने प्रमेयकमलमार्तण्ड (निर्णयसागर सस्करण, बम्बई १९१२, पृ० ११६, पक्ति एक, बम्बई १९४१ पृ० ४०२)।

ननु व्याकरणाद्यभ्यासाल्लौकिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तौ तदविशिष्टवैदिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तिरपि प्रसिद्धेर-श्रुतकाव्यादिवत्। तन्न प्रतिपत्तावतीन्द्रियार्थदर्शिना किंचित्प्रयोजनमित्यप्यसारम्। लौकिकवैदिकपदानामेकत्वे-प्यनेकार्थत्वव्यवस्थितेरन्यपरिहारेण व्याचिख्यासितार्थस्य नियमयितुमशक्ते। न च प्रकरणादिभ्यस्तन्नियमस्तेषा-मप्यनेकप्रवृत्तिर्द्विसन्धानादिवत्।

वादिराजने १०२५ ई० में लिखे अपने पार्श्वनाथचरित (बम्बई, १९२६) में धनजय तथा एकसे अधिक सन्धानमें उनकी प्रवीणताका उल्लेख किया है (१।२६)।

अनेकभेदसधाना खनन्तो हृदये मुहु ।
वाणा धनजयोन्मुक्ता कर्णस्येव प्रिया कथम् ॥

जैसा कि के० बी० पाठकने स्पष्ट किया है, दुर्गसिंह (१०२५ ई० अनुमानित) ने अपने कन्नड पचतन्त्र (मैसूर १८९८) में धनजयके राघवपाण्डवीयका इन शब्दोंमें उल्लेख किया है—

अनुपमकविव्रज जो-
येने राघवपाण्डवीय पेळदु यशो-
वनिताधीश्वरनाद
धनजय वाग्वधूप्रिय क्रेवळने ॥८॥

डॉक्टर बी० एस० कुलकर्णी, धारवाड, ने सूचित किया है कि आरा स्थित पचतन्त्रकी ताडपत्रीय प्रतिमें पूर्ववर्ती कवियोंका उल्लेख करने वाले ये सब पद्य नही हैं।

विद्वानोंमें इस विषयमें मतभेद है कि एक ही नागवर्मा हुए अथवा विभिन्न समयोमें दो नागवर्मा (९९० तथा ११४५ ई० अनुमानित)। उनके बताये जाने वाले इस या उस ग्रन्थोके नामसे (कर्णाटक कविचरित, बेंगलोर, १९६१, पृ० ५३, १५४ ई०) कन्नडमें छन्दशास्त्र पर लिखित उनके छन्दोम्बुधि ग्रन्थमें निम्नलिखित पद्य मिलते हैं।

जितबाण हरियतध कृतमयूर तारकारातियततिमाघ शिशिरात्यदते सुरपप्रोच्चडकोदडद- ।
ते तिरोभूतगुणाढ्यनञ्जवनदताविर्भवद्डिभारतदतात्तधनजयैकविभव वाग्गुफदोलनाकिग ॥

यहाँ पूर्वकवियोंमें धनजयका उल्लेख किया गया है। आर० नरसिंहाचार्यका मत है कि यह द्विसन्धान के रचयिता धनजयका उल्लेख है, किन्तु ए० वेंकटसुब्बय्याका मत है कि दशरूपककार धनजयका उल्लेख अभिप्रेत है।

जल्हण (१२५७ ई० अनुमानित) ने अपनी सूक्तिमुक्तावलीमें राजशेखर (९०० ई० अनुमानित) के मुँहसे धनजयके विषयमें निम्नलिखित पद्य कहा है (गा० ओ० सी० स०, ८२, बडौदा १९३८, पृष्ठ ४६)

द्विसन्धाने निपुणता स ता चक्रे धनजय ।
यया जात फल तस्य सता चक्रे धनजय ॥

यह लेखकके नामका धन तथा जय रूपमें पृथक्करण ठीक वैसा ही है जैसा स्वय धनजयने अपने काव्यमें किया है।

जैसा कि डॉ० हीरालाल जैनने षट्खण्डागम धवलाटीका सहित, जिल्द १, अमरावती १९३८, प्रस्तावना पृ० ६२, वीरसेन (वही जिल्द ६, पृ० १४) ने इति की व्याख्यामें उपयोगी एक पद्य उद्धृत किया है। यह ठीक वैसा ही है जैसा धनजयकृत नाममाला का ३९वाँ पद्य।

धनजयका समय

उपर्युक्त सन्दर्भ हमें धनजयका समय निर्धारित करनेमें मदद करते हैं। अकलक (७-८वी शती ईसवी) तथा वीरसेन जिन्होंने ८१६ ईसवीमें अपनी धवला टीका पूर्ण की थी, के मध्यमें हुए। धनजयका समय ८०० ईसवी अनुमानित निर्धारित किया जा सकता है। किसी भी प्रकार वह भोज (११वी शतीका मध्य) जिन्होंने स्पष्ट रूपसे उनका तथा उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया है, से बादके नही हो सकते।

द्विसन्धानकाव्य

धनजयकृत द्विसन्धानमें १८ सर्ग है तथा कुल श्लोक सख्या ११०५ जो कि विभिन्न छन्दोंमें लिखे गये हैं (सूची अन्तमें)। प्रारम्भिक मगल पद्यमें मुनिसुव्रत या नेमिका स्मरण किया है, उसके बाद सरस्वती को प्रशसा की गयी है। दिगम्बर जैन लेखकोंकी यह सामान्य प्रवृत्ति है कि कथा राजा श्रेणिकके लिए गौतम द्वारा कही गयी बतायी जाती है। लेखकने घटनाओंके वर्णन की अपेक्षा विशिष्ट वर्णनों पर अधिक बल दिया है। अधिकाश श्लोक अलकारयुक्त हैं और टीकाकारने उनको पूरी तरह अकित किया है। अन्तिम अध्याय

कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।
विनिवृत्त चिरादेतत् कलौ जाते घनंजये ॥

ये पद्य श्री एस० वी० वी० वीर राघवाचेरियरने अपने निबन्ध, जिसकी नीचे समीक्षा की गयी है, में पुनरुद्धृत किये हैं । यह एक मजेकी बात है कि पहला पद्य (तीसरे पादमें किंचित् अन्तरके साथ—व्यासे जाते कवी चेति) जल्हणने अपनी सूक्ति मुक्तावलि (बडौदा १९३८) में कालिदासका बताया है । इसमें दण्डिका सन्दर्भ है इसलिए यह कालिदासका बनाया नही हो सकता।

द्विसन्धानकी रचनासे धनजयको कवि-योग्यताएँ प्रमाणशास्त्रमें अकलक तथा व्याकरणमें पूज्यपादके समकक्ष सिद्ध होती हैं, एक वास्तविक रत्नत्रय, सभी विशिष्ट तथा अप्रतिम। इन पद्योमें तनिक भी सन्देह नही रहता कि द्विसन्धान तथा नाममालाका लेखक एक ही व्यक्ति है । यह स्वाभाविक है कि एक कवि जिसका सस्कृत शब्दोंके समुद्रपर अधिकार हो, वह द्विसन्धान काव्य सहज ही लिख सकता है ।

धनंजयका व्यक्तिगत परिचय

धनजयने अपनेको अकलक तथा पूज्यपादके समकक्ष बतानेके अतिरिक्त अन्य कोई परिचयात्मक जानकारी नहीं दी । द्विसन्धानकी टीकामें नेमिचन्द्रने द्विसन्धान सर्ग १८, श्लोक १४६ जिसमें अत्यधिक श्लेष है, के आधारपर निम्नलिखित परिचयात्मक विवरण निकाला है । धनजय वासुदेव तथा श्रीदेवीके पुत्र थे । उनके गुरुका नाम दशरथ था । वे दशरूपकके लेखकसे भिन्न हैं ।

धनंजय तथा उनकी कृतियोके विषयमे सन्दर्भ

धनजय तथा उनके काव्यको पर्याप्त प्रशसा प्राप्त हुई है और उनकी कविताको वह वैशिष्ट्य प्राप्त हुआ है कि वह द्विसन्धान कवि कहलाने लगे । द्विसन्धान शब्द या नाम दण्डि (७वीं शताब्दी अनुमानित) जितना प्राचीन तो प्रतीत होता ही है, तथा भोजके निम्नलिखित उद्धरण स्पष्ट बताते हैं कि धनजयकी तरह दण्डिने भी द्विसन्धान प्रबन्ध रचा था, जो यद्यपि हमें उपलब्ध नही हुआ । सम्भवतया काव्यादर्श और दश-कुमारचरितके अतिरिक्त यह उनका तीसरा ग्रन्थ था ।

जैसा कि आर० जी० भण्डारकर (नीचे देखें) ने स्पष्ट किया है कि वर्धमान (११४१-११४९ ई०) ने अपने गुणरत्नमहोदधि पृष्ठ ४३५, ४०९ तथा ९७ एगलिंग एडीशनमें धनजय कृत द्विसन्धानके पद्य ४।६, ९।५१ तथा १८।२२ उद्धृत किये हैं ।

भोज (११वी शती ईसवीका मध्य) के अनुसार द्विसन्धान उभयालकारके कारण होता है । यह तीन प्रकारका है—वाक्य, प्रकरण तथा प्रबन्ध । प्रथम वाक्यगत श्लेष है, द्वितीय अनेकार्थक स्थिति है तथा तीसरा राघवपाण्डवीयकी तरह पूरा काव्य दो कथाओंको कहने वाला है । भोजने यहाँ एक महत्त्वपूर्ण सूचना दी है कि दण्डिने रामायण तथा भारतकी कथा पर द्विसन्धान काव्यकी रचना की थी ।

तृतीयस्य यथा दण्डिनो धनजयस्य वा द्विसन्धानप्रबन्धौ रामायणमहाभारतार्थावनुबध्नाति । जिल्द २, पृष्ठ ४४४ (वी० राघवन्, भोजकृत—शृगारप्रकाश, पृ० ४०६, मद्रास, १९६३) हमारे लिए सर्वाधिक रुचिकर यह है कि भोजने धनजय और उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया है । साथ साथ दण्डिके द्विसन्धान-प्रबन्ध का उल्लेख है ।

प्रभाचन्द्र (११वी शती ईसवी) अपने प्रमेयकमलमार्तण्ड (निर्णयसागर सस्करण, बम्बई १९१२, पृ० ११६, पक्ति एक, बम्बई १९४१ पृ० ४०२)।

ननु व्याकरणाद्यभ्यासाल्लौकिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तौ तदविशिष्टवैदिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तिरपि प्रसिद्धेर-श्रुतकाव्यादिवत् । तन्न प्रतिपत्तावतीन्द्रियार्थदर्शिना किंचित्प्रयोजनमित्यप्यसारम् । लौकिकवैदिकपदानामेकत्वे-प्यनेकार्थत्वव्यवस्थितेरन्यपरिहारेण व्याचिख्यासितार्थस्य नियमयितुमशक्तेः । न च प्रकरणादिभ्यस्तन्नियमस्तेपा-मप्यनेकप्रवृत्तिर्द्विसन्धानादिवत् ।

वादिराजने १०२५ ई० में लिखे अपने पार्श्वनाथचरित (बम्बई, १९२६) में धनजय तथा एकसे अधिक सन्धानमें उनकी प्रवीणताका उल्लेख किया है (१।२६)।

अनेकभेदसधाना खनन्तो हृदये मुहु ।
वाणा धनजयोन्मुक्ता कर्णस्येव प्रिया कथम् ॥

जैसा कि के० वी० पाठकने स्पष्ट किया है, दुर्गसिंह (१०२५ ई० अनुमानित) ने अपने कन्नड पचतन्त्र (मैसूर १८९८) में धनजयके राघवपाण्डवीयका इन शब्दोंमें उल्लेख किया है—

अनुपमकविव्रज जी-
येने राघवपाण्डवीय पेळ्दु यशो-
वनिताधीश्वरनाद
धनजय वाग्वधूप्रिय केवळने ॥८॥

डॉक्टर बी० एस० कुलकर्णी, धारवाड, ने सूचित किया है कि आरा स्थित पचतन्त्रकी ताडपत्रीय प्रतिमें पूर्ववर्ती कवियोंका उल्लेख करने वाले ये सब पद्य नही हैं।

विद्वानोंमें इस विषयमें मतभेद है कि एक ही नागवर्मा हुए अथवा विभिन्न समयोंमें दो नागवर्मा (९९० तथा ११४५ ई० अनुमानित)। उनके बताये जाने वाले इस या उस ग्रन्थोंके नामसे (कर्णाटक कविचरित, बेंगलोर, १९६१, पृ० ५३, १५४ इ०) कन्नडमें छन्दशास्त्र पर लिखित उनके छन्दोम्बुधि ग्रन्थमें निम्नलिखित पद्य मिलते हैं।

जितबाण हरियतध कृतमयूर तारकारातियततिमाघ शिशिरात्यदते सुरपप्रोच्चडकोदडद- ।
ते तिरोभूतगुणाढ्यनञ्जवनदताविर्भवद्दिभारतदतात्तधनजयैकविभव वाग्गुफदोलनाकिग ॥

यहाँ पूर्वकवियोंमें धनजयका उल्लेख किया गया है। आर० नरसिंहाचार्यका मत है कि यह द्विसन्धान के रचयिता धनजयका उल्लेख है, किन्तु ए० वेंकटसुब्बय्याका मत है कि दशरूपककार धनजयका उल्लेख अभिप्रेत है।

जल्हण (१२५७ ई० अनुमानित) ने अपनी सूक्तिमुक्तावलीमें राजशेखर (९०० ई० अनुमानित) के मुँहसे धनजयके विषयमें निम्नलिखित पद्य कहा है (गा० ओ० सी० स०, ८२, बडौदा १९३८, पृष्ठ ४६)

द्विसन्धाने निपुणता स ता चक्रे धनजय ।
यया जात फल तस्य सता चक्रे धनजय ॥

यह लेखकके नामका धन तथा जय रूपमें पृथक्करण ठीक वैसा ही है जैसा स्वय धनजयने अपने काव्यमें किया है।

जैसा कि डॉ० हीरालाल जैनने षट्खण्डागम धवलाटीका सहित, जिल्द १, अमरावती १९३८, प्रस्तावना पृ० ६२, वीरसेन (वही जिल्द ६, पृ० १४) ने इति की व्याख्यामें उपयोगी एक पद्य उद्धृत किया है। यह ठीक वैसा ही है जैसा धनजयकृत नाममाला का ३९वाँ पद्य।

धनंजयका समय

उपर्युक्त सन्दर्भ हमें धनजयका समय निर्धारित करनेमें मदद करते हैं। अकलक (७-८वी शती ईसवी) तथा वीरसेन जिन्होंने ८१६ ईसवीमें अपनी धवला टीका पूर्ण की थी, के मध्यमें हुए। धनजयका समय ८०० ईसवी अनुमानित निर्धारित किया जा सकता है। किसी भी प्रकार वह भोज (११वी शतीका मध्य) जिन्होंने स्पष्ट रूपसे उनका तथा उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया है, से बादके नहीं हो सकते।

द्विसन्धानकाव्य

धनजयकृत द्विसन्धानमें १८ सर्ग हैं तथा कुल श्लोक सख्या ११०५ जो कि विभिन्न छन्दोंमें लिखे गये हैं (सूची अन्तमें)। प्रारम्भिक मगल पद्यमें मुनिसुव्रत या नेमिका स्मरण किया है, उसके बाद सरस्वती को प्रशसा की गयी है। दिगम्बर जैन लेखकोंकी यह सामान्य प्रवृत्ति है कि कथा राजा श्रेणिकके लिए गौतम द्वारा कही गयी बतायी जाती है। लेखकने घटनाओंके वर्णन की अपेक्षा विशिष्ट वर्णनों पर अधिक बल दिया है। अधिकाश श्लोक अलकारयुक्त हैं और टीकाकारने उनको पूरी तरह अकित किया है। अन्तिम अध्याय

(विशेष रूपसे श्लोक सख्या ४३ से आगे) में लेखकने अनेक शब्दालकारोंका चित्राकन किया है, जैसा कि भारवि, माघ तथा अन्य कवियोंमें समान रूपसे मिलता है, श्लोक सख्या १४३ सर्वगत प्रत्यागतका उदाहरण है। यह मान कर कि सर्गोंके अन्तमें दिये हुए पुष्पिकावाक्य (१, २, १६वें सर्गोंमें उपलब्ध नही हैं) लेखकके स्वयके हैं, यह स्पष्ट है कि उन्होने अपना नाम धनजय, या धनजय कवि, अथवा द्विसन्धान-कवि दिया है तथा अपनी कृतिको द्विसन्धान काव्य अथवा अपर नाम राघवपाण्डवीय महाकाव्य कहा है। प्रत्येक सर्गके अन्तमें अन्तिम पद्यमें श्लेषसे अपना नाम धनजय दिया है जैसा कि विषापहार स्तोत्रमें। इसका अनुकरण राजशेखरके नामसे अभिहित पद्यमें जल्हणने किया है।

यदि द्विसन्धान नाम रचना पद्धतिको व्यक्त करता है, जैसे प्रत्येक श्लोकके दो अर्थ या व्याख्या की जा सकती है, तो दूसरा नाम राघवपाण्डवीय काव्यकी विषयवस्तुका आभास देता है कि यह एक साथ राम तथा पाण्डवोंकी कथा कहता है। इन दोनोसे सम्बद्ध कथा-परम्परा भारतीय सास्कृतिक विरासतका एक ऐसा अपरिहार्य अग है कि कोई भी कवि जो एक साथ दो विषय लेना चाहता है, उस ओर अभिमुख होता है, विशेषतया इसलिए कि उन दोनोका वर्णन करने वाले तथा वैकल्पिक चुनाव प्रस्तुतिकरणके लिए बडी सख्यामें विस्तृत विवरण प्रदान करने वाले महाकाव्य उपलब्ध हैं। राघवपाण्डवीय नाम पर्याप्त प्रचलित है। धनंजयके अतिरिक्त कविराज, श्रुतकीर्ति आदि कवियोंने इसे चुना है तथा इसी तरहके शीर्षक राघव-यादवीय, राघव-पाण्डव-यादवीय उपलब्ध हैं।

धनजयके काव्यका प्रथम शीर्षक द्विसन्धान है और दण्डिके बाद वह इस विधाके पुरस्कर्ता प्रतीत होते हैं राघव-पाण्डवीय मात्र दूसरा शीर्षक है।

तथा कविराज कृत राघव-पाण्डवीय

धनजय तथा कविराजके काव्यकी तुलना रुचिकर है। धनजयके काव्यका एक नाम राघव-पाण्डवीय है जो कि कविराजके काव्यका मूल शीर्षक है। धनजयके काव्यमें अठारह सर्ग तथा ११०५ पद्य हैं, जब कि कविराजके काव्यमें तेरह सर्ग तथा ६६४ पद्य हैं। धनजयने श्लेषसे अपने नामका उल्लेख किया है जब कि कविराजने प्रत्येक सर्गके अन्तिम पद्यमें अपने आश्रयदाता कामदेवका नामोल्लेख किया है। वास्तवमें उनका काव्य कामदेवाक है। इन दोनों काव्योंकी विषयवस्तुकी पूर्ण तुलना एक प्रबन्धका विषय है। साधारणतया पढने पर लगता है कि इन दोनो काव्योमें कोई बहुत बडी समानता नहीं है। धनजयमें वर्णन अधिक है जब कि कविराजने श्लेषकी बाध्यताके बावजूद अपनी कथाके विवरणोंको सफलतापूर्वक अभिव्यक्त किया है (देखें १ ५४, ६९ आदि)। जहाँ तक श्लेषका सम्बन्ध है कविराज भाषा पर अधिक योग्यता तथा अधिकार व्यक्त करते हैं। धनजयका काव्य सर्वोच्च काव्यका प्रतीक स्मारक कहा जाता है, नि सन्देह उनका पाण्डित्य विशाल है, विशेषरूपसे नीतिशास्त्रका और उनके कतिपय अर्थान्तरन्यास वास्तवमें गम्भीर एव प्रभावकारी है। कविराजकी शैली सहज तथा सक्षिप्त है जबकि धनजयने प्राय कठिन सस्कृत लिखी है, जिसे समझनेके लिए प्राय प्रयत्नकी अपेक्षा होती है। उनके वर्णनोकी प्रस्तुतिमें द्वयर्थक श्लोक बहुत कम हैं जब कि कविराजकी रचनामें यह सामान्य बात है। जहाँ तक हमने देखा है इन दोनों काव्योंमें किंचित् ही ऐसा होगा जिसे एक दूसरेका अनुकरण कहा जा सके।

श्रुतकीर्ति और उनका राघव-पाण्डवीय

एक और कवि हैं श्रुतकीर्ति त्रैविद्य जिन्होने गत-प्रत्यागत पद्धतिसे राघव-पाण्डवीयकी रचना की, जो विद्वानोके लिए आश्चर्य और औत्सुक्यकी वस्तु है, जैसा कि नागचन्द्र या अभिनव पम्पने अपने कन्नडमें लिखित रामचन्द्रचरित पुराण (पाण्डुलिपि) या पम्परामायण (१ २४-५, बंगलोर, १९२१) लिखा है—

आर्वों वादिकथात्रयप्रवणदोळ् विद्वज्जनं मेच्चे वि-
द्यावष्टभमनप्पुकेय्दु परवादिक्षोणिभृत्पक्षमं।
देवेंद्रं कडितदंदिदे कडिद स्याद्वादविद्यास्त्रदिं
त्रैविद्यश्रुतकीर्ति दिव्यमुनिवोळ् विख्यातिय ताळ्दिद ॥२४॥

श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रति राघवपाण्डवीयम विबुधचमत्-
कृतियेनिसि गतप्रत्या-
गतदिं तेळ्दमळकीर्तिय प्रकटिसिद ॥२५॥

ये दो पद्य श्रवणबेलगोलके एक शिलालेख सख्या ४० सी ६४, सन् ११६३ ई० में उद्धृत है। इन श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख तेरदालके ११२३ ईसवीके एक शिलालेखमें है—

पतु परवादीभपचाननर सधर्म्मरु। श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रतिपर् पटुतर्क्ककर्कशरु परवादिप्रतिभाप्रदीपपवनर् जतदोषर् नेगळ्दरखिलभुवनान्तरदोळु।

राजा गोकले कोल्लागिरि या कोल्हापुरके माघनन्दि सैद्धान्तिकके (निम्ब सामन्तके गुरु) लिए भेजा था तथा उनके साथी कनकनन्दी तथा श्रुतकीर्ति त्रैविद्य थे। कोल्हापुरसे प्राप्त ११३५ ईसवीके एक अन्य शिलालेख (एपिग्राफिया इडिका, जिल्द १९, पृष्ठ ३०, जैन शिलालेख सग्रह भाग ४, बनारस १९६४, पृष्ठ १६२-६६) में श्रुतकीर्तिका उल्लेख कोल्हापुरकी रूपनारायण वसदिके आचार्य रूपमें हुआ है—

शकवर्षद सासिरदय्वत्तॅटनेय राक्षससवत्सरद कार्तिकबहुलपचमिसोमवारदद् श्रीमूळसघदेसीयगण पुस्तकगच्छद कोल्लापुरद श्रीरूपनारायणवसदियाचार्यरप्प श्रीश्रुतकीर्तित्रैविद्यदेवर काल कर्चि—इत्यादि।

नागचन्द्रने उन्हें व्रती कहा है। उसी तरह तेरदाल शिलालेखमें भी। अर्थात् ११२३ ईसवीमें वे व्रती थे किन्तु ११३५ ईसवीमें एक आचार्यकी प्रतिष्ठा प्राप्त कर चुके थे। विद्वानोंकी रायमें (आर० नरसिंहाचार्य, कर्नाटक कविचरित भाग १, बेंगलोर १९६१, पृष्ठ ११० इ०) नागचन्द्र ११०० ईसवीके लगभग हुए। इसका तात्पर्य यह हुआ कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ईसवीके मध्य अनुमानित किया जा सकता है। अभी तक उनके राघव पाण्डवीयकी कोई पाण्डुलिपि उपलब्ध नही हुई।

के० बी० पाठक धनजय तथा श्रुतकीर्तिकी एकता श्रुतकीर्तिके राघवपाण्डवीयसे निश्चित करनेवाले प्रथम व्यक्ति थे। आर० जी० भण्डारकरने इसे स्वीकार करनेमें सकोच ठीक ही व्यक्त किया है। किन्तु इस समानताके आधारपर प्रस्तावित धनजयके समयकी बातमें पर्याप्त वजन है।

धनजय तथा उनका द्विसन्धान या राघव-पाण्डवीय श्रुतकीर्ति और उनके राघव पाण्डवीयसे भिन्न है. सर्वप्रथम क्योकि धनजय एक गृहस्थ थे जब कि श्रुतकीर्ति एक व्रतिन् तथा बादमें एक आचार्य। दूसरे, न तो धनजय ही न अन्य स्रोत जो श्रुतकीर्तिका उल्लेख करते हैं, ऐसा प्रमाण देते है कि दोनों नाम एक ही कविके हैं। तीसरे धनजयकी नाममालासे वीरसेन (८१६ ईसवी) ने एक पद्य उद्धृत किया है तथा उनके द्विसन्धानका विशेष रूपसे धनजयके नामोल्लेखके साथ भोजने (१०१०-६२ ईसवी अनुमानित) उल्लेख किया है, जब कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ठहरता है। अन्तत, यदि धनजयका द्विसन्धान दण्डिकी समकक्षताके लिए प्रसिद्ध है और भोज (ग्यारहवी शतीका मध्य) के द्वारा उल्लेख किया जा सकता है तो निश्चय ही यह श्रुतकीर्ति, जो ११३५ ईसवी में आचार्य थे, की रचना नही हो सकती। इसलिए इस एकताका कोई आधार नही है, और इसलिए इस एकताके आधार पर धनजयका समय ११२३ ४० ईसवी निर्धारित नही किया जा सकता।

धनजयके अध्येता

धनजय तथा उनके द्विसन्धानने बहुत पहलेसे ही विद्वानोका ध्यान आकर्षित किया है। यह आवश्यक है कि विस्तारसे उनके मन्तव्योंको यहाँ प्रस्तुत किया जाये तथा उपर्युक्त प्रमाण सामग्रीके सन्दर्भमें जाँचा-परखा जाये।

पाठक द्वारा श्रुतकीर्ति तथा धनजयकी एकता

के० बी० पाठकने इडियन एन्टीक्वेरी जिल्द १४, पृष्ठ १४-२६ में तेरदालके एक कनडी शिलालेखका सम्पादन किया है। पैंतीसवीं पक्तिमें उन्हें श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका नाम मिला। अभिनव पम्पने श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख राघवपाण्डवीयके लेखकके रूपमें किया है। मेघचन्द्रने समाधिशतक पर कन्नड भाषामें पम्प-

(विशेष रूपसे श्लोक सख्या ४३ से आगे) में लेखकने अनेक शब्दालकारोका चित्राकन किया है, जैसा कि भारवि, माघ तथा अन्य कवियोंमें समान रूपसे मिलता है, श्लोक संख्या १४३ सर्वगत प्रत्यागतका उदाहरण है। यह मान कर कि सर्गोंके अन्तमें दिये हुए पुष्पिकावाक्य (१, २, १६वे सर्गोंमें उपलब्ध नही हैं) लेखकके स्वयके हैं, यह स्पष्ट है कि उन्होने अपना नाम धनजय, या धनजय कवि, अथवा द्विसन्धान-कवि दिया है तथा अपनी कृतिको द्विसन्धान काव्य अथवा अपर नाम राघवपाण्डवीय महाकाव्य कहा है। प्रत्येक सर्गके अन्तमें अन्तिम पद्यमें श्लेषसे अपना नाम धनजय दिया है जैसा कि विषापहार स्तोत्रमें। इसका अनुकरण राजशेखरके नामसे अभिहित पद्यमें जल्हणने किया है।

यदि द्विसन्धान नाम रचना पद्धतिको व्यक्त करता है, जैसे प्रत्येक श्लोकके दो अर्थ या व्याख्या की जा सकती है, तो दूसरा नाम राघवपाण्डवीय काव्यकी विषयवस्तुका आभास देता है कि यह एक साथ राम तथा पाण्डवोंकी कथा कहता है। इन दोनोसे सम्बद्ध कथा-परम्परा भारतीय सास्कृतिक विरासतका एक ऐसा अपरिहार्य अग है कि कोई भी कवि जो एक साथ दो विषय लेना चाहता है, उस ओर अभिमुख होता है, विशेषतया इसलिए कि उन दोनोका वर्णन करने वाले तथा वैकल्पिक चुनाव प्रस्तुतिकरणके लिए बडी सख्यामें विस्तृत विवरण प्रदान करने वाले महाकाव्य उपलब्ध हैं। राघवपाण्डवीय नाम पर्याप्त प्रचलित है। धनजयके अतिरिक्त कविराज, श्रुतकीर्ति आदि कवियोने इसे चुना है तथा इसी तरहके शीर्षक 'राघव-यादवीय, राघव-पाण्डव-यादवीय उपलब्ध है।

धनजयके काव्यका प्रथम शीर्षक द्विसन्धान है और दण्डिके बाद वह इस विधाके पुरस्कर्ता प्रतीत होते हैं राघव-पाण्डवीय मात्र दूसरा शीर्षक है।

कविराज कृत राघव-पाण्डवीय

धनजय तथा कविराजके काव्यकी तुलना रुचिकर है। धनजयके काव्यका एक नाम राघव-पाण्डवीय है जो कि कविराजके काव्यका मूल शीर्षक है। धनजयके काव्यमें अठारह सर्ग तथा ११०५ पद्य हैं, जब कि कविराजके काव्यमें तेरह सर्ग तथा ६६४ पद्य हैं। धनजयने श्लेषसे अपने नामका उल्लेख किया है जब कि कविराजने प्रत्येक सर्गके अन्तिम पद्यमें अपने आश्रयदाता कामदेवका नामोल्लेख किया है। वास्तवमें उनका काव्य कामदेवाक है। इन दोनो काव्योकी विषयवस्तुकी पूर्ण तुलना एक प्रबन्धका विषय है। साधारणतया पढने पर लगता है कि इन दोनो काव्योमें कोई बहुत बडी समानता नही है। धनजयमें वर्णन अधिक है जब कि कविराजने श्लेषकी बाध्यताके बावजूद अपनी कथाके विवरणोंको सफलतापूर्वक अभिव्यक्त किया है (देखें १ ५४, ६९ आदि)। जहाँ तक श्लेषका सम्बन्ध है कविराज भाषा पर अधिक योग्यता तथा अधिकार व्यक्त करते हैं। धनजयका काव्य सर्वोच्च काव्यका प्रतीक स्मारक कहा जाता है, नि सन्देह उनका पाण्डित्य विशाल है, विशेपरूपसे नीतिशास्त्रका और उनके कतिपय अर्थान्तरन्यास वास्तवमें गम्भीर एवं प्रभावकारी हैं। कविराजकी शैली सहज तथा सक्षिप्त है जबकि धनजयने प्राय कठिन सस्कृत लिखी है, जिसे समझनेके लिए प्राय प्रयत्नकी अपेक्षा होती है। उनके वर्णनोंकी प्रस्तुतिमें द्वयर्थक श्लोक बहुत कम हैं जब कि कविराजकी रचनामें यह सामान्य बात है। जहाँ तक हमने देखा है इन दोनों काव्योंमें किंचित् ही ऐसा होगा जिसे एक दूसरेका अनुकरण कहा जा सके।

श्रुतकीर्ति और उनका राघव-पाण्डवीय

एक और कवि हैं श्रुतकीर्ति त्रैविद्य जिन्होने गत-प्रत्यागत पद्धतिसे राघव-पाण्डवीयकी रचना की, जो विद्वानोके लिए आश्चर्य और औत्सुक्यकी वस्तु है, जैसा कि नागचन्द्र या अभिनव पम्पने अपने कन्नडमें लिखित रामचन्द्रचरित पुराण (पाण्डुलिपि) या पम्परामायण (१ २४-५, बगलोर, १९२१) लिखा है—

आवों वादिकथात्रयप्रवणदोळ् विद्वज्जन मेच्चे वि-
द्यावष्टम्भमतप्पुकेय्दु परवादिक्षोणिभृत्पक्षम।
देवेंद्र कडितदंदिदें कडिद स्याद्वादविद्यास्त्रदिं
त्रैविद्यश्रुतकीर्ति दिव्यमुनिवोळ् विख्यातिय ताळ्दिद ॥२४॥

श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रति राघवपाण्डवीयम विबुधचमत्-
कृतियेनिसि गतप्रत्या-
गतदिं तेळ्दमळकीर्तिय प्रकटिसिद ॥२५॥

ये दो पद्य श्रवणबेलगोलके एक शिलालेख सख्या ४० सी ६४, सन् ११६३ ई० में उद्धृत हैं। इन श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख तेरदालके ११२३ ईसवीके एक शिलालेखमें है—

पतु परवादीभपचाननर सधर्म्मरु। श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रतिपर् पटुतर्क्ककर्क्कशरु परवादिप्रतिभाप्रदीपपवनर् जतदोषर् नेगळ्दरखिलभुवनान्तरदोळु।

राजा गोकने कोल्लागिरि या कोल्हापुरके माघनन्दि सैद्धान्तिकके (निम्ब सामन्तके गुरु) लिए भेजा था तथा उनके साथी कनकनन्दी तथा श्रुतकीर्ति त्रैविद्य थे। कोल्हापुरसे प्राप्त ११३५ ईसवीके एक अन्य शिलालेख (एपिग्राफिया इडिका, जिल्द १९, पृष्ठ ३०, जैन शिलालेख सग्रह भाग ४, बनारस १९६४, पृष्ठ १६२-६६) में श्रुतकीर्तिका उल्लेख कोल्हापुरकी रूपनारायण वसदिके आचार्य रूपमें हुआ है—

शकवर्षद सासिरदयुवर्त्तेटनेय राक्षससवत्सरद कार्तिकबहुलपचमिसोमवारददु श्रीमूलसघदेशीयगण पुस्तकगच्छद कोल्लापुरद श्रीरूपनारायणवसदियाचार्यरप्प श्रीश्रुतकीर्तित्रैविद्यदेवर काल कर्चि—इत्यादि।

नागचन्द्रने उन्हें व्रती कहा है। उसी तरह तेरदाल शिलालेखमें भी। अर्थात् ११२३ ईसवीमें वे व्रती थे किन्तु ११३५ ईसवीमें एक आचार्यकी प्रतिष्ठा प्राप्त कर चुके थे। विद्वानोंकी रायमें (आर० नरसिंहाचार्य, कर्नाटक कविचरित भाग १, बेंगलोर १९६१, पृष्ठ ११० इ०) नागचन्द्र ११०० ईसवीके लगभग हुए। इसका तात्पर्य यह हुआ कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ईसवीके मध्य अनुमानित किया जा सकता है। अभी तक उनके राघव पाण्डवीयकी कोई पाण्डुलिपि उपलब्ध नही हुई।

के० बी० पाठक धनजय तथा श्रुतकीर्तिकी एकता श्रुतकीर्तिके राघवपाण्डवीयसे निश्चित करनेवाले प्रथम व्यक्ति थे। आर० जी० भण्डारकरने इसे स्वीकार करनेमें सकोच ठीक ही व्यक्त किया है। किन्तु इस समानताके आधारपर प्रस्तावित धनजयके समयकी बातमें पर्याप्त वजन है।

धनजय तथा उनका द्विसन्धान या राघव-पाण्डवीय श्रुतकीर्ति और उनके राघव-पाण्डवीयसे भिन्न है सर्वप्रथम क्योंकि धनजय एक गृहस्थ थे जब कि श्रुतकीर्ति एक व्रतिन् तथा बादमें एक आचार्य। दूसरे, न तो धनजय ही न अन्य स्रोत जो श्रुतकीर्तिका उल्लेख करते हैं, ऐसा प्रमाण देते हैं कि दोनों नाम एक ही कविके हैं। तीसरे धनजयकी नाममालासे वीरसेन (८१६ ईसवी) ने एक पद्य उद्धृत किया है तथा उनके द्विसन्धानका विशेष रूपसे धनंजयके नामोल्लेखके साथ भोजने (१०१०-६२ ईसवी अनुमानित) उल्लेख किया है, जब कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ठहरता है। अन्तत, यदि धनजयका द्विसन्धान दण्डिकी समकक्षताके लिए प्रसिद्ध है और भोज (ग्यारहवी शतीका मध्य) के द्वारा उल्लेख किया जा सकता है तो निश्चय ही यह श्रुतकीर्ति, जो ११३५ ईसवी में आचार्य थे, की रचना नही हो सकती। इसलिए इस एकताका कोई आधार नही है, और इसलिए इस एकताके आधार पर धनजयका समय ११२३-४० ईसवी निर्धारित नही किया जा सकता।

धनजयके अध्येता

धनजय तथा उनके द्विसन्धानने बहुत पहलेसे ही विद्वानोका ध्यान आकर्षित किया है। यह आवश्यक है कि विस्तारसे उनके मन्तव्योंको यहाँ प्रस्तुत किया जाये तथा उपर्युक्त प्रमाण सामग्रीके सन्दर्भमें जाँचा-परखा जाये।

पाठक द्वारा श्रुतकीर्ति तथा धनंजयकी एकता

के० बी० पाठकने इडियन एन्टीक्वेरी जिल्द १४, पृष्ठ १४-२६ में तेरदालके एक कनडी शिलालेखका का सम्पादन किया है। पैंतीसवीं पक्तिमें उन्हें श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका नाम मिला। अभिनव पम्पने श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख राघवपाण्डवीयके लेखकके रूपमें किया है। मेघचन्द्रने समाधिशतक पर कन्नड भाषामें पम्प-

के सुपुत्रके निमित्त एक टीका लिखी और मेघचन्द्रके पुत्र (१) वीरनन्दिने शक स० १०७६ में अपने आचार-सारकी रचना समाप्त की। इस उल्लेखके आधारपर पाठक पम्पका समय शक स० १०७६ के कुछ पूर्वका स्वीकार करते हैं। तेरदाल शिलालेख, जिसमें श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका नाम उल्लिखित है, का समय शक स० १०४५ है। "इसमें और आचारसारके रचनाकालमें इक्कीस वर्षका अन्तर है। श्रुतकीर्ति त्रैविद्यने शक स० १०४५ के बाद ही अपने ग्रन्थका निर्माण अवश्य कर लिया होगा।" परन्तु चूँकि कविने अपना वास्तविक नाम रचनासे सम्बद्ध नही किया, राघवपाण्डवीयका लेखक अज्ञात रहा होगा, यहाँ तक कि अपने समकालीनो-को भी इस बातसे परिचित नही कराया। और पम्प, जो जैन और कविके रूपमें उससे अवश्य परिचित रहा होगा, ने उसके रचयिताके विषयमें यह महत्त्वपूर्ण तथ्य सुरक्षित हुआ। यहाँ फुटनोटमें के० बी० पाठकने लिखा है कि राघवपाण्डवीय नामके दो सस्कृत काव्य उपलब्ध है एक ब्राह्मण और दूसरा जैन। परन्तु उपर्युक्त जैन सस्कृत काव्य, जिसका रचयिता पम्पने श्रुतकीर्ति त्रैविद्यको बताया, ब्राह्मण सस्कृत काव्यकी अपेक्षा लम्बा है। और वह धनजयकी रचनाके रूपमें प्रसिद्ध है यहाँ आठवें अध्यायकी पुष्पिका और प्रथम अध्यायका अन्तिम पद प्रस्तुत किया गया है।" इससे स्पष्ट है कि श्रुतकीर्ति त्रैविद्य और धनजय एक ही व्यक्तित्व और कृतित्वके दिग्दर्शक है। यहाँ यह उल्लेख करना आवश्यक नही कि धनजय कोशके रचयिता कर्णाटकके दिगम्बर जैन हैं।

पाठकका निष्कर्ष तथ्य सगत दिखाई नही देता। उनसे निर्णयमें कुछ त्रुटियाँ प्रतीत होती हैं। लगता है कि वे धनजयको तो रचयिता मानते हैं और श्रुतकीर्तिको धनजयकी उपाधि स्वीकार करते हैं। परन्तु द्विसन्धान काव्यमें उन्होने कही भी इस श्रुतिकीर्ति त्रैविद्य जैसी उपाधिका उल्लेख नही किया है। यहाँ तक कि नाममालामें भी इसका कोई जिक्र नही जिसे पाठक धनजयकी रचना मानते है। दूसरे त्रैविद्य एक उपाधि है जो आगम, तर्क और व्याकरणमें दक्षता पाने की सूचिका है परन्तु श्रुतकीर्ति इस प्रकारकी कोई उपाधि नही, उसे तो अनेक जैनाचार्योंने अपने नियमित नामके रूपमें स्वीकारा है। अतएव धनजय और श्रुतकीर्तिको एक मानना युक्तियुक्त नही। कविराजके समान श्रुतकीर्ति त्रैविद्यने भी सम्भवत राघवपाण्डवीय लिखा होगा वह हमें उपलब्ध नही। परन्तु उसे धनजयके राघवपाण्डवीयसे पृथक् ही मानना होगा। क्योकि धनजय और श्रुतकीर्तिको एक व्यक्तित्व माननेके लिए कोई प्रमाण हमारे पास नहीं है। तीसरे, श्रुतकीर्ति तेरदाल शिलालेख और पम्पके कथनानुसार व्रती था और बादमें कोल्हापुर शिलालेखमें इन्हें आचार्यके रूपमें स्मरण किया है। परन्तु उपलब्ध प्रमाणोसे यह हम जानते हैं कि धनजय गृहस्थ थे, मुनि नही। उन्होंने अपनी ऐसी किसी परम्पराका भी उल्लेख नही किया और श्रुतकीर्तिके राघवपाण्डवीयके सन्दर्भमें अभिनव पम्प द्वारा प्रस्तुत वर्णन धनजयके द्विसन्धान काव्यसे मेल नही खाता। श्रुतकीर्तिका राघवपाण्डवीय, गत-प्रत्यागत प्रकारका है जब कि धनजयका द्विसन्धान इस प्रकारका नही, उसमें तो गत-प्रत्यागत प्रकारके एक दो पद्य ही प्राप्त हैं। इस प्रकार, जैसा स्पष्ट है, वीरसेनने नाममालासे एक पद्य उद्धृत किया है, और भोजने धनजय और द्विसन्धानका उल्लेख किया है, श्रुतकीर्ति और धनजय एक सिद्ध नही होते।

भण्डारकर द्वारा मान्य धनजयका काल

आर० जी० भण्डारकर (रिपोर्ट आन द सर्च फार मैनुस्क्रिप्ट्स इन द बाम्बे प्रेसीडेंसी ड्युरिंग द इयरस १८८४-८५, १८८५-८६, तथा १८८६-८७, बम्बई, १८९४) ने धनजय नामक एक दिगम्बर जैनके काव्यकी दो प्रतियोका उल्लेख किया है। उन्होने लिखा है कि प्रथम भागके अन्तिम पद्यमें रच-यिताको कवि कहा गया है। उन्होने बादके पद्यको भी उद्धृत किया है, जिसमें कहा गया है कि "अकलक की तर्कपद्धति, पूज्यपादका व्याकरण और द्विसन्धानके कविका काव्य ये त्रिरत्न हैं।" उन्होने यह कह कर निष्कर्ष निकाला है कि सस्कृत कोषका रचयिता द्विसन्धानका भी रचयिता है। "काव्यका प्रत्येक पद्य द्व्यर्थक है, दो प्रकारकी अर्थ-प्रस्तुतिको द्विसन्धान कहा जाता है।" उनके समक्ष काव्यको दो प्रतियाँ (नवम्बर ११४२ और ११४३) रही जिनमें दूसरी प्रति नेमिचन्द्रकी टीका सहित है। उन्होंने भी लिखा है कि वर्धमान (सवत् ११७९—सन् ११४७) ने अपने गणरत्न महोदधि (१०५१,

१८२२, ४६) में द्विसन्धानको उद्धृत किया है (एगलिंगसंस्करण, पृष्ठ ९७,४०९,४३५)।" काव्यका सही शीर्षक है—राघव-पाण्डवीय प्रत्येक पद्यमें दो अर्थ हैं, प्रथम अर्थ महाभारत कथानकसे सम्बद्ध है और दूसरा रामकथाको व्यक्त करता है।" चूँकि जैनाचार्योंने ब्राह्मण लोक-साहित्य (profane literature) का अनुकरण किया है, और हम जैनोंके मेघदूतसे परिचित हैं, यह कल्पना निरर्थक नही होगी कि धनजयने राघव-पाण्डवीयकी कथा कविराज नामक किसी ब्राह्मण कविसे ली है। कविराजका समय धाराधीश मुजके बाद होना चाहिए, क्योंकि उन्होने अपने सरक्षक जयन्तीपुरीके कामदेवकी तुलना मुज(मृत्यु ९९६ में हुई) से की है। वर्धमानका काल ११४७ है। अतएव भण्डारकर कविराज और धनजयको सन् ९९६ और ११४७ के बीच रखते है, "यदि अनुकरणकी कल्पनाको सत्य माना जाये तो कविराजको धनजयसे अवस्थामें बडे होना चाहिए। भण्डारकरने पाठकके मतपर भी विचार किया है। उन्होने लिखा है ऐसा कोई प्रमाण नही जिससे यह सुनिश्चित किया जा सके कि श्रुतकीर्ति और धनजय एक है। परन्तु समकालीन पम्पके पुत्रके समयके आधारपर पूर्व निर्णीत समय सही बैठता है और निष्कर्ष दो व्यक्तित्वों और काव्योको पृथक् स्वीकार करनेके विपरीत नही पहुँचता।"

भण्डारकरके ी समीक्षा

आर० जी० भण्डारकर अपने मतकी अभिव्यक्तिमें अत्यन्त सावधान रहते हैं। उन्होने धनजय और श्रुतकीर्तिको एक माननेमें पूर्ण स्वीकृति व्यक्त नही की। उनका यह दृष्टिकोण एक सामान्य कथनके रूपमें स्वीकार किया जा सकता है कि जैनाचार्योंने अपने कथा-साहित्यमें ब्राह्मण कथा-साहित्यका अनुकरण किया है, परन्तु धनजयने कविराजका अनुकरण किया है। यह तथ्य किसी विशेष प्रमाणपर आधारित होना चाहिए। यहाँ भी भण्डारकर आग्रह करते हुए दिखाई नही देते, क्योकि वे कहते हैं, "यदि अनुकरणकी कल्पना सही है।" यदि धनजयने किसीका अनुकरण किया है तो अब यह कहा जा सकता है कि उनके समक्ष दण्डीका द्विसन्धान रहा होगा जिनका उल्लेख एक नीचेके पद्यमें किया गया है। भण्डारकरका यह निष्कर्ष सही है कि कविराज मुज (९९६ ई०) के उत्तरवर्ती और धनजय ११४७ ई० के पूर्ववर्ती रहे होंगे। नये तथ्योंके आधारपर यह कहा जा सकता है कि धनजय भोजके पूर्ववर्ती होंगे और कविराजका समय बारहवी शताब्दीके अन्तिम चरणमें नियोजित किया जा सकता है।

पाठक द्वारा स्वमतकी पुनरुक्ति

प्रो० मेक्समूलरके उत्तरमें के० बी० पाठकने १९७० में "द जैन पोइम राघवपाण्डवीय ए रिप्लाई टू प्रो० मेक्समूलर" शीर्षक एक और शोधपत्र प्रकाशित किया ("द जर्नल आव द बाम्बे ब्राच आव द रायल एशियाटिक सोसाइटी जिल्द २१, पृष्ठ १,२,३, बम्बई १९०४) उन्होंने अपनी पूर्व विचारधाराको आगे बढाते हुए कहा कि तेरदाल शिलालेखके माघनन्दि सैद्धान्तिक श्रवणवेलगोलके शिलालेख नम्बर ४०में उल्लिखित किये गये हैं। उन्होने यह बताया कि पम्पके पद्य श्रवणबेलगोल शिलालेखमें भी पाये जाते है। श्रुतकीर्ति त्रैविद्य और देवकीर्ति (मृत्यु शक स० १०८५) साथी—समकालीन होना चाहिए। उन्होंने अधोलिखित गणना सम्बन्धी तथ्य हमारे समक्ष प्रस्तुत किये हैं—

१ तेरदाल शिलालेख शक स० १०४५ में श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख करता है परन्तु राघव-पाण्डवीयके रचयिताके सन्दर्भमें वह मौन है।

२ अभिनव पम्प शक स० १०६७ में श्रुतकीर्ति त्रैविद्यके काव्यका उल्लेख करता है।

३ श्रवणवेलगोल शिलालेख (न० ४०, शक स० १०८५) अभिनव पम्पके पद्योको श्रुतकीर्ति त्रैविद्यके पद्य रूपमें उल्लेख करता है और श्रुतकीर्तिकी पहचान तेरदाल शिलालेखमें उल्लिखित श्रुतकीर्तिसे करता है।

इन कारणोसे पाठक इस निष्कर्षपर पहुँचे कि श्रुतकीर्तिका ग्रन्थ शक स० १०४५ में लिखा नही गया जब कि शक स० १०६७ और १०८५ के बीच वह एक प्रसिद्ध काव्य माना जाता था। यह भी उल्लेखनीय

है कि पम्प उसे विद्वत्ताका आश्चर्यकारी नमूना मानता है जिससे श्रुतकीर्तिने सुप्रसिद्धि अर्जित की। इन कथनोसे यह अनुमान लगाया जा सकता है कि पम्प केवल एक जैनकाव्यसे परिचित थे और वह था सभी द्वारा प्रशसित राघवपाण्डवीय। पाठकने यह भी देखा कि वर्धमान (वि० स० ११९७ अथवा शक स० १०६२) किस प्रकार अपने गणरत्नमहोदधिमें धनजयके राघवपाण्डवीयका अनेक बार उद्धरण देते हैं और किस प्रकार चालुक्य नृपति जगदेवमल्ल द्वितीय (शक स० १०६-७२ (१) का समकालीन दुर्गासिंह यह कहता है कि धनजय राघवपाण्डवीयकी रचनासे बृहस्पति हो गये। यह कथन श्रुतकीर्तिके ग्रन्थके सन्दर्भमें होना चाहिए जिनका समय शक स० १०४५ सिद्ध है। ऐसी कल्पना निरर्थक सिद्ध होगी कि अल्प समयमें शक स० १०४५ और १०६२ के बीच समान शीर्षक वाले द्वयर्थक काव्य दिगम्बर जैन सम्प्रदायके दो कवियोंने रचे होंगे। यदि ऐसा होता तो श्रुतकीर्तिका ग्रन्थ शक स० १०६० में विद्वत्ता की आश्चर्यकारी कृतिके रूपमें माना जाना समाप्त हो जाता। अतएव यह स्पष्ट है कि धनजय श्रुतकीर्तिका द्वितीय नाम था और उनके ग्रन्थका रचनाकाल शक स० १०४५ से १०६२ के बीच निर्धारित किया जा सकता है।

पाठकके मतकी दुर्बलताएँ

यह स्वीकार कर लिया गया है, जैसा हमने अभी देखा, कि तेरदाल, कोल्हापुर और श्रवण-बेलगोल शिलालेखोमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति वही हैं जिन्हें पम्पने उद्धृत किया है। पम्पने और तेरदाल शिलालेख (शक स० १०४५-११२३ ई०) ने उन्हें व्रती कहा है। परन्तु कोल्हापुर शिलालेखमें उन्हें ११३५ ई० के आचार्यके रूपमें उल्लिखित किया गया है। पम्पने राघव-पाण्डवीयको उनसे सम्बन्धित माना है। विद्वानोंके बीच उसे आश्चर्यजनक इसलिए नही स्वीकार किया गया था कि वह द्वयर्थक काव्य है बल्कि इसलिए कि वह गत-प्रत्यागत प्रकारका था। पाठकने कुछ तथ्यहीन तर्क प्रस्तुत किये हैं, परन्तु उन्होने 'धनजयका दूसरा नाम श्रुतकीर्ति है' यह सिद्ध करनेके लिए कोई प्रमाण नही दिया। अतएव वह स्वीकार्य नही। यह उक्त तथ्योंसे स्पष्ट है कि भोज धनजय और उनके द्विसन्धानसे परिचित था। वह और उनका ग्रन्थ स्पष्टत श्रुत-कीर्ति और उनके राघवपाण्डवीयसे भिन्न है, परन्तु राघवपाण्डवीय प्रकाशमें नही आया है। हाँ, कविराज कृत राघवपाण्डवीय अवश्य प्रसिद्ध है, पर इन दोनोंसे वह भिन्न है।

धनंजय पर राघवाचारियरके विचार

एस० ई० व्ही० वीर राघवाचारियरका निघण्टुक धनजयका काल The date of Nighan tuka Dhananjaya शीर्षक एक लेख जर्नल आव द आन्ध्र हिस्टोरिकल रिसर्च सोसायटी, भाग २, नवर २, पृष्ठ १८१-८४, राजमुद्री, १९२७ में प्रकाशित हुआ था। उनका उद्देश्य द्विसन्धान महाकाव्य अथवा राघव पाण्डवीय और धनजय निघण्टु अथवा नाममालाके रचयिता धनजयका काल निर्णय करना था।

सुबन्धु और बाणमें श्लेष काव्य रचनेका एक विशेष गुण प्रसिद्ध है, परन्तु उनमें कोई भी द्वयर्थी कवि नही अर्थात् किसीने भी ऐसा काव्य नही रचा जो दो कथाओं अथवा सिद्धान्तोको लिए हुए समानान्तर रूपसे समूचे काव्यमें दो व्याख्याओंको उपस्थित कर सके। राघवपाण्डवीयके रचयिता कविराज (६५०-७२५ ई०) द्वयर्थी प्रबन्ध लिखने में पूर्ण दक्ष हैं। निघटुक धनजय, जो द्विसन्धान काव्यके समकक्ष है, भी उनके इस गुणको पुष्टि करता है। दशरूपककार धनजयसे वे भिन्न हैं। निघटुक धनजयकार राजशेखर (८८०-९२० ई०) और जैन (श्रीदेवी और वासुदेवके पुत्र, देखिए द्विसन्धानकाव्य १८, १४६) से पूर्ववर्ती हैं जब कि ब्राह्मण कुलीन (विष्णुके पुत्र और मुजका दरबारी कवि) दशरूपककार धनजय राजशेखरका उत्तरवर्ती है। 'प्रमाणमकलकस्य' पद्यके अतिरिक्त दो अन्य अधोलिखित पद्य (निघटु २४९-५०) भी उद्धृत मिलते हैं (नाममालाके ज्ञानपीठ सस्करणमें अनुपलब्ध)—

जाते जगति वाल्मीकौ शब्द कविरिति स्मृत ।
कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥
कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।
विनिवृत्त चिरादेतत्कली जाते धनजये ॥

इन श्लोकोंसे वीर राघवाचारियरने यह अनुमान लगाया है "कि दण्डी (६०० ई० के बाद नही) और धनजयके बीच पर्याप्त अन्तर रहा है।" यह अन्तर ६०० और ८०० ई० के मध्य रखा जा सकता है।

कविराज वामन (८वी शती) की काव्यालकार वृत्तिमें उल्लिखित है। उनका समय सुबन्धु और बाणभट्ट (५९०-६५० ई०) के बाद ठहरता है जिनका उल्लेख कविराजने वक्रोक्तिमें दक्ष कविके रूपमें किया है। द्विसन्धान कलापूर्ण है और ऐसा होने पर यदि कविराज धनजय अथवा उनके द्विसन्धानसे परिचित होता तो निश्चय ही वे उन्हें भी यहां (राघवपाण्डवीय, १ ४१) सम्मिलित कर लेते। धनजयका द्विसन्धान काव्यत्व प्रदर्शनकी भव्यता लिये हुए है। वह कविराजके राघवपाण्डवीयसे किसी भी प्रकार हीन नही, सम्भवत (अथवा निश्चित ही) उच्च श्रेणीका ही बैठे। धनजयने पूर्ववर्ती कवियोंका उल्लेख नहीं किया, अतएव कविराजका उल्लेख नहीं किया होगा, अथवा यह भी कहा जा सकता है कि धनजय कविराज अथवा उनके काव्यसे अपरिचित रहे हो। इसका कारण उपेक्षा अथवा समयका अन्तराल हो सकता है। अतएव कविराजका समय ६५०-७२५ और निघण्टुक धनजयका समय ७५०-८०० ई० नियोजित किया जा सकता है।

राघवाचारियरके मतकी समीक्षा

राघवाचारियर जब कभी निषेधात्मक प्रमाणोंका उपयोग करते हैं। यह उल्लेखनीय है कि जल्हण (१२५७ ई०) ने राजशेखर (९०० ई०) के नाम पर धनजयके पद्यको उद्धृत किया है। इसके बाद कविराज अपने राघवपाण्डवीय (१ १८) में स्पष्ट धार (९७३-९५ ई०) के मुजका उल्लेख करते हैं और अपने आश्रयदाता कदम्बवशीय कामराज (१ १३) के विषय में पर्याप्त कहते हैं। यह समझमें नही आता वीर राघवचारियरने इन तथ्योंकी उपेक्षा क्यो की। कविराजका कालनिर्णय करनेके लिए उनका समय आधार रूपमें स्वीकार नहीं किया जा सकता।

वेंकटसुब्वियका न और विचार

वेंकट सुब्बिय 'दी आथर्स आव दी राघवपाण्डवीय एण्ड गद्यचिन्तामणि' नामक शोधपत्र (जर्नल आफ द वी० वी० एस० सीरीज न्यु सीरीज ३, व २, १९२७, पृ० १३४) में पाठकके निष्कर्षका विरोध करते हैं (१) तेरदाल शिलालेखके श्रुतकीर्ति राघवपाण्डवीयके कर्ताके रूपमें पम्परामायणमें उल्लिखित श्रुतकीर्तिसे अभिन्न होना चाहिए (२) श्रुतकीर्ति कविका मूल नाम था और धनजय मात्र सक्षिप्त नाम था, और (३) वह तथ्य अभिनव पम्प जानते थे जिन्होंने उनका उल्लेख उनके वास्तविक नाम रामायणसे किया है

वी० सुब्वियके अनुसार अभिनव पम्पकी रामायणका रचनाकाल ११०० ई० के ई० के पूर्व नही हो सकता। अतएव श्रुतकीर्तिका राघवपाण्डवीय १०४२ ई० के पूर्व लिखा उन्होंने आर० नरसिंहाचार्यके मतका उल्लेख किया है कि "श्रुतकीर्तिकी रचनाका वर्णन जो पम्पकी में किया गया है, गत प्रत्यागत काव्य प्रकारका है, अर्थात् ऐसा काव्य जिसके एक ओर पढ़नेसे .. और दूसरी ओर पढनेसे पाण्डुकथा निकलती है, यह धनजयके द्विसन्धान काव्यमें लागू नहीं होता। यहाँ यद्यपि एक ही पद्यमें राम और पाण्डुकी कथा शब्द-चमत्कृति दिखाते हुए कही गयी है। फिर भी उसे गतप्रत्यागत काव्य नही कहा जा सकता अतएव धनजयका राघवपाण्डवीय व श्रुतकीर्तिका अभिन्न नहीं और इसलिए धनजय और श्रुतकीर्ति एक नहीं कहे जा सकते।

वादिराज द्वारा पार्श्वनाथ चरित (समाप्तिकाल बुधवार, २७ दिसम्बर १०२५ पूर्वकवि सुब्वियके अनुसार वादिराजके पूर्ववर्ती रहे होंगे। अतएव अधिक सम्भावित यही पाण्डवीयके रचयिता धनजय वादिराजके पूर्ववर्ती थे। श्रवणबेलगोल शिलालेख न० ५४ (आचार्य परम्परामें मतिसागरके पश्चात् हेमसेन (९८५ ई०) का नाम आता है। इन्हींका दूसरा

धनंजय भी था। "अतएव यह कहना अत्युक्ति नही होगी कि हेमसेन राघवपाण्डवीय अथवा द्विसन्धान काव्य-के कर्ता है और यह काव्य ९६०–१००० ई० में लिखा गया है।"

श्रुतकीर्तिका काव्य प्रकाशमें नहीं आया। वह निश्चित ही संस्कृतमें लिखा गया होगा। तेरदाल और श्रवणबेलगोल शिलालेखके श्रुतकीर्ति ११२३ ई० में विद्यमान थे और उनका राघवपाण्डवीय १०६० ई० के पूर्व नही लिखा गया।

अभिनव पम्प द्वारा उल्लिखित श्रुतकीर्ति वही नही जिनका उल्लेख शिलालेखमें आया हुआ है, क्योंकि वे भिन्न-भिन्न परम्पराओसे सम्बद्ध हैं। "इन दोनों श्रुतकीर्ति नामक आचार्योंने राघवपाण्डवीयकी रचनाएँ की और वे गतप्रत्यागत प्रकारक पद्योंमें थी, यह कल्पना तथ्यसगत नही। अत यह निष्कर्ष निकाला जा सकता है कि उक्त दोनो श्रुतकीर्तियोंमें कोई एक श्रुतकीर्ति ग्रन्थके रचयिता थे और इन श्रुतकीर्तिकी प्रशसामें भी पम्परामायणमें अथवा श्रवणबेलगोल शिलालेखमें इन पद्योका उपयोग किया है ताकि द्वितीय श्रुतकीर्ति भिन्न सिद्ध हो सकें। और चूँकि अभिनव पम्प जैसे उच्चकोटिके कविके सन्दर्भमें यह सोचना व्यर्थ है कि उन्होंने अन्य कवियों द्वारा निर्मित पद्योको अपने ग्रन्थमें सम्मिलित किया होगा, अत यह भी निष्कर्ष निकाला जा सकता है कि गतप्रत्यागत प्रकारक राघवपाण्डवीय पम्प रामायणमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति द्वारा रचा गया था न कि उक्त शिलालेखमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति द्वारा।"

धनजय और श्रुतकीर्तिके राघव पाण्डवीय भिन्न-भिन्न ग्रन्थ है, और उसमें कोई एक पूर्ववर्ती होगे। परन्तु मुझे लगता है कि गतप्रत्यागत राघवपाण्डवीय द्विसन्धानकी अपेक्षा अधिक कठिन है और इसलिए उत्तरवर्ती काव्य पहले लिखा गया और श्रुतकीर्तिने अपना ग्रन्थ धनजयके अनुकरण पर बादमें लिखा। यदि यह विचार तथ्ययुक्त माना जाये तो श्रुतकीर्ति निश्चित रूपसे धनजयके उत्तरवर्ती होंगे और उन्होंने अपना ग्रन्थ १०००-१२२५ ई० में लिखा होगा।"

पाठकके मतकी विस्तृत समीक्षा करनेके बाद वेंकट सुव्वय्या कविराज और उनके राघवपाण्डवीयके सन्दर्भमें इन निष्कर्षोंपर पहुँचे कविराजका आश्रयदाता कदम्बवशीय कामदेव द्वितीय है। कविराज धनजय-के उत्तरवर्ती हैं, और उनका राघवपाण्डवीय १२३६ और १३०७ ई० के बीच लिखा गया है न कि ११८२-९७ ई० के बीच जैसा कि पाठकने सुझाया है।

वेंकट सुव्वियके निष्कर्षोंकी समीक्षा

वेंकट सुव्वियका यह विचार स्वीकार्य है कि श्रुतकीर्ति और उनका राघवपाण्डवीय धनजय और उनके राघवपाण्डवीयसे भिन्न हैं। परन्तु उनका यह निष्कर्ष कि तेरदाल और श्रवणबेलगोल शिलालेखमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति अभिनव पम्प द्वारा उल्लिखित श्रुतकीर्तिसे भिन्न होंगे, सदिग्ध सम्भावित और भ्रमित प्रमाणोपर आधारित है। उन्होंने जो कहा वह सही हो सकता है परन्तु जैन आचार्य इतने सकीर्ण विचार-धाराके नही रहे कि उन्होंने सघ, गण, गच्छ और बलिसे बाह्य साहित्यकारोको सम्मान न दिया हो। वादि-राजने अपने काव्यमें अपने पूर्ववर्ती लेखक और आचार्योका उल्लेख किया है। वे आचार्य और लेखक वादि-राजके पारम्परिक पूर्ववर्ती हो, यह आवश्यक नही। धनजय वादिराजके पारम्परिक पूर्व आचार्य थे और हेमसेन व धनजय एक थे, यह स्वीकार नहीं किया जा सकता। यह एक अन्य पहचान वैसी ही आधारहीन और प्रमाण रहित है जैसी कि पाठककी कल्पना जिसकी वेंकटसुव्वियने कटु आलोचना की है। प्रथम, धनजय गृहस्थ थे। उन्होने मुनि अवस्थाका कोई वर्णन नहीं किया और न आचार्य परम्पराका। अत वे वादि-राजके निकट पूर्ववर्ती होंगे, यह स्वीकार नहीं किया जा सकता। द्वितीय, धनजयने अपने किसी भी ग्रन्थमें अपना दूसरा नाम हेमसेन सूचित नही किया, और अन्तिम यदि विद्या-धनजय नाम उपयुक्त माना जाये (क्योंकि उसे 'विद्याधनजयपद विशद दधानो' भी पढा जा सकता है) तो 'विद्या' शब्द ही हेमसेनको किसी अन्य पूर्ववर्ती धनजयसे पृथक् कर देता है। अथवा यदि धनजयको अर्जुन रूपमें स्वीकारा जाये तो हेमसेन विद्या धनजय माने जा सकते हैं। अतएव उनकी यह पहचान और तिथि ९५०–१००० ई० स्वीकार नही की जा सकती।

य पर साहित्यिक इतिहासकार

पाठक, भण्डारकर व अन्य विद्वानोंके अध्ययनसे यह पता चलता है कि साहित्यिक इतिहासकारोंने धनंजय और उनके द्विसन्धानके विषयमें विस्तृत जानकारी प्रस्तुत की है। एम० विन्टरनित्ज़ (भा० सा० इ०, भाग ३, जर्मन संस्करण, पृ० ७५, लिपजिग, १९२२, अंगरेजी अनुवाद पृ० ८२-३, वाराणसी १९६३) यह स्वीकार करते हैं कि धनंजयने ११२३-११४० ई० के बीच अपनी उपाधि श्रुतकीर्तिके नामपर ग्रन्थ लिखा। उन्होंने कदम्बवंशीय कामदेव (११८२-९७) के दरबारी कवि कविराजसे उन्हें पूर्ववर्ती माना। वामनकी काव्यालंकार वृत्ति (४ १ १०) में उल्लिखित कविराजसे वे भिन्न हैं। ए० बी० कीथ (ए हिस्ट्री आफ संस्कृत लिटरेचर, पृष्ठ १३७, आक्सफोर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस, १९४८) ने कहा है कि दिगम्बर जैन लेखक धनंजय, जिन्हें शायद श्रुतकीर्ति कहा जाता था, ने ११२३ और ११४० के बीच अपना ग्रन्थ लिखा। इसके बाद कविराजका नाम आता है जिनका वास्तविक नाम कदाचित् माधव भट्ट था और जिनके आश्रयदाता कदम्बवंशीय राजा कामदेव (११८२-९७) थे। एम० कृष्णमाचारी (हिस्ट्री आफ क्लासिकल संस्कृत लिटरेचर, पृ० १६९, १८७, फु० मद्रास, १९३७) धनंजयको नवीं-दसवीं शतीमें रखते हैं और कविराजको १२वीं शतीके उत्तरार्धमें। अन्य प्रमाणोंमें नाममाला (वाराणसी, १९५०) की प्रस्तावना, नाथूराम प्रेमीका जैन साहित्य और इतिहास पृष्ठ १०८, बम्बई १९५६, व ह्वी० गैरोलाका संस्कृत साहित्यका इतिहास, पृ० ३५०-५१, वाराणसी, १९६० भी देखा जा सकता है।

आधुनिक भारतीय भाषाओंमें निर्मित सर्जनात्मक साहित्यपर एक लाख रुपयेकी पुरस्कार योजनासे भारतीय ज्ञानपीठने हमारे देशके शैक्षणिक प्राङ्गणमें गौरवमयी कीर्ति अर्जित की है। देशके गण्यमान्य साहित्यकार इस गौरवशाली पुरस्कारसे सम्मानित किये जा चुके हैं। इसी प्रकार ज्ञानपीठने संस्कृत, पालि, प्राकृत, अपभ्रंश, तमिल, कन्नड प्राचीन हिन्दीमें लिखित उपेक्षित साहित्यका प्रकाशन कर अपनी शक्ति व साधनका समुचित उपयोग किया है। फलतः लगभग साठ ग्रन्थोंका प्रथम बार प्रकाशन हो चुका है। विद्वत्क्षेत्रमें इन ग्रन्थोंके सम्पादन विधिकी भरपूर प्रशंसा की गयी है। ज्ञानपीठ लोकोदय ग्रन्थमालाने लगभग ३०० हिन्दी ग्रन्थोंका भी प्रकाशन किया है।

धनंजयका द्विसन्धान महाकाव्य संस्कृत साहित्यमें उपलब्ध द्विसन्धान काव्योंमें सर्वाधिक पुराना और महत्त्वपूर्ण काव्य है। वह रामायण और महाभारतकी कथाको समानान्तर रूपसे प्रस्तुत करता है। अर्थात् प्रत्येक पद्य दो अर्थोंको प्रस्तुत करता है, प्रथम अर्थ रामायणसे सम्बद्ध है और द्वितीय अर्थ महाभारतसे। वह संस्कृत भाषाके विविध अर्थशक्तिका सुन्दर निदर्शन है। उसकी संस्कृत व्याख्या सहित सम्पादित एक सुन्दर संस्करणकी आवश्यकता थी।

हम ज्ञानपीठ ट्रस्टके संस्थापक श्रीमान् साहू शान्तिप्रसाद जी के प्रति कृतज्ञता व्यक्त करते हैं। यह उनकी अभिरुचि और उदारताका परिणाम है कि इस प्रकारका महत्त्वपूर्ण साहित्य ज्ञानपीठ द्वारा प्रकाशित किया जा रहा है। श्रीमती रमा जैन, अध्यक्षा ज्ञानपीठ, के भी धैर्य और गाम्भीर्यकी प्रशंसाके लिए शब्द अपर्याप्त है, जिनके अमित सहयोगसे इस काव्यका प्रकाशन सम्भव हो सका है। प्रो० खुशालचन्द्र गोरावाला भी हमारे धन्यवादके पात्र हैं जिन्होंने मूर्तिदेवी ग्रन्थमालाके लिए इस ग्रन्थका सम्पादन किया है।

कोल्हापुर
२६ जनवरी १९७०

—*हीरालाल जैन*
—*आदिनाथ नेमिनाथ उपाध्ये*

महाकविधनञ्जय विरचितम्

द्विसन्धानमहाकाव्यम्

श्रीनेमिचन्द्रकृत 'पदकौमुदी' टीकासमन्वितम्

श्रीमान् शिवानन्दन ईशवन्द्यो भूयाद्विभूत्यै मुनिसुव्रतो व ।
सद्धर्मसम्भूतिनरेन्द्रपूज्यो भिन्नेन्द्रनीलोल्लसदङ्गकान्ति ॥ १ ॥
जीयान्मृगेन्द्रो विनयेन्दुनामा सवित्सदाराजितकण्ठपीठ[1] ।
प्रक्षिववादीभकपोलभित्ति प्रमाक्षरै स्वैर्नखरैर्विदार्य ॥ २ ॥
तस्याथ[2] शिष्योऽजनि देवनन्दी सद्ब्रह्मचर्यव्रतदेवनन्दी ।
[3]पदाम्बुजद्वन्द्वमनिन्द्यमर्च्यं तस्योत्तमाङ्गेन नमस्करोमि ॥ ३ ॥
त्रैलोक्यकीर्तेश्चरणारविन्द पारे नयार्णोऽधितरा प्रणम्य ।
[4]यियासता राघवपाण्डवीया टीका करिष्ये पदकौमुदीं ताम् ॥ ४ ॥

इदानीम् "नास्तिकत्वपरिहार शिष्टाचारप्रपालन पुण्यावाप्तिर्निर्विघ्नञ्च शास्त्रादौ तेन सत्स्तुतिरिति मनसि [5]कृत्वेक्ष्वाकुवंशोत्तंसीभूतस्य सकल[6]भूतलैकछत्रितयशोमण्डलस्य दशरथतनयस्य सल्लक्ष्मणो लक्ष्मणान्वितस्य त्रैलोक्यकण्टकमानमर्दनस्य रामस्य धीरोदात्तगुणास्पदस्य तथा पाण्डुराजस्य राजाधिराजनम्रमुकुटतटजटितमणिगणकरनिकररञ्जितपादारविन्दाना सोमवंश्याना धीरोदात्तानाञ्च (राज्ञा) कथोद्द्योतनार्थं भगवतोर्मुनिसुव्रतनेम्योर्नमस्कार कुर्वतो द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य काव्यस्य नान्दीश्लोक व्याख्यास्याम ।

अन्तरंग तथा वहिरंग लक्ष्मीके स्वामी अतएव इन्द्रके द्वारा वन्दित शिवादेवीके नन्दन श्री मुनिसुव्रतनाथ [की भक्ति] आप लोगोंकी सम्पत्तिका कारण हो। इनके शरीरका रंग तुरन्त तोड़े गये इन्द्रनीलमणिके समान है तथा रत्नत्रयमय समीचीन धर्मके प्रकाशक होनेके कारण वे चक्रवर्तियोंके द्वारा पूजे जाते हैं ॥१॥ आचार्य विनयचन्द्र रूपी सिंह चिरजीवी हों जिन्होंने न्याय वाक्य रूपी अपने नखोंके द्वारा मदान्ध वादी (शास्त्रार्थकर्ता) रूपी हाथियोंके मस्तकोंको फोड़ (झुका) दिया था तथा जिनके कंठरूपी सिंहासन पर भगवती शारदा सदा विराजमान थीं ॥२॥ इनके शिष्य देवनन्दी हुए थे जो निरतिचार ब्रह्मचर्यव्रतके पालनमें ही स्वर्गोंका सुख मानते थे। सबके द्वारा प्रार्थित तथा पूज्य इनके चरणकमलोंके युगलको मस्तक झुका कर प्रणाम करता हूं ॥३॥ देवनन्दीकी कीर्ति तीनों लोकोंमें व्याप्त है। न्यायरूपी समुद्रको पार करनेके इच्छुकोंके लिए उनके चरणकमल नौकाके समान हैं। इन चरणोंको भलीभांति प्रणाम करके राघव-पाण्डव कथामय इस द्विसन्धान काव्यकी 'पदकौमुदी' नामकी टीका करता हूं, जो कि इसके पढ़नेवालोंको पार लगायेगी।

सम्प्रति "नास्तिकताके परिहार, शिष्टाचारका पालन, पुण्यकी वृद्धि तथा विघ्नोंके विनाशके लिए शास्त्रके प्रारम्भमें इष्टदेवकी स्तुति करनी चाहिए।" इस भावनाको मनमें लाकर इक्ष्वाकु वंशके मुकुट, सकल भूतलपर छत्रके समान छाये यशके स्वामी, शुभ लक्षण समन्वित, लक्ष्मीसे वेष्टित, तीनों लोकोंके उपद्रवोंके मर्दक तथा धीरोदात्त नायक महाराज दशरथके पुत्र रामचन्द्रजी तथा नमस्कार करते हुए राजाधिराजाओंके मुकुटोंपर जड़े मणिसमूहसे निकली किरणोंकी राशिसे रञ्जित चरणकमलधारी, चन्द्रवंशमें उत्पन्न, धीरोदात्त नायक पाण्डु राजाओंकी कथाको प्रसिद्ध करनेके लिए द्विसन्धानकाव्यके निर्माता कवि धनञ्जय-द्वारा किये गये भगवान् मुनिसुव्रतनाथ तथा नेमिनाथके नमस्कारके द्योतक मंगलश्लोककी व्याख्या करता हूं।

---

१ पाठ प०। २ -त्र प०, द०। ३ पादा- प०, द०। ४. ग्रन्थमिति शेष। ग्रन्थपार गन्तुमिच्छतामित्यर्थ। ५ मनसिकृत्य- प०। ६ भुवस्त- प०, द०।

[1]श्रियं जगद्बोधविधौ विहायसि व्यदीपि नक्षत्रमिवैकमुद्गतम् ।
स यस्य वस्तीर्थरथस्य सुव्रतः प्रवर्तको नेमिरनश्वरीं क्रियात् ॥ १ ॥

श्रियमिति । स सुव्रतो नाम [2]विंशतितमतीर्थङ्करः अनश्वरी नित्या मोक्षेणोपलक्षिता श्रिय लक्ष्मीं क्रियात् । केषाम् ? वो युष्माकम् । कथम्भूतः ? तीर्थरथस्य-तीर्थम् आगमः तदेव रथः शकटस्तस्य प्रवर्तकः प्रवर्तयिता । किं विशेषणाञ्चित. सन् ? नेमि. नीयते ह्रियते[3] चक्रमनेनेति निर्वचनाच्चक्रधारा[4] । न हि नेमिमन्तरेणान्यो रथः सुखेन यातीत्यतो नेमिर्भूत्वा प्रवर्तक इति भावः । यस्य बोधविधौ केवलज्ञानानुष्ठाने । जगद्व्यदीपि भाति स्म । किमिव ? विहायसि गगने, उद्गतम् उदितम् । एक नक्षत्रमिव । एतेन भगवतो ज्ञानस्यानन्त्य सूचितमस्तीति भावः ।

इदानीं भारतीयः पक्ष.—स नेमिः शिवानन्दनो द्वाविंशतितमस्तीर्थकरोऽनश्वरी श्रिय नित्या लक्ष्मी क्रियात् । किंविशिष्टः ? प्रवर्तकस्तीर्थरथस्य तीर्थचक्रिण., सन् । वो युष्माकम् । पुनः किंविशिष्ट. ? सुव्रतः शोभनानि निरतिचाराणि व्रतानि यस्य स तथोक्त' । यस्य बोधविधौ बोध एव विधुश्चन्द्रस्तस्मिन् बोधविधौ सति तथा जगद्भुवन व्यदीपि, अभासिष्ट इव यथा विहायसि नभस्तले, बोधविधौ-सकलकलाकलापपरिपूर्णे चन्द्रे सति, नक्षत्रमेकमुद्गत भाति । अत्र स एव भाव पूर्वोक्त. ।

अथ कवे सुव्रतनेम्योर्नमस्कारकरणादेव रामायण-भारतीयकथयोः कालः सूचितो भवतीत्याशयः । अत्र विप्रतिपद्यते कथ न चतुर्विंशतितीर्थकर्तृणा साधारणत्वात् समानधर्मत्वाच्च द्वयोरेवाङ्गीकरणे कवेरपरीक्षकत्वाभिधानलक्षणो नाम पक्षपातप्रसङ्ग स्यात् ? न हि जैनाना क्वचित्कदाचित्कथञ्चित्कुतश्चित्कस्मिंश्चिद्वस्तुनि परीक्षकत्वाभावाद्विचारमन्तरेण . पक्षपातोऽस्ति । नैव मतम् । तेपा तीर्थकरसमुदायस्यापि ग्रहणात् । सुव्रतनेम्योर्ग्रहणादेव तीर्थंकरसमुदाय. कथकार लब्ध इति चेत्, नैवम्, स्यात्कारमुद्रामुद्रितस्य तस्याश्रयणात् । शब्दानामनेकार्थाभिधायकत्वात् । यथा श्वेताश्वोऽत्र त्रयाणा ग्रहणम् । शुक्लतुरगमस्य तथा तृतीयपाण्डवस्यार्जुनस्य भूरुहविशेषस्य चेति तथा सुव्रतोऽप्येकतीर्थकरस्तीर्थकरसमुदायो वा भवति, तस्य ग्रहणम् ।

अन्वय—तीर्थरथस्य प्रवर्तको नेमि स सुव्रत वः अनश्वरीं श्रिय क्रियात्, यस्य बोधविधौ-विहायसि उद्गतं एक नक्षत्रमिव जगत् व्यदीपि ।

जिनतीर्थ (धर्म) रूपी रथके आवर्तनके लिए धुरा-स्वरूप उन भगवान् मुनिसुव्रतनाथ [की भक्तिके प्रसादसे] आप लोगोंको अनन्तकाल पर्यन्त स्थायी मोक्ष-लक्ष्मी हो, जिनके केवलज्ञान रूपी चन्द्रमासे समस्त जगत् वैसे ही चमक उठा था जैसे नक्षत्रोंके अग्रणी सूर्यके आकाशमें उदित होनेपर होता है ॥१॥

अन्वय—तीर्थरथस्य प्रवर्तकः सुव्रत स नेमि • • ।

जिनशासनरूपी रथके पुनः प्रवर्तक, निरतिचारव्रती भगवान् नेमिनाथ [की भक्तिके प्रसादसे] आप लोगोंको वह लक्ष्मी हो जिसका कभी विनाश नहीं होता है । तथा जिनके केवलज्ञानकल्याणककी विधि हो जानेपर सारा संसार वैसे ही आलोकित हो उठा था जैसा प्रमुख नक्षत्र सूर्यके आकाशमें उदित होनेपर समस्त लोक होता है ।

विशेपार्थ–बीसवें तीर्थंकर भगवान् मुनिसुव्रतनाथ तथा बाईसवें तीर्थंकर भगवान् नेमिनाथको नमस्कार करनेसे श्री रामचन्द्रजी तथा श्री कृष्णचन्द्रजीके समयका संकेत हो जाता है । चौबीसों तीर्थंकरोंके एक सदृश तथा समानधर्मी होनेपर भी केवल उक्त दो तीर्थंकरोंको नमस्कार करनेके कारण क्यों न कविको अपरीक्षक तथा पक्षपाती कहा जाय ? जैनियोंको किसी भी वस्तुमें, किसी भी स्थानपर, किसी भी समय, किसी भी कारणसे परीक्षा तथा विचार विना रञ्चमात्र भी पक्षपात नहीं होता है । अतः यहां भी नामोक्त दो तीर्थंकरोंसे

---

१ सर्गेऽस्मिन्वंशस्थं वृत्तम् । तल्लक्षणम्–"जतौ तु वंशस्थमुदीरित जरौ" वृ० र० ३।४७ ।
२. विंशस्ती– द० । ३ सुखमनेन च- प०, द० । ४. -रा नेमि –प०, द० ।

तद्यथा—

स सुव्रत' शोभनानि व्रतानि यस्य तीर्थंकरसमुदायस्य स तथोक्त' । क्रियात् । श्रियमनश्वरीं निर्विघ्ना लक्ष्मीम् । किंविशिष्टो, नेमि , नीयन्ते प्राप्यन्ते सुरनरनागेन्द्राणा विभूति प्राणिनो धर्मपरा येनासौ नेमि., स्वर्गफलाना विभूतीना नि.श्रेयसपर्यन्ताना दातेति भाव. केपा, वो युष्माकम् । किंविशिष्ट सन्, प्रवर्त्तकः प्रणेता बोढा । कस्य, तीर्थरथस्य । यस्य घातिचतुष्टयक्षयात् क्षत्र कैवल्यस्वभाव उद्गत समुत्पन्न सत्, एकमिव न व्यदीपि ? अपि तु अनेकमिव शोभितम् । क्व, जगद्बोधविधौ, जगता लोकाना बोधो हेयोपादेयफलस्तस्य विधिर्निर्माण, तस्मिंस्तथोक्ते । किंविशिष्टे ? विहायसि । विहायो विधिरूपम् । ओहाङ् गतौ । विहान विहा । विशिष्टा गतिरनन्यसभाविनी[१] । यस् , क्विपि रूपम् । यस् प्रयत्ने । यसन यस् , प्रयत्न । विहो विशिष्टगतेर्यस् प्रयत्नो यस्मिन्नसौ विहायस्तस्मिन् समवसरणप्रयत्ने, इत्यर्थ. । एतेन समवसरणविहारप्रक्रम. कथितो भवतीत्य-भिप्राय. काव्यटीकाकर्त्तुरलमतिप्रसङ्गेन ॥१॥

इदानीं श्रुतस्कन्धदेवता वनदेवताव्याजेन (साम्येन) नमस्करोति—

सती श्रुतस्कन्धवने विहारिणीमनेकशाखागहने सरस्वतीम् ।
गुरुप्रवाहेण जडानुकम्पिना स्तुवेऽभिनन्द्ये वनदेवतामिव ॥२॥

सतीमिति । स्तुवे स्तवीमि । का, सरस्वतीं सर्वज्ञभारतीम्[२] । किंविशिष्टा सतीं पूर्वापरप्रमाणबाधारहिताम् । पुन विहारिणीं विहरणशीलाम् । क्व, श्रुतस्कन्धवने श्रुतस्कन्धो द्वादशाङ्ग चतुर्दशपूर्वमिति यावत्, स एव वन तस्मिंस्तथोक्ते । पुन कथम्भूते, अनेकशाखागहने, अनेकशाखा', प्राभृतकादीनि यावत् । ताभिर्गहने

'तीर्थंकरसमुदाय' तात्पर्य है। मुनिसुव्रत तथा नेमिनाथकी स्तुति करनेसे तीर्थंकर समुदायकी स्तुति कैसे होगी ? यदि यह प्रश्न है तो स्याद्वाद दृष्टिकी शरण लेनेसे यह नहीं ही टिकेगा। शब्दोंके अनेक अर्थ होते हैं। 'श्वेताश्व' कहनेसे सफेद घोड़ा, पाण्डव अर्जुन तथा कांयफल वृक्षका ज्ञान होता है इसी प्रकार सुव्रत-नेमि समस्त तीर्थंकरोंके द्योतक है—

अन्वय—सुव्रत नेमि स तीर्थरथस्य प्रवर्तक[३] व अनश्वरीं श्रियं क्रियात् यस्य उद्गत क्षत्रं विहायसि जगद्बोधविधौ एकमिव न व्यदीपि ।

निरतिचार महाव्रती, स्वर्गसे लेकर मोक्षपर्यन्त स्थलोंमें ले जानेवाले तीर्थ (धर्म) रूपी मार्गके प्रवर्तक उन तीर्थंकरकी भक्तिके प्रसादसे आप लोगोंको निर्बाध महालक्ष्मीकी प्राप्ति हो, जिनका ज्ञानावरणी आदि चार घातिया कर्मोंके क्षयसे उत्पन्न कैवल्यरूपी क्षत्र चलती हुई सभा (समवशरण) में संसारको हेय-उपादेय आदिका बोध कराता हुआ एक प्रकारसे ही नहीं चमका था अपितु अनन्त रूपोंमें प्रकट हुआ था ॥१॥

अब वनदेवताके उपलक्षणसे श्रुतस्कन्धको नमस्कार करते हैं—

अन्वय—[४]जडानुकम्पिना गुरुप्रवाहेण अभिनन्द्ये अनेकशाखा[५]गहने श्रुतस्कन्धवने विहारिणीं वनदेवतामिव सतीं सरस्वतीं स्तुवे ॥२॥

कर्त्तव्य-अकर्त्तव्य विवेकहीन मूर्खोके उद्धारक गुरुओंकी परम्परासे उत्तरोत्तर वर्द्धमान, प्राभृत आदि अनेक शाखाओं (भेदों) से गहन द्वादशांग तथा चतुर्दश पूर्व रूपी शास्त्रके वनमें विचरण करनेवाली अतएव वनदेवीके समान, पूर्वापर विरोध आदि दोषोंसे रहित होनेके कारण सती सर्वज्ञकी वाणी (दिव्य ध्वनि) की विनती करता हूं।

वरुण देवताकी कृपासे आये महान पूरके द्वारा बढ़ाये गये शाखाओंके विस्तारके कारण अगम्य तथा वृक्षोंके पुष्ट तथा उन्नत तनोंके लिए प्रसिद्ध वनमें विचरण करनेवाली अतएव साध्वी सरस्वतीके समान वनदेवीको नमस्कार करता हूं ॥२॥

---

१ सम्भविनी प० । २ वाणीम् द० । ३. 'जातावेकवचनम्' । ४. "डलयोरभेद" अतएव वनदेवतापक्षे 'जलानुकम्पिना ' इत्यादि। ५ 'शाखा प्राभृतकादीनि'।

घने । पुनः कथम्भूते, अभिनन्द्ये, अभि समन्ताद्वर्धनीये । केन, कर्त्रा गुरुप्रवाहेण, गुरवो गणधरादयस्तेषा प्रवाहः परम्परा, तेन । कथम्भूतेन ? जडानुकम्पिना, जडा हेयोपादेयविकलाः[1],ताननुकम्पते, अनुकम्पाविषयीकरोतीत्येवशील्स्तेन । कामिव वनदेवतामिव वनलक्ष्मीमिव । कथम्भूता वनदेवताम् ? सतीं साङ्गोपाङ्गसम्पूर्णलक्षणाम् । पुनः कथम्भूताम् ? विहारिणीं[2], प्रकर्षेण विहरणशीलाम् । क्व ? श्रुतस्कन्धवने श्रुता विख्याताः स्कन्धाः शाखाजन्मस्थानानि [तेषां[3] वनम् तस्मिन् । कथम्भूते अनेकशाखागहने अनेकाश्च ताः शाखा विटपजन्मस्थानानि तैर्गहने] निविडे । पुनः कथम्भूते, अभिनन्द्ये अभिवर्द्धनीये । केन, गुरुप्रवाहेण गरिष्ठपूरेण । कथम्भूतेन जडानुकम्पिना, जलानुकम्पिनेति सम्बन्ध.[4] ॥२॥

चिरन्तने वस्तुनि गच्छति स्पृहां विभाव्यमानोऽभिनवैर्नवप्रियः ।
रसान्तरैश्चित्तहरैर्जनोऽन्धसि प्रयोगरम्यैरुपदंशकैरिव ॥३॥

चिरन्तन इति । जनो लोको गच्छति[5] । का, स्पृहाम्[6] । कस्मिन्, वस्तुनि पदार्थे । किंविशेषणाश्चिते ? चिरन्तने, पुरातने । कथम्भूतो जनः ? नवप्रियो नूतनाभिलाषुकः । पुन॰ कथम्भूतो, विभाव्यमानः, आह्लाद्यमानः । कै॰ ? रसान्तरै, "*शृङ्गारहास्यकरुणारौद्रवीरभयानका । बीभत्साद्भुतशान्ताश्च नव नाट्ये रसा॰ स्मृता ॥*" [स॰ अ॰ चि॰ ८५] *इति रसेष्वेकैकस्य निवृत्तेरुत्तरोत्तरतया समुत्पद्यते इति कृत्वा रसान्तराणि* । कथम्भूतै. ? अभिनवै., प्रत्यग्रै । पुनश्चित्तहरैश्चेतोरञ्जकै । पुनः प्रयोगरम्यै. शब्दरचनारमणीयैः । इव यथार्थे । यथोपदशकैर्व्यञ्जनै. । नवप्रियो नूतनाभिलाषी जन । अन्धसि भक्ते । स्पृहा वाञ्छाम् । गच्छति प्राप्नोति । कथम्भूतैस्तै. ? प्रयोगरम्यैः, सस्कारविशेषोत्कर्षमनोहरै. । किंविशिष्ट सन् ? विभाव्यमानो रम्यमाण. । कै. ? रसान्तरैः—स्वाद्वम्लल्वणतिक्तोषणकषायका एते यदैकस्मिन् मिश्रा जायन्ते ततो रसान्तराणि, तैः । किंविशिष्टै. ? चित्तहरैश्चित्ताह्ला[7]दिभिरिति[8] ॥३॥

स जातिमार्गो रचना च साऽऽकृतिस्तदेव सूत्रं सकलं पुरातनम् ।
विवर्त्तिता केवलमक्षरैः कृतिर्न कञ्चुकश्रीरिव वर्ण्यमृच्छति ॥४॥

स इति । स जातिमार्गो जगतीपङ्क्त्यादिछन्द पद्धति. । चकारोऽत्रावधारणार्थो गम्यते । रचना सैव, पदन्यास. । सैव आकृतिर्गद्यपद्यादिबन्ध[1]लक्षणः सस्थानविशेष, सा कथा, एकपुरुषाश्रित चरित्र सकल समस्तम् । तदेव सूत्रम्, गद्यपद्यबन्धादिषु शास्त्रेषु सूत्र्यन्ते रच्यन्ते गुम्फ्यन्ते कथारूपतया अर्था येन तत्सूत्रमिति

अन्वय—चित्तहरै अभिनवै रसान्तरै. प्रयोगरम्यै उपदशकै विभाव्यमान. नवप्रिय जन. अन्धसि इव चिरन्तने वस्तुनि स्पृहा गच्छति ॥३॥

चित्तके लिए आकर्षक तथा क्रमानुसार विकसित फलतः नवीन शृङ्गार आदि रसों तथा शब्दालंकारों और अर्थालंकारोंकी सुन्दर रचनामें प्रयुक्त वर्णोंके द्वारा प्रसन्न किया गया नूतनताका उपासक मनुष्य, भातके समान, प्राचीनसे प्राचीन कथामें अनुरक्त हो जाता है।

मनमोहक नये नये मीठे, खट्टे, कसैले आदि छह स्वादों तथा सुन्दर उपायोंसे बनाये गये व्यञ्जनोंके परोसे जानेपर नवीनताका प्रेमी मनुष्य पुरानी कथाके समान सनातन भातको भी खानेके लिए तैयार हो जाता है ॥३॥

अन्वय—स जातिमार्गो रचना आकृतिश्च सैव तदेव सकल पुरातनं सूत्रं केवलमक्षरै[?] विवर्तिता कृति. कञ्चुकश्रीरिव वर्ण्यं न ऋच्छति ? ॥४॥

उपजाति आदि ही छन्द रहते हैं, पदवाक्य विन्यास भी पूर्व परम्परागत होता है, गद्य-पद्य मय ही आकार रहता है और सबके सब वही पुराने अलंकार-नियम रहते हैं तो भी

---

१. -य विवेक-वि—द० । २. विचरणशीलाम्—द० । ३. विशेष —द० । ४. अत्र श्लेषोपमा—द० । ५ याति कां प० । ६. वाञ्छाम् प० । ७ चित्तानन्दि—प० । ८ श्लेषोपमालंकारः प० । १. -दि बन्ध—द०,प० ।

निर्वचनात्। पूर्वाचार्यप्रणीतत्वात् पुरातन चिरन्तनम्। यद्यप्येवम्, तथापि केवलमक्षरैर्वर्णैः कृत्वा। विवर्त्तिता परावृत्ता, सती। कृति काव्यम्। किम् वर्ण श्लाघाम्। न गच्छति आप्नोति ? अपि तु प्राप्नोत्येव। केव कञ्चुकश्रीरिव कूर्पासगोमेव। यथा कञ्चुकश्रीरक्षैरक्षेण सूच्या कृत्वा परेषा ब्राह्मणादीना[1] वर्णाना द्रव्य रान्ति गृह्णन्तीति निरुक्तेरक्षरा 'द्विपकास्तै', कर्तृभि.। केवल परम्। विवर्त्तिता सती। किम् ? वर्णं श्लाघाम् न याति ? अपि तु यात्येव। यद्यपि स एव जातिमार्ग, अङ्गवङ्गादिदेशोद्भवजनाभिप्राय, सैव रचना हस्तावसरे करविन्यास (हस्तावरणाद्यनेकविन्यास) सैवाकृति. सस्थान, केवल सकल तदेव सूत्र जन्तुजातरूप चिरन्तनमिति सम्बन्ध। श्लेषोपमा ॥४॥

कवेरपार्थमधुरा न भारती कथेव कर्णान्तमुपैति भारती।
तनोति सालङ्कृतिलक्ष्मणान्विता सतां मुदं दाशरथेर्यथा तनुः ॥५॥

कवेरिति। कवेर्भारती वाणी। कर्णान्त श्रुतिरन्ध्र नोपैति नाश्रयति। कथभूता सती ? अपार्थाऽर्थशून्या। अमधुरा माधुर्यगुणोज्झिता। कस्यचित् कवेरमधुरा सती, अर्थयुक्ता कर्णान्तमुपैति, कस्यचित्कवेरर्थशून्या सती मधुरा च। अर्थमाधुर्यगुणाभ्यामुज्झिता कालत्रयेऽपि कवेर्भारती कर्णान्त नोपैतीत्यभिप्राय। केव, भारतीकथेव कर्णान्त नोपैति। कर्णस्य नरेन्द्रस्य, अन्तो विनाश, कर्णान्तस्त कर्णान्तम्। कथम्भूता सती ? अपार्था, अर्जुन-शून्या तथा अमधुरा, मधु मधुनामान नरेन्द्र, रौ ददौ, हतवानित्यर्थ। स मधुरो नारायण, [रामो दानमिति] अत्र 'दानवैदाने देडौ रक्षणे स्यादो मै छेदने'] इति 'दारूपाणा चतुर्णां धातूना रूपमेकविधिना स्यादत. कारणाच्छेद-नार्थो ग्रहीतोऽस्ति। न विद्यते मधुरो यस्या सा अमधुरा, नारायणरहिता। [अमधुरा सती पार्थयुक्तत्वादपार्था सती मधुरयुक्तत्वात्तथा[4]] पार्थमधुराभ्या रहिता सती कर्णवध नाश्रयतीति। स कवेर्भारती सता परीक्षकाणा पुरुषाणा मुद हर्ष तनोति। कथम्भूता सती ? अलङ्कृतिलक्ष्मणाऽन्विता अलङ्कृतिरलङ्कारो लक्ष्म लक्षण व्याकरणम्। अलङ्कृतिश्च लक्ष्म चालङ्कृतिलक्ष्म। अत्र समाहारस्याश्रयणादेकत्व तेनान्विता। यथा दाशरथे रामस्य तनु शरीर, सता सत्पुरुषाणा मुद तनोति। कथम्भूता ? सालङ्कृतिलक्ष्मणान्विता, साभरणेन सौमित्रिणा युक्तेति सम्बन्ध। अत्र श्लेषोपमा। अत्र कवेर्भारत्या दूषणभूषणे प्रदर्शिते ॥५॥

केवल अक्षरोंके विन्यासको बदल देनेसे ही क्या कोई रचना कञ्चुकके समान शोभित नहीं होती है ? अर्थात् होती ही है।

अंग-वंग आदि देशोंके ही पहिरनेवाले होते हैं, हाथके लिए बाँह आदि चिरन्तन शकल होती है तथा ताना-बाना तो पूराका पूरा पुराना ही रहता है तथापि दर्जियोंके द्वारा पलट दिये जानेपर ही क्या कोई कपड़ा नूतन काव्यके समान शोभित नहीं होता है ? अर्थात् होता ही है ॥४॥

अन्वय—अपार्था अमधुरा कवे भारती भारतीकथेव कर्णान्त नोपैति, अलंकृतिलक्ष्मणान्विता सा सता मुद तनोति यथा दाशरथेस्तनु। ॥५॥

अर्थ शून्य तथा माधुर्य आदि गुणोंसे रहित कविकी वाणी, महाभारतकी कथाके समान श्रोताओंके कानोंतक नहीं पहुंचती है। अलकार शास्त्र और व्याकरण-नियमों से युक्त वही कविकी वाणी दशरथ-सुतके शरीरके समान सज्जनोंको प्रमुदित कर देती है।

अर्जुन विहीन तथा मधुदैत्यके संहारकर्ता (श्रीकृष्ण) रहित महाभारतका चरित कविवाणीके समान राजा कर्णके वध तक नहीं जा सकता है। [विश्वकी] शोभा (सीता) तथा लक्ष्मणसे युक्त वह दाशरथि (श्रीराम)की छवि सहज ही भक्तोंको आह्लादित कर देती है ॥५॥

---

१ -नां वर्णाना—द०, प०। २ सूईके द्वारा धन कमानेवाले—अक्षर=दर्जी। ३ रा ला दाने। दानमित्यत्र डुदाञ् दाने। दाण् वैदाने। देङो रमणे। छे [छो] दौ मो छेदने—द०। ४ अमधुरा सती अपार्था सती अर्थात्—इति पाठो युक्त।

हृतोऽपि चित्ते प्रसभं सुभाषितैर्न साधुकारं वचसि प्रयच्छति ।
कुशिष्यमुत्सेकभियावजानतः पदं गुरोर्धावति दुर्जनः क सः ॥६॥

हृत इति । क स दुर्जनः खलो यो न प्रयच्छति ? कम् ? साधुकारम् । क ? वचसि वाचि । कथम्भूतोऽपि ? हृतोऽपि, गृहीतोऽपि । कैः कृत्वा सुभाषितैः सूक्तैः । क ? चित्ते हृदये । कथम् ? प्रसभ बलात्कारेण । शिष्य विनेयम् । उत्सेकभिया गर्वभयेन । अवजानतोऽवहेलयतोऽवज्ञाविषयीकुर्वतः । गुरोः सूरेः, पद पदवीं क धावति ? अपि तु न । अत्र गुरुदुर्जनयोर्वैषम्यमिति भाव. । विषमालङ्कारः ॥६॥

ततोऽधिके तादृशि वा कृतश्रमः परैः कृतं निन्दतु तत्र का व्यथा ।
व्यलीकवैदग्ध्यहतेऽपवादिनि ज्वलत्यनाश्वानपि मन्युना तपन् ॥७॥

तत इति । ततस्तस्मात् परकृताद‍धिके काव्ये । तादृशि वा परकृतकाव्यसदृशे वा । कृतश्रमो विहिताभ्यासः सन् । परै.[1] कृत काव्य निन्दतु दूषयतु, तत्र[2] का व्यथा पीडा ? अपि तु न कापि । युक्तमेतत् । पर, व्यलीकवैदग्ध्यहतेऽसत्यचातुरीजर्जरीभूते । अपवादिनि, [3]अपवदत्येवंशील. परदोषग्राहकस्तस्मिन् । अनाश्वान् तपस्वी । मन्युना कोपेन । ज्वलति दीप्तो भवति । कथम्भूतः ? तपन्नपि तपस्यन्नपि[4] ॥७॥

कृतावतारायतिपुण्यनायकैरजातशत्रुप्रमुखैरियं कृतिः ।
न वार्च्यते केन न राघवारिभिर्नरोत्तमैः कोटिशिलेव चालिता ॥८॥

कृतेति । वा, उपमानार्थे । केनेव न वार्च्यते पूज्यते कृतिरियम् ? अपितु विश्वजनेनार्च्यत इत्ययमर्थो लभ्यते[5] । "द्वौ नञौ प्रकृतमर्थं गमयत" [न्यायस० पृ० ६०] इति वचनात् । यथा विश्वेनार्च्यते[6] तथा मया कविना धनञ्जयेनेति भाव. । कथम्भूता ? कृतावतारा, कृतो विहितोऽवतारोऽवतरण यस्या सा तथोक्ता । कैः कर्तृभि ? राघवारिभि. रामरावणादिभि. । कथम्भूतै ? आयतिपुण्यनायकै., आयतिरुत्तरकालस्तया प्रधान पुण्यमायुष.[7] स्थिति यावत्, तस्य[8] स्वामिनस्तै । पुन, अजातशत्रुप्रमुखै., न जाता शत्रव. प्रमुखा. सम्मुखा

अन्वय—सुभाषितै चित्ते प्रसभ हृतोऽपि दुर्जन वचसि साधुकारं न प्रयच्छति । स कुशिष्यमुत्सेकभियावजानत गुरो. पदं क धावति ? ॥६॥

मन ही मन कवियोंकी सूक्तियोंपर पूर्णरूपसे मोहित होकर भी दुर्जन मुखसे "साधु साधु" नहीं कहता है । किन्तु, शिष्यकी सुन्दर रचनापर सर्वथा मुग्ध तथापि कुशिष्योंकी ईर्ष्या अथवा अहंकारके डरसे उपेक्षा दिखाकर वचनोंसे प्रशंसा न करनेवाले गुरुकी समानता क्या वह दुर्जन कभी कर सकता है ?॥६॥

यदि वह पुरुष दूसरोंके काव्यकी निन्दा करता है जिसने दूसरोंके सदृश अथवा दूसरोंसे बढ़कर रचनाएं की हैं तो इसमें दुखी होनेकी कोई बात नहीं है । किन्तु झूठ-मूठ ही विद्वत्ताकी डींग मारनेवाले दूसरोंके निन्दक पुरुषपर तो तपस्वी साधुका भी क्रोध भभक उठता है ॥ ७ ॥

अन्वय—यतिपुण्यनायकै अजातशत्रुप्रमुखै नरोत्तमै कृतावतारा राघवारिभि. चालिता कोटिशिलेव इय नवा कृति केन न अर्च्यते ॥८॥

विश्वबन्धु साधुओंके अग्रणी, श्रेष्ठ मनुष्य, पुण्यके स्वामी जिनसेन आदिके द्वारा पहिले लिखी गयी और रावणके द्वारा हिलायी गयी कोटिशिलाके समान यह नूतन रचना किसके लिए पूज्य नहीं है ?

---

१ इतरै द०, प० । २ निन्दके द०, प० । ३ अपवदती–द०, प० । ४ अत्रार्थान्तरालंकार द०, प० । ५ लब्ध–द०, प० । ६ जनेना–प०, द० । ७ माद्यति पुण्यमा–प०, द० । ८. -स्य नायका स्वा– प०, द० ।

येपा तै । पुनः कथम्भूता ? चालिता, चर्चिता । कै. ? नरोत्तमैर्जिनसेनादिभिराचार्यै.[१] । केव चालिता ? कोटिशिलेच । कै. ? नरोत्तमैर्नारायणै । अत्र लोकपूज्यत्वाद्वहुवचनम् । कथम्भूतैस्तै. ? कृतावतारायतिपुण्यनायकैर्विहितावतारदीर्घदेवप्रधानै । पुनरजातशत्रुप्रमुखैरिति सम्बन्ध. ।

अथ भारतीयपक्ष —नवा नूतना सर्वदेय कृतिरर्च्यते । केन सुखेन कृत्वा । कीदृशी ? कृतावतारा । कै. ? नरोत्तमैर्धीरोदात्तगुणास्पदैर्वीरै[२] । कीदृशै. ? 'अजातशत्रुप्रमुखैर्युधिष्ठिरप्रमुखै । पुन कीदृशै. ? नराघवारिभि , नरोऽर्जुन , अघ विघ्न वारयतीत्येवशीलोऽघवारी, नरोऽघवारी येपा तैर्नराघवारिभिरिति कवेरभिप्राय । अथवा नराणा मनुष्याणामघ पाप वारयन्तीत्यघवारिणस्तैस्तथोक्तै[३] ।''राज्ञि धर्मिणी धर्मीष्ठा., पापे पापा समे समा । राजानमनुवर्त्तन्ते यथा राजा तथा प्रजा ॥'' [चा नी. द १३।८।] इति वचनात् कवेर्नेमिचन्द्रस्याशय । चालिता प्रवर्त्तिता । कै ? नरोत्तमै. समन्तभद्रादिभि सूरिभि । यथा नरोत्तमै[४] कोटिशिला चालितोत्क्षिता । अत्रोभयेपामाचार्यनारायणाना विशेपणानि[५] ज्ञातव्यानीति सम्बन्ध. । अत्र श्लेपोपमा ॥८॥

अथापरागोऽप्यपरागतां गतः स पश्चिमोऽपि प्रथमो विपश्चिताम् ।
अनुज्ञया वीरजिनस्य गौतमो गणाग्रणीः श्रेणिकमित्यवोचत ॥ ९ ॥

अथेति । अथशब्दो मङ्गलवाची । उक्तञ्च—''हेतौ निदर्शने प्रश्ने स्तुतौ कण्ठसमीकृतौ । आनन्तर्येऽधिकारार्थे माङ्गल्ये चाथ इष्यते ॥'' गणाग्रणीर्गौतमो गणधर । श्रेणिक मगधदेशस्वामिन प्रति इति वक्ष्यमाणापेक्षया अवोचतावादीत् । अनुज्ञयाऽऽज्ञया । कस्य ? वीरजिनस्य,वर्द्धमानस्य [६]चतुर्विंशतितमतीर्थकरस्य । कीदृशो गौतम ? अपरागोऽप्यपरागता गत अपरागता वाच्यता गतोऽपि कथमपरागो रजोमलरहितो भवतीति विरुद्धम् । परिह्रियते—अव्ययानामनेकार्थत्वादपिशब्दोऽत्र कारणार्थे गम्यते । अपि यस्मात्कारणात् , अपरागता गत –इष्टे वस्तुनि मात्रन्मित्रकलत्रादौ प्रीति राग , अपगतो रागो यस्य स तथोक्तस्तस्य भावोऽपरागता ता प्रीतिराहित्य गत. प्राप्तोऽत एवापराग [७]एनोमलरहित इति सुस्थम् । कीदृश पुन. ? विपश्चिता[८] विदुषा प्रथम

अन्वय—कृतावतार आयतिपुण्यनायकै अजातशत्रुप्रमुखै नरोत्तमै राघवारिभि चालिता इव नवा कृति कोटिशिलेव केन न अर्च्यते ।

अवतार कर्त्ता, भावी पीढ़ीके लिए आदर्श चरित्र, तथा जिनके सामने आनेका शत्रु साहस नही करते थे । ऐसे नारायण रामचन्द्र जी तथा उनके शत्रु (रावण) के जीवनसे प्रचलित इस नयी काव्य (रामायण) कथाको कोटिशिलाके समान कौन नहीं पूजेगा ? अर्थात् सभी पूजेंगे।

अन्वय— ' ' नराघवारिभि नरोत्तमै चालिता इव कृति केन वा कोटिशिलेव न अर्च्यते ।

मनुष्य पर्यायको प्राप्त, भविष्यके लिए अनुकरणीय चरित्रवान् तथा युधिष्ठिरको (राजा अथवा बड़ा भाई) माननेवाले पाण्डवों तथा अर्जुन अथवा मनुष्य मात्रके पापोंके विनाशक शलाकापुरुप श्रीकृष्ण तथा नेमिचन्द्रके जीवनसे प्रारब्ध इस काव्य (महाभारत) कथाकी कोटिशिलाके समान कौन व्यक्ति पूजा नहीं करेगा ? ॥८॥

अन्वय—अपरागोऽपि अपरागता गत पश्चिमोऽपि विपश्चिता प्रथम. गणाग्रणी गौतम वीरजिनस्य अनुज्ञया श्रेणिकम् इत्यवोचत ।

अपवादभाजन होकर भी रजोमलरहित तथा अन्तमें हो कर भी पीछेके नहीं, पहिले गौतम गणधर [विरोधाभास है , परिहार] मित्र, कलत्रादि इष्ट जनोंकी प्रीति रहित अतएव पापमल हीन महावीरप्रभुके तुरन्त वाद हुए तथा इस युगके आचार्योंके अग्रणी

---

१ कीदृशै यतिपुण्यनायकै । यतिपु व्रतिपु मध्ये पुण्या प्रधाना नायका स्वामिनस्तै –प०, द० । २ अजातरिपुसम्मुखै - प०, द० । ३. निराकरोती- पा० । ४ पुरुपोत्तमै- प० । ५ पूर्वोक्तानि- प०, द० । ६. चतुर्विंश- प०, द० । ७ रजोमल–द० । ८ विद्वज्जनानाम्- प०, द० ।

आद्योऽपि सन् कथं पश्चिमः पाश्चात्यः ? इति विरोधः । नैवम्, पारोक्ष्यत्वात् (परापेक्षत्वात्) पदार्थधर्माणाम्। वीरजिनस्यापेक्षया पश्चिमो न विदुषामिति निरूप्यमाणत्वादिति सुभ्यम् ॥ विरोधालङ्कारोऽत्र ॥ ९ ॥

इहैव जम्बूतरुमालवालवत्परीयुषोच्चैर्भरतेऽब्धिनावृते ।
निवस्तुमिष्टास्तिमितार्यकिन्नरैर्नगर्ययोध्यासमहास्तिनाख्यया ॥१०॥

इहेति । हे आर्य, गुणैर्गुणवद्भिरर्य्यते सेव्यत इत्यार्यो गुणगुणिसमाश्रयस्तस्य सम्बोधने हे आर्य, गुणगुणिसमाश्रय हे श्रेणिक । इहैव भरतक्षेत्रे किं नास्त्याख्यया नाम्नायोध्या पुरी[१] ? अपि त्वस्त्येव । कथम्भूते भरते ? आवृते वेष्टिते । केन ? अब्धिना समुद्रेण । केनेव ? आलवालवदालवालेनेव स्थालकेनेव । कथम्भूतेन ? परीयुषा वेष्टितवता । कम् ? जम्बूतरुम् । कथम् ? उच्चैरतिशयेन । कथम्भूता पुरी ? समहा सोत्सवा । पुनः कीदृशी ? इष्टाऽभिलषिता । कैः ? नरैः[२] । किं कर्तुम् ? निवस्तु स्थातुम् । पुनः कीदृशी ? स्तिमिता स्थिरेति ।

अधुना भारतीयः—हे असमानुपम हे श्रेणिक ! हास्तिनाख्या नगरी पुरी । अस्ति विद्यते[३] । किन्नरैः यक्षैः अथवार्यकिन्नरैः प्रधानपक्षैः । पुनः मिता, योजनायामविष्कम्भसम्मिता । पुनः अयोध्या परैर्योद्धुमशक्या । भारतवर्णनं पूर्ववज्ज्ञातव्यम् । श्लेषालङ्कारः ॥१०॥

पुरी पयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती करशुद्धमण्डला ।
बिभर्त्ति साकेतकगोत्रसूचिता सरःसु लक्ष्मी प्रतिमा रवेरिव ॥११॥

पुरीति । तथा सरःसु सरोवरेषु । लक्ष्मीं शोभाम् । बिभर्त्ति पुरी नगरी कीदृशी ? साकेतकगोत्रसूचिता, साकेत कायति कथयति साकेतकं, तच्च तद्गोत्रञ्च तत्तथोक्तमयोध्या-नामेति भावः, साकेतकगोत्रेण सूचिता । अपि शब्दः समुच्चयार्थः । आत्मीयपर्यायनाम्ना प्रसिद्धेत्यर्थः । किं कुर्वाणा सती ? [४]आत्मगान् कुलपर्वतान्,

श्री गौतम गणधरने महावीरप्रभुके उपदेशसे इस कथाको श्रेणिक राजाको निम्न प्रकारसे सुनाया था । ॥९॥

अन्वय—आर्य ! जम्बूतरुमालवालवत् उच्चैः परीयुषा अब्धिना आवृते इहैव भरते स्तिमिता, समहा किन्नरैः निवसितुमिष्टा आख्यया अयोध्या नगरी नास्ति ?

आर्य श्रेणिक ! जम्बू वृक्षको सर्वथा क्यारीके समान घेरे तथा स्वयं लवण समुद्रसे घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भारत क्षेत्रमें अत्यन्त दृढ़, उत्सवोंसे परिपूर्ण अतएव निवासके लिए किन्नर देवोंको भी प्रिय और नामसे अयोध्या नामकी नगरी क्या नहीं है ? अर्थात् सर्वविदित है ।

अन्वय—हे असम ! मिता, अयोध्या, आर्यकिन्नरैः निवस्तुमिष्टा हास्तिनाख्यया नगरी अस्ति ।

हे निरुपम श्रेणिकराज ! जम्बू वृक्षके लिए थालेके समान तथा लवण समुद्रसे सब दिशाओंमें घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भरत क्षेत्रमें योजनानुसार लम्बी चौड़ी, शत्रुओंके आक्रमणोंसे परे अतएव आर्य लोगों तथा किन्नर आदि देवोंके रहने योग्य हस्तिनापुर नामकी नगरी है ॥ १० ॥

अन्वय—करशुद्धमण्डला पयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती साकेतकगोत्रसूचिता पुरी सरःसु रवेः प्रतिमा इव लक्ष्मीं बिभर्त्ति ।

व्यवस्थित राजस्व-व्यवस्थाके कारण चोरादिहीन फलतः समुद्रों तथा सीमा पर्वतों तकके लिए अलंकारभूत और साकेत नामसे भी विख्यात वह अयोध्यापुरी तालावमें प्रतिबिम्बित सूर्यकी प्रतिमाके समान सम्पत्तिका भण्डार थी । क्योंकि सूर्यमण्डल भी किरणोंसे

१. -ध्या नगरी पु-द० । २. नैर्जनै द० । ३. -त्ते कीदृशी इष्टा । किन्नरैः निवसितुम् द०, प० ।
४. आत्मगान् कुर्वती-प० । आत्मसात्कुर्वती-द० ।

पयोधीन् समुद्रान् प्रसाधयन्ती । अपिशब्दस्यायमर्थो न केवल पयोधीन् कुल्पर्वताञ्च । कीदृशी पुन ? कर-शुद्धमण्डला, कराय (करेण) सिद्धाय (येन) शुद्ध चरटमत्तजनादिरहित मण्टल देशो यस्या. सा तथोक्ता । इवोपमार्थे । यथा रवेरादित्यस्य प्रतिमा विम्ब सर.सु लक्ष्मी बिभर्त्ति । कीदृशी ? केतकगोत्रसूचिता, केतकाना गोत्र सन्तान केतकगोत्र, सूचीना भाव' सूचिता, सूचिता प्रादुर्भाव., केतकगोत्रस्य सूचिता यस्या सकाशा-द्भवति सा तथेति[1] ।

भारतीय —हस्तिनापुरी करशुद्धमण्डला भूत्वा पयोधीन् कुल्पर्वतानपि प्रसाधयन्ती सती सर सु लक्ष्मी बिभर्त्ति । साकेतकगोत्रसूचिता साकेतकाना राजपुत्रविशेषाणा यद्गोत्र[2] तस्मै सूचिता सुष्ठूचिता योग्या सा तथोक्ता । यथा रवे प्रतिमा सर सु लक्ष्मीं बिभर्त्ति । शेष समम् ॥११॥

विसारिभिः स्नानकषायभूषितैर्विभीषितेव प्रियगात्रमङ्गना ।
शुचौ समालिङ्गति यत्र सारवे ह्रदे तरन्ती कलहंससंकुले ॥१२॥

विसारिभिरिति । यत्र यस्या नगर्याम् । शुचौ ग्रीष्मे सति । कलहंससकुले ह्रदे तरन्ती प्लवमाना सती अङ्गना कामिनी प्रियगात्र समालिङ्गत्याश्लिष्यति । कीदृशे ? सारवे, सरय्वा नद्या अय सारव. तस्मिन् "देविकायां सरय्वाञ्च भवे दाविकसारवौ" इत्यमर । केवोत्प्रेक्षिता । विभीषितेव भय नीतेव । कै ? विसारि-भिर्मत्स्यै. । कथम्भूतै ? स्नानकषायभूषितै.। स्नानार्थं कषाया कुङ्कुमादयः स्नानकषायास्तैर्भूषिता लिप्तास्तै । भारतीये सारवे सस्वने । उत्प्रेक्षा ॥१२॥

अरान् घटीयन्त्रगतान् गतश्रमः पयःकणैरग्रपदेन पीडयन् ।
स यत्र कच्छी सतनुः सुरालयं प्रयुज्य निःश्रेणिमिवारुरुक्षति ॥१३॥

अरानिति । यत्र यस्या स कच्छी मालाकार. । सतनु. सशरीर. । सुरालय स्वर्गम् । आरुरुक्षतीवारो-ढुमिच्छतीव । किं कृत्वा ? पूर्व प्रयुज्य सम्बद्ध्य । काम् ? निश्रेणिम् । किं कुर्वाण सन् ? पीडयन् कदर्थयन् । कान् ? अरान् काष्ठकीलकान् । कथम्भूतान् ? घटीयन्त्रगतान् जलपात्राश्रितान् । केन कृत्वा ? अग्रपदेन चरणाग्रेण[3] । कथम्भूत. ? गतश्रमो विगतक्लमः । कै ? पयःकणैरुदबिन्दुभिरिति[4] ॥१३॥

उदर्कसंक्लेशभरं स्वयं वहत् परस्य सन्तापहरं फलप्रदम् ।
युतं विजात्यापि विलङ्घ्य सज्जनं विभाति यत्रोपवनं समन्ततः ॥१४॥

जगमग होता है, समुद्रों और पर्वतोंको आलोकित करता है तथा कमल-परिवारके लिए हितू होता है ।

राज्य भरमें उचित राजस्वके लिए ख्यात अतएव समुद्रों और कुलाचलोंकी भी शोभाको वढ़ानेवाली तथा साकेत वंशके राजपुत्रोंके लिए सर्वथा उपयुक्त वह हस्तिनापुरी सूर्य-बिम्बके समान तालावों और लक्ष्मीसे पूर्ण थी ।

ग्रीष्म ऋतुमें जहां पर सुन्दर हंसोंसे पूर्ण सरयू नदीके घाटोंपर तैरती हुई युवती, स्नानके समय लगाये गये लेप आदिसे रंगी मछलियोंसे डरकर अपने पतिके शरीरसे चिपट जाती है ।

हस्तिनापुरमें सुन्दर हंसोंसे व्याप्त अतएव (सारवे) कोलाहलपूर्ण स्वच्छ तालावमें तैरती हुई अंगना··· है ॥ १२ ॥

जिन नगरियोंमें माली अपने पैरसे रेहंटके गर्जोंको दबाता था तथापि पानीकी फुहारसे उसकी थकान दूर हो जाती थी। वह ऐसा लगता था मानो सीढ़ी विना लगाये ही अपने भौतिक शरीरके साथ स्वर्गमें चढ़नेका प्रयत्न कर रहा है । ॥१३॥

जिन नगरोंमें शिरपर चमकते सूर्यके आतपको स्वयं सहकर भी दूसरोंको गर्मीसे

---

१ किं कुर्वाणा सती प्रसाधयन्ती प्रच्छादयन्ती । कान् पयोधीन् कुलपर्वतांश्च । कथम्भूता भूत्वा करशुद्धमण्डला । करै किरणै शुद्ध मण्डल यस्या सा प०, द० । २. —त्रम् अन्वय. त—प०, द० । ३. अग्रचरणेन प०, द० । ४. अत्रोत्प्रेक्षा प०, द० ।

आद्योऽपि सन् कथं पश्चिमः पाश्चात्यः ? इति विरोधः। नैवम्, पारोक्ष्यत्वात् (परापेक्षत्वात्) पदार्थधर्माणाम्। वीरजिनस्यापेक्षया पश्चिमो न विदुषामिति निरूप्यमाणत्वादिति सुस्थम्॥ विरोधालङ्कारोऽत्र॥ ९॥

इहैव जम्बूतरुमालवालवत्परीयुषोच्चैर्भरतेऽब्धिनावृते।
निवस्तुमिष्टास्तिमितार्यकिन्नरैर्नगर्ययोध्यासमहास्तिनाख्यया॥१०॥

इहेति। हे आर्य, गुणैर्गुणवद्भिरर्यते सेव्यत इत्यार्यो गुणगुणिसमाश्रयस्तस्य सम्बोधने हे आर्य, गुणगुणिसमाश्रय हे श्रेणिक। इहैव भरतक्षेत्रे किं नास्त्याख्यया नाम्नायोध्या पुरी[1] ? अपि त्वस्त्येव। कथम्भूते भरते ? आवृते वेष्टिते। केन ? अब्धिना समुद्रेण। केनेव ? आलवालन्ददालवालेनेव स्थालकेनेव। कथम्भूतेन ? परीयुषा वेष्टितवता। कम् ? जम्बूतरुम्। कथम् ? उच्चैरतिशयेन। कथम्भूता पुरी ? समहा सोत्सवा। पुनः कीदृशी ? इष्टाऽभिलषिता। कैः ? नरैः[2]। किं कर्तुम् ? निवस्तु स्थातुम्। पुनः कीदृशी ? स्तिमिता स्थिरेति।

अधुना भारतीय—हे असमानुपम हे श्रेणिक ! हास्तिनाख्या नगरी पुरी। अस्ति विद्यते[3]। किन्नरैः यक्षैः अथवार्यकिन्नरैः प्रधानपक्षैः। पुनः मिता, योजनायामविष्कम्भसम्मिता। पुनः अयोध्या परैर्योद्धुमशक्या। भारतवर्णनं पूर्ववज्ज्ञातव्यम्। श्लेषालङ्कारः॥१०॥

पुरी पयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती करशुद्धमण्डला।
बिभर्ति साकेतकगोत्रसूचिता सरःसु लक्ष्मीं प्रतिमा रवेरिव॥११॥

पुरीति। तथा सरःसु सरोवरेषु। लक्ष्मीं शोभाम्। बिभर्ति पुरी नगरी कीदृशी ? साकेतकगोत्रसूचिता, साकेतं कायति कथयति साकेतकं, तच्च तद्गोत्रञ्च तत्तथोक्तमयोध्या-नामेति भावः, साकेतकगोत्रेण सूचिता। अपि शब्दः समुच्चयार्थः। आत्मीयपर्यायनाम्ना प्रसिद्धेत्यर्थः। किं कुर्वाणा सती ? [4]आत्मगान् कुलपर्वतान्,

श्री गौतम गणधरने महावीरप्रभुके उपदेशसे इस कथाको श्रेणिक राजाको निम्न प्रकारसे सुनाया था। ॥९॥

अन्वय—आर्य ! जम्बूतरुमालवालवत् उच्चैः परीयुषा अब्धिना आवृते इहैव भरते स्तिमिता, समहा किन्नरैः निवसितुमिष्टा आख्यया अयोध्या नगरी नास्ति ?

आर्य श्रेणिक ! जम्बू वृक्षको सर्वथा क्यारीके समान घेरे तथा स्वयं लवण समुद्रसे घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भारत क्षेत्रमें अत्यन्त दृढ़, उत्सवोंसे परिपूर्ण अतएव निवासके लिए किन्नर देवोंको भी प्रिय और नामसे अयोध्या नामकी नगरी क्या नहीं है ? अर्थात् सर्वविदित है।

अन्वय—हे असम ! मिता, अयोध्या, आर्यकिन्नरैः निवस्तुमिष्टा हास्तिनाख्यया नगरी अस्ति।

हे निरुपम श्रेणिकराज ! जम्बू वृक्षके लिए थालेके समान तथा लवण समुद्रसे सब दिशाओंमें घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भरत क्षेत्रमें योजनानुसार 'लम्बी चौड़ी, शत्रुओंके आक्रमणोंसे परे अतएव आर्य लोगों तथा किन्नर आदि देवोंके रहने योग्य हस्तिनापुर नामकी नगरी है॥ १०॥

अन्वय—करशुद्धमण्डला पयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती सा-केतकगोत्रसूचिता पुरी सरःसु रवेः प्रतिमा इव लक्ष्मीं बिभर्ति।

व्यवस्थित राजस्व-व्यवस्थाके कारण चोरादिहीन फलतः समुद्रों तथा सीमा पर्वतों तकके लिए अलंकारभूत और साकेत नामसे भी विख्यात वह अयोध्यापुरी तालावमें प्रतिबिम्बित सूर्यकी प्रतिमाके समान सम्पत्तिका भण्डार थी। क्योंकि सूर्यमण्डल भी किरणोंसे

१ -ध्या नगरी पु—द०। २ -नैर्जवैः द०। ३. -ते कीदृशी इष्टा। किङ्कर्तुं निवसितुम् द०, प०।
४ आत्मगान् कुर्वती—प०। आत्मसात्कुर्वती—द०।

पयोधीन् समुद्रान् प्रसाधयन्ती। अपिशब्दस्यायमर्थो न केवल पयोधीन् कुलपर्वतांश्च। कीदृशी पुन ? कर-शुद्धमण्डला, कराय (करेण) सिद्धाय (येन) शुद्ध चरटमत्तजनादिरहित मण्डल देशो यस्या सा तथोक्ता। इवोपमार्थं। यथा रवेरादित्यस्य प्रतिमा बिम्ब सर.सु लक्ष्मी बिभर्त्ति। कीदृशी ? केतकगोत्रसूचिता, केतकाना गोत्र सन्तान केतकगोत्र, सूचीना भाव सूचिता, सूचिता प्रादुर्भाव., केतकगोत्रस्य सूचिता यस्या सकाशा-द्भवति सा तथेति[1]।

भारतीय —हस्तिनापुरी करशुद्धमण्डला भूत्वा पयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती सती सर सु लक्ष्मी बिभर्त्ति। साकेतकगोत्रसूचिता साकेतकाना राजपुत्रविशेषाणा यद्गोत्र[2] तस्मै सूचिता सुष्ठूचिता योग्या सा तथोक्ता। यथा रवे. प्रतिमा सर सु लक्ष्मी बिभर्त्ति। शेष समम् ॥११॥

विसारिभिः स्नानकषायभूषितैर्विभीषितेव प्रियगात्रमङ्गना।
शुचौ समालिङ्गति यत्र सारवे ह्रदे तरन्ती कलहंससंकुले ॥१२॥

विसारिभिरिति। यत्र यस्या नगर्याम्। शुचौ ग्रीष्मे सति। कलहंससकुले ह्रदे तरन्ती प्लवमाना सती अङ्गना कामिनी प्रियगात्र समालिङ्गत्याश्लिष्यति। कीदृशे ? सारवे, सरय्वा नद्या अय सारव तस्मिन् "देविकाया सरय्वाश्च भवे दाविकसारवौ" इत्यमर। केवोत्प्रेक्षिता। विभीषितेव भय नीतेव। कै. ? विसारि-भिर्मत्स्यै.। कथम्भूतै. ? स्नानकषायभूषितै। स्नानार्थं कषाया कुङ्कुमादय स्नानकषायास्तैर्भूषिता लिप्तास्तै। भारतीये सारवे सस्वने। उत्प्रेक्षा ॥१२॥

अरान् घटीयन्त्रगतान् गतश्रमः पयःकणैरग्रपदेन पीडयन्।
स यत्र कच्छी सतनुः सुरालयं प्रयुज्य निःश्रेणिमिवारुरुक्षति ॥१३॥

अरानिति। यत्र यस्या स कच्छी मालाकार। सतनु सशरीर.। सुरालय स्वर्गम्। आरुरुक्षतीवारो-ढुमिच्छतीव। कि कृत्वा ? पूर्वं प्रयुज्य सम्बद्ध्य। काम् ? निश्रेणिम्। कि कुर्वाण. सन् ? पीडयन् कदर्थयन्। कान् ? अरान् काष्ठकीलकान्। कथम्भूतान् ? घटीयन्त्रगतान् जलपात्राश्रितान्। केन कृत्वा ? अग्रपदेन चरणाग्रेण[3]। कथम्भूत ? गतश्रमो विगतक्लम.। कै ? पय.कणैरुदबिन्दुभिरिति[4] ॥१३॥

उदर्कसंक्लेशभरं स्वयं वहत् परस्य सन्तापहरं फलप्रदम्।
युतं विजात्यापि विलङ्घ्य सज्जनं विभाति यत्रोपवनं समन्ततः ॥१४॥

जगमग होता है, समुद्रों और पर्वतोंको आलोकित करता है तथा कमल-परिवारके लिए हितू होता है।

राज्य भरमें उचित राजस्वके लिए ख्यात अतएव समुद्रों और कुलाचलोंकी भी शोभाको बढ़ानेवाली तथा साकेत वंशके राजपुत्रोंके लिए सर्वथा उपयुक्त वह हस्तिनापुरी सूर्य-बिम्बके समान तालावों और लक्ष्मीसे पूर्ण थी।

ग्रीष्म ऋतुमें जहां पर सुन्दर हंसोसे पूर्ण सरयू नदीके घाटोंपर तैरती हुई युवती, स्नानके समय लगाये गये लेप आदिसे रगी मछलियोंसे डरकर अपने पतिके शरीरसे चिपट जाती है।

हस्तिनापुरमें सुन्दर हंसोंसे व्याप्त अतएव (सारवे) कोलाहलपूर्ण स्वच्छ तालावमें तैरती हुई अंगना·· है ॥ १२ ॥

जिन नगरियोंमें माली अपने पैरसे रेहंटके गजोंको दवाता था तथापि पानीकी फुहारसे उसकी थकान दूर हो जाती थी। वह ऐसा लगता था मानो सीढ़ी विना लगाये ही अपने भौतिक शरीरके साथ स्वर्गमें चढ़नेका प्रयत्न कर रहा है। ॥१३॥

जिन नगरोंमें शिरपर चमकते सूर्यके आतपको स्वयं सहकर भी दूसरोंको गर्मीसे

---

१ किं कुर्वाणा सती प्रसाधयन्ती प्रच्छादयन्ती। कान् पयोधीन् कुलपर्वतांश्च। कथम्भूता भूत्वा करशुद्धमण्डला। करै किरणै शुद्ध मण्डल यस्या सा प०, द०। २. –त्रम् अन्वय त–प०, द०। ३. अग्रचरणेन प०, द०। ४ अत्रोत्प्रेक्षा प०, द०।

उदर्केति । समन्ततः सामस्त्येन । यत्र यस्याम् । सज्जन सत्पुरुषम् । विलङ्घ्यातिक्रम्य । उपवनमुद्यानम् । विजात्या युतमपि विशिष्टया जात्या युतमपि । विभातीति विरुद्धम् । परिह्रियते—

वीना पक्षिणा जातिस्तया युक्तम् । कीदृगम् ? उदर्कसङ्क्लेशभरम्, ऊर्ध्वं गतोऽर्कः ऊर्ध्वं स्थितो रविरुदर्कस्तस्माद्यः सङ्क्लेशभरः सन्तापभारस्तम् । वहत् धरत् । कथम् ? स्वयमात्मना । परस्य जनस्य सन्तापहर सन्तापं हरतीति तत्तथाभूतम् । कीदृश पुनः ? फलप्रद फल प्रददातीति तत्तथा । अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामो दरीदृश्यते । सज्जनोऽप्येव शोभतेतराम् । कीदृशोऽपि ? युतोऽपि । कया ? विजात्या, विशिष्टा मातृपक्षलाञ्छनरहिता जातिस्तया । उक्तञ्च—"मातुः पक्षो भवेज्जाति पितुः पक्षो भवेत्कुलम्" [म. पु. प ३९–८५] इति । उदर्कसक्लेशभरम्, उदर्कः फलमुत्तर तस्मिन् सक्लेशभरस्त वहन् बिभ्रत्[1] । परस्य सन्तापहरः फलप्रदश्च विरोधाभासः ॥१४॥

दशां दधानाः खलु गन्धधारिणीं महाद्रुमस्कन्धनिबद्धकन्धराः ।
स्वबन्धवैरोद्धटयेव सिन्धुराः शिरांसि यस्यां धुनतेऽरुणेक्षणाः ॥१५॥

दशामिति । यस्या नगर्याम् । अरुणेक्षणाः लोहितलोचनाः । सिन्धुरा गजा । शिरासि शीर्षाणि धुनते कम्पयन्ते । कयेवोत्प्रेक्षिता । स्वबन्धवैरोद्धट्या इव स्वबन्धवैरमुद्धाटयितुमिव । कीदृशाः ? गन्धधारिणीमेतन्नाम्नी दशा मदावस्था खलु निश्चयेन दधाना दधतः । पुनः कथम्भूताः ? महाद्रुमस्कन्धनिबद्धकन्धराः, महाद्रुमा उच्चवृक्षाः, स्कन्धा शाखोत्पत्तिस्थानानि, महाद्रुमाणा स्कन्धा महाद्रुमस्कन्धास्तेषु निबद्धा नियन्त्रिताः कन्धरा ग्रीवा येषा ते । उक्तञ्च—"सञ्जाततिलका पूर्वा, द्वितीयार्द्धकपोलिका । तृतीयार्द्धनिबद्धा तु चतुर्थी गन्धधारिणी ॥१॥ पञ्चमी क्रोधिनी ज्ञेया षष्ठी चैव प्रवर्त्तिका । सम्भि(स्त्रभि)न्नकपोलाऽथ सप्तमी सार्वकालिका" ॥२॥ उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥१५॥

कुशासनोदीरितचेतसश्चला मनोजवा मेघपथेतिवर्त्तिनः ।
प्रसह्य नीता गुरुभिर्महापथं नरोऽतिदाम्यन्त्यपि यत्र वाजिनः ॥१६॥

कुशासनेति । यत्र यस्या नगर्या नर नराः, अतिदाम्यन्ति सुशिक्षिता भवन्ति । कीदृशाः, गुरुभि सूरिभि, उपाध्यायै कर्तृभिः महापथ सन्मार्गे प्रसह्य [3]बलान्नीताः प्रापिता । कथम्भूता ? अतिवर्त्तिनः ।

बचानेवाला, फलोंका दाता तथा कोने कोनेमें विशेष प्रकारकी वृक्ष-श्रेणियोंसे पूर्ण उपवन सज्जनोंसे भी बढ़कर शोभित होता है ।

पूर्वोपार्जित कर्मोंके दुःखद परिणामोंको स्वयं सहकर भी दूसरोंको शान्ति-मार्गके उपदेष्टा, पुण्यके प्रेरक तथा सर्वथा पवित्र मातृकुलसे सम्बद्ध सज्जन भी उपवनोंको पछाड़ कर उन नगरियोंकी शोभा बढ़ाते थे । ॥१४॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिना नगरीमें गन्धधारिणी (जिसमें हाथीके माथेसे मदजलकी धार लग जाती है) अवस्थाको प्राप्त अतएव बड़े-बड़े वृक्षोंके तनोंसे गलेमें भी बंधे, उन्मादसूचक लाल-लाल नेत्रोंवाले बड़े-बड़े हाथी अपने बन्धनका विरोध करनेके लिए ही माथा धुनते थे ॥१५॥

अन्वय—यत्र कुशासनोदीरितचेतस चला मनोजवामे घपथेतिवर्तिन नरा गुरुभि प्रसह्य महापथं नीता अतिदाम्यन्ति ॥१६॥

जिन नगरोंमें कुशिक्षित दुष्ट लोगोंकी प्रेरणासे भ्रान्त चित्त, नीति मार्गसे भ्रष्ट कामदेव मय विपरीत मार्गपर चले जानेके कारण शिष्टताकी सीमाओंके परे गये लोग भी गुरुओंकी सबल प्रेरणासे साधुमार्गमें लाये जानेपर अत्यन्त संयमी हो जाते हैं ।

---

१. –प सस्तक्लेश द– प०, द० । २ धरन्– प०, द० । ३ हठात् प०, द० ।

अतिवर्त्तमाना'। क्व ? अघपथे पापमार्गे। कथम्भूते ? मनोजवामे कन्दर्पानुकूले। कीदृशा ? "तम खलु चल नीलम्" इति वचनात्। चला. तमस्विन.। कीदृशा. पुन। कुशासनोदीरितचेतस' कुशासन दु शिक्षा विद्यते येषा ने कुशासना. कुशिक्षादायिन पुरुषा तैरुदीरित (उदीर्णम्) उद्धूलितश्चेतो हृदय येषा ते तथोक्ता। तथा वाजिन' तुरङ्गमा अप्येव गुरुभिरश्ववारैर्महापथ बाह्याली प्रसह्य हठात् नीता.। दाम्यन्ति सुशिक्षिता जायन्ते। कीदृशा.। मेघपथे नभसि अतिवर्त्तिन, उत्प्लवनशीला। पुन मनोजवा मनोवेगिन पुन चला चञ्चला पुन. कुशासनोदीरितचेतस कुशा वल्गा आसन स्थानविशेष'। कुशा च आसनञ्च कुशासने ताभ्या कृत्वा उदीरित दत्तं चेतो यैस्ते वल्गास्थानकदत्तचित्ता इति श्लेषालङ्कार ॥१६॥

प्रभाविरामस्य सपत्नसन्ततेः शरासनाभ्यासपदं किरीटिनः।
बहिर्यतोऽद्यापि निचाय्य दूरगं मदं विमुञ्चन्ति शरं न धन्विनः॥१७॥

प्रभेति—यतो यस्या नगर्या अयोध्याया बहिर्बाह्यप्रदेशे अद्यापि साम्प्रतमपि किरीटिनो मुकुटवतो रामस्य शरासनाभ्यासपद चापगुणनिकास्थान दूरग विप्रकृष्ट निचाय्यालोक्य मद गर्व विमुञ्चन्ति अपाकुर्वन्ति धन्विनो धनुर्धरा न शर वाण कथम्भूतम् ? प्रभावि प्रभवनशील कस्या', सपत्नसन्तते. सपत्ना शत्रवस्तेषा सन्तते सन्तानस्येति सम्बन्ध ॥

भारतीय¹—किरीटिनोऽर्जुनस्य शरासनाभ्यासपदमित्यन्वय'। कथम्भूतस्य किरीटिन., सपत्नसन्तते प्रभाविरामस्य प्रभाया विरामो यस्मात् तस्य शेष पूर्ववत् ॥१७॥

प्रपासभासार्थनटाश्रमव्रजैर्जनाकुलैर्भान्ति भृशं बहिर्भुवः।
प्रजाः कुतश्चित् परदेशभङ्गतो विलोलितायां शरणं गता इव॥१८॥

प्रपेति—बहिर्भुव. बहिर्भूमयो भृशमत्यर्थं भान्ति विभासन्तेतरा कै. ? प्रपासभासार्थनटाश्रमव्रजे प्रपा पानीयशाला सभानि योगिना (धर्माधर्म) विचारस्थानानि सार्था. वणिजनाना समूहा नटा बहुरूपिण।

अन्वय— कुशा-आसनोदीरि ` चला मनोजवा मेघपथेऽतिवर्तिन वाजिन ···।

जहांपर चाबुक तथा सवारीके संकेतको समझनेके लिए बाध्य अत्यन्त चंचल, मनके समान तेज और आकाशमें उछलनेवाले घोड़े भी लम्बे-चौड़े रास्तोंपर ले जाकर साईसोंके द्वारा सुशिक्षित बनाये जाते हैं ॥१६॥

अन्वय—अद्यापि यतो बहि किरीटिन रामस्य शरासनाभ्यासपदं दूरगं निचाय्य धन्विन' मद विमुञ्चन्ति, सपत्नसन्तते प्रभावि शर न ॥१७॥

आज भी जिस अयोध्याके बाहर मुकुटधारी रामके धनुषविद्याके सीखनेके स्थानको दूरसे ही देखकर धनुषधारी लोग अहंकारको छोड़ देते हैं, शत्रुओंपर आतंक जमानेवाले बाणको नहीं चलाते हैं।

अन्वय—अद्यापि यतो बहि सपत्नसतते प्रभाविरामस्य किरीटिन दूरग शरासनाभ्यासपद निचाय्य धन्विन मदं विमुञ्चन्ति, शरं न ॥१७॥

आज भी जिस हस्तिनापुरीके बाहरके मैदानमें शत्रु-समूहके प्रतापके अन्तक अर्जुनके धनुषविद्या सीखनेके दूर तक विस्तृत स्थानको देखकर धनुषधारी योद्धा मदको छोड़ देते हैं। तीरको नहीं छूते हैं ॥ १७ ॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिनापुरीके बाहरके भाग पौसरा, कर्तव्य-अकर्त्तव्य विचारक धर्मसभा, व्यापारियोंके झुण्ड, नटों, साधुओंके आश्रमों और पशु-समूहसे परिपूर्ण होनेके

---

१ तीय—यस्य बहिरद्यापि अधुनापि किरीटिनोऽर्जुनस्य शरासनाभ्यासपद दूरगमतिदूर निचाय्य निरीक्ष्य मदमवलेप विमुञ्चन्ति परित्यजन्ति धन्विनश्चापधरा न शर वाण कथम्भूतस्य प्रभाविरामस्य प्रभाया विरामो यस्मात्स तस्य कस्या ? सपत्नसन्ततेररिकुलस्येति सम्बन्ध। श्लेषालकार—प०, द०।

आश्रमास्तपस्विना मठाः व्रजाः गोकुलानि द्वन्द्वसमासापेक्षया तैस्तथोक्तैः। कथम्भूतैः जनाकुलै॰ (लोकसङ्कीर्णैः) का इव उत्प्रेक्षिताः। कुतश्चिद्धेतोः परदेशभङ्गतः शत्रुमण्डलनाशात् विलोलिताः कदर्थिताः प्रजाः कारुकादयः[1] या नगरीं शरण गता इवेति[2] ॥१८॥

असूययाऽऽगम्य निशाम्य यां पुरो विलज्जयाम्भःपरिणामिनीं दशाम्।
गता इवाभान्ति कुलाद्रिपेशलाश्चरण्युलोलाः परिखाम्बुवीचयः ॥१९॥

असूययेति—परिखाम्बुवीचय॰ खातिकाजलकल्लोला। आभान्ति भासन्ते। कीदृशा॰ कुलाद्रिपेशलाः कुलाचलसदृशाः। पुन॰। चरण्युलोलाः, अनिलचञ्चलाः असूयया परगुणानामसहनमसूया ईर्ष्या तया आगम्य प्राप्य[3] निशाम्य या नगरीं विलोक्य पुरोऽन्या नगर्यो विलज्जया त्रपया कृत्वाम्भ॰परिणामिनीमम्भसोऽम्बुनः परिणाम॰ पर्यायोऽस्यास्तीति सा ता तथोक्ताम् "जलपरिणमनशीला दशामवस्थाङ्गता इवोत्प्रेक्षिता॰" ॥१९॥

इतस्ततोऽभ्रंलिहशृङ्गकोटयो विभान्ति यस्यां पुरि वप्रभूमयः।
गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरैर्गवाक्षजालैरिव हर्म्यपङ्क्तयः ॥२०॥

इतस्तत[4] इति—यस्या पुरि वप्रभूमय॰ गिरितटावनय॰ परिखामेदिन्यो वा अभ्रलिहशृङ्गकोटयो गगनतलस्पर्शिशिखराग्रा विभान्ति। कैः कृत्वा? गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरै॰ दन्तीन्द्रदन्तदत्तप्रहारगाढछिद्रैः। इव यथा आकाशतलस्पर्शिशिखरा[5] हर्म्यपङ्क्तयो गृहश्रेणय॰ गवाक्षजालैर्वातायनकदम्बकै॰ कृत्वेति श्लेषोपमा ॥२०॥

समुच्छ्रिते यत्परिधौ हिरण्मये प्रहाविवागाधतले तमोरिपुः।
भवत्यनूचान इवोग्रचर्यया स दृष्टनष्टोऽहनि मध्यमे चरन् ॥२१॥

समुच्छ्रित इति—हिरण्मये काञ्चनमये समुच्छ्रिते उन्नते यत्परिधौ यस्या प्राकारे उग्रचर्यया तीव्रगत्या चरन् प्रवर्त्तमान स तमोरिपुर्दिनकरो मध्यमेऽहनि मध्याह्ने दृष्टनष्ट॰ पूर्वं दृष्ट॰ पश्चान्नष्टो विलोकिततिरोहितो भवति अगाधतलेऽतलस्पर्शे प्रहाविव कूपे यथा अनूचानस्तपस्वी चरन् उग्रचर्यया तीव्रव्रताचरणेन दृष्टनष्टो भवतीत्युपमा[6] ॥२१॥

सपुष्पशय्याजगतीलतागृहाः सहेमसोपानपथा सनिर्झराः।
स्फुटन्तटा यत्र सुरोपसेव्यतां व्रजन्ति मेरोरिव कृत्रिमाद्रयः ॥२२॥

कारण ऐसे लगते थे मानो किसी विदेशके विनाशके कारण दुःखी जनता इस नगरकी शरणमें आ गयी है ॥१८॥

कुलाचलोंके समान उन्नत तथा वायुके वेगसे अत्यन्त चपल खाईकी लहरें ईर्ष्यापूर्वक नगरकी तरफ आती थीं तथा इसे सामने देखकर लज्जित होकर 'पानी पानी' हो जाती थीं ॥१९॥

जिस नगरमें गगनचुम्बी शिखरोंसे युक्त पर्वतोंके ढालोंकी भूमि मदोन्मत्त हाथियोंके दन्तप्रहारके द्वारा किये गये गहरे गड्ढोंके कारण ऐसी लगती थी मानो खिड़कियोंसे व्याप्त मकानोंकी श्रेणी ही हो ॥२०॥

सोनेसे बने तथा अत्यन्त उन्नत जिस नगरके प्राकारके ऊपरसे तीव्रगतिसे जाता हुआ अन्धकारविनाशक सूर्य मध्याह्नके समय भी थोड़ी देरतक दिखकर छिप जाता है। तो अत्यन्त गहरे कुँएके भीतर घोर तपस्यामें लीन कभी एकाध क्षणके लिए बाहर आने वाले साधुके समान शोभित होता है ॥२१॥

---

१ -य जना या प०, द०। २ उत्प्रेक्षा प०, द०। ३ आगत्य प०, द०। ४. -लरूपप-प०,द०। ५. उत्प्रेक्षालङ्कार प०, द०। ६. इवस्तत प्रदेशेषु द०। ७ चुम्बि-प०। ८ उपमालंकार प०, द०।

सेति–यत्र यस्या नगर्यां कृत्रिमाद्रयः क्रीडाचलाः सुरोपसेव्यता मदिरानुशीलित्व व्रजन्ति यान्ति। कथम्भूताः सन्त' ? सपुष्पशय्याजगतीलतागृहाः पुष्पशय्या. कुसुमशयनानि जगत्यो वेदिका. लतागृहा वल्लीमन्दिराणि तै सह वर्त्तमाना। पुन. सहेमसोपानपथा. हेमसोपानपथै. कनकपाटस्थानीयमार्गे सह वर्त्तमाना.। पुनः सनिर्झरा निर्झरै. जलप्रस्रवणै सह वर्त्तमाना. स्फुट निश्चयेन इव यथा मेरो मन्दरस्य तटा सानव. सुरोपसेव्यता देवाश्रयणीयता व्रजन्ति। विशेषणानि प्राग्वत् ॥२२॥

अनेकमन्तर्वणवारितातपं तपेऽपि यन्त्रोद्धृतवारिपूरितम्।
शि लान्यत्र वहत्प्रणालिकं करोति धारागृहमब्दशङ्किनः ॥२३॥

अनेकेति–यत्र यस्या नगर्यां [1]वहत्प्रणालिक धारागृहकर्तृ तपेऽपि ग्रीष्मेऽपि अब्दशङ्किन. जलधरवितर्किण शिखावलान् मयूरान् करोति विदधाति। कीदृशम्–अनेक विविधप्रकार कीदृश पुनरन्तर्वणवारितातप वनमध्यनिराकृतोष्म (तोग्माणम्) पुन [2]यन्त्रोद्धृतवारिपूरित सुगम भ्रान्तिमानलङ्कार' ॥२३॥

विशालकूटाः सुखवासहेतवः समुन्नता यत्र सुधालयालयः।
ज्वलन्ति जालोद्गतधूमयष्टयः पुरस्य धूमोद्गमकुण्डिका इव ॥२४॥

विशालेति–यत्र यस्या समुन्नता, उच्चा सुधालयालय' [3]चूर्णमन्दिरश्रेणय ज्वलन्ति भान्ति। कथम्भूता [4] विशालकूटा विस्तीर्णशिखरा जालोद्गतधूमयष्टय. वातायननिर्गतधूममञ्जर्य यष्टिमञ्जर्यादि-शब्दाना प्रशसावाचिनामभिधाने दृष्टत्वात् यष्टिप्रयोग। पुन सुखवासहेतव सुखस्थितिकारणानि पुरस्य नगरस्य धूमोद्गमकुण्डिका इवोत्प्रेक्षिता। धूमार्थमुद्गम प्रादुर्भावो यासा ता [5] धूमोद्गमाश्च ता कुण्डिकाश्चेति कर्मधारय। सुखवासहेतव' सुखपरिमलनिमित्तानि जालोद्गतधूमयष्टय 'गवाक्षोद्गतधूमयष्टय' [6] ॥२४॥

सुवर्णमय्यः शुचिरत्नपीठिका हरिन्मणीनां फलकैः कृतस्थलाः।
कलापिनां यत्र निवासयष्टयः स्फुरन्ति मायूरपताकिका इव ॥२५॥

सुवर्णेति–यत्र यस्या नगर्यां सुवर्णमय्यो हाटकाकारा.[7] कलापिना मयूराणा निवासयष्टयो गृहवरण्डिका' स्फुरन्ति भान्तीति। अथवा क सुख लपन्ति वदन्त्येवशीला कलापिनो मृदुभाषिण. सत्पुरुषा. तेषा निवा-

---

जिन नगरोंमें पुष्प-शय्यासे ढकी वेदियोंसे युक्त कुञ्जोंसे परिपूर्ण, सोनेकी सीढ़ियोंसे बने मार्गसहित तथा झरनोंसे व्याप्त क्रीड़ापर्वत मदिरा-पान (सुरा-उपसेवन)के कार्यमें आकर स्पष्ट रूपसे सुमेरुपर्वतके ढालोंकी समता करते थे क्योंकि मेरुके तटोंपर भी देवता (सुर) क्रीड़ा करते हैं ॥२२॥

जहांपर मध्यमें खड़े अनेक वनोंके द्वारा गर्मीको दूर किये जानेके कारण, यंत्रसे निकाले गये पानीसे प्लावित तथा बड़ी-बड़ी नालियोंसे युक्त धारागृह (जलकल) ग्रीष्म कालमें भी मोरोंको मेघोंका सन्देह करा देता था ॥२३॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिनापुरीमें आनन्दसे रहने योग्य, खूब ऊंचे ऊंचे, उन्नत शिखरोंसे सुन्दर तथा वातायनोंसे सुगन्धित धुआं निकालते हुए चूनेसे बने विशाल भवन इन नगरोंकी धुआं देनेवाली अंगीठीके समान जगमग हो रहे थे। धूमकुण्डी भी ऊंची, बड़े शिखरयुक्त ढक्कनसे ढॅकी, सुखद गंधका उद्गम, सुधा स्वाहादिकी लयसे पूर्ण तथा जालीसे धुआं निकालती रहती है ॥२४॥

जहांपर सोनेसे बने, निर्दोष रत्नोंकी पीठिकापर रखे तथा हरित मणियोंसे बनी भूमियुक्त मोरोंके बैठनेके डंडे मोरध्वजके समान लहलहाते थे।

---

1 स्वच्छजलप्रवाहिकं–द०। 2 यन्त्राकृष्टपय पूर्णं–द०। 3, –शुभ्रमं–द०, प०। 4 कथम्भूता विशालकूटा विशालकण्ठा सु–द०, प०। 5 –क्षरन्ध्रोद्गीर्ण- धू–द०, प०। 6 अत्रोत्प्रेक्षा–द०, प०। 7. कनकविकारा –द०, प०।

आश्रमास्तपस्विना मठाः व्रजाः गोकुलानि द्वन्द्वसमासापेक्षया तैस्तथोक्तैः । कथम्भूतैः जनाकुलैः (लोकसङ्कीर्णैः) का इव उत्प्रेक्षिताः । कुतश्चिद्धेतोः परदेशभङ्गतः शत्रुमण्डलनाशात् विलोलिताः कदर्थिताः प्रजाः कारुकादयः[1] या नगरीं शरण गता इवेति[2] ॥१८॥

असूययाऽऽगम्य निशाम्य यां पुरो विलज्जयाम्भःपरिणामिनीं दशाम् ।
गता इवाभान्ति कुलाद्रिपेशलाश्चरण्युलोलाः परिखाम्बुवीचयः ॥१९॥

असूययेति—परिखाम्बुवीचयः खातिकाजलकल्लोला । आभान्ति भासन्ते । कीदृशाः कुलाद्रिपेशलाः कुलाचलसदृशा. । पुनः । चरण्युलोलाः, अनिलचञ्चला· असूयया परगुणानामसहनमसूया ईर्ष्या तया आगम्य प्राप्य[3] निशाम्य या नगरीं विलोक्य पुरोऽन्या नगर्यां विलज्जया त्रपया कृत्वाम्भःपरिणामिनीमम्भसोऽम्बुनः परिणाम. पर्यायोऽस्यास्तीति सा ता तयोक्ताम् [4]जलपरिणमनशीला दशामवस्थाङ्गता इवोत्प्रेक्षिताः[5] ॥१९॥

इतस्ततोऽभ्रंलिहशृङ्गकोटयो विभान्ति यस्यां पुरि वप्रभूमयः ।
गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरैर्गवाक्षजालैरिव हर्म्यपङ्क्तयः ॥२०॥

इतस्तत[6] इति—यस्या पुरि वप्रभूमय. गिरितटावनय· परिखामेदिन्यो वा अभ्रलिहशृङ्गकोटयो गगनतलस्पर्शिशिखराग्राः विभान्ति । कै. कृत्वा ? गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरै दन्तीन्द्रदन्तदत्तप्रहारगाढछिद्रै । इव यथा आकाशतलस्पर्शिशिखरा[7] हर्म्यपङ्क्तयो गृहश्रेणय. गवाक्षजालैर्वातायनकदम्बकै. कृत्वेति श्लेषोपमा ॥२०॥

समुच्छ्रिते यत्परिधौ हिरण्मये प्रहाविवागाधतले तमोरिपुः ।
भवत्यनूचान इवोग्रचर्यया स दृष्टनष्टोऽहनि मध्यमे चरन् ॥२१॥

समुच्छ्रित इति—हिरण्मये काञ्चनमये समुच्छ्रिते उन्नते यत्परिधौ यस्या प्राकारे उग्रचर्यया तीव्रगत्या चरन् प्रवर्त्तमान. स तमोरिपुर्दिनकरो मध्यमेऽहनि मध्याह्ने दृष्टनष्ट. पूर्व दृष्ट. पश्चान्नष्टो विलोकिततिरोहितो भवति अगाधतलेऽतलस्पर्शे प्रहाविव कूपे यथा अनूचानस्तपस्वी चरन् उग्रचर्यया तीव्रव्रताचरणेन दृष्टनष्टो भवतीत्युपमा[8] ॥२१॥

सपुष्पशय्याजगतीलतागृहाः सहेमसोपानपथा सनिर्झराः ।
स्फुटन्तटा यत्र सुरोपसेव्यतां व्रजन्ति मेरोरिव कृत्रिमाद्रयः ॥२२॥

कारण ऐसे लगते थे मानो किसी विदेशके विनाशके कारण दुःखी जनता इस नगरकी शरणमें आ गयी है ॥१८॥

कुलाचलोंके समान उन्नत तथा वायुके वेगसे अत्यन्त चपल खाईकी लहरें ईर्ष्यापूर्वक नगरकी तरफ आती थीं तथा इसे सामने देखकर लज्जित होकर 'पानी पानी' हो जाती थीं ॥१९॥

जिस नगरमें गगनचुम्बी शिखरोंसे युक्त पर्वतोंके ढालोंकी भूमि मदोन्मत्त हाथियोंके दन्तप्रहारके द्वारा किये गये गहरे गड्ढोंके कारण ऐसी लगती थी मानो खिड़कियोंसे व्याप्त मकानोंकी श्रेणी ही हो ॥२०॥

सोनेसे बने तथा अत्यन्त उन्नत जिस नगरके प्राकारके ऊपरसे तीव्रगतिसे जाता हुआ अन्धकारविनाशक सूर्य मध्याह्नके समय भी थोड़ी देरतक दिखकर छिप जाता है। तो अत्यन्त गहरे कुँएके भीतर घोर तपस्यामें लीन कभी एकाध क्षणके लिए बाहर आने वाले साधुके समान शोभित होता है ॥२१॥

---

१ -य जना या प०, द० । २ उत्प्रेक्षा प०, द० । ३ आगत्य प०, द० । ४. -लरूपप–प०, द० । ५. उत्प्रेक्षालंकार प०, द० । ६. इतस्तत. प्रदेशेषु द० । ७ शुभ्रि–प० । ८ उपमालंकार प०, द० ।

सेति—यत्र यस्या नगर्यां कृत्रिमाद्रयः क्रीडाचलाः सुरोपसेव्यता मदिरानुशीलित्वं व्रजन्ति यान्ति । कथम्भूता' सन्त. ? सपुष्पशय्याजगतीलतागृहा पुष्पशय्याः कुसुमशयनानि जगत्यो वेदिका. लतागृहा वल्लीमन्दिराणि तै सह वर्तमानाः । पुन. सहेमसोपानपथा. हेमसोपानपथैः कनकपादस्थानीयमार्गै सह वर्तमाना । पुन सनिर्झराः निर्झरै जलप्रस्रवणै सह वर्तमाना. स्फुट निश्चयेन इव यथा मेरोः मन्दरस्य तटा' सानव. सुरोपसेव्यता देवाश्रयणीयता व्रजन्ति । विशेषणानि प्राग्वत् ॥२२॥

अनेकमन्तर्वणवारितातपं तपेऽपि यन्त्रोद्धृतवारिपूरितम् ।
शिखावलान्यत्र वहत्प्रणालिकं करोति धारागृहमब्दशङ्किनः ॥२३॥

अनेकेति—यत्र यस्या नगर्या [1]वहत्प्रणालिक धारागृहकर्तृ तपेऽपि ग्रीष्मेऽपि अब्दशङ्किन जलधरवितर्किण शिखावलान् मयूरान् करोति विदधाति । कीदृशम्—अनेक विविधप्रकार कीदृश पुनरन्तर्वणवारितातप वनमध्यनिराकृतोष्म (तोष्माणम्) पुन. [2]यन्त्रोद्धृतवारिपूरित सुगम भ्रान्तिमानलङ्कारः ॥२३॥

विशालकूटाः सुखवासहेतवः समुन्नता यत्र सुधालयालयः ।
ज्वलन्ति जालोद्गतधूमयष्टयः पुरस्य धूमोद्गमकुण्डिका इव ॥२४॥

विशालेति—यत्र यस्या समुन्नता, उच्चा. सुधालयालय. [3]चूर्णमन्दिरश्रेणय ज्वलन्ति भान्ति । कथम्भूता ? विशालकूटा विस्तीर्णशिखरा. जालोद्गतधूमयष्टय वातायननिर्गतधूममञ्जर्य. यष्टिमञ्जर्यादि-शब्दाना प्रशसावाचिनामभिधाने दृष्टत्वात् यष्टिप्रयोग । पुन सुखवासहेतव. सुखस्थितिकारणानि पुरस्य नगरस्य धूमोद्गमकुण्डिका इवोत्प्रेक्षिता । धूमार्थमुद्गम प्रादुर्भावो यासा ता [4]धूमोद्गमाश्च ता. कुण्डिकाश्चेति कर्मधारय । सुखवासहेतवः सुखपरिमलनिमित्तानि जालोद्गतधूमयष्टय [5]गवाक्षोद्गतधूमयष्टय.[6] ॥२४॥

सुवर्णमय्यः शुचिरत्नपीठिका हरिन्मणीनां फलकैः कृतस्थलाः ।
कलापिनां यत्र निवासयष्टयः स्फुरन्ति मायूरपताकिका इव ॥२५॥

सुवर्णेति—यत्र यस्या नगर्या सुवर्णमय्यो हाटकाकारा.[7] कलापिना मयूराणा निवासयष्टयो गृहवरण्डिका' स्फुरन्ति भान्तीति । अथवा क सुख लपन्ति वदन्त्येवशीला कलापिनो मृदुभाषिणः सत्पुरुषाः तेषा निवा-

---

जिन नगरोंमें पुष्प-शय्यासे ढकी वेदियोंसे युक्त कुञ्जोंसे परिपूर्ण, सोनेकी सीढ़ियोंसे बने मार्गसहित तथा झरनोंसे व्याप्त क्रीड़ापर्वत मदिरा-पान (सुरा-उपसेवन)के कार्यमें आकर स्पष्ट रूपसे सुमेरुपर्वतके ढालोंकी समता करते थे क्योंकि मेरुके तटोंपर भी देवता (सुर) क्रीड़ा करते हैं ॥२२॥

जहांपर मध्यमें खड़े अनेक वनोंके द्वारा गर्मीको दूर किये जानेके कारण, यंत्रसे निकाले गये पानीसे प्लावित तथा बड़ी-बड़ी नालियोंसे युक्त धारागृह (जलकल) ग्रीष्म कालमें भी मोरोंको मेघोंका सन्देह करा देता था ॥२३॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिनापुरीमें आनन्दसे रहने योग्य, खूब ऊंचे ऊंचे, उन्नत शिखरोंसे सुन्दर तथा वातायनोंसे सुगन्धित धुआं निकालते हुए चूनेसे बने विशाल भवन इन नगरोंकी धुआं देनेवाली अंगीठीके समान जगमग हो रहे थे। धूमकुण्डी भी ऊंची, बड़े शिखरयुक्त ढक्कनसे ढंकी, सुखद गंधका उद्गम, सुधा स्वाहादिकी लयसे पूर्ण तथा जालीसे धुआं निकालती रहती है ॥२४॥

जहांपर सोनेसे बने, निर्दोष रत्नोंकी पीठिकापर रखे तथा हरित मणियोंसे बनी भूमियुक्त मोरोंके बैठनेके डडे मोरध्वजके समान लहलहाते थे।

---

१ वहज्जलप्रवाहिक—द० । २ यन्त्राकृष्टपय पूर्णं—द० । ३ —गशुभ्रमं—द०, प० । ४ कथम्भूता विशालकूटा विशालकण्ठा सु—द०, प० । ५ —क्षरन्मोद्गीर्ण- धू—द०, प० । ६ मत्रोत्प्रेक्षा—द०, प० । ७. कनकविकारा —द०, प० ।

सयष्टयो हर्म्यपङ्क्तय.[1] स्फुरन्तीति टीकाकृतः "मृदुभाषिणो हि सन्त." [ ] इति वचनात् । [2]शुचिरत्नपीठिकाः स्फटिकमणिपीठिकाः पुन हरिन्मणीना[3] फलकै. पट्टिकाभिः कृतस्थला. विहितास्पदाः का इवोत्प्रेक्षिता. मायूरपताकिका इव मायूरवैजयन्त्य इव स्फुरन्तीति सुस्पष्टमत्रोपमा ॥२५॥

सितासिताम्भोरुहसारितान्तराः प्रवृत्तपाठीनविवर्त्तनक्रियाः ।
समायता यत्र विभान्ति दीर्घिकाः कटाक्षलीला इव वारयोषिताम् ॥२६॥

सितेति–यत्र यस्या नगर्या समायता. समा. समकोणा. आयताः दीर्घाः दीर्घिका. क्रीडावाप्यो विभान्ति[4] । कथम्भूता. ? सितेत्यादि [5]श्वेतनीलपद्मपूरितमध्या । पुनः प्रवृत्तपाठीनविवर्तनक्रिया. प्रवृत्ता. सञ्जाता. पाठीनाना मीनाना विवर्त्तनक्रिया.[6] यासु ताः । इव यथा वारयोषिता[7] कटाक्षलीला[8], अपाङ्गपात-शोभाः विभान्ति । कथम्भूता. ? सितासिताम्भोरुहसारितान्तरा. शुक्लश्यामलाम्बुजैरिव [9]सवलितमध्या. प्रवृत्त-पाठीनविवर्त्तनक्रिया. प्रवृत्ता. पाठीनानामिव विवर्त्तनक्रिया यासा तास्तथोक्ता.[10] ॥२६॥

अदृश्यपारापतनाभिहेतुषु स्थिरान्धकारेषु जलावगाहिषु ।
अधोगतिं सम्प्रतिपन्नवत्सु या न कूपदेशेष्वपि सत्सु दूषिताः ॥२७॥

अदृश्येति–अधोगति निन्द्याचरण सम्प्रतिपन्नवत्सु सम्प्राप्तवत्सु पुन पतनाभिहेतुषु गृहीतव्रतप्रच्यवना-भिकारणेषु पुन स्थिरान्धकारेषु स्थिरपापेषु पुन जलावगाहिषु [11]"डलयोरभेदात् जल जडा "मूढास्तानवगाहन्ते व्याप्नुवन्त्येवशीला. तेपु कूपदेशेपु[12] सत्सु अदृश्यपारापि अनिरीक्ष्यपर्यन्तापि या नगरी न दूषिता न दूषण-विषयीकृता[13] । नैवम्-अन्यस्यार्थस्य[14] प्रतिपाद्यमानत्वात् । तथाहि अधोगतिमधस्तात् विवरमार्गं सम्प्रतिपन्नवत्सु पुन अदृश्यपारापतनाभिहेतुषु अदृश्या पारापता कन्दर्पचतुरा. पक्षिणो यत्र सा अदृश्यपारापता सा चासौ नाभिश्च मध्य सा तथोक्ता, हिनोति निर्णयवृद्धि नयति वस्तुतत्त्वमिति हेतु' इति निर्वचनात् । तस्या नाभेर्हेतवो वृद्धिप्रापकास्तेषु तथोक्तेषु पुनः स्थिरान्धकारेषु स्तिमिततमस्तोमेषु पुन. जलावगाहिषु जलमवगाहिव्यापि येषु तेषु तथोक्तेष्वपि कूपदेशेषु प्रहिप्रदेशेषु अपि सत्सु या न दूषितेति[15] ॥२७॥

स्फटिक मणियोंके आसन, हरित मणियोंके फर्शयुक्त सोनेसे बने अथवा सुन्दर रंगोंसे चित्रित मधुरभाषियो (सज्जनों) के गृहोंकी पंक्ति मोरोंसे बनी पताकाके समान शोभित होती थी ॥२५॥

जिस नगरमें समकोण आयताकार बावडियां श्वेत तथा नील कमलोंसे पूर्ण होनेके कारण तथा मछलियोंकी उछल कूदकी क्रियाके आधार होनेसे वेश्याओंके समान सुशोभित होती थीं।

एकत्रित श्वेत तथा कृष्ण कमलोंकी कान्तियुक्त तथा चलती मछलीके समान चंचल गतियुक्त वेश्याओंके विशाल कटाक्ष जिस नगरीमें बावड़ियोंके समान शोभित होते थे ॥२६॥

नीच गतिकी ओर उन्मुख, पतनके समर्थ कारण, दृढ़ पापी तथा मूर्खोंके लिए प्रभावक मिथ्या उपदेशकोंके रहते हुए भी वह विशाल नगरी दूषित नहीं हुई थी।

खूब नीचे चले गये, मध्य भागमें कबूतरोंसे रहित, अथवा गुप्त जलस्रोतोंसे युक्त, सदैव अन्धकारपूर्ण और अथाह जलसे पूर्ण कुँओंसे व्याप्त वह हस्तिना अथवा अयोध्यापुरी निर्दोष नगर थे ॥२७॥

---

१. -य हर्म्यपरम्परा स्फु–द०, प० । २ -कीदृश्यस्ता द०,प० । ३. -ना मरकतमणीनां फ–द०, प० । ४. -न्ति शोभन्तेतराम् क–द०, प० । ५ कमल–द०, प० । ६ या परिवर्तिनि क्रिया या–द० । ७ ता पण्याङ्गनाना क–प०, द० । ८ सञ्चलित–द० । ९ उपमा प०, द० । १० यमकश्लेषचित्रेषु ववयोर्डलयोर्न भिदिति वचनात्–द०, प० । ११. मूर्खा–द०, प० । १२. -षु कुत्सितोपदेशेषु स–द० । १३ -तेति विरुद्धम्–द०, प० । १४ –स्यार्थस्य–द० । १५ विरोधालङ्कार द०, प० ।

अशोकसप्तच्छदनागकेशरैः सुताधिकैराततपुष्पवासनैः ।
प्रयान्त्यभिज्ञातपथाः कथञ्चन क्षपासु यस्यां प्रियवासमङ्गनाः ॥२८॥

अशोकेति–यस्या नगर्या क्षपासु रात्रिपु कथञ्चन महता कष्टेन अभिज्ञातपथा, आत्मप्रतीति[1]नीतमार्गा. [2]प्रियवास वल्लभसुरतमन्दिरम् अङ्गना[2] प्रयान्ति[3]। कै ? अशोकसप्तच्छदनागकेशरै. अशोका. पिण्डीद्रुमा सप्तच्छदा सप्तपर्णा. नागकेशरा वृक्षविशेषा द्वन्द्वापेक्षया तैस्तथोक्तै[4]। कीदृशैस्तै. सद्भि ? सुताधिकै पुष्पाधिकै' पुत्रवदधिकैर्वा आततपुष्पवासनै प्रसृतपुष्पा[5]मोदैरित्युपमालङ्कार ॥२८॥

विशीर्णहारा हतकीर्णशेखराश्च्युतोरुजाला गलितावतंसकाः ।
रतोत्सवे विस्मृतसीधुशुक्तयो यदीयसङ्केतभुवश्चकासति ॥२९॥

विशीर्णेति–यदीयसङ्केतभुव. यदीयवल्लभा[6]मनोऽभिप्रेतभूमय. रतोत्सवे चकासति भान्ति। कथम्भूता ? विशीर्णहारास्त्रुटितमौक्तिकैकावल्ल्य हतकीर्णशेखरा पूर्वं हता पश्चात् कीर्णा शेखरा शिरोरुहस्रजो यासु [6]ता गलितावतसका. [7]पतितकर्णाभरणा. विस्मृतसीधुशुक्तय. विस्मृतमद्यचषका इति ॥२९॥

तनुं नटन्त्याः किल काचकुट्टिमे भुवस्तले यत्र विलोक्य विम्बिताम् ।
इयं प्रविष्टा किमसूचिता वधूरिति भ्रुकुंसैर्भ्रुकुटिर्विरच्यते ॥३०॥

तनुमिति–यत्र यस्या काचकुट्टिमे काचबद्धे भुवस्तले [8]भूतले विम्बिता प्रतिफलिता नटन्त्यास्तनु नर्त्तक्या शरीर विलोक्य निरीक्ष्य [9]भ्रुकुसकै भ्रुकुटि भ्रुवो वक्रिमा[10] विरच्यते विधीयते। कथम् इति किल लोकोक्तौ आश्चर्ये वा रङ्गे नर्त्तनस्थाने किमिय प्रविष्टा वधू असूचिता अपरिचिता परिचितपात्रप्रवेशनियमात् भ्रान्तिमानलङ्कार ॥३०॥

प्रियेषु गोत्रस्खलितेन पादयोर्नतेषु यस्यां शममागताः स्त्रियः ।
स्वबिम्बमालोक्य विपक्षशङ्कया पुनर्विकुप्यन्ति च रत्नभित्तिषु ॥३१॥

प्रियेष्विति–यस्या नगर्यां प्रियेषु वल्लभेषु गोत्रस्खलितेन द्वितीयाया. सपत्न्या नामग्रहणेन[11] कृत्वा पादयो' स्व-चरणयोर्नतेषु पतितेषु सत्सु शम कोपशान्तिम्[12] आगता सत्य स्त्रियो रत्नभित्तिषु स्वबिम्बमालोक्य विपक्षशङ्कया सपत्नीभ्रान्त्या पुनर्विकुप्यन्ति चेति। भ्रान्तिमानलङ्कार ॥३१॥

सन्तानसे भी अधिक प्रिय अशोक, सप्तच्छद, नागकेशर आदि वृक्षोंके फूलोंकी सुगन्धि-द्वारा अभिचार मार्गके अत्यन्त स्पष्ट हो जानेके कारण उस नगरीमें रात्रिके समय भी नायिकाएं बड़ी कठिनाईसे अपने प्रेमियोंके स्थानपर जा पाती थीं ॥२८॥

रमण वेलामें टूटकर गिरी एकावली, दबकर बिखर गयी जूड़ेकी माला, खिसके हुए करधनीके जाल, गिरे हुए कर्णभूषण तथा भूले हुए सीपके प्याले जिस नगरीके प्रेमियोंके मिलनेके संकेत-स्थलोंको प्रकट करते हैं ॥२९॥

कांच जड़कर बनाये गये लीलागृहोंके धरातलपर प्रतिविम्बित नर्तकीके शरीरकी छायाको देखकर भंडुए (स्त्रीवेषधारी पुरुष) सोचते हैं कि कोई अपरिचित स्त्री भीतर आ गयी है। अतएव वे ईर्ष्यासे भ्रुकुटि चढ़ा लेते हैं ॥३०॥

जिस नगरीमें सपत्नीका नाम मुखसे निकल जानेके कारण कुपित नायिकाएं पतियों द्वारा पैरोंमें गिरनेपर शान्त होती हैं, किन्तु रत्न जड़ी भीतोंमें अपने ही प्रतिविम्बको देखकर सपत्नीकी आशंका कर लेती हैं और फिर रुष्ट हो जाती हैं ॥३१॥

१ –तीतिमार्गा –द०। २ –ना कमनीयकामिन्य प्र–द०, प०। ३ –न्ति गच्छन्तितराम् द०, प०। ४. कुसुमा–द०, प०। ५ –भा वल्लसम–द०। ६ ता च्युतोरुजाला पतितमेखला ग–द०। ७ च्युतकर्णभूपणा –द०, प०। ८ भूमितले–द०, प०। ९. –कैर्नर्तकै भ्रु–द०। १०. ग्रन्थि द०, प०। ११. –न अपराधेन कृ–द०, प०। १२. कोपोपशान्तिम्–द०, प०।

प्रवालमुक्ताफलशङ्खशुक्तिभिर्विनीलकर्केतनवज्रगारुडैः ।
यदापणा भान्ति चतुःपयोधयः कुतोऽपि शुष्का इव रत्नशेषतः ॥३२॥

प्रवालेति—प्रवालमुक्ताफलशङ्खशुक्तिभिः प्रवालानि विद्रुमाणि मुक्ताफलानि[1] शङ्खा कम्बवः शुक्तयः मुक्तास्फोटाः द्वन्द्वसमाहारापेक्षया ताभिः विनीलकर्केतनवज्रगारुडैः विनीलाः मेचका.[2] कर्केतना लोहितमणय. वज्राः हीरका. गारुडाः तार्क्ष्योद्गारमणयः एतेषा द्वन्द्व. तैः तथाभूतै. । यस्या आपणाः हट्टा. यदापणा भान्ति क इवोत्प्रेक्षिता. चतुःपयोधय इव रत्नशेषतः शुष्काः कुतोऽपि कस्मात्कारणादपि[3] ॥३२॥

पट्यः पटक्षौमदुकूलकम्बलं मधूनि वर्माणि च रत्नकाञ्चनम् ।
क्रयाय कर्पूरमयांसि चक्रिणो यदापणानन्तरितं समस्त्यपि ॥३३॥

पट्यः इति–पट्यः सीवितवस्त्रद्वयलक्षणाः पटक्षौमदुकूलकम्बल पट्यः परिधानवस्त्राणि क्षौमाणि वस्त्रविशेषा. दूकूलानि पत्रोर्णानि कम्बला उर्णमयाः समाहारापेक्षयैकत्वम् । मधूनि क्षौद्राणि वर्माणि तनुत्राणि रत्नकाञ्चन रत्नानि पद्मरागादीनि काञ्चनानि हिरण्यानि अत्र समाहारः । कर्पूर घनसार जात्यपेक्षयैकत्वम् अयासि लौहानि चक्रिणो रथाः, इत्येव सर्व यदापणानन्तरित यस्या हट्टानवच्छिन्न समस्त्यपि क्रयाय द्रव्य-विनिमयायेति ॥३३॥

रसेषु हेमे कुसुमेषु कुङ्कुमें घनेषु वज्रे जलजेषु मौक्तिके ।
समस्तपट्ये सुलभे सुदुर्लभं यदीयवेश्याजनपण्यमुज्ज्वलम् ॥३४॥

रसेष्विति–रसेषु धातुवद्[4]द्रव्येषु हेमेषु[5] हेमे सुवर्णे सुलभे कुसुमेषु प्रसूनेषु कुङ्कुमे घुसृणे सुलभे सति घनेषु (दृढेषु) वज्रे हीरकेषु सुलभे जलजेषु वारिविकारेषु मौक्तिके शुक्तिजे सुलभे । एव समस्तपण्ये सुलभे सति केवल यदीयवेश्याजनपण्यमुज्ज्वल रमणीय सुदुर्लभमिति । अत्र[6] वासनार्थोऽभिधीयते—अत्यन्तसुलभेषु हिरण्य-हीरकादिषु व्ययीक्रियमाणेष्वपि[7] सत्सु यन्नगरीनिवासिना वेश्याजनै. सह भोक्तुकामाना मदनमाद्यन्मनसा यूना प्रचुरतया कन्दर्पमाद्यन्मनसा लावण्ययौवनमनो[8]हरत्वादिगुणवता वेश्याजनानामल्पतयैवैक (को) वेश्याजनमे-(ए)कैकस्य यून. सम्भोक्तु न सम्पूर्यते इति कृत्वा दुर्लभ तदन्यासा वेश्याना सुलभत्वाच्च अत्र समुच्चया-लङ्कार ॥३४॥

मूंगा, मोती, शंख, सीप, गहरे नीले कर्केतन, लाल, हीरा, गरुडमणि आदिसे भरे बाजार ऐसे सुशोभित होते हैं मानो किसी कारणसे चारों समुद्र सूख गये हैं और केवल उनके रत्न ही शेष रह गये हैं ॥३२॥

जिस नगरके बाजारोंमें, धोती आदि परिधान, सिले कपड़े, और (रेशमी वस्त्र) दूकूल, कम्बल, मधु, कवच, विविध रत्न, सोना, चाँदी, कपूर, लोहेकी वस्तुएँ भरी पड़ी थीं ॥३३॥

जिस नगरके बाजारोंमें धातुओंमें सोना, फूलोंमें पराग, घन पदार्थोंमें वज्र, जलोत्पन्न वस्तुओंमें मोती आदि समस्त क्रय योग्य पदार्थ सुलभ थे । यदि कोई पण्य अति दुर्लभ था तो वह था वेश्यारूपी स्पष्ट पदार्थ ॥३४॥

१. -नि मौक्तिकानि श–द०, प० । २. -का कर्कैतनालो–द०, प० । ३ अत्रोत्प्रेक्षा–द०, प० । ४ धातुद्रव्येषु–द० । ५ हेमेषु इति नास्ति–द०, प० । ६ अत्रावसानार्थो विधीयते–द० । ७ -पि व्ययं प्राप्तेषु स–प० । ८. मनोहरणीयतादि–द०, प० ।

कृतार्थसारान् व्यवहारघोषिणो न सत्पदव्याकरणेन मानितान् ।
गुरूनदीयान्विपणीन्समाश्रितास्तृपान्यदीयान् जिहतेऽन्यवस्तुनः ॥३५॥

कृतेति–यदीयान् यस्या इमे यदीया. तान् (गुरून् उपाध्यायान् समाश्रिता. सश्रिता सन्त शिष्या' अन्यदीयान्[1] गुरून्) अन्यवस्तुन तृषा अभिलाषेण न जिहते न यान्ति । कथभूतान् कृतार्थसारान् विहितार्थ-निश्चयान् व्यवहारघोषिण व्यवह्रियते प्रवर्त्यते वस्तुजातम् येनासौ व्यवहारो लौकिकाचारस्त घुष्यन्ति वदन्तीत्ये-वशीलास्ते तथोक्तास्तान् पुन' मानितान् सत्कृतान् । कैन कृत्वा ? सत्पदव्याकरणेन सन्ति पूर्वापरप्रमाणवाधा-दूरीकृतानि पदानि येपा तानि तर्कसिद्धान्तकाव्यादीनि शास्त्राणि व्याक्रियन्ते व्याह्रियन्ते शब्दा येन तद्व्या-करण[2] च तथोक्तम् । अत्र समाहार तेन चकार' समुच्चयार्थं । तेनायमर्थो लभ्यते–

न केवल गुरून् , विपणीश्च सश्रिता सन्त. ग्राहका अन्यदीयान् (विपणीन्) अन्यवस्तुन तृषा वाञ्छया न जिहते । कथम्भूतान् ? कृतार्थसारान् कृतद्रव्यसारकान् व्यवहारघोषिण क्रयविक्रयभाषिण. पुन. कथम्भूतान् ? मानितान् अधिष्ठितान् कया सत्पदव्या समीचीनमार्गेण करणेन च द्रव्याध्यक्ष-धर्माधर्म-विचारस्थानेनेति[3] ॥३५॥

परं वचित्वा पुरि देवदारु तन्न दारु यस्यामुपयाति विक्रयम् ।
गृहाणि तार्णानि भवन्ति पक्षिणां कुरंगजातिर्न [नटेषु] सद्मसु ॥३६॥

परमिति–पुरि यस्या नगर्या पर केवल देवदारु सरलद्रुमकाष्ठ वचित्वा विहाय तत्प्रसिद्ध दारु खदिरादि-विक्रय[4] नोपयाति । तार्णानि तृणविकारास्तार्णानि गृहाणि मन्दिराणि पक्षिणा चटकादीना[5] भवन्ति न जनाना, कुरङ्गजाति. कुत्सितनृत्यस्थानजातिर्न नटेपु नर्त्तकेपु विद्यते अपि तु सद्मसु गृहेषु कुरङ्गजाति. क्रीडामृगविशेष. । परिसङ्ख्यालङ्कार' ॥३६॥

भटा जुहूराणरथद्विपं नृपाः श्रयन्ति घातं चतुरङ्गपद्धतौ ।
परांशुकाक्षेपणमङ्गनारतौ विधौ कलङ्कोऽप्यहिषु द्विजिह्वता ॥३७॥

भटा इति–यस्या नगर्या चतुरङ्गपद्धतौ द्यूतविशेपे केवल भटा वीरा जुहूराणरथद्विप जुहूराणा वाजिन[6] रथा. लोहबद्धा शकटा' द्विपा दन्तिन [7]समाहारापेक्षयैकवचनम् । नृपा नरेन्द्राश्च घात वध श्रयन्ति भजन्ते । अङ्गनारतौ तरुणीसम्भोगे पराशुकाक्षेपण परेभ्य सम्भोगचतुरेभ्यो रमणेभ्योंशुकस्य वस्त्रस्याक्षेपणमाकर्पण न तु

जिस पुरके सारभूत अर्थके शिक्षक, लोकाचारके स्पष्ट उपदेशक तथा पूर्वापर विरोध रहित व्याकरण काव्य न्याय आदिके ज्ञानके लिए मान्य गुरुओंके सहवासमें आनेके बाद शिष्य लोग किसी ज्ञानकी अभिलाषासे दूसरे नगरोंके अध्यापकोंके पास नहीं जाते हैं।

जिस नगरके सारभूत वस्तुओंके संग्राहक, व्यापारकी भाषामें निपुण, शिष्ट मार्गके अनुगमन तथा आचरणके कारण राजमें प्रतिष्ठित व्यापारियोंके पास जाकर ग्राहक किसी वस्तुके क्रयकी इच्छासे दूसरे नगरको नहीं जाते हैं ॥३५॥

जिस नगरमें केवल देवदारुकी लकड़ीको छोड़कर कोई दूसरी पलाश आदिकी लकड़ी नहीं विकती थी। घासके घोंसले केवल पक्षियोंके होते थे (मनुष्यों के झोंपड़े नहीं होते थे) नटोंमें ही केवल दूषित रुचि होती थी अथवा मकानोंमें पालतू हिरण होते थे। मनुष्योंमें दूषित रुचिका आविर्भाव नहीं होता था ॥३६॥

जहांपर केवल चतुरंग युद्धके अवसरपर ही राजा लोग पदाति, योद्धा, अश्व, रथी तथा हस्तीका वध करते थे। अथवा शतरंजके खेलमें ही घोड़े, हाथी, रथ आदिका सहारा लिया जाता था तथा राजा ही प्राण वधका दण्ड देते थे। स्त्रियोंसे रमणके समय ही

---

१ अन्यासां नगरीणामिमे अन्यदीयास्तान् द०, प०। २ -णं छन्दशास्त्र सत्पदानि च व्याकरणं च–द०। ३ -ति श्लेषालंकार –द०, प०। ४ -यं परावर्त नो–द०, प०। ५ -नां विहङ्गमाना द०, प०। ६. तुरङ्गमा –द०,प०। ७ समाहारपक्षोऽत्र तत्र नृ–द०।

तस्करादिभ्यः, विधौ चन्द्रे कलङ्कोऽपि लाञ्छनमपि अहिषु द्विजिह्वेषु सर्पेषु द्विजिह्वता द्विरसनता अस्ति नान्यत्र नान्येषु जनेषु इति[1] ॥३७॥

जडेषु बाह्येष्वपि जीवलोकतो दृशामपथ्येषु पदानतेष्वपि ।
हतावकुर्वत्सु जनस्य वेदनां नखच्छिदां यत्र न यन्ति[2] जन्तवः ॥३८॥

जडेष्विति–यत्र यस्या नगर्या जडेषु अचेतनेषु कीदृशेषु जीवलोकतो बाह्येषु जीवायष्टब्धशरीरभागाद्वहिर्भूतेषु दृशा लोचनानामपथ्येषु आन्ध्यकारिषु पुन. पदानतेष्वपि चरणनतेष्वपि हतावपि ताडनायामपि सत्या जनस्य लोकस्य वेदना कदर्थनामकुर्वत्सु अविदधत्सु इत्थम्भूतेषु अङ्गुल्यवयवविशेषेषु सत्सु नखाः कररुहा[3] एव छिदा खण्डना यन्ति यान्ति । न तु जन्तव' । भवाम्भोधौ स्वस्वकर्मणा प्रेरिता जायन्ते प्रादुर्भवन्तीति जन्तवः । प्राणिनः केषु सत्सु जीवलोकतः बाह्येषु ब्राह्मणक्षत्रियवैश्यादिभ्यो बहिष्कृतेषु चाण्डालादिषु कथम्भूतेषु ? जडेष्वज्ञेषु दृशामपथ्येषु सम्यग्दर्शनादीना विरोधिषु हतावपि ताडनाया सत्यामपि पदानतेषु पदलग्नेषु जनस्य वेदना पीडामकुर्वत्सु सत्स्विति[5] शेष. ॥३८॥

अनन्यसाधारणरूपकान्तिषु स्मरोऽन्धकारातिविघातहेतुषु ।
धनुः समारोप्य गृहीतरोपणः पुरि भ्रमन् यत्र करोत्युपप्लवम् ॥३९॥

अनन्येति–पुरि यत्र नगर्यां स्मरो मारो भ्रमन् पर्यटन् करोति विदधाति । कम् ? उपप्लवमुपद्रव कथम्भूतः ? गृहीतरोपण. अङ्गीकृतबाणः । किं कृत्वा ? समारोप्य अधिज्य–कृत्वा किम् ? धनुश्चापम् । केषु सत्सु ? अन्धकारातिविघातहेतुषु सत्सु । अन्धकारः अनुत्साहादिलक्षण तस्यातिशयेन विघातो विध्वसः तस्य हेतवः कारणानि चन्द्रादयस्तेषु सत्सु कथम्भूतेषु ? अनन्यसाधारणरूपकान्तिषु न विद्यन्ते अन्येषु साधारणरूपकान्तिगुणा[6] येषा ते तथोक्तास्तेषु तथाहि "अनन्यसम्भवकान्तिगुणश्चन्द्रे" अनन्यसम्भवोऽसाधारणगुणो मदिरासु तेभ्य. कामोद्दीपनम् । उक्तञ्च–

"आस्ता परेषां नरकीटकानां तप.स्थितानामपि ही मुनीनाम् ।
चन्द्रासवाभ्यां रमणीजनेभ्य प्रोद्दीपनं केशवनन्दनस्य ॥१॥"

अथवा–अनन्यसाधारण(णा) रूपकान्ति(न्तयो) गुणा यासा तासु कामिनीषु विषये कथम्भूतासु अन्धकारातिविघातहेतुषु अन्धकस्य अराति, ईश्वर. तस्य विघातस्तपश्चरणादेश्च्यवन तस्य हेतव इति मत काव्यटीकाकर्तुरिति सम्बन्ध ॥३९॥

दूसरेके वस्त्रका अपहरण होता था (चोर आदि वस्त्रामोचन नहीं करते थे)। चन्द्रमामें ही कलंक था (चरित्र निर्मल था) तथा सापोंके ही दो जीभें थी (लोगोंमें पैशुन्य या असत्य नहीं था) ॥३७॥

जहां जीवसे व्याप्त शरीरके बाहर बढ़े अतएव अचेतन, आंखोंको अप्रिय, पैरोंमें पड़े, निन्द्य तथा मनुष्यके अपघात तथा वेदनाको करनेवाले केवल नख ही काटे जाते हैं। किन्तु सम्यक् दर्शनसे विमुख, दासवृत्तिको प्राप्त, सब प्रकार दण्डनीय, लोकोंके कष्टदाता ब्राह्मण वैश्य क्षत्रियोंसे पृथक् मूर्ख लोगोंका भी वध नहीं किया जाता है ॥३८॥

जिस पुरीमें लोकोत्तर रूप और कान्तिसे युक्त अन्धकारके सर्वथा विनाशके कारण चन्द्रमाका उदय होनेपर बाणहस्त कामदेव धनुषको चढ़ाकर घूमता हुआ उपद्रव करता है।

अन्वय—"अन्धक-अराति विघातहेतुषु "

संसारमें अन्यत्र दुर्लभ रमणीयता तथा तेजके भण्डार अन्धक दैत्यके शत्रु महादेव जीकी तपस्याके छेदका कारण कामदेव धनुषपर बाण चढ़ाकर घूमता हुआ कामोपद्रव करता है ॥३९॥

---

१ परिसंख्यालकार -द०,प० । २ यान्ति -द० । ३ चरणरुहा -द०, प० । ४ वैश्यमार्गादि –द० । ५ -ति परिसख्यालंकार -द०, प० । ६ कान्तयो गु–द० । ७. सम्भवि–द० । ८ -न्द्रे अनन्य सम्भवि रूप कामिनीषु अ–द० ।

धनुर्गुणग्राहिषु नम्रवृत्तिषु प्रशुद्धवंशेषु परस्य पीडकम् ।
ऋजुप्रकारेषु कृतायतिष्वसौ भिनत्ति यस्यां हृदयानि मार्गणः ॥४०॥

धनुरिति—यस्या नगर्यां गुणग्राहिषु गुणो मौर्वी[1] त गृह्णन्तीत्येवशीला तेषु नम्रवृत्तिषु नम्रा नमनशील वृत्तिर्येषा तेषु प्रशुद्धवंशेषु प्रशुद्धो गुणै रञ्जितो[2] वंशो वेणुर्येषा तेषु पदार्थेषु मध्ये धनुरेव पीटक कस्य ? परस्यान्यस्य हृदयानि भिनत्ति । पक्षे—गुणग्राहिषु गुणः शास्त्रचातुरीलक्षण. तस्य ग्राहिषु[3] नमनस्वभावेषु[4] (प्र) शुद्धवंशेषु [5]शुद्धान्वयेषु जनेषु मध्ये इति शेष' । ऋजुप्रकारेषु सरलवृत्तिषु कृतायतिषु विहितदैर्घ्येषु पदार्थेषु मध्ये[6] भिनत्ति असौ मार्गणो वाण एव पर नान्यो जनः प्राञ्जलवृत्तिषु कृतोत्तरकालेषु इत्थभूतेषु मध्य इति सम्बन्धः ॥४०॥

विलोलनेत्रेषु कुशाग्रवृत्तिषु प्रगीतरक्तेषु मृगेषु चापलम् ।
न यत्र तीक्ष्णाः परदारवृत्तयः परे कृपाणात्कलहप्रवेशिनः ॥४१॥

विलोलेति—यत्र यस्या नगर्यां विलोलनेत्रेषु चञ्चललोचनेषु कुशाग्रवृत्तिषु[7] दर्भाग्रप्रतिषु[8] प्रगीतरक्तेषु प्रगीत नामोत्कटगान(तत्र)सक्तेषु मृगेषु हरिणेषु चापल चञ्चलत्व नेतरेषु जनेषु कथम्भूतेषु सत्सु चपलनयनेषु कुशाग्रबुद्धिषु तीक्ष्णधिषणेषु प्रगीतरक्तेषु (प्रकृष्ट) गीततत्परेषु तीक्ष्णास्तीव्रा परदारवृत्तय. परेषा दारो विदारण तस्मिन् वृत्तिर्येषा ते । कलहप्रवेशिन. कलह शोक[10] प्रविशन्तीत्येवशीला इत्थभूता. कृपाणात्परेऽन्ये जना. न सन्ति जना अपि कथम्भूता तीक्ष्णहिंसा. तथा परदारवृत्तय' परदारेषु वृत्तिर्येषा ते अन्यस्त्रीसगसक्ताः तथा कलहप्रवेशिन.[11] कलहप्रिया[12] इति ॥४१॥

प्रकोपनिर्मीलितरक्तलोचनं तलप्रहाराहतकीर्णशेखरम् ।
रतेषु दष्टाधरमाहृतांशुकं परं न यस्यां कदनं कचाकचि ॥४२॥

प्रकोपेति—यत्र यस्या नगर्यां प्रकोपेन निर्मीलितानि विस्फुरितानि रक्तलोचनानि लोहितनेत्राणि[13] यत्र तत् । तलप्रहारेण पूर्वमाहता. पश्चात्कीर्णा शेखरा केशवन्धनानि यत्र तत् । दष्टा [14]अधरा यत्र तत् । [15]आहृतानि अंशुकानि[16] यत्र (तत्) [17]कचै कचै. प्रवृत्त युद्ध कचाकचि इत्थम्भूत कदन (युद्ध) रतेषु पर केवल वर्तते नान्यत्रेति ॥४२॥

प्रत्यञ्चा युक्त, पर्याप्त नमनशील तथा उत्तम वांससे वना धनुष ही दूसरोंको पीड़ा देता था [गुणोंको सीखनेमें चतुर, विनम्र प्रकृति तथा शुद्ध उत्तम कुलमें उत्पन्न कोई भी व्यक्ति दूसरेको कष्ट नहीं देता था] । सरल वृत्ति तथा भविष्यमें होनहार पुरुषोंमें [अत्यन्त सीधा तथा तीक्ष्ण और खूव लम्वा] वाण ही दूसरोंके हृदयोंको भेदता था ॥४०॥

जहां चञ्चल नेत्र, कुशकी कोंपल खाकर जीवित तथा गानेपर मूर्च्छित हिरणोंमें ही चपलता थी [कटाक्षमय नेत्रधारी अत्यन्त तीक्ष्णवुद्धि तथा संगीतादिके प्रेमी मनुष्योंका चरित्र अस्थिर नहीं था]। दूसरोंको काटना, संघर्षमें पड़नेकी प्रकृति तथा तीखापन तलवारके सिवा [परस्त्री सेवन, झगड़ा करना तथा उग्रता] किसी भी मनुष्यमें नहीं थी ॥४१॥

जिस हस्तिनापुरीमें अत्यन्त उद्दीप्त रागसे निमीलित और लाल नेत्र, अञ्जलिसे खींच कर विखेरी गयी जूटकी माला, ओष्ठ दंशन तथा परस्परका वस्त्र तथा केश खींचना केवल सुरत लीलामें होता था [क्रोधसे अन्ध तथा रक्त नेत्र, ताल ठोककर वार करना और मुकुट

---

१ प्रत्यञ्चा–द०, प० । २ रंचित -द०, -रञ्जित –प० । ३ -स्य ग्राहोऽङ्गीकारोऽस्ति येषां तेषु न -द०,प० । ४ -षु नम्रा मार्दवा वृत्ति प्रवर्तन येषा तेषु न–द०,प० । ५ -षु प्रशुद्ध वंशमन्वयो येषा तेषु ज –द०, प० । ६ दृष्टो हृदयानि स्वान्तानि भि–द०, प० । ७ बुद्धिषु–द०, प० । ८ बुद्धिषु –द०, प० । ९. मतिषु–द०, प० । १०. कोश–द०, प० । ११ -न कटकप्रवेशिन क –द० । १२ कलिप्रिया –द०, प० । १३ नयनानि प० । १४, -रा दन्तच्छदा य–द०, प० । १५ -नि अपाकृतानि अ–द० । १६ -निं वसनानि य–द०, -प० । १७ कचेषु कचेषु गृहीत्वा प्रवृत्तमिति विग्रहो न्याय्य ।

जघन्यवृत्ति पुरि यत्र काञ्चयः स्पृशन्ति कर्णेजपतां च कर्णिकाः ।
परस्य वा कण्ठ होत्सवं व्रजन्ति मुक्तावलयो न योषितः ॥४३॥

जघन्येति–यत्र यस्या नगर्या जघन्यवृत्तिं काञ्चयः कटिसूत्राणि स्पृशन्ति[1] नान्ये जनाः अधमवृत्तिं, कर्णिका. [2]कर्णभूषणानि [3]कर्णेजपता कर्णसामीप्य (समाश्रयन्ति) नान्ये जनाः पैशुन्यम् । च समुच्चयार्थः । परस्य चान्यस्य कण्ठकचग्रहोत्सवं ग्रीवाकेशग्रहण[4] मुक्तावल्यो (मौक्तिकहारा.) व्रजन्ति (यान्ति) न योषितो रमण्य इति । ॥४३॥

मदच्युता नीरदनादबृंहिता भवन्ति यस्यामवदानवृत्तयः ।
अनुत्कटा नित्यविहस्तसंश्रया महारथा न द्विरदाः कदाचन ॥४४॥

मदेति–यस्या नगर्यां महारथा भवन्ति जायन्ते । कीदृशाः [5]मदच्युताः जात्यादिगर्वरहिता. न तु द्विरदा निर्मदाः अहर्निशं मूत्रक्षरणलक्षणमदोज्झिता न सन्ति नीरदनादबृंहिताः मेघनादगजिता.[6] महारथाः सन्ति न पुनः द्विरदा.[7] दन्तनादबृंहितेभ्यो निष्क्रान्ताः अवदान त्यागशौर्याभ्या प्रसिद्धिः तस्मिन् वृत्तिर्वर्त्तन येषा ते महारथाः सन्ति द्विरदास्तु न । द्विरदपक्षे दानवृत्तिः कटोद्भेदानान्तरीया अवगता दानवृत्तिर्येषा ते महारथाः अनुत्कटा अतीव्राः द्विरदास्तु तद्भिन्ना. कटा येषा ते उत्कटा न उत्कटा अनुत्कटा न तथाभूताः महारथास्तु नित्य विहस्ताना निराश्रयाणा सश्रया आश्रयणीया. द्विरदास्तु अनवरतविशिष्टकरसमाश्रया.[8] ॥४४॥

च्युताधिकारा इव चिन्तयाकुला विनोदविन्दोः श्रमगा मृगा इव ।
भुवं लिखन्तः कनकातुरा इव श्रयन्ति यस्यां कवयः परां व्यथाम् ॥४५॥

गिरा देना, आवेशमें ओंठ चबाना, कपड़े फाड़ देना तथा बाल पकड़ कर दे मारना, आदि क्रियाओंसे युक्त लड़ाई नहीं होती थी] ॥४२॥

जिस राजधानीमें करधनी ही जंघाओंके निकट रहती है [किसी स्त्रीका जघन्य (हीन) आचरण नहीं है], केवल कानके भूपण ही कानमें कुछ कहतेसे लगते हैं [कोई नागरिका चुगली नहीं खाती है], केवल मुक्ताहार ही दूसरेके गले या बालोंमें लटकते हैं [कोई कुल-वधू परपुरुषके आलिंगनको नहीं करती हैं] ॥४३॥

जिन पुरियोंके महारथी योद्धा ही आठ प्रकारके मदोंसे परे थे, मेघकी गर्जनाके न गम्भीर ध्वनियुक्त थे, त्याग और पराक्रम ही जिनका स्वभाव था, अत्यन्त शान्त थे तथा निराश्रय लोगोंको शरण देते थे। किन्तु वहांके हाथी कदापि मद जल हीन दन्तकेलि एवं चीत्कार विमुख, गण्डस्थल भेद रहित अर्थात् विनम्र तथा सदैव सूंड़को स्थिर रखने-वाले नहीं थे ॥४४॥

१ -न्ति समाश्रयन्ति–द०, प० । २ ताटङ्कभूपणानि प०, द० । ३. कर्णे जपतीति कर्णेजपस्तस्य भाव कर्णेजपता तां–द०, प० । ४. शिरोरुहादानोत्सवम्–द०, प० । ५. -ता मदा जातिकुलैश्वर्य-रूपनिधानज्ञानतप.शिल्पलक्षणा तेभ्यश्च्युताः जा–द०, प० । ६ वर्धिता –द०, प० । ७ -दा रदा दन्ता नादा ध्वनयो बृंहितानि चीत्कृतानि च तेभ्यो निष्क्रा–प०, द० । ८. -श्रया ।

जले जने नक्रमहानियोजनं धनुर्भृतां ज्यानिहतिर्न सम्पदाम् ।
रणे पतौ चापगुणेन संग्रहो विशालता यत्र न सा विशालता ॥४५॥

जल इति–जले वारिणि नक्रमहानियोजनं जलचरव्यापार । जनेन वृद्धपरिपाटीहानिसयोग । वर्णाश्रमधर्मव्यतिक्रमो न खल्वस्तीत्यर्थ । धनुर्भृतां धनुर्धराणा ज्यानिहति ज्याया निहति ज्या-निहति प्रत्यञ्चाविस्फार· ज्याहानौ । ज्यान ज्यानि अत्र औणादिक प्रत्ययः । ज्यानेर्हानिर्हतिर्विघातो ज्यानिहति हानेर्हतिरित्यर्थ । न सम्पदाम् विभूतीनाम् । रणे सग्रामे चापगुणेन संग्रह शरासनजीवा-स्वीकार । अपगुणे निर्गुणे यतौ मुनौ च नास्त्यङ्गीकार यत्र यस्या नगर्या सा विशालता विस्तीर्णता नास्ति विशालता विगतप्राकारता, प्राकारान्विततया दीर्घत्वमस्तीति भाव ॥४५॥

च्युतेति—यस्या नगर्यां पराम् अनिर्वचनीया व्यथा मानसिक दु'ख कवयः कवयितार.[1] श्रयन्ति भजन्ति नान्ये जना कथम्भूता' सन्तः च्युताधिकारा इव चिन्तयाकुला गतनियोगा इव चिन्तनेन व्यग्राः विनोदविन्दो श्रमगा श्रम 'गच्छन्तीति श्रमगाः किमर्थं विनोदविन्दोः कुतूहल्लवाय अत्र षष्ठी निमित्तार्थे क इव मृगा इव हरिणा यथा श्रमगा. विनोदविन्दो उदकस्य विन्दुः उदविन्दु. जल्लव तस्मात् उदविन्दोर्विना कीदृशा पुनः भुव भूमि लिखन्तो विदारयन्त कनकातुरा[3] इव यथेत्यत्रोपमा ॥४५॥

रथाङ्गनामा विरही क्षपाकरः स पक्षहीनो मुखरश्च कोकिलः ।
कृतोर्ध्वनाशः करभो नखक्षतं क्षतं न यस्यामपरं कुतश्चन ॥४६॥

रथाङ्गेति—यस्या नगर्यामत्र चकारग्रहणेन नियमार्थो गम्यते। तेनायमर्थ' रथाङ्गनामा चक्रवाक एव विरही वियोगी न कोऽप्यन्य. एव सर्वत्र नियम्यते स क्षपाकर. चन्द्र एव पक्षहीन पक्षशून्यः नान्यः पक्षहीन. सन्ततिवर्जित' । कोकिल (परपुष्ट) एव मुखरो वाचालो नान्य । करभ' उष्ट्र एव कृतोर्ध्वनाश विहितोर्ध्वप्राण[4]नाश नान्यः । नखक्षतम् एव क्षत कररुहविदारण[5] नान्यत्र कुतश्चनेति परिसख्यालङ्कार. ॥४६॥

कुकाव्यबन्धे यतिवृत्तभङ्गयोः स्थितिः समासादिषु लोपविग्रहम् ।
सरस्सु रोधः पुरि यत्र पत्रिषु प्रयुज्यते पक्षतिरक्षरे लयः ॥४७॥

पदभ्रष्ट व्यक्तिके समान चिन्ता (कल्पना) में लीन, हिरणके सदृश पानीकी बूंदहीन मृगमरीचिका (आंशिक चमत्कारके लिए) के पीछे समस्त कष्ट उठानेवाले, सोनेको खोजने वालोंके समान पृथ्वीको खोदते (पृथ्वीपर यों ही कुछ लिखते) केवल कवि लोग ही जिस नगरीमें अनिर्वचनीय (लोकोत्तर) पीड़ा (मानसिक अनुभूति)को प्राप्त होते हैं ॥४५॥

जिस नगरमे चक्रवाक पक्षी ही विरही था, कोई नायिका विरहिणी न थी। निशाकर चन्द्रमा ही एक पक्षमें घटता था कोई दूसरा मित्रपक्षरहित न था। केवल कोयल ही खूब बोलता था कोई नागरिक वाचाल न था, केवल ऊंटकी ही नाक ऊपरको थी। किसीकी उन्नतिका विनाश न था तथा सुरतमें नखक्षत ही प्रहार थे और किसी प्रकारका शारीरिक दण्ड न था ॥४६॥

अनिष्टयोग प्रियविप्रयोगता प्रजाविलोप पुररोधनं परै ।
विलापितान्यायरव पराभव कथागमेष्वेव न यत्र जातुचित् ॥४६॥

अनिष्टेति । यत्र पुर्यां न जातुचित् कदाचिदेवैते प्रकाराः न सन्ति कथागमेष्वेव श्रूयमाणत्वात्तेषाम् । तथा हि अनिष्टयोग अनिष्ट दु खम् दु खकारण च । तस्य योग सम्बन्धः । तद्योग । प्रियविप्रयोगता प्रिय सुख सुखकरण च । तस्य विप्रयोगता विप्रलम्भ. स तथोक्त । प्रजाविलोप प्रजानाम् विलोप अष्टादश प्रकृतीना उच्छेद स तथोक्त प्रजाविलोप । परै' शत्रुभि पुररोधनं नगरवेष्टनम् विलापिता. गुणग्रहणमिश्ररोदनम् । अन्यायरव अनीतिशब्द पराभव अभिभव इति कोप ॥४६॥ च्युता -प०, द० ।

जिस नगरमें विशाल जलचर-प्राणियोंकी स्थिति पानीमें ही थी लोगोंके द्वारा [पूर्व परिपाटीका उल्लघन नहीं होता था], धनुषधारी योद्धा ही प्रत्यञ्चाको फटकारते थे, वृद्धावस्थामें लोगोंकी सम्पत्ति नहीं घटती थी, धनुष और प्रत्यञ्चाको युद्धमें ही लोग उठाते थे अवगुणी साधुको नहीं मानते थे और अत्यन्त विस्तृत होकर भी वह नगरी परकोटा रहित न थी ॥४५॥

जहांपर अप्रिय वस्तुओंका समागम, तथा प्रिय वस्तुओंका वियोग, जनता अथवा सन्तानका अपहरण, शत्रुओंके द्वारा नगरका घेरा, इष्ट वियोगमें रुदन, अन्यायका समर्थन तथा तिरस्कार पुराणोंके प्रवचनमें ही सुन पड़ते थे। साक्षात् कभी नहीं होते थे ॥४६॥

१ कवितार -प० । २ च्छन्ति यान्ति -प०,द० । ३. रा सुवर्णाकुला इव द० । ४. र्ध्वप्राण नान्य -द० । ५. -ण नापरम् ना–द० ।

कुकाव्येति—यत्र पुरि नगर्यां कुकाव्यवन्धे कुत्सितकाव्ये यतिर्विच्छेदसंज्ञिका वृत्त नाम एकाक्षरमारम्य एकपञ्चविंशति यावदभिधीयते यतिश्च वृत्त च ते तयोक्ते तयो (भङ्गौ[1], तयो यतिवृत्तभङ्गयोः) स्थितिरवस्थान नान्ययो.[2], यतिर्लिङ्गी तस्य यत् वृत्त ब्रह्मचर्यरूप तस्य भङ्गस्वभावयो[3] स्थितिः समासादिपु व्याकरणसम्बन्धित्वेन विद्वज्जनप्रसिद्धेपु लोपविग्रह विभक्तयादे. उच्छेदस्वभागे लोप. विग्रह. पदसङ्कलन समाहारापेक्षयैकत्व नान्यत्र लोप. शासनप्रोञ्छनलक्षणो विग्रहो नरेन्द्रयोर्वैर नान्यत्र। सरस्सु सरोवरेपु रोधस्तट नान्यः कश्चिदावरणलक्षणो रोधः पत्रिपु विहङ्गमेपु पक्षतिः[4] पक्षमूल नान्यत्र। अपक्षतिः अवाप्योरलोप.[5]। अक्षरे वर्णे लय. (श्लेपः) नान्यत्र जने ॥४७॥

असत्यसन्धाः परलोकवञ्चकाः कृतोपचाराः कृतकेन कर्मणा।
मुहूर्त्तरक्तास्तरला बहुच्छलाः परे न यस्यां पुरि पण्यदारतः ॥४८॥

असत्येति—यस्या पुरि (नगर्या) पण्यदारतो वेश्याजनेभ्यः परेऽन्ये जना. नेत्थभूता.। असत्ये (अनृते) सन्धाः प्रतिज्ञा येपा ते परलोकोऽन्यो रागी जनः पारत्रिको वातस्य वञ्चका. प्रतारकाः कृतोपचाराः विहितपरिचर्या. (केन) कृतकेन कृत्रिमेण कर्मणा (कुटिलवृत्तिगर्भपरया क्रियया मुहूर्तरक्ता. क्षणमासक्ताः तरलाश्चञ्चलाः बहुच्छलाः प्रचुरमिपा इति शेप । परिसङ्ख्याऽलङ्कार') ॥४८॥

गतारिपुत्रा सगुणा यशोऽधिका समानवापीवरनिम्ननाभिका।
कथं कुलस्त्रीव सती सदानवा पुरी किल स्यादिति यत्र विस्मयः ॥४९॥

गतेति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया यत्र यस्या नगर्या विस्मयो वर्त्तते किल लोकोक्तावरुचौ वा गता नष्टो कुलस्त्री कुलवधूरिव कथ स्याद्भवेत् पुरी नगरी अपितु न, कथम्भूता सती कुलवधू' अरिपुत्रासगुणा अरिपुभ्या बन्धुभ्यः त्रासो भयमेव गुणो यस्या. सा सदा सर्वदा अयशोऽधिका निन्दाबहुला 'असमानवा न जातिकुलाभ्या समानस्तुल्यो वो वल्लभो यस्या. सा पीवरनिम्ननाभिका पीवरा घना निम्ना गम्भीरा नाभिस्तुन्दिर्यस्या. सा तथोक्ता सदा सर्वदा नवा प्राप्तयौवनभरेति वाथवा सदा सर्वदा कुलस्त्रीव कथन्न स्यादपि तु भवेदेव कथम्भूता

जिस नगरमें कुकवियोंकी रचनाओंमें ही विराम तथा छन्दके भंग होते थे साधुओं (यति) तथा सदाचार (वृत्त)के पतित होनेका अवसर नहीं आता था। व्याकरणके समासोंमें ही विभक्ति आदिका लोप तथा अर्थ सूचक पदोंपर व्याख्यान होता था जनतामें अपहरण (लोप) तथा झगड़ा (विग्रह) न थे, तालावोंके ही वांध होते थे नागरिकोंको कारा (लोप) नहीं होता था, पक्षियोंमें ही पंखोका प्रयोग था जनताकी अकारण हानि-(पक्षतिः) नहीं होती थी और गतिके वर्णोंमें ही लय थी, जनताका विनाश नहीं था ॥४७॥

वेश्याओंके अतिरिक्त इस पुरीमें कोई दूसरा ऐसा न था जिसकी प्रतिज्ञा झूंठी हुई हो, दूसरोंको ठगा हो, वनावटी कापटिक रूपसे सेवा-सत्कार किया हो, केवल क्षण भर ही प्रीति निभाती हो, चपलताका प्रदर्शन किया हो अथवा खूब वञ्चना की हो ॥४८॥

अन्वय—गता रिपुत्रासगुणा, अयशोऽधिका, असमा, नवा, पीवरनिम्ननाभिका सदानवा इय नगरी सती कुलस्त्रीव कथं स्यादिति विस्मय ।

ह्रासोन्मुख, शत्रुओंके भयसे व्याप्त, अधिकतम कुख्यात, विसंस्थुल, कल ही वसी, किनारोंपर ऊंची तथा विशाल और मध्यमें नीची दानवोंसे व्याप्त यह नगरी, शत्रुवत् पुत्रोंको त्रिकालमें भी न जननेवाली, शीलादि गुणोंसे विभूपित, विशाल कीर्तिकी स्वामिनी, समान और शुद्ध मातृपितृ कुलवती, सर्वाङ्ग शोभा विभूपित गहरी नाभिवती पतिव्रता अतएव सदा दर्शनीय कुलवधूके समान कैसे होगी यही आश्चर्य है? परिहार—

---

१ तयोर्भङ्ग यतिभङ्गो वृत्तभङ्गश्च तस्य स्थितिरिति युक्त । २. नान्यत्रेति युक्त प्रतिभाति । ३ भङ्गस्य स्थितिरित्येव वक्तव्यम्। तत्र यतिवृत्तभङ्गो नास्तीत्यर्थ । ४. अपगता क्षति -द०, प० । ५. अत्रापिशब्दाभावादकारलोपश्चिन्त्य । ६ न समानो मानवो वल्लभो यस्या सा—द० ।

सती पतिव्रता पुन॰ गतारिपुत्रा गता विनष्टा अरिवत्पुत्रा यस्या सा यस्या अरिवत् पुत्रा नोत्पन्ना पुन॰ सगुणा सशीलौदार्यादिका पुन॰ यशोधिका कीर्तिबहुला पुन समाऽव्यभिचारिणी पितृमातृकुलेन तुल्या अथवा मया लक्ष्म्या सह वर्त्तमाना समा पीवरनिम्ननाभिका अपि समन्तात् ई लक्ष्मी, शोभा तया वरा मनोज्ञा निम्ना नाभिर्यस्या सा अपि शब्दस्याकारस्यापादरादिना लोपोऽत्रेति सम्बन्ध । (पुरी) नगरी कथम्भूता गतारिपुत्रासगुणा गता नष्टा आ समन्तात् रिपव त्रासगुणेन यस्या सा यशोऽधिका सर्वदिक्प्रसिद्धा पुन समानवापी वरनिम्ननाभिका स्वच्छगाम्भीरमध्यजला यस्या सा पुन॰–वर निर्मल निम्नम् अतलस्पर्शि नाभौ मध्ये क जल यासा तास्तथोक्ता॰ समाना समचतुरस्रा वाप्यो दीर्घिका वरनिम्ननाभिका कीदृक् सदानवा दानवै दैत्यै सह वर्त्तमाना दानवै॰ कृतोपद्रवत्वात् तत्रत्याना ज्नाना सती समीचीना सुखहेतु॰ कथ स्यादिति विरुद्ध नैव सदा सर्वकाल नवा नूतना पश्यतामनवरतसपूर्ववद्भातीति भाव । अत्र श्लेपोपमा विरोधश्च ॥४९॥

को वा कविः पुरमिमां परमार्थवृत्त्या शक्नोति वर्णयितुमत्र विनिर्णयेन ।
नित्यं विधिः सततसन्निहितो विभूतिमन्यादृशं सृजति यत्र धनंजयाय ॥५०॥

क इति–यत्र नगर्या नित्य सर्वकाल सततसन्निहित अत्यन्तनिकटवर्ती विधिश्चतुर्मुखो विभूति सम्पदमन्यादृशमपूर्वं धन विनिर्णयेन विहितप्रतिज्ञाततया सृजति विदधाति कस्मै जयाय रामाय । अत एवात्र जगत्या क॰ कवि॰ कवयिता[2] वेति प्रकारान्तरे दैत्यगुरुर्वा पुरी नगरीमिमा वर्णयितुमुपश्लोकयितु शक्नोति समर्थो भवति अपि तु न भवति कया परमार्थवृत्त्या तत्त्वत इति ।

भारतीयपक्षे–धनञ्जयाय अर्जुनाय आक्षेपालङ्कार॰ ॥५०॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डित[3]स्य षट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेण[4] विरचितायां द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न काव्यस्य कौमुदीनामदधानायां टीकायामयोध्याहास्तिनपुरव्यावर्णनो नाम प्रथम सर्ग[5] ॥१॥

अन्वय—गतारिपुत्रासगुणा, यशोऽधिका, समानवापीवरनिम्ननाभिका सदा नवा इय सती नगरी कथ कुलस्त्री इव न स्यात् ।

शत्रुओंके भयसे परे, अयोध्यतादि गुणवती, विशाल कीर्तिके कारण सर्वविदित, चौकोर सुन्दर गम्भीर जलपूर्ण वावड़ियोंसे पूर्ण, दर्शकोंके लिए सर्वदा नूतन यह प्रशस्त नगरी कुलवधूके समान क्यों न होगी अपितु होगी ही ॥४९॥

कौन ऐसा कवि है जो प्रतिज्ञा पूर्वक इस नगरका वास्तविक वर्णन कर सके, जहांपर सर्वदा उपस्थित भाग्य ही रामचन्द्रजी (जयाय)के लिए प्रतिदिन अन्यत्र अनुपलब्ध सम्पत्ति और धनकी सृष्टि करता है अथवा अर्जुनके (धनंजयके) लिए लोकोत्तर वैभवकी सृष्टि करता है ॥५०॥

निरवद्यविद्याभूषणभूषित पण्डितसमाजसे शोभित, षड्दर्शनचक्रवर्ती, श्रीविनयचन्द्र गुरुके शिष्य, समस्त कलाओंमें निपुणता रूपी चन्द्रिकाके चकोर, देवनन्दि द्वारा विरचित, राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात धनञ्जयकविके- द्विसधान महाकाव्यकी कौमुदी टीकामें अयोध्या- हास्तिनपुर वर्णन नामक प्रथम सर्ग समाप्त ।

---

१ रत नराणा सपूर्वाऽप्यपूर्वव–द॰, प॰ । २. कविता–द॰, प॰ । ३. लीढितस्य -प॰ । ४. रेण नेमिचन्द्रेण वि -म॰, प॰ । ५. र्ग समाप्तिमगमत् -द॰ ।

द्वितीयः सर्गः

अथाभवत्स दशरथोग्रविक्रमः स्मरन् दिवानिशमृषिधर्मसंयमान् ।
पुरः श्रियः शशिरुचिपाण्डुराननं विकाशयन्नधिपतिरिद्धशासनः ॥१॥

अथेति—अथशब्द[1] आनन्तर्ये स लोकप्रसिद्धो दशरथोऽधिपतिः स्वामी अभवत् । कीदृश अग्रविक्रमः[2] इद्धशासनः इद्ध दीप्तमुत्कर्षं प्राप्त शासनमाज्ञा यस्य स दिवानिशम् ऋषिधर्मसयमान् ऋषिभिः प्रणीतो यो धर्मो नीतिशास्त्र तस्मिन्निरूपिता ये सयमा निरवद्याचरणानि तान् स्मरन् चिन्तयन् । पुनः किं कुर्वन् पुरो नगर्या सम्बन्धित्वेन श्रियोऽधिष्ठानदेवतायाः शशिरुचिपाण्डुराननं चन्द्रचन्द्रिकावदातवदन विकाशयन् ।

भारतीयपक्षे—पाण्डुरधिपतिरभवत् कीदृशः सदशरथोग्रविक्रमः दशया तारुण्यपूर्णयाऽवस्थया सह वर्त्तते सदशः रथेनोग्रः[3] सोढुमशक्यो विक्रमः प्रतापो यस्य सः सदशश्चासौ रथोग्रविक्रमश्च स तथोक्तः[4] । अन्यत् स्पष्टम् ॥१॥

उरःश्रियः स्थलकमलं भुजद्वयं समस्तरक्षणकरणार्गलायुगम् ।
जयश्रियः कृतकविहारपर्वतौ समुन्नते भुजशिरसी बभार यः ॥२॥

उर इति—उरो वक्षः श्रियो लक्ष्म्याः स्थलकमल क्षितिपद्मं[5] समस्तरक्षणकरणार्गलायुग सकलरक्षा-विधानपरिघाद्वितय भुजद्वय (बाहुद्वन्द्व) जयश्रियः वीरलक्ष्म्याः कृतकविहारपर्वतौ कृत्रिमक्रीडाचलौ समुन्नते ऊर्ध्वे भुजशिरसी स्कन्धौ बभारेति रूपकालङ्कार[6] ॥२॥

परित्रया बहुभरणेन च प्रजामवीवृधद्विधिविहितां यतोऽखिलाम् ।
ततः प्रजापतिरिति यो मतः स तां ध्रुवं प्रजापतिरपि यूथिताङ्गतः ॥३॥

परीति—यतः कारणात् विधिविहिता विश्वयोनिनिर्मितामखिला निरवशेषा प्रजामष्टादशप्रकृतिमवीवृधत्

अन्वय—अथ ऋषिधर्मसयमान् दिवानिशं स्मरन्, पुर श्रिय शशिरुचिपाण्डुरानन विकाशयन्, इद्धशासन उग्रविक्रम स दशरथ अभवत् ।

ऋषियों-द्वारा प्रणीत धार्मिक संयमके विषयमें दिनरात जागरूक, चन्द्रमाकी कान्तिके समान धवल नगर लक्ष्मीके मुखकी शोभाका विकासक, वृद्धिंगत राज्यका स्वामी, भीषण पराक्रमी वह विश्व विख्यात दशरथ नामका राजा हुआ था ।

अन्वय— पुर श्रिय शशिरुचिराननं विकाशयन्, सदशरथोग्रविक्रम पाण्डु अभवत् ।

गुरुओं, सत्यधर्म तथा संयमकी आराधनामें दिन-रात लीन, चन्द्रिकाके समान निर्मल राज्य तथा नगर—लक्ष्मीके मुखोंको प्रफुल्लित कर्त्ता, प्रचण्ड शासन, एक दो क्या, दशों रथी योद्धाओंके लिए असह्य पराक्रमी वह सर्वविदित पाण्डु नामका राजा हुआ था ॥१॥

जो दशरथ या पाण्डु लक्ष्मीके निवास-भूत कमलके सदृश वक्षःस्थल, समस्त संसारकी रक्षा करनेमें समर्थ अर्गला (वेंड़ा) युगलभूत विशाल भुजाओं तथा विजय-लक्ष्मीकी क्रीड़ाके कृत्रिम पर्वतों सदृश उन्नत स्कन्धोंको धारण करते थे ॥२॥

सब प्रकारसे रक्षा तथा बहुप्रकारसे भरण-पोषण-द्वारा वह प्रकृति नदीसे निर्मित

---

१ -शब्दो नगरव्यावर्णनान्तर्यार्थो मङ्गलार्थो वा गृह्यते—द०, प० । २. -य प्रधानपराक्रम इ—द०, प० । ३ -प्रस्तीव्र सो—द०, प० । ४. -क किं कुर्वन् मुनिप्रणीतानि नीतिशास्त्रोक्ताचारणानि दिवानिश स्मरन् विकाशयँश्च किम् ? आनन कथम्भूतं (शशिरुचि) शशिरुचिरिव रुचि कान्तिर्यस्य तत्तथोक्तम् कस्या पुरश्रिय. कथम्भूत सन् इद्धशासन इद्धानामात्ममन्याना शासयतीति'यु' इति त्यः स तथोक्त इति शेष । श्लेषाऽलङ्कार —द०, प० । ५ जलरुह—द० । ६ -र केचिद्य समुच्चयालङ्कार वदन्ति—द०, प० ।

वृद्धिमनैषीत्। परिनाया रक्षया, न केवल तया बहुभरणेन च प्रचुरपोषणेन च ततः कारणात् यो राजा सता सत्पुरुषाणा प्रजापतिरिति स्रष्टेति मत. इष्ट. ध्रुवम् अहमेव मन्ये आद्यो य कश्चित् प्रजापति सोऽपि यूथिताङ्गत प्रजापतिसमूहमध्य पतित नामधारको बभूवेति भावः। उत्प्रेक्षा ॥३॥

न संममे दिशि दिशि निर्मलं यशो न पौरुषं रिपुषु वदान्यतार्थिषु।
जगत्सु धीर्भुवि न चमूर्जनाशिषि श्रिया सह स्थितिरपि यस्य नायुषः ॥४॥

नेति—यस्य राज्ञो दिशि दिशि प्रत्याश निर्मल[1] यशो न सम्ममे न सम्मितम् तथा रिपुषु विपक्षेषु न पौरुष विक्रम। अर्थिषु याचकेषु न वदान्यता त्याग.[2] सम्ममे जगत्सु[3] धीः बुद्धि[4] भुवि भूमौ न चमू. सेना। जनाशिषि लोकाशीर्वादे श्रिया सह लक्ष्म्या सार्द्धमायुष प्राणधारणावत. कर्मण. न स्थितिरपि अवस्थानमपि[5] ॥४॥

गुणोऽखिलं वसु च परेण तद्द्वयं गृहीतमप्यभजत यत्र न व्ययम्।
असत्यसंव्यवहृतिलोभविस्मयं परात्तमन्वगमदशेषतः क्षयम् ॥५॥

गुण इति—यत्र राज्ञि गुण्यते व्युत्पाद्यते चातुरी[6] क्रियते प्राणी येनासौ गुण स्वपरहिताहितविचारणेति भाव[7]। वसन्ति प्राणिना प्राणा अत्र इति वसु हिरण्यादि द्रव्यम्। अखिल समस्त तद्द्वय कर्तृ तद्द्वय गुणद्रव्यद्वितय परेणान्येन गृहीतमपि आत्मसात्कृतमपि व्यय नाश नाभजत नासेविष्ट। असत्यसव्यवहृति अलीकलौकिकाचार लोभ ममेद भाव, विस्मयः आश्चर्यम्। अत्र समाहारापेक्षया तत्तयोक्तम्, अशेषत. निर्मूलत. क्षय विनाशमन्वगमत् परात्त सत् परैरितरैर्जनै पूर्वमात्त गृहीत पश्चात् क्षय गतमिति भाव। वक्रोक्तिः ॥५॥

अभूद्गुरुर्बहुरुपदेशभूमतः स यस्य योऽजनि जगदेकसद्गुरुः।
हिते जडे परमहिते च पण्डिते रहस्यमन्त्रयत न पञ्चकं नयम् ॥६॥

अभूदिति—यो राजा जगदेकसद्गुरु जगता लोकानामेकोऽसाधारणश्चासौ सद्गुरुश्च स तथोक्तोऽ (जनि अ) भवत्। कस्मात्कारणात् यस्य नरपतेरुपदेशभूमत.[8] उपदेशबाहुल्यात् स लोकप्रसिद्धो गुरुर्बहुरभूत्। इदमत्र तात्पर्यम्—नहि नाम शास्त्रोपदेशाना[9] कश्चिदेकोऽनेक शास्त्र जानन्समास्ते अतएव बहुलशब्दप्रयोगाद्वीप्सा ज्ञातव्या। तेनायमर्थो लभ्यते—यो यो बहुभ्योऽनेकशास्त्राण्यर्थतो ग्रन्थतश्चाज्ञासीत् स गुरुर्यस्य बभूव। अतएव स राजा जगद्गुरुरिति भाव.।

हिते जडे हेयोपादेयविवेकविकले यो नामन्त्रयत यतो मनोवृत्तेरकुटिलस्वभावत्वात्। हृदयग्रन्थिविनिर्मुक्तत्वात् मूर्खत्वाद्वा मन्त्र भिनत्ति। तथा च पर केवल अहिते विरुद्धे पण्डिते यथोक्तमन्त्रविवेकविदुषि नामन्त्र-

---

समस्त जनताकी वृद्धि करता था। अतएव साधु पुरुष इसे जगत्कर्ता ब्रह्मा मानते थे। वास्तवमें वह (जन-नायक) युगके मध्यमें हुआ प्रजापति ही था ॥३॥

जिस दशरथ अथवा पाण्डुकी निर्मल कीर्ति समस्त दिशाओं और विदिशाओंमें नहीं समायी थी, पराक्रम शत्रुओंसे नहीं सहा गया था, दानशीलताको याचक न सम्हाल सके थे, प्रतिभा लोकोंमें न समायी थी, सेना सारी पृथ्वीपर न समाती थी तथा विभव व्याप्त दीर्घायुकी कामना जनताके आशीर्वादोंमें न आयी थी ॥४॥

जिस राजाकी समस्त सम्पत्ति तथा साधुजनोचित गुण दूसरों (याचकों तथा अनुकरण करनेवालों) के द्वारा ग्रहण किये जानेपर कम नहीं हुए थे। किन्तु मिथ्या व्यवहार, लोभ तथा आश्चर्य सर्वथा दूसरोंमें ही चले गये थे और इसमें उनका लेशमात्र भी शेष न था ॥ ५ ॥

---

१ -ल कुन्दावदात य–द०, प०। २ त्यागशौर्याभ्या प्रतिष्ठिता–द०, प०। ३ सु भुवनेषु धी–द०, प०। ४ धी धारणावती बु–द०, प०। ५ -पि समुच्चयालङ्कार–द०, प०। ६ चातुरी गोचरीक्रियते–द० प०। ७ -व यद्विलोक विलोक न–प०। ८ मत बहोर्भावो भूमा। बहोर्भ्वस्भावनामिति क्षमाव। उपदेशानां भूमा तस्मात् (जै० सू० ४।४।१४८) अन्येभ्योऽपि तस् उप–प०, द०। ९. -ना बाहुल्यात् क–द०, प०।

यत यतोऽपकृतत्वाटपकार स्मरन्[1] मन्त्र भिनत्तीति कवेरभिप्राय'। अथवा—परैररातिभिर्महिते मणिहिरण्यादिना सन्तोष्य भेदिते पण्डिते रहस्येकान्ते नामन्त्रयत यत पण्डितत्वादुदुम्बरकृमिन्यायेन चेतोऽन्त[2] प्रविश्य परोपरोधादय भिनत्ति पञ्चक नयमिति टीकाकर्तुर्मतम्।

एतेन नरपतेराकारादिना जनानामन्तर्मन. परि(ज्ञान)लक्षणकौशल्यमुपदर्शितम्। उक्तञ्च—

"आकारैरिङ्गितैर्गत्या चेष्टया भाषणेन च।
नेत्रवक्त्रविकारेण गृह्यतेऽन्तर्गत मन ॥१॥ [म स्मृ ८।२५]

पञ्चकनयस्य लक्षणम्—कर्मणामारम्भोपाय:, पुरुषद्रव्यसपत्, देशकालविभागो, विनिपातप्रतीकार: कार्यसिद्धिश्चेति पञ्चाङ्गमन्त्र । उक्तञ्च—

"सहाया साधनोपायो देशकालबलाबलम्।
विपत्तेश्च प्रतीकार पञ्चाङ्गो मन्त्र इष्यते[3] ॥१॥ [का नी ११।५६]

स्वमर्पयन् गुरुमधिदेवतामिव स्वबान्धवं गुरुमिव बह्वमन्यत।
सदापि यः स्वमिव सहायमास्तिकः कुलोचितं सुहृदमिवानुजीविनम् ॥७॥

स्वमिति—स्वमात्मानमर्पयन् ददानो गुरुमाचार्य पितर वा अधिदेवतामिव कुलदेवीमिव, स्वबान्धवम् आत्मभ्रातर गुरुमिव पितरमिव सदापि सर्वकाल सहाय सहकारिण स्वमिवात्मानमिव कुलोचित कुलेनाम्नायेनोचितम् योग्यमनुजीविनमनुचर सुहृदमिव मित्रमिव आस्तिको धार्मिको यो राजा बह्वमन्यत अधिकमज्ञासीदित्युपमा ॥७॥

यथायथं विधिषु चतुर्विधानया व्ययुज्यत क्षणमपि राजविद्यया।
नियुक्तया न च यदुपायचिन्तया व्यमुच्यत क्वचिदपि यो न सेनया ॥८॥

यथायथमिति—यथायथ यो यस्य स्वभावो यथाय५ विधिषु समुत्पन्नकार्येषु नियुक्तया व्यवहृतया[4] चतुर्विधानया चतु'प्रकारया राजविद्यया आन्वीक्षिकी-त्रयी-वार्ता-दण्डनीतिलक्षणया उपायचिन्तया च सामभेदप्रदानदण्डस्वभावया च यत् यस्मात् कारणात् क्षणमपि अन्तर्मुहूर्त्तमपि न व्ययुज्यत न परित्यक्त:। अत कारणात् क्वचिदपि कस्मिंश्चित्स्थानेऽपि सेनया गजस्यन्दनहयपत्तिरूपया न व्यमुच्यत न निर्मुक्त राजविद्याया निरूपणम्—

"आन्वीक्षिक्यात्मविज्ञानं धर्माधर्मौ त्रयीस्थितौ॥
अर्थानर्थौ तु वार्ताया दण्डनीत्या नयानयौ ॥१॥ [का नी २।७]

—समुच्चयालङ्कृति ॥८॥

विविध शास्त्रोंकी शिक्षा देनेके कारण जिसके बहुतसे गुरु (बहुगुरु) हुए थे तथापि वह (नीतिमार्गपर चलानेके कारण) संसारका एकमात्र (एकगुरु) सच्चा गुरु था। वह प्रिय तथा अनुकूल, अविवेकी तथा अत्यन्त विरुद्ध अथवा शत्रुओंके द्वारा पूजित पण्डितके सामने नहीं अपितु एकान्तमे सहाय आदि पञ्चांग नीतिपर मन्त्रणा करता था॥ ६॥

यह श्रद्धालु दशरथ अथवा पाण्डु गुरुको कुलदेवताके समान मानकर अपनी सम्पत्ति देता था। अपने भाई-बन्धुओंको गुरुके समान बहुत मानता था। अपने अनुगामियोंको सदा ही अपने समान समझता था तथा अपने वशके अनुरूप सेवकोंको भी मित्रके समान सम्मान देता था ॥७॥

उपस्थित यथायोग्य समस्त कार्योंको करते समय वह आन्वीक्षिकी-त्रयी वार्ता-दण्ड-नीति इन चार प्रकारकी राजविद्या व्यवहार तथा दि उपायोंके विचारको एक क्षणके भी लिए नहीं छोड़ता था अतएव वह कहीं भी गज, रथ, अश्व, पदातिमय चतुरंग सेनासे भी अलग न होता था ॥८॥

---

१. स्मार स्मार–प०। २ -दन्तर्हृदय–द०। ३ समुच्चयालङ्कार –द०, प०। ४ अधिष्ठितया–द०।

उपाददे परसुखदुःखचिन्तया विभूतिषु क्वचिदुदसिच्यत स्वयम् ।
प्रमाद्यति स्म न विषसाद योगिवद्दिवानिशं विधिषु विभज्य यः स्थितः ॥९॥

उपाददे इति–परसुखदु खचिन्तया परेषामात्मविलक्षणानामाश्रितानामनाथाना च सुखदु.खे हिताहिते तत्र चिन्ता जनोऽय केनोणयेन दु खादपाक्रियते सुख च भविताऽस्येति परामर्शतया स्वय परोपदेशमनपेक्ष्य कर्तृभूतया चिन्तया उपाददे। कर्मतापन्नो यो राजा तथा विभूतिषु सम्पत्सु क्वचित्कस्मिश्चित् स्थाने नोदसिच्यत। स्वय गर्वेण नानुभूयते स। क इव योगीव औदास्यावलम्बि मुनीन्द्रवत् न प्रमाद्यति स्म न प्रमत्तो वभूव। न विषसाद न विषादेन विषण्णो वभूव। विधिषु धर्मार्थकामलक्षणेषु कार्येषु दिवानिशमहोरात्र स्वय विभज्य आत्मान विभागीकृत्य यो राजा स्थित इति समुच्चयालङ्कार ॥८॥

द्विषो जगद्विलयभयान्न्यपातयत् न्यषेवत स्मरमपि सन्ततीच्छया ।
गृहीतवान् करमपमित्ययाचितुं स्वजन्म यः समगमयत्परार्थताम् ॥१०॥

द्विष इति–जगद्विलयभयात् लोकविनाशभीत्या द्विषो रिपून् न्यपातयत् व्यापादयामास। स्मरमपि काममपि सन्ततीच्छया सन्तानाभिलाषेण न्यषेवत अनुशीलयाम्बभूव। अपमित्ययाचितु याचित्वा दातु कर सिद्धाय गृहीतवान् स्वीकृतवान्। अनया युक्त्या यो राजा परार्थता साफल्य स्वजन्म आत्मोत्पत्ति समगमयत् अनैषीत्। समुच्चय ॥१०॥

जिगाय षड्विधमरिमन्तराश्रयं यतः स्मयं त्यजति न षड्विधं बलम् ।
न यस्य यद्व्यसनमदीपि सप्तकं स्थिराऽभवत् प्रकृतिषु सप्तसु स्थितिः ॥११॥

जिगायेति–यतो यस्मात् कारणात् अन्तराश्रयमन्तरङ्गोद्भव षड्विध षट्प्रकारमरि रिपु जिगाय जितवान् अयुक्तित प्रणीता कामक्रोधलोभ(मान)मदहर्षा क्षितीशानामन्तरङ्गो हि[1] षड्वर्ग। उक्तञ्च–

"काम क्रोधश्च मानश्च लोभो हर्षस्तथा मद ।
अन्तरङ्गोऽरिषड्वर्ग क्षितीशाना भवत्ययम् ॥१॥ [का नी १।५७]

अत एव य नृपतिं वल सैन्य न त्यजति स्म न मुमोच हिरण्यदानसम्भाषणाभ्यामरातिनिवारणेन च स्वामिन सतीष्ववस्थासु बल्ते सवृणोति दुस्तर तारयति इति बल तच्च मौलभृतकश्रेण्यारण्यदुर्गमित्रभेदम्। मौल पट्टसाधनम्, भृतक पदातिबलम्, श्रेणयोऽष्टादश, सेनापति, गणक, राजश्रेष्ठी, दण्डाधिपति, मन्त्री, महत्तर, [2]तल्वर, चत्वारो वर्णा चतुरङ्गबल, पुरोहित, अमात्यो, महामात्य। आरण्यमाटविकम्, दुर्गं धूलिकोट्ट[3]पर्वतादि, मित्र सौहृदम्। उक्तञ्च–

जो दूसरोंकी सुखकी प्राप्ति तथा दुखहानिकी चिन्तासे प्रेरित होकर स्वयं ही लोकोपकारक कार्योंमें लगा रहता था, अपने वैभव और सम्पत्तिके कारण कभी उसके मनमें अहंकार नहीं आया था। वह न कभी प्रमादमें पड़ता था और न खेदखिन्न ही होता था तथा अपने दिन-रातको धर्म-अर्थ तथा कामके कार्योंका विभाग करके जीवन व्यतीत करता था ॥९॥

यह राजा संसारके विनाशके भयसे शत्रुओंका संहार करता था। सन्तानकी इच्छासे काम सेवन करता था, राजस्वको भी लेकर दूसरोंको देनेके लिए प्रजासे लेता था इस प्रकार उसने अपने जन्मको ही परार्थ कर रखा था ॥१०॥

यतः इसने काम, क्रोधादि छहों प्रकारके अन्तरंग शत्रुओंको जीत लिया था अतः मौल, भृत, आदि छह प्रकारकी सेना इसे नहीं छोड़ती थी। मद्य, स्त्री, द्यूत, आदि सातों व्यसन इसके मनमें नहीं आये थे अतएव स्वामी, अमात्य, सुहृद, कोश आदि सातों प्रकृतियोंकी दृष्टिसे उसकी स्थिति दृढ़ थी ॥११॥

---

१ -रङ्गोऽरिषड्व–द०, प०। २ वलवर–प०। ३ कोटि–प०, कोट–द०।

यत यतोऽपकृतत्वादपकार स्मरन्[1] मन्त्र भिनत्तीति कवेरभिप्राय । अथवा—परैरातिभिर्महिते मणिहिरण्यादिना सन्तोष्य भेदिते पण्डिते रहस्येकान्ते नामन्त्रयत यत पण्डितत्वादुदुम्बरकृमिन्यायेन चेतोऽन्त[2] प्रविश्य परोपरोधादय भिनत्ति पञ्चक नयमिति टीकाकर्तुर्मतम् ।

एतेन नरपतेराकारादिना जनानामन्तर्मन' परि(ज्ञान)लक्षणकौशल्यमुपदर्शितम् । उक्तञ्च—

"आकारैरिङ्गितैर्गत्या चेष्टया भाषणेन च ।
नेत्रवक्त्रविकारेण गृह्यतेऽन्तर्गत मन. ॥१॥ [म स्मृ ८।२५]

पञ्चकनयस्य लक्षणम्—कर्मणामारम्भोपाय., पुरुषद्रव्यसपत्, देशकालविभागो, विनिपातप्रतीकारः कार्यसिद्धिश्चेति पञ्चाङ्गमन्त्र. । उक्तञ्च—

"सहाया साधनोपायो देशकालबलाबलम् ।
विपत्तेश्च प्रतीकार पञ्चाङ्गो मन्त्र इष्यते[3] ॥१॥ [का नी ११।५६]

स्वमर्पयन् गुरुमधिदेवतामिव स्वबान्धवं गुरुमिव बह्वमन्यत ।
सदापि यः स्वमिव सहायमास्तिकः कुलोचितं सुहृदमिवानुजीविनम् ॥७॥

स्वमिति—स्वमात्मानमर्पयन् ददानो गुरुमाचार्य पितर वा अधिदेवतामिव कुलदेवीमिव, स्वबान्धवम् आत्मभ्रातर गुरुमिव पितरमिव सदापि सर्वकाल सहाय सहकारिण स्वमिवात्मानमिव कुलोचित कुलेनाम्नायेनोचितम् योग्यमनुजीविनमनुचर सुहृदमिव मित्रमिव आस्तिको धार्मिको यो राजा बह्वमन्यत अधिकमज्ञासीदित्युपमा ॥७॥

यथायथं विधिषु चतुर्विधानया व्ययुज्यत क्षणमपि राजविद्यया ।
नियुक्तया न च यदुपायचिन्तया व्यमुच्यत क्वचिदपि यो न सेनया ॥८॥

यथायथमिति—यथायथ यो यस्य स्वभावो यथाय५ विधिषु समुत्पन्नकार्येषु नियुक्तया व्यवहृतया[4] चतुर्विधानया चतु प्रकारया राजविद्यया आन्वीक्षिकी-त्रयी-वार्ता-दण्डनीतिलक्षणया उपायचिन्तया च सामभेदप्रदानदण्डस्वभावया च यत् यस्मात् कारणात् क्षणमपि अन्तर्मुहूर्त्तमपि न व्ययुज्यत न परित्यक्त । अत कारणात् क्वचिदपि कस्मिंश्चित्स्थानेऽपि सेनया गजस्यन्दनहयपत्तिरूपया न व्यमुच्यत न निर्मुक्त राजविद्याया निरूपणम्—

"आन्वीक्षिक्यात्मविज्ञान धर्माधर्मौ त्रयीस्थितौ ॥
अर्थानर्थौ तु वार्ताया दण्डनीत्या नयानयौ ॥१॥ [का नी २।७]

—समुच्चयारङ्कृति. ॥८॥

विविध शास्त्रोंकी शिक्षा देनेके कारण जिसके बहुतसे गुरु (बहुगुरु) हुए थे तथापि वह (नीतिमार्गपर चलानेके कारण) संसारका एकमात्र (एकगुरु) सच्चा गुरु था। वह प्रिय तथा अनुकूल, अविवेकी तथा अत्यन्त विरुद्ध अथवा शत्रुओंके द्वारा पूजित पण्डितके सामने नहीं अपितु एकान्तमे सहाय आदि पञ्चांग नीतिपर मन्त्रणा करता था ॥ ६ ॥

यह श्रद्धालु दशरथ अथवा पाण्डु गुरुको कुलदेवताके समान मानकर अपनी सम्पत्ति देता था। अपने भाई-बन्धुओंको गुरुके समान बहुत मानता था। अपने अनुगामियोंको सदा ही अपने समान समझता था तथा अपने वशके अनुरूप सेवकोंको भी मित्रके समान सम्मान देता था ॥७॥

उपस्थित यथायोग्य समस्त कार्योंको करते समय वह आन्वीक्षिकी-त्रयी वार्ता-दण्डनीति इन चार प्रकारकी राजविद्या व्यवहार तथा सामादि उपायोंके विचारको एक क्षणके भी लिए नहीं छोड़ता था अतएव वह कहीं भी गज, रथ, अश्व, पदातिमय चतुरंग सेनासे भी अलग न होता था ॥८॥

---

१. स्मार स्मार–प० । २ -दन्तर्हदयं–द० । ३ समुच्चयालङ्कार –द०, प० । ४ अधिष्ठितया–द० ।

उपाददे परसुखदुःखचिन्तया विभूतिपु क्वचिदुदसिच्यत स्वयम् ।
प्रमाद्यति स्म न विपसाद योगिवद्दिवानिशं विधिपु विभज्य यः स्थितः ॥९॥

उपाददे इति—परसुखदु खचिन्तया परेपामात्मविलक्षणानामाश्रितानामनाथाना च सुखदु खे हिताहिते तत्र चिन्ता जनोऽयं केनोपायेन दु खादपाकृतो सुख च भविताऽस्येति परामर्शतया स्वय परोपदेशमनपेक्ष्य कर्तृभूतया चिन्तया उपाददे । कर्मतापन्नो यो राजा तथा विभूतिपु सम्पत्सु क्वचित्कस्मिंश्चित् स्थाने नोदसिच्यत । स्वय गर्वेण नानुभूयते स्म । क इव योगीव औदास्यावलम्बि मुनीन्द्रवत् न प्रमाद्यति स्म न प्रमत्तो बभूव । न विपसाद न विपादेन विपण्णो बभूव । विधिपु धर्मार्थकामलक्षणेपु कार्येपु दिवानिशमहोरात्र स्वय विभज्य आत्मान विभागीकृत्य यो राजा स्थित इति समुच्चयालङ्कार ॥८॥

द्विषो जगद्विलयभयान्न्यपातयत् न्यपेवत स्मरमपि सन्ततीच्छया ।
गृहीतवान्करमपमित्यया चितुं स्वजन्म यः समगमयत्परार्थताम् ॥१०॥

द्विष इति—जगद्विलयभयात् लोकविनाशभीत्या द्विषो रिपून् न्यपातयत् व्यापादयामास । स्मरमपि काममपि सन्ततीच्छया सन्तानाभिलापेण न्यपेवत अनुशीलयाम्बभूव । अपमित्ययाचितु याचित्वा दातु कर सिद्धाय गृहीतवान् स्वीकृतवान् । अनया युक्त्या यो राजा परार्थता साफल्य स्वजन्म आत्मोत्पत्ति समगमयत् अनैपीत् । समुच्चय ॥१०॥

जिगाय पड्विधमरिमन्तराश्रयं यतः स्मयं त्यजति न पड्विधं बलम् ।
न यस्य यद्व्यसनमदीपि सप्तकं स्थिराऽभवत् प्रकृतिपु सप्तसु स्थितिः ॥११॥

जिगायेति—यतो यस्मात् कारणात् अन्तराश्रयमन्तरङ्गोद्भव पड्विध षट्प्रकारमरिं रिपु जिगाय जितवान् अयुक्तित प्रणीता कामक्रोधलोभ(मान)मदहर्पा क्षितीशानामन्तरङ्गो हि[1] पड्वर्ग. । उक्तञ्च—

"काम क्रोधश्च मानश्च लोभो हर्पस्तथा मद ।
अन्तरङ्गोऽरिपड्वर्गं क्षितीशाना भवत्ययम् ॥१॥ [का नी १।५७]

अत एव य नृपतिं वल सैन्य न त्यजति स्म न मुमोच हिरण्यदानसम्भापणाभ्यामरातिनिवारणेन च स्वामिन सतीर्ववस्थासु बलते सवृणोति दुस्तर तारयति इति वल तच्च मौलभृतकश्रेण्यारण्यदुर्गमित्रभेदम् । मौल पट्टसाधनम्, भृतक पदातिबलम्, श्रेणयोऽष्टादश, सेनापति, गणक, राजश्रेष्ठी, दण्डाधिपति, मन्त्री, महत्तर, [2]तल्वर, चत्वारो वर्णा चतुरङ्गबल, पुरोहित, अमात्यो, महामात्य । आरण्यमाटविकम्, दुर्गं धूल्किोट[3]पर्वतादि, मित्र सौहृदम् । उक्तञ्च—

जो दूसरोंकी सुखकी प्राप्ति तथा दुखहानिकी चिन्तासे प्रेरित होकर स्वयं ही लोकोपकारक कार्योंमें लगा रहता था, अपने वैभव और सम्पत्तिके कारण कभी उसके मनमें अहंकार नहीं आया था। वह न कभी प्रमादमें पड़ता था और न खेदखिन्न ही होता था तथा अपने दिन-रातको धर्म-अर्थ तथा कामके कार्योंका विभाग करके जीवन व्यतीत करता था ॥९॥

यह राजा संसारके विनाशके भयसे शत्रुओंका संहार करता था। सन्तानकी इच्छा से काम सेवन करता था, राजस्वको भी लेकर दूसरोंको देनेके लिए प्रजासे लेता था इस प्रकार उसने अपने जन्मको ही परार्थ कर रखा था ॥१०॥

यतः इसने काम, क्रोधादि छहों प्रकारके अन्तरग शत्रुओंको जीत लिया था अतः मौल, भृत, आदि छह प्रकारकी सेना इसे नहीं छोड़ती थी। मद्य, स्त्री, द्यूत, आदि सातों व्यसन इसके मनमें नहीं आये थे अतएव स्वामी, अमात्य, सुहृद, कोश आदि सातों प्रकृतियोंकी दृष्टिसे उसकी स्थिति दृढ़ थी ॥११॥

---

१ -रङ्गोऽरिपड्व-द०, प० । २ वल्वर-प० । ३ कोटि-प०, कोट-द० ।

श्रैणं दौर्गं च सौहार्दं मौलं भार्त्तकमाटवम् ।
षड्विधं च बलं प्राहुर्बुधा नीतिविचक्षणा. ॥१॥

यत् यस्मात् कारणात् यस्य नरपतेर्नादीपि न दीप्त बभूव किं दण्डपारुष्यकामवाक् पारुष्यार्थदूषणमद्य-स्त्रीद्यूतपापर्द्धिकोपस्वभाव व्यसनसप्तकम्—उक्तञ्च

"दण्डपारुष्यकन्दर्पवाक्पारुष्यार्थदूषणम् ।
प्राकृतं सप्तकं प्रोक्तं नीतिशास्त्रविशारदै ॥१॥

अतएव सप्तसु प्रकृतिषु स्वाम्यमात्यसुहृत्कोशराष्ट्रदुर्गमित्रलक्षणासु स्थिरा निश्चला स्थितिरवस्थानम-भवदभूत् । उक्तञ्च—

"स्वाम्यमात्य. सुहृत्कोशो राष्ट्र दुर्गं तथा बलम् ।
प्राकृतं सप्तकं प्रोक्त नीतिशास्त्रविशारदै. ॥१॥ [का. नी. ४।१]

एतेन नरपतेर्जितेन्द्रियत्व प्रदर्शितम्[1] ।

विवर्ज्य यः प्रियमहिर्षीं युवाधिपं स्वमप्यतः परमुपनीय लक्ष्यताम् ।
सदोपधाविधिभिरमात्यमेकशो यथोचितं पदमनयद्विशोधितम् ॥१२॥

विवर्ज्येति—यो नृपति सदा सर्वकाल यथोचित (यथा) योग्य विशोधित निर्बाध पद पदवीममात्य सचिव महत्तर पुरोहित दण्डनायकञ्च अनयत् नीतवान् कथमेकश. एकमेक किं कृत्वा पूर्वं विवर्ज्य वर्जयित्वा किं किं प्रियमहिषीं पट्टराज्ञीं युवाधिप मुख्यकुमार स्वमपि च किं कृत्वा लक्ष्यता विशोध्यभावमुपनीय नीत्वा कथम्भूत पर केभ्य. अत एभ्य' प्रियमहिष्यादिभ्य' कै. कृत्वा उपधाविधिभि । धर्मार्थकामभयेषु व्याजेन पर-चित्तपरीक्षणमुपधा तस्या विधयो विधानानि तैस्तथोक्तै । उक्तञ्च—

"छलेन परचित्ताना धर्मार्थकामभीतिषु ।
परीक्षण विधीयेत सोपधा कथ्यते बुधै ॥१॥

समुच्चयः ॥१२॥

वणिक्पथे खनिषु वनेषु सेतुषु व्रजेषु योऽहनि निशि दुर्गराष्ट्रयोः ।
गुणाधिकं धनमववर्द्धदुद्धतं यशोधनं ध्रुवमुपचेतुमुज्ज्वलम् ॥१३॥

वणिगिति—ध्रुवमहमेव मन्ये उज्ज्वल शुभ्रमुद्धतमुल्वण यशोधनमुपचेतुमुपचय नेतु गुणाधिक गुणै-रौदार्यादिल्क्षणैरधिक प्रचुर धन कनकादिकमहनि दिवसे निशि रात्रौ अववर्द्धत् वृद्धिं प्रापयामास । क क व-णिक्पथेषु वणिजा मार्गेषु खनिषु रत्नोत्पत्तिस्थानेषु वनेषु कान्तारेषु सेतुषु समुद्रतटेषु व्रजेषु गोकुलेषु दुर्गराष्ट्रयोश्च "यस्यानि (भि) योगात् परे दु ख गच्छन्ति दुर्जनोद्योगविषया वा स्वस्य (विजिगीषो) आपदो गमय-तीति दुर्गम्" [नी वा २०।१] स्वाभाविकमाहार्यं द्विविधम् । "पशुधान्यहिरण्यसम्पदा राजते शोभते इति राष्ट्रम्" [नी वा १९ १] इति उत्प्रेक्षा—॥१३॥

अनारतं तिसृषु सतीषु शक्तिषु त्रिवर्ग्यपि व्यभिचरति स न स्वयम् ।
पदातयः किमु किमरातयः सुता सहायता किमु किल यस्य बन्धुता ॥१४॥

अपने आप, पट्टरानी तथा युवराजके अतिरिक्त अमात्य आदि प्रत्येक महान् अधि-कारीको किसी व्याजसे प्रत्येक विषयकी कसौटीपर कसके ही उसके योग्य निर्दोष तथा स्थिर पदपर उसकी नियुक्ति करता था ॥१२॥

निश्चित ही वह राजा निर्मल तथा पर्याप्त यशरूपी धनको संचित करनेके लिए ही व्यवसायियोंसे भरे बाजारों, खनिक क्षेत्रों, अरण्यों, समुद्र तीरोंपर स्थित पत्तनों, पशु-पालकोंकी बस्तियों, दुर्गों तथा राष्ट्रोंमें गुणोंकी अपेक्षा प्रचुर मात्रामें सम्पत्तिको बढ़ा रहा था ॥१३॥

१. -तम् । विल्द्ववानलङ्गार -द०, प० ।

अनारतमिति—अनारतमनवरत स्वयमात्मना त्रिवर्ग्यपि त्रयाणा धर्मार्थकामरूपाणा वर्गाणा समाहार-स्त्रिवर्गा धर्ममभिभूय न हि तादृगमर्थोपार्जनम् तन्मूलत्वादर्थस्य यथैव नानुभवनाय कुठारच्छिन्नभूरुहप्रफुल्लफुल्लसम्भार यथोक्तमर्थोपार्जनमन्तरेण न यथोक्तकामानुभवनम् सजलजलधरयुक्तजलमन्तरेण स्वच्छातुच्छपल्लवजालानुभवनवत् । कामानुभवनमन्तरेण न सन्तानोत्पत्ति वारिणा विना वीजाङ्कुरवत् सन्तानादृते नार्थोपयोग रमणेन विना यथा विधवातरुणीतारुण्योपभोग. । अर्थोपयोगेन विना नो धर्म यथा तपस्यया विना न स्वर्गफल विभूतय. ।

इत्यनया विरोधयुक्त्या साऽपि त्रिवर्ग्यपि यत्[1] यस्य नरपतेर्न व्यभिचरति स न[2] तत्याज कासु सतीषु वर्त्तमानासु[3] तिसृषु शक्तिषु प्रभुमन्त्रोत्साहलक्षणासु स्वपरज्ञानविधायिन्य प्रभुमन्त्रोत्साहशक्तिरूपास्तिस्र शक्तयो भूभृता विभूतिहेतव. । उक्तञ्च—

"तिस्रो हि शक्तय स्वामिमन्त्रोत्साहोपलक्षणा. ।
स्वपरज्ञा विधाविन्यो राज्ञा राज्यस्य हेतव ॥१॥

तासु इति अपरार्द्धेऽप्यध्याहार्यमत्र । अतएव उ सम्बोधने किल आश्चर्ये किमाक्षेपे कि पदातयो भृत्या व्यभिचरिष्यन्ति अपि तु न । एव किमरातय शत्रव. कि सुता पुत्रा कि सहायता मित्रसमूह । अत्राक्षेपालङ्कार ॥१४॥

भुवस्तलं प्रतपति संभ्रमन् रविः शशी चरन् स्वयमभिनन्दयत्ययम् ।
चरैः स्थितः पुरि सचराचरं जगत्परीक्ष्य यः स तपति सन्धिनोति च ॥१५॥

भुव इति—भुवस्तल भूमितल सम्भ्रमन् सञ्चरन् रविरय सूर्योऽय प्रतपति सन्तापयति तथा चरन् शशी चन्द्रोऽय स्वयमात्मनाभिनन्दयति प्रीणयति । यो भूमिपाल पुरि नगर्यां स्थित सन् चरै स्वपरमण्डले कार्याकार्यावलोकने चक्षुषीव चरन्ति प्रवर्त्तते इति चरा तै कृत्वा सचराचर जगत् सजङ्गमाजङ्गम भुवन परीक्ष्य आत्मप्रतीतिमानीय तपति स्म सन्तापयामास सन्धिनोति स्म च प्रीणयाञ्चकार च । अत्र प्रतापनाह्लादनाभ्या सूर्याचन्द्रमसावतिशेते स्मेति । अतिशयोक्ति ॥१५॥

कृषीवलं कृषिभुवि वल्लवं वहिर्वनेचरं चरमटवीष्वयुङ्क्त यः ।
वणिग्जनं पुरि पुरसीम्नि योगिनं नियोगिनं नृपसुतबन्धुमन्त्रिषु ॥१६॥

कृषीवलमिति—यो राजा कृषिभुवि क्षेत्रभूमौ कृषीवल कुटुम्बिकरूप चर गूढपुरुषमन्वयुङ्क्त प्रेरयाञ्चकार ।

प्रभु-मन्त्र-उत्साह रूप तीनों समीचीन शक्तियोंका सर्वदा उपयोग करनेपर भी जिसने धर्म-अर्थ काम रूपी त्रिवर्गका भी परस्पराविरोधेन पालन किया था। अनुगामियों, पुत्रों तथा सहायकोंकी तो कहना ही क्या है इसके शत्रु भी मित्रके समान आचरण करते थे ॥१४॥

सूर्य स्वयं सारे संसारका परिभ्रमण करके उसे आतप देता है। चन्द्रमा भी संचार करता हुआ ही सृष्टिको अपनी चन्द्रिकासे आह्लादित करता है किन्तु यह दशरथ अथवा पाण्डुराजा राजधानीमें ही रहता हुआ स्थावर तथा जंगम संसारकी गुप्तचरोंके द्वारा पूरी जानकारी रखता था और उनपर प्रसाद तथा निग्रह करता था ॥१५॥

कृषिके क्षेत्रमें उसने किसानको ही चर बनाया था, वाह्य प्रदेशोंमें ग्वालोंको तथा जगलोंमें भील आदिको ही गुप्तचरके पदपर नियुक्त किया था, शहरोंमें व्यवसायियोंको, देशकी सीमाओंपर कौलादि साधुओंको तथा अन्य राजाओं, राजपुत्रों, कुटुम्बियों तथा मंत्रियोंमें उनके कर्मचारियोंको चर बनाये था ॥१६॥

अन्त पुरोंमें वहिरों, अपाङ्गों तथा कुबड़ोंपर च ... ग्रा।

---

१ यत्र—द०, प० । २ न परस्परं त्यजति स्म—द० । ३. स्थिता—प०, द० ।

श्रैणं दौर्गं च सौहार्दं मौलं भार्त्तकमाटवम् ।
षड्विधं च बलं प्राहुर्बुधा नीतिविचक्षणाः ॥१॥

यत् यस्मात् कारणात् यस्य नरपतेर्नादीपि न दीप्त बभूव किं दण्टपारुष्यकामवाक् पारुष्यार्थदूषणमद्यस्त्रीद्यूतपापर्द्धिकोपस्वभाव व्यसनसप्तकम्–उक्तञ्च

"दण्डपारुष्यकन्दर्पवाक्पारुष्यार्थदूषणम् ।
प्राकृतं सप्तकं प्रोक्तं नीतिशास्त्रविशारदैः ॥१॥

अतएव सप्तसु प्रकृतिषु स्वाम्यमात्यसुहृत्कोशराष्ट्रदुर्गमित्रलक्षणासु स्थिरा निश्चला स्थितिरवस्थानमभवदभूत् । उक्तञ्च—

"स्वाम्यमात्य. सुहृत्कोशो राष्ट्र दुर्गं तथा बलम् ।
प्राकृतं सप्तकं प्रोक्त नीतिशास्त्रविशारदैः ॥१॥ [का. नी ४।१]

एतेन नरपतेर्जितेन्द्रियत्व प्रदर्शितम्[1] ।

विवर्ज्य यः प्रियमहिषीं युवाधिपं स्वमप्यतः परमुपनीय लक्ष्यताम् ।
सदोपधाविधिभिरमात्यमेकशो यथोचितं पदमनयद्विशोधितम् ॥१२॥

विवर्ज्येति—यो नृपति' सदा सर्वकाल यथोचित (यथा) योग्य विशोधित निर्बाध पद पदवीममात्य सचिव महत्तर पुरोहित दण्टनायकञ्च अनयत् नीतवान् कथमेकश एकमेक किं कृत्वा पूर्वं विवर्ज्य वर्जयित्वा किं किं प्रियमहिषीं पट्टराज्ञी युवाधिप मुख्यकुमार स्वमपि च किं कृत्वा लक्ष्यता विशोध्यभावमुपनीय नीत्वा कथम्भूत पर केभ्य' अत एभ्य प्रियमहिष्यादिभ्य' कैः कृत्वा उपधाविविभि. । धर्मार्थकामभयेषु व्याजेन परचित्तपरीक्षणमुपधा तस्या विधयो विधानानि तैस्तथोक्तैः । उक्तञ्च—

"छलेन परचित्ताना धर्मार्थकामभीतिषु ।
परीक्षण विधीयेत सोपधा कथ्यते बुधै ॥१॥

समुच्चयः ॥१२॥

वणिक्पथे खनिषु वनेषु सेतुषु व्रजेषु योऽहनि निशि दुर्गराष्ट्रयोः ।
गुणाधिकं धनमववर्द्धदुद्धतं यशोधनं ध्रुवमुपचेतुमुज्ज्वलम् ॥१३॥

वणिगिति—ध्रुवमहमेव मन्ये उज्ज्वल शुभ्रमुद्धतमुल्वण यशोधनमुपचेतुमुपचय नेतु गुणाधिक गुणैरौदार्यादिलक्षणैरधिक प्रचुर धन कनकादिकमहनि दिवसे निशि रात्रौ अववर्द्धत् वृद्धिं प्रापयामास । क क वणिक्पथेषु वणिजा मार्गेषु खनिषु रत्नोत्पत्तिस्थानेषु वनेषु कान्तारेषु सेतुषु समुद्रतटेषु व्रजेषु गोकुलेषु दुर्गराष्ट्रयोश्च "यस्यानि (भि) योगात् परे दु ख गच्छन्ति दुर्जनोद्योगविषया वा स्वस्य (विजिगीषो) आपदो गमयतीति दुर्गम्" [नी वा २०।१] स्वाभाविकमाहार्य द्विविधम् । "पशुधान्यहिरण्यसम्पदा राजते शोभते इति राष्ट्रम्" [नी वा १९ १] इति उत्प्रेक्षा—॥१३॥

अनारतं तिसृषु सतीषु शक्तिषु त्रिवर्ग्यपि व्यभिचरति स न स्वयम् ।
पदातयः किमु किमरातयः सुता सहायता किमु किल यस्य बन्धुता ॥१४॥

अपने आप, पट्टरानी तथा युवराजके अतिरिक्त अमात्य आदि प्रत्येक महान् अधिकारीको किसी व्याजसे प्रत्येक विषयकी कसौटीपर कसके ही उसके योग्य निर्दोष तथा स्थिर पदपर उसकी नियुक्ति करता था ॥१२॥

निश्चित ही वह राजा निर्मल तथा पर्याप्त यशरूपी धनको संचित करनेके लिए ही व्यवसायियोंसे भरे बाजारों, खनिक क्षेत्रों, अरण्यों, समुद्र तीरोंपर स्थित पत्तनों, पशुपालकोंकी बस्तियों, दुर्गों तथा राष्ट्रोंमें गुणोंकी अपेक्षा प्रचुर मात्रामें सम्पत्तिको बढ़ा रहा था ॥१३॥

१ -तम् । विरद्धवानलङ्कार –द०, प० ।

अनारतमिति—अनारतमनवरत स्वयमात्मना त्रिवर्ग्यपि त्रयाणा धर्मार्थकामरूपाणा वर्गाणा समाहार-स्त्रिवर्गी धर्ममभिभूय न हि ताद्दशमर्थोपार्जनम् तन्मूलत्वादर्थस्य यथैव नानुभवनाय कुठारच्छिन्नभूरुहप्रफुल्ल-फुल्लसम्भार. यथोक्तमर्थोपार्जनमन्तरेण न यथोक्तकामानुभवनम् सजलजलधरयुक्तजलमन्तरेण स्वच्छातुच्छ-पल्लवजालानुभवनवत् । कामानुभवनमन्तरेण न सन्तानोत्पत्ति वारिणा विना बीजाङ्कुरवत् सन्तानादृते नार्था-पयोग रमणेन विना यथा विधवातरुणीतारुण्योपयोग । अर्थोपयोगेन विना नो धर्म यथा तपस्यया विना न स्वर्गफल विभूतय ।

इत्यनया विरोधयुक्त्या साऽपि त्रिवर्ग्यपि यत्[1] यस्य नरपतेर्न व्यभिचरति स न[2] तत्याज कासु सतीषु वर्त्तमानासु[3] तिसृषु शक्तिषु प्रभुमन्त्रोत्साहलक्षणासु स्वपरज्ञानविधायिन्य प्रभुमन्त्रोत्साहशक्तिरूपास्तिस्र शक्तयो भूभृता विभूतिहेतव । उक्तञ्च—

"तिस्रो हि शक्तय स्वामिमन्त्रोत्साहोपलक्षणा" ।
स्वपरज्ञा विधायिन्यो राज्ञा राज्यस्य हेतव ॥१॥

तासु इति अपराद्धेंष्यध्याहार्यमत्र । अतएव उ सम्बोधने किल आश्चर्ये किमाक्षेपे किं पटातयो भृत्या व्यभिचरिष्यन्ति अपि तु न । एव क्रिमरातय शत्रव कि सुता पुत्रा कि सहायता मित्रसमूह । अत्राक्षेपालङ्कार ॥१४॥

भुवस्तलं प्रतपति संभ्रमन् रविः शशी चरन् स्वयमभिनन्दयत्ययम् ।
चरैः स्थितः पुरि सचराचरं जगत्परीक्ष्य यः स तपति सन्धिनोति च ॥१५॥

भुव इति—भुवस्तल भूमितल सम्भ्रमन् सञ्चरन् रविरय सूर्योऽय प्रतपति सन्तापयति तथा चरन् शशी चन्द्रोऽय स्वयमात्मनाभिनन्दयति प्रीणयति । यो भूमिपाल पुरि नगर्यां स्थित सन् चरै स्वपरमण्डले कार्याकार्यावलोकने चक्षुषीव चरन्ति प्रवर्त्तते इति चरा तै कृत्वा सचराचर जगत् सजङ्गमाजङ्गम भुवन परीक्ष्य आत्मप्रतीतिमानीय तपति स सन्तापयामास सन्धिनोति स च प्रीणनाञ्चकार च । अत्र प्रतापनाह्ला-दनाभ्या सूर्याचन्द्रमसावतिशेते स्मेति । अतिशयोक्ति. ॥१५॥

कृषीवलं कृषिभुवि वल्लवं वहिर्वनेचरं चरमटवीष्वयुङ्क्त यः ।
वणिग्जनं पुरि पुरसीम्नि योगिनं नियोगिनं नृपसुतबन्धुमन्त्रिषु ॥१६॥

कृषीवलमिति—यो राजा कृषिभुवि क्षेत्रभूमौ कृषीवल कुटुम्बिकरूप चर गूढपुरुषमन्वयुङ्क्त प्रेरयाञ्चकार ।

प्रभु-मन्त्र-उत्साह रूप तीनों समीचीन शक्तियोंका सर्वदा उपयोग करनेपर भी जिसने धर्म-अर्थ काम रूपी त्रिवर्गका भी परस्पराविरोधेन पालन किया था। अनुगामियों, पुत्रों तथा सहायकोंकी तो कहना ही क्या है इसके शत्रु भी मित्रके समान आचरण करते थे ॥१४॥

सूर्य स्वयं सारे संसारका परिभ्रमण करके उसे आतप देता है। चन्द्रमा भी संचार करता हुआ ही सृष्टिको अपनी चन्द्रिकासे आह्लादित करता है किन्तु यह दशरथ अथवा पाण्डुराजा राजधानीमें ही रहता हुआ स्थावर तथा जंगम संसारकी गुप्तचरोंके द्वारा पूरी जानकारी रखता था और उनपर प्रसाद तथा निग्रह करता था ॥१५॥

कृषिके क्षेत्रमें उसने किसानको ही चर बनाया था, बाह्य प्रदेशोंमें ग्वालोंको तथा जंगलोंमें भील आदिको ही गुप्तचरके पदपर नियुक्त किया था, शहरोंमें व्यवसायियोंको, देशकी सीमाओंपर कौलादि साधुओंको तथा अन्य राजाओं, राजपुत्रों, कुटुम्बियों तथा मात्रयोंमें उनके कर्मचारियोंको चर बनाये था ॥१६॥

अन्त पुरोंमें बहिरों, अपाङ्गों तथा कुबड़ोंपर चरत्वका भार था। इस प्रकार वह राजा

---

१ यत्र–द०, प०। २ न परस्पर त्यजति स्म–द०। ३, विद्यमानासु–प०, द०। ४. पल-क्षिता–प०, द०।

एव प्रतिसम्बन्धिनी क्रिया तथा बहिर्वाह्य प्रदेशे वल्लव गोपाल्म्। अटवीपु अरण्यानीषु वनेचर भिल्ल पुरि नगर्या वणिग्जन किराटकवेपवन्तम्। पुरसीम्नि नगरसीमाया योगिन भट्टारक कौल्कादिवेषधारिण गूढपुरुष नृपसुतबन्धुमन्त्रिपु नरपतितनयवान्धवसचिवेषु नियोगिन व्यापारिणम् इत्यनेन नरपतेर्नीतिकौशल्यमुक्तम्। समुच्चय. ॥१६॥

वधूगृहे वधिरकिरातवामनं स्वरक्षया परबलसंग्रहेण च।
प्रयुक्तवान् प्रणिधिमनाकुलं परानबोधि यः प्रतिबुबुधे न चापरैः ॥१७॥

वधूगृह इति–वधूगृहे रामामन्दिरे वधिरकिरातवामन वधिर.[1] प्रसिद्धः किरातो विकलाङ्गः वामनः कुब्जक. समाहारापेक्षयैकत्व स्वरक्षया आत्मावनेन तथा परबल्सग्रहेण रिपुसैन्यपरिकल्नेन सह प्रणिधिं चरञ्च प्रयुक्तवान् प्रेरितवान् कथ यथा भवति अनाकुल्म् विनष्टसभ्यासभ्यक्षोभतया स्वीकृतमनोधैर्यावलम्बन यथा अतएव यो राजा परान् इतरान् शत्रून् अवोधि ज्ञातवान् कर्मतापन्नो राजा अपरैश्च शत्रुभिरपि न प्रतिबुबुधे न प्रतिज्ञात इति। समुच्चय ॥१७॥

अवाहयत्तुरगमवाहितं गजं न चाविशद्वनमविगाहितं हितैः।
ददर्श यः सपदि न सिद्धतापसं समाययौ न तमवरोधमेककः ॥१८॥

अवाहयदिति–हितै परीक्षितै[2]नरै' अवाहितमनधिरूढ तुरगमश्व गज दन्तिन च यो राजा नावाहयत् नाचाल्यत्। अविगाहितमनालोडित वन कान्तार नाविशत् न प्रविष्टवान् सपदि सहसा सिद्धतापस वेषधारिण तपस्विन न ददर्श नालोक्तिवान् तथा त लोकप्रसिद्ध मवरोधमन्त.पुरमेकक. एकाकी सन् न समाययौ न गतवान्। अत्र तात्पर्यम्–अन्त पुररक्षिकाभिर्महत्तरीभि. सार्द्धमन्त पुर प्राविशत् इत्यर्थ। अनेन नीतिकौशल्यमुपपादितम्[3] ॥१८॥

इदं मया नयमपदिश्य वर्णितं शरं तु यः क्षिपति न यावदाहवे।
शरासनं शरमिषुधिं परोऽक्षिपत् परं विदुर्यमनप्रवर्त्तकं महः ॥१९॥

इदमिति—मया कविना धनञ्जयेन नयमपदिश्य नीतिमाश्रित्य इद पूर्वोक्त वर्णितमधुना राज्ञो विक्रमो व्यावर्ण्यते। अत्र तु प्रयोगादेवेदमुपलक्ष्यते[4]। आहवे–सग्रामे प्रथममेक शर यो राजा यावन्न क्षिपति न क्षेप्स्यति तावत् शरासन धनुः शर वाणमिपुधिं भस्त्रा परः शत्रु अक्षिपत् मुक्तवान्। अतएव पर केवल य राजानमनपवर्त्तक नित्य महस्तेजो विदु विदन्तीति नीतिमन्त इति शेष। विरोधालङ्कार ॥१९॥

आत्मविश्वासपूर्वक अपनी रक्षा तथा शत्रुसेनाके वशीकरणके साथ-साथ सर्वत्र गुप्तचरोंका प्रयोग करता था। वह दूसरोंको भलीभांति जानता था किन्तु शत्रुओंके द्वारा इसका एक भी रहस्य न जाना गया था ॥१७॥

उस घोड़े या हाथीपर नहीं चढता था जिसपर अनुगत आत्मीय जन न बैठ चुके हों। उस वनमें नहीं जाता था जिसमें पहिले उसके आदमी न घूम आये हों। सिद्ध आदि वेषधारी साधुओंसे सहसा भेंट नहीं करता था और अन्तःपुरमें कभी भी अकेला प्रवेश नहीं करता था ॥१८॥

यह वर्णन राजाकी नीतिनिपुणताको प्रधानता देनेके लिए किया है किन्तु उसका प्रताप ऐसा था कि कहीं पर भी उसका उल्लंघन नहीं होता था—युद्धमें जबतक वह वाण छोड़े तबतक ही शत्रु वाण, धनुष और तूणीरको भी फेंककर आत्मसमर्पण या पलायन कर देते थे ॥१९॥

---

१ नष्टकर्णं –प द। २ परीक्षितान्त करणै —प, द। ३. समुच्चयालङ्कार –प, द०। ४. उपलम्भते–प, द–।

न विक्रमः शरभनिपातसन्निभः शृगालवद्भयबहुलो न यो नयः ।
न निन्द्यते स्वयमनुकम्प्यते परैर्नयेन वा चरितमधत्त तादृशम् ॥२०॥

नेति—यस्य नृपते विक्रम पौरुष शरभनिपातसन्निभ 'शरभस्याष्टापदस्य सन्निपातेन सन्निभ तुल्यो नाभूत् । अत्रायम्भाव —विवेकविकलो हि अष्टापद किल लीलया विचित्रोत्प्लवनविधानोपपन्नो नखराङ्कुरैर्मत्तमातङ्गगण्डस्थल विदार्य पृष्ठोद्भवचरणचतुष्टयमध्ये निक्षिप्य त च मृतकुथितगजेन्द्रपूयसम्भवैर्जन्तुजातैर्विदार्यमाणो म्रियत इत्यनया युक्त्या योऽपर्यालोचिततया विहितो विक्रम स्वस्य मरणाय जायते स न बभूवेति भाव । शृगालवद्भयबहुलो नय' भय बहुल प्रचुर यस्मिन् यस्येति वा स तथाभूतो नय तस्य नृपतेर्न बभूव । कस्येव शृगालस्येव । अत्र तात्पर्यम्—

शृगालस्य यथा समर्थजन्तुजातमालोकमालोक्य चकितचकितत्वेन प्रपलायनमिति तादृगो नृपतेर्न बभूवेति भाव । स्वयमात्मना तादृग चरित यो नृपतिरधत्त कृतवान् येन चरितेन परै शत्रुभिर्न निन्द्यते । न निन्दाविषयीक्रियते । नानुकम्प्यते नानुकम्पाविषयीक्रियत इति' ॥२०॥

यदा व्यरित्सदरिमदित्सदेष वा धनं तदारुषदतुषच्च यः परम् ।
प्रकोपसम्मदविषयो गुणः फलं विनोद्गमाद्वट इव यस्य सन्ददे ॥२१॥

यदेति—यो नृपतिर्यदा यस्मिन् काले अरि रिपु व्यरित्सत् हन्तुमैच्छत् वा अथवा धन हिरण्यादिद्रव्यमदित्सत् दातुमैच्छत् पर केवल तदा तस्मिन् काले अरुषत् रुष्टवान् अतुषच्च तुष्टवान् च । अत्र कारणापेक्षया रोषतोषव्यवस्थितचेता बभूवेति भाव । उद्गमाद्विना कुसुममन्तरेण वट इव न्यग्रोध इव यस्यावनीश्वरस्य प्रकोपसम्मदविषयो रोषतोषगोचरो गुण फल सन्ददे समयच्छत् । अत्र यदैव हर्षामर्षलक्षणो गुणो ह्युत्पन्नस्तदैव फलप्रदानकालयापनामकार्षीत् । समुच्चयालङ्कार ॥२१॥

प्ररोपयन्नयभुवि मूलसन्ततिं प्रसारयन् दिशि बहुशाखमन्वयम् ।
फलं दिशन् विपुलमपुष्पयापनं जनस्य यः समजनि कल्पभूरुहः ॥२२॥

प्ररोपयन्निति—यो नृप [2] जनस्य भूरुह सुरपादप समजनि अभूत् किं कुर्वन् नयभुवि नीतिभूमौ मूलसन्तति दुर्गाध्यक्षधनाध्यक्षकर्माध्यक्षसेनापतिपुरोहितामात्यज्योतिशास्त्रज्ञा हि मूल क्षितिपतीना मूलस्य सन्ततिं सन्तान प्ररोपयत् स्थापयत् । उक्तञ्च—

"भाण्डागारी चमूभर्ता [3] दुर्गाध्यक्ष पुरोहित ।
कर्माध्यक्षोऽथ दैवज्ञो मन्त्री मूल हि भूभृताम् ॥१॥

दिशि आशाया बहुशाख बह्वय शाखा पुत्रपौत्रादयो यत्र तथाभूतमन्वयमाम्नाय प्रसारयन् विस्तारयन् अपुष्पयापनमनायासलभ्य विपुल प्रचुर फल दिशन् सयच्छन् कल्पवृक्षोऽप्येवभूत नयभुवि न्यायभूमौ मूलसन्ततिं नेत्रसमूह प्ररोपयन् अधोऽधो नयन् अन्वय बुध्नम् बहुशाख प्रचुरविटपस्थान प्रसारयन् प्रतानीकुर्वन् विपुलमपुष्पयापन न पुष्पवद्यापनाकालगमनिका यत्र तदित्थभूत फल दिशन्निति । रूपकालङ्कार ॥२२॥

उसका पराक्रम सिंहके अविचारित आक्रमण और आत्मविनाश सदृश न था और न उसका कूटनीतिका प्रयोग शृगालके समान अत्यधिक भीत होकर चलनेका था । अपितु इस राजाका कुछ ऐसा आचरण था जिसके कारण न तो शत्रु उसकी निन्दा कर पाते थे और न उन्हें इसपर अनुग्रह करनेका ही अवसर मिलता था ॥२०॥

यह राजा जब शत्रुका संहार करना चाहता था तभी रुष्ट होता था अथवा जब धनादि देनेकी इच्छा करता था तभी प्रसन्न होता था । उसकी रोषणता तथा प्रसन्नतारूपी गुण वट वृक्षके समान विना फूल दिये ही फल दे देते थे ॥२१॥

राजनीति रूपी भूमिके ऊपर भण्डारी, सेनापति, दुर्गपाल आदि राजतन्त्रके सातों मूलोंको स्थिर करता हुआ, समस्त दिशाओंमें अपने कुलके ही शाखा राजोंको प्रसार करता

---

१ शार्दूलस्य—प, द । २ समुचयालकार—प, द । ३ भूभर्ता–द. । भूतभर्त्ता—प ।

जलाशयं दिशि दिशि पङ्कजीविनं नवोत्थितं नियतिषु देशकालयोः ।
विमर्द्य षष्ठिकमिव विद्विषं भुवि प्ररोपयन्नतुलमवाप यः फलम् ॥२३॥

जलाशयमिति—यो नृपतिः अतुल्मसाधारण फल्मलब्ध प्राप । किं कुर्वन् ? दिशि दिशि विद्विप शत्रु तथा प्ररोपयन् किं कृत्वा पूर्व विमर्द्य स्वस्वस्थानात् प्रचाल्य कासु सतीषु देशकाल्योर्नियतिपु कथम्भूत सन्त जडाशय जडचेतस्क पङ्कजीविन पङ्केन पापेन जीवतीत्येवशील पुन नवोत्थित नूतनसमुत्पन्नमलब्धमूल्त्वादसहायमित्यर्थ । अधुनोपमानस्यार्थ. प्रदर्श्यते । इव यथा षष्ठिक व्रीहिविशेष दिशि दिशि प्ररोपयन् कश्चित्पामरादिर्विपुल फल प्राप्नोति किं कृत्वा पूर्व देशकाल्योर्नियतिषु 'विमर्द्य' मल्त्विा कीदश सन्त जलाशय जलमेवाशय' स्थान यस्य त तथोक्त पङ्कजीविन पङ्कात् कर्दमात् जीव आत्मा अस्यास्तीति त तथोक्त नवोत्थितमिति शेष.[1] ॥२३॥

सुहृज्जनं कृशयति यः स्म कर्कशं पदानतं द्विषमपि तं व्यगाहत ।
निजं मलं क्षिपति हि वार्द्धिरुद्धतं नदीनदं समुपनतं विगाहते ॥२४॥

सुहृदिति—यो नृपति. कर्कश निर्दय सुहृज्जन (मित्रलोक) कृशयति स्म तनूचकार । (त लोकप्रसिद्ध) पदानत चरणपतित[3] द्विषमपि (शत्रुमपि) व्यगाहत स्वीचकार । अर्थान्तर "न्यस्यति—

वार्द्धि. समुद्रो (हि स्फुट) निजम् (आत्मीयम्) उद्धतम् (उत्कट) मल बहि. क्षिपति बहि. कुरुते । समुपनत (सम्यक्) प्रह्वीभूत नदीनद पूर्ववाहिन्यो निम्नगा नद्य. पश्चिमवाहिन्यो नद्यो नदा नद्यश्च नदाश्च नदीनद विगाहते गृह्णाति[5] 'गुणग्राहकोऽयमिति दर्शितम् ॥२४॥

विवर्द्धितानतिकठिनान्नखानिव प्रियानिव स्खलितगतीन्समुच्छिनत् ।
पुपोष यस्तमिह नयेन विक्रिया भवत्यपि स्वपठितमन्त्रतो भयम् ॥२५॥

विवर्द्धितानिति—यो नृपतिः विवर्द्धितान् वृद्धिं पापितान् अतिकटिनान् अतिनिष्ठुरहृदयान् स्खलितगतीन् स्खलिते पापे गतिर्येषा तान् प्रियानपि नखानिव समच्छिनत् सम्यक् चिच्छेद । अत्र वासनेयम्—

यथा सम्पद्गर्वितान् निर्दयान् पापीयस. प्रियानपि स्त आत्मीयोच्चपदादुत्थाप्य[7] स्तोकपदे स्थापयामास । यथा दिवा कीर्ति वृद्धिगतान् कररुहान् भ्रष्टगतीन् प्रियान् पाणिपादशोभाविधायिनो नखान् छिनत्तीत्यर्थ. ।

हुआ तथा अनायास ही सुख-शान्तिरूपी फलोंको देता हुआ वह राजा जनताके लिए कल्पवृक्षके समान था क्योंकि कल्पवृक्ष भी मर्यादापालक भोगभूमिमें होते हैं तथा पुष्टतने शाखायुक्त होते हैं और इच्छा मात्रसे वे दश प्रकारकी भोग-सामग्री देते है ॥२२॥

शुभ ग्रहों तथा अनुकूल देशकालमे तुरन्त हुए मूढ़मति तथा पापाचारी शत्रुको सब दिशाओंमें पराजित करके वह विनम्र हो जानेपर फिर धानके समान स्थापित करता था और इससे अतुल सम्पत्तिको प्राप्त करता था। धानके लिए भी कीचड़से पूर्ण तालावादिको उचित समय तथा देशमें खूब जोत कर जब विधि वर्ष ले तब उगनेके बाद ही रोप देनेसे वह खूब फलता है ॥२३॥

वह राजा कठोर अथवा निर्दय मित्रको भी दण्ड देता था तथा चरणोंमे नत शत्रुको भी अपनाकर उठाता था। समुद्र भी अपने कूड़े-कचरेको वाहर फेंक देता है और नीचेकी ओर वहनेवाली नदियो तथा नदोंको अपनेमें मिला लेता है ॥२४॥

स्वयं उन्नत पदपर नियुक्त किन्तु अत्यन्त निर्दय तथा पापमार्गमें प्रवृत्त अपने प्रियलोकोंको भी नखोंकी तरह काटकर फेंक देता था [नख भी मनुष्य स्वयं बढ़ने देता है, वे कठोर होते हैं और बहुत बढ़ जानेपर चलना फिरना कठिन कर देते हैं] यह उन्हीं लोगों-

---

१. अलब्ध–प, द । २ अत्र नीतिमत्त्वकौशल्यमुपदर्शितम् । —श्लेषालङ्कार —प, द । ३ चरणन्यस्तमस्तकम्–प, द । ४ उक्तार्थदृष्टान्तेन द्रढयत्याचार्य —प, द । ५ स्वीकरोति–प, द । ६ गुणग्राहकत्वेन विवेचकत्व समुपदर्शितम् । अर्थान्तरन्यासालङ्कार —प, द । ७. प्रचाल्य —प, द ।

किं बहुना यो राजा त पुपोष येन पोषितेनापि विक्रिया न भवति। युक्तमेतत् स्वपठितमन्त्रतो भय यथा गुरुपरम्परोपदेशमन्तरेणात्माधीतात् मन्त्रात् भय स्यात् तथात्मवर्द्धितेभ्योऽतिक्रूरेभ्य पापरतेभ्य इत्यभिप्राय । अर्थान्तरन्यास. ॥२५॥

अनुद्धतान् युवजरतः श्रुतागमान् जितश्रमान्नयविनयान्वितान् सुतान् ।
अयोजयन् सममविरोधयन्परैश्चकार यः प्रकटमकर्कटस्थितीन् ॥२६॥

अनुद्धतानिति—अनुद्धतान् अगर्वान् श्रुतागमान् श्रुत[1] आगमो व्याकरणादिर्यैस्तान् जितश्रमान् कृत-शस्त्रशास्त्राभ्यासान् नयविनयान्वितान् नीतिप्रश्रययुक्तान् युवजरत. युववृद्धान् सुतान् पुत्रान् परैरितरै. सम सार्द्धमयोजयन् अघटयन् अविरोधयँश्च यो राजा प्रकट यथा भवति तथा अकर्कटस्थितीन् न विद्यते कर्कट-स्येव कुलीरस्येव स्थितिरवस्थान येषा ते तथोक्तास्तान् चकाराकार्षीत् ।

अत्र वासनेयम्—इह हि समुत्पन्ना किल कर्कटसमा पुत्रा पितर भक्षयन्ति इति ज्ञात्वा प्रियभाषणा-दिभिरात्माज्ञाविधायिन कृतवान् इति ॥२६॥

ऋतं वचो-विसमुदितं क्रियाफलं कृतज्ञतां स्वविभवसम्मितां मताम् ।
जिगीषुतां दिगवधृता कुटुम्बितामशेषभूभरणभरां बभार यः ॥२७॥

ऋतमिति—यो राजा ऋत वच. सत्य वचन क्रियाफलम् अविसमुदितमविसवादि स्वविभवसम्मिता-मात्मविभूतिसमुदिता कृतज्ञता मतामिष्टा दिगवधृता दिक्षु अवधृता विजिगीषुता विजेतृतामशेषभूभरणभरा समस्तभूमिपोषणाधारा कुटुम्बिता प्रतिसम्बन्ध योजनीया क्रिया बभार धृतवान्[2] ॥२७॥

प्रसेदुषि स्थितिमति यत्र राजनि ध्वजांशुकान्यपि न जहार मारुतः ।
स चातकः सतततृषातुरो-श्रुवाः पतिंवरावलयपरिग्रहे परम् ॥२८॥

प्रसेदुषीति—यत्र यस्मिन् प्रसेदुषि प्रसन्ने सति स्थैर्यवति राजनि मारुतोऽपि वायुरपि ध्वजांशुकानि पताकावस्त्राणि न जहार हृतवान् । स लोकप्रसिद्ध चातक. सतततृषातुर अविरततृषाव्यग्र. पर केवल पतिंवरावल्यपरिग्रहे कन्याकङ्कणाङ्गीकारे तत्प्रसिद्धमश्रु वा वाष्पजलम् अत्रास्तिक्रियाया. अध्याहार । परिसख्याऽलकृति ॥२८॥

बलेन यः स्वयमनिलोऽपि नानिलः सनीतिरप्यभवदनीतिगोचरः ।
अशीतकः शशिशिशिरः समेखलः समेखलस्त्विति न जनेन दूषितः ॥२९॥

का भरण-पोषण करता था जो अनाचारको न फैलाए । क्योंकि गुरुके बिना स्वयं सिद्ध किये गये मन्त्रसे भी अनिष्ट हो जाता है ॥२५॥

नीति शास्त्रादिके पंडितों, परिश्रम करनेमें प्रवीण, शिष्टाचार और आस्थासे पूर्ण तथा अनुद्धत वृद्ध, युवक तथा पुत्रोंको अन्य लोगोंके साथ कार्यमें ही नहीं लगाया था अपितु उनका परस्परका विरोध भी नष्ट कर दिया था । उसने स्पष्ट ही उन भोगोंकी स्थितिको कैकड़ोंकी परम्परासे विपरीत कर दिया था अर्थात् युवक वृद्धोंको नष्ट नही करते थे ॥२६॥

उस दशरथ अथवा पाण्डुके वचन सत्य थे, अनुष्ठानोंका परिणाम उपयुक्त और अनु-कूल ही होता था, कृतज्ञताको अपनी विशाल सम्पत्तिसे नापता था, अभिलषित विजयकी इच्छा समस्त दिशाओंमें व्याप्त थी तथा कुटुम्बिताकी भावना समस्त संसारके भरण-पोषणमें समर्थ थी ॥२७॥

उस स्थिरमति राजाके राज्यकालमें वायु भी ध्वजाओंके कपड़ोंको नहीं चुराता (उड़ाता) था [चोरोंकी तो बात ही क्या है]। केवल चातक पक्षी ही प्यास से व्याकुल रहता था तथा पतिको वरण करके पाणिग्रहण करनेवाली कन्याकी विदाके समय ही आँसू आते थे ॥२८॥

---

१ श्रुत आकर्णित आगमो व्याकरणतर्कपड्दर्शनाभिप्रायसिद्धान्तस्वभावो यै । २ समुच्चयालङ्कार —प, द ।

बलेनेति—बलेन सामर्थ्येन कृत्वा स्वयमात्मना यो राजा अनिलोऽपि वायुरपि स कथ नानिल इति विरोधः। नैव न विद्यते इला भूमिर्यस्यासौ अनिलः न अभवत् भूमिपरित्यक्तो नाभूदित्यर्थः। सनीतिरपि सह नीत्या वर्त्तमानोऽऽपि अनीतिगोचरोऽभवदिति विरोधः। नैव न ईतयो गोचरा लोचनविषया यस्यासौ अनीतिगोचरः। ईतय सप्त। तदुक्तम्—

"अतिवृष्टिरनावृष्टिर्मूषका शलभा शुका.।
स्वचक्रं परचक्रं च सप्तैता ईतय स्मृता ॥१॥

शशिशिशिरः शशीव चन्द्र इव शिशिरः शीतल. स कथमशीतक इति विरोधः। न शीतको मन्दः कार्येष्वनलस इत्यर्थः। समे खलस्त्विति। यः समे औदासीन्यावलम्बिनि पुरुषे खलो दुर्जन'। इत्थमपि दूषितो न जनेन विरोधोऽयम्। परिह्रियते। मेखलया कटिसूत्रेण सह वर्त्तमान. यद्वा समे साधौ अखल. प्रतिपालकः शिष्टाना प्रतिपाल्न दुष्टाना निग्रह. राज्ञ धर्म इति वचनात्। उक्तञ्च—

"दुष्टाना निग्रहो नीत्या शिष्टाना प्रतिपालनम्।
राज्ञा धर्मोऽयमेवासौ नान्य कश्चिच्च विद्यते ॥१॥ इति' ॥२९॥

न्याय्यं सुखावहमहो भुवि धर्मराज्यमित्यात्मनः प्रथयतः प्रजयानुभावम्।
तस्याभवत् प्रियतमा गुणपक्षपाताल्लक्ष्म्याः स्वयंवरकृता प्रथमा सपत्नी ॥३०॥

न्याय्यमिति—अहो आश्चर्यं भुवि पृथिव्या सुखावह सुखमावहतीति तथोक्त धर्मराज्य धर्मात् प्राप्त धर्मेणोपलक्षित वा राज्य न्याय्य न्यायादनपेत यथोक्तप्रजापाल्नलक्षणमात्मन स्वस्य प्रजाया. अष्टादश प्रकृत्या कृत्वा अनुभाव माहात्म्य प्रथयत' प्रख्यापयत समस्तस्य दशरथस्य प्रियतमा भार्या लक्ष्म्याः प्रथमा सपत्नी अभवत् बभूव। किंविशिष्टा सती स्वयवरकृता स्वय परोपदेशमन्तरेण व्रियते परिणीयते राजपुत्र्या राजपुत्रो यत्रासौ स्वयवर'। स्वयवरो कृतो यया सा कस्मात् गुणपक्षपातात् गुणा औदार्यादय. तेषा पक्षपातोऽङ्गीकारः तस्मात् समानगुणशीलत्वमुपदर्शितम्।

इदानी भारतीय.—अहो भुवि न्याय्य सुखावह धर्मराज्य धर्मस्य पाण्डोर्नराधिपस्य राज्य तथोक्तमिति आत्मन. अनुभाव प्रजया कृत्वा प्रथयत तस्य पाण्डो राज्ञ प्रियतमाया लक्ष्म्या प्रथमा सपत्नी अभवत् गुणपक्षपातात् स्वयवरकृता सती। श्लेष ॥३०॥

कलागमानामधिदेवतेव वेलेव लावण्यरसाम्बुराशेः।
अन्तर्निधिर्भूरिव वीरभूमिर्या वन्द्यतेऽद्यापि सती सतीभिः ॥३१॥

कलेति—अद्यापि साम्प्रतमपि या सती पतिव्रता सतीभि पतिव्रताभि ²भामिनीभिर्वन्द्यते नमस्क्रियते

वह बलमें साक्षात् अनिल (वायु) था। तो भी अनिल (भूमि-राज्य-हीन) न था, नीतिका प्रतिपालक था अनीति (अतिवृष्टि आदि छः ईतियोंसे रहित) के लिए ख्यात था। चन्द्रमाके समान शीतल था तो भी अ-शीतल (ढीला अकर्मण्य नहीं) था तथा करधनीको धारण करता था तो भी लोगोंके द्वारा उसपर समे-खल (साधु पुरुषोंके साथ दुष्टता करनेवाला) लाञ्छन नहीं लगाया गया था ॥२९॥

न्यायमार्गपर लीन, सबको सुखकर धार्मिक राज्य द्वारा अपना तथा प्रजाका माहात्म्य प्रकट करते हुए भी उस दशरथकी राज्यलक्ष्मीकी प्रथम सौत वह प्रियतमा रानी हुई थी जिसने गुणोंपर रीझकर स्वयंवरमें उसका वरण किया था।

धर्म (पाण्डु) का राज्य न्यायप्रधान, सुखकर तथा राजा प्रजाके पुण्यका फल था तथापि आश्चर्य था कि स्वयंवरमें गुणोंपर मोहित उसकी प्रियतमा रानी राज्यलक्ष्मीकी प्रमुख सपत्नी थी ॥३०॥

सती स्त्रियां शिक्षा संगीतादि कलाओं तथा आगमोंकी मुख्य देवीके समान, लावण्य-

१ विरोधालङ्कार प०, द०। २ कामिनीभि —प०, द०।

सूयते वा कथम्भूता सती कलागमाना कला लिखितपठितगणितवेणुवीणादय चतुष्षष्टि आगमा. व्याकरणतर्कसिद्धान्तादय. । कलाश्च आगमाश्च तेषामविदेवतेव इष्टदेवीव लावण्यरसाम्बुराशेः शरीरसमुदायशोभावारिवारिनिवेवेंलेव अन्तर्निधिरिव अन्तर्निरातनिधानावनीव वीरभूमि वीराणामुत्पत्त्यर्थभूमि. शूरोत्पत्तिस्थानमित्यर्थ' ॥३१॥

या कौशल्या रूपशीलेन चार्वी दीनां काकुंत्यागसान्निध्ययोगात् ।
दीनेष्वर्थिष्वाददे लोभवादान्नासौ राज्ञः स्वान्तमन्तर्जहार ॥३२॥

येति—असौ कौशल्या कोशलो नाम नरेन्द्रः तस्यापत्य स्त्री कोशलाया जाता भवा वा कौशल्या[1] राज्ञी । राज्ञो दशरथस्य स्वान्त मन अन्त आन्तर जहार हृतवतीति[2] भाव. । कथभूता सती रूपशीलेन कृत्वा चार्वी मनोज्ञा या दीनेषु अकिञ्चित्करेषु[3] दीना म्लाना काकु[4] वक्रोक्ति नाददे न गृहीतवती । कस्मात्त्यागसान्निध्ययोगात् । दाननैकत्व्यसंबन्धात् । कथम्भूतात् अलोभवादात् । न विद्यते लोभस्य वाद उक्तिर्यत्र तस्मात् ।

भारतीय —असौ कुन्ती कुन्तेरपत्य स्त्री कुन्ती[5] कुन्तिनृपात्मजा पाण्डोर्नराधिपस्य स्वान्तमन्तर्जहार । या दीनेषु अर्थिषु विषये लोभवादान् कार्पण्यवचनानि न आददे न गृहीतवती । कस्मात् निध्ययोगात् निधे समूहस्य अयोग असम्बन्ध तस्मात् केषामागसामपराधानाम् । कथम्भूता सती न दीनाङ्का दीनो म्लानोऽङ्को लक्षण यस्या सा तथोक्ता अस्मिन् विशेषणे पूर्वोक्त न शब्द सम्बन्ध्यते तेनायमर्थ न दीनाकेति लभ्यते । पुन. कथम्भूता चार्वी मनोहरा केन कृत्वा रूपशीलेन रूप चक्षुर्विषय शील गृहीतव्रतप्रतिपालन रूप च शीलञ्च रूपशील तेन कृत्वा कौशली कुशलभाव तया कौशल्या कृत्वा अत्र वेणुवीणादीना चतु षष्टिकलाना परिज्ञानलक्षण दक्षत्व प्रदर्शितमिति कवेरभिप्राय । अथवा कौशल्या कौ पृथिव्या शल्यमिव शल्या आत्मीयरूपशीलेनान्यासा कमनीयकामिनीना शल्योत्पादकत्वादिति काव्यटीकाकर्तुर्मतमिति शेष[6] ॥३२॥

सौन्दर्य्यवर्य्येऽप्यवरोधवर्गे स्थिते विशेषेण सतामियेष ।
विहाय चूतस्य समस्तमङ्गं पुष्पोद्गमं चुम्बति हि द्विरेफः ॥३३॥

सौन्दर्येति—स राजा ता राज्ञीमियेष अभिलाष केन कृत्वा अन्यासा राज्ञीना रूपशीलादिव्यवच्छेदिना गुणेन कृत्वा क सति अवरोधवर्गे स्थितेऽपि सति कथम्भूते सौन्दर्यवर्ये लावण्यप्रधाने युक्तमेतत् चूतस्याम्रस्य समस्त सर्वमङ्ग शाखोपशाखाबुध्नादिशरीर विहाय त्यक्त्वा द्विरेफ द्वौ मुखकण्टकप्रख्यौ[7] रेफौ यस्य स द्विरेफ. भ्रमर हि स्फुट पुष्पोद्गम मञ्जरीमकरन्द चुम्बति आस्वादयतीति सम्बन्ध. । अर्थान्तरन्यास ॥३३॥

रसके समुद्रके तीरके समान और वसुन्धरा भूमिके समान राघव पाण्डव वीरोंकी जननी उस पतिव्रता पट्टरानीकी आज भी वन्दना करती हैं ॥३१॥

अन्वय—या रूपशीलेन चार्वी त्यागसान्निध्ययोगात् दीनेषु अर्थिषु लोभवादान् दीना काकु नाददे असौ कौशल्या राज्ञ स्वान्तमन्तर्जहार ।

जो सौन्दर्य और सदाचारके कारण ही सुन्दरी थी, त्याग वृत्तिका सतत अभ्यास होनेके कारण दीन याचकोंसे लोभमय मनोवृत्तिसे प्रेरित तुच्छ व्यंग्य वचन न बोलती उस कौशल्या ने राजा दशरथके मनको सर्वथा चुरा लिया था ।

अन्वय 'दीनाङ्का आगसान्निध्ययोगात् लोभवादानाददे असौ कुन्ती

जो लावण्य और पतिव्रतके कारण ही रमणीक थी, विनम्रता जिसका लक्षण था तथा पापोंके समुद्रमें डूबे दीन दु'खी याचकोको भी जो कृपणताके द्योतक वचन नहीं कहती थी उस कुन्तीने पाण्डु राजाके हृदयको लुभा लिया था ॥३२॥

सौन्दर्यकी दृष्टिसे सर्वोत्तम अन्य अनेक रानियोंके होनेपर भी वह राजा विशेषरूपसे

---

१ द्विकुरुनाद्यजादकोशलाञ्ञ्य [जै ३।१।१५२]। २ ती रक्षितवतीति भा—प, द । ३ पु याचकेषु द्रो–प, द । ४ -कु मनोऽभिप्रायं व- प०, द० । ५ कुन्त्यवन्तिकुरुभ्य स्त्रियाम् [जै० ३।१।१५७] इति हृद्पु–प, द । ६ श्लेषालङ्कार प, द । ७ पक्षौ–द० ।

इति रति नयानुरुध्यमानो हृदि शरणोत्तममङ्गलं नमस्यन् ।
व्यसनरहितराजराज्यभारः समुपचिकाय यशोधनं जयेन ॥३४॥

इतीति—जयेन अरितिरस्कारेण कृत्वा तत् स्वमात्मीय यशोधन यश एव धन द्रव्य तत् स राजा उपचिकाय वृद्धिं नीतवान् कथम्भूतः व्यसनैरर्थदूपणादिभिः रहितः विमुक्तो राजा यत्र तादृशो राज्यभारो यस्य स तथोक्त. पुन. रतिं सुरतोत्सवम् अनया परममहादेव्या सह इति वक्ष्यमाणापेक्षया अनुरुध्यमानः कामयमानः पुनः शरणोत्तममङ्गल शरणयोग्यत्वात् शरणः उत्तमै. सर्वज्ञैः प्राणीतत्त्वात् उत्तमः । मङ्ग सुख लाति (ददाति) मल पाप गाल्यति इति वा मङ्गलो धर्मः । स च स च स च त हृदि हृदये नमस्यन् नमस्कुर्वन् ॥३४॥

इति *निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीडितस्य* पट्तर्कचक्रवर्तिन. *श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य* गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न. शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेग नेमिचन्द्रेण विरचितायां द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न काव्यस्य पदकौमुदी नाम दधानायां टीकाया दशरथपाण्डुराजवर्णनो नाम द्वितीय. सर्ग. ।

उस कौशल्या या कुन्तीके ही पास जाता था । जैसे भ्रमर आमके स्कन्ध-शाखा पत्रादि समस्त अंगोंको छोड़कर केवल बौरको ही चूमता है ॥३३॥

सब विपत्तियोसे रहित राज्यका शासक यह राजा अपनी पट्टरानीके साथ ही भोगों की अभिलाषा करता था तथा उत्तम शरण मंगलभूत धर्मकी मनमें विनती करते हुए इसने विजयके द्वारा अपने यशरूपी धनकी परिपूर्ण उन्नति की थी ॥३४॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषितपण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्रगुरुके शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्रद्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसंधान काव्यकी पदकौमुदी नामक टीकामें दशरथपाण्डुराजवर्णन नामक द्वितीय सर्ग समाप्त ।

तृतीयः सर्गः

अथास्य राज्ञः प्रियधर्मपत्नी धर्मोऽस्ति वन्ध्यः किमितीव मत्वा ।
रजःकणं तत्र फलाय काले बबन्ध चूताग्रिममञ्जरीव ॥१॥

अथेति—अथशब्दो राज्यव्यावर्णनानन्तर्यार्थः[1] । अस्य पूर्वोक्तस्य राज्ञ नराधिपस्य प्रियधर्मपत्नी प्रियो धर्मो यस्याः सा प्रियधर्मा अथवा प्रियधर्मस्य हेतुत्वात् प्रियधर्मा सा चासौ पत्नी च सा तत्र काले तारुण्यभरप्राप्तिसमये रजःकणमार्त्तवलव फलाय बबन्ध धृतवती । किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा ज्ञात्वा कथमिति । किमिव धर्मोऽस्ति वन्ध्यः निष्फल इति । केव चूताग्रिममञ्जरीव यथाऽम्रभूरुहप्रथमोद्भवपुष्पगुच्छः तत्र काले वसन्तसमये फलाय रज कण मकरन्दबिन्दु बध्नातीति[2] ॥१॥

इन्द्रो विभूत्या स बृहस्पतिर्वा बुद्ध्या सुतः स्यादिति वंशवृद्धाः ।
सिद्धाय मन्त्रेण निरुप्तवन्तश्चरुं स दिष्ट्या ववृधे च पौरः ॥२॥

इन्द्र इति—विभूत्या सम्पदा कृत्वा इन्द्र पुरन्दर बृहस्पतिर्वा अथवा बुद्ध्या मत्या कृत्वा बृहस्पतिः सुरगुरु सुत पुत्र स्याद्भवेत् इति हेतो वंशवृद्धा कुलोद्भवशतायुप पुरुषा सिद्धायमन्त्रेण परमेष्ठिने बीजाक्षरलक्षणेन मन्त्रेण कृत्वा सिद्ध निष्पन्न अय भाग्य यस्मादसौ सिद्धाय स चासौ मन्त्रश्च तेन तथोक्तेन कृत्वा चरुम् इष्ट-देवताबलिविशेष निरुप्तवन्तः दत्तवन्त । स लोकप्रसिद्ध पौर' नागरो जन दिष्ट्या महोत्सवेन ववृवे वृद्धि प्रापत्[3] ॥२॥

बोधातिरेकाय सरस्वतीव लक्ष्मीरिवानेकविधार्थहेतोः ।
गर्भं महिष्याधित भूमिभर्तुः पुण्यस्य पुष्पोद्गम एष सर्वः ॥३॥

बोधेति—महिषी पट्टराज्ञी गर्भमाधित धृतवती । केवोत्प्रेक्षिता ? भूमिभर्तुर्भूपस्य बोधातिरेकाय ज्ञानाधिक्याय सरस्वतीव वाणीव अनेकविधार्थहेतो नानाप्रकारद्रव्यनिमित्त लक्ष्मीरिव श्रीरिव युक्त चैतत् पुण्यस्य एषोऽसौ सर्वं समस्त पुष्पोद्गम फलमिति सम्बन्ध । अर्थान्तरन्यास ॥३॥

दीप्तान्तरङ्गा शिखिनारणीव निधानगर्भेण भुवः स्थलीव ।
सत्त्वेन तेन स्तिमितप्रकाशा जज्ञेऽलसोद्योगवतीव देवी ॥४॥

दीप्तेति—तेन गर्भस्थितेन सत्त्वेन प्राणिना अलसा मन्दा सती देवी पट्टराज्ञी उद्योगवतीव जज्ञे जाता । केव अरणी वह्निमन्थनकाष्ठमिव । कथम्भूता ? शिखिना कृशानुना दीप्तान्तरङ्गा दीप्त प्रकाशमान अन्तरङ्गो

राजाकी परमप्रिय धर्मपत्नी 'क्या धर्म निसन्तति है ?' यही सोचकर उपयुक्त वयमें आम्रके द्वारा बौरके समान धर्मसन्ततिके लिए रजोदर्शनको प्राप्त हुई थी ॥ १ ॥

वैभवकी दृष्टिसे इन्द्र, बुद्धिकी अपेक्षा बृहस्पति ही वह राजपुत्र होगा । इस विश्वासके कारण ही वंशके वृद्ध पुरुषोंने बीजाक्षर मन्त्रोंके उच्चारण सहित सिद्ध परमेष्ठीको नैवेद्य समर्पित किया था और अयोध्या तथा हस्तिनापुरके नागरिक श्री आनन्दमंगल मनानेमें दिनों दिन उन्नति कर रहे थे ॥ २ ॥

कौशल्या अथवा कुन्ती पटरानीने धर्मपतिके विवेककी लोकोत्तर वृद्धिके लिए सरस्वतीके समान, विविध प्रकारके धनोंके लिए लक्ष्मीके समान गर्भको धारण किया था । अथवा यह सब पुण्यरूपी वृक्षके पुष्पके उद्गमके समान था ॥ ३ ॥

भीतर ही भीतर प्रज्वलित अग्निसे काष्ठके समान तथा नीचे छिपी हीरादि सम्पत्तिके

---

1 राजव्यावर्ण—प०, द० । 2 उपमालंकार —प०, द० । 3 समुच्चयालंकार —प०, द० ।

मध्यभागो यस्याः। पुनः निधानगर्भेण निधियुक्तमध्येन भुवः स्थली इव यथा कथम्भूता स्तिमितप्रकाशा स्तिमितो निश्चलः प्रकाशः शरीरकान्तिर्यस्याः सा तथोक्ता। स्थली च स्थिरप्रकाशा जायते इति सम्बन्धः। उपमा ॥४॥

आपाण्डुरं रागनिबद्धमङ्गमुत्साहबाहुल्यमुदात्तमोजः।
विश्वं जगद्वीप्सुरिवोदुवाह द्यौरभ्रलिप्ताभ्युदितार्यमेव ॥५॥

आपाण्डुरमिति—आपाण्डुरमीषत्पाण्डुरम् अङ्गरागनिबद्धमनुरागयुक्तमुत्साहस्य बाहुल्य (प्राचुर्य) यत्र तत्तथोक्तम्। उदात्तमुत्कटमोजश्च 'महता तेजः एतद्द्वितय राज्ञी उदुवाह बभार। कथम्भूतेव विश्व समस्त जगद्भुवन वीप्सुरिव व्याप्तुमिच्छुरिव। केव यथा द्यौः नभस्तलमभ्युदितार्यमाऽभ्युदित उद्गत अर्यमा सूर्यो यस्या सा इत्थम्भूता सती अङ्गमात्मीयस्वरूपमुद्वहति। कथम्भूता पुनः? अभ्रैः मेघैः ईषल्लिप्ता "कादल्पे" जै० सू० [३।१।४४] इति डीः। अङ्गमापाण्डुरमीषच्छ्वेत रागनिबद्ध लौहित्ययुक्तम् उत्कृष्टा सा लक्ष्मीः शोभा यत्राहनि तत् उत्स उत्स च तदहश्च तदुत्साह सश्रीक दिन तस्य बाहुल्य यत्राङ्गे तत्तथोक्तम्। ओजश्च तेजः उदात्तमुल्बणमुद्वहति कथम्भूतेव विश्व जगद्वीप्सुरिवेत्युपमा[1] ॥५॥

कुमारभृत्याकुशलः स तस्मिंल्लोकस्थितिं प्रत्यवधातुमैच्छत्।
अस्पृश्यमग्न्यादिभिरप्रधृष्यमन्येन तद्वंश्यमविष्यमाहुः ॥६॥

कुमारेति—तस्मिन्नापाण्डुरत्वादिधारणकाले स राजा कुमारभृत्या बालवैद्यक तत्पोषकशास्त्र वा कुमारभृत्या तस्या कुशल प्रवीणः लोकस्थितिं लोकव्यवहार प्रत्यवधातुमवधानीकर्तुमैच्छत् अभिलषितवान् यस्मात्, तस्मात् कारणात् तद्वश्य वशे भव वश्यः तस्य राज्ञो वश्य स तथोक्तस्तमाहुः ब्रुवन्ति लोकवृद्धा कथम्भूतमग्न्यादिभिरग्न्यादिभिर्दैवव्यसनैः अस्पृश्यमस्पर्शविषयमगम्यमित्यर्थः। अन्येन अरिजातेन अप्रधृष्यमजेयमनभिभवनीयमित्यर्थः। अविष्य विषेणावध्यञ्चेति ॥६॥

जाने हि मृत्स्नाऽभ्यवहारमात्रं मातुः प्रकाश्यच्छलमन्तरात्मा।
समुद्रवेलाजलसिक्तसीमां गर्भस्थितः स ग्रसते स्म भूमिम् ॥७॥

जाने इति—जानेऽहमेव मन्ये हि स्फुट ससत्त्वोऽन्तरात्मा अव्यक्तमूर्तिः सन् गर्भस्थितोऽपि भूमिं पृथ्वीं ग्रसते स्म गिलितवान्। कीदृशी समुद्रवेलाजलसिक्तसीमा वारिधिपय प्लावितमर्यादा किं कृत्वा पूर्वं मातुर्जनन्याः मृत्स्नाभ्यवहारमात्र छल प्रशस्तमृत्तिकाभक्षणव्याज प्रकाश्य प्रव्यक्तीकृत्वेति ॥७॥

द्वारा प्रकाशमान खानके समान गर्भमें आये उस पुण्यात्मा जीवके द्वारा गर्भिणी रानीकी कान्ति स्थिर हो गयी थी और गर्भभारसे अलसायी रानी उद्योगरत सदृश प्रतीत होती थी ॥ ४ ॥

समस्त संसारको व्याप्त करनेकी अभिलाषासे ही उस रानीने कुछ श्वेत-लाल कान्ति युक्त शरीर, कार्य करनेकी क्षमताकी विशालता तथा अत्यन्त प्रभावक तेजको घनाच्छन्न तथा उदित सूर्ययुक्त आकाशके समान धारण किया था। क्योंकि उक्त प्रकारके आकाशका रूप भी आंशिक धवलिमा व्याप्त लालिमा, दिवस सौन्दर्य तथा प्रखर आतपमय होता है ॥५॥

इस प्रकारकी गर्भस्थितिके समय कुमारभृत्यमें निपुण राजा दशरथ अथवा पाण्डुने लोक-व्यवहारको भी जाननेका प्रयत्न किया था। तब इसके कुल-वृद्धोंने अग्नि आदि आठ दैवी उपसर्गोंके निवारणकी विधि, शत्रु आदिके द्वारा गर्भपात निरोधके उपाय तथा विषप्रयोगके परिहार बताये थे ॥ ६ ॥

ऐसा मानना चाहिये कि माताको मिट्टी खानेकी चेष्टाको प्रकट करके दशरथ अथवा पाण्डु राजाकी पत्नियोंके गर्भमें स्थित अतएव गुप्त जीवने समुद्रकी लहरोंके पानीसे आर्द्र सीमायुक्त पृथ्वीको ही ग्रास कर लिया था ॥ ७ ॥

१ धातूना—प०, द०। २. श्लेषोपमालङ्कार—प०, द०।

अव्यक्तभावोऽयमलब्धदेहस्तथाधितिष्ठन्नपि गर्भभूमिम् ।
कोप्यङ्कुरो वीजमिवानुभावात्स्वजन्महेतुं कुलमुद्बभार ॥८॥

अव्यक्तेति—अय सत्त्व तथापि अनुभावात् माहात्म्यात् स्वजन्महेतुमात्मोत्पत्तिहेतु कुलम् अन्वयमुद्बभार उद्धृतवान् । किं कुर्वाणोऽपि अधितिष्ठन्नपि गर्भभूमि यद्यपि अव्यक्तभाव अप्रकटपरिणाम अलब्धदेह अप्राप्तशरीर प्रवर्त्तते उपमार्थ. प्रदर्श्यते इव यथा कोऽपि अनिर्वचनीयोऽपि अङ्कुर प्रथमाद्भिन्नसूचिक अनुभावात् स्वजन्महेतु बीज उद्बिभर्ति यद्यपि गर्भभूमिं मध्यावनिं अधितिष्ठन्नपि कीदृग अव्यक्तभाव. । अव्यक्तो गुप्तो भाव सत्तालक्षणो यस्य स. तथोक्त अलब्धदेह. । उपमा ॥८॥

सर्वज्ञमभ्यर्च्य महामहेन व्यधत्त तस्याः क्रियया महत्या ।
यथोचितं पौंस्नवनादिकर्म धर्मोपधाशुद्धविधिः पुरोधाः ॥९॥

सर्वज्ञमिति—तस्या देव्या यथोचित पौंस्नवनादि पुसो भाव पौंस्न वनति सम्भजते यत् कर्म तत्तथोक्तम् । औषधरसायनविधानैर्गर्भातिशयशुद्धि कृत्वा गर्भसक्रान्तिवासरमारभ्य मासस्याष्टमस्य पर्यन्तदिवस यावत्पुत्रोत्पत्त्यर्थं मन्त्राराधन देवपूजा त्रिविधपात्रेषु च यथाक्रम यथायोग्य दानविधिर्यद्विधीयते तत् पौंस्नवनम् । उक्तञ्च—

"आरभ्य सक्रान्तिदिन हि यावन्मासाष्टमस्यावधिमुत्सवेन ।
पुत्रेप्सया धर्म (कर्म) विधीयते यत्तत् सूरय पौंस्नवन वदन्ति ॥
"केचिद् हि मासे किल पञ्चमेऽपि पूर्णेऽथ गर्भे कथमष्टमावधि ।
तथेति धर्माद्विविधा हि सम्पत्सम्पूर्णमायुर्न रुजो भवेयु ॥१॥"

तदादौ यस्य तत्तथोक्त कर्मक्रियया महत्या गरिष्ठया क्रियया कृत्वा पुरोधा पुरोहित' व्यधत्त कृतवान् किं कृत्वा अभ्यर्च्य प्रपूज्य क सर्वज्ञ हेयाहेयरूपतया सर्व त्रैलोक्योदरविवरवर्तितत्वात्तत्त्व करतलामलवज्जानातीति सर्वज्ञ. । त तथोक्तम् । केन कृत्वा महामहेन महोत्सवेन कथम्भूत. सन् धर्मोपधा शुद्धविधि. धर्मोपधया धर्मस्य परीक्षया शुद्धो यथोक्तो विधि क्रिया यस्य स. ॥९॥

स्वप्नेन सोमं निशि वीक्ष्य वालमादाय सारोप्य किल स्वमङ्कम् ।
लब्धोऽतिसौम्यस्तनयः प्रजानां मयेति दिष्ट्याभ्यववर्द्धदालीः ॥१०॥

स्वप्नेति—सा देवी दिष्ट्या परमोत्सवेन आली सखी. अभ्यववर्द्धत् आनन्दयति स्म । कथमिति लब्धोऽतिसौम्यस्तनय प्रजानामष्टादशप्रकृतीनामतिसौम्य अतिशयेन प्रसन्न' तनय पुत्र. लब्ध. प्राप्तो

पूर्वोक्त प्रकारसे गर्भमें वास करते हुए जीवने अपने परिणामोंका प्रकाश बिना किये ही तथा शरीरको धारण किये विना ही अपने जन्मके निमित्त पितृकुलका अपने विशिष्ट प्रभावसे वैसा ही उद्धार कर दिया था जैसे भूमिमें बोया गया, सबके लिए अदृश्य तथा शरीरहीन कोई कोई अंकुर बीजको ऊपर उठा लाता है ॥ ८ ॥

धर्मके निमित्त शुद्ध विधि-विधानोंमें लीन पुरोहितने केवली भगवान्‌की महामह-द्वारा पूजा करके पटरानीका 'पौंस्न' महोत्सव बड़े आयोजनके साथ राजाओंके अनुरूप साज-सज्जा-द्वारा किया था—

[गर्भाधानकी तिथिसे लेकर आठ मास बाद पुत्रकी अभिलाषासे जो धर्म कार्यमय उत्सव किया जाता है उसे 'पौंस्नवन' कहते हैं। कुछ आचार्योंका मत है कि आठवें बाद क्यों ? गर्भाधानकी तिथिसे ५ मास पूर्ण होनेपर जो आराधना-पूजा-दानमय धर्मकार्य किया जाता है उसे 'पौंस्नवन' कहते हैं। इसके कारण समृद्धि तथा आयु पूर्ण होती है और रोगादि नहीं होते हैं] ॥ ९ ॥

रात्रिमें सोते समय वह रानी स्वप्नमें बालचन्द्रमाको देखकर उठा लेती थी तथा

मयेति । कि कृत्वा पूर्वं किल अनायासेन स्वसात्मीयमङ्कमुत्सङ्ग सोम चन्द्र आरोप्य निवेश्य । कथम्भूत बाल शिशुम् । किं कृत्वा पुनः आदाय गृहीत्वा । निशि रात्रौ स्वप्नेन सुप्त्या कृत्वा वीक्ष्य आलोक्य । अत्र कर्तृकर्मक्रियाणा तिसृणा सोममित्येक कर्मसम्बन्धनीयम् इति ॥१०॥

[1]तेषु ग्रहेषूच्चगतेषु तस्मिन् नक्षत्रयोगे सुषुवे कुमारम् ।
अवग्रहो यैरभवन्नभूमे येनापि नक्षत्रमुदीर्णमन्यत् ॥११॥

तेष्विति—तेषु लोकप्रसिद्धेषु ग्रहेषु सूर्यादिषु उच्चगतेषु स्वस्वोच्चैः स्थानस्थितेषु सत्सु तस्मिन् लोकप्रसिद्धे नक्षत्रयोगे नक्षत्राणि अश्विन्यादीनि सप्तविंशतिर्योगाः विष्कुम्भादयः सप्तविंशति. नक्षत्राणि योगाश्च 'समाहारः। यथोक्ते नक्षत्रयोगे सा देवी कुमार सुषुवे जनयति स्म । यैः ग्रहै' भूमे. पृथिव्या अवग्रह प्रतिबन्धः न अभवत् नाजनिष्ट । येनापि नक्षत्रयोगेन क्षत्र क्षात्रो धर्म' अन्यत् शात्रव न उदीर्णं न समुत्पन्नम् । समुच्चयालङ्कार. ।

अत्र पूर्वोक्तस्य यथोचितविहितस्य पोस्नवनादिकर्मणः फलमुपदर्शितमिति भाव' ॥११॥

तस्मिन् सुते तत्क्षणजातमात्रे रत्नप्रदीपाः प्रभया विमुक्ताः ।
नित्यं न[2]रालम्बितभोगभागा नागा इवोच्चैः सविषादमस्थुः ॥१२॥

तस्मिन्निति । रत्नप्रदीपाः प्रभया दीप्त्या विमुक्ता' परित्यक्ताः सन्तः उच्चैरतिशयेन अस्थुः तिष्ठन्ति स्म । कस्मिन् सति ? तस्मिन् लोकप्रसिद्धे सुते पुत्रे तत्क्षणजातमात्रे तत्समयोत्पन्नमात्रे उत्प्रेक्षार्थं प्रदर्श्यन्ते । के इवोत्प्रेक्षिता' । नागा इव यथा नागा. सर्पास्तिष्ठन्ति । कथम्भूता. नित्य नरालम्बितभोगभागाः नित्य नरे आलम्बितो भोगभागः फणाप्रदेशो यैस्ते तथा कथ सविषाद क्रियाविशेषणमिति उत्प्रेक्षा ॥१२॥

नालं न्यधित्सद् भुवि यत्र नाभ्यं पदे पदे तत्र निधिं निचाय्य ।
रोमाञ्चितः कञ्चुकमन्यदेकं सकञ्चुकीपर्यधितेव हृष्टः ॥१३॥

नालमिति—स (लोकप्रसिद्धः) कञ्चुकी सहवासिक. हृष्ट' हर्षोत्कर्षं प्राप्त सन् अन्यत् अपर कञ्चुक कूर्पास पर्यधितेव परिदधाति स्मेव कथम्भूत ? रोमाञ्चित उद्धर्षितरोमा किं कृत्वा पदे पदे प्रतिपद तत्र तस्या भुवि निधि निधान निचाय्य आलोक्य कस्या भुवि यत्र यस्या नाभ्य नाल न्यधित्सत् निधातुमैच्छत् । उत्प्रेक्षा ॥१३॥

दिशः प्रसेदुर्विमलं नभोऽभूत् सौवं न्यपप्तत्कुसुमं नभस्तः ।
विरि[3]द्धमिद्धं दिवि दुन्दुभीनां किं भागधेये सति दुर्लभं वा ॥१४॥

अपनी गोदमें बैठाकर कहती थी 'मैंने अठारहों श्रेणियोंके कल्याणकर्त्ता शान्त पुत्रको प्राप्त किया है ।' इससे सेवामें लीन सखियोंके आनन्दका ठिकाना नहीं रहता था ॥१०॥

जिन ग्रहोंसे पृथ्वीपर उपसर्ग नहीं आता है उन सबके अपने अपने उच्च स्थानपर रहनेपर तथा जिसके कारण विपरीत उद्धत क्षात्र (शत्रु) का उदय नहीं होता है ऐसे नक्षत्र तथा योगमें महारानीने राजपुत्रको जन्म दिया था ॥११॥

उस क्षणमें ही उत्पन्न उस राजपुत्रके सामने प्रसूतिगृहमें रखे रत्नोंके दीपक तेजहीन हो गये थे और मन्त्रवेत्ता मनुष्योंके द्वारा फणसे पकड़े गये सांपोंके समान सदाके लिए अत्यन्त उदास हो गये थे ॥१२॥

जिस स्थानपर कञ्चुकी सद्य'जात पुत्रकी नाभिके नालको गाढना चाहता था वहां पर पद-पदपर निधिको देखकर इतना हर्षित हुआ कि उसका रोम-रोम पुलकित हो गया था । मालूम होता था कि उसने एक और कञ्चुक (जामा) पहिन लिया है ॥१३॥

---

१ ग्रहेषु तेषूच—द० २ निरालम्बितभोगभागा —प० १ निरालम्बितभोगभागा' नित्य निरतिशयेनालम्बितोऽतिसंकोचितो भोगभागो यै —प० । ३. ध्वं प्रतिभाति ।

दिश इति–दिश (आशा) प्रसेदु प्रसन्ना बभूवु । नभो गगन (विमल) निरभ्रमभूत् अजनि । सैव दिविज कुसुम नभस्तो गगनात् न्यपतत् पपात । दिवि नभसि दुन्दुभीना तूर्याणा विरिध ध्वनितमिद्ध तारमत्र बभूवेति क्रियाध्याहार्या । वा अथवा–भागधेये भाग्ये सति किं दुर्लभ प्राणिना स्यात् । अर्थान्तरन्यास. ॥१४॥

आशीतिका वर्षवराः पुरन्ध्र्यः पञ्चाशदुत्तीर्णदशा निशान्ते ।
कुब्जाश्च पुत्रोत्सवमोहमन्त्रैरानर्तिषुः स्तोभमिवाभिनीताः ॥१५॥

आशीतिका इति–आशीतिका[1] अशीतिं वर्षाणामतिक्रान्ता. वर्षवरा वर्षैर्वरा अधिका इति निरुक्ते अन्त पुररक्षणे नियुक्ता नपुसकरूपा महत्तरा । पञ्चाशदुत्तीर्णदशा पञ्चाशत वर्षाणि उत्तीर्णा दशावस्था वयो यासा ता. पुरन्ध्र्य कामिन्य कुब्जाश्च अत्युन्नतपृष्ठवशा पुत्रोत्सवमोहमन्त्रै कर्तृभि स्तोभमावेशमभिनीता इव अभि समन्तात् प्रापिता इव निशान्तेऽन्त पुरे आनर्तिषु नृत्य चक्रुरित्युत्प्रेक्षा ॥१५॥

निवेदयद्भ्यः सुतजन्म राजा स राज्यचिह्नं सुतराज्यभाव्यम् ।
हित्वैतदेकं धृतवान्नकिञ्चिद्देयं हि तुष्टैरपि नान्यदीयम् ॥१६॥

निवेदयद्भ्य इति–स राजा दशरथ पाण्डुर्वा सुतजन्म पुत्रोत्पत्ति निवेदयद्भ्य कथयद्भ्य न धृतवान् किञ्चित् वस्तु कि कृत्वा हित्वा परित्यज्य किं एतदेक राज्यचिह्न कथम्भूत सुतराज्यभाव्य सुतराज्योपलक्षणीयम् । हि स्फुट अन्यदीय वस्तु तुष्टैरपि आनन्दमन्दिर प्रविष्टैरपि न देय न दातव्यम् । उत्प्रेक्षार्थान्तरन्यासौ ॥१६॥

अन्तःपुरे राजनि राजधान्यां देशेऽप्यसम्माय दिशामधीशान् ।
व्याप्यासनक्षोभकृदुत्सवोऽयमद्यापि विश्राम्यति न प्रजासु ॥१७॥

अन्त पुर इति–अयमुत्सवोऽद्यापि साम्प्रतमपि प्रजासु अष्टादशप्रकृतिषु विषये न विश्राम्यति न विश्राम करोति । कथम्भूत आसनक्षोभकृत् आसनस्य उपवेशनस्य क्षोभ सञ्चलन करोति स । किं कृत्वा दिशामधीशान् व्याप्य । पुन किं कृत्वा अन्त पुरेऽवरोधे राजनि भूपे राजधान्या मुख्यनगर्या देशे मण्डले असम्माय अवकाशमलब्ध्वा । समुच्चय ॥१७॥

समं द्विषन्तः शुकसारिकाभिर्विपाशिता वल्गु शिशुं शशंसुः ।
निर्मोक्षमाणं सह धेनुकेन गृहे गृहे वात्सकमभ्यमुञ्चत् ॥१८॥

पुत्र-जन्मके समय सब दिशाएँ स्वच्छ हो गयी थीं। आकाश मेघरहित अतएव निर्मल हो गया था। आकाशसे स्वर्गलोकके फूलोंकी वर्षा हो रही थी। वातावरणमें दुन्दुभियोंकी जोरकी ध्वनि व्याप्त हो गयी थी। शुभ भाग्य होनेपर ससारमें क्या दुर्लभ होता है ? १४॥

अस्सी वर्षसे भी अधिक वयके अन्त पुरके नपुंसक प्रहरी, पचास वर्षसे भी अधिक वयकी रानीकी परिचारिकाएँ तथा कुबड़े, पुत्रजन्मके उत्सवरूपी वशीकरण मन्त्रके आवेशमें अन्तःपुरमें नाच रहे थे ॥१५॥

राजा दशरथ अथवा पाण्डुने पुत्रके जन्मकी सूचना देनेवालोंको इस प्रकार पुरस्कार दिया था कि उनके शरीरपर भावी राजा राजपुत्रके राज्यचिह्नको छोड़कर और कोई आभूषणादि न रह गये थे। क्योंकि महापुरुष परम प्रसन्न होनेपर भी दूसरोंकी वस्तु पुरस्कारमें नहीं देते हैं ॥१६॥

आसनको हिला देनेवाला पुत्रके जन्मका उत्सव रनवास, राजा, राजधानी तथा पूरे राज्यमें भी न समा सका था। अतएव समस्त दिक्पालों तक को व्याप्त करके यह आज भी समस्त जनतामें चालू ही है, रुका नहीं है ॥१७॥

1 का' अशीतिभूता "तमधीष्टो भृतो भूतो वा" [जै० ३।४।७६] इति ठञ्। वर्ष–५०, द० ।

सममिति–द्विषन्तः शत्रवः शुकसारिकाभिः सम सार्द्धं विपाशिताः विमोचिताः सन्तः वल्गु मधुर यथा शिशु बाल शशंसुः प्रशसयामासुः। गृहे गृहे निर्मोक्ष्यमाणमात्मान मोक्तुमिच्छन्त वात्सक तर्णकसमूह नागरो जनः धैनुकेन गोसमूहेन सह सार्द्धमभ्यमुञ्चत् समन्तात् मुक्तवान्[1] ॥१८॥

पुरोहितावर्तितजातकर्मा नीरञ्जितं रत्नमिवाकरस्थम्।
पुत्रः प्रकाशोऽयमभूत् क्रिया हि द्रव्यं निसृष्टद्युति संस्करोति ॥१९॥

पुरोहितेति–पुरोहितेन पुरोधसा आवर्तित जातकर्म यस्य स तथोक्तः सन् अय पुत्रः तनयः प्रकाशहेतुत्वात् प्रकाशः तेजस्वी अभूत् अजनि। किमिव आकरस्थ खनिसमुत्पन्न रत्नमिव मणिरिव कथम्भूत नीरञ्जितमुत्तेजितम्। हि स्फुट निसृष्टद्युति अविनष्टकान्ति द्रव्य क्रिया कर्त्री सस्करोति विनयति। अर्थान्तरन्यासः ॥१९॥

पूर्वं परं ज्योतिरुपार्च्य देवं स्थेयान् प्रकृत्या विशदो गरीयान्।
मनोऽभिरामोऽयमजातशत्रुरित्यर्थयुक्तं जुहुवे नृपेण ॥२०॥

पूर्वमिति–नृपेण दशरथेन राज्ञा अर्थयुक्त सार्थकमय पुत्रः राम इति जुहुवे आहूतः। कथम्भूतः प्रकृत्या स्वभावेन स्थेयान् स्थिरः। कि कृत्वा पर ज्योतिर्देवं[2] उपार्च्य[3] अर्चयित्वा। कथम्भूतः रामः विशदः स्वच्छः स्वच्छाशयः कथ "मनोभिः[4] मनसा पुनः कथम्भूतः गरीयान् गरिष्ठः पुनः अजातशत्रुः न जाताः शत्रवो यस्य सः अथवा यमात् मृत्योर्जात मरणलक्षण कर्म यत् तत् यमज यमज अतन्ति गच्छन्ति प्राप्नुवन्ति ये ते यमजाताः नन्द्यादिनेति सूत्रेणा प्रत्यय इत्थम्भूताः शत्रवो यस्मात् सः। अथवा–यमाय यावज्जीवव्रताय जाताः शत्रवो यस्मिन्नुत्पन्ने सति स्वीय स्वीयराज्यमपहाय पराभवभयात् वैरिणो व्रतिनो बभूवुरित्यर्थ।

भारतीय–नृपेण पाण्डुना राज्ञा अर्थयुक्तमय पुत्रः अजातशत्रुर्युधिष्ठिर इति जुहुवे आहूत। कथम्भूतः मनोभिराम कमनीयः अथवा आमः सार्द्रं कैः "मनोभि चित्तैः मनस कौटिल्यरहितत्वात् बहुवचनमत्र। शेष पूर्ववत्। श्लेषः ॥२०॥

शत्रुओंके साथ-साथ बन्धनसे मुक्त किये गये, तोता और मैना आदि अपनी मधुर ध्वनियोंसे नवजात राजपुत्रकी प्रशंसा करते थे। मुक्त करनेकी लोगोंको ऐसी धुन बँध गयी थी कि घर-घरसे गायोंके साथ बछड़े भी छोड़ दिये थे ॥१८॥

पुरोहितके द्वारा जन्मके संस्कार कर दिये जानेपर खानसे निकले किन्तु खरादपर चढ़ाकर चमकाये गये रत्नके समान यह राजपुत्र भी तेजस्वी दिखने लगा था। स्वभावसे कान्तिमान पदार्थको भी संस्कार अधिक कान्तिमान बना देते है ॥१९॥

अन्वय—नृपेण पूर्वं पर ज्योतिर्देवं उपार्च्य स्थेयान्, प्रकृत्या विशदो गरीयान् मनोभि अजातशत्रु अयम् अर्थयुक्तं राम इति जुहुवे।

राजाने सबसे पहिले परम ज्ञानी भगवान्‌की सविधि पूजा करके पुत्रको सार्थक नाम रामसे पुकारा था क्योंकि यह वह राजपुत्र स्थिर, स्वभावसे निर्मल और गम्भीर था तथा मनसे भी कोई इसका शत्रु नहीं था। अथवा स्वभावसे स्थिर, मनसे स्वच्छ तथा गम्भीर और इसके शत्रु आजीवन व्रत (यम) लेकर चले गये थे अथवा यमलोक (मृत्यु) चले गये थे।

अन्वय— मनोभिराम इति अर्थयुक्त अजातशत्रु जुहुवे।

सर्वप्रथम केवलज्ञानी भगवान्‌की पूजा करके राजा पाण्डुने राजपुत्रको सार्थक नाम अजातशत्रु (युधिष्ठिर) से पुकारा था क्योंकि वह अत्यन्त दृढ़ भावसे निष्कपट, परम गम्भीर तथा सबके मनको मोह लेता था ॥२०॥

---

१ समुच्चयालङ्कार–प०, द०। २. दैव देवानामिदं दैवम्–प०, द०। ३ उपार्च्य अर्चयित्वा–प०, द०। ४ अत्र राघवीयपक्षे टीकोक्तदिशा मनोभि रामा इति छेद। अत्र द्रूलोपदीर्घाप्रवृत्तिरूपः संधिदोषश्चिन्त्य। भारतीयपक्षे तु मनोभिराम मनोभि आमः आर्द्र इतिच्छेदो युक्त एव।

दिनानि लब्ध्वा ववृधे शशीव कुब्जानवष्टभ्य विचक्रमे च ।
किञ्चिद्बभाषे सवयोभिरल्पं यात्रां जनस्योपदिशन्निवासीत् ॥२१॥

दिनानीति–दिनानि दिवसानि लब्ध्वा प्राप्य स पुत्र ववृधे वृद्धिं गतवान् । क इव शशीव चन्द्र इव । विचक्रमे चरणाभ्या चचाल । किं कृत्वा कुब्जान् अवष्टभ्य अवलम्ब्य । चकारोऽत्र समुच्चये । तेनायमर्थः । न केवल विचक्रमे बभाषे च उक्तवान् । कि किञ्चित् अल्पम् । कथ सवयोभिर्मित्रै सह सार्द्धं जनस्य लोकस्य यात्रा लोकस्थितिम् उपदिशन्निवासीत् बभूवेति । समुच्चय ॥२१॥

कपोलयोर्मूर्द्धनि पादयोस्तं निमीलिताक्षं नृपतिश्चुचुम्ब ।
स्वस्य प्रियायाश्च सुतेऽवतीर्णमास्वादयन् स्नेहमिवैकरूपम् ॥२२॥

कपोलयोरिति–निमीलिताक्ष सकुचितलोचनमिति क्रियाविशेषणम् । कपोल्यो गल्लयो. । मूर्द्धनि मस्तके । पादयोश्चरणयो । एतेषु स्थानेषु त पुत्र नृपति. राजा चुचुम्ब चुम्बितवान् । कि कुर्वन्निव सुतेऽवतीर्णं स्वस्यात्मन. प्रियायाश्च एकरूप स्नेहमास्वादयन्निव । उत्प्रेक्षा ॥२२॥

स प्राज्ञमाहाकुलशूरसङ्गं चकार पोतुः प्रथमं नरेन्द्रः ।
पृक्तं नवं भाजनमत्र येन तद्गन्धरूपं हि भवत्यवश्यम् ॥२३॥

स इति–स नरेन्द्र नृप' प्रथम पोतु पुत्रस्य प्राज्ञमाहाकुलशूरसङ्ग प्राज्ञा कुशाग्रबुद्धय महाकुले जाता माहाकुला महान्वये जाता सूर्यसोमादिवंशसमुद्भवा. शूरा वीरास्तेषा सङ्ग ससर्गं चकार कृतवान् हि यस्मात्कारणात् येन वस्तुना पृक्त वासित नव भाजनममत्रमत्र लोकेऽवश्य नियमेन तद्गन्धरूप तद्गन्ध एव रूप यस्य तादृश भवति जायते । उक्त च– "नवान्यमत्राणि शुभोऽशुभो वा वासोऽपि लग्नोऽनयदात्मभावम् । यान्येव तानीतरथा विधातु शक्नोति नून न चतुर्मुखोऽपि ॥" अर्थान्तरन्यास. ॥२३॥

लिपिं स संख्यामपि वृत्तचौलः समाप्य वृत्तोपनयः क्रमेण ।
ब्रह्माचरन् षोडशवर्षबद्धमादत्त विद्याः कृतवृद्धसेवः ॥२४॥

लिपिमिति–स पुत्र कृतवृद्धसेव कृता वृद्धाना गुणवता सेवा येन स. । विद्या आन्वीक्षिक्याद्याः आदत्त गृहीतवान् । किं कुर्वन् पोडशवर्षबद्ध (ब्रह्म) ब्रह्मचर्यमाचरन् । षोडशवर्षाणि यावदित्यर्थ. । कथम्भूतः वृत्तोपनय शिष्यत्वमुपनीयते येनासौ उपनय मौञ्जीव्रतबन्ध इत्यर्थ. । वृत्तो निष्पन्न उपनयो यस्य सः । क्रमेण इत्यस्यायमर्थ पूर्वं प्रथम वृत्तचौल वृत्त चौल चूलाकर्म यस्य स. पश्चाद्वृत्तोपनय. । कि कृत्वा समाप्य अभ्यस्य समाप्तिं नीत्वा । काम् ? लिपि पङ्क्त्या वर्णविन्यास सख्या गणितमपि चेति । समुच्चय. ॥२४॥

ज्यों ज्यों दिन बीतते थे त्यों-त्यों राजपुत्र चन्द्रमाके समान बढ़ते जाते थे । कुबड़ोंको पकड़कर चलते भी थे तथा कुछ कुछ बोलते थे । अपनी समान वयके लोगोंके साथ जब थोड़ा भी चलते थे तो ऐसा लगता था कि जनताको जीवनयात्राकी शिक्षा दे रहे हैं ॥२१॥

राजा दशरथ अथवा पाण्डु आँखें मूँदकर राम अथवा युधिष्ठिरके गालों, मस्तक अथवा पैरोंको चूमते थे । प्रतीत होता था कि अपने और पट्टरानीके मिले हुए और पुत्रमें उतरे स्नेहका स्वाद ही ले रहे हैं ॥२२॥

उन नरपतिने प्रारम्भसे ही अपने पुत्रको अत्यन्त बुद्धिमान्, उत्तम कुलमें उत्पन्न वीर पुरुषोंके साथ कर दिया था । क्योंकि नूतन पात्रमें जिस वस्तुका संसर्ग हो जाता है उसकी गन्ध निश्चयसे बनी रहती है ॥२३॥

पहिले चूड़ाकरण उसके बाद यज्ञोपवीत संस्कारको प्राप्त उस राजपुत्रने क्रमशः वर्णमाला तथा अंकगणितकी शिक्षाको प्राप्त करके सोलह वर्षकी वयतक ब्रह्मचर्यका पालन किया था और वृद्धजनोंकी सेवा करते हुए समस्त विद्याओंको सीखा था ॥२४॥

आन्वीक्षिकीं शिष्टजनाद्यतिभ्यस्त्रयीं च वार्तामधिकारकृद्भ्यः ।
वक्तुः प्रयोक्तुश्च स दण्डनीतिं विदां मतः साधु विदाञ्चकार ॥२५॥

आन्वीक्षिकीमिति—शिष्टजनादान्वीक्षिकी यतिभ्यः मुनिभ्यस्त्रयीम् अधिकारकृद्भ्यः नियोगिभ्यः वार्ता वक्तुः प्रयोक्तुश्च दण्डनीति स पुत्र विदाञ्चकार। कथ साधु यथा समीचीनम्। कथम्भूत. विदा विदुषा मतः इष्टः। "आन्वीक्षिक्यात्मविज्ञानं धर्माधर्मौ त्रयीस्थितौ। अर्थानर्थौ तु वार्ताया दण्डनीत्या नयानयौ ॥" समुच्चय. ॥२५॥

कृत्वा सपर्यां कुलदेवताभ्यो विधाय गोदानविधिं सुतस्य ।
सवृत्तविद्याभिजनानुरूपं स दारकर्मावनिपश्चकार ॥२६॥

कृत्वेति—सः अवनिपः राजा सुतस्य दारकर्म विवाह चकार कृतवान् कथम्भूत (सवृत्तविद्याभिजनानुरूप) सवृत्ते समानाचारे ये विद्याभिजने विद्याकुले तयोः अनुरूप योग्य विद्याऽत्र व्याकरणतर्कसिद्धान्तलक्षणा ज्ञेया। किं कृत्वा कुलदेवताभ्य. सपर्यां कृत्वा विधाय पुन. कि सुतस्य गोदानविधि मौञ्जीव्रतमोक्षण विधाय। समुच्चयः ॥२६॥

सज्ञानकीनाशमतेरपेता नवा वधू प्रेम निदर्श्य यूनः ।
विलासिका चित्तमसौ जहार किं कोऽपि तादृग् विषयेऽस्त्यसक्तः ॥२७॥

सदिति—यूनः तारुण्यभराक्रान्तस्य रामस्य चित्त हृदयमसौ वधू. जानकी सीता जहार हृतवती। कथम्भूता विलासिका विलास. नेत्रजो विकार' सोऽस्या अस्तीति विलासिका। कथम्भूता नवा तारुण्यवती। पुनः नाशमतेरपेता निर्गता। न वियोगविषयेत्यर्थ। किं कृत्वा? निदर्श्य प्रकाश्य। किम्? प्रेम स्नेहम्। कथम्भूतम्? सत् समीचीनम्। कृतकोपचाररहितमित्यर्थ.। उक्तञ्च—

"यत्रावकाशलेशोऽस्ति नोपचारविचारयो ।
तद्धयानं प्रेम वाऽऽक्षेपदु खभियोगिभोगिनोरिति ॥"

अर्थान्तरन्यासमाह—किं कोऽपि तादृक्रामसदृशोऽप्यस्ति यो नाम विषये इष्टस्रग्वनिताचन्दनादौ असक्त। अत्र तात्पर्यम्—यथा रामो विषयासक्तस्तथा नान्य. कश्चिदस्तीति भाव ।

भारतीयपक्ष.—यून युधिष्ठिरस्य चित्तमसौ वधून जहार न हृतवती? कथम्भूता विलासिका विलासिनी पुन' नवा तरुणी उद्भिन्नपीनघनस्तनमण्डला। पुन. कीनाशमते कीनाशस्य कृपणस्य मतिरिव मतिः क्रूरबुद्धिरित्यर्थ। अथवा कीनाशा दीना चासौ मतिश्च। उक्तञ्च—"कीनाश कृपणो लुब्धो दीनो गृध्नुश्च मर्दन"।

अपने-अपने विषयके प्रतिष्ठित विद्वानोंको प्रिय राजपुत्रने सिद्धपुरुषोंसे आत्मविद्याकी शिक्षा ग्रहण की थी, ज्ञावेयोंसे धर्म-अधर्मका ज्ञान प्राप्त किया था, अधिकारियोंसे लाभ-हानि शास्त्रको पढ़ा था तथा न्यायाधीश और शासकोंसे न्याय-अन्यायकी विवेचक दण्डनीतिको समझा था ॥२५॥

महाराज दशरथ अथवा पाण्डुने अपने कुलके आराध्य देवताओंकी सविधि पूजा करके राजपुत्रके ब्रह्मचर्य-आश्रम समाप्तिका संस्कार किया था। तत. अपने समान आचार-विचार, शिक्षा दीक्षा तथा कुलीनतासे युक्त स्थानपर उसका विवाह कर दिया था ॥२६॥

अन्वय—नाशमतेरपेता, विलासिका, असौ नवा वधू सज्ञानकी प्रेम निदर्श्य यून चित्त जहार। किं कोऽपि तादृग्विषये असक्त अस्ति?

वियोगकी कल्पनासे भी दूर, कटाक्षोंसे प्रीति बरसानेवाली इस नववधू गुणवती जानकीने अपने प्रगाढ प्रेमके आवरणसे युवक रामके चित्तको वशमें कर लिया था। संसारमें कौन ऐसा है जो ऐसे विषयमें अनासक्त रह सके।

तस्या अपेता । पुन॰ कथम्भूता सज्जा प्रगुणा वा सत सत्पुरुषाज्जाता सज्जा कुलीना । किं कृत्वा ? निदर्श्य किं प्रेम । अर्थान्तरमुपन्यस्यते किं कोऽपि तादृग् यथा युधिष्ठिरोऽस्ति यो नाम विषयेऽसक्तः । अत्र तात्पर्यम्—यथा विषयेऽसक्तो युधिष्ठिरस्तथा नान्य कश्चिदस्तीति ॥२७॥

भीमः क्रमात् वर्महरः किरीटी प्रांशुर्विशालः ककुदुन्नतांसः ।
अभूद्वृषस्कन्धधरो महेच्छः स वर्तितो वर्तिकयेव धात्रा ॥२८॥

भीम इति—[1]स राम क्रमात् परिपाट्या भीम॰ भयानकोऽभूत् अजनि । कथम्भूत ? वर्महर कवचोद्वहनसमर्थ॰ । किरीटी मुकुटवान् । प्रांशु उच्चैस्तर॰ । विशाल विस्तीर्ण । पुन (ककुदुन्नतांस) ककुदिव वृषस्कन्धोर्ध्वग्रन्थिरिव उन्नतौ असौ स्कन्धौ यस्य स तथोक्त॰ । वृषस्कन्धधर वृषस्येव वृषभस्येव स्कन्धधरा ग्रीवा यस्य स । अत्र ग्रीवाया स्थूलत्व प्रतिपादितम् । महेच्छ महत्सु सत्पुरुषेषु इच्छा वाञ्छा यस्य स । एतैर्विशेषणैर्युक्त सन् उत्प्रेक्ष्यते । धात्रा चतुर्मुखेण कर्त्रा वार्तिकया चित्रलेखन्या कृत्वा वर्तित इवेति ।

भारतीय॰—क्रमात् आनन्तर्येण युधिष्ठिरानन्तरमित्यर्थ भीम वृकोदर अभूत् । कथम्भूत वर्महर॰ । ततश्च किरीटी अर्जुन । कथम्भूत महेच्छ॰ महती इच्छा यस्यासौ महेच्छ वा महे उत्सवे सति अच्छ॰ अविकल्हृदय[2] इति । शेष प्राग्वत् । उत्प्रेक्षा ॥२८॥

ततः सुमित्रोदयहेतुभूतामद्र्युन्नतिं प्राप्तमसूत सूनुम् ।
योऽपप्रथत् सन्नकुलोदितारिः श्रीलक्ष्मणाख्यां सहदेवचर्यः ॥२९॥

तत इति—तत रामोत्पत्त्यनन्तर[3] सुमित्रा राज्ञी त सूनु पुत्रमसूत जनितवती । कथम्भूत अद्र्युन्नति प्राप्त पर्वतस्योच्चता गतम् । कथम्भूतामुदयहेतुभूता विभवकारणभूताम् य श्रीलक्ष्मणाख्यामपप्रथत् प्रकटितवान् । कथम्भूत सन्नकुलोदितारि सन्ना हता कुलोदिता॰ अन्वये प्रसिद्धा अरयो येन स॰ पुन सहदेवचर्य सह सार्द्धं देवानामिव चर्यया गत्या वर्त्तमान । अर्द्धचक्रधरत्वाद्देवै परिवारित इत्यर्थ ।

अन्वय—कीनाशमतेरपेता, सज्जा, विलासिका, नवा असौ वधू प्रेम निदर्श्य यून चित्तं न जहार ? किं कोपि तादृग्विषये असक्त अस्ति ?

दीन वृत्तिसे अछूती, गुणोंसे भूषित, विलासोंमें चतुर, यौवनके प्रारम्भमें वर्तमान, इस वधूने अपने प्रकृष्ट प्रेमके प्रदर्शन-द्वारा युधिष्ठिरके चित्तका हरण नहीं किया था ? [अर्थात् किया ही था] उसके समान वयका कौन ऐसा है जो विषय-भोगमें उदासीन हो ॥२७॥

रामचन्द्रकी पीठपर, उन्नत, पुष्ट, ककुदके समान कन्धोंयुक्त तथा धर्मकी धुराको धारण करनेवाला कवचधारी, मुकुटविभूषित, प्रखर तेजस्वी और महत्त्वाकांक्षी उस भरतका जन्म हुआ था जो विधाताकी कूँचीसे चित्रित समान लगता था ।

युधिष्ठिरके बाद कवचको भी तोड़ देनेवाले भीम और लम्बे चौड़े अर्जुन हुए थे । इनके उठे विशाल कन्धे थे तथा बैलके समान बलिष्ट ग्रीवा थी । सज्जन समागमके प्रेमी ये जगन्नियन्ताकी टाँकीसे गढ़े गये-से प्रतीत होते थे ॥२८॥

अन्वय—तत सुमित्रा अद्र्युन्नतिं प्राप्त सूनुम् असूत । सन्नकुलोदितारि सहदेवचर्य य उदयहेतुभूताम् श्रीलक्ष्मणाख्यां अपप्रथत् ।

भरतके जन्मके बाद दशरथकी सुमित्रा महारानीने पर्वतके समान उत्सेध युक्त पुत्र-

---

१ स भरत । यतो हि रामानन्तर भरतस्यैव जन्म अभूत् । वृषस्कन्धधरा इत्यनेन तस्यैव सकेत अग्रजस्य न्यासत्वेन राज्यस्य प्रतिपालनात् भरत एव धर्मधुराधारक इति । २. अनाविलहृदय—प०, द० । ३ भरतोत्पत्त्यनन्तरं प्रतिभाति ।

भारतीय'–तत' युधिष्ठिरभीमार्जुनोत्पत्तिव्यावर्णनान्तर सुमित्रोदयहेतुभूता सुमित्राणा सुहृदामुदयहेतुभूता माद्री (मद्री) राज्ञी त सूनुमसूत । कथम्भूतमुन्नतिं प्राप्तम् । यः नकुल इत्याख्यामपप्रथत् प्रकटीचकार । केन कृत्वा श्रीलक्ष्मणा श्रीश्च लक्ष्माणि लक्षणानि च अत्र समाहारापेक्षयैकत्व श्रीलक्ष्म तेन श्रीलक्ष्मणा । पुनः सहदेवचर्य सहदेवेन चर्या गमन यस्य सः तथोक्त. सन् । पुन. अदितारि. अदिता भक्षिता अरयो येन सः कालकरालवदनार्पितशत्रुः । "अद भक्षणे" इत्यस्य धातो. प्रयोगः । यद्वा दिता. खण्डिताः अरयः शत्रव. येन स तथोक्तः । "दो अवखण्डने" इत्यस्य प्रयोग. । श्लेष. ॥२९॥

राज्ञस्तथा सुप्रजसः कुलस्य सर्वस्य सोऽतीव जनस्य जातः ।
शत्रुघ्ननामाऽभ्युदयैकहेतुः पुत्रं पुनानं हि कुलं निराहुः ॥३०॥

राज्ञ इति–यथा रामलक्ष्मणौ[1] द्वौ पुत्रौ जातौ तथा राज्ञो दशरथस्य सुप्रजस. कामिन्याः स लोकप्रसिद्धः शत्रुघ्ननामा पुत्रो जात । यत्तदोर्नित्यसम्बन्धात् यथेत्यध्याहार्यमत्र । काकाक्षिगोलकन्यायेन जात इति क्रिया पूर्वपरसम्बन्धपदपरामर्शिनी । तेनायमर्थ –य. अतीव अतिशयेन अभ्युदयैकहेतु जात. । कस्य कुलस्य वंशस्य सर्वस्य जनस्य च । इदानीमर्थान्तरन्यास. । हि स्फुट कुल पुनान पुत्र निराहुर्वदन्त्याचार्या. ।

भारतीय –स नकुल.[2] शत्रुघ्ननामा शत्रून् हतवत् शत्रुघ्न नाम यस्यासौ शत्रुघ्ननामा भूत्वा सुप्रजसः शोभना प्रजा यस्यासौ सुप्रजा. तस्य "प्रजामेधादस्" [जै० सू० ४।२।१२८] पाण्डो राज्ञ सम्बन्धित्वेन कुलस्य तथा ,तेन प्रकारेण सर्वस्य समस्तस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुर्जात. । अर्थान्तर न्यस्यति कुल पुनान हि स्फुट पुत्र निराहु । उक्तञ्च–

"पुष्णाति धर्मं हि कुलक्रमेण समागत य कृपया प्रपूतम् ।
कुल पुनीते जनकस्य कीर्त्या पुत्र पवित्र प्रवदन्ति शिष्टा" ॥१॥

अर्थान्तरन्यास. ॥३०॥

को जन्म दिया था। पीढ़ियोंसे ख्यात अपने वंशके शत्रुओंका संहारक तथा देवताओंसे अनुगत उस राजपुत्रने अभ्युदयकी प्रेरक श्रीलक्ष्मण संज्ञाको धारण किया था।

अन्वय–तत सुमित्रोदयहेतुभूता मद्री उन्नतिं प्राप्त सूनुम् असूत। अदितारि सन् य सहदेवचर्य नकुल श्रीलक्ष्मणाख्या अपप्रथत् ।

भीम-अर्जुनके जन्मके बाद शिष्ट बन्धु-बान्धवोंके उत्कर्षकी सहायक महारानी मद्रीने परम विकासको प्राप्त पुत्रको जन्म दिया था। शत्रुओंके मान-मर्दक होकर भी 'सहदेव' से अनुगत इस नकुल पाण्डुपुत्रने अपने नामको लक्ष्मी और सल्लक्षणोंके लिए प्रसिद्ध किया था ॥२९॥

अन्वय–तथा राज्ञ सुप्रजस कुलस्य सर्वस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुः स शत्रुघ्ननामा जात । हि कुल पुनानं पुत्रं निराहु ।

जैसे दशरथ राजाके भरतादि हुए थे वैसे ही सुमित्रा महारानीसे अपने वंश तथा समस्त जनताके अत्यन्त उत्कर्षका साधक वह शत्रुघ्न नामका पुत्र हुआ था। ठीक है, कुलको पवित्र करनेवालेको ही वास्तविक पुत्र कहते हैं।

अन्वय–राज्ञ सुप्रजस तथा जात शत्रुघ्ननामा स कुलस्य सर्वस्य जनस्य अभ्युदयैकहेतु ।

महाराज पाण्डुकी सती महारानीसे पूर्वोक्त प्रकारसे उत्पन्न शत्रुओंके विनाशके कारण ख्यात वह सहदेव अपने वंश तथा समस्त जनताकी उन्नतिका प्रधान कारण था। निश्चयसे पुत्र वही है जो वंशको पवित्र करे ॥३०॥

---

१. रामभरतलक्ष्मणा त्रय पुत्रा जाता इति चिन्त्यम् । २. स सहदेव नकुलसहचर इति ।

सर्वः कुमारः सुकुमारमूर्तिः सोष्णीषमूर्द्धोन्नतिरौर्णिकीभ्रूः ।
आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्कमार्गादिवावर्तितकण्ठरेखः ॥३१॥

ललङ्घे इत्यनया क्रियया वृत्तत्रयेण सम्बन्ध दर्शयति–सर्व इति । सर्व. समस्त कुमार' सुकुमारमूर्त्ति सुकुमारा मूर्तिर्यस्य स. सोष्णीषमूर्धोन्नति उष्णीष ब्रह्मद्वारस्योच्चप्रदेशग्रन्थिलक्षणविशेष सहोष्णीषेण मूर्द्धोन्नतिर्यस्य स पुन और्णिकीभ्रू ऊर्णाया नियुक्त "तत्र नियुक्त" [जै० सू० ३।३।१६] इति टण् औणिकी । और्णिक्यौ सूक्ष्मरोमबहुले भ्रुवौ यस्य स. और्णिकी भ्रू "न वुद्धल्कोड." [जै० सू० ४।३।१४९] इति पुवद्भावनिषेध । आवर्तितकण्ठरेख आवर्तिता कण्ठरेखा यस्य स । कस्मादिव आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्कमार्गात् आलिङ्गिता चासौ श्रीश्च लक्ष्मी शोभा वा तस्या करकङ्कणस्य अङ्क चिह्न यत्र स चासौ मार्ग । तस्मादिव उत्प्रेक्षा ॥३१॥

ऊर्जस्वलः पर्वतभित्तिवक्षा निगूढजानुद्वयलम्बबाहुः ।
गम्भीरनाभिः सबृहन्नितम्बः श्रीगोपुरस्तम्भनिभायतोरुः ॥३२॥

ऊर्जस्वल इति–स सर्व कुमार ऊर्जस्वल बल्वान् । पर्वतभित्तिवक्षा विस्तीर्णोच्चभूधरसदृशोरस्क इत्यर्थ' । निगूढ जानुद्वय यस्य स लम्बौ बाहू यस्य स निगूढजानुद्वयश्चासौ लम्बबाहुश्च निगूढजानुद्वयलम्बबाहु अव्यक्तसुबद्धजानुद्वितयदीर्घतरभुज इत्यर्थ । गम्भीरा नाभिस्तुन्दिर्यस्य स । सबृहन्नितम्ब सह बृहन्नितम्बेन वर्त्तत इति । तथा श्रीगोपुरस्तम्भेन निभे तुल्ये आयते दीर्घे ऊरू जङ्घे यस्य स. तथोक्त. । उपमा ॥३२॥

चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेहः सर्वेषु शास्त्रेषु कृतावतारः ।
गुणाधिकः प्रश्रयभङ्गभीरुः पितुः कथञ्चिद्गुरुतां ललङ्घे ॥३३॥

चतुर्दशेति–पुन. कीदृश चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेह चतुर्दशद्वन्द्वेन समानो न्यूनाधिक्यरहितो देह' शरीर यस्य स. । भ्रूलोचननासाकपोलकर्णोष्ठस्कन्धबाहुपाणिस्तनपार्श्वोरुजङ्घापादा. एतेषा चतुर्दशाना द्वन्द्व तेन । पुन. कृतावतार कृतोऽवतारो येन स. विहिताभ्यास । केषु सर्वेषु शास्त्रेषु । गुणाधिक. गुणपरिपूर्ण । प्रश्रयभङ्गभीरु विनयनाशभीरुक । इत्थम्भूत सन् पितु जनकस्य कथञ्चित् केनापि प्रकारेण गुरुता गौरव ललङ्घे लङ्घितवान् इति । अन्त्यदीपकम् ॥३३॥

तत्याज पुत्रो विनयं कथञ्चिज्जहौ पिता नानुनयं कदाचित् ।
यतः पिता पुत्रमनन्यदर्शि कस्यापि नाभूदपरुद्धवृत्तम् ॥३४॥

तत्याजेति—यत यस्मात् कारणात् कश्चित् रामादिक युधिष्ठिरादिको वा पुत्र. स्वपितरि विनय न तत्याज नात्याक्षीत् तथा पिता च स्वपुत्रेषु अनुनय प्रसाद कदाचित् काले न जहौ न त्यक्तवान् । तस्मात्

सभी राजपुत्रोंकी काया सुकुमार थी, मुकुट बाँधनेसे शिर उन्नत थे, भ्रुकुटियोंमें ऊर्णा थी, गलेमें सब ओर गोल रेखाएँ थी जो गलेमें आलिंगन करती हुई लक्ष्मीके हाथके कंकणके निशानकी रेखाओंके समान लगती थीं ॥३१॥

वे सबके सब बलवान् थे, पर्वतके पार्श्वके समान विशाल और उभरी छाती थी, खूब पुष्ट अतएव आवृत जानुओं-पर्यन्त लम्बी भुजाएँ थी । नाभि गहरी थी, पौंद बड़े और पुष्ट थे तथा प्रवेश-द्वारके स्तम्भोंके समान विशाल जंघाएँ थीं ॥३२॥

उनके शरीरके भ्रू , नेत्र, नासिका आदि चौदहों अंग एक सदृश थे, समस्त शास्त्रोंका इन्होंने गम्भीर अध्ययन किया था, अधिकतम गुणोंसे भूषित थे तथा शिष्टताके अतिक्रमणसे सदैव डरते थे। अतएव अपने गुणोंके कारण इन्होंने पिताकी गुरुताको भी मात कर दिया था ॥३३॥

पुत्रोंने रंचमात्र भी विनयको नहीं छोड़ा था तथा पिताने कभी भी इनपर स्नेहकी

भारतीयः–ततः युधिष्ठिरभीमार्जुनोत्पत्तिव्यावर्णनान्तर सुमित्रोदयहेतुभूता सुमित्राणां सुहृदामुदयहेतुभूता माद्री (मद्री) राज्ञी त सूनुमसूत । कथम्भूतमुन्नतिं प्राप्तम् । यः नकुल इत्याख्यामपप्रथत् प्रकटीचकार । केन कृत्वा श्रीलक्ष्मणा श्रीश्च लक्ष्माणि लक्षणानि च अत्र समाहारापेक्षयैकत्व श्रीलक्ष्म तेन श्रीलक्ष्मणा । पुनः सहदेवचर्य. सहदेवेन चर्या गमन यस्य सः तथोक्त. सन् । पुन. अदितारिः अदिता भक्षिता अरयो येन स. कालकरालवदनापितशत्रु. । "अद भक्षणे" इत्यस्य धातो. प्रयोग. । यद्वा दिताः खण्डिताः अरय. शत्रवः येन स तथोक्तः । "दो अवखण्डने" इत्यस्य प्रयोगः । श्लेष. ॥२९॥

राज्ञस्तथा सुप्रजसः कुलस्य सर्वस्य सोऽतीव जनस्य जातः ।
शत्रुघ्ननामाऽभ्युदयैकहेतुः पुत्रं पुनानं हि कुलं निराहुः ॥३०॥

राज्ञ इति–यथा रामलक्ष्मणौ[1] द्वौ पुत्रौ जातौ तथा राज्ञो दशरथस्य सुप्रजसः कामिन्याः स लोकप्रसिद्धः शत्रुघ्ननामा पुत्रो जात. । यत्तदोर्नित्यसम्बन्धात् यथेत्यध्याहार्यमत्र । काकाक्षिगोलकन्यायेन जात इति क्रिया पूर्वपरसम्बन्धपदपरामर्शिनी । तेनायमर्थः–य. अतीव अतिशयेन अभ्युदयैकहेतु जात. । कस्य कुलस्य वंशस्य सर्वस्य जनस्य च । इदानीमर्थान्तरन्यास. । हि स्फुट कुल पुनान पुत्र निराहुर्वदन्त्याचार्या. ।

भारतीय –स नकुल[2] शत्रुघ्ननामा शत्रून् हतवत् शत्रुघ्न नाम यस्यासौ शत्रुघ्ननामा भूत्वा सुप्रजस. शोभना प्रजा यस्यासौ सुप्रजा. तस्य "प्रजामेधादस्" [जै० सू० ४।२।१२४] पाण्डो राज्ञ. सम्बन्धित्वेन कुलस्य तथा तेन प्रकारेण सर्वस्य समस्तस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुर्जात. । अर्थान्तर न्यस्यति कुल पुनान हि स्फुट पुत्र निराहु. । उक्तञ्च–

"पुष्णाति धर्मं हि कुलक्रमेण समागत य कृपया प्रपूतम् ।
कुलं पुनीते जनकस्य कीर्त्या पुत्र पवित्र प्रवदन्ति शिष्टा" ॥१॥

अर्थान्तरन्यास. ॥३०॥

को जन्म दिया था। पीढ़ियोंसे ख्यात अपने वंशके शत्रुओंका संहारक तथा देवताओंसे अनुगत उस राजपुत्रने अभ्युदयकी प्रेरक श्रीलक्ष्मण संज्ञाको धारण किया था।

अन्वय–तत सुमित्रोदयहेतुभूता मद्री उन्नतिं प्राप्त सूनुम् असूत। अदितारि सन् य सहदेवचर्य. नकुल. श्रीलक्ष्मणाख्या अपप्रथत् ।

भीम-अर्जुनके जन्मके वाद शिष्ट बन्धु-बान्धवोंके उत्कर्षकी सहायक महारानी मद्रीने परम विकासको प्राप्त पुत्रको जन्म दिया था। शत्रुओंके मान-मर्दक होकर भी 'सहदेव' से अनुगत इस नकुल पाण्डुपुत्रने अपने नामको लक्ष्मी और सल्लक्षणोंके लिए प्रसिद्ध किया था ॥२९॥

अन्वय–तथा राज्ञ सुप्रजस कुलस्य सर्वस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुः स शत्रुघ्ननामा जात । हि कुल पुनान पुत्र निराहु ।

जैसे दशरथ राजाके भरतादि हुए थे वैसे ही सुमित्रा महारानीसे अपने वंश तथा समस्त जनताके अत्यन्त उत्कर्षका साधक वह शत्रुघ्न नामका पुत्र हुआ था। ठीक है, कुलको पवित्र करनेवालेको ही वास्तविक पुत्र कहते हैं।

अन्वय–राज्ञ सुप्रजस तथा जात शत्रुघ्ननामा स कुलस्य सर्वस्य जनस्य अभ्युदयैकहेतु ।

महाराज पाण्डुकी मद्री महारानीसे पूर्वोक्त प्रकारसे उत्पन्न शत्रुओंके विनाशके कारक ख्यात वह सहदेव अपने वंश तथा समस्त जनताकी उन्नतिका प्रधान कारण था। निश्चयसे पुत्र वही है जो वंशको पवित्र करे ॥३०॥

---

१ रामभरतलक्ष्मणा त्रय पुत्रा जाता इति चिन्त्यम् । २. स सहदेव नकुलसहचर इति ।

सर्वः कुमारः सुकुमारमूर्तिः सोष्णीषमूर्द्धोन्नतिरौर्णिकीभ्रूः ।
आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्कमार्गादिवावर्तितकण्ठरेखः ॥३१॥

लल्ङ्घे इत्यनया क्रियया वृत्तत्रयेण सम्बन्ध दर्शयति–सर्व इति । सर्वं समस्त कुमार सुकुमारमूर्त्ति सुकुमारा मूर्तिर्यस्य स' सोष्णीषमूर्धोन्नति उष्णीष ब्रह्मद्वारस्थोच्चप्रदेशग्रन्थिलक्षणविशेष. सहोष्णीषेण मूर्द्धोन्नतिर्यस्य स पुन और्णिकीभ्रू ऊर्णाया नियुक्त "तत्र नियुक्त" [जै० सू० ३।२।१६] इति ठण् और्णिकी । और्णिक्यौ सूक्ष्मरोमबहुले भ्रुवौ यस्य सः और्णिकी भ्रू."न वृहल्कोड" [जै० सू० ४।३।१४९] इति पुवद्भावनिषेध । आवर्तितकण्ठरेख आवर्तिता कण्ठरेखा यस्य स । कस्मादिव आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्कमार्गात् आलिङ्गिता चासौ श्रीश्च लक्ष्मी शोभा वा तस्या करकङ्कणस्य अङ्क चिह्न यत्र स चासौ मार्ग । तस्मादिव उत्प्रेक्षा ॥३१॥

ऊर्जस्वलः पर्वतभित्तिवक्षा निगूढजानुद्वयलम्बबाहुः ।
गम्भीरनाभिः सबृहन्नितम्बः श्रीगोपुरस्तम्भनिभायतोरुः ॥३२॥

ऊर्जस्वल इति–स सर्व कुमार ऊर्जस्वल. बलवान् । पर्वतभित्तिवक्षा. विस्तीर्णोच्चभूधरसदृशोरस्क इत्यर्थ । निगूढ जानुद्वय यस्य स लम्बौ बाहू यस्य स निगूढजानुद्वयश्चासौ लम्बबाहुश्च निगूढजानुद्वयलम्बबाहु अव्यक्तसुबद्धजानुद्वितयदीर्घतरभुज इत्यर्थ । गम्भीरा नाभिस्तुन्दिर्यस्य स । सबृहन्नितम्ब सह बृहन्नितम्बेन वर्त्तत इति । तथा श्रीगोपुरस्तम्भेन निभे तुल्ये आयते दीर्घे ऊरू जङ्घे यस्य स तथोक्त' । उपमा ॥३२॥

चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेहः सर्वेषु शास्त्रेषु कृतावतारः ।
गुणाधिकः प्रश्रयभङ्गभीरुः पितुः कथश्चिद्गुरुतां लल‌ङ्घे ॥३३॥

चतुर्दशेति–पुन कीदृश चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेह चतुर्दशद्वन्द्वेन समानो न्यूनाधिक्यरहितो देह शरीर यस्य स । भ्रूलोचननासाकपोलकर्णोष्ठस्कन्धबाहुपाणिस्तनपार्श्वोरुजङ्घापादा. एतेपा चतुर्दशाना द्वन्द्व तेन । पुन. कृतावतार कृतोऽवतारो येन स विहिताभ्यास । केपु सर्वेपु शास्त्रेपु । गुणाधिक गुणपरिपूर्ण । प्रश्रयभङ्गभीरु. विनयनाशभीरुक । इत्थम्भूत सन् पितु जनकस्य कथञ्चित् केनापि प्रकारेण गुरुता गौरव लल्ङ्घे लङ्घितवान् इति । अन्त्यदीपकम् ॥३३॥

तत्याज पुत्रो विनयं कथञ्चिज्जहौ पिता नानुनयं कदाचित् ।
यतः पिता पुत्रमनन्यदासं कस्यापि नाभूदपरुद्धवृत्तम् ॥३४॥

तत्याजेति—यत यस्मात् कारणात् कश्चित् रामादिक युधिष्ठिरादिको वा पुत्र. स्वपितरि विनय न तत्याज नात्याक्षीत् तथा पिता च स्वपुत्रेषु अनुनय प्रसाद कदाचित् काले न जहौ न त्यक्तवान् । तस्मात्

सभी राजपुत्रोंकी काया सुकुमार थी, मुकुट बाँधनेसे शिर उन्नत थे, भ्रुकुटियोंमें ऊर्णा थी, गलेमें सब ओर गोल रेखाएँ थीं जो गलेमें आलिंगन करती हुई लक्ष्मीके हाथके कंकणके निशानकी रेखाओंके समान लगती थीं ॥३१॥

वे सबके सब बलवान् थे, पर्वतके पार्श्वके समान विशाल और उभरी छाती थी, खूब पुष्ट अतएव आवृत जानुओं-पर्यन्त लम्बी भुजाएँ थीं । नाभि गहरी थी, पौंद बड़े और पुष्ट थे तथा प्रवेश-द्वारके स्तम्भोंके समान विशाल जघाएँ थीं ॥३२॥

उनके शरीरके भ्रू, नेत्र, नासिका आदि चौदहों अंग एक सदृश थे, समस्त शास्त्रोंका इन्होंने गम्भीर अध्ययन किया था, अधिकतम गुणोंसे भूषित थे तथा शिष्टताके अतिक्रमणसे सदैव डरते थे। अतएव अपने गुणोंके कारण इन्होंने पिताकी गुरुताको भी मात कर दिया था ॥३३॥

पुत्रोंने रंचमात्र भी विनयको नहीं छोड़ा था तथा पिताने कभी भी इनपर स्नेहकी

कारणात् पितापुत्र पिता च पुत्रश्च समाहारापेक्षयैकत्वम्[1]। अनन्यदाग सत् न विद्यतेऽन्यस्मिन् आगा वाञ्छा यस्य तत्तथोक्त सत् अपरुद्धवृत्त लौकिकव्यवहारनिन्द्याचरण नाभूत् न जातम्। कस्य ? कस्यापि। कस्याप्यत्र सामान्योक्तौ सत्यामव्ययानामनेकार्थत्वात्। अपिशब्देन परस्परार्थो गम्यते। तेनायमर्थः। पितु• पुत्रादपरुद्धवृत्त नाभूत् पुत्रस्य पितु• सकाशादिति। निश्चयालङ्कार• ॥३४॥

तं द्रोणसंशब्दनमादधानं गुरुं प्रणम्यादित चापविद्याम्।
राजन्यकं तां विजहौ विरुद्धां ग्राह्यश्च हेयश्च भवेद् गुरुभ्यः ॥३५॥

तमिति—त लोकप्रसिद्ध गुरु दशरथ प्रणम्य नमस्कृत्य राजन्यक राज्ञ अपत्यानि राजन्याः राजपुत्राः रामादयस्तेषा समूह• राजन्यक कर्तृ चापविद्या धनुर्विद्यामादित गृहीतवान्। कथम्भूत सत् द्रोणसशब्दन मेघध्वनिमादधानम्। विरुद्धाञ्च सम्यक्। विद्याविपरीता ता च अविद्या विजहौ त्यजति स्म। अर्थान्तरन्यासमाह—गुरुभ्य सकाशात् सम्यग्भूत वस्तु ग्राह्यमादेय भवेत्, असम्यग्भूत हेयञ्चेति।

भारतीय —राजन्यक पाण्डुपुत्रसमूह चापविद्यामादित स्वीकृतवान्। किं कृत्वा त लोकप्रसिद्ध गुरुमाचार्य प्रणम्य। कथम्भूत द्रोणसशब्दन द्रोणसज्ञामादधान द्रोणाचार्यमित्यर्थ•। अन्यत्प्राग्वत् ॥३५॥

पदप्रयोगे निपुणं विनामे सन्धौ विसर्गे च कृतावधानम्।
सर्वेषु शास्त्रेषु जितश्रमं तच्चापेऽपि न व्याकरणं मुमोच ॥३६॥

पदेति—तत् राजन्यक चापेऽपि चापस्यायञ्चाप• धनुरभ्यास इत्यर्थ तस्मिन्नपि, व्याकरण शब्दशास्त्र न मुमोच न मुञ्चति स्म। कीदृश सत् पदप्रयोगे चरणविन्यासे (सुप्तिङन्तरूपपदरचनाया) निपुण दक्षम्। पुनः विनामे षत्वणत्वयो सज्ञाया कृतावधानम्। सन्धौ प्रस्तुताना वर्णानामेकत्रीकरणे विसर्गे विसृज्यते प्रकटीक्रियते कारकसश्लिष्टोऽर्थो येन स विसर्गस्तस्मिश्च कृतावधानम्। पुन सर्वेषु शास्त्रेषु समासकृत्तद्धितादिषु जितश्रम विहिताभ्यासमित्यर्थ। श्लेषपक्षे कथम्भूत राजन्यक पदप्रयोगे वै शाखालीढ प्रत्यालीढलक्षणोपलक्षितानि पदानि तेषा प्रयोग स्थापनभेद तत्र निपुणम्। विनामे नम्रीकरणे सन्धौ शरसन्धाने विसर्गे शरमोक्षणे कृतावधानम्। सर्वेषु शास्त्रेषु राजीव्यधापत्रच्छेदादिचित्रेषु जितश्रममिति। अत्र राजन्यकस्य व्याकरणपरिज्ञानपूर्वकत्वेन धनुर्विद्यापरिज्ञानमुपदर्शितम्। श्लेषालङ्कार ॥३६॥

उत्प्रेक्षणे लक्ष्यविधौ च दक्षं धर्मे नदीष्णं पटु शब्दभेदे।
निष्णातमुच्चै रचनासु चैतच्चापेऽपि तत्याज न काव्यकर्म ॥३७॥

कभी नहीं की थी। अतएव पिता या पुत्रने कभी भी अपने आचरणकी मर्यादाका लोप नहीं किया था क्योंकि पुत्र तथा पिता दोनों परस्परमें एक दूसरेसे निरपेक्ष थे ॥३४॥

मेघ-गर्जनाके समान गम्भीर ध्वनिसे बोलनेवाले राम आदि राजपुत्रोंने अपने गुरु तथा पिताको प्रणाम करके धनुष विद्याको सीखा था। तथा लोकविरुद्ध कुविद्याओंको छोड़ दिया था। गुरुजनोंकी साक्षी पूर्वक ही सीखना और छोड़ना उचित होता है।

समीचीन द्रोण नामके धारक गुरुदेव (द्रोणाचार्य) को प्रणाम करके युधिष्ठिरादि पाँचों पाण्डवोंने शस्त्र-विद्याको सीखा था। तथा अविद्याओंका त्याग किया था—गुरुसे प्रशस्त ग्राह्य और अप्रशस्त त्याज्य होते हैं ॥३५॥

पैर जमानेमें कुशल, धनुष खींचने, लक्ष्य बाँधने तथा बाण मोचनेमें अत्यन्त सावधान तथा समस्त शस्त्रोंका अभ्यास करके भी न थकनेवाले वे राजपुत्र धनुष-विद्याके अभ्यासके समय भी व्याकरणका परित्याग नहीं करते थे।

शब्द और धातुरूपोंके प्रयोगमें निपुण, षत्व-णत्वकरण, सन्धि तथा विसर्ग करनेमें न चूकनेवाले तथा समस्त शास्त्रोंके परिश्रमपूर्वक अध्येता वैयाकरण भी व्याकरणके अध्ययनके समान चापविद्याको बना देते हैं ॥३६॥

---

1 -कत्वम्। 'ऋतो विद्यायोनिसम्बन्धात्' [जै० ४।३।१३६] अन-प०, द०।

उत्प्रेक्षण इति—एतद्राजन्यक चापेऽपि धनुरभ्यासेऽपि काव्यकर्म न तत्याज न मुञ्चति स्म। कथम्भूत राजन्यकम्? उत्प्रेक्षणे उत्प्रेक्षाऽलङ्कारे लक्ष्यविधौ अर्थनिरूपणायाञ्च दक्षम्। पुन नदीष्ण प्रवीणम। क नर्मे अष्टादशस्थलव्यावर्णनलक्षणे अथवा धर्मस्योपलक्षणत्वादर्थकामयोर्ग्रहणम्। तेनायमर्थ.—धर्मे धर्मार्थकामलक्षणे वर्गे। पुन पटु। क? शब्दभेदे मातरिश्वेत्येवमादौ। पुन उच्चै रचनासु खड्गचक्रलाङ्गलमुरजादिबन्धेपु निष्णातम्। श्लेषार्थोऽधुना प्रदर्श्यते—कीदृश राजन्यकमुत्प्रेक्षणे दृढमुष्ट्योरवलोकने लक्ष्यविधौ च वेधे व्यधायाञ्च दक्षम्। धर्मे धनुर्गुणे (नदीष्ण) शब्दभेदे शब्दमेव लक्ष्य कृत्वा शरमोक्षण यत्र विधीयते स खलु शब्दभेदः तस्मिन् पटु। उच्चै रचनासु दण्डस्वस्तिकाहितुरगचक्रव्यूहादिपु सैन्यरचनासु निष्णातमिति। अत्र राजन्यकस्य काव्यविद्यापुरस्सरत्वेन धनुर्विद्यापरिज्ञानकौशल्यमुपदर्शितम्[1] ॥३७॥

आमण्डलीभूतशरासनस्य ज्याघातवित्रासितदिग्गजस्य।
त्रैलोक्यमालीढपदस्य मध्यमापत्य लीनं तदमंस्त रुष्टम् ॥३८॥

आमण्डलीति—तत् राजन्यक कर्तृ रुष्ट कुपित सत् त्रैलोक्य भुवनत्रयममस्त मन्यते स्म। कथम्भूत लीनमिव अभावेन परिणत (इव)। कि कृत्वा आपत्य आगत्य किं मध्य अन्त कस्य सबन्धित्वेन? आलीढपदस्य आलीढस्थानविशेपस्य। कथम्भूतस्य आमण्डलीभूतशरासनस्य आ समन्तात् मण्डलीभूत शरासन धनुर्यस्य (यस्मिन्) तस्य। पुन. कथम्भूतस्य ज्याघातवित्रासितदिग्गजस्य ज्याघातेन प्रत्यञ्चाविस्फारणेन वित्रासिता भय नीता दिग्गजा आशाकरिणो येन (यस्मिन्) तस्य। उत्प्रेक्षा ॥३८॥

एवं चूडाताडितपादं परभूपा भक्त्यै कैकेयेयमुपेयुः शरणं यम्।
सोऽभीतोऽयं तत्र समन्ताद् भरतोऽभूत्पुत्रः सर्वोपायविधानैर्जितशत्रुः ॥३९॥

एवमिति–एव [2]रामलक्ष्मणशत्रुघ्नोत्पत्तिप्रकारेण स अयममीत निर्भयो भरतो नाम पुत्रः अभूत् अजनि। क तत्र दशरथे नृपे। कथम्भूत? जितशत्रु[3] जिता. शत्रवो येन स.। कै. कृत्वा? सर्वोपायविधानै सामभेददण्डादिप्रयोगै। कथ समन्तात् सामस्त्येन। य कैकेयेय कैकेयस्य नरपतेरपत्य स्त्री कैकेयी कैकेय्या अपत्य पुमान् कैकेयेय कुमार त कैकेयेय परभूपा. रिपव शरणमुपेयुरागताः। कस्यै भक्त्यै सेवानिमित्तम्। कथ यथा भवति चूडाताडितपाद मुकुटाग्रमणिचुम्बितचरणम्।

धनुष चलाने तथा लक्ष्यके भेदनमें प्रवीण, युद्धके धर्म (कर्त्तव्य-अकर्त्तव्य) में पारंगत, शब्दभेदी वाण-संचालनमें दक्ष, अहि-तुरग-चक्र आदि व्यूहोंकी रचनामें कुशल राजपुत्रोंने चापविद्यामें भी कवित्व ला दिया था।

उत्प्रेक्षादि अलंकार तथा अर्थप्ररूपणमें प्रवीण, धर्म पुरुषार्थमें सफल, शब्दालंकारोंके पण्डित तथा उत्तमसे उत्तम प्रबन्धकी रचनामें समर्थ कवि लोग भी काव्य-कर्तृत्वको धनुर्विद्याके समान कर देते हैं ॥३७॥

वे राजपुत्र धनुषको खींचकर गोल कर देते थे, उनके धनुषकी डोरीकी फटकारसे दिग्गज डर जाते थे और बलपूर्वक पैर जमा देनेपर तीनों लोक सिकुड़कर एक जगह समा जाते थे तथा इन्हें रुष्ट समझते थे ॥३८॥

अन्वय–एव तत्र सर्वोपायविधानैर्जितशत्रु समन्ताद् भरत अय पुत्र अभीतोऽभूत्। चूडाताडितपाद च कैकेयेय परभूपा भक्त्यै शरण उपेयु।

इस प्रकारसे उन सब भाइयोंमें सामदानादि उपायों-द्वारा शत्रुओंका विजेता, सब प्रकारसे कान्तिमान यह भरत नामका पुत्र अभय हुआ था। राजमुकुटोंके ऊपर लात मारने वाले इस कैकेयीके पुत्रकी शरणमें शत्रु राजा भी भक्तिपूर्वक आते थे।

---

1 श्लेषाऽलङ्कार –प०, द०। 2 रामादिसमस्तसुताना शिक्षादिक्रमेणेति चिन्त्यम्। 3. मातुलादिपक्षस्य प्रबलतया सर्वेपु सुतेष्वधिकसमर्थ इति।

भारतीयः—एव दिवसक्रमेण तत्र पाण्डुनृपे राज्य कुर्वाणे सति स सर्वः पुत्रः पाण्डवः भरतः तत्परतया कृत्वा जितशत्रुरभूत्। कैः कृत्वा ? अपायविधानैः नीतिशास्त्रीयमार्गविपरीतक्रियाभिः। कथम्भूतः सन् ? अभीतः अभि समन्तात् इतः प्राप्तः सन्। कमय भाग्यम् एकैके असह्या याः भूत्वा परभूपाः भक्त्या अगुलिखण्डनया कृत्वा य पाण्डुपुत्र शरणमुपेयु. आयाता.। कथ यथा चूडाताडितपाद किरीटकोटिस्थमणिप्रघृष्टचलन यथा। कथम्भूत पाण्डुपुत्रमयेय न यातु शक्यमजेयमित्यर्थः। कथ समन्तात् सर्वप्रकारेणेति। श्लेषः ॥३९॥

श्रिया विलोलो भरतो न जातः सुतो विनीतः सकलो बभूव।
भज्येत राज्यं ह्यविनीतपुत्रं घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन ॥४०॥

श्रियेति—'भरतो नाम सुत. पुत्र' श्रिया विलोल' चञ्चलो न जातः। कीदृगः ? सकलः गणितादिकलासहितः। पुनः विनीत. विनयवान् बभूव। हि स्फुटम्, इव यथा घुणाहत घुणभक्षित काष्ठ क्षणेन मुहूर्तेन भज्येत भङ्ग व्रजेत् तथा अविनीतपुत्र न विनीता. पुत्रा यत्र तत् राज्य भङ्ग गच्छेत्।

'भारतीयः—सकलः समस्तः सुतः पाण्डुपुत्रः[3] श्रिया लक्ष्म्या आविलः युतः सन् लोभरतः कृपणो न जात'। तथा "द्रव्यं क्रिया विनयति" इति वचनात् विनीत. सुशिक्षितः बभूव। अर्थान्तरमुपन्यस्यति। सोपस्कराणि हि वाक्यानि भवन्त्यत. काक्वेद व्याख्यायते। इव यथा घुणाहत काष्ठ क्षणेन भज्येत तथा अविनीतपुत्रम्, अ इव नारायण इव विनीताः सुशिक्षिता. पुत्रा. यत्र तदित्थ भूत राज्य कथ भङ्ग लभेत अपि तु नैव। यद्वा "अवय. शैलमेषार्का" इति वचनात् अविना मेषेण नीयत इत्यविनीतोऽग्निस्तद्वत्तेजस्विनः पुत्रा यत्र तत्[4] ॥४०॥

तस्मिन्काले लीलया धार्त्तराष्ट्रास्ते कौरव्या भासमानस्वरूपाः।
आलोकान्तक्रान्तकीर्त्तिप्रतापा न्याय्यस्थित्याऽपारपारा इवास्थुः ॥४१॥

अन्वय–एव तत्र अपायविधानै समन्ताद् जितशत्रु अयं अभि-इत स सर्व भरत अभूत्। चूडाताडितपादं अयेय यम् एकैके परभूपा भक्त्या शरण उपेयु।

नीतिशास्त्रके अनुसार प्रयत्नों-द्वारा सब तरफके शत्रुओंके विजेता, सब प्रकारसे सौभाग्यको प्राप्त वे सब पाण्डुपुत्र भरतवंशी (तथा कान्तिमान) हुए थे। उनके पैरोंपर राजमुकुट झुकते थे तथा उनपर कोई आक्रमण नहीं कर सकता था। अतएव असहाय शत्रु राजा भक्तिपूर्वक इनकी शरण लेते थे ॥३९॥

अन्वय–विनीत सकल श्रियाविल सुत बभूव लोभरतो न जात। अविनीतपुत्रं राज्यं हि घुणाहत्त काष्ठमिव क्षणेन भज्येत।

समस्त राजपुत्र विनम्र, विद्यावान तथा लक्ष्मीसे सुशोभित थे। किसीमें भी लुब्ध वृत्ति न थी। जिस राजाके पुत्रोंकी उपयुक्त शिक्षा-दीक्षा नहीं होती है वह राज्य घुनसे खाये काष्ठकी तरह क्षणभरमे टूट जाता है।

अन्वय–भरत सुत श्रिया विलोलो न जात सकल विनीत बभूव। अविनीतपुत्र राज्यं हि घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन भज्येत ?

भरतवंशी पाण्डुपुत्र लक्ष्मीके अहंकारसे चंचल न हुए थे। वे सब गणित आदि कलाओंसे युक्त थे तथा विनम्र थे। अवि (मेष) के द्वारा ले जायी जानेवाली (नीत) अग्निके समान तेजस्वी पुत्र जिस राज्यमें हों क्या वह घुनसे खायी लकड़ीके समान साधारण धक्केसे टूट सकता है ? अर्थात् नहीं ॥४०॥

१ भारतीयपक्षार्थोऽयम्। जातावेकवचनम्। भरतवंशोद्भव इति। २ राघवीयपक्षे इति। ३ रघुपुत्र। ४. अर्थान्तरन्यासालङ्कार –प०, द०।

तस्मिन्निति—तस्मिन्काले तारुण्यभरोदयसमये ते लोकप्रसिद्धा' रामादय. कौ पृथिव्या न्याय्यस्थित्या कृत्वा अपारपारा इव समुद्रा यथा तथा अस्थु तस्थिवास । कीदृशा. लील्या गतिविशेषेण कृत्वा धार्त्तराष्ट्रा. "पशुधान्यहिरण्यसम्पदा राजत इति राष्ट्रम्" [नी० वा० १९।१] । धृत राष्ट्र यैस्ते धृतराष्ट्रा' धृतराष्ट्रा एव धार्त्तराष्ट्रा "स्वार्थेऽण" । पुन. कीदृशा ? रव्याभासमानस्वरूपा. रविरिव सूर्य इव आभासमान दीप्यमान स्वरूप मूर्त्तिर्येषा ते तयोक्ता । पुन आलोकान्तक्रान्तकीर्तिप्रतापा. आलोकान्त त्रिभुवनमध्य क्रान्त व्याप्त याभ्या तौ आलोकान्तक्रान्तौ कीर्त्तिप्रतापौ येपा ते ।

अथ भारतीय —यस्मिन्काले प्राप्तोत्तरलतारुण्यभरा पाण्डवा. सुख सुखेन राज्य कुर्वाणा अस्थु', तस्मिन्काले ते लोकविख्याता. धार्तराष्ट्रा' धृतराष्ट्रस्यापत्यानि पुमास धार्त्तराष्ट्रा. कौरव्या अपारपारा इव जलराशय इव न्याय्यस्थित्या कृत्वा अस्थु स्थिता' । कीदृशा. भासमानस्वरूपा दीप्यमानमूर्त्तय. । कया लील्या शोभया । पुन. आलोकान्तक्रान्तकीर्त्तिप्रतापा त्रिभुवनमध्यक्रान्तयशोविक्रमा' ॥४१॥

सर्वस्वादुर्योधनेनार्जयित्वा दत्वा पित्रे येन सम्पत् फलानाम् ।
पृक्तास्तेन ज्यायसा भ्रातरस्ते जग्मुर्लोकालम्बनस्तम्भमूर्तिम् ॥४२॥

सर्वेति—तेन रामेण ज्यायसा गरिष्टेन पृक्ताः युक्ता सन्त. ते पूर्वोक्ता लक्ष्मणादयो भ्रातरो बान्धवा' लोकालम्बनस्तम्भमूर्ति भुवनावष्टम्भनस्तम्भस्वभाव जग्मु गता । येन रामेण कर्तृभूतेन पित्रे दशरथाय फलाना सम्पत् दत्ता समर्पिता । किं कृत्वा ? पूर्वं योधनेन धनुर्युद्धेन करणभूतेन अर्जयित्वा उपार्ज्य । कथ भूता सम्पत् ? सर्वस्वादु सर्वेपा स्वपरवर्गोद्भवाना साधुवृत्तीना स्वादु सर्वस्वादु. विश्वरसिकेत्यर्थ. ।

भारतीय'—तेन पूर्वोक्तेन ज्यायसा गरीयसा युधिष्ठिरेण पित्रे पाण्डुनरेन्द्राय फलाना सम्पद्दत्ता । किं कृत्वा ? पूर्वं दुर्योधनेन गान्धारीपुत्रेण कृत्वा अर्जयित्वा । कथम्भूता सम्पत् ? सर्वस्वा सर्वं स्व द्रव्य यस्या सा सर्वस्वा अथवा सर्वेपा बन्धुजनाना[1] स्वा आत्मीया या सा सर्वस्वेति । श्लेषालङ्कार ॥४२॥

अन्वय-तस्मिन् काले लीलया धार्तराष्ट्रा , रव्या भासमानस्वरूपा. आलोकान्तक्रान्तकीर्तिप्रतापा. ते न्याय्यस्थित्या कौ अपारपारा इव आस्थु ।

उस कच्ची अवस्थामें भी अनायास राष्ट्रके भारको सहनेवाले, सूर्यके समान देदीप्य-मान कान्तिधारी तथा लोकके अन्त तक व्याप्त यश और प्रतापके स्वामी वे राघव राजपुत्र अपनी नीति निपुणताके कारण पृथ्वीपर समुद्रके समान शोभित थे ।

अन्वय-तस्मिन्काले भासमानस्वरूपा आलोकान्तक्रान्तकीर्तिप्रतापा धार्तराष्ट्रा ते कौरव्या लीलया न्याय्यस्थित्या अपारपारा इव आस्थु ।

तेजस्वी पाण्डुपुत्रोंके समयमें ही कान्तिमान् शरीरधारी, संसार भरमें व्याप्त कीर्ति और यशके स्वामी, धृतराष्ट्रके पुत्र वे कौरव भी दैवसंयोगसे न्यायोचित मार्गपर चलनेके कारण समुद्रके समान विराजमान थे ॥ ४१ ॥

अन्वय-येन योधनेन अर्जयित्वा सर्वस्वादु फलानाम् सम्पत् पित्रे दत्ता तेन ज्यायसा पृक्ता ते भ्रातर लोकालम्बनमूर्ति जग्मु ।

जिस रामचन्द्रने युद्धके द्वारा अर्जित, सब प्रकारसे प्रिय, लौकिक भोगोंकी साधक सम्पत्ति पिताको दी थी । उस बड़े भाईसे युक्त उन भरत आदि भाइयोंकी स्थिति संसारके लिए शरणभूत थी ।

अन्वय-येन दुर्योधनेन सर्वस्वा फलानाम् सम्पत् अर्जयित्वा पित्रे दत्ता तेन ज्यायसा संपृक्ता ते भ्रातर लोकालम्बनस्तम्भमूर्ति जग्मु ?

जिस दुर्योधनने समस्त (पाण्डव तथा कौरवों) कुटुम्बके लिए सुखोंको देनेवाली सम्पत्ति अपने अधीन करके पिता धृतराष्ट्रको समर्पित कर दी थी । ऐसे बड़े भाईसे प्रभावित शेष कौरव भाई संसारको सम्हालनेमें सार्थक मर्यादापुरुषपनेको क्या प्राप्त हुए थे ? ॥४२॥

---

१ पाण्डवानामिति यावत् ।

भारतीयः—एव दिवसक्रमेण तत्र पाण्डुनृपे राज्य कुर्वाणे सति स सर्वः पुत्रः पाण्डव' भरतः तत्परतया कृत्वा जितशत्रुरभूत्। कैः कृत्वा? अपायविधानैः नीतिशास्त्रीयमार्गविपरीतक्रियाभिः। कथम्भूतः सन्? अभीतः अभि समन्तात् इतः प्राप्तः सन्। कमथ भाग्यम् एकैके असह्या याः भूत्वा परभूपाः भक्त्या अगुलिखण्डनया कृत्वा य पाण्डुपुत्र शरणमुपेयुः आयाताः। कथ यथा चूडाताडितपाद किरीटकोटिस्थमणिप्रघृष्टचलन यथा। कथम्भूत पाण्डुपुत्रमयेय न यातु शक्यमजेयमित्यर्थः। कथ समन्तात् सर्वप्रकारेणेति। श्लेषः ॥३९॥

श्रिया विलोलो भरतो न जातः सुतो विनीतः सकलो बभूव।
भज्येत राज्यं ह्यविनीतपुत्रं घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन ॥४०॥

श्रियेति—[1]भरतो नाम सुतः पुत्र. श्रिया विलोलः चञ्चलो न जातः। कीदृशः? सकलः गणितादिकलासहितः। पुन. विनीतः विनयवान् बभूव। हि स्फुटम्, इव यथा घुणाहत घुणभक्षित काष्ठ क्षणेन मुहूर्तेन भज्येत भङ्ग व्रजेत् तथा अविनीतपुत्र न विनीताः पुत्रा यत्र तत् राज्य भङ्ग गच्छेत्।

[2]भारतीयः—सकलः समस्त' सुत. पाण्डुपुत्र.[3] श्रिया लक्ष्म्या आविलः युतः सन् लोभरतः कृपणो न जातः। तथा "द्रव्यं क्रिया विनयति" इति वचनात् विनीत. सुशिक्षितः बभूव। अर्थान्तरमुपन्यस्यति। सोपस्कराणि हि वाक्यानि भवन्त्यत. काक्वेद व्याख्यायते। इव यथा घुणाहत काष्ठ क्षणेन भज्येत तथा अविनीतपुत्रम्, अ इव नारायण इव विनीता. सुशिक्षिता. पुत्रा. यत्र तदित्थ भूत राज्य कथ भङ्ग लभेत अपि तु नैव। यद्वा "अवय शैलमेषार्का." इति वचनात् अविना मेषेण नीयत इत्यविनीतोऽग्निस्तद्वत्तेजस्विन. पुत्रा यत्र तत्[4] ॥४०॥

तस्मिन्काले लीलया धार्त्तराष्ट्रास्ते कौरव्या भासमानस्वरूपाः।
आलोकान्तक्रान्तकीर्त्तिप्रतापा न्याय्यस्थित्याऽपारपारा इवास्थुः ॥४१॥

अन्वय–एवं तत्र अपायविधानै समन्ताद् जितशत्रु अयं अभि-इत स सर्व भरत अभूत्। चूडाताडितपाद अयेयं यम् एकैके परभूपा भक्त्या शरण उपेयु।

नीतिशास्त्रके अनुसार प्रयत्नों-द्वारा सब तरफके शत्रुओंके विजेता, सब प्रकारसे सौभाग्यको प्राप्त वे सब पाण्डुपुत्र भरतवंशी (तथा कान्तिमान) हुए थे। उनके पैरोंपर राजमुकुट झुकते थे तथा उनपर कोई आक्रमण नहीं कर सकता था। अतएव असहाय शत्रु राजा भक्तिपूर्वक इनकी शरण लेते थे ॥३९॥

अन्वय–विनीत सकल श्रियाविल. सुत बभूव लोभरतो न जात। अविनीतपुत्रं राज्यं हि घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन भज्येत।

समस्त राजपुत्र विनम्र, विद्यावान तथा लक्ष्मीसे सुशोभित थे। किसीमें भी लुब्ध वृत्ति न थी। जिस राजाके पुत्रोंकी उपयुक्त शिक्षा-दीक्षा नहीं होती है वह राज्य घुनसे खाये काष्ठकी तरह क्षणभरमें टूट जाता है।

अन्वय–भरत सुत श्रिया विलोलो न जात सकल विनीत बभूव। अविनीतपुत्र राज्यं हि घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन भज्येत?

भरतवंशी पाण्डुपुत्र लक्ष्मीके अहंकारसे चंचल न हुए थे। वे सब गणित आदि कलाओंसे युक्त थे तथा विनम्र थे। अवि (मेष) के द्वारा ले जायी जानेवाली (नीत) अग्निके समान तेजस्वी पुत्र जिस राज्यमें हों क्या वह घुनसे खायी लकड़ीके न साधारण धक्केसे टूट सकता है? अर्थात् नहीं ॥४०॥

१ भारतीयपक्षार्थोऽयम्। जात।वेकवचनम्। भरतवंशोद्भव इति। २ राघवीयपक्षे इति। ३ रघुपुत्र। ४. अर्थान्तरन्यासालङ्कार –प०, द०।

चतुर्थः सर्गः

अथ जातु न यौवनोदये सहवासाय ममायमस्मरत् ।
इति जातरुपेव भूपतेर्जरसाऽगृह्यत केशवल्लरी ॥ १ ॥

अथेति—अथ राघवादिजन्मानन्तर भूपते. नरेन्द्रस्य केशवल्लरी कर्मतापन्ना जरसा वार्द्धक्येन कर्त्तृभूतेनागृह्यत गृहीता । कथम्भूतयेव ? जातरुपेव जातकोपयेव । कथमिति ? जातु कदाचित् यौवनोदये तारुण्योदयेऽय दशरथ पाण्डुश्च सहवासाय एकत्र स्थितये नास्मरत् न स्मरति स्म । कस्य ? ममेति । उत्प्रेक्षालङ्कार ॥ १ ॥

प्रथमस्तनयोऽभिषिच्यतामिति सापत्न्यभयादिवाजपत् ।
पलितं तमुपेत्य कर्णयोर्निजगुप्तिप्रशमो हि वर्द्धिमा ॥ २ ॥

प्रथम इति—पलित सितकेश कर्त्तृ त दशरथ पाण्डुञ्चोपेत्य समीपमागत्य कर्णयोरजपदब्रवीत् । कथमिति प्रथमस्तनय. राम युधिष्ठिरश्च कर्मतापन्न अभिषिच्यताम् राज्ये स्थाप्यतामिति । कस्मादिव (सापत्न्यभयादिव) सपत्न्या अपत्य सापत्न तस्य भाव. सापत्न्य तस्मान्यद् भय तस्मात्तयोक्तात् । हि स्फुट (निजगुप्तिप्रशम) निजावात्मीयौ गुप्तिप्रशमौ यस्य स निजगुप्तिप्रशम तस्य वर्द्धिमा वृद्धभाव' जायत इति ॥ २ ॥

विनिरूप्य स दर्पणे जरां निभृतं मौलिमुपोपवीजयन् ।
इति निर्विविजे विशांपतिर्विरतिं याति हि संसृतेर्बुधः ॥ ३ ॥

विनिरूप्येति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया स पूर्वोक्त विशापति प्रजापति निर्विविजे निर्वेद गतवान् । किं कुर्वन् ? मौलि मस्तक निभृत सङ्कुचित यथा [1]उपोपवीजयन् विधुन्वन् । किं कृत्वा ? पूर्वं दर्पणे आदर्शे जरा पलित विनिरूप्यावलोक्य । अर्थान्तरमाह—हि स्फुट ससृते. ससाराद्बुध आत्मदर्शी पुमान् विरतिं वैराग्य यातीति ॥ ३ ॥

किमभुक्तमनुष्ठितं जनैर्यदपूर्वं प्रतिपालयन्त्यमी ।
ननु भुक्तसमैव वेदना सुखनामा विषयेषु भाविषु ॥ ४ ॥

किमिति—अमी जना. यदपूर्वमदृष्ट प्रतिपाल्यन्ति प्रतीक्षन्ते ननु किं तदभुक्तमननुभूत कर्मतापन्न जनै. कर्त्तृभिरनुष्ठितमङ्गीकृतम् ? अपि तु भुक्तमेव । ननु च भाविन वैषयिक भोग प्रति प्रतीक्षन्ते सङ्कल्पजन्मान्धचञ्चलमनोमृगा जन्तव इत्याकूतम् । नैष दोष , तु पुन. भाविषु विषयेषु सुखमेव नाम यस्याः सा,

---

इस राजा दशरथ अथवा पाण्डुने अपने यौवनमें कभी भी सहवासके लिए मेरा स्मरण तक नहीं किया था इस प्रकारसे कुपित वृद्धावस्थाने राजाके केशोंको पकड़ लिया था ॥१॥

मानो सौतेले भाइयोंके डरसे ही धवलिमाने (कानके सफेद बालोंने) राजा दशरथ अथवा पाण्डुके कानके पास जाकर कहा था कि ज्येष्ठ पुत्रका राज्याभिषेक कर दीजिये । उचित ही है क्योंकि बुढ़ापेके सगे सम्बन्धी गुप्ति और प्रशम ही हैं ॥ २ ॥

दर्पणमें बुढ़ापेके चिह्नोंको देखकर राजाके मस्तकपर वलियाँ पड़ गयीं थीं । ऐसे मस्तकको हिलाते हुए ही भूपतिको परम वैराग्य हो गया था । उचित ही है क्योंकि आत्मदर्शी ज्ञानियोंको संसारसे वैराग्य होता ही है ॥ ३ ॥

लोकोंने संसारमें किसका भोग नहीं किया है जो नूतन कर्मोंकी प्रतीक्षा करते हैं ।

---

१. उपोपवाजयन्–प०, द० ।

इति विनमयन्नुच्चैस्तब्धान्नतानतिवर्धय-
न्स परिणमयन्पृथ्वी पुत्रैर्वसून्युपहारयन् ।
सुखमगमयत्कालं हर्म्ये स्मरन्परमेष्ठिनं
न हि सुतवतां नामासाध्यं धनञ्जयमिच्छताम् ॥४३॥

इति श्री द्विसन्धानकाव्ये कवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
राघव-कौरवोत्पत्तिर्नाम तृतीयः सर्गः ॥३॥

इतीति। स दशरथः पाण्डुश्च सुखं यथा सुखेन कालं समयमगमयत् नीतवान्। किं कुर्वाणः सन्निति उक्तप्रकारेण पुत्रैः कृत्वा उच्चैस्तब्धान् रिपून् विनमयन् विशेषेण नम्रान् विदधन् तथा तेनैव प्रकारेण नतान् शत्रून् अतिवर्द्धयन् वृद्धिं प्रापयन् पृथ्वी मेदिनी परिणमयन् हस्ते कारयन् वसूनि द्रव्याण्युपहारयन्पुष्टिं प्रापयन्। पुनः किं कुर्वन् [१] परमेष्ठिनं परमपुरुषं स्मरन् स्मरणविषये नयन्, क्व हर्म्ये मन्दिरे, अर्थान्तरमाह— हि स्फुटं धनञ्जयञ्च इच्छतामभिलषतां सुतवतां पुत्रवतां नाम अहो नासाध्यं किमपीति[२] ॥४३॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीडितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य
गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदीनामदधानायां टीकायां
द्विसंधानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
राघवकौरवोत्पत्तिवर्णनो नाम तृतीयः सर्गः ॥३॥

पुत्रोंके द्वारा अहंकारसे मदोन्मत्त शत्रुओंको झुकाते हुए, शरणागतोंको सब प्रकारसे बढ़ाते हुए तथा पृथ्वीको अपने वशमें करते हुए तथा पुत्रोंके द्वारा सम्पत्ति ~ कराते हुए महाराज दशरथ तथा पाण्डु अपने राजभवनोंमें अरिहन्तादि पंच परमेष्ठीका ध्यान करके आनन्दसे जीवन विता रहे थे। धन और जयके इच्छुक पुत्रोंके पिताओंको संसारमें कुछ भी असाध्य नहीं है ॥ ४३ ॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके
शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र-द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसधान-
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें राघव-पाण्डव उत्पत्ति वर्णन
नामका तृतीय सर्ग समाप्त।

---

१ परमे सुरनरोरगेन्द्रपूजितपदे तिष्ठतीति परमेष्ठी तं परमेष्ठिन—प०, द०। २. अर्थान्तरन्यासालङ्कार—प०, द०।

चतुर्थः सर्गः

अथ जातु न यौवनोदये सहवासाय ममायमस्मरत् ।
इति जातरुषेव भूपतेर्जरसाऽग्रहृत केशवल्लरी ॥ १ ॥

अथेति—अथ राघवादिजन्मानन्तरं भूपतेः नरेन्द्रस्य केशवल्लरी कर्मतापन्ना जरसा वार्द्धक्येन कर्तृभूतेनाग्रह्यत गृहीता । कथम्भूतयेव ? जातरुषेव जातकोपयेव । कथमिति ? जातु कदाचित् यौवनोदये तारुण्योदयेऽयं दशरथः पाण्डुश्च सहवासाय एकत्र स्थितये नास्मरत् न स्मरति स्म । कस्य ? ममेति । उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥ १ ॥

प्रथमस्तनयोऽभिषिच्यतामिति सापत्न्यभयादिवाजपत् ।
पलितं तमुपेत्य कर्णयोर्निजगुप्तिप्रशमो हि वर्द्धिमा ॥ २ ॥

प्रथम इति—पलितं सितकेशः कर्तृ तं दशरथं पाण्डुञ्चोपेत्य समीपमागत्य कर्णयोरजपदब्रवीत् । कथमिति प्रथमस्तनयः रामः युधिष्ठिरश्च कर्मतापन्नः अभिषिच्यताम् राज्ये स्थाप्यतामिति । कस्मादिव (सापत्न्यभयादिव) सपत्न्या अपत्यं सापत्नं तस्य भावः सापत्न्यं तस्माद्यद् भयं तस्मात्तथोक्तात् । हि स्फुटं (निजगुप्तिप्रशमः) निजावात्मीयौ गुप्तिप्रशमौ यस्य स निजगुप्तिप्रशमः तस्य वर्द्धिमा वृद्धभावः जायत इति ॥ २ ॥

विनिरूप्य स दर्पणे जरां निभृतं मौलिमुपोपवीजयन् ।
इति निर्विविजे विशांपतिर्विरतिं याति हि संसृतेर्बुधः ॥ ३ ॥

विनिरूप्येति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया स पूर्वोक्तः विशांपतिः प्रजापतिः निर्विविजे निर्वेदं गतवान् । किं कुर्वन् ? मौलिं मस्तकं निभृतं सङ्कुचितं यथा [1]उपोपवीजयन् विधुन्वन् । किं कृत्वा ? पूर्वं दर्पणे आदर्शे जरां पलितं विनिरूप्यावलोक्य । अर्थान्तरमाह—हि स्फुटं संसृतेः संसाराद्बुधः आत्मदर्शी पुमान् विरतिं वैराग्यं यातीति ॥ ३ ॥

किमभुक्तमनुष्ठितं जनैर्यदपूर्वं प्रतिपालयन्त्यमी ।
ननु भुक्तसमैव वेदना सुखनामा विषयेषु भाविषु ॥ ४ ॥

किमिति—अमी जनाः यदपूर्वमदृष्टं प्रतिपालयन्ति प्रतीक्षन्ते ननु किं तदभुक्तमननुभूतं कर्मतापन्नं जनैः कर्तृभिरनुष्ठितमङ्गीकृतम् ? अपि तु भुक्तमेव । ननु च भाविनं वैषयिकं भोगं प्रति प्रतीक्षन्ते सङ्कल्पजन्मान्धचञ्चलमनोमृगा जन्तव इत्याकूतम् । नैष दोषः, तु पुनः भाविषु विषयेषु सुखमेव नाम यस्याः सा,

---

इस राजा दशरथ अथवा पाण्डुने अपने यौवनमें कभी भी सहवासके लिए मेरा स्मरण तक नहीं किया था इस प्रकारसे कुपित वृद्धावस्थाने राजाके केशोंको पकड़ लिया था ॥१॥

मानो सौतेले भाइयोंके डरसे ही धवलिमाने (कानके सफेद बालोंने) राजा दशरथ अथवा पाण्डुके कानके पास जाकर कहा था कि ज्येष्ठ पुत्रका राज्याभिषेक कर दीजिये । उचित ही है क्योंकि बुढ़ापेके सगे सम्बन्धी गुप्ति और प्रशम ही है ॥ २ ॥

दर्पणमें बुढ़ापेके चिह्नोंको देखकर राजाके मस्तकपर वलियाँ पड़ गयीं थीं । ऐसे मस्तकको हिलाते हुए ही भूपतिको परम वैराग्य हो गया था । उचित ही है क्योंकि आत्मदर्शी ज्ञानियोंको संसारसे वैराग्य होता ही है ॥ ३ ॥

लोकोंने संसारमें किसका भोग नहीं किया है जो नूतन कर्मोंकी प्रतीक्षा करते "

---

1. उपोपवाजयन्–प०, द० ।

सुखनामा, वेदना। विद्यते परिज्ञायते यतः मनोव्यापारेणेन्द्रियव्यापाराद्ध्व सुखमनया सा वेदनाऽनुभवनमित्यर्थः। भुक्तसमा भुक्त रमणीस्रक्चन्दनादिविषयलक्षणम्। भुक्तेन समा भुक्तसमा अनुभवनकालीनेत्यर्थः। अत्र तात्पर्यमिदम्। शीतबहुले शिशिरे तृणाग्निसंयोगसुखानुकारित्वाद्विषयाणामापातरम्यत्वमवसाने वैरस्यमुपदर्शितम्॥ ४॥

त्यजतो न जहाति योऽखिलान्विषयांस्तद्विषयैकमानसः।
स जहातु दुरन्तभावनामजहद्वृत्तिमिमां कथं जनः॥ ५॥

त्यजत इति–अखिलान् समस्तान् विषयान् इष्टस्रग्वनिताचन्दनादींस्त्यजत. सतः यो जनः न जहाति न परित्यजति। कथम्भूत. सन्? तद्विषयैकमानसः तेषाम् इन्द्रियाणा विषयेष्वेकमसाधारण मानस यस्य सः तादृशः सन् इमा दुरन्तभावनाम् दुःखेनान्त. पर्यन्तो येषा ते दुरन्ता रागादयस्तेषु या भावना मनःपरिणतिः सा तथोक्ता तामजहद्वृत्तिमजहती अपरित्यजन्ती वृत्तिः वर्त्तन यस्यास्ता स जनः कथ जहातु अपि तु नेति॥ ५॥

क्षणभङ्गुरमङ्गमङ्गिनां न गता यौवनिका निवर्त्तते।
विभवास्तृणवारिचञ्चला निचया मर्मरपत्रसन्निभाः॥ ६॥

क्षणेति—अङ्गिना (प्राणिना) मङ्ग शरीर क्षणभङ्गुर क्षणदृष्टनष्टम्। गता नष्टा सती यौवनिका तरुण वयः न निवर्त्तते न व्यावर्त्तते। विभवा. विभूतय. तृणवारिचञ्चलाः तृणजलतरलाः। निचया माद्यन्मित्रकलत्रपुत्रादयः मर्मरपत्रसन्निभा. शुष्कपत्रसदृशा. सन्ति। अत्र तात्पर्यम्। यथा तीव्रतरवाताहतानि शुष्कपत्राणि यदृच्छया क्वापि क्वापि यान्ति तथा मित्रकलत्रादयोऽपीति[1]॥ ६॥

द्विषि मित्रमतिं हितप्रिये रिपुबुद्धिं जनयन्ति जन्तवः।
विपरीततया तनूभृतामिह तत्रापि दवीयसी मतिः॥ ७॥

द्विषीति–द्विषि अनन्तसंसारभ्रमणहेतुत्वात् कलत्रादौ शत्रौ मित्रमतिं सहायबुद्धि. हितप्रिये भवभवोद्भवानवरतानन्तदुःखपरम्पराविनाशहेतुत्वादनन्तानन्तनित्यसुखविधातृत्वादात्मकार्ये धर्मलक्षणे रिपुबुद्धिं प्रतिकूलमतिं जन्तवः प्राणिन जनयन्ति कुर्वन्ति। कया कृत्वा? विपरीततया कमनीयकामिन्यादिबाह्यवस्तुनि परकीये आत्मीया बुद्धिः, आत्मस्वभावोपलब्धिनिमित्ते श्रेयसि आत्मीये परकीया बुद्धिश्चेति परिमाणविपर्ययेण कृत्वा। अर्थान्तरन्यासमाह–तनूभृता शरीरवतामिह लोके अपि शब्दप्रयोगात् परलोके च तत्र मित्रशत्रुपरिज्ञाने दवीयसी दूरतरा मतिर्बुद्धिरित्यर्थः[2]॥ ७॥

भविष्यत्के विषय-भोगोंमें भी सुख नामसे ख्यात वैसा ही अनुभव होगा जैसा कि भुक्त भोगोंमें था॥ ४॥

संसारके विषयोंमें लुब्धचित्त जो व्यक्ति बिछुड़नेवाले समस्त भोगोपभोगोंको नहीं छोड़ता है वह व्यक्ति स्थिर-स्वभाव रूपको प्राप्त भोगोंकी अभिलाषाको कैसे छोड़ेगा? क्योंकि भावना तो बड़े परिश्रमसे छूटती है॥ ५॥

देहधारियोंकी देह ही देखते-देखते क्षणभरमें नष्ट हो जाती है। यौवन बीत जानेपर फिर वापस नहीं आता है। घासकी नोकपर जमी ओसकी बूँदके समान सम्पत्ति चंचल और रमणीय है और पुत्र, कलत्र, आदि सगे सम्बन्धी सूखे पत्तोंके ढेरके समान एक झोंकेमें बिछुड़ जानेवाले हैं॥ ६॥

संसारी प्राणी संसारके कारण अतएव शत्रुभूत भोगादिमें मित्रकी कल्पना करता है और कल्याणकारी अतएव प्रिय संयमादिको दु.ख (शत्रु) मानता है। इस प्रकार विपरीत बुद्धि होनेके कारण देहधारीसे इस लोक अथवा परलोकमें भी सन्मति दूर ही रहती है॥ ७॥

---

१ उपमालङ्कार –प०, द०। २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार –प०, द०।

क्व नृपो भरतोऽमरार्चितो भुवनं येन वभूव भारतम् ।
क्षणिकाः सकलाः समागमाः कृतमेकं हि विवर्तते परम् ॥ ८ ॥

क्वेति—येन भरतेन आदिनाथपुत्रेण भुवन भारत वभूव जातम् । स भरत. नृप' नरेन्द्रः अमरार्चितः देवपूजित. सन् क्व ? अत्रास्थिरत्व भवभाजा सूचितम् । यथा सकला. समस्ता. समागमाः वन्धुमित्रादयः क्षणिका जलवुद्बुदसदृशा । एवञ्च सति हि स्फुट कृत विहित पर केवलमेक धर्मो(र्मं) विवर्त्तते परिणमति प्राणिनामिति ॥ ८ ॥

हिममुष्णहतस्य यत्सुखं शिशिराभ्यर्दितचेतसोऽनलः ।
क्षणदुःखनिषेधकारणं न सुखं नित्यमुशन्ति योगिनः ॥ ९ ॥

हिममिति—यत् यस्मात्कारणादुष्णहतस्य घर्मततस्य हिम सुख जायते तथा शिशिराभ्यर्दितचेतसः तुहिनकदर्थितचित्तस्यानल ज्वलन' सुख भवितुमर्हति । तस्मात्कारणात् क्षणदु खनिषेधकारण मुहूर्त्तदु.ख-निरासनिमित्तमिन्द्रियव्यापारोत्पन्न सुख न नित्यमुशन्ति मन्यन्ते योगिन इति ॥ ९ ॥

यदपायि पयः सुतेन यद्विसुताभिः ससृजेऽश्रु मातृभिः ।
मधुरं लवणञ्च किं द्वयं न पयः क्षारपयोधितोऽधिकम् ॥१०॥

यदिति—सामान्योक्त्या व्याख्यायते यत् पय क्षीर कर्मतापन्न सुतेन पुत्रेणापायि पीत यदश्रु वाष्प-जल मातृभि ससृजे विसृष्टम् । कथम्भूताभिः ? विसुताभि' पुत्ररहिताभि । तन्मधुर लवण च कि द्वय कि नाधि-कमपि तु अधिकमेव, काभ्या पय.क्षारपयोधित' क्षीरक्षारसमुद्राभ्याम् । अत्र मोहमाहात्म्य प्रदर्शितम् ॥१०॥

विगणय्य तदेवमंहसो विरिरंसन्नभिषेक्तुमग्रिमम् ।
इति तं व्यनयत्सुतं सतामृणनिश्चित्ततया स्वनिर्वृतिः ॥११॥

विगणय्येति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया त पूर्वोक्त सुतमग्रिम राम युधिष्ठिरञ्च दशरथ पाण्डुश्च व्यनयत् शासितवान् । किं कर्त्तुम् ? अभिषेक्तु राज्यपट्टाभिषेक कर्त्तुम् । किं कुर्वन् ? विरिरंसन् विराम विधातु-मिच्छन् । कस्मात् ? अहस । कि कृत्वा ? पूर्वमेवमुक्तप्रकारेण तत्ससारवृत्त विगणय्य हेयरूपतया विचार्य । अर्थान्तरमाह । सता सत्पुरुषाणा स्वनिर्वृत्ति सुख स्यात् । कया ? ऋणनिश्चित्ततया ऋणात् निष्क्रान्त चित्त यस्य स ऋणनिश्चित्त तस्य भावस्तया ॥११॥

युगवद्धमिमं भरं भुवस्त्वमिहैको नृपपुङ्गवः परम् ।
धवलो वहसे ततोऽधुना न ममाज्ञामवमन्तुमर्हसि ॥१२॥

जिसके नामपर इस देशका नाम भारत पड़ा वह देवोंसे पूज्य, आदिनाथका पुत्र राजा भरत कहाँ है ? संसारके समस्त सम्बन्ध तथा पदार्थ क्षणिक हैं । केवल अपना कर्म ही शेष रहता है ॥ ८ ॥

गर्मीसे सतायेके लिए शीत सुखकर है। शीतसे पथराये व्यक्तिके लिए अग्नि ही सुखद है अतएव एक क्षणभरके दुखके निषेधके कारण सुखको योगी लोग नित्य नहीं मानते हैं ॥९॥

पुत्रके द्वारा माताके स्तनसे जो दूध पिया जाता है तथा निपूती माताओंके द्वारा जो आँसू बहाये जाते हैं क्या ये दोनों ही क्रमश मीठे और क्षार हैं ? वे क्षीरसागर तथा लवणसागरसे बड़े तो नहीं ही हैं ! (तथापि ससारी प्राणी इन्हें ही सवसे बड़ा सुख और दुःख मानता है) ॥१०॥

इस प्रकार भावना करके राजा दशरथ अथवा पाण्डुने पापसे वैराग्य लेनेके लिए ज्येष्ठ पुत्र राम अथवा युधिष्ठिरको निम्न प्रकारसे उपदेश दिया था । सज्जनोको दायित्वोंसे उऋण होनेपर ही आत्मशान्ति सुहाती है ॥११॥

युगेति—यस्मात्कारणात् इह लोके पर केवल भुवः पृथिव्या इम प्रत्यक्षीभूत भर भार युगबद्धमेकोऽसहायः नृपपुङ्गवो नरेन्द्राग्रणीः भारवहनक्षमः धवलः सन् वहसे। ततस्तस्मात्। अधुनेदानीं ममाज्ञामादेशमवमन्तुमवज्ञातु नार्हसि न योग्यो भवसीति ॥१२॥

विजयाय जय स्वमादितो निजकर्म प्रकृतिं ततो रिपुम्।
गमिनः परलोकसाधनं तव मेऽपि स्थितिरीदृशी मता ॥१३॥

विजयायेति—आदितः प्रथमतो विजयाय जयनिमित्त स्वमात्मान जय प्रशमय। ततः पश्चान्निजकर्म दिवसरात्रिविभागक्रियाम्। तत प्रकृतिममात्यसप्तकम्। ततो रिपु कामादिषट्कम् इत्येतसर्वं जयेति क्रियाया कर्म बोद्धव्यम्। ईदृगी स्थितिर्मता परलोकसाधन शत्रुलोकसाधन स्यात्। कस्य ? तव। कथम्भूतस्य तव ? गमिनो गन्तुमिच्छतः। तथाऽऽदितः विजयाय स्वमात्मान जयामि। ततो निजकर्मप्रकृतिमात्मीयकर्मस्वभावम्। ततो रिपु मोहनीयकर्मेत्येवमीदृशी स्थितिर्मता परलोकसाधनम्। कस्य ? मे ममापि। कथम्भूतस्य मम ? गमिनः गन्तुमुद्यतस्येति ॥१३॥

विहिताखिलसत्त्वरक्षणं धृतसत्यस्थिति वीतमत्सरम्।
त्वमितोऽहमिवाभयैकवागसिधाराव्रतधर्ममाचर ॥१४॥

विहितेति—इतोऽद्य प्रभृति हे पुत्र अभयैकवागभयैकवचन. सन् त्वमसिधाराव्रतधर्ममाचर। असिधारैव व्रत यस्मिन्सोऽसिधाराव्रत., स चासौ धर्मश्च तमसिधाराव्रतधर्मं वीरव्रतमित्यर्थः। कीदृश विहिताऽखिलसत्त्वरक्षण कृतसकलप्राणिपालनम्। कथ यथा भवति धृतसत्यस्थिति धृता सत्येन स्थितिर्यत्र आचरणकर्मणि तद्यथा भवति धृतसत्यस्थिति धृतसत्यगुणावस्थमित्यर्थः। पुनरपि कथम्भूतम् ? वीतमत्सर विशेषेण इतः प्राप्तः मत्सरोऽहङ्कारो येन स त विशेषणप्राप्ता-हमहमिकम्। न हि मत्सरमन्तरेण वीरव्रत सम्भवतीति वचनात्। उपमार्थ. प्रदर्श्यते। अहमिव यथाऽहमभयैकवाक् आचरिष्यामि। किमसिधाराव्रतधर्मम्। व्रत सर्वदर्शनसमत ब्रह्मचर्यम्। धर्मो जीवदया। व्रतञ्च धर्मश्च व्रतधर्मम्। अत्र समाहारापेक्षयैकवचनम्। असिधारेव व्रतधर्ममसिधाराव्रतधर्मम् अत्र धर्त्तु कर्त्तुमल्पसत्त्वैरशक्यत्वात् व्रतधर्मयोरतएव तौ खड्गधारयोपमीयेते। कथम्भूत तत् विहिताखिलसत्त्वरक्षणम्। सत्त्वा एकेन्द्रियादयः पञ्चेन्द्रियपर्यन्ताः जन्तव. अखिलाश्च ते सत्त्वाश्च अखिलसत्त्वा. विहितमखिलसत्त्वेषु, रक्षण यस्मिन् तत्तथोक्तम्। पुन. धृतसत्यस्थिति। धृता सत्येऽनलीकवचने स्थितिर्यस्मिन् तत्। कथम्भूत पुन. वीतमत्सर विशेषेण इतः गत. मत्सर आत्ममन्यता यत्र तथोक्तम्। विनष्टात्ममन्यतमित्यर्थः। श्लेषोपमा ॥१४॥

युगोंसे चले आये पृथ्वीके राज्यके इस दायित्वको अब तुम अकेले ही इस संसारमें प्रशान्त रूपसे धारण करोगे और श्रेष्ठ राजा बनोगे अतएव इस समय तुम्हें मेरी आज्ञाकी अवहेलना नहीं करनी चाहिये ॥१२॥

शत्रुओंको वशमें करनेके लिए जाने वाले तुम और परलोककी सिद्धिके लिए गृहत्यागी मेरे लिए भी ऐसी परिस्थिति है कि विजयके लिए सबसे पहिले अपनेको संयमित करो, तब अपनी दिनचर्याको व्यवस्थित करो, इसके बाद मंत्री आदि जनताका विश्वास प्राप्त करो। तब शत्रुओंको जीतो [मुनिको भी आत्मविजय, कर्मोंकी प्रकृतियोंको जीतनेके बाद ही रिपु मोहनीयपर विजय प्राप्त होती है] ॥१३॥

मेरे समान तुम भी समस्त प्राणियोंकी सुरक्षाकी व्यवस्था करके आदर्श मर्यादाओंका पालन करते हुए, विशिष्ट आत्मगौरवकी भावनाके साथ अभयका एकमात्र नारा देते हुए आजसे ही खड्ग-धारण व्रतके कर्त्तव्योंका पालन करो। मैं भी तुम्हारे समान षट्कायके जीवोंकी रक्षा करता हुआ सत्य महाव्रतको पालूँगा। ईर्ष्या द्वेषको छोड़कर सबको अभयदान दूँगा और असिधाराव्रत (ब्रह्मचर्य) का तथा क्षमादि धर्मोंका पालन करूँगा ॥१४॥

विविधानि वसूनि वाहनं बहुदेशो दिशतीति वर्णितः ।
स यथोक्तिमिमामुपप्लवैर्न विहास्यत्यभिरक्ष्यतां तथा ॥१५॥

विविधानीति—विविधानि नानाप्रकाराणि वसूनि द्रव्याणि वाहनञ्च मत्तमातङ्गतुरङ्गम कर्मतया परिणत सर्वं बहु दिशति ददातीति निरुक्त्या देशो वर्णित कथित. । यथा इमामुक्ति निर्वचन स देश न विहास्यति न त्यक्ष्यति । कै कृत्वा ? उपप्लवैरुपद्रवै कृत्वा । तथा हे पुत्र ! त्वया रक्ष्यतामिति । स्वरूपाख्यानम् ॥ १५ ॥

उपसान्त्वय कृत्यमात्मनस्तमकृत्यं नयवृद्धिमृद्धिभिः ।
उभयं परकीयमात्मसात् कुरु नीतेः प्रथमोऽयमुद्यमः ॥१६॥

उपेति—उपसान्त्वय प्रशमय त्वम् । कम् ? कृत्यम् । परै कर्त्तुमात्मन. शक्य' अथवा परै. कत्तितु छेत्तु शक्य' कृत्यः त कृत्य भेद्यम् । कस्य ? आत्मन । तथा ऋद्धिभि' कृत्वा वृद्धि नय प्रापय त्वम् । कम् ? त लोकविख्यातम् अकृत्यमभेद्यम् । कस्यात्मन. । तथा उभय कृत्याकृत्य परकीय शात्रवीय कुरु विधेहि कथमात्मसादात्मायत्तम् । इति नीते. अय प्रथम. आद्य उद्यम इति । स्वभावाख्यानम् ॥ १६ ॥

विधिना खलु दीयतेऽखिलं न नृपो दत्त इति स्म मा भवत् ।
विधिरेष सतां यमोऽसतामिति भूयाज्जनतासु ते कथा ॥१७॥

विधिनेति—स्म मा भवत् । मा स्म भवत् भवान् । कथमिति ? विधिना दैवेन खलु निश्चयेन दीयते अखिल वस्तुजातम् । न दत्ते न ददाति नृपो राजा इति । तथा हे पुत्र ते तव इति इत्थम्भूता कथा स्वभावाख्यान जनतासु लोकसमूहेषु विषये भूयात्स्यात् । कथमिति एष सता महता पुसा विधि दैव तथा एष असतामवृत्तिकारण यम यमस्येव कार्यकर्तृत्वात् यमो मृत्युरिति । स्वभावाख्यानम् ॥ १७ ॥

वसुनोपचितेन सम्भवेदिह धर्मेण परत्र तु त्रयम् ।
उभयत्र न तन्मनोभुवा भुवि येन त्रयमत्र तत्क्रियाः ॥१८॥

वसुनेति—इह लोके वसुना अर्थेन उपचितेन पुष्टि नीतेन त्रय धर्मार्थकामलक्षण सम्भवेत् समुत्पद्यते । तु पुन' परत्र परलोके धर्मेणोपचितेन त्रय सम्भवेत् । उभयत्र इह लोके परलोके च मनोभुवा कामेनोपचितेन तत्त्रय न सम्भवेत् । भुवि पृथिव्या हे पुत्र येन तेषा मध्ये येनाचरितेन अत्र इह लोके परलोके च त्रय स्यात्तत्क्रिया. कुरु त्वम् ॥ १८ ॥

नाना प्रकारकी सम्पत्ति तथा अनेक अश्वादि वाहनोंको प्रचुर मात्रामें जो दे उसे देश कहते हैं । उपद्रवों और संकटोंके कारण यह देश जिस प्रकार इस व्याख्याको न छोड़े उस प्रकारसे ही इसका राज्य करना ॥१५॥

अपने छिद्रों अथवा शत्रुके आघातोंको शान्त कर दो तथा विभवके द्वारा अपने पक्ष, दुर्ग, आदि अथवा शत्रुपर किये प्रबल प्रहारोंको सुपुष्ट करो । तथा शत्रुकी दुर्बलताओं और समर्थकोंको अपने वशमें करो, नीतिशास्त्रका यही प्रथम पाठ है ॥१६॥

अपने-अपने भाग्यसे सबको सब कुछ मिलता है अतएव हे पुत्र ! 'राजा नहीं देता है' ऐसा तुम्हारा अपवाद न हो । 'यह राजा सज्जनोंका विधाता है और दुर्जनोंका काल है' यही जनतामें तुम्हारे विषयमें कहा जाय ॥१७॥

इस लोकमें पर्याप्त सम्पत्ति सकलित करनेसे धर्म अर्थ-काम संभव हो सकेंगे । यहाँ धर्म संचय करनेसे परलोकमें तीनों वर्ग निभ जायेंगे । काम पुरुषार्थके द्वारा दोनों लोकोंमें सबका विघात होगा अतएव वही करना जिससे दोनों लोकोंमें तीनों पुरुषार्थोंका साधन हो सके ॥१८॥

अभिवृद्धिमियर्ति विप्रियैर्नय वैरं प्रशमं ततः प्रियैः ।
समुदेति हि सस्यमातपे न तरुच्छायहतं विवर्धते ॥१९॥

अभीति—यस्मात्कारणात् विप्रियैः दण्डादिभिः कृत्वा वैरमभिवृद्धिमियर्ति गच्छति । ततः कारणात् प्रियैः सामादिभिः कृत्वा वैरं नय प्रापय त्वं प्रशमम् । हि स्फुटम् आतपे उष्णे सस्यं धान्यं समुदेति वृद्धिमायाति । तरुच्छायहतं तरुश्च छाया च तरुच्छायं[1] तेन हतं तरुच्छायहतं सत् न विवर्धते नश्यतीत्यर्थः । अत्र सामप्रयोगमाहात्म्यं प्रदर्शितम्[2] । उक्तञ्च—

"सामप्रेमपरं वाक्यं दानं वित्तस्य चार्पणम् ।
भेदो रिपुजनाकृष्टिः दण्डः श्रीप्राणसंहृतिः ॥१९॥"

न निजो न परोऽस्ति कस्यचिद्गुणतः स्वः परवांश्च जायते ।
तदिदं सकलं भुवस्तलं प्रणयेनानुवशं त्वमानय ॥२०॥

नेति—सोपस्कराणि वाक्यानि भवन्ति । अतः कस्यचित्प्राणिनो निजो नास्ति न परः । यस्मात्स्वः आत्मीयः सन् परवान् परकीयो जायते । कस्मात् गुणतः । षड् गुणात् सन्धिविग्रहयानासनद्वैधीभावसंश्रयरूपात् तत् तस्मात्कारणात् इदं सकलं समस्तं भुवस्तलं पृथ्वीतलं प्रणयेन प्रेमपरवाक्येन कृत्वा अनुवशमात्मवशमानय त्वम् । अत्र साममाहात्म्यमुपदर्शितम् । स्वभावाख्यानम् ॥ २० ॥

इदमित्यनुशिष्य मेदिनीमुपलभ्यां प्रथमेन सूनुना ।
विदधे विरिरंसुरेनसो गृहमेधी हि सुतावधिर्मतः ॥२१॥

इदमिति—इत्युक्तप्रकारेण इदं पूर्वोक्तमनुशिष्य[3] शिक्षयित्वा स दशरथः पाण्डुश्च प्रथमेन सूनुना ज्येष्ठेन पुत्रेण रामेण युधिष्ठिरेण च उपलभ्यां प्राप्यां मेदिनीं पृथिवीं विदधे कृतवान् । कीदृशः ? विरिरंसुः निवर्तितुमनाः । कस्मात् ? एनसः पापात् । हि स्फुटं गृहे मेधाऽस्यास्तीति गृहमेधी गृहस्थः सुतावधिः सुतोऽवधिः यस्य स सुतावधिर्मतः इष्टः । अत्र तात्पर्यं पुत्रमुखमवलोक्य आत्मश्रेयसे यतते गृहमेधी । अर्थान्तरन्यासः ॥ २१ ॥

पणवाः प्रणिनेदुराहता ननृतुर्वारविलासिनीजनाः ।
नटगाथकसूतसूनवः पटवः पेठुरुपेत्य मङ्गलम् ॥२२॥

पणवा इति—पणवाः पटहा आहताः ताडिताः सन्तः प्रणिनेदुः ध्वनितवन्तः । वारविलासिनीजनाः वेश्याः ननृतुः नटन्ति स्म । किं कृत्वा ? उपेत्यागत्य । तथा पटवः पटिष्ठाः सन्तः नटगाथकसूतसूनवः

विरुद्ध कार्य दण्डादिके द्वारा वैर बढ़ता है अतएव उसे प्रिय कर्मोंके द्वारा शान्त कर देना चाहिये । धान्य सूर्यके आतपमें खूब बढ़ता है किन्तु वृक्षकी छायाके द्वारा दब जानेपर उसमें अंकुर ही नहीं फूटते हैं ॥१९॥

यहाँ न तो कोई अपना है और न कोई पराया है । गुणों (संधि-विग्रह-यानादि) के द्वारा ही राजाओंके अपने और विराने बनते हैं । इसलिए तुम इस स पृथ्वीको प्रेमके द्वारा अपने वशमें कर लो ॥२०॥

इस प्रकार शिक्षा देकर आरम्भ परिग्रहसे विरक्त राजाने राज्य भारको ज्येष्ठ पुत्रके भोग्य कर दिया था । क्योंकि आदर्श व्यक्ति तब तक ही गृहस्थ रहते हैं जबतक पुत्र समर्थ न हो जाय ॥२१॥

मंगलके लिए बजाये गये पटह आदि बाजे जोरसे बजने लगे थे । वेश्याओंके झुंडके-

---

१ -रुच्छायम् । अत्र "वा तरुमृगादि" [जै० सू० १।४।८८] सूत्रेणैकवद्भाव -प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार -प०, द० । ३ अनुशिष्य द० ।

नटा नर्त्तनाचार्या गायका गानकाचार्याः सूता [1]मागधास्तेषां सूनवः पुत्रास्ते मङ्गलं पेठु पठितवन्तः । समुच्चय ॥ २२ ॥

स पताकमुदात्तनायकं कृतनानारसभावविभ्रमम् ।
प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रकं नगरं नाट्यमिवाद्युतत्तराम् ॥२३॥

सपताकेति—नगरं पत्तनमद्युतत्तराम् (अतिशयेन) शुशुभे । कीदृशं सत्? सपताकं सध्वजम् । उदात्तनायकं महेच्छाधिपम् । पुनः कृतनानारसभावविभ्रमम् रसाः शृङ्गारादयः भावाश्चेतोविकारा विभ्रमाः कुटिलभ्रूभङ्गतयाऽर्द्धावलोकनानि कृता नाना बहुविधा रसभावविभ्रमा यत्र तत्तथोक्तम् । प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रकं प्रतिप्राङ्गणस्थापितमङ्गलसद्द्रव्यपरिपूर्णस्थालकम् । किमिव? नाट्यमिव । कथंभूतं नाट्यम्? सपताकं सहोल्क्षिताङ्गुलिविन्यासेन वर्त्तमानहस्तम् । उदात्तनायकं सत्यागवन्नायकम् । प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रकं प्रतिनृत्यस्थानप्रविष्टनर्त्तक्यादि[2] ॥ २३ ॥

श्रवणेषु मृदङ्गनिस्वनाज्जनतोवाच परस्परं वचः ।
ललनाश्च कपोलघट्टनान्निरविक्षन्विनिमीलितेक्षणम् ॥ २४ ॥

श्रवणेष्विति—श्रवणेषु कर्णेषु जनता जनसमूहः परस्परमन्योन्यं वचः वचनमुवाच उक्तवती । कस्मात् मृदङ्गनिस्वनात् मृदङ्गशब्दश्रवणात् । ललनाः कामिन्यः निरविक्षन् निर्गतवत्यः चकारेण समुच्चयोऽवगम्यते । तेनायमर्थः प्रविशन्ति स्म चेत्यर्थः । कथं यथा भवति विनिमीलितेक्षणं सङ्कुचितलोचनं कस्मात्कपोलघट्टनादिति सम्बन्धः । समुच्चयालङ्कृतिः ॥ २४ ॥

भुवि पुष्पमपूरि गुल्फकं पटवासोऽपि वितस्तरे दिशः ।
वियतोऽपि तलं वितेनिरे पुरि कालागुरुधूमयष्टयः ॥ २५ ॥

भुवीति—भुवि पृथिव्यां पुष्पं कुसुमं कर्तृ अपूरि पूरयति स्म । किम्? गुल्फकं पादघुटिका । दिशः आशाः 'कर्म' पटवासोऽपि 'कर्त्ता' वितस्तरे प्रच्छादयति स्म? । क्व पुरि नगर्याम् । वियतोऽपि तलं 'कर्म' कालागुरुधूमयष्टयः कालेयकधूमश्रेणयः वितेनिरे विस्तारयन्ति स्म[3] ॥ २५ ॥

अधिरुह्य जनेन पश्यता गृहचैत्यद्रुमशालगोपुरम् ।
परितोऽनवकाशकारणान्नगरीवोपरि तस्थुषी पुरः ॥ २६ ॥

झुंड राजमहलपर आकर नाच रहे थे। नृत्योंके आचार्य नट, गायनाचार्य तथा अभिनयाचार्योंके कुशल वंशधर आकर मंगलपाठ कर रहे थे ॥२२॥

अयोध्या अथवा हस्तिनापुर नगर नाटकके समान अत्यन्त सुशोभित हो उठा था क्योंकि पताकाएँ फहरा रहीं थीं, राजा महान् था, विविध रसों, भावनाओं और वेशभूषाओंकी बाढ़ आ गयी थी तथा प्रत्येक आँगनमें मंगलपात्र रखे हुए थे। [नाटक भी पताका (मंगलाचरण) से प्रारम्भ होता है, नायक धीरोदात्त होता है, शृङ्गारादि रस, स्थायी, व्यभिचारी आदि भावोंकी भरमार रहती है, तथा अभिनेता सज्जागृहमें इकट्ठे होते हैं] ॥२३॥

नगाड़ोंके नादके कारण नागरिक एक दूसरेके कानमें बातें करते थे। भीड़ तथा कानमें बात कहनेके कारण नागरिक युवतियोंके भी परस्परमें गाल रगड़ जाते थे। फलतः वे आँखें झपाये हुए ही भीतर-बाहर आ जा रही थीं ॥२४॥

नगरीमें विटप-कुञ्जोंने पृथ्वीपर फूलोंको बिछा दिया था। पटवासोंके कारण समस्त दिशाएँ व्याप्त हो गयी थीं। तथा घर-घरमें ज्वलित कालागुरु धूमके धूएँके द्वारा आकाशतलमें भी चँदोवो-सा बँधा लगता था ॥२५॥

१ भट्टाचार्या प०, द० । २ श्लेषालङ्कार प०, द० । ३ समुच्चयालङ्कार प०, द० ।

अभिवृद्धिमियर्ति विप्रियैर्नय वैरं प्रशमं ततः प्रियैः ।
समुदेति हि सस्यमातपे न तरुच्छायहतं विवर्धते ॥१९॥

अभीति—यस्मात्कारणात् विप्रियैः दण्डादिभिः कृत्वा वैरमभिवृद्धिमियर्ति गच्छति । ततः कारणात् प्रियैः सामादिभि' कृत्वा वैर नय प्रापय त्व प्रशमम् । हि स्फुटम् आतपे उष्णे सस्य धान्य समुदेति वृद्धिमायाति । तरुच्छायहत तरुश्च छाया च तरुच्छाय¹ तेन हत तरुच्छायहत सत् न विवर्धते नश्यतीत्यर्थः । अत्र सामप्रयोगमाहात्म्य प्रदर्शितम्² । उक्तञ्च–

"सामप्रेमपरं वाक्यं दान वित्तस्य चार्पणम् ।
भेदो रिपुजनाकृष्टि दण्ड श्रीप्राणसंहृति ॥१९॥"

न निजो न परोऽस्ति कस्यचिद्गुणतः स्वः परवांश्च जायते ।
तदिदं सकलं भुवस्तलं प्रणयेनानुवशं त्वमानय ॥२०॥

नेति—सोपस्कराणि वाक्यानि भवन्ति । अतः कस्यचित्प्राणिनो निजो नास्ति न परः । यस्मात्स्वः आत्मीयः सन् परवान् परकीयो जायते । कस्मात् गुणतः । षड्गुणात् सन्धिविग्रहयानासनद्वैधीभावसश्रयरूपात् तत् तस्मात्कारणात् इद सकल समस्त भुवस्तल पृथ्वीतल प्रणयेन प्रेमपरवाक्येन कृत्वा अनुवशमात्मवशमानय त्वम् । अत्र साममाहात्म्यमुपदर्शितम् । स्वभावाख्यानम् ॥ २० ॥

इदमित्यनुशिष्य मेदिनीमुपलभ्यां प्रथमेन सूनुना ।
विदधे विरिरंसुरेनसो गृहमेधी हि सुतावधिर्मतः ॥२१॥

इदमिति—इत्युक्तप्रकारेण इद पूर्वोक्तमनुशिष्य³ शिक्षयित्वा स दशरथ पाण्डुश्च प्रथमेन सूनुना ज्येष्ठेन पुत्रेण रामेण युधिष्ठिरेण च उपलभ्या प्राप्या मेदिनीं पृथिवीं विदधे कृतवान् । कीदृशः ? विरिरंसुः निवर्तितुमनाः । कस्मात् ? एनसः पापात् । हि स्फुट गृहे मेधाऽस्यास्तीति गृहमेधी गृहस्थः सुतावधिः सुतोऽवधिः यस्य स सुतावधिर्मत इष्टः । अत्र तात्पर्यं पुत्रमुखमवलोक्य आत्मश्रेयसे यतते गृहमेधी । अर्थान्तरन्यासः ॥ २१ ॥

पणवाः प्रणिनेदुराहता ननृतुर्वारविलासिनीजनाः ।
नटगाथकसूतसूनवः पटवः पेठुरुपेत्य मङ्गलम् ॥२२॥

पणवा इति—पणवा पटहा आहताः ताडिताः सन्तः प्रणिनेदु ध्वनितवन्तः । वारविलासिनीजनाः वेश्याः ननृतुः नटन्ति स्म । किं कृत्वा ? उपेत्यागत्य । तथा पटवः पटिष्ठाः सन्त' नटगाथकसूतसूनवः

विरुद्ध कार्य दण्डादिके द्वारा वैर बढ़ता है अतएव उसे प्रिय कर्मोंके द्वारा शान्त कर देना चाहिये । धान्य सूर्यके आतपमें खूब बढ़ता है किन्तु वृक्षकी छायाके द्वारा दब जानेपर उसमें अंकुर ही नहीं फूटते हैं ॥१९॥

यहाँ न तो कोई अपना है और न कोई पराया है । गुणों (संधि-विग्रह-यानादि) के द्वारा ही राजाओंके अपने और विराने बनते है । इसलिए तुम इस समस्त पृथ्वीको प्रेमके द्वारा अपने वशमें कर लो ॥२०॥

इस प्रकार शिक्षा देकर आरम्भ परिग्रहसे विरक्त राजाने राज्य भारको ज्येष्ठ पुत्रके भोग्य कर दिया था । क्योंकि आदर्श व्यक्ति तब तक ही गृहस्थ रहते हैं जबतक पुत्र समर्थ न हो जाय ॥२१॥

मंगलके लिए बजाये गये पटह आदि बाजे जोरसे बजने लगे थे । वेश्याओंके झुंडके-

---

१ -रुच्छायम् । अत्र "वा तरुमृगादि" [जै० सू० १।४।८८] सूत्रेणैकवद्भाव –प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार –प०, द० । ३ अनुदिश्य द० ।

नटा नर्त्तनाचार्या गाथका गायकाचार्या सूता 'मागधास्तेपा सूनव. पुत्रास्ते मङ्गल पेठु पठितवन्त. । समुच्चय ॥ २२ ॥

स पताकमुदात्तनायकं कृतनानारसभावविभ्रमम् ।
प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रकं नगरं नाट्यमिवाद्युतत्तराम् ॥२३॥

सपताकेति—नगर पत्तनमद्युतत्तराम् (अतिशयेन) शुशुभे । कीदृश सत् ? सपताक सध्वजम् । उदात्त-नायक महेच्छाधिपम् । पुन कृतनानारसभावविभ्रमम् रसा शृङ्गाराद्य भावाश्चेतोविकारा विभ्रमा' कुटिल-भ्रूभङ्गतयाऽर्द्धावलोकनानि कृता नाना बहुविधा रसभावविभ्रमा यत्र तत्तथोक्तम् । प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रक प्रति-प्राङ्गणस्थापितमङ्गल्सद्द्रव्यपरिपूर्णस्थालकम् । किमिव ? नाट्यमिव । कथभूत नाट्यम् ? सपताक सहोत्क्षिप्ताङ्गु-लिविन्यासेन वर्त्तमानहस्तम् । उदात्तनायक सत्यागवन्नायकम् । प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रक प्रतिनृत्यस्थानप्रविष्टनर्त्त-क्यादि' ॥ २३ ॥

श्रवणेषु मृदङ्गनिस्वनाज्जनतोवाच परस्परं वचः ।
ललनाश्च कपोलघट्टनान्निरविक्षन्विनिमीलितेक्षणम् ॥ २४ ॥

श्रवणेष्विति—श्रवणेषु कर्णेषु जनता जनसमूह परस्परमन्योन्य वच वचनमुवाच उक्तवती । कस्मात् मृदङ्गनिस्वनात् मृदङ्गशब्दश्रवणात् । ललना कामिन्य निरविक्षन् निर्गतवत्य चकारेण समुच्चयोऽवगम्यते । तेनायमर्थ. प्रविशन्ति स्म चेत्यर्थ । कथ यथा भवति विनिमीलितेक्षण सकुचितलोचन कस्मात्कपोलघट्टनादिति सम्बन्ध । समुच्चयालङ्कृति. ॥ २४ ॥

भुवि पुष्पमपूरि गुल्फकं पटवासोऽपि वितस्तरे दिशः ।
वियतोऽपि तलं वितेनिरे पुरि कालागुरुधूमयष्टयः ॥ २५ ॥

भुवीति—भुवि पृथिव्या पुष्प कुसुम कर्तृ अपूरि पूरयति स्म । किम् ? गुल्फक पादघुटिका । दिश आशा. 'कर्म' पटवासोऽपि 'कर्त्ता' वितस्तरे प्रच्छादयति स्म ? । क्व पुरि नगर्याम् । वियतोऽपि तल 'कर्म' कालागुरुधूमयष्टय कालेयकधूमश्रेणय वितेनिरे विस्तारयन्ति स्म' ॥ २५ ॥

अधिरुह्य जनेन पश्यता गृहचैत्यद्रुमशालगोपुरम् ।
परितोऽनवकाशकारणान्नगरीवोपरि तस्थुषी पुरः ॥ २६ ॥

झुंड राजमहलपर आकर नाच रहे थे । नृत्योंके आचार्य नट, गायनाचार्य तथा अभिनयाचार्योंके कुशल वंशधर आकर मंगलपाठ कर रहे थे ॥२२॥

अयोध्या अथवा हस्तिनापुर नगर नाटकके समान अत्यन्त सुशोभित हो उठा था क्योंकि पताकाएँ फहरा रहीं थी, राजा महान् था, विविध रसों, भावनाओं और वेशभूषाओंकी बाढ़ आ गयी थी तथा प्रत्येक ऑगनमें मंगलपात्र रखे हुए थे। [नाटक भी पताका (मगलाचरण) से प्रारम्भ होता है, नायक धीरोदात्त होता है, शृङ्गारादि रस, स्थायी, व्यभिचारी आदि भावोंकी भरमार रहती है, तथा अभिनेता सज्जागृहमें इकट्ठे होते हैं] ॥२३॥

नगाड़ोंके नादके कारण नागरिक एक दूसरेके कानमें बातें करते थे । भीड़ तथा कानमें बात कहनेके कारण नागरिक युवतियोंके भी परस्परमें गाल रगड़ जाते थे । फलतः वे आँखें झपाये हुए ही भीतर-बाहर आ जा रही थीं ॥२४॥

नगरीमें विटप-कुञ्जोंने पृथ्वीपर फूलोंको बिछा दिया था । पटवासोंके कारण समस्त दिशाएँ व्याप्त हो गयी थीं । तथा घर-घरमें ज्वलित कालागुरु धूमके धूएँके द्वारा आकाशतलमें भी चँदोवा-सा बँधा लगता था ॥२५॥

---

१ महाचार्या प०, द० । २ श्लेषालङ्कार प०, द० । ३ समुच्चयालङ्कार. प०, द० ।

अधिरुह्येति—अनवकाशकारणात् पुरः नगर्या उपरि नगरी तस्थुषीव स्थितवतीव । अत्र बभूवेति क्रियाऽध्याहार्या । केन ? पश्यताऽवलोकमानेन जनेन । किं कृत्वा ? पूर्वं परितः सामस्त्येन अधिरुह्य । किम् ? गृहचैत्यद्रुमशालगोपुर मन्दिरदेवकुलवृक्षप्राकारतोरणद्वारम् । अत्र समाहारापेक्षयैकत्वम्[1] ॥ २६ ॥

अभिषेकजलप्लवेन सा वसुधा दीर्घमुदश्वसीत्तदा ।
नवसङ्गमघर्मवारिणा स्नपिताङ्गाऽभिनवा वधूरिव ॥ २७ ॥

अभिषेकेति—तदा तस्मिन् काले अभिषेकजलप्लवेन राज्यपदाभिषेकवारिणा कृत्वा सा वसुधा पृथ्वी दीर्घं बहुतरकालम् उदश्वसीदुच्छ्वसितवती । केव अभिनवा समवद्यौवनभरा वधूरिव । कथम्भूता सती ? नवसङ्गमघर्मवारिणा नूतनसयोगस्वेदजलेन स्नापिताङ्गाऽभिषिक्तशरीरा[2] ॥ २७ ॥

कमला च दलान्तरस्रवज्जलबिन्दूज्ज्वललम्बमौक्तिकम् ।
कमलातपवारणं तदा शशिशुभ्रं बिभरांबभूव तत् ॥ २८ ॥

कमलेति—तदा तस्मिन् काले कमला लक्ष्मीः कमलातपवारण कमलच्छत्र बिभराम्बभूव धृतवती । कीदृश दलान्तरस्रवजलबिन्दूज्ज्वलम्बमौक्तिकम् । दलान्तरेभ्यः पत्रान्तरालेभ्य. स्रवन्तश्च ते जलबिन्दवश्चेति दलान्तरस्रवजलबिन्दव. [3]तद्वदुज्ज्वलानि लम्बानि मौक्तिकानि यस्य तत् । पुनः शशिशुभ्रमिन्दुधवलम् ॥२८॥

हरिविष्टरमध्यमास्थितः प्रचलच्चामरचारुसंहतिः ।
स जिगाय समुद्रवीचिभिः खलु वेलाचलमाहतं युवा ॥ २९ ॥

हरीति—स युवा रामः युधिष्ठिरश्च खलु निश्चयेन समुद्रवीचिभिः जलधिकल्लोलैराहत ताडित वेलाचल जिगाय जितवान् । कथम्भूतः सन् ? हरिविष्टरमध्य सिंहासनमध्यमास्थित उपविष्ट. । पुन. प्रचलच्चामरचारुसहतिः प्रचलन्ती चामराणाञ्चावी मनोज्ञा सहति. श्रेणी यस्यासौ ॥ २९ ॥

उपकर्ण्य तथा नरेश्वरं पितरि प्रागपि कोपधूमिते ।
हृदये द्विषतां समुत्थितः प्रलयज्वाल इवानलोऽधिकः ॥ ३० ॥

उपकर्ण्येति—द्विषता शत्रूणा सम्बन्धित्वेन तथा तेनैव प्रकारेण हृदयेऽधिक प्रचुरोऽनलोऽग्निः समुत्थितः उत्पन्न. । क इव ? प्रलयज्वाल इव प्रलयानल इव । किं कृत्वा ? पूर्वं नरेश्वर राम युधिष्ठिरञ्चोपकर्ण्य

भवन, देवालय, वृक्ष, प्राकार तथा तोरण-द्वारके ऊपर चढ़कर जब लोग चारों ओर दृष्टि डालते थे तो ऐसा प्रतीत होता था कि स्थानकी कमीके कारण नगरीके ऊपर दूसरी नगरी-सी बस गयी है ॥२६॥

राज्याभिषेकके जलके प्रवाहके द्वारा वह कोशल अथवा कुरुक्षेत्रकी भूमि उस समय हर्षके रोमाञ्च और पसीनेसे अभिभूत होकर नूतन वधूके समान लगती थी । क्योंकि प्रथम संयोगमें आये पसीनेसे वह भी लथपथ रहती है ॥२७॥

लक्ष्मी स्वयमेव चन्द्रमाके समान श्वेत कमलके छत्रको लेकर खड़ी हुई थी । जिसकी पंखुड़ियोंके बीचसे टपकती हुई पानीकी बूँदें ही लटकते हुए मोतियोंकी छटाको प्राप्त हो रही थीं ॥२८॥

सिंहासनके मध्यमें विराजमान और दुरते हुए चमरोंकी पंक्तिसे शोभायमान उस युवक राम अथवा युधिष्ठिर राजाने समुद्रकी लहरोंसे ताडित तीरस्थ पर्वतोंको ही जीत लिया था ॥२९॥

पूर्वोक्त प्रकारसे राम अथवा युधिष्ठिरके राज्याभिषेकको सुनकर इनके पिता दशरथ

---

१. उत्प्रेक्षालङ्कार प०, द० । २. उपमाऽलङ्कार प०, द० । ३ स्वभावाख्यानम्-प०, द० ।

श्रुत्वा । कथम्भूते हृदये प्रागपि पूर्वमपि कोपधूमिते । क पितरि दशरथे पाण्डुनृपे च । अत्र तात्पर्यं रामस्य युधिष्ठिरस्य च राज्यपट्टाभिषेक श्रुत्वा द्विपता हृदयानि "क याम किं कुर्म." इति चिन्ताभरनिर्भराणि वभूवु' । उपमालङ्कार' ॥ ३० ॥

स नवाजिपु लब्धविक्रमः कृतरूढिर्न गजेषु दन्तिपु ।
निजघान तथापि विद्विपं सहसा पत्तिचयेन वर्जितः ॥३१॥

स इति—वाजिष्वश्वेपु न लब्धविक्रम गजेपु दन्तिपु । दन्तिष्विति विशेपणेन माणिक्यदण्डसमुद्भवाना हस्तिना ग्रहण न तु मरवद्वीपसमुद्भवाना दन्तरहितानामिति विशेपण सार्थकम् । तेपु तथाभूतेपु गजेपु न कृतरूढि. । पत्तिचयेन पदातिसमूहेन वर्जित परित्यक्त इति विशेषणेन विशिष्ट सन् सहसा शीघ्र तथापि स कुमार विद्विप निजघान हतवानिति विरुद्ध परिह्रियते । नवाश्च ता आजयश्च नवाजय तासु नवाजिपु नूतनसङ्ग्रामेपु लब्धविक्रम नगजेषु गिरिसमुद्भवेपु दन्तिपु हस्तिपु कृतरूढि अभ्यस्तावरोहण आपत्तिचयेन वर्जित इति विशेषणत्रयेण युक्तस्तथापि सहसा स राम. युधिष्ठिरश्च विद्विप निजघानेति । विरोधाभास. ॥३१॥

अजरोऽवनिवृत्तचेष्टितस्ततपङ्कोद्भवविष्टरागतः ।
स पितामहतां च सङ्गतो विधिरप्येकमुखत्वमागमत् ॥३२॥

अजर इति—स अजर न विद्यते जरा वार्द्धक्य यस्य स अजर तरुण. कुमार सङ्गत प्राप्त का पितामहता प्रजापतित्वम् । कथम्भूत सन्? अवनिवृत्तचेष्टित अवनौ धराया वृत्तम्प्रवृत्तञ्चेष्टितमाज्ञा यस्य स. । पुन ततपङ्कोद्भवविष्टरागत तते विस्तीर्णे पङ्कोद्भवे दुर्यशसि विष्टाना प्रविष्टाना रागमिष्टवस्तुपु प्रीतिं तस्यति क्षय नयतीति क्विप् स तथोक्त विस्तीर्णदुर्यश प्रविष्टरागविनाशक. तथा स पिता दशरथ पाण्डुश्च महता महस्य भावो महता ता महतामुत्सवता च सङ्गत । कथम्भूत अजरोऽजे ब्रह्मणि र शब्दो यस्य सोऽजरो ब्रह्मैकनिष्ठवचन । पुन अवनिवृत्तचेष्टितोऽव समन्तान्निवृत्त चेष्टित यस्य स सकलवाह्यवस्तुनिवृत्तव्यापार । पुन ततपङ्कोद्भवविष्टरागत पङ्कात्पापादुद्भवो येपा ते पङ्कोद्भवा विष्टाश्च ते रागाश्च विष्टरागा ततश्च ते पङ्कोद्भवविष्टरागाश्च ते ततपङ्कोद्भवविष्टरागास्तान् तस्यति क्षय नयतीति क्विप् स तथोक्त' । विस्तीर्णपापसमुद्भवरागोच्छेदक इत्यर्थ । सोपस्करत्वेन व्याख्यायते—अजरो नित्यत्वात् जगज्ज्येष्ठत्वात् प्राप्ततपोऽतिशयत्वाच्च न जीर्यत्यजर ।

अथवा पाण्डुके समयसे ही धुँधाती शत्रुताकी अग्नि शत्रु राजाओंके हृदयमें प्रलयकालकी अग्निके समान जोरसे प्रज्वलित हो उठी थी ॥३०॥

उस राजाने न तो अश्वारोही युद्धमें पराक्रम दिखाया था, न बड़े-बड़े दाँतोंवाले हाथियोंके ऊपर चढ़कर हस्तियुद्ध किया था और न जिसके साथ पैदल सेना ही थी तथापि उसने अकस्मात् शत्रुओंका विध्वंस कर दिया था।

नूतन युद्धोंमें (नव-आजिपु) किये गये पराक्रमके लिए ख्यात, पर्वतोंमें उत्पन्न (नगजेपु), उत्तम हाथियोंपर चढ़नेमें दक्ष तथा अनायास ही आपत्ति (सहसा-आपत्ति) को दूर हटानेवाले इस राजाने शत्रुओंका विनाश कर दिया था ॥३१॥

अन्वय–अवनिवृत्तचेष्टित ततपङ्कोद्भवविष्टरागत अजरोऽपि स पितामहता सङ्गत च विधिरपि एकमुखत्व आगमत्।

समस्त पृथ्वीपर शासन चलाते तथा महान् अपकार्योंमें रत लोगोंके विनाश करनेके कारण वह राम अथवा युधिष्ठिर युवक होते हुए भी भले बाबा (पितामह-ब्रह्मा) बन गये थे। [यह हुआ एक विरोध । और जब वह ब्रह्मा हुए तो चतुर्मुख होना चाहिये था वह हुआ नहीं अतएव] ब्रह्मा भी एक मुख हो गये थे। [यह हुआ दूसरा विरोध] क्योंकि ब्रह्मा भी कूटस्थ होनेके कारण वृद्ध नहीं होते हैं, पृथ्वीकी सृष्टिके लिए प्रयत्न करते हैं, विकसित पंकजरूपी आसनपर बैठते हैं, संसारके पिता (गुरु) हैं और विष्णु आदि महापुरुषोंकी संगतिमें रहते हैं। परिहार—

पुनरपरिणमनशील इत्यर्थः । अवनिवृत्तचेष्टितः त्रैलोक्यनिर्माणपर्याप्तकृत्यत्वादवगत निवृत्त चेष्टित कार्यान्तर येनात्मनोऽसौ तथोक्तः । पुनः ततपङ्कोद्भवविष्टरागत' विस्तीर्णपङ्कजविष्टरप्राप्तः । लोकविधातृत्वात् पिता जगत्कर्त्तेत्यर्थ. । विशेषणत्रयगोचरः सन् स लोकविख्यातस्तेषा च महता सत्पुरुषाणा सङ्गतः ससर्गाद्विधिरपि चतुर्मुखत्वात् कथमेकमुखत्वमगमदिति विरोधः परिह्रियते—एकमुखत्व नाम सत्यवादमिति । विरोधाभासः ॥३२॥

तमुदीक्ष्य नवोदयस्थितं परितापोऽर्कमिवाभवत्तदा ।
बहुलो भरतस्य भूभुजो निजमातुर्धृतराष्ट्रजन्मनः ॥३३॥

तमिति—तदा तस्मिन्काले त जगद्विख्यात राम नवोदयस्थितमर्कमिव सूर्यमिवोदीक्ष्यावलोक्य बहुलः प्रचुर परिताप' सन्तापोऽभवत्सञ्जातः । कस्य ? भूभुज. नरपते. भरतस्य कैकेयस्य सम्बन्धित्वेन निजमातुः स्वकीयजनन्या. । कथम्भूताया. ? धृतराष्ट्रजन्मनः राष्ट्राजन्म यस्य तद्राष्ट्रजन्म धनधान्यहिरण्यादि धृत राष्ट्रजन्म यया तस्या. हस्त्यश्वादिविभूतिर्मम पुत्रस्य कथ भवेदिति चेतोवृत्तिमत्या. ।

भारतीयः—त युधिष्ठिर नवोदयस्थितमर्कमिवोदीक्ष्य तदा राज्यपट्टाभिषेककाले भूभुजः नरेन्द्रस्य धृतराष्ट्रजन्मन' दुर्योधनस्य परितापो अभवत् बभूव । कथम्भूतस्य बहुलोभरतस्य प्रचुराभिलाषसक्तस्य निजमातु. निजस्य स्वकीयस्य माता निश्चायकोऽथवा निजस्यात्मनो माता निश्चायकोऽसौ निजमाता तस्य आत्मान स्वकीयञ्च निश्चेतुकामस्येत्यर्थ । श्लेषालङ्कार. ॥३३॥

न विषादितया यदागमत्फलसिद्धिं सुलभामसौ तदा ।
प्रतिपद्य भुवः पतिं वरं कृतकाक्षं रमणं त्वयाचत ॥३४॥

नेति—यदा यस्मिन्कालेऽसौ कैकेयी सुलभा सुप्रापा फलसिद्धिं नागमत् न गृहीतवती । कया कृत्वा ? विषादितया विषादिनो भावेन । तस्मिन्काले फलसिद्धिं प्रतिपद्याङ्गीकृत्य पुन भुव पतिं पृथिवीनाथ रमण वल्लभमसौ कैकेयी अयाचत प्रार्थयामास । कम् ? वर वरप्रदानम् । कथम् ? यथा भवति कृतकाक्ष कृत क जल ययोस्ते कृतके कृतकेऽक्षिणी यस्मिन्कर्मणि तत्कृतकाक्ष कृताश्रुजललोचनमित्यर्थ ।

अन्वय–अज र अव-निवृत्तचेष्टित ततपङ्कोद्भवविष्टराग त पिता-महता सगत च विधि एकमुखत्वं अगमत् ।

परमात्माकी स्तुतिमें लीन, सब ओरसे इन्द्रियोंके व्यापारोंका संकोचकर्ता, अनादि पापोंकी परम्परासे उत्पन्न विशाल मोहका विनाशक, पिताके आनन्दका प्रशस्त निमित्त और निर्माणका कर्ता वह राम अथवा युधिष्ठिर सत्य वचन बोलनेके लिए कटिबद्ध था ॥३२॥

अन्वय–तदा अर्कमिव नवोदयस्थितं त उदीक्ष्य भूभुज. भरतस्य धृतराष्ट्रजन्मन निजमातु. बहुलो परितापोऽभवत् ।

राज्यभिषेकके समय सूर्यके समान नूतन तेजयुक्त रामको देखकर राज्यकी चिं- पर मुग्धचित्त राजा, भरतकी अपनी माता कैकेयीको अत्यधिक मनस्ताप हुआ था ।

अन्वय– ' बहु-लोभ-रतस्य, निजमातु धृतराष्ट्रजन्मन' भूभुज परितापोऽभवत् ।

राज्याभिषेकके समय नवीन उदित सूर्यके समान प्रतापी युधिष्ठिरको देखकर अत्यन्त लोभी तथा विषयासक्त, अपनेको युधिष्ठिर सदृश माननेवाले, धृतराष्ट्रसे उत्पन्न कौरव राजाओंको भीषण मत्सर हुआ था ॥३३॥

अन्वय–यदा विषादितया सुलभा फलसिद्धिम् असौ न अगमत् तदा भुव पतिं प्रतिपद्य कृतकाक्ष तु रमणं वरं अयाचत ।

जब महारानी कैकेयी शोक, विलाप आदिके द्वारा अपने परमप्रिय कार्यको न करा सकीं तब उन्होंने पृथ्वीपति राजा दशरथके पास जाकर आँखोंमें बनावटी आँसू भरके अनुरक्त पतिसे वर माँगा था ।

भारतीय.–यदा यस्मिन्कालेऽसौ दुर्योधन. सुलभा फलसिद्धि नागमत् न गृहीतवान्। कया? विपादितया विषमादिर्येषा ते विपादय. पदार्था' तेषां भाव. विपादिता तया विषतृणदारुलाक्षाजलानल-प्रपञ्चेनेत्यर्थ। तदा तस्मिन्काले फलसिद्धिं प्रतिपद्य स्वीकृत्य तु पुन भुव पति युधिष्ठिर दुर्योधनोऽयाचत। कम्? वर रमण सारिद्यूतम्। कथम्भूतम्? कृतकाक्ष कृतकौ कृत्रिमौ अक्षौ पाशकौ यत्र तत्कृतकाक्ष कृत्रि-मपाशकमित्यर्थ.। श्लेषालङ्कार ॥ ३४ ॥

सकलत्रमुपेक्ष्य सत्कुलं किल कैकेयमकार्यकारणा।
ननु चेत्यनिरूप्य कैतवं मतिमक्षैकजयेऽकरोत्प्रभुः ॥३५॥

सकलत्रमिति—कलत्र भार्या तथा सत्कुल निर्लाञ्छनान्वय कैकेय पुत्रञ्च भरताह्वयमुपेक्ष्यावधीर्य। कथमिति? किल लोकोक्तौ परमार्थतो वा। नन्वहो अकार्यकारणा अकार्यकारिका कैकेयीति मत्वा कैतव कुटिलस्वभावमनिरूप्याविचार्य स प्रभु. दशरथोऽक्षैकजय इन्द्रियैकपराभवे मति बुद्धिमकरोत् कृतवानिति सम्बन्ध.। अत्र तात्पर्यं राम सम्बोध्य कैकेय्या वचनात् स्वप्रतिज्ञाभङ्गभयात् भरताय राज्य दत्वा ससारसा-गरोत्तरणैकतरीं वैतरागी दीक्षामङ्गीचकार।

भारतीय पक्ष.–स प्रभु' युधिष्ठिर अक्षैकजये पाशकैकजये मतिमकरोत्। किं कृत्वा? पूर्वमुपेक्ष्य किं कुल कथम्भूत सत् समीचीनम्। पुन कथम्भूतम्? सकलत्र सकलान् स्वपरवर्गीयान् त्रायते पालयतीति सकलत्रम्। किं कृत्वा? पूर्वं पुन' अनिरूप्य अपरिज्ञाय च। कम्? कितवानामय व्यवहार. कैतव त कैतव द्यूतकारव्यवहारम्। कथमिति? किल। ननु अहो का एकाऽसाधारणेयमकार्यकारणेति। श्लेष. ॥३५॥

स परेण तदा जितां महीं लघु मुक्त्वा सहसादरोदरैः।
स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः प्रययौ भ्रातृबलेन काननम् ॥३६॥

स इति—स राम' भ्रातृबलेन बान्धवसामर्थ्येन कानन कान्तार प्रययौ गन्तु प्रारब्धवान्। कथम्भूत.? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुक आत्मीयजनकस्थितिभञ्जनभीलुक। पुन. सादर सोद्यम। कथम्? तदा

अन्वय– विपादितया कृतक अक्ष वर रमण अयाचत।

जब दुर्योधन विषप्रयोग, लाक्षागृह-प्रवेश आदि उपायोंके द्वारा अपने परम आदर्शको सफल न कर सका तब उसने युधिष्ठिर महाराजके पास जाकर जाली पाशोंसे उत्तम द्यूत (जुआ) क्रीड़ाके लिए प्रस्ताव किया था ॥ ३४ ॥

अन्वय–सत्कुल उपेक्ष्य कैकेयं कलत्र किल अकार्यकारणा च कैतव अनिरूप्य स प्रभु. ननु अक्षैकजये मतिम् अकरोत्।

अपने दोनों श्रेष्ठ कुलोंकी उपेक्षा करके कैकयकी पुत्री कैकेयी रानी निश्चित ही अकार्य कर रही है अतः स्त्री-सुलभ कुटिलताका विचार न करके राजा दशरथने केवल इन्द्रियोंके जीतने (तपस्या) का संकल्प किया था यही आश्चर्य है।

अन्वय–प्रभु सकलत्र सत्कुल उपेक्ष्य, ननु कैतव अनिरूप्य अक्षैकजये मतिमकरोत् इय का एका अकार्यकारणा किल।

खेद है कि धर्मराजने अपने समीचीन महान् कुल तथा पटरानीकी भी उपेक्षा करके और दुर्योधनके धूर्ततापूर्ण व्यवहारको दृष्टिमें न रखकर पाशोंके द्वारा कौरवोंको जीतनेका विचार किया था। यह अकेला ही कितना बड़ा पापकर्म था ॥ ३५ ॥

अन्वय–तदा परेण अजिता महीं अदरै सह लघु मुक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुक सादर' सः भ्रातृबलेन कानन प्रययौ।

दशरथके विरक्त होनेपर अत्यन्त विनम्र तथा अपने पिता-द्वारा दत्त वचनके भंगसे भयभीत वह रामचन्द्रजी अवतक शत्रुओंके लिए अजेय कोशलके राज्य तथा निर्भय भटपूर्ण सेनाको तुरन्त छोड़कर भाईके साथ वनको चले गये थे।

तस्मिन्काले। किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा परित्यज्य। कां महीं पृथिवीम्। कथम् ? सह सादरम्। कैः ? अदरैः न दर भयं विद्यते येषां तेऽदरा अभयास्तैः अदरैर्निर्भयैरदरैः। कथम् ? लघु शीघ्रम्। कथम्भूतां महीम् ? अजितामनभिभूताम्। केन ? परेण शत्रुणेति।

भारतीयः—तदा तस्मिन्काले स युधिष्ठिरः भ्रातृबलेन काननं प्रययौ लघु शीघ्रम्। कथम्भूतम् ? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः स्वस्यात्मनः गुरुः या स्थितिस्तस्या भङ्गे भीरुकः। किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा। काम् ? महीम्। कथम् ? सहसा शीघ्रम्। कथम्भूताम् ? परेण दुर्योधनेन दरोदरैः पाशैर्जिताम्[1] ॥ ३६ ॥

स निवर्त्य समन्वितान्नृपांस्तलवर्गान्मन्त्रिणान्पुरोधसः।
स्थितवान्पथि सीतयाच्युतो गहने द्रौपदिकानुजान्वितः ॥३७॥

स इति—स रामः गहने वनेऽद्रौ पर्वते च स्थितवान्। कथम्भूतः अच्युतोऽस्खलितः युक्तः इत्यर्थः। कया ? सीतया जानक्या। पुनः ? पदिकानुजान्वितः पदाभ्यां चरतीति पदिकः स चासावनुजश्च तेनान्वितो युक्तोऽनुचरलक्ष्मणान्वित इत्यर्थः। किं कृत्वा ? पूर्वं निवर्त्य पश्चात्प्रस्थाप्य। कान् ? नृपान्। नरेन्द्रान् तलवर्गान् तलवरनियोगीतुरगसाधनि (-करजसाधनि) सादीन, तथा सचिवानमात्यान् पुरोधसः पुरोहितान्। एतान्कथम्भूतान् ? समन्वितान् अनुगन्तुमागतान्।

भारतीयः—स युधिष्ठिरः स्थितवान्। क्व ? गहने। कीदृशः सन् ? सीतया भूम्या च्युतः परित्यक्तः। पुनः ? द्रौपदिकानुजान्वितः द्रौपदिका द्रौपदी द्रुपदतनया अनुजा भीमादयस्तैर्युतः। किं कृत्वा ? पथि मार्गे समन्वितान्नृपादीन्निवर्त्य। श्लेषालङ्कारः ॥ ३७ ॥

अपि यस्य जगाम मुद्रया सकलो वारिनिधिः समुद्रताम्।
हृदि पश्यत संसृतेः स्थितिं स नरेन्द्रोऽपि पदातितां गतः ॥३८॥

अपीति—यस्य रामस्य युधिष्ठिरस्य च मुद्रया सकलोऽपि वारिनिधिः समुद्रतां मुद्रया सह वर्तत इति समुद्रः तस्य भावः तत्तां मुद्रायुक्तित्वं जगाम ययौ। संसृतेः संसारस्य स्थितिं हृदि हृदये पश्यत। स पूर्वोक्तः नरेन्द्रोऽपि पदातितां पदाभ्यामततिं पदातिस्तस्य भावः पदिकत्वं गतः इति ॥ ३८ ॥

अन्वय–तदा दरोदरैः परेण सहसा जितां महीं लघु मुक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुः स भ्रातृबलेन काननं प्रययौ।

द्यूतके पाशोंसे शत्रुके द्वारा अकस्मात् जीते गये हस्तिनापुरके विशाल राज्यको तुरन्त छोड़कर वह धर्मराज युधिष्ठिर केवल भाइयोंके भरोसे ही वनवासमें चले गये थे क्योंकि उन्हें इस बातका भय था कि कहीं इनकी महान् सत्यनिष्ठाका उल्लंघन न हो जाय ॥ ३६ ॥

अन्वय–समन्वितान् नृपान्, तलवर्गान्, सचिवान् पुरोधसः पथि निवर्त्य सीतयाच्युतः पदिक-अनुजान्वितः स गहने-अद्रौ स्थितवान्।

साथ चलनेके लिए आये राजाओं, अश्वारोहियों-गजारूढ़ों, मंत्रियों तथा पुरोहितोंको थोड़े रास्तेसे ही वापस करके सीताको साथ लिये पैदल चलते छोटे भाई लक्ष्मणको ही अनुगामी रूपसे लिये वह राम गहनवन अथवा पर्वतोंपर रहने लगे थे।

अन्वय–पथि समन्वितान् निवर्त्य सीतयाच्युतः द्रौपदिकानुजान्वितः स गहने स्थितवान्।

के मार्गमें आकर मिलनेवाले मित्रराजाओं, सेनापतियों, मंत्रियों तथा पुरोहित आदिको घर लौट जानेके लिए कहकर राज्यके द्वारा परित्यक्त वह धर्मराज द्रौपदी तथा भीम आदि छोटे भाइयोंके साथ वनमें वास करने लगे थे ॥३७॥

जिसकी राजमुद्राके द्वारा शत्रुओंके समस्त वैभवपर मुद्रा लगायी गयी थी अथवा स र भी जिसके राज-चिह्नसे अंकित थे वह राजराजेश्वर भी पदाति—(पैदल चलनेवाला) हो गया था। संसारकी वास्तविकतापर मनमें विचार तो कीजिये ॥३८॥

१. श्लेषोपमाऽलङ्कार प०, द०।

अपि चीरिकया द्विषोऽभवन्नु चामीकरदाश्च्युतौजसः ।
कुसुमैरपि यस्य पीडना शयने शार्करमध्यशेत सः ॥३९॥

अपीति—नन्वहो यस्य सम्बन्धित्वेन चीरिकया लेखेनापि द्विष शत्रवश्च्युतौजसो नष्टबला भूत्वा चामीकरदा हिरण्यप्रदा अभवन् सञ्जाताः । अथवा 'चकार' समुच्चये । अमी द्विषश्च्युतौजसः करदाश्चाभवन् । यस्य च कुसुमै पुष्पैरपि शयने पीडना पीडाऽभवत् स रामो युधिष्ठिरश्च शार्कर शर्करावन्त प्रदेशमध्यशेत आश्रित्य सुप्तवान् ॥ ३९ ॥

घनसारसुगन्ध्ययाचितं हृदयज्ञैश्चषकेऽम्बु पायितः ।
स विमृग्य वनेष्वनापिवानटनी समुत्थितं पपौ ॥४०॥

घनसारेति—य पूर्वं हृदयज्ञै' पुरुषै. चषके रत्नमयकचोल्के घनसारसुगन्धि कर्पूरवासितमयाचितम-प्रार्थितमम्बु पानीय पायित' । स वनेषु विमृग्यावलोक्यानापिवानलब्धवान्सन् अटनीखातसमुत्थित धनुरग्रप्रदेशोल्लिखितनिर्गत जल पपौ आस्वादितवान्' ॥ ४० ॥

कु ˙शमिनं बहुश्रुतं स्थिरसत्त्वं ध्रुवयुद्धमूर्जितम् ।
यदि तादृशमप्यपैति तन्न खलु श्रीः श्रिय एव तादृशी ॥४१॥

कुलजमिति–कुलजमन्वयोत्पन्न शमिनमुपशमवन्त बहुश्रुत प्रचुरशास्त्रवन्त स्थिरसत्त्व ध्रुवबल ध्रुवयुद्ध स्थिरसग्राममूर्जित बलिष्ठ तादृशमपि श्रीर्लक्ष्मीर्यदि चेत् यस्मात्कारणात् अपैति खलु परित्यजति तत्तस्मात्कारणात् श्रीरेव तादृशी न श्रिय । भाग्यवन्त श्रयति सेवत इति श्री. तस्या श्रिय. । अत्र तात्पर्यं यदि भाग्यवन्त पुरुष त्यजति श्रीस्तदा यथोक्तनिरुक्तिमत्या श्रिय. समा न भवतीति ॥ ४१ ॥

क्रमशोऽतिजगाम नर्मदां स दुरन्तां जलधीरितोद्यमाम् ।
अवधीरणयाऽतिलङ्घिनीं स्खलितप्रायगतिं प्रियामिव ॥४२॥

क्रमश इति–दुरन्तामलब्धमध्या जलधीरितोद्यमा जलधौ समुद्र ईरित. प्रेरित उद्यमो यया सा ता समुद्रप्रेरितोद्यमाम् अवधीरणयाऽवहेलयाऽतिलङ्घिनीमतिदूरगमनशीला स्खलितप्रायगतिं स्खलितप्राया स्खलित-सदृशी गतिर्यस्यास्तामिति विशेषणचतुष्टयगोचरा नर्मदा लोकप्रसिद्धा नदीं स रामो युधिष्ठिरश्च क्रमश क्रमेण कृत्वा अतिजगाम अतिक्रान्तवान् । उपमार्थं प्रदर्श्यते–कामिव प्रियामिव यथा कश्चिन्नरो नारीमवधीरणया अव-ज्ञयाऽतिक्रामति । कथम्भूताम् ? नर्मदा नर्म वर्कर ददातीति ताम् । पुन जलधीरितोद्यमा जले जडे मूर्खविषये

जिस राम अथवा युधिष्ठिरके लेख मात्रसे शत्रुओंका तेज गल जाता था तथा वे शत्रुलोग सोनेकी भेंट अथवा कर देने लगते थे । शय्यापर फूल भी जिसको चुभते थे वही अब बालूपर सोते थे ॥३९॥

जिन्हें पहिले विना माँगे ही मनकी बात समझनेवाले परिचारक चन्दन आदिसे सुगन्धित जलको रत्नोंके पात्रोंसे पिलाते थे उन्हें ही आज वनमें खोजनेपर भी पानी नहीं मिलता था, धनुषके कोनेसे बालूमें गड्ढा करके वे पानी पीते थे ॥४०॥

वैसे कुलीन, मन्दकषायी, प्रतिष्ठित,बलशाली, अनेक शास्त्रोंके पण्डित, युद्धके निश्चित विजेता तथा मनस्वी व्यक्तिको भी यदि लक्ष्मी छोड़ देती है तो वह श्री (कान्ति) नहीं है अपितु ऐसी सम्पत्तिको श्रिय (भाग्यवानका सहारा लेनेवाली) ही कहना ठीक होगा ॥४१॥

कष्टसे अवगाहन योग्य, समुद्रकी दिशामें बहती हुई, असावधान होते ही बहा ले जानेवाली तथा पत्थरोंके कारण टकराती या नीची-ऊँची बहती हुई अतएव प्रियाके समान नर्मदा नदीको क्रमशः वह राम अथवा युधिष्ठिर पार कर गये थे [परिहासशील, कुकर्मरत,

१ श्लेषोपमाऽलङ्कार –प०, द० ।

तस्मिन्काले। किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा परित्यज्य। काम् ? महीं पृथिवीम्। कथम् ? सहसा सदर्पम्। कैः ? अदरैः न दरः भयं विद्यते येषां तेऽदराः अभयास्तैः अदरैर्निर्भयैः। कथम् ? लघु शीघ्रम्। कथम्भूतां महीम् ? अजितामनभिभूताम्। केन ? परेण शत्रुणेति।

भारतीयः—तदा तस्मिन्काले स युधिष्ठिरः भ्रातृबलेन काननं प्रययौ लघु शीघ्रम्। कथम्भूतम् ? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः स्वस्यात्मनः गुर्वी या स्थितिस्तस्याः भङ्गे भीरुकः। किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा। काम् ? महीम्। कथम् ? सहसा शीघ्रम्। कथम्भूताम् ? परेण दुर्योधनेन दुरोदरे पाशकैर्जिताम्[1] ॥ ३६ ॥

स निवर्त्य समन्वितान्नृपांस्तलवर्गान्सचिवान्पुरोधसः।
स्थितवान्पथि सीतयाच्युतो गहने द्रौपदिकानुजान्वितः ॥३७॥

स इति—स रामः गहने वनेऽद्रौ पर्वते च स्थितवान्। कथम्भूतः अच्युतोऽपरित्यक्तः युक्त इत्यर्थः। कया ? सीतया जानक्या। पुनः ? पदिकानुजान्वितः पदाभ्यां चरतीति पदिकः स चासावनुजश्च तेनान्वितो युक्तोऽनुचरलक्ष्मणान्वित इत्यर्थः। किं कृत्वा ? पूर्वं निवर्त्य पश्चात् प्रस्थाप्य। कान् ? नृपान्। नरेन्द्रान् तलवर्गान् तल्वरनियोगीतुरगसाधनि (-कगजसाधनि) कादीन्, तथा सचिवानमात्यान् पुरोधसः पुरोहितान्। एतान्कथम्भूतान् ? समन्वितान् अनुव्रजितुमागतान्।

भारतीयः—स युधिष्ठिरः स्थितवान्। क्व ? गहने। कीदृशः सन् ? सीतया भूम्या च्युतः परित्यक्तः। पुनः ? द्रौपदिकानुजान्वितः द्रौपदिका द्रौपदी द्रुपदतनया अनुजा भीमादयस्तैर्युतः। किं कृत्वा ? पथि मार्गे समन्वितान्नृपादीन्निवर्त्य। श्लेषालङ्कारः ॥ ३७ ॥

अपि यस्य जगाम मुद्रया सकलो वारिनिधिः समुद्रताम्।
हृदि पश्यत संसृतेः स्थितिं स नरेन्द्रोऽपि पदातितां गतः ॥३८॥

अपीति—यस्य रामस्य युधिष्ठिरस्य च मुद्रया सकलोऽपि वारिनिधिः समुद्रतां मुद्रया सह वर्तत इति समुद्रः तस्य भावः तत्ता तां मुद्रायुक्तित्वं जगाम ययौ। संसृतेः संसारस्य स्थितिं हृदि हृदये पश्यत। स पूर्वोक्तः नरेन्द्रोऽपि पदातितां पदाभ्यामततीति पदातिस्तस्य भावः पदिकत्वं गत इति ॥ ३८ ॥

अन्वय—तदा दुरोदरे परेण सहसा जिता महीं लघु मुक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः स भ्रातृबलेन काननं प्रययौ।

द्यूतके पाशोंसे शत्रुके द्वारा अकस्मात् जीते गये हस्तिनापुरके विशाल राज्यको तुरन्त छोड़कर वह धर्मराज युधिष्ठिर केवल भाइयोंके भरोसे ही वनवासमें चले गये थे क्योंकि उन्हें इस बातका भय था कि कहीं इनकी महान् सत्यनिष्ठाका उल्लंघन न हो जाय ॥ ३६ ॥

अन्वय—समन्वितान् नृपान्, तलवर्गान्, सचिवान् पुरोधसः पथि निवर्त्य सीतयाच्युतः पदिक अनुजान्वितः स गहने-अद्रौ स्थितवान्।

साथ चलनेके लिए आये राजाओं, अश्वारोहियों-गजारूढ़ों, मंत्रियों तथा पुरोहितोंको थोड़े रास्तेसे ही वापस करके सीताको साथ लिये पैदल चलते छोटे भाई लक्ष्मणको ही अनुगामी रूपसे लिये वह राम गहनवन अथवा पर्वतोंपर रहने लगे थे।

अन्वय—पथि समन्वितान् निवर्त्य सीतयाच्युतः द्रौपदिकानुजान्वितः स गहने स्थितवान्।

वनवासके मार्गमें आकर मिलनेवाले मित्रराजाओं, सेनापतियों, मन्त्रियों तथा पुरोहित आदिको घर लौट जानेके लिए कहकर राज्यके द्वारा परित्यक्त वह धर्मराज द्रौपदी तथा भीम आदि छोटे भाइयोंके साथ वनमें वास करने लगे थे ॥३७॥

जिसकी राजमुद्राके द्वारा शत्रुओंके समस्त वैभवपर मुद्रा लगायी गयी थी अथवा समस्त र भी जिसके राज-चिह्नसे अंकित थे वह राजराजेश्वर भी पदाति—(पैदल चलनेवाला) हो गया था। संसारकी वास्तविकतापर मनमें विचार तो कीजिये ॥३८॥

1 श्लेषोपमाऽलङ्कार प०, द०।

अपि चीरिकया द्विपोऽभवन्नु चामीकरदाश्च्युतौजसः ।
कुसुमैरपि यस्य पीडना शयने शार्करमभ्यशेत सः ॥३९॥

अपीति—नन्वहो यस्य सम्वन्धित्वेन चीरिकया लेखेनापि द्विप गत्रवश्च्युतौजसो नष्टबला भूत्वा चामीकरदा हिरण्यप्रदा अभवन् सञ्जाता. । अथवा चकार' समुच्चये । अमी द्विपश्च्युतौजस करदाश्चाभवन् । यस्य च कुसुमै. पुष्पैरपि शयने पीडना पीडाऽभवत् स रामो युधिष्ठिरश्च शार्कर शर्करावन्त प्रदेशमभ्यशेत आश्रित्य सुतवान् ॥ ३९ ॥

घनसारसुगन्धयाचितं हृदयज्ञैश्चपकेऽम्बु पायितः ।
स विमृग्य वनेष्वनापिवानटनी समुत्थितं पपौ ॥४०॥

घनसारेति—य पूर्व हृदयज्ञै' पुरुषै. चपके रत्नमयकचोलके घनसारसुगन्धि कर्पूरवासितमयाचितम-प्राथितमम्बु पानीय पायित । स वनेषु विमृग्यावलोक्यानापिवानलब्धवान्सन् अटनीखातसमुत्थित धनुरग्रप्र-देशोल्लिखितनिर्गत जल पपौ आस्वादितवान्' ॥ ४० ॥

कुलजं शमिनं वहुश्रुतं स्थिरसत्त्वं ध्रुवयुद्धमूर्जितम् ।
यदि तादृशमप्यपैति तन्न खलु श्रीः श्रिय एव तादृशी ॥४१॥

कुलजमिति–कुलजमन्वयोत्पन्न शमिनमुपशमवन्त वहुश्रुत प्रचुरशास्त्रवन्त स्थिरसत्त्व ध्रुववल ध्रुवयुद्ध स्थिरसङ्ग्राममूर्जित वलिष्ठ तादृशमपि श्रीर्लक्ष्मीर्यदि चेत् यस्मात्कारणात् अपैति खलु परित्यजति तत्तस्मात्कारणात् श्रीरेव तादृशी न श्रिय । भाग्यवन्त श्रयति सेवत इति श्री. तस्या श्रिय. । अत्र तात्पर्यं यदि भाग्यवन्त पुरुष त्यजति श्रीस्तदा यथोक्तनिरुक्तिमत्या. श्रिय' समा न भवतीति ॥ ४१ ॥

क्रमशोऽतिजगाम नर्मदां स दुरन्तां जलधीरितोद्यमाम् ।
अवधीरणयाऽतिलङ्घिनीं स्खलितप्रायगतिं प्रियामिव ॥४२॥

क्रमश इति–दुरन्तामलब्धमध्या जलधीरितोद्यमा जलधौ समुद्र ईरित प्रेरित उद्यमो यया सा ता समुद्रप्रेरितोद्यमाम् अवधीरणयाऽवहेलयाऽतिलङ्घिनीमतिदूरगमनशीला स्खलितप्रायगतिं स्खलितप्राया स्खलित-सदृशी गतिर्यस्यास्तामिति विशेषणचतुष्टयगोचरा नर्मदा लोकप्रसिद्धा नदी स रामो युधिष्ठिरश्च क्रमश क्रमेण कृत्वा अतिजगाम अतिक्रान्तवान् । उपमार्थं प्रदर्श्यते–कामिव प्रियामिव यथा कश्चिन्नरो नारीमवधीरणया अव-ज्ञयाऽतिक्रामति । कथम्भूताम् ? नर्मदा नर्म वर्कर ददातीति ताम् । पुन. जलधीरितोद्यमा जले जडे मूर्खविषये

जिस राम अथवा युधिष्ठिरके लेख मात्रसे शत्रुओंका तेज गल जाता था तथा वे शत्रुलोग सोनेकी भेंट अथवा कर देने लगते थे । शय्यापर फूल भी जिसको चुभते थे वही अब वालूपर सोते थे ॥३९॥

जिन्हें पहिले विना माँगे ही मनकी वात समझनेवाले परिचारक चन्दन आदिसे सुगन्धित जलको रत्नोंके पात्रोंसे पिलाते थे उन्हें ही आज वनमें खोजनेपर भी पानी नहीं मिलता था, धनुषके कोनेसे वालूमें गड्ढा करके वे पानी पीते थे ॥४०॥

वैसे कुलीन, मन्दकषायी, प्रतिष्ठित,वलशाली, अनेक शास्त्रोंके पण्डित, युद्धके निश्चित विजेता तथा मनस्वी व्यक्तिको भी यदि लक्ष्मी छोड़ देती है तो वह श्री (कान्ति) नहीं है अपितु ऐसी सम्पत्तिको श्रिय (भाग्यवानका सहारा लेनेवाली) ही कहना ठीक होगा ॥४१॥

कष्टसे अवगाहन योग्य, समुद्रकी दिशामें वहती हुई, असावधान होते ही वहा ले जानेवाली तथा पत्थरोंके कारण टकराती या नीची-ऊँची वहती हुई अतएव प्रियाके समान नर्मदा नदीको क्रमशः वह राम अथवा युधिष्ठिर पार कर गये थे [परिहासशील, कुकर्मरत,

१ श्लेषोपमाऽलङ्कार –प०, द० ।

तस्मिन्काले। किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा परित्यज्य। का महीं पृथिवीम्। कथम् ? सह सार्द्धम्। कैः ? अदरैः न दर. भय विद्यते येषा तेऽदरा अभयास्तैः अदरैर्निर्भयैर्भटैः। कथम् ? लघु शीघ्रम्। कथम्भूता महीम् ? अजितामनभिभूताम्। केन ? परेण शत्रुणेति।

भारतीयः—तदा तस्मिन्काले स युधिष्ठिर' भ्रातृबलेन कानन प्रययौ लघु शीघ्रम्। कथम्भूतम् ? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः स्वस्यात्मनः गुर्वी या स्थितिस्तस्या. भङ्गे भीरुक.। किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा। काम् ? महीम्। कथम् ? सहसा शीघ्रम्। कथम्भूताम् ? परेण दुर्योधनेन दरोदरैः पाशकैर्जिताम्[1] ॥ ३६ ॥

स निवर्त्य समन्वितान्नृपांस्तलवर्गान्सचिवान्पुरोधसः।
स्थितवान्पथि सीतयाच्युतो गहने द्रौपदिकानुजान्वितः ॥३७॥

स इति—स राम. गहने वनेऽद्रौ पर्वते च स्थितवान्। कथम्भूत. अच्युतोऽपरित्यक्तः युक्त इत्यर्थः। कया ? सीतया जानक्या। पुन' ? पदिकानुजान्वितः पदाभ्या चरतीति पदिक. स चासावनुजश्च तेनान्वितो युक्तोऽनुचरल्लक्ष्मणान्वित इत्यर्थ.। किं कृत्वा ? पूर्वं निवर्त्य पश्चात् प्रस्थाप्य। कान् ? नृपान्। नरेन्द्रान् तलवर्गान् तल्वरनियोगीतुरगसाधनि (-कगजसाधनि)-कादीन्, तथा सचिवानमात्यान् पुरोधस. पुरोहितान्। एतान्कथम्भूतान् ? समन्वितान् अनुव्रजितुमागतान्।

भारतीयः—स युधिष्ठिरः स्थितवान्। क्व ? गहने। कीदृश' सन् ? सीतया भूम्या च्युत. परित्यक्त। पुन' ? द्रौपदिकानुजान्वित. द्रौपदिका द्रौपदी द्रुपदतनया अनुजा भीमादयस्तैर्युतः। किं कृत्वा ? पथि मार्गे समन्वितान्नृपादीन्निवर्त्य। श्लेषालङ्कार. ॥ ३७ ॥

अपि यस्य जगाम मुद्रया सकलो वारिनिधिः समुद्रताम्।
हृदि पश्यत संसृतेः स्थितिं स नरेन्द्रोऽपि पदातिताङ्गतः ॥३८॥

अपीति—यस्य रामस्य युधिष्ठिरस्य च मुद्रया सकलोऽपि वारिनिधि. समुद्रता मुद्रया सह वर्तत इति समुद्र. तस्य भावः तत्ता ता मुद्रायुक्तिमत्त्व जगाम ययौ। संसृते. संसारस्य स्थिति हृदि हृदये पश्यत। स पूर्वोक्त. नरेन्द्रोऽपि पदातिता पदाभ्यामतति पदातिस्तस्य भाव पदिकत्व गत इति ॥ ३८ ॥

अन्वय-तदा दरोदरै परेण सहसा जिता महीं लघु मुक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुः स भ्रातृबलेन काननं प्रययौ।

द्यूतके पाशोंसे शत्रुके द्वारा अकस्मात् जीते गये हस्तिनापुरके विशाल राज्यको तुरन्त छोड़कर वह धर्मराज युधिष्ठिर केवल भाइयोंके भरोसे ही वनवासमें चले गये थे क्योंकि उन्हें इस बातका भय था कि कहीं इनकी महान् सत्यनिष्ठाका उल्लंघन न हो जाय ॥ ३६ ॥

अन्वय-समन्वितान् नृपान्, तलवर्गान्, सचिवान् पुरोधस पथि निवर्त्य सीतयाच्युत पदिक अनुजान्वित स गहने-अद्रौ स्थितवान्।

साथ चलनेके लिए आये राजाओं, अश्वारोहियों-गजारूढ़ों, मंत्रियों तथा पुरोहितोंको थोड़े रास्तेसे ही वापस करके सीताको साथ लिये पैदल चलते छोटे भाई लक्ष्मणको ही अनुगामी रूपसे लिये वह राम गहनवन अथवा पर्वतोंपर रहने लगे थे।

अन्वय-पथि समन्वितान् · निवर्त्य सीतयाच्युत द्रौपदिकानुजान्वित स गहने स्थितवान्।

वनवासके मार्गमें आकर मिलनेवाले मित्रराजाओं, सेनापतियों, मंत्रियों तथा पुरोहित आदिको घर लौट जानेके लिए कहकर राज्यके द्वारा परित्यक्त वह धर्मराज द्रौपदी तथा भीम आदि छोटे भाइयोंके साथ वनमें वास करने लगे थे ॥३७॥

जिसकी राजमुद्राके द्वारा शत्रुओंके समस्त वैभवपर मुद्रा लगायी गयी थी अथवा समस्त सागर भी जिसके राज-चिह्नसे अंकित थे वह राजराजेश्वर भी पदाति—(पैदल चलनेवाला) हो गया था। संसारकी वास्तविकतापर मनमें विचार तो कीजिये ॥३८॥

1 श्लेषोपमाऽलङ्कार प०, द०।

अपि चीरिकया द्विषोऽभवन्ननु चामीकरदाश्च्युतौजसः ।
कुसुमैरपि यस्य पीडना शयने शार्करमध्यशेत सः ॥३९॥

अपीति—नन्वहो यस्य सम्बन्धित्वेन चीरिकया लेखेनापि द्विष शत्रवश्च्युतौजसो नष्टबला भूत्वा चामीकरदा हिरण्यप्रदा अभवन् सञ्जाताः । अथवा चकार' समुच्चये । अमी द्विषश्च्युतौजस' करदाश्चाभवन् । यस्य च कुसुमै पुष्पैरपि शयने पीडना पीडाऽभवत् स रामो युधिष्ठिरश्च शार्कर शर्करावन्त प्रदेशमध्यशेत आश्रित्य सुप्तवान् ॥ ३९ ॥

घनसारसुगन्ध्ययाचितं हृदयज्ञैश्चषकेऽम्बु पायितः ।
स विमृग्य वनेष्वनापिवानटनी समुत्थितं पपौ ॥४०॥

घनसारेति—य पूर्वं हृदयज्ञै पुरुषै. चषके रत्नमयकचोलके घनसारसुगन्धि कर्पूरवासितमयाचितम-प्रार्थितमम्बु पानीय पायित' । स वनेषु विमृग्यावलोक्यानापिवानलब्धवान्सन् अटनीखातसमुत्थित धनुरग्रप्रदेशोल्लिखितनिर्गत जल पपौ आस्वादितवान्' ॥ ४० ॥

कु ' शमिनं बहुश्रुतं स्थिरसत्त्वं ध्रुवयुद्धमूर्जितम् ।
यदि तादृशमप्यपैति तन्न खलु श्रीः श्रिय एव तादृशी ॥४१॥

कुलजमिति—कुलजमन्वयोत्पन्न शमिनमुपशमवन्त बहुश्रुत प्रचुरशास्त्रवन्त स्थिरसत्त्व ध्रुवबल ध्रुवयुद्ध स्थिरसंग्राममूर्जित बलिष्ठ तादृशमपि श्रीर्लक्ष्मीर्यदि चेत् यस्मात्कारणात् अपैति खलु परित्यजति तत्तस्मात्कारणात् श्रीरेव तादृशी न श्रिय । भाग्यवन्त श्रयति सेवत इति श्री तस्या श्रिय. । अत्र तात्पर्यं यदि भाग्यवन्त पुरुष त्यजति श्रीस्तदा यथोक्तनिरुक्तिमत्या श्रिय' समा न भवतीति ॥ ४१ ॥

क्रमशोऽतिजगाम नर्मदां स दुरन्तां जलधीरितोद्यमाम् ।
अवधीरणयाऽतिलङ्घिनी स्खलितप्रायगतिं प्रियामिव ॥४२॥

क्रमश इति—दुरन्तामलब्धमध्या जलधीरितोद्यमा जलधौ समुद्र ईरित. प्रेरित उद्यमो यया' सा ता समुद्रप्रेरितोद्यमाम् अवधीरणयाऽवहेल्याऽतिलङ्घिनीमतिदूरगमनशीला स्खलितप्रायगतिं स्खलितप्राया स्खलित-सदृशी गतिर्यस्यास्तामिति विशेषणचतुष्टयगोचरा नर्मदा लोकप्रसिद्धा नदीं स रामो युधिष्ठिरश्च क्रमश क्रमेण कृत्वा अतिजगाम अतिक्रान्तवान् । उपमार्थं प्रदर्श्यते—कामिव प्रियामिव यथा कश्चिन्नरो नारीमवधीरणया अव-ज्ञयाऽतिक्रामति । कथम्भूताम् ? नर्मदा नर्म वर्कर ददातीति ताम् । पुन जलधीरितोद्यमा जले जडे मूर्खविषये

जिस राम अथवा युधिष्ठिरके लेख मात्रसे शत्रुओंका तेज गल जाता था तथा वे शत्रुलोग सोनेकी भेंट अथवा कर देने लगते थे। शय्यापर फूल भी जिसको चुभते थे वही अब बालूपर सोते थे ॥३९॥

जिन्हें पहिले बिना माँगे ही मनकी बात समझनेवाले ˆ रक चन्दन आदिसे सुगन्धित जलको रत्नोंके पात्रोंसे पिलाते थे उन्हें ही आज वनमें खोजनेपर भी पानी नहीं मिलता था, धनुषके कोनेसे बालूमें गड्ढा करके वे पानी पीते थे ॥४०॥

वैसे कुलीन, मन्दकषायी, प्रतिष्ठित,बलशाली, अनेक शास्त्रोंके पण्डित, युद्धके निश्चित विजेता तथा मनस्वी व्यक्तिको भी यदि लक्ष्मी छोड़ देती है तो वह श्री (कान्ति) नहीं है अपितु ऐसी सम्पत्तिको श्रिय (भाग्यवानका सहारा लेनेवाली) ही कहना ठीक होगा ॥४१॥

कष्टसे अवगाहन योग्य, समुद्रकी दिशामें बहती हुई, असावधान होते ही बहा ले जानेवाली तथा पत्थरोंके कारण टकराती या नीची-ऊँची बहती हुई अतएव प्रियाके समान नर्मदा नदीको क्रमशः वह राम अथवा युधिष्ठिर पार कर गये थे [परिहासशील, कुकर्मरत,

---

१ श्लेषोपमाऽलङ्कार –प०, द० ।

धिया बुद्ध्या कृत्वा ईरितः प्रेरित उद्यमो यया सा ताम्, अथ जलेन जडेन धिया कृत्वा ईरित. उद्यमो यस्यास्ता जडबुद्धिप्रेरितोद्यमाम्। पुनः अतिलङ्घिनीमतिक्रमणशीला पुनः स्खलितप्रायगतिं मन्दमन्दगमनाम्' ॥ ४२ ॥

अनुकूलफलासु भूभुजा पथि शोकापनुदासु विश्रमम् ।
व्यपदिश्य दरीष्ववस्थितं तनयानां वसतिष्विव क्षणम् ॥४३॥

अनुकूलेति–पथि मार्गे भूभुजा रामेण युधिष्ठिरेण च दरीषु कन्दरासु अवस्थितम्। किं कृत्वा ? पूर्वं विश्रम व्यपदिश्य विश्रमितुमुद्दिश्य। कथम् ? क्षण मुहूर्त्तमेकम्। किं विशिष्टासु दरीषु ? अनुकूलफलासु कूलमनु अनुकूल तट तट प्रति फलान्याम्रादीनि यासु ताः अनुकूलफलास्तासु। पुनः ? शोकापनुदासु चेतोग्लानिस्फेटिकासु। कास्विव ? तनयाना पुत्राणा पुत्रीणा वा अनुकूलफलास्वनायासलभ्यफलासु तथा शोकापनुदासु वसतिष्विव। उत्प्रेक्षालङ्कार. ॥ ४३ ॥

नृपतिं तमवेक्ष्य तापसाः कृपयाऽर्द्रे हृदयेऽश्रु तत्यजुः ।
भुवि कः किल कर्कशाशयो महतामुत्सहते विपत्तिषु ॥ ४४ ॥

नृपतिमिति–त राम युधिष्ठिरश्च नृपतिं नरेश्वरमवेक्ष्य अवलोक्य तापसा. तपस्विन' अश्रु वाष्पजल तत्यजुः परित्यक्तवन्तः। क ? हृदये चेतसि। कथम्भूते ? आर्द्रे द्रवीभूते। कया ? कृपया करुणया। किल-लोकोक्तौ भुवि पृथिव्या कः पुमान् कर्कशाशयः निष्ठुरचेताः भूत्वा महता सत्पुरुषाणा सम्बन्धित्वेन विपत्तिषु आपन्निमित्तमुत्सहते सोद्यमो जायते। अर्थान्तरन्यास. ॥ ४४ ॥

सरितः सरितो नगान्नगानवतीर्णः स बहूपकारकः ।
विषयान्विषयानपेक्षितां[1] वशवर्तीव गतो न्यशामयत् ॥ ४५ ॥

सरित इति–स रामः युधिष्ठिरश्च विषयान् विषयान् देशान् देशान् न्यशामयत् ददर्श। कथम्भूत. ? सरितः सरितो नदी. नदीस्तथा नगान्नगान् पर्वतान् पर्वतान् अवतीर्ण. उल्लङ्घितवान्। कथम्भूत. ? स बहूपकारकः बहूना समस्ताना राज्ञामुपकारो यस्मात् सः, अस्यायमर्थ. स्थाने स्थाने समस्तानामवनीश्वराणामुपकारित्वेन आनुपङ्गिकी कथानुसम्बन्धनीयेति। कथम्भूतान् ? विषयानपेक्षितान'भिलषितान्। क इव ? वशवर्त्तीव यतिरिव। कथम्भूत. ? विषयानपेक्षिता गत. विषयान् स्रग्वनिताचन्दनादीन् न पेक्षत इत्येव शील: विषयानपेक्षी तस्य भावस्तत्ता ता जितेन्द्रियत्व गत प्राप्त[2] ॥ ४५ ॥

निगमान्निनदैः शिखण्डिनां सुभगान्धैनुकहुङ्कृतैरपि ।
स ददर्श वनस्य गोचरान् कृकवाकूत्पतनक्षमान्नृपः ॥४६॥

मूर्खतापूर्ण कार्य करनेवाली, अवज्ञा करनेमें रत तथा करीब-करीब भ्रष्टाचारको प्राप्त प्रियाको भी लोग सहज ही छोड़ देते है] ॥४२॥

अभीष्ट फलादिसे व्याप्त तथा मार्गकी थकानको दूर करनेमें समर्थ अतएव अपने पुत्रोंके मकानोंके सदृश सुखद गुफाओंमें राम या युधिष्ठिरके द्वारा विश्राम किया गया था ॥४३॥

राजा राम अथवा युधिष्ठिरको देखकर तपस्वियोंके भी हृदय द्रुत हो जाते थे और वे आँसू बहा देते थे। संसारमें कौन ऐसा कठोर हृदय है जो पुण्यात्मा पुरुषोंकी विपत्ति देखकर प्रफुल्लित होता हो ॥४४॥

राज्य (इन्द्रियोंके भोग) के विषयमें उदासीन भावके धारक तथा अनेक लोगोंके उपकारक अतएव इन्द्रियजेता यतिके समान वे राम अथवा युधिष्ठिर एक नदीसे दूसरी नदी तक अथवा एक पर्वतसे दूसरे पर्वततक भूमि पार करते हुए देशोंको देखते चले जाते थे ॥४५॥

---

१. अत्र पादान्तस्थाकारस्यानुस्वारश्चिन्त्य । प०, द० पुस्तकयोस्तु विषयानपेक्षिता गत' इत्येव नृपप्रतिपक्षयोर्योजित । २. उपमालङ्कार —प०, द० ।

निगमानिति—स रामः युधिष्ठिरश्च निगमान् भक्तग्रामान् ददर्श दृष्टवान्। कथम्भूतान्? शिखण्डिना मयूराणा निनदैः शब्दैः तथा धैनुकहुङ्कृतैरपि धेनुकदम्बहम्भारवै सुभगान् मनोहरान्। पुनः कथम्भूतान्? वनस्य गोचरान् विषयान्। पुन कृकवाकूत्पतनक्षमान् [1]कुक्कुटोत्पातयोग्यान्। समुच्चय ॥ ४६ ॥

स विषाणविधूतरोधसं सहसापस्किरमाणमैक्षत।
शिरसि स्थितपङ्कमिच्छया प्रधनस्येव भटं गवां पतिम् ॥४७॥

स इति—स रामः युधिष्ठिरश्च गवा पति वृषभमैक्षत ददर्श। कथम्भूत विषाणविधूतरोधस शृङ्गोत्क्षिप्ततटम्। पुन' शिरसि स्थितपङ्कम् मूर्ध्निस्थितकर्दमम्। पुनः। प्रधनस्य रणस्य इच्छया वाञ्छया सहसाऽपस्किरमाणमग्रचरणेन भूमिमुल्लिखन्तम्। कमिव? भटमिव वीरमिव[2] ॥ ४७ ॥

तृणकौतुककङ्कणोचितां विलुलोके स विवृत्य गोपिकाम्।
स्तनभारनतां प्रजापतेः श्रममस्थानगतं विचिन्तयन् ॥४८॥

तृणेति—स नृप' रामो युधिष्ठिरश्च गोपिका गोपभार्यां विलुलोकेऽपश्यत्। किं कृत्वा? विवृत्य पूर्वे परावृत्य। किं कुर्वन्? प्रजापतेर्विधातुरस्थानगतमयोग्यपदवीमायान्त श्रम विचिन्तयन् चिन्ताविषय नयन्। कीदृगीम्? तृणकौतुककङ्कणोचिताम्, पुन स्तनभारनता कुचभारनम्रामिति ॥ ४८ ॥

अमुनाभिशपन्धनं रुदन्नभिधावन्पृथुकोऽभिसादयन्।
बुबुधे पथि सस्यमापतन्नववर्णीव दुरीहितं तपः ॥४९॥

अमुनेति—अमुना रामेण युधिष्ठिरेण च कर्त्रा पृथुक' बाल. कर्मतापन्न' पथि मार्गे बुबुधे ज्ञातः। किं कुर्वन्? अभिशपन्नाक्रोशन्। किम्? धन गोमहिष्यादिकम् पुन, रुदन्नश्रु विमोचयन्। पुनः? इतस्ततोऽभिधावन्पलायमान। पुन, अभिसादयन् अभ्याजयन्। पुन, आपतन्नागच्छन्। किम्? सस्य धान्यम्। उपमार्थ' प्रदर्श्यते। क इव? नववर्णीव नूतनमुनिरिव, यथा नूतनमुनि लोकैर्बुध्यते। किं कुर्वन्? धनम् अभिशपन् रुदन् अभिधावन्नभिसादयन्नापतन्। किम्? तप। कथम्भूतम्? दुरीहित दुश्चेष्टितम्[3] ॥ ४९ ॥

मयूरोंकी केकासे तथा गायके बछड़ोंके रंभानेके द्वारा अत्यन्त सुन्दर नागरिकोंके ग्रामों तथा मुर्गोंके उड़ने और रहने योग्य वन्य प्रदेशोंको राजा राम अथवा युधिष्ठिरने देखा था ॥४६॥

सींगोंके द्वारा नदी-नालेके किनारेको खोदते हुए तथा शिरपर कीचड़ अथवा मिट्टीको लगाये हुए तथा लड़नेकी इच्छासे आगेके खुरोंसे भूमिको कुरेदते हुए अतएव योद्धाके समान साड़को राजा राम या युधिष्ठिरने देखा था [योद्धा भी हस्तिदन्त शस्त्रके प्रहारसे शत्रुओंको भगा देता है, अनेक हत्याओंका पाप उसके शिरपर रहता है, युद्धकी कल्पनासे वह भूमिपर व्यूह आदि लिखता रहता है] ॥४७॥

दूर्वा तथा विवाह सूत्रसे ग्रहण करके कंकड़ आदि आभूषण पहिराने योग्य और उन्नत स्तनोंके भारसे झुकी ग्वालिनको राम अथवा युधिष्ठिरने मुड़कर देखा था। तथा उनके मनमें विचार आया था कि सृष्टिकर्त्ताने अस्थानमें इतनी कुशलता क्यों दिखायी ॥४८॥

मार्ग चलते हुए राजा राम अथवा युधिष्ठिर-द्वारा खूब विलपता-चिल्लाता, रोता हुआ इधर-उधर दौड़ता, अन्नको खाता हुआ तथा गिरता-पड़ता फलतः नये ब्रह्मचारीके समान कष्टकर तपस्यामें प्रवृत्त बालक देखा गया था [नया ब्रह्मचारी भी बात-बातमें अभिशाप देता है, खेद या पश्चात्तापमें रोता है, अशान्तिके कारण इधर-उधर आता जाता है, भोजनपर गिरता है तथा तपस्यामें स्खलित होता है] ॥४९॥

---

१. 'कृकवाकुस्ताम्रचूड कुक्कुटश्चरणायुध' (अमरकोष २।१७) अतएव कुक्कुट इति।
२. उत्प्रेक्षाऽलङ्कार –प०, द०। ३ उपमालङ्कार –प०, द०।

इदमेवमनादिगोचरं चिरमुच्चैरितरेतराश्रयम् ।
विषयं वनमप्यनेकशः स सुखं दुःखमिवात्यगान्नृपः ॥५०॥

इदमिति–स नृपः रामः युधिष्ठिरश्च इदमेव विषय देश वनमपि अरण्यञ्च अत्यगादतिचक्राम। कथम्? अनेकशः बहून्वारान्। कथम्भूत विषय वनञ्च? अनादिगोचर न आदेर्गोचरो विषयो यस्य सः त तच्च। कथम्? चिर बहुतरकाल यथा भवति अत्यगात्। इतरेतरमाश्रयो यस्मिन् गमनकर्मणि तदितरेतराश्रयम्। पुनर्विषय पुनर्वनमिति कृत्वा अन्योन्याश्रयमिति क्रियाविशेषण यथा कथमुच्चैरतिशयेन। अधुना उपमार्थः प्रदर्श्यते। सुख दुःखमिव यथाऽतिक्रामति प्राणी तथा सुख यथा सुख तथा दुःखमत्र पूर्वोक्तानि विशेषणानि योज्यानि। उपमालङ्कारः॥ ५०॥

पथि सोऽवरजोऽग्रजं वचः स्फुटमित्यादित वीक्ष्य तादृशम्।
विदिशं विशता विशां दिशं त्यजता सत्यमलङ्कृतं त्व ॥५१॥

पथीति–पथि मार्गे स पूर्वोक्तोऽवरजः लक्ष्मणः अग्रजं राम तादृश देशवनान्युलङ्घयन्त वीक्ष्यावलोक्य इति वक्ष्यमाणापेक्षया स्फुट प्रव्यक्त यथा भवति वच॰ वचनमादित उक्तवान्। त्वया भवता सत्यमलङ्कृत भूषितम्। किं कुर्वता सता? विशा देशाना विदिश विशता प्रविशता दिश त्यजता।

भारतीय.–पथि तादृशमग्रज युधिष्ठिर वीक्ष्य स लोकप्रसिद्धः अवरजो भीमो वाऽर्जुन॰ इति वक्ष्यमाण वचः स्फुटमादित गृहीतवान्। विशा देशाना सम्बन्धित्वेन विदिश दिश विशता त्यजता च त्वया सत्यमलङ्कृतमिति[1] ॥ ५१॥

स्वकुलं[2] समलंकृतं गुणैरुपनीताश्च महापदं जनाः।
अनुजा विनयेन भूषिता न पराभूतिरितोऽस्ति काचन ॥५२॥

स्वेति–त्वया गुणैरौदार्यादिभिः स्वकुल समलकृत सम्यक्प्रकारेण विभूषितम्। जना महापद महापदवीमुपनीताः प्रापिता। अनुजा॰ भ्रातर॰ विनयेन भूषिता॰ इत एभ्य प्रकारेभ्यः नास्ति काचन परा अन्या भूतिर्विभूतिरिति।

भारतीयः–स्वकुल समल सलाञ्छन त्वया गुणै कृतम्। जनाश्च महापद महतीम् आपद

अनादि कालसे चले आये तथा अनन्त कालतक चलते रहने योग्य यह संसारके सुख और दुःखके इस इतरेतर आश्रय (सुखके बाद दुःख और दुःखके बाद सुख) के ही राजा राम अथवा युधिष्ठिर अनेक बार देशसे वनमें और वनसे देशमें होते चले जाते थे ॥५०॥

उक्त प्रकारसे चले जाते ज्येष्ठ भ्राताको देखकर मार्गमें छोटे भाई लक्ष्मण अथवा भीम-अर्जुनने स्पष्ट कहा था कि हे अग्रज, इस प्रकार देशोंकी सीमाओंमें प्रवेश करके तथा उनको छोड़कर आपने इन्हें सचमुच विभूषित ही किया है ॥५१॥

अन्वय—गुणै स्वकुल समलकृतं, च जना महापदे नीता॰ अनुजा विनयेन भूपिता इत परा काचन भूति नास्ति।

पितृभक्ति आदि गुणोंके द्वारा अपने कुलकी शोभा बढ़ायी है। जनताका पद ऊँचा किया है। छोटे भाइयोंको अनुशासनसे दीक्षित किया है। फलतः संसारमें इससे बड़ी कोई विभूति नहीं है।

अन्वय—गुणै स्वकुलं समलं कृतं, च जना महा-आपदं नीता, वि-नयेन अनुजा भूपि[षि] ताः इत परा काचन अभूति नास्ति।

द्यूतके पाशोंके द्वारा हे धर्मराज, आपने अपने कुलको दूषित किया है। जनताको

---

१ श्लेषाऽलङ्कार–प०, द०। २. एतेषां पद्यानामनुकूलप्रतिकूलार्थत्वात् पक्षद्वयम्, न तु राघवभारतीयापेक्षयेति।

विपत्तिमुपनीताः । अनुजा' बान्धवाः विनयेन विगतो नय. विनय दुर्नयस्तेन भूषिता. भुवि उषिताः तेन कृत्वा इत एभ्य. प्रकारेभ्य. नास्ति काचन पराभूतिरभिभव' अन्येति पदमध्याहार्यम्[१] ॥ ५२ ॥

यदि राज विना नृपाः कृतराज्या इव सानुभावनाः ।
यशसा च युतास्तदे बहुचिन्ताहतया किमु श्रिया ॥५३॥

यदीति–यदि राजतया राजभावेन विना कृतराज्या इव नृपाः नरेश्वराः सानुभावना समाहात्म्याः यशसा च युता भवेयुस्तत् तस्मात् उ अहो किमेतया श्रिया लक्ष्म्या कथम्भूतया बहुचिन्ताहतया बह्वी या चिन्ता तया हतया नष्टया ।

भारतीय–यत् यस्मात्कारणात् सानुभावना सानुषु पर्वतनितम्बेषु भावना स्थितिर्येषा ते पर्वतनितम्बस्थितिका सन्त. नृपा. कृतराज्या इव भवेयु. । कथम्भूता. ? अविना न विद्यते विना येषा ते अविना युक्ता इत्यर्थ । कया इराजतया इराया. अज. क्षेप' यस्याऽसाविराज' पृथिवीपरित्यागयुक्त. पुरुष इत्यर्थ । इराजस्य भाव. इराजता तया पृथिवीपरित्यागत्वेनेत्यर्थ । यशसा युताश्च स्यु तत् तस्मात् किमु अहो एतयाऽनया श्रिया । कथम्भूतया ? बहुचिन्ताहतया बहूना स्वपरवर्गीयाणा चिन्ता बहुचिन्ता तया हतया बहुचिन्ताहतया । श्लेषालङ्कार ॥ ५३ ॥

चमरा व्यजनेन वीजयन्ति द्विरदास्ते दधते च नित्यसेवाम् ।
शवराः शिविरेषु बद्धगेयाः किमु राज्येन गतेन वा स्थितेन ॥५४॥

चमरेति–शिविरेषु निवेशेषु चमरा चमर्य्य. व्यजनेन कृत्वा वीजयन्ति । ते प्रसिद्धा. 'कान्तारसमुद्भवा'[२] द्विरदा हस्तिन' नित्यसेवा अनवरतवलानं च दधते धरन्ति तथा शवरा पुलिन्दा' बद्धगेया विरचितगीताः भूत्वा दधते धरन्ति नित्यसेवाम् । एषु प्रकारेषु सत्सु उ अहो किं गतेन वा अथवा स्थितेन राज्येनेति सम्बन्ध ।

भारतीय–वा उपमार्थे स्थितेन राज्येनेव गतेन राज्येन उ अहो युधिष्ठिर ते तव सम्बन्धित्वेन शिविरेषु वसतिस्थानेषु लक्षितलक्षणानिरूपणात् चमराः पुरुषा. व्यजनेन चामरेण कृत्वा किं वीजयन्ति ? चकारेण समुच्चयार्थो गम्यते । तथा द्विरदा. किं नित्यसेवा दधते ? तथा शवरा. गीतेन कृत्वा श सुख शृण्वते

कौरवोंपर छोड़कर महा विपत्तिमें डाल दिया है और नीतिसे काम न करके हम छोटे भाइयोंको भूमिपर सोनेके लिए बाध्य किया है ॥५२॥

यदि राजाके कार्यादिके विना ही राजाका प्रभाव, माहात्म्य आदि राज्य करनेवालोंके समान हो जॉय और कीर्तिको प्राप्त करले तो अनेक चिन्ताओंसे साबाध इस राज्य-लक्ष्मीसे क्या प्रयोजन है ?

अन्वय—यत इराजतया विना सानुभावना नृपा कृतराज्या इव यशसा च युता. तत बहुचिन्ताहतया एतया श्रिया किमु ।

यतः पृथ्वीके राज्यके त्यागसे भूषित अतएव पर्वतोंपर निवास करनेमें प्रसन्न मन त्यागी राजा राज्य करनेवालोंके समान यशके भागी होते हैं अतः अपनों तथा परायों; सभीको चिन्तामें डालनेवाली इस लौकिक सम्पत्तिसे हे धर्मराज ! क्या लाभ है ॥५३॥

चमरी मृग अपनी पूँछोंसे चमर ढोरते हैं। जंगली हाथी प्रतिदिन सवारीकी सेवामें रहते हैं। जहाँ पड़ाव डालते हैं वहीं भील आदि ग्राम्यगीत गाते हैं। तव राज्यके रहने या चले जानेसे क्या अन्तर हुआ ?

राज्यपदपर रहनेके समान (वा) राज्य खो देनेपर आपको चमरधारी क्या

---

१ श्लेषाऽलङ्कार –प०, द० । २ रेवातीरसमुद्भवा–प०, द० ।

शृण्वन्तीति शवराः गायनाः अथवा शेन सुखेन म्रियन्ते इति शवराः सुखिनः बद्धगेयाः सन्तः नित्यसेवा किं दधते ? अपि तु नेति सर्वत्र सम्बन्धः । अत्रैतत्तात्पर्यम्—यथा स्थितेन राज्येन चामरधराद्यः सम्भवन्ति तथा न गतेन राज्येनेति । आक्षेपालङ्कारः ॥ ५४ ॥

त्वामभ्युपैतु पुनरभ्युदयाय दीप्ति-
रौत्सुक्यमागतवतीव रविं दिनादौ ।
ध्वान्तं विसर्पति तवानुदयान्नयत्वं
कालेऽभिवृद्धिमभिमानधनञ्जयश्च ॥५५॥

इति श्री द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्येऽरण्य-
वासवर्णनं नाम चतुर्थः सर्गः ॥४॥

त्वामिति—हे राम हे युधिष्ठिर च त्वा भवन्त च पुनः दीप्तिः प्रतापलक्षणाऽभ्युपैतु व्याघृत्यागच्छतु । कस्मै ? अभ्युदयाय विभवाय । कथम्भूता सती ? औत्सुक्य रामस्य आगतवती । उपमार्थः—इव यथा रविमादित्य दिनादौ दिवसस्य प्रथमारम्भे दीप्तिः पुनरभ्युपैति । कथम्भूता ? औत्सुक्यमागतवती । उत्तरार्द्धे सोपस्करतया व्याख्यानं विधीयते—तथा तव भवतः सम्बन्धित्वेन अनुदयादभिभवात् ध्वान्तमनीतिलक्षणतमः विसर्पति सामस्त्येन प्रवर्त्तते । यथा रवेरनुदयात् ध्वान्तमन्धकारः विसर्पति । अतएव काले समये तथा अभिमानधनम् अभिमान एव धनम् अथवा अभिमानश्च धनञ्च अभिमानधन समाहारापेक्षयैकत्वमत्र । जयञ्चेति कर्म, अभिवृद्धिं नय त्व भवान् । यथा रविः अभिमानधनमभि सामस्त्येन मान प्रमाण यस्य तत् अभिमानञ्च तद्धनञ्चाभिमानधन सप्रमाणकिरणसन्दोहमित्यर्थः । जयञ्च तमस्तोमनिराकरणलक्षणञ्च कर्मद्वयम् अभिवृद्धिं नयति क्व काल इति[1] ॥ उपमालङ्कार ॥ ५५ ॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीडितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य
गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदीनामदधानायां टीकायां
द्विसंधानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
राघवपाण्डवारण्यगमनवर्णनो नाम
चतुर्थः सर्गः ॥४॥

हवा करते हैं ? हाथी आदिकी प्रतिदिन सवारी प्राप्त होती है क्या ! राजमहलके समान शिविरमें भी क्या गायक गीत सुनाते हैं ? अर्थात् नहीं ॥५४॥

हे राम अथवा युधिष्ठिर लौकिक अभ्युदयके लिए मिलनकी उत्कण्ठासे प्रेरितके समान प्रभुता फिर आपको उसी तरह प्राप्त हो जैसे प्रातःकाल कान्ति सूर्यसे मिलती है, आपके वनमें रहनेके कारण कोशल अथवा कुरु देशमें अनीतिरूपी अन्धकार सब ओर छाया है अतएव आप उचित समयपर सर्वथा विकास, आत्मगौरव रूपी धन और अनीतिकी जयको करें । [सूर्य भी रात्रिमें फैले हुए अन्धकारको पूर्ण विस्तृत किरणोंरूपी सम्पत्तिसे जीतता है और समस्त पदार्थोंकी वृद्धिका कारण होता है] ॥५५॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके
शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र-द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसंधान-
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें राघव-पाण्डवारण्यगमन
नामक चतुर्थ सर्ग समाप्त ।

१. काले इति सम्बन्ध —प०, द० ।

पञ्चमः सर्गः

ततो वनं देशमनेकमेव पुण्याश्रमं तीर्थमतीत्य राजा ।
गूढः प्रदीप्त्यारविराटभूमिं स्फीतांसको दण्डकलक्षितां सः ॥१॥

तत इति—ततो रामलक्ष्मणसीता सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्तारप्रवेशवर्णनानन्तर स राजा राम. दण्डकलक्षिता भूमिमाट गतवान्। कथभूत ? स्फीतासक पीनोन्नतस्कन्ध । पुनः ? रविरिव रवि अथवा स्वयमेव प्रदीप्त्या क्षात्रतेजसा रवि । पुन. गूढ प्रच्छन्नवृत्तिक । कि कृत्वा ? पूर्व गतवान् राम. अतीत्यातिक्रम्य । किम् ? वनमरण्य तथा देश विपय तथा पुण्याश्रम तापसवसति तथा तीर्थम्। येन दृष्टेनाश्रितेन वा अपारससारपारावारस्तीयते तत्तीर्थं ऊर्जयन्तादि सर्वम्। कथभूतम् ? विशेष्यमनेकमेव नानाप्रकारमेव।

भारतीय.—तत पाण्डवाना सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्तारप्रवेशवर्णनानन्तरमनेकमेव वन देश पुण्याश्रम तीर्थमतीत्य स जगद्विख्यातो राजा युधिष्ठिर स्फीता लोकविख्याता विराटभूमि मत्स्यदेशमार गतवान्। कथभूत. ? कोदण्दकलक्षितास. कोदण्डकेन धनुषा लक्षित अस स्कन्धो यस्य सः। पुन. गूढ.सवृतः कया प्रदीप्त्या प्रतापेनेति ॥श्लेषालङ्कार ॥१॥

विहाय चापव्यवहारमुग्रं यथा नियोगं प्रयतो जितात्मा ।
निरूप्य तस्यां स कुलायभूमिं योगीव कञ्चित्[1] समयं निनाय ॥२॥

विहायेति—तस्या दण्डकारण्यभूमौ स राम. कञ्चित्समय काल निनाय नीतवान्। किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्य समर्प्य, का भूमिम् कस्मै ? कुलाय अन्वयाय भरताय। किं कृत्वा ? पुनश्च (च पुन.) विहाय परित्यज्य। कम् ? अपव्यवहार दुर्नीतिम्। कथम्भूतम् ? उग्र सोढुमशक्यम्। कथम्भूतो राम. ? जितात्मा जितेन्द्रिय.। पुन' प्रयत प्रयत्नवान्। कथम् ? यथा नियोग यथा स्वाभिप्रायेण नियोगो व्यापारो यत्र कर्मणि तत् यथा नियोगम्। उपमार्थं प्रदर्श्यते। योगीव यथा योगीन्द्र तस्या लौकिकप्रसिद्धाया भूमौ सकुलाय

अन्वय—ततो अनेकमेव वनं, देशं, तीर्थं, पुण्याश्रम अतीत्य, स्फीतासको प्रदीप्तभा रवि स. गूढ राजा दण्डकलक्षिता भूमिं आट।

उक्त प्रकारसे भ्रमण करते हुए अनेक वनों, देशों, ऋषियोंके पवित्र आश्रमों तथा प्रयाग आदि तीर्थोंको पार करके पुष्ट उन्नत स्कन्धधारी, तेजमें सूर्य समान वह गुप्त वेशधारी राजा राम दण्डक नामसे ख्यात प्रदेशमें पहुंचे थे।

अन्वय— कोदण्डलक्षितास प्रदीप्त्या गूढ स राजा स्फीता विराटभूमिं आर।

गुप्तवासके से अनेक देशों, वनों, तपोभूमियों और ऊर्जयन्त आदि तीर्थोंसे निकलता हुआ पुष्ट कन्धेपर धनुप लटकाये तथापि प्रताप शौर्यकी दृष्टिसे अज्ञात वह राजा युधिष्ठिर विस्तृत तथा ख्यात मत्स्य देशमें पहुंचा था ॥ १ ॥

अन्वय—उग्र चापव्यवहारं विहाय यथा नियोगं प्रयत. जितात्मा स तस्या कुलायभूमिं निरूप्य योगीव कञ्चित् कालं निनाय।

दारुण धनुपके प्रयोगको छोड़कर अपने स्वभावानुसार जीवन व्यतीत करनेमें लीन तथा आत्मजेता राजा रामने दण्डकारण्यमें झोपड़ीके लायक भूमिको चुनकर योगीके समान कुछ समय व्यतीत किया था [आत्मापर विजय न पानेके कारण योगी भी बुरे आचरण तथा उग्रताको छोड़कर किसी वनमें कुटिया बनाता है और योगशास्त्रके अनुसार क्रिया करता है और अभ्यासमें कुछ समय बिताता है]।

---

१ किञ्चित्—द०।

वृण्वन्तीति शवराः गायना. अथवा शेन मुखेन त्रियन्ते इति शवरा मुखिन वहुरोगा' सन्त. नित्यसेवा किं दधते । अपि तु नेति सर्वत्र सम्बन्ध. । अत्रैतत्तात्पर्यम्-यथा स्थितेन राज्येन चामरधरादय सम्भवन्ति तथा न गतेन राज्येनेति । आक्षेपालङ्कार. ॥ ५४ ॥

त्वामभ्युपैतु पुनरभ्युदयाय दीप्ति-
रौत्सुक्यमागतवतीव रविं दिनादौ ।
ध्वान्तं विसर्पति तवानुदयान्नयत्वं
कालेऽभिवृद्धिमभिमानधनञ्जयश्च ॥५५॥

इति श्री द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्येऽरण्य-
वासवर्णनं नाम चतुर्थ. सर्ग ॥४॥

त्वामिति—हे राम हे युधिष्ठिर च त्वा भवन्त च पुन दीप्ति. प्रतापलक्षणाऽभ्युपैतु व्यावृत्यागच्छतु । कस्मै ? अभ्युदयाय विभवाय । कथम्भूता सती ? औत्सुक्य रामस्य आगतवती । उपमार्थ –इव यथा रविमादित्य दिनादौ दिवसस्य प्रथमारम्भे दीप्ति. पुनरभ्युपैति । कथम्भूता ? औत्सुक्यमागतवती । उत्तरार्द्धे सोपस्करतया व्याख्यान विधीयते–तथा तव भवत. सम्बन्धित्वेन अनुदयादभिमतात् ध्वान्तमनीतिलक्षणतमः विसर्पति सामस्त्येन प्रवर्त्तते । यथा रवेरनुदयात् ध्वान्तमन्धकार विसर्पति । अतएव काले समये तथा अभिमानधनम् अभिमान एव धनम् अथवा अभिमानश्च धनञ्च अभिमानधन समाहारापेक्षयैकत्वमत्र । जयञ्चेति कर्म, अभिवृद्धिं नय त्व भवान् । यथा रवि अभिमानधनमभि सामस्त्येन मान प्रमाण यस्य तत् अभिमानञ्च तद्धनञ्चाभिमानधन सत्प्रमाणकिरणसन्दोहमित्यर्थ । जयञ्च तमन्तोमनिराकरणलक्षणञ्च कर्मद्वयम् अभिवृद्धिं नयति क काल इति[1] ॥ उपमालङ्कार ॥ ५५ ॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीडितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य
गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदीनामधानायां टीकायां
द्विसंधानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
राघवपाण्डवारण्यगमनवर्णनो नाम
चतुर्थ· सर्ग. ॥४॥

हवा करते हैं ? हाथी आदिकी प्रतिदिन सवारी प्राप्त होती है क्या ! राजमहलके शिविरमें भी क्या गायक गीत सुनाते हैं ? अर्थात् नहीं ॥५४॥

हे राम अथवा युधिष्ठिर लौकिक अभ्युदयके लिए मिलनकी उत्कण्ठासे प्रेरितके प्रभुता फिर आपको उसी तरह प्राप्त हो जैसे प्रात.काल कान्ति सूर्यसे मिलती है, आपके वनमें रहनेके कारण कोशल अथवा कुरु देशमें अनीतिरूपी अन्धकार सब ओर छाया है अतएव आप उचित समयपर सर्वथा विकास, आत्मगौरव रूपी धन और अनीतिकी जयको करें । [सूर्य भी रात्रिमें फैले हुए अन्धकारको पूर्ण विस्तृत किरणोंरूपी सम्पत्तिसे जीतता है और समस्त पदार्थोंकी वृद्धिका कारण होता है] ॥५५॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके
शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र-द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसंधान-
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें राघव-पाण्डवारण्यगमन
नामक चतुर्थ सर्ग समाप्त ।

१ काले इति सम्बन्ध.–प०, द० ।

पञ्चमः सर्गः

ततो वनं देशमनेकमेव पुण्याश्रमं तीर्थमतीत्य राजा ।
गूढः प्रदीप्त्यारविराटभूमिं स्फीतांसको दण्डकलक्षितां सः ॥१॥

तत इति–ततो रामलक्ष्मणसीता सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्तारप्रवेशवर्णनानन्तर स राजा राम दण्डकलक्षिता भूमिमाट गतवान्। कथभूत ? स्फीतासक. पीनोन्नतस्कन्ध । पुन ? रविरिव रवि. अथवा स्वयमेव प्रदीप्त्या क्षात्रतेजसा रवि । पुन गूढ प्रच्छन्नवृत्तिक । कि कृत्वा ? पूर्व गतवान् राम. अतीत्यातिक्रम्य । किम् ? वनमरण्य तथा देश विषय तथा पुण्याश्रम तापसवसति तथा तीर्थम्। येन दृष्टेनाश्रितेन वा अपारससारपारावारस्तीर्यते तत्तीर्थं ऊर्जयन्तादि सर्वम्। कथभूतम् ? विशेष्यमनेकमेव नानाप्रकारमेव ।

भारतीय –तत पाण्डवाना सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्तारप्रवेशवर्णनानन्तरमनेकमेव वन देश पुण्याश्रम तीर्थमतीत्य स जगद्विख्यातो राजा युधिष्ठिर स्फीता लोकविख्याता विराटभूमि मत्स्यदेशमार गतवान्। कथभूत. ? कोदण्दकलक्षितास. कोदण्डकेन धनुषा लक्षित अस. स्कन्धो यस्य स ।पुन गूढःसवृत. कया प्रदीप्त्या प्रतापेनेति ॥श्लेषालङ्कार ॥१॥

विहाय चापव्यवहारमुग्रं यथा नियोगं प्रयतो जितात्मा ।
निरूप्य तस्यां स कुलायभूमिं योगीव कञ्चित्[1] समयं निनाय ॥२॥

विहायेति–तस्या दण्डकारण्यभूमौ स राम कञ्चित्समय काल निनाय नीतवान्। किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्य समर्प्य, का भूमिम् कस्मै ? कुलाय अन्वयाय भरताय । किं कृत्वा ? पुनश्च (च पुन.) विहाय परित्यज्य । कम् ? अपव्यवहार दुर्नीतिम्। कथम्भूतम् ? उग्र सोढुमशक्यम्। कथम्भूतो राम. ? जितात्मा जितेन्द्रिय । पुन. प्रयत प्रयत्नवान्। कथम् ? यथा नियोग यथा स्वाभिप्रायेण नियोगो व्यापारो यत्र कर्मणि तत् यथा नियोगम्। उपमार्थं प्रदर्श्यते। योगीव यथा योगीन्द्र तस्या लौकिकप्रसिद्धाया भूमौ सकुलाय

अन्वय—ततो अनेकमेव वनं, देश, तीर्थं, पुण्याश्रमं अतीत्य, स्फीतासंको प्रदीप्तभा रवि स. गूढ. राजा दण्डकलक्षिता भूमिं आट ।

उक्त प्रकारसे भ्रमण करते हुए अनेक वनों, देशों, ऋषियोंके पवित्र आश्रमों तथा प्रयाग आदि तीर्थोंको पार करके पुष्ट उन्नत स्कन्धधारी, तेजमें सूर्य समान वह गुप्त वेशधारी राजा राम दण्डक नामसे ख्यात प्रदेशमें पहुंचे थे ।

अन्वय— कोदण्डलक्षितास प्रदीप्त्या गूढ स राजा स्फीतां विराटभूमिं आर ।

गुप्तवासके प्रसंगसे अनेक देशों, वनों, तपोभूमियों और ऊर्जयन्त आदि तीर्थोंसे निकलता हुआ पुष्ट कन्धेपर धनुष लटकाये तथापि प्रताप शौर्यकी दृष्टिसे अज्ञात वह राजा युधिष्ठिर विस्तृत तथा ख्यात मत्स्य देशमें पहुंचा था ॥ १ ॥

अन्वय—उग्र चापव्यवहारं विहाय यथा नियोग प्रयत जितात्मा स तस्यां कुलायभूमिं निरूप्य योगीव कञ्चित् काल निनाय ।

दारुण धनुषके प्रयोगको छोड़कर अपने स्वभावानुसार जीवन व्यतीत करनेमें लीन तथा आत्मजेता राजा रामने दण्डकारण्यमें झोपड़ीके लायक भूमिको चुनकर योगीके समान कुछ समय व्यतीत किया था [आत्मापर विजय न पानेके कारण योगी भी बुरे आचरण तथा उग्रताको छोड़कर किसी वनमें कुटिया बनाता है और योगशास्त्रके अनुसार क्रिया करता है और अभ्यासमें कुछ समय बिताता है]।

---

१ किञ्चित्—द० ।

समान कुल यस्याऽसौ सकुलः तस्मै सकुलाय भूमिं निरूप्य कञ्चित् समय नयति। कथम्भूतः जितात्मा ? पुनः प्रयतः प्रयत्नपरः। कथम् ? यथा नियोग स्वाभिप्रायव्यापारम्। किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय च। कम् ? अप-व्यवहारम्। कथम्भूतम् ? उग्रमिति सम्बन्धः।

भारतीयः—स युधिष्ठिर. तस्या विराटभूमौ कञ्चित्समय निनाय। क इव ? योगीव। किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्यावलोक्य। काम् ? कुलायभूमिं कुलायाय नीडाय भूमिः कुलायभूमिः ता निवासभूमिम्। कथम्भूतः ? अजितात्मा अजितेन्द्रियः द्यूतव्यसनोपहत'। पुनः कथभूतः ? प्रयतः। कथम् ? यथा नियोगम्। किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय विमुच्य। काम् ? चापव्यवहारम्। कीदृगम् ? उग्र तीव्रम्। उपमार्थः प्राग्वत्। श्लेपालङ्कारः॥२॥

विरामभूमिः कमनीयतायाः कृष्णोदयानां विनिवासहेतुः।
यौ कामनिवेशमूर्तिस्तत्राभिमुख्यं किल कीचकस्य ॥३॥

विरामेति—तत्र दण्डकारण्ये किल लोकोक्तौ शास्त्रोक्तौ वा कीचकस्य वेणो सम्बन्धित्वेन आभिमुख्य कृष्णो लक्ष्मण' समाययौ गतवान्। कथभूत. ? कमनीयतायाः रमणीयतायाः. विरामभूमि. विश्रामावनि.। पुनः दयाना करुणाना विनिवासहेतुः स्थितिकारणम्। पुनः कामनिवेशमूर्ति. कन्दर्पस्थितिशरीरक इति सम्बन्धः।

भारतीय'—तत्र विराटभूमौ किल कृष्णा द्रौपदी कीचकस्य कीचकनामधेयस्य नराधिपस्याभिमुख्य समाययौ गतवती। कथभूता ? कमनीयताया विरामभूमि.। पुनरुदयाना निवासहेतु'। पुनः कामनिवेशमूर्तिः कामानामभिलाषाणा निवेशाय रचनायै मूर्तिर्यस्याः सा' ॥३॥

विलासभावेन विलम्बमानं निस्त्रिंशमत्राहृत सूर्यहासम्।
असौ निजग्राहमहोद्धतिस्तं पुण्यैकरूपेण वशं हि सर्वम् ॥४॥

विलासेति—अत्रास्मिन् प्रस्तावे असौ लक्ष्मणस्त लोकप्रसिद्ध सूर्यहास सूर्यहासनामधेय निस्त्रिंश खड्गमाहृत गृहीतवान्। कथम्भूत निस्त्रिंशम् ? विलम्बमान निरालम्बतया लम्बमानम्। केन ? विलासभावेन वीना पक्षिणा लास. विलास. क्रीडा यत्र तद्विलास तस्य भावेन गगन समुपेत्येत्यर्थः। कथभूतो लक्ष्मणः ?

अन्वय—जितात्मा यथा नियोगं प्रयत भूमिं निरूप्य तस्या उग्रं चापव्यवहारं विहाय कञ्चित् निनाय।

, आदि व्रतोंके पूर्ण पालनके कारण आत्मजयी तथापि कर्म-संयोगके अनु जुआ, आदि रण कर्ता युधिष्ठिर अपने सगोत्रोंके लिए राज्य हार कर विराट भूमिमें पहुंचनेपर प्रखर विद्याको त्यागकर कुछ समय बिता रहे थे॥ २॥

अन्वय—तत्र कमनीयताया विरामभूमि. दयानां विनिवासहेतुः कामनिवेशमूर्ति. कृष्ण किल कीचकस्य आभिमुख्यं समाययौ।

दण्डकारण्यमें रहते समय सुन्दरताकी चरमसीमा, दया दाक्षिण्यकी निवासभूमि सशरीर कामके समान मनोहर वासुदेव लक्ष्मण कीचक (वेणुवन) के सामने जा पहुंचा था।

अन्वय— . उदयानां विनिवासहेतु कृष्णा ..।

f भूमिमें निवासके समय परमलावण्यकी चरम कृति, अनेक अभ्युदयोंकी निमित्त, तथा कामरूपी मन्दिरमें विराजमान करने योग्य मूर्तिके द्रौपदी संयोगसे कीचक राजाके सामनेसे निकल गयी॥ ३॥

अन्वय—विलासभावेन विलम्बमान तं सूर्यहासं निस्त्रिंशं अत्र निजग्राहमहोद्धति असौ आहृत हि पुण्यैकरूपेण सर्व वशं।

पक्षियोंकी उडानके समान आकाशमें लटकते उस लो द्ध चन्द्रहास खड्गको दण्डकारण्यमें, स्वयमेव वरण करनेके कारण प्रतापी लक्ष्मणने पकड़ लिया था। उचित ही है क्योंकि, केवल पुण्यके प्रतापसे सब कुछ वशमें हो जाता है।

---

१ श्लेपालङ्कार—प. द.।

निजग्राहमहोद्धृति' निजश्चासौ ग्राहश्च निजग्राह तेन महोद्धृतिर्यस्य सः स्वकीयाङ्गीकारमहोद्भृत इत्यर्थ' । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—हि स्फुट सर्व वस्तुजात पुण्यैकरूपेण कृत्वा वशमात्माधीन जायत इति सम्बन्ध' ।

भारतीयः—अत्रावसरे असौ कृष्णा द्रौपदी त लोकप्रसिद्ध कीचक निजग्राह निगृहीतवती । केन कृत्वा ? विलासभावेन कटाक्षपातेन । कथम्भूतम् ? विलम्बमान क्रीडा कर्त्तुं त्वरयन्तम् ? पुन. निस्त्रिश निर्दयम् । कथम्भूतम् ? आहृतसूर्यहासमाहृतः लुप्त (लोपित) सूर्यस्य हासो दीप्तिर्येनासौ आहृतसूर्यहासः तम् आहृतसूर्यहासम् तिरस्कृतरविप्रतापमित्यर्थ. । कथम्भूता महोद्धृति ? महेनोत्सवेन उद्धृतिर्यस्या सा महोद्धृति. उत्सवोद्धृतेत्यर्थ । युक्तमेतत्, हि स्फुट पुण्यैकरूपेण मनोहररूपेण सर्वं वश स्यात् । अर्थान्तरन्यासालङ्कार' ॥४॥

इच्छातिभङ्गेन न रन्तुकामं तं तेन निघ्नन्नियमेन सक्तम् ।
स्वस्थं परं ज्योतिरसौ चकार नश्यन्ति वाऽस्थानकृतप्रयासाः ॥५॥

इच्छेति—असौ लक्ष्मणस्त नर रामायणीयकथाप्रसिद्ध विमुक्तजटाजूटधारिण शम्बुकुमाराख्य पर केवल स्वस्थ स्वर्गस्थ चकार । कथम्भूतो लक्ष्मण ? तु पुनः ज्योति. द्विरुक्त क्षात्र तेज. स्वयमेवेत्यर्थ' । कथम्भूतम् ? सक्त सम्बद्धम् । केन ? नियमेन व्रतेन । कथम् ? कामम(त्य)र्थम् । किं कुर्वाणो लक्ष्मण. ? त शम्बुकुमार स्वस्थ स्वर्गस्थ चकार ? तेन सूर्यहासाभिधानेन खड्गेन त वशजाल निघ्नन् सभिन्दन् । केन कृत्वा ? पुन इच्छातिभङ्गेन, मूलावशेषमिद वशजालमेतेन खड्गेन छिनद्मीति वाञ्छातिभञ्जनेनेति भाव । अर्थान्तरमभिधीयते—वा एवार्थसूचकः । अस्थानकृतप्रयासा नश्यन्त्येव ।

भारतीय'—असौ कृष्णा द्रौपदी तेन विलासभावेन कृत्वा त कीचक नृपतिं स्वस्थ सुखिन न चकार न कृतवती । कथम्भूता सती ? पर केवल ज्योति स्वयमेव परमार्थत पतिव्रतलक्षण तेज. । कथम्भूत कीचकम् ? न सक्तमनियन्त्रितपरिणामम् । क ? नियमे व्रते । पुन निघ्न परदाररतम् । पुन. रन्तुकाम भोक्तुकामम् । केन कृत्वा ? इच्छातिभङ्गेन इन्द्रियाणा यथेष्ट तृप्तिर्भवतात् तावदिमा भोक्ष्यामि पश्चाद्धिरस्यामीति वाञ्छाभञ्जनभयेनेत्यर्थ । अर्थान्तर प्राग्वत्[1] ॥५॥

सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य दशास्यनामोद्वहतः स्वसारम् ।
सुतापयोगादभवत्सुदुःखा कामेषु भग्नेषु कुतः सुखं वा ॥६॥

अन्वय—विलासभावेन विलम्बमान आहृतसूर्यहास निस्त्रिंश त महोद्धृति असौ निजग्राह हि पुण्यैकरूपेण सर्वं वश ।

इस अवसरपर भोगविलासकी इच्छासे पीछे-पीछे दौड़नेवाले, सूर्यकी हँसीसे भी तीक्ष्ण और उद्वेजक हँसी हँसते उस निर्दय कीचकको अत्यन्त उद्धत इस द्रौपदीने झिड़क दिया था । पुण्यमय आचरणके द्वारा सब कुछ सम्भव है ॥ ४ ॥

अन्वय—पर ज्योतिरसौ इच्छातिभङ्गेन तेन काम त निघ्नन् नियमेन सक्त नरं स्वस्थ चकार । हि अस्थानकृतप्रयासाः नश्यन्ति ।

अत्यन्त तेजस्वी लक्ष्मणने इच्छामात्रसे विपुल संहारकर्ता उस चन्द्रहास खड्ग-द्वारा यों ही वंशवन को काटते हुए वहीं परम तपस्यामें लीन शम्बुकुमारको भी स्वर्गीय कर दिया था । अस्थानपर किये गये प्रयत्न विनाशका ही कारण होते हैं ।

अन्वय– नियमेन सक्त रन्तुकाम, निघ्न त तेन इच्छातिभंगेन स्वस्थ न चकार ।

पतिव्रतके तेजसे भासमान द्रौपदी व्रत नियमादिके भंगकर्त्ता, रमण करनेके लिए व्याकुल, परस्त्रीगामी और अधम कीचकको, उक्त प्रकारसे तर्जनापूर्वक मनोरथ भंग करके सदाचारी या शान्त नहीं किया था । ठीक ही है अपात्रके साथ किये गये सत्कर्म निष्फल ही होते हैं ॥ ५ ॥

अन्वय–सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य दशास्यनामोद्वहतः स्वसा सुतापयोगात् अरम् सुदु खा अभवत् । वा कामेषु भग्नेषु सुख कुत ?

---

१. श्लेषालङ्कार –प०, द० ।

सुरासुरेति—सुतापयोगात् सुतस्यापयोगः सुतापयोगः तस्मात् पुत्रवियोगात् स्वसा भगिनी शूर्पणखा-नामधेया अरमत्यर्थं सुदुःखाऽभवत् सञ्जाता। कस्य (स्वसा ?) पुरुषस्येत्यध्याहार्यम्। किं कुर्वतः ? दशास्यनाम दशमुखाभिधान रावणसञ्ज्ञामुद्वहतः दधानस्य। कथम्भूतस्य ? सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य सुराश्चा-सुराश्च सुरासुरास्तानतिक्रामति विक्रमो यस्य स तस्य तथोक्तस्य देवदानवोल्लङ्घितपराक्रमस्य। अर्थान्तरमाह—कामेष्वभिलाषेषु भग्नेषु नष्टेषु कुतो वा सुख स्यादिति सम्बन्धः।

भारतीयः—सुतापयोगात् सुतापसम्बन्धात् अस्य विराटभूपतिश्यालकस्य दशावस्था सुदुःखाऽतिदुःखा-ऽभवत्। किं कुर्वतः ? उद्वहत.। किम् ? नाम। कथम्भूतम् ? स्वसार सु अतिशयेनासार कीचकमित्यर्थः। कथम्भूतस्य ? सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य सुराः "रै शब्दे" इति धातोर्विचि रूप सुराण सुराः सुराश्च सुरा च सुरासुरे सुरासुराभ्या सकाशादतिक्रमो यस्यासो सुरासुरातिक्रमः तादृक् विक्रमो यस्य स तस्य प्रलापमदिरा-निरस्तविक्रमस्येति भाव.। अथवा सुरा सु अतिशयेन राः प्रलापो यस्याः सकाशात्सा सुराः अतिप्रलापेति भावः। सुरा मदिरा। अतिक्रम. भार्यायामिव पुत्रीसावित्रीभगिनीषु सुरताभिलापरूपः। विक्रमः विगतक्रमः यदृच्छाप्रवृत्तिरित्यर्थ.। सुराश्चासौ सुरा च सुरासुरा सुरासुराया' सकाशादतिक्रमो यस्य स तस्य सुरासुराति-क्रमस्येव विक्रमो यस्य स सुरासुरातिक्रमविक्रमस्तस्य अतिप्रमत्तस्य मद्यपस्येव यदृच्छाप्रवृत्तिनिष्ठस्येति भावः। अर्थान्तर न्यस्यति, कामेषुभग्नेषु कामस्य ये इषवो वाणास्तैर्भग्नेषु कन्दर्पशरजर्जरीभूतेषु विषये कुतो वा सुख स्यादिति सम्बन्धः[1] ॥ ६ ॥

वैरं तु कामं समुपेत्य रूपं तदीयमालोक्य च विभ्रमन्तम्।
इयाय संमोहनमन्तरेऽस्मिन्विव्याध वाणैर्मकरध्वजोऽपि ॥ ७ ॥

वैरमिति—सा स्वसा शूर्पणखा समोहन वैचित्यमियाय गतवती। कि कृत्वा ? पूर्व समुपेत्य सम्प्राप्य। किम् ? वैर शत्रुत्वम्। कथम् ? काममत्यर्थम्। कि कृत्वा ? पुनरालोक्य निरीक्ष्य। किम् ? रूपम्। कथम्भूतम् ? तदीय तस्येद तदीयम्। चकारः समुच्चयार्थ. आलोक्य च, क त लक्ष्मणमित्यध्याहार्यमिद पदम्। कथम्भूतम् ? विभ्रमन्तमितस्तत. पर्यटन्तम्। तु पुन. अन्तरेऽस्मिन्प्रस्तावे ता रावणभगिनीं मकरध्वजोऽपि कन्दर्पोऽपि विव्याध हतवान्। कै कृत्वा वाणै. शरैरिति सम्बन्ध.।

देवों तथा दैत्योंके सम्मिलित पराक्रमसे भी अधिक पराक्रमी दशानन नाम धारक लंकेश्वरकी वहिन शूर्पणखा अपने पुत्र शम्बुकुमारकी अपमृत्युके समाचारसे अत्यन्त दुःखी हो गयी थी। मनोरथोंका भंग हो जानेपर सुख कहाँसे हो सकता है ?

अन्वय—सुतापयोगात् सुरा-सुरातिक्रमविक्रमस्य स्वसार नामोद्वहत अस्य दशा सुदुःखा अभवत्। वा कामेषुभग्नेषु कुत सुखम् ?

अपमान और कामजन्य भीषण तापके कारण मदिरा पीकर प्रलाप और यदृच्छा आचरण-द्वारा ही अपने पराक्रमके प्रदर्शनमें लीन अत्यन्त भावहीन नाम कीचकसे ख्यात इस विराट् नृपतिके सालेकी अवस्था अत्यन्त निन्दनीय हो गयी थी। कामदेवके वाणोंका लक्ष्य वन जानेपर सुख कैसे मिल सकता है ॥ ६ ॥

अन्वय—कामं वैरं समुपेत्य च विभ्रमन्त तदीयं रूप विलोक्य तु संमोहनम् इयाय अस्मिन् अन्तरे मकरध्वजोऽपि वाणै विव्याध।

वह सूर्पणखा उत्कृष्ट वैरसे प्रेरित हो लक्ष्मणके पास गयी और इधर-उधर भ्रमण करते उसके लोकोत्तर सौन्दर्यको देखकर, आश्चर्य है कि उस (सूर्पणखा) पर संमोहन हो गया। इसी रमें कामदेवने भी उस राक्षसीको अपने वाणोंसे घायल कर दिया।

अन्वय—तदीय रूपमालोक्य रन्तुकामं विभ्रम त समुपेत्य अस्मिन् अन्तरे मकरध्वजोऽपि वाणै विव्याध च समोहन इयाय।

---

१. अर्थान्तरन्यासालङ्कार—प०, द०।

भारतीय'—त विराटभूपतिश्यालक कीचक समोहन कर्तुं इयाय जगाम । कथम्भूतम् ? त रन्तुकाम समोक्तुकामम् । कथम् ? वै स्फुटम् । किं कृत्वा ? पूर्वं समुपेत्य प्राप्य । किम् ? तदीय रूपम् । पुन. किं कृत्वा ? आलोक्य च । क विभ्रम भ्रूविकारम् । अन्तरेऽस्मिन् बाणै कृत्वा मकरध्वजोऽपि विव्याध । उक्तञ्च—

"हावो मुखविकार स्याद्भाव स्याच्चित्तसम्भव ।
विलासो नेत्रजो ज्ञेयो विभ्रमो भ्रूयुगान्तयो[1] ॥ ७ ॥ [ ]

निश्वासमुष्णं वचनं निरुद्धं म्लानं मुखाब्जं हृदयं सकम्पम् ।
श्रमादिवाङ्गं पुलकप्रसङ्गं पदे पदेऽसौ विभरांबभूव ॥ ८ ॥

निश्वासमिति—उष्ण निश्वास नासावात तथा निरुद्ध गद्गद वचन वाच तथा म्लान सकुचित मुखाब्ज वदनकमल तथा सकम्प हृदय हृत् तथा पुलकप्रसङ्ग रोमाञ्चसम्बन्धि अङ्ग शरीर पदे पदे श्रमादिव असौ रावणभगिनी कीचको वा विभरांबभूव बभार । पूर्वोक्तनिश्वासादिक कर्मेति सम्बन्ध । उत्प्रेक्षालङ्कार. ॥ ८ ॥

श्वासानुबन्धात्परितापहेतोर्बाष्पानुपा दनस्य पौष्पाः ।
शरा नु वाताग्निजलात्मकाः स्युरिति क्षणं चिन्तयति स्म ञ्चित् ॥ ९ ॥

श्वासेति—असौ रावणभगिनी कीचको वा क्षण मुहूर्त्तं तावत् किञ्चित् चिन्तयति स्म चिन्तितवती चिन्तितवाश्च । कथमिति श्वासानुबन्धात् नासावातानुपङ्गात् परितापहेतो. सन्तापहेतो. बाष्पानुपातादश्रुजलप्रपतनात् एतेभ्यस्त्रिभ्य कारणेभ्य. नु अहो मदनस्य कन्दर्पस्य पौष्पा कुसुममया. शरा बाणा वाताग्निजलात्मका अनिलानलजलस्वभावा स्यु भवेयुरिति सम्बन्ध । स्वभावाख्यानम् ॥ ९ ॥

विश्लेषणं वेत्ति न सन्धिकार्यं स विग्रहं नैव समस्तसंस्थाम् ।
प्रागेव वेवेक्ति न तद्धितार्थं शब्दागमे प्राथमिकोऽभवद्वा ॥१०॥

विश्लेषणमिति—विश्लेषण वियोजन वेत्ति जानाति, सन्धिकार्य परस्परसयोगविधान न वेत्ति विग्रह कलह वेत्ति समस्तसस्था सकलव्यवस्था नैव वेत्ति प्रागेव प्रथमत एव हितार्थं स्वार्थं तल्लोकप्रसिद्ध न वेत्ति (वेवेक्ति) [न जानाति] न विचारयति इत्यनया युक्त्या स मदन शब्दागमे शब्दश्चागमश्च शब्दागम समाहारापेक्षयैकत्वमत्र ध्वनौ सामस्त्यगतौ च । उपमार्थे प्रयुज्यते—प्राथमिक इवाभवत् सजात शब्दागमे

द्रौपदीके लोकोत्तर सौन्दर्यको देखकर रमण करनेके लिए व्याकुल अतएव विवेक पराङ्मुख उस कीचकको लक्ष्य बनाकर कामदेवने अपने बाणोंसे छेद दिया था तथा उसे संमोहन (मूर्च्छा) में डाल दिया था ॥ ७ ॥

पद-पदपर इस सूर्पणखा अथवा कीचककी उष्ण श्वासें ती थीं, वचन गद्गद अथवा असम्बद्धसे निकलते थे, मुखकमल मुरझा गया था, हृदय धड़क रहा था, सारे शरीरमें वैसा ही रोमाञ्च तथा पसीना हो रहा था जैसा कि परिश्रमसे होता है ॥ ८ ॥

वह एक क्षण पर्यन्त कुछ ऐसा सोचते थे-अहो कामदेवके पुष्पमय बाण भी वायु, अग्नि और जलमय होने चाहिये क्योंकि इनके लगते ही दीर्घ श्वासें चलती हैं, सारे शरीरमें भीषण दाह होता है तथा आँखोंसे अश्रु टपकने लगते हैं ॥ ९ ॥

वह कामदेव वियोग कराना जानता है संयोग नहीं कराता है। विपरीत आचरण करता है अनुकूल रूपसे नहीं रहता है, प्रारम्भसे ही भला करनेका प्रयत्न नहीं करता है अतएव वह व्याकरण अथवा आगमके अल्पज्ञके समान है—[व्याकरण शास्त्रका प्रारम्भिक छात्र भी अलग-अलग (विसन्धि) पदोंका प्रयोग करता है क्योंकि संधि करना नहीं जानता है। केवल विग्रह (पदोंका अर्थ) करता है कृदन्तादि अन्य कार्य नहीं जानता और न 'तद्धित'

1 अत्र श्लेषालङ्कार –प०, ट० ।

व्याकरणे कश्चित् पुमान् प्राथमिको जायते अनया वक्ष्यमाणापेक्षया विश्लेपण विसन्धि वेत्ति सन्धिकार्य मन्योन्यवर्णाश्लेषलक्षण विधान न वेत्ति, विग्रह समास (वृत्त्यर्थबोधक वाक्य) वेत्ति सकलसस्था समस्तनाम क्रियादिस्थितिं प्रागेव पूर्वत एव तद्धितार्थं च न वेवेक्तीति सम्बन्धः[1] ॥१०॥

स रोपणान्पञ्च मयि प्रयुज्य शेषं जनं हन्ति तु चापयष्ट्या ।
संतापको नो घटको मनोभूरयस्कृतो बाल[2] इवेति दध्यौ ॥११॥

स इति—अहो स मदनः रोपणान् मदनोन्मादनमोहनसन्तापनवशीकरणलक्षणोपलक्षितान् वाणान् पञ्च मयि प्रयुज्य सस्थाप्य तु पुन' शेष जन चापयष्ट्या धनुर्लतया हन्ति हिनस्ति। अतएव मनोभूः मकरध्वजः सन्तापको नो घटकः । क इव यथाऽयस्कृतो लोहकारस्य बालः शिशुः इव यथा । इति दध्यौ चिन्तितवती चिन्तितवाश्च रावणस्वसा कीचकश्चेति[3] ॥११॥

तस्या विशेषेण कृताभिलाषात्तापेन गण्डूषविमुक्तमम्भः ।
शुचौ करेणोरिव दारुणेन[4] मूषागतं ताम्रमिवोष्णमासीत् ॥१२॥

तस्या इति—तस्याः शूर्पणखाया विशेषेण अतिशयेन कृताभिलाषात् लक्ष्मणविषयकातिरागात् दारुणेन उग्रेण तापेन सन्तापेन शुचौ ग्रीष्मे काले करेणोर्हस्तिन्या इव गण्डूषविमुक्त कुल्लिकाच्युतमम्भ. सलिल-मुष्णमासीत् सञ्जातम् । तत् किमिव ? ताम्रमिव । कथम्भूतम् ? मूषागत सदिति सम्बन्धः ।

भारतीयः—तस्य कीचकस्य अविशेषेण सामान्येन शेष [5]प्राग्वत् ॥१२॥

तस्यावतंसोत्पलपत्रमैत्री गतैः कटाक्षैर्विवशान्तरात्मा ।
नाजीगणन्मानमसौ कुलञ्च कामातुराणां हि कुतो विवेकः ॥१३॥

तस्या इति—असौ रावणस्वस्वा शूर्पणखा मान कुलञ्च नाजीगणत् न गणयाञ्चकार । कथभूता सती ? अवतसोत्पलपत्रमैत्रीं कर्णभूषणीभूतकुवलयदलसखित्व गतै' तस्य लक्ष्मणस्य कटाक्षैः विवशान्तरात्मा विह्वलचेतस्का । अर्थान्तरमाह—कामातुराणा हि स्फुट विवेकः कुत' ?

ही जानता है । आगमोंका अभ्यासी भी कार्य विशेषका विचार-कर्ता व्यापक सामान्यको भूलता है, विवाद करता है, समन्वय नहीं सोचता और अभ्युदय निश्रेयसके लिए प्रयत्न नहीं करता है] ॥ १० ॥

अपने पाँचो ही बाणोंका मेरे ऊपर प्रहार करके समस्त लोकोंको यह कामदेव धनुष-की लकड़ीसे ही मारता है। फलतः लुहारके बालकके समान यह जलन पैदा करता है मिलाता नहीं है [लुहारका बच्चा धौंकनीको चलाकर आग ही प्रज्वलित करता है वस्तुओं-को गढ़ता नहीं है] ॥ ११ ॥

लक्ष्मणके ऊपर विशेष रूपसे अत्यासक्ति होनेके कारण सूर्पणखाको गर्मीमें हथिनीके समान दारुण विरह ताप हो रहा था अतएव कुल्ला करके जो पानी वह मुखसे फेंकती थी वह गलानेके साँचेमें पड़ी ताम्र धातुके समान होता था ।

द्रौपदीपर अत्यन्त मोह होनेके कारण कीचककी भी वही अ । हो गयी थी जो गर्मी-में हथिनीकी होती है । मुखसे वैसा ही उष्ण पानी निकलता था जैसा कि घरियामें तपाया गया धातु होता है ॥ १२ ॥

कर्णके भूषण नीलकमलोंकी पंखुड़ियोंके मित्र उस लक्ष्मणके दीर्घ कटाक्षोंसे आत्म-विस्मृत रावणकी बहिनको न तो अपने मानका विचार था और न अपने पुलस्त्य कुलका ही ध्यान था । उचित ही है क्योंकि कामातुर लोगोंको विवेक नहीं होता है ।

---

१ श्लेषोपमालङ्कार.—प द. । २ बात—द० । ३ श्लेषोपमालङ्कार —प द । ४. दारुणेनेति पाठ. प्रतिभाति । ५ श्लेषोपमाऽलङ्कार —प०, द० ।

भारतीयः—तस्याः द्रौपद्याः वतंसोत्पलपत्रमैत्रीं गतैः कटाक्षैः, शेष प्राग्वत्, असौ कीचक. । अर्थान्तर-न्यासालङ्कार. ॥१३॥

तत्रैव चेतोनयनेन्द्रियेषु स्थितेषु दूतेष्विव लोभितेषु ।
जातेषु चान्तःप्रकृतिक्षतेषु देहावशेषेण कथञ्चिदस्थात् ॥१४॥

तत्रेति—असौ रावणस्वसा कथञ्चिन्महता कष्टेन देहावशेषेण शरीरमात्रेणास्थात् स्थितवती । केषु सत्सु ? चेतोनयनेन्द्रियेषु मनःस्पर्शनरसनानासानेत्रश्रवणेषु षट्सु तत्र लक्ष्मणे स्थितेषु सत्सु । कथम्भूतेषु ? लोभितेषु । केष्विव ? दूतेष्विव । चकारः समुच्चयार्थः । अन्त प्रकृतिक्षतेषु अन्तरङ्गस्वभावनाशेषु च जातेषु सत्स्विति सम्बन्धः ।

भारतीयः—तत्रैव द्रौपद्यामेव लोभितेषु दूतेष्विव चेतःप्रभृतिषु स्थितेषु अन्तःप्रकृतिक्षतेषु स्वाम्यादि-प्रकृतिनाशेषु जातेषु सत्सु देहावशेषेण कथञ्चिदस्थात् तस्थौ कीचक इति सम्बन्धः[१] ॥१४॥

ततश्चकाङ्क्ष स्मरमोहहेतुं दुग्रहीतुं सविशीर्णचेताः ।
तान्तापयुक्तस्थितिरेत्य सान्तं नाशे हि जन्तुं मतिरप्यपैति ॥१५॥

तत इति—तत चिन्तयाऽस्थिचर्मावशेषशरीरावस्थानन्तर सा रावणस्वसा बलाद्धठेन स्मरमोहहेतु कन्दर्पवैचित्यकारण लक्ष्मण चकाक्ष वाञ्छति स्म । किं कर्तुम् ? ग्रहीतुमङ्गीकर्तुम् । किं कृत्वा ? पूर्वमेत्यागत्य प्राप्येत्यर्थ । कम् ? सान्त साया लक्ष्म्या अन्त विनाश सान्त तमङ्गलावण्यग्लानिम् । कथम्भूता सती ? सविशीर्णचेता. विशीर्णञ्च तच्चेतश्च विशीर्णचेत. विशीर्णचेतसा सह वर्त्तमाना सविशीर्णचेता. कामोद्रेकनष्ट-चित्तेत्यर्थ । पुनः तान्ता क्षीणा । पुन अपयुक्तस्थितिरपयुक्ता स्थितिर्यस्या अन्यायमार्गप्रवृत्ति. । 'अर्थान्तरमाह—हि स्फुट जन्तु प्राणिन नाशे मरणकाले मतिरपैति त्यजति का वार्ताऽन्येषामिति सम्बन्ध ।

भारतीय—स कीचक बलात् स्मरमोहहेतु ता द्रौपदीं ग्रहीतु चकाक्ष । कथम्भूत ? तापेन युक्ता स्थितिर्यस्य स तापयुक्तस्थिति कामज्वरजनितावस्थ । शेष पूर्ववत्[२] ॥१५॥

कर्णके भूषण नीलकमलोंके दलों तक फैली द्रौपदीकी चंचल आँखोंकी चितवनने कीचकके मनको अभिभूत कर लिया था अतएव उस कामीको अपने स्वाभिमान या कुलका ख्याल न था ॥ १३ ॥

सूर्पणखा अथवा कीचकके मन, नयन आदि इन्द्रियाँ लोभी दूतोंके समान लक्ष्मण अथवा द्रौपदीमें ही लीन हो जानेसे उसका अन्तरंग स्वभाव (चेतना) खण्डित हो गयी थी अतएव वह किसी प्रकार शरीरसे ही जी रहे थे।

कामिनी काञ्चन पदादिके लोभके कारण दूत रूपी इन्द्रियाँ शत्रुके वशमें हो जानेपर तथा अपनी प्रकृतिके विरुद्ध हो जानेपर राजाका राज्य भी उसके शरीरमें ही सीमित हो जाता है ॥ १४ ॥

अन्वय—तत सविशीर्णचेता, तान्ता, अपयुक्तस्थिति सा अन्त एत्य स्मरमोहहेतु बलाद्ग्रहीतुं चकाक्ष । नाशे मतिरपि जन्तु अपैति ।

इसके बाद दुर्बल शरीरधारिणी तथा अमार्गमें प्रवृत्त उस सूर्पणखाने मनके अत्यन्त विक्षिप्त हो जानेसे अन्तमें अपने काम-ज्वरके कारण लक्ष्मणको बलपूर्वक पकड़नेकी इच्छा की । विनाशके समय प्राणीकी बुद्धि भी बिगड़ जाती है।

अन्वय—सान्त एत्य विशीर्णचेता तापयुक्तस्थिति स ।

इसके अनन्तर अनहोनीके आ जानेके कारण दुर्बल मन तथा विरह तापमें धंधकते उस कीचकने द्रौपदीको जबरदस्ती पकड़ बुलानेको ठानी थी क्योंकि 'विनाशकाले विपरीत-बुद्धि.' ॥ १५ ॥

---

१. श्लेषालङ्कार—प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार—प०, द० ।

आकारमादाय विनीतवेषं शृङ्गारमारोप्य यथाभिजातम् ।
कथञ्चिदभ्येत्य कृतावगूढं प्रचक्रमे वक्तुमिति प्रसन्नम् ॥१६॥

आकारमिति–इति वक्ष्यमाणापेक्षया शूर्पणखा कीचकश्च वक्तु भापितु प्रचक्रमे प्रारेभे । कथ यथा प्रसन्नम् । किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्यागत्य । कथम् ? कथञ्चिन्महता कष्टेन । कथम् ? यथा कृतावगूढ किञ्चिल्लोचने चरणौ च वहि. कृत्वा कृतशरीरावरण यथा भवति । कि कृत्वा ? पूर्वमारोप्य गृहीत्वा । कम् ? शृङ्गारम् । कथम्भूतम् ? विनीतवेप विनीतो वेपो यत्र तम् । कथम् ? यथाऽभिजातमवसरोचितम् । किं कृत्वा ? पूर्वमाकार कोपप्रसादजनितशरीरप्रकृतिमादाय गृहीत्वा ॥१६॥

जानामि किञ्चिन्त्रपया न वक्तुं विवक्षितं सूचयति व्यवस्था ।
सत्यां कियत्यामपि संवृतौ हि दुःखं सुखं वा निगदन्ति चेष्टाः ॥१७॥

जानामीति–त्रपया लज्जया किञ्चिद्वक्तु न जानामि न वेद्मि विवक्षित वक्तुमिष्ट व्यवस्था दशा कर्त्री सूचयति कथयति । हि स्फुट कियत्यामपि सवृतौ कल्पनायां सत्या सुख दु.ख वा कर्म चेष्टा. प्रवर्त्तनाः निगदन्ति कथयन्ति[1] ॥१७॥

श्रव्याणि वाचालतयैव तन्व्या त्वया मयोक्तानि मनीषितानि ।
गवाक्षजालीकृतचेतसो मे स्मरस्य वाणैः शरणं भव त्वम् ॥१८॥

श्रव्याणीति–तन्व्या कृशाङ्ग्या मया शूर्पणखया वाचालतयैव मुखरतयैव उक्तान्यभिहितानि मनीषितानि अभिलपितानि त्वया लक्ष्मणेन श्रव्याणि अतएव स्मरस्य मदनस्य वाणै. गवाक्षजालीकृतचेतसः सच्छिद्रीकृतमनस. मे त्व शरण भव ॥१८॥

शार्ङ्गं पिनाकं धनुरिन्द्रचापं दिव्यं वहन्तोऽपि न जेतुमीशाः ।
शरासनं पौष्पमयं दधानस्त्रैलोक्यमालीढगतं करोति ॥१९॥

शार्ङ्गमिति–शार्ङ्ग शृङ्गविकार धनु. नारायण., पिनाकम् अपि समन्तात् नाके स्वर्गे भव पिनाक पृष्ठोदरादित्वादाद्यस्य अकारस्य लोप । लोकप्रसिद्ध पिनाक धनुरीश्वर., इन्द्रचाप दिव्य दिवि भव गगनसमुद्भव धनु' इन्द्र, एवमेते हरिहरसुरेन्द्रा. स्वकीय स्वकीय धनु. कर्मभूत वहन्तोऽपि त्रैलोक्य त्रिभुवन कर्म-

---

शिष्ट वेप बनाकर, कुलीनोंके उपयुक्त शृङ्गार करके तथा प्रसन्न मुखादिकी मुद्रा करके अपने वास्तविक रूपको सर्वथा छिपाकर किसी प्रकारसे लक्ष्मण अथवा द्रौपदीके पास पहुँचकर उस सूर्पणखा अथवा कीचकने निम्न प्रकारसे बातें कहनी प्रारम्भ की थीं ॥ १६ ॥

मैं लज्जाके कारण कुछ भी कहना नहीं जानती (ता) हूँ। मेरी शारीरिक दशा ही मेरे भावोंको स्पष्ट कर रही है। कितना भी छिपानेका भगीरथ प्रयत्न करनेपर प्राणीकी चेष्टाएँ उसके सुख अथवा दु खको प्रकट कर देती हैं ॥ १७ ॥

कामवेदनासे कृश शरीर मुझ सूर्पणखा-द्वारा वाचालता पूर्वक प्रकट किये गये मनके भाव तुम्हें सुनना ही चाहिये। कामदेवके वाणोंने मेरे मनको छलनी बना दिया है अतएव आप मुझे शरण देवें।

पुरुप सुलभ वावदूकता पूर्वक मुझ ॱ -द्वारा कही गयी मनकी वातको कृशांगी तुम्हें ध्यानसे सुनना चाहिये ॱॱ॥ १८ ॥

लोकोत्तर (शाङ्ग) सींगसे बने धनुषका धारी तथा स्वर्गीय इन्द्र धनुपधारी देवेन्द्र भी त्रिलोकको जीतनेमें समर्थ नहीं होते हैं किन्तु यह कामदेव केवल फूलोंसे बने धनुपको ही उठाकर तीनों लोकोंको अपने एकतन्त्रमें मिला लेता है ॥ १९ ॥

1 अर्थान्तरन्यासाऽलंकार.–प०, द० ।

भूत जेतुमभिभवितु न ईशा न समर्थाः। अय स्मर, "कर्त्ता" पौष्प पुष्पाणामिद पौष्प कुसुममय शरासन धनु "कर्म" दधानः धरन् त्रैलोक्यमालीढगतम् आलीढ, स्थानविशेष, तद्गत करोति आलीढमव्यवर्त्ति विदधाति ॥१९॥

त्वं जीविकाकृत्य निदेशमिच्छुं प्रतीच्छ मां भक्तियुजं दयात्मा।
तवास्मि दासी वशवर्त्तिनी मे त्वयि स्थितं जीवितमित्यवेहि ॥२०॥

त्वमिति–हे लक्ष्मण त्व भवान् प्रतीच्छ स्वीकुरु। काम्? माम्। कथम्भूतस्त्वम्? दयात्मा कारुण्यमूर्त्ति। कथम्भूता माम्? भक्तियुज सेवापरिणताम्। पुन, इच्छुमिच्छन्तीम्। कम्? निदेशमादेशम्। किं कृत्वा? पूर्वं जीविकाकृत्य जीविकामिव कृत्वा। कम्? त्वा भवन्तम्। उत्तरार्द्धे सोपस्कारतया व्याख्यायते–यस्मात्कारणात् तव भवत दासी चेटी अस्मि भवामि। कथम्भूता? वशवर्त्तिनी आज्ञाविधायिनी। तस्मान्मे मम सम्बन्धित्वेन जीवित प्राणन त्वयि भवति स्थितमित्यवेहि जानीहि त्वमिति सम्बन्ध.।

भारतीयः–हे द्रौपदि त्व भवती मा कीचकनामधेय नृप प्रतीच्छ। कथम्भूता सती? दयात्मा। कथम्भूत माम्? भक्तियुजम्। पुन इच्छुमिच्छुक निदेशमन्यत्पूर्ववत्[1] ॥२०॥

सम्भाषणेनापि न मे विषादं विषादभावेन जिहीर्षसि त्वम्।
नाभाषणं कल्पतरोस्तवापि फलान्तरायाय हि कल्पयन्ति ॥२१॥

सभाषणेनेति–हे लक्ष्मण त्व भवान् मे मम विषाद मनोग्लानिं सम्भाषणेन कृत्वा जिहीर्षसि हर्त्तुमिच्छसि। नापि विपादभावेन क्रूरपरिणामेन। युक्तमेतत्। हि स्फुट कल्पतरो कल्पवृक्षस्य तव भवत, अभाषणमपि न कल्पयन्ति न आमनन्ति विद्वज्जना, कस्मै फलान्तरायाय फलविघ्नायेति सम्बन्ध।

भारतीय–पूर्वार्धे हे द्रौपदि, त्व भवती मे मम कीचकस्येति ज्ञेयम्। अस्योत्तरार्द्धे भवत्या इति बोद्धव्यम्। अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामत्वादिति सम्बन्ध ॥२१॥

कथां तदीयां स निशम्य भीमः प्रभाव्य सौमित्र्यभिधानरूढः।
राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धिरन्तर्मदोऽन्तःकुपितः करीव ॥२२॥

कथामिति–स लोकप्रसिद्ध राजा नृप तथा कुपितवान्। कथम्? अन्त (अन्त) करणे। कथम्भूतः? सौमित्र्यभिधानरूढ सौमित्रिनामप्रसिद्ध लक्ष्मण इत्यर्थ। पुन कथम्भूत? अन्तर्मद, त्रैलोक्यमध्ये न कश्चिन्ममोपरि तिष्ठतितरामिति गर्विष्ठ। पुन[2] अग्रजादर्शितकार्यसिद्धि अग्रजस्य रामस्य आदर्शिता

हे दयालु लक्ष्मण! भक्तिपूर्वक सेवामें उपस्थित तथा आजीविका करनेवाली दासीके समान और तुम्हारी आज्ञाकी प्रतीक्षामें खड़ी मुझको स्वीकार करो। मैं तुम्हारी अत्यन्त अनुगत दासी हूँ। यही समझो कि मेरा जीवन तुमपर आश्रित है।

अन्वय–वशवर्तिनी दासी दयात्मा त्व भक्तियुज निदेशमिच्छुं मा प्रतीक्ष तव जीविका कृत्यास्मि।

विराटके यहाँ आज्ञाकारिणी दासी तुम कृपामूर्ति द्रौपदी प्रेमसे प्रेरित और तुम्हारे संकेतकी प्रतीक्षामें खड़े मुझे कृतार्थ करो मैं तुम्हारी दासताका अन्त कर दूँगा क्योंकि मेरा जीवन इस तुम्हारे हाथमें है ॥ २० ॥

कुपित अथवा दुःखी होकर तुम (लक्ष्मण अथवा द्रौपदी) चार बातें कहकर भी मेरे मनके शोकको दूर नहीं करते (करती) हो [कोई बात नहीं] कल्प वृक्षके समान आपका भी मौन मेरी इच्छित वर-प्राप्तिमें वाधक न होगा [अभाषण (गाली) देनेपर भी कल्पवृक्ष इच्छित फल देते हैं] ॥ २१ ॥

अन्वय–सौमित्र्यभिधानरूढ स तदीयां कथां निशम्य भीम राजाग्रज-आदर्शित कार्यसिद्धि अन्तर्मद करीव अन्त कुपित।

सौमित्र्य (सुमित्राका पुत्र) नामसे ख्यात वह लक्ष्मण सूर्पणखाकी वीभत्स प्रेम-चर्चाको

१. श्लेषालङ्कार–प०, द०। २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार–प०, द०।

आकारमादाय विनीतवेपं शृङ्गारमारोप्य यथाभिजातम् ।
कथञ्चिदभ्येत्य कृतावगूहं प्रचक्रमे वक्तुमिति प्रसन्नम् ॥१६॥

आकारमिति–इति वक्ष्यमाणापेक्षया शूर्पणखा कीचकश्च वक्तु भाषितु प्रचक्रमे प्रारेभे । कथ यथा प्रसन्नम् । किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्यागत्य । कथम् ? कथञ्चिन्महता कष्टेन । कथम् ? 'यथा कृतावगूढ किञ्चि-ल्लोचने चरणौ च बहि. कृत्वा कृतशरीरावरण यथा भवति । कि कृत्वा ? पूर्वमारोप्य गृहीत्वा । कम् ? शृङ्गारम् । कथम्भूतम् ? विनीतवेप विनीतो वेपो यत्र तम् । कथम् ? यथाऽभिजातमवसरोचितम् । किं कृत्वा ? पूर्वमाकार कोपप्रसादजनितशरीरप्रकृतिमादाय गृहीत्वा ॥१६॥

जानामि किञ्चिन्त्रपया न वक्तुं विवक्षितं सूचयति व्यवस्था ।
सत्यां कियत्यामपि संवृतौ हि दुःखं सुखं वा निगदन्ति चेष्टाः ॥१७॥

जानामीति–त्रपया लज्जया किञ्चिद्वक्तु न जानामि न वेद्मि विवक्षित वक्तुमिष्ट व्यवस्था दशा कर्त्री सूचयति कथयति । हि स्फुट कियत्यामपि सवृतौ कल्पनाया सत्या सुख दु.ख वा कर्म चेष्टाः प्रवर्त्तनाः निगदन्ति कथयन्ति[1] ॥१७॥

श्रव्याणि वाचालतयैव तन्व्या त्वया मयोक्तानि मनीपितानि ।
गवाक्षजालीकृतचेतसो मे स्मरस्य बाणैः शरणं भव त्वम् ॥१८॥

श्रव्याणीति–तन्व्या कृशाङ्ग्या मया शूर्पणखया वाचालतयैव मुखरतयैव उक्तान्यभिहितानि मनीपितानि अभिलपितानि त्वया लक्ष्मणेन श्रव्याणि अतएव स्मरस्य मदनस्य बाणै गवाक्षजालीकृतचेतसः सच्छिद्रीकृतमनस मे त्व शरण भव ॥१८॥

शार्ङ्गं पिनाकं धनुरिन्द्रचापं दिव्यं वहन्तोऽपि न जेतुमीशाः ।
शरासनं पौष्पमयं दधानस्त्रैलोक्यमाली तं करोति ॥१९॥

शार्ङ्गमिति–शार्ङ्गं शृङ्गविकार धनुः नारायण, पिनाकम् अपि समन्तात् नाके स्वर्गे भव पिनाक पृष्ठोदरादित्वादाद्यस्य अकारस्य लोप । लोकप्रसिद्ध पिनाक धनुरीश्वर., इन्द्रचाप दिव्य दिवि भव गगन-समुद्भव धनु इन्द्र, एवमेते हरिहरसुरेन्द्रा. स्वकीय स्वकीय धनु' कर्मभूत वहन्तोऽपि त्रैलोक्य त्रिभुवन कर्म-

---

शिष्ट वेप बनाकर, कुलीनोंके उपयुक्त शृङ्गार करके तथा मुखादिकी मुद्रा करके अपने वास्तविक रूपको सर्वथा ि किसी प्रकारसे लक्ष्मण अथवा द्रौपदीके पास पहुँचकर उस सूर्पणखा अथवा कीचकने निम्न रसे बातें कहनी प्रारम्भ की थीं ॥ १६ ॥

मैं लज्जाके कारण कुछ भी कहना नहीं ा (ता) हूँ । मेरी शारीरिक दशा ही मेरे भावोंको स्पष्ट कर रही है । कितना भी छिपानेका भगीरथ ‍ करनेपर प्राणीकी चेष्टाएँ उसके सुख अथवा दु खको प्रकट कर देती हैं ॥ १७ ॥

कामवेदनासे कृश शरीर मुझ सूर्प - पूर्वक किये गये मनके भाव तुम्हें सुनना ही चाहिये । देवके बाणोंने मेरे मनको छलनी दिया है अतएव आप मुझे शरण देवें ।

पुरुष सुलभ वावदूकता पूर्वक - कही म बातको ंगी तुम्हें ध्यानसे सुनना चाहिये ॥ १८ ॥

लोकोत्तर (शार्ङ्ग) सींगसे बने स्वर्गीय धनुषधारी देवेन्द्र भी त्रिलोकको जीतनेमें समर्थ नहीं होते हैं वि कामदेव केवल फूलोंसे धनुषको ही उठाकर तीनों लोकोंको अपने एकतन्त्रमें है ॥ १९ ॥

1 अर्थान्तरन्यासाऽलंकार –प०, द० ।

मूढ जेतुमभिभवितु न ईशा न समर्था । अत्र स्मर "कर्ता" पौष्प पुष्पाणामिद पौष्प कुसुममय नागधनु "कर्म" दधान धरन् त्रैलोक्यमालीढगतम् आलीढ स्थानविशेष तद्गत करोति आलीढमध्यवर्ति विदधाति ॥१९॥

त्वं जीविकाकृत्य निदेशमिच्छुं प्रतीच्छ मां भक्तियुजं दयात्मा ।
तवास्मि दासी वशवर्त्तिनी मे त्वयि स्थितं जीवितमित्यवेहि ॥२०॥

त्वमिति–हे लक्ष्मण त्व भवान् प्रतीच्छ स्वीकुरु । काम ? माम् । कथम्भूतस्त्वम् ? दयात्मा कारुण्य-मूर्त्ति । कथम्भूता माम् ? भक्तियुज सेवापरिणताम् । पुन इच्छुमिच्छन्तीम् । कम् ? निदेशमादेशम् । किं कृत्वा ? पूर्व जीविकाकृत्य जीविकामिव कृत्वा । कम् ? त्वा भवन्तम् । उत्तरार्द्ध सोपस्कारतया व्याख्यायते–यस्मात्कारणात् तव भवत दासी चेटी अस्मि भवामि । कथम्भूता ? वशवर्त्तिनी आज्ञाविधायिनी । तस्मान्मे मम सम्बन्धित्वेन जीवित प्राणन त्वयि भवति स्थितमित्यवेहि जानीहि त्वमिति सम्बन्ध ।

भारतीय –हे द्रौपदि त्व भवती मा कीचकनामधेय नृप प्रतीच्छ । कथम्भूता सती ? दयात्मा । कथम्भूत माम् ? भक्तियुजम् । पुन इच्छुमिच्छुक निदेशमन्यत्पूर्ववत् ॥२०॥

सम्भाषणेनापि न मे विषादं विषादभावेन जिहीर्षसि त्वम् ।
नाभाषणं कल्पतरोस्तवापि फलान्तरायाय हि कल्पयन्ति ॥२१॥

सम्भाषणेनेति–हे लक्ष्मण त्व भवान् मे मम विषाद मनोग्लानिं सम्भाषणेन कृत्वा जिहीर्षसि हर्तु-मिच्छसि । नापि विषादभावेन क्रूरपरिणामेन । युक्तमेतत् । हि स्फुट कल्पतरो कल्पवृक्षस्य तव भवत अभाषणमपि न कल्पयन्ति न आमनन्ति विद्वज्जना कस्मै फलान्तरायाय फलविघ्नायेति सम्बन्ध ।

भारतीय –पूर्वार्धे हे द्रौपदि, त्व भवती मे मम कीचकस्येति ज्ञेयम् । अस्योत्तरार्द्धे भवत्या इति बोद्धव्यम् । अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामत्वादिति सम्बन्ध ॥२१॥

कथां तदीयां स निशम्य भीमः प्रभाव्य सौमित्र्यभिधानरूढः ।
राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धिरन्तर्मदोऽन्तःकुपितः करीव ॥२२॥

कथामिति–स लोकप्रसिद्ध राजा नृप तथा कुपितवान् । कथम् ? अन्त (अन्त) करणे । कथ-म्भूत ? सौमित्र्यभिधानरूढ सौमित्रिनामप्रसिद्ध लक्ष्मण इत्यर्थं । पुन कथम्भूत ? अन्तर्मद त्रैलोक्यमध्ये न कश्चिन्ममोपरि तिष्ठतितरामिति गर्विष्ठ । पुन ? अग्रजादर्शितकार्यसिद्धि अग्रजस्य रामस्य आदर्शिता

हे दयालु लक्ष्मण ! भक्तिपूर्वक सेवामें उपस्थित तथा आजीविका करनेवाली दासीके समान और तुम्हारी आज्ञाको प्रतीक्षामें खड़ी मुझको स्वीकार करो । मैं तुम्हारी अत्यन्त अनुगत दासी हूँ । यही समझो कि मेरा जीवन तुमपर आश्रित है ।

अन्वय–वशवर्तिनी दासी दयात्मा त्व भक्तियुज निदेशमिच्छु मा प्रतीक्ष तव जीविका कृत्यास्मि ।

विराटके यहाँ आज्ञाकारिणी दासी तुम कृपामूर्ति द्रौपदी प्रेमसे प्रेरित और तुम्हारे संकेतकी प्रतीक्षामें खड़े मुझे कृतार्थ करो मैं तुम्हारी दासताका अन्त कर दूँगा क्योंकि मेरा जीवन इस समय तुम्हारे हाथमें है ॥ २० ॥

कुपित अथवा दुःखी होकर तुम (लक्ष्मण अथवा द्रौपदी) चार बातें कहकर भी मेरे मनके शोकको दूर नहीं करते (करती) हो [कोई बात नहीं] कल्प वृक्षके समान आपका भी मौन मेरी इच्छित वर-प्राप्तिमें बाधक न होगा [अभाषण (गाली) देनेपर भी कल्पवृक्ष इच्छित फल देते हैं] ॥ २१ ॥

अन्वय–सौमित्र्यभिधानरूढ स तदीया कथा निशम्य भीम राजाग्रज-आदर्शित कार्यसिद्धि अन्तर्मद करीव अन्त कुपित ।

सौमित्र्य (सुमित्राका पुत्र) नामसे ख्यात वह लक्ष्मण सूर्पणखाकी बीभत्स प्रेम-चर्चाको

---

१ श्लेषालङ्कार –प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार –प०, द० ।

आकारमादाय विनीतवेषं शृङ्गारमारोप्य यथाभिजातम् ।
कथञ्चिदभ्येत्य कृतावगूढं प्रचक्रमे वक्तुमिति प्रसन्नम् ॥१६॥

आकारमिति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया शूर्पणखा कीचकश्च वक्तु भाषितु प्रचक्रमे प्रारेभे। कथ यथा प्रसन्नम्। किं कृत्वा? पूर्वमभ्येत्यागत्य। कथम्? कथञ्चिन्महता कष्टेन। कथम्? यथा कृतावगूढ किञ्चिल्लोचने चरणौ च बहिः कृत्वा कृतशरीरावरण यथा भवति। किं कृत्वा? पूर्वमारोप्य गृहीत्वा। कम्? शृङ्गारम्। कथम्भूतम्? विनीतवेष विनीतो वेषो यत्र तम्। कथम्? यथाऽभिजातमवसरोचितम्। किं कृत्वा? पूर्वमाकार कोपप्रसादजनितशरीरप्रकृतिमादाय गृहीत्वा ॥१६॥

जानामि किञ्चिन्त्रपया न वक्तुं विवक्षितं सूचयति व्यवस्था ।
सत्यां कियत्यामपि संवृतौ हि दुःखं सुखं वा निगदन्ति चेष्टाः ॥१७॥

जानामीति—त्रपया लज्जया किञ्चिद्वक्तु न जानामि न वेद्मि विवक्षित वक्तुमिष्ट व्यवस्था दशा कर्त्री सूचयति कथयति। हि स्फुट कियत्यामपि सवृतौ कल्पनाया सत्या सुख दु ख वा कर्म चेष्टा प्रवर्त्तना निगदन्ति कथयन्ति[1] ॥१७॥

श्रव्याणि वाचालतयैव तन्व्या त्वया मयोक्तानि मनीषितानि ।
गवाक्षजालीकृतचेतसो मे स्मरस्य बाणैः शरणं भव त्वम् ॥१८॥

श्रव्याणीति—तन्व्या कृशाङ्ग्या मया शूर्पणखया वाचालतयैव मुखरतयैव उक्तान्यभिहितानि मनीषितानि अभिलषितानि त्वया लक्ष्मणेन श्रव्याणि अतएव स्मरस्य मदनस्य बाणै गवाक्षजालीकृतचेतस सच्छिद्रीकृतमनस मे त्व शरण भव ॥१८॥

शार्ङ्गं पिनाकं धनुरिन्द्रचापं दिव्यं वहन्तोऽपि न जेतुमीशाः ।
शरासनं पौष्पमयं दधानस्त्रैलोक्यमालीढगतं करोति ॥१९॥

शार्ङ्गमिति—शार्ङ्गं शृङ्गविकार धनु नारायण, पिनाकम् अपि समन्तात् नाके स्वर्गे भव पिनाक पृषोदरादित्वादाद्यस्य अकारस्य लोप। लोकप्रसिद्ध पिनाक धनुरीश्वर, इन्द्रचाप दिव्य दिवि भव गगनसमुद्भव धनु इन्द्र, एवमेते हरिहरसुरेन्द्रा स्वकीय स्वकीय धनु कर्मभूत वहन्तोऽपि त्रैलोक्य त्रिभुवन कर्म-

---

शिष्ट वेष बनाकर, कुलीनोंके उपयुक्त शृङ्गार करके तथा प्रसन्न मुखादिकी मुद्रा करके अपने वास्तविक रूपको सर्वथा छिपाकर किसी प्रकारसे लक्ष्मण अथवा द्रौपदीके पास पहुँचकर उस सूर्पणखा अथवा कीचकने निम्न प्रकारसे बातें कहनी प्रारम्भ की थीं ॥ १६ ॥

मैं लज्जाके कारण कुछ भी कहना नहीं जानती (ता) हूँ। मेरी शारीरिक दशा ही मेरे भावोंको स्पष्ट कर रही है। कितना भी नेका भगीरथ प्रयत्न करनेपर प्राणीकी चेष्टाएँ उसके सुख अथवा दुःखको प्रकट कर देती हैं ॥ १७ ॥

कामवेदनासे कृश शरीर मुझ सूर्पणखा-द्वारा वाचालता पूर्वक प्रकट किये गये मनके भाव तुम्हें सुनना ही चाहिये। कामदेवके बाणोंने मेरे मनको छलनी बना दिया है अतएव आप मुझे शरण देवें।

पुरुष सुलभ वावदूकता पूर्वक मुझ कीचक-द्वारा कही गयी मनकी बातको कृशांगी तुम्हें ध्यानसे सुनना चाहिये ॥ १८ ॥

लोकोत्तर (शार्ङ्ग) सींगसे बने धनुषका धारी तथा स्वर्गीय इन्द्र धनुषधारी देवेन्द्र भी त्रिलोकको जीतनेमें समर्थ नहीं होते हैं किन्तु यह कामदेव केवल फूलोंसे बने धनुषको ही उठाकर तीनों लोकोंको अपने एकतन्त्रमें लेता है ॥ १९ ॥

१ अर्थान्तरन्यासाऽलंकार—प०, द०।

भूत जेतुमभिभवितु न ईशा न समर्था । अथ स्मर "कर्त्ता" पौष्प पुष्पाणामिद पौष्प कुसुममय शरासन धनु "कर्म" दधान. धरन् त्रैलोक्यमालीढगतम् आलीढ स्थानविशेष तद्गत करोति आलीढमध्यवर्त्ति विदधाति ॥१९॥

त्वं जीविकाकृत्य निदेशमिच्छुं प्रतीच्छ मां भक्तियुजं दयात्मा ।
तवास्मि दासी वशवर्त्तिनी मे त्वयि स्थितं जीवितमित्यवेहि ॥२०॥

त्वमिति–हे लक्ष्मण त्व भवान् प्रतीच्छ स्वीकुरु । काम् ? माम् । कथम्भूतत्वम् ? दयात्मा कारुण्य-मूर्त्ति । कथम्भूता माम् ? भक्तियुज सेवापरिणताम् । पुन. इच्छुमिच्छन्तीम् । कम् ? निदेशमादेशम् । किं कृत्वा ? पूर्वे जीविकाकृत्य जीविकामिव कृत्वा । कम् ? त्वा भवन्तम् । उत्तरार्द्धे सोपस्कारतया व्याख्यायते–यस्मात्कारणात् तव भवत दासी चेटी अस्मि भवामि । कथम्भूता ? वशवर्त्तिनी आज्ञाविधायिनी । तस्मान्मे मम सम्बन्धित्वेन जीवित प्राणन त्वयि भवति स्थितमित्यवेहि जानीहि त्वमिति सम्बन्ध ।

भारतीय.–हे द्रौपदि त्व भवती मा कीचकनामधेय नृप प्रतीच्छ। कथम्भृता सती ? दयात्मा । कथम्भूत माम् ? भक्तियुजम् । पुन इच्छुमिच्छुक निदेशमन्यत्पूर्ववत्[1] ॥२०॥

सम्भाषणेनापि न मे विषादं विषादभावेन जिहीर्षसि त्वम् ।
नाभाषणं कल्पतरोस्तवापि फलान्तरायाय हि कल्पयन्ति ॥२१॥

सभाषणेनेति–हे लक्ष्मण त्व भवान् मे मम विषाद मनोग्लानि सम्भाषणेन कृत्वा जिहीर्षसि हर्तु-मिच्छसि । नापि विषादभावेन क्रूरपरिणामेन । युक्तमेतत् । हि स्फुट कल्पतरो कल्पवृक्षस्य तव भवत अभाषणमपि न कल्पयन्ति न आमनन्ति विद्वज्जना कस्मै फलान्तरायाय फलविघ्नायेति सम्बन्ध ।

भारतीय –पूर्वार्धे हे द्रौपदि, त्व भवती मे मम कीचकस्येति ज्ञेयम् । अस्योत्तरार्द्धे भवत्या इति बोद्धव्यम् । अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामत्वादिति सम्बन्ध ॥२१॥

कथां तदीयां स निशम्य भीमः प्रभाव्य सौमित्र्यभिधानरूढः ।
राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धिरन्तर्मदोऽन्तःकुपितः करीव ॥२२॥

कथामिति–स लोकप्रसिद्ध राजा नृप. तथा कुपितवान् । कथम् ? अन्त (अन्त) करणे । कथ-म्भूत ? सौमित्र्यभिधानरूढ सौमित्रिनामप्रसिद्ध. लक्ष्मण इत्यर्थ. । पुन कथम्भूत. ? अन्तर्मद त्रैलोक्यमध्ये न कश्चिन्ममोपरि तिष्ठतितरामिति गर्विष्ठ. । पुन ? अग्रजादर्शितकार्यसिद्धि' अग्रजस्य रामस्य आदर्शिता

हे दयालु लक्ष्मण ! भक्तिपूर्वक सेवामें उपस्थित तथा आजीविका करनेवाली दासीके समान और तुम्हारी आज्ञाकी प्रतीक्षामें खड़ी मुझको स्वीकार करो । मैं तुम्हारी अत्यन्त अनुगत दासी हूँ । यही समझो कि मेरा जीवन तुमपर आश्रित है ।

अन्वय–वशवर्तिनी दासी दयात्मा त्व भक्तियुज निदेशमिच्छुं मा प्रतीक्ष तव जीविका कृत्यास्मि।

विराटके यहाँ आज्ञाकारिणी दासी तुम कृपामूर्ति द्रौपदी प्रेमसे प्रेरित और तुम्हारे संकेतकी प्रतीक्षामें खड़े मुझे कृतार्थ करो मैं तुम्हारी दासताका अन्त कर दूँगा क्योंकि मेरा जीवन इस तुम्हारे हाथमें है ॥ २० ॥

कुपित अथवा दु.खी होकर तुम (लक्ष्मण अथवा द्रौपदी) चार बातें कहकर भी मेरे मनके शोकको दूर नहीं करते (करती) हो [कोई बात नहीं] कल्प वृक्षके समान आपका भी मौन मेरी इच्छित वर-प्राप्तिमें बाधक न होगा [अभाषण (गाली) देनेपर भी कल्पवृक्ष इच्छित फल देते हैं] ॥ २१ ॥

अन्वय–सौमित्र्यभिधानरूढ स तदीया कथा निशम्य भीम राजाग्रज-आदर्शित कार्यसिद्धि' अन्तर्मद करीव अन्त कुपित ।

सौमित्र्य (सुमित्राका पुत्र) नामसे ख्यात वह लक्ष्मण सूर्पणखाकी वीभत्स प्रेम-चर्चाको

---

१ श्लेषालङ्कार –प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार –प०, द० ।

कार्यसिद्धिर्येन स तथोक्तः। पुनः भीमः भयोत्पादकः। किं कृत्वा ? पूर्वं प्रभाव्य पर्यालोच्य। पुनः कथा वार्ता निशम्य श्रुत्वा। कथम्भूता कथाम् ? तदीया शूर्पणखीयाम्। उपमार्थं प्रदर्श्यते करीव। इव यथार्थे। यथा करी हस्ती कुप्यति। कथम् ? अन्तः। कथम्भूतः ? अन्तर्मदः बहुमूत्रस्रवणादिमान्। पुनः राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धिः राज्ञोऽग्रजः राजाग्रजः राजपट्टयोग्य' आदर्शिता कार्यसिद्धिर्येन स आदर्शितकार्यसिद्धि' प्रकटितशत्रुजयप्राप्तिः राजाग्रजश्चासौ आदर्शितकार्यसिद्धिश्च राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धि'। पुनः भीम' रौद्र' सन्। पुनः सौमित्र्यभिधानरूढ. शोभन मित्र यस्य स. सुमित्र. तस्य भाव. सौमित्री सौमित्र्येवाभिधान सौमित्र्यभिधान तस्मिन् रूढ. अव्यभिचारितया वीरसन्तर्जनसहाय इत्यर्थः। किं कृत्वा ? पूर्वं प्रभाव्य समर्थो भूत्वा। पुनस्तदीया हस्तिसबन्धित्वेन लोकप्रसिद्धः स. महामात्रक. तस्येमा तदीया यन्तृसम्बन्धिनीं शिक्षालापादिलक्षणा कथा सङ्केत निशम्याकर्ण्य।

भारतीयः—स लोकविख्यातः राजा भीम द्वितीयपाण्डवो भीमसेन. कुपितः। किं कृत्वा ? पूर्व तदीया कीचकसम्बन्धिनी कथा निशम्य। कथम्भूतो भीम. ? प्रभावी माहात्म्यवान् प्रतापी च। पुन मित्र्यभिधानरूढः मित्रमस्यास्तीति मित्रि मित्रि च तदभिधानश्च मित्र्यभिधान रूढ यस्य स मित्र्यभिधानरूढ. मैत्रीं प्राप्त इत्यर्थ.। क्व असौ कृपाणे। पुनः कथम्भूतः ? अग्रजस्य युधिष्ठिरस्य आदर्शितकार्यसिद्धिरित्यभिप्रायो धनञ्जयस्य कवेः। अथवा राज्ञो युधिष्ठिरस्य परेषा राज्ञा वाऽग्रजा भाविनी आदर्शिता कार्यसिद्धिर्येन स तथोक्त इति विशेषो नेमिचन्द्रमुनेः। पुनरन्तर्मदोऽहङ्कारी। अत्र करीवोपमार्थः पूर्वोपन्यासोपक्षिप्तः पूर्ववद्बोद्धव्य इति सम्बन्धः। श्लेषोपमा ॥ २२ ॥

अभ्येत्य निर्भर्त्स्य जगाद वाचं स्त्रीत्वं परागच्छ न वध्यवृत्तिः।
प्रेङ्खोलिताङ्गं रसनाकरेण मृत्योर्द्विजान्दोलनमिच्छसीव ॥२३॥

अभ्येत्येति—स लक्ष्मणः वाच वचन जगाद उक्तवान्। कि कृत्वा ? पूर्वं निर्भर्त्स्य सन्तर्ज्य। किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्य सम्मुखीभूय। सोपस्करतया व्याक्रियते कस्मात्कारणात् परा परकीया भार्या। अतः कारणात् गच्छ याहि। तथा सति न जायसे त्वम्। कथ भूता ? वध्यवृत्ति मारणयोग्येत्यर्थ। यत इच्छसीव वाञ्छसीव त्वम्। किम् ? द्विजान्दोलन 'दन्तोत्पाटनम्। कस्य मृत्योर्यमस्य। कथम्भूतम् ? प्रेङ्खोलिताङ्ग प्रेङ्खोलित दोलितमङ्ग यत्र तत् दोलायितशरीरम्। केन कृत्वा ? रसनाकरेण जिह्वाहस्तेनेति सम्बन्ध'।

सुनकर रुद्र हो गया था तथा राजा बड़े भाई (राम) की सेवा तथा सफलता ही एकमात्र आदर्श होनेके कारण स्वाभाविक मनस्वी वह हाथीके समान वास्तवमें कुपित हो उठा था।

अन्वय—अन्तर्मद, राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धि, भीम करी तदीया संकथा निशम्य प्रभाव्य सौमित्र्यभिधानरूढ इव अन्त कुपित।

मदावस्थाको प्राप्त अतएव भयंकर तथापि राजाकी सेनाके आगे-आगे चलनेवाला तथा विजय और सफलताका प्रतीक हाथी हस्तिपकके (व्यर्थ) उपदेशको सुनकर तथा उसपर विचार करके लक्ष्मणके समान मन ही मन रुष्ट हो गया था।

अन्वय—अन्तर्मद, प्रभावी, असौ मित्र्यभिधानरूढ, राजाग्रजादर्शितकार्य-सिद्धि स भीम. तदीयां कथा निशम्य करीव अन्त कुपित।

स्वभावसे ही अहंकारी, अत्यन्त प्रभावशाली, खड्गसे प्रीतिके लिए आख्यात अर्थात् गदा-चालक ज्येष्ठ भ्राता राजा युधिष्ठिर अथवा भविष्यमें होनेवाले न्यायी राजाओंकी सफलताको ही आदर्श माननेवाला वह भीम कीचकके नीच प्रस्तावको सुनकर उन्मत्त हाथीके समान क्रोधसे जल उठा था ॥ २२ ॥

अन्वय—अभ्येत्य, निर्भर्त्स्य वाच जगाद, त्वं परा-स्त्री, गच्छ, न वध्य-वृत्ति रसनाकरेण प्रेङ्खोलिताङ्गं मृत्यो द्विजान्दोलनम् इच्छसि।

सूर्पणखाकी ओर मुड़ते हुए लक्ष्मणने भर्त्सनाके साथ कहा था—परायी स्त्री हो इसलिए " जाओ। तुम स्त्री हो इसीलिए तुम्हें मारता नहीं हूँ, यद्यपि तुमने जिह्वारूपी हाथके द्वारा मौतके शरीरको हिलाकर उसके दांत तोड़ते ऐसी मूर्खता की है।

भारतीय.–स भीमः वाच जगाद। किं कृत्वा ? पूर्वं निर्भर्त्स्य। पुनरभ्येत्य। रे पर हे शत्रो रे कीचक आगच्छ किम् ? स्त्रीत्व स्त्रीस्वरूप तेन स्त्रीत्वेन न वध्यवृत्ति। रसनाकरेण कृत्वा प्रेङ्खोलिताग्र मृत्यो. सम्बन्धित्वेन द्विजान्दोलनमिच्छसीवेति सम्बन्ध ॥२३॥

स्वजीविते निर्विजसे यदि त्वं विशानलं वा गिल कालकूटम्।
तेनाहतेयं महिलेति मे मा कृथा जनोदाहरणं दुरन्तम् ॥२४॥

स्वजीवित इति–यदि निर्विजसे निर्विण्णा जायसे त्वम्। क्व ? स्वजीविते। तदा विश प्रविश। कम् ? अनलमग्निं वा। अथवा कालकूट विष गिल खाद। मा माकृथा मा कुरु त्वम्। किम् ? जनोदाहरण लोकदृष्टान्तम्। कीदृशम् ? दुरन्त दुर्निवार्यम्। कस्य ? मे मम। कथमिति ? तेन लक्ष्मणेन तेन भीमेन च आहता इय महिला स्त्रीति सम्बन्ध। स्वभावाख्यानमिदम् ॥२४॥

आशङ्कसे चेत्परिभावमर्य्यस्तवास्ति यद्यानय तं वलिष्ठम्।
अतो मुखेनाहितवान्पदं स्यान् महारथः साहसिकः स एव ॥२५॥

आशङ्कस इति–चेद्यदि आशङ्कसे मन्यसे त्वम्। कम् ? परिभावम्। यदि तव अर्य स्वामी अस्ति विद्यते तदा त वलिष्ठमर्यमानय त्वम्। युक्तमेतत्। अत' कारणाद्य आहितवानारोपितवान्। किम् ? पद पदवीम्। केन कृत्वा ? मुखेन वदनेन। स महारथ' सत्पुरुष' साहसिक एव धैर्यवानेव स्यादिति सम्बन्ध.। अर्थान्तरन्यासालङ्कार' ॥२५॥

महीं समूहन्तमिवाक्षिपन्तं ब्रध्नं प्रतापाग्निमिवोद्गिरन्तम्।
ब्रुवाणमाक्षिप्य गिरं तथाऽसौ निर्घातपातोपहतं जगर्ज ॥२६॥

महीमिति–स्व स्वकथापेक्षया यथा लक्ष्मणभीमौ भाषितवन्तौ तेनैव प्रकारेण रामायणीयभारतीय-कथापेक्षया असौ शूर्पणखा कीचकश्च जगर्ज गर्जितवती गर्जितवांश्च। कथम् ? यथा भवति। निर्घातपातोपहत विद्युल्लतापातसमर्दितम्। किं कृत्वा ? पूर्वमाक्षिप्य दुर्वचनशस्त्रैर्निहत्य। कम् ? लक्ष्मण भीमञ्च। कथम्भूतम् ? गिर वाणीं ब्रुवाण भाषमाणम्। किं कुर्वाणमिव ? महीं पृथ्वी समूहन्तमिव गिलन्तमिव, ब्रध्न सूर्यमाक्षि-पन्तमिव उल्लिखन्तमिव प्रतापाग्नि वीरविपक्षभयोत्पादनवार्त्तादहनमुद्गिरन्तमिव। उक्तञ्च—"प्रतापो यस्य वार्त्ताऽपि राज्ञा स्याद्भयकारिणी" इति सम्बन्ध। उत्प्रेक्षालङ्कार ॥२६॥

कीचकके पास जाकर गर्जते हुए भीमने कहा था–दूसरेकी पत्नीके पास कुभावसे जाकर भी तुम अपनेको अवध्य समझते हो। अरे मूर्ख, यमके शरीरको झकझोर करके जिह्वा-रूपी हाथसे उसके दाँत उखाड़ने-ऐसी नीचता क्यों करता है ॥ २३ ॥

यदि तुम्हें अपने जीवनसे घृणा हो गयी है तो आगमें जल मरो या कालकूट विषका पान कर लो। उस लक्ष्मण अथवा भीमने एक स्त्रीको भी मार डाला था ऐसा निन्दनीय मेरा उदाहरण भविष्यके लिए मत होने दो ॥२४॥

यदि इसमें अपना अपमान समझते हो और तुम्हारा स्वामी कोई है तो उसी बलवान-को बुला लाओ। क्योंकि जिसने अपने वचनों-द्वारा तुम्हें किसी पदपर बैठाया है उसी महा-रथी और साहसीसे निपट लिया जायगा ॥२५॥

पृथ्वीको निगलते हुए-से, सूर्यको आकाशसे नोचकर फेंकते से, प्रतापकी अग्निको उगलते हुए-से और पूर्वोक्त प्रकारसे बोलते हुए लक्ष्मण अथवा भीमकी बातको काटती हुई सूर्पणखा अथवा कीचक ऐसे जोरसे बोला था जैसे बिजली ऊपर गिरनेपर कोई चिंघाड़ता है ॥२६॥

---

१. अत्रोत्प्रेक्षाऽलङ्कार –प०, द०।

काष्ठां गिलन्तीव भुवं वियच्च भित्वा व्रजन्तीव मनो जनानाम् ।
विदारयन्तीव वचांस्यवोचत् सामान्यवृत्तिः स महानियोगात् ॥ २७ ॥

काष्ठामिति–सा रावणस्वसा वचास्यवोचत् । कथम्भूता ? अमान्यवृत्तिः न मान्या वृत्तिर्यस्या असौ निन्द्याचारेति । कस्मात् ? समहानियोगात् शम्बुकुमारविरहो लक्ष्मणसम्भोगवैयर्थ्यमिति युगपद्धानिसम्बन्धात् । किं कुर्वाणेव ? काष्ठा दिश गिलन्तीव व्रजन्तीव । गच्छन्तीव । किं कृत्वा ? पूर्वं भित्वा विदार्य । काम् ? भुव पृथ्वी वियच्च गगनञ्च । पुनः जनाना मनः विदारयन्तीव ।

भारतीयः–स कीचक' वचास्यवोचत् । कथम्भूतः ? सामान्यवृत्तिः साम्नोऽन्यो दण्डः तस्मिन् वृत्तिः वर्त्तन यस्य सः । कस्मात् ? महानियोगात् गुरुतरनिबन्धात् । किं कुर्वन्तीव वचासि ? काष्ठा गिलन्तीवेत्यादि द्वितीयाबहुवचनान्तानि वचासीत्यस्य विशेषणानि समानार्थानि प्राग्वत्[1] ॥ २७ ॥

नापत्यघातं प्रतियुज्य वाचा बहुप्रलापिन्नपयाति जीवन् ।
भवानभिज्ञः खरदूषणस्य नाद्यापि युद्धेषु पराक्रमस्य ॥ २८ ॥

नेति– हे बहुप्रलापिन् लक्ष्मण जीवन्नापयाति नापसरति । कया ? वाचा वचनेन । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रतियुज्य प्रविधाय । कम् ? अपत्यघात पुत्रवधम् । यतोऽद्यापि साम्प्रतमपि अभिज्ञो न कुशलो न भवति भवान् । केषु खरदूषणस्य युद्धेषु रणेषु । खरदूषण समाहारापेक्षयैकत्वम् । कथम्भूतस्य ? पराक्रमस्य परान्, शत्रून् आक्रमतीति पराक्रमः तस्य ।

भारतीयः–हे बहुप्रलापिन् हे भीम वाचा कृत्वा जीवन्नापयाति । कि कृत्वा ? पूर्वं प्रतियुज्य सम्बध्य । कम् ? घात वधम् । किं कृत्वा ? पूर्वमापत्यागत्य । यस्मात्कारणात् अद्यापि नाभिज्ञ. न प्रगल्भ. ।

अन्वय—अमान्यवृत्ति. 'काष्ठा गिलन्तीव, भुवं वियच्च भित्वा व्रजन्तीव जनानां मनो विदारयन्तीव सा समहानियोगात् वचांसि अवोचत् ।

निन्दनीय आचरणमें लीन वह सूर्पणखा दिशाओंको निगलती हुई के समान, पृथ्वी और आकाशको नष्ट करके भागती हुई के तुल्य तथा लोकोंके मनोंको फाड़ती हुई सी एक ही साथ दो-दो (पुत्र-मरण, प्रिय-द्वारा तिरस्कार) हानि होनेके कारण लक्ष्मणसे बोली थी ।

अन्वय—सामान्यवृत्ति स महानियोगात्. . ।

राजाके द्वारा भी दण्डनीय आचरणशील वह कीचक अत्यन्त आसक्त होनेके कारण दिशाओंमें व्याप्त, पृथ्वी और आकाशको एकमेक करनेवाले तथा लोकोंके हृदयोंको दहलाते बोला था ॥२७॥

अन्वय—बहुप्रलापिन् अपत्यघात प्रतियुज्य वाचा जीवन् नापयाति । युद्धेषु अद्यापि पराक्रमस्य खरदूषणस्य भवान् अभिज्ञ. न ।

अरे बहुत बोलनेवाले लक्ष्मण ! मेरे पुत्र शम्बुकुमारको मारकर केवल बातें बनाकर ही जीवित वापस न जा सकोगे । युद्धोंमें आज भी शत्रुओंपर टूटनेवाले खरदूषणको आप जानते नहीं हैं !

अन्वय—बहुप्रलापिन् ! आपत्य वाचा घातं प्रतियुज्य जीवन् न अपयाति भवान् अद्यापि युद्धेषु खरदूषणस्य अभिज्ञ न ।

अरे व्यर्थ ही बड़बड़ानेवाले ! अकस्मात् आकर कोलाहल-द्वारा मेरे इष्ट कार्यमें बाधा डालकर जीवित वापस नहीं जा सकते हो । आज भी आप नहीं जानते हैं कि

१. श्लेषाऽलङ्कार –प०, द० ।

केषु ? युद्धेषु । कस्य ? पराक्रमस्य पौरुषस्य । कथम्भूतस्य ? खरदूषणस्य खर दूषण यस्मात् यस्मिन्वा तस्य तथोक्तस्य तीव्रापराधस्येत्यर्थ । श्लेषालङ्कार ॥ २८ ॥

वैरायते मे मतिरस्ति शक्तिरागच्छ सम्पादय सम्परायम् ।
वेत्सि प्रतापं रिपुवंशदावं कथं न मत्तो दशकन्धरोत्थम् ॥ २९ ॥

वैरायत इति– हे लक्ष्मण मे मम मतिर्बुद्धि. वैरायते वैर करोति । यदि शक्तिर्बलमस्ति तदागच्छ एहि सम्पराय युद्ध सम्पादय देहि । मत्त सन् दशकन्धरोत्थ दश कन्धरा ग्रीवा यस्य तस्माद् रावणादुत्थ प्रताप पौरुष कथ न वेत्सि न जानासि । कथम्भूत रावणीयप्रतापम् ? रिपुवंशदाव विपक्षान्वयदावानलम् ।

भारतीय –हे भीम मे मम मतिर्वैरायते । शक्तिरस्ति चेत् आगच्छ । मत्त मत्सकाशात् सम्पराय सम्पादय । प्रताप कथ न वेत्सि । कथम्भूत प्रतापम् ? रिपुवशदाव रिपु वश घ्नन्ति छिन्दन्ति रिपुवशदाः शत्रुकुलोच्छेदका पुरुषास्तान् अवति रक्षतीति रिपुवशदावस्तम् । पुन. दशक दश अवयवा यस्य त दशकम् । पुन. धराया उत्था उत्थान यस्मादसौ धरोत्थस्त धरोत्थ धरोद्धरणसमर्थमित्यर्थ. । दशकलक्षणम्–

"सत्यं शौचं तथा शौर्यं स्थैर्यं धैर्यं सुधी(धी)रता ।
क्षमा गम्भीरता चैव नैष्ठुर्यं चापि मन्त्रिता ॥
एतैरवयवैर्युक्तो विजिगीषु[1]र्महीपत्ति ।
प्रतापेन[2] विपक्षाणा दुर्निवार्यो भवेद्ध्रुवम् ॥"

श्लेषालङ्कार. ॥ २९ ॥

इतीरयित्वाऽहितकम्पवेगं दष्टाधरं स्फारितरक्तनेत्रम् ।
भ्रूभङ्गजिह्मं कृतसिंहनादं जग्राह कायं भरतान्वयस्य ॥ ३० ॥

इतीति–असौ शूर्पणखा काय शरीर जग्राह गृहीतवती । कस्य ? भरतान्वयस्य लक्ष्मणस्येत्यर्थ । किं कृत्वा ? पूर्वमित्युक्तप्रकारेण ईरयित्वा अभिधाय । कथम्भूत कायम् ? आहितकम्पवेगमारोपितकम्पवेगम् । पुन दष्टाधर चर्वितोष्ठम् । पुन स्फारितरक्तनेत्र प्रसारितारुणलोचनम् । पुनः भ्रूभङ्गजिह्म भ्रूभङ्गमन्दम् । पुन कृतसिंहनाद वितीर्णपञ्चाननध्वनिम् ।

युद्धोंमें किस प्रकार दूसरेपर आक्रमण किया जाता है और किस प्रकार उसकी सब सामग्रीको दूषित किया जाता है ॥२८॥

अन्वय—मे मति ते वैराय, शक्तिरस्ति आगच्छ 'सम्पराय सम्पादय रिपुवंशदावं दशकन्धरोत्थं प्रताप मत्त कथ न वेत्सि ।

तुम्हारी शत्रुता करनेका ही मेरा संकल्प है। यदि बल है तो आगे बढ़ो और युद्ध करो। शत्रुओंके कुलोंको जलानेवाले दशाननके प्रतापको अहंकारी तुम क्या नहीं जानते हो ?

अन्वय—मे मति वैरायते, शक्तिरस्ति सम्पराय सम्पादय । रिपुवंशद आवं दशक धरोत्थ प्रताप मत्त कथ न वेत्सि ।

हे भीम ! मेरे प्रति तुम्हारे मनमें वैर हो गया है। यदि बल हो तो मेरे अभीष्टमें बाधा डालो। शत्रुओंके कुलोंके भञ्जकोंके संरक्षक, सत्य,शौच, आदि दश अङ्गों युक्त तथा पृथ्वीको पालनेमें समर्थ पुरुषार्थको क्या मुझसे नहीं सीखोगे ? ॥२९॥

उक्त प्रकारके कटु शब्द कहकर क्रोधसे कांपती (ता), ओठोंको चबाती (ता), लाल-लाल आखोंको नटेरती (ता), भ्रकुटि टेढ़ी करनेके कारण अत्यन्त डरावनी (ना) तथा सिंहके

---

१ जिगीषो पृथ्वीपते –द० । २ प्रतापो हि–द० ।

भारतीयः–असौ कीचकः काय जग्राह। कस्य ? भरतान्वयस्य भरतस्य चक्रवर्त्तिनोऽन्वयो यस्य तस्य सोमवशस्य भीमस्येत्यर्थः। किं कृत्वा ? पूर्वमित्युक्तप्रकारेण ईरयित्वा। आहितकम्पवेगमित्यादीनि क्रियापद-विशेषणानि बोद्धव्यानि[1] ॥ ३० ॥

चकम्पिरे किंपुरुषा भयेन दिशां विनेशुर्न । गजाश्च ।
मर्मप्रहारैः परुषैर्वचोभिस्तयोरभूत्तत्र महान्विमर्दः ॥३१॥

चकम्पिर इति–किंपुरुषाः देवविशेषाः चकम्पिरे कम्पिताः। (केन) भयेन। नगजाः पर्वतजाताः गजाः हस्तिनः विनेशुः विनष्टाः। नकारेण समुच्चयो गृह्यते, तेनायमर्थ दिशा सम्बन्धित्वेन गजाश्च विनष्टाः। तयोः लक्ष्मणशूर्पणखयोः–परुषैः कठिनैः वचोभिर्महान् विमर्दो युद्धमभूत्। क्व ? तत्र दण्डकारण्ये। कथ-भूतैः ? मर्मप्रहारैः मर्मघातैः।

भारतीयः—भयेन किम् पुरुषाः युधिष्ठिरादयः चकम्पिरे अपि तु न। मर्मप्रहारैः कृत्वा, दिशा गजा नगजा गजाश्च कि विनेशुः ? अपि तु न। कैः तयोः कीचकभीमयोर्वचोभिः। तत्र विराटभूमौ। महान् विमर्दोऽभूदिति सम्बन्धः[2] ॥३१॥

असंस्तुतं प्राप्य ततो निकारं भीमेन तेनोपहतात्मवृत्तिः।
देशादयासीन्नियमेन कर्त्तुं क्षणादसौ विग्रहपीडितानि ॥३२॥

असस्तुतमिति। असौ रावणभगिनी अयासीत् गतवती। कस्मात् ? देशात् दण्डकारण्यप्रदेशात्। किं कर्तुम् ? कर्तुं विधातुम्। कानि ? विग्रहपीडितानि युद्धमर्दनानि। कथम् ? क्षणात् अन्तर्मुहूर्त्तात्। केन-कृत्वा ? नियमेन निश्चयेन। कथभूता सती ? उपहतात्मवृत्ति उपहतस्वप्रवर्तना। केन कृत्वा ? तेन लक्ष्मणेन। कथम्भूतेन ? भीमेन भयङ्करेण। किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य। कम् ? निकार पराभवम्। कथम्भूतम् ? असस्तुतम् अपरिचितम्। कस्याः ? ततः तस्याः शूर्पणखायाः सकाशादिति सम्बन्धः।

समान गर्जती (ता) उस सूर्पणखा अथवा कीचकने भरतके वंशमें उत्पन्न लक्ष्मण अथवा भीमके शरीरको बलपूर्वक पकड़ लिया था ॥३०॥

किंपुरुष आदि व्यन्तर देव डरसे काँप उठे थे, दशो दिशाओंके पार्वतीय विशाल हाथी भी भाग चले थे तथा उस सूर्पणखा और लक्ष्मणका हृदयको छेदनेवाले कठोर शब्दों-द्वारा महान् वाक्‌युद्ध हुआ था।

लोकोत्तर पुरुष युधिष्ठिर आदि उक्त बातको सुनकर आश्चर्यसे क्या काँप उठे थे ? अर्थात् नहीं काँपे थे। क्योंकि कितने ही मर्मभेदी आघात किये जानेपर दिग्गजोंके समान उत्तम पार्वतीय हाथी पलायन नहीं करते हैं। इस प्रकार विराट् भूमिमें कीचक और भीमका कठोर और लम्बा संघर्ष हुआ था ॥३१॥

अन्वय—भीमेन तेनोपहतात्मवृत्ति तत असंस्तुत निकारं प्राप्य असौ क्षणात् नियमेन विग्रह-पीडितानि कर्त्तुं देशात् अयासीत्।

अत्यन्त उग्र लक्ष्मणके द्वारा मनोरथ विफल कर दिये जानेके बाद अत्यन्त निन्दनीय रूपसे अपमानित की गयी वह सूर्पणखा तुरन्त ही, युद्धके द्वारा इसे निश्चित रूपसे सर्वथा कष्ट देनेके संकल्पपूर्वक दण्डक वनसे चली गयी थी।

अन्वय—तत असंस्तुतं निकारं प्राप्य तेन भीमेन उपहतात्मवृत्तिः असौ क्षणात् नियमेन विग्रह-पीडितानि कर्त्तुं देशात् अयासीत्।

---

१. श्लेषाऽलङ्कार –प., द०। २ श्लेषाऽलङ्कार.–प०, द०।

अधुना भारतीय' पक्ष'—असौ कीचक. देशात् विराटविषयात् अयासीत् गतवान्। किं कर्तुम्? कर्तुम्। कानि? विग्रहपीडितानि शरीरकदर्थनानि। केन कृत्वा? नियमेन तपसा। कथम्? क्षणात्। कथम्भूतोऽयासीत् कीचक? उपहतात्मवृत्ति। केन? कर्त्रा भीमेन वृकोदरेण। किं कृत्वा? पूर्वं प्राप्य। कम्? निकार परिभवम्। कथम्भूतम्? असस्तुतम्। कस्मात्? तत' कीचकादिति सम्बन्ध'। श्लेषालङ्कार।

तथावधूतोऽपकृतिं गतोऽपि जित्वा रुषं संयममेत्य राजा।
स वैरसन्देहमयं विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे ॥३३॥

तथेति—तथा तेनैव प्रकारेण सोऽय राजा लक्ष्मण न्यायानुवृत्ति नीत्यनुयायिनी पदवीं मार्गं प्रपेदे प्राप्तवान्। किं कृत्वा? वैरसन्देह वैरसशय विहाय परित्यज्य। किं कृत्वा? पूर्वं सयममेत्य प्राप्य। पुन किं कृत्वा? रुष क्रोध जित्वा उपगम्य। कथम्भूत सन्? वधूत शूर्पणख्या (खाया) सकाशात्, पुन अपकृतिमपकार गतोऽपि।

भारतीय—तथाऽवधूत. जटाजूटधारी लिङ्गी भूत्वा। किं कृत्वा? पूर्वमेत्य प्राप्य। कम्? सयम तपश्चरणम्। किं कृत्वा? रुष जित्वा। स कीचक राजा न्यायानुवृत्ति पदवीं प्रपेदे प्राप्तवान्। किं कृत्वा? देहमय शरीरहेतुं रस दुग्धदधिघृतादि विहाय विमुच्य। कथम्? वै स्फुटम्। कथम्भूत कीचक? अपकृतिं गतोऽपि ॥३३॥

स्वजानि कार्याणि निरूप्य हत्यां बलीयसस्तस्य च कौरवेण।
जिहीर्षता मानधनं बलेन सम्प्रेरितेनाभ्युदितं खरेण ॥ ३४ ॥

स्वजानीति—बलेन सैन्येनाभ्युदित प्रस्तुतम्। कथम्भूतेन खरेण दूषणज्येष्ठभ्राता सम्प्रेरितेन। किं विशिष्टेन? कौ पृथिव्या रवेण नादेन मानधनमभिमानधन जिहीर्षता हर्तुमिच्छता। किं कृत्वा? पूर्वं स्वजानिकार्याण्यात्मीयभार्याकृत्यानि निरूप्य निवेद्य। कस्या सत्याम्? तस्य प्रसिद्धस्य शम्बुकुमारस्य हत्या वधे सति। कथम्भूतस्य तस्य? बलीयस बलिष्ठस्य।

उक्त प्रकारसे कीचकके द्वारा अवमानित किये जानेपर उस भयंकर भीमने कीचकके प्राण ही संकटमें डाल दिये थे। फलतः उसने एक क्षणभरमें ही तपस्या-द्वारा अपने शरीरको कष्ट देनेकी प्रतिज्ञा करके विराट देशको ही त्याग दिया था ॥३२॥

अन्वय—तथा वधूतोऽप्रकृति गतोऽपि सोऽय राजा रुष जित्वा सयम एत्य वैरसदेह विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे।

उक्त प्रकारकी पुंश्चली वधूसे विराधना किये जानेपर भी इस राजा लक्ष्मणने क्रोधको वशमें किया था, संयमसे काम किया था और शत्रुता तथा सन्देहको त्यागकर नीतिमार्गके अनुसार आचरण किया था।

अन्वय—तथा अपकृतिं गतोऽपि स अवधूत राजा रुष जित्वा संयम एत्य, देहमय रसं वै विहाय ।

उक्त प्रकारसे भीमके द्वारा अपकार किये जानेपर भी उस संन्यासी राजा कीचकने क्रोधको जीतकर संयम धारण किया था तथा देहकी पुष्टि और स्थितिके निमित्त दुग्ध, घी, आदि रसोंको भी त्यागकर धर्मशास्त्रानुकूल रसपरित्यागादि तपोंके आचरणमें लग गया था ॥३३॥

अन्वय—स्व-जानि-कार्याणि बलीयस तस्य हत्या च निरूप्य रवेण कौ मानधन जिहीर्षता खरेण सम्प्रेरितेन बलेन अभ्युदितम्।

अपनी पत्नी पर बीती घटनाओं तथा अत्यन्त बलवान् उस शम्बुकुमारकी हत्याको जानकर आक्रमणके लिए आह्वत सेनाके द्वारा समस्त पृथ्वीपर घोषणापूर्वक सबके स्वाभिमान रूपी धनके अपहरणके लिए उद्यत वह खर तमतमा उठा था।

भारतीयः—असौ कीचकः काय जग्राह । कस्य ? भरतान्वयस्य भरतस्य चक्रवर्त्तिनोऽन्वयो यस्य तस्य सोमवशस्य भीमस्येत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वमित्युक्तप्रकारेण ईरयित्वा । आहितकम्पवेगमित्यादीनि क्रियापद-विशेषणानि वोद्धव्यानि[1] ॥ ३० ॥

चकम्पिरे किंपुरुषा भयेन दिशां विनेशुर्नगजा गजाश्च ।
मर्मप्रहारैः परुषैर्वचोभिस्तयोरभूत्तत्र महान्विमर्दः ॥३१॥

चकम्पिर इति—किपुरुषाः देवविशेषाः चकम्पिरे कम्पिताः । (केन) भयेन । नगजा. पर्वतजाता. गजाः हस्तिनः विनेशु विनष्टा' । नकारेण समुच्चयो गृह्यते, तेनायमर्थ दिशा सम्बन्धित्वेन गजाश्च विनष्टा. । तयोः लक्ष्मणशूर्पणखयोः—परुषैः कठिनै. वचोभिर्महान् विमर्दो युद्धमभूत् । क ? तत्र दण्डकारण्ये । कथ-भूतैः ? मर्मप्रहारैः मर्मघातै' ।

भारतीयः—भयेन किम् पुरुषा. युधिष्ठिरादयः चकम्पिरे अपि तु न । मर्मप्रहारै. कृत्वा, दिशा गजा नगजा गजाश्च कि विनेशु. ? अपि तु न । कै. तयोः कीचकभीमयोर्वचोभि. । तत्र विराटभूमौ । महान् विमर्दोऽभूदिति सम्बन्ध[2] ॥३१॥

असंस्तुतं प्राप्य ततो निकारं भीमेन तेनोपहतात्मवृत्तिः ।
देशादयासीन्नियमेन कर्त्तुं क्षणादसौ विग्रहपीडितानि ॥३२॥

असस्तुतमिति । असौ रावणभगिनी अयासीत् गतवती । कस्मात् ? देशात् दण्डकारण्यप्रदेशात् । किं कर्तुम् ? कर्तुं विधातुम् । कानि ? विग्रहपीडितानि युद्धमर्दनानि । कथम् ? क्षणात् अन्तर्मुहूर्त्तात् । केन-कृत्वा ? नियमेन निश्चयेन । कथभूता सती ? उपहतात्मवृत्तिः उपहतस्वप्रवर्तना । केन कृत्वा ? तेन लक्ष्मणेन । कथम्भूतेन ? भीमेन भयङ्करेण । किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य । कम् ? निकार पराभवम् । कथम्भूतम् ? असस्तुतम् अपरिचितम् । कस्याः ? तत. तस्याः शूर्पणखायाः सकाशादिति सम्बन्ध. ।

ान गर्जती (ता) उस सूर्पणखा अथवा कीचकने भरतके वंशमें उत्पन्न लक्ष्मण अथवा भीमके शरीरको बलपूर्वक . लिया था ॥३०॥

आदि व्यन्तर देव डरसे ˘ उठे थे, दशों दिशाओंके पार्वतीय विशाल हाथी भी चले थे उस सूर्पणखा और लक्ष्मणका हृदयको छेदनेवाले कठोर शब्दों-द्वारा ˎ हुआ था ।

लोकोत्तर पुरुष युधिष्ठिर आदि को सुनकर आश्चर्यसे क्या कॉप उठे थे ? अर्थात् नहीं पे थे । क्योंकि कितने ही मर्मभेदी त किये जानेपर दिग्गजोंके उत्तम पार्वतीय नहीं करते हैं । र विराट् भूमिमें कीचक और भीमका कठोर और संघर्ष हुआ था ॥३१॥

अन्वय— तेनोपहतात्मवृत्ति ततः असंस्तुतं निकारं प्राप्य असौ क्षणात् नियमेन विग्रह-पीडितानि कर्त्तुं देशात् अयासीत् ।

लक्ष्मणके मनोरथ दिये जानेके बाद अत्यन्त निन्दनीय रूपसे अपमानित सूर्पणखा ; युद्धके . इसे निश्चित रूपसे सर्वथा कष्ट देनेके संकल्पपूर्वक ।

: . असौ नियमेन विग्रह-पीडितानि कर्त्तुं देशात् ।

---

1. श्लेषा

अधुना भारतीय' पक्ष'—असौ कीचकः देशात् विराटविपयात् अयासीत् गतवान्। किं कर्तुम् ? कर्त्तुम्। कानि ? विग्रहपीडितानि शरीरकदर्थनानि। केन कृत्वा ? नियमेन तपसा। कथम् ? क्षणात्। कथम्भूतोऽयासीत् कीचक ? उपहतात्मवृत्ति। केन ? कर्त्रा भीमेन वृकोदरेण। किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य। कम् ? निकार परिभवम्। कथम्भूतम् ? असस्तुतम्। कस्मात् ? तत कीचकादिति सम्बन्ध। श्लेषालङ्कार।

तथावधूतोऽपकृतिं गतोऽपि जित्वा रुषं संयममेत्य राजा।
स वैरसन्देहमयं विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे ॥३३॥

तथेति—तथा तेनैव प्रकारेण सोऽय राजा लक्ष्मण न्यायानुवृत्ति नीत्यनुयायिनीं पदवीं मार्ग प्रपेदे प्राप्तवान्। किं कृत्वा ? वैरसन्देह वैरसशय विहाय परित्यज्य। किं कृत्वा ? पूर्व सयममेत्य प्राप्य। पुन' किं कृत्वा ? रुप क्रोध जित्वा उपशम्य। कथम्भूत सन् ? वधूत शूर्पणख्या. (खाया) सकाशात्, पुन अपकृतिमपकार गतोऽपि।

भारतीय —तथाऽवधूत जटाजूटधारी लिङ्गी भूत्वा। किं कृत्वा ? पूर्वमेत्य प्राप्य। कम् ? सयम तपश्चरणम्। किं कृत्वा ? रुप जित्वा। स कीचक राजा न्यायानुवृत्ति पदवीं प्रपेदे प्राप्तवान्। किं कृत्वा ? देहमय शरीरहेतुं रस दुग्धदधिघृतादि विहाय विमुच्य। कथम् ? वै स्फुटम्। कथम्भूत कीचक' ? अपकृतिं गतोऽपि ॥३३॥

स्वजानि कार्याणि निरूप्य हत्यां बलीयसस्तस्य च कौरवेण।
जिहीर्षता मानधनं बलेन सम्प्रेरितेनाभ्युदितं खरेण ॥ ३४ ॥

स्वजानीति—बलेन सैन्येनाभ्युदित प्रसृतम्। कथम्भूतेन खरेण दूषणज्येष्ठभ्राता सम्प्रेरितेन। किं विशिष्टेन ? कौ पृथिव्या रवेण नादेन मानधनमभिमानधन जिहीर्षता हर्त्तुमिच्छता। कि कृत्वा ? पूर्वं स्वजानिकार्याण्यात्मीयभार्याकृत्यानि निरूप्य निवेद्य। कस्या सत्याम् ? तस्य प्रसिद्धस्य शम्बुकुमारस्य हत्या वधे सति। कथम्भूतस्य तस्य ? बलीयस बलिष्ठस्य।

उक्त प्रकारसे कीचकके द्वारा अवमानित किये जानेपर उस भयंकर भीमने कीचकके प्राण ही संकटमें डाल दिये थे। फलतः उसने एक क्षणभरमें ही तपस्या-द्वारा अपने शरीरको कष्ट देनेकी प्रतिज्ञा करके विराट देशको ही त्याग दिया था ॥३२॥

अन्वय—तथा वधूतोऽपकृतिं गतोऽपि सोऽय राजा रुष जित्वा सयम एत्य वैरसंदेह विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे।

उक्त प्रकारकी पुंश्चली वधूसे विराधना किये जानेपर भी इस राजा लक्ष्मणने क्रोधको वशमें किया था, संयमसे काम किया था और शत्रुता तथा सन्देहको त्यागकर नीतिमार्गके अनुसार आचरण किया था।

अन्वय—तथा अपकृतिं गतोऽपि स अवधूत राजा रुष जित्वा सयम एत्य, देहमय रसं वै विहाय ।

उक्त प्रकारसे भीमके द्वारा अपकार किये जानेपर भी उस संन्यासी राजा कीचकने क्रोधको जीतकर संयम धारण किया था तथा देहकी पुष्टि और स्थितिके निमित्त दुग्ध, घी, आदि रसोंको भी त्यागकर धर्मशास्त्रानुकूल रसपरित्यागादि तपोंके आचरणमें लग गया था ॥३३॥

अन्वय—स्वजानि-कार्याणि बलीयस तस्य हत्या च निरूप्य रवेण कौ मानधन जिहीर्षता खरेण सम्प्रेरितेन बलेन अभ्युदितम्।

अपनी पत्नी पर बीती घटनाओं तथा अत्यन्त बलवान् उस शम्बुकुमारकी हत्याको जानकर आक्रमणके लिए आहूत सेनाके द्वारा समस्त पृथ्वीपर घोषणापूर्वक सबके स्वाभिमान रूपी धनके अपहरणके लिए उद्यत वह खर तमतमा उठा था।

भारतीयः—कौरवेण दुर्योधनेन सम्प्रेरितेन सम्प्रेषितेन बलेन अभ्युदित प्रसृतम् । कथम्भूतेन कौरवेण ? खरेण तीव्रेण । किं कुर्वता ? अमानधन प्रचुरगोधन जिहीर्षता हर्तुमिच्छता । कि कृत्वा ? पूर्वं स्वजानि कार्याण्यात्मीयानि कार्याणि निरूप्य निवेद्य । कस्या सत्याम् ? बलीयसः तस्य कीचकस्य हत्या वधे सति । श्लेषालङ्कारः ॥ ३४ ॥

आवारितो मध्यगतैः प्रबन्धैराहन्यमानोऽपि कृतावलेपः ।
शब्दायमानः कलहायमानस्तूर्योत्करो दुर्जनमन्वियाय ॥ ३५ ॥

आवारित इति—तूर्योत्कर. तूर्यसमूहः दुर्जनमसज्जनम् अन्वियायानुचकार । कथम्भूतः ? मध्यगतै-रुदरस्थितै. प्रबन्धैर्वध्रीभिः आवारितो नियन्त्रित. । पुन. आहन्यमानोऽपि सन् कृतावलेप. । य. किल आहन्यमानः स कथ कृतावलेपो विहितगर्वो जायत इति विरुद्धम् । परिह्रियते—कृततैलसम्पर्क. । कथम्भूतः ? शब्दायमानः ध्वनिं कुर्वाणः । पुनः कलहायमान' कलह कुर्वाणः । एवंविधो दुर्जनोऽपि भवति । कथम्भूत. ? आवारितः निषिद्धः कैः कर्तृभिः मध्यगतैः मध्यस्थै. पुरुषै. । कैः कृत्वा ? प्रबन्धैर्निर्बन्धै. । पुनः कृतावलेप. विहिताहङ्कारः । शेष प्राग्वत्[1] ॥ ३५ ॥

उन्मग्नशङ्खं श्रमफेनयुक्तमावर्तशुद्धं शफराजिलोलम् ।
अश्वीयमुल्लङ्घनशीलमुद्यच्चक्राम कल्लोल इवाम्बुराशेः ॥३६॥

उन्मग्नेति—अश्वीयमश्वाना बल चक्राम चचाल । कथम्भूतम् ? उन्मग्नसङ्खमक्ष्णो' प्रान्तप्रदेशाः शङ्खा. उन्मग्ना. शङ्खा यस्य तत् प्रव्यक्तचक्षु'समीपप्रदेशम् । पुन. श्रमफेनयुक्त श्रमोत्पन्नफेनपिण्डयुक्तम् । आवर्त्तशुद्धमावर्त्तै. ध्रुवशुभनामधेयै शुद्ध समीचीनम् । पुन' शफराजिलोल खुरपङ्क्तिचञ्चलम् । पुनरुल्लङ्घनशीलमुत्प्लवनधर्माढ्यम् । किं कुर्वत् ? उद्यत् ऊर्ध्वं गच्छत् । उपमार्थ प्रदर्श्यते । क इव चक्राम कल्लोल इव । यथा कल्लोलः तरङ्ग' क्रामति । कस्य ? अम्बुराशे समुद्रस्य । कथभूत ? उन्मग्नशङ्ख. उच्छलित-

---

अन्वय—बलीयस तस्य हत्या च स्वजानि कर्माणि निरूप्य अमानधनं जिहीर्षता खरेण कौरवेण सम्प्रेरितेन बलेन अभ्युदितम् ।

बलवान् कीचक राजाकी मृत्यु हो जानेपर अपने स्वार्थोकी सिद्धिको देखकर विपुल गोधनको चुरा लेनेके लिए तत्पर उस निर्दय कौरव दुर्योधनके द्वारा भेजी गयी सेना चारों ओर फैल गयी थी ॥३४॥

बीचमें डाली गयी तांतकी डोरियोंसे खूब कसा गया शुद्ध क्षेत्रमें मनमाने रूपसे बजाया गया तेल स्याही अथवा आटे आदिके लेप युक्त, एक दूसरेकी स्पर्द्धासे ही जोरोंसे बजते हुए बाजोंका समूह खलगोष्ठीके समान प्रतीत होता था। [क्योंकि दुर्जन भी हितैषी मध्यस्थ पुरुषोंके द्वारा अकार्यसे रोका जाता है, शासक मनचाही ताड़ना करते हैं। यह सब होनेपर भी वह अहंकार नहीं छोड़ता, बड़-बड़के बोलता है तथा झगड़ा करता फिरता है] ॥३५॥

अन्वय—उन्मग्नशखं, श्रमफेनयुक्तं, आवर्तशुद्धं, शफराजिलोलं, उल्लङ्घनशील, उद्यत् अश्वीयं अम्बुराशे कल्लोल इव चक्राम ।

आँखोंके पासका स्थान उठा तथा सुन्दर था, परिश्रमके झाग मुखसे टपक रहे थे, आवर्त आदि शुभ लक्षणोंसे युक्त थे, टापें अत्यन्त चंचल थीं, फलांग मारनेमें पटु थे तथा उचकते हुए घोड़ोंकी सेना समुद्रकी लहरोंके समान आगे बढ़ती जा रही थी [समुद्रकी लहरोंपर भी शंख बहते जाते हैं, थकानसे आनेवाले झागोंके समान झाग उठते हैं, उत्तम भौंरें

१ श्लेषोपमाऽलङ्कारः प०, द० ।

कम्बुः। पुन' श्रमफेनयुक्त' श्रमवत्फेन श्रमफेनस्तेन युक्त। पुनरावर्त्तशुद्ध आवर्त्ता पयसा भ्रमास्तैः शुद्ध। पुन' शफराजिलोल. मीनगणचञ्चल'। पुनरुल्लङ्घनशील. उत्प्लवनधर्म। कि कुर्वाण ? उद्यन्नूर्ध्वं गच्छन्। श्लेष. ॥३६॥

स्नेहाद्वहन्ती क्षणमुत्कटाक्षा वेश्येव शल्यं हृदये दधाना।
उच्चाल्यमानातुरगैः परैश्च स्थानाद्विरोधेन चचाल रथ्या ॥३७॥

स्नेहादिति—रथ्या रथश्रेणी चचाल चलितवती। कस्मात् ? स्थानात् प्रदेशात्। केन कृत्वा ? विरोधेन। कथम्भूता ? 'परै' जातिश्रेष्ठै तुरगैः हयै. उच्चाल्यमाना प्रेर्यमाणा। पुन क्षण मुहूर्त्तमेक स्नेहात्तैलादित. वहन्ती प्रवर्त्तमाना। पुनरुत्कटाक्षा उत्कटोऽक्षो यस्या सा निष्ठुरचक्रभ्रमणकाष्ठा। पुन शल्य शक्तितोमरादिशस्त्र दधाना। अथवा तुन्दवल्यम्। क्व ? हृदये मध्ये। उपमार्थ केव ? वेश्येव पण्याङ्गना यथा स्थानाच्चलति। केन कृत्वा ? विरोधेन कलहव्याजेन। कथम्भूता ? स्नेहादनुरागात् वहन्ती प्रवर्तमाना। कथम् ? क्षणम्। पुन परै. धूर्त्तैरुच्चाल्यमाना। कथम्भूतैः ? आतुरगैरातुर गच्छन्ति तै' चपलगतिभिरित्यर्थ। पुन शल्य कौटिल्य कषायरूप हृदये मनसि दधाना। पुनरुत्कटाक्षा उत्क्षिप्तलोचनाञ्चला। श्लेषोपमालङ्कार ॥३७॥

उदात्तवंशं बहुधातुरङ्गै रूढं समुत्कङ्कटकप्रधानम्।
युयुत्सु गच्छत् प्रकटोत्थदानं तद्धास्तिकं कावचिकञ्च रेजे ॥ ३८ ॥

उदात्तवशमिति—तल्लोकविख्यात हास्तिक हस्तिना समूह गजसमुदाय रेजे शुशुभे। किं कुर्वाणम् ? गच्छत् व्रजत्। कथम्भूतम् ? युयुत्सु योद्धुमिच्छु। पुन प्रकटोत्थदान प्रकर्षेण कटाभ्या कपोलाभ्यामुत्था उत्पत्तिर्यस्य तत् प्रकटोत्थ दान मदो यस्य तत्। पुनरुदात्तवशमुच्चपृष्ठवशाम्। धातूनामनेकार्थत्वात् रूढ विभक्तम्। कै कृत्वा ? बहुधातुरङ्गै धातव हरितालगैरिकादिलक्षणा बहवश्च ते धातवश्च बहुधातव. बहुधातूना रङ्गा बहुधातुरङ्गास्तै। पुन. कटकप्रधान कटके स्कन्धावारे प्रधान कटकप्रधानम्। चकार. समुच्चयार्थ। तच्च कावचिक कवचिना समूह गच्छत् सत् रेजे दिदीपे। कथम्भूतम् ? उदात्तवशमुदारा-

---

पड़ती हैं, चंचल मछलियाँ कूदती रहती हैं, उछलना तो उनका स्वभाव ही है और एकके बाद दूसरी उठती ही चली आती है] ॥३६॥

घोड़ोंके द्वारा खींची गयी, क्षण भरके लिए कठोर धुरा युक्त, आँगन या तैल लगे रहनेके कारण जोरोंसे चलती, शक्ति, तोमर आदि अस्त्रोंसे सुसज्जित तथा शत्रुओंके साथ लड़नेके लिए उद्यत फलतः वेश्याके समान रथसेनाने अपने स्थानसे प्रयाण किया था।

अन्वय—क्षण उत्कटाक्षा, स्नेहाद्वहन्ती, हृदये शल्य दधाना परै विरोधेन आतुरगै स्थानात् उच्चाल्यमाना रथ्या इव वेश्या चचाल।

क्षणभरके लिए कटाक्ष करती तथा प्रेममय आचरणोंमें लीन किन्तु मन ही मन शंका या कपट करती, दूसरोंसे झगड़कर चंचल कामातुरोंके द्वारा भगायी गयी रथसेनाके समान वेश्या भी चली जाती है ॥३७॥

अन्वय—उदात्तवश, प्रकटोत्थदान, बहुधातुरङ्गै रूढं, समुत्कं कटक-प्रधान युयुत्सु तत् गच्छत् हास्तिकं कावचिक च रेजे।

उन्नत रीढ़की हड्डी युक्त, पुष्ट कपोलोंपरसे मदजलको बहाते हुए, हरिताल गेरु आदि धातुओंसे चित्रित, उद्धत अतएव सेनाके प्रधान अंग, लड़नेके लिए उद्यत कवचधारियोंको ले जाते हुए हाथियोंकी सेना बड़ी सुन्दर लगती थी।

उत्तम वंशमें उत्पन्न विख्यात महादानी, नाना जातियोंके घोड़ों और हाथियोंपर सवार

न्वयम् । पुनः तुरङ्गैरश्वैरूढ धृतम् । कथम् ? बहुधा बहुप्रकारैः पुनः समुत् सानन्दम् । पुनः कङ्कटकप्रधान सन्नाहसन्नद्धम् । पुनः युयुत्सु योद्धुमिच्छत् पुनः प्रकटोत्थदान प्रव्यक्तनैसर्गिकदातृत्वमिति¹ ॥ ३८ ॥

शार्ङ्गाणि चापानि समुत्क्षिपन्तस्ते कञ्चुकं कार्दमिकं प्रविष्टाः ।
धनुर्भृतोऽभ्युद्ध ॥लश्रृङ्गाः कृष्णाः पशूनां समजा इवाभुः ॥ ३९ ॥

शार्ङ्गाणीति–ते प्रसिद्धा धनुर्भृतः धन्विनोऽभुः भान्ति स्म । कथम्भूताः ? कञ्चुक सन्नाह प्रविष्टाः । कथम्भूतम् ? कार्दमिक कर्दमेन रक्तम् । किं कुर्वन्तः ? चापानि धनूषि समुत्क्षिपन्तः विस्फारयन्त. । कथम्भूतानि चापानि ? शार्ङ्गाणि श्रृङ्गविकाराणि । अथोपमार्थः क (इ) व ? समजा इव केषा पशूना गोमहिष्यादीनाम् । कथम्भूताः ? कृष्णाः श्यामाः । पुनरभ्युद्धतनीलश्रृङ्गाः सामस्त्येनोत्कटनीलविषाणा. । उपमालङ्कारः ॥ ३९ ॥

नृणामसीनां वसुनन्दकानां पार्श्वोपरोधं स्फुरतां प्रवाहाः ।
स्विन्दारुणानां विरराजिरेऽमी द्रुता इव त्रापुषजातुषौघाः ॥४०॥

नृणामिति–अमी प्रत्यक्षीभूता असीना खङ्गाना वसुनन्दकाना हस्तस्फुराणाञ्च प्रवाहाः विरराजिरे । किं कुर्वताम् ? पार्श्वोपरोधमुभय पार्श्वमुपरुध्य स्फुरता शोभमानानाम् । केषाम् ? नृणा पुसाम् । कथभूतानाम् ? उभयेपाम् असीना वसुनन्दकानाञ्च ? स्विन्दारुणाना श्वेतशोणानाम् । असयस्तावत्श्वेता. वसुनन्दकाश्च लोहिताः । अतएव साहचर्यादेवोभयेषा युगपद्विशेषणमिति सुस्थम् । इदानीमुत्प्रेक्षार्थ' । क इवोत्प्रेक्ष्यन्ते त्रापुषजातुषौघा इव सीसकयावकपूरा इव । कथभूताः ? द्रुता. द्रवीभूता ॥४०॥

भूर्जद्रुमस्येव विहायसश्चेत्त्वचश्च्युताः स्युर्विधुता मरुद्भिः ।
तथा भवेयुः पथि वैजयन्त्यः कालस्य जिह्वा इव वा ललन्त्यः ॥ ४१ ॥

भूर्जेति–पथि मार्गे चेद्यदि त्वच. स्युर्भवेयु । कथम्भूता. ? च्युता । कथम्भूता. सत्य. ? विधुता. कम्पिताः । कै. मरुद्भिर्वातै । कस्य ? विहायस गगनस्य । कस्येव ? भूर्जद्रुमस्येव यथा वैजयन्त्य. चीरपताकाः भवेयु' वाऽथवा वैजयन्त्य ललन्त्यश्चलन्त्य' सत्य भवेयु. का इव जिह्वा (इव) रसना यथा । कस्य कालस्य यमस्येति² ॥ ४१ ॥

प्रभा विमानं समुपेत्य यातां कौक्षेयकैस्तिग्मकरैः स्फुरद्भिः ।
केषाञ्चिदभ्रोदरमुत्पतन्त्या लीलोन्नतालम्भि तडिल्लतायाः ॥ ४२ ॥

युद्धके लिए उत्सुक अतएव उत्तम, जोरसे बजते पटहादि वाजोंसे युक्त लड़नेके लिए निकले कवचधारियोंकी सेना मनमोहनी लगती थी ॥३८॥

सींगसे बने धनुषोंको फटकारते हुए तथा धूल कीचड़से लथपथ कञ्चुकधारी वे धनुषधारी योद्धा, ऊपर तक उठे हुए नील ' धारी काले हिरण पशुओंके सजातीयोंके समान प्रतीत होते थे ॥ ३९॥

सैनिकोंकी चमचमाती श्वेत तलवारों तथा उन्हें घुमाते हुए लाल हाथोंकी श्वेत तथा कान्तिके प्रवाह दोनों बगलोंको व्याप्त करते हुए ऐसे लगते थे मानो शीशा और लाह पिघल करके बहे जा रहे है ॥४०॥

भोजपत्रके पेड़ोंका पतला वकला आकाशमार्गमें गिर जाय और यदि वायुके द्वारा खूब उड़ाया जाय इसी प्रकारसे चीनांशुककी ध्वजाएँ हो रही थीं अथवा लपलपाती यमकी जिह्वाओंके समान प्रतीत होती थीं ॥४१॥

१. श्लेषाऽलङ्कार –प०, द० । २. उत्प्रेक्षाऽलङ्कार.–प०, द० । ३. उपमाऽलङ्कार –प०, द० ।

प्रभेति–अलम्भि प्राप्ता। का कर्मतापन्ना ? लील शोभा। कथम्भूता ? उन्नता उच्चा। कस्या' ? तडिल्लताया' विद्युल्लताया। किं कुर्वाणाया ? उत्पतन्त्या। किम् ? अभ्रोदर जलधरमध्यम् ? कै कर्त्तृभिरलम्भि ? कौक्षेयकै खड्गै। कथम्भूतै ? तिग्मकरै तिग्मा करा येषा तै तीव्रदीप्तिभिरित्यर्थ। स्फुरद्भिः शूल्कायमानै। केषाञ्चित् कियता भटानाम्। किं कुर्वताम् ? प्रभा दीप्ती· याता प्राप्ताना (प्राप्नुवताम्)। किं कृत्वा ? पूर्वं समुपेत्य प्राप्य। कम् ? विमान विशिष्ट मान समीचीन सत्कारम्। अत्र स्व स्व स्वामिभ्य इति सम्बन्धेन भवितव्यमिति' ॥ ४२ ॥

सिन्दूररेणुः करिकर्णतालैरुद्धूयमानो दिशि विप्रकीर्णः।
रुद्धार्यमाभ्याधित तापसानां सन्ध्यासमाधौ नियमैकबुद्धिम् ॥ ४३ ॥

सिन्दूरेति–सिन्दूररेणु सिन्दूरधूली अभ्याधित कारितवान्। काम् ? नियमैकबुद्धिमनुष्ठानैकमतिम्। कस्मिन् ? सन्ध्यासमाधौ सन्ध्याकर्मणि। केषाम् ? तापसाना व्रतिनाम्। कथम्भूत ? विप्रकीर्ण प्रसृत। कस्याम् ? दिशि आशायाम्। कथम्भूत सन् ? उद्धूयमान उत्क्षिप्यमाण। कै ? करिकर्णतालै· प्रशस्ता कर्णा कर्णताल करिणा गजाना कर्णताल करिकर्णतालास्तै। अथवा करिकर्णव्यजनै·। पुन कथम्भूत सिन्दूररेणु ? रुद्धार्यमा प्रच्छादितरवि। भ्रान्तिरलङ्कार ॥ ४३ ॥

अभूत्प्रकाशं विपिनं प्रचारैः कूलङ्कषाणां न्यपतंस्तटानि।
निपीतनीरप्रतिदित्सयेव द्विपा मदाम्भो ववृषुः सरःसु ॥ ४४ ॥

अभूदिति–विपिनमरण्य प्रचारैश्चरणघट्टनाभि प्रकाशमभूत् सञ्जातम्। विरल विरलमासीदित्यर्थः। तथा कूलङ्कषाणा नदीना तटानि कूलानि न्यपतन्। तथा द्विपा· हस्तिन सरस्सु अधिकरणभूतेषु सरोवरेषु मदाम्भ· मदजल ववृषु। उत्प्रेक्षते–कयेव कृत्वा निपीतनीरप्रतिदित्सयेव निपीतम् कर्दमावशेष पय पीत निपीतमुच्यते। निपीतञ्च तन्नीरञ्च निपीतनीर निपीतनीरस्य प्रतिदातुमिच्छा तया इव[2] ॥ ४४ ॥

सौदामिनीदामचितेव शस्त्रैरभ्राकुलेव द्विरदैर्दिगासीत्।
समुद्रवेलेव चलैस्तुरङ्गैस्त्रैलोक्ययात्रेव जनैश्चलद्भिः ॥ ४५ ॥

सौदामिनीति–दिगाशा शस्त्रै तोमरादिभि सौदामिनीदामचितेव विद्युन्मालावगुण्ठितेव आसीत्। तथा द्विरदै गजै अभ्राकुलेव मेघमालासङ्कुलेव आसीत्। तथा चलैश्चञ्चलैस्तुरङ्गै· वाजिभि समुद्रवेलेव

विमानोंमें आरूढ़ होकर युद्धके लिए जाते हुए कतिपय योद्धाओंकी तीक्ष्ण किरणोंके द्वारा जगमगाती तलवारोंने आकाशके मध्यको चीरकर फैलती हुई विद्युल्लताकी उत्कृष्ट तथा अत्यन्त चमत्कारी कान्तिको प्राप्त किया था ॥४२॥

हाथियोंके विशाल कानोंके द्वारा उड़ायी गयी फलतः सब दिशाओंमे व्याप्त अतएव सूर्यके प्रकाशको भी रोककर लाल करनेवाली सिन्दूरकी धूलिने तपस्वियोंको सन्ध्या-समयके नियमोंके अनुष्ठान तथा समाधि लगानेके लिए निश्चित रूपसे प्रेरित कर दिया था ॥४३॥

सेनाके निरन्तर आने जानेके कारण गहन वन विरल हो गया था, विशाल नदियोंके किनारे टूट गये थे तथा तालावोंमें पिये गये पानीको वापस देनेकी भावनासे ही हाथियोंने अपने मदजलको तालावोंमें वरसा दिया था ॥४४॥

उभयपक्ष-द्वारा चलाये गये शस्त्रोंके कारण युद्धकी दिशा बिजलीकी माला पहिने सी लगती थी, उन्मत्त हाथियोंकी भीड़से मेघाच्छन्नके समान दिखती थी, चंचल घोड़ोंकी

---

1 उपमाऽलङ्कार –प०, द०। २. समुच्चयाऽलङ्कार –प०, द०।

न्वयम् । पुनः तुरङ्गैरश्वैरूढ धृतम् । कथम् ? बहुधा बहुप्रकारैः पुनः समुत् सानन्दम् । पुनः कङ्कटकप्रधान सन्नाहसन्नद्धम् । पुनः युयुत्सु योद्धुमिच्छत् पुनः प्रकटोत्थदान प्रव्यक्तनैसर्गिकदातृत्वमिति[1] ॥ ३८ ॥

शार्ङ्गाणि चापानि समुत्क्षिपन्तस्ते कञ्चुकं कार्दमिकं प्रविष्टाः ।
धनुर्भृतोऽभ्युद्धतनीलशृङ्गाः कृष्णाः पशूनां जा इवाशुः ॥ ३९ ॥

शार्ङ्गाणीति–ते प्रसिद्धा धनुर्भृतः धन्विनोऽशुः भान्ति स्म । कथम्भूता. ? कञ्चुक सन्नाह प्रविष्टाः । कथम्भूतम् ? कार्दमिक कर्दमेन रक्तम् । किं कुर्वन्तः ? चापानि धनूषि समुत्क्षिपन्तः विस्फारयन्तः । कथम्भूतानि चापानि ? शार्ङ्गाणि शृङ्गविकाराणि । अथोपमार्थं क (इ) व ? समजा इव केषा पशूना गोमहिष्यादीनाम् । कथम्भूताः ? कृष्णाः श्यामा' । पुनरभ्युद्धतनीलशृङ्गाः सामस्त्येनोत्कटनीलविषाणा. । उपमालङ्कारः ॥ ३९ ॥

नृणामसीनां वसुनन्दकानां पार्श्वोपरोधं स्फुरतां प्रवाहाः ।
स्विन्दारुणानां विरराजिरेऽमी द्रुता इव त्रापुषजातुषौघाः ॥४०॥

नृणामिति–अमी प्रत्यक्षीभूता असीना खड्गाना वसुनन्दकाना हस्तस्फुराणाञ्च प्रवाहाः विरराजिरे । किं कुर्वताम् ? पार्श्वोपरोधमुभय पार्श्वमुपरुध्य स्फुरता शोभमानानाम् । केषाम् ? नृणा पुसाम् । कथभूतानाम् ? उभयेषाम् असीना वसुनन्दकानाञ्च ? स्विन्दारुणाना श्वेतशोणानाम् । असयस्तावच्छ्वेता. वसुनन्दकाश्च लोहिताः । अतएव साहचर्यादेवोभयेषा युगपद्विशेषणमिति सुस्थम् । इदानीमुत्प्रेक्षार्थ. । क इवोत्प्रेक्ष्यन्ते त्रापुषजातुषौघा इव सीसकयावकपूरा इव । कथभूताः ? द्रुता. द्रवीभूता ॥४०॥

भूर्जद्रुमस्येव विहायसश्चेत्त्वचश्च्युताः स्युर्विधुता मरुद्भिः ।
तथा भवेयुः पथि वैजयन्त्यः कालस्य जिह्वा इव वा ललन्त्यः ॥ ४१ ॥

भूर्जेति–पथि मार्गे चेद्यदि त्वच स्युर्भवेयु । कथम्भूता. ? च्युता । कथम्भूताः सत्य. ? विधुता. कम्पिताः । कै मरुद्भिर्वातै । कस्य ? विहायस गगनस्य । कस्येव ? भूर्जद्रुमस्येव यथा वैजयन्त्य चीरपताका' भवेयु वाऽथवा वैजयन्त्य ललन्त्यश्चलन्त्य' सत्य. भवेयु का इव जिह्वा (इव) रसना यथा । कस्य कालस्य यमस्येति[2] ॥ ४१ ॥

प्रभा विमानं समुपेत्य यातां कौक्षेयकैस्तिग्मकरैः स्फुरद्भिः ।
केषाञ्चिदभ्रोदरमुत्पतन्त्या लीलोन्नतालम्भि तडिल्लतायाः ॥ ४२ ॥

युद्धके लिए उत्सुक अतएव उत्तम, जोरसे बजते पटहादि बाजोंसे युक्त लड़नेके लिए निकले कवचधारियोंकी सेना मनमोहनी लगती थी ॥३८॥

सींगसे बने धनुषोंको फटकारते हुए तथा धूल कीचड़से लथपथ कञ्चुकधारी वे धनुषधारी योद्धा, ऊपर तक उठे हुए नील सींगधारी काले हिरण पशुओंके सजातीयोंके समान प्रतीत होते थे ॥ ३९॥

सैनिकोंकी चमचमाती श्वेत तलवारों तथा उन्हें घुमाते हुए लाल हाथोंकी श्वेत तथा लाल कान्तिके प्रवाह दोनों बगलोंको व्याप्त करते हुए ऐसे लगते थे मानो शीशा और लाह पिघल करके बहे जा रहे हैं ॥४०॥

भोजपत्रके पेड़ोंका पतला वकला आकाशमार्गमें गिर जाय और यदि वायुके द्वारा खूब उड़ाया जाय इसी प्रकारसे चीनांशुककी ध्वजाएँ हो रही थीं अथवा लपलपाती यमकी जिह्वाओंके समान प्रतीत होती थीं ॥४१॥

---

१. श्लेषाऽलङ्कार –प०, द० । २. उत्प्रेक्षाऽलङ्कार –प०, द० । ३ उपमाऽलङ्कार –प०, द० ।

प्रमेति–अलम्भि प्राप्ता। का कर्मतापन्ना ? लील शोभा। कथम्भूता ? उन्नता उच्चा। कस्या ? तडिल्लताया' विद्युल्लताया। कि कुर्वाणाया. ? उत्पतन्त्या। किम् ? अभ्रोदर जलधरमध्यम् ? कैः कर्त्तृ-भिरलम्भि ? कौक्षेयकै खड्गै। कथम्भूते ? तिग्मकरै तिग्मा. करा येपा ते तीव्रदीप्तिभिरित्यर्थ। स्फुरद्भि. शूलकायमानै। केषाञ्चित् कियता भटानाम्। कि कुर्वताम् ? प्रभा. दीप्ती याता प्राप्ताना (प्राप्नुवताम्)। किं कृत्वा ? पूर्वं समुपेत्य प्राप्य। कम् ? विमान विशिष्ट मान समीचीन सत्कारम्। अत्र स्व स्व स्वामिभ्य इति सम्बन्धेन भवितव्यमिति' ॥ ४२ ॥

सिन्दूररेणुः करिकर्णतालैरुद्धूयमानो दिशि विप्रकीर्णः।
रुद्धार्यमाभ्याधित तापसानां सन्ध्यासमाधौ नियमैकबुद्धिम् ॥ ४३ ॥

सिन्दूरेति–सिन्दूररेणु सिन्दूरधूली अभ्याधित कारितवान्। काम् ? नियमैकबुद्धिमनुष्ठानैकमतिम्। कस्मिन् ? सन्ध्यासमाधौ सन्ध्याकर्मणि। केषाम् ? तापसाना व्रतिनाम्। कथम्भूत. ? विप्रकीर्ण. प्रसृत.। कस्याम् ? दिशि आशायाम्। कथम्भूत' सन् ? उद्धूयमान उत्क्षिप्यमाण.। कै ? करिकर्णतालै. प्रशस्ता. कर्णा कर्णताला करिणा गजाना कर्णताला करिकर्णतालास्तै.। अथवा करिकर्णव्यजनै.। पुन कथम्भूत. सिन्दूररेणु ? रुद्धार्यमा प्रच्छादितरवि। भ्रान्तिरलङ्कार. ॥ ४३ ॥

अभूत्प्रकाशं विपिनं प्रचारैः कूलङ्कषाणां न्यपतंस्तटानि।
निपीतनीरप्रतिदित्सयेव द्विपा मदाम्भो ववृषुः सरःसु ॥ ४४ ॥

अभूदिति–विपिनमरण्य प्रचारैश्चरणघट्टनाभि प्रकाशमभूत् सञ्जातम्। विरल विरलमासीदित्यर्थ.। तथा कूलङ्कषाणा नदीना तटानि कूलानि न्यपतन्। तथा द्विपा. हस्तिन सरस्सु अधिकरणभूतेषु सरोवरेषु मदाम्भः मदजल ववृषु.। उत्प्रेक्षते–कयेव कृत्वा निपीतनीरप्रतिदित्सयेव निपीतम् कर्दमावशेष पय पीत निपीतमुच्यते। निपीतञ्च तन्नीरञ्च निपीतनीर निपीतनीरस्य प्रतिदातुमिच्छा तया इव[1] ॥ ४४ ॥

सौदामिनीदामचितेव शस्त्रैरभ्राकुलेव द्विरदैर्दिगासीत्।
समुद्रवेलेव चलैस्तुरङ्गैस्त्रैलोक्ययात्रेव जनैश्चलद्भिः ॥ ४५ ॥

सौदामिनीति–दिगाशा शस्त्रै तोमरादिभि सौदामिनीदामचितेव विद्युन्मालावगुण्ठितेव आसीत्। तथा द्विरदै गजै अभ्राकुलेव मेघमालासङ्कुलेव आसीत्। तथा चलैश्चञ्चलैस्तुरङ्गै वाजिभिः समुद्रवेलेव

विमानोंमे आरूढ़ होकर युद्धके लिए जाते हुए कतिपय योद्धाओंकी तीक्ष्ण किरणोंके द्वारा जगमगाती तलवारोंने आकाशके मध्यको चीरकर फैलती हुई विद्युल्लताकी उत्कृष्ट तथा अत्यन्त चमत्कारी कान्तिको प्राप्त किया था ॥४२॥

हाथियोंके विशाल कानोंके द्वारा उड़ायी गयी फलतः सब दिशाओंमें व्याप्त अतएव सूर्यके प्रकाशको भी रोककर लाल करनेवाली सिन्दूरकी धूलिने तपस्वियोंको सन्ध्या-समयके नियमोंके अनुष्ठान तथा समाधि लगानेके लिए निश्चित रूपसे प्रेरित कर दिया था ॥४३॥

सेनाके निरन्तर आने जानेके कारण गहन वन विरल हो गया था, विशाल नदियोंके किनारे टूट गये थे तथा तालाबोंमें पिये गये पानीको वापस देनेकी भावनासे ही हाथियोंने अपने मदजलको तालाबोंमें बरसा दिया था ॥४४॥

उभयपक्ष-द्वारा चलाये गये शस्त्रोंके कारण युद्धकी दिशा बिजलीकी माला पहिने सी लगती थी, उन्मत्त हाथियोंकी भीड़से मेघाच्छन्नके समान दिखती थी, चंचल घोड़ोंकी

---

१. उपमाऽलङ्कार –प०, द०। २. समुच्चयाऽलङ्कार –प०, द०।

पयोनिधिपालिन्दीव आसीत्। तथा चलद्भिः गच्छद्भिः जनैः मनुष्यैः त्रैलोक्ययात्रेव आसीत्। समुच्चयालङ्कारः ॥ ४५ ॥

वंशावतारं जगतीपतीनां ववन्दिरे वन्दिजना गुणांश्च।
श्वेतातपत्राणि समुल्लसन्ति क्षीरार्णवस्योत्कलिकाः प्रजिग्युः ॥ ४६ ॥

वंशेति—वन्दिजनाः जागरिकाः जगतीपतीना राज्ञा गुणान् शौर्यादीन् वंशावतार वंशस्यान्वयस्यावतारो यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा, तथा ववन्दिरेस्तुवन्ति स्म। च समुच्चयार्थे तथा समुल्लसन्ति श्वेतातपत्राणि शुभ्रच्छत्राणि क्षीरार्णवस्य क्षीरपयोनिधेरुत्कलिकास्तरङ्गान् प्रजिग्यु जयन्ति स्म[1] ॥ ४६ ॥

सङ्क्रीडितं स्यन्दनचक्रजातं वने मयूरा विनिशम्य रम्यम्।
घनारवोत्काः पतिता इवौघैः पिच्छातपत्रप्रकरा विरेजुः ॥ ४७ ॥

सङ्क्रीडितमिति—पिच्छातपत्रप्रकराः विरेजुः शोभन्ते स्म। क इव? उत्प्रेक्ष्यन्ते—मयूरा इव शिखण्डिनो यथा। कथम्भूताः सन्तः? पतिताः। कैः? ओघैः प्रवाहैः। पुनः कथम्भूताः सन्तः? घनारवोत्काः मेघध्वनिसमुत्कण्ठिताः सन्तः। किं कृत्वा? पूर्वं स्यन्दनचक्रजात रथरथाङ्गसमुत्पन्न सङ्क्रीडित चीत्कृत विनिशम्य श्रुत्वा। कथभूत सङ्क्रीडितम्? रम्य मनोहरम्। क? अतिरम्ये वनेऽरण्ये। उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥४७॥

शङ्खानकारावमयी पतीनां दिशां श्रुतिः सैन्यमयी च दृष्टिः।
रजोमयी कामविमानभूमिः शङ्काऽऽत्मसंहारमयी बभूव ॥४८॥

शङ्खेति—बभूव सञ्जाता। का? श्रुतिराकर्णनम्। कथभूता? शङ्खानकारावमयी कम्बुपटहशब्दनिर्वृत्ता। केषां श्रुतिः? दिशाम्पतीना लोकपालानाम्। चकारः समुच्चयार्थस्तथा तेषां दृष्टिः बभूव सञ्जाता। कथम्? सैन्यमयी चमूनिर्वृत्ता च तथा कामविमानभूमि गगन रजोमयी धूलिनिर्वृत्ता तथा शङ्का भयमात्मसंहारमयी स्वमरणनिर्वृत्ता बभूव[2] ॥४८॥

इत्यद्रिकुञ्जान्सरितः सरांसि स्वपच्छयूच्छ्वासचलं वनञ्च।
विप्लावयन्ती तमियाय देशमक्षौहिणी वारिधिमापगेव ॥४९॥

इतीति—इति पूर्वोक्तप्रकारेण त दण्डकारण्याख्य देशमियाय गतवती। का? अक्षौहिणी सेना। किं कुर्वती सती? अद्रिकुञ्जरान् शैलकटकसमूहान् तथा सरित नदी सरासि सरोवराणि तथा स्वपच्छयूच्छ्वा-

---

बढ़ती हुई पंक्तियोंके कारण समुद्रके तीर सदृश थी तथा चलते-फिरते मनुष्योंको देखकर ऐसा लगता था मानो तीनों लोक यात्रापर चल पड़े है ॥४५॥

चारण लोग पृथ्वीपतियोंकी वंशावली तथा उनके उदात्त कार्योका व्याख्यान करके स्तुति पढ़ते थे। समस्त युद्ध-भूमिपर शोभायमान श्वेत राजछत्रोंने अपनी कान्तिके द्वारा क्षीरसमुद्रकी उठती हुई लहरोंको जीत लिया था ॥४६॥

वनमें जाते हुए रथोंके पहियोंसे उत्पन्न गम्भीर तथा मधुर नादको सुनकर मयूर वैसे ही उत्कण्ठित हो गये थे जैसे मेघोंकी गर्जनोंको सुनकर होते है, झुण्ड के झुण्ड बाहर निकल आते है और पंख फैलाकर नाचते हैं। ये सब मयूरकी पूँछके बने छत्रोंके समूहके समान शोभित हो रहे थे ॥४७॥

समस्त दिक्पालोंके कान शंख, पटह आदि बाजोंके तार स्वरसे व्याप्त थे, आँखें सेना ही सेना देखती थीं, इच्छा मात्रसे चलने वाले विमानोंका मार्ग धूलिसे आच्छन्न था तथा कल्पनामें अपना ही विनाश आता था ॥४८॥

इस प्रकारसे पर्वतों, तरुलताके गुल्मों, नदियों, तालावों तथा सोते हुए अजगरकी

1 समुच्चयाऽलङ्कार –प०, द०। 2 समुच्चयाऽलङ्कार –प०, द०।

सचल निद्रापरिणताजगरघोणानिर्गतवातचञ्चल वन कान्तार च विप्लावयन्ती क्षोभ नयन्ती। केव ? आपगेव नदीव। कम् ? वारिधि समुद्रम्।

भारतपक्षे—त देश विराट शेष पूर्ववत्समानम् ॥४९॥

[इदानीं चतुर्भिर्वृत्तै कुलकेन सम्बन्धो बोद्धव्य —]

ततो गभीरश्चरितैरगाधैर्ज्वलन्निवान्तःकरणेन कुप्यन्।
स्पृष्टानुमेयस्फुरितोदराग्निरुच्चैरुदन्वानिव दीप्यमानः ॥५०॥

तत इति—तत अक्षौहिणीगमनान्तर दाशरथिर्भीमदत्त कुप्यन् कोप गच्छन् अन्त करणेन हृदयेन ज्वलन्निव कथभूतश्चरितै चेष्टाभि गभीर.। कथभूतै चरितै.? अगाधैर्गम्भीरैरलब्धैरित्यर्थ.। कथभूत. ? दीप्यमान' प्रज्वलन्। कथम् ? उच्चैरतिशयेन। कथभूत. सन् ? स्पृष्टानुमेयस्फुरितोदराग्नि स्पृष्ट स्पर्शन तेनानुमेयोऽनुमानप्रमाणगोचर स्फुरित विजृम्भित' उदराग्निर्जठरानलो यस्य स.। क इव ? उदन्वानिव समुद्र इव। कथम्भूत उदन्वान् ? स्पृष्टानुमेयस्फुरितवडवाग्निरिति ॥५०॥

पतिर्मृगाणां गजबृंहितेन कल्पान्तमेघेन च सुप्रतीकः।
यथा सुधांश्वभ्युदयेन वार्धिः क्षोभं रिपूणां निनदेन गच्छन् ॥५१॥

पतिरिति—पुन कि कुर्वन् ? रिपूणा निनदेन ध्वनिना क्षोभ गच्छन् भजन्। यथा शब्देनोपमार्थो गम्यते। क इव क्षोभ गच्छन् ? सुप्रतीक. यथा इव ईशानाशागज इव। केन ? कल्पान्तमेघेन प्रलयकालजलदेन। पुन' क इव ? सुधांश्वभ्युदयेन पीयूषांशूद्गमेन वार्द्धिरिव। पुन' क इव ? गजबृंहितेन गजचीत्कृतेन मृगाणा पति. सिंह इव ॥ ५१ ॥

स सञ्जिहीर्षन्निव जीवलोकं यमेन कुर्वन्निव दृष्टियुद्धम्।
वमन्निव क्रोधहुताशराशिं गिलन्निवाशाः स्थगयन्निवार्कम् ॥५२॥

स इति—स किं कुर्वन्निव ? सञ्जिहीर्षन्निव संहर्तुमिच्छन्निव। कम् ? जीवलोक प्राणिवर्गम्। पुन. किं कुर्वन्निव ? विदधदिव। किम् ? दृष्टियुद्ध विलोचनरणम्। कथम् ? सह। केन ? यमेन। कृतान्तेन सह कृतान्तमाहूयमान इव। वमन्निव उद्गिरन्निव। कम् ? क्रोधहुताशराशिं क्रोधानलावलीम्। पुन. किं कुर्वन्निव ? गिलन्निव उदरमध्ये कुर्वन्निव, का ? आशा दिश। पुन किं कुर्वन्निव ? स्थगयन्निव प्रच्छादयन्निव, कम् ? अर्क सूर्यमिति ॥५२॥

श्वाससे चंचल वनको, समुद्रकी ओर जाती बाढ़पूर्ण नदीके समान अक्षौहिणी प्रमाण वह सेना भी उस दण्डकारण्य अथवा विराटदेश तक जा पहुँची थी ॥४९॥

अक्षौहिणी सेनाके आगमनका समाचार सुननेके बाद गूढ तथा निर्दोष चेष्टाओंके कारण अज्ञेय, मन ही मन अत्यन्त कुपित, संघर्ष होनेपर ही अपनी आन्तरिक रौद्रताका प्रकाशक अतएव समुद्रके समान प्रतापी, [समुद्र भी तलमें चलनेवाले जन्तुओंके होनेपर भी शान्त रहता है, भीतर ही भीतर बड़वानल जलती रहती है, तथा उसके मुखमें जलादि जानेपर भीषण विस्फोट होता है] ॥ ५०॥

हाथियोंकी चिंघाड़से चिढ़े मृगराज, प्रलयकालके जलदोंसे उद्दीपित ईशान दिशाके दिग्गज, सुप्रतीक तथा पूर्णिमाके चन्द्रोदयसे ज्वार-भाटापूर्ण समुद्रके समान शत्रुओंकी सेनाके कोलाहलसे अत्यन्त क्षुभित ॥५१॥

मनुष्य लोकके विनाश करनेके संकल्पसे अथवा यमराजके ही साथ नेत्रयुद्ध करता हुआ, समस्त दिशाओंको निगलता सा, सूर्यके प्रताप और प्रकाशको तिरोहित करता हुआ-सा ॥५२॥

आदित्सया मानधनस्य सैन्यमभ्यर्णमाकर्ण्य विकीर्णनादम् ।
द्विषः सदो दाशरथी रयेण व्यापत्सहेनावरजेन भीमः ॥५३॥

आदित्सयेति—स दाशरथिः दशरथस्यापत्य पुमान्दाशरथिः रामः व्यापत् व्याप्तवान् । किम् ? सदः सभाम् । कस्य ? द्विषः खरदूषणस्य । केन कृत्वा ? रयेण वेगेन । कथम्भूत. सन् ? भीमः रौद्रः । केन ? अवरजेन लघुभ्रात्रा लक्ष्मणेन । कथम्भूतेन ? सहेन समर्थेन । किं कृत्वा पूर्वं व्यापत् ? आकर्ण्य श्रुत्वा । किम् ? सैन्य वल्म् । कथम्भूतम् ? अभ्यर्णे निकटम् । पुनः विकीर्णनादम् विकीर्ण. विक्षिप्तो नादो ध्वनिर्येन तत् । कया आदित्सया ग्रहीतुमिच्छया । कस्य मानधनस्य मान एव धन मानधन तस्य गर्वद्रव्यस्येत्यर्थः ।

भारतीयः—स प्रसिद्धः भीमः वृकोदरः उदाश जग्राह भक्षितवानित्यर्थ. । कान् ? द्विषः शत्रून् । केन कृत्वा ? अवरजेन लघुभ्रात्राऽर्जुनेन । कथम्भूतेन ? व्यापत्सहेन विपत्सहिष्णुना । केन कृत्वा ? रयेण वेगेन । कथम् ? यथा भवति विकीर्णनाद विकीर्णो नादो यस्मिन् तत् क्रियाविशेषणमेतत् । कि कृत्वा ? पूर्वमाकर्ण्य श्रुत्वा । किम् ? सैन्य वल्म् । कथम्भूतम् ? अभ्यर्णे समीपम् । कया ? आदित्सया । कस्य ? अमानधनस्य प्रचुरगोधनस्य । अथवा हे अमान हे अगाध श्रेणिक ! इति सम्बन्धः । अन्तकुल्कम् ॥ अन्तदीपकालङ्कारः ॥ ५३ ॥

शङ्खा निनेदुः पटहाश्चुकूजुर्गजा जगर्जुस्तुरगा जिहेषुः ।
वीरा ववल्गुः शकटा विरेसुरासीदकूपाररवः समन्तात् ॥ ५४ ॥

शङ्खा इति— शङ्खा निनेदु ध्वनन्ति स्म, पटहा आनकाश्चुकुजुः कूजितवन्तस्तथा गजा जगर्जुस्तथा तुरगा जिहेषुर्हेषितवन्तः वीरा. भटा. ववल्गु. वल्गितवन्त. शकटा विरेसु. रसितवन्तः इत्यनया युक्त्या अकूपाररवः समुद्रघोषः सामस्त्येन आसीत्सञ्जात. । समुच्चयालङ्कार ॥ ५४ ॥

बभ्रुः पुराणाः स्फुटिता भटानां व्रणा रणानन्दथुनिर्भरेण ।
स्वामिप्रसादानसहा निरोद्धुं देहाः स्वयं भेदमिवाभ्युपेयुः ॥ ५५ ॥

बभुरिति—भटाना पुराणाः पुरातना व्रणा. रणानन्दथुनिर्भरेणा सङ्ग्रामहर्षोत्कर्षेण स्फुटिता विदीर्णा. सन्तो बभु रेजु । तथा देहा' काया आत्मना स्वयमेव भेद स्फुटनमभ्युपेयुरिव । कथम्भूता ? असहा असमर्थाः । किं कर्तुम् ? निरोद्धुमावरितुम् । कान् ? स्वामिप्रसादान् प्रभुसत्कारानिति । उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥५५॥

अन्वय—भीम दाशरथी सहेन अवरजेन आदित्सया मानधनस्य विकीर्णनादं अभ्यर्णं सैन्यं आकर्ण्य द्विष सद रयेण व्यापत् ।

दशरथके ज्येष्ठ पुत्र अत्यन्त भयंकर उस रामने परम सहिष्णु छोटे भाईके द्वारा वन्दी बनानेकी इच्छासे निकट आ पहुँची अत्यन्त अहंकारी शत्रुओंकी सेनाके विस्तीर्ण कोलाहल को सुनकर बड़ी तेजीसे खरदूषणके स्कन्धावारपर आक्रमण कर दिया था ।

अन्वय—अमानधनस्य आदित्सया विकीर्णनादं अभ्यर्णम् आकर्ण्य रथी भीम सदा व्यापत्सहेन अवरजेन द्विष सैन्यं रयेण उदाश ।

प्रचुर गोधनको लूटकर ले भागनेकी इच्छासे निकट हीमें होनेवाले कोलाहलको जानकर रथी योद्धाओंके श्रेष्ठ भीमने सदैव विपत्ति सहनेमें दृढ अनुज अर्जुनके द्वारा उस समस्त शत्रु सेनाका क्षणोंमें ही संहार करा दिया था ॥५३॥

शंखोंकी तार ध्वनि हो रही थी, पटह आदि बाजे पीटे जा रहे थे, हाथी चिंघाड़ रहे थे, घोड़े हिनहिना रहे थे, रथ तथा गाड़ियोंके पहियोंसे चेंचाहट हो रही थी तथा योद्धा भी बड़बड़ा रहे थे । इस प्रकार चारों ओरसे समुद्रका आराव हो रहा था ॥५४॥

पुन युद्धका अवसर मिलनेसे उत्पन्न योद्धाओंके अतिशय दर्पके कारण उनके प्राचीन घाव अपने आप फट पड़े थे, मानो स्वामीके अनुग्रहोंको अपनेमें न समा सकनेके कारण ही उन योद्धाओंके शरीर अपने आप फट पड़े थे ॥५५॥

सूता नृपाणां युधि नामधेयं वृत्तं निपेठुः कृतवृत्तबन्धम् ।
दग्धानि कर्पूररजांसि भूयाः स्ववर्मणोऽन्तश्चक्रुः श्रमार्त्ताः ॥५६॥

सूता इति–सूता बन्दिजना. युधि रणे नृपाणा राज्ञा वृत्त चरित निपेठु पठितवन्त । कथम्भूतम् ? नामधेय नाम्ना धेय नामगर्भितम् । पुन कृतवृत्तवन्धम् "एकाक्षरमारभ्य षड्विंशत्यक्षरं यावद्वृत्तमुच्यते" कृतो वृत्तैर्बन्धो रचना यस्य तत्तथोक्तम् । पुन श्रमार्त्ता सङ्ग्रामायासततगूर्त्तयो भूपा स्ववर्मणोऽन्त' आत्मीयसहननस्याग्रे दग्धानि चूर्णीकृतानि घनसाररजांसि कर्पूररेणून् चक्रुः विचिक्षिपु । समुच्चयालङ्कार ॥ ५६ ॥

विशुद्धवंशानि गुणानतानि प्रपीड्यमानान्यपि कार्मुकाणि ।
पर्यङ्कमारोप्य विलालितानि[1] मित्राणि मत्वेव कृतं विनेमुः ॥ ५७ ॥

विशुद्धेति–कार्मुकाणि धनूंषि विनेमु नम्रीबभूवु । किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा ज्ञात्वा । किम् ? कृतं करणीयमस्य कुले न नमनेव श्लाघ्य नो चेद्विशुद्धवंशत्वगुणानतत्वयोर्वैयर्थ्यमापनीपद्यत इति मत्वा नमन कार्यमिति भावोऽत्रोपन्यस्त । कथम्भूतानि ? विशुद्धवंशानि निर्गुणवेणूनि पुन. गुणानतानि गुणेन मौर्व्या आनतानि गुणानतानि । पुन प्रपीड्यमानान्यपि पुन. विलालितानि । कानीव ? मित्राणीव । किं कृत्वा ? पूर्वं पर्यङ्कमारोप्येति[2] ॥ ५७ ॥

वश्यानि मुष्टेरगतानि भेदं धनूंषि नम्राणि विपत्क्षमाणि ।
स्वदेहलीना स्थितिमत्यजन्ति नृणां कलत्राणि हितान्यतीयुः ॥ ५८ ॥

वश्यानीति—धनूंषि नृणा पुंसा कलत्राणि कुलकामिनी अतीयु अतिक्रान्तवन्ति । कथम्भूतानि ? हितानि । सुखप्रदानि पुन स्वदेहलीना स्थितिं मर्यादामत्यजन्ति, अजहति स्वकीयमन्दिरउदुम्बरेभ्यो बहिरनिर्गच्छन्तीत्यर्थ' । पुन कथम्भूतानि ? वश्यानि । कस्या ? मुष्टे मुष्टेरिति लक्षणयाऽऽज्ञा गृह्यते । मुष्टेराज्ञाया इत्यर्थ । पुन भेद पृथक्त्वमगतान्यप्राप्तानि । पुन वश्यानि । कस्या ? मुष्टे पाणिबन्धस्य करतलाङ्गुलीबन्धस्य । पुनर्भेद भङ्गमगतानि । पुन नम्राणि । पुनर्विपत्क्षमाणि आपत्समर्थानि । पुन स्वदेहलीनामात्मशरीरश्लिष्टा स्थितिमत्यजन्ति । श्लेषालङ्कार ॥ ५८ ॥

वन्दी लोग राजाओं-द्वारा युद्धस्थलोंपर किये वीरतापूर्ण कार्यो तथा नाम गोत्रादिको छन्दोबद्ध करके गाते थे तथा परिश्रमसे क्लान्त राजा लोग भी जलाये गये कपूरकी धूलको अपने शरीरपर लेप करते थे ॥५६॥

उत्तम बांससे बनाये गये, मौर्वीके द्वारा ताने गये, गोदमें रखकर विधिपूर्वक ठीक किये गये तथा पूरी शक्तिके साथ खींचे गये धनुष मानो उस समयके कर्त्तव्यको समझकर ही मित्रके समान खिंचकर बाण वर्षा कर रहे थे [प्रशस्त कुलमें उत्पन्न, सुसंस्कारोंसे दीक्षित, पालनेमें झुलाया गया मित्र सताये जानेपर भी पूर्वके उपकारोंको याद करके विनम्रताका ही व्यवहार करता है ॥५७॥

प्रबल मुट्ठीसे पकड़े गये, पर्याप्त खींचे गये तथापि न टूटे शत्रुओंको कष्ट देनेमें कुशल अपने आकारकी स्वाभाविकताको न छोड़नेवाले तथा भलेमें साधक धनुषोंने मनुष्योंकी पतिव्रता पत्नियोंको भी मात कर दिया था [कुलवधुएं भी आज्ञाकारी होती हैं, कभी कलह नहीं करती है, नम्र होती हैं, विपत्तिको भी सहन करती है तथा अपने भवनके द्वारसे बाहर नहीं जाती हैं] ॥५८॥

---

1 विलोलितानि–प०, द० । 2 श्लेषोपमाऽलङ्कार–प०, द० ।

स्वयं समानम्य शरासनानि स्तम्भञ्च हित्वा मधुरं ध्वनन्ति ।
प्रारेभिरेऽन्यान्विनतान्विधातुं परान्विनम्राः खलु नामयन्ति ॥५९॥

स्वयमिति–प्रारेभिरे प्रारब्धवन्ति । कानि ? शरा अस्यन्ते क्षिप्यन्ते एभिरिति शरासनानि धनूंषि । किं कर्त्तुम् ? विनतान् नम्रान् विधातुम् । कथभूतानि ? मधुर यथा तथा ध्वनन्ति नदन्ति । किं कृत्वा ? समानम्य विनम्रीभूय । कथम् ? स्वयमात्मना । कि कृत्वा ? स्तम्भ स्तब्धत्व हित्वा परित्यज्य । अर्थान्तरमाह —खलु निश्चयेन स्वय विनम्रा. परान्नामयन्ति ॥५९॥

ऋजुप्रकारेषु गुणेषु बाणाः शल्यं वहन्तो दधतो विपक्षान् ।
क्षणं न तस्थुश्चपलाः स्थिरेषु व्राताः खलानामिव सज्जनेषु ॥६०॥

ऋज्विति–न तस्थु न स्थिता. । के ? बाणा. शरा', कथम् ? क्षण मुहूर्त्तम्, कथम्भूता. ? चपलाश्चञ्चला', केषु मध्ये न तस्थु. ? गुणेषु मौर्वीषु, कथम्भूतेषु ? ऋजुप्रकारेषु प्राञ्जल्वृत्तिषु । पुन स्थिरेषु निश्चलेषु, किं कुर्वन्तः ? शल्य फलक वहन्तो वरन्त. । पुनर्विपक्षान् वीना पक्षिणा पक्षान् गरुत दधत धरन्त. । उपमार्थ, इव यथा खलाना दुर्जनाना व्राता' समूहाः सज्जनेषु क्षण न तिष्ठन्ति । केषु ? स्थिरेषु । पुन. ऋजुप्रकारेषु । कथम्भूताः व्राता ? चपलाः । श्लेषोपमालङ्कारः ॥६०॥

समुद्गिरन्तो नु शफान्मुखेभ्यश्छायां त्यजन्तः किमु पश्चिमार्धम् ।
देहान्क्षिपन्तो नु दृशां पुरस्ताद्विश्वेऽपि तेऽश्वल्लिपुरश्ववर्याः ॥६१॥

समुद्गिरन्त इति–ते लोकप्रसिद्धा अश्ववर्या अश्वल्लिपु आशुगतवन्त । कथम्भूता ? विश्वेऽपि सर्वेऽपि । अत्र नु शब्द उत्प्रेक्षाविषयी(य) धनञ्जयेनाङ्गीकृतोऽस्ति । तेनायमर्थ.-अश्ववर्या किमु कुर्वन्तो गतवन्त किन्त्वहो समुद्गिरन्तो नु समुद्गिलन्त इव समुद्गिरीतुमनस इवेत्यर्थ । कान् ? शफान् खुरान् । केभ्य. ? मुखेभ्य. वदनेभ्य' त्यजन्तो नु त्यक्तुमनस इव । काम् ? छाया भास्करादितेजसात्मीयशरीरोद्भवमाभासम् । कथम् ? पश्चिमार्द्धे पाश्चात्यभाग क्षिपन्तो नु क्षेप्तुमनस इव । कान् देहान् वपूंषि । कथम् ? पुरस्तात् पुरतः । कासा दृशा लोचनानामिति । वेगातिशयवचनविन्यासोऽत्राभिहित इति[1] ॥६१॥

रुद्धं शिलोत्कीर्णमिवावतस्थे मुक्तं चलं चित्तमिवाभ्यधावत् ।
अश्वीयमावर्त्तितमावृतत्तत्कुलालचक्रभ्रमलाघवेन ॥६२॥

रुद्धमिति–अवतस्थे स्थितम् । किम् ? तत् अश्वीय तुरङ्गसमूह । किमिव ? शिलोत्कीर्णमिव दृषद्घटितमिव । कथम्भूत सत् ? रुद्ध नियन्त्रित सत् । तथाऽभ्यधावत् सामस्त्येन त्वरते स्म । किम् ? अश्वीयम् ।

कठोरताको छोड़कर स्वयं नमनेवाले धनुषोंने मधुर ध्वनिके साथ शत्रुओंको विनम्र बनानेका कार्य प्रारम्भ कर दिया था । ठीक ही है क्योंकि स्वयं विनयशील व्यक्ति [जो कि अहंकारको छोड़ता है, मधुर बोलता है] अपने आप दूसरोंको शिष्ट बनाता है ॥५९॥

अत्यन्त सीधी तथा कसकर बँधी दृढ़ प्रत्यञ्चापर पक्षयुक्त अग्रिम भागमें धाराल और तीव्र गति युक्त बाण सज्जनोंके बीचमें दुर्जन-समूहके समान क्षणभर भी नहीं रुकते थे [सज्जन अत्यन्त सरल, स्थिर और गुणी होते हैं । दुर्जन शंकाशील अथवा स्वयं भी चंचल तथा विरोध करनेमें दक्ष होते हैं] ॥६०॥

अपनी टापोंको मुखसे छीलतेके समान [लम्बी फलांगमें मुँह और पैर बराबर फैल जाते हैं] अपने ही शरीरको अपनी नजरसे भी आगे दौड़ाते हुए सबके सब वे श्रेष्ठ घोड़े वेगसे आगे बढ़े चले जा रहे थे ॥६१॥

लगाम खींचनेपर वह अश्वसेना पत्थरके घोड़ेके समान रुक जाती थी, छोड़ते ही

१ उत्प्रेक्षाऽलङ्कार –प०, द० ।

कथम्भूत सत् ? मुक्त विसृष्टम् । पुनश्चल चपलम् । किमिव ? चित्तमिव मन इव । तथाऽऽवृतत् बभ्राम । कथम्भूत सत् ? आवर्तित भ्रमितम् । कथम् ? कुलालचक्रभ्रमलाघवेन कुम्भकारचक्रभ्रमणलाघवेनेति ॥६२॥

रम्याः पदार्था इव मानसानि स्वान्तानि जीवानिव जन्तवोऽपि ।
देहानि वात्या चकृषुस्तुरङ्गाः स्कन्धान्तरन्यस्तयुगा रथौघान् ॥६३॥

रम्या इति—अत्याचकृषुराकृष्टवन्त. । के ? तुरङ्गा अश्वा । कान् ? रथौघान् शकटसमूहान् । कथम्भूतास्तुरङ्गा ? स्कन्धान्तरन्यस्तयुगा असमध्यारोपितयूपा । क इवात्याचकृषु ? पदार्था इव यथा पदार्था बहिरङ्गवस्तुविषया मानसानि चेतासि अत्याकर्षयन्ति । कथम्भूता ? रम्या मनोहरा इव तथा स्वान्तानि जीवान् प्राणान् अत्याकृषन्ति तथा जन्तवोऽपि इव यथा जन्तव. प्राणिन देहान् शरीराणि अत्याकृषन्ति । उपमालङ्कृति ॥६३॥

नामाददानैः परुषं परेषां निषादिभिः संख्यशिरस्यसंख्याः ।
प्रासाः पतन्तोऽत्यशुभन्विमुक्ता विन्ध्यस्य वंशा इव वातधूताः ॥६४॥

नामेति—प्रासा सेल्ला (शला) यष्टय इत्यर्थ । अत्यशुभन् विरेजु । कथम्भूता ? असख्या' गणनातीता. । पुन सख्यशिरसि रणमध्ये पतन्त' । कथम्भूता ? निषादिभिरश्ववारै मुक्ताः । कथम्भूतै. ? परुष कर्कश यथा तथा परेषा शत्रूणा नामाददानै गृह्णद्भि । क इव ? वातधूता वायुकम्पिता विन्ध्यस्य वशा वेणव इव । उत्प्रेक्षालङ्कार ॥६४॥

उत्कीर्णा इव कुलपर्वता गजानामाकारैर्मदजलनिर्झरं वहन्तः ।
धावन्ति प्रतिदिशमुन्नताः स्म नागाः क्रोधाग्निज्वलितदृशः सहैमकक्ष्याः ॥६५॥

उत्कीर्णा इव (इति)—नागा हस्तिन प्रतिदिश धावन्ति स्म शीघ्रतया प्रसर्पन्ति स्म । किं कुर्वत ? मदजलनिर्झर वहन्त । पुनरुन्नता । पुन क्रोधाग्निज्वलितदृश कोपज्वलनज्वलितलोचना' । पुन. सहैमकक्ष्या ससुवर्णगण्डाः । पुन किंविशिष्टा इव ? गजानामाकारै प्रसादकोपाभ्या जनिताभि प्रकृतिभिरुत्कीर्णा उल्लिखिता कुलपर्वता इव[1] ॥६५॥

सामजा मदवशान्मतिहीना वक्रमङ्कुशमृजुं युधि चक्रुः ।
प्रायशः परिजहाति जनोऽयं तीव्रमेव समुपेत्य शठत्वम् ॥६६॥

सामजा इति—सामजा गजा युधि रणे वक्रमनृजुम् अङ्कुश सृणिमृजु प्राञ्जल चक्रु कृतवन्त. । कथ-

---

वे चंचल मनके समान दौड़ते थे, तथा कुम्हारके चक्रके समान तेजी तथा स्वाभाविकताके साथ वे दायें-बायें मुड़ते तथा चक्कर काटते थे ॥६२॥

कंधोंके मध्यमें जुएको बंधवाकर वे घोड़े रथसमूहको उसी प्रकार वेगसे खींचते थे जैसे संसारके मनोहर पदार्थ मनको लुभाते हैं, अथवा अन्तरंग चेतना जीवोंको वहन करती है अथवा जैसे जीव शरीरोंको लिये फिरते हैं ॥६३॥

संघर्षकी उत्कट अवस्थामें, कर्कश स्वरसे शत्रुओंको नाम लेकर चुनौती देते हुए अश्वारोहियोंके द्वारा छोड़े गये असंख्य गिरते हुए फरसे ऐसी भीषण ध्वनि करते थे, जिसे सुनकर आँधीसे कँपाये गये विन्ध्य पर्वतके बाँसोंकी ध्वनिकी याद आती थी ॥६४॥

मदजलके झरनोंको गण्डस्थलसे बहाते, क्रोधकी अग्निसे अरुण नेत्र तथा सोनेकी शृंखलासे बद्ध विशाल हाथी सब दिशाओंमें दौड़ते हुए ऐसे लगते थे मानो हाथियोंके आकारके कुलाचल ही विधिने खोदे हैं [कुलपर्वतोंसे भी परागयुक्त पानीके झरने बहते हैं, ऐसे साँप रहते हैं जिनकी आँखें क्रोधसे भी जलती हैं तथा सोनेके पार्श्व या खानें होती हैं] ॥६५॥

मदोन्मत होनेके कारण विवेकहीन हाथियोंके द्वारा युद्धमें टेढ़े अंकुश सीधे कर

---

१. उत्प्रेक्षाऽलङ्कार—प०, द० ।

म्भूताः मतिहीनाः बुद्धिविकला. । कस्मात्मदवशात् मदाधीनत्वात् । युक्तमेतत् । अथ प्रत्यक्षो जनः प्रायशः बाहुल्येन शठत्व खल्गति पूर्वमेत्य परिजहाति परित्यजति । कथम्भूत शठत्वम् ? तीव्र सोढुमशक्यपरिणतमेव । अत्रोभयबलातिशयोक्तिरुक्ता[1] ॥६६॥

[2]मुखकृतकपटाः प्रमत्तचित्ताः परुपरुपश्चरणेषु सत्स्वखिन्नाः ।
गुरुकुलमतिचक्रमुः कुशिष्या हितमिव संयति संयतं गजेन्द्राः ॥ ६७ ॥

मुखेति–गजेन्द्रा. गुरुकुल महामात्रसमूहमतिचक्रमु' अतिक्रामन्ति स्म । क ? सयति सड ग्रामे । कथम्भूतम् ? हितम् अव्यभिचारि । पुनः सयत प्रयत्नायत्त वचनचरणसङ्केताङ कुशप्रहारव्यापारप्रवीणमित्यर्थः । कथम्भूताः ? मुखकृतकपटाः मुखे कृत कः हस्तिनीमूत्रार्द्र पटो येपा ते । पुनः प्रमत्तचित्ताः प्रकर्षेण मत्त प्रमादित चित्त येपा ते । उन्मादिचेतस्का इत्यर्थ । पुन परुपरुपः कठोररोपाः । पुनरखिन्ना अश्रान्ताः । केषु सत्सु ? रणेषु सत्सु विद्यमानेपु । उपमार्थ । कुशिष्या (इव यथा) दुष्टाभिप्राया. विनेयाः गुरुकुल सूरिसन्दोहमथवा गुरुवशमतिक्रामन्ति । क ? सयति तपसि । कथम्भूतम् ? हित सुखदम् । पुन. सयतमात्मनिष्ठम् । कथम्भूता. कुशिष्या. ? मुखकृतकपटा मुखे कृत कपट कौटिल्य यैस्ते । पुनः प्रमत्तचित्ता. सप्रमादहृदयाः । पुन. परुषरुप. । केषु ? चरणेपु चरित्रेषु । कथम्भूतेपु ? चरणेपु सत्सु शास्त्रोक्तेपु । कथम्भूताः ? अखिन्ना अप्रवीणा. । अत्र यथायोग्यमुपमानोपमेययोगो योज्य. । श्लेपालङ्कार. ॥ ६७ ॥

[3]उभयपार्श्वगतान्निशितान्शराञ्शयुसमेन करेण विपाटयन् ।
गजगणः शुशुभे व्रणगह्वरैः सपदि सौध इवामलजालकैः ॥ ६८ ॥

उभयेति– गजगण. व्रणगह्वरै अरुश्च्छिद्रै. शुशुभे बभौ । किं कुर्वन् ? शरान् बाणान् विपाटयन्नुत्पाटयन् । कथम्भूतान् ? निशितान् । कथम्भूतान् ? उभयपार्श्वगतान् वामदक्षिणकुक्षिप्रोतान् । केन कृत्वा ? करेण शुण्डादण्डेन । कथम्भूतेन ? शयुसमेनाजगरसदृशेन । कथम् ? सपदि शीघ्रम् ।

उपमार्थ.–यथा सौधो गेहोऽ(हम्र्य)मल्जालकैर्निर्मलगवाक्षजालकैर्भाति । उपमालङ्कार ॥ ६८ ॥

दिये गये थे। लौकिक प्राणी भी तीव्र दुख पाकर बहुधा अपनी शठताको स्वयमेव छोड़ देता है ॥६६॥

अन्वय—मुख-कृत-कपटा प्रमत्तचित्ता' परुपरुप च सत्सु रणेपु अखिन्ना गजेन्द्रा संयतं हितं गुरुकुल कुशिष्या इव सयति अतिचक्रमु ।

हथिनीके मूत्रसे आर्द्र मुख होनेके कारण अत्यन्त मद-विह्वल फलतः भीषण कुपित तथा चलते हुए युद्धमे कुछ-कुछ उदासीन हाथियोंने अत्यन्त अनुशासन प्रेमी तथा हितू अपने महान् वंशकी अथवा महावत-समूहकी भी कुशिष्यके समान युद्धस्थलमें ही अवज्ञा की थी [कुशिष्य भी कपटको सर्व प्रधान मानते हैं, इनका मन सदैव प्रमादी रहता है, वे कठोर और क्रोधी होते हैं तथा समीचीन आचरणके पालनेमें उदासीन होते हैं फलतः परम संयमी निश्रेयसदाता अपने गुरुसमूहकी संयमाचरणमें उपेक्षा करते हैं] ॥६७॥

दोनों पार्श्वोंमें चुभे तीक्ष्ण, अजगरके समान बाणोंको विशाल सूंड से निकालते हुए हाथी अपने शरीरपर लगे विशाल घावोंके द्वारा वैसे ही दिखते थे जैसे स्वच्छ वातायनोंके द्वारा उन्नत भवन लगते हैं ॥६८॥

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार –प०, द० । २ अत्र औपच्छन्दसिक नाम मात्रावृत्तम् । तथा च वृत्तरत्नाकरे–पर्यन्ते यौ तथैव शेषं त्वौपच्छन्दसिकं सुधीभिरुक्तम्" (२-१३) । ३ द्रुतविलम्बितवृत्तम् । यथा हि वृत्तरत्नाकरे–"द्रुतविलम्बितमाह नभौ भरौ ।" (३-५०) ।

[1]इति स पृतनां दृष्ट्वाऽविद्यामिव प्रतिबन्धिनीं
जलनिधिरिव क्षुभ्यँल्लक्ष्मीधरोऽनुगतोऽग्रजम् ।
धनुरपि दधत्त्रेपे जिष्णुः सहायविशङ्कया
न च भुजबलाद्वीरोऽन्यस्माद्धनं जयमिच्छति ॥ ६९ ॥

इति धनञ्जयविरचिते राघवपाण्डवीये महाकाव्ये तुमुलयुद्ध नाम पञ्चमः सर्ग ॥ ५ ॥

इतीति—स लक्ष्मीधर. लक्ष्मणः त्रेपे लज्जित । कया सहायविशङ्कया सहकारिभीत्या । कथम्भूतः ? जिष्णुर्जयनशील. । किं कुर्वाण ? दधत् । किमपि ? धनुरपि शरासनमपि । कथम्भूत ? अग्रज राममनुगत । पश्चाद्गत. । पुन जलनिधिरिव समुद्र इव क्षुभ्यन् क्षोभ गच्छन् । किं कृत्वा ? प्रतिबन्धिनीं प्रतिकूला पृतना सेना दृष्ट्वाऽवलोक्य । कामिव ? अविद्यामिव इन्द्रजालमिव । कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण । अधुनाऽर्थान्तर प्रदर्श्यते । युक्तमेतत् । इच्छति । कोऽसो ? वीर । किम् ? धन द्रव्य जयञ्च । कस्मात् ? भुजबलात् बाहु-सामर्थ्यात् । यस्माद्वीरो नेच्छति धन जयञ्च । कस्मात् ? अन्यस्मात्सहायादे ।

भारतीय —स जिष्णुरर्जुन त्रेपे सहायविशङ्कया । किं कुर्वन् ? धनुरपि दधत् । कथम्भूत. ? अग्रजं युधिष्ठिरमनुगत. भीम वा । पुन कथम्भूत. ? लक्ष्मीं विभूति शरीरशोभा वा धरतीति लक्ष्मीधर. । शेष समानम् । अर्थान्तरन्यास. ॥६९॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य षट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण नेमिचन्द्रेण विरचिताया द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न काव्यस्य पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया तुमुलयुद्धव्यावर्णनो नाम पञ्चम सर्ग ॥५॥

अन्वय—अविद्यामिव प्रतिबन्धिनीं पृतना दृष्ट्वा लक्ष्मीधर जलनिधिरिव क्षुभ्यत्, अग्रजं अनुगत स जिष्णु धनुरपि दधत् सहायविशङ्कया त्रेपे । हि वीर भुजबलात् धन जय इच्छति च न अन्यस्मात् ।

अविद्याके समान कैवल्य-प्राप्तिमें बाधक विरोधियोंकी सेनाको देखकर लक्ष्मीके निवास क्षीर-समुद्रके समान बड़े भाई (राम अथवा भीम)का परम भक्त विजयका इच्छुक वह लक्ष्मण अथवा अर्जुन धनुषको उठाते हुए भी इसलिए लजा गया था कि लोग कहेंगे कि उसने धनुषकी सहायता तो ली थी । क्योंकि वीर पुरुष केवल अपने भुजबलके द्वारा ही धन तथा विजयकी कामना करते है, किसी दूसरेके द्वारा नहीं ॥६९॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषित, पण्डितमण्डलीके पूज्य, षट्तर्कचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके शिष्य देवनन्दीके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र-द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसधान-काव्यकी पदकौमुदी टीकामें तुमुलयुद्ध व्यावर्णन नामक पञ्चम सर्ग समाप्त ।

---

१ अत्र हरिणी वृत्तम् । तल्लक्षण हि—"रसयुगहयैर्न्सौ म्रौ स्लौ गो यदा हरिणी तदा ।" [वृ र. ३-९२] ।

षष्ठः सर्गः

[1]ततः प्रयुक्तभ्रुकुटिं स दुर्धरो निजोद्धतं विक्रमकालसाधनः।
अरातिघाताय तमग्रजं व्रजन्नमर्षमुद्योग इवान्वगद्युतत् ॥१॥

तत इति–ततः पृतनादर्शनानन्तर स लक्ष्मणः त लोकविख्यातमग्रज राममन्वग् पश्चाद्गामी अरातिघाताय शत्रुवधाय व्रजन् गच्छन् अद्युतच्छोभते स्म। कथम्भूतम्? प्रयुक्तभ्रुकुटिं प्रयुक्ता प्रयोजिता भ्रुकुटिर्भ्रूग्रन्थिर्येन त पुनः निजोद्धतमात्मना गर्विष्ठम्। कथम्भूतः? दुर्द्धरः दु.खेन धर्त्तु शक्यः पुनः विक्रमकालसाधन. विक्रमकाल एव साधन यस्य स. पौरुषसमयसैन्य इत्यर्थः। अर्थान्तर प्रदर्श्यते–क इव, अमर्षं क्रोधमनुगामी उद्योग उद्यम इव।

भारतीयः—स अर्जुन त युधिष्ठिर भीम वा अन्वक् अद्युतत्, अन्यत्समानम्। उपमालङ्कारः ॥१॥

कृतातिपातावधिकौ समुद्धतौ हतावधी चापनयावलम्बिनौ।
उभौ न्यरुद्धां निवहं विरोधिनां तमर्थकामाविव धर्मसंग्रहम् ॥ २ ॥

कृतातिपाताविति–उभौ द्वौ रामलक्ष्मणौ त लोकप्रसिद्ध विरोधिना वैरिणा निवह समूह न्यरुद्धा निरुद्धवन्तौ। कथभूतौ? कृतातिपातौ विहितोपप्लवौ पुनः अधिकौ क्षात्रधर्मेण जगतामुपरि स्थितौ पुनः समुद्धतौ आत्मतेजसाऽत्ममन्यौ पुनः हतावधी अतिक्रान्तमर्यादौ रामलक्ष्मणयो. शौण्डीर्यादिगुणानामियत्ता न केनापि कर्त्तु शक्यत इति भावोऽत्र लक्ष्यते। पुन. चापनयावलम्बिनौ धनुर्विद्यावष्टम्भिनौ। कौ कमिव निरुद्ध. यथाऽर्थकामौ धर्मसग्रह पुण्यसञ्चयमिव। कथभूतौ? अपनयावलम्बिनौ नीतिमार्गं विहायानीतिमार्गे प्रविष्टौ।

भारतीय पक्षे–उभौ तौ भीमार्जुनौ, शेष समम्। उपमा ॥२॥

जयश्रियं दक्षिणमंसमंसलौ तनुं महावेगमहंयुतां मनः।
शरासनं ज्यां नृपती भयं रिपुं समं समारोपयतः स्म संयति ॥ ३ ॥

जयेति–नृपती नरेश्वरौ जयश्रिय दक्षिणमस स्कन्ध तथा तनु शरीर महावेग तथा अहयुतामहङ्कार मन. तथा ज्या मौर्वी शरासन तथा भय रिपु सयति सग्रामे समारोपयत' स्म। कथम्? सममेकहे (वे) ल्या। कथम्भूतौ? असलौ पीनभुजशिरसौ कूर्मोन्नतस्कन्धावित्यर्थ। अत्रासमहावेगमनः शरासनरिपुप्रयोगाणा

शत्रुसेनाको देखनेके बाद असह्य पराक्रमी, निजी पुरुषार्थ तथा अदृष्ट रूपी सेनासे युक्त वह लक्ष्मण अथवा अर्जुन स्वभावसे उग्र फलतः टेढ़ी भ्रुकुटियुक्त विख्यात बड़े भाई राम अथवा भीमके पीछे-पीछे शत्रुओंका संहार करनेके लिए जाता हुआ ऐसा शोभित हुआ था जैसा रोपके पीछे जाता पुरुषार्थ लगता है ॥१॥

उपद्रव अथवा संहारके कर्ता, समस्त क्षत्रियोमे श्रेष्ठ, अन्यायके कारण अत्यन्त उग्र, निस्सीम गुणोंके भण्डार, युद्धक्षेत्रमें केवव धनुप (शस्त्र) नीतिके अनुयायी वे राम तथा लक्ष्मण अथवा भीम तथा अर्जुन शत्रुओंकी सेनाको उसी तरह समाप्त कर रहे थे जिस प्रकार अर्थ तथा काम पुरुपार्थका सेवन पूर्व सचित धर्म (पुण्य) को समाप्त करता है [पूर्वोपार्जित पुण्यके फलोन्मुख होनेपर ही अर्थ-कामोपयोगी साधन मिलते हैं। अर्थात् अर्थ कामके सेवनसे पुण्य समाप्त हो जाता है] ॥२॥

पुष्ट तथा उन्नत स्कन्धधारी राम-लक्ष्मण अथवा भीमार्जुन युद्धक्षेत्रमें एक साथ ही आत्मगौरवपूर्ण मन, अत्यन्त वेगवान शरीर, दॉया कन्धा, धनुप तथा मौर्वी और शत्रुओंके

---

१. सर्गेऽस्मिन् वशस्थवृत्तम्। लक्षण हि–"जतौ तु वशस्थमुदीरितं जरौ।" [वृ० र० ३–४७]।

पश्चानामनुष्य (रूय) कर्मत्वम् । जयश्री तन्वहमनोयुतज्याभयप्रयोगाणा पश्चानाञ्च पुनर्द्वितीयकर्मकत्व बोद्धव्यम् । हेतुमद्भूताया. समारोपणक्रियाया द्विकर्मकत्वादिति । समुच्चयालङ्कारः ॥३॥

तपःसमाधिष्विव तौ तपस्यतां प्रसज्य कर्णेष्विव दिक्षु दन्तिनाम् ।
दिगीश्वराणां हृदयेष्विवायतं विकृष्य मौर्वीं विनिजघ्नतुस्तराम् ॥ ४ ॥

तत इति–तदनन्तरं तौ रामायणमहाभारतयोर्मुख्यौ नरेश्वरौ मौर्वीं जीवां विनिजघ्नतुस्तरामतिशयेनास्फालितवन्तौ । किं कृत्वा ? पूर्वमायतमाकर्णान्तं विकृष्य । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रसज्य समालीय । केष्विव ? तपस्समाधिष्विव तपोऽनुष्ठानेष्विव । केषाम् ? तपस्यता तप कुर्वतां पुंसाम् । केष्विव ? कर्णेष्विव श्रवणेष्विव । केषाम् ? दन्तिनाम् । कासु ? दिक्षु दिशामित्यर्थं । तेनायमर्थ.–दिग्गजानामिति सम्बन्धार्थेविप (षेय) सप्तमी बोद्धव्येति । सम्बन्धस्याप्येतत्सम्बन्धार्थाभिधायकत्वात् । केष्विव ? हृदयेष्विव स्वान्तेष्विव । केषाम् ? दिगीश्वराणा दिक्पालानाम् । उत्प्रेक्षालङ्कार ॥४॥

ज्ययोर्विरिघं विनिशम्य धन्विनां निपेतुरस्त्राणि करान्मनांसि च ।
श्लथानि पूर्वाणि पराणि योषितां घनानि गूढान्यभवन्नभःसदाम् ॥ ५ ॥

ज्ययोरिति–अस्त्राणि तोमरचक्रादीनि धन्विना धनुर्धराणा कराद्धस्तात् निपेतुर्निपतितानि । अत्र चकार. समुच्चयार्थस्तेनायमर्थो निवेदितो भवति । धन्विना मनासि च निपेतु' । यानि पूर्वाणि प्राक्तनानि आलिङ्गनानि प्रेमजानि घनानि दृढानि सन्ति तानि श्लथानि अभवन् जातानि । यानि च पराणि भयजानि श्लथानि सन्ति तानि च घनान्यालिङ्गनानि बभूवुरिति कवेरभिप्राय. । मतान्तरमिद यानि पूर्वा (ण्यान्यानि) घनानि प्रेमरसरसायनरसिकानि तानि मनासि गूढानि प्रच्छन्नवृत्तीनि अभवन् सञ्जातानि । यानि पराणि प्रेमकलहकालजनितानि मनासि श्लथानि शिथिलानि तानि घनानि प्रेमरसरसायनरसिकानि अभवंश्च । कासाम् ? योषिता कामिनीनाम् । केषाम् ? नभ.सदा नभसि सीदन्तीति नभ सद तेषा देवानाम् । किं कृत्वा ? पूर्वं विनिशम्य श्रुत्वा । कम् ? ज्ययोर्विरिघम् ध्वनिम् । भयभीताना देवयोषिता मनासि प्रियालिङ्गने सञ्जातानीति । समुच्चय ॥५॥

गुणेन लोकं निनदेन दिङ्मुखं रुषाऽन्तवह्निं वपुषापि पूषणम् ।
दृढेन चालीढपदेन मेदिनीं गणं रिपूणामविवेष्टतां शरैः ॥ ६ ॥

गुणेनेति–गुणेन सौ(शौ)ण्डीर्यवीर्य्यौदार्यादिलक्षणेन कृत्वा लोकं जन तथा निनदेन सिंहध्वनिना कृत्वा दिङ्मुखमाशावदन तथा रुषा रोषेण कृत्वा अन्तवह्निं प्रलयानल तथा वपुषा शरीरेणापि कृत्वा पूषणमादित्य तथा दृढेनामङ्गेन आलीढपदेन आलीढे पश्चादायतेऽधो वक्रोर्ध्ववक्रे पदे यत्र तदालीढपद स्थानक

भय इन सबको एक साथ चढ़ा देते थे [मनमें विचार आते ही शरीर क्रियाशील होता था और शत्रु गिरते नजर आते थे] ॥३॥

एकाग्रता तथा सातत्यकी दृष्टिसे तपस्वियोंकी समाधिके समान, खींचनेकी शैलीकी अपेक्षासे दिग्गजोंके कानोंपर तथा विशालताकी अपेक्षा दिक्पालोंके हृदयोंमें ही फँसायी गयी के समान धनुषकी लम्बी डोरीको खींचकर वे दोनों (राघव-पाण्डव) भाई तेजीसे प्रहार कर रहे थे ॥४॥

राम लक्ष्मण अथवा भीमार्जुनकी उक्त ज्याका प्रचण्ड टंकार सुनकर शत्रु-योद्धाओंके मन ठंडे पड़ गये थे तथा हाथोंसे शस्त्र गिर गये थे। इस प्रकार इन स्वर्गवासियोंके पूर्व बद्ध अज्ञात कर्म छूट गये थे तथा भविष्यके दृढ़ हो गये थे [अथवा ज्याकी टंकारसे भीत देवियोंने पहिले विह्वल होकर प्रेमालिंगन ढीला कर दिया था तथा सुरक्षाके लिए बादमें जोर से चिपक गयीं थीं] ॥५॥

इस प्रकार इन राघव-पाण्डव बन्धुयुगलोंने अपने पराक्रमादि गुणोंसे विश्वको, हुंकारसे समस्त दिशाओंको, क्रोधके द्वारा प्रलयानलको, शरीरकी आभासे सूर्यको, स्थिर

तेनालीढपदेन कृत्वा मेदिनीं महीं तथा शरैर्बाणैः कृत्वा रिपूणा द्विपा गणमविवेष्टता वेष्टितवन्तौ तौ कर्तृभूता नृपती। समुच्चयः ॥ ६ ॥

यशोवकाशस्य विधित्सया शरैर्दिशः परासारयतोरिवायतम्।
विकृष्यमाणं युगमेव गव्ययोः ससार पश्चान्न पदं रणे तयोः ॥ ७ ॥

यश इति–गव्ययोर्मौर्व्योः युगमेव द्वितयमेव आयतमाकर्णान्त यथा भवति तथा आकृष्यमाण ससार अपसृत तथा तयोर्नरेन्द्रयो. रणे पद चरण पश्चात्पश्चाद्भागे न ससार। कथम्भूतयोरिवोत्प्रेक्षितयोः ? यशोऽवकाशस्य विधित्सया कर्तुमिच्छया शरै. बाणैः दिशः आशा परासारयतोरिव उत्सारयतोरिव। उत्प्रेक्षा ॥ ७ ॥

नृपौ रुषाऽपातयतां शिलीमुखान्समं सपत्ना हृदयान्यपातयन्।
विदूरमुच्चैः पदमध्यरुक्षतां भियाध्यरुक्षन्युधि वामलूरकम् ॥ ८ ॥

नृपाविति–नृपौ शिलीमुखान् बाणान् रुषाऽमर्षेण अपातयता पातितवन्तौ। सपत्नाः शत्रवः हृदयानि अपातयन्। कथम् ? सम युगपत्। अत्रायमर्थः–तया नरेन्द्राभ्या मुक्तया बाणावल्या सार्द्धमेव हृदयानि शत्रवः पातयन्ति स्म। तौ नृपो नरेन्द्रौ उच्चै· पदमुच्चपदवीमध्यरुक्षतामारूढवन्तौ। कथम् ? विदूरमलङ्घ्यम्। सपत्ना विपक्षः वामलूरक वल्मीक भिया भयेनाध्यरुक्षनारुरुक्षु.। कथम् ? सम युगपत्। सहोक्तिरलङ्कार.[1] ॥ ८ ॥

इषून्विमर्देऽमुचतां शरासनं शरानसूनप्यमुचन्नरातयः।
अजस्रमश्रु(मस्र) व्यमुचत्प्रियाजनस्तथास्थिताः स्पर्द्धममी न तत्यजुः ॥९॥

इषूनिति–तौ नृपती विमर्दे सङ्ग्रामे इषून् बाणान् अमुचता मुक्तवन्तौ तथा तयोर्मुक्तबाणावल्यनान्तरीयकत्वेन अरातयः शरासन धनुस्तथा शरान् असून्प्राणानपि अमुचन् तथा प्रियाजनः भार्यासमूह. अस्रमश्रु अजस्रम अनवरत व्यमुचत्। तथापि अमी इमे प्रत्यक्षरूपनिरूपिता अरातय. स्पर्द्धमीर्ष्या न तत्यजुः त्यक्तवन्तः। कथम्भूता. ? तथास्थिता. तादृशी प्राणान्तिकीमवस्था प्राप्ता इति[2] ॥ ९ ॥

विशेषसूत्रैरिव पत्रिभिस्तयोः पदातिरुत्सर्ग इवाहतोऽखिलः।
पलायितोऽन्योन्यमवेक्ष्य निस्त्रपः सहाभिभूतस्त्रपते हि कस्य कः ॥१०॥

विशेषसूत्रैरिति– तयोः नृपयो पत्रिभिः शरैराहतस्ताडित. पदातिः भृत्य पलायितो विद्रुत।

तथा शुद्ध पैंतराके द्वारा पृथ्वीको और बाणवर्षाके द्वारा शत्रुओंके समूहको घेर लिया था ॥६॥

अपनी कीर्तिके प्रसारके लिए पर्याप्त स्थान करनेकी इच्छासे ही युद्धमें बाणवर्षाके द्वारा दिशाओंको ढकेलते हुएसे उन राघव-पाण्डव बन्धुओंके धनुषोंकी विशाल ज्याकी जोड़ी ही खींच जानेपर आगे पीछे होती थी किन्तु इनके पैर युद्धमें कदापि पीछे नहीं पड़ते थे ॥७॥

जब युद्धमें कुपित होकर राघव पाण्डव राजा शत्रुओंके ऊपर बाण गिराते थे तभी शत्रु लोग अपने हृदयोंको गिरा देते (निराश हो जाते) थे ये दोनों विजयी राजा दुष्प्राप्य उन्नत महाराज पदपर आरूढ़ होते थे तथा भयत्रस्त शत्रु दूर या पर्वतों पर जाकर बिलोंमें छिप जाते थे ॥८॥

राघव-पाण्डव वीर घोर संग्राममें यदि केवल बाण छोड़ते थे तो अभागे शत्रु राजा बाण, धनुष और अपने प्राण भी त्याग देते थे। इनकी प्यारी पत्नियाँ निरन्तर अश्रु बहातीं थीं किन्तु ये शत्रु राजा उस दुर्दशाको प्राप्त होकर भी ईर्ष्याको नहीं छोड़ते थे ॥९॥

उनके बाणोंके द्वारा सब तरफसे वेधी गयी पदाति सेना वैसे ही भाग खड़ी हुई थी

---

१. सहजा पक्षोक्ति' प०, द०। २. वक्रोक्ति–प०, द०।

कीदृक् ? अखिलः पुनः निस्त्रपो निर्लज्जः। किं कृत्वा ? अन्योन्यं परस्परमवेक्ष्यावलोक्य। उपमार्थं क इव ? विशेषसूत्रैरपवादलक्षणैः विशेषोक्तविधिभिराहत उत्सर्गः सामान्योक्तो विधिरिव। अर्थान्तरमुपन्यस्यते—हि स्फुटं सहाभिभूतः सार्द्धं पराजितः प्राणी कः कस्य त्रपते लज्जते ? अपि तु न कोपि कस्यापि[1] ॥ १० ॥

स तिर्यगन्वक्पुरतश्च विद्विषां दरीषु गुल्मेषु ददर्श तौ गणः।
असूनिवान्वेष्टुममुष्य चक्षुषोर्मनस्विनौ बभ्रमतुर्मनःस्वपि ॥११॥

स इति–तौ लोकप्रसिद्धौ नृपती कर्मभूतौ सः विद्विषा वैरिणा गणः तिर्यग्वामदक्षिणादिभागे तथा अन्वक् पाश्चात्यभागे पुरतश्चाग्रतोऽपि दरीषु कन्दरासु तथा गुल्मेषु क्षुद्रक्षुपादिषु ददर्श। तथा तौ मनस्विनौ सचेतस्कौ अमुष्य विद्विषा गणस्य अधिकरणभूतयोः चक्षुषोः लोचनयोः मनःस्वपि अमुष्य विद्विषा गणस्य असून्प्राणान् अन्वेष्टुमिव बभ्रमतुः पर्यटितवन्तौ। उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥११॥

ययुर्विदेशं विदिशं जगाहिरे धुनीरगाधा विलल‍ङ्घिरे गिरीन्।
धृताः समुद्रस्य विलोलवीचिभिर्भयेऽपि भृत्या न पराक्रमं जहुः ॥१२॥

ययुरिति–भृत्या पदातयः विदेशं ययुः गतवन्तस्तथा विदिशं ययुः पुनः धुनीः नदीः जगाहिरे व्यालोडितवन्तः। कथंभूताः धुनीः ? अगाधा अतलस्पर्शिनीः। पुनः गिरीन् पर्वतान् विलल‍ङ्घिरे विशेषेणोल्लङ्घितवन्तः तथा समुद्रस्य विलोलवीचिभिः चञ्चलतरङ्गैः कर्त्रीभिः धृताः। एवञ्च सति पराक्रमं न जहुः न त्यक्तवन्तः। क्व सत्यपि ? भयेऽपि। अत्र भावो व्यज्यते। तौ नृपती व्यालोक्य विपक्षपदातीनां प्रचुरतरभयवशाद्विदेशविदिगादिपदार्था पलायनाय स्तोकतरा जाताः पलायनं तावत्प्रचुरतरमासीद् भयवशादिति[2] ॥१२॥

विवांसि भान्वोरिव बिभ्रतोस्तयोर्विशङ्कया केचन कन्दरोदरम्।
तमिस्रसङ्घा इव तेऽधिशिश्यिरे क्व नष्टमार्गा न विशन्ति जन्तवः ॥१३॥

विवासीति–ते केचन शत्रवः विशङ्कया कन्दरोदरं गुहामध्यमधिशिश्यिरे अधिष्ठितवन्तः। कयोर्विशङ्कया ? विवासि तेजांसि बिभ्रतोर्धरतोस्तयोर्नरेन्द्रयोः। कथंभूतयोरिव तयोः ? भान्वोरिव। कथंभूता केचन ? तमिस्रसङ्घा इव अन्धकारसमूहा इव यथा कन्दरोदरमधिशेरते। अर्थान्तरमुपन्यस्यते-नष्टमार्गाः प्रभ्रष्टसञ्चारा के जन्तवः प्राणिनः क्व न विशन्ति अपि तु सर्वस्मिन् स्थाने विशन्त्येव[3] ॥१३॥

जैसे शास्त्रके अपवाद (विशेष) सूत्रोंके द्वारा समस्त उत्सर्ग (सामान्य विधि) किया जाता है। एक दूसरेको देखकर उन पदातियोंका संकोच या लज्जा खुल गयी थी और उचित ही है क्योंकि एक साथ पराजित, अतएव भागते हुओंमें कौन किससे शर्माये ॥१०॥

वह शत्रुओंका समूह उन दोनों राजाओंको दाँये-बाँये, आगे पीछे, गुफाओं और झाड़ियोंमें भी देखता था। मानो वे दोनों मनस्वी राजा शत्रुसमूहके प्राणोंको खोजनेके लिए ही उनकी आँखों तथा मनोंमें भी घूम रहे थे ॥११॥

शत्रुओंके पैदल सैनिकोंने भयमें आकर भी पराक्रम (दूसरे पर आक्रमण) को नहीं छोड़ा था क्योंकि वे विदेशको चले गये थे, विदिशाओंमें भाग गये थे, गहरी विशाल नदियोंको पार कर गये थे, ऊँचे-ऊँचे पहाड़ोंको लाँघ गये थे, और समुद्रकी चंचल तरंगों पर भी तैर गये थे ॥१२॥

सूर्यके तेजके समान प्रखर प्रतापके स्वामी उन राघव-पाण्डव राजाओंके भयसे कितने ही शत्रुलोग (अन्धकारपुञ्जके समान गम्भीर गुफाओंमें समा गये थे। ठीक ही है, क्योंकि पथभ्रष्ट अथवा घेरे गये लोग किस कुमार्ग अथवा दिशामें नहीं भागते हैं ॥१३॥

---

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार –प०, द०। २ वक्रोक्ति –प०, द०। ३. अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार – प०, द०।

तेनालीढपदेन कृत्वा मेदिनीं महीं तथा शरैर्बाणैः कृत्वा रिपूणां द्विषां गणमविवेष्टतां वेष्टितवन्तौ तौ कर्तृभूतौ नृपती । समुच्चयः ॥ ६ ॥

यशोवकाशस्य विधित्सया शरैर्दिशः परासारयतोरिवायतम् ।
विकृष्यमाणं युगमेव गव्ययोः ससार पश्चान्न पदं रणे तयोः ॥ ७ ॥

यश इति—गव्ययोर्मौर्व्योः युगमेव द्वितयमेव आयतमाकर्णान्तं यथा भवति तथा आकृष्यमाणं ससार अपसृतं तथा तयोर्नरेन्द्रयोः रणे पदं चरणं पश्चात्पश्चाद्भागे न ससार । कथम्भूतयोरिवोत्प्रेक्षितयोः ? यशोऽवकाशस्य विधित्सया कर्तुमिच्छया शरैः वाणैः दिशः आशा परासारयतोरिव उत्सारयतोरिव । उत्प्रेक्षा ॥ ७ ॥

नृपौ रुषाऽपातयतां शिलीमुखान्समं सपत्ना हृदयान्यपातयन् ।
विदूरमुच्चैः पदमध्यरुक्षतां भियाऽध्यरुक्षन्युधि वामलूरकम् ॥ ८ ॥

नृपाविति—नृपौ शिलीमुखान् बाणान् रुषाऽमर्षेण अपातयतां पातितवन्तौ । सपत्नाः शत्रवः हृदयानि अपातयन् । कथम् ? समं युगपत् । अत्रायमर्थः—तया नरेन्द्राभ्यां मुक्तया बाणावल्या सार्द्धमेव हृदयानि शत्रवः पातयन्ति स्म । तौ नृपौ नरेन्द्रौ उच्चैः पदमुच्चपदवीमध्यरुक्षतामारूढवन्तौ । कथम् ? विदूरमलङ्घ्यम् । सपत्नाः विपक्षः वामलूरकं वल्मीकं भिया भयेनाध्यरुक्षन्नारुरुक्षुः । कथम् ? समं युगपत् । सहोक्तिरलङ्कारः[1] ॥ ८ ॥

इषून्विमर्देऽमुचतां शरासनं शरानसूनप्यमुचन्नरातयः ।
अजस्रमश्रु (मस्रं) व्यमुचत्प्रियाजनस्तथास्थिताः स्पर्द्धममी न तत्यजुः ॥९॥

इषूनिति—तौ नृपती विमर्दे सङ्ग्रामे इषून् बाणान् अमुचतां मुक्तवन्तौ तथा तयोर्मुक्तबाणावल्यनान्तरीयकत्वेन अरातयः शरासनं धनुस्तथा शरान् असून्प्राणानपि अमुचन् तथा प्रियाजनः भार्यासमूहः अस्रमश्रु अजस्रम् अनवरतं व्यमुचत् । तथापि अमी इमे प्रत्यक्षरूपनिरूपिता अरातयः स्पर्द्धमीर्ष्यां न तत्यजुः त्यक्तवन्तः । कथम्भूताः ? तथास्थिताः तादृशीं प्राणान्तिकीमवस्थां प्राप्ता इति[2] ॥ ९ ॥

विशेषसूत्रैरिव पत्रिभिस्तयोः पदातिरुत्सर्ग इवाहतोऽखिलः ।
पलायितोऽन्योन्यमवेक्ष्य निस्त्रपः सहाभिभूतस्त्रपते हि कस्य कः ॥१०॥

विशेषसूत्रैरिति— तयोः नृपयोः पत्रिभिः शरैराहतस्ताडितः पदातिः भृत्यः पलायितो विद्रुतः ।

तथा शुद्ध पैंतराके द्वारा पृथ्वीको और बाणवर्षाके द्वारा शत्रुओंके समूहको घेर लिया था ॥६॥

अपनी कीर्तिके प्रसारके लिए पर्याप्त स्थान करनेकी इच्छासे ही युद्धमें बाणवर्षाके द्वारा दिशाओंको ढकेलते हुएसे उन राघव-पाण्डव बन्धुओंके धनुषोंकी विशाल ज्याकी जोड़ी ही खींच जानेपर आगे पीछे होती थी किन्तु इनके पैर युद्धमें कदापि पीछे नहीं पड़ते थे ॥७॥

जब युद्धमें कुपित होकर राघव पाण्डव राजा शत्रुओंके ऊपर बाण गिराते थे तभी शत्रु लोग अपने हृदयोंको गिरा देते (निराश हो जाते) थे ये दोनों विजयी राजा दुष्प्राप्य उन्नत महाराज पदपर आरूढ़ होते थे तथा भयत्रस्त शत्रु दूर या पर्वतों पर जाकर बिलोंमें छिप जाते थे ॥८॥

राघव-पाण्डव वीर घोर संग्राममें यदि केवल बाण छोड़ते थे तो अभागे शत्रु राजा बाण, धनुष और अपने प्राण भी त्याग देते थे । इनकी प्यारी पत्नियाँ निरन्तर अश्रु बहातीं थीं किन्तु ये शत्रु राजा उस दुर्दशाको प्राप्त होकर भी ईर्ष्याको नहीं छोड़ते थे ॥९॥

उनके बाणोंके द्वारा सब तरफसे वेधी गयी पदाति सेना वैसे ही भाग खड़ी हुई थी

1. सहजा वक्रोक्तिः प०, द० । 2 वक्रोक्ति—प०, द० ।

कीदृक् ? अखिल' पुनः निस्त्रपो निर्लज्जः । किं कृत्वा ? अन्योन्य परस्परमवेक्ष्यावलोक्य । उपमार्थ. क इव ? विशेषसूत्रैरपवादलक्षणै. विशेषोक्तविधिभिराहत' उत्सर्ग सामान्योक्तो विधिरिव । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—हि स्फुट सहाभिभूत सार्द्धं पराजितः प्राणी क कस्य त्रपते लज्जते ? अपि तु न कोपि कस्यापि[1] ॥ १० ॥

स तिर्यगन्वक्पुरतश्च विद्विषां दरीषु गुल्मेषु ददर्श तौ गणः ।
असूनिवान्वेष्टुममुष्य चक्षुषोर्मनस्विनौ बभ्रमतुर्मनःस्वपि ॥११॥

स इति—तौ लोकप्रसिद्धौ नृपती कर्मभूतौ सः विद्विषा वैरिणा गण' तिर्यग्वामदक्षिणादिभागे तथा अन्वक् पाश्चात्यभागे पुरतश्चाग्रतोऽपि दरीषु कन्दरासु तथा गुल्मेषु क्षुद्रक्षुपादिषु ददर्श । तथा तौ मनस्विनौ सचेतस्कौ अमुष्य विद्विषा गणस्य अधिकरणभूतयोः चक्षुषोः लोचनयोः मनःस्वपि अमुष्य विद्विषा गणस्य असून्प्राणान् अन्वेष्टुमिव बभ्रमतु पर्यटितवन्तौ । उत्प्रेक्षालङ्कार ॥११॥

ययुर्विदेशं विदिशं जगाहिरे धुनीरगाधा विललङ्घिरे गिरीन् ।
धृताः समुद्रस्य विलोलवीचिभिर्भयेऽपि भृत्या न पराक्रमं जहुः ॥१२॥

ययुरिति—भृत्या पदातय विदेश ययु गतवन्तस्तथा विदिश ययु' पुन धुनी नदी जगाहिरे व्यालोडितवन्त' । कथभूता धुनी. ? अगाधा अतलस्पर्शिनी. । पुन गिरीन् पर्वतान् विललङ्घिरे विशेषेणोल्लङ्घितवन्त' तथा समुद्रस्य विलोलवीचिभि चञ्चलतरङ्गैः कर्त्रीभि धृता. । एवञ्च सति पराक्रम न जहु न त्यक्तवन्त' । क सत्यपि ? भयेऽपि । अत्र भावो व्यज्यते । तौ नृपती व्यालोक्य विपक्षपदातीना प्रचुरतरभयवशाद्विदेशविदिगादिपदार्था पलायनाय स्तोकतरा जाता पलायन तावत्प्रचुरतरमासीद् भयवशादिति[2] ॥१२॥

विवांसि भान्वोरिव बिभ्रतोस्तयोर्विशङ्कया केचन कन्दरोदरम् ।
तमिस्रसङ्घा इव तेऽधिशिश्यिरे क नष्टमार्गा न विशन्ति जन्तवः ॥१३॥

विवासीति—ते केचन शत्रव विशङ्कया कन्दरोदर गुहामध्यमधिशिश्यिरे अधिष्ठितवन्त । कयोर्विशङ्कया ? विवासि तेजासि बिभ्रतोर्धरतोस्तयोर्नरेन्द्रयो. । कथभूतयोरिव तयो' ? भान्वोरिव । कथम्भूता. केचन ? तमिस्रसङ्घा इव अन्धकारसमूहा इव यथा कन्दरोदरमधिशेरते । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—नष्टमार्गाः प्रभ्रष्टसञ्चारा के जन्तव प्राणिन क न विशन्ति अपि तु सर्वस्मिन् स्थाने विशन्त्येव[3] ॥१३॥

जैसे शास्त्रके अपवाद (विशेष) सूत्रोंके द्वारा समस्त उत्सर्ग (सामान्य विधि) किया जाता है। एक दूसरेको देखकर उन पदातियोंका संकोच या लज्जा खुल गयी थी और उचित ही है क्योंकि एक साथ पराजित, अतएव भागते हुओंमें कौन किससे शर्माये ॥१०॥

वह शत्रुओंका समूह उन दोनों राजाओंको दाँये-बाँये, आगे पीछे, गुफाओं और झाड़ियोंमें भी देखता था। मानो वे दोनों मनस्वी राजा शत्रुसमूहके प्राणोंको खोजनेके लिए ही उनकी आँखों तथा मनोंमें भी घूम रहे थे ॥११॥

शत्रुओंके पैदल सैनिकोंने भयमें आकर भी पराक्रम (दूसरे पर आक्रमण) को नहीं छोड़ा था क्योंकि वे विदेशको चले गये थे, विदिशाओंमें भाग गये थे, गहरी विशाल नदियोंको पार कर गये थे, ऊँचे-ऊँचे पहाड़ोंको लाँघ गये थे, और समुद्रकी चचल तरगों पर भी तैर गये थे ॥१२॥

सूर्यके तेजके समान प्रखर प्रतापके स्वामी उन राघव-पाण्डव राजाओंके भयसे कितने ही शत्रुलोग (अन्धकारपुञ्जके समान गम्भीर गुफाओंमें समा गये थे। ठीक ही है, क्योंकि पथभ्रष्ट अथवा घेरे गये लोग किस कुमार्ग अथवा दिशामें नहीं भागते हैं ॥१३॥

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार—प०, द०। २ वक्रोक्ति—प०, द०। ३. अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार.—प०, द०।

इति प्रतापादवगाढयोस्तयो रणस्य मध्यं रिपवोऽनुकूलताम् ।
ह्रदस्य जग्मुः करिणोरिवोर्मयश्चलाः सहन्ते किमिवातिवर्त्तिनः ॥१४॥

इतीति—तयोर्नरेन्द्रयो. इति पूर्वोक्तात् प्रतापादनुकूलतामनुलोमत्व जग्मुर्ययुः । के ? रिपवः । कथभूतयोस्तयोः ? रणस्य मध्यमन्तः अवगाढयोरधिष्ठितवतोः । के कयोरिव ? ह्रदस्य मध्यमवगाढयोः करिणोः ऊर्मय इव । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—चला. चञ्चलाः किमिव सहन्ते सोढु प्रभवन्ति । कान् ? अतिवर्तिनोऽतिक्रमणशीलानिति ॥१४॥

गतावशिष्टेषु बलेषु केष्वपि स्थितेषु पुञ्जैः सरसस्तपेऽम्बुषु ।
अकालमेघा इव तत्र नायकाः समन्ततः संनिहिता धनुर्भृताम् ॥१५॥

गतेति—सन्निहिताः निकटे स्थिता. । के ? नायकाः स्वामिनः । केषाम् ? धनुर्भृता धनुर्धराणाम् । कथम् ? समन्ततः सामस्त्येन । क ? तत्र सग्रामे । केषु सत्सु ? बलेषु सैन्येषु गतावशिष्टेषु गतेभ्योऽवशिष्टानि गतावशिष्टानि तेषु पलायितधृतेषु स्थितेषु सत्सु । कैः ? पुञ्जै. समुदायै. । कथभूतेषु सत्सु ? केष्वपि कतिपयेष्वपि । उपमार्थ. क इव ? अकालमेघा इव यथाऽसमयपयोदाः सन्निहिता जायन्ते । कस्य ? सरसः सरोवरस्य । क ? तपे ग्रीष्मे[1] । केषु सत्सु ? अम्बुषु जलेषु गतावशिष्टेषु पुञ्जै केष्वपि स्थितेषु सत्सु । उपमालङ्कारः ॥१५॥

पतत्रिनादेन भुजङ्गयोषितां पपात गर्भः किल तार्क्ष्यशङ्कया ।
नभश्चरा निश्चितमन्त्रसाधना वने भयेनास्यपगारमुद्यताः ॥१६॥

पतत्रीति—भुजङ्गयोषिता नागवधूना तार्क्ष्यशङ्कया गरुडभीत्या पतत्रिनादेन वाणध्वनिना गर्भः पपात पतितः । कथम् ? किल लोकोक्तौ शास्त्रोक्तौ वा । वनेऽरण्ये भयेन भीत्या अस्यपगारमसीनपगूर्यासिभिरपगूर्य वा खड्गानुत्खाय नभश्चरा उद्यता ऊर्ध्वीभूय स्थिताः । कथम्भूता. नभश्चराः ? निश्चितमन्त्रसाधनाः निश्चितमात्मप्रतीतिमानीत मन्त्रसाधन यैस्ते । समुच्चयः ॥१६॥

समन्ततोऽप्युद्गतधूमकेतवः स्थितोर्ध्वबाला इव तत्रसुर्दिशः ।
निपेतुरुल्काः कलमाग्रपिङ्गला यमस्य लम्बाः कुटिला जटा इव ॥ १७ ॥

समन्तत इति—दिश. आशा. तत्रसु. त्रस्ता. । कथम्भूताः ? उद्गतधूमकेतवः । किंविशिष्टा इव ? स्थितोर्ध्वबाला इव । तथा कलमाग्रपिङ्गला. शालिकेशरपिङ्गा' उल्का विद्युतो निपेतु' । किंविशिष्टा इव ? यमस्यान्तकस्य लम्बाः प्रलम्बाः कुटिला वक्रा जटा इव' ॥ १७ ॥

इस प्रकारके पराक्रमी उन राघव-पाण्डव राजाओंके युद्धके वीचमें जाते जाते ही शत्रु वैसे ही अनुकूल हो जाते थे जैसे सरोवरके वीचमें तैरते हाथियोंके पीछे लहरें चलती हैं। उचित ही है क्योंकि स्वयं चंचल अतिक्रमणशीलके सामने कैसे टिक सकता है ॥१४॥

भागते-भागते भी कुछ शत्रु-सेनाएं थोड़ी-बहुत बच गयीं थीं। इन्हें धनुषधारी सेनापतियोंने चारो ओरसे वैसा ही घेर लिया था जैसे ग्रीष्म ऋतुमें तालावमें बचे थोड़ेसे पानीको असमयमें उमड़े वादल घेर लेते हैं ॥१५॥

वाणकी टंकारको सुनकर गरुड़की ध्वनिका भय हो जानेसे नागपत्नियोंके गर्भपात हो गये थे। खेचरोंको भी ऐसा दारुण भय हुआ था कि तलवारको मियानसे निकालनेका प्रयत्न करते-करते ही उन्हें यह विश्वास हो गया था कि वे मंत्रबलसे ही सफल हो सकते हैं ॥१६॥

युद्धकी भीषणतासे दशों दिशाएँ ऐसी भीत हो गयीं थीं जैसी कि चारों ओरसे धूमकेतु छा जानेपर होता है और उनके वाल खड़े हो जाते हैं। शस्त्र-संघर्षसे उत्पन्न पके धान्यकी वालोंके समान धूसर रंगकी विजलियाँ गिर रही थीं जो यमकी लम्बी और टेढ़ी जटाके समान प्रतीत होती थीं ॥१७॥

1. उत्प्रेक्षाऽलङ्कार –प०, द० ।

प्रभिन्नकक्षीवति लोलवाजिनि स्थिते पुरः स्यन्दनभाजि राजके।
मनश्चकम्पे वनसन्निवासिनां तयोः क्षणं जीवितसंशयं गतम् ॥ १८ ॥

प्रभिन्नेति–वनसन्निवासिना वनेचराणा मनश्चेत चकम्पे प्रकम्पितम्। कथम्भूत सत्? जीवितसंशय गत सत्। कयोस्तयोर्नरेन्द्रयो। कथम्? क्षण मुहूर्त्तमेकम्। क्व सति? राजके नृपसमूहे प्रभिन्नकक्षीवति प्रभिन्नाः कक्षीवन्तो हस्तिनो यस्य तस्मिन्। पुन लोलवाजिनि लोलाश्चञ्चला वाजिनस्तुरङ्गाः यस्य तस्मिन्। पुन पुरोऽग्रत. स्थिते। पुन स्यन्दनभाजि सरथे ॥ १८ ॥

इतस्ततः संविवरीषतां द्विषां सितातपत्राणि शितार्धचन्द्रकैः।
तयोर्विलूनानि यशांसि संहतिं समागतानीव रणाङ्गणेऽपतन् ॥ १९ ॥

इतस्तत इति–रणाङ्गणे द्विषा शत्रूणा सितातपत्राणि इतस्तत अस्मिन् तस्मिन्प्रदेशे अपतन् पतितानि। कथम्भूतानि? तयो नरेन्द्रयो शितार्द्धचन्द्रकै निशितबाणविशेषै लूनानि छिन्नानि। कानीव? सहति समुदाय समागतानि यशासीव। किं कुर्वता द्विषाम् सविवरीषता सवरीतुमिच्छताम्। उत्प्रेक्षालङ्कार ॥१९॥

रथेषु तेषां जगतीभुजां ध्वजान्महीभुजौ चिच्छिदतुर्भुजानिव।
तथा क्षुरप्रैरनयैः क्रियाफलं मदातिलोभाविव वाजिनां युगम् ॥ २० ॥

रथेष्विति–महीभुजौ नरेन्द्रौ जगतीभुजा राज्ञा रथेषु रथानामित्यर्थ.। अत्र सप्तमी सम्बन्धविषया ज्ञेया। ध्वजान् चिच्छिदतु छेदितवन्तौ। कानिव? भुजानिव बाहूनिव। तथा वाजिनामश्वाना [1]युग क्षुरप्रैर्बाणविशेषै. चिच्छिदतु। काविव? मदातिलोभौ इव यथा। मदो वैचित्यमतिलोभ आत्मन्यनात्मीयस्य वस्तुनोऽत्याकाङ्क्षया समर्पणमित्यतिलोभ, मदश्चातिलोभश्च तौ तथोक्तौ चिच्छिदतु। किम्? क्रियाफल विग्रहयानासनादिलक्षण षाड्गुण्यम्। कै कृत्वा? अनयै। गुणाना यथास्वमवस्थानानि नयास्तद्विपरीतैरनयै. कृत्यानामकरणैरकृत्याना करणैश्चाक्षयलाभवियोग[2]कारणैरित्यर्थ.। अनीतिभिरिति शेष[3] ॥ २० ॥

शरेण चूडामणयः किरीटतो विपाटिता नायकतां विहाय ते।
कुतोऽपि याता विदिता न भूभृतां पदच्युतानामियमीदृशी गतिः ॥२१॥

शरेणेति–विपाटिता उत्पाटिता.[4]। के? चूडामणय शेखररत्नानि। केन? शरेण बाणेन कस्माद्विपाटिता? किरीटत मुकुटात्। केषाम्? भूभृता नृपाणाम्। तथा न विदिता न लोचनगोचरा जाता।

हस्ति-सेनाको चूर चूर करते हुए चंचल और तेज घोड़ोंकी सेनाको दौड़ाते हुए तथा रथोंकी तोड़ मरोड़ करनेमें लीन उन योद्धा राजाओंको देखकर वनवासियोंका चित्त काँप गया था और क्षणभरके लिए उनका अपना जीवन भी संशयमें पड़ गया था ॥१८॥

राघव-पाण्डवोंके अर्द्ध चन्द्राकार बाणोंके द्वारा काटे गये संवरण करनेकी इच्छासे ही एकत्रित शत्रुओंके श्वेत छत्र रणभूमिमें इधर-उधर बिखरे हुए ऐसे लगते थे मानो यशका समूह वहाँ इकट्ठा हो गया हो ॥१९॥

इन दोनो राजाओंने शत्रु राजाओंके रथोंपर लहराती बाहुओंके समान ध्वजाओंको अपने क्षुरप्र बाणोंके द्वारा काट डाला था। जिस प्रकार भीषण अहंकार और प्रगाढ़ लोभ अनीति मार्गका आचरण कराके ध्यान-आसन आदि तपस्याके फलको नष्ट कर देते हैं उसी प्रकार इनने उनके रथके घोड़ोंके जोड़ीके कधे पर रखे जुआको काटकर फेंक दिया था ॥२०॥

शत्रु राजाओंके मुकुटोंके ऊपर बाण चलाकर राघव-पाण्डव वीरोंने चूड़ामणि उड़ा

---

१. "युगो रथे हलाद्यङ्गे" इति मेदिनी। अतोऽत्र वोढृबन्धनस्थान आह्यम्। २ विनाश–द०। ३. सकराऽलङ्कार–प०, द०। ४ उच्चिता–प०, द०।

के ते ? चूडामणयः । कथम्भूताः सन्त. ? याता गताः । कथम् ? कुतोऽपि कस्मिन्नपि स्थाने । किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय परित्यज्य । काम् ? नायकता प्रधानत्वम् । अत्रैतदुक्तं भवति–भूभृतामेव नायकत्वमवशिष्ट न खलु चूडामणीनामिति भावः । अर्थान्तरमुपन्यस्यते–पदच्युताना स्थानभ्रष्टानामिय प्रत्यक्षीभूता ईदृशी गतिरवस्था[1] ॥ २१ ॥

प्रसह्य ताभ्यां परलोकसाधनः शरैर्नृपाणां गुणवान्पराहतः ।
मदाभिमानाधिकवीर्यसंग्रहाद् वसुस्मराभ्यामिव धर्मसञ्चयः ॥२२॥

प्रसह्येति–पराहतः निराकृतः । कोऽसौ कर्मतापन्न. ? धर्मसञ्चय· चापसमूहः । काभ्याम् ? ताभ्या नरेन्द्राभ्याम् । कथम् ? प्रसह्य बलात्कारेण । कस्मात् ? मदाभिमानाधिकवीर्यसग्रहात् (मद. स्मयः) तस्येद लक्षणम् । "ज्ञान पूजा कुल जाति बलमृद्धिं तपो वपु. । अष्टावाश्रित्य मानित्व मदमाहुर्गतस्मया. ॥" [र क. २५] अभिमानस्त्रिजगतामुपरि मा विहाय नान्य. कश्चिदौदार्यादिगुणवानस्तीति बुद्धि । वीर्यं पराक्रम. । मदश्चाभिमानश्च मदाभिमानौ मदाभिमानाभ्यामधिकञ्च तद्वीर्यञ्च मदाभिमानाधिकवीर्यं तस्य सग्रहोऽङ्गीकारस्तस्मात् । कै. कृत्वा ? शरै. बाणै. । केषा चापसञ्चय. ? नृपाणा भूपतीनाम् । कथभूत· ? परलोकसाधन. परलोक शत्रुवर्ग साधयतीति सः । पुन. गुणवान् जीवावान् । उपमार्थः काभ्यामिव ? वसुस्मराभ्यामिव । यथाऽर्थकामाभ्या पराहत क. धर्मसञ्चय. पुण्यसञ्चय । कथम् ? प्रसह्य हठात् कस्मात् मदाभिमानाधिकवीर्यसग्रहात् मदाभिमानप्रचुरसङ्गमात् । कथभूतः ? धर्मसञ्चय. गुणवान् व्रतादिमान् । पुनः परलोकसाधनः स्वर्गादिसाधक· । उपमालङ्कार· ॥२२॥

स सागरावर्तधनुर्धरो नरो नभश्सदां कामविमानसंहतिम् ।
अयत्नसंक्लृप्तगवाक्षपद्धतिं चकार शातैर्विशिखैर्विहायसि ॥२३॥

स इति–स नर ना कामविमानसहति कामाय सम्भोगाय विमानसहति कामविमानसहतिस्ता शातै-र्निशितैर्विशिखैर्बाणैः अयत्नसक्लृप्तगवाक्षपद्धतिमप्रयासविहितवातायनमार्गं चकार । क ? विहायस्याकाशे । केषा विहायसि ? नभ·सदा देवाना विद्याधराणा वा । कथम्भूतो नर ? सागरावर्त्तधनुर्धर. सागरावर्त्तना-मधेय धनुर्धरतीति सः ।

दिये थे । फलत. वैरी राजा अपने नेतृत्वको त्यागकर न जाने कहाँ चले गये थे । उचित ही है क्योंकि अपने पदसे च्युत लोगोंकी ऐसी ही गति होती है ॥२१॥

कुल जाति आदिके भेदसे आठ प्रकारके मद अहंकार तथा अधिक बलके संचयके कारण वसु और कामदेवके समान उन राघव-पाण्डव राजाओंने शत्रुलोगोंके विनाशमें सहायक तथा ज्या युक्त, शत्रु राजाओंके धनुष समूहको अपने बाणोंके द्वारा जबरदस्ती नष्ट कर दिया था [अर्थ तथा काम पुरुषार्थ भी अष्टविध मद, अहंकार तथा अति शक्तिका संग्रह कराके दूसरे जन्ममें सहायक, व्रतादि पालन स्वरूप धर्म पुरुषार्थको बलवद् अभिभूत करा देते हैं] ॥२२॥

सगर राजाकी वंश-परम्परामें उत्पन्न उस धनुषधारी लक्ष्मणने आकाशचारी खर-दूषण आदि विद्याधरोंके इच्छा मात्रसे चलनेवाले विमानोको आकाशमें ही रहने पर भी अपने तीक्ष्ण बाणोंके द्वारा ऐसा छेद दिया था कि वे स्वाभाविक खिड़कियोंसे पूर्ण समान लगते थे ।

अन्वय—सागरावर्त्तधनुर्धर स विहायसि शातैः विशिखैः नभःसदां कामविमानसहतिं अयत्नसंक्लृप्तगवाक्षपद्धतिं चकार ।

१. अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार –प०, द० ।

अधुना भारतीय.—स नरोऽर्जुन कामविमानसहति काममत्यर्थं विगतो मानो यस्या सा कामविमाना सा चासौ सहतिश्च ताम् । अयत्नसक्लसगवाक्षपद्धतिमयत्नेन अतत्परतया सक्लसा विहिता गवा पशूनामक्षपद्धतिरिन्द्रियवर्गो यस्या सा ताश्चकार । अत्र शस्त्रविद्धाना किल भीरुणा नराणा शस्त्रक्षतक्षतजप्रवाहात् पूर्वे मूर्च्छा मनोवैकल्य तदनन्तरमिन्द्रियाणा तेपु तेपु विषयेपु यदृच्छया प्रवृत्ति सहतेर्न भवतीति भावो निरूपित । कै कृत्वा ता तथोक्ता चकार ? शातैर्निशितैर्विशिखैर्वाणै । क चकार ताम् ? विहायसि विहान विह कप्रत्ययान्त. । विहानि विशिष्टप्रवृत्त्योपलक्षितानि अयासि लोहानि यत्र तत् विहायस्तस्मिन् विहायसि रणे । केषा कामविमानसहतिम् ? अनभस्सदा न नभसि सीदन्ति गच्छन्तीत्यनभस्सदो नरास्तेषाम् । स कथ भूतो नर. ? सागरावर्त्तधनुर्धर सागरस्य समुद्रस्य आवर्त्ता इव पयसा भ्रमा इव आवर्त्ता यस्य तत् सागरावर्त्तम् । अथवा 'सगरो नाम चक्रवर्त्ती सगरस्येद सागर धनु सागरस्येवावर्त्ता यस्य तत् सागरावर्त्तम् । अथवा सागर समुद्रमावर्त्तयतीति सागरावर्त्त तच्च धनुर्धरतीति तथोक्त । श्लेष. ॥२३॥

कर्णैर्गजास्तेन विलूनपुष्करा बभुः स्रवन्तः क्षतजानि धारया ।
बृहन्नितम्बा दवदाहनीलिता नगाः क्षरद्गैरिकनिर्झरा इव ॥२४॥

कर्णैरिति—तेन द्वितयेन नरेन्द्रेण कर्णै बाणै विलूनपुष्करा विच्छिन्नशुण्डाग्रा गजा. हस्तिनो बभु' शोभन्ते स्म । कथम्भूता गजा ? धारया क्षतजानि रुधिराणि स्रवन्त । पुन बृहन्नितम्बा स्थूलकटिप्रदेशा । क इव ? नगा इव पर्वता इव । कथम्भूता नगा ? बृहन्नितम्बा स्थूलसानव । पुनर्दवदाहनीलिता वनज्वलनप्राप्तनीलभावा । पुन क्षरद्गैरिकनिर्झरा स्रवद्धातुजलप्रस्रवा [२] ॥२४॥

रथप्रयुक्तस्य हयस्य पश्चिमे शरैर्विलूने पदयोर्युगेऽमुना ।
पुरःपदोत्क्रान्तधुरस्य चामरैर्मृगाधिपस्येव सटैः क्रमोऽभवत् ॥२५॥

रथेति—अभवत्सञ्जात. । क. क्रम स्फालनम् । कस्य ? हयस्याश्वस्य । कै ? चामरै प्रकीर्णकै । क सति ? पदयोश्चरणयो युगे युग्मे शरै बाणैर्विलूने सति । कथभूतस्य ? रथप्रयुक्तस्य । पुन कथम्भूतस्य ? पुर पदोत्क्रान्तधुरस्य पुर.पदाभ्यामग्रचरणाभ्यामुत्क्रान्ता धुरा येन स तस्य अग्रचरणोर्ध्वविपर्यीकृतयूपस्येत्यर्थ । उपमार्थ प्रदर्श्यते । कस्येव क्रमोऽभवत् मृगाधिपस्येव । यथा सटै स्कन्धकेसरै. सिहस्य क्रमो जायते तथा हनस्य क्रमो मृग्यत इति । उत्प्रेक्षालङ्कार ॥ २५ ॥

हतैकपादं युधि तस्य रोपणैः क्षणं निषण्णं सुहृदीव कार्मुके ।
परत्र राजन्यकमेकपादकं तपस्यतीव स्म जिगीषया रिपोः ॥ २६ ॥

समुद्रकी भौरके समान विशाल तथा दारुण धनुषके धारक उस अर्जुनने विशिष्ट लोहसे बने शस्त्रोंकी प्रयोगस्थली युद्धभूमिमें अपने प्रखर बाणोंकी वर्षासे थलचर कीचकादि के निमित्तसे घेरी गयी सर्वथा वे प्रमाण गायोंके समूहको विना किसी प्रयत्नके निकल भागने योग्य मार्ग वना दिया था ॥२३॥

राघव-पाण्डव राजाके द्वारा 'कण' प्रकारके बाणोंसे सूंड काट दिये जाने पर घावोंसे रक्तकी धार वहाते हुए सुपुष्ट हाथी दावाग्निसे जलनेके कारण नीली नीली, मोटी चोटियों युक्त तथा गेरूके झरनोंको वहाते हुए पहाड़ोंके समान प्रतीत होते थे ॥२४॥

रथमें जुते घोड़ोंके पीछेके पैरोंकी जोड़ीको राघव अथवा पाण्डव राजाके बाणोंसे काट दिये जाने पर भी केवल आगेके पैरोके सहारे रथकी धुराको सम्हाले तथा चमर लटकाते वे घोड़े गर्दनके बालोंसे सुशोभित हमला करनेके लिए तैयार सिंहके समान प्रतीत होते थे ॥२५॥

---

१ राघवीयपक्षे समुचित इति । २ उत्प्रेक्षाऽलङ्कारः–प०, द० ।

हतेति—राजन्यक राजपुत्रसमूह. कार्मुके धनुषि निषण्णमवष्टब्धम्। कस्मिन्निव सुहृदीव। कथम्? क्षणम्। कथम्भूतम्? हतैकपाद छिन्नैकचरणम्। कैः? तस्य नरेन्द्रद्वितयस्य रोपणै. शरै.। क? युधि रणे। उत्प्रेक्षते—एकपादकमेकः पादो यस्मिन्, क्रियाविशेषणे। परत्र परलोके रिपो' शत्रोः विजिगीषया जेतुमिच्छया तपस्यति स्मेव तपस्याञ्चकारेव ॥ २६ ॥

स सूर्यहासं किमसिं किमर्गलां गदां नु पाशं नु परश्वधं धनुः।
दधत्किमित्याकलितो न भीरुभिर्मतिः कुतो वा चलितेषु धातुषु ॥२७॥

स इति—स लक्ष्मणः भीरुभिः कातरै किम् इति न आकलित' न निश्चयमानीत। कि कुर्वन्? किं सूर्यहासाख्यमसिं खड्ग दधत् दधान.। किमर्गला परिघम् नु अहो किं गदा नु किं पाश नु किं परश्वध किं परशु किं धनुश्चाप दधदिति सम्बन्ध। अर्थान्तरमुपन्यस्यते—धातुषु रसासृग्मासादिषु चलितेषु सत्सु कुतो वा मति. स्यात्।

भारतीय —सः अर्जुन. भीरुभिरसिं दधत् न आकलित। कथम्भूतम्? असि सूर्यहास सूर्यस्येवहासस्तेजो यस्य त सूर्यसदृशदीप्तिमित्यर्थः। अन्यत्समम्[1] ॥ २७ ॥

स शात्रवाणां हृदि शल्यमुद्धरन्स्वशस्त्रशल्येन जगाम बन्धुताम्।
समुन्नता यत्कुपिताश्च कुर्वते न तत्प्रतीता ह्यपि दुर्जनाः प्रियम् ॥ २८ ॥

स इति—स नरेन्द्र स्वशस्त्रशल्येन शात्रवाणा हृदि हृदये शल्यमुद्धरन्नुत्पाटयन् बन्धुता बान्धवत्व जगाम गतवान्। अर्थान्तरमुपन्यस्यते—समुन्नता. सत्पुरुषा कुपिता. क्रुद्धा च अपि सन्तः यत् प्रिय कुर्वते तत् प्रिय प्रतीताः तुष्टा अपि दुर्जना न कुर्वते। हि स्फुटम् ॥ २८ ॥

नृपा नृपत्वं न शराः शरात्मतां न कार्मुकं कार्मुकतां तुरङ्गमाः।
तुरङ्गतां तिष्टिघिरे न संयुगे विमुञ्चति ज्यायसि बाणसंहतिम् ॥ २९ ॥

नृपा इति—न तिष्टिघिरे नास्कन्दन्ति स्म न प्राप्ता इत्यर्थ। के? नृपा भूपतय.। किम्? नृपत्व क्षात्रधर्मम्। तथा शरा. न शरात्मताम्। प्राणान् शृणन्ति हिंसन्तीति सरास्तेषामात्मा शरात्मा तस्य भावस्तत्ता ता प्राणिप्राणमारणलक्षण धर्ममित्यर्थ.। तथा कार्मुक धनु न कार्मुकताम्। कर्मणि शक्त कार्मुक तस्य भावस्तत्ता ता नमनाकर्षणसमर्थत्वम्। तथा तुरङ्गमा अश्वा न तुरङ्गता तुराङ्गच्छन्तीति तुरङ्गास्तद्भाव

लक्ष्मण अथवा अर्जुनके बाणोंके द्वारा युद्धमें एक पैर कट जाने पर भी मित्रके समान धनुषका सहारा लेकर एक पैरके बल ही खड़े शत्रु राजा लोग ऐसे लगते थे मानो परलोकमें शत्रुको जीतनेकी कामनासे 'एकपाद' मुद्रामें तपस्या ही कर रहे हैं ॥२६॥

सूर्यहास नामकी अलौकिक तलवारके धारक उस लक्ष्मणको कायर शत्रु लोग ठीक तरहसे नहीं समझ सके थे। वे सोचते थे क्या तलवार है, या अर्गला है, या गदा, पाश, फरसा अथवा धनुष है। ठीक ही है वीर्यके गलित हो जानेपर सन्मति कहांसे आयगी? अथवा तीक्ष्णता और प्रतापमें सूर्यको भी हँसनेवाले गाण्डीव धनुषके धारक उस अर्जुनको ·· ॥२७॥

अपने बाणादि शस्त्रोंकी नोकसे शत्रुओंके हृदयकी जय-पराजयादिकी शल्य (चिन्ता) को दूर करते हुए उस लक्ष्मण अथवा अर्जुनने मित्रका किया था। यह उनके अनुरूप ही था क्योंकि क्रुद्ध होकर भी सज्जन जितना उपकार करते हैं दुर्जन अत्यन्त प्रसन्न होकर भी उतना नहीं करते है ॥२८॥

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार.-प०, द०। २. अर्थान्तरन्यासालङ्कार.-प०, द०।

शीघ्रगामित्वमित्यर्थः । क्व सति ? ज्यायसि ज्येष्ठे भ्रातरि सयुगे रणे वाणसहतिं शरपरम्परा मुञ्चति विसृजति सति । तिष्ठिपिरे इति क्रियाप्रतिसम्बन्ध सम्बन्धनीयेति । समुच्चयालङ्कार ॥२९॥

गजेषु नष्टेष्वगजेष्वनायकं रथेषु भग्नेषु मनोरथेषु च ।
न शून्यचित्तं युधि राजपुत्रकं पुरातनं चित्रमिवाशुभद् भृशम् ॥३०॥

गजेष्विति—युधि सग्रामे राजपुत्रक नरेन्द्रसमूह न अशुभत्, अपि तु शोभते स्म । कथम् ? भृशमत्यर्थम् । किमिवाशुभत् ? पुरातन जीर्ण चित्रमिव । कथम्भूतम् ? शून्यचित्त शून्य चित्त यस्य तत् । पुनरनायकमस्वामिकम् । केषु केषु सत्सु ? अगजेषु गिरिसम्भूतेषु गजेषु नष्टेषु लोचनागोचरेषु सत्सु । पुन रथेषु भग्नेषु शस्त्रघातेन चूर्णितेषु । तथा मनोरथेषु भग्नेषु भयवशेन विलयङ्गतेषु चेति । आक्षेपालङ्कार ॥३०॥

प्रभावतो वाणचयस्य मोक्तरि प्रभावतोपे समरे स्थिते नृपाः ।
प्रभावतो हीनतया विवर्जिता प्रभावतो ही न तथा रराजिरे ॥३१॥

प्रभावत इति—ही कष्ट नृपा राजान' तया लोकप्रसिद्धया लक्ष्म्या वा हीनतया शिष्टजननिन्दितया कातरतया वा प्रभावत प्रभावेण प्रतापेनेति विवर्जिता प्रयुक्ता सन्त न रराजिरे न शोभन्ते स्म । कथभूतेन ? प्रकृष्टो भावो यस्मात् स प्रभावस्तेन प्रभावत प्रभावेन माहात्म्य दातु समर्थेनेत्यर्थ । अत्र "दृश्यतेऽन्यतोऽपि" [जै० ४।१।७९] इत्यनेन सूत्रेण तसो विधानम् । क्व सति ? प्रभौ स्वामिनि रामे भीमे वा । कथभूते ? स्थिते निविष्टे । पुन अतोपेऽसन्तुष्टे । पुन वाणचयस्य शरसन्दोहस्य मोक्तरि विसृष्टरि । कथम्भूतस्य ? प्रभावत प्रभाऽस्यास्तीति प्रभावान् तस्य दीप्तिमत । आदिपदयमकम् ॥३१॥

गजा नियन्तॄन्करशीकरोत्करैर्विमुक्तसूत्कारमिषूपदारितान् ।
[1]निशारशीतैरुदमीमिलन्नहो महीयसां प्रीतिररुन्तुदेष्वपि ॥३२॥

गजा इति—गजा हस्तिन नियन्तॄन् महामात्रकान् विमुक्तसूत्कार यथा उदमीमिलन् उज्जीवयन्ति स्म । कथम्भूतान् नियन्तॄन् ? इषूपदारितान् शरपञ्जरजर्जरितान् । कै कृत्वा ? करशीकरोत्करै शुण्डादण्डाग्रविमुक्तजलविन्दुवृन्दै । कथम्भूतै ? निशारशीतै हिमकण (हिमांशु) शीतलै । अर्थान्तरम् । अहो आश्चर्य महीयसा गम्भीरचेतसा प्रीति अरुन्तुदेष्वपि मर्मच्छित्स्वपि [2]स्यात् ॥३२॥

बड़े भाई राम अथवा युधिष्ठिरके वाण चलाने पर युद्धमें नृप लोग नृपत्व (क्षात्रधर्म) को नहीं निभा सके थे शर शरता (दूसरोंका प्राणहरण) को, कार्मुक कार्मुकता (नमन, स्फालन, आदि कार्योंकी कुशलता) को तथा तुरंगम तुरंगता (वेगसे दौड़ना) को नहीं निभा सके थे ॥२९॥

पर्वतोंमें उत्पन्न हाथियोंके मारे जाने पर, रथोंके टूट जानेपर तथा विजयके मनोरथ समाप्त हो जानेपर क्षण भरके लिए स्तब्धचित्त तथा नेता विहीन वशक्रमसे राजपुत्र क्या पुराने चित्रके समान अत्यन्त मनोहर नहीं लगते थे [प्राचीन चित्रसे भी कोई आय नहीं होती है तथा निर्जीव होता है ॥३०॥

असंतुष्ट राजा राम अथवा भीमकी समरस्थलीमें उपस्थिति, प्रतापवान् वाण वर्षाते योद्धाओंके कारण लक्ष्मीसे परित्यक्त अतएव प्रभावसे वंचित शत्रुराजा लोग प्रभुताकी दृष्टिसे तनिक भी नहीं जँचते थे ॥३१॥

वाणोंकी मारसे घायल महावतोंको हाथी हिमकणोंके समान ठंडे सूंडसे निकले जलविन्दुओंके द्वारा तथा 'सू सू' शब्द करते हुए पुनः चैतन्य करते थे । ठीक ही है महात्मा कष्ट देनेवालों पर भी प्रीति दिखाते हैं ॥३२॥

---

१ यद्यपि निशार इति आवरणेऽर्थे "शॄ वायुवर्णनिवृत्तेषु" इति घञा साधितस्तथापि निशा-राति गच्छति निशारश्चन्द्रस्तद्वच्छीतल इति टीकार्थं कथञ्चित्समाधेग । हिमार्थे त्वप्रसिद्ध । २ अर्था-न्तरन्यास —प०, द० ।

ज्वलत्यमुष्मिन्कुपिते महीपतावनेकबन्धानि विभावसाविव ।
प्रिये प्रजानां ननृतू रणे तथा वने कबन्धानि विभावसाविव ॥ ३३ ॥

ज्वलतीति–कबन्धानि अगिरासि तथा ननृतुः नृत्यन्ति स्म । क ? रणे सङ्ग्रामे । कथम्भूतानि ? अनेकबन्धानि नानाविधकरणानि । कस्मिन् सति ? अमुष्मिन्नस्मिन् महीपतौ रामे अर्जुने च असाविव प्राण इव प्रजाना प्रिये वल्लभे कुपिते सति । कथम्भूते महीपतौ ? विभौ स्वामिनि "असावित्यत्र जात्यपेक्षयैक-वचनम्" । पुनः कस्मिन्निव ? विभावसौ वह्नाविव यथा वनेऽरण्ये ज्वलति दीप्ते भवति सति कबन्धानि जलानीव[1] ॥३३॥

तयोः पतन्त्यः शरपञ्जरान्तरं विरेजुरुष्णातपयष्टयः स्फुटम् ।
यमेन शुद्धामिषसञ्जिघित्सया तनूभृतां पर्श्व इवावतानिताः ॥३४॥

तयोरिति–तयो. नरेन्द्रयो. शरपञ्जरान्तर वाणवेणीमध्य पतन्त्य. उष्णा (उस्ना) तपयष्टयः प्रति-विम्बिता दण्डाकारा' किरणावल्य इत्यर्थ । विरेजुः शोभन्ते स्म । का इव उत्प्रेक्षिता ? पर्श्व इव पर्शशब्द कुक्षिप्रदेशास्थिवाचक. । यमेनान्तकेन शुद्धामिषसञ्जिघित्सया केवलमासभक्षणवाञ्छया स्फुटमवतानिता. प्रसारिता इव । केषाम् तनूभृता प्राणिनाम्[2] ॥३४॥

शरैः समस्तः खरदूषणो रिपुः समं ततोऽभीतमहानराजितः ।
विशीर्णचेताः कृतयुद्धविक्रमः समन्ततोऽभीतमहानराजितः ॥३५॥

शरैरिति–खरदूपण' खरदूषणनामा रिपु' शत्रुः न राजित न शोभित. । कथम्भूत ? शरै' वाणै सम युगपत् समस्त सन्तर्जित. । कस्मात् ? तत. तस्माल्लोकप्रसिद्धात् अभीतमहानराजित अभीतौ निर्भयौ यौ महानरौ मनुष्योत्तमौ रामलक्ष्मणौ तयोराजित. रणात् । कथम्भूत' ? विशीर्णचेता क्लिन्नचित्त. । पुन कृत-युद्धविक्रम विहितसङ्ग्रामविक्रम' । पुन. अभीतमहा अभि समन्तादित गतमभीत महो यस्य स. सामस्त्येन नष्टतेजाः । कथम् ? समन्तत. सामस्त्येन ।

भारतीय'–न राजित । क. ? रिपुः । कथम् भूत' ? समस्तोऽखिल । पुन' खरदूपण तीव्रापराधः । पुन समन्तत प्रभिन्नः । कै. ? शरै' वाणै । कथम् ? सम युगपत् । पुन विशीर्णचेता. भीतचित्त. ।

जनताके लिए प्राणोंके समान प्यारे समस्त पृथ्वीके इस राजा राम अथवा भीमके कुपित होनेपर समरभूमिमें नाना प्रकारके कवन्ध वैसे ही (नाचते फिरते) वरसते थे जैसे कि सूर्यके खूव तपनेपर वनमें जलकी वृष्टि होती है ॥३३॥

लक्ष्मण और अर्जुनके लगातार चलते वाणोंके पंजरके वीचमें स्पष्ट रूपसे चमचमाती सूर्यकी उष्ण रश्मियां ऐसी दिखती थीं मानो शरीरधारियोंके शुद्ध मांसको खानेकी इच्छासे यमराजने उनकी पसलियां अलगसे फेंक दी हों ॥३४॥

उन निर्भय महापुरुषों राम तथा लक्ष्मणके द्वारा सव प्रकारसे परास्त, एकाएक वाणों की मारसे विह्वल तथा भग्नमनोरथ तथापि सव प्रकारसे युद्धमें पराक्रम दिखानेके लिए प्रयत्नशील वे खर-दूषण नामक शत्रु सव प्रकारसे प्रभाव नष्ट हो जानेके कारण निस्तेज हो गये थे ।

अन्वय—खरदूपण रिपु समं शरै ततो अभि-द्रुत महानरआजित विशीर्ण-चेता कृतयुद्धविक्रम अभीतमहा न राजित

अत्यन्त अपराधी वे सव कीचकादि शत्रु एकाएक वाणोंके द्वारा छेद दिये जाने पर उन सामने वढ़ते हुए महापुरुषों, भीम तथा अर्जुनके साथ युद्ध करनेसे मन ही मन ठंडे पड़

१ अन्तयमकम्–प०, द० । २. उत्प्रेक्षाऽलङ्कार –द० ।

कस्मात् ? अभीतमहानराजत अभीतो भीम महानरोऽर्जुनस्तयोराजिः सङ्ग्रामस्तस्मात्। अथवा सम्मुखागतार्जुनरणात्। पुन कृतयुद्धविक्रम' कृतञ्च तत्युद्धञ्च कृतयुद्ध तत्र विगत. क्रमो यस्य स विहितरणविगतशक्तिरित्यर्थ.। पुनरभीतमहाः प्रभ्रष्टतेजा इति। श्लेष ॥ ३५ ॥

चिरस्य युद्ध्वा स पपात निष्क्रियः सहैव शुद्धान्तवधूजनाश्रुभिः।
सुरासुराणां कुसुमाञ्जलिर्दिवस्तयोरपप्तन्मधुपायिभिः समम् ॥३६॥

चिरस्येति–स खरदूषणो रिपु. चिरस्य चिरकाल युद्ध्वा सम्प्रहृत्य निष्क्रिय निश्चेष्ट सन् शुद्धान्तवधूजनाश्रुभि रन्त पुरकामिनीजनवाष्पजलै सह पपात। तयो नरेन्द्रयो सुरासुराणा देवदानवाना कुसुमाञ्जलि प्रसूनाञ्जलि. दिव आकाशात् अपप्तत् पपात। कथम् ? समम्। कै' ? मधुपायिभि. भ्रमरै'[1] ॥ ३६ ॥

निपीय रक्तं सुरपुष्पवासितं सितं कपालं परिपूर्य सूनृताम्।
नृतां प्रशंसन्त्यनयोर्ननर्त्त वाननर्तवाचोर्युधि रक्षसां ततिः ॥३७॥

निपीयेति–रक्षसा तति श्रेणि न नवा ननर्त्त अपि तु ननर्त्तैव। क ? युधि सग्रामे। "द्वौ नञौ प्रकृतमर्थं गमयत।" किं कुर्वती सती ? अनयो नरेन्द्रयो सूनृता सत्या नृता नृधर्म प्रशसन्ती। कथम्भूतयोरनयो ? ऋतवाचो सत्यवचसो। किं कृत्वा ननर्त्त ? सुरपुष्पवासितममरकुसुमसन्कृत रक्त रुधिर निपीय पीत्वा। पुन किं कृत्वा ? सित शुक्ल कपाल परिपूर्य भृत्वा ॥३७॥

प्रसार्य पादावधिरोप्य बालकं विधाय वक्त्रेऽङ्गुलिपङ्गमङ्गना।
प्रवेशयामास वसां महीक्षितां प्रकल्प्य पीथं पिशिताशिनां शनैः ॥३८॥

प्रसार्येति–पिशिताशिना राक्षसानामङ्गना कामिनी महीक्षिता नरपतीना वसा मासादिगतस्नेह बालक प्रवेशयामास पाययति स्म। धातूनामनेकार्थत्वात्। कि कृत्वा ? पूर्व पीथ[2] प्रकल्प्य सङ्कल्प्य। कि कृत्वा ? वक्त्रे वदने मन्दमगुलिपङ्ग विधाय कृत्वा। कि कृत्वा ? अधिरोप्य। कम् ? बालकम्। किं कृत्वा ? पादो प्रसार्य ॥३८॥

समुत्पतन्तो दिवि रेणवोऽणवो विलूनमूलाः क्षतजेन तेनते।
अधःप्रदीप्तज्वलनाः सितासिता रणस्य धूमा इव रेजिरेऽजिरे ॥३९॥

समुत्पतन्त इति–अणव सूक्ष्मा रणोद्भवा रेणव धूल्य रेजिरे भान्ति स्म। किं कुर्वंतो रेजिरे ? दिवि गगने समुत्पतन्त उत्प्लवमाना। कथम्भूता ? अध प्रदीप्तज्वलना अधस्तात्प्रज्वलिताग्नय। कथम्भूता' ?

गये थे। क्योंकि उनका युद्धका पराक्रम समाप्त हो गया था और सब प्रकारसे प्रभाव समाप्त हो जाने से वे निस्तेज हो गये थे ॥ ३५॥

उक्त प्रकारसे चिरकाल तक युद्ध करके वह खरदूषण अथवा कीचक निष्क्रिय हो अन्तःपुरकी रानियोंके आँसुओंके साथ साथ गिर गया था। तथा दोनों पक्षके इन योद्धाओंके लिए देवता और दानवोंकी पुष्पांजलियाँ गिरीं थी जिनपर भौंरे गूंज रहे थे ॥३६॥

सत्यवादी राघव पाण्डव राजाओंकी अक्षरश सत्य महा मानवताकी प्रशंसा करती हुई राक्षसोंकी पंक्तियां युद्ध भूमिमें स्वर्गीय पुष्पोंसे सुगन्धित मृतोंके रक्तको श्वेत कपालोंमें भरकर यथेच्छ पीकर नाच उठीं थीं ॥३७॥

मांसाहारी राक्षसोंकी स्त्रियोंने पैरोंको फैलाकर उनपर बच्चेको बैठा लिया था फिर मृत राजाओंकी चर्बीका घोल बनाकर बच्चोंके मुखमें अंगुलि डालकर धीरे-धीरे उसे उनके गलेके नीचे उतार दिया था ॥३८॥

संग्राम भूमिमें ऊपर उड़ी हुई धूलके कण घावोंसे बहे रक्तके कारण नीचे शान्त हो

---

१ सहोक्ति –प०, द०। २ पा थक् (पातुतुंदीति। उणू, २।७) पिबति रसादीनिति पा-कर्त्तरि-थक् सूर्याग्निकाला।

विलूनमूला: विलून मूलमधिष्ठान येषा ते तथोक्ताः। केन कृत्वा ? तेन प्रसिद्धेन क्षतजेन भटव्रणजातरुधिरेण। क ? अजिरे। कस्य ? रणस्य। कथम्भूताः ? सितासिता सिताश्चासिताश्च सितासिता' धवलश्यामलाः। क इव ? धूमा इव यथा धूमा आकाशे उत्पतन्तः सितासिता राजन्ते तथा रेणवोऽपीति। उत्प्रेक्षा ॥३९॥

शवाः शिवानां मुखतीयवह्निना रथेषु देहस्थितबाणदारुणा।
विदह्यमाना विधिमाययुर्भटाः स्त्रियश्च ता बाष्पजलाञ्जलिं ददुः ॥४०॥

शवा इति–आययु. प्रापु.। के ? भटा वीराः। कम् ? विधिं संस्कारम्। कथम्भूता भटा ? शवा. मृताः। केषु ? रथेषु। पुन. कथम्भूताः भटाः ? विदह्यमाना. सन्क्रियमाणा.। केन ? मुखतीयवह्निना मुखोद्भवाग्निना। कासाम् ? शिवाना शृगालीनाम्। केन कृत्वा ? देहस्थितबाणदारुणा शरीरगतशरेन्धनेन। ददुश्च दत्तवत्यः। कास्ताः ? स्त्रिय. कामिन्य.। कम् ? बाष्पजलाञ्जलिमश्रुजलाञ्जलिम्। समुच्चयः ॥४०॥

मतङ्गजानामधिरोहका हता मतं गजानां विवशा विसस्मरुः।
तदीयपङ्क्त्या चपलायमानया परे विभिन्नाश्च पलायमानया ॥४१॥

मतङ्गजानामिति–विसस्मरु. विस्मृतवन्त। के ? विवशा. विकला मतङ्गजानामधिरोहका निषादिन.। किम् ? गजाना मत शिक्षाम्। कथम्भूता. ? हता मृता। अत्र भावो व्यज्यते। शरपञ्जरजर्जरीभूतशरीरा' यावत्कण्ठगतप्राणा' तावद्‌जाना मत न विसस्मरुरिति। च पुन. पलायमानया विद्रुतया चपलायमानया चञ्चलया तदीयपङ्क्त्या गजपङ्क्त्या परे शत्रवो विभिन्ना. विदीर्णा.। समुच्चय. ॥४१॥

बभौ महल्लोहितसम्भृतं सरः प्रपीयमानं तटवर्तिभिः खगैः।
यमेन रक्तं विनिगीर्य देहिनामजीर्णमुद्गीर्णमिवातिपानतः ॥४२॥

बभाविति–लोहितसम्भृत रुधिरप्रपूर्ण महद्विस्तीर्ण तटवर्तिभि तीरस्थितै खगै. पक्षिभिः प्रपीयमान मतिपीयमान सर' बभौ चकासे। यमेन कृतान्तेन पूर्वं निगीर्य निपीय उद्गीर्णमुद्वान्त देहिना प्राणिना रक्त रुधिरमिव। कथम्भूतम् ? अतिपानतोऽतिपानात् [1]अजीर्णमपरिणतम् ॥४२॥

गता हयेभ्योऽप्यसवोऽतिवेगतो गजा मुमूर्च्छुः शरवर्षतोऽगजाः।
रथा विभिन्नाः पतिता मनोरथा नरा गतास्ते न समानरागताः ॥४३॥

गता इति–हयेभ्योऽपि अश्वेभ्योऽपि अतिवेगतोऽतिजवात् असव प्राणा गतास्तथा अगजा-गिरिजाता गजा हस्तिन शरवर्षतो बाणवर्षणात् मुमूर्च्छु मूर्च्छितास्तथा रथा. विभिन्ना भग्नास्तथा

गये थे फलतः ऐसे लगते थे जैसा कि नीचे आग जलते रहनेपर ऊपर उठता श्वेत-श्याम धुआं लगता है ॥३९॥

रथोंमें पड़े हुए योद्धाओंके शव शृगालियोंके मुखकी आगसे शरीरमें चुभे बाणों रूपी ईन्धनके द्वारा जल रहे थे और इस प्रकार अन्तिम संस्कारको प्राप्त हुए थे। तथा उनकी स्त्रियोंके आंसुओंके पानीसे उन्हें जलांजलि दी गयी थी ॥४०॥

मदोन्मत्त हाथियों पर सवार योद्धाओंने प्राण निकल जानेपर ही विवश होकर हाथियोंका संचालन छोड़ा था। फलतः (बना महावतके होनेके कारण) भागनेवाली और अत्यन्त चंचल हस्ति पंक्तिके द्वारा रास्तेमें आये शत्रु कुचल दिये गये थे ॥४१॥

किनारोंपर बैठे पक्षियोंके द्वारा पिया गया मृतक योद्धाओंके रक्तसे परिपूर्ण रक्तका विशाल सरोवर ऐसा लगता था मानो यमराजने मनुष्योंका बहुत अधिक रक्त पी लिया है जो कि अत्यधिक होनेके कारण पचा नहीं है फलत' वमन कर दिया है ॥४२॥

बाण वर्षाके कारण घोड़ोंसे भी अधिक तेजीसे उनके प्राण निकल गये थे, पर्वतोंमें उत्पन्न विशाल हाथी भी मूर्छित होकर लुढ़क गये थे, रथ टूट फूट गये थे, और विपक्षियोंके

---

1 उत्प्रेक्षाऽलङ्कार –प०, द०

मनोरथा मनोऽभिलाषा पतिता गता तथा ते लोकप्रसिद्धा नरा शत्रव समानरागता सह मानेन वर्त्तमान समान समानो रागो येषा ते समानरागा तेषा भावा' समानरागतास्ता समत्कारानुरागभावान् न गता इत्यर्थ । समुच्चय ॥४३॥

तथा द्विपेन्द्रास्तुरगाः पदातयो महान्वया भूपतयः क्षणेन तत् ।
गतं समस्तं समवर्त्तिनो मुखं च्युतं न चोद्यं स्थितमेव विस्मितम् ॥४४॥

तथेति—द्विपेन्द्रा मतङ्गतास्तथा तुरङ्गा अश्वास्तथा पदातय भृत्यास्तथा महान्वया गजसाधना अश्वसाधनास्तथा भूपतयश्चावनीश्वरा. तत् समस्त सकल द्विपेन्द्रादि कर्तृ समवर्तिन यमस्य मुख वदन क्षणेन मुहूर्त्तेन गतम् । अधुना सोपस्करतया व्याक्रियते तत्र च्युत द्विपेन्द्रादि कस्मात्समवर्त्तिनो मुखात् । तत्र न चोद्य नाश्चर्यम् । अत्र काकाक्षिगोलकन्यायेनोभयपदपरामर्शित्व नञो ज्ञातव्यम् यत् स्थित द्विपेन्द्रादि तद्विस्मितमेवेति ॥४४॥

तथाहि भोगाः स्तनयित्नुसन्निभाः गजाननाधूननचञ्चलाः श्रियः ।
निनादिनाडिन्धमकण्ठनाडिवच्चलाचलं न स्थिरमायुरङ्गिनाम् ॥४५॥

तथाहीति—अत्र सन्तीति क्रियाऽध्याहार्या । तथा भोगा कमनीयकामिन्यादय स्तनयित्नुसन्निभा. मेघसदृशा सन्ति । अत्र भोगाना क्षणदृष्टत्व प्रदर्शितम् तथा श्रियो विभूतय गजाननाधूननचञ्चला हस्तिवदनप्रकम्पचञ्चला । कथम् ? हि स्फुटम् । तथा नास्ति । किम् ? चलाचल वस्तु । कथम्भूत नास्ति ? स्थिर निश्चलम् । किवत् ? निनादिनाडिन्धमकण्ठनाडिवत् ध्वनिमद्विहङ्गमगलधमनीवत् । तथा नास्ति । किम् ? आयु प्राणधारणलक्षण धर्मम् । कथम्भूत नास्ति ? स्थिरम् । केषाम् ? अङ्गिना प्राणिनामिति ॥ ४५ ॥

अशेषमाकीर्णमुपैति शून्यतां क्षणाद्वियुङ्क्ते समवेतमुच्चकैः ।
यदेव रक्तं भजते विरक्ततामहोऽनुभावाः क्षणिकाः स्वभावतः ॥४६॥

अशेषमिति—अशेष सर्वमाकीर्ण प्रसृत वस्तु शून्यता लोचनगोचरातीततामुपैति प्राप्नोति । कथम् ? क्षणात् क्षणेन । तथा समवेत सम्बद्ध वस्तु वियुङ्क्ते विघटते । उच्चकैरतिशयेन यदेव रक्त सानुराग तदेव विरक्तता भजते व्रजति । अतएव सर्वे अनुभावा अनुज्ञाता पदार्थाः स्वभावत , परमार्थवृत्त्या अहो क्षणिका. स्यु ॥ ४६ ॥

ततः स्फुटं पञ्चकमीक्षमाणौ तौ सिंहपोताविव विक्रमेण ।
निर्जग्मतुर्युद्धमुखान्नरेन्द्रौ क्रोधाभिमानाविव मूर्तिमन्तौ ॥४७॥

मनोरथ भी नष्ट हो गये थे किन्तु विचारे शत्रु लोग सम्मान और प्रीतिके साथ वापस न जा सके थे ॥४३॥

मदोन्मत्त श्रेष्ठ हाथी, वायुके समान वेगशाली घोड़े, पैदल सैनिक तथा उत्तम कुलमें उत्पन्न राजपुत्र ये सब क्षणभरमें ही सबके समान रूपसे विनाशक यमराजके मुखमें समा गये थे। कोई नहीं बचा इसमें क्या कहना है आश्चर्य तो यही है कि कुछ बच गये थे ॥४४॥

प्राणियोंके प्रिय भोग गर्जते बादलोंके समान चंचल हैं, लक्ष्मी हाथीके हिलते हुए शिरके समान है तथा आयु भी मधुर गायकोंके गलेकी नलियोंके समान चल तथा अचल है। कोई भी वस्तु स्थिर नहीं है ॥४५॥

जो पूर्णरूपसे फैल जाता है वही शून्य हो जाता है, जो अत्यन्त अनुरक्त होता है उसीका क्षणभरमें वियोग होता है तथा जो अत्यन्त मित्र होता है वही शत्रुताको धारण करता है। खेदकी बात है कि समस्त पदार्थोंकी प्रकृति ही क्षणभंगुर है ॥४६॥

तत इति–तत. ससारस्थितिविचारणानन्तर तौ नरेन्द्रौ रामायणीयभारतीयकथासम्बन्धिनौ युद्ध-मुखात् रणाङ्गणात् विक्रमेण पौरुषेण निर्जग्मतुः निर्गतवन्तौ। किं कुर्वाणौ? पञ्चक रण स्फुट व्यक्त-मीक्षमाणावलोकमानौ। काविव? सिंहपोताविव पञ्चाननपिल्लकाविव। काविव? मूर्त्तिमन्तौ सशरीरौ क्रोधाभिमानाविव। उत्प्रेक्षा ॥४७॥

भयाद्यदेवोद्गतमङ्गनानां देवासुराणां प्रधनोत्सुकानाम्।
तदेव हर्षस्य तयोर्जयेन रोमाञ्चमस्याप्युपकारि जातम् ॥४८॥

भयादिति–प्रधनोत्सुकाना रणदर्शनोत्कण्ठिताना देवासुराणाम् अङ्गनानाम् कामिनीना भयाद्भीतेः यद्रोमाञ्चमुद्गत जात तदेव रोमाञ्च देवासुराणा हर्षस्यापि आनन्दस्य चोपकारि उपकृत् जातम्। केन कृत्वा? तयोर्नरेन्द्रयोर्जयेनेति ॥४८॥

[1]आशा मुक्ता बन्धनेनेव सर्वा दीर्घं तत्रोदश्वसीदेव भूमिः।
युद्धे वृत्ते विश्रमं विश्वमागान्नो विश्रान्तः कन्दरे सिंहनादः ॥४९॥

आशा इति–आशा दिशः बन्धनेनेव मुक्ता' उत्कलिता'। कथम्भूता दिशः? सर्वा. समस्ता तथा भूमि. पृथ्वी दीर्घमुदश्वसीदेवोच्छ्वसितवत्येव। विश्व जगत् विश्रममागात् आगतम्। क्व सति? तत्र युद्धे रणे वृत्ते पर्याप्ते सति। तथा तयोर्नरेन्द्रयो. सिंहनाद' कन्दरे गुहाया नो न विश्रान्तः ॥ ४९ ॥

[2]वियति सिद्धगणोऽप्युपवीणयञ्जलधरान्तरदर्शितविग्रहः।
त्रिभुवनं भ्रमति स्म यशस्तयोः किमु मुहुर्मुमुहुर्न च वैरिणः ॥५०॥

वियतीति–सिद्धगण. अपि वियति गगने तयोर्यशः कीर्त्तिमुपवीणयन् वीणयोपगायन् सन् त्रिभुवनं त्रैलोक्य भ्रमति स्म बभ्राम। कथम्? मुहुर्वारंवारम्। कथम्भूत? जलधरान्तरदर्शितविग्रह. पयोदमध्यप्रकटित शरीरः। उ अहो, वैरिण कि न मुमुहु. न विचेतस्का बभूवु, अपि तु मुमुहुरेव। चकारेण नियमार्थो गम्यते। तेनायमर्थ.-वैरिण एव नान्ये जना. मुमुहुरित्यर्थ. ॥ ५० ॥

प्रतिनिनदमयासीद्देवतूर्यैर्दिगन्तश्चलदलिकुलनीला पुष्पवृष्टिः पपात।
स्तुतिमकृत सरस्वत्यम्बरेऽदृश्यरूपा कुसुमसुरभिरुच्चैरुद्ववौ मातरिश्वा ॥५१॥

इसके बाद वे दोनों राम तथा भीम राजा सब ओर शत्रु शून्य युद्धस्थलीको देखते हुए वहाँसे लौटे थे। अपने सर्वोपरि पराक्रमके कारण वे सिंहके बच्चोंके समान लगते थे। अथवा शरीरधारी क्रोध और अभिमान सदृश दिखते थे ॥४७॥

युद्ध देखनेके लिए सदैव उत्कण्ठित देवों और दैत्योंकी स्त्रियोंको भयके कारण जो रोमांच हुआ था, वही इनकी विजयसे उत्पन्न हर्षके रोमांचको करनेमें साधक हो गया था ॥४८॥

इस युद्धकी समाप्ति हो जानेपर समस्त दिशाएं बन्धनमुक्तके समान हो गयी थीं, पृथ्वीने मुक्तिकी लम्बी सांस-सी खींची थी तथा समस्त जगत्ने मानो विश्रामको ही प्राप्त किया था। किन्तु इनका सिंहनाद गुफाओंमें अब भी गूँज रहा था ॥४९॥

जलधरोंके बीच-बीचमें अपने शरीरको चमकाते हुए सिद्ध जातिके देव आकाशमें भी वीणापर इन राजाओंकी कीर्ति गाते हुए तीनों लोकोंमें घूम रहे थे। क्या अब भी शत्रु लोग इसे सुनकर निर्जीव नहीं हुए थे ॥५०॥

---

१ शालिनी वृत्तम्। तल्लक्षण "शालिन्युक्ता म्तौ तगौ गोऽब्धिलोकै" [वृ र. ३।३५] २ द्रुतविलम्बितच्छन्द। लक्षणमुक्त प्राक। ३ मालिनी वृत्तम्। तल्लक्षणञ्च "ननमयययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः" [वृ र ३।८४]

प्रतीति–दिगन्त' कर्ता आशामथ्य प्रतिनिनद प्रतिध्वान कर्म अयासीत् जगाम। कै ? देवतूर्यं सुरवाद्यैः। तथा चल्दल्लिकुल्नीला भ्रमद्भ्रमरासारश्यामला सुरपुष्पवृष्टि पपात पतति स्म। तथाऽदृश्यरूपाऽप्रकटमूर्ति सरस्वती अम्बरे नभसि स्तुति स्तवनमकृत कृतवती। कुसुमसुरभि पुष्पपरिमलवाही उच्चैरतिशयेन मातरिश्वा वात उद्ववावूर्ध्वं प्रवर्तते स्म ॥ ५१ ॥

'लोकातिरिक्तमनयोर्बलशौर्यवीर्यमालोक्य रूपमभिमानधनञ्जयञ्च।
मोक्तुं न चैकमुभयोरशकज्जयश्रीर्भ्रान्ता स्वयंवरविवाहपतिंवरेव ॥५२॥

इति श्री द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतो राघव-पाण्डवीयमहाकाव्ये 'गोग्रहनिवर्तन-खरदूषणवधो' नाम षष्ठ सर्ग ॥६॥

लोकेति–नाशकत् न समर्था बभूव। का जयश्री वीरलक्ष्मी। किं कर्तुम् ? अनयो प्रत्यक्षीभूतयोरुभयोर्द्वयोर्मध्ये एकमपि मोक्तु परित्यक्तुम्। किं कृत्वा, ? बलशौर्यवीर्यम्। समाहारापेक्षयैकत्व नपुसकत्व चात्राववोद्धव्यम्। तथा रूपमभिमानधन तथा च जयमालोक्य दृष्ट्वा। कथम्भूत बलादि ? लोकातिरिक्त भुवनातिशायि। कथम्भूता सती ? भ्रान्ता स्वेच्छया प्रवृत्ता। केव स्वयवरविवाहपतिवरेव ॥ ५२ ॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य षट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनयचन्द्र-पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरी-चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदीनाम दधानाया टीकाया खरदूषणवधगोग्रहनिवर्तनो नाम षष्ठ सर्ग ॥६॥

देवताओंके द्वारा बजायी गयी तुरहियोंकी प्रतिध्वनि समस्त दिशाओंमें व्याप्त हो गयी थी। गूंजते हुए भौंरोके झुण्डके कारण ही श्यामल पुष्पवृष्टि आकाशसे हो रही थी। साक्षात् प्रकट न होकर भी सरस्वती ही आकाशमें स्तुतिगान कर रही थी। पुष्पोंकी गन्धसे सुरभि पवन वह रहा था ॥५१॥

राघव-पाण्डव राजाओंके लोकोत्तर बल प्रताप तथा वीरताको एवं सौन्दर्य, गौरव, सम्पत्ति तथा विजयको देखकर, स्वयंवर द्वारा पति वरण करनेके लिए उद्यत युवतीके समान, विजयलक्ष्मी भ्रान्त हो गयी थी क्योंकि दोनोंमें से एकको भी नहीं छोड़ सकती थी ॥५२॥

निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, षट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पडित विनयचन्द्र गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'खरदूषणवध-गोग्रह-निवर्तन' नाम षष्ठ सर्ग समाप्त।

---

१ वसन्ततिलकावृत्तम्। तल्लक्षणञ्च "उक्त वसन्ततिलका तभजा जगौ ग" [वृ र. ३।७९]।

सप्तमः सर्गः

[1]अत्रान्तरे शरच्छन्नदिग्दशास्यः सपुष्पकः।
चन्द्रहासकरः कालो बाणासनपरिग्रहः ॥१॥

अत्रेति–अत्रान्तरे खरदूषणवधप्रस्तावे कुलकवन्धित्वात् श्लोकत्रयेण समागमदिति क्रियया सम्बन्धः। दशास्यः रावणः समागतम् आययौ। कथम्भूतः शरच्छन्नदिक् मार्गणाच्छादिताशः। पुनः सपुष्पकः पुष्पकाख्येन विमानेन सह वर्त्तमानः। पुनश्चन्द्रहासकरश्चन्द्रहासाभिधानोऽसिः करे यस्य सः। पुनः कालः श्यामः। पुनः बाणासनपरिग्रहश्चापपरिग्रहः।

भारतीयः–अत्रान्तरे गोग्रहनिवर्त्तनसमये शरत् शरत्सञ्ज्ञः कालः समागमत्। कथम्भूतः ? छन्नदिग्दशास्यः सवृताशादशमुखः। पुनः पुष्पैः कुसुमैः सहितः सपुष्पकः। पुनश्चन्द्रस्य हास करोतीति सः चन्द्रहासकरः (इन्दुद्युतिकर इत्यर्थः) पुनः बाणा. वृक्षविशेषाः असनाः बीजवृक्षाः परिग्रहो यस्य सः बाणासनपरिग्रहः ॥१॥

दीप्त्यारविन्दिनं लोकं विश्वं कुर्वन्निवाकुलम्।
दुः ल्धात्मसम्भूतिं स्वसारं मानयन्मुहुः ॥२॥

दीप्त्येति–किं कुर्वन् समागमत् ? स्वसार सूर्पणखाख्या भगिनीं मुहु. वारवार मानयन् सत्कारविषया कुर्वन्। कथम्भूताम् ? दुःखलब्धात्मसम्भूतिं दु'खेन लब्धः प्राप्तः [2]आत्मसम्भूतिः सम्बुकुमाराख्य आत्मजः पुत्रो यया सा ताम्। पुन' किं कुर्वन् इव ? दीप्त्या तेजसा रविं सूर्य्यं दिन दिवस विश्व समस्त लोक जगत् आकुल व्यग्र विदधदिव। रवौ सति दिन दिने सति लोकस्तया युक्त्या लोकस्यैवाकुलत्वमिति विशेषण ज्ञेयम्।

भारतीयः—शरत्कालः किं कुर्वन् समागमत्। दु'खलब्धात्मसम्भूति कष्टप्राप्तात्मोत्पत्तिं मानयन् जानन्। कथम् ? मुहुर्यथा भवति तथा स्वसार स्व आत्मा सारो यत्र आत्मसम्भूति माननकर्मणि तत् स्वसार-

---

खरदूषणके संहार होते ही धानीसे धनुप सम्हाले और बाणोंसे दिशाओंको ढॅकता हुआ-सा, पुष्पक विमानपर सवार हाथमें चन्द्रहास एक प्रकारका खड्ग लिये काला अथवा यम समान दशमुख [आ पहुँचा था]

गोधनपर घेरेके समाप्त होते ही नीली (वाणव) घासके आसनको विछाता, फूलोंसे सुसज्जित, चन्द्रमाके हास्यसे कान्तिमान दशों दिशाओंमें व्याप्त शरत्काल प्रारम्भ हो गया था ॥ १ ॥

अपने तेजके द्वारा सूर्य, दिन, देश तथा विश्वको व्याकुल करता हुआ तथा बड़ी कठिनाईसे पुत्र-पतिके वियोगसे आयी मूर्च्छासे चैतन्य हुई बहिन सूर्पणखाको वारवार समझाता हुआ [रावण]।

बड़े कष्टोंके बाद हुए अपने प्रारम्भ तथा विस्तारको वारम्बार जानता तथा जनाता

---

१ सर्गेऽस्मिनष्टाक्षरात्मकोऽनुष्टुप् जातिभेद.। तत्रादौ पथ्यावक्त्रम्। तल्लक्षणञ्च "युजोर्जेन सरिद्भर्तु. पथ्यावक्त्रं प्रकीर्तितम् [वृ. र २।२२]। २. दु खं मरणं लब्धा प्राप्त आत्मन सम्भूति सन्तति. अथवा स्वस्य सञ्ज्ञेति। शरत्पक्षे सम्भूति विभूति शोभेति।

मिति क्रियाविशेषणम्। किं कुर्वन्निव ? दीप्त्या घर्मेण लोकं जनमाकुलं व्याकुलं कुर्वन्निव। कथम्भूतम् लोकम्? अरविन्दिनमरविन्दानि सरोजानि सन्त्यस्मिन् तं पुन. विश्वं सर्वम् ॥२॥

पद्मस्योदर्कसन्तापं भेदं कुवलयस्य च।
सानाथ्यं बन्धुजीवानां कर्त्तुकामः समागमत् ॥३॥

पद्मस्येति–पुन. दशास्यः किं कुर्वन् समागमत्? पद्मस्य रामस्य उदर्कसन्तापमुत्तरकालीन दुःख कर्त्तुकाम. विधातुमना। पुन कुवलयस्य भूमण्डलस्य भेदं विनाशं बन्धुजीवाना खरदूषणत्रिशिरसा सोदर-प्राणिना सानाथ्य सप्रभुत्व कर्त्तुकाम.।

भारतीय'–शरत्कालः किं कुर्वन् समागमत्? पद्मस्य सरोजस्य अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम् उदर्कसन्ताप-मुद्गतसूर्यसन्ताप कुवलयस्य कुमुदस्य भेदं विकाशम्। अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम्। बन्धुजीवाना माध्याह्निक-पुष्पाणा सानाथ्य सस्वामित्व च कर्त्तुकामः ॥३॥

तथा तं वीक्ष्य वियति व्यभ्रे चेलुः सुरासुराः।
स्थित्यतिक्रमभीतेन शस्त्रमिन्द्रेण संहृतम् ॥४॥

तथेति–सुरासुराः (देवदानवा.) व्यभ्रे निर्मेघे वियति नभसि तं दशास्यं वीक्ष्य (अवलोक्य) चेलुः प्रकम्पिता. तथा स्थित्यतिक्रमभीतेन स्थान (प्रभुता) परित्यागभीतेन इन्द्रेण (शक्रेण) शस्त्रं संहृतम् परिहृतम्।

भारतीय.–सुरासुरा' व्यभ्रे निरभ्रे वियति सति तं शरत्कालं वीक्ष्य चेलुः विकृतवन्तः। इन्द्रेण मेघेन शस्त्रं धनु संहृतम्। 'गिरौ वर्षति वासव' इति वचनात्। कथम्भूतेन? स्थित्यतिक्रमभीतेन अवस्थानोल्लङ्घन-भीरुणा। अत्र रामायणीयकथापेक्षया सुरासुरशक्रादीना रावणप्रतापजनितभय भारतकथापेक्षया सोत्सवत्व प्रदर्शितमिति भावः। श्लेषालकार ॥४॥

उत्पलायत लोलाक्षः कामुकीभिरुपारतः।
किन्नराणां गणः क्रीडन् प्रसन्नपवने वने ॥५॥

उत्पलेति–प्रसन्नपवने प्रसन्नो गुणत्रयसमन्वित. पवनो वायुर्यत्र तस्मिन्वने कान्तारे क्रीडन् क्रीडा कुर्वन् किन्नराणामश्वमुखाना गण. समुदाय' कामुकीभि. कामिनीभिः सहोत्पलायत ऊर्ध्वमुड्डीन। कथम्भूत.? लोलाक्ष चकितलोचनः। पुनरुपारत उपद्रुत'।

हुआ तथा अपनी धूपके द्वारा प्रफुल्लित कमलोंसे पूर्ण संसार तथा प्राणियोंको कष्ट देता हुआ [शरत्काल] ॥ २ ॥

पद्म श्रीरामको भविष्यमें कष्ट देनेकी इच्छासे, समस्त पृथ्वीको सन्तप्त करनेके लिए तथा खरदूषणादि सगे सम्बन्धियोंको समृद्ध बनानेके लिए ही रावण आ पहुँचा था।

कमलोंके लिए सूर्यकी तेज धूप देनेकी दृष्टिसे, कुवलयोंको विकसित करनेके लिए तथा दुपहरीके पुष्पोंको सनाथ करता हुआ शरत्काल आ गया था ॥ ३ ॥

मेघशून्य निर्मल आकाशमें उक्त प्रकारसे आते रावणको देखकर सुर तथा असुर घबरा गये थे। तथा लोक-मर्यादाओंके टूटनेके डरसे इन्द्रने भी अपने शस्त्र बन्द कर लिये थे।

पूर्वोक्त रूपसे समागत शरत्को देखकर देवों तथा दैत्योंके समूह निर्मल आकाशमें क्रीड़ाके लिए निकल पड़े थे। विहारकी मस्तीमें कहीं वे सीमाका उल्लंघन न कर जाँय इसी दृष्टिसे इन्द्रने अपना धनुष संकोच लिया था ॥ ४ ॥

निर्मल वायुयुक्त वनमें क्रीड़ा करता हुआ किन्नर देवोंका समूह कामिनी नायिकाओं के द्वारा बताये जानेपर भयसे चंचल नेत्र हो गया था और वह ऊपर उड़ गया था।

भारतीयः—नराणा गणः समुदायः किमुपारतः निवृत्तः अपितु नोपारतः। कथम्भूतो गणः ? उत्पलायतलोलाक्षः कमलदीर्घचपलनेत्रः। अन्यत् सुगमम्। श्लेषालकारः ॥५॥

साधुन्यायेऽयमत्युच्चैर्गतोद्धतगतिः स्थितः।
इच्छुः प्रसादमेतस्य लोकः प्रणतिमीयिवान् ॥६॥

साध्विति—अय लोकः एतस्य रावणस्य प्रणति प्रणामम् ईयिवान् गतवान्। कथम्भूतः ? प्रसाद प्रसन्नतामिच्छुः वाञ्छन्। पुनः साधुन्याये साधूना सत्पुरुषाणा न्याय. सुविहितो मार्गः अथवा साधुश्चासौ न्यायः तस्मिन् स्थितः। पुनरत्युच्चैर्गतोद्धतगतिरत्युच्चैः अतिशयेन गता उद्धता उत्कृटा गतिः प्रवर्त्तन यस्य सः।

भारतीयः—या उद्धता गतिः पूर्वमासीत् सा इय धुन्याः नद्या. (अत्युच्चैरतिशयेन) गता तथा स्थिते मर्यादायुतो लोकः प्रणतिमीयिवान्। कथम्भूतः ? प्रसाद पुष्पफलादि सम्पत्तिमिच्छुः। कस्य ? एतस्य शरत्कालस्य। अत्र रामायणपक्षे भूमिक्षोभकथन भारतीय पक्षे शरत्कालस्वभावकथन प्रदर्शितम् ॥६॥

वीचिबाहुभिरालिङ्गंश्चिरदृष्टामिवावनिम्।
पारावारश्चचालोच्चैरपारः पूरयन्दिशः ॥७॥

वीचीति—अपार पारावारः समुद्रः उच्चैरतिशयेन आशाः दिशः पूरयन् सन् वीचिबाहुभिस्तरङ्गहस्तैश्चिरदृष्टामिव बहुतरकालावलोकितामिव अवनि भुवम् आलिङ्गन् (परिरम्भमाणः) सन् चचाल चकम्पे। अत्रेद तात्पर्य रामायणीयपक्षे रावणप्रतापाविर्भूतो भूक्षोभः, भारतीयपक्षे शरत्कालस्वभाव उक्त. ॥७॥

सहसा वल्लकीहस्ता विचेलुः सिद्धकोटयः।
दिवि ज्योतिर्गणज्योतिस्तीव्रं जज्ञेऽतिविद्युति ॥८॥

सहसेति—सिद्धकोटय सिद्धा. अञ्जनपादुकादिसिद्धा. पुरुषविशेषा देवयोनयः तेषा कोटय' सहसा शीघ्र विचेलु' पलायिताः। कथम्भूता. ? वल्लकीहस्ता. वीणापाणयः तथा जज्ञे जातम्। किम् ? ज्योतिर्गणज्योतिः नक्षत्रसमूहतेजः। कथम्भूत जज्ञे ? अतिविद्युति विशिष्टा द्युतिमतिक्रान्तमतिविद्युति तेजोहीनमित्यर्थः। कथम्भूत सत् ? दिवि गगने तीव्र सत्। अत्र रावणप्रतापात् क्षोभोक्ति.।

अथ भारतीय —सहसा. सहासा (हास्यसयुक्ता इत्यर्थ') पुनः वल्लकीहस्ता' सिद्धकोटय विचेलु.

शरत्की स्वच्छ वायुसे पूर्ण वनमें कमलके समान विशाल ऑखोंवाला तथा क्रीड़ामें मस्त किंनरसमूह क्या काम-विह्वल स्त्रियोंके साथ खूब नहीं रमा था ? ॥ ५ ॥

उद्धत आचरणको छोड़कर सब प्रकारसे शिष्टाचार पालनमें लीन होकर यह लोक इस रावणकी कृपा पानेके लिए उसको प्रणाम करने लगा था।

जो नदियाँ वर्षाऋतुमें अत्यन्त उद्धतरूपसे बहती थीं वे ही अब पूर्णरूपसे स्वाभाविक रूपमें आ गयीं थी। लोक भी शरद्का अनुग्रह प्राप्त करनेकी इच्छासे उसकी आराधना करता था ॥ ६ ॥

चिरकालसे इच्छित पृथ्वीको अनन्त समुद्रके न बाहुरूपी लहरोंसे जकड़ता हुआ तथा समस्त दिशाओंको भयाक्रान्त करता हुआ वह बढ़ा जा रहा था।

बहुत समयसे बिछुड़ीके समान पृथ्वीको विस्तृत सागरको लहरोरूपी हाथोंसे आलिंगन करता हुआ तथा दशोंदिशाओंको व्याप्त करता हुआ शरत्काल फैलता जा रहा था ॥ ७ ॥

सिद्धोंके समूह हाथोंमें वीणा दबाये एकाएक भाग खड़े हुए थे। सूर्य चन्द्रादिका आकाशमें प्रखरतासे चमकता प्रकाश सर्वथा तेजहीन हो गया था।

सिद्ध आदि देव हाथमें लता या वीणा लिये क्रीड़ा विहार कर रहे थे। बिजली-बादल-

विहरन्ति स्म । तीव्र सोढुमशक्य ज्योतिर्गणज्योतिः दिवि जज्ञे । कथम्भूताया दिवि ? अतिविद्युति विद्युत-मतिक्रान्ता अतिविद्युत् तस्यामतिक्रान्ततडिल्लतायामित्यर्थ. । अत्र शरद्व्यावर्णनम् ॥ ८ ॥

विमुक्तं दूरमभ्रान्तैर्विमानैः ककुबन्तरम् ।
नभश्चरसमारूढैः कृतकानकसिञ्जितैः ॥ ९ ॥

विमुक्तमिति—विमानै' देवयानै' ककुबन्तर दिगन्तरालं विमुक्त परित्यक्तम् । कथम् ? दूर विप्रकृष्टम् । कथम्भूतै. ? अभ्रान्तैः निःसन्देहैः अथवा भ्रमणरहितै. । पुनः नभश्चरसमारूढै नभश्चरा. समारूढा येषु तै. । पुन कृतकानकसिञ्जितै. कृतानि विहितानि कानकानि सिञ्जितानि हेमविकारक्षुद्रघण्टकशब्दा येषु तै । अत्र रावणप्रतापक्षोभ ।

भारतीय'—अभ्रान्तैरभ्राणामन्तै अभ्रान्तै मेघसमूहै. नभः गगन ककुबन्तर च दूर विमुक्तम् । कथम्भूतै' ? विमानै. गतमानै सख्यातीतै. । पुन. रस पानीयम् आरूढै' सजलै. । पुन. कृतकानकसिञ्जितैः कृतकमानकानामिव सिञ्जित (ध्वनित) यै ॥ ९ ॥

छीत्कारच्छातजठरैस्तृणकौतुककङ्कणैः ।
बन्धूकतिलकन्यासैर्नीलोत्पलवतंसकैः ॥ १० ॥
महाकुचभराकृष्टसंक्षिप्तान्तर्भुजान्तरैः ।
क्षिपद्भिः केकरान् स्वस्मिन् नियन्तुमसहैरिव ॥११॥
सिञ्चद्भिरिव लावण्यरसवृष्ट्या दिगन्तरम् ।
कैदारिकगतैर्दारैश्चकितं विनिचायितम् ॥१२॥ [त्रिभिर्विशेषकम्]

छीत्कारेति—श्लोकत्रयेण रावणशरत्काल्यो प्रतापक्षोभौ निरूप्येते । भावे क्तान्तक्रियाद्वितय बोद्धव्यम् । दारै. कलत्रै. विनिचायितमवलोकित चकितञ्च विलोक्य भीतमित्यर्थ । कथम्भूतै' ? छीत्कारछातजठरैः (छीत्कारेण) शकुनिसन्तर्जनध्वनिना छात तनूकृत जठरमुदर येषा तै' छीत्कारच्छातजठरै. । पुनः तृणकौतुक-कङ्कणै तृणस्य कौतुकेन ककणानि येषा तै । पुन. बन्धूकतिलकन्यासै बन्धूकाना तिलके न्यासो येषा पुन. नीलोत्पलवतसकै. नीलोत्पलस्य वतस कर्णपूरो येषा तैश्च' । पुन महाकुचभराकृष्टसक्षिप्तान्तर्भुजान्तरै' एकस्मात् भुजात् अपरो भुजो भुजान्तर तस्य अन्त अन्तर्भुजान्तरम् । महान्तौ च तौ कुचौ च महाकुचौ तयोर्भरेण पूर्व-माकृष्ट पश्चात् सक्षिप्तमन्तर्भुजान्तर येषा तै. । पुन स्वस्मिन्नात्मनि केकरान् कटाक्षान् नियन्तु नियन्त्रयितु-मसहैरसमर्थैरिव क्षिपद्भि. विसृजद्भि । पुनर्लावण्यरसवृष्ट्या शरीरकान्तिविशेषनिर्यासवर्षेण दिगन्तरमाशान्त-राल सिञ्चद्भिरिव । पुन. कैदारिकगतै कैदारिके केदारसमूहे गता. प्राप्तास्तै. वप्रव्रजस्थितै. । अत्र रावणशर-त्काल्यो स्वभावोक्तिः ॥१०–१२॥

रहित स्वच्छ आकाशमें तारा आदि ज्योतिषी देवोंकी चमक बढ़ी मालूम होती थी ॥ ८ ॥

सोनेकी घंटियोंकी झुनझुनसे युक्त, खेचरोंकी सवारीमें निकले तथा वस्तुस्थितिसे परिचित विमानोंने दिशाओंके मार्ग छोड़ दिये थे और दूर चले गये थे ।

पटहोंके समान गर्जनेवाले जलसे परिपूर्ण तथा अनगिनत मेघखण्डोंने आकाशको बिल्कुल छोड़ दिया था ॥ ९ ॥

शू शू करनेके कारण कृशोदरियों, घासके मंगलसूत्र तथा कंकणधारिणी, बन्धूक पुष्पके तिलकसे विभूषित, नीलकमलके कर्ण-भूषणसे सुशोभित, उन्नत स्तनोंके भारसे झुकों, सक्षिप्त भुजान्तवर्ती केकर भूषण अथवा कटाक्षोंको—अपने आपमें न सम्हाल सकनेके ही कारण डालती हुईं, सौन्दर्यके रसकी वृष्टिके द्वारा समस्त दिशाओंको सींचती सी खलि-यानोंमें बैठी स्त्रियोंने क्रमशः भय तथा उत्कण्ठासे चकित होते हुए रावण तथा शरद्को देखा था ॥१०–१२॥

विशक्षीररचितां चञ्चुं व्याददद्भिः कथञ्चन ।
सरःसु पक्षतिक्षेपैररटितं वाटराटकैः ॥१३॥

विशेति—वाटराटकैः हससमूहैः पक्षतिक्षेपैः पक्षमूलविधूननैः अटित गतम् । कथम्भूतैः ? चञ्चु त्रोटिं कथञ्चन महता कष्टेन व्याददद्भिः प्रसारयद्भिः । क ? सरःसु सरोवरेषु । कथम्भूता चञ्चुम् ? विशक्षीररचिता पद्मिनीकन्ददुग्धोपचयप्राप्ताम् ।

भारतपक्षे—रटित शब्दितम् । कैः ? वाटराटकैः । शेष प्राग्वत् । एकत्र प्रतापकथनमन्यत्र शरत्स्वभावकथनम् ॥१३॥

कञ्जकिञ्जल्कगन्धान्धैः केकारवविषादिभिः ।
नष्टं प्रापनिकैः क्वापि दुष्कलत्रकुलैरिव ॥१४॥

कञ्जेति—प्रापनिकैः मयूरैः क्वापि कस्मिन्नपि प्रदेशे नष्ट चक्षुर्विषयमतीत्य गतम् । कथम्भूतैः ? कञ्जकिञ्जल्कगन्धान्धैः अरविन्दमकरन्दपरिमलान्धैः । पुनः केकारवविषादिभिः केकारवे विषादो येषा तैः । कैरिव नष्टम् ? दुष्कलत्रकुलैरिव कुलटाजनैरिव अथवा दुष्ट कलत्रकुल येषा तैः पुरुषैः । उभयोः प्रतापस्वभावाख्यानम् ॥१४॥

दन्तान्तरसमासक्तपुष्करा दिक्षु दन्तिनः ।
घनबन्धननिर्मुक्ता जगर्जुर्दुर्जना इव ॥१५॥

दन्तान्तरेति—दिक्षु दन्तिनः जगर्जुः गर्जितवन्तः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः रदमध्यसम्बद्धशुण्डाग्राः । पुनः घनबन्धननिर्मुक्ताः निविडबन्धननिर्मुक्ताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्रेद तात्पर्यम्—रावणप्रतापज्वलनज्वालावलीभिरालीढा दिग्गजाः स्वकीयामाशा विहायान्यत्र गर्जनाश्चक्रुः ।

भारतीये—दन्तिनो हस्तिन दिक्षु आशासु जगर्जुः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः दन्तमध्यालम्बितारविन्दाः । घनबन्धननिर्मुक्ता मेघबन्धनवर्जिताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्र शरत्कालस्वभावनिर्देशकथन प्रदर्शितमिति भावः ॥ १५ ॥

निशम्याक्रान्तजगतः पाटवं तस्य दुःसहम् ।
आसीदास्वनितस्यापि क्षोभोऽरण्ये तपस्यताम् ॥१६॥

निशम्येति—तपस्यता तप कुर्वतामपि मुनीनामास्वनितस्य मानसस्य क्षोभ आसीत् सञ्जातः । क ? अरण्ये वने । किं कृत्वा ? पूर्वं निशम्य आकर्ण्य । किम् ? पाटव पटुत्वम् । कस्य ? तस्य रावणस्य । कथम्भूतस्य तस्य ? आक्रान्तजगतः आक्षिप्तलोकस्य । कथम्भूतम् ? पाटव दुःसह सोढुमशक्यम् ।

भारतपक्षे तस्य शरत्कालस्येति । शेषः प्राग्वत् ॥ १६ ॥

नीर क्षीरका भेद करनेमें समर्थ चोंचको सिकोड़कर [उठाकर] पंखोंको फड़फड़ाकर हंससमूह जल्दीसे तालाबोंमेंसे उड़ गये थे [शब्द कर रहे थे] ॥१३॥

कमलोंके परागकी सुगन्धिसे अन्धे अपनी ही ध्वनिको सुनकर दुखी मोर कहीं ऐसे छिप गये थे जैसे कुलटा स्त्रियोंके नीच कुलोत्पन्न पति नष्ट हो जाते हैं [रावणके भय तथा शरद्-ऋतुके कारण मोर वनसे भाग गये थे] ॥१४॥

दिग्गज भयके कारण दांतोंके बीचमें सूंड दबाकर प्रबल और घने बन्धनोंको तोड़कर दुर्जनोंके समान चिंघाड़ रहे थे ।

दाँतोंमें फूल फँसाये, बादलोंके प्रतिबन्धसे परे हाथी सब ओर आनन्दसे चिंघाड़ रहे थे ॥ १५ ॥

विश्वके उत्पीड़क उस रावणके असह्य प्रतापकी चर्चा सुनकर वनमें तपस्वियोंके भी चित्त क्षुब्ध हो गये थे [संसारमें व्याप्त शरद्‌की मोहकताको जानकर तपस्वियोंके चित्त भी चंचल हो जाते हैं] ॥१६॥

विश्वेन वारिणा तस्मिन् द्योतमाने महीयसि ।
कलुषत्वं परित्यक्तं स्वच्छत्वमुपपादितम् ॥१७॥

विश्वेनेति—विश्वेन समस्तेन अरिणा शत्रुणा कलुपत्व मलिनत्व परित्यक्तम् । क्व सति ? तस्मिन् रावणे द्योतमाने प्रतपति सति । कथम्भूते ? महीयसि गरिष्ठे । तथा अरिणा स्वच्छत्व प्रसन्नत्वमुपपादित वा जनितञ्च ।

भारतीये—वारिणा जलेन तस्मिन् शरत्काले । शेष तुल्यम् ॥१७॥

वप्राणां रम्यतालक्ष्मीः सोत्पलाशालिसम्पदाम् ।
तेन पक्कफलापाण्डुरानिन्ये लङ्घनक्रियाम् ॥१८॥

वप्राणामिति—आनिन्ये सामस्त्येन नीता । का ? रम्यताल्क्ष्मी । कामानिन्ये ? ल्ङ्घनक्रियामास्कन्दनक्रियाम् । केन कर्त्रा ? तेन रावणेन । केपा रम्यताल्क्ष्मी ? वप्राणा भूधरनितम्बानाम् । कथम्भूतानाम् ? सोत्पलाशाल्सिम्पदा सोच्चब्रह्मवृक्षभ्रमरविभूतीनाम् , अथवा उच्चपलाशानामालिरुत्पलाशालि. सैव सम्पत् येपा ते तथोक्तास्तेपाम् । कथम्भूता रम्यताल्क्ष्मीः ? पक्वफलापाण्डु आ ईपत्पाण्डुः आपाण्डु पक्वफलैरापाण्डुः पक्वफलापाण्डुः इति सम्बन्ध ।

अथ भारतीयः—आनिन्ये । का ? रम्यतालक्ष्मी' । काम् ? ल्ङ्घनक्रियाम् । केन ? तेन शरत्कालेन । केषाम् ? रम्यताल्क्ष्मीः । वप्राणान् । कथम्भूतानाम् ? शाल्सिम्पदा शालय एव सम्पद्येपा तेपाम् । कथम्भूता ? सोत्पला सकमला । पुन. पक्वफला । पुन पाण्डुरिति । अत्र श्लोके आनिन्ये इति क्रियाया. मुख्यामुख्यभेदेन कर्मद्वितय वोद्धव्यम् ॥१८॥

किंशुकाकुलभूमीनां नगानां फलसम्पदः ।
नामिताः परिपक्वाणां कृता रभसयामुना ॥१९॥

किंशुकेति—कृता विहिता' । का' कर्मतापन्ना' ? फल्सम्पदः । कथम्भूता. कृता ? नामिता नम्रा '। केन ? अमुना रावणेन । कया ? रभसया औत्सुक्येन विमानवेगेनेत्यर्थः । केपा फल्सम्पद. ? नगाना तरूणाम् ? कथम्भूतानाम् ? किंशुकाकुलभूमीनाम् किंशुकै. पलाशकुसुमै. आकुला भूमिर्येषाम् । पुन परिपक्वाणा पाकपर्याय प्रातानाम् ।

भारतीय—किं न कृता अपि तु कृता एव । का ? फल्सम्पद. । कथम्भूता. ? अमिता' प्रचुराः ? केन ? अमुना शरत्कालेन कर्त्रा । केषा सम्पद ? नगाना शालीनाम् । कथम्भूतानाम् ? शुकाकुलभूमीना कीरव्याप्तमेदिनीनाम् ? पुन. परिपक्वानाम्[1] ॥१९॥

अत्यन्त प्रतापी रावणका प्रभाव फैलनेपर नूतन शत्रुसमूह ने (नव-अरिणा) अखिल विश्वमें सदाचारको छोड़ दिया था तथा कपट कूटका आश्रय लिया था । [अत्यन्त कान्तिमान् शरद् ऋतुके आनेपर समस्त जलराशिने मलिनता छोड़कर निर्मलता धारण की थी] ॥१७॥

विकसित उच्च पलाशोंपर गूँजते भौरोंसे सुशोभित पर्वतोंके प्रान्तोंकी सौन्दर्यपूर्ण कान्तिको रावणने पके फलोंके समान श्वेत (आभाहीन) करके लंघन करती हुई-सी कर दी थी । [धान्यरूपी सम्पत्तिसे पूर्ण खलियानोंकी शोभा तथा श्रीको पके फलों और विकसित कमलोंके द्वारा सर्वथा श्वेत-रक्त करके शरत्कालने उछलकूद ही मचा दी थी] ॥१८॥

किंशुक वृक्षोंसे व्याप्त, फलों तथा खनिज आदि सम्पत्तिसे परिपूर्ण पर्वतोंकी सार्थक सम्पत्तिको इस रावणने क्या वेगके साथ परिगणन नहीं किया था । [पके फलोंसे लदे तोतोंसे घिरे वृक्षोंकी फलरूपी सम्पत्तिको क्या इस ऋतुने तुरन्त ही निस्सीम नहीं बना दिया था ?] ॥१९॥

---

१ श्लेष—च० ना० ।

बिशक्षीरचितां चञ्चुं व्याददद्भिः कथञ्चन ।
सरःसु पक्षतिक्षेपैरटितं वाटराटकैः ॥१३॥

विशेति—वाटराटकैः हंससमूहैः पक्षतिक्षेपैः पक्षमूलविधूननैः अटितं गतम् । कथम्भूतैः ? चञ्चुं त्रोटिं कथञ्चन महता कष्टेन व्याददद्भिः प्रसारयद्भिः । क ? सरःसु सरोवरेषु । कथम्भूतां चञ्चुम् ? विशक्षीरचितां पद्मिनीकन्ददुग्धोपचयप्राप्ताम् ।

भारतपक्षे—रटितं शब्दितम् । कैः ? वाटराटकैः । शेषं प्राग्वत् । एकत्र प्रतापकथनमन्यत्र शरत्स्वभावकथनम् ॥१३॥

कञ्जकिञ्जल्कगन्धान्धैः केकारवविषादिभिः ।
नष्टं प्रापनिकैः क्वापि दुष्कलत्रकुलैरिव ॥१४॥

कञ्जेति—प्रापनिकैः मयूरैः क्वापि कस्मिन्नपि प्रदेशे नष्टं चक्षुर्विषयमतीत्य गतम् । कथम्भूतैः ? कञ्जकिञ्जल्कगन्धान्धैः अरविन्दमकरन्दपरिमलान्धैः । पुनः केकारवविषादिभिः केकारवे विषादो येषां तैः । कैरिव नष्टम् ? दुष्कलत्रकुलैरिव कुलटाजनैरिव अथवा दुष्टं कलत्रकुलं येषां तैः पुरुषैः । उभयोः प्रतापस्वभावाख्यानम् ॥१४॥

दन्तान्तरसमासक्तपुष्करा दिक्षु दन्तिनः ।
घनबन्धननिर्मुक्ता जगर्जुर्दुर्जना इव ॥१५॥

दन्तान्तरेति—दिक्षु दन्तिनः जगर्जुः गर्जितवन्तः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः रदमध्यसम्बद्धशुण्डाग्राः । पुनः घनबन्धननिर्मुक्ताः निविडबन्धननिर्मुक्ताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्रेदं तात्पर्यम्—रावणप्रतापज्वलनज्वालावलीभिरालीढा दिग्गजाः स्वकीयामाशां विहायान्यत्र गर्जनाञ्चक्रुः ।

भारतीये—दन्तिनो हस्तिनः दिक्षु आशासु जगर्जुः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः दन्तमध्यालम्बितारविन्दाः । घनबन्धननिर्मुक्ता मेघबन्धनवर्जिताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्र शरत्कालस्वभावनिर्देशकथनं प्रदर्शितमिति भावः ॥ १५ ॥

निशम्याक्रान्तजगतः पाटवं तस्य दुःसहम् ।
आसीदास्वनितस्यापि क्षोभोऽरण्ये तपस्यताम् ॥१६॥

निशम्येति—तपस्यतां तपः कुर्वतामपि मुनीनामास्वनितस्य मानसस्य क्षोभ आसीत् सञ्जातः । क ? अरण्ये वने । किं कृत्वा ? पूर्वं निशम्य आकर्ण्य । किम् ? पाटवं पटुत्वम् । कस्य ? तस्य रावणस्य । कथम्भूतस्य तस्य ? आक्रान्तजगतः आक्षिप्तलोकस्य । कथम्भूतम् ? पाटवं दुःसहं सोढुमशक्यम् ।

भारतपक्षे तस्य शरत्कालस्येति । शेषं प्राग्वत् ॥ १६ ॥

नीर क्षीरका भेद करनेमें समर्थ चोंचको सिकोड़कर [उठाकर] पंखोंको फड़फड़ाकर हंससमूह जल्दीसे तालाबोंमेंसे उड़ गये थे [शब्द कर रहे थे] ॥१३॥

कमलोंके परागकी सुगन्धिसे अन्धे अपनी ही ध्वनिको सुनकर दुखी मोर कहीं ऐसे छिप गये थे जैसे कुलटा स्त्रियोंके नीच कुलोत्पन्न पति नष्ट हो जाते हैं [रावणके भय तथा शरद्-ऋतुके कारण मोर वनसे भाग गये थे] ॥१४॥

दिग्गज भयके कारण दांतोंके बीचमें सूंड दबाकर प्रबल और घने बन्धनोंको तोड़कर दुर्जनोंके समान चिंघाड़ रहे थे ।

दाँतोंमें फूल फँसाये, बादलोंके प्रतिबन्धसे परे हाथी सब ओर आनन्दसे चिंघाड़ रहे थे ॥ १५ ॥

विश्वके उत्पीड़क उस रावणके असह्य प्रतापकी चर्चा सुनकर वनमें तपस्वियोंके भी चित्त क्षुब्ध हो गये थे [संसारमें व्याप्त शरद्की मोहकताको जानकर तपस्वियोंके चित्त भी चंचल हो जाते हैं] ॥१६॥

विश्वेन वारिणा तस्मिन् द्योतमाने महीयसि ।
कलुषत्वं परित्यक्तं स्वच्छत्वमुपपादितम् ॥१७॥

विश्वेनेति—विश्वेन समस्तेन अरिणा शत्रुणा कलुषत्वं मलिनत्वं परित्यक्तम् । क्व सति ? तस्मिन् रावणे द्योतमाने प्रतपति सति । कथम्भूते ? महीयसि गरिष्ठे । तथा अरिणा स्वच्छत्वं प्रसन्नत्वमुपपादितं वा जनितञ्च ।

भारतीये—वारिणा जलेन तस्मिन् शरत्काले । शेषं तुल्यम् ॥१७॥

वप्राणां रम्यतालक्ष्मीः सोत्पलाशालिसम्पदाम् ।
तेन पक्वफलापाण्डुरानिन्ये लङ्घनक्रियाम् ॥१८॥

वप्राणामिति—आनिन्ये सामस्त्येन नीता । का ? रम्यतालक्ष्मी । कामानिन्ये ? लङ्घनक्रियामास्कन्दनक्रियाम् । केन कर्त्रा ? तेन रावणेन । केषां रम्यतालक्ष्मी ? वप्राणां भूधरनितम्बानाम् । कथम्भूतानाम् ? सोत्पलाशालिसम्पदां सोच्चब्रह्मवृक्षभ्रमरविभूतीनाम् , अथवा उच्चपलाशानामालिरुत्पलाशालि. सैव सम्पत् येषां ते तथोक्तास्तेषाम् । कथम्भूता रम्यतालक्ष्मी. ? पक्वफलापाण्डु. आ ईषत्पाण्डु. आपाण्डु. पक्वफलैरापाण्डु. पक्वफलापाण्डुः इति सम्बन्ध. ।

अथ भारतीयः—आनिन्ये । का ? रम्यतालक्ष्मीः । काम् ? लङ्घनक्रियाम् । केन ? तेन शरत्कालेन । केषाम् ? रम्यतालक्ष्मीः । वप्राणाम् । कथम्भूतानाम् ? शालिसम्पदां शालय एव सम्पद्येषां तेषाम् । कथम्भूता ? सोत्पला सकमला । पुन पक्वफला । पुन. पाण्डुरिति । अत्र श्लोके आनिन्ये इति क्रियाया. मुख्यामुख्यभेदेन कर्मद्वितयं बोद्धव्यम् ॥१८॥

किंशुकाकुलभूमीनां नगानां फलसम्पदः ।
नामिताः परिपक्वाणां कृता रभसयामुना ॥१९॥

किंशुकेति—कृता विहिता । का कर्मतापन्ना ? फलसम्पद. । कथम्भूता· कृता ? नामिता नम्रा [1]। केन ? अमुना रावणेन । कया ? रभसया औत्सुक्येन विमानवेगेनेत्यर्थः । केषां फलसम्पद. ? नगानां तरूणाम् ? कथम्भूतानाम् ? किंशुकाकुलभूमीनाम् किंशुकैः पलाशकुसुमै. आकुला भूमिर्येषाम् । पुन. परिपक्वाणां पाकपर्यायं प्राप्तानाम् ।

भारतीय.—किं न कृता अपि तु कृता एव । का. ? फलसम्पद. । कथम्भूता· ? अमिता प्रचुरा· ? केन ? अमुना शरत्कालेन कर्त्रा । केषां सम्पद ? नगानां शालीनाम् । कथम्भूतानाम् ? शुकाकुलभूमीनां कीरव्याप्तमेदिनीनाम् ? पुन· परिपक्वानाम् ॥१९॥

अत्यन्त प्रतापी रावणका प्रभाव फैलनेपर नूतन शत्रुसमूह ने (नव-अरिणा) अखिल विश्वमें सदाचारको छोड़ दिया था तथा कपट कूटका आश्रय लिया था । [अत्यन्त कान्तिमान् शरद् ऋतुके आनेपर समस्त जलराशिने मलिनता छोड़कर निर्मलता धारण की थी] ॥१७॥

विकसित उच्च पलाशोंपर गूँजते भौंरोंसे सुशोभित पर्वतोंके प्रान्तोंकी सौन्दर्यपूर्ण कान्तिको रावणने पके फलोंके समान श्वेत (आभाहीन) करके लंघन करती हुई-सी कर दी थी । [धान्यरूपी सम्पत्तिसे पूर्ण खलियानोंकी शोभा तथा श्रीको पके फलों और विकसित कमलोंके द्वारा सर्वथा श्वेत-रक्त करके शरत्कालने उछलकूद ही मचा दी थी] ॥१८॥

किंशुक वृक्षोंसे व्याप्त, फलों तथा खनिज आदि सम्पत्तिसे परिपूर्ण पर्वतोंकी सार्थक सम्पत्तिको इस रावणने क्या वेगके साथ परिगणन नहीं किया था । [पके फलोंसे लदे तोतोंसे घिरे वृक्षोंकी फलरूपी सम्पत्तिको क्या इस ऋतुने तुरन्त ही निस्सीम नहीं बना दिया था ?] ॥१९॥

---

१ श्लेष –च० ना० ।

तस्मिन्कालेऽनुजोपायात् प्रस्थितं प्रतिकेशवम् ।
विश्वविश्वम्भरानाथमित्थमूचेऽग्रजं वचः ॥२०॥

तस्मिन्निति–तस्मिन्कालेऽवसरे अनुजा शूर्पणखाख्या भगिनी अग्रज ज्येष्ठभ्रातर रावण वचः वचनमूचे उक्तवती । कथम् ? इत्थ वक्ष्यमाणप्रकारेण ! कथम्भूतम् ? विश्वविश्वम्भरानाथ समस्तमेदिनीपतिम् ? पुनः कथम्भूतम् ? केशव लक्ष्मण प्रति प्रस्थित प्रचलितम् । कस्मात् ? उपायात् सामादिप्रयोगात् ।

भारतीयः–अनुजः भीमः अग्रज युधिष्ठिर प्रति वचो वचनम् ऊचे । कथम् ? इत्थम् वक्ष्यमाणापेक्षया । कस्मिन् काले ? तस्मिन् काले शरत्समये । कथम्भूतम् ? अग्रजम् ? अपायात् द्यूतक्रीडावशात् पृथिव्यादेर्हरणात् विश्वविश्वम्भरानाथम् समग्रवसुन्धराधिपतिं केशव नारायण प्रति प्रस्थित प्रचलितम्[1] ॥२०॥

प्रतिकर्तुं परीभावं जरासन्धाभियोगजम् ।
उद्यमोजातशत्रोस्ते समावहति मे रुचिम् ॥२१॥

प्रतीति–समावहति समाधत्ते । कः ? उद्यमः । काम् ? रुचिम् । कस्याः ? मे मम । कस्योद्यमः ? ते तव । कथम्भूतस्य ? जातशत्रोः समुत्पन्नरिपोः । किं कर्तुमुद्यमः ? परीभावमवज्ञा प्रतिकर्तुं प्रतीकार नेतुम् । कथम्भूतम् ? जरासन्धाभियोगज 'रसासृग्मांसमेदोऽस्थिमज्जाशुक्राणि सप्तधातवः' काल्परिणत्या एते रसादयो जीर्यन्ते तनूभवन्ति यस्या सा जरा निर्बलत्वम्, जरायाः सन्धा यस्य स जरासन्धः जरासन्धश्चासावभियोगश्च जरासन्धाभियोगः तस्माज्जात त तथोक्त वार्द्धकपरिणतिसम्बन्धोत्पन्नमसामर्थ्यसम्भूतमित्यर्थः ।

भारतीयः–समावहति । कः ? उद्यमः । काम् ? रुचिम् । कस्य ? मे मम । कस्योद्यमः ? ते तव । किमाख्यस्य ते ? अजातशत्रोः युधिष्ठिरस्य । किं कर्तुमुद्यमः ? परीभाव प्रतिकर्तुम् ? कथम्भूत परीभावम् ? जरासन्धाभियोगजम् । जरासन्धाभियोगो जरासन्धगृह्यो दुर्योधन तस्माज्जातम् ॥२१॥

दुःखमोचनमिष्टस्य क्रियते हेतिधारिणा ।
वीरेण भीरुणा शूर शाखोद्धारेण बाहुना ॥२२॥

दु खेति–हे शूर क्रियते विधीयते । किम् ? दुःखमोचनम् । केन कर्त्रा ? वीरेण । कस्य ? इष्टस्य मित्रस्य । कथम्भूतेन ? हेतिधारिणा शस्त्रधारिणा । केन कृत्वा ? बाहुना भुजेन । कथम्भूतेन बाहुना ? शाखोद्धारेण शाखानामुद्धारो यस्य तेन । अथवा भीरुणा हेतिधारिणा हा इति शब्द धरतीति तेन कष्टमिति शब्दधारिणेत्यर्थः । शाखोद्धारेण बाहुना इष्टस्य दुःखमोचन किं क्रियते अपि तु नेत्यर्थः ॥२२॥

ऐसे ही समय छोटी बहिन सूर्पणखाने समस्त विश्व और पृथ्वीके स्वामी, तथा सामादि उपायोंसे लक्ष्मणके विरुद्ध बढ़ते हुए बड़े भाई रावणसे निम्न बात कही थी [शरद्-ऋतु आनेपर अनुज भीमने द्यूतक्रीड़ाके कारण लोक तथा भूमिके स्वामित्वसे गिरे अतएव श्रीकृष्णजीकी ओर मंत्रणाके लिए उन्मुख बड़े भाई धर्मराजसे कहा था] ॥२०॥

मेरे वार्द्धक्यकी मर्यादापर आक्रमण करनेसे हुए मेरे अपमानके प्रतीकारके लिए तुम्हें प्रयत्न करना चाहिए ऐसी मेरी इच्छा है क्योंकि तुम्हारे भी शत्रु खड़े होने लगे हैं। [जरासन्ध राजासे मिलकर किये गये हम पाण्डवोंके अपमानका प्रतिशोध करनेके लिए हे अजातशत्रु युधिष्ठिर ! आपको प्रयत्न करना चाहिये ऐसी मेरी सम्मति है] ॥२१॥

हे शूर रावण ! अपने वंशकी प्रतिष्ठाका विस्तारक वीर पुरुष बाहुसे शस्त्र ग्रहण करके अपने प्रिय लोगोंके दुःखका विनाश करता है। हाँ, 'हा हा' शब्दसे निन्दित, वंश परम्पराके उन्मूलक व्यर्थबाहु भीरुके द्वारा कुछ भी नहीं होता है ॥२२॥

---

१ श्लेष –अ०, ना० ।

शरधाराभिवर्षेण वैरिविप्लवकारिणा ।
विधुरं ह्रियते बन्धो बाष्पाम्भोदुर्दिनेन वा ॥२३॥

शरेति—हे बन्धो ! ह्रियते । किं कर्मतापन्नम् ? विधुरं भयम् । केन कर्त्रा ? त्वया । केषाम् ? नृणामित्यध्याहार्यपदं बोद्धव्यम् । केन कृत्वा ह्रियते विधुरम् ? शरधाराभिवर्षेण बाणावलिवृष्ट्या । कथम्भूतेन ? वैरिविप्लवकारिणा शत्रुध्वंसविधायिना । वाऽथवा ह्रियते विधुरम् । केन कृत्वा ? बाष्पाम्भोदुर्दिनेन अश्रुजलप्रच्छादितदिवसेन । 'मेघच्छन्नेऽह्नि दुर्दिनम्' इति ॥२३॥

राजसन्दर्शने व्याधौ चिन्तायां रिपुपीडने ।
प्रतिक्रियासु सर्वासु निर्बन्धाद्बान्धवं विदुः ॥२४॥

राजेति—निर्बन्धादङ्गीकारात् बान्धवं विदुः जानन्ति । के विद्वांस इत्यध्याहार्यम् । क्व क्व ? राजसन्दर्शने तथा व्याधौ तथा चिन्तायां तथा रिपुपीडने शत्रुकदर्थने तथा प्रतिक्रियासु प्रतिकारे कथम्भूतासु सर्वासु समस्तासु ॥२४॥

स्थाने मातुलपुत्रस्य परिपात्यै तवोद्यमः ।
आपदीषल्लभाः कर्तुमुपकारा हि मानिनाम् ॥२५॥

स्थानेति—हे बन्धो ! स्थाने युक्तमेतन्नत् जायते । कः ? उद्यम । कस्य ? तव । कस्यै ? परिपात्यै रक्षायै । कस्य ? मातुलपुत्रस्य खरदूषणस्य । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—हि स्फुटं जायते । के ? उपकाराः । कथम्भूता ? ईषल्लभा दुर्लभा । किम् ? कर्तुं विधातुम् । कस्याम् ? तस्याम् आपदि विपत्तौ । केषाम् ? मानिनाम् ।

भारतीय—स्थाने युक्तं जायते । कः ? उद्यम । कस्य ? तव । कस्यै ? परिपात्यै रक्षानिमित्तम् । कस्य ? मातुलपुत्रस्य वासुदेवस्य । अर्थान्तरन्यासः पूर्वोक्त एव ॥२५॥

अस्ति नानाप्रकारोऽसौ कामं दुर्योधनो रिपुः ।
तत्तवैष बलं पक्षो ज्योत्स्नाभोगो विधोरिव ॥२६॥

अस्तीति—अस्ति विद्यते । कः ? असौ रिपुः । कथम् ? काममत्यर्थम् । कथम्भूतः ? दुर्योधनः दुःखेन योद्धुं शक्यः स दुर्योधनः दुःखसाध्य इत्यर्थः । पुनः नानाप्रकारः बहुविधः । तत्तस्मात् कारणात् एष खरदूषणः बलं स्यात् तव । अत्र उपमार्थं प्रदर्श्यते । क इव ? पक्ष इव यथा पक्षः बलं स्यात् । कस्य ? विधोश्चन्द्रस्य । कथम्भूतः ? ज्योत्स्नाभोगः ज्योत्स्नाया आभोगो विस्तारो यस्य, शुक्ल इत्यर्थः ।

शत्रुओंमें आतंक फैलानेमें समर्थ बाणोंकी बहुमुखी मारके द्वारा वीर पुरुष अपने सगोंके भयको दूर कर देता है अथवा विपत्ति कालमें बहे आँसुओंको पोंछ देता है। [वैरीके समान विनाशकर्त्ता, बाण वृष्टिके समान मूसलाधार घटाओंसे घिरे दुर्दिनके द्वारा भी ओस तथा चन्द्रकान्तिका लोप किया जाता है] ॥२३॥

राजसभामें बुलाये जानेपर, भीषण रोगके समय, चिन्ताग्रस्त होनेपर, शत्रुओंके द्वारा सताये जानेपर तथा सब प्रकारकी सुरक्षा अथवा प्रतिशोधके समय साथ देनेके कारण ही 'बान्धव' कहलाता है ॥२४॥

अपने मामाके पुत्र (खरदूषण अथवा श्री वासुदेव) की सुरक्षाके लिए तुम्हारा (रावण अथवा युधिष्ठिरका) प्रयत्न करना सर्वथा उचित है। क्योंकि महापुरुषोंकी विपत्तिके समय सहायता करनेके अवसर बहुत कम आते हैं ॥२५॥

यह सत्य है कि यह राघव शत्रु ऐसा है जिसके पास विविध उपाय हैं तथा इसके साथ युद्ध करना अत्यन्त कठिन है अतएव यह खरदूषण आपका उसी प्रकार बल बढ़ावेगा जैसे शुक्लपक्ष चन्द्रमाको बढ़ाता है। [पाण्डव-शत्रु राजा दुर्योधन विविध सहाय आदि

भारतीय'—असौ दुर्योधनः रिपुरस्ति । तत्तस्मादेप विष्णुः तव बल स्यात् । अन्यच्छेप पूर्ववत्[1] ॥२६॥

प्रभाविशारदं वीर्यं तवोद्योगाय दीप्यते ।
निर्वाणाय परं तत्त्वमाध्यात्मिकमिवाखिलम् ॥२७॥

प्रभेति—प्रभाविशारद प्रभया विशारद प्रवीण तव वीर्यम् उद्योगाय दीप्यते स्फुरति । कस्मै ? किमिव ? आध्यात्मिकमध्यात्मभवमखिल समस्त पर तत्त्व निर्वाणाय मोक्षाय इव ।

भारतीयः—शारद शरदि भव प्रभावोऽस्यास्तीति प्रभावि प्रौढिमत् यद्वा प्रभवत्येव शील प्रभावि दीप्तिरक्षकम् । शेषाः योजनाः प्राग्वत्[2] ॥२७॥

देवावदातविततादिशः सह विहायसा ।
सूचयन्ति विना विघ्नात्सिद्धिं हस्तगतामिव ॥२८॥

देवेति—हे देव दिश. आशा. विहायसा सह नभसा सार्द्धमवदातवितताः नैर्मल्य प्राप्ता. सन्त्य. विघ्नाद्विना अन्तरायादृते सिद्धिं चिन्तितवस्तुप्राप्तिं हस्तगतामिव सूचयन्ति वदन्ति ॥२८॥[3]

मृदुराश्वासजननः खरदण्डविघट्टनः ।
कृतकृत्योऽधिकारीव तवार्यान्वीपिकोऽनिलः ॥२९॥

मृद्विति—हे आर्य स्वामिन्, अनिलो वायुरधिकारीव नियोगीव आन्वीपिकोऽनुकूलो वर्त्तते । कथम्भूत. ? मृदु' मन्दः पुन' आश्वासजनन. शीतल. पुन. खरदण्डविघट्टन. कमलस्पर्शित्वात्सुरभिरित्यर्थः । अधिकार्यपि मृदुभापित्वात् मृदुराश्वासजननः प्राणिनामाप्यायनोत्पादक. पुनः खरदण्डविघट्टन. खरो दण्डो येषा ते खरदण्डा शत्रुनृपास्तेपा विघट्टनो विध्वसक. पुन. कृतकृत्य. कृतकार्य. । अत्र रामायणपक्षे रावणप्रयाणे पवनानुकूल्त्व प्रोक्तम् ।

भारतपक्षे—शारदवायुगुणा. प्रोक्ता[4] ॥२९॥

भूरिस्तम्बेरमेकान्ते फलशालिवने घने ।
राजन् कपिशताकीर्णे पश्य त्वं कामनीयकम् ॥३०॥

भूरीति—हे राजन् ! त्व फलशालिवने फले. शाल्त इत्येव फलशालि तच्च तद्वन तस्मिन् कामनीयक निरीक्षस्व । कथम्भूते ? भूरिस्तम्बेरमे भूरय. स्तम्बेरमा यस्मिन् तस्मिन् कपिशतैराकीर्णे वानरशतसङ्कुले ।

साधनोंसे अत्यन्त सुसज्जित है तथापि वासुदेवकी उपस्थिति हमारे पक्षको पुष्ट करेगी जैसे शुक्लपक्ष चन्द्रमाको करता है] ॥२६॥

परमोत्कृष्ट समस्त, आध्यात्मिक तत्त्व जिस प्रकार निर्वाणकी प्राप्तिके लिए होते हैं उसी प्रकार हे रावण ! प्रतापसे उद्दीप्त आपके पराक्रमकी शोभा भी पुरुषार्थमें है । [हे धर्मराज ! अत्यन्त प्रभावपूर्ण शरदृतुके समागमसे आपके पराक्रमकी भी सार्थकता शत्रुविनाश करनेमें है] ॥२७॥

हे देव आकाशके साथ-साथ अत्यन्त निर्मल और विस्तीर्ण दिशाएँ भी सूचित करती हैं कि किसी विघ्न बाधाके विना ही कार्य होगा अर्थात् सिद्धि मुट्ठीमें आ गयी है ॥२८॥

नम्र लोगोंमें विश्वास उत्पन्नकर्ता, तथा उग्र लोगोंको दण्डके द्वारा ध्वस्त करनेमें समर्थ सफल अधिकारीके समान अनुकूल वहती हवा [मन्द, श्रान्तिहारक, कमलके फूलोंमेंसे बहता मनोहर शरद् ऋतुका पवन] भी आपके अनुकूल चल रही है ॥२९॥

हे रावण ! फलोंसे शोभायमान, शान्त तथा सघन, सैकड़ों वन्दरोंसे व्याप्त एवं अनेक

१ श्लेष—व०, ना० । २. श्लेषोपमा—व०, ना० । ३ उत्प्रेक्षा—व०, ना० । ४. श्लेष—अ०, ना० ।

भारतीय —हे राजन् ! फलशालिवने फलैरुपलक्षित यच्छालिवन तस्मिन् कामनीयक पश्य । कथम् ? अरमत्यर्थम् । कथम्भूते ? भूरिस्तम्बे बहुकाटकसमूहे । पुन. एकान्ते विजने पुन कपिशताकीर्णे कपिशतया पिङ्गतया व्याप्ते¹ ॥३०॥

शत्रूणां दण्डकक्षेत्रमप्रवि(वे)श्यमिदं घनम् ।
अभीष्टस्तम्बकरिभिरवगाढं विलोकय ॥३१॥

शत्रूणामिति—इद प्रत्यक्ष दण्डकक्षेत्र दण्डकारण्य विलोकय निरीक्षस्व । कथम्भूतम् ? शत्रूणामप्रवि(वे)श्य प्रवि(वे)ष्टुमशक्य पुनरभीष्टस्तम्बकरिभि न विद्यते भीर्येषा तेऽभिय', ते च ते इष्टाश्च ते स्तम्बकरिणश्च तै निर्भयामितमत्तगजैरवगाढ व्याप्तम् ।

भारतीयः—हे शत्रूणा दण्डक । इद क्षेत्र विलोकय । अभीष्टस्तम्बकरिभिरभिलषितव्रीहिभिरप्रकृष्टपच्यशालिभिरित्यर्थ । अवगाढ व्याप्तम् । शेष तुल्यम्² ॥३१॥

अस्मिन्नद्रावितस्थाने गहने पुण्डरीकिणि ।
प्रफुल्लानोकहच्छन्ने नातिराजति वासरः ॥३२॥

अस्मिन्नितिः—अस्मिन्नद्रौ इत स्थाने गहने वने वासर' दिवस नातिराजति न शोभतेतराम्, कथम्भूतेऽद्रौ ? पुण्डरीकिणि व्याघ्रवति पुनः प्रफुल्लानोकहच्छन्ने विकसितवृक्षाच्छादिते ।

भारतीय.—वा इवार्थेऽस्मिन् गहने सर सरोवर किमिव नातिराजति अपि तु अतिराजत्येव । कथम्भूते ? अद्रावितस्थानेऽनुपद्रुतप्रदेशे पुन. पुण्डरीकिणि सकमले, शेष समम्³ ॥३२॥

नाति[क्रा]मन्ति सरितो गतिस्खलितदूषिताः ।
अस्मिन्नेकानुकूलत्वं यान्ति गेहेऽङ्गना इव ॥३३॥

नेति—सरित' नद्य. नातिक्रामन्ति नातिलङ्घन्ते । कथम्भूता' ? गतिस्खलितदूषिता गते स्खलितमेव दूषित यासा ताः गतिस्खलनदोषवत्य इत्यर्थ । तथा यान्ति गच्छन्ति । किम् ? एकानुकूलत्वम् । क ? अस्मिन् प्रस्तावे । का इव ? अङ्गना इव कामिन्यो यथा । क ? गेहे वेश्मनीति सम्बन्ध⁴ ॥३३॥

हाथियों युक्त वनके सौन्दर्यको देखो । [हे युधिष्ठिर ! आप अनेक तनोंसे घन, एकान्त फले हुए अतएव भूरे भूरे शालिवनके सौन्दर्यको देखें] ॥३०॥

निर्भय असंख्य मत्त हाथियोंसे भरे हुए और अत्यन्त घने फलतः शत्रुओंके प्रवेशके लिए कठिन इस दण्डक भूमिको देखिये । [हे शत्रुओंको दण्ड देने में समर्थ धर्मराज ! विना बोये ही उगी प्रिय धानसे व्याप्त अतएव घने तथा बीचमेंसे जानेके लिए अयोग्य इस खेतको देखिए] ॥ ३१ ॥

फूले वृक्षोंसे ढके, व्याघ्रो (पुण्डरीक)से व्याप्त इस पर्वत अथवा इस गहन वनमें दिन भी अच्छा नहीं लगता है । [विकसित कमलयुक्त पूर्णरूपसे खिले फूलोंसे ढके वृक्षयुक्त इस उपद्रवरहित गहन स्थानपर क्या तालाव अत्यन्त मनमोहक नहीं लगता है ?] ॥ ३२ ॥

प्रवाहके पलटनेके कारण हानि करनेमें समर्थ नदियाँ भी इस क्षेत्रमें तटोंका लंघन नहीं करती हैं । घरमें कुलीन अंगनाके समान वे पूर्ण रूपसे अपने किनारोंके ही भीतर बहती हैं । [आचरणमें शिथिलताओंके दोषके कारण इस देशमें स्त्रियाँ मर्यादाओंका उल्लंघन नहीं करती हैं । शरत्कालीन नदियोंके समान एकपतिके व्रतका निर्वाह करती हैं] ॥ ३३ ॥

---

१ श्लेष.—व०, ना० । २. श्लेष —व०, ना० । ३. श्लेष —व०, ना० । ४. उपमा—व०, ना० ।

पयोधरभराक्रान्तनितम्बालसविक्रमाः ।
तन्वीः स्पर्शसुखोत्सङ्गा नानाकुसुमवासिताः ॥३४॥

पयोधरेति–अधुना कुलकेन व्याख्यास्यामः । अय देशः [1]दरीर्गुहा बिभर्ति धारयति । कथम्भूताः ? पयोधरभराक्रान्तनितम्बालसविक्रमाः पयोधराणा[2] मेघाना यो भरस्तेन आक्रान्ता ये नितम्बा. सानवस्तैरलसाः वीना पक्षिणा क्रमा पादविक्षेपाः यासु ता' पुनः तन्वी. शर्करारहितत्वाच्च लघ्वीः मृद्वीरित्यर्थ' । पुन. स्पर्शसुखोत्सङ्गा स्पर्शसुख उत्सङ्गो मध्य यासा ताः । पुन' नानाकुसुमवासिता' विविधपुष्पसुरभीकृताः ।

भारतीयः–अय देशः तन्वीः कामिनी. बिभर्त्ति । कथम्भूता तन्वी. ? पयोधरभराक्रान्तनितम्बालसविक्रमा पयोधरभरेण स्तनभारेणाक्रान्तो यो नितम्ब. कटिप्रदेशस्तेन । अलसौ मन्दौ विक्रमौ चरणौ यासा ताः । शेष समम् ॥३४॥

सानुवृत्तोरुसम्भोगा गम्भीरावर्तनाभिकाः ।
रम्याधरोदरीभूताः प्ररोहचिकुरश्रियः ॥३५॥

सान्विति–पुन कथम्भूता. । सानुवृत्तोरुसम्भोगा. सानौ प्रस्थे वृत्तो वर्तुल. उरु वरिष्ठ. सम्भोगो विस्तारो यासा ता पुन गम्भीरावर्त्तनाभिका गम्भीर. अतलस्पर्शी आवर्त्तो जलभ्रमो यस्याः सा नाभिः मध्यप्रदेशो यासा ता. पुनः रम्या पुनः धरोदरीभूता. धराया भुवोऽनुदरमुदर भूता. धरोदरीभूताः पुनः प्ररोहचिकुरश्रिय. प्ररोहा वृक्षनेत्रा एव चिकुरा. केशास्तैः श्री. शोभा यासा ताः ।

भारतीय.–अय देश तन्वीः बिभर्ति । कथम्भूता ? सानुवृत्तोरुसम्भोगा. क्रमवृत्तजघनविस्तारसहिता' । पुन रम्याधरोदरीभूता रम्याण्यधरोदराणि यासा ता रम्याधरोदर्यस्तादृगीभूता रम्याधरोदरीभृताः पुनः प्ररोहचिकुरश्रियः प्ररोहाणामिव चिकुरश्री. केशशोभा यासा ताः ॥३५॥

युक्ताः कुशलताभोगैरुत्कटाक्षाः शुभाननाः ।
कान्ता बिभर्ति देशोऽयमस्मिन्नुच्चैस्तलोदरीः ॥३६॥

युक्ता इति–अय देश. दरी. बिभर्त्ति । कथम्भूता दरी ? कुशलताभोगै दर्भवल्लीसमूहैर्युक्ता. समन्विता. पुनरुत्कटाक्षा उत्कटा उग्रा अक्षा बिभीतकवृक्षाः यासु ता । पुन शुभानना रम्यद्वारप्रवेशा. पुनः कान्ता क जलमन्ते समीपे यासा ता । कथम्भूतो देश ? उच्चैस्तल उच्चभूमिक.[3] अस्मिन् दण्डके ।

इस देशके पर्वतोंमें ऐसी गुफाएं हैं जिनमें पक्षिलोग धीरे-धीरे निश्शंक भावसे चलते हैं क्योंकि गुफाओं वाले छोटे-छोटे शिखर मेघोंकी घटासे घिरे रहते हैं । वे गुफाएँ पतली हैं, सुगन्धसे भरी हैं, (३४) शिखरके भीतर उनकी परिधि विस्तृत हो गयी है, उनका वृत्ताकार अन्त अत्यन्त दूर है, वे सुन्दर हैं तथा पृथ्वीके उदरके समान हैं, चारों तरफ उगी दूब, वृक्षोंके अंकुर आदि उनके केशसे प्रतीत होते हैं । (३५) कांस लताओंके विस्तारसे व्याप्त, सोंचर नमकसे भरीं, सुन्दर प्रवेश द्वार सहित तथा जलाशयके पास स्थित हैं और अत्यन्त गहरी हैं (३६) [इस देशमें स्तनोंके भारसे झुकी, नितम्बभारसे मन्थरगामिनी, कृश देहधारिणी, स्पर्शन इन्द्रियके सुख (संभोग)की निमित्त, विविध प्रकारके पुष्पोंसे सजी (३४), आनुपतिक वृद्धि युक्त जंघाधारिणी, गहरी गोल नाभिवती, सुन्दर ओष्ठ उदर धारिणी, अंकुरोंके समान सुन्दर केश शोभित (३५) भोगोंके सेवनमें दक्ष, कटाक्ष विक्षेपमें पारंगत, मनोहर मुखवती तथा अत्यन्त कृश उदरधारिणी कान्ताएँ हैं] ॥ ३६ ॥

इस देशकी अनुकूल वहती नदियोंका प्रवाह जब मेघोंकी घटासे आक्रान्त होता है तब इनको पार करनेमें पराक्रम ठंडा पड़ जाता है किन्तु इस ऋतु (शरत्)में ये पतली

१. प्रकरणप्राप्तत्वात् कान्ता—नद्यर्थेऽपि सभवति । २ पयोधराणा भरस्तेनाक्रान्तनितम्बास्तैरलसाश्च ते वयश्च तेपा क्रम पादविक्षेपो यासु ता –प०, द० । ३ अतलस्पर्श –प०,द० ।

भारतीयः—अथ देशस्तन्वी विभर्त्ति । क ? अस्मिन् स्थाने । कथम्भूताः ? कुशलताभागैश्चातुर्यप्राचुर्यै. युक्ता पुन उत्कटाक्षा उद्धतापाङ्गा. पुन. शुभानना. रम्यवदना. कान्ता. कमनीयाः पुनरुच्चैस्तलोदरीरुच्चैर-तीव तल क्षाममुदर यासा ता. सदसन्मध्यप्रदेशा इत्यर्थ [1] ॥३६॥

विक्षिप्तपुष्पशयनाः सुरतापातसम्भ्रमात् ।

कुसुमेषुचिताः कामसङ्ग्रामरचना इव ॥३७॥

विक्षिप्तेति—कुलकसम्बन्धेन व्याकरिष्याम । भो देव भान्तीति क्रियाऽध्याहार्या । उपवने उद्यानवने एता. दिव्यस्त्रीणा सुराङ्गनाना क्रीडा । कथम्भूता ? सुरतापातसम्भ्रमात् सुरतस्य आपातेन य सम्भ्रमस्त-स्मात् सम्भोगप्रथमारम्भव्याकुलत्वात् विक्षिप्तपुष्पशयनाः विकीर्णकुसुमतल्पा पुन कुसुमेषुचिताः पुष्पबाण-पुष्टाः । का इव ? कामसङ्ग्रामरचना इव स्मरसमरसन्निवेशा इव ॥३७॥

अलीककलहाकृष्टसूत्रशेषीकृतस्रजः ।

अन्योन्यबन्धनानीतबिशसूत्रयुता इव ॥३८॥

अलीकेति—पुन कथम्भूता. ? अलीककलहाकृष्टसूत्रशेषीकृतस्रज अलीककलहेनाकृष्टा. पश्चात् सूत्रशेषीकृता स्रजो यासु ताः प्रेमकलहाक्षिप्ततन्तुशेषीकृतकुसुममाला । किंविशिष्टा इवोत्प्रेक्षिता' ? अन्योन्य-बन्धनानीतबिशसूत्रयुता इव परस्परयन्त्रणानायितपद्मिनीकन्दतन्तुबद्धा इवेत्यर्थ ॥३८॥

सलाक्षिकपदन्यासाः कुङ्कुमै रञ्जिता इव ।

एताश्चोपवने दिव्यस्त्रीणां क्रीडाः सुरान्विताः ॥३९॥

सलाक्षिकेति—सलाक्षिकपदन्यासा लाक्षारक्तचरणन्यासेन सह वर्त्तमाना । का इवोत्प्रेक्षिता. ? कुङ्कुमै घुसृणै. रञ्जिता इव विलिप्ता इव पुन सुरान्विता देवयुता ।

भारतीय —हे दिव्य ! मनोहर उपवने स्त्रीणा कामिनीनामेता क्रीडा. भान्ति । कथम्भूता. ? कुसु-मेषुचिता कुसुमेषु सुमनस्सु पुष्टा. कुसुमसङ्कुला इत्यर्थ. । अथवा कुसुमेषु कामस्तेन चिता पुष्टा. कन्दर्पपुष्टा. । पुन सुरान्विता वारुणीयुता । शेष समानम् [2] ॥३९॥

पड़ गयी है, इनमें अवगाहनादिका आनन्द लिया जा रहा है, आस-पास खिले फूलोंकी सुगन्धसे व्याप्त है। (३४) अत्यन्त गोल एवं विशाल मोड़ों युक्त हैं, गहरी भँवरोंके कारण इनमें कूप (पाताल) पड़ गये हैं, वे सुन्दर हैं और पृथ्वीके पेटके समान है। किनारेपर उगी वनस्पतियोंके अंकुरोंकी शोभा अद्भुत है। (३५) दूर दूर तक कुश तथा लताकुञ्जोंसे व्याप्त हैं, किनारोंपर ऊँचे बहेडेके पेड़ खड़े हैं, उनका तल गहरा और विस्तृत है तथा ये सर्वदा सुन्दर और जलपूर्ण हैं। ३६।

इस देशकी गुफाएं देव वर्गके अवतरणके प्रसंगसे फैले फूलोंकी शय्या ही प्रतीत होती हैं, विविध पुष्पोंसे व्याप्त होनेके कारण कामदेवकी व्यूह-रचना सी प्रतीत होती हैं (३७) परस्परके गुंजनसे आकृष्ट भौंरोंकी मालामें केवल सूत्रकी ही कमी है, अथवा परस्परमें सन्निकट आ जानेसे मृणाल-तन्तुमें पिरोयेसे लगते हैं (३८)। निकटस्थ छोटे पर्वतोंपर लाक्षा फैली हुई है। फलत· कुंकुमसे रंगेसे लगते हैं। इनके उपवनोंमें देवताओंके साथ स्वर्गकी अप्सराओंकी क्रीडाएं चलती हैं। (३९) [प्रथम प्रारब्ध सभोगके भयसे पुष्पशय्या इधर-उधर हो गयी है। फलत पुष्प रूपी बाणोंसे व्याप्त सुरत संग्रामकी स्थलीके समान हैं। (३७) दिखावटी कलहमें खींची गयी मालाओंके सिर्फ सूत्र ही शेष रह गये हैं, वे ऐसे लगते हैं मानो एक दूसरीको बाँधनेके लिए मृणाल सूत्र हों। (३८) आलता युक्त पैरोंके चिह्नोंसे व्याप्त हैं और कुंकुमसे रंगी-सी हो रही हैं ऐसी कामिनियोंकी अलौकिक क्रीडाएं इन उप-वनोंमें होती है। ३९।]

१ श्लेप—व०, ना०। २ श्लेप—व०, ना०।

स्मरार्ता वारुणीभूतपरिप्लवविलोचनाः ।
सिञ्चन्त इव सुधया गायन्तः काकलीकलम् ॥४०॥
चलत्परिमलासक्तलीलालोलालिसंवृताः ।
तमालबहुलारण्यमभिविष्टा इव स्फुटम् ॥४१॥
इह किंपुरुषाः पश्य पुष्पाणामुच्चिकीषया ।
उद्यानेन परिश्रान्ताः सङ्क्रीडन्ते प्रियासखाः ॥४२॥

स्मरार्त्ता इति–कुलकेन व्याख्यास्याम. । हे रावण ! पश्य निरीक्षस्व । इह दण्डकवने किम्पुरुषाः किन्नराः पुष्पाणामुच्चिकीषया उच्चेतुमिच्छया सङ्क्रीडन्ते विहरन्ति । कथम्भूताः ? उद्यानेनोद्‌र्ध्वगमनेन परिश्रान्ताः खिन्नाः । पुनः प्रियासखा. प्रिया. सखायो येषा ते वनितासहायाः पुनः स्मरार्त्ता. कन्दर्पकदर्थिताः पुन. वारुणीभूतपरिप्लवविलोचना वारुणीभूतः परिप्लवो ययोस्तादृशे विलोचने येषा ते मदिरासमुत्पन्नाभिभवदृश्य इत्यर्थः । किं कुर्वन्तः ? काकलीकल मधुरस्वरमनोहर यथा तथा गायन्तः । पुन' सुधयाऽमृतेन सिञ्चन्त इव प्लावयन्त इव पुनश्चलत्परिमलासक्तलीलालोलालिसवृता. परिमलेष्वासक्ताः परिमलासक्ताः चलन्तश्च ते परिमलासक्ताश्च चलत्परिमलासक्ताः लीलाया लोला लम्पटा येऽलयः मधुपास्ते लीलालोलालयश्चलत्परिमलासक्ताश्च ते लीलालोलालयश्च तैः सवृताः भ्रमदामोदरतक्रीडाचञ्चलभ्रमरपरिवेष्टिताः । किं विशिष्टा इवोत्प्रेक्षिताः ? तमालबहुलारण्य स्फुट निश्चयेन अभिविष्टाः प्रविष्टा इव ।

भारतीय'–हे युधिष्ठिर ! पश्य । उद्याने उपवने पुरुषाः किं न सङ्क्रीडन्ते अपि तु सङ्क्रीडन्त एव । कथम्भूताः ? अरुणीभूतपरिप्लवविलोचनाः स्मरार्त्ता वा मकरध्वजपीडिता इव । शेष समम्[1] । ॥४०–४२॥

देवाङ्गनापदन्यासगुञ्जद्वलयशिञ्जनाः ।
एते लतागृहा भान्ति कामकारालया इव ॥४३॥

देवेति–एते लतागृहाः वल्लीमन्दिराणि भान्ति शोभन्ते । कथम्भूता' ? देवाङ्गनापदन्यासगुञ्जद्वलयशिञ्जनाः देवाङ्गनाना पदन्यासेन गुञ्जन्ति रणन्ति वलयशिञ्जनानि कङ्कणनूपुराणि येषु ते । उत्प्रेक्षन्ते–कामकारालया इव कन्दर्पबन्दीगृहा इव ।

भारतीयः—हे देव भान्ति, के ? एते लतागृहाः । कथम्भूताः ? अङ्गनापदन्यासगुञ्जद्वलयशिञ्जना. । शेष तुल्यम् ॥ ४३ ॥

काम-वासनासे व्याकुल, मदिरासे उत्पन्न मादकताके कारण चंचलनेत्र, मधुर सूक्ष्म स्वरमें गाते हुए मानो अमृतकी वृष्टि करतेसे (४०) उड़ती सुगन्धिपर मोहित तथा क्रीडाके कारण चंचल भौरोंसे घिरे, मानो अधिकतम तमाल वृक्षोंके जंगलमें प्रवेश कर जानेपर भी दृश्य (४१) आकाशमें उड़नेके कारण थके तथा प्रियतमाओंके साथ निकले किन्नर जातिके देव यहाँ फूल चुननेकी क्रीड़ा कर रहे हैं । हे रावण ! देखो (४२) [कामदेवके द्वारा दी गयी वेदनामें लाल लाल व्याकुल विरहके आसुओंसे पूर्ण नेत्रोंसे सींचते हुए समान, प्रेमगीतको सूक्ष्मस्वरसे गुनगुनाते हुए (४०) परिचर्याके लिए दौड़ती हुई, सुगन्ध जलादि लानेमें लीन, विभ्रम और सहज चाञ्चल्यवती सखियोंसे घिरे हुए, शीतोपचारके लिए लगाये तमाल पत्रोंके अरण्यमें ही छिपे हुएसे (४१) अत्यन्त दुर्बल तथा बान्धवोंको प्यारे ये मतिमान पुरुष इस उद्यानमें हे युधिष्ठिर ! देखिये क्यों नहीं क्रीड़ा कर रहे हैं ? अर्थात् विरह व्याकुल हो कर पड़े हैं] ।४२ ।

सुर-सुन्दरियोंके लीलापूर्वक पैर रखनेसे पैजनियोंसे निकली झुन-झुन ध्वनियुक्त ये लताकुञ्ज कामदेवके कारावासोंके समान प्रतीत होते हैं [हे देव ! युधिष्ठिर ! सुन्दरियाँ ......] ४३ ।

1. श्लेष.–व०, ना० ।

उद्योतितदिशः पक्का लोकस्याजीवहेतवः ।
दिव्यौषधो विभान्त्येताः परार्थाः सत्क्रिया इव ॥४४॥

उद्योतितेति—एता दिव्यौषध्य धातुवादयोग्यानि भेषजानि विभान्ति । कथम्भूता ? उद्योतितदिशः प्रकाशिताशा. । पुन पक्का' प्राप्तपाका पुन आजीवहेतवः जीवम् आ इति आजीवम् आजीव हेतव आजीवहेतव जीवपर्यन्तकारणानि । कस्य ? लोकस्य, उपमार्थ. प्रदर्श्यते—का इव ? सत्क्रिया इव सदाचरणानीवेत्यर्थ. । कथम्भूता ? परार्थाः परेभ्योऽर्थ प्रयोजन याभिस्ता परार्था ।

भारतीय.—हे दिव्य युधिष्ठिर. एता ओषध्य. पावनालादिधान्यानि विभान्ति । कथम्भूता ? लोकस्याजीवहेतवः जीवनोपाया ॥ ४४ ॥

भूर्जायते प्रदेशेऽस्मिन्सालतालीसमाकुले ।
अभिख्यातियुता नित्यं शष्पच्छायोदकान्विता ॥४५॥

भूरिति—शष्पच्छाया शष्पै बालतृणैरुपलक्षिता छाया अभिख्याति शोभतेतराम् । क ? अस्मिन्प्रदेशे । कथम्भूते ? भूर्जायते भूर्जेरायते महति पुन. शालतालीसमाकुले सालैस्तालीभिश्च समाकुले । कथम्भूता शष्पच्छाया ? उदकान्विता जलयुता पुन. युता मिश्रा ।

भारतीय.—अभिख्यातियुता शोभासयुक्ता भूर्भूमि जायते । कथम् ? नित्यमनवरतम् । कथम्भूता सती ? शष्पच्छायोदकान्विता बालतृणच्छायासमन्वेता । क ? अस्मिन् लोचनगोचरे प्रदेशे । कथम्भूते ? ल्तालीसमाकुले वल्लीश्रेणिसङ्कीर्णे । कीदृशी भू ? सा लोकप्रसिद्धा ॥ ४५ ॥

श्रीमत्तरलतोपेताः सरलाः सङ्गता इतः ।
प्रियचल्ल'वलीलाल्या व्रजकान्ताश्चकासति ॥ ४६ ॥
वैशाखोन्मन्थनोत्कम्पाद्गलन्मूर्धप्रसूनकाः ।
सुग्लानिजघनाभोगा न्यग्रोधपरिमण्डलाः ॥४७॥
उद्धूतापाण्डुरश्यामविटपायतबाहवः ।
संक्षिप्तबन्धुरस्कन्धाः प्रवालबहुलश्रियः ॥४८॥

श्रीमदिति—कुलकेन व्याख्यास्याम । हे प्रियचन् प्रियमस्यास्तीति प्रियवान् तस्य सम्बोधनम्, हे कल्याणवन् हे रावण ! व्रज गच्छ । कया लवलीलाल्या लवलीना चन्दनलतानामिला मही तस्या आलि. श्रेणी तया । क ? इतोऽस्मिन् प्रदेशे । यस्मात् हे श्रीमत्तर चकासति शोभन्ते । के ? सरल. देवदारव ।

समस्त दिशाओंमें प्रकाश फैलाती हुई परिपक्व तथा संसारके दीर्घजीवनमें साधक ये अलोकिक औषधियां वैसी ही चमक रही हैं जैसी कि परोपकारके लिए की गयी सत्क्रियाएं शोभित होती हैं। [हे दिव्य पाण्डुराज ! संसारकी आजीविकाके निमित्त' ये धान्यादि वैसे सुन्दर लगते हैं जैसी] । ४४ ।

साल तथा ताल वृक्षोंसे व्याप्त, भोज पत्रोंके समान विस्तृत और समतल इस क्षेत्रमें दूबकी छाया और जलसे पूर्ण शीतल भूमि अत्यन्त सुन्दर लगती है। [लताओंकी श्रेणियोंसे व्याप्त इस क्षेत्रकी भूमि सदैव दूब, छाया तथा पानीसे युक्त रहनेके कारण अत्यन्त मनोरम हो जाती है । ४५ ।

हे कल्याणभाजन रावण ! चन्दनकी लताओंसे ढकी वीथियोंमेंसे जाओ । अधिकतर शोभा युक्त लताओंसे घिरे, अत्यन्त घने, मानो एक स्थानपर आ मिले सदृश सुन्दर अथवा पानीबहुल देवदारुके वृक्ष यहाँ बड़े मनमोहक लगते हैं। (४६) इनकी शाखाओंके परस्परमें

१ यमकश्लेषचन्धेषु सविन्दुकाविन्दुकयोरभेदाद् गुणानामभेदकत्वान्न दोष ।

कथम्भूताः ? सङ्गता. घना. परस्पर मिलिताः पुनः लतोपेता वल्लीयुक्ताः। यद्वा श्रीमत्तरलतोपेता श्री' शोभाः मत्ताः क्षीबा रलाः मधुपाः तोपः समूहः मत्ताश्च ते रलाश्च मत्तरलाः मत्तरलाना तोप. मत्तरलतोपः श्रीश्च मत्तरलतोपश्च श्रीमत्तरलतोपौ ताभ्यामिता' प्राप्ता. श्रीमत्तरलतोपेताः पुनरपि कथम्भूता. ? गलन्मूर्धप्रसूनका., गलन्ति पतन्ति मूर्द्धभ्यः शिखरेभ्य. प्रसूनानि कुसुमानि येषा तै.। कस्मात् ? शाखोन्मन्थनोत्कम्पात् शाखाविलोडनोद्ध्र्वकम्पात्। कथम् ? वै स्फुट पुनः सुग्लाः म्लानाः पुनः निजघनाभोगा. स्वनिविडविस्ताराः पुन. न्यग्रोधपरिमण्डलाः न्यग्रोधस्येव वटवृक्षस्येव परिमण्डल बुघ्न येषा ते तथोक्ताः। पुनरपि कथम्भूताः ? उद्धृतापाण्डुरश्यामविटपायतबाहव. उद्धृता. उद्दण्डा., आपाण्डुर- श्यामा. ईषच्छुक्लश्यामा' उद्धृताश्च ते आपाण्डुरश्यामाश्च उद्धृतापाण्डुरश्यामा. ते च ते विटपाश्च उद्धृतापाण्डुरश्यामविटपाः क्षुद्रशाखास्त एवायता दीर्घा. बाहवो हस्ता. येषा ते तथोक्ता'। पुन सक्षिप्तबन्धुरस्कन्धा. ह्रस्वमनोहरशाखाजन्मस्थानाः। पुन. प्रवालबहुलश्रियः प्रवालाना कोमलपल्लवाना बहुला प्रचुरा श्री शोभा येषा ते तथोक्ताः। पुनः कान्ता मनोज्ञा., अथवा क जलमन्ते समीपे येषा ते कान्ता.।

भारतीयः–हे युधिष्ठिर, व्रजकान्ता गोप्यश्चकासति। कया ? प्रियवल्लवलीलाल्या प्रियगोपकटाक्ष- मालया। क्व ? इतः प्रदेशे। कथम्भूता. सत्यः ? सङ्गताः मिलिता'। पुन. श्रीमत्तरलतोपेता श्रीमत्यश्च तास्तरलतोपेताश्च श्रीमत्तरलतोपेता. शोभावच्चञ्चलत्वयुता.। पुनः सरला' ऋजव' पुनः गलन्मूर्द्धप्रसूनका- श्च्यवन्मस्तककुसुमा.। कस्मात् ? वैशाखोन्मथनोत्कम्पात् वैशाखो मन्थनदण्ड तस्य यदुन्मन्थन तस्मात् य उत्कम्पस्तस्मात् मन्थनदण्डविलोडनोर्ध्वकम्पनादित्यर्थ.। पुन. सुग्लानिर्जघनाभोगो यासा ता अतिक्लेशप्राप्तकटिमध्यप्रदेशाः सव्यपत्रिकप्रदेशा इत्यर्थ। पुन. न्यग्रोधपरिमण्डला' तिर्यग्रोधकटिप्रदेशा.। पुनरुद्धृतापाण्डुरश्यामविटपायतबाहवः उद्धृतापाण्डुरश्यामविटपा वत्तुलेपत्पाण्डुरश्यामविटपा इवायता बाहवो यासा ता. पुन. सक्षिप्तबन्धुरस्कन्धाः व्यापारितमनोज्ञासा. पुन प्रवालबहुलश्रियः प्रकृष्टकेशप्रचुर- श्रिय.[1] ॥४७ ४८॥

पद्मरागप्रभाजालं विलोक्य शिखिनो गजाः।
शङ्कया वनराजीषु विद्रवन्त्यमुतः प्रभो ॥४९॥

पद्मेति–हे प्रभो, हे स्वामिन् ! अमुतोऽस्मात्प्रदेशात् गजा. हस्तिन विद्रवन्ति। किं कृत्वा ? पूर्वं पद्मरागप्रभाजाल शोणमणिप्रभासमूह विलोक्य निरीक्ष्य। कया ? शिखिन. दावाग्नेः शङ्कया भ्रान्त्या। कासु ? वनराजीषु कान्तारश्रेणिषु।

रगड़नेके कारण जो कम्प होता है उसके द्वारा चोटी तक के फूल झर जाते हैं और मुरझा जाते हैं। इन वृक्षोंकी गोलाई बहुत बड़ी है, वट वृक्षके समान इनका विस्तार है (४७) ऊपर तक चली गयीं श्वेत रक्त अथवा श्यामल शाखाएँ ही इनकी लम्बी भुजाएं हैं, इनके तने सुन्दर और कम ऊँचे हैं तथा नूतन सुकुमार पत्रोंने इनकी शोभाको अनेक गुणित कर दिया है। (४८) [हे लक्ष्मीनिवास युधिष्ठिर ! यहाँपर व्रजकी स्त्रियोंकी शोभा व्याप्त है क्योंकि प्रेमी गोपोंके कटाक्ष उनपर बरस रहे हैं, सरल होकर भी वे चञ्चलतासे पूर्ण हैं, उनका आचरण समीचीन है, मथानीको चलानेके कारण उनके शिरके भूषण फूल बिखर गये हैं, जंघाएँ ऐसी पुष्ट और विस्तृत हैं कि वे थक जाती हैं, कटि प्रदेश विस्तृत और वर्तुल है, कोमल शाखाओंके समान सुकुमार तथा लम्बी भुजाओंको वे लीलासे उठाये हैं, सुन्दर कंधे ढले हुए हैं तथा लम्बे लम्बे केशोंने उनकी शोभाको अनन्त गुणित कर दिया है] ॥ ४६–४८ ॥

हे रावण ! पद्मराग मणियोंकी फैली हुई लाल लाल कान्तिको देखकर दावानलकी आशंकासे हाथी इस जंगलसे दूसरे जंगलोंको भाग जाते हैं। [हे धर्मराज ! पर्वती मयूर

१. श्लेष –द०, ना०।

भारतीयः पक्ष –हे प्रभो, हे विभो युधिष्ठिर ! अगजा पर्वतजा' शिखिन' मयूरा' शङ्कया भीत्या विद्रवन्ति, अपि तु न , शङ्का विहाय निःशङ्कीभूत्वा खादन्तीत्यर्थ. । कुत. ? अमुत. प्रदेशात् । किं कृत्वा ? पूर्वं विलोक्य । किम् ? पद्मरागप्रभाजाल किञ्जल्ककान्तिश्रेणिम् । कासु ? वनराजीषु पय'पङ्क्तिष्विति[1] ॥४९॥

शस्यकं हरितग्रासबुद्ध्या वातमजा मृगाः ।
ढौकन्ते चापयन्त्यस्मिंश्चलानामीदृशी गतिः ॥५०॥

शस्यकमिति–वातमजा वातमजन्तीति वातमजा मृगा हरितग्रासबुद्ध्या शस्यक नीलमणि ढौकन्ते आश्रयन्ति अपयन्ति च परित्यजन्ति च । क्व ? अस्मिन् प्रदेशे, युक्तमेतत्, हा कष्ट चलाना प्राणिनामीदृशी गति. स्यात् ।

भारतीय'–वातमजा मृगाः हरितग्रासबुद्ध्या अल्प शस्य शस्यक क्षुद्रधान्य ढौकन्ते अपयन्ति च । शेष प्राग्वत्[2] ॥५०॥

एषा पक्वफलाशालिसम्पदम्भोजशालिनी ।
बहुशोभास्थली लाति मोहनीयातिरम्यताम् ॥५१॥

एषेति–एषा स्थली अतिरम्यामतिरमणीयता लाति आदत्ते । कथम्भूता ? पक्वफलाशालिसम्पत् पक्वे फले आशा यस्या सा, पक्वफलाशाऽलिसम्पद्यस्या सा पक्वफलेच्छुभ्रमरसमूहा । पुन' । अम्भोजशालिनी पद्मशोभिनी । पुन बहुशोभा प्रचुरदीप्ति. पुन मोहनीया मोहोत्पादिका ।

भारतीय.–याति व्रजन्ति । का ? एषाऽलिसम्पत् । काम् ? रम्यताम् । मनोज्ञताम् । बहुशो वारवारम् । कथम्भूता ? पक्वफलाशा पुनरम्भोजशालिनी पद्मराजिता पुन भास्थलीलातिमोहनी भाया तिष्ठतीति भास्था, भास्था चासौ लीला च भास्थलीला तयाऽतिमोहनी मोहोत्पादिका पिङ्गदीप्तिस्थितशोभयामोहनीति[3] ॥५१॥

अपि चामीकरिकुलैः सुतरामाकुलैर्युताः ।
सिंहकेसरसञ्छन्ना बहुधान्यातिदुर्गमाः ॥५२॥
रम्यभावोदयादिक्षु द्राक्षापूगैरलङ्कृताः ।
ग्रथिता नागवल्लीभिः स्फुरन्तीभिरितस्ततः ॥ ५३ ॥

जल-स्थलोंमें व्याप्त कमलोंके पराग और कान्तिके विस्तारको देख कर क्या डर कर इस वनसे भागते हैं ? अपितु निशंक होकर कमल-परागका पान करते हैं] ॥ ४९ ॥

हे रावण ! इस वनमें वायुसे भी द्रुतगामी हिरण हरी घास समझ कर नीलमणियोंके पास जाते हैं और निराश होकर लौटते हैं । ठीक ही है, चचलोंकी यही गति होती है । [हे युधिष्ठिर ! इस देशमें बकरे तथा हिरण नवजात धान्यकी सुगन्धसे आकृष्ट होकर हरी हरी घास खानेकी इच्छासे जाते हैं किन्तु भगा दिये जाते हैं, लोलुपोंका यही हाल होता है] ॥ ५० ॥

सब ओर पके फलोसे व्याप्त, गूँजते हुए भौरोंके समूहसे घिरी कमलिनी युक्त अत्यन्त सुन्दर और मनमोहक यह भूमि रमणीयताकी अति है । [पके फलोंपर मुग्ध, कमलोंके द्वारा उद्दीप्त, कलामय क्रीडाके कारण अत्यन्त उन्मत्त, यह भौरोंकी शोभा सौन्दर्यका चरम विकास है] ॥ ५१ ॥

अन्वय—अस्मिन् सुतराम् आकुलै करिकुलैर्युता, सिंहकेशर-सञ्छन्ना, बहुधा-अन्यातिदुर्गमा , रम्यभावोदया, दिक्षु द्राक्षापूगैरलङ्कृता, इतस्ततः स्फुरन्तीभि नागवल्लीभि ग्रथिता, सेव्याग्रा, मानरहिता द्रुमाकुला अष्टापदोपेतसचारा अमी सानुभोगा श्रिय दधति ।

---

१ अत्र कृत शरत्कालपरामर्श । २ अर्थान्तरन्यासो–व०, ना० । ३ श्लेष'–अ०, ना० ।

सेव्याग्रामानरहिताः सानुभोगा द्रुमाकुलाः ।
अस्मिन्नष्टापदोपेतस रा दधति श्रियम् ॥ ५४ ॥ (कुलकम्)

अपीति—अमी दृष्टिपथमायाताः सानुभोगाः पर्वतनितम्बविस्ताराः अस्मिन्दण्डके श्रिय दधति धरन्ति । कथम्भूताः ? करिकुलैः गजवृन्दैर्युताः । कथम्भूतै' करिकुलैः ? सुतरामाकुलैः व्यग्रैः पुनः सिंहकेसर-सञ्छन्नाः कण्ठीरवकण्ठकेसरप्रच्छादिताः पुनः बहुधान्यातिदुर्गमाः बहुधा बहुप्रकारैरन्यैः श्वापदैरतिदुर्गमाः नानाप्रकारापरश्वापदातिदुःप्रवेशाः पुनः रम्यभावोदयाः पुनर्दिक्ष्वाशासु द्राक्षापूगैरलङ्कृताः पुनः नाग-वल्लीभिः ताम्बूलीलताभिः सर्पश्रेणिभिर्हस्तिश्रेणिभिरिति केचित् । ग्रथिता गुम्फिताः । कथम्भूताभिः ? इतस्ततः स्फुरन्तीभि' विजृम्भमाणाभि. । पुनः सेवाग्राः आश्रयणीयशिखराः पुनः मानरहिता इयत्ता त्यक्ता, अत्यन्तविस्तीर्णा इत्यर्थः । पुनः अष्टापदोपेतसञ्चारा. शरभाश्रितमार्गाः ।

भारतीय.—हे युधिष्ठिर, अपि शब्दस्यायमर्थ., अस्मिन्देशे पत्तनाना तावदास्ता वर्णना ग्रामा अपि श्रिय विभूतिं दधति । कथम्भूताः ? चामीकरिकुलै' सुवर्णाढ्यपुरुषसन्तानैर्युक्ताः । कथम्भूतैः ? सुतरामाकुलैः सुताः पुत्राः रामाः भार्यास्ताभिराकुलै., यद्वा सुतरामाणा कुल येषा तानि तैः सुतसमूहरामासमूहयुक्तैरित्यर्थः । पुनः सिंहकेसरसञ्छन्नाः सिंहकेसराः वृक्षविशेषास्तै. सञ्छन्ना पुनः बहुधान्यातिदुर्गमाः प्रचुरसस्यातिदुर्गमा. पुनरिक्षुद्राक्षापूगै. इक्षव प्रसिद्धा' द्राक्षा गोस्तन्य. पूगाः क्रमुकद्रुमाः तैरलङ्कृता' । कस्मात् ? रम्यभावो-दयात् रमणीयताभ्युदयात् पुनः नागवल्लीभिः ताम्बूलीभि. ग्रथिता. । कथम्भूताभिः ? इतस्ततः स्फुरन्तीभिः पुन. सेव्या आश्रयणीयाः पुनः नरहिताः मनुष्यहिता' पुनः सानुभोगाः विस्तीर्णाः पुनरष्टापदोपेतसञ्चाराः सुवर्णान्वितनिर्गमप्रदेशा.[१] । इति कुलकम्[२] ॥ ५२-५४ ॥

बहुधातुगणाकीर्णान्सुमहावागुणादिमान् ।
शब्दागम इवोद्देशान्देवलोको न मुञ्चति ॥५५॥

बह्विति-देवलोक' सुरसमूह. इमान् उद्देशान् न मुञ्चति न परित्यजति । ऊर्ध्वं गताः देशा उद्देशा उच्चप्रदेशाः पर्वतादयो वा तान् । कथम्भूतान् ? बहुधातुगणाकीर्णान् प्रचुरगैरिकादिसमूहसकुलान् । कथ-म्भूतो देवलोक. ? सुमहा. शोभनतेजाः । वागुणात् ऊ ईश्वरः आ ब्रह्मा अ. नारायणः उश्च आश्च अश्च वाः वाना गुणः वागुणस्तस्मात् हरहिरण्यगर्भहरीणा प्रतापगुणात् शरीरकान्तिगुणाच्च अधिकप्रताप अधिकशरीर-

---

और भी देखिये, इस दण्डक वनमें ये पर्वतोंके ढाल कितने शोभापूर्ण हैं, स्वयं ही इकट्ठे हुए हाथियोंके झुण्डोंसे भरे हैं, सिंहोंकी अयालके बालोंसे ढके हैं, बहुधा दूसरे हिंस्र पशु भी यहाँसे निकलते डरते हैं, सब दिशाओंमें खड़े अंगूर सुपारी आदिके वृक्षों तथा इधर-उधर लहलहाती पानकी वेलोंसे गुथे होनेके कारण, सुन्दर भावोंके प्रेरक रमणीय शिखरोंसे भूषित, विस्तृत होकर भी वृक्षोंसे पूर्ण तथा भाँति भाँतिके शरभ आदि मृग इसमें कूदते फिरते हैं ॥ ५२-५४ ॥

अन्वय—अस्मिन् च चामीकरिकुलैर्युता, सुत-रामाकुलै, सिंहकेशरसञ्छन्नो, बहुधान्या-अति दुर्गमा, रम्यभावोदयात् इक्षुद्राक्षापूगैरलकृता, इतस्तत स्फुरन्तीभि नागवल्लीभिर्ग्रथिता, नरहिता., सानुभोगा, द्रुमाकुला, अष्टापदोपेतसञ्चारा. सेव्या ग्रामा अपि श्रियं दधति ।

इस देश में पत्नी पुत्र तथा कुटुम्बियों युक्त धनवान लोगोंके समूहोंसे व्याप्त, सिंह केशर वृक्षोंसे पटे, धान्यके खेतोंमें दबी पगडण्डियों युक्त, सौन्दर्य लक्ष्मीकी कृपाके कारण ईख, दाख तथा सुपारी आदिसे परिपूर्ण, इधर-उधर घूमते हुए हाथियोंकी पंक्तियोंसे गुँथे, मनुष्योंके कल्याणकारी, अनुकूल भोग समन्वित, दोनों ओर वृक्षोंसे युक्त तथा स्वर्ण निर्मित सदृश मार्गोंसे पूर्ण ग्रामोंकी भी शोभा अवर्णनीय है ।

१. प्रवेश –प०, द० । २. श्लेप –व०, ना० ।

तेजाश्चेत्यर्थ । क इव न मुञ्चति ? शब्दागम इव व्याकरणमिव । यथा शब्दागमः उद्देशान् प्रकरणानि न त्यजति । कथम्भूतान् उद्देशान् ? बहुधातुगणाकीर्णान् बहुभिर्धातुगणैराख्यातसङ्घैराकीर्णान् सकुलान् । कथम्भूत शब्दागम ? सुमहावाक् शोभना महता शिष्टना वाग्वाणी यस्मात् स सुमहावाक् पुन उणादिमान् उणादिप्रत्यययुक्त इत्यर्थ ।

भारतीय –हे देव हे युधिष्ठिर न मुञ्चति । क. ? लोक. अष्टादशप्रकृतिजो जनः । कान् ? उद्देशान् उत्कृष्टान्देशान् धनजनकनकसस्यसमृद्धान् , पुन. बहुधातुगणाकीर्णान् प्रभूतसुवर्णरूप्यलोहताम्रादिसमन्वितान् । किंविशिष्टो लोक. ? सुमहावा. शोभनैरुत्सवैरावाति समन्तात्प्रवर्त्तते सुमहावा । पुन. गुणादिमान् वीर्यौदार्यादियुक्त उपमार्थः प्राग्वत्[1] ॥५५॥

मन्दरागः स्वयं साक्षान्मन्त्रकृद्भिरधिष्ठितः ।
पुण्याश्रमो विभात्येष सानुमाननया श्रिया ॥५६॥

मन्देति–एष सानुमान् अनया श्रिया विभाति शोभते । कथम्भूत. ? मन्दराग. मन्दरश्चासावगश्च मन्दराग. मेरु । कथम् ? स्वय स्वरूपेण । पुनः मन्त्रकृद्भि विद्याधरै. साक्षात् परमार्थवृत्त्याधिष्ठित आश्रितः । पुन कथम्भूत. ? पुण्याश्रम पुणयति पुमास शुभे कर्मणि प्रवर्त्तयतीति पुण्यम् "योचोरासुयुव." [जै० २।१।८४] इति य प्रत्यय । पुण्यसयोजनहेतुत्वात् पुण्यानामुपलभ्यमानत्वादाश्रम. पुण्याश्रमो जनानामिति।

भारतीयः—एष पुण्याश्रम. विभाति । पुण्यस्य सम्यक्तपश्चरणादिजनितशुभपरिणामलक्षणस्यानुभवत्वात् पुण्या. यतयस्तेषामाश्रमः पुण्याश्रम । कया कृत्वा ? अनया प्रत्यक्षभूतया श्रिया शोभया । कथम्भूतः ? सानुमान् सया लक्ष्म्या सह जनमनुमानयत्यनुबन्धयतीति सानुमान् लक्ष्मीप्रदानसमर्थ इत्यर्थ । पुन. मन्दरागः मन्दो रागो यत्र स पुन. मन्त्रकृद्भि. योगिभि स्वयमात्मना साक्षात् परमार्थतोऽधिष्ठित.[1] ॥ ५६ ॥

अन्वय—शब्दागम इव बहुधातुगणाकीर्णान् , वागुणादिमान् उद्देशान् सुमहा देवलोको न मुञ्चति ।

व्याकरण के समान गेरु आदि समस्त धातुओंसे भरपूर (भ्वादि क्रियागणोंसे पूर्ण) ऊ (शिव)+आ (ब्रह्मा) + अ (विष्णु) वा अर्थात् महेश-ब्रह्मा-विष्णुके गुणोंसे युक्त (उणादि प्रकरणों सहित) अत्यन्त तेजस्वी (शुद्ध तथा आर्य वाक्योंके जनक) ऊँचे स्थलोंको (प्रकरणोंको) देव लोग नहीं छोड़ते हैं ।

अन्वय—हे देव ! गुणादिमान् सुमहावाः लोक शब्दागम इव बहुधातुगणाकीर्णान् उद्देशान् न मुञ्चति ।

हे धर्मराज ! वीर्य शौर्य आदि गुणोके धारक, सुन्दर उत्सवोंमें सम्मिलित होनेके लिए आतुर, अठारह प्रकृतिके लोग सोना आदि धातुओंसे पूर्ण इस उत्तम देशको नहीं छोड़ते हैं ॥ ५५ ॥

अन्वय–स्वयं मन्दराग , मन्त्रकृद्भि साक्षादधिष्ठित पुण्याश्रम एष सानुमान् अनया श्रिया विभाति ।

स्वभावसे ही सुमेरु पर्वत तुल्य, विद्याओंके साधकों (विद्याधरों) की प्रमुख निवास भूमि तथा शुभ आचरणके कारण आश्रम तुल्य यह पर्वत इस छटासे चमक रहा है ।

अन्वय—मन्त्रकृद्भिरधिष्ठित स्वय मन्दराग , सानुमान्, एष पुण्याश्रम अनया श्रिया विभाति ।

मन्त्रोच्चारणमें लीन तपस्वियोंसे व्याप्त, स्वयमेव राग-द्वेषकी हीनताको प्राप्त ज्ञानादि रूप अन्तरंग लक्ष्मीके कारण आकर्षक यह पुण्यात्माओंका आश्रम साधनाकी सुन्दरतासे सुशोभित है ॥५६॥

---

१ श्लेषः—द०, ना० ।

एष चापगुणोन्मुक्तविकसद्वाणसंहतिः ।
प्रदेशेऽस्मिन्नभीरामः प्रकाममवलोक्यताम् ॥५७॥

एष इति–भो रावण ! एष रामोऽवलोक्यताम् त्वया । क्व अस्मिन्प्रदेशे । कथम्भूतः ? चापगुणोन्मुक्तविकसद्वाणसहतिः चापगुणेन धनुर्मौर्व्या कृत्वोन्मुक्ता विसृष्टा विकसन्ती स्फुरन्ती वाणसहतिः शरपङ्क्तिर्येन सः अभीः निर्भयः । कथम् ? प्रकाममत्यर्थम् ।

भारतीयः—हे युधिष्ठिर ! एप पुण्याश्रमः त्वयाऽवलोक्यताम् । कथम्भूतः ? अपगुणोन्मुक्तविकसद्वाणसहतिः अपगुणेनावग्रहेणोन्मुक्ता विकसन्ती वाणाना वृक्षविशेपाणा सहतिः पङ्क्तिर्यत्र सः पुनरभीरामः मनोज्ञः। क्व ? अस्मिन्प्रदेशे । कथम् ? प्रकामम्[1] ॥ ५७ ॥

शरप्रवाहदुर्गेऽस्मिञ्छ्रीसम्पल्लक्ष्मणान्विते ।
देशभग्नेभदन्ताढ्ये दृश्यतां दीप्रतागुरुः ॥५८॥

शरेति–रामः दृश्यताम् । कथम्भूतः ? दीप्रतागुरुः दीप्रतया प्रतापेन गुरु. । क्व ? अस्मिन्देशे प्रदेशे । कथम्भूते प्रदेशे ? शरप्रवाहदुर्गे मार्गणगणविषमे पुनः श्रीसम्पल्लक्ष्मणान्विते श्रीसम्पत्सीता लक्ष्मणः सौमित्रिः ताभ्यामन्विते पुनः भग्नेभदन्ताढ्ये भग्नैर्जर्जरैरिभदन्तैः गजरदैराढ्ये सयुक्ते ।

भारतीयः–एप च पुण्याश्रमो दृश्यताम् । कथम्भूत ? दीप्रतागुरु. दीप्रतया तपश्चरणादिना गुरुः । क्व ? अस्मिन् देशे । कथम्भूते देशे ? शरप्रवाहदुर्गे पय.पूरदुःप्रवेशे पुनः श्रीसम्पल्लक्ष्मणा शोभासमृद्धिचिह्नेनान्विते पुनः अभग्ने निरुपद्रवे पुन. भदन्ताढ्ये भदन्तै[2] पूज्यै. पुम्भिराढ्ये युते[3] ॥५८॥

अहो परमरौद्रत्वमसिधाराव्रतैश्रिता ।
धत्ते सङ्ग्रामदुर्गान्तर्भूमिर्नरकपालिनी ॥५९॥

अहो इति–अहो आश्चर्ये असावन्तर्भूमि. समीपवर्त्तिनी भूमिः परमरौद्रत्वमतिशयेन भीष्मत्व धत्ते धारयति । कथम्भूता सती ? सग्रामदुर्गा खरदूपणविहितसमरदुःप्रवेशा पुनः असिधाराव्रतैरसिधारैव व्रत येपा तैः क्षत्रियकुमारैश्रिता उपचय प्राप्ता पुनः नरकपालिनी मनुष्यकरोटिवती ।

इस स्थानपर धनुषकी डोरीसे छोड़े गये बढ़ते हुए वाणोंकी पंक्तिसे युक्त निर्भय राम हैं । इन्हें जी भरके खोज लो ।

अन्वय–अस्मिन्प्रदेशे च अपगुणोन्मुक्तविकसद्वाणसंहति· अभीराम एप· प्रकाममवलोक्यताम् ।

इस स्थानपर ही जलराशिकी भरमारके कारण विकसित वाण वृक्षोंकी पंक्तियाँ हैं ये अत्यन्त सुन्दर लगती हैं । इन्हें खूब देखिये और प्रमुदित होइये ॥५७॥

वाण वर्षाके कारण संकटापन्न, टूटकर गिरे हाथीदाँतोंसे व्याप्त इस देशमें लक्ष्मी स्वरूप सीताजी तथा लक्ष्मणके साथ रहते हुए तेजस्वियोंके गुरु रामको भलीभाँति खोजिए ।

अन्वय–शरप्रवाहदुर्गे, श्रीसम्पल्लक्ष्मणान्विते, भदन्ताढ्ये, अभग्ने अस्मिन् देशे दीप्रतागुरु· दृश्यताम् ।

पानीकी बाढ़के कारण दुर्गम, लक्ष्मी और कान्ति रूपी चिह्नोंके धारक, श्रमणोंसे परिपूर्ण तथा अखण्ड इस देशमें तपके प्रतापयुक्त इस आश्रमका दर्शन कीजिए ॥५८॥

 र धारण करनेके व्रती वीरोंसे पटी, कुछ समय पूर्व हुए घोर युद्धके कारण अगम्य और मनुष्योंके कपालोंसे व्याप्त यह युद्धस्थली और दुर्गके बीचकी भूमि अत्यन्त भीषणताको धारण किये है ।

१. श्लेप.—ब०,ना०।२.संसारासातापरिज्ञानेन वैरङ्गिके पुरुपैराश्रिते–प०,द०।३.श्लेपः–ब०,ना०।

भारतीय –असौ सङ्ग्रामदुर्गान्तर्भूमि' समीचीनग्रामप्राकार मध्यावनि' अरोद्रत्व प्रसन्नत्व धत्ते । कथम्भूतम् ? परमुत्कृष्टम् । कथम्भूता ? असिधाराव्रतैः असिधारेव व्रत येषा ते परदारासहोदरैः सत्पुरुषैः यद्वा दृढतपश्चरणादिव्रतधुरन्धरैः योगिभिश्रिता पुन. नरकपालिनी नरान् केन सुखेन पालयतीति सा तथोक्ता[1] ॥५९॥

प्रभञ्जनाकुलाशोकभिन्ना पुन्नागसंहतिः ।
एतस्मिन्नीदृशं कालं प्राप्य राजन्न राजती ॥६०॥

प्रभञ्जनेति–हे राजन् भो रावण ! न राजति न शोभते । काऽसौ ? पुन्नागसहतिः सत्पुरुषसमूह. । किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य लब्ध्वा । कम् ? काल लक्ष्मणम् । कथम्भूतम् ? ईदृशम् । क ? एतस्मिन्नत्र दण्डकाख्ये वने । कथम्भूता सती ? प्रभञ्जनाकुला प्रध्वसव्यग्रा । पुन शोकभिन्ना मन.क्लेशजनितान्तःसन्तापतप्ता ।

भारतीय –हे राजन् ! पुन्नागसहति पुन्नागा वृक्षविशेपास्तेपा सहति. न राजति, अपितु राजत्येव । किं कृत्वा ? काल शरत्समय प्राप्य । कथम्भूता ? प्रभञ्जनाकुलाशोकभिन्ना प्रभञ्जनेन वायुना आकुलैरशोकैर्वृक्षविशेषैर्भिन्ना वाताहतपिण्डीद्रुममिश्रीभूता[2] ॥६०॥

नृपहेतुरगान् पश्य त्वं लक्ष्म्या ज्वलितानिमान् ।
वैरिदावाग्निसन्तापविदग्धान् पतितानितः ॥६१॥

नृपेति—हे नृप भो रावण ! पश्य निरीक्षस्व । कोऽसौ ? त्वम् । कान् ? इमान् तुरगान् । कथम्भूतान् ? पतितान् । क ? इत. प्रदेशे । पुन' कथम्भूतान् ? ज्वलितान् शोभितान् । कया ? लक्ष्म्या शरीर शोभया । पुन कथम्भूतान् ? वैरिदावाग्निसन्तापविदग्धान् वैरिणश्च ते दावाग्नयश्च, तेषा सन्तापस्तेन विदग्धान् विपक्षवनवह्निभस्मीकृतान् ।

भारतीय –हे नृप युधिष्ठिर ! पश्य । कोऽसौ ? त्वम् । कान् ? इमान् अगान् वृक्षान् । किंविशिष्टस्त्वम् ? हेतुः कारणम् । कस्या ? लक्ष्म्या' श्रिय । कथम्भूतान् ? पतितान् । क ? इत अत्र । कथम्भूतान् ? ज्वलितान् दीप्तान् । पुन कथम्भूतान् ? वैरिदावाग्निसन्तापविदग्धान् वैरीव वैरी, स चासौ दावाग्निश्च, तस्य सन्तापः । तेन विदग्धान्[3] ॥६१॥

वेगिनीमिह पश्यामि नदीनां स्यन्दनक्रियाम् ।
कुञ्जराजिश्रियं चोच्चैस्तीक्ष्णाङ्कुशमुखोद्यताम् ॥६२॥

ब्रह्मचर्यादि असिधारा व्रतोंके पालक लोगोंकी निवासभूमि, मनुष्यमात्रका सुखपूर्वक पालन पोषण करती यह आदर्श ग्रामोंकी चारदीवारीके भीतरकी भूमि अत्यन्त करुणामय रूपसे युक्त है ॥५९॥

हे राक्षसराज ! सर्वथा विनाशसे व्याकुल, शोकके कारण भग्न-मनोरथ नागवंशी श्रेष्ठ पुरुषोंकी जाति यहाँपर इस समय ऐसे दुर्दिनको प्राप्त होकर शोभित नहीं हो रही है ।

हे धर्मराज ! प्रबल वायुवेगसे पीड़ित अशोक वृक्षोंसे टकरायी पुन्नाग वृक्षोंकी कतारें यहाँपर इस सुन्दर शरत् ऋतुको प्राप्त करके क्या शोभित नहीं होती है ? अपितु विशेष रूपसे शोभित हो रही है ॥६०॥

हे लकेश्वर ! शरीरकी शोभासे जगमग, शत्रुओंकी सेनारूपी दावाग्निकी लपटोंमें भस्मीकृत और इधर उधर गिरे इन घोड़ोंको आप देखें । [समस्त सम्पत्तिके निधान हे धर्मराज ! शत्रुभूत वनाग्निकी लपटोंके द्वारा जलाये गये तथा अब भी धधकते हुए इन वृक्षोंको आप देखें] ॥६१॥

१, श्लेष –व०, ना० । २, श्लेष –व०, ना० । ३, श्लेष –व०, ना० ।

वेगिनीमिति–भो रावण ! स्यन्दनक्रिया रथव्यापार न पश्यामि नेक्षे। कथम्भूता न पश्यामि ? दीना म्लानाम्, अपि तु पुष्टा पश्यामीति भाव.। कथम्भूता सतीम् ? वेगिनीं वेगवतीम्। क ? इह दण्डके। तथा च न पश्यामि। काम् ? कुञ्जराजिश्रिय कुञ्जराणामाजिस्तस्या श्रीस्ताम् समाजसमरशोभाम्। कथम्भूता न पश्यामि ? दीनामपि तु पुष्टा पश्यामीति भावः। कथम्भूताम् ? उच्चैस्तीक्ष्णाङ्कुशमुखोद्यतामतितीक्ष्णसृणिमुखसङ्कुचिताग्राम्। अनेन भद्रत्व राजवाहनत्व च गजाना प्रदर्शितमिति।

भारतीय.— इह प्रदेशे नदीना तरङ्गिणीना स्यन्दनक्रिया स्रवणव्यापार पश्यामि। कथम्भूताम् ? वेगिनीं रयवतीं तथा कुञ्जराजिश्रियं झाटकवृन्दशोभा पश्यामि। कथम्भूताम् ? उच्चैरुच्चा पुनस्तीक्ष्णा निरीक्षणीया पुनः कुशमुखोद्यता दर्भाग्रनिर्भिन्नाम्[1] ॥ ६२ ॥

सर्वत्र विषयेऽमुष्मिन्भ्रान्तदृष्टिरितस्ततः।
न पश्यामि क्वचित्तीव्रं द्विषतां खरदूषणम् ॥६३॥

सर्वत्रेति–हे रावण ! अह शूर्पणखा खरदूषण रावणस्यालक क्वचित्कस्मिंश्चित्स्थाने न पश्यामि। कथम्भूतम्? द्विषता शत्रूणा तीव्र सोढुमशक्यम्। कथम्भूताऽहम् ? सर्वत्रामुष्मिन् विषये समस्ते दण्डके भ्रान्तदृष्टिः प्रचलितलोचना।

भारतीय.—हे युधिष्ठिर ! अह द्विषतामरीणा तीव्र निर्दय खरदूपण निष्ठुरापराध न पश्यामि। शेष प्राग्वत् ॥ ६३ ॥

देव किं बहुनानेन साधुनाऽसाधुनाथवा।
निष्पश्चिममिदं पश्य नेत्रमात्राखिलेन्द्रियः ॥६४॥

देवेति–हे देव स्वामिन्। किम् ? 'अत्र किमिति शब्द. प्रतिषेधाभिधायी द्रष्टव्यः। अव्ययानामनेकार्थत्वात्। किं पूर्यते अनेन परिजल्पितेन। कथम्भूतेन ? बहुना प्रचुरेण पुनः साधुना मनोज्ञेन अथवा असाधुनाऽमनोज्ञेन निष्पश्चिममद्वितीयमिद वक्ष्यमाण नेत्रमात्राखिलेन्द्रियः सन् नेत्रमात्राणि नेत्रयोर्विलीनानि सकलानि स्पर्शनादीनीन्द्रियाणि यस्य स त्व पश्य नेत्रेन्द्रिये सकलानीन्द्रियाणि प्रवेश्य दृश्यता सावधानो भवेत्यर्थः ॥६४॥

पट्टः सुघटविस्तारसमस्तन्यायनीतिषु।
रहितोदारतुष्टात्मा मदिराक्षीवताशया ॥ ६५ ॥

हे रावण ! यहाँपर अत्यन्त तीव्र गतिसे चलते रथोंको देखती हूँ—उनमें ढिलाई नहीं है; नुकीले अंकुशके संकेतपर चलनेके लिए प्रस्तुत हाथियोंकी पंक्तिकी शोभा भी सर्वोपरि है। [हे धर्मराज इस ऋतुमें नदियोंके प्रवाहकी गति तेज दिखती है तथा देखने योग्य, अत्यन्त सुन्दर कांसकी धारसे कटी हुई कुञ्ज समूहकी शोभाको देखता हूँ] ॥६२॥

इस पूरे क्षेत्रमें इधर-उधर सब तरफ नजर घुमाकर भी मैं सूर्पणखा शत्रुओंके लिए दारुण तुम्हारे बहनोई खर-दूपणको कहींपर भी नहीं देख पाती हूँ। [इस क्षेत्रमें इधर-उधर सब ओर नजर गड़ाकर देखनेपर भी कहींपर शत्रुओंके तीव्र अपराधका पता नहीं लगता है] ॥६३॥

हे रावण ! इस विपयकी भली अथवा बुरी इस विस्तृत चर्चाको जाने दीजिए। तथा आप ही सब इन्द्रियोंकी शक्तिको नेत्रोन्मुख करके पहिले कभी न देखी हुई इसको (सीताको) देखिये। [हे धर्मराज ! यह ऋतु मनोज्ञ है अथवा साधनविहीनोंके लिए कष्टकर है। इसका लम्बा वर्णन करनेसे क्या लाभ है ? इस अभूतपूर्व रमणीयताको देखिये और देखते-देखते नेत्रेन्द्रिय मात्र हो जाइये] ॥६४॥

---

१ श्लेप—द०, ना०।

पद्मपाणिरशोकाङ्घ्रिः पक्वबिम्बाधरोन्नतिः ।
गम्भीरनाभिरुत्तुङ्गवक्षाश्चन्द्राननद्युतिः ॥ ६६ ॥
कम्बुग्रीवालघुश्रोणिः स्निग्धकेशान्तसंततिः ।
सुभ्रूर्मण्डूककक्षाश्रीश्चारूरू रम्यतावधिः ॥ ६७ ॥
नखैः कुरवकच्छायैः श्लिष्टैरङ्गुलिपर्वभिः ।
दशनैः शिखराकारैर्व्यज्यमानोदयाकृतिः ॥ ६८ ॥
विनीतवेषमाकारं वाणीमभिजनोचिताम् ।
शीलं रूपानुरूपञ्च व्याददानोदयान्वितम् ॥ ६९ ॥
आश्रमः सर्वशास्त्राणामाकरः सर्वसम्पदाम् ।
अन्योन्यसमयुग्माङ्गव्यञ्जनानामुपाश्रयः ॥ ७० ॥
आभिरूप्यस्य नियतिः सीमा सौभाग्यसम्पदः ।
लावण्यस्य पयोराशिः कलानां नित्यचन्द्रिका ॥ ७१ ॥
विकाशः कोऽपि कान्तीनां कोऽपि रागस्य सञ्चयः ।
सर्वोपमानदूरात्मा वैदेही दृश्यतामितः ॥ ७२ ॥ (कुलकम्)

पटुरिति—साम्प्रत श्लोकाष्टकेन कुलकेन व्याख्यास्याम'—भो रावण ! दृश्यतामवलोक्यताम् । काऽसौ कर्मतापन्ना ? वैदेही जानकी । क्व ! इत. प्रदेशे अस्मिन्स्थाने । कथम्भूता ! आयनीतिषु गतिव्यापारेषु पटुः दक्षा पुन' सुघटविस्तारसमस्तनी सुशब्द प्रशसार्थो गृह्यते, तेनायमर्थ—घटस्येव कलशस्येव शोभनो विस्तारो ययोस्तौ सुघटविस्तारौ समौ स्तनौ यस्या सा सुघटविस्तारसमस्तनी सुघटविस्तारावित्यनेन पदेन घटस्येव प्रशस्तत्व वर्तुलत्व स्थूलत्व कठिनत्वञ्च, समावित्यनेन पदेन नीचोच्चभावराहित्य स्तनयोर्यस्या. प्रदर्शित सा तथोक्ता । पुनरपि रहितोदारतुष्टात्मा उदारः सकलकलाप्रवीण । औदार्यधर्मकलितो वा तुष्टो राज्यसौख्यानुभवनेन इष्टभोगानुभवनया वा सहृष्ट आत्मा आत्मीयभाव स्वरूपमित्यर्थः । रहित निरस्त. उदारस्तुष्ट आत्मा यया सा रहितोदारतुष्टात्मा, 'एतेन कनकमृगवधाय तत्पृष्ठसलग्नतया धावतो रामस्य विरहाक्रान्ततया सकलकलासु भोगोपभोगसम्भोगेषु चानादरणीयत्व सीताया प्रदर्शितम् । पुन' कथम्भूता ? मदिराक्षी मदिरे मनोज्ञे अक्षिणी यस्या सा कर्णान्तविश्रान्तनेत्रा वताशया वतशब्दोऽव्यय खेदवाची, वत आशयो यस्या सा वताशया पतिवियोगात्सखेदचित्ता । पुन पद्मपाणि. पद्मे इव पाणी यस्या सा पुन अशोकाङ्घ्रि अशोकपल्लव इव अंघ्री यस्या सा । पादयो. सौकुमार्यमारक्तत्वञ्च प्रदर्शितम् । पुन पक्वबिम्बाधरोन्नति. पक्वतुण्डीरोष्ठोन्नति पुन' गम्भीरनाभि पुनरुत्तुङ्गवक्षा' उच्चोरस्तला । पुनश्चन्द्राननद्युतिश्चन्द्रस्येवानने द्युतिर्यस्या. । अनेन वर्तुलत्व कान्तिमत्त्वञ्च प्रदर्शितम् । पुनरपि कथम्भूता ? कम्बुग्रीवा कम्बोरिव सङ्खस्येव ग्रीवा यस्याः

इधर इस सीताको देखिये जिसकी समता कोई भी उपमान नहीं कर सकता है क्योंकि गमनकी लीलामें यह दक्ष है, सुन्दर कलशोंकी गोलाई, उतार चढ़ाव सदृश स्तन हैं, इसका आत्मा अत्यन्त उदार और तृप्त है, नेत्र मादकतासे भरे हैं तथापि इसका मन कालुष्यसे रहित है। हाथ कमल ही हैं, चरण अशोकपत्र ही हैं, पके बिम्बफलोंके समान ही अधरोंकी शोभा है, नाभि गहरी है, वक्षःस्थल उभरा हुआ है, मुखकी कान्ति चन्द्रमातुल्य है, ग्रीवा शंखके समान है, कटि अत्यन्त सूक्ष्म है, जिसपर चिकने लम्बे केशोंकी लट झूम

१ ये कुरवको वृक्षविशेष । कुरवकग्रहणात्कुरवककलिकानां ग्रहणम् । यथा आम्र इत्युच्यमाने आम्रफलाना ग्रहण जायते ।

सा, शङ्खस्येव ग्रीवाया रेखात्रय दर्शितम्। पुनरलघुश्रोणिरलघ्वी श्रोणिर्यस्याः सा विस्तीर्णकटिरित्यर्थः। पुनः स्निग्धकेशान्तसततिः स्निग्धा केशान्तस्य सन्ततिः पङ्क्तिर्यस्या' सा, स्निग्धशब्देनारौक्ष्य कुटिलत्व कान्तिमत्त्व चोक्तम्। पुन' सुभ्रूः शोभने भ्रुवौ यस्याः सुशब्देन भ्रुवोश्चापाकारत्व सूक्ष्मरोमता च उक्ता। पुन' मण्डूककक्षाश्री' भेकपार्श्वाकृतिरित्यर्थ'। पुनश्चारूरुश्चारूरू यस्याः सा, चारुशब्दग्रहणादूर्वोर्निर्लोमत्व वृत्तानुपूर्वीसौकुमार्यञ्च गदितम्। पुनः रम्यतावधिः मनोहरताया. सीमेत्यर्थः। पुनः नखैर्व्यज्यमानोदयाकृतिः व्यज्यमाना प्रकटीक्रियमाणा उदयाकृतिर्यस्याः सा। कथम्भूतैर्नखैः? कुरवकच्छायैः? कुरवकवृक्षकलिकासदृशैः। अत्र नखाना लौहित्य स्निग्धत्वमुच्चत्व दीर्घत्वञ्च कथितम्। तथा अगुलिपर्वभिः। कथम्भूतैः? श्लिष्टैरन्योन्यसलग्नैस्तथा दशनैः दन्तैः शिखराकारैः पक्वदाडिमबीजसदृशैः। अनेन दशनाना स्निग्धत्व ह्रस्वत्व दीप्तिमत्त्व च प्रकटितम्। पुन. कथम्भूता? आकार व्याददाना प्रसादकोपाभ्या जनिता प्रकृतिं गृह्णन्ती। कथम्भूतमाकारम्? विनीतवेष विनीतो वेषो यत्र स तथोक्तस्त विशिष्टजनोचितालङ्कारम्। तथा वाणीं व्याददाना कथम्भूतामभिजनोचिता कुलयोग्याम्। तथा च शील गृहीतव्रतपरिपालनरूपम्। कथम्भूतम्? रूपानुरूप, रूपसदृशम्। पुनः कथम्भूतम्? उदयान्वितमभ्युदययुक्तम्। अत्र विभूत्या सत्या विकारेण व्रतभङ्गो नाभूत् तस्या जानक्या इत्यर्थ.। पुन. कथम्भूता। सर्वशास्त्राणा व्याकरणच्छन्दोऽलङ्कारादीना तथा कामशास्त्राणाञ्च आश्रमः पुनः सर्वसम्पदा समस्तविभूतीनामाकर. खनिः पुनरन्योऽन्यसमयुग्माङ्गव्यञ्जनानामुपाश्रय' अन्योऽन्येन परस्परेण समम् तुल्य युग्म येषा तान्यन्योऽन्यसमयुग्मानि तानि च तान्यङ्गानि च अन्योऽन्यसमयुग्माङ्गानि च तानि व्यञ्जनानि च अन्योऽन्यसमयुग्माङ्गव्यञ्जनानि तेषा तथोक्ताना नेत्रपाणिपादजङ्घादीना तिलकालकादीनाञ्चावष्टम्भ.। पुनराभिरूप्यस्य रमणीयताया नियतिरवधि'। पुनः सौभाग्यसम्पदः सीमा। पुन. लावण्यस्य पयोराशि. समुद्र। पुनः कलाना नित्यचन्द्रिका। पुनः कान्तीना कोऽपि विकाश.। पुनः रागस्य कोऽपि सञ्चयः। पुनः सर्वोपमानदूरात्मा उपमानेभ्य दूर आत्मा स्वरूप यस्याः सा तथोक्ता। तत्रायमर्थ' जानक्या' स्वरूपमुपमान चन्द्रादय उपमेया इति।

भारतीय.—भो युधिष्ठिर! असौ कर्मतापन्नः वै निश्चयेन सर्व देही समस्तः प्राणी दृश्यताम्। कथम्भूत? पटुरित्यादि। सुघटविस्तारसमस्तन्यायनीतिषु सुघटः निश्चयपथमानीत., विस्तार आभोग., समस्ता अखिला., न्याया अपराधानपराधविचारणादय विद्वज्जननिर्णीततर्कोक्ता. परमतनिराकरणा प्रमाणगोचरा वा नीतय. सोमदेवाचार्यप्रणीतनीतिवाक्यानि शास्त्राणि सुघटो विस्तारो यासा ता सुघटविस्तारा., न्यायाश्च नीत-

---

रही है; भृकुटिएं सुन्दर और वक्र है फलतः मेढककी बगलके आकार है, और जघाएं अत्यन्त मनोहर हैं, मानो सौन्दर्यकी चरम सीमा ही है। कुरवक पुष्पके समान रक्त तथा लम्बे नखों, सान्द्र तथा चिकने अँगुलियोंके पोरुवों और अनारदाने तुल्य छोटे और घने दाँतोंके द्वारा इसकी उदीयमान सुन्दर आकृति स्पष्ट है। इसके वेष तथा आकार शिष्ट हैं, बोली कुलीन कन्याके ही अनुरूप है; शील और सौन्दर्य परस्परमें अनुरूप हैं तथा रोपतोपकी मुख-मुद्रादि भी पदके अनुकूल हैं। यह सब शास्त्रोंका आश्रम है, समस्त सम्पत्तियोंकी खान है, एक दूसरेके अत्यन्त समान युगल अंग नेत्र, पाणि, पाद जंघादि तथा तिलादि व्यञ्जनों का एक मात्र आधार है। कुलीन सौन्दर्यकी तो प्रकृति ही है, सौभाग्य और सम्पत्तिकी सीमा है, लावण्यका पारावार है और ललित कलाओंकी चिरस्थायी चन्द्रिका है। विविध कान्तियोंका कोई कल्पित चरम विकास है और रागका लोकोत्तर सञ्चय है। [हे धर्मराज! दूसरी ओर संसारके समस्त शरीरधारियोंको देखें क्योंकि व्यवस्थित रूपसे पल्लवीकृत निखिल न्याय तथा सोमदेवादि कृत नीतियोंमें कुशल, स्वदारसंतोष व्रतके धारक तथा मदिरा पानसे उत्पन्न मानसिक उन्मत्ततासे परे हैं। कमल सदृश हाथ हैं, अशोक तुल्य पैर हैं, बिम्बफल तुल्य ओंठ हैं, नाभि गहरी है, विशाल पुष्ट वक्षःस्थल है तथा मुखपर चन्द्रकान्ति है। शंख सदृश ग्रीवा और कमर पतली है, केशपाश चिकना तथा काला है, भृकुटि सुन्दर है, मेंढककी पीठके समान उभरी हुई, जंघाएँ सुन्दर हैं फलतः वे सौन्दर्यकी सीमा हैं। लाल कनेर सदृश नखों, चिकनी घनी अँगुलियों तथा अनारदाने सदृश दाँतोंके

यश्च न्यायनीतय , समस्ताश्च ता न्यायनीतयश्च, समस्तन्यायनीतय , सुघटविस्ताराश्च ताः समस्तन्याय-नीतयश्च सुघटविस्तारसमस्तन्यायनीतयस्तासु पटुः प्रवीण । पुन. कथम्भूत. ? दारतुष्टात्मा दारैस्तुष्ट आत्मा यस्य दाराणा तुष्ट आत्मा यस्माद्वा दारतुष्टात्मा कलत्रानन्दितात्मा । पुन कथम्भूत. ? मदिराक्षीवताशयारहितः मदिराया' मद्यस्य सकाशाद् या क्षीबता मत्तता तस्या याऽऽशा वाञ्छा तया रहिता विमुक्त सुरामत्तत्ववा-ञ्छावर्जित । पुनश्चन्द्राननद्युति । पद्मपाणिरित्यादि समर्थ । पुनः कम्बुग्रीवा लघुश्रोणिः कम्बोरिव ग्रीवा यस्य स , अलघ्वी श्रोणिर्यस्य सोऽलघुश्रोणिरुभयो' कर्मधारय. । पुन क. ? स्निग्धकेशान्तसन्ततिः सुगमोऽर्थ । पुनः सुभ्रू शोभना[1] भ्रुवो' ऊ शोभा यस्यासौ सुभ्रू , शेप पूर्ववत् नखैरित्यादि । त्यज्यमानोदयाकृतिः । कैः कर्तृभि ? नखै. कथम्भूतै ? कुरवकलच्छायैः तथा अङ्गुलिपर्वभि । कथम्भूतै ? श्लिष्टै. । तथा च दशनैः । कथम्भूतै ? शिखराकारै. । पुन किं कुर्वाण. ? विनीतेत्यादि । व्याददान. दयान्वितमिति पदच्छेद । अप-मानमानदूरात्मा अपमानाद्दूर आत्मा यस्य स. वै स्फुट देही इतोऽस्मिन्प्रदेशे दृश्यतामिति कुलक शेष समानम्[2] ॥ ६५-७२ ॥

आदिप्रजापतिः स्याच्चेन्नूनं तेनान्त्यवेधसाम् ।
स्त्रियः स्रष्टुं प्रतिच्छन्दं कृताग्राम्या वधूरियम् ॥ ७३ ॥

आदीति—अहमेव मन्ये चेद्यदि स्याद्भवेत् क' ? आदिप्रजापति' प्रथमब्रह्मा तेनादिप्रजापतिना इय वधूः सीता सती अग्राम्या विचारचातुरीचकोरचन्द्रिका प्रतिच्छन्द प्रतिकृतिरित्यर्थ. । केषाम् ? अन्त्यवेधसामन्त्य-ब्रह्मणाम् । किं कर्तुम् ? स्त्रिय. स्रष्टु निर्मातुम् ।

भारतीय.—नूनमादिप्रजापति. चेत्स्यात् । तेनादिप्रजापतिना इय ग्राम्यावधू प्रतिच्छन्द कृता । किं कर्त्तुम् ? अन्त्यवेधसा स्त्रिय स्रष्टुम्[3] ॥ ७३ ॥

एषा विलासभावेन द्योतयन्ती दिगन्तरम् ।
सरस्वतीव संबुद्धा भाति पद्मोदयस्थितिः ॥ ७४ ॥

एषेति—एषा सीता भाति । किं कुर्वती ? दिगन्तरमाशान्तराल विलासभावेन द्योतयन्ती । विलासो नाम कटाक्षविक्षेप. । भावो नाम चित्तसम्भव. परिणाम. । उक्तञ्च "हावो मुखविकार. स्याद्भावो मानसस-म्भव । विलासो नेत्रजो ज्ञेयो विभ्रमो भ्रूयुगान्तरे" ॥ कथम्भूता ? पद्मोदयस्थिति रामाभ्युदयावस्थाना पुनः सम्बुद्धा सम्यग्ज्ञानपरिणता । केव ? सरस्वतीव । पक्षेऽर्थवशाद्विशब्देनात्र हसो ग्राह्य' । लासो गमनम् । विना हसेन लास विलास , विलासेन भाव विलासभावस्तेन हसगमनस्थित्येत्यर्थ ।

द्वारा शरीर सौन्दर्य फूटा पड़ता है। वेषभूषा तथा रंगरूप सुसंस्कृत है, कुलीन पुरुषोंके योग्य वार्तालाप है, सदाचार सौन्दर्यके समान धारण करते है और दयापूर्ण हैं। छन्द-व्याकरणादि समस्त शास्त्रोंके आधार हैं, समस्त सम्पत्तियोंके निधान हैं, परस्परमें ही सदृश युगल अंगों तथा व्यञ्जनोंकी निवासभूमि हैं। सौन्दर्यके विकासकी विधि हैं, सौभाग्य और वैभवकी सीमा है, सौन्दर्य सागर हैं और कलाओंकी चिरस्थायी चन्द्रिका हैं। कान्ति की काल्पनिक उन्नति है तथा प्रीतिके लोकोत्तर पुञ्ज हैं फलतः अपमानसे परे हैं] ॥६५-७२॥

हे रावण! यदि कोई आदि प्रजापति था तो निश्चित ही उसने नारियोंको बनानेके लिए उद्यत उत्तरकालीन ब्रह्माओंके निदर्शनके लिए ही इस सुसंस्कृत वहू सीताको बनाया होगा। [हे धर्मराज ! · "इस ग्रामीण वधूकी सृष्टि की होगी] ॥७३॥

कटाक्ष तथा मनोभावोंके द्वारा समस्त दिशाओंको प्रभावित करती हुई यह सीता (तथा ग्रामीण नायिका) सम्यक् ज्ञान पूर्ण अथवा जागृत सरस्वतीके समान है तथा पद्म (राम) के अभ्युत्थान (पद्माकी वृद्धि) की द्योतक है [सरस्वती भी वि (हंस) रूपी

---

१ शोभने भ्रुवौ यस्यासौ सुभ्रू'-द० । २ श्लेष -य०, ना० । ३ श्लेष —न ना ।

भारतीयः—एषा ग्राम्या वधूः भाति। कथम्? पद्मोदयस्थितिः लक्ष्म्यभ्युदयस्थानम्[1] ॥ ७४ ॥

रोमराजिलतावृद्धेरालवाली कृतामिव।
कपित्थवृन्तसंस्थाननिम्नां नाभिमुपागताम् ॥ ७५ ॥
वनराजीं प्रवालोष्ठश्रिया पल्लवितामिव।
नीलोत्पलमयीं दृष्टया स्मितैर्मुकुलितामिव ॥ ७६ ॥
कैश्येन कुर्वतीं मुक्तप्ररोहमिव चालकैः।
भृङ्गीमयीं पदन्यासैः स्थलपद्ममयीमिव ॥ ७७ ॥
वक्रशीलां भ्रुवोरेव कुचयोरेव कर्कशाम्।
चपलां नेत्रयोरेव केशेषु कुटिलस्थितिम् ॥ ७८ ॥
अविलिप्तकृतामोदामपीतासवमन्थराम्।
अरुष्टां रक्तलोलाक्षीमतुष्टां विकसन्मुखीम् ॥ ७९ ॥
किञ्चित्पूर्वप्रियाद्बाल्यं दधती यौवनं भरात्।
मूढप्रौढान्तरावस्थां साभ्रेऽर्के पद्मिनीमिव ॥ ८० ॥
लूनम्लानमृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिम्।
तालवृन्तानिलेनेव विध्नती पक्ष्मणा मुखम् ॥ ८१ ॥
गौरक्षिकामिमां स्रष्टुं नूनमर्धं हृतं विधोः।
रम्यं धात्रान्यथा चन्द्रः कथमर्द्धत्वमीयिवान् ॥ ८२ ॥ (कुलकम्)

श्लोकाष्टकेन कुल्क व्याख्यास्यामः रोमेति—नूनमहमेव मन्ये धात्रा ब्रह्मणा इमा सीता स्रष्टु विधातु विधोश्चन्द्रस्य रम्य मनोहरमर्द्ध खण्ड हृतमपनीतम्। कथम्भूताम्? गोरक्षिका राम विहायान्येषु पुरुषेषु चञ्चलत्वाद्विजृम्भमाणे गावौ नेत्रे रक्षतीति गोरक्षिका ताम्। यद्वाऽन्येभ्यः पुरुषेभ्यो व्यावृत्य रामवृताना गवा स्पर्शादीनामिन्द्रियाणा रक्षिका निरोधिका तस्मिन्नेव सा गोरक्षिका ताम्। 'एतेन जानक्याः पातिव्रत्यमुपदर्शितम्। व्यतिरेक' अन्यथा— अन्येन प्रकारेण कथ चन्द्रोऽर्धत्वमेयिवान् गतः? कथम्भूता सीताम्? कपित्थवृन्तसस्थाननिम्ना कपित्थवृन्ताधारवद्गम्भीरा नाभिमुपागताम्। कथम्भूताम्? रोमराजिलतावृद्धे रोमावलीरूपलताया वृद्धिमुद्दिश्य आलवालीकृतामिव। पुनः कामिव? प्रवालोष्ठश्रिया पल्लविता नूतनपल्लवसदृशाधार-

---

वाहनपर चलती हुई समस्त दिशाओंको ज्ञानसे जागृत करती है तथा लक्ष्मीकी वृद्धि तक ही रहती है] ॥७४॥

कैथके डण्ठलके गहरे स्थानके समान इसकी गम्भीर नाभि पेटपर उगी रोमावलिके लिए क्यारी सदृश प्रतीत होती है, नूतन पत्रोंकी शोभायुक्त सुन्दर ओठोंके द्वारा पल्लवित, नेत्र शोभाके द्वारा नील कमल मय, मधुर स्मितोंके द्वारा कलियोंसे युक्त वनमालाके समान है। लम्बे केशजालके द्वारा नीचे लटकते प्ररोह मय, घुँघराले बालों द्वारा भौंरोंसे व्याप्त तथा सुकुमार चरण विन्यासके द्वारा गुलाब-मयी सी है। इसकी भ्रकुटियोंका ही स्वभाव टेढ़ा है, कुचोंमें ही कठोरता है, नेत्रोंमें ही चंचलता है, तथा बालोंमें ही टेढ़ा (घुँघराला) पन है। बिना लेप लगाये ही इसके शरीरसे सुगन्ध निकलती है, बिना मदिरा पानके ही इसमें मादक शिथिलता है, क्रोध बिना ही इसके नेत्र लाल हैं तथा बिना तृप्त किये ही

1. श्लेष.–द०, ना०।

शोभया वनराजीमिव कान्तारश्रेणिमिव पुनः दृष्ट्या नीलोत्पलमयीं पुनः स्मितैर्मन्दहासैर्मुकुलितामिव। पुनः किं कुर्वतीमिव ? कैश्येन केशपाशेन मुक्तप्ररोहा कुर्वतीमिव। पुनरलकैश्चकेशैरेव भृङ्गीमयीम्। अत्र चकारोऽवधारणार्थः अव्ययानामनेकार्थत्वात्। पुनः पदन्यासैः स्थलपद्ममयीमिव। पुनः भ्रुवोरेव वक्रशीला पुनः कुचयोरेव कर्कशा पुनः नेत्रयोरेव चपला पुनः केशेषु कुटिलस्थितम्। पुनरविलिप्तकृतामोदामचर्चित-विहितपरिमला पुनरपीतासवमन्थरामपीतञ्च तन्मद्यञ्चापीतमद्य तेन मन्थराऽलसा ताम्। अपीतमद्यालसाम्। अत्र लोके पीतमद्याना मन्थरा गतिर्जायते। जानक्यास्तु स्वत एवेति बोध्यम्। उत्तरार्द्धेऽपि शब्दस्याप्रयुक्तस्यापि प्रयोगो ज्ञेय। पुनररुष्टामपि रक्तलोलाक्षीं लोहितचञ्चललोचना पुनरतुष्टामपि विकसन्मुखीं प्रसन्नवदनाम्। पुन किं कुर्वतीम् ? पूर्वप्रियात्प्रथमप्रेम्ण सकाशात् किञ्चिद्बाल्य भराच्च यौवनमतएव मूढप्रौढन्तरावस्था न परा मूढा न परा प्रौढा तयोरन्तरावस्था प्राप्ताम्। कामिव मूढप्रौढान्तरावस्थाम् ? पद्मिनीमिव। क्व सति ? अर्के सूर्ये साभ्रे अभ्रै सह वर्त्तमाने सति। पुन किं कुर्वतीम् ? तालवृन्तरनिलेनेव कृत्वा पक्ष्मणा मुख विध्नतीं वीजयन्ती पुनः लूनम्लानमृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिं पूर्वं लून पश्चात् म्लानञ्च तन्मृणालञ्च लूनम्लनमृणाल तेन तुल्याऽभा यस्याः सा लूनम्लानमृणालाभा लूनम्लानमृणालाभा कर्णपाली समुन्नतिर्यस्याः सा ताम्।

भारतीय पक्षे—गोरक्षिका गोपीमिति ग्राह्यम्। अन्यत्तुल्यम्[1] ॥ ७५–८२ ॥

अहो रूपमहो कान्तिरहो लावण्यपाटवम्।
अनीदृशमिदं रूपं न जातं न जनिष्यते ॥८३॥

अहोरूपमिति—अहो आश्चर्य रूपमनन्यसम्भवि। अहो कान्तिर्दीप्तिरनन्यसम्भविनी,। अहो लावण्य-पाटवमनन्यसम्भवीति कृत्वा न जात नाभूत् तथा न जनिष्यते न भविष्यति। किम् ?, रूपम् कथम्भूतम् ? अनीदृशमुपमातीतम्। कस्याः ? सीतायाः।

भारतपक्षे—गोरक्षिकायाश्चेति विशेष ॥८३॥

तस्यानूनमिति श्रुत्वा स्वसुः स्थानोचितं वचः।
तत्तु पश्यन्नृपः कृच्छ्रान्मनोनेत्रं न्यवीवृतत् ॥८४॥

तस्या इति—असौ नृप. रावण तद्भगिनीसमादिष्ट वस्तु तु पुन वारम्वार पश्यन्नवलोकमानः सन् मनोनेत्र मनश्च नेत्रञ्च कृच्छ्रान्महाकष्टेन न्यवीवृतन्निवर्त्तयामास। किं कृत्वा ? तस्या. स्वसुर्भगिन्याः सूर्पण-खाया. स्थानोचित वच श्रुत्वाऽऽकर्ण्य। कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण।

इसका मुख विकसित हो उठा है। पहिलेके परिचयके कारण इसने बाल्यको थोड़ा धारण कर रखा है और यौवनके भारसे तो आक्रान्त ही है फलतः मेघाच्छन्न सूर्यकी स्थितिमें पद्मिनीके समान यह भी मुग्धा और प्रौढ़ा अवस्थाके अन्तरालमें है। तोड़नेके कारण मुरझाये मृणालोंकी कान्तियुक्त कर्णभूपणकी उत्कृष्ट शोभाके कारण ताड़के पंखेकी हवासे आँखोंके पलकोंकी हवा करती सी, पृथ्वीकी रक्षिका अथवा इन्द्रिय संयमकी पालिका इस सीता (अथवा ग्रामीण ग्वालिन) को बनानेके लिए निश्चित ही प्रजापतिने चन्द्रमाका आधा भाग चुराया होगा अन्यथा चन्द्रमाके आधे रह जानेका और कारण ही क्या हो सकता है ? ॥७५–८२॥

इसका रूप आश्चर्यकर है, देहकी कान्ति धन्य है, मनोहरताकी चारुता भी लोकोत्तर है, इसके समान कुछ भी नहीं है। न ऐसा रूप कभी हुआ है और न होगा ॥८३॥

निश्चित है कि वहिनके ठीक स्थानपर कहे गये पूर्वोक्त यथार्थ वचनोंको सुनकर राजा रावण वारम्बार उस दर्शनीय सीताको देखता हुआ बड़ी कठिनाईसे अपने मन और आँखोंको उधरसे मोड़ सका था। [उस भाई भीम या अर्जुनकी पूर्वोक्त लक्ष्मी (अनून) तथा

---

१ श्लेषोत्प्रेक्षा–ब०, ना०।

भारतीयः—एषा ग्राम्या वधूः भाति । कथम् ? पद्मोदयस्थितिः लक्ष्म्यभ्युदयस्थानम्[1] ॥ ७४ ॥

रोमराजिलतावृद्धेरालवाली कृतामिव ।
कपित्थवृन्तसंस्थाननिम्नां नाभिमुपागताम् ॥ ७५ ॥
वनराजीं प्रवालोष्ठश्रिया पल्लवितामिव ।
नीलोत्पलमयीं दृष्टया स्मितैर्मुकुलितामिव ॥ ७६ ॥
कैश्येन कुर्वती मुक्तप्ररोहमिव चालकैः ।
भृङ्गीमयीं पदन्यासैः स्थलपद्ममयीमिव ॥ ७७ ॥
वक्रशीलां भ्रुवोरेव कुचयोरेव कर्कशाम् ।
चपलां नेत्रयोरेव केशेषु कुटिलस्थितिम् ॥ ७८ ॥
अविलिप्तकृतामोदामपीतासवमन्थराम् ।
अरुष्टां रक्तलोलाक्षीमतुष्टां विकसन्मुखीम् ॥ ७९ ॥
किञ्चित्पूर्वप्रियाद्बाल्यं दधती यौवनं भरात् ।
मूढप्रौढान्तरावस्थां साभ्रेऽर्के पद्मिनीमिव ॥ ८० ॥
लूनम्लानमृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिम् ।
तालवृन्तानिलेनेव विघ्नती पक्ष्मणा मुखम् ॥ ८१ ॥
गौरक्षिकामिमां स्रष्टुं नूनमर्धं हृतं विधोः ।
रम्यं धात्रान्यथा चन्द्रः कथमर्द्धत्वमीयिवान् ॥ ८२ ॥ (कुलकम्)

श्लोकाष्टकेन कुलक व्याख्यास्याम. रोमेति—नूनमहमेव मन्ये धात्रा ब्रह्मणा इमा सीता स्रष्टु विधातु विधोश्चन्द्रस्य रम्य मनोहरमर्द्धं खण्ड हृतमपनीतम् । कथम्भूताम् ? गोरक्षिका राम विहायान्येषु पुरुषेषु चञ्चलत्वाद्विजृम्भमाणे गावौ नेत्रे रक्षतीति गोरक्षिका ताम् । यद्वाऽन्येभ्यः पुरुषेभ्यो व्यावृत्य रामवृताना गवा स्पर्शादीनामिन्द्रियाणा रक्षिका निरोधिका तस्मिन्नेव सा गोरक्षिका ताम् । 'एतेन जानक्या. पातिव्रत्यमुपदर्शितम् । व्यतिरेक अन्यथा— अन्येन प्रकारेण कथ चन्द्रोऽर्धत्वमेयिवान् गतः ? कथम्भूता सीताम् ? कपित्थवृन्तसस्थाननिम्ना कपित्थवृन्ताधारवद्गम्भीरा नाभिमुपागताम् । कथम्भूताम् ? रोमराजिल्तावृद्धे रोमावलीरूपल्ताया वृद्धिमुद्दिश्य आलवालीकृतामिव । पुन कामिव ? प्रवालोष्ठश्रिया पल्लविता नूतनपल्लवसदृशाधार-

---

वाहनपर चलती हुई समस्त दिशाओंको जानसे जागृत करती है तथा लक्ष्मीकी वृद्धि तक ही रहती है] ॥७४॥

कैथके डण्ठलके गहरे स्थानके समान इसकी गम्भीर नाभि पेटपर उगी रोमावलिके लिए क्यारी सदृश प्रतीत होती है, नूतन पत्रोंकी शोभायुक्त सुन्दर ओठोंके द्वारा पल्लवित, नेत्र शोभाके द्वारा नील कमल मय, मधुर स्मितोंके द्वारा कलियोंसे युक्त वनमालाके समान है। लम्बे केशजालके द्वारा नीचे लटकते प्ररोह मय, घुँघराले वालों द्वारा भौरोंसे व्याप्त तथा सुकुमार चरण विन्यासके द्वारा गुलाब-मयी सी है। इसकी भ्रकुटियोंका ही स्वभाव टेढ़ा है, कुचोंमें ही कठोरता है, नेत्रोंमें ही चंचलता है, तथा वालोंमें ही टेढ़ा (घुँघराला) पन है। विना लेप लगाये ही इसके शरीरसे सुगन्ध निकलती है, विना मदिरा पानके ही इसमें मादक शिथिलता है, क्रोध विना ही इसके नेत्र लाल हैं तथा विना तृप्त किये ही

---

१. श्लेप–व०, ना०।

शोभया वनराजीमिव कान्तारश्रेणिमिव पुनः दृष्ट्या नीलोत्पलमयीं पुन स्मितैर्मन्दहासैर्मुकुलितामिव। पुन॰ किं कुर्वतीमिव ? कैश्येन केशपाशेन मुक्तप्ररोहा कुर्वतीमिव। पुनरङ्गैश्चकैरेव भङ्गीमयीम्। अत्र चकारोऽवधारणार्थ॰ अव्ययानामनेकार्थत्वात्। पुन पदन्यासै स्थलपद्ममयीमिव। पुन भ्रुवोरेव वक्रशीला पुन कुचयोरेव कर्कशा पुन नेत्रयोरेव चपला पुन केशेषु कुटिलस्थितम। पुनरविलिप्तकृतामोदामचर्चित-विहितपरिमल पुनरपीतासवमन्थरामपीतञ्च तन्मद्यञ्चापीतमद्य तेन मन्थराऽलसा ताम्। अपीतमद्यालसाम्। अत्र लोके पीतमद्याना मन्थरा गतिर्जायते। जानकयास्तु स्वत एवेति बोध्यम्। उत्तरार्द्धेऽपि शब्दस्याप्रयुक्तस्यापि प्रयोगो ज्ञेय। पुनररक्तामपि रक्तलोलाक्षीं लोहितचञ्चल्लोचना पुनरतुष्टामपि विकसन्मुखी प्रसन्नवदनाम्। पुन किं कुर्वतीम् ? पूर्वप्रियाल्प्रथमप्रेम्ण॰ सकाशात् किञ्चिद्बाल्य भराच्च यौवनमतएव मूढप्रौढान्तरावस्था न परा मूढा न परा प्रौढा तयोरन्तरावस्था प्राप्ताम्। कामिव मूढप्रौढान्तरावस्थाम् ? पद्मिनीमिव। क सति ? अर्के सूर्ये साभ्रे अभ्रै॰ सह वर्त्तमाने सति। पुन किं कुर्वतीम् ? तालवृन्तरनिलेनेव कृत्वा पक्ष्मणा मुख विघ्नतीं वीजयन्तीं पुन॰ लूनम्लानमृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिं पूर्वं लून पश्चात् म्लानञ्च तन्मृणालञ्च लूनम्लनमृणाल तेन तुल्याऽभा यस्या सा लूनम्लानमृणालाभा लूनम्लानमृणालाभा कर्णपाली समुन्नतिर्यस्याः सा ताम्।

भारतीय पक्षे—गोरक्षिका गोपीमिति ग्राह्यम्। अन्यत्तुल्यम्[1] ॥ ७५–८२ ॥

अहो रूपमहो कान्तिरहो लावण्यपाटवम्।
अनीदृशमिदं रूपं न जातं न जनिष्यते ॥८३॥

अहोरूपमिति—अहो आश्चर्ये रूपमनन्यसम्भवि। अहो कान्तिर्दीप्तिरनन्यसम्भविनी,। अहो लावण्य-पाटवमनन्यसम्भवीति कृत्वा न जात नाभूत् तथा न जनिष्यते न भविष्यति। किम् ?, रूपम् कथम्भूतम् ? अनीदृशमुपमातीतम्। कस्या॰ ? सीतायाः।

भारतपक्षे—गोरक्षिकायाश्चेति विशेष ॥८३॥

तस्यानूनमिति श्रुत्वा स्वसुः स्थानोचितं वचः।
तत्तु पश्यन्नृपः कृच्छ्रान्मनोनेत्रं न्यवीवृतत् ॥८४॥

तस्या इति—असौ नृप रावण॰ तद्भगिनीसमादिष्ट वस्तु तु पुन॰ वारम्वार पश्यनवलोकमानः सन् मनोनेत्र मनश्च नेत्रञ्च कृच्छ्रान्महाकष्टेन न्यवीवृतन्निवर्त्तयामास। किं कृत्वा ? तस्याः स्वसुर्भगिन्याः सूर्पण-खाया॰ स्थानोचित वच॰ श्रुत्वाऽऽकर्ण्य। कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण।

इसका मुख विकसित हो उठा है। पहिलेके परिचयके कारण इसने बाल्यको थोड़ा धारण कर रखा है और यौवनके भारसे तो आक्रान्त ही है फलतः मेघाच्छन्न सूर्यकी स्थितिमें पद्मिनीके समान यह भी मुग्धा और प्रौढ़ा अवस्थाके अन्तरालमें है। तोड़नेके कारण मुरझाये मृणालोंकी कान्तियुक्त कर्णभूषणकी उत्कृष्ट शोभाके कारण ताड़के पंखेकी हवासे आँखोंके पलकोंकी हवा करती सी, पृथ्वीकी रक्षिका अथवा इन्द्रिय सयमकी पालिका इस सीता (अथवा ग्रामीण ग्वालिन) को बनानेके लिए निश्चित ही प्रजापतिने चन्द्रमाका आधा भाग चुराया होगा अन्यथा चन्द्रमाके आधे रह जानेका और कारण ही क्या हो सकता है ? ॥७५–८२॥

इसका रूप आश्चर्यकर है, देहकी कान्ति धन्य है, मनोहरताकी चारुता भी लोकोत्तर है, इसके समान कुछ भी नहीं है। न ऐसा रूप कभी हुआ है और न होगा ॥८३॥

निश्चित है कि बहिनके ठीक स्थानपर कहे गये पूर्वोक्त यथार्थ वचनोंको सुनकर राजा रावण बारम्बार उस दर्शनीय सीताको देखता हुआ बड़ी कठिनाईसे अपने मन और आँखोंको उधरसे मोड़ सका था। [उस भाई भीम या अर्जुनकी पूर्वोक्त लक्ष्मी (अनून) तथा

---

१ श्लेषोत्प्रेक्षा—अ०, ना०।

भारतीयः—नृपो युधिष्ठिरः तस्य भीमस्यार्जुनस्य वा अनून प्रचुर स्थानोचितमवसरयोग्य वचः श्रुत्वा मनोनेत्र कृच्छ्रान्न्यवीवृतत्। कथम्भूतो नृपः ? स्वसुः शोभना असवः प्राणा यस्यासौ स्वसुः निर्व्याधिः युक्तायुक्तविचारज्ञो वा[1] ॥८४॥

विद्याधराधिगुरुणा तां विशेषेण पश्यता।
तेन वक्रोक्तिचतुरं युक्तं वचनमाददे ॥८५॥

विद्येति—तेन रावणेन वक्रोक्तिचतुर युक्त वचनमाददे गृहीतम्। कथम्भूतेन ? विद्याधराधिगुरुणा खेचरचक्रवर्त्तिना। कथम्भूतेन ? ता सीता विशेषेण असाधारण्येन पश्यता।

भारतीयः—ता गोरक्षिका पश्यता विद्याधराधिगुरुणा विद्या आन्वीक्षिकीत्रयीवार्त्ता दण्डनीतिरूपास्ताभिः धराधिगुरुणा धरा भुव दधति धराधयः गिरयस्तेषा गुरुणा मेरुणा तेन युधिष्ठिरेण वचनमाददे। अन्यत्समम्[2] ॥८५॥

यदीदृशमिदं रूपं स्याद्वनेऽन्तःपुरेण किम्।
किमुद्यानलताक्लेशै रम्यावनलताऽस्ति चेत् ॥८६॥

यदीति—यदि वने इदमीदृश रूप स्यात्तर्हि अन्तःपुरेण किं प्रयोजनमस्ति ? रम्या मनोहरा अवनलता न वनलता अपूर्ववल्ली तदा किं प्रयोजनमुद्यानलताक्लेशैरुद्यानलतानामालवालादिकरणैरित्यर्थ. ॥८६॥

एनां घनकुचोच्छ्रायव्यवधानात्तनूदरम्।
अपश्यन्तीमपश्यन्तस्तेऽद्याप्युदरशायिनः ॥८७॥

एनामिति—ते पुरुषा उदरशायिन उदरे शयनशीला. शायिधर्माः (शयनधर्माणः) शेरत इत्येवशीलाः। किं कुर्वन्तः ? एना गोरक्षिकामपश्यन्तः। किं कुर्वन्तीम् ? घनकुचोच्छ्रायव्यवधानात् पीनोन्नतस्तनोच्छ्रायान्तर्द्धानात् तनूदरमपश्यन्तीमनवलोकमानाम् ॥८७॥

गतेन राजहंसीयमस्मद्दर्शनविह्वला।
पश्य भाति विशालाक्षी किं कितमानसा ॥८८॥

गतेनेति—हे सूर्पणखे ! त्व पश्य। इय सीता भाति। कथम्भूता ? गतेन गत्या राजहंसी पुनः अस्मद्दर्शनविह्वला पुनर्विलोलाक्षी चपललोचना पुन. किञ्चिच्चकितमानसा।

यथास्थान कही गयी उपर्युक्त बातोंको सुनकर विवेकी राजा युधिष्ठिर पुनः पुनः शरद्की शोभाको देखता हुआ मन और आँखोंको दूसरी ओर लगानेमें कष्टका अनुभव करता था] ॥८४॥

उस सीताको आँख गड़ाकर देखते हुए विद्याधरोंके चक्रवर्ती रावणने वक्रोक्तिपूर्ण युक्तिसंगत सदृश वचन कहना प्रारम्भ किया था। [आन्वीक्षिकी आदि विद्याओंके लिए मेरु पर्वत (धराधिगुरु) तुल्य उन्नत एवं अडिग युधिष्ठिरने विशेष रूपसे उस ग्वालिनको देखते हुए मुखसे कहनेमें मधुर किन्तु नीतिपूर्ण वचन कहना प्रारम्भ कर दिया था] ॥८५॥

यदि वनमें इस प्रकारका लोकोत्तर रूप हो सकता है तो अन्तःपुरकी क्या आवश्यकता है, यदि वनलता ही लोकोत्तर सुन्दर होती है तो बागमें लता लगाकर सम्हालके कष्टसे क्या प्रयोजन है ? ॥८६॥

कठोर कुचोंकी ऊँचाईके बीचमें आ जानेके कारण अपने कृश पेटको भी देखनेमें असमर्थ इस सुन्दरीको जिन्होंने नहीं देखा है वे अब भी गर्भमें ही सोते है ॥८७॥

अपने गमनसे यह राजहंसी सीता हमलोगों (राक्षसों) को देखकर भीत हो गयी है। तो भी देखो, थोड़े-थोड़े आश्चर्यमें मन फँस जानेपर भी इसकी बड़ी-बड़ी आँखें कैसी

---

१ श्लेष—द०, ना०। २ श्लेष—द०, ना०।

भारतीयः—हे भीम इय राजहसी वरटा गतेन भाति । अन्यत्समम् ॥८८॥

एषा कटाक्षपातेन सारङ्गीलोललोचना ।
वने दिशि दिशि भ्रान्ता दीर्घमन्वीक्षते पतिम् ॥ ८९ ॥

एषेति—एषा सीता दीर्घं मुहु. पतिं रामं दिशि दिशि वने भ्रान्ता सती अन्वीक्षते पश्यति । कथम्भूता ? सारङ्गीलोललोचना सारङ्ग्या इव लोले लोचने यस्याः सा हरिणीतरलनयना । केन ? कटाक्षपातेन अपाङ्गविक्षेपेण ।

भारतीयः—एषा सारङ्गी पतिं मृगमन्वीक्षते । अन्या योजना प्राग्वत् ॥ ८९ ॥

इदमन्यच्च पश्यन्कौतुकाविष्टमानसः ।
कामादिषु निरोधेन जितात्मा सन्निपातिना ॥ ९० ॥
अवन्यायपथं धीप्सन्नारीणां गोचरं गतम् ।
मदनाशाधिकोद्योगो मायावेषेण योजितः ॥ ९१ ॥
गाढाकल्पकनिष्ठत्वं दूरं कुर्वंश्छलेन ताम् ।
स्वपदव्यवसायाय क्षिप्रं जह्रे सतीव्रताम् ॥ ९२ ॥

इदमिति, अवेति, गाढेति—असौ रावणश्छलेन व्याजेन दूरं क्षिप्रं शीघ्रं यथा भवति तथा तां सतीव्रता जह्रे हृतवान् । कस्मै ? स्वपदव्यवसायाय स्वपदव्या अवसाय. स्वपदव्यवसायः तस्मै चक्रवर्तिपदवीभ्रशाय । किं कुर्वन् ? कुर्वन् विदधत् । किम् ? गाढाकल्पकनिष्ठत्व गाढश्चासावाकल्पकश्च गाढाकल्पकस्तस्मिन्निष्ठा यस्य स तथोक्तस्तस्य भाव तीव्रकामावस्थानतत्परत्वम् । पुनः किं कुर्वन् ? इदमुक्तप्रकारमन्यच्चापरञ्च कामान्धतया युक्तायुक्तविचारमन्तरेण पररमणीसम्भोगमित्यर्थ. । पुनः कौतुकाविष्टमानसः कौतूहलारोपितचित्तः । पुन कामात्कन्दर्पात् सन्निपातिना सम्यक् निपतनशीलेन इषुनिरोधेन वाणनियन्त्रणेन जितात्मा । पुन. किं कुर्वन् ? अवन्यायपथमवन्यायस्य पन्था अवन्यायपथस्तमनीतिमार्गं धीप्सन् वाञ्छन् । कथम्भूतम् ? नारीणा कामिनीना गोचर विषय गतम् । कथम्भूतो रावण. ? मदनाशाधिकोद्योग. मदने याऽऽशा तयाऽधिक उद्योगो मन्मथोत्थप्रचुरोद्यमो यस्य स. पुन' मायावेषेण लोकप्रसिद्धेन जटाजूटधारिणो व्रतिनो वेषेण रूपेणेत्यर्थ., योजित. सयुक्त ।

भारतीय'—स युधिष्ठिरश्छलेन क्षिप्र स्वपदव्यवसायाय स्वपदनिश्चयाय ता तीव्रता तीव्रत्व जह्रे । किं कुर्वन् ? कुर्वन् । किम् ? गाढाकल्पकनिष्ठत्व दृढालङ्कारतत्परताम्, अथवा गाढञ्च तदाकल्प जन्मयावत्कनिष्ठत्व गाढाकल्पकनिष्ठत्व दृढ यथा आजन्मलघुतामित्यर्थ. । कथ यथा ? दूरम् । अत्र युधिष्ठिरस्याजन्मलोकव्यवहार-

---

सुन्दर लगती हैं । [भीम देखो, देखते ही हमें विह्वल करती हुई कुछ-कुछ आश्चर्यचकित यह विशालाक्षी गोपी राजहसकी गतिसे चलती कैसी सुन्दर प्रतीत होती है] ॥८८॥

भटकी तथा भीत हरिणीके समान चंचल नेत्रवती यह वनके कोने-कोनेमें कटाक्ष डालती हुई दूरतक दृष्टि डालकर पतिको खोज रही है ॥८९॥

उक्त प्रकारकी आतुरता मनमें आ जानेसे पूर्वोक्त तथा दूसरे हावभाव करता हुआ, कामदेवके धनुषसे बरसते बाणोंके द्वारा आत्मा जीते जानेपर, स्त्रियोंकी मोहिनीका लक्ष्य हुआ अतएव अन्यायमार्गपर चलनेके लिए प्रस्तुत, कामवासनाकी तृप्तिके लिए सर्वथा प्रयत्नशील, पुराणप्रसिद्ध छलियेका रूप धारण किये तथा अपनी दृढ़ प्रतिज्ञाकी एक निष्ठाको दूर करते हुए रावणने अपने विद्याधर चक्रवर्ती पदके विनाशके लिए ही छलकर सती सीताका तुरन्त अपहरण कर दिया था ।

देखनेकी उत्कण्ठासे व्याप्त मन पूर्वोक्त तथा अन्य पदार्थोंको देखते हुए, काम आदि अन्तरंग शत्रुओंके निरोधसे प्राप्त उत्कृष्ट संयमके कारण आत्मजेता, अन्यायमार्गकी इच्छाके

चातुरीनिरुपितास्ते—अवन्यायेत्यादि। योऽजितः नाभिभूतः। केन ? मायावेपेण कौटिल्याकारेण। कथम्भूतः सन् ? मदनाशाधिकोद्योगः मदनाशे गर्वप्रध्वंसे अधिको भूर्युद्योगो यस्य सः। किं कुर्वन् ? अवन्यायपथमवन्यायमार्गं न धीप्सन् नेच्छन्। कथम्भूतम् ? अरीणामरातीनां गोचरं गतम्। इदमित्यादि। पुनः किं कुर्वन् ? इदमुक्तप्रकारमन्यच्च रम्यारम्यपदार्थजातं कल्यन्निरीक्षमाणः। कथम्भूतः ? कौतुकाविष्टमानसः। पुनः कथम्भूतः ? कामादिष्वरिपड्वर्गेपु सन्निपातिना सन्नद्धेन निरोधेन जितात्मा नियन्त्रितस्वरूपः। उक्तञ्च—"कामः क्रोधश्च मानश्च लोभो हर्षस्तथा मदः। अन्तरङ्गोऽरिषड्वर्गः क्षितीशानां भवत्ययम्"। इति त्रिकलम्[1] ॥ ९० ॥ ९१ ॥ ९२ ॥

विहायसारमुद्वेगं गच्छता ज्वलताऽमुना।
साक्षाल्लक्ष्मीः कृतौत्सुक्यं नीता सज्जानकीदृशी ॥९३॥

विहायसेति—अमुना रावणेन सज्जानकी सती चासौ जानकी च सज्जानकी विहायसा नभसा कृतौत्सुक्य विहितराभस्य यथा तथा नीता सङ्गमिता। कथम्भूता ? ईदृशी पतिव्रता पुनः साक्षात्परमार्थवृत्त्या लक्ष्मीः। कथम्भूतेन रावणेन ? ज्वलता मदनाग्निना दह्यमानेन पुनः अरमत्यर्थमुद्वेगं गच्छता।

भारतीय.—नीता प्रापिता। काऽसौ ? सा लोकप्रसिद्धा पितृपितामहोपार्जिता। लक्ष्मीः। किम् ? औत्सुक्य पराधीनत्वम्। कीदृशी ? सज्जा अन्वयमार्गेणागत्य स्थिरीभूता तथा न कृता न विहिता। का ? लक्ष्मीः। कथम् ? साक्षादात्मसात् स्वाधीनेत्यर्थः। किं कुर्वता सता ? ज्वलता द्यूतव्यसनोद्वेगवह्निना दह्यमानेन। किं कुर्वता सता ? औत्सुक्य व्यसनाभिभूतत्वादसज्जनसंसर्गवशाच्च द्यूतप्रवृत्तिं गच्छता। किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय परित्यज्य। कम् ? उद्वेगम्। शिष्टजनजनितशिक्षालापस्य तद्विषयत्वात्सन्मार्गप्रवृत्तिम्। गच्छता कथम् ? अरमत्यर्थम् अथवा न कृता, अपितु कृतैव। काऽसौ ? लक्ष्मीः। कथम् ? साक्षात् आत्मसात्। कथम् भूता सती ? नीता। किम् औत्सुक्य पराधीनत्वम्। कीदृशी कृता ? सज्जा। केन कर्त्रा ? अमुना युधिष्ठिरेण। किं कुर्वता सता ? ज्वलता श्रमोत्पन्नसन्तापेन सन्तप्यमानेन। पुनः किं कुर्वता ? गच्छता मार्गे विहरमाणेन। किं कृत्वा ? पूर्वमुद्वेगमाकुलत्व विहाय। कथम्भूतम् ? सारं घनमिति[1] ॥९३॥

आलिङ्गन्निव वेलाभिः स्वागतं व्याहरन्निव।
गजैरूर्जस्वलस्तेन क्रमेण ददृशेऽम्बुधिः ॥९४॥

आलिङ्गन्निति—तेन रावणेन कर्त्रा क्रमेण परिपाट्या ऊर्जस्वल. बलिष्ठः अम्बुधिः कर्मतापन्नः ददृशे दृष्टः। किं कुर्वन्निव ? स्वागतं शोभनमागमनं व्याहरन्निव ब्रुवन्निव मार्गजनितश्रमशान्तौ निरुपद्रवो वा

अकर्ता, कभी भी शत्रुओंके जालमें न आनेवाले, अहंकार आदिके नाशके लिए सतत प्रयत्नशील, मायाचारियोंके प्रपंचसे परे, कल्पकाल तक स्थायी गाढ़ लघुता (परस्त्री दर्शन) को दूर करते हुए अपने (धर्मराज) पदको सुस्थिर करनेके लिए उन युधिष्ठिरने भावोंकी उस तीव्रताको अनायास ही शीघ्र दूर कर दिया था ॥९०–९२॥

अत्यन्त निकृष्ट उद्वेगको प्राप्त फलतः कामाग्निसे जलता यह रावण सम्भवतम शीघ्रता करके ऐसी पतिव्रता, साक्षात् लक्ष्मी सीताको आकाशमार्गसे ले भागा था।

अन्वय–सारं विहाय उद्वेगं गच्छता ज्वलता अमुना लक्ष्मी साक्षात् न कृता। कीदृशी औत्सुक्यं नीता सज्जा।

द्यूतमें स को हारकर घोर विपत्तिमें पड़े तथा पराभवके सन्तापमें जलते इस युधिष्ठिरने क्या लक्ष्मीको अपने वशमें नहीं किया था ? अवश्य किया था क्योंकि वह भी इनसे मिलनेको उत्सुक और तैयार थी ॥९३॥

क्रमशः रावण (धर्मराज)ने प्रतापी तथा त्तिशाली समुद्रको देखा था जो अपने

1. श्लेप–द० ना०। 1. श्लेपः–द०, ना०।

भवानागत इति वदन्निव । कै कृत्वा ? गर्जै. कल्लोलकोलाहलै. । किं कुर्वन्निव ? वेलाभि' आलिङ्गन्निव परिरम्भमाण इव ।

भारतीय.–तेन युधिष्ठिरेण दृष्टोऽम्बुधिरिति । शेष प्राग्वत् ॥९४॥

शीतोऽम्भःकरिणां लवङ्गकवलोद्गारस्य गन्धं वहन्,
वातस्तालवनान्तरेषु परुषं हस्तैर्विवानाहतः ।
युद्धस्पर्धिपरिश्रमेण तिमिभिः सीत्कृत्य पीतोऽम्बुधे-
राश्लिष्यत्स यशो धनंजयपरं विद्याधृतां नायकम्[1] ॥९५॥

इति श्रीधनञ्जयकृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये सीताहरणलङ्काद्वारावतीप्रस्थान-कथनो नाम सप्तम सर्गः ॥७॥

शीत इति–आश्लिष्यत् परिरेभे । कोऽसौ ? स गुणत्रयेण प्रसिद्धो वात । कम् ? नायक स्वामिन रावणाख्यम् । केषाम् ? विद्याधृता विद्याधराणाम् । कथम्भूतम् ? यशोधन यश एव धन यस्य स यशोधनस्त पुनः जयपर जय पिपर्त्ति स्पष्टीकरोति जयपर "पचादित्वात्पिपर्तेरच्" त जयपरम् । कस्य सम्बन्धित्वेन वात ? अम्बुधे. । कथम्भूतो वात' ? शीत शीतल. पुनस्तिमिभि. मत्स्यै हस्तै करै. कृत्वा आहत. । किं कुर्वन् ? विवान् प्रवर्त्तमान । क्व ? तालवनान्तरेषु । कथम् ? परुष निष्ठुर यथा । कथम्भूत. ? अम्भ.-करिणा जलहस्तिना हस्तै पीत आस्वादितः । केन हेतुना ? युद्धस्पर्द्धिपरिश्रमेण युद्ध स्पर्धत इत्येवशील. युद्धस्पर्द्धी स चासौ परिश्रमश्च युद्धस्पर्धिपरिश्रमस्तेन । किं कृत्वा पूर्वं पीतो वातः ? सीत्कृत्य । किं कुर्वन् ? अम्भ करिणा जलहस्तिना लवङ्गकवलोद्गारस्य गन्ध वहन् परिमल दधान ।

भारतीय –स वात' विद्याधृता राजविद्याधराणा राज्ञा नायक युधिष्ठिर आश्लिष्यत् । कथम्भूतम् ? यशोधनञ्जयपर यशसोपलक्षितो धनञ्जय दशदिक्प्रसिद्धोऽर्जुन तस्मिन्पर. त तथोक्तम् । उक्तञ्च—"प्रतापो यस्य वार्त्तापि राज्ञा स्यान्द्भयकारिणी । एकदिग्व्यापिनी कीर्त्ति सर्वदिग्व्यापक यश ॥" शेष प्राग्वत् ॥९५॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विनयचन्द्र-पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरी-चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदी नामदधानायां टीकायां सीता हरण-लङ्काद्वारावतीप्रस्थानकथनो नाम सप्तम सर्ग ॥७॥

तटोंसे आलिंगन करता-सा प्रतीत होता था । लहरोंकी गर्जनासे स्वागतम्, स्वागतम् कहता सा लगता था ॥९४॥

जलके समान शीतल, युद्धसे भी बढ़कर थकानके कारण हाथियोंकी सूँड़के द्वारा फेंका गया लौंग मिश्रित कुल्लेकी सुगन्धियुक्त तालवृक्षोंके वनमें तेजीसे बहता तथा मछलियोंके द्वारा सी-सी करके पिये गये समुद्रकी वायुने यहांके दरिद्र तथा जयविमुख विद्याधरोंके राजा रावणको घेर लिया था [विद्याधारी राजाओं तथा विद्वानोंके अग्रणी, यशरूपी सम्पत्तिसे समृद्ध तथा विजयको ही लक्ष्य करके प्रवृत्त धर्मराजका आलिंगन किया था] ॥९५॥

निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पडित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'सीतापहरण-लङ्काद्वारावती-प्रस्थान कथन' नामका सप्तम सर्ग समाप्त ।

---

१. अस्मिञ्श्लोके शार्दूलविक्रीडित वृत्तम् । लक्षणं हि–सूर्याश्वैर्मसजस्तता सगुरव शार्दूल-विक्रीडितम् [वृ र ३।९९] ।

८ः सर्गः

अथ कदानुवशा नु परा सुता पुरमुपेत्य स दुर्जनकस्य वा ।
क्रियत इत्ययमाकुलमानसः प्रभुरवोचत वीक्ष्य पयोनिधिम् ॥१॥

अथेति—अथशब्द आनन्तर्य्यार्थे नु शब्दो वितर्के । अहो कदा क्रियते कदा करिष्यते । काऽसौ ? जनकस्य जनकनाम्नः पृथ्वीपतेः सुता तनया सीतेत्यर्थः । केन कर्त्रा ? मया त्रैलोक्यकम्पनेन रावणेनेति । कथम्भूता करिष्यते ? अनुवशाऽऽत्मवशवर्त्तिनी । किं कृत्वा ? पुर लङ्काभिधानमुपेत्य प्राप्य । कथम्भूतम् ? सद्गुः सीदत्यस्मिन्निति 'सद्गुः बहुलमिति' सूत्रेण उस्प्रत्यय', निवासोचित वा शब्दोऽत्रावधारणार्थो बोद्धव्योऽव्ययानामनेकार्थत्वात् । कथम्भूता सती ? परा वा उत्कृष्टैव 'त्रैलोक्योदरवर्त्तिनीना रूपातिशायिनीत्यर्थः । इतीति वाक्यम् आकुलमानसोऽय प्रभू रावणोऽवोचत् बभापे । किं कृत्वा ? पयोनिधिं समुद्र वीक्ष्यावलोक्य ।

भारतीयः पक्षः—नु अहो कदा क्रियते । काऽसौ ? परासुता मृत्युः । कथम्भूता ? अनुवशात्माधीना । कस्य ? दुर्जनकस्य वा दुर्योधनस्यैवेत्यर्थः । कि कृत्वा ? उपेत्य । किम् ? पुर हस्तिनाख्यम् । कस्य ? दुर्योधनस्यैवेति वाक्यमवोचत् । कोऽसौ ? सोऽय प्रभुर्युधिष्ठिरः । कथम्भूतः ? आकुलमानसः सक्षोभचेताः । किं-कृत्वा ? पयोनिधिं वीक्ष्य[1] ॥१॥

अयमगाधगभीरगुरुर्गुणैरुपगतोनियतावधिरार्द्रताम् ।
यतिरिवाखिलसत्त्वहितव्रतो जलनिधिः स ैरवलोक्यताम् ॥२॥

अयमिति—अय जलनिधिः त्वया सूर्पणखया द्वितीयपक्षे त्वया भीमेनार्जुनेन वाऽवलोक्यता निरीक्ष्यताम् । कथम्भूतः ? अगाधगभीरगुरुरगाधोऽतलस्पर्शः गभीरो दुर्लङ्घ्यः गुरुर्गरिमोपेतः । स च, स च, स च, अत्र विशेष्यविशेषणतया समासः । पुनः आर्द्रता द्रवरूपतामुपगत. प्रास. पुनरनियतावधिरनियतोऽनिश्चितोऽवधिर्मर्यादा यस्य सोऽनियतावधिः पुनरखिलसत्त्वहितव्रतोऽखिलसत्वेषु हित व्रत यस्य स. । कै. कृत्वा ? सकलै. रत्नाकरत्वादिलक्षणैर्गुणै. । क इव ? यतिरिव । कथम्भूतः यतिः ? अगाधगभीरगुरुः, अगाधः गभीर. अकलित मूर्त्तिः, गुरुः [2]ससारसागरतरणे पोतायमान धर्मं गृणाति निरूपयतीति गुरुः अत्र विशेष्यविशेषणतया

राजा जनककी सर्वोत्कृष्ट पुत्री विकासमें साधक लकापुरीमें पहुँचकर किस समय सर्वथा अनुरक्त हो जायगी, ये वचन समुद्रको देखकर व्याकुल चित्त राजा रावणने कहे थे। [दुर्योधन से आक्रान्त राजा धृतराष्ट्रकी राजधानीमें पहुंचकर किस दिन मृत्यु (पर + असुता) को आत्मानुकूल बनाया जायगा यह उद्गार द्वारकाके समुद्रको देखकर वनवास आदि पराभवोंसे क्षुब्धचित्त धर्मराजने कहे थे] ॥१॥

सूर्पणखादि आप सब इस समुद्रतुल्य यति (सी राम) को देखें। यतिके मनको जानना असंभव है, गंभीर होता है स्थिर है। दया दाक्षिण्यादि गुणोंके कारण परम दयालुताको प्राप्त है। शास्त्रीय मर्यादाओंका प्रयत्नपूर्वक करता है और समस्त सात्त्विक और कल्याणकारी वृत्तोंका पालन करता है। [आप भीमार्जुन आदि यतिके न समुद्रको देखें—इसकी तलीमें उतरना कठिन है, गहरा है और महान् है। रत्नाकर आदि

---

१ श्लेप'—व ना. । सर्गेऽस्मिन्द्रुतविलम्बितं वृत्तम् ।

२. स्वपरमतज्ञात्वा प्रसन्नमूर्तिरवान्नि क्षोभत्वाद् विनेयानाममार्गान्मार्गेप्वारोपकत्वाच्च बोधकत्वाद् वा संसारिभ्यः संसारसमुद्रतरणे पोतायमान धर्मं गृणाति निरूपयतीति गुरु.—प०, द० ।

समासः। पुनः कथम्भूतः? तीक्ष्णव्रतादिलक्षणैः सकलैर्गुणैः नियतावधिः नियतोऽवधिर्निश्चितमर्यादः सन् आर्द्रतां दयालुतामुपगतः पुनरखिलसत्त्वहितव्रतोऽखिलानां सत्त्वानां हितं व्रतं यस्य स तथोक्तम् ॥२॥

असुतरां सुतरां स्थितिमुन्नतामसुमतां सुमतां महतां वहन् ।
उरुचितैरुचितैर्मणिराशिभिः स्वरुचितैरुचितैरवभात्ययम् ॥३॥

असुतरामिति—अयं पयोनिधिस्तैर्लोकोत्तरैरुरुचितैरुच्चैः सञ्चयीकृतैरुचितैर्नरेन्द्रमुकुटकोटियोग्यैः रुचितैर्दीप्तैः स्वरुच्यात्मप्रकाशं यथा तथा मणिराशिभिः रत्नश्रेणिभिरवभाति शोभते। किं कुर्वन्नवभाति? स्थितिं वहन् धरन्। कथम्भूतां स्थितिम्? सुतरामतिशयेन असुतरां तरीतुमशक्यामुन्नतामुत्तुङ्गाम् असुमतां प्राणिनां सुमतां स्विष्टाम्। कथम्भूतानामसुमतां महताम्? महतां सत्पुरुषाणामिति ॥३॥

अनिधनेन रसातलवासिना विगलितो निविडं वडवाग्निना ।
इह मुहुः शफरीपरिलङ्घनव्यतिकरात्क्वथतीव सरित्पतिः ॥४॥

अनिधनेनेति—असौ सरित्पतिः समुद्रः शफरीपरिलङ्घनव्यतिकरात् शफरीणां परिलङ्घनं तस्य व्यतिकरस्तस्मात्, मीनललनापरिवर्तनसम्बन्धात् मुहुर्वारं वारमिह प्रदेशे क्वथतीवोत्कलतीव। कथम्भूतः सन्? रसातलवासिना भूम्यधःस्थितेन अनिधनेन शाश्वतेन वडवाग्निना निविडं घनं यथा विगलितो द्रवीभूतः[1] ॥४॥

परिहितैरिह तैः कृतबुद्बुदैः समकरैर्मकरैरुदधेर्जलैः ।
उपरुषा परुषा नयनावलिः समुदिता मुदितानुकृताकुलैः ॥५॥

परिहितैरिति—इहास्मिन्प्रदेशे नयनावलिः नेत्रपङ्क्तिः उदधेः समुद्रस्य जलैरनुकृता। कथम्भूता सती? उपरुषा आसन्नकोपेन परुषा निष्ठुरा समुदिता मिलिता अनूना वा पुनः मुदिता हृष्टा। कथम्भूतैः जलैः? कृतबुद्बुदैः पुनः अतिरौद्रतया तैः लोकप्रसिद्धैर्मकरैः परिहितैः। कथम्भूतैर्मकरैः? समकरैस्तुल्यशुण्डादण्डैः पुनः आकुलैः बुभुक्षाराक्षसीमुखान्तःपतिततया व्यग्रैः ॥५॥

कल्लोलाः सपदि समुद्धृता मरुद्भिर्गण्डूषा इव करियादसां विभान्ति ।
और्वाग्निज्वलनशिखाकलापशङ्कामेतस्मिन्विदधति पद्मरागभासः ॥६॥

कल्लोला इति—मरुद्भिर्वातैः सपदि शीघ्रं समुद्धृताः समुच्छिताः कल्लोलास्तरङ्गाः करियादसां जलहस्तिनां गण्डूषा इव कुल्लका इव विभान्ति शोभन्तेतराम्। तथा पद्मरागभासः पद्मरागमणिदीप्तयः और्वाग्निज्वलन-

---

गुणोंके कारण जलमयताको प्राप्त है, इसकी निश्चित सीमा नहीं है अथवा कभी भी तटका उल्लंघन नहीं करता है और सब प्रकारके जीव-जन्तुओंका आश्रय है] ॥२॥

बड़े प्रयत्नसे प्राप्त होने योग्य बड़े-से-बड़े प्राणियोंके लिए अभीष्ट लोकोत्तर मानसी स्थितिको यति स्वयमेव प्राप्त है] समुद्र प्रकृति से ही पार करने लायक नहीं होता है। और बड़े-बड़े, ऊँचे-ऊँचे शिखरयुक्त पर्वतोंको धारण करता है] (दोनों ही) विपुल मात्रामें संचित एक-से-एक बढ़कर उपयुक्त अपनी कान्तिसे देदीप्यमान मणि राशिके द्वारा सुशोभित होते हैं ॥३॥

समुद्रके नीचे धधकती सनातन वड़वानलके द्वारा निरन्तर जलाया गया यह समुद्र मछलियोंकी उछल-कूदके बहाने बार-बार उबल-सा रहा हैं ॥४॥

यहाँपर एक सदृश सूँड (नाक) युक्त मकरोंके द्वारा सब ओरसे हिलाये गये अतएव लहराते तथा बबूले उठाते समुद्रके पानीने उठते क्रोधके कारण कठोर, मिचती तथा फैलती नेत्र पंक्तिकी समानता की है ॥५॥

वायुके झोकोंके द्वारा एकाएक उठायी गयी लहरें जलके हाथियोंके कुल्लेके समान

---

१ उत्प्रेक्षा—च०, ना०।

शिखाकलापशङ्काम् और्वाग्निज्वलनस्य यः शिखाकलापः ज्वालाकलापस्तस्य शङ्का भ्रान्तिमेतस्मिन्प्रदेशे विदधति कुर्वन्ति[1] ॥६॥

भान्त्येतस्मिन्मणिकृतरङ्गाभोगास्तत्सारूप्यान्निहततरङ्गाभोगाः ।
क्रीडास्थानै रुचिरमहीनामुच्चैरुद्भ्रान्तानां[2] सुचिरमहीनामुच्चैः ॥७॥

भान्तीति—एतस्मिन्प्रदेशे अहीना सर्पाणा भोगाः काया भान्ति । कैः ? क्रीडास्थानैः । कथम् ? उच्चैरत्यर्थम् । कथम्भूतानाम् ? [3]उद्भ्रान्तानामुपर्युपरिपर्यटितानाम् । कथम् ? उच्चैरत्यर्थम् । कथम् ? यथा भवति सुचिरं बहुकालम् । पुनः कथम्भूतानाम् ? रुचिरमहीना दीप्रावनीनाम् । कथम्भूता भोगाः ? मणिकृतरङ्गाभोगाः मणिभिः कृत रङ्गो येषा ते, मणिकृतरङ्गा आभोगा येपा ते रत्नरञ्जितफणाः पुनः तत्सारूप्यात्सर्पसादृश्यात् निहततरङ्गा विध्वस्तवीचयः[4] ॥ ७ ॥

आपातुं जलमिदमिन्द्रनीलजालव्याजेन व्यवतरतीव मेघजालम् ।
वक्षोभिः करिमकरैर्विभिन्नमम्भो यात्युद्यन्मणिरुचि शक्रचापभावान् ॥८॥

आपातुमिति–मेघजाल जल्दसङ्घः इन्द्रनीलजालव्याजेन इद जलमापातु व्यवतरतीव । तथा अम्भः वारि शक्रचापभावान् इन्द्रधनुःस्वभावान् पञ्चवर्णदीप्तिस्वरूपत्वानि याति गच्छति । कथम्भूत सत् ? करिमकरैः कर्तृभिः वक्षोभिः वक्षःस्थलैः कृत्वा विभिन्न विन्दुशो विकिरितम् । पुनः कथम्भूतमम्भ. ? उद्यन्मणिरुचि उद्यन्त्यूर्ध्वं गच्छन्ती मणीनामिव रुचिर्दीप्तिर्यस्य तत्[5] ॥८॥

एतान् प्रवालविटपान्स्वतटीभिरूढान्रूढान्निषिञ्चति हतैरुदधिस्तरङ्गैः ।
रङ्गैरिहाम्बुकरिणां निकटे वसन्तं सन्तं न सत्त्वसहिता ह्यवधीरयन्ति ॥९॥

एतानिति–असावम्बुधिः एतान्प्रवालविटपान् विद्रुमविटपान् तरङ्गैर्निषिञ्चति । कथम्भूतैस्तरङ्गैः ? अम्बुकरिणा जलहस्तिना रङ्गैः गतिभिः हतै. । कथम्भूतान् प्रवालविटपान् ? रूढान् समुत्पन्नान् पुनः स्वतटीभिरूढान् धृतान् । युक्तमेतत् हि स्फुट सत्त्वसहिता. पुरुषाः निकटे वसन्त निवास कुर्वाण सन्त सत्पुरुष नावधीरयन्ति नावगणयन्ति[6] ॥९॥

लगती हैं । और पद्मराग मणिकी छटाएँ दावानलके जलनेसे उठी लपटोंकी शंकाको उत्पन्न करती हैं ॥६॥

सुन्दर भूमिमें बने क्रीडाके स्थानोंसे बहुत समय तक ऊपर तेजीसे तैरते हुए तथा फणके मणियोंसे निकलती दीप्तियुक्त फणधारी तथा अपने ही समान होनेसे लहरोंको ढकेलते हुए सांपोंके शरीर इस सागरमें सुशोभित हो रहे हैं ॥७॥

इन्द्रनील मणियोंके जालके बहानेसे मेघमाला ही इसके जलको भरपूर पीनेके लिए उतरती-सी लगती है । हाथियों और मकरोंके वक्षःस्थलोंके थपेड़ोंसे बूंद-बूंदकर उछाला गया तथा उछलते मणियोंके समान चमकता इसका जल इन्द्रधनुषकी शोभाको धारण करता है ॥८॥

अपने किनारोंपर उगे तथा बढ़े मूंगाके पौधोंको जलके हाथियोंकी विशाल कायाके आघातसे उत्पन्न विशाल लहरोंके द्वारा सींचता है । उचित ही है र्थ्यशाली पुरुष अपने पास रहनेवाले नोंकी उपेक्षा नहीं करते हैं ॥९॥

---

१. अत्र श्लोके प्रहर्षिणीवृत्तम् । तल्लक्षणञ्च "म्नौ ज्रौ गस्त्रिदशयतिः प्रहर्षिणीयम्" (वृ र ३।७१) । २ उद्भ्रान्तानां–द० । ३. उद्भ्रान्ताना–द० । ४ अत्र जलधरमालावृत्तम् । तल्लक्षणं हि— "अब्ध्यङ्गैः स्याज्जलधरमाला म्भौ स्मौ" (वृ र ३ । ६५) । ५ अत्र प्रहर्षिणी वृत्तम् । ६. अत्र वसन्ततिलका वृत्तम् । लक्षणञ्च "उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ ग." (वृ र ३।७९) ।

अध्यासीना निश्चला निस्तरङ्गानेतानेतानीलनीलान्प्रदेशान् ।
नीलाभ्राणां शङ्कया किं बलाका नो शङ्खानां पङ्क्तयस्ता विभान्ति ॥१०॥

अधीति– शङ्खाना ता' पङ्क्तय. नो विभान्ति । किमिति शब्द' संशयार्थो बोद्धव्यः । किं तर्हि ? एता बलाकाः बक्य. । किं कुर्वाणा ? एतान् प्रदेशानध्यासीना, अधितिष्ठन्त्य. । कया ? नीलाभ्राणा कृष्णमेघाना शङ्कया भ्रान्त्या । कथम्भूता बलाका ? निश्चला. स्थिरा. । कथम्भूतान्प्रदेशान् ? नीलनीलान् श्यामश्यामान् पुनः निस्तरङ्गान्निश्चलान्[1] ॥१०॥

एषामुष्मिन्विलसति मुक्ताशुक्तिर्मुक्ता शुक्तिः प्रसवनिरोधस्यालम् ।
रोधस्यालम्बितफलवामाश्वासैर्वामाश्वासैः सपदि ययोद्बोधेन ॥११॥

एषेति–एषा मुक्ताशुक्ति मौक्तिकपुटी विलसति । क ? अमुष्मिन्प्रदेशे । रोधसि तटे मुक्ता परित्यक्ता। काऽसौ ? शुक्ति शोक । कया ? यया मुक्ताशुतया । कस्य ? प्रसवनिरोधस्य प्रसूतिनियन्त्रणस्य । केन कृत्वा ? उद्बोधेन प्रबोधसमयेन । कथम् ? अलमत्यर्थं सपदि युगपत् । कैः ? सहप्रसवनिरोधस्योद्बोधेन कृत्वा शुक्तिर्मुक्ता ? वामा-श्वासैः नि.सरणवायुभि , कथम्भूतै. ? आलम्बितफलवामाश्वासैरालम्बितोऽङ्गीकृत., फलानि मौक्तिकानि, वाम उद्गिरणम् , आशु शीघ्रम्, आस क्षेप., फलाना वाम , फलवामस्याश्वास' फलवामाश्वास', आलम्बित फलवामाश्वासो यैस्तैस्तथोक्तैरिति[2] ॥११॥

गोखुराहत इवायमेकतो वर्त्तिकाभिरिव वर्त्तितोऽन्यतः ।
मेघविभ्रम इवाम्बुधिः क्वचित्सङ्कुलः स कुलपर्वतैरिव ॥१२॥

गवित–अयमम्बुधि एकत एकस्मिन्प्रदेशे गोखुराहत इव भाति । तथाऽन्यतोऽन्यस्मिन्प्रदेशे शिल्पिभिः वर्तिकाभि. चित्रलेखनीभि कृत्वा वर्तित. लिखित इव भाति । तथाय भाति । क इव ? मेघविभ्रम इव जलदोदयसशय इव । क ? क्वचित् कस्मिंश्चित् प्रदेशे । तथा क्वचित् कुलपर्वतै. कुलाचलैः सङ्कुल इव सम्भृत इव भाति[3] ॥१२॥

उद्युक्तानामुदधिमहत्त्वस्तुत्या युक्त्यैतस्मिन्ननु गुणभारत्यागः ।
स्थाने स्थाने भवति कवीनां कुर्वत्युक्त्यै तस्मिन्ननुगुणभारत्यागः ॥१३॥

उद्युक्तानामिति–नन्वहो भवति जायते । कोऽसौ ? गुणभारत्याग. गुणा यथोक्तशास्त्रोपदेशपरिज्ञानादिलक्षणा , गुणाना भारत्याग., गुणभारत्याग. । क ? एतस्मिन्प्रत्यक्षीभूते तस्मिन् लोकोत्तरे स्थाने स्थाने

वे शंखोंकी पक्तियाँ सुशोभित हो रही हैं ? या नीले-नीले मेघोंकी आशंकासे इस नील-नील समुद्रके हिस्सेपर आये निश्चल, बिलकुल ही न हिलते-डुलते और स्थिर होकर बैठे बगुलोंकी पंक्ति है ॥१०॥

इस समुद्रमें मोतियोंकी सीप दिख रही है। इसने मोतीके प्रसवकी पीड़ाका प्रारम्भ होते ही पूर्ण वेगसे एकदम ही श्वासें छोड़कर शीघ्र ही मुक्ताफलोंकी प्रसूतिको करके किनारे पर शोकको छोड़ दिया है ॥११॥

यह समुद्र यदि एक ओर गौके खुरोंसे खुदा तुल्य है तो दूसरी ओर कारीगरोंकी टांकीसे खुदे सदृश है। कहीं इसकी छटा मेघमालाकी है तो अन्यत्र यही कुलाचलोंसे भरा-सा प्रतीत होता है ॥१२॥

इस स्थानपर समुद्रकी गरिमाका सहेतुक वर्णन करनेके लिए तत्पर कवियोंका 'अनु-

---

१ शालिनी वृत्तमिदम्। लक्षण हि "शालिन्युक्ता म्तौ तगौ गोऽब्धिलोकै" (वृ र ३।३५)

२ चक्रवालयमकम्–व , प , द । जलधरमालावृत्तञ्च । न क्वचित्सर्वदा सर्वविश्रम्भगमनं नय इति ।

३ रथोद्धता वृत्तमत्र, लक्षण हि "रान्नराविह रथोद्धता लगौ" (वृ र ३।३९) ।

प्रदेशे प्रदेशे । केषा गुणभारत्यागः ? कवीनाम् । कथम्भूताना कवीनाम् ? उद्युक्तानाम् । कया कृत्वा ? युक्त्या विचारणया । कस्याः ? उदधिमहत्त्वस्तुत्याः समुद्रगरिमव्यावर्णनायाः । किं कुर्वति ? स्थाने कुर्वति विदधति सति । किन्तत् ? अनुगुणभारत्यागः, कर्मणश्चैतद्रूपमनुगुणसरस्वतीदोपमित्यर्थः । कस्यै ? उत्तयै निर्वचनायेति[1] ॥१३॥

किं मर्यादामेष जलात्मा परिवारो लोलो भिन्द्यादित्युपपश्यन्निव कूलम् ।
गत्वा गत्वावृत्तिमुदन्वान्भजतेऽयं न प्रत्येति स्वाम्यनुवर्गं प्रतिकूलम् ॥१४॥

किमिति–अयमुदन्वान् समुद्रः कूल तटीं भजते प्राप्नोति । किं कृत्वा ? गत्वा गत्वा आवृत्तिं निवृत्तिम् ? किं कुर्वन्निव ? उपपश्यन्निव विचारयन्निव । कथमिति ? किम् एष जलात्मा लोलः परिवारः मर्यादा भिन्द्यादिति ? किमिति शब्दः पर्यालोचने वेदितव्यः । परिवारः करि मकर मीनादिलक्षणः जलात्मा जलमेवात्मा स्वरूप यस्य सः तदुत्पत्तिमत्त्वात्तल्लब्धजीवनत्वाच्च तस्य, लोलश्चपल' ममाय परिवार. । युक्तमेतत् । किं न प्रत्येति किं न निश्चिनोति, अपि तु प्रत्येत्येव । कोऽसौ ? स्वामी । कम् ? अनुवर्गमनुचरम् । कथम्भूतम् ? प्रतिकूल प्रतिलोममिति[2] ॥१४॥

वेगोऽत्येति प्रतिदिशमापूर्णानामालोकान्तं हिमकरविध्वस्तानाम् ।
वेलौघानां प्रतिनिशमस्मिन्नेषामालोकान्तं हि मकरविध्वस्तानाम् ॥१५॥

वेगेति–अत्येत्यतिक्रामति । कोऽसौ ? वेगो रयः । कम् ? आलोकान्त दृष्टिविषयम् । केषाम् ? एषा वेलौघाना कल्लोलसमूहानाम् । क्व ? अस्मिन्प्रदेशे । कथम् ? प्रतिनिश प्रतिरजनिम् । कथम्भूतानाम् ? प्रतिदिश सर्वदिक्षु आपूर्णाना सम्भृताना पुन. हिमकरविध्वस्ताना शिशिरकरोत्क्षिप्तानाम् । कथम् यथा भवति ? आलोकान्त दिनकरकरनिकरजनितप्रकाशावसानम् । पुनरपि कथम्भूतानाम् ? मकरविध्वस्ताना जलचरविशेषनिरस्तानाम् । कथम् ? हि स्फुटम्[3] ॥१५॥

स्वम्मलमान्तरङ्गमखिलं सलिलधिरधिकं
तत्तिमिराशियोगदलितं यतिरिव परितः ।

गुण भार' नामक दोषका त्याग करनेपर शास्त्रोपदेश आदि गुणोंके भारका त्याग भी इस समुद्र के विषयमें उचित ही होता है ॥१३॥

जलरूप धारी अत्यन्त अस्थिर यह मेरी चारों तरफ फैली जलराशि (अथवा जलसे उत्पन्न तथा जलजीवी और अत्यन्त चंचल ये मछली वगैरह मेरे परिवारके प्राणी) कहीं भी किनारोंका उल्लंघन न कर जाय ऐसा विचारकर ही यह सागर बार-बार चक्कर काटकर किनारेपर नहीं रुकता है क्योंकि स्वामी प्रतिकूल (लक्ष्यकी ओर) अनुयायी समूहका भी विश्वास करता है । ॥१४॥

अन्वय–अस्मिन् प्रतिदेशमापूर्णाना हिमकरविध्वस्तानां, मकरविध्वस्ताना एषां वेलौघाना वेग हि प्रतिनिशं आलोकान्तं अत्येति ।

इस समुद्रमें सब दिशाओंसे उमड़तीं, चन्द्रमाकी किरणोंसे ज्वार रूप तथा मगर मच्छादिको कष्टकर इन लहरोंके समूहका पूर प्रत्येक रात्रिमें सूर्योदय पर्यन्त उठता ही रहता है ॥१५॥

अन्वय–अयं सलिलधि स्व, अन्तरग, अखिल, तिमिराशियोगदलित, आवरणात्मक, अधिकमल परित यतिरिव मुहु बहि अभिनुदति । हि महता प्रायश ईदृशी अविमला गति ।

१ जलधरमालावृत्तम्, अन्त्यपादयमकञ्च । २ मत्तमयूरवृत्तम्, लक्षणं हि "वेदै रन्ध्रैर्म्तौ यसगा मत्तमयूरम्" (वृ र ३।७३) । ३. जलधरमालावृत्तम् । अन्त्यपादयमकञ्च ।

आवरणात्मकं मुहुरयं वहिरभिनुदति
प्रायश ईदृशी हि महतां गतिरतिविमला ॥ १६ ॥

स्वमिति–अभिनुदत्युत्क्षिपति । कोऽसौ ? अय सलिलधिः समुद्र. । किम् ? तन्मलम् । कथम् ? परितः सामस्त्येन । कथम् ? बहिर्वाह्ये । कथम् ? मुहुर्वार वारम् । कथम्भूत मलम् ? स्वमात्मीयम् । पुन. कथम्भूतम् ? आन्तरङ्ग मध्यगतम् । पुन. कथम्भूतम् ? अखिल समस्तम् । पुन. कथम्भूतम् ? तिमिराशियोगदलित मीनसमूहसङ्घट्टविघटितम् । कथम् ? अधिक प्रचुर यथा भवति । पुनः कथम्भूतम् ? आवरणात्मक जनझम्पनरूपम् । क इव ? यतिरिव यथा यतिरभिनुदति । कथम् ? परित. । कथम् ? मुहु । कथम् ? वहि॰ । कथम्भूतम् स्व स्वकीयम् । पुन कथम्भूतम् ? अन्तरङ्गम् आत्मप्रदेशानुविद्धम् । पुनरपि कथम्भूतम् ? अधिक प्रचुरम् । पुनरपि कथम्भूतम् ? तिमिराशियोगदलित किम् ? तन्मल पापम् योगो मनोवाक्कायनिरोध. तिमिर पापमश्नातीत्येव शीलस्तिमिराशी स चासौ योगश्च तिमिराशियोगस्तेन दलित चूर्णित पुन. आवरणात्मक ज्ञानव्यक्तिप्रच्छादनरूपम् । अर्थान्तरमुपन्यस्ते—महता सत्पुसाम् ईदृशी प्रायग बाहुल्येन हि स्फुट गतिरतिविमला निर्मला जायते । छन्दोनाम्ना विमलेति ध्वनितम्[1] ॥ १६ ॥

उद्बिन्दूनां मुहुरनुबद्धं वीच्या वात्यासारं प्रशमि तता पारम्यम् ।
फेनालीनां छिमितिकरोत्येतस्मिन्वात्या सारं प्रशमिततापा रम्यम् ॥१७॥

उद्बिन्दूनामिति–सा वात्या वातमण्डली फेनालीना पारम्य शोभा छिमितिकरोति विनाश नयति । कथम्भूताना फेनालीनाम् ? उद् बिन्दूना बुद्बुदवतीनाम् । कथम् ? अरमत्यर्थम् । कथम्भूता वात्या ? प्रशमिततापा प्रशमित तापो यया सा प्रशमिततापा । पुन. कथम्भूता ? तता विस्तार प्राप्ता । क्व एतस्मिन्प्रदेशे । कथम्भूत पारम्यम् ? रम्य मनोहरम् । पुन. कथम्भूतम् ? वीच्या तरङ्गेण मुहु प्रशमि स्थिर यथा भवति तथाऽनुबद्ध विरचितम् । किं कुर्वन्त्या वीच्या ? वात्या विजृम्भमाणया । कथ यथा ? असार शीघ्रमिति[2] ॥ १७ ॥

अन्वेति रत्नोल्लसितेन्द्रचापः कल्लोलमेघः सकदम्बकेन ।
नभस्वता शङ्खचलद्वलाकः क्षोभं गतः प्रावृषमम्बुराशिः ॥१८॥

अन्विति–अम्बुराशि. समुद्र प्रावृष घनकालमन्वेति अनुकरोति । कथम्भूतः सन् ? नभस्वता वायुना

यह समुद्र अपनी तहमें पड़े अपने अखिल मलको, जो कि मछलियोंके विविध झुण्डोंके निवास अथवा वस्तुओंके कूदनेसे बहुत विपुल मात्रामें हो गया है उस सबको योगीके समान सब तरफसे बार-बार बाहर फेंक रहा है । [यति भी अपने समस्त आध्यात्मिक पाप मलको जो कि मन, वचन, कायकी कुचेष्टाओंके निरोधक कार्योंसे नष्ट होता है तथा आवरण (ज्ञानावरण, दर्शनावरण) स्वरूप होता है इस बढ़े हुए बन्धको पुनः पुनः प्रयत्न करके नष्ट करता है] ठीक ही है महापुरुषोंकी बहुधा ऐसी ही निर्मल गति होती है ॥१६॥

अन्वय–एतस्मिन् सा तता, प्रशमिततापा वात्या उद्बिन्दूना फेनालीना रम्य, वात्यासारं, अनुबद्ध, मुहु वीच्या प्रशमि पारम्य अरं छिमितिकरोति ।

इस समुद्रमें वह खूब विस्तृत अतएव तापविनाशक वायुवेग फुहार सहित फेनराशिकी उस सुन्दर रमणीयताको शीघ्र ही नष्ट कर देता है, जो वायुके साथ ही चढ़ता है, खूब घना होता है तथा बारम्बार किनारे पर आकर स्थिर हो जाता है ॥१७॥

कदम्ब आदिके फूलों युक्त वायुवेगसे क्षुब्ध, बिखरे रत्नोंरूपी विकसित इन्द्रधनुप-

---

1 अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार –च०, ना० । अत्र वशपत्रपतित वृत्तम् । लक्षण हि "दिङ् मुनि वशपत्रपतित भरनभनलगै" (वृ० र० ३।९२) । २, जलधरमाला वृत्तम् । अन्त्यपादयमकञ्च ।

क्षोभ गतः प्राप्तः । कथम्भूतः पुनः ? रत्नोल्लसितेन्द्रचापः, रत्नेभ्य उल्लसितमिन्द्रचाप यत्र सः, पुनः कल्लोलमेघः कल्लोला एव मेघा यत्र सः, पुनः शङ्खचलद्वलाकः शङ्खा एव चलन्त्यो वलाका यत्र स' । कथम्भूतेन नभस्वता ? सकदम्बकेन कदम्बकुसुमवृन्दवता ॥ १८ ॥

इत्थं तेन व्यापृतनेत्रेण पयोधौ वेलावेगाद्भानुसमीपं ह्रियमाणा ।
क्रन्दन्त्यन्तःस्नेहकृपार्द्रं परिवृत्य श्रीमत्सीतापक्रमतप्ता विलुलोके ॥१९॥

इत्थमिति– व्यापृतनेत्रेण व्यापारितनेत्रेण तेन रावणेन । क्व ? पयोधौ समुद्रे, इत्थमुक्तप्रकारेण श्रीमत्सीता श्रीमती चासौ सीता च श्रीमत्सीता विलुलोकेऽवलोकिता । कि कृत्वा ? परिवृत्य परिवर्त्तन कृत्वा । कथम् ? यथा अन्तः स्नेहकृपार्द्रश्चेतो मध्ये प्रीतिकरुणार्द्रम् । किं कुर्वाणा ? ह्रियमाणा नीयमाना । किं तत् ? भानुसमीपम् सूर्यसमीपम् । कस्मात् ? वेलावेगादन्तर्मुहूर्त्तसमयात् । कथम्भूता सती ? क्रन्दन्ती विलपन्ती रामरामोच्चारणपुरःसरतया रक्ष रक्षेत्यादिविलापपूर्वक रुदतीत्यर्थ । पुनः कथम्भूता ? अपक्रमतप्ता अन्यायमार्गजनितदुःखा ।

भारतीयः—तेन युधिष्ठिरेण इत्थ श्रीमत्सी श्रिया शोभया उपलक्षिता चासौ मत्सी च श्रीमत्सी सर्वाङ्गपरिपूर्णतया शोभमाना शफरी विलुलोके । कथम्भूतेन ? पयोधौ व्यापृतनेत्रेण । किं कुर्वाणा ? ह्रियमाणा गम्यमाना । अत्र तृतीयार्थे पञ्चमी । तेनायमर्थो लभ्यते । किम् ? भानुसमीपम् । कस्मात् ? वेलावेगात्कल्लोलवेगेनेत्यर्थः । किं कुर्वाणा सती ? क्रन्दन्ती । कथम्भूता ? तापक्रमतप्ता सन्तापपरम्परादग्धा, शेप प्राग्वत् ॥१९॥

स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुकाद्युगभुजं विनयेन नयेन च ।
तमुदितं मुदितं ह्यनुजोग्रवागिति विभुं निजगौ निजगौरवात् ॥२०॥

स्थिरेति–न निजगौ अपि तूक्तवती । काऽसौ अनुजा भगिनी सूर्पणखा । किम् ? उदित वचनम्, क प्रति ? त रावण प्रति । केन कृत्वा ? विनयेन प्रश्रयेण । कस्मात् ? निजगौरवात्स्वकीयमाहात्म्यात् । कथम् ? हि स्फुटम् । कथम् ? इति वक्ष्यमाणप्रकारेण । कथम्भूतम् रावणम् ? मुदित हृष्टम् । केन ? नयेन च (न) येनैव वचसा 'चकारोऽत्रावधारणार्थो बोद्धव्योऽव्ययानामनेकार्थत्वात् । पुन. विभु स्वामिन व्यापक त्रैलोक्यक्षोभविधायित्वात्तस्य । पुन. कथम्भूतम् ? द्युगभुज द्या गच्छन्तीति द्युगा विद्याधरास्तान् भुनक्ति रक्षतीति द्युगभुक् तम् । कथम्भूताऽनुजा ? उग्रवाक् तीव्रवचना । पुनः स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुका मुदा सह वर्त्तते समुत् समुचासौ रसश्च समुद्रस' स्थिरसमुद्रे समुद्रसो यस्मात्तत् स्थिरसमुद्रसमुद्रस स्थिरसमुद्रसमुद्रस कौतुक यस्या. सा तथोक्ता । अथवा स्थिरश्चासौ समुद्रश्च स्थिरसमुद्रः, मुदोरस. मुद्रस. हर्षरस., सह मुद्रसेन वर्त्तत इति समुद्रसम् , स्थिरसमुद्रे समुद्रसङ्कौतुक यस्याः सा तथोक्ता निश्चलाम्भोधिसहर्षरसकौतुकेत्यर्थः ।

धारी, तरंगमाला रूपी मेघोंसे आवृत तथा शंखोंरूपी उड़ती सारस या हंसपंक्ति युक्त यह समुद्र वर्षा ऋतुकी नकल कर रहा है ॥१८॥

अन्वय–पयोधौ इत्थ परिवृत्य व्यापृतनेत्रेण तेन वेलावेगात्, भानुसमीप ह्रियमाणा अपक्रमतप्ता, क्रन्दती श्रीमत्सीता अन्त स्नेहकृपार्द्रं विलुलोके ।

समुद्रकी ऐसी छटाके रहनेपर भी घूमकर आँख उठानेपर उस रावणने बड़े वेगके साथ ऊपर आकाशमें सूर्यके समीपसे ले जायी गयी अपमानके कारण उद्दीप्त आन्तरिक पतिप्रेम और वैराग्य मनसे विलाप करती तथापि कान्तिमती सीताको देखा था । [इस प्रकार घूमकर देखते हुए धर्मराजने स्नेह और दयासे द्रुत होते हुए देखा था कि लहरोंके द्वारा धूपमें फेंकी गयीं सुन्दर मछली उष्मासे दुखी होकर तड़फड़ा रही है] ॥१९॥

अन्वय–स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुका, उग्रवाक् अनुजा युगभुज नयेन मुदित उदित त विभु निजगौरवात् विनयेन इति निजगौ ।

गाढ़ हर्ष तथा रसयुक्त अतएव अत्यन्त उत्कट जिज्ञासा मय, उग्र वक्ता छोटी वहिन सूर्पणखाने खेचरोंके पालक, सीताके अपहरणके कारण प्रसन्न तथा देदीप्यमान राजा रावणको अपनी मर्यादाके रक्षणपूर्वक निम्न विनम्र वचन कहे थे ।

भारतीयः—निजगौ। कोऽसौ ? अनुजो भ्राता भीमोऽर्जुनो वा। कम् ? त युधिष्ठिरम्। केन कृत्वा ? विनयेन प्रश्रयेण नयेन दण्डनीत्यादिना। कस्मात् ? निजगौरवात्। कथम्भूतम् ? उदितमभ्युदय प्राप्तम्। पुनः कथम्भूतम् ? मुदित हृष्टम्। कस्मात् ? स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुकात्। कथम्भूतम् युधिष्ठिरम् ? विभु प्रभु पुनर्युगभुज युगे इव भुजे यस्य तम्। दीर्घतरबाहुमित्यर्थ.। कथम्भूतोऽनुज ? अग्रवाक्प्रधानवचनोऽव्यभिचारिवचन इति[1] ॥२०॥

सोऽयं नगर्याः परिखायमाणो वाताहतैरम्बुकणैः पयोधिः।
दूरोन्नमत्पाण्डुकुलाग्र्यमुच्चै रक्षोध्वजं त्याजयति श्रमं त्वाम् ॥२१॥

स इति–हे रावण त्याजयति प्रहापयति। कोऽसौ ? पयोधि। कम् ? श्रमम्। क त्याजयति ? त्वा भवन्तम्। कै ? अम्बुकणैर्जलबिन्दुभि। कथम्भूतै ? वाताहतै शीतलैरित्यर्थ.। कथम्भूत त्वाम् ? दूरोन्नमत्पाण्डुकुलाग्र्य पाण्डुनिर्मल कुल येषा ते पाण्डुकुला राजान दूरोन्नमन्तश्च ते पाण्डुकुलाश्च दूरोन्नमत्पाण्डुकुलास्तेषामग्र्य. स तथोक्तस्त बहुकालोन्नतिप्राप्तनिर्मलवंशानामाद्यमित्यर्थ। पुन कथम्भूतम् ? उच्चै रक्षोध्वजमुच्चैरतिशयेन रक्षो राक्षसो ध्वजे पताकाया यस्य तम्। कथम्भूतः पयोधि ? परिखायमाण खातिकायमान'। कस्या ? नगर्या लङ्काया.।

भारतीय—हे युधिष्ठिर ! पयोधिरम्बुकणै कृत्वा त्वा श्रम त्याजयति। कथम्भूत ? उच्चैरक्ष उच्चै स्थूला अक्षा शङ्खादयो यत्र स उच्चैरक्ष, पुन. नगर्या द्वारावत्या. परिखायमाण। कथम्भूत त्वाम् ? दूरोन्नमत्पाण्डुकुलाग्र्य पाण्डो राज्ञ कुल पाण्डुकुल दूरमुन्नमच्च तत्पाण्डुकुलञ्च दूरोन्नमत्पाण्डुकुल तस्मिन्, दीर्घोन्नतीभवत्पाण्डुवंशेऽग्र्य प्रधान अथवा पाण्डो' कुल येषा ते, पाण्डुकुला. क्षितिभुज', दूरोन्नमन्तश्च ते पाण्डुकुलाश्च दूरोन्नमत्पाण्डुकुलास्तेषामग्र्य पूज्यस्त तथोक्तम्[2] ॥२१॥

अत्रासनक्रमकरैरयमाविलोऽलमायातिपातिविसरो जवनस्वरोऽधः।
अत्रासनक्रमकरै रयमाविलोलमायातिपाति विसरोजवनस्वरोधः ॥२२॥

अत्रेति–आयात्यागच्छति। कोऽसौ ? अय पयोधिः। कम् ? रय वेगम्। क्व ? अत्रास्मिन्प्रदेशे। कथम् ? अलमत्यर्थम्। कथम्भूत ? आयातिपातिविसर आय नदीमुखम्, सरन्ति गच्छन्ति भेदा यस्मि

[अन्वय–अग्रवाक् अनुज युगभुज, उदित मुदित तम् विभु स्थिरसमुद्रसमुत्रसकौतुकात् निजगौरवात् विनयेन नयेन च निजगौ।

वचनके प्रतिपालक छोटे भाई भीम या अर्जुनने विशालबाहु, प्रतापी तथा प्रमुदित राजा युधिष्ठिरसे विनम्रता तथा नीतिज्ञताके साथ धैर्यकी मुद्रासे अंकित, हर्ष तथा वीर रसकी जिज्ञासापूर्ण फलत अपनी महत्ताके अनुरूप वचन कहे थे ॥२०॥

अन्वय–नगर्या परिखायमाणो सोऽय पयोधि दूरोन्नमत् पाण्डुकुलाग्र्य रक्षोध्वज त्वां वाताहतैरम्बुकणै उच्चै त्याजयति।

लंकापुरीकी खाईके समान यह समुद्र दूरसे उड़कर उतरते हुए, विशुद्धवंशियोंके प्रमुख तथा राक्षसोंकी ध्वजा समान आपके श्रमको पवनके द्वारा उछाले गये जल-विन्दुओंसे बिल्कुल दूर कर रहा है। [द्वारका पुरीकी परिखाके समान तथा स्थूल शंखादि युक्त यह समुद्र चिरकालसे प्रतिष्ठित पाण्डुवंशियोंके प्रधान आपकी मार्गकी थकानको पवनप्रेरित जलविन्दुओंसे दूर करता है] ॥२१॥

अन्वय–आयातिपातिविसर अध जवनस्वर आविल अय अत्रअत्रासनक्रमकरै आविलोलं अल रय आयाति विसरोजवनस्वरोध पाति।

जिसका प्रसार जलकी आयका अतिक्रमण करता है, जिसमें नीचे-नीचे शीघ्रतापूर्वक

१. द्रुतविलम्बितवृत्तमत्र। २ इन्द्रवज्रा वृत्त, लक्षण हि "स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ जगौ गः" (वृ र ३।३०)।

न्निति सरःसमूहाः, वीना सरोविसरः पक्षिसमुदायः, आयमतिपततीत्येवशीलः आयातिपाती आयातिपाती विसरो यत्र स तथोक्तः। पुनः जवनस्वरः शीघ्रघोषः। कथम्? अधोऽधस्तात्। पुनः कथम्भूतः? आविल. कलुषः। कथम्भूत स्यम्? आविलोल सामस्त्येन चञ्चलम्। कैः? अत्रासनक्रमकरैः न विद्यते त्रासो येषा तेऽत्रासाः, नक्राश्च मकराश्च नक्रमकराः, अत्रासाश्च ते नक्रमकराश्चात्रासनक्रमकरास्तैः। आ सामस्त्ये-नासन क्षेपण येषा त आसनाः, क्रमाश्चरणाः, करा हस्ताः, क्रमाश्च कराश्च क्रमकराः, आसनाः क्रमकरा येषा ते आसनक्रमकरास्तैरासनक्रमकरैः। तथा च पाति रक्षत्यय पयोधिः। किम्? विसरोजवनस्वरोधः सरोजाना कमलाना वन सरोजवन विभिरुपलक्षित सरोजवन यत्र तद्विसरोजवन विसरोजवनञ्च तत्स्वरोधश्च विसरोजवनस्वरोध. विहङ्गमयुक्तकमलकान्तारस्वकीयतटमित्यर्थ.[1] ॥ २२

यद्वातकी यद्वलिभस्तरङ्गी तत्किं गतो वर्षिमहानियोगम्।
सत्त्वानुकम्पाभिरतो यदब्धिस्तत्किं गतो वर्षिमहानियोगम् ॥२३॥

यदिति–अत्र यत्तदो. सामान्योक्तिप्रयोगः। यद्वातकी वातोऽस्यास्तीति वातकी, यद्वलिभ. यत्तरङ्गी तरङ्गाः सन्त्यस्येति तरङ्गी, तत्किं गतः वर्षिमहानियोग वृद्धभावापचयनसम्बन्धम्? अत्र तात्पर्यार्थो निवेद्यते—यथाऽन्य. कश्चित्प्राणी किल वातकीवलिभिस्तरङ्गी सन् वृद्धभाव प्रयाति तथा समुद्रो न यातीति गम्यते। वा अथवा यदब्धिः यदुदधिः सत्त्वानुकम्पाभिरतो वर्त्तते, तत्किं गतः? किम्? ऋषिमहानियोग ऋषीणा मुनीना महानियोगम् महानुष्ठानम्। यथा किलान्योऽपि सत्त्वकरुणाभिरतो मुनीना तपश्चरणानुष्ठान प्राप्नोति तथा न सत्त्वानुकम्पाभिरतोऽपि समुद्र तपश्चरणानुष्ठान प्राप्नोति, तस्याचेतनत्वाद् जल(ड)स्वभावत्वाच्चेति भावः। सत्त्वाः मीनमकरादयः अनुकम्प कम्पस्य चञ्चलत्वस्य पश्चादनुकम्पम्, अभिरत सामस्त्येन क्रीडितम्, सत्त्वानामनुकम्पमभिरत यत्र स सत्त्वानुकम्पाभिरत इति[2] ॥ २३ ॥

अमुत्र मकरैः करैर्विरचिता चिता विनियतायताप्य च नभः।
नभस्वदयुतायुता दिशमितामिता समहिमा हिमा जलततिः ॥ २४ ॥

अमुत्रेति–इता गता। काऽसौ? जलतति पयःपूर.। काम्? दिशम्। क? अमुत्रास्मिन्प्रदेशे। कथम्भूता? विरचिता। कै. कर्तृभि.? मकरैः। कैः करणै? करैः शुण्डाभिः। कथम्भूता? चिता पुष्ट-मूलेत्यर्थ। पुनः कथम्भूता? विनियता विभिः पक्षिभिर्नियता सम्बद्धा विनियता, पुनरायता दीर्घा। किं कृत्वा? नभो गगनमाप्य प्राप्य, पुन. कथम्भूता? नभस्वदयुतायुता नभस्वता वायुना देवानामयुतेन दशसहस्र-सङ्ख्यया आयुता सामस्त्येन संयुक्ता पुनरमिता प्रचुरा पुन समहिमा महिम्ना सह वर्त्तमाना पुनः हिमा शीतला[3] ॥ २४ ॥

घोष होता रहता है तथा मलीन है ऐसा यह समुद्र यहाँपर निर्भय मगरमच्छोंकी क्रीड़ासे अत्यन्त चंचल है तथा परिपूर्ण वेगको प्राप्त है। अपने किनारेके पक्षियुक्त कमलवनोंकी रक्षा भी करता है ॥२२॥

जो यह समुद्र वायुपूरित (वातरोगी), वलिपूर्ण (झुर्रीदार) तथा लहरोंसे व्याप्त (झुका हुआ) हुआ है सो क्या वृद्धावस्थाके महाप्रभावको प्राप्त हुआ है? अथवा समुद्रवासी प्राणियोंके पालनमें लीन (प्राणिमात्रपर दयालु) जो यह समुद्र है सो क्या यतिकी साधनाको कर रहा है ॥२३॥

मकरोंकी सूँड़ोंके द्वारा फैलायी गयी, परिपुष्ट, पक्षियोंके द्वारा पीत और आकाशमें ऊपर तक उठी हजारों गुनी पवनके वेगसे युक्त, प्रत्येक दिशामें निःसीम, महत्त्वपूर्ण तथा शीतल जलराशि यहाँपर है ॥२४॥

१ अर्धसमयमकम्—द०, ना०। वसन्ततिलकावृत्तञ्चात्र। २. इन्द्रवज्रा वृत्तमत्र। ३. जलो-द्धतगति वृत्त, लक्षणञ्च "रसैर्जसजसा जलोद्धतगति" (वृ० र० ३।५४)।

समुन्नताम्भोजकुलाभिनन्द्यां विद्याधराणामधिवासभूमिम् ।
त्वं द्वारकान्तां खलु पश्यसीमां राजन्नलङ्कामहितां परेभ्यः ॥ २५ ॥

समुन्नतेति–हे राजन् ! न पश्यसि नावलोकसे त्वम् ? काम् ? इमा लङ्काम् । कथम्भूताम् ? परेभ्य शत्रुभ्योऽहिता दुःखहेतुम्, खल्विति निश्चयार्थे । तेनायमर्थ–परेभ्यो नान्येभ्यो जनेभ्यस्त्वस्तेभ्य इति भावः । पुन द्वारकान्ता गोपुरमनोहरा पुन विद्याधराणा खेचराणामधिवासभूमिमन्वयपरम्परायाता पुन समुन्नताम्भोजकुलाभिनन्द्या समुन्नतानि च तान्यम्भोजकुलानि च तैरभिनन्द्याम् । समुन्नता मान्यता अम्भोजकुला राक्षसा विभीषणादयस्तै. प्रशस्याम् । अथवोद्दण्डजलजराजिविराजमानामित्यर्थ ।

भारतीय –हे राजन् युधिष्ठिर ! त्व ता लोकप्रसिद्धा द्वारका द्वारवतीं पश्य । कथम्भूताम् ? सीमामवधि खलु खलुशब्दोऽवधारणार्थ. । तेनायमर्थ–अन्यासा नगरीणा मर्यादामेव तत्रैवानन्यसम्भविन्या विभूते सम्भवात् । पुन कामहिता कामाय अत्रैव वास्तव्यमस्माभिरित्यभिलाषाय हिता ता तथोक्ताम् । केभ्य. ? परेभ्यो धनिभ्य सत्पुरुषेभ्य । अस्यामेव योगक्षेमघटनाया सम्भवात् । "अलमिति योगेन परेभ्य इत्यत्र पष्ठ्या. प्राप्तौ चतुर्था ।" पुनरपि कथम्भूताम् ? विद्याधराणा शस्त्रशास्त्रपरिज्ञानवता पुसामधिवासभूमिं पुन भोजकुलाभिनन्द्या यादवकुलप्रशस्याम् । दाशार्हकुल वृष्णिकुल यादवकुलमिति हरिवंशस्य विशेषा. । पुन. समुन्नता तुङ्गाम्[1] ॥ २५ ॥

कल्लोलैरिह जलधेः सुधागृहाणि व्यज्यन्ते मुरजरवा न गर्जितेन ।
नाम्भोदैः सततगतैर्गवाक्षधूपाः प्राप्तापि व्रजति न लक्ष्यतां पुरीयम् ॥२६॥

कल्लोलैरिति–सुधागृहाणि जलधे कल्लोलैरुत्कलिकाभिर्न व्यज्यन्ते, क्व ? इह अस्या नगर्याम् । तथा न व्यज्यन्ते प्रकाश्यन्ते, के ? मुरजरवा. मृदङ्गध्वनय , केन ? गर्जितेन समुद्रध्वनिना । तथा न व्यज्यन्ते गवाक्षधूपा , कै ? सततगतैरनवरतप्रयोतैरम्भोदै., अतएवासावियं पुरी लङ्का द्वारवती च लक्ष्यता ज्ञेयत्व न व्रजति, कथम्भूता सती ? प्राप्तापि ज्ञातापि । 'प्राप्नोति[2] क्रियाया ज्ञानार्थत्व धातूनामनेकार्थत्वात्' ॥ २६ ॥

अन्वय–राजन् ! त्व समुन्नताम्भोजकुलाभिनन्द्या, विद्याधराणामधिवासभूमि द्वारकान्ता परेभ्य. अहिता इमा लङ्का न पश्यसि ?

हे रावण ! तुम इस लंकाको नहीं देखते हो ? जो प्रतिष्ठित राक्षसवंशियोंके द्वारा अभिनन्दनीय है । विद्याओंके धारकोंकी निवासभूमि है, गोपुरोंसे सुशोभित है तथा शत्रुओंके लिए अनिष्टकारी है ।

राजन् त्व, परेभ्य अल, खलु सीमां, कामहिता, भोजकुलाभिनन्द्या, विद्याधराणामधिवासभूमि ता द्वारका पश्य ।

हे धर्मराज ! आप सामने स्थित द्वारकाको देखें, यह शत्रुओंके लिए चुनौती है, राजपुरियोंकी अन्तिम सीमा है, निवासकी कामनाके लिए इष्ट है, यादवकुलको परम प्रिय है और शास्त्र तथा शास्त्रविद्याओंमें प्रवीण लोग यहाँ रहते हैं ॥२५॥

इस लका अथवा द्वारकामें चूनासे श्वेत भवन समुद्रकी लहरोंके कारण नहीं दिखते हैं, समुद्रकी गर्जनामें नगाड़ोंकी आवाज छिप जाती है तथा सदैव वर्तमान मेघोंके कारण खिड़कियोंसे निकलता सुगन्धित धुआँ भी अदृश्य हो जाता है । इस प्रकार सामने रहनेपर भी यह नगरी दिखती नहीं है ॥२६॥

---

१ उपजातिवृत्तम् , लक्षणञ्च–"अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजौ पादौ यदीयावुपजातयस्ता " (वृ० र० ३।३२) । २ प्राप्नोति क्रियाया कथ ज्ञानार्थत्वम् ? धातूनामनेकार्थत्वाल्लोकत सिद्धम् । यथा त्वदीय चित्त प्राप्तमित्यत्र ज्ञातमिति भाव –प०, द० । प्रहर्षिणीवृत्तम् ।

धीरन्तुं गां गत्वा स यस्यामरस्य धीरं तुङ्गाङ्गत्वाच्छ्रियो वञ्चति द्याम् ।
रिक्तः स्वर्गेणाकारि मानोऽज्ञकेन साम्यं किं सोऽस्या याति मानोज्ञकेन ॥२७॥

धीरिति–यस्यामरस्य रन्तु क्रीडितु धीर्बुद्धि. प्रवर्त्तते । किं कृत्वा ? अस्या नगर्या गा भूमिं गत्वा, अतएव वञ्चति त्यजति । कोऽसौ ? सोऽमरो देव. । काम् ? द्या स्वर्गम् । कथ यथा धीर नि.क्षोभम् । कस्मात् ? तुङ्गाङ्गत्वात् स्फीतावयवत्वात्, कस्याः ? श्रियः शोभाया, कस्या ? अस्या नगर्या इति सम्बन्ध. । अतोऽकारि कृतः । कोऽसौ ? मानोऽभिमान. । केन कर्त्रा ? स्वर्गेण । कथम्भूतः ? रिक्त. शून्यो वृथेत्यर्थः । कथम्भूतेन स्वर्गेण ? अज्ञकेन मूढेन, अतएव किं यात्यपि तु न याति । कोऽसौ ? स. स्वर्ग, किम् ? साम्य तुलाम्, केन हेतुना ? मानोज्ञकेन मनोहरत्वेन, कस्या ? अस्या नगर्या. लङ्काया द्वारवत्याश्चेति ॥ २७ ॥

अस्याम्बुधेर्यातनिवृत्तमार्गे पुञ्जैः स्थिता ये मणिशुक्तिशङ्खाः ।
तथा त एवार्य निवेशनेऽपि स्थिता इवान्तर्बहिरप्यमुष्याः ॥२८॥

अस्येति–यातनिवृत्तमार्गे गतागतपृथिव्या पुञ्जै राशिभि. अस्याम्बुधेः ये मणिशुक्तिशङ्खा. स्थितास्तथा तेनैव प्रकारेण हे आर्य स्वामिन् स्थिता इव भान्ति । के ? त एव मणिशुक्तिशङ्खाः । क्व ? निवेशनेऽपि राशिरचनायामपि । कथम् ? अन्त मध्यप्रदेशे बहिरपि बाह्यप्रदेशे । कस्या ? अमुष्या अस्या नगर्या इति[1] ॥२८॥

यस्याः समीपेऽम्बुनिधिर्निषण्णो रत्नैः स्फुटं भोजनभाजनानि ।
स्त्रियश्च देवाप्सरसां सदृश्यः किं वर्ण्यतेऽस्या विभवो नगर्याः ॥२९॥

यस्या इति–यतो यस्या नगर्या समीपे अम्बुनिधि. समुद्र निषण्ण. स्थितोऽत एवास्या भोजनभाजनानि स्थाल्कादीनि स्फुट प्रव्यक्त रत्नै. माणिक्यादिभि. विद्यन्ते । यतश्च स्त्रिय. देवाप्सरसाममराङ्गनाना सदृश्यस्तुल्याः विद्यन्ते । अत. कारणादस्या नगर्या विभव सम्पत् किं वर्ण्यते स्तूयते[1] ॥२९॥

अत्र समेता मृदुरसमेता भ्रूकुटिलास्याः स्मरकुटिलास्याः ।
भूप रमन्ते ह्यनुपरमं ते वेगमनेन व्यभिगमनेन ॥३०॥

अत्रेति–हे भूप रावण युधिष्ठिर च अत्र अस्या नगर्या मृदुरस माधुर्यरस यथा हि स्फुटमनुपरममनवरत वेग शीघ्रमेता. कामिन्यः रमन्ते क्रीडन्ति । केन हेतुना ? ते तवानेन व्यभिगमनेन सम्मुखगमनेन । कथम्भूताः ? मिलिता., पुन भ्रूकुटिलास्याः भ्रूभङ्गकुटिलाननाः । पुन. स्मरकुटिलास्या स्मरस्य कुटिः गृह लास्य नृत्य यासा ता[2] ॥३०॥

जिस देवको इस नगरीकी भूमिपर आकर रहनेकी इच्छा होती है वह विपुल लक्ष्मीके भंडार स्वर्गको भी निसंकोच भावसे छोड़ देता है। मूर्ख स्वर्ग भी व्यर्थका अभिमान करता है क्योंकि मनोहरतामें वह इस पुरी (लंका या द्वारका) की समानता करता है क्या ? अर्थात् नहीं ॥२७॥

हे आर्य ! इसके बाजारों (आयातनिर्यात मार्गों) में जिस प्रकार समुद्रके मणि, मोती और सीप ढेरोंके ढेर पड़े हैं उसी प्रकार इसके भवनोंमें भी ये सब भरे हैं। अर्थात् इसका बाहर भीतर के समान है ॥२८॥

इस लंका और द्वारकाके पास समुद्र फैला है अतएव इसमें भोजनके बर्तन भी रत्नोंके बने हैं। इसकी स्त्रियाँ भी देवोंकी अप्सराओंके समान हैं। अतएव इसके वैभवका क्या वर्णन किया जाय ॥२९॥

हे राजन् ! टेढ़ी-टेढ़ी भ्रुकुटियुक्त मुखधारिणी, कामदेवके निवास समान नृत्यकारिणी एकत्रित ये स्त्रियाँ आपके इस शुभागमनके कारण लगातार ही मृदु और सरस रमणको शीघ्रतासे कर रहीं हैं ॥३०॥

---

१ उपजातिवृत्तम् । २. अत्र मौक्तिकमालावृत्तम्–तल्लक्षणञ्च "मौक्तिकमाला यदि भतनाद् गौ" (वृ र. ३।४४) ।

कामिपरीता मधुविपरीता भूमिप कान्ता स्फुरदलकान्ता ।
काप्यनुगेयं लयमनुगेयं गायति मत्ता कृतरतिमत्ता ॥३१॥

कामीति–हे भूमिप! इय कापि कान्ता भामिनी गायति। कथम्भूता सती? ल्य द्रुतमध्यविलम्बित-रूपमनुगाऽनुगच्छन्ती। कथम्भूत ल्यम्? अनुगेय गेयस्यानु[1] पश्चादनुगेयम्। कथम्भूता? मत्ता पुन कृतरतिमत्ता विहितसम्भोगवत्ता पुन' कामिपरीता कामुकवेष्टिता पुन मधुविपरीता मधुना मद्येन विपरीता आचारेभ्य. प्रच्याविता, विह्वलीभूतेत्यर्थ। पुन स्फुरदल्कान्ता दीप्यमानकेशाग्रा ॥३१॥

वादयितारं प्रियदयितारं वाङ्मुखरा गाहितमुखरागा ।
तं वहुधा तु क्रमवहुधातु क्ष्माधिप हित्वाभिपतति हि त्वा ॥३२॥

वादयितारमिति–हे क्ष्माधिप भूपते! प्रियदयिता प्रिया चासौ दयिता च प्रियदयिता सस्नेहकामिनी त्वा भवन्तमभिपतति सम्मुखमायाति। कथम्? हि स्फुटम्। किं कृत्वा? त वादयितार चतुर्विधवाद्यस्य प्रकट-यितार हित्वा परित्यज्य। कथम्? वहुधा बहुप्रकारम्। कथम्? यथा भवति क्रमवहुधातु क्रमेण परिपाट्या वह्वो धातवो व्यञ्जनधातुप्रभृतयो यस्मिन्वादनकर्मणि तत्तथोक्तम्। एतेन वीणादिवादन व्याख्यातम्। कथम्? तु पुन। पुन कथम्भूता सती? वाङ्मुखरा वचनवाचाला। कथम्? अरमत्यर्थम्। पुन. कथम्भूता? गाहितमुखरागा गाहितो व्यालोडितो मुखे रागस्ताम्बूलादिजनितधर्मो यया सा तथोक्ता ॥३२॥

मङ्गलयुत्त्या मृदुगलयुत्त्या कोऽप्यनृशंसं परमनृशंसम् ।
लोक उदारः सहसुतदारस्त्वामभियातिस्थिरमभियाति ॥३३॥

मङ्गलेति–कोऽपि लोकः त्वा भवन्तमभियाति सम्मुखमागच्छति। कथम्भूतो लोक? मृदुगलः कल्कण्ठ.। कया? उत्त्या निर्वचनेन। कस्या? मङ्गल्युत्त्या कल्याणघटनाया। पुन. कथम्भूत? उदार। पुनः सहसुतदार.। कथम्भूत त्वाम्? अतिस्थिर नि क्षोभप्रकृतिं पुन. अनृशस दयालु पुन. परमनृशस परमा उत्कृष्टा नृभ्यो नरेभ्य शसा स्तुतिर्यस्य तमथवा परमाश्च ते नरश्च परमनर परमनृषु शसा यस्य यस्माद्वा स तथोक्तस्तम्? कया? अभिया नि शङ्कतया ॥ ३३ ॥

इत्यर्जुनोक्तां मनसा प्रसन्नः स्वसुः स्थिराभिः प्रतिमान्यवाग्भिः ।
राजा पुरं प्रापदरातिचारविद्रावणो धर्मकृतोद्भवस्ताम् ॥३४॥

इतीति–राजा रावण. ता लोकप्रसिद्धा लङ्का पुर पुरीं प्रापत्। कथम्भूताम्? इति पूर्वोक्तप्रकारेण? उक्ता स्तवनरूपेण निरूपिताम्। काभि.? स्थिराभि विचारसहाभि प्रमाणक्षोदाक्षुण्णाभि. स्वसु' भगिन्या.

हे भूपाल! यह कोई मदोन्मत्त सुन्दरी गीतको गाती है और उसकी लयके अनुसार ही चलती (नाचती) है। यह कामियोंसे घिरी है, मदिरा पानके कारण सदाचार-विमुख है, इसके वाल विखरे हुए हैं और रतिके कारण पागल हो रही है ॥३१॥

हे पृथ्वीपति! मुखको ताम्बूलकी लालीसे रंगे, अत्यन्त वाचाल यह प्यारी स्त्री नाना प्रकारके अनेक धातुओंसे निर्मित (अत्यन्त वीर्यवान्) चारों प्रकारके बाजोंको बजाने-वालोंको छोड़कर आपके सामने चली आ रही है ॥३२॥

कोमल कण्ठध्वनिसे कल्याण कामना करते हुए ये कोई उदार लोग निडर होकर अपनी स्त्री तथा बच्चोंके साथ मनुष्येतरो (राक्षसों)के स्तुत्य तथा अत्यन्त रुद्र (युधि-ष्ठिरके पक्षमें दयालु तथा श्रेष्ठ मनुष्यों-द्वारा प्रशंसित) तथा अत्यन्त दृढ़ आपकी तरफ आ रहे हैं ॥३३॥

वहिनकी विचार युक्त तथा माननीय वातोंके साथ अत्यन्त सरल मनके कारण प्रसन्न,

---

१ अनुपश्चाद्गेयं यस्य (तम्)–द०। २ "भोभगोअघोअपूर्वस्य योऽशि" इति रोर्यादेशे 'व्योर्लघुप्रयत्नतर शाकटायनस्य' इति लघूच्चारणयकारादेशे मृदुगलयुत्त्येति।

प्रतिमान्यवाग्भिः प्रशस्यवचनैः, कथम्भूतो राजा ? मनसा चेतसा प्रसन्नः स्वच्छः, कथम्भूतेन मनसा ? अर्जुना आ सामस्त्येन ऋजु अर्जु तेन अर्जुना अकुटिलेन समञ्जसेनेत्यर्थः। कथम्भूतः ? अरातिचारविच्छ त्रुचेष्टोपायज्ञाता, पुनः कथम्भूतः ? धर्मकृतोद्भवः पुण्यविहितविभवः।[१]

भारतीयः—राजा धर्मकृतोद्भवः धर्मेण पाण्डुना कृत उद्भव उत्पत्तिर्यस्य सः युधिष्ठिरः तां पुरं पुरीं द्वारका प्रापत्। कथम्भूतां पुरम् ? इति उक्तप्रकारेण अर्जुनोक्तां धनञ्जयोपदिष्टाम्, काभिः ? प्रतिमान्यवाग्भिः शिष्टेष्टाभिर्भारतीभिः, कथम्भूतो राजा ? स्वसुः शोभना असवः प्राणा यस्य स तथोक्तः, अजय्य इत्यर्थः। पुनर्मनसा प्रसन्नः पुनररातिचारविद्रावणः रिपुचेष्टानाशकः[२] ॥३४॥

मनोभिरामप्रमदां विशन्तीं क्षणं निशायोपवने सुदृष्टिम्।
उत्कण्ठभावं गमितोनतात्मा प्रचक्रमेऽभ्यन्तरमेव गन्तुम् ॥३५॥

मन इति—असौ रावणः अभ्यन्तरं मध्यप्रदेशं गन्तुं प्रचक्रमे प्रारब्धवान्। कथम्भूतः ? अनतात्माऽजितेन्द्रियः पुनरुत्कण्ठभावमौत्सुक्यं गमितः प्रापितः, किं कृत्वा ? उपवने सुदृष्टिं कर्णान्तविश्रान्तलोचना रामप्रमदा सीता निशाय सन्निवेश्य, किं कुर्वतीम् ? मनोभिश्चेतोभिः लक्ष्यीकृत्य क्षणं मुहूर्तं विशन्तीं प्रवेशं कुर्वन्तीम्।

भारतीयः—असौ युधिष्ठिरोऽभ्यन्तरमेव गन्तुं प्रचक्रमे। कथम्भूतः ? नतात्मा जितेन्द्रियः पुनरुत्कण्ठभावमूर्ध्वग्रीवत्वं गमितः, किं कृत्वा ? उपवने क्षणमभिरामप्रमदामभिरामस्यार्जुनस्य प्रमदा पत्नीं द्रौपदीं निशायोपवेश्य, किं कुर्वन्तीम् ? मनोविशन्तीं अथवा हे मनोभिराम श्रेणिक प्रचक्रमेऽभ्यन्तरमेव गन्तुं राजा। किं कृत्वा ? निशाय, काम् ? सुदृष्टिम्, क्व ? उपवने, कथम् ? क्षणम्। किं कुर्वन्तीम् ? विशन्तीम्, किम् ? उपवनम् अर्थवशाल्लब्धमिति सम्बन्धः। कथम्भूतम् ? प्रमदा प्रकृष्टो मदः इदमिदं पश्यामीत्याकाङ्क्षा लक्षणो यस्याः सा तां तथोक्तामन्यत्तुल्यम्[३] ॥३५॥

शत्रुओंकी प्रगतिका विनाशक तथा धर्मकी अवज्ञाकारक राजा रावण उक्त प्रकारसे वर्णित प्रसिद्ध लंकापुरीमें पहुँच गया था।

अन्वय—स्थिराभिः प्रतिमान्यवाग्भिः अर्जुनोक्तां तां पुरं मनसा प्रसन्नः, स्वसुः अरातिचारविद्रावणः धर्मकृतोद्भवः राजा प्रापत्।

अत्यन्त निर्मल चित्त, पुण्यात्मा, शत्रुओंके गुप्तचरोंसे परे तथा धर्मकी मर्यादाके संस्थापक राजा युधिष्ठिरने उक्त प्रकारसे स्पष्ट तथा शिष्ट जनोचित वचनों-द्वारा वर्णित उस विख्यात द्वारकापुरीमें प्रवेश किया था ॥३४॥

अन्वय—मनोभिः क्षणं विशन्तीं सुदृष्टिम् रामप्रमदां उपवने निशाय उत्कण्ठभावं गमितः, अनतात्मा, अभ्यन्तरमेव गन्तुं प्रचक्रमे।

मनसे ही अपने भले समयको सोचती, सम्यक् दर्शनधारिणी, रामकी पत्नीको उपवनमें बैठाकर अत्यन्त उत्कण्ठित, आत्म-नियन्त्रण हीन रावणने लंकाके भीतर चलना प्रारम्भ किया था।

अन्वय—विशन्तीं सुदृष्टिम् मनोभिरामप्रमदां क्षणं उपवने निशाय, उत्कण्ठभावं गमितः नतात्मा ... ।

साथ साथ पुरमें प्रवेश करती मनमोहिनी सुन्दर नेत्रवती अर्जुनकी पत्नीको क्षणभरके लिए उपवनमें छोड़कर (शिरको ऊपर उठाये) गर्दनको सीधा किये चलते आत्मजेता युधिष्ठिर नगरके भीतर चले जा रहे थे ॥३५॥

---

१ श्लेषः—द०, ना०। उपजातिवृत्तम्। २ पुण्यविनाशायोत्पन्न—द०, ना०। एतन्मतेऽधर्मकृतोद्भवः इतिच्छेदः। ३ रावणपक्षे सन्धिश्लिष्टः। ४ उपेन्द्रवज्रावृत्तम्। लक्षणञ्च—"उपेन्द्रवज्रा—जतजास्ततो गौ।" (वृ० र० ३।३१)।

विदेहसङ्कल्पजसम्भवायाः प्रीतेस्तदालोकसमुत्सुकाभिः ।
द्रागित्यभीये पुरसुन्दरीभिः सरोदसीतापहृतौ कृतार्थः ॥३६॥

विदेहेति–अभीय अभिगत', कोऽसौ कर्मतापन्न. ? रावण. । काभि. कर्त्राभि ? पुरसुन्दरीभिः ? कथम् ? द्राक् शीघ्रम्, इतिशब्दो वक्ष्यमाणार्थापेक्ष्य, कथम्भूत ? कृतार्थ. कृतकृत्यमात्मान मन्यमान, क ? सरोदसीतापहृतौ रोदेन रोदनेन सह वर्तमाना सरोदा सरोदा चासो सीता सरोदसीता तस्य अपहृतावपहरणे, कथम्भूताभि पुरसुन्दरीभि ? तदालोकसमुत्सुकाभि सीतावलोकनसमुत्कण्ठिताभि' । कस्या सकाशात् ? प्रीते स्नेहात्, कथम्भूताया ? विदेहसङ्कल्पजसम्भवाया विदेहस्य सङ्कल्पाज्जाता विदेहसङ्कल्पजा तस्या सकाशात्सम्भवो यस्यास्तस्या ।

भारतीय–असौ युधिष्ठिर पुरसुन्दरीभिरभीये अभियातः । कथम्भूत. ? कृतार्थ. निष्ठितार्थ., क ? रोदसीतापहृतौ रोदस्यो द्यावाभूम्योस्तापहरणे, कथम्भूताभि पुरसुन्दरीभि. ? तदालोकसमुत्सुकाभिः युधिष्ठिरावलोकनोत्कण्ठिताभि., कस्या ? प्रीते । कथम्भूताया प्रीते ? विदेहसङ्कल्पजसम्भवाया. विगतो देहो यस्य स विदेहोऽनङ्ग सङ्कल्पान्मानसिकपरिणामाज्जात सङ्कल्पज विदेहश्चासौ सङ्कल्पजश्च विदेहसङ्कल्पजस्तस्मात्सम्भव उत्पत्तिर्यस्यास्तस्या, प्रीते' सकाशात्, उक्तञ्च–"जाने सङ्कल्पतो मूलं काम कामस्य जायते । तन्नाशादपि तन्नाश कथ्यते मुनिपुङ्गवैरिति" ॥ ३६ ॥

श्लथं द्विरेफाकुलपुष्पभारं रुद्ध्वा व्रजन्ती चिहुरं करेण ।
पुङ्खानुपुङ्खं मदनेन मुक्तानुत्पाटयन्तीव शरान्पराभूत् ॥३७॥

श्लथमिति–पराऽन्या काचित्कामिनी मदनेन कन्दर्पेण मुक्तान् शरान् उत्पाटयन्तीव अभूदजनिष्ट । कथ मुक्तान् ? पुङ्खानुपुङ्ख पुङ्खस्यानु पश्चात् पुङ्ख यस्मिन्मोचनकर्मणि तत्पुङ्खानुपुङ्ख पिच्छानुपिच्छमित्यर्थ । किं कुर्वन्ती ? श्लथ शिथिल चिहुर केशपाश करेण रुद्ध्वा निरुध्य व्रजन्ती गच्छन्ती । कथम्भूतं चिकुरम् ? द्विरेफाकुलपुष्पभार द्विरेफैर्भ्रमरैराकुलो व्याप्तः पुष्पभारो यत्र तम् ॥ ३७ ॥

अन्यात्मदर्शे मुखमीक्षमाणा तथैव हस्तेन तमुद्वहन्ती ।
किं मे मुखं रम्यमुतेन्दुरेवं तं स्पर्धया दर्शयितुं गतेव ॥३८॥

अन्येति–अन्या काचित्कामिनी गता । किं कर्त्तुमिव ? दर्शयितुमिव । किमेवम् ? किं स्यान्मुख रम्य निष्कलङ्कतया कान्तिमत् ? कस्या ? मे मम, उताहो इन्दु किं रम्य स्यादिति, क दर्शयितुमिव गता ?

राजा विदेहके संकल्पमात्रसे उत्पन्न सीताकी प्रीतिके कारण उसे देखनेके लिए लालायित लंकापुरीकी सुन्दरियोंके द्वारा रोती-तड़पती सीताका अपहरण करनेमें ही संतुष्ट रावण तुरन्त घेर लिया गया था ।

शरीरहीन तथापि कल्पना मात्रसे उद्‌बुद्ध कामकी प्रीतिके कारण राजा युधिष्ठिरको देखनेके लिए उत्सुक द्वारकाकी कामिनियोंके द्वारा इस लोक परलोकके कष्ट दूर करनेमें ही अपनी सफलताको माननेवाला वह धर्मराज तुरन्त घेर लिया गया था ॥३६॥

ढीले पड़े केश-पाश तथा उसमें गुँथे फूलों और उनपर गूँजते भौंरोंको एक हाथसे सम्हालते सम्हालते साथ चलती कोई स्त्री ऐसी लगती थी मानो कामदेवके द्वारा पुंखानुपुंख रूपसे छोड़े गये बाणों (फूलों)को उखाड़ती जा रही है ॥३७॥

दूसरी स्त्री दर्पणमें मुख देखते-देखते ही उसे उसीप्रकारसे हाथमें लिये चल दी थी ।

---

१ श्लेप–ब०, ना० ।

त राजानम्, कया हेतुभूतया ? स्पर्धया, किं कुर्वन्ती सती ? उद्वहन्ती । कम् ? तमात्मदर्शम्, केन कृत्वा ? हस्तेन । कथम् ? तयैव तेनैव गमनप्रकारेण, किं कुर्वाणोद्वहन्ती ? ईक्षमाणा पश्यन्ती, किम् ? तन्मुखम्, क्व ? आदर्शे मुकुरुन्दे[1] ॥ ३८ ॥

महानिवेशं कुचभारमेका धृत्वा कराभ्यां त्वरितं जिहाना ।
उपर्युपर्युच्छ्वसिता नताङ्गी शून्यं तरन्तीव घटद्वयेन ॥३९॥

महेति–नताङ्गी काचिदेका कामिनी उच्छ्वसिता । कथम् ? उपर्युपरि । कि कुर्वन्तीवोत्प्रेक्षिता ? तरन्तीव, केन कृत्वा ? घटद्वयेन, कथम् ? शून्यम् एवमेव, किं कुर्वाणा सती ? त्वरित द्रुत जिहाना गच्छन्ती सती, किं कृत्वा ? महानिवेश घनपीनोन्नतस्थितिमन्त कुचभार कराभ्या धृत्वा ॥३९॥

विधूय लीलाम्बुजमुत्पलाशं निघ्नन्नलिं कर्णगमुत्पलाशम् ।
भ्रेजेऽङ्गनौघः सुरयो निजेन हावेन गच्छन्सुरयोनिजेन ॥४०॥

विधूयेति–अङ्गनौघ· नितम्बिनीसमूहः सुरयोनिजेन सुराणा योनि· सुरयोनिः सुरयोनेर्जातः सुरयोनिजस्तेनामरनरसम्भवेन निजेनात्मीयेन हावेन मुखविकारेण हेतुना भ्रेजे रेजे । किं कुर्वन् ? गच्छन्, कथम्भूत· ? सुरयो अतिवेगः, किं कुर्वन् ? उत्पलाशमुद्गतपत्र व्याकोशमित्यर्थः । लीलाम्बुज क्रीडाकमल विधूय कम्पयित्वा कर्णग श्रवणस्थितम् उत्पलाशमुत्पले आशा वाञ्छा यस्य तम् अलिं भ्रमर निघ्नन्निवारयन्निति ॥४०॥

दष्टाधरं तिष्ठतु सम्प्रहारः कस्याश्चिदास्तां कटकोपवेशः ।
सर्वान्व्रजन्त्यास्त्वरितं भुजस्य विक्षेपमात्रं विवशीचकार ॥४१॥

दष्टेति–सम्प्रहार· परस्परताडनम्, "अत्र सम्भोगो व्यज्यते, तल्लक्षणाऽर्थाभिधायकत्वात् । यथा कुन्ता· प्रविशन्तीति प्रयोगे कुन्तधराः पुरुषा गृह्यन्ते । कथ यथा भवति ? दष्टाधरम्, तथाऽस्ताम्, कोऽसौ ? कटकोपवेशोऽव्यक्तकङ्कणरवः । यतो विवशीचकार विह्वलीचक्रे, किं तत् कर्तृ ? कस्याश्चित्कामिन्याः भुजस्य हस्तस्य विक्षेपमात्रमान्दोलनमात्रम् ? कान्वशीचकार ? सर्वान्समस्ताङ्गनान्, किं कुर्वन्त्या ? शीघ्र व्रजन्त्याः गच्छन्त्या· ॥४१॥

अंसान्तविश्रान्तकुचान्तचक्रमाश्लिष्य कान्तेन तमर्धपीतम् ।
बिम्बोष्ठमाक्षिप्य निमीलिताक्षं सीत्कारपूर्वं कुलटाभ्यधावत् ॥४२॥

असान्तेति–अभ्यधावदभिजगाम । काऽसौ ? कुलटा स्वैरिणी । किं कृत्वा ? आक्षिप्याकृष्य । कम् ? त बिम्बोष्ठम्, कथ यथा भवति ? सीत्कारपूर्वम्, कथम्भूत तुष्टम् (बिम्बोष्ठम्) ? अर्द्धपीतम्,

---

मानो किसी राजाको यही दिखाने गयी थी कि मेरा मुख सुन्दर है अथवा यह चन्द्रमा सुन्दर है ॥३८॥

कुच तथा यौवन भारसे झुकी, उत्तरोत्तर अधिक वेगसे साँस लेती कोई एक स्त्री अपने बड़े-बड़े कुचोंके भारको दोनों हाथोंसे सम्हाले तेजीसे आगे बढ़ती जाती ऐसी लगती थी मानो दो कलशोंके सहारे वह आकाशमें तैर रही है ॥३९॥

खिली पंखुड़ियोंसे सुन्दर लीला-कमलको हिलाकर कान पर लगे कमलके लोभी भौंरेको मारती हुई वेगसे बढ़ती कामिनियोंके झुण्डने अप्सराओंमें सुलभ अपने हावभावके द्वारा अद्भुत छटा दिखायी थी ॥४०॥

परस्पर ओष्ठ काटकर सम्प्रहारकी कथा ही क्या है ? किसीके कंकणकी ध्वनि भी बहुत बड़ा उद्दीपक है । इस समय तो किसी जाती हुई कामिनीका वेगसे हाथका हिला देना मात्र सबको विवश कर देता था ॥४१॥

स्तनके चूचुकको कंधेके ऊपर रखते हुए गाढ़ आलिंगन करके प्रेमीके द्वारा आधा

---

१ इन्द्रवज्रावृत्तम् । २ टीकेयमन्यदमुद्रयप्रतिमवलम्ब्य दत्ता ।

केन ? कान्तेन वल्लभेन, कथं यथा भवति ? निमीलिताक्षं सङ्कुचितलोचनम् , किं कृत्वा ? पूर्वमाश्लिष्यालिङ्ग्य, कथं यथा भवति ? असान्तविश्रान्तकुचान्तचक्रं स्कन्धमध्योपविष्टस्तनचूचुकमिति शेषः ॥४२॥

आकृष्य हस्तं विधृतं वरित्रा काचिन्नवोढा सहसाऽभ्ययासीत् ।
प्रियानुबद्धं पटमालिखन्ती हित्वागमत्प्रोषितभर्तृकान्या ॥४३॥

आकृष्येति–काचिन्नवोढा नवपरिणीता स्त्री सहसा शीघ्रमभ्ययासीदभिगता । किं कृत्वा ? वरित्रा वरेण विधृतं गृहीतं हस्तं करमाकृष्याक्षिप्य । तथा अन्या काचित्प्रोषितभर्तृका अगमत् । किं कुर्वन्ती सती, पटमालिखन्ती सती, कथम्भूतं पटम् ? प्रियानुबद्धम् , किं कृत्वा ? हित्वा मुक्त्वा, कम् ? तं प्रियानुबद्धं पटमिति शेषः[1] ॥४३॥

उन्मील्य रूपं सह सामि ताभिस्तत्तूलिकाभिः सहसा मिताभिः ।
वर्णोत्करैश्चित्रकरः स्मयातिक्रान्तोऽखिलश्चित्रकरः स्म याति ॥४४॥

उन्मील्येति–वर्णोत्करैः हिङ्गुलहरितालादिरञ्जनद्रव्यसमूहैश्चित्रकरः आश्चर्यकर्ता अखिलः समस्तश्चित्रकरश्चित्रशिल्पी सहसा द्रुतमभियाति स्माभिजगाम । किं कृत्वा ? साम्यर्धं रूपमुन्मील्य विरचय्य, कथमभियाति स्म ? मिताभिः स्तोकाभिस्ताभिर्लोकप्रसिद्धाभिस्तत्तूलिकाभिश्चित्रलेखनीभिः सह सार्द्धम्, कथम्भूतश्चित्रकरः ? स्मयातिक्रान्तः गर्वपर्वताधिरूढः । अत्र कौतुकरसरसिकतया विमनस्कत्वमभिहितम् ॥ ४४ ॥

वक्रोक्तिमुत्प्रेक्षणमङ्गबन्धं श्लेषं स्मरन्कृत्यबलातिमूढः ।
द्विसन्धिचिन्ताकुलितो विषण्णः कविर्वियोगीव जनोऽभ्यसर्पत् ॥४५॥

वक्रेति–कविर्जनः विषण्णः विमनस्कः सन्नभ्यसर्पदभिययौ । कथम्भूतः ? द्विसन्धिचिन्ताकुलितो द्वयोः कथयोर्द्वयोः पदयोर्वा सन्धिर्द्विसन्धिस्तत्र या चिन्ता तस्या तया वा आकुलितः, पुनः कृत्यबलातिमूढः कार्यसामर्थ्यानभिज्ञः, किं कुर्वन् ? स्मरञ्चेतोविषयीकुर्वन्, किं किम् ? वक्रोक्तिमलङ्कारविशेषम्, तथोत्प्रेक्षणमुत्प्रेक्षालङ्कारम्, तथाऽङ्गबन्धं षोडशदलपद्मादिसम्बन्धं तथा श्लेषं श्लेषालङ्कारम् । उपमार्थः प्रकल्प्यते । क इव ? वियोगीव यथा विरहीजनोऽभिसर्पति । कथम्भूतः ? विषण्णः, पुनः कथम्भूतः ? द्विसन्धिचिन्ताकुलितः द्वयोर्भार्ययोः सन्धिः परस्परमेलनं तत्र चिन्तयाकुलितः, पुनरबलातिमूढोऽबले भार्ये अतिमूढे यस्य सः, पुनः कृती कृतमस्यास्तीति कृती प्रतिज्ञावान्, पुनः किं कुर्वन् ? वक्रोक्तिं कुटिलवाचं तथोत्प्रेक्षणं रमणीयकटाक्ष

पिये गये ओठको सी-सी करते हुए आँखें विना खोले ही खींचकर कुलटा राजमार्ग पर चल पड़ी थी ॥४२॥

कोई नव-विवाहिता युवती वरके द्वारा पकड़े गये हाथको एकाएक खींचकर राजाको देखने चल पड़ी थी । पतिके विदेश जानेसे विरहिणी दूसरी स्त्री बैठकर पति-सम्बन्धी चित्र बना रही थी वह भी उसे छोड़कर चल पड़ी थी ॥४३॥

परिपूर्ण तथा रंगोंके सम्मेलन-द्वारा अद्भुत चित्रोंका निर्माता अतएव अहंकारके पर्वत पर बैठा चित्रकार भी कुछ गिनी चुनी कूचियोंसे आधे रूपको खींचकर सहसा ही राजाकी शोभायात्रामें चल पड़ा था ॥४४॥

वक्रोक्ति उत्प्रेक्षादि अर्थालंकार, कमल मुरजादि बन्धों, श्लेषोंको सोचता हुआ, द्व्यर्थक बनानेके लिए चिन्तित, रचनाके लिए आवश्यक बलसे अनभिज्ञ अतएव उदासीन कवि भी वियोगीके समान लोगोंके पीछे हो लिया था । [वियोगी भी व्यंगोंमें बोलता है, कटाक्ष फेंकता है, ऋजु विपरीत आदि शरीर बन्ध करता है तथा आलिंगनको याद करता है

---

१ उपजातिवृत्तम् । –

त राजानम्, कया हेतुभूतया ? स्पर्धया, किं कुर्वन्ती सती ? उद्वहन्ती । कम् ? तमात्मदर्शम्, केन कृत्वा ? हस्तेन । कथम् ? तयैव तेनैव गमनप्रकारेण, किं कुर्वाणोद्वहन्ती ? ईक्षमाणा पश्यन्ती, किम् ? तन्मुखम्, क ? आदर्शे मुकुरुन्दे' ॥ ३८ ॥

महानिवेशं कुचभारमेका धृत्वा कराभ्यां त्वरितं जिहाना ।
उपर्युपर्युच्छ्वसिता नताङ्गी शून्यं तरन्तीव घटद्वयेन ॥३९॥

महेति–नताङ्गी काचिदेका कामिनी उच्छ्वसिता । कथम् ? उपर्युपरि । किं कुर्वन्तीवोत्प्रेक्षिता ? तरन्तीव, केन कृत्वा ? घटद्वयेन, कथम् ? शून्यम् एवमेव, किं कुर्वाणा सती ? त्वरितं द्रुतं जिहाना गच्छन्ती सती, किं कृत्वा ? महानिवेशं घनपीनोन्नतस्थितिमन्तं कुचभारं कराभ्यां धृत्वा ॥३९॥

विधूय लीलाम्बुजमुत्पलाशं निघ्नन्नलिं कर्णगमुत्पलाशम् ।
भ्रेजेऽङ्गनौघः सुरयो निजेन हावेन गच्छन्सुरयोनिजेन ॥४०॥

विधूयेति–अङ्गनौघः नितम्बिनीसमूहः सुरयोनिजेन सुराणां योनिः सुरयोनिः सुरयोनेर्जातः सुरयोनिजस्तेनामरनरसम्भवेन निजेनात्मीयेन हावेन मुखविकारेण हेतुना भ्रेजे रेजे । किं कुर्वन् ? गच्छन्, कथम्भूतः ? सुरयो अतिवेगः, किं कुर्वन् ? उत्पलाशमुद्गतपत्रं व्याकोशमित्यर्थः । लीलाम्बुजं क्रीडाकमलं विधूय कम्पयित्वा कर्णगं श्रवणस्थितम् उत्पलाशमुत्पले आशा वाञ्छा यस्य तम् अलिं भ्रमरं निघ्नन्निवारयन्निति ॥४०॥

दष्टाधरं तिष्ठतु सम्प्रहारः कस्याश्चिदास्तां कटकोपवेशः ।
सर्वान्व्रजन्त्यास्त्वरितं भुजस्य विक्षेपमात्रं विवशीचकार ॥४१॥

दष्टेति–सम्प्रहारः परस्परताडनम्, "अत्र सम्भोगो व्यज्यते, तल्लक्षणाऽर्थाभिधायकत्वात् । यथा कुन्ताः प्रविशन्तीति प्रयोगे कुन्तधराः पुरुषा गृह्यन्ते । कथं यथा भवति ? दष्टाधरम्, तथाऽस्ताम्, कोऽसौ ? कटकोपवेशोऽव्यक्तकङ्कणरवः । यतो विवशीचकार विह्वलीचक्रे, किं तत् कर्तृ ? कस्याश्चित्कामिन्याः भुजस्य हस्तस्य विक्षेपमात्रमान्दोलनमात्रम् ? कान्वशीचकार ? सर्वान्समस्ताङ्गनान्, किं कुर्वन्त्या ? शीघ्रं व्रजन्त्या गच्छन्त्या ॥४१॥

अंसान्तविश्रान्तकुचान्तचक्रमाश्लिष्य कान्तेन तमर्धपीतम् ।
बिम्बोष्ठमाक्षिप्य निमीलिताक्षं सीत्कारपूर्वं कुलटाभ्यधावत् ॥४२॥

असान्तेति–अभ्यधावदभिजगाम । काऽसौ ? कुलटा स्वैरिणी । किं कृत्वा ? आक्षिप्याकृष्य । कम् ? तं बिम्बोष्ठम्, कथं यथा भवति ? सीत्कारपूर्वम्, कथम्भूतं तुष्ठम् (बिम्बोष्ठम्) ? अर्द्धपीतम्,

---

मानो किसी राजाको यही दिखाने गयी थी कि मेरा मुख सुन्दर है अथवा यह चन्द्रमा सुन्दर है ॥३८॥

कुच तथा भारसे झुकी, उत्तरोत्तर अधिक वेगसे साँस लेती कोई एक स्त्री अपने बड़े-बड़े कुचोंके को दोनों हाथोंसे सम्हाले तेजीसे आगे बढ़ती जाती ऐसी लगती थी मानो दो कलशोंके सहारे वह आकाशमें तैर रही है ॥३९॥

खिली पंखुड़ियोंसे सुन्दर लीला-कमलको हिलाकर पर लगे कमलके लोभी भौंरेको मारती हुई वेगसे बढ़ती कामिनियोंके झुण्डने अप्सराओंमें सुलभ अपने हावभावके द्वारा अद्भुत छटा दिखायी थी ॥४०॥

परस्पर ओष्ठ कथा ही है ! किसीके कंकणकी ध्वनि भी बहुत बड़ा उद्दीपक है । तो वेगसे हाथका हिला देना मात्र सबको विवश कर देता था १॥

स्तनके चूचुकको

---

१ इन्द्रवज्रावृत्तम् । २

केन ? कान्तेन वल्लभेन, कथ यथा भवति ? निमीलिताक्ष सङ्कुचितलोचनम् , कि कृत्वा ? पूर्वमाश्लिष्यालिङ्ग्य, कथ यथा भवति ? असान्तविश्रान्तकुचान्तचक्र स्कन्धमध्योपविष्टस्तनचूचुकमिति शेष ॥४२॥

आकृष्य हस्त विधृतं वरित्रा काचिन्नवोढा सहसाऽभ्ययासीत् ।
प्रियानुवद्धं पटमालिखन्ती हित्वागमत्प्रोपितभर्तृकान्या ॥४३॥

आकृष्येति–काचिन्नवोढा नवपरिणीता स्त्री सहसा शीघ्रमभ्ययासीदभिगता । कि कृत्वा ? वरित्रा वरेण विधृत गृहीत हस्त करमाकृष्याक्षिप्य । तथा अन्या काचित्प्रोपितभर्तृका अगमत् । कि कुर्वन्ती सती, पटमालिखन्ती सती, कथम्भूत पटम् ? प्रियानुबद्धम् , कि कृत्वा ? हित्वा मुक्त्वा, कम् ? त प्रियानुबद्ध पटमिति शेष [1] ॥४३॥

उन्मील्य रूपं सह सामि ताभिस्तत्तूलिकाभिः सहसा मिताभिः ।
वर्णोत्करैश्चित्रकरः स्मयातिक्रान्तोऽखिलश्चित्रकरः स्म याति ॥४४॥

उन्मील्येति–वर्णोत्करै हिङ्गुलहरितालादिरञ्जनद्रव्यसमूहैश्चित्रकर आश्चर्यकर्त्ता अखिल समस्तश्चित्रकरश्चित्रशिल्पी सहसा द्रुतमभियाति स्माभिजगाम । किं कृत्वा ? साम्यर्धं रूपमुन्मील्य विरचय्य, कथमभियाति स्म ? मिताभि स्तोकाभिस्ताभिर्लोकप्रसिद्धाभिस्तत्तूलिकाभिश्चित्रलेखनीभि. सह सार्द्धम्, कथम्भूतश्चित्रकर· ? स्मयातिक्रान्त गर्वपर्वताधिरूढ. । अत्र कौतुकरसरसिकतया विमनस्कत्वमभिहितम् ॥ ४४ ॥

वक्रोक्तिमुत्प्रेक्षणमङ्गवन्धं श्लेपं स्मरन्कृत्यवलातिमूढः ।
द्विसन्धिचिन्ताकुलितो विपण्णः कविर्वियोगीव जनोऽभ्यसर्पत् ॥४५॥

वक्रेति–कविर्जन विषण्ण विमनस्क. सन्नभ्यसर्पदभिययौ । कथम्भूत. ? द्विसन्धिचिन्ताकुलितो द्वयोः कथयोर्द्वयो. पदयोर्वा सन्धिर्द्विसन्धिस्तत्र या चिन्ता तस्या तया वा आकुलित , पुन· कृत्यबलातिमूढ. कार्यसामर्थ्यानभिज्ञ , किं कुर्वन् ? स्मरञ्चेतोविपयीकुर्वन् , कि किम् ? वक्रोक्तिमलङ्कारविशेषम् , तथोत्प्रेक्षणमुत्प्रेक्षालङ्कारम्, तथाऽङ्गबन्ध षोडशदलपद्मादिसम्बन्ध तथा श्लेष श्लेषालङ्कारम् । उपमार्थं प्रकल्प्यते । क इव ? वियोगीव यथा विरहीजनोऽभिसर्पति । कथम्भूत. ? विषण्ण., पुन. कथम्भूतः ? द्विसन्धिचिन्ताकुलित द्वयोर्भार्ययो. सन्धि परस्परमेलनं तत्र चिन्तयाकुलित., पुनरबलातिमूढोऽबले भार्ये अतिमूढे यस्य स., पुन कृती कृतमस्यास्तीति कृती प्रतिज्ञावान्, पुन किं कुर्वन् ? वक्रोक्ति कुटिलवाच तथोत्प्रेक्षण रमणीयकटाक्ष

पिये गये ओठको सी-सी करते हुए आँखें विना खोले ही खींचकर कुलटा राजमार्ग पर चल पड़ी थी ॥४२॥

कोई नव-विवाहिता युवती वरके द्वारा पकड़े गये हाथको एकाएक खींचकर राजाको देखने चल पड़ी थी । पतिके विदेश जानेसे विरहिणी दूसरी स्त्री बैठकर पति-सम्बन्धी चित्र बना रही थी वह भी उसे छोड़कर चल पड़ी थी ॥४३॥

परिपूर्ण तथा रंगोंके सम्मेलन-द्वारा अद्भुत चित्रोंका निर्माता अतएव अहंकारके पर्वत पर बैठा चित्रकार भी कुछ गिनी-चुनी कूचियोंसे आधे रूपको खींचकर सहसा ही राजाकी शोभायात्रामें चल पड़ा था ॥४४॥

वक्रोक्ति उत्प्रेक्षादि अर्थालंकार, कमल मुरजादि बन्धों, श्लेषोंको सोचता हुआ, द्व्यर्थक बनानेके लिए चिन्तित, रचनाके लिए आवश्यक बलसे अनभिज्ञ अतएव उदासीन कवि भी वियोगीके समान लोगोंके पीछे हो लिया था । [वियोगी भी व्यंगोंमें बोलता है, कटाक्ष फेंकता है, ऋजु विपरीत आदि शरीर बन्ध करता है तथा आलिंगनको याद करता है

१, उपजातिवृत्तम् ।

तथाऽङ्गबन्ध चतुःषष्टिभेद शरीरबन्धमृजुविपरीतत्र्यत्तदण्डकार्द्धदण्डकप्रभृतिकरणाख्य तथा श्लेषमालिङ्गन स्मरन्' ॥४५॥

शालस्य हर्म्यस्य च गोपुरस्य पुरस्य शृङ्गेष्वतिरञ्जनेन ।
जनेन द्रष्टुं निचितेन पूर्वापूर्वाधिरूढासुमतां छलेन ॥४६॥

शालस्येति–भातीति क्रियाया अध्याहारोऽत्र गम्यते । भाति, काऽसौ ? पू: नगरी, केन ? जनेन लोकेन, कथम्भूतेन ? अतिरञ्जनेनातिशयेनानुरागवता, पुन, निचितेन सम्भृतेन, कस्ये ? द्रष्टुं राजान द्रष्टुम्, क्व ? निचितेन ? शृङ्गेपु शिखरेपु, कस्य कस्य च ? शालस्य प्राकारस्य तथा हर्म्यस्य मन्दिरस्य तथा गोपुरस्य राजद्वारस्य । अत्र जात्यपेक्षयैकवचन यतो हर्म्याणि गोपुराणि बहूनि सन्ति । कस्य सम्बन्धित्वेन ? पुरस्येति सम्बन्ध. । इदानीमुत्प्रेक्षा–वेत्यक्षरमुत्प्रेक्षाया गम्यते । तेनायमर्थ.–केवोत्प्रेक्षिता ? अपूर्वा पूरिव, कथम्भूता ? अधिरूढा, केन ? छलेन व्याजेन, केपाम् ? असुमता प्राणिनामिति ॥४६॥

दिदृक्षमाणस्य जनस्य तस्मिन्कालेऽखिलानि क्षणमिन्द्रियाणि ।
तं नेत्रमात्रस्थितिमेव जग्मुः स्वस्थाननिर्वेगंमिवागतानि ॥४७॥

दिदृक्षमाणस्येति–तस्मिन्काले राज्ञो नगरप्रवेशसमये क्षण मुहूर्त्तमेक त राजान दिदृक्षमाणस्य द्रष्टुमिच्छोर्जनस्य अखिलानीन्द्रियाणि श्रोत्रादीनि नेत्रमात्रस्थितिमेव जग्मुः, कानीवोत्प्रेक्षितानि ? स्वस्थाननिर्वेग[1]मात्मीयवसतेर्वैराग्यमिवागतानि ॥४७॥

स धृतव्यजनेन जनेन पुरं परमङ्गलमङ्गलघोषकृता ।
नगरीमभिरञ्जयता जयतादिति वाक्यविभागमितो गमितः ॥४८॥

स धृतेति–स राजा पुरी नगरीमित प्राप्त । कथम्भूत. सन् ? वाक्यविभाग वचनविपय गमितो नीतः । कथमिति ? जयतादिति नगरनागरिकलोक रक्षन् सन् सर्वोत्कर्पण वर्त्तस्वेति, केन कर्त्रा ? जनेन, कि कुर्वता ? अभिरञ्जयता अय राजा चिरायुर्भूयादित्यनुरागविपय नयता, काम् ? नगरीम्, कथम्भूतेन ? परमङ्गलमङ्गल घोषकृता पर केवल मङ्गलमेव मङ्गलघोप करोतीति तेन तथोक्तेन पुन. धृतव्यजनेन गृहीततालवृन्तेन[4] ॥४८॥

स्वगोचरं जल्पमधिश्रि शृण्वन्संमान्यलङ्कारमणीन्निरूप्य ।
हर्म्यस्थकन्योज्झितपुष्पलाजं स राजमार्गं नृपतिः प्रपेदे ॥४९॥

प्रतिज्ञा करता है, अनेक व्यभिचारी भावोंके मिलनेसे आकुल रहता है, स्त्रीके लिए पागल होता है तथा दुखी होकर दौड़ता फिरता है] ॥४५॥

राजा रावण अथवा धर्मराजको देखनेके लिए नगरके कोटों अथवा उन्नत भवनों अथवा गोपुरोंकी शिखरोंपर चढ़े अत्यन्त विनोदी नागरिकोंसे भरे वे नगर ऐसे लगते थे मानो छल करके प्रविष्ट विपक्षियोंने पहिलेसे ही उनपर आक्रमण कर दिया है ॥४६॥

राजाको देखनेमें लीन जनसमूहकी समस्त इन्द्रियाँ अपने-अपने स्थानसे विरक्तके समान होकर एक क्षणके लिए केवल नेत्र इन्द्रिय रूपसे ही रह गयी थीं ॥४७॥

पूरी नगरीको सब प्रकारसे सजानेवाले, सर्वोत्कृष्ट मंगलका मंगल घोप करनेमें लीन तथा हाथसे बीजना हिलाते हुए नागरिकोंके द्वारा जय-जय घोपपूर्वक स्वागत किया गया राजा नगरमें चला जा रहा था ॥४८॥

---

१ श्लेप–द०, मा० । २ निवेद–द०, ना० । ३. निर्वेद–प०, द०, ना० । ४ तोटकवृत्तम् । लक्षणञ्च "इह तोटकमम्बुधि सै: प्रथितम्" (वृ० र० ३।४१) ।

स्वगोचरमिति—स नृपती रावण' राजमार्गं प्रपेदे, कथम्भूतम् ? हर्म्यस्थकन्योज्झितपुष्पलाज हर्म्यस्था' सौवस्थिता' या. कन्यास्ताभिरुज्झितानि पुष्पाणि लाजा आर्द्रतण्डुला यत्र त मन्दिरगतकुमार्य्युपक्षिप्तकुसुम-जलार्द्रतण्डुलमित्यर्थ.। किं कृत्वा ? सम्मान्यलङ्कारमणीं लङ्कावनरक्षकस्य वनमालिकाख्यस्य भार्याम् अथवा (लङ्का) नगरीसंज्ञा सम्मान्या चासौ लङ्का च सम्मान्यलङ्का सम्मान्यलङ्कैव रमणी सम्मान्यलङ्कारमणी ता तथोक्ताम्, किं कुर्वन्? स्वगोचरमात्मविषयम् अधिस्त्रि स्त्रीषु प्रवृत्त जल्प शृण्वन्नाकर्णयन्।

भारतीय—स नृपतिर्युधिष्ठिर राजमार्गं प्रपेदे, किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्य, कान् ? सम्मान्यलङ्कारमणीन् सम्मानिन सम्यक् प्रकारेण मा लक्ष्मीमनन्ति प्राणन्ति पुष्टिं नयन्तीति सम्मानिन अलङ्कारभूता मणय सम्मानिनश्च तेऽलङ्कारमणयश्च सम्मान्यलङ्कारमणयस्तान् अथवाऽलङ्कारे मणयो येषा ते तान्, सम्मान्यलङ्कार-मणीन् लक्ष्मीवत प्रधानपुरुषानित्यर्थ.। शेषोऽर्थ प्राग्वत्[1] ॥४९॥

आर्द्रां बालाश्चिक्षिपुस्तस्य शेषामुच्चैरूढा येन सा धूर्वराया:।
आलोकान्तं कीर्त्तिलक्ष्मीप्रतापैरुच्चै रूढायेन सा धूर्वरायाः ॥५०॥

आर्द्रामिति—बाला मुग्धा. कामिन्य आर्द्रा शेषा तस्य राज्ञ चिक्षिपु. क्षिप्तवन्त्य.। तस्य कस्य ? येन राज्ञा वराया शोभनाया उर्वराया भूमेरुच्चैर्वोढम् उच्चै महती सा लोकप्रसिद्धा, धूर्धुरा ऊढा धृता। कथ यथा भवति ? आलोकान्त लोकत्रय यावत्, पुन कथ यथा भवति ? साधु लोकप्रशसाविषयत्वात् मनोहारि, कै कृत्वोढा धू ? कीर्त्तिलक्ष्मीप्रतापैः, कथम्भूतेन येन ? रुढायेन अय शुभावहो विधि, रुढ. जगद्विख्या-तोऽयो यस्य तेन[2] ॥५०॥

विभीपणाभ्युन्नतकुम्भकर्णमुख्यैर्महानागबलैर्युतेन।
पराक्रमेणेन्द्रजितोद्धतेन प्रत्यभ्युदीये हरिणेक्षणेन ॥५१॥

विभीपणेति—इन्द्रजिता इन्द्रजिदाख्येन पुत्रेण प्रत्यभ्युदीये प्रत्यभ्युत्थितम्। कथम्भूतेन ? हरिणेक्ष-णेन मृगलोचनेन, पुनरुद्धतेन गर्वपर्वताधिरूढेन, पुन पराक्रमेण परान् शत्रून् आक्रमतीति पराक्रमस्तेन पुन महानागमिव बल येषा तै महानागबलैर्युतेनान्वितेन, कथम्भूतै ? विभीषणाभ्युन्नतकुम्भकर्णमुख्यै, विभीषणश्चाभ्युन्नत उदय प्राप्तश्चासौ कुम्भकर्णश्च मुख्यौ प्रधाने येषा तै।

भारतीय—हरिणा नारायणेन ईक्षणेन कृत्वा प्रत्यभ्युदीये। कथम्भूतेन हरिणा ? विभीपणाभ्युन्नत-कुम्भकर्णमुख्यै, विभीषणानि भीष्माणि अभ्युन्नतास्तुङ्गा कुम्भाश्च कर्णाश्च मुख्यानि च येषा तैस्तथोक्तैर्महा-

---

अपनी परम प्रिय लंकाकी स्त्रियोंको देखकर रावण अथवा अत्यन्त सम्पत्तिशाली नागरिकोंके मणियुक्त भूपणधारियोंके अभिवादन स्वीकार करके धर्मराजने अपनेको लेकर स्त्रियोंमें चलती बाते सुनते हुए उस राज-मार्गपर प्रस्थान किया था जिसपर भवनोंके ऊपर बैठी कन्याओंने फूल तथा लावेकी वर्षा की थी ॥४९॥

जो शुभ कार्योंका पोषक है तथा जिसने शेष तथा उर्वरा भूमिका वह महान् दायित्व साहसके साथ यश, सम्पत्ति और प्रभुताके द्वारा तीनों लोकोंमें पूर्ण रूपसे धारण किया है उस पर लड़कियोंने आर्द्र पूर्णाहुति छोड़ी थी ॥५०॥

महान् नागोंके समान बलशाली विभीषण तथा अत्यन्त ऊँचा कुम्भकर्ण आदि प्रमुखों सहित हरिण समान चंचलनेत्र, शत्रुओंके आक्रामक इन्द्रजीत नामक पुत्रने रावण की अगवानी की थी।

अत्यन्त भयंकर और ऊँचे सविशेष गण्डस्थल तथा कर्णधारी विशाल हाथियोंकी

---

१ श्लेष—च०, ना०। उपजातिवृत्तम्। २. शालिनीवृत्तम्। लक्षण हि—"शालिन्युक्ता मतौ तगौ गोऽब्धिलोकै" (वृ० र० ३।३५)।

नागवलैः गजसैन्यैर्युतेन, पुनः कथम्भूतेन ? इन्द्रजिता इन्द्र जयतीति इन्द्रजित्तेन तथोक्तेन, पराक्रमेण हेतुना उद्धतेन सगर्वेण[1] ॥५१॥

अत्र स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्त्तिः ।
अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमालमाल्येन तेन सहितः स्वगृहं विवेश ॥५२॥

अत्रेति–स राजा रावणः गृहं विवेश, कथम्भूतः ? तेनेन्द्रजिता सहितः, क ? अत्रास्मिन्नवसरे, कथम्भूतः ? स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्त्तिः, स्नुतेन स्वेदोद्गमेनोपलक्षितोऽधिको मनोजः कन्दर्पो यासां ताः स्नुताधिकमनोजाः ताश्च ता वध्वश्च ताभिः प्रयुक्तो यः कुसुमाञ्जलिस्तेन सिक्ता मूर्त्तिर्यस्य सः, कथम्भूतेनेन्द्रजिता ? अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमाल्माल्येन त्रसनशीलः त्रस्नुः, "त्रसिगृधृधृषिभ्यः क्नुः" न त्रस्नुरत्रस्नुस्तस्य भावो ऽत्रस्नुता तया, अधिकश्चासौ मनोजवो निर्भयत्वादधिकमनोवेगस्तेन धूतानि कम्पितानि माल्माल्यानि मालार्हकुसुमानि यस्य तेन । अत्र युधिष्ठिररावणयोर्विशेषणे पूर्वोक्त एव बोद्धव्ये[2] ॥५२॥

सुसहायतया सुसहायतया मधुरं मधुरञ्जितयाजितया ।
शमितः शमितः सहितः सहितः प्रतिवासरवासरतिं प्रययौ ॥५३॥

सुसहायतयेति–प्रययौ गतवान्, कोऽसौ ? स राजा, काम् ? प्रतिवासरवासरतिं प्रतिवासर प्रतिदिन प्रतिवास प्रतिमन्दिर यथा रतिः प्रीतिस्ताम्[3], कथम्भूतः ? श सुखमितः प्राप्तः, पुनः शमितः शान्त, पुनः सुसहायतया निर्व्यभिचारिमित्रसमूहेन सहितो युक्तः, कथम्भूतया ? सुसहायतया सहायस्य भावः सहायता शोभना सहायता यस्यास्तया मित्रधर्मवत्येत्यर्थः । पुनः मधुरञ्जितया मधुना वसन्तेनाह्लादितया, कथं यथा भवति ? मधुरमत्यन्तपेशल पुनः अजितया जेतुमशक्यया, कथम्भूतो राजा ? सहितः हित सुख हिताः सुखहेतवो मनुष्याः हितेन हितैश्च सह वर्त्तमानः[4] ॥५३॥

तां श्रीवधूं चिन्तयतान्यभोग्यां तेन स्वसात्कर्त्तुमपार्यमाणाम् ।
न शीतमुष्णं न मतं सुखाय स्वावस्थयातप्यत केवलं सः ॥५४॥

तामिति–परमतप्यत सतापं प्राप्तः, कोऽसौ ? स रावणः, कया कर्त्र्या ? स्वावस्थयेति, कथं परमतप्यत ? तदेवाह–न मत नेष्टम्, किम् ? शीत श्रीगन्धकमलकर्पूरादिवस्तु, तथा नमनम्, किम् ? उष्ण वीर्यं कुङ्कुमादिवस्तु, केन ? तेन रावणेन, कस्मै ? सुखाय, किं कुर्वता ? तां जगद्विख्यातां श्रीवधूं सीतां

सेनासे सज्जित, इन्द्रको जीतनेमें समर्थ पराक्रमधारी तथा आत्मगौरवी विष्णु (कृष्णजी) ने धर्मराजको आँखोंपर लिया था ॥५१॥

बहते पसीनेसे व्यक्त अधिकतर कामासक्ति युक्त नागरिक वन्धुओंके द्वारा तमालके पत्तेमें रखकर छोड़ी गयी पुष्पाञ्जलियोंसे आर्द्र रावण अथवा युधिष्ठिरने निर्भयताके आधि-युक्त मनोभावशाली तथा मालाके फूलोंके विखेरते इन्द्रजीत अथवा विष्णुके साथ वहाँपर अपने गृहमें प्रवेश किया था ॥५२॥

अजेय, सर्वथा समर्थ तथा विस्तृत निर्दोष मित्रमण्डलीसे युक्त वसन्त अथवा मदिरासे रंगीन सुखको प्राप्त तथा शान्त और कल्याणकारी राजाने प्रतिदिन प्रत्येक निवासमें मधुर रतिको दिया था ॥५३॥

दूसरेके द्वारा भोग्य लक्ष्मी स्वरूपिणी सीता अथवा राज्यलक्ष्मी रूपी वधूको सोचते हुए तथा उसे अपने आधीन करनेमें असमर्थ उस रावण अथवा युधिष्ठिरके लिए शीतल

१ श्लेषः–च०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २. वसन्ततिलकावृत्तम् । ३ प्रतिवासर वासे रतिस्ताम् । ४, तोटकवृत्तम् ।

मनसा चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या राघवसेव्या पुन स्वसादात्मसात् कर्तुमपार्यमाणामशक्याम् अतएव केवलम् अतप्यत।

भारतीयः पक्ष –तेन युधिष्ठिरेण सुखाय शीत न मतमुष्ण न मतम्, कथम्भूतेन तेन ? ताम् आबाल गोपालादिप्रसिद्धा श्रीवधू राज्यलक्ष्मीं चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या दुर्योधनसेव्याम्, किं कर्तुम् ? स्वसात् स्वाधीनाम्, केवलमतप्यत, कया ? स्वावस्थया दुर्दशयेति[1] ॥५४॥

त्रेपे नृपाणां समवस्थयोच्चैः सेहे न दुर्योधनकामबाधाम्।
बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासं रहस्यसौभाग्यमलं निनिन्द ॥५५॥

त्रेप इति–त्रेपे लज्जित, कोऽसौ ? स रावण, कया ? समवस्थया, केषाम् ? नृपाणाम्, कथम् ? उच्चैः अतिशयेन। तथा न सेहे न सोढु समर्थोऽभूत्, काम् ? दुर्योधनकामबाधा दु खेन योद्धु शक्यो दुर्योधन स चासौ कामस्तस्य बाधा पीडाम्। निनिन्द, किम् ? असौभाग्यमल दौर्भाग्यरज, क ? रहस्येकान्ते, कथम्भूतम् ? बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासम्, बालाङ्गनाना मुग्धस्त्रीणामपाङ्गा कटाक्षास्तै कृतमपहास यस्य तत्।

भारतीय.–असौ नृपाणा समवस्थया त्रेपे। तथा दुर्योधनकामबाधा गान्धारीतनयाभिलापपीडा न सेहे। तथा भाग्य दैव रहस्यलमत्यर्थं निनिन्द। कथम्भूत बालाङ्गनापाङ्गकृतापहास बाल शिशवोऽङ्गना कामिन्यस्ताभिरपाङ्गनिन्द्य यथा भवति तथा कृतमपहास यस्य तत्तथोक्तम्। कर्मण्येतदेव रूपम्[2] ॥५५॥

न गुणैर्वधूभिरमितो रमितो न विलेपनं निजगृहे जगृहे।
विभवेषु नो वशमितः शमितः स गतो यतित्वमुदितो मुदितः ॥५६॥

न गुणैरिति–स राजा वधूभिर्न रमित., कथम्भूत सन् ? गुणैरौदार्यधैर्यादिभिरमितोऽगाधस्तथा विलेपन श्रीगन्धादिलक्षण न जगृहे नाङ्गीचकार, क्व ? निजगृहे आत्मीयमन्दिरे, तथा विभवेषु परिच्छदादिषु लक्षणेषु न वशमित गत., तथा स राजा गत, किम् ? यतित्व मुनिरूपताम्, कथम्भूत सन्, उदितोऽभ्युन्नत, श्रमित, शान्त, पुन कथम्भूत सन् ? अमुदितोऽहृष्ट सन्निति[3] ॥५६॥

स वैरिणा श्रीमदनेन राजा निगूहमानो हृदयं विदीर्णम्।
अगाधगम्भीरमुदात्तसत्त्वमाकारमग्र्यं विभरां बभूव ॥५७॥

स इति–स राजा रावण आकार कोपप्रसादजनिता शरीरप्रकृतिं बिभराम्बभूव बभार। किं कुर्वाण ? श्रीमदनेन श्रीकन्दर्पेण विदीर्ण विदारित हृदय निगूहमान सवृण्वन् दुर्जनजनहास्यभयान्न प्रकटयन्, कथम्भूत हृदयम् ? अगाधगम्भीरमगाधमकल्पित तथा गम्भीर निःक्षोभम्, अग्र्य प्रधानम्, उदात्तसत्त्वमुदात्तमुत्कृष्ट सत्त्व बल यस्मिन् तत्।

भारतीय –स राजा युधिष्ठिर आकार विभराम्बभूव, कथम्भूतम् ? अग्र्यमादेय पुनरुदात्तसत्त्वमुल्बण-

---

अथवा उष्ण पदार्थ भी सुख नहीं देते थे। वह क्रमशः अपनी कामदशा अथवा दुरवस्थासे ही जल रहे थे ॥५४॥

रावण तथा युधिष्ठिर दोनों ही अन्य राजाओंके सामने आते लजाते थे। कष्टसे सामना करने योग्य कामदेवकी बाधाको रावण नहीं सह पाता था तथा कौरव दुर्योधनकी मनमानी युधिष्ठिरको असह्य थी। और बालकों, स्त्रियों तथा अपगोंके द्वारा भी हँसे जाने वाले अपने अभागेपनको एकान्तमें धिक्कारते थे ॥५५॥

निःसीम गुणोंका भण्डार वह रानियोंके साथ रमण नहीं करता था, अपने भवनमें भी किसीसे लेपादि नहीं कराता था, और भोग-विलासोंमें उसका मन नहीं लगता था। सुखोंसे घिरे, प्रतापी तथा प्रसन्न यतिके रूपको वह प्राप्त हुआ था ॥५६॥

श्री कामदेव रूपी शत्रुके द्वारा खंड-खंड किये अपने हृदयको छिपाते हुए वह राजा रावण अत्यन्त गुप्त, सहिष्णु, विशाल शक्ति सम्पन्न बाह्य आकारको धारण किये था [इस

---

१ श्लेष –व०, ना०। उपजातिवृत्तम्। २ श्लेष –व०, ना०। ३. प्रमिताक्षरा वृत्तम्। लक्षण हि–"प्रमिताक्षरा सजससैरुदिता" (वृ० र० ३।६२)।

नागबलैः गजसैन्यैर्युतेन, पुनः कथम्भूतेन ? इन्द्रजिता इन्द्र जयतीति इन्द्रजित्तेन तथोक्तेन, पराक्रमेण हेतुना उद्धतेन सगर्वेण[1] ॥५१॥

अत्र स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्त्तिः ।
अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमालमाल्येन तेन सहितः स्वगृहं विवेश ॥५२॥

अत्रेति–स राजा रावणः गृह विवेश, कथम्भूतः ? तेनेन्द्रजिता सहित', क्व ? अत्रास्मिन्नवसरे, कथम्भूतः ? स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्त्तिः, स्नुतेन स्वेदोद्गमेनोपलक्षितोऽधिको मनोज. कन्दर्पो यासा ताः स्नुताधिकमनोजा. ताश्च ता वध्वश्च ताभि. प्रयुक्तो य. कुसुमाञ्जलिस्तेन सिक्ता मूर्त्तिर्यस्य स., कथम्भूतेनेन्द्रजिता ? अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमालमाल्येन त्रसनशील. त्रस्नु', "त्रसिगृधृधृषिभ्यः क्नु." न त्रस्नुरत्रस्नुस्तस्य भावो ऽत्रस्नुता तया, अधिकश्चासौ मनोजवो निर्भयत्वादधिकमनोवेगस्तेन धूतानि कम्पितानि माल्यमाल्यानि मालार्हकुसुमानि यस्य तेन । अत्र युधिष्ठिररावणयोर्विशेषणे पूर्वोक्त एव बोद्धव्ये[2] ॥५२॥

सुसहायतया सुसहायतया मधुरं मधुरञ्जितयाजितया ।
शमितः शमितः सहितः सहितः प्रतिवासरवासरतिं प्रययौ ॥५३॥

सुसहायतयेति–प्रययौ गतवान्, कोऽसौ ? स राजा, काम् ? प्रतिवासरवासरतिं प्रतिवासर प्रतिदिन प्रतिवास प्रतिमन्दिर यथा रति प्रीतिस्ताम्[3], कथम्भूतः ? श सुखमितः प्राप्त', पुन. शमित. शान्त, पुनः सुसहायतया निर्व्यभिचारिमित्रसमूहेन सहितो युक्त', कथम्भूतया ? सुसहायतया सहायस्य भावः सहायता शोभना सहायता यस्यास्तया मित्रवर्मवत्येत्यर्थः । पुनः मधुरञ्जितया मधुना वसन्तेनाह्लादितया, कथ यथा भवति ? मधुरमत्यन्तपेशल पुन. अजितया जेतुमशक्यया, कथम्भूतो राजा ? सहितः हित सुख हिता सुखहेतवो मनुष्याः हितेन हितैश्च सह वर्त्तमान.[4] ॥५३॥

तां श्रीवधूं चिन्तयतान्यभोग्यां तेन स्वसात्कर्त्तुमपार्यमाणाम् ।
न शीतमुष्णं न मतं सुखाय स्वावस्थयातप्यत केवलं सः ॥५४॥

तामिति–परमतप्यत सताप प्राप्त., कोऽसौ ? स रावण., कया कर्त्र्या ? स्वावस्थयेति, कथ परमतप्यत ? तदेवाह–न मत नेष्टम्, किम् ? शीत श्रीगन्धकमलकर्पूरादिवस्तु, तथा नमनम्, किम् ? उष्ण वीर्यं कुङ्कुमादिवस्तु, केन ? तेन रावणेन, कस्मै ? सुखाय, किं कुर्वता ? ता जगद्विख्याता श्रीवधू सीता

सेनासे सज्जित, इन्द्रको जीतनेमें समर्थ पराक्रमधारी तथा आत्मगौरवी विष्णु (कृष्णजी) ने धर्मराजको आँखोंपर लिया था ॥५१॥

बहते पसीनेसे व्यक्त अधिकतर कामासक्ति युक्त नागरिक वन्धुओंके द्वारा तमालके पत्तेमें रखकर छोड़ी गयी पुष्पाञ्जलियोंसे आर्द्र रावण अथवा युधिष्ठिरने निर्भयताके आधि-युक्त मनोभावशाली तथा मालाके फूलोंके बिखेरते इन्द्रजीत अथवा विष्णुके साथ वहाँपर अपने गृहमें प्रवेश किया था ॥५२॥

अजेय, सर्वथा समर्थ तथा विस्तृत निर्दोष मित्रमण्डलीसे युक्त वसन्त अथवा मदिरा से रंगीन सुखको प्राप्त तथा शान्त और कल्याणकारी राजाने प्रतिदिन प्रत्येक निवासमें मधुर रतिको दिया था ॥५३॥

दूसरेके द्वारा भोग्य लक्ष्मी स्वरूपिणी सीता अथवा राज्यलक्ष्मी रूपी वधूको सोचते हुए तथा उसे अपने आधीन करनेमें असमर्थ उस रावण अथवा युधिष्ठिरके लिए शीतल

---

१. श्लेषः–च०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २. वसन्ततिलकावृत्तम् । ३ प्रतिवासरं वासे रतिस्ताम् । ४. तोटकवृत्तम् ।

मनसा चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या राघवसेव्या पुनः स्वसादात्मसात् कर्त्तुमपार्यमाणामशक्याम् अतएव केवलम् अतप्यत ।

भारतीयः पक्षः—तेन युधिष्ठिरेण सुराय शीत न मतमुष्ण न मतम्, कथम्भूतेन तेन ? ताम् आबाल गोपालादिप्रसिद्धा श्रीवधू राज्यलक्ष्मीं चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या दुर्योधनसेव्याम्, किं कर्त्तुम् ? स्वसात् स्वाधीनाम्, केवलमतप्यत, कया ? स्वावस्थया दुर्दशयेति[1] ॥५४॥

त्रेपे नृपाणां समवस्थयोच्चैः सेहे न दुर्योधनकामबाधाम् ।
बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासं रहस्यसौभाग्यमलं निनिन्द ॥५५॥

त्रेप इति—त्रेपे लज्जित, कोऽसौ ? स रावण, कया ? समवस्थया, केषाम् ? नृपाणाम्, कथम् ? उच्चै. अतिशयेन । तथा न सेहे न सोढु समर्थोऽभूत्, काम् ? दुर्योधनकामबाधा दुःखेन योद्धु शक्यो दुर्योधन स चासौ कामस्तस्य बाधा पीडाम् । निनिन्द, किम् ? असौभाग्यमल दौर्भाग्यरज, क्व ? रहस्येकान्ते, कथम्भूतम् ? बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासम्, बालाङ्गनाना मुग्धस्त्रीणामपाङ्गा कटाक्षास्तै कृतमपहास यस्य तत् ।

भारतीय.—असौ नृपाणा समवस्थया त्रेपे । तथा दुर्योधनकामबाधा गान्धारीतनयाभिलापपीडा न सेहे । तथा भाग्य दैव रहस्यलमत्यर्थं निनिन्द । कथम्भूत बालाङ्गनापाङ्गकृतापहास बाला शिशवोऽङ्गना· कामिन्यस्ताभिरपाङ्गनिन्य यथा भवति तथा कृतमपहास यस्य तत्तथोक्तम् । कर्मण्येतदेव रूपम्[2] ॥५५॥

न गुणैर्वधूभिरमितो रमितो न विलेपनं निजगृहे जगृहे ।
विभवेषु नो वशमितः शमितः स गतो यतित्वमुदितो मुदितः ॥५६॥

न गुणैरिति—स राजा वधूभिर्न रमित., कथम्भूत सन् ? गुणैरौदार्यधैर्यादिभिरमितोऽगाधस्तथा विलेपन श्रीगन्धादिलक्षण न जगृहे नाङ्गीचकार, क्व ? निजगृहे आत्मीयमन्दिरे, तथा विभवेषु परिच्छदादिषु लक्ष्मणेषु न वशमित. गत, तथा स राजा गत, किम् ? यतित्व मुनिरूपताम्, कथम्भूत सन्, उदितोऽभ्युन्नत, श्रमित, शान्त, पुन कथम्भूत सन् ? अमुदितोऽहृष्ट सन्निति[3] ॥५६॥

स वैरिणा श्रीमदनेन राजा निगूहमानो हृदयं विदीर्णम् ।
अगाधगम्भीरमुदात्तसत्त्वमाकारमग्र्यं विभरां बभूव ॥५७॥

स इति—स राजा रावण आकार कोपप्रसादजनिता शरीरप्रकृतिं विभराम्बभूव बभार । किं कुर्वाण. ? श्रीमदनेन श्रीकन्दर्पेण विदीर्णं विदारित हृदय निगूहमान संवृण्वन् दुर्जनजनहास्यभयान्न प्रकटयन्, कथम्भूत हृदयम् ? अगाधगम्भीरमगाधमकलित तथा गम्भीर नि क्षोभम्, अग्र्य प्रधानम्, उदात्तसत्त्वमुदात्तमुत्कृष्ट सत्त्व बल यस्मिन् तत् ।

भारतीय —स राजा युधिष्ठिर आकार विभराम्बभूव, कथम्भूतम् ? अग्र्यमादेय पुनरुदात्तसत्त्वमुल्वण

अथवा उष्ण पदार्थ भी सुख नहीं देते थे । वह क्रमशः अपनी कामदशा अथवा दुरवस्थासे ही जल रहे थे ॥५४॥

रावण तथा युधिष्ठिर दोनों ही अन्य राजाओंके सामने आते लजाते थे । कष्टसे सामना करने योग्य कामदेवकी बाधाको रावण नहीं सह पाता था तथा कौरव दुर्योधनकी मनमानी युधिष्ठिरको असह्य थी । और बालकों, स्त्रियों तथा अंपगोंके द्वारा भी हँसे जाने वाले अपने अभागेपनको एकान्तमें धिक्कारते थे ॥५५॥

नि.सीम गुणोंका भण्डार वह रानियोंके साथ रमण नहीं करता था, अपने भवनमें भी किसीसे लेपादि नहीं कराता था, और भोग-विलासोंमें उसका मन नहीं लगता था । सुखोंसे घिरे, प्रतापी तथा प्रसन्न यतिके रूपको वह प्राप्त हुआ था ॥५६॥

श्री कामदेव रूपी शत्रुके द्वारा खंड-खंड किये अपने हृदयको छिपाते हुए वह राजा रावण अत्यन्त गुप्त, सहिष्णु, विशाल शक्ति सम्पन्न बाह्य आकारको धारण किये था [इस

---

१ श्लेप —व०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २. श्लेप —व०, ना० । ३ प्रमिताक्षरा वृत्तम् । लक्ष्महि—"प्रमिताक्षरा सजससैरुदिता" (वृ० र० ३।६२) ।

सामर्थ्यम्, पुनः कथम्भूतम् ? अगाधगम्भीरम् अनाकलितनिःक्षोभम्, कथम्भूतो राजा ? हृदय निगूहमानः, कथम्भूतम् ? अनेन वैरिणा दुर्योधनेन विदीर्णं पुनः श्रीमल्लक्ष्मीवत्। शेष तुल्यम्[1] ॥५७॥

स सदसि हृषीकेशेनोच्चैर्बलेन गरीयसा
परमतनयेनार्यं भ्रातृव्रजेन च सङ्गतः।
विलुलितकथः शस्त्रे शास्त्रे कलासु कथासु च
प्रभुरगमयत्कञ्चित्कालं धनञ्जयमूर्जयन् ॥५८॥

इति श्रीधनञ्जयकृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये रावणयुधिष्ठिरलङ्काद्वारवतीप्रवेश-कथनो नामाष्टम सर्गः ॥८॥

स इति–सोऽय रावण. कञ्चित्काल समयमगमयत् निनाय, किं कुर्वन् ? धन द्रव्य तथा जयमूर्जयन्नुपार्जयन्, कथम्भूतः ? प्रभुः विभुः, पुन. विलुलितकथः विलुलिता कथा येन सः, विहितविचारण इत्यर्थः। क ? शस्त्रे चापतोमरादिलक्षणे तथा शास्त्रे व्याकरणतर्कादिलक्षणे जात्यपेक्षयैकवचनम्। तथा कलासु वेणुवीणादिषु तथा कथासु कादम्बर्यादिषु। क ? सदसि सभायाम्, पुन. कथम्भूत. ? गरीयसा गरिष्ठेनाजय्येन बलेन सैन्येन सङ्गतः सयुक्तस्तथा परमतनयेन परमा श्रीर्यस्य स परमः परमश्चासौ तनयश्च परमतनयस्तेन श्रीमदिन्द्रजिता पुत्रेण सङ्गतः, कथम्भूतेन ? हृषीकेशेनेन्द्रियनियन्त्रा इष्टस्रग्वनिताचन्दनादीननुभवितुमित्यर्थः, कथम् ? उच्चैरत्यर्थ तथा भ्रातृव्रजेन विभीषणादिसमूहेन सङ्गत.।

भारतीयः–धनञ्जयमर्जुनम् ऊर्जयन्प्रौढिं नयन्, हृषीकेशेन नारायणेन बलेन बलभद्रेण तथा परमतनयेन पर केवल मत इष्टः नयो दुष्टशिष्टनिग्रहानुग्रहलक्षणो येन तेन दुष्टाना निग्रह. शिष्टाना प्रतिपालन राज्ञा धर्मो न तु जटाधारण शिरोमुण्डन चेति वचनात्। यद्वा परेषामरीणा मतो ज्ञातो नयो नीतिर्येन तेन, भ्रातृव्रजेन भीमादिसमूहेन सङ्गतः गरीयसेति कृष्णबलयोर्विशेषण लोकपूज्यत्वात्। शेष पूर्ववत्[2] ॥५८॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनयचन्द्र-पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरी-चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया रावणयुधिष्ठिरलङ्काद्वारवतीप्रवेशकथनोऽष्टमः सर्ग ॥८॥

राज्य-लक्ष्मीयुक्त शत्रु दुर्योधनके द्वारा खण्डित मनको छिपाते हुए राजा युधिष्ठिर] ॥५७॥

इन्द्रिय जेता, बलवान, गौरवशाली भाइयों तथा श्रेष्ठ पुत्रके साथ राजसभामें शासन, शास्त्र और ललित कलाओंकी चर्चा करता हुआ तथा अपनी सम्पत्ति और विजयके साधनों को बढ़ाता हुआ राजा रावण कुछ समय बिता रहा था।

परम बली, सबके श्रेष्ठ, हृषीकेश कृष्णजी तथा भाइयोंके साथ शत्रुओंकी योजनाएँ जाननेमें व्यस्त इस राजा युधिष्ठिरने यादव राजसभामें शस्त्र-शास्त्र तथा संगीतादिकी चर्चाएँ करते हुए और अर्जुनकी प्रतिष्ठा बढ़ाते हुए कुछ समय व्यतीत किया था ॥५८॥

निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, षट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पंडितविनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें रावण युधिष्ठिर-लङ्काद्वारावती-प्रस्थान कथन' नामका अष्टम सर्ग समाप्त।

१ श्लेष–च०, ना०। उपजातिवृत्तम्। २ श्लेष–च०, ना०। हरिणीवृत्तम्। लक्षणं हि "रसयुगहयैर्न्सौ म्रौ स्लौ गो यदा हरिणी तदा।" (वृ० र० ३।९३)।

नवमः सर्गः

तस्मिन्काले जरासन्धो वैरामोघभिया युतः ।
चित्तस्थमनुजं पश्यन्दूरतः पुरुषोत्तमम् ॥१॥
तथा विराधितं वैरिभीमहानियमोद्यतम् ।
उद्युक्त्याश्वासयन्ख्यातस्तं कौरव्यंशुभावहः ॥२॥
पृथ्व्याः पाताललङ्कान्तः श्रीगृह प्राप्य भूषणम् ।
सीताचिन्ताकुलः कार्यं दुःखमालोचयन्स्थितः ॥३॥
अज्ञातचरितं शत्रुं श्रीवधूहरणोद्यतम् ।
विरित्सन्विधुना धौते सौधे शीतेऽप्यतप्यत ॥४॥

श्लोकचतुष्टयमतप्यतेति क्रियया व्याख्यायते–तस्मिन्निति–अतप्यत, कोऽसौ ? रामो राघव, कथम् ? वै स्फुटम्, क्व ? तस्मिन्काले सीतापहरणसमये, कि कुर्वन् ? पश्यन्नस्मिन्नवसरे नान्य, कश्चित्सहायो ममास्तीति अन्तर्मुखाकारतया वीक्ष्यमाण' । कम् ? अनुज भ्रातरम । किमाख्यम् ? पुरुषोत्तम लक्ष्मणम्, कथम्भूतम् ? चित्तस्थ मनोगतम् । कथम्भूतो राम. अघभिया पापभयेन दूरतो दूरादयुतोऽसङ्गत. निष्पापो निर्भयश्चेत्यर्थ., पुन जरासन्ध जरयाऽसन्धोऽसम्बन्धो यस्य स, वार्द्धक्याविषय चरमाङ्गत्वात्, शरीराविकारित्वात्, मोक्षगामित्वात्तस्येति सम्बन्ध । भारतीय –अतप्यत कोऽसौ ? जरासन्ध जरासन्धाभिधानो नारायणप्रतिकूलो विद्याधरचक्रवर्त्ती, किं कुर्वन् ? पश्यन् । कम् ? चित्तस्थमनुज मनोगतमनुष्यम्, किमाख्यम् ? पुरुषोत्तम नारायणम्, कस्मात् ? दूरतः दूरात् । कस्मिन् ? तस्मिन्काले शरत्समये, कथम्भूत सन् ? युतो युक्त, कया ? वैरामोघभिया वैरात् कंसस्य स्वभागिनेयस्य वधसमुत्पन्नात् अमोघा चासौ भीश्च वैरामोघभीस्तया वैराप्रतिहताशङ्कयेति ।

तथेति–कथम्भूतो राम. ? ख्यात प्रसिद्ध क्व ? कौ भुवि, किं कुर्वन् ? श्वासयन् धीरयन्, कम् ? त प्रसिद्ध विराधित खरदूषणनिर्द्धाटित चन्द्रोदरपुत्रम्, कथम् ? तथा तेनैव लक्ष्मणस्मरणप्रकारेण वैरिभीमहानियमोद्यत वैरिभ्या खरदूषणाभ्या भी वैरिभी. वैरिभिया वैरिवैरे सति महानियम खरदूषणयोर्वधघटनायां यावन्ममेष्टस्रग्वनिताचन्दनादिपरित्यागलक्षण व्रत वैरिभी महानियम तत्रोद्यतस्त तथोक्तम्, कया ? उद्युक्त्या महाविचारणया, पुन कथम्भूत' ? रव्यशुभावह. रवेरशव रव्यशवस्तेषा भाव सत्ता स्वरूप वा हन्तीति रव्यंशुभावह. आत्मप्रतापेनार्कप्रतापस्य जेतेत्यर्थ । दिनकरकिरणदीप्तिभृदिति ।

तस्मिन्, काले चित्तस्थ पुरुषोत्तमम्, अनुज दूरत पश्यन् वै जरासध राम अघभिया युत कौ ख्यात रव्यशुभावहा, तथा विराधित वैरिभी महा नियमेनोद्यत तम् आश्वासयन् पृथ्व्या पाताललकान्त• श्रीगृहभूषण प्राप्य सीताचिन्ताकुल कार्यमालोचयन्दुख स्थित ।

सीताका अपहरण हो जानेके समय पुरुषश्रेष्ठ मनमोहन अनुज लक्ष्मणको दूर गया देखकर वार्द्धक्यसे परे ('चरम शरीर', युवक) रामको निश्चयसे रावणके पाप अर्थात् सीताहरणकी आशका हो गयी थी। पृथ्वीपर विख्यात, सूर्यकी किरणोंके प्रतापके तिरस्कारक राघव, लक्ष्मणके द्वारा कथित प्रकारसे सताये गये अतएव शत्रुके भयकी समाप्तिके लिए कठोर प्रतिज्ञाओंमें बद्ध, उसको साहसके वचनोंसे समझाता हुआ, भारत भूमिसे लेकर पाताल लंका पर्यन्त लक्ष्मीके निवासभूत सीताके भूषणोंको पा कर सीताकी चिन्तामें विभोर तथापि कर्त्तव्यका विचार करता हुआ, दुखसे समय बिता रहा था।

भारतीयः—कथम्भूतो जरासन्धः ? ख्यातः प्रसिद्धः, किं कुर्वन् ? त प्रसिद्ध कौरव्य दुर्योधनमाश्वासयन् जरासन्धगृह्याः कौरव्या इति वचनात्। कया ? उद्युक्त्या उच्चैर्विचारणया, कथ तथा ? दूरस्थस्यापि पुरुषोत्तमस्य चित्तस्थस्यावलोकनप्रकारेण कथम्भूत कौरव्यम् ? विराधितम्, कै. ? पाण्डवैरिति सम्बन्धो बोद्धव्यः, पुनः कथम्भूतम् ? वैरिभीमहानियमोद्यत वैरी चासौ भीमश्च तस्य हानौ वध उद्यत प्रतिकूलवृकोदर-प्राणत्यागव्रतोद्यमपरमित्यर्थः। कथम्भूतो जरासन्ध. ? शुभावह. शुभमावहतीति शुभावहः अथवा शुभ न वहतीति सः नारायणहस्ताद्व्यापादनावधिसमलतया दुर्दशा वहमान इत्यर्थः।

पृथ्व्या इति—कथम्भूतो राम. ? स्थितः, कथ यथा भवति ? दु.खम्, किं कुर्वन् ? आलोचयन् अन्तर्मुखाकारतया व्यालोकमानः, किम् ? कार्यं कर्त्तव्यम्, कथम्भूतः ? सीताचिन्ताकुलः जानकीचिन्तनव्यग्रः, किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य प्रविश्य, किम् ? श्रीगृह विलासमन्दिरम्, क ? पाताललङ्कान्त· पाताललङ्कामध्ये, कथम्भूतम्, पृथिव्या मेदिन्या भूषणमलङ्कारम्। भारतीयः—कथम्भूतः जरासन्धः ? स्थितः कथ यथा ? दु खम्, किं कुर्वन् ? आलोचयन्, किम् ? कार्यम्, कथम्भूत ? सीताचिन्ताकुलः भूमिचिन्तया व्यग्रः केनोपायेनावनिर्मम स्थिरा भविष्यतीति स्मरणव्याप्तः, किं कृत्वा ? श्रीगृह प्राप्य, कथम्भूतम् ? भूषणम्, पुन कथम्भूतम् ? आल्ल मनोहरहरितालादिरसचित्रलिखितभित्तिकमित्यर्थ.। कथम्भूत. ? कान्तः कमनीयमूर्त्तिः, पुनः पृथ्व्याः पाता रक्षक.।

अज्ञातेति—अतप्यत सन्तापेनान्वभूयत स रामः, क्व ? सौधे[1], कथम्भूते ? शीतेऽपि शीतलेऽपि पुनः धौते शुद्धीकृते, केन ? विधुना चन्द्रेण, किं कुर्वन् ? शत्रु रावण विरित्सन् सहर्त्तुमिच्छन्, कथम्भूतम् ? अज्ञातचरितमविदितचेष्ट खेचरविद्याभ्याससम्भूते., पुनः श्रीवधूहरणोद्यत सीताहरणतत्परम्।

भारतीयः—जरासन्धः सौधेऽतप्यत, कथम्भूते सौधे ? विधुना कर्पूरेण धौते शुद्धे, किं कुर्वन् ? शत्रु नारायण विरित्सन्, कथम्भूतम् ? श्रीवधूहरणोद्यत लक्ष्मीललनापहारोद्यतम्। शेष प्राग्वत्[2] ॥१—४॥

सत्यग्रेसरसीतापहारिण्येषेत्यलोकयत्।
यां यां तया तयारत्या दूनः परमकाष्ठया ॥५॥

अन्वय—तस्मिन्काले चित्तस्थमनुज पुरुषोत्तम दूरत पश्यन् जरासंधो वैरामोघभिया युत तथा विराधित वैरिभीमहानियमोद्यत त कौरव्यम् उद्युक्त्या आश्वासयन् शुभाऽवह, ख्यात पृथिव्या पाता कान्त, सीता चिन्ताकुल कार्यम् आलोचयन् दु ख स्थितः।

उस शरत्कालमे भी अहर्निश मनमें वसे पुरुषोत्तम नारायण रूपी शत्रुको दूरसे ही सोचकर जरासंधपर शत्रुका व्यर्थ न होनेवाला भय छा जाता था, पूर्वोक्त प्रकारसे उत्तेजित किये गये प्रमुख शत्रु भीमके विनाशकी प्रतिज्ञाके पालक कौरव राजा दुर्योधनको बड़े-बड़े आश्वासन देकर स्थिर करते हुए यह पुण्यसे विमुख तथापि ख्यात, अपने राज्यकी सुरक्षाके लिए चिन्तित, पृथ्वीके पालक रूपसे ज्ञात तथा सुन्दर वह (जरासंध) सुसज्जित तथा पूर्ण रूपसे चित्रित शोभन भवनमें पहुँचकर भावी कर्त्तव्यका विचार करता हुआ दुःखसे समय विता रहा था ॥१–३॥

प्रतिष्ठा तथा पत्नीके हरणके लिए प्रवृत्त तथा अज्ञात शील एवं गन्तव्य शत्रुके वधके लिए उत्सुक राम चन्द्रिकासे प्लावित, सुधामय तथा शीतल वातावरणमें भी सन्तप्त हुए थे [राज्यलक्ष्मी रूपीके वधूके अपहरणके लिए तत्पर तथा अपनी आक्रमण योजना और तयारीको गुप्त रखते हुए शत्रु श्रीकृष्णजीके वधके लिए व्याकुल जरासंध कपूरसे धुले अत्यन्त शीतल राजभवनमें भी जल रहा था] ॥४॥

---

१ सुधामय इत्यर्थं वनस्थत्वात्। २. श्लेष—द०, ना०। सर्गेऽस्मिन्ननुष्टुप्छन्द। ३ अग्रे सरतीत्यग्रेसरा "पुरोऽग्रतोऽग्रेषु सर्त्ते" इति ट। सतीनामग्रेसरा सत्यग्रेसरा सा चासौ सीता च सत्यग्रेसरा सीता "स्त्रीपुंनपुंसकादनूरेकार्थे स्त्रियां पुंवत्" इति पुंवद्भाव। सत्यग्रेस—प०, द०।

सतीति–हे परम उत्कृष्टविभूतिक श्रेणिक ! असौ रामः दून कदर्थित., कया ? तया तया काष्ठया दिशा, कया ? अरत्या पीडया, अलोकयद् दृष्टवान्, काम् ? या या काष्ठाम्, कथम् ? इति वर्त्तते का ? एपा काष्ठा, कथम्भूता ? सत्यग्रेसरसीतापहारिणी सत्यग्रेसरसीतामपहरतीत्येव शीला पतिव्रताग्रणीजानक्य-पहारिणीति ।

भारतीय –दून:, कोऽसौ ? जरासन्ध, कया कर्त्र्या ? तया तया सरस्या सरोवरेण, क्या कृत्वा ? अरत्या, कथम्भूतया ? परमकाष्ठया परमोत्कर्पया, अलोकयत्, काम् ? या या सरसीम्, कथम् ? इति वर्त्तते, का ? एपा सरसी, क्व ? अग्रे पुरत., कथम्भूता ? तापहारिणी पुन सीता मनोज्ञा[1] ॥५॥

स्तनभारोधिकगुरुर्मध्यस्थो वलिविभ्रमः ।
तथापि साधुसंयोगात्तं न जहुः पुरेऽङ्गनाः ॥६॥

स्तनेति–न जहु न हृतवत्य, का ? अङ्गना कामिन्य., कम् ? त पूर्वोक्तम्, कस्मात् ? साधु-सयोगात्, क्व ? पुरे नगरे, कथम् ? तथापि ? यद्यपि विद्यते क. ? स्तनभार, कथम्भूत ? अधिकगुरु घनपीनोन्नत, तथा यद्यपि विद्यते वलिविभ्रम वलित्रयोल्लास, कथम्भूत. सन् ? मध्यस्थ, यत्राधिको गुरु शिक्षादायक पुरुप, यत्र च मध्यस्थो वलिविभ्रम बलिना विजृम्भण मध्यगत तत्र तत्सयोगेनान्य कश्चिद्ब-लवान् पुरुषोऽपि पुरुप पराजयत इति तद्वत्सयोगात् । किं रामा राम जरासन्धश्च शत्रुजयचिन्ताकुलित जहु ? अपि तु न जहुरित्यनेन रामायणापेक्षया रावणपराजयमन्तरेण भारतीयकथापेक्षया नारायणपराजयमन्तरेण रामजरासन्धाभ्या रमणीकर्पूरादि न रोचते स्मेति भाव ॥६॥

मत्तवारणमारुह्य सन्दशन्दशनच्छदम् ।
जातु भ्रूभङ्गविक्षेपमीक्षाञ्चक्रे दिगन्तरम् ॥७॥

मत्तेति–स राम. जातु कदाचित् भ्रूभङ्गविक्षेप यथा तथा दिगन्तरमीक्षाञ्चक्रे ददर्श, कि कुर्वन् ? मत्तवारण बालाणकमारुह्य दशनच्छदमोष्ठ दशन् सन् ।

भारतीय.–मत्तवारण मत्तदन्तिनम्, शेप समम् ॥७॥

कदाचित्कृतनेपथ्यं स तुरङ्गमधिष्ठितः ।
उपरुद्धः क्षणं तस्थौ तैः सुमित्रात्मजादिभिः ॥८॥

सती शिरोमणि सीताका इधर अपहरण हुआ होगा इस विचारसे रामने जिस-जिस दिशाको खोजा, उस-उस दिशाने उनको शोकसे संतप्त किया था ।

अन्वय—एषा सती सरसी अग्रे तापहारिणी इति या या अवलोकयत् ।

यह सुन्दर झील पहिले संतापको दूर करती थी इस दृष्टिसे जरासंध जिस-जिस पर गया उसी-उसीने अन्तिम सीमाको प्राप्त अरतिका दुःख दिया था ॥ ५ ॥

उस राम अथवा जरासंधके मनको नगरमें अत्यन्त उन्नत स्तनभारवती तथा त्रिवलियुक्त कटिधारिणी स्त्रियाँ इसलिए नहीं हरण कर सकी थीं कि ये राम-जरासन्ध क्रमश साधुओंकी संगतिमें तथा साध्यकी पूर्तिमें लीन थे ॥ ६ ॥

क्रोधसे ओठोंको चबाते हुए राम जंगली हाथीपर चढ़कर भ्रकुटी टेढ़ी करके कभी-कभी समस्त दिशाओंको खोजते थे । [जरासंध राजभवनके छज्जेपर खड़ा होकर कृष्णजी-की दिशामें देखता था] ॥ ७ ॥

1. श्लेष –ब०, ना० ।

कदाचिदिति–स रामः क्षण मुहूर्त्तं सुमित्रात्मजादिभिः लक्ष्मणविराधिताद्यैरुपरुद्ध आवृत्तः सन् तस्थौ स्थितः, कथम्भूतः ? अधिष्ठितः आरूढः, कम् ? तुरङ्गमश्वम्। कथम्भूतम् ? कृतनेपथ्य विहितभूषणम्।

भारतीयः–सुमित्रात्मजादिभिः सुमित्रा[1] शोभनानि मित्राणि येषा ते, ते च आत्मजादयश्च तैरुपरुद्धः। शेष समम्[1] ॥८॥

कल्याणनिक्कणा वीणा श्रुती नृत्यं विलोचने।
हरिचन्दनमप्यङ्गं तानि तस्य न पस्पृशुः ॥९॥

कल्याणेति–कल्याणनिक्कणा वीणा तस्य नरेन्द्रस्य श्रुती कर्णे तथा नृत्य विलोचने, तथा हरिचन्दनम् अङ्गम् इत्थ तानि वस्तूनि न पस्पृशु. ॥९॥

प्रौढे मन्त्रिणि तद्राज्यं प्राज्यं क्षिप्त्वा विराधिते।
भोगेषु विरतोऽरातिघातदीक्षामुपाददे ॥१०॥

प्रौढ इति–भोगेषु ताम्बूलमाल्यादिषु विरतो विरक्तो रामोऽरातिघातदीक्षाम् उपाददेऽङ्गीचकार। किं कृत्वा ? तद्राज्य पातालल्ङ्काया राज्य विराधिते चन्द्रोदरपुत्रे क्षिप्त्वा, कथम्भूते ? प्रौढे अजय्ये, पुन. मन्त्रिणि हेयोपादेयतत्त्वविवेचके, कथम्भूत राज्यम् ? प्राज्य सर्वाङ्गपरिपूर्णम्। जरासन्धपक्षे–अविराधिते अविरोधिते[2] ॥१०॥

अन्यदा साहसगतेर्विघातेन सदागतेः।
उद्धूतभूपरागेण विलोलितगृहाश्रमः ॥११॥
उत्सन्नगौरवकुलः पुंनागोल्लासवर्जितः।
निरन्तरवितापात्मा निजभूमहिमोज्झितः ॥१२॥
येन श्रीरुद्धृता मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा।
तेन श्रीवृक्षमात्रेण किञ्चिदालक्षितोदयः ॥१३॥
उद्गिरन्निव सन्तापमभ्यग्रामन्दमाकुलम्।
सुग्रीवोपेतदारं तं नृपतिं शुचिरायर्यौ ॥१४॥

अन्यदेति–चतुष्कुलकेन व्याख्यास्याम.। सुग्रीवो नाम विद्याधरचक्रवर्ती त प्रसिद्ध नृपति रामम् आययावागत., कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रम विलोलित परित्याजित. गृहाश्रमो गृहस्थधर्मो यस्य स,

---

कभी-कभी राम सुसज्जित घोड़ेपर (सीताजीको खोजनेके लिए) चढ़ते थे तो सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणजी, भील आदिके द्वारा रोके जानेपर क्षण भरके लिए रुक जाते थे। [सुन्दर वेश-भूषायुक्त रंगस्थलीमें बैठा जरासंध भी हितैषी मित्रों और पुत्रादिसे घिर जानेपर क्षण भरके लिए शान्त होता था] ॥ ८ ॥

आनन्ददायक ध्वनि करती वीणाका राग इनके कानतक न पहुँचता था, नृत्य आँखोंको न रुचता था और हरिचन्दनका लेप भी उसके शरीरको न छूता था ॥ ९ ॥

विलासादिसे रिक्त रामने वयस्क अथवा अनुभवी, मंत्र विचारमें दक्ष, चन्द्रोदरके पुत्रको शत्रु रावणका सर्वाङ्गपूर्ण लंकाका राज्य देकर प्रतिज्ञा कर ली थी। [जरासंधने भी अनुकूल गामी, गम्भीर तथा मंत्रीको द्वारकाका समृद्ध राज्य देकर शत्रुभूत नारायणके घातकी प्रतिज्ञाकी पूर्तिके लिए ताम्बूलादि छोड़ दिये थे] ॥ १० ॥

जिसका कोई अवरोध नहीं कर सकता था उस साहसगति (सुग्रीव) का राजाके

---

१ श्लेष–न०, ना०। २. एष श्लोक प०द० मुद्रित पुस्तकेषु "मत्तवारण" इति श्लोकात्पूर्ववर्ती।

३. श्लेष –य०, ना०।

केन ? विघातेन उपघातेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूतः भूपस्य रागो येन तेन, कस्य ? साहसगतेः विकटसुग्रीवस्य, कथम्भूतस्य साहसगते ? सदागतेरप्रतिहतशासनस्य, कदा ? अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि। भारतीयः—शुचिर्ग्रीष्मस्त नृपतिं जरासन्धमाययौ। कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रम विलोलिता' गृहा. मन्दिराण्याश्रमास्तपस्विना वसतय. मठादयो येन स, केन ? सदागतेर्वातस्य विघातेनोपप्लवेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत' भुवः परागो येन तेनोत्क्षिप्तभूमिरेणूत्करेणेत्यर्थ.। कथम्भूतस्य सदागते' ? साहसगतेः शीघ्र प्रवर्त्तमानस्य, अन्यदाऽन्यस्मिन्काले।

उत्सन्नेति। कथम्भूत' ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्न गौरव यस्य तत्कुल यस्य स ध्वस्तमाहात्म्यवश, पुन कथम्भूत. ? पुन्नागाना प्रधानपुरुषाणामुल्लासेन आनन्देन वजित, पुन निरन्तरवितापात्माऽहोरात्रसन्तापात्मा पुन निजभूमिहिमोज्झित आत्मीयपृथिवीमाहात्म्यपरित्यक्तः। भारतीय —कथम्भूत शुचि. ? उत्सन्नगौरवकुल. उत्सन्ना. शुष्का गौरवकुला यत्र स, पुन पुन्नागोल्लासवजित, पुन्नागाना वृक्षविशेषाणामुल्लासेन पल्लवितकुसुमितभावलक्षणेन वर्जित दूरीकृत, पुनर्निरन्तरवितापात्माऽन्तान्निष्क्रान्तो निरन्त स चासौ रविताप सूर्यताप, तद्रूप आत्मा स्वरूप यस्य सः पुन. निजभूमहिमोज्झित निज स्वाभाविक भूमा बाहुल्य यस्य तन्निजभूम निजभूम च तद्धिम निजभूमहिम तेनोज्झित उत्सृष्ट., तस्य विश्वस्मिन् सन्तापविधायिस्वरूपत्वात्।

येनेत्यादि—कथम्भूतो राजा ? आलक्षितोदय आलक्षित उदयो यस्य स। कथम् ? किञ्चित्स्वल्प यथा, केन कृत्वा ? श्रीवृक्षमात्रेण श्रीवृक्षो नाम दक्षिणस्तनोपरि शुभलाञ्छनविशेषः श्रीवृक्ष एव मात्र परिमाण श्रीवृक्षमात्रस्तेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता परित्यक्ता, का ? श्री लक्ष्मी., कथम्भूता ? उद्धता उल्वणा पुन फलसङ्घातपत्रजा फलाना भोगोपभोगलक्षणाना सङ्घात. फलसङ्घातः फलसम्पत्ति., पत्राणि गजतुरगादीनि तेभ्यो जाता, अथवा येनोद्धताऽतिशयेन विध्वस्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा मुक्ताफलाना सङ्घो यत्र तन्मुक्ताफलसङ्घ मुक्ताफलसङ्घञ्च तदातपत्रञ्च मुक्ताफलसङ्घातपत्र तस्माज्जाता। भारतीय —कथम्भूत शुचि. ? किञ्चिदालक्षितोदय. किञ्चिदालक्षित उदयो जन्म यस्य स., केन ? तेन श्रीवृक्षमात्रेण पिप्पलवृक्षपरिमाणेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? उद्धतोत्कटा, पुन फलसङ्घातपत्रजा फलवृन्दपल्लवजा।

उद्गिरन्नित्यादि—सुग्रीवो राममाययौ। कथम् ? अभ्यक् सम्मुखम्, कथम्भूतम् ? दमाकुल दण्डनीतिव्यग्र पुन अपेतदारम् अपहृतकलत्रम्, कथम्भूत सुग्रीव ? शुचिरकुटिल. किं कुर्वन्निव ? सन्तापमुद्गिरन्निव वमन्निव। भारतीय.—शुचि जरासन्धमाययौ सन्तापमुद्गिरन्निव। कथम्भूत सन्तापम् ? अभ्यग्रामन्दमभ्यग्रश्चासावमन्दश्च तम् अभिनववेगम्, कथम्भूतम् ? आकुल व्यग्र पुन' सुग्रीवोपेतदार सुग्रीवाभिरुपेता. दारा कलत्राणि यस्य तम्[1] ॥११-१४॥

अकस्मात् उत्पन्न क्रोधके द्वारा विनाश होनेपर गृहस्थाश्रमसे उदासीन अपने वंशकी गरिमासे हीन, श्रेष्ठ पुरुषोंकी सेवा संगतिसे रहित, दिनरात मन ही मन जलता, अपने ही राज्यमें प्रभावहीन सूचित जिसके द्वारा लक्ष्मी, विपुल भोगोपभोग, गजतुरग, आदि रूप होती है उस अकेले श्रीवृक्ष (दक्षिण स्तनपरके चिह्न) के द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ कुछ आभास मिलता था वह शुद्धाचार-युक्त सुग्रीव, आत्मसतापको उगलता हुआ सा दण्डनीतिकी योजनामें लीन, पत्नीसे बिछुड़े राजा रामके सामने एक दिन उपस्थित हुआ था।

अत्यन्त तीव्रगति वायुके विरूप हो जाने तथा उड़ती हुई धूलके कारण गृहों तथा आश्रमोंको व्याकुल करता गौर वकुलादि पुष्प फलोंका विनाशक, पुन्नागादि वृक्षोंके विकास हीन, सर्वदा गर्मी ही गर्मी फैलाता, अपने प्रतापसे शीतका उन्मूलक, फलसमूह तथा पत्रोंकी शोभाके विस्तारक केवल पीपलके वृक्षके द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ आभास मिलता है ऐसा ग्रीष्म काल अभिनव तथा उग्र उष्णताका वमन करता हुआ सुन्दर ग्रीवाधारिणी स्त्रियोंसे घिरे राजा जरासंधके सम्मुख आया था ॥ ११-१४ ॥

---

१ श्लेप —व०, ना०।

कदाचिदिति—स राम' क्षण मुहूर्त्तं सुमित्रात्मजादिभिः लक्ष्मणविराधिताद्यैरुपरुद्ध आवृत्त. सन् तस्थौ स्थितः, कथम्भूतः ? अधिष्ठितः आरूढ , कम् ? तुरङ्गमश्वम्। कथम्भूतम् ? कृतनेपथ्य विहितभूषणम्।

भारतीयः—सुमित्रात्मजादिभिः सुमित्राः शोभनानि मित्राणि येषा ते, ते च आत्मजादयश्च तैरुपरुद्धः। शेप समम्[1] ॥८॥

कल्याणनिक्कणा वीणा श्रुती नृत्यं विलोचने।
हरिचन्दनमप्यङ्गं तानि तस्य न पस्पृशुः ॥९॥

कल्याणेति—कल्याणनिक्कणा वीणा तस्य नरेन्द्रस्य श्रुती कर्णौ तथा नृत्य विलोचने, तथा हरिचन्दनम् अङ्गम् इत्थ तानि वस्तूनि न पस्पृशु. ॥९॥

प्रौढे मन्त्रिणि तद्राज्यं प्राज्यं क्षिप्त्वा विराधिते।
भोगेषु विरतोऽरातिघातदीक्षामुपाददे ॥१०॥

प्रौढ इति—भोगेषु ताम्बूलमाल्यादिषु विरतो विरक्तो रामोऽरातिघातदीक्षाम् उपाददेऽङ्गीचकार। किं कृत्वा ? तद्राज्य पातालल्ङ्काया राज्य विराधिते चन्द्रोदरपुत्रे क्षिप्त्वा, कथम्भूते ? प्रौढे अजय्ये, पुनः मन्त्रिणि हेयोपादेयतत्त्वविवेचके, कथम्भूत राज्यम् ? प्राज्य सर्वाङ्गपरिपूर्णम्। जरासन्धपक्षे–अविराधिते अविरोधिते[2] ॥१०॥

अन्यदा साहसगतेर्विघातेन सदागतेः।
उद्धूतभूपरागेण विलोलितगृहाश्रमः ॥११॥
उत्सन्नगौरवकुलः पुंनागोल्लासवर्जितः।
निरन्तरवितापात्मा निजभूमहिमोज्झितः ॥१२॥
येन श्रीरुद्धृता मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा।
तेन श्रीवृक्षमात्रेण किञ्चिदालक्षितोदयः ॥१३॥
उद्गिरन्निव सन्तापमभ्यग्रामन्दमाकुलम्।
सुग्रीवोपेतदारं तं नृपतिं शुचिरायपौ ॥१४॥

अन्यदेति—चतुष्कुलकेन व्याख्यास्याम.। सुग्रीवो नाम विद्याधरचक्रवर्ती त प्रसिद्ध नृपति रामम् आययावागत., कथम्भूत ? विलोलितगृहाश्रम. विलोलित. परित्याजित. गृहाश्रमो गृहस्थधर्मो यस्य स,

---

कभी-कभी राम सुसज्जित घोड़ेपर (सीताजीको खोजनेके लिए) चढ़ते थे तो सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणजी, भील आदिके द्वारा रोके जानेपर क्षण भरके लिए रुक जाते थे। [सुन्दर वेश-भूषायुक्त रंगस्थलीमें बैठा जरासंध भी हितैषी मित्रों और पुत्रादिसे घिर जानेपर क्षण भरके लिए शान्त होता था] ॥ ८ ॥

आनन्ददायक ध्वनि करती वीणाका राग इनके कानतक न पहुँचता था, नृत्य आँखोंको न रुचता था और हरिचन्दनका लेप भी उसके शरीरको न छूता था ॥ ९ ॥

विलासादिसे रिक्त रामने वयस्क अथवा अनुभवी, मंत्र विचारमे दक्ष, चन्द्रोदरके पुत्रको शत्रु रावणका सर्वाङ्गपूर्ण लंकाका राज्य देकर प्रतिज्ञा कर ली थी। [जरासंधने भी अनुकूल गामी, गम्भीर तथा मंत्रीको द्वारकाका समृद्ध राज्य देकर शत्रुभूत नारायणके घातकी प्रतिज्ञाकी पूर्तिके लिए ताम्बूलादि छोड़ दिये थे] ॥ १० ॥

जिसका कोई अवरोध नहीं कर सकता था उस साहसगति (सुग्रीव) का राजाके

१ श्लेप–च०, ना०। २. एप श्लोक प०द० मुद्रित पुस्तकेषु "मत्तवारण" इति श्लोकात्पूर्ववर्ती।
३ श्लेप.–च०, ना०।

केन ? विघातेन उपघातेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत. भूपस्य रागो येन तेन, कस्य ? साहसगते' विकटसुग्रीवस्य, कथम्भूतस्य साहसगते ? सदागतेरप्रतिहतशासनस्य, कदा ? अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि। भारतीय'–शुचिर्ग्रीष्मस्त नृपतिं जरासन्धमाययौ। कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रम विलोलिताः गृहा मन्दिराण्याश्रमास्तपस्विना वसतय. मठादयो येन स, केन ? सदागतेर्वातस्य विघातेनोपप्लवेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत भुव परागो येन तेनोत्क्षिप्तभूमिरेणूत्करेणेत्यर्थ.। कथम्भूतस्य सदागते' ? साहसगते शीघ्र प्रवर्त्तमानस्य, अन्यदाऽन्यस्मिन्काले।

उत्सन्नेति। कथम्भूत. ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्न गौरव यस्य तत्कुल यस्य स ध्वस्तमाहात्म्यवश, पुन कथम्भूत. ? पुन्नागाना प्रधानपुरुषाणामुल्लासेन आनन्देन वर्जित, पुन निरन्तरवितापात्माऽहोरात्रसन्तापात्मा पुन निजभूमिहिमोज्झित आत्मीयपृथिवीमाहात्म्यपरित्यक्तः। भारतीय–कथम्भूत शुचि. ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्ना. शुष्का गौरवकुला यत्र स, पुन पुन्नागोल्लासवर्जित, पुन्नागाना वृक्षविशेषाणामुल्लासेन पल्लवितकुसुमितभावलक्षणेन वर्जित दूरीकृत, पुनर्निरन्तरवितापात्माऽन्तान्निष्क्रान्तो निरन्त स चासौ रवितापः सूर्यताप, तद्रूप आत्मा स्वरूप यस्य सः पुन. निजभूमहिमोज्झित निज स्वाभाविक भूमा बाहुल्य यस्य तन्निजभूम निजभूम च तद्धिम निजभूमहिम तेनोज्झित उत्सृष्ट, तस्य विश्वस्मिन् सन्तापविधायिस्वरूपत्वात्।

येनेत्यादि–कथम्भूतो राजा ? आलक्षितोदय आलक्षित उदयो यस्य स.। कथम् ? किञ्चित्स्वल्प यथा, येन कृत्वा ? श्रीवृक्षमात्रेण श्रीवृक्षो नाम दक्षिणस्तनोपरि शुभलाञ्छनविशेषः श्रीवृक्ष एव मात्र परिमाण श्रीवृक्षमात्रस्तेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता परित्यक्ता, का ? श्री लक्ष्मी., कथम्भूता ? उद्धता उल्वणा पुन फलसङ्घातपत्रजा फलाना भोगोपभोगलक्षणाना सङ्घात फलसङ्घात फलसम्पत्ति, पत्राणि गजतुरगादीनि तेभ्यो जाता, अथवा येनोद्धताऽतिशयेन विध्वस्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा मुक्ताफलाना सङ्घो यत्र तन्मुक्ताफलसङ्घ मुक्ताफलसङ्घञ्च तदातपत्रञ्च मुक्ताफलसङ्घातपत्र तस्माज्जाता। भारतीय–कथम्भूत शुचि. ? किञ्चिदालक्षितोदय. किञ्चिदालक्षित उदयो जन्म यस्य स., केन ? तेन श्रीवृक्षमात्रेण पिप्पलवृक्षपरिमाणेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? उद्धतोत्कटा, पुन फलसङ्घातपत्रजा फलवृन्दपल्लवजा।

उद्गिरन्नित्यादि–सुग्रीवो राममाययौ। कथम् ? अभ्यक् सम्मुखम्, कथम्भूतम् ? दमाकुल दण्डनीतिव्यग्र पुन अपेतदारम् अपहृतकलत्रम्, कथम्भूत' सुग्रीव ? शुचिरकुटिल. किं कुर्वन्निव ? सन्तापमुद्गिरन्निव वमन्निव। भारतीय'–शुचि जरासन्धमाययौ सन्तापमुद्गिरन्निव। कथम्भूत सन्तापम् ? अभ्यग्रामन्दमभ्यग्रश्चासावमन्दश्च तम् अभिनववेगम्, कथम्भूतम् ? आकुल व्यग्र पुन सुग्रीवोपेतदार सुग्रीवाभिरुपेता दारा कलत्राणि यस्य तम्[1] ॥११-१४॥

अकस्मात् उत्पन्न क्रोधके द्वारा विनाश होनेपर गृहस्थाश्रमसे उदासीन अपने वंशकी गरिमासे हीन, श्रेष्ठ पुरुषोंकी सेवा संगतिसे रहित, दिनरात मन ही मन जलता, अपने ही राज्यमें प्रभावहीन सूचित जिसके द्वारा लक्ष्मी, विपुल भोगोपभोग, गजतुरंग, आदि रूप होती है उस अकेले श्रीवृक्ष (दक्षिण स्तनपरके चिह्न) के द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ कुछ आभास मिलता था वह शुद्धाचार-युक्त सुग्रीव, आत्मसतापको उगलता हुआ सा दण्डनीतिकी योजनामें लीन, पत्नीसे बिछुड़े राजा रामके सामने एक दिन उपस्थित हुआ था।

अत्यन्त तीव्रगति वायुके विरूप हो जाने तथा उड़ती हुई धूलके कारण गृहों तथा आश्रमोंको व्याकुल करता गौर वकुलादि पुष्प फलोंका विनाशक, पुन्नागादि वृक्षोंके विकास हीन, सर्वदा गर्मी ही गर्मी फैलाता, अपने प्रतापसे शीतका उन्मूलक, फलसमूह तथा पत्रोंकी शोभाके विस्तारक केवल पीपलके वृक्षके द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ आभास मिलता है ऐसा ग्रीष्म काल अभिनव तथा उग्र उष्णताका वमन करता हुआ सुन्दर ग्रीवाधारिणी स्त्रियोंसे घिरे राजा जरासधके सम्मुख आया था॥ ११-१४॥

---

1 श्लेप–व०, ना०।

कदाचिदिति–स रामः क्षण मुहूर्त्त सुमित्रात्मजादिभिः लक्ष्मणविराधिताद्यैरुपरुद्ध आवृत्तः सन् तस्थौ स्थित., कथम्भूत. ? अधिष्ठितः आरूढ., कम् ? तुरङ्गमश्वम्। कथम्भूतम् ? कृतनेपथ्य विहितभूषणम्।

भारतीयः–सुमित्रात्मजादिभिः सुमित्राः शोभनानि मित्राणि येषा ते, ते च आत्मजादयश्च तैरुपरुद्धः। शेष समम्[1] ॥८॥

कल्याणनिक्कणा वीणा श्रुती नृत्यं विलोचने।
हरिचन्दनमप्यङ्गं तानि तस्य न पस्पृशुः ॥९॥

कल्याणेति–कल्याणनिक्कणा वीणा तस्य नरेन्द्रस्य श्रुती कर्णौ तथा नृत्य विलोचने, तथा हरिचन्दनम् अङ्गम् इत्थ तानि वस्तूनि न पस्पृशु. ॥९॥

प्रौढे मन्त्रिणि तद्राज्यं प्राज्यं क्षिप्त्वा विराधिते।
भोगेषु विरतोऽरातिघातदीक्षामुपाददे ॥१०॥

प्रौढ इति–भोगेषु ताम्बूलमाल्यादिषु विरतो विरक्तो रामोऽरातिघातदीक्षाम् उपाददेऽङ्गीचकार। किं कृत्वा ? तद्राज्य पाताललङ्काया राज्य विराधिते चन्द्रोदरपुत्रे क्षिप्त्वा, कथम्भूते ? प्रौढे अजय्ये, पुन. मन्त्रिणि हेयोपादेयतत्त्वविवेचके, कथम्भूत राज्यम् ? प्राज्य सर्वाङ्गपरिपूर्णम्। जरासन्धपक्षे–अविराधिते अविरोधिते[2] ॥१०॥

अन्यदा साहसगतेर्विघातेन सदागतेः।
उद्धूतभूपरागेण विलोलितगृहाश्रमः ॥११॥
उत्सन्नगौरवकुलः पुंनागोल्लासवर्जितः।
निरन्तरवितापात्मा निजभूमहिमोज्झितः ॥१२॥
येन श्रीरुद्धृता मुक्ताफलसञ्जातपत्रजा।
तेन श्रीवृक्षमात्रेण किञ्चिदालक्षितोदयः ॥१३॥
उद्गिरन्निव सन्तापमभ्यग्रामन्दमाकुलम्।
सुग्रीवोपेतदारं तं नृपतिं शुचिरायतौ ॥१४॥

अन्यदेति–चतुष्कुलकेन व्याख्यास्याम.। सुग्रीवो नाम विद्याधरचक्रवर्ती त प्रसिद्ध नृपति रामम् आययावागत., कथम्भूत. ? विलोलितगृहाश्रम. विलोलित. परित्याजित. गृहाश्रमो गृहस्थधर्मो यस्य स,

---

कभी-कभी राम सुसज्जित घोड़ेपर (सीताजीको खोजनेके लिए) चढ़ते थे तो सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणजी, भील आदिके द्वारा रोके जानेपर क्षण भरके लिए रुक जाते थे। [सुन्दर वेश-भूषायुक्त रंगस्थलीमें बैठा जरासंध भी हितैषी मित्रों और पुत्रादिसे घिर जानेपर क्षण भरके लिए शान्त होता था] ॥ ८ ॥

आनन्ददायक ध्वनि करती वीणाका राग इनके कानतक न पहुँचता था, नृत्य आँखोंको न रुचता था और हरिचन्दनका लेप भी उसके शरीरको न छूता था ॥ ९ ॥

विलासादिसे रिक्त रामने वयस्क अथवा अनुभवी, मंत्र विचारमें दक्ष, चन्द्रोदरके पुत्रको शत्रु रावणका सर्वाङ्गपूर्ण लंकाका राज्य देकर प्रतिज्ञा कर ली थी। [जरासंधने भी अनुकूल गामी, गम्भीर तथा मंत्रीको द्वारकाका समृद्ध राज्य देकर शत्रुभूत नारायणके घातकी प्रतिज्ञाकी पूर्तिके लिए ताम्बूलादि छोड़ दिये थे] ॥ १० ॥

जिसका कोई अवरोध नहीं कर सकता था उस साहसगति (सुग्रीव) का राजाके

1 श्लेष –र०, ना०। २ एष श्लोक प०द० मुद्रित पुस्तकेषु "मत्तवारण" इति श्लोकात्पूर्ववर्ती। ३. श्लेष –र०, ना०।

केन ? विघातेन उपघातेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत' भूपस्य रागो येन तेन, कस्य ? साहसगते विकटसुग्रीवस्य, कथम्भूतस्य साहसगते ? सदागतेरप्रतिहतशासनस्य, कदा ? अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि। भारतीय—शुचिर्ग्रीष्मस्त नृपतिं जरासन्धमाययौ। कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रम' विलोलिता' गृहा' मन्दिराण्याश्रमास्तपस्विना वसतय मठादयो येन स, केन ? सदागतेर्वातस्य विघातेनोपप्लवेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत भुव परागो येन तेनोत्क्षितभूमिरेणूत्करेणेत्यर्थ.। कथम्भूतस्य सदागते ? साहसगते शीघ्र प्रवर्त्तमानस्य, अन्यदाऽन्यस्मिन्काले।

उत्सन्नेति। कथमभूत. ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्न गौरव यस्य तत्कुल यस्य स ध्वस्तमाहात्म्यवश, पुन कथम्भूत. ? पुन्नागाना प्रधानपुरुषाणामुल्लासेन आनन्देन वर्जित, पुन निरन्तरवितापात्माऽहोरात्रसन्तापात्मा पुन निजभूमिहिमोज्झित आत्मीयपृथिवीमाहात्म्यपरित्यक्तः। भारतीय.—कथम्भूत शुचि. ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्ना शुष्का गौरवकुला यत्र स., पुन पुन्नागोल्लासवर्जित, पुन्नागाना वृक्षविशेषाणामुल्लासेन पल्लवितकुसुमितभावलक्षणेन वर्जित दूरीकृत, पुनर्निरन्तरवितापात्माऽन्तान्निष्क्रान्तो निरन्त. स चासौ रवितापं सूर्यताप., तद्रूप आत्मा स्वरूप यस्य सः पुन. निजभूमहिमोज्झित निज स्वाभाविक भूमा बाहुल्य यस्य तन्निजभूम निजभूम च तद्धिम निजभूमहिम तेनोज्झित उत्सृष्ट, तस्य विश्वस्मिन् सन्तापविधायिस्वरूपत्वात्।

येनेत्यादि—कथम्भूतो राजा ? आलक्षितोदय आलक्षित उदयो यस्य स। कथम् ? किञ्चित्स्वल्प यथा, केन कृत्वा ? श्रीवृक्षमात्रेण श्रीवृक्षो नाम दक्षिणस्तनोपरि शुभलाञ्छनविशेषः श्रीवृक्ष एव मात्र परिमाण श्रीवृक्षमात्रस्तेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता परित्यक्ता, का ? श्री लक्ष्मी., कथम्भूता ? उद्धता उल्वणा पुन फलसङ्घातपत्रजा फलाना भोगोपभोगलक्षणाना सङ्घात फलसङ्घात फलसम्पत्ति., पत्राणि गजतुरगादीनि तेभ्यो जाता, अथवा येनोद्धताऽतिशयेन विध्वस्ता, का ? श्री. शोभा, कथम्भूता ? मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा मुक्ताफलाना सङ्घो यत्र तन्मुक्ताफलसङ्घ मुक्ताफलसङ्घञ्च तदातपत्रञ्च मुक्ताफलसङ्घातपत्र तस्माज्जाता। भारतीय—कथम्भूत. शुचि ? किञ्चिदालक्षितोदय. किञ्चिदालक्षित उदयो जन्म यस्य स, केन ? तेन श्रीवृक्षमात्रेण पिप्पलवृक्षपरिमाणेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? उद्धतोत्कटा, पुन फलसङ्घातपत्रजा फलवृन्दपल्लवजा।

उद्गिरन्नित्यादि—सुग्रीवो राममाययौ। कथम् ? अभ्यक् सम्मुखम्, कथम्भूतम् ? दमाकुल दण्डनीतिव्यग्र पुन अपेतदारम् अपहृतकलत्रम्, कथम्भूत' सुग्रीव ? शुचिरकुटिलः किं कुर्वन्निव ? सन्तापमुद्गिरन्निव वमन्निव। भारतीय—शुचि जरासन्धमाययौ सन्तापमुद्गिरन्निव। कथम्भूत सन्तापम् ? अभ्यग्रामन्दमभ्यग्रश्चासावमन्दश्च तम् अभिनववेगम्, कथम्भूतम् ? आकुल व्यग्र पुन सुग्रीवोपेतदार सुग्रीवाभिरुपेता' दारा कलत्राणि यस्य तम्[1] ॥११-१४॥

अकस्मात् उत्पन्न क्रोधके द्वारा विनाश होनेपर गृहस्थाश्रमसे उदासीन अपने वशकी गरिमासे हीन, श्रेष्ठ पुरुषोंकी सेवा संगतिसे रहित, दिनरात मन ही मन जलता, अपने ही राज्यमें प्रभावहीन सूचित जिसके द्वारा लक्ष्मी, विपुल भोगोपभोग, गजतुरग, आदि रूप होती है उस अकेले श्रीवृक्ष (दक्षिण स्तनपरके चिह्न) के द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ कुछ आभास मिलता था वह शुद्धाचार-युक्त सुग्रीव, आत्मसंतापको उगलता हुआ सा दण्डनीतिकी योजनामें लीन, पत्नीसे बिछुड़े राजा रामके सामने एक दिन उपस्थित हुआ था।

अत्यन्त तीव्रगति वायुके विरूप हो जाने तथा उड़ती हुई धूलके कारण गृहों तथा आश्रमोंको व्याकुल करता गौर वकुलादि पुष्प फलोंका विनाशक, पुन्नागादि वृक्षोंके विकास हीन, सर्वदा गर्मी ही गर्मी फैलाता, अपने प्रतापसे शीतका उन्मूलक, फलसमूह तथा पत्रोंकी शोभाके विस्तारक केवल पीपलके वृक्षके द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ आभास मिलता है ऐसा ग्रीष्म काल अभिनव तथा उग्र उष्णताका वमन करता हुआ सुन्दर ग्रीवाधारिणी स्त्रियोंसे घिरे राजा जरासंधके सम्मुख आया था ॥ ११-१४ ॥

१ श्लेष—ब०, ना०।

निपीड्यासनमावेद्य स्वं साहसगतिं तथा ।
प्रवृद्धमायासमयं स प्रतापमपप्रथत् ॥१५॥

निपीड्येति—स सुग्रीव॰ साहसगतिं विद्याधरविट्सुग्रीवमपप्रथत् प्रथयामास। किं कृत्वा ? स्व सुग्रीवोऽहमित्यात्मान निवेद्य निरूप्य, किं कृत्वा ? आसन विष्टर निपीड्य उपविश्य, तथाऽपप्रथत्, कम् ? साहसगतेः प्रतापम्, कथम्भूतम् ? प्रवृद्धमायासमय प्रवृद्धो मायासमयो यस्य स त विस्तारितकौटिल्यकालम्।

भारतीयः—तथा तेनागमनप्रकारेणैवापप्रथत्। कोऽसौ ? स शुचि॰, कम् ? प्रतापम्, कस्य ? स्वस्येति सम्बन्धो ज्ञेयः। कथम्भूत प्रतापम् ? प्रवृद्ध प्रौढिमन्तम्, पुनः कथम्भूतम् ? आयासमयमायासेन निर्वृत्त॰ आयासमयस्तम्, किं कृत्वा ? आवेद्य प्रकटयित्वा, कम् ? स्वम्, कथम्भूतम् ? साहसगतिं साहसी गतिर्यस्य तम्, कि कृत्वा ? पूर्वं निपीड्य पीडयित्वा, किम् ? आसन बीजवृक्षम् अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम्[१] ॥१५॥

जातं रणरणोपेतं सांराविणमित :।
प्रभञ्जनोद्यतं तस्य मदाघातकरं महत् ॥१६॥

जातमिति—जातम्, किम् ? साराविण सामस्त्येन ध्वनितम्, कथम् ? इतस्ततोऽत्र तत्र, कस्य ? तस्य साहसगते॰, कथ साराविणम् ? रणरणोपेत शस्त्रध्वनिसयुक्त पुन॰ प्रभञ्जनोद्यत विध्वसनसयुक्तम्, पुनः कथम्भूत जातम् ? महाघातकर महद्विनाशकर पुनः महद्गरिष्ठम्।

भारतीय॰—तस्य ग्रीष्मस्य रणरणोपेत शब्दानुगतशब्दोपेत प्रभञ्जनोद्यत महावातकृत मदाघातकरमूष्मातिशयेन हर्षविनाशकरम् ॥१६॥

म षु मनो गूढं विपरीतजलात्मसु ।
प्रकृत्या यः पुरस्तेषां समापातयदङ्गिनाम् ॥१७॥

[२]मज्जनेष्विति—तेषामङ्गिनाम् प्राणिना पुरोऽग्रेसर॰, यः सुग्रीवविट॰ प्रकृत्या स्वभावेन विपरीतजलात्मसु धर्म्यपथविरुद्धजडात्मसु मज्जनेषु[३] मदयन्ति। 'मदी हर्षग्लेपनयोः'। तेपु जनेषु, गूढ मनः समापातयत्समासक्तवान्।

भारतीयः—प्रकृत्या पुरः पुलो महान् यो ग्रीष्मस्तेपामङ्गिना प्राणिना मनो गूढ निबिड यथा स्यात्तथा, विपरीतजलात्मसु पक्षिव्याप्तवारिपूर्णेपु, मज्जनेपु वाप्यादिस्नानस्थानेपु ॥१७॥

पूर्वोक्त प्रकारसे कुटिलताके जाल-द्वारा किये गये अपने सिंहासन और प्रतापके पराभवको कहकर उसने साहसगतिको रामके पास भेजा था। [उक्त प्रकारसे बीजवृक्षोंको सुखाकर अपनी उग्रगतिका परिचय देते हुए ग्रीष्म ऋतुने अत्यन्त कष्टकारक अपने आतपको फैला दिया था] ॥ १५ ॥

उस (साहसगति) का प्रताप शस्त्रोंकी झंकारयुक्त, इधर-उधर चर्चाका विषय, विध्वंसके लिए तत्पर तथा अहंकारको चूर करता सिद्ध हुआ था। [ग्रीष्मका सॉय-सॉय करता, शोरपर शोर मचाता, ऑधीके रूपमें कार्यशील और मस्तीको हवामें मिलाता रूप होता है] ॥ १६ ॥

उन शरीरधारियोंमें श्रेष्ठ उस साहसगतिने धर्ममार्गसे विपरीत, विवेकहीन तथा अहंकारी नागरिकोंमें प्रच्छन्न रूपसे अपना अभिमत सहज ही फैला दिया था। [प्रकृतिमें प्रधान उस ग्रीष्म ऋतुने समस्त संसारके प्राणियोंके मनोंको पक्षियोंसे व्याप्त जलाशयोंमें मज्जन करने के लिए अत्यन्त झुका दिया था] ॥ १७ ॥

१, श्लेप॰—य०, ना०। २, मुद्रितप्रतिमनुसृत्य। ३. मदयन्तीति मद॰ ते च जनाश्च तेपु।

उच्चैरंहाः प्रतापेन कालः साक्षाद्भयानकः ।
तथा मेयं पुरं देशं विश्वं विषमयोजयत् ॥१८॥

[1]उच्चैरिति–उच्चैरंहा विपुलवेग. साक्षात्काल इव भयानकः प्रतापेन विषमयो गरलमयो यः विश्वमशेषम् अमेय पुर नगर देश विषयम् अजयत् ।

भारतीय –अयोजयत्प्रेरयामास, कोऽसौ ? काल ग्रीष्मसमयः, किम् ? पुर नगर विष जलम् । मुख्यामुख्यया द्विकर्मिक क्रिया देश तथा विश्व लोकं किम् ? विष जलम्, कथम् ? अमेय गणनातीतम्, कथम्भूत काल. ? उच्चैरंहा अतिवेग, पुन भयानक, केन ? प्रतापेन, कथ साक्षात् परामार्थवृत्त्येति ॥१८॥

उत्तुङ्गश्यामलकुचा तेन रम्या प्रियालकैः ।
वनाधिदेवता लक्ष्मीः सर्वेषां पश्यतां हृता ॥१९॥

उत्तुङ्गेति–हृतापनीता, काऽसौ ? प्रिया भार्या, केन ? तेन साहसगतिना, केषां सताम् ? सर्वेषां खेचराणां भूचराणाञ्च, किं कुर्वतां सताम् ? पश्यतामीक्षमाणानाम् असमर्थतया निभालयतामित्यर्थ, कथम्भूता प्रिया ? लक्ष्मीः पुनर्वनाधिदेवता पुनरुत्तुङ्गश्यामलकुचा उत्तुङ्गौ पीनौ श्यामलौ कुचौ यस्या सा, पुन रम्या मनोहारिणी, कैः ? कुटिलकेशै ।

भारतीय –हृता, का ? वनाधिदेवताल्क्ष्मीः वनाधिदेवतैव लक्ष्मी., केन ? तेन कालेन, कथम्भूता ? उत्तुङ्गश्यामलकुचा उत्तुङ्गाः श्यामलकुचा वृक्षविशेषा यस्या सा, पुनः कथम्भूता ? प्रियालकैश्चारै रम्या । सर्वमन्यत् प्राग्वत् ॥१९॥

चन्दनस्यन्दसान्द्राङ्गी मल्लिकामालभारिणी ।
तारेन्दुवदना बाला सापि तेनोपतापिता ॥२०॥

चन्दनेति–उपतापिता सक्लेशिता, का ? सापि बाला मुग्धवधू. किमाख्याता ? तारा तारेति नामधेया, केन ? तेन साहसगतिना, कथम्भूता ? चन्दनस्यन्दसान्द्राङ्गी श्रीखण्डलेपलिप्ताङ्गी पुन मल्लिकामालभारिणी, मल्लिकामाल बिभर्त्तीति एव शीला मल्लिकामालभारिणी पुनरिन्दुवदना चन्द्रमुखी ।

भारतीय.–सापि बाला तेन शुचिना उपतापिता । "बालेत्यत्र जात्यपेक्षयैकवचनम् । कथम्भूता ? तारेन्दुवदना शारदचन्द्रानना ॥२०॥

साकूतोच्छ्वसितावश्यं महिषी सकलाकुला ।
सुभृङ्गारार्यतापाङ्गविभ्रमात्तं जलाशयम् ॥२१॥

अत्यन्त तीव्र गति, प्रतापमें साक्षात् यमके समान भयंकर, निस्सीम और विषमय साहसगतिने नगर, देश तथा विश्वको ही जीत लिया था । [लम्बे-लम्बे दिनों युक्त अथवा धूपयुक्त, सर्वथा तापके कारण यमके समान भीषण ग्रीष्म ऋतुने नगर, देश और सृष्टिको अपरिमित जलकी ओर लगा दिया था] ॥ १८ ॥

उस साहसगतिने समस्त विद्याधरोंके सामने ही ऊँचे-ऊँचे श्यामल कुचधारिणी, सुन्दरी, वनकी देवी रूप तथा साक्षात् लक्ष्मी प्रियाका बाल पकड़कर अपहरण किया था । [सबके देखते-देखते ही ग्रीष्मने ऊँचे-ऊँचे श्यामलकुच वृक्षोंसे बढ़ी तथा संचारके द्वारा रमणीय देवीके समान वनकी शोभाका अपहरण किया था] ॥ १९ ॥

चन्दनके लेपसे देहको पोते, मल्लिकाके फूलोंकी मालासे सजी तथा चन्द्रमुखी उस बाला ताराको भी साहसगतिने कष्ट दिया था । [ग्रीष्मने चन्दनका लेपधारिणी मल्लिका फूलोंसे ढँकी शरत्कालीन चन्द्रमाके समान सुन्दर मुखधारिणी बालाओंको गर्मीसे व्याकुल कर दिया था] ॥ २० ॥

---

1 मुद्रितप्रतिमवलम्ब्यैव व्याख्या दत्ता ।

साक्तेति–हे आर्य अकृत चकार, का ? सा महिषी पट्टराज्ञी तारेति प्रसिद्धनामधेया। कम् ? त साहसगतिम्, कथम्भूतम् ? वश्यमात्मवशवर्त्तिनम्, कथम्भूतम् ? जलाशय मूढमित्यर्थः। कस्मात् ? तापाङ्गविभ्रमात् तापाङ्गस्य विशेषेण विभ्रमणात्, 'अत्र कामावस्था सूचिता'। कथम्भूता ? उच्छ्वसिता प्राणिता, पुन. कथम्भूता ? सकला कलाभि. सह वर्त्तमाना, पुनराकुल व्यग्रा, पुनः सुश्रृङ्गारा प्रशस्तभूषणा।

भारतीयः–आरार्यत गतवती, काऽसौ ? महिषी सैरिभी, कम् ? जलाशय सरोवरम्, कथ यथा भवति ? अपाङ्गविभ्रमात्त कटाक्षविक्षेपक्रोडीकृतम् ? कथम्भूता ? कृतोच्छ्वसिता कृतमुच्छ्वसित यया सा, कथ यथा भवति ? अवश्यमनात्माधीनम्, पुनः कथम्भूता ? सकला समस्ता, पुनराकुला पुनः सुश्रृङ्गा प्रशस्तविषाणा ॥२१॥

सैकतेषु प्रियोपेता न तत्सञ्चारभीरवः।
सञ्चरन्ति सराजीषु निबद्धा राजहंसकाः ॥२२॥

सैकतेष्विति–न सञ्चरन्ति न प्रवर्त्तन्ते। के ? राजहसकाः राजहसाना नृपप्रधानाना समूहा, केषु ? सैकतेषु, कथम्भूता. ? प्रियोपेताः कामिनीयुताः, पुनः कथम्भूताः ? तत्सञ्चारभीरव. साहसगतिप्रवर्त्तनभीतियुक्ताः, पुनः कथम्भूता ? सराजीषु निबद्धाः कन्दर्परणसायकयन्त्रिताः।

भारतीय.–राजहसकाः मरालाः सैकतेषु शैवलेषु न सञ्चरन्ति स्म, कथम्भूताः ? प्रियोपेताः वरटायुताः, पुन. कथम्भूताः ? तत्सञ्चारभीरवः ग्रीष्मविजृम्भणत्रस्ताः, पुन राजीषु श्रेणीषु निबद्धाः नियमितगात्रा.। शेषं सुगमम् ॥२२॥

लोको वितपमानेन तप्तस्तेन गृहं गृहम्।
अनुप्रवेशं निभृतमध्यास्तेहितकाङ्क्षया ॥२३॥

लोक इति–लोको जन., अध्यास्त तस्थौ, किं कृत्वा ? गृह गृह मन्दिर मन्दिर निभृत निश्चल यथा तथा, ईहितकाङ्क्षया मनोवाञ्छया अनुप्रवेश प्रविश्य कथम्भूतः सन् ? तप्त क्लेशितः, केन ? वितपमानेन दीप्यमानेन तेन साहसगतिना।

भारतीय.–अध्यास्ते, कोऽसौ ? लोकः, किं कृत्वा ? पूर्वमनुप्रवेश प्रविश्य, किम् ? गृह गृहम्, कथ यथा भवति निभृतम्, कया ? हितकाङ्क्षया सुरताभिलाषेण, कथम्भूत सन् ? वितपमानेन आत्मना ज्वलता तेन शुचिकालेन तप्तः सन्[1] ॥२३॥

मातरिश्वैकवृत्तेऽस्मिन्कालान्तरवितापिनी।
तप्तं नाथहरिकुलं निलीनं वृक्षकुक्षिषु ॥२४॥

समस्त कलाओंमें प्रवीण, व्याकुल तथा जोरोंसे साँस लेती समीचीन श्रृंगारवती उस पटरानी ताराने भी विवेकहीन साहसगतिको कटाक्ष डालकर वशमें कर लिया था। [गर्मीसे शरीर मूर्छित हो जानेके कारण, सुन्दर सींगधारिणी व्याकुल तथा जोरसे हाँपती समस्त भैंसोंको उसने उस तालावके वशमें कर दिया था ॥ २१ ॥

साहसगतिके अकस्मात् आगमनकी शंकासे भीत, श्रेष्ठ राजा लोग अपनी प्रेयसियोंके साथ समुद्र अथवा नदीके पुलिनोंपर नहीं घूमते थे यद्यपि कामदेवसे युद्धमें वन्दी हो चुके थे। [गर्मीके प्रसारसे भयभीत हंस भी हंसियोंके साथ पुलिनपर नहीं निकलते थे। वृक्षपंक्ति आदिके नीचे ही छिपकर बैठे रहते थे] ॥२२॥

प्रवल प्रतापी साहसगतिके द्वारा सताया गया लोक उसके आनेके तुरन्त बाद ही अपने-अपने घरमें छिपकर बैठते थे क्योंकि इसीमें उनका कल्याण था। [ग्रीष्म ऋतुसे तपाया गया मनुष्य भी प्रवेश करनेके बाद अपने स्वास्थ्य और सुखकी दृष्टिसे घरमें ही धूपसे बचकर बैठता है] ॥२३॥

१. श्लेष –न०, ना०।

मातरीति-हे नाथ हे स्वामिन् राम, निलीन प्रविष्टम्, किम्? हरिकुलम्, कासु? वृक्षकुक्षिषु, कथम्भूतम्? तप्त सन्तप्तम्, क्व सति? अस्मिन् साहसगतौ मातरि स्वजनन्या विषये दत्तैकवृत्ते शुन इवैक वृत्त यस्य स तस्मिन् सति, कथम्भूते? कालान्तरवितापिनि कालान्तरे वितपत इत्येव शील. स तस्मिन् समयान्तरवितपनशीले।

भारतीय.-नाथ हरिकुल बलीवर्दसमूह वृक्षकुक्षिषु विषये तप्त सन्तप्त सद्विलीनम्। क्व सति? अस्मिञ्शुचिसमये सति, कथम्भूते? मातरिश्वैकवृत्ते मातरिश्वनिवायावेक वृत्त यस्य तस्मिन्, पुन कथम्भूते? कालान्तरवितापिनी कालौ वर्षाशिशिरौ तयोरन्त पर्यन्त कालान्तस्तस्मिन्यो रवि सूर्य तस्य तापोऽस्त्यस्मिन्निति कालान्तरवितापी तस्मिन्[1] ॥२४॥

परोत्तापनशीलस्य पांसुलस्य चितौजसः।
दुर्वृत्तं दुःसहं तस्य दुर्जनस्येव लक्षितम् ॥२५॥

परेति-तस्य साहसगते दुर्वृत्त दुश्चेष्टित दुसह सोढुमशक्य लक्षित ज्ञातम्। कस्येव? दुर्जनस्येव, कथम्भूतस्य? परोत्तापनशीलस्य पुन. पांसुलस्य पारदारिकस्य पुनश्चित्तौजसः दुष्टपराक्रमस्य।

भारतीय-तस्य शुचिसमयस्य दुर्वृत्त लक्षितम्। कथम्भूतम्? दु सहम्, कस्येव? दुर्जनस्येव, कथम्भूतस्य शुचिसमयस्य? परोत्तापनशीलस्य, पुन पांशुलस्य धूलिग्राहिण पुनश्चित्तौजस दुष्टतेजस। अन्यत्समम् ॥२५॥

गृहवापीषु सोपानपंक्तयस्तस्य तापतः।
पानीयपथसञ्चारैर्विमुक्ताः प्रतिवासरम् ॥२६॥

गृहेति-पानीयपथे सञ्चारो येषाम्, जलहारिणा मनुष्याणा तै, सोपानपङ्क्तय, विमुक्ता परित्यक्ता, कासु? गृहवापीषु प्रासादक्रीडादीर्घिकासु, कस्मात्? तस्य साहसगते. तापत उपद्रवात्, कथ यथा भवति? प्रतिवासर दिनदिनम्।

भारतीय-पानीयपथसञ्चारै कल्लोलैः, तस्य शुचिसमयस्य तापत सन्तापात् शोषणलक्षणात्, शेष पूर्ववत् ॥२६॥

विहाय स्वानि सद्मानि तत्प्रचारविशङ्कया।
दिनं गमितवन्तोऽन्ये वनदुर्गेषु निद्रया ॥२७॥

दूर देश तथा समय तक कष्ट दाता तथा अपनी माताके साथ भी कुत्तेके समान आचरणकर्त्ता इसके द्वारा सताया गया हरिवंश पेड़ोंके तनोंमें छिप गया है। [आँधी रूपी प्रकृतिधारक तथा अन्य समय भी तपानेवाले इस ग्रीष्म ऋतुसे त्रस्त बैलोंका समूह पेड़ोंकी छायामें जा बैठा है] ॥२४॥

उस साहसगतिका दुष्ट आचरण दुर्जनके समान दुखसे सहने योग्य है क्योंकि दूसरोंको कष्ट देना ही उसका स्वभाव है, परस्त्री गमनके पापमें रत है तथा पराक्रमका अनीतिमें ही उपयोग कर रहा है। [अत्यन्त तपनसे जलानेवाले, धूलबहुल तथा कष्टकर तेजस्वी ग्रीष्म ऋतुका स्वभाव भी दुर्जनके समान होनेसे असह्य होता है] ॥२५॥

दिनों दिन बढ़ते साहसगतिके उपद्रवोंके कारण जलमार्गसे चलनेवालोंने अपने नौकादि आरोहणोंको घरकी बावडियोंमें छोड़ दिया था। [जलमार्गपर उठती लहरोंने घरकी बावडियोंकी सीढ़ियोंको प्रतिदिन पानी सुखाये जानेके कारण छोड़ दिया था] ॥ २६ ॥

---

1 श्लेष-ब०, ना०।

विहायेति–अन्ये वनदुर्गेषु निद्रया प्रतिदिन गमितवन्तः । किं कृत्वा ? स्वानि सद्मानि गृहाणि विहाय परित्यज्य तत्प्रचारविशङ्कया साहसगतिप्रवर्त्तनभीत्या ।

भारतीय.–तत्प्रचारविशङ्कया शुचिसमयविजृम्भणभयेन् । समव्याख्यानम् ॥२७॥

सन्तापवद्दिनं जातं निशा कृशिमयोजिनी ।
अहो प्रतापो यत्तस्य बाधानिष्ठं दिवानिशम् ॥२८॥

सन्तापवदिति–दिन सन्तापवत्सन्तापयुक्त , जातम् , तथा निशा रात्रि. कृशिमयोजिनी कृशिमानं योजयत्येवशील जाता, अहो आश्चर्यं वर्त्तते, कः ? तस्य साहसगते. प्रताप., यत् किम् ? दिवा च निशा च दिवानिशमहोरात्रम् , कथम्भूतम् ? बाधानिष्ठ पीडातत्परम् , अत्र तस्योपद्रवोद्रेकात् क्व यामि कि करोमीत्यहोरात्रचिन्ताकुलत्व लोकस्य प्रदर्शितम् ।

भारतीय.–दिन सन्तापवत् सन्तापक जात तथा निशा कृशिमयोजिनी कृशिम्ना युज्यत इत्येव शील कृशिमयोजिनी कृशतया युक्तेत्यर्थ. । अहो चित्रम् , एव तस्य शुचिसमयस्य वर्त्तते यद्दिवानिश लोकाना बाधानिष्ठमासीत् । अत्र जातिव्यावर्णनम् ॥२८॥

उद्दीपितोऽर्यमायाभिर्निजप्रकृतिभिर्जनम् ।
अतापयदसावेवं तीव्राणां हीदृशी गतिः ॥२९॥

उद्दीपित इति–हे अर्य स्वामिन् , एवमुक्तप्रकारेणासौ साहसगतिः निजप्रकृतिभि. जन लोकमतापयत् , कथम्भूत. ? मायाभि. कौटिल्यैरुद्दीपित. हि युक्तम् , ईदृशी गतिर्वर्तते । केषाम् ? तीव्राणामिति ।

भारतीयः–एवमुक्तप्रकारेणाऽसौ शुचिसमय जनमतापयत् । काभिः ? निजप्रकृतिभिरात्मीयस्वभावै, रुद्दीपित., क. ? अर्यमा सूर्य्यः, ही कष्टम् अन्यत्समम् ॥२९॥

तथावस्थं तमालोक्य तथा च क्रीडनोचितम् ।
रिपुमुद्बाधितं पापच्छिद्रामोघधियोद्यतः ॥३०॥

तथेति–असौ रामो राघव. रिपु शत्रुमुद्बाधितु व्यापादयितुमुद्यतः, कया कृत्वा ? शत्रुरयमिति कृत्वा, अघधियाऽघे धीरघधीस्तया अघधिया, कथम्भूत' सन् ? पापच्छित् पाप छिनत्तीति स तथोक्तः, किं कृत्वा ? पूर्वमालोक्य, कम् ? त तथावस्थ सुग्रीव तथा चालोक्य, कम् ? त रिपु साहसगतिं तथावस्थ परकलत्रापहरणतुष्ट पुन क्रीडनोचित जनोपप्लवेन खेलनयोग्यम् ।

साहसगतिके आक्रमणके भयसे कितने ही राजा लोग अपने महलोंको छोड़कर जंगलों अथवा किलोंमें क्या सोकर दिन विताते थे ? अर्थात् जंगल या किलेमें भी जागते-जागते उनका समय जाता था । [गर्मीके उग्ररूप धारण करनेके भयसे बहुतसे लोग अपने घरोंको छोड़कर घने वनोंमें जाकर सोते-सोते दिन विताते थे] ॥२७॥

उस साहसगतिका प्रचण्ड प्रताप ऐसा था जो दिनरात लोगोंको कष्ट देता था । दिन भर सन्ताप रहता था तो रातमें चिन्तासे शरीर और प्राण सूखते रहते थे । [आश्चर्य है कि ग्रीष्मका प्रचार दिनरात वाधा करता था क्योंकि दिन था और रात छोटी हो गयी थी] ॥२८॥

हे आर्य ! अपने मायावी स्वभावके कारण अत्यन्त रुद्र (निर्दय) यह साहसगति प्रजाको सब प्रकारसे कष्ट दे रहा था । [अत्यन्त जलता यह सूर्य अपने इस उग्र स्वभावके द्वारा संसारको तपा रहा था] ठीक ही है निर्दय अथवा उष्माशीलोंका ऐसा ही आचरण हो सकता है ॥२९॥

पापविनाशक राम अनर्थ बढ़ने की आशंकासे इस प्रकार दुर्गतिको प्राप्त सुग्रीवको देखकर तथा चक्रधारीके द्वारा सर्वथा पीडन करने योग्य शत्रु साहसगति का नियंत्रण या

भारतीयः–असौ जरासन्ध, त रिपुमुद्राधितुमुद्यत, कया कृत्वा ? पापच्छिद्रामोघधिया पापद्वारेन्व· प्रतिहतबुद्धया, किं कृत्वा ? त शुचिसमयम् आलोक्य, कथम्भूतम् ? तथावस्थ लोकबाधाकर तथा आलोक्य, कम् ? त रिपुम्, कथम्भूतम् ? ईडनोचित स्तुतियोग्यम्[1] ॥३०॥

पश्यन्निव पुरः शत्रुमुत्पतन्निव खं मुहुः ।
निगिलन्निव दिक्चक्रमुद्गिलन्निव पावकम् ॥३१॥

संहरन्निव भूतानि कृतान्तो विहरन्निव ।
ग्रीष्माग्न्यर्कपदार्थेषु चतुर्थ इव कश्चन ॥३२॥

प्रमत्तानेकपालोलमुच्चैरथ निरन्तरम् ।
प्रचण्डतरसामन्तं द्विषो दण्डमयोजयत् ॥३३॥

अधुना श्लोकत्रयमयोजयदित्यनया क्रियया व्याकुर्म । पश्यन्निवेति–असौ रामो राघव दण्ड दण्डनीतिमयोजयत्प्रेरितवान्, किं कुर्वन्निव ? पुरोऽग्रत शत्रु पश्यन्निव निरीक्षमाण इव, गगनमुत्पतन्निव उत्पतमान इव, दिक्चक्र दिशा चक्रवाल गिलन्निव निर्मूल्य गिलन्निव, पावक दहनमुद्गिलन्निव उद्गरन्निव, सहरन्सहारविषयीकुर्वन्, क कानीव ? कृतान्तो यमः भूतानि जन्तुजातानीव, किं कुर्वन्निव ? विहरन्निव प्रवर्त्तमान इव, क इवोत्प्रेक्षित ? चतुर्थ इव, कश्चन कोऽपि, केषु मध्ये ? ग्रीष्माग्न्यर्कपदार्थेषु शुचिज्वलनदिवाकरपदार्थेषु त्रिषु मध्ये–अथ शब्द' प्रकारान्तरसूचक', कथ्यते । अयोजयत्, कोऽसौ ? राम' । कम् ? दण्ड दण्डनीतिम्, कस्य ? द्विष शत्रो, कथम्भूत दण्डम् ? अमन्त रोगवन्तम्, केन हेतुना ? प्रचण्डतरसा तीव्रवेगेन, कथम् ? निरन्तरम्, कथम् ? अल्मत्यर्थम् । अमन्तमित्यस्य प्रयोगस्य भाव कथ्यते–रामेण प्रयोजिता दण्डनीतिमहर्निश चिन्तयन्त· शत्रवो रोगिणो जायन्त इति भाव । कथम्भूतो राम' ? प्रमत्तानेकपाल· "तलप्रत्य[2]यस्तसादिषु वर्त्तते, तेनायमर्थ·–अहमित्यस्य भावो मत्ता· प्रकृष्टा मत्ता येषा ते प्रमत्ता क्षत्रियोऽह क्षत्रियोऽहमित्यहमहमिका निष्ठा इत्यर्थः । प्रमत्ताश्च तेऽनेकाश्च (के च) प्रमत्तानेका (के) प्रमत्तानेकान्पालयतीति प्रमत्तानेकपाल, कथम् ? उच्चैः अतिशयेन, अथवाऽजयत्, कोऽसौ ? राम, कान् ? द्विप' शत्रून् कथ यथा भवति ? अन्त प्राणत्याग यथा, कथम्भूतो राम· ? दण्डमयो नीत्यात्मक इत्यर्थ· । पुन कम्भूत· ? उच्चैर्महान्, केषाम् ? प्रचण्डतरसा प्रचण्ड तरो वेगो येषा ते प्रचण्डतरस· तेषा प्रचण्डतरसा तीव्रवेगानाम्, पुन· प्रमत्तानेकपाल प्रमत्तान् प्रमादिनो जनाननेकानपायात्पालयतीति प्रमत्तानेकपाल', कथम् ? निरन्तर कथम् अलमिति ।

विनाश करनेके लिए उद्यत हो गया था। [पाप तथा छिद्रोंके अन्वेषणमें सर्वथा सफल जरासन्ध गर्मीके इस उग्र रूपको देखकर स्तुति करने योग्य चक्रवर्ती शत्रु (कृष्ण) का विरोध करनेमें लग गया था] ॥३०॥

मानो शत्रुको सामने ही खड़ेके समान देखते हुए बारम्बार आकाशमें उचकता समान, समस्त दिशाओंको निगलता हुआ सदृश, घूमते हुए शरीरधारी यमके समान, आगको उगलता हुआ सा, समस्त प्राणियोंके संहारमें लीनके समान, ग्रीष्मऋतु, अग्नि और सूर्य पदार्थोंसे भी बढ़कर किसी दाहक चौथी वस्तु के समान—अत्यन्त स्वाभिमानी अनेक क्षत्रियोंके प्रतिपालक अथा दण्डनीतिके पारंगत रामने अपने प्रतापके ही कारण रोगी शत्रुको निर्बाध, प्रबल तथा सतत प्रचण्ड वेगके साथ पराजित कर दिया था। [जरासंधने मदोन्मत्त हाथियोंसे तरंगित, रथोंकी भीड़के कारण घनी तथा अत्यन्त उद्धत सामन्तोंसे पूर्ण सेनाको शत्रुकी ओर भेज दिया था] ॥३१-३३॥

---

१ श्लेप–व०, ना० । २ तलप्रत्ययस्य तसादिपाठेन विभक्तिसञ्ज्ञत्वादस्मदो मदादेश इति भाव ।

भारतीयः पक्षः—असौ जरासन्धः द्विषः शत्रोः दण्ड सैन्यमवोजयत्। कथम्भूतम्? प्रमत्तानेकपालोल प्रमत्तानेकपा लोला यत्र त प्रक्षीवगजेन्द्रचञ्चल पुनरुच्चैरथनिरन्तरमुच्चैर्महान्तो रथा निरन्तरा अविच्छिन्नाः यस्मिन्तम् पुन प्रचण्डतरसामन्त प्रचण्डाः सामन्ताः क्षत्रियविशेषा यत्र तम्[1] ॥३१॥३३॥

अधिष्ठितोऽस्त्रविद्याभिर्वीरश्रीलक्ष्मणान्वितः।
विजजृम्भे तमुद्देशं विक्षेपो व्याप्य विद्विषः ॥३४॥

अधिष्ठित इति—विजजृम्भे प्रज्वलति स्म, कोऽसौ? रामः, किं कृत्वा? पूर्वमुद्देशमुद्दिश्य, कम्? त साहसगतिम्, किं कृत्वा? पूर्व व्याप्य स्वप्रतापेन प्रच्छाद्य, कान्? द्विपः शत्रून्, कथम्भूतो रामः? विक्षेप. विगतः क्षेपः कालगमनिका यस्य सः, परित्यक्तकाल्यापन इत्यर्थ.। पुनरस्त्रविद्याभिः "त्रिविधमत्र यन्त्रमुक्त पाणिमुक्त पाणियुक्तञ्च। विद्या. शास्त्राणि अस्त्राणा विद्या अस्त्रविद्याः ताभिरधिष्ठित' समाश्रितः, पुनः वीरश्रीलक्ष्मणा वीरश्रियोपलक्षितो यो लक्ष्मणस्तेनान्वितः।

भारतीयः—विक्षेपो दण्ड. विजजृम्भे, कि कृत्वा? पूर्वमुद्देशमुद्दिश्य, कम्? त नारायणम्, कि कृत्वा? पूर्वं व्याप्य, कान्? विद्विपः कथम्भूत. सन्? अधिष्ठित, काभिः? अस्त्रविद्याभिः पुन. वीरश्रीलक्ष्मणा जयलक्ष्मीचिह्नेनान्वित.[2] ॥३४॥

वज्रावर्त्तं धनुर्मित्रमिवाकृष्य निपीडितम्।
तं नातिसन्दधे को वा नम्रात्मा व्यभिचारकः ॥३५॥

वज्रेति—नातिसन्धधे नमति स्म, कि तत्कर्तृ? धनु, कम्? त रामम्, किमाख्य धनुः? वज्रावर्त्तं वज्रावर्त्तनामधेयम्, कथम्भूतम्? निपीडितम्, कि कृत्वा? पूर्वमाकृष्य, किमिव नातिसन्दधे? मित्रमिव, युक्तमेतत् को वा नम्रात्मा व्यभिचारक. व्यभिचारी स्यात्, अपि तु न।

भारतीय.—नातिसन्दधे वञ्चति स्म, किं कर्त्तृ? धनु., कम्? त दण्डम्, कथम्भूतम्? वज्रावर्त्तं वज्रस्येवावर्त्त. पुलक यस्य तद्वज्रावर्त्तम्, कथम्भूतम्? निपीडितम्, किं कृत्वा? पूर्वमाकृष्य, किमिव? मित्रमिव। शेप सुगमम् ॥३५॥

समासवदसौ लोपं दाहं मदनवाणवत्।
विध्वंसघटनां राहुरिव कर्त्तुं समुद्यतः ॥३६॥

समासेति—असौ राम लोप कर्त्तुं समुद्यत, क इव? समास इव तथा दाहम्, क इव? मदनवाणवत् कन्दर्पशर इव, तथा विध्वसघटना विनाशयोजनाम्, क इव? राहुरिव विधुन्तुद इव।

पहिले शत्रुओंको प्रतापसे आतंकित करके बादमें उस साहसगतिको लक्ष्य बना कर शास्त्र तथा नीति विद्याके प्रामाणिक विद्वान्, वीरोंकी शोभाभूत लक्ष्मणजी द्वारा अनुयात तथा एक भी क्षण नष्ट विना किये आगे बढ़ते राम आगे बढ़े जा रहे थे। [समस्त शत्रुओंको आक्रान्त करके अस्त्रविद्याओंसे परिपूर्ण, वीर लक्ष्मीके चिन्होंसे युक्त जरासंध की सेनाका आक्रमण कृष्णको लक्ष्य बनाकर बढ़ता जा रहा था] ॥३४॥

खींचकर चढ़ाया गया (आलिंगन किया गया) वज्रावर्त नामका प्रसिद्ध धनुष मित्रके समान आगे झुक गया। उचित ही है कौन शिष्ट पुरुष धोखा देता?

वज्रके समान पुलकयुक्त सेनाको, बलपूर्वक घसीटकर सताये गये मित्रके समान धनुषने धोखा दिया था, क्योंकि कौन उद्दण्ड व्यक्ति ऐसा है जो विश्वासघात न करता हो। ॥३५॥

यह राम अथवा जरासन्धकी सेना व्याकरणके समासके समान लोप (विनाश)

---

1. श्लेप – व०, ना०। 2 श्लेप – व०, ना०।

भारतीय.—असौ दण्ड समुन्नत. । व्याख्या प्राग्वत् ॥३६॥

अस्त्राणि यन्त्रमुक्तानि तस्मिन्देशे समन्ततः ।
निर्घाता इव निष्पेतुर्घोरसंहारहेतवः ॥३७॥

अस्त्राणीति–तस्मिन् किष्किन्धाख्ये देशे अस्त्राणि चक्रादीनि समन्तत सामस्त्येन निष्पेतु पतितानि, कथम्भूतानि ? घोरसहारहेतव तीव्रक्षयकारणानि, क इव ? निर्घाता इव अशनय इव ।

भारतीय –देशे सौराष्ट्राभिधे । शेष समम् ॥३७॥

कलत्रपुत्रमित्राणि गृहीत्वा तत्र ते जनाः ।
यथायथं पलायन्त भावि भद्रं हि जीवितम् ॥३८॥

कलत्रेति–ते नागरिका. जना , यथायथ यदृच्छया पलायन्त । किं कृत्वा ? कलत्रपुत्रमित्राणि समादाय, क्व ? तत्र किष्किन्धाख्ये देशे, हि युक्तमेतत्, किं तत् ? जीवितम् . कथम्भूत स्यात् ? भद्र कल्याणम्, कथम्भूत सत् ? भावि ।

भारतीय –तत्र सौराष्ट्रे देशे । शेष समम्[1] ॥३८॥

ततो बलेन बाल्येऽपि सहजेन कृतायतिः ।
सर्वार्जुनमयोदात्तनायकाभरणान्वितः ॥३९॥
परदारग्रहाविष्टः स्पष्टमायोजितायुधः ।
दिव्यान्वयोऽत्र सुग्रीवरूपः कोपारुणेक्षणः ॥४०॥
कृत्वोच्चैरथवेगेन केशवस्त्रातिसंयतिम् ।
निर्ययौ साहसगतिः स भीमः संयुगं प्रति ॥४१॥

अधुना त्रिकलेन व्याख्यायते ॥ तत इति–तत. किष्किन्धाख्यनगरात् सयुग प्रति स साहसगति. निर्ययौ । कथम्भूत सन् ? कृतायति विहितप्रसिद्धि ? केन ? बलेन सामर्थ्येन, कथम्भूतेन ? सहजेनाकृत्रिमेण, क? बाल्येऽपि बाल्यावस्थायामपि, पुन सर्वार्जुनमयोदात्तनायकाभरणान्वित सर्वाणि समस्तान्यर्जुनमयानि हाटकनिर्मितान्युदात्तनायकानि उदात्तो दीप्त्योत्कट नायको मध्यमणिर्येषा तानि च तान्याभरणानि तैरन्वित । भारतीय.—केशव. ततो द्वारकाया सकाशान्निर्ययौ, कथम्भूत सन् ? कृतायति विहितोत्तरकाल फल , क ? बाल्येऽपि शैशवेऽपि, कथ सह निर्ययौ ? सहजेन बन्धुना बलेन बलभद्रेण । पुन कथम्भूत. ? सर्वार्जुनमयोदात्तनायकाभरणान्वित सर्वे समस्ता., अर्जुनो हेतुर्येषा तेऽर्जुनमया , सर्वे च तेऽर्जुनमयाश्च सर्वार्जु-

---

कामदेवके बाणके समान तपन (हरन) और राहुके समान विनाश (चन्द्रमाके अंशका ग्रास) करनेमें प्रयत्नशील हो गया था ॥३६॥

उस किष्किन्धा अथवा सौराष्ट्र देशमें चारों ओरसे मन्त्रोंके द्वारा चलाये गये तथा भयकर सहार करते हुए शस्त्र वज्रपातके समान गिर रहे थे ॥३७॥

उस देशमें समस्त नागरिक अपनी स्त्री, बच्चे तथा मित्रोंको साथ लेकर जैसे बन पड़ा भाग खड़े हुए थे । भविष्यकी कल्याणमय कल्पना पर ही जीवन आश्रित है यह इस पलायनसे स्पष्ट है ॥३८॥

अपने स्वाभाविक बलके कारण बाल्यावस्थामें ही प्रसिद्ध हुआ, विशुद्ध सोनेसे पूरेके पूरे बने उदात्त नायकके आभूषणोंको धारे हुए, सुग्रीवकी पत्नी ताराको रखनेके लिए कदाग्रही, स्पष्ट ही मायाचारी, शस्त्रोंके द्वारा जीतने योग्य विद्याधर कुलमें उत्पन्न, आंशिक

---

१ अर्थान्तरन्यास –न०, ना० ।

नमया', ते च त उदात्तनायकाश्च सर्वार्जुनमयोदात्तनायकास्त एवाभरणानि तैरन्वितः ।

पुनः कथम्भूत. ? परदाराग्रहाविष्टः परदारेष्वाग्रह. इमा तारा सुग्रीवपत्नी भोक्ष्यामीति दुरभिनिवेशस्तेनाविष्ट. पुनः स्पष्टमायः स्पष्टा प्रव्यक्ता माया कौटिल्य यस्य स तथोक्तः पुनः जितायुधोऽभ्यस्तशस्त्रः, पुनः दिव्यान्वयः दिवि यान्तीति दिव्या विद्याधरा., दिव्यानामन्वयो यस्य स दिव्यान्वय. पुनः सुग्रीवरूप. ईषत्सिद्धः सुग्रीवः सुग्रीवः सुग्रीवरूपरूपधारीत्यर्थः, क्व ? अत्र किष्किन्धानगरे पुन. कोपारुणेक्षण. क्रोधलोहितलोचन इति । भारतीयः—पुनरपि कथम्भूतः केशव. ? परदाराग्रहाविष्ट शत्रुविदारणाङ्गीकारयुक्तः पुनरायोजितायुध आयोजितान्यात्मसात्कृतान्यायुधानि तोमरादीनि येन स., पुनः दिव्यान्वय. प्रशस्तान्वय. यादवान्वयः पुनः सुग्रीवरूपः प्रशस्यरेखात्रयान्विता ग्रीवा यस्मिंस्तद्रूप यस्य स', क्व ? अत्र लोके । स साहसगतिः संयुग प्रति सङ्ग्राममुद्दिश्य निर्ययौ ।

किं कृत्वा ? केशवस्त्रातिसयर्तिं कृत्वा केशवस्त्रयोरतिसयति केशवस्त्रातिसयतिस्ताम्, अतिशयेन केशवस्त्रयोर्बन्धन कृत्वेत्यर्थ. । केन ? वेगेन जवेन पुन भीमो भयानकः । कथम् ? उच्चैरतिशयेन । अथशब्दो मङ्गलवाची गृह्यतेऽव्ययानामनेकार्थत्वात्, तेनायमर्थ.—मङ्गलानि पुरस्सराणि कृत्वा निर्ययौ । भारतीयः—केशवो नारायण., उच्चै रथवेगेन स्यन्दनजवेन सयुग प्रति निर्ययौ, किं कृत्वा ? त्राति सयतिं कृत्वा सन्नाहबन्धन विधाय । कथम्भूत' ? साहसगति. साहस सन्नाह यत्र नाह न भाय (वाऽ) य मिति प्रत्यय ' साहसे भवा साहसी साहसी गति. प्रवर्त्तन यस्य स पुन सभीम वृकोदरयुत.[1] ॥३९-४१॥

निषेकदिवसः कच्चिदुपालिङ्गन्नु किञ्चन ।
प्राणिनामपमृत्युः स्विदिति लोकं विशङ्कयन् ॥४२॥
आलीढपदविन्यासमध्यमध्युषितं जगत् ।
अमंस्तोपनतं विश्वं सहसाकृष्टकार्मुकः ॥४३॥

त्रिकलमधुना युगलेनाह—निषेकेति—साहसगतिरमस्त, किं कुर्वन् ? लोक विशङ्कयन् सशय नयन्, कथमिति ? कच्चित् कोमलामन्त्रणे, अहो वर्त्तते निषेकदिवसो मृत्युदिन न्वहो किञ्चनोपालिङ्गन् स्विदपमृत्युरकालमरण वर्त्तते, केषाम् ? प्राणिनामिति । असौ साहसगति जगदमस्त मन्यते स्म, कथम्भूतम् ? आलीढपदविन्यासमध्यमध्युषितमालीढस्थानान्तराल निविष्टम्, कथम्भूत जगत् ? उपनतमनुपङ्गमायातम्, पुन. विश्व समस्तम्, कथम्भूतः साहसगति. ? आकृष्टकार्मुक आरोपितचापः ।

भारतीय—असौ केशव । शेष समम् ॥४२-४३॥युग्मम् ॥

ऋजूपकारिनिर्व्याजं कृच्छ्रेष्वव्यभिचारिणम् ।
स मित्रमिव निर्दोषं दूरं चिक्षेप मार्गणम् ॥४४॥

सिद्धिका पात्र, क्रोधसे लाल लाल आँखें किये, बालों तथा वस्त्रोंको भलीभाँति बाँधे हुए वह भीषण साहसगति युद्ध करनेके लिए अत्यन्त वेगशील रथपर झटकेसे निकला था [सगे भाई बलभद्रके द्वारा बाल्यावस्थामें ही भावी पुण्यका संचय कर्त्ता, अर्जुन आदि समस्त धीरोदात्त नायक ही जिसके भूषण हैं, शत्रुओंके विनाशकी घोर प्रतिज्ञासे अभिभूत, शस्त्रों तथा उनके संचालनमें सर्वोपरि, प्रशस्त वशमें उत्पन्न, त्रिवलि युक्त सुन्दर ग्रीवाधारी, क्रोधके कारण रक्तनेत्र, साहसके साथ गम्भीर गति तथा भीमसे अनुगत कृष्ण सन्नाहको पहिनकर तीव्रगतिवाले रथके द्वारा युद्धकी तरफ चल दिये थे] ॥३९-४१॥

क्या मृत्युका दिन ही सबका आलिंगन कर रहा है ? अथवा क्या मनुष्य मात्रकी अकाल मृत्यु ही चली आ रही है इस प्रकारकी शंकामें लोक पड़ गया था । पास पास पड़े पैरोंके बीचके स्थानमें ही पूर्ण विश्वको दवाता हुआ और चापको चढ़ाते ही वह साहसगति अथवा केशव सारे विश्वको पराजित मानते थे ॥४२-४३॥

1, श्लेष—च०, ना० ।

ऋज्विति–स साहसगतिः निर्दोष किट्टमलवर्जित निशितमित्यर्थ, दूरमत्यर्थम्, ऋजूपकारिनिर्व्याज ऋजु प्राञ्जल, उपकार्युपकारक, निर्व्याज निश्छल, स च स च स च त तथोक्तम्, कृच्छ्रेऽप्यव्यभिचारिण समीपग मार्गण शर चिक्षेप, किमिव ? एतल्लक्षण मित्रमिव सुहृद यथा।

भारतीय –असौ केशव। शेष समम् ॥४४॥

कोटिशः कुञ्जरवलं शरपञ्जरमध्यगम्।
रामभद्रं जनोऽद्यापि वनस्थितमिवैक्षत ॥४५॥

कोटिश इति–असौ जन, त रामभद्र राघवमद्यापि साम्प्रतमपि वनस्थितमिवैक्षत ददर्श, कथम्? कोटिश. कोट्या कोट्या कोटिश "सङ्ख्यैकाद्वीप्सायाम्" [जै सू ४।२।४८] इति शस्। कोटिकोटिसङ्ख्या-परिमितो जन, कथम्भूतम्? कुञ्जरवल कुञ्जराणामिव वल यस्य त नागवलमित्यर्थ, कथम्भूत सन्तमैक्षत जन? वनस्थितमिव, शरपञ्जरमध्यग वाणवेणीमध्यगतम्, वनमपि कथम्भूतम्? कुञ्जरवल कुञ्जानि लता-दिपिहितोदराणि स्थानानि कुञ्जेषु रव प्रतिध्वनिं लाति गृह्णातीति कुञ्जरवल पुन. सरपञ्जरमध्यग जलस्थान-मध्यस्थमित्यर्थ।

भारतीय –जन' कोटिश' कोटिकोटिपरिमित कुञ्जरवल गजसैन्यमैक्षत वनस्थितमिव कथम्? अद्यापि, कथम्भूतम् सत्? शरपञ्जरमध्यग पुन' कथम्भूतम्? रामभद्र राम मनोज्ञ भद्र सर्वलक्षणसम्पूर्ण भद्रजातीय रामञ्च तद्भद्रञ्च रामभद्रमिति ॥४५॥

दष्टदन्तच्छदं बद्धभ्रूभङ्गं मुक्तहुङ्कृति।
ग्रहाविष्टमिवानिष्टं घोरं युद्धमिहाभवत् ॥४६॥

दष्टेति–इह किष्किन्धाख्यदेशे युद्ध रणोऽभवत्सञ्जातम्, कथम्भूतम्? दष्टदन्तच्छदम्, दष्टा-दन्तच्छदा यत्र तच्चर्वितोष्ठ पुन बद्धभ्रूभङ्ग बद्धो भ्रूभङ्गो यत्र तद्विरचितभ्रुकुटि, पुन मुक्तहुङ्कृति मुक्ता-हुङ्कृतिर्यत्र तन्मुक्तहुङ्कारम्, अथवा पदत्रयमेतत् क्रियाविशेषणम्, पुन अनिष्टममङ्गल पुनर्घोर बीभत्सम्, किमिवोत्प्रेक्षितम्? ग्रहाविष्टमिव ॥४६॥

अपसस्रे जनैरुस्राः सस्रेरन्तर्हिताः शरैः।
मुक्तकेशा इवाभूवन्दिग्दारा धूमकेतुभिः ॥४७॥

अपसस्र इति–जनै लोकै, अपसस्रेऽपसृतम्, तथा सस्रेः सूर्यस्य उस्रा रश्मय. शरैरन्तर्हिता गूढा', तथा दिग्दारा दिगङ्गना धूमकेतुभिर्मुक्तकेशा इव अभूवन् सञ्जाता ॥४७॥

सीधा, (उपकारक) इष्ट कार्यसाधक, लक्ष्यवेधक (निश्छल) कठिन लक्ष्यपर भी न रुकते शुद्ध धातुसे वने, अतएव सच्चे मित्रसमान वाणोंको उस साहसगति अथवा केशवने दूरतक फेंक दिया था ॥४४॥

करोड़ों हाथियोंके वलके धारक तथा वाणोंके जालमेंसे जाते रामभद्रको इस युद्धके समय भी लोग वनवासी ही देखते थे [वनवासी रामकी प्रतिध्वनि कुञ्जोंसे आती थी, तथा वह जलाशयोंके वीच रहता था]

युद्धस्थलीमें खड़ी करोड़ों सुन्दर, भद्रजातिके, हाथियोंकी सेनाको वाण वर्षामेंसे गुजरनेके कारण, दर्शक जंगलमें फिरता-सा ही देखते थे ॥४५॥

किष्किन्धा अथवा सौराष्ट्र देशमें ऐसा दारुण और विनाशक युद्ध हुआ था कि योद्धा ओंठ चवा रहे थे, भृकुटियाँ टेढ़ी किये थे, जोर ज़ोरसे हुंकार कर रहे थे फलतः ऐसे लगते थे कि उनपर भूत ही चढ़े है ॥४६॥

लोग भागते फिरते थे, सूर्यकी किरणें वाणोंके जालके पीछे छिप गयीं थीं, आकाशमें उदित धूमकेतुओंके कारण दिशा रूपी स्त्रियाँ ऐसी लगती थीं मानो वाल विखेरे खड़ी हैं ॥४७॥

नष्टं भीतैः स्थितं धीरैः स्पष्टं दृष्टं सुरासुरैः ।
भीमेन बलरामेण गर्जितं सव्यसाचिना ॥४८॥

नष्टमिति—भीतैः भीरुभि. नष्ट पलायित धीरैः स्थित दृष्ट सुरासुरै. देवदानवैश्चकितमवलोकितमित्यर्थ', कथम् ? स्पष्ट प्रव्यक्त बलरामेण बलिना रामेण गर्जितम्, कथम्भूतेन ? भीमेन भीष्मेण, पुन सव्यसाचिना सव्य सचत इत्येव शीलः सव्यसाची तेन वामप्रदेशप्रणताङ्गविन्यासेनेति ।

भारतीयः—यथा नष्टम्, कै. ? भीतैः, यथा स्थितम्, कै. ? धीरैः, यथा दृष्ट चकितमवलोकित कै' ? सुरासुरै', कथम् ? स्पष्टम्, तथा गर्जितम्, केन ? भीमेन वृकोदरेण, तथा गर्जितम् केन बलरामेण, हलिना, तथा गर्जितम्, केन ? सव्यसाचिना अर्जुनेनेति ॥४८॥

स दुरानमकोदण्डो मायावी विद्रुतो हतः ।
न रघोराहवे जातः कुले शूरोऽपि को जयेत् ॥४९॥

स इति—विद्रुतः पलायित कोऽसौ ? स साहसगति', कथम्भूत' सन् ? हत., क्व ? आहवे सग्रामे, कथम्भूत. स साहसगतिः ? दुरानमकोदण्ड दु.खेनानमति दुरानम स चासौ कोदण्डो यस्य स पुन मायावी निकारवान्, युक्तमेतत्को न जयेत् सर्वो जयेत् सर्वोत्कर्षेण प्रवर्त्तेत, क. ? शूरो वीर., कथम्भूत. सन् ? सञ्जात. समुत्पन्न., क्व ? कुले वशे, कस्य ? रघोर्दशरथस्येति ।

भारतीय.—विद्रुत. पलायित, कोऽसौ ? जरासन्धमुक्तो दण्ड सैन्यम्, कथम्भूत. सन् हत, क्व ? नरघोराहवे घोरश्चासावाहवश्च घोराहव नरस्य घोराहव तत्र, अर्जुनस्य रौद्रसग्रामे, कथम्भूतो दण्ड ? दुरानमक दु खेन जेतु शक्यः, कथम्भूत. ? मायावी माया लक्ष्म्या आय प्रवेशमवतीत्येव शील. मायावी लक्ष्म्या आगमनाभिलाषुक, युक्तमेतच्छूरोऽपि सन् को न जयेत् रिपुभिरनभिभूत सन् सर्वोऽपि सर्वोत्कर्षेण प्रवर्त्तत इत्यर्थ., कथम्भूत ? कुले जात. ॥४९॥

केशवो बलदेवश्च न पौरैरेव केवलम् ।
प्रत्युद्यातस्तथा तेषां रोमाञ्चैः सञ्चितैरपि ॥५०॥

केशव इति—केशवो लक्ष्मण बलदेवश्च रामश्च केवल पौरैरेव नागरैरेव न प्रत्युद्यातस्तथा तेषा पौराणा रोमाञ्चैरपि पुलकितैरपि प्रत्युद्यात कथम्भूतै ? सञ्चितै. पुष्टिमागतै ।

भारतीयः—केशवो नारायण. बलदेवो रेवतीरमण' । शेष समम् ॥५०॥

चलत्पताकामुद्भ्रद्धतोरणां तामवीक्षताम् ।
द्वारकां गोपुरद्वारैः किष्किन्धनगरीमिव ॥५१॥

भयभीत लोग भागते दिखते थे, धीर पुरुष डटे हुए थे, देव दैत्य आश्चर्यसे देख रहे थे तथा बॉयी तरफ शरीरको मोड़े बलवान् तथा भयकर रामने गर्जना की थी [कृष्णकी तरफसे भी भयंकर भीम, बलिष्ठ बलराम तथा धनुषधारी अर्जुनने गर्जना की थी] ॥४८॥

बड़ी कठिनतासे भी धनुषको न चढ़ा सकनेके कारण निकृष्ट छलिया तथा भागता हुआ वह साहसगति युद्धमें मारा गया था। रघुके वंशमें उत्पन्न स्वयं पराक्रमी होकर भी किसको न जीतेगा ? [भगीरथप्रयत्न करनेपर भी अजेय माया (लक्ष्मी) की लोभी जरासंधके द्वारा भेजी गयी सेना अर्जुनकी घोर लड़ाईमें या तो भाग गयी थी या मार डाली गयी थी। कुलीन तथा स्वयमेव योद्धाके लिए कौन अजेय है ?] ॥४९॥

लक्ष्मण अथवा कृष्ण और बलदेव राम अथवा बलरामकी अगवानी केवल क्रमशः किष्किन्धा अथवा सौराष्ट्रके नागरिकोंने ही न की थी अपितु सारे शरीरमें उठे उनके रोमाञ्चोंने भी इनका स्वागत किया था ॥५०॥

चलदिति–रामलक्ष्मणौ, अथवा रामसुग्रीवौ किष्किन्धनगरीमविक्षता प्रविष्टौ, कैं कृत्वा ? गोपुरद्वारं, कथम्भूताम् ? चलत्पताका वातान्दोलितध्वजाम्, पुनरुद्धृततोरणामूर्ध्वीकृतचन्दनमालिकाम्, कामिव ? द्वारकामिव ।

भारतीयः–नारायणबलदेवौ द्वारकामविक्षताम्, कामिव ? किष्किन्धनगरीमिव । शेष सर्वं प्राग्वत् ॥५१॥

सुग्रीवः सपदि पराक्रमेण कन्यां
वैकुण्ठः परिहृपितः शुभां सुभद्राम् ।
कल्याणीं स बहुमतो जितारयेऽस्मै
दित्सन्नक्रमत तथा धनञ्जयाय ॥५२॥

इति श्री धनञ्जयकृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये मायासुग्रीवनिग्रहजरासन्धबल-विद्रावण नाम नवम सर्ग ॥९॥

सुग्रीव इति–सुग्रीव अस्मै रामाय कन्या पुत्रीं दित्सन् दातुमिच्छन् अक्रमत प्रवर्त्तते स्म, कथम्भूताय रामाय ? जितारये पराभूतशत्रवे तथा धन दित्सन्, दातुमिच्छन्, किमर्थम् ? जयाय जयनिमित्तम्, कथम्भूता कन्याम् शुभा शुभलक्षणाम्, पुन सुभद्रा शोभनानि भद्राणि कल्याणानि यस्यास्ताम्, किमाख्या कन्याम् ? कल्याणीं कल्याणीनामधेयाम्, कथम् ? शीघ्र सपदि, कथम्भूत सुग्रीव ? कुण्ठ. मन्द', केन ? पराक्रमेण प्रतापेन, कथम् ? वै स्फुटम्, कथम्भूत ? परिहृषित. प्रहृष्ट, पुन बहुमत बहूना नीलनलजाम्बवदादीना मत यस्य स ।

भारतीय –वैकुण्ठो नारायण सुभद्रा कन्या कुमारीं जितारयेऽस्मै धनञ्जयायार्जुनाय दित्सन्नक्रमत, कथम्भूता कन्याम् ? शुभा कल्याणीं कल्याणहेतुत्वात्, कथम्भूतो वैकुण्ठ ? सुग्रीव शोभना यथोक्तलक्षण-लक्षिता ग्रीवा कन्धरा यस्य स, पुन बहुमत, बहूना मत इष्ट इति ॥५२॥

इति श्रीनिरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विनयचन्द्र-पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिका चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया पदकौमुदीं नाम दधानाया टीकाया मायासुग्रीव-निग्रहजरासन्धबलविद्रावण नाम नवमः सर्गः ॥९॥

राम लक्ष्मणने द्वारकापुरीके समान किष्किन्धापुरीमें गोपुरसे प्रवेश किया था। गोपुरके ऊपर पताकाएँ फहरा रही थीं तथा वन्दनवार बँधी हुई थी। [बलराम और कृष्णने किष्किन्धापुरीके समान द्वारकापुरीके मुख्य द्वारसे प्रवेश किया था] ॥५१॥

निश्चित ही रामके पराक्रमसे आश्चर्यचकित, अत्यन्त प्रसन्न, तथा नल-नील जाम-वन्तादिका मान्य वह सुग्रीव शत्रुओंके जेता इस रामके साथ शुभ लक्षणवती, अत्यन्त योग्य तथा भोली-भाग्यवती लड़कीका विवाह करनेकी इच्छासे इसकी भावी विजयके लिए तुरन्त ही धन देनेके कार्यमें लग गया था। [निश्चित ही अर्जुनके पराक्रमपर परम प्रसन्न, सबका पूज्य, सुन्दर ग्रीवाधारी वैकुण्ठ (कृष्ण) भाग्यवती, शुभ सुभद्रा नामकी कन्या (बहिन) को शत्रुके जेता इस धनञ्जयको व्याहनेकी इच्छासे तैयारीमें लग गया था ॥५२॥

इति निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'मायासुग्रीवनिग्रह जरासन्धबल-विद्रावण' नामका नवम सर्ग समाप्त।

दशमः सर्गः

अन्यदा रसमिवैक्षवं वचश्चित्तहारि हरिवंशनायकम् ।
दण्डगर्भमपि भोगलोलुपं कोप्युपेत्य पुरुषोत्तमोऽवदत् ॥१॥

अन्यदेति—अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि पुरुषोत्तमः लक्ष्मण हरिवंशनायक सुग्रीव प्रति वचो वचनमवदत् उवाच । कथम्भूत वच. ? चित्तहारि हृदयङ्गमम् ,पुन दण्डगर्भमपि दण्डप्रधान कोपि कोपनशीलम् , किं कृत्वा ? उपेत्य समीपमागत्य, कमिव ? ऐक्षवमिक्षुविकार रसमिव निर्यासमिव, कथम्भूत हरिवंशनायकम् ? भोगलोलुप स्रक्चन्दनादिपु लम्पटम् ।

भारतीय —अन्यदा कोऽपि पुरुषोत्तमः पुरुषोत्तमनामा दूत. भोगलोलुप हरिवंशनायक नारायण-मुपेत्य वचोऽवदत् । कथम्भूत वच ? ऐक्षव रसमिव, पुन. कथम्भूतम् ? दण्डगर्भमपि दण्डमिश्रितमपि[1] ॥१॥

श्रीमतां श्रुतवतां कुलजानां त्वय्युपस्कृतमिदं न तु दृष्टम् ।
सत्यमुन्नतिमतां हि गुरूणां मेरुरेव विकृतो न कदाचित् ॥२॥

श्रीमतामिति—न तु दृष्टम् नावलोकितम्, किं तत् ? इद प्रत्यक्षगोचरमुपस्कृत वैकृतम् , क त्वयि विषये त्वय्येव, केषा मध्ये ? श्रीमता धनेश्वराणा तथा श्रुतवता ज्ञानिना तथा कुलजाना महान्वयानामुन्नतिमता-मुच्चैस्तराणाम् 'अत्रेद तात्पर्यम्—यथा तुङ्गाना कुलाचलाना सता मेरुरेव विकृतो न कदाचिद्दरीदृश्यते तथा धनेश्वराणा शास्त्रवता कुलीनानाञ्च सता त्वमेवेति । एतेन सुग्रीवे[2] नारायणे च विद्याभिजनवृत्त व्याख्या-तम्[3] ॥२॥

यौवनं तव न वैकृतं गतं मन्मथोऽपि समभावमास्थितः ।
त्वं परं युवजरन्गुणानिमान्नापवादपदवीमजीगमः ॥३॥

यौवनमिति—हे युवजरन् तरुणाना मध्ये वृद्ध न गतम् । किम् ? तद्यौवन प्रथम वय , किं न गतम् ? वैकृत विक्रियाम् । कस्य ? तव, तथा मन्मथोऽपि समभावमास्थित. ? कन्दर्पोऽपि भवन्त विक्रिया न नीतवान् इत्यर्थ. ? तथा चोक्तम्—"ये दीनेषु दयालव स्पृशति यानल्पोऽपि न श्रीमद व्यग्रा ये च परोपकारकरणे

किसी दिन भोग-विलासोंमें लीन वानरवंशके नेता राजा सुग्रीवके पास जाकर मर्यादा पुरुष लक्ष्मणने इक्षुके रसके समान मनको मोहते, दण्डनीतिसे व्याप्त तथा क्रोधके कारण वचन कहे थे । [दूसरे समय किसी पुरुषोत्तम नामके दूतने सांसारिक सुखोंके जुटानेके इच्छुक यदुवंश शिरोमणि कृष्णके पास जाकर सुननेमें इक्षुरसके समान मनमोहक तथापि दण्डमिश्रित सूचना दी थी] ॥१॥

लक्ष्मीपतियों, शास्त्रोंके पण्डितों, उच्चकुलोंमें जात पुरुषों, वास्तवमें अभिवृद्धिको प्राप्त महापुरुषोंकी विक्रियासे हे वानरराज ! अथवा हे नारायण ! आपमें कोई विकृति नहीं दिखायी देती है अर्थात् आप इन सबसे श्रेष्ठ हैं । ठीक ही अन्य पर्वतोंमें विकृति होने पर भी मेरुमें कभी कोई विकार नहीं होता है ॥२॥

आपका यौवन कभी भी विकृतिको प्राप्त नहीं हुआ है । आपका कामदेव भी संयत

---

१ रथोद्धतावृत्तम् , लक्षणं हि—"रान्नराविह रथोद्धता लगौ" (वृ० र० ३।३०) ।

२ लक्ष्मणे न सुग्रीवे पुरुषोत्तमे न नारायणे च विद्या—द० ।

३ स्वागतावृत्तम् । लक्षण हि—"स्वागतेति रनभाद्गुरुयुग्मम्" । (वृ० र० ३।४०) ।

हृष्यन्ति ये याचिता । स्वस्था सन्ति च यौवनोदयमहाव्याधिप्रकोपेऽपि ये, ते भूमण्डलमण्डनैकतिलका. सन्त क्रियन्तो जना" तथा इमान् सौण्डीर्यादीन् गुणान् अपवादपदवीं निन्दाविषय नाजीगम' न नीतवान्[1] ॥३॥

सद्गुणास्तव नृपैः सुगृहीतास्ते तथापि न भवन्ति भवद्वत् ।
तोयदाः खलु जलं जलधीनां बिभ्रतोऽपि न तथापि गम्भीराः ॥४॥

सद्गुणा इति–तथापि न भवन्ति न जायन्ते । के ? ते नृपा राजान , क इव ? भवद्वत् भवत्सदृशा । यद्यपि सुगृहीता सम्यक्प्रकारेणाङ्गीकृता' । के ? सद्गुणा अनन्यसम्भविन शस्त्रशास्त्रादिपरिज्ञानलक्षणा , कै ? नृपै नरेन्द्रै , कस्य ? तव भवत , युक्तमेतत् , तथाहि तोयदा' जलधरा गम्भीराः न स्यु , यद्यपि तोयदा इति लौकिकीं रूढिं प्रौढि नारूढास्तोयदा । किं कुर्वाणा अपि ? बिभ्रतोऽपि दधाना अपि, किम् ? जलम् , केषाम् ? जलधीना समुद्राणाम् , कथम् ? खलु निश्चयेन[2] ॥४॥

त्वं हिमाद्रिरपि तां सरस्वतीं त्वं रविश्च कमलाकरग्रहम् ।
त्वं विधुश्च भुवनाभिनन्दथुं धत्थ इत्थमपरो न कश्चन ॥५॥

त्वमिति–धत्थ धरथ , कौ ? त्व भवान् हिमाद्रिरपि तुहिनगिरिश्च युवाम् , काम् ? ता सरस्वतीं भारतीं सरस्वतीनामधेया नदीं च । धत्थ कौ ? त्व रविश्च युवाम् कमलाकरग्रह लक्ष्मीहस्तग्रहण पद्माकरग्रहञ्च । धत्थ', कौ ? त्व विधुरिन्दुश्च युवा भुवनाभिनन्दथु लोकाभिनन्दनम् । धत्थ इत्थमुक्तप्रकारेण । द्वौ विहाय नापरोऽन्य कश्चन एवविधा क्रिया दधातीति[3] ॥५॥

आश्रयस्त्वमसि सर्वलघूनां सेविता भवसि सर्वगुरूणाम् ।
छन्दसस्तव च वृत्तिमुदारां वर्णयन्ति कवयश्चरितेषु ॥६॥

आश्रय इति–त्व सर्वलघूनामाश्रय समस्तनिराश्रयदीनदु खितभाग्यदूरवर्तिनामवष्टम्भोऽसि, छन्दोऽपि सर्वलघूनामेकमात्रिकाणामाश्रयो भवति । भवसि । कोऽसौ ? त्वम् , कथम्भूत ? सेविता सेवक., केषाम् ? सर्वगुरूणा समस्तशस्त्रशास्त्राणामव्याहततयोपदेष्टॄणाम्, तथा छन्दोऽपि सेवमान भवति । केषाम् ? सर्वगुरूणा समस्तद्विमात्रिकाणाम् । एवञ्च भो भूपते ! वर्णयन्ति उपश्लोकयन्ति । के ? कवय , काम् ? वृत्तिं प्रवृत्तिम् , उदारामुत्कटाम्, यस्य ? ते तव छन्दसश्च, केषु ? चरितेषु प्रस्तावोचितवार्तासु चरित्रेषु चेति[4] ॥६॥

रूपमें है । वास्तवमें आप श्रेष्ठ युवक तथा वृद्ध हैं और आपने कभी भी इन श्रेष्ठ गुणोंकी अख्याति नहीं होने दी है ॥३॥

संसारके राजाओंने आपके समान सद्गुणोंका अनुकरण किया है तथापि वे आपके सदृश नहीं हो पाये हैं । यह सत्य है बादल समुद्रोंका जल पीकर ही पुष्ट होते हैं तथापि वे वे उसकी (समुद्रकी) गभीरताको कदापि नहीं पाते हैं ॥४॥

आप हिमाचल पर्वत होकर भी सरस्वती नदीको धारण करते हैं । [विरोध-हिमाचल समान शीतल और उन्नत होकर भी शारदाके उपासक हैं] सूर्य हैं तथापि कमल समूहके रोधक है [सूर्यके समान तेजस्वी है तथा कमला (लक्ष्मी)का हाथ पकड़े हैं] और चन्द्रमा होकर भी पृथ्वीके नन्दन (मगल) हो [चन्द्रमा समान शान्त सुन्दर तथा पृथ्वीके आनन्दको बढ़ाते हो] इस प्रकारके परस्पर विरोधी गुणोंको कोई भी दूसरा नहीं पा सकता है ॥५॥

सब तुच्छोंके आश्रय होकर भी समस्त महापुरुषोंके सेव्य [कैसे] हो [सकते हो] । समस्त दीन दरिद्रोंकी शरण हो और सब ही महापुरुषोंके आराध्य हो । अतएव आपके चरित्रका वर्णन करते हुए कवि लोग आपके उदार स्वभावको [सर्व लघु अथवा सर्वगुरु-मात्रा युक्त] छन्दोंके द्वारा प्रशसा करते हैं ॥६॥

---

१ वृत्त हि रथोद्धतात्र । २ स्वागतावृत्तम् । ३ रथोद्धतावृत्तम् । ४. स्वागतावृत्तम् ।

दशमः सर्गः

अन्यदा रसमिवैक्षवं वचश्चित्तहारि हरिवंशनायकम् ।
दण्डगर्भमपि भोगलोलुपं कोप्युपेत्य पुरुषोत्तमोऽवदत् ॥१॥

अन्यदेति–अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि पुरुषोत्तमः लक्ष्मण. हरिवंशनायक सुग्रीव प्रति वचो वचनमवदत् उवाच । कथम्भूत वचः ? चित्तहारि हृदयङ्गमम् ,पुन. दण्डगर्भमपि दण्डप्रधान कोपि कोपनशीलम् , किं कृत्वा ? उपेत्य समीपमागत्य, कमिव ? ऐक्षवमिक्षुविकार रसमिव निर्यासमिव, कथम्भूत हरिवंशनायकम् ? भोगलोलुप स्रक्चन्दनादिषु लम्पटम् ।

भारतीयः—अन्यदा कोऽपि पुरुषोत्तमः पुरुषोत्तमनामा दूत. भोगलोलुप हरिवंशनायक नारायणमुपेत्य वचोऽवदत् । कथम्भूत वच ? ऐक्षव रसमिव, पुनः कथम्भूतम् ? दण्डगर्भमपि दण्डमिश्रितमपि[1] ॥१॥

श्रीमतां श्रुतवतां कुलजानां त्वय्युपस्कृतमिदं न तु दृष्टम् ।
सत्यमुन्नतिमतां हि गुरूणां मेरुरेव विकृतो न कदाचित् ॥२॥

श्रीमतामिति–न तु दृष्टम् नावलोकितम्, किं तत् ? इद प्रत्यक्षगोचरमुपस्कृत वैकृतम् , क त्वयि विषये त्वय्येव, केषा मध्ये ? श्रीमता धनेश्वराणा तथा श्रुतवता ज्ञानिना तथा कुलजाना महान्वयानामुन्नतिमतामुच्चैस्तराणाम् 'अत्रेद तात्पर्यम्–यथा तुङ्गाना कुलाचलाना सता मेरुरेव विकृतो न कदाचिद्दरीदृश्यते तथा धनेश्वराणा शास्त्रवता कुलीनानाञ्च सता त्वमेवेति । एतेन सुग्रीवे[2] नारायणे च विद्याभिजनवृत्त व्याख्यातम्[3] ॥२॥

यौवनं तव न वैकृतं गतं मन्मथोऽपि समभावमास्थितः ।
त्वं परं युवजरन्गुणानिमान्नापवादपदवीमजीगमः ॥३॥

यौवनमिति–हे युवजरन् तरुणाना मध्ये वृद्ध न गतम् । किम् ? तद्यौवन प्रथम वयः, किं न गतम् ? वैकृत विक्रियाम् । कस्य ? तव, तथा मन्मथोऽपि समभावमास्थित. ? कन्दर्पोऽपि भवन्त विक्रिया न नीतवान् इत्यर्थ ? तथा चोक्तम्—"ये दीनेषु दयालव स्पृशति यानल्पोऽपि न श्रीमद व्यग्रा ये च परोपकारकरणे

किसी दिन भोग-विलासोंमें लीन वानरवंशके नेता राजा सुग्रीवके पास जाकर मर्यादा पुरुष लक्ष्मणने इक्षुके रसके समान मनको मोहते, दण्डनीतिसे व्याप्त तथा क्रोधके कारण वचन कहे थे । [दूसरे समय किसी पुरुषोत्तम नामके दूतने सांसारिक सुखोंके जुटानेके इच्छुक यदुवंश शिरोमणि कृष्णके पास जाकर सुननेमें इक्षुरसके समान मनमोहक तथापि दण्डमिश्रित सूचना दी थी] ॥१॥

लक्ष्मीपतियों, शास्त्रोंके पण्डितों, उच्चकुलोंमें जात पुरुषों, वास्तवमें अभिवृद्धिको प्राप्त महापुरुषोंकी विक्रियासे हे वानरराज ! अथवा हे नारायण ! आपमें कोई विकृति नहीं दिखायी देती है अर्थात् आप इन सबसे श्रेष्ठ हैं । ठीक ही अन्य पर्वतोंमें विकृति होने पर भी मेरुमें कभी कोई विकार नहीं होता है ॥२॥

आपका यौवन कभी भी विकृतिको प्राप्त नहीं हुआ है । आपका कामदेव भी संयत

---

१ रथोद्धतावृत्तम् , लक्षण हि–"रान्नराविह रथोद्धता लगौ" (वृ० र० ३।३९) ।

२ लक्ष्मणे न सुग्रीवे पुरुषोत्तमे न नारायणे च विद्या–द० ।

३. स्वागतावृत्तम् । लक्षण हि–"स्वागतेति रनभाद्गुरुयुग्मम्" । (वृ० र० ३।४०) ।

हृष्यन्ति ये याचिता । स्वस्था सन्ति च यौवनोदयमहाव्याधिप्रकोपेऽपि ये, ते भूमण्डलमण्डनैकतिलका सन्त क्रियन्तो जना" तथा इमान् सौण्डीर्यादीन् गुणान् अपवादपदवीं निन्दाविषय नाजीगम. न नीतवान्[1] ॥३॥

सद्गुणास्तव नृपैः सुगृहीतास्ते तथापि न भवन्ति भवद्वत् ।
तोयदाः खलु जलं जलधीनां बिभ्रतोऽपि न तथापि गम्भीराः ॥४॥

सद्गुणा इति–तथापि न भवन्ति न जायन्ते । के ? ते नृपा राजान , क इव ? भवद्वत् भवत्सदृशा । यद्यपि सुगृहीता सम्यक्प्रकारेणाङ्गीकृता । के ? सद्गुणा अनन्यसम्भविन शस्त्रशास्त्रादिपरिज्ञानलक्षणा, कै ? नृपै नरेन्द्रै, कस्य ? तव भवत, युक्तमेतत्, तथापि तोयदा जलधरा गम्भीरा न स्यु, यद्यपि तोयदा इति लौकिकीं रूढि प्रौढि नारूढास्तोयदा । किं कुर्वाणा अपि ? बिभ्रतोऽपि दधाना अपि, किम् ? जलम्, केषाम् ? जलधीना समुद्राणाम्, कथम् ? खलु निश्चयेन[2] ॥४॥

त्वं हिमाद्रिरपि तां सरस्वतीं त्वं रविश्च कमलाकरग्रहम् ।
त्वं विधुश्च भुवनाभिनन्दथुं धत्थ इत्थमपरो न कश्चन ॥५॥

त्वमिति–धत्थ धरथ., कौ ? त्व भवान् हिमाद्रिरपि तुहिनगिरिश्च युवाम्, काम् ? ता सरस्वतीं भारतीं सरस्वतीनामधेया नदी च । धत्थ कौ ? त्व रविश्च युवाम् कमलाकरग्रह लक्ष्मीहस्तग्रहण पद्माकरग्रहञ्च । धत्थ', कौ ? त्व विधुरिन्दुश्च युवा भुवनाभिनन्दथु लोकाभिनन्दनम् । धत्थ इत्थमुक्तप्रकारेण । द्वौ विहाय नापरोऽन्य. कश्चन एवविधा क्रिया दधातीति[3] ॥५॥

आश्रयस्त्वमसि सर्वलघूनां सेविता भवसि सर्वगुरूणाम् ।
छन्दसस्तव च वृत्तिमुदारां वर्णयन्ति कवयश्चरितेषु ॥६॥

आश्रय इति–त्व सर्वलघूनामाश्रय समस्तनिराश्रयदीनदुःखितभाग्यदूरवर्तिनामवष्टम्भोऽसि, छन्दोऽपि सर्वलघूनामेकमात्रिकाणामाश्रयो भवति । भवसि । कोऽसौ ? त्वम्, कथम्भूत ? सेविता सेवक., केषाम् ? सर्वगुरूणा समस्तशस्त्रशास्त्राणामव्याहततयोपदेष्टॄणाम्, तथा छन्दोऽपि सेवमान भवति । केषाम् ? सर्वगुरूणा समस्तद्विमात्रिकाणाम् । एवञ्च भो भूपते ! वर्णयन्ति उपश्लोकयन्ति । के ? कवय, काम् ? वृत्तिं प्रवृत्तिम्, उदारामुत्कटाम्, यस्य ? ते तव छन्दसश्च, केषु ? चरितेषु प्रस्तावोचितवार्त्तासु चरित्रेषु चेति[4] ॥६॥

रूपमें है । वास्तवमें आप श्रेष्ठ युवक तथा वृद्ध हैं और आपने कभी भी इन श्रेष्ठ गुणोंकी अख्याति नहीं होने दी है ॥३॥

संसारके राजाओंने आपके समान सद्गुणोंका अनुकरण किया है तथापि वे आपके सदृश नहीं हो पाये है । यह सत्य है बादल समुद्रोंका जल पीकर ही पुष्ट होते हैं तथापि वे वे उसकी (समुद्रकी) गंभीरताको कदापि नहीं पाते हैं ॥४॥

आप हिमाचल पर्वत होकर भी सरस्वती नदीको धारण करते हैं । [विरोध-हिमाचल समान शीतल और उन्नत होकर भी शारदाके उपासक हैं] सूर्य हैं तथापि कमल समूहके रोधक है [सूर्यके समान तेजस्वी हैं तथा कमला (लक्ष्मी)का हाथ पकड़े हैं] और चन्द्रमा होकर भी पृथ्वीके नन्दन (मंगल) हो [चन्द्रमा समान शान्त सुन्दर तथा पृथ्वीके आनन्द-को बढ़ाते हो] इस प्रकारके परस्पर विरोधी गुणोंको कोई भी दूसरा नहीं पा सकता है ॥५॥

सब तुच्छोंके आश्रय होकर भी समस्त महापुरुषोंके सेव्य [कैसे] हो [सकते हो] । समस्त दीन दरिद्रोंकी शरण हो और सब ही महापुरुषोंके आराध्य हो। अतएव आपके चरित्रका वर्णन करते हुए कवि लोग आपके उदार स्वभावको [सर्व लघु अथवा सर्वगुरु-मात्रा युक्त] छन्दोंके द्वारा प्रशंसा करते हैं ॥६॥

१ वृत्त हि रथोद्धतात्र । २ स्वागतावृत्तम् । ३ रथोद्धतावृत्तम् । ४. स्वागतावृत्तम् ।

दुर्जनेऽप्यनुनयः स्वभावतः सज्जने तु विनयो विशेषतः ।
तत्त्वमेवमभिमानिनं मम स्वामिनं किमिति नानुवर्त्तसे ॥७॥

दुर्जन इति—स्वभावत. दुर्जनेऽप्यनुनयः प्रीति., तु पुनरपि सज्जने विशेपतो विनयोऽस्ति । तत्तस्मात्कारणात् त्वम् एव वक्ष्यमाणप्रकारेण अभिमानिन मम स्वामिन किमिति नानुवर्त्तसे[1] ॥७॥

तादृशं प्रशमितं ननु वैरं तेन ते कृतमिदं न लघीयः ।
कंसमाहतमरिं भुवि वित्तं नेह संस्मरसि स स्मरणीयः ॥८॥

तादृशमिति—नन्वहो प्रशमितमुपशान्तिमानीतम् । किम् ? वैरम् । केन ? तेन रामेण, कथम्भूत वैरम् ? तादृश ताराहरणरूपम्, कस्य ? ते तव कृत किमिद लघीयो लघुतरम् ? अपि तु न, इदमुपकृत कृत गुरुतरमित्यर्थ । तथा त्व न सम्मरसि न सस्मृतिमानयसि, कम् ? अरिं साहसगतिनामधेयम्, कथम्भूत सन्तम् ? समाहत व्यापादितम्, पुन. कथम्भूतम् ? वित्त प्रसिद्धम्, क इह भुवि— अस्या पृथिव्याम्, स साहसगतिः । स्मरणीयः, कस्य ? तवेति ।

भारतीय. पक्ष.—नु अहो न कृत न विहितम्, कि तत् ? इद वैरम्, केन ? तेन कसेन, कथम्भूतम् न कृतम् ? प्रशमि, पुन. कथम्भूतम् ? लघीय, तस्मान्न स्मरसि, कोऽसौ ? त्वम्, कम् ? अरिं कसनामधेयम्, कथम्भूतम् ? आहत व्यापादितम्, पुनस्तादृशमजय्यमित्यर्थः । शेष समम्[2] ॥८॥

श्रीवधूहरणवैरबन्धतः सम्प्रति भ्रुकुटिभङ्गुराननः ।
मा रुषन्मम पतिः समेत्य तं पादयोः पत समाहिताञ्जलिः ॥९॥

श्रीति—द्विः—मारुषत् मा रुष्टो भवतु, कोऽसौ ? मम पती राम., कस्य ? तवेति पद द्रष्टव्यम् । भृकुटिभङ्गुरानन. सन्, कस्मात् ? श्रीवधूहरणवैरबन्धत सीताहरणवैरानुबन्धात् अत' कारणात् पत । कोऽसौ ? त्वम्, कयो. ? पादयोश्चरणयो, किं कृत्वा ? पूर्व समेत्य समीपमागत्य, कम् ? त पतिं रामम्, कथम्भूतः सन् ? समाहिताञ्जलि कलिकायितकरद्वय. । कथम् ? सम्प्रति ।

अधुना भारतीयः—मारुषत्, कोऽसौ ? मम पति श्रीवधूहरणवैरबन्धत' श्रीरेव वधू. श्रीवधूः श्रीवध्वा ऊहो यत्र तच्छ्रीवधूह श्रीवधूहश्च तद्रणवैरञ्च श्रीवधूहरणवैर तस्य बन्धत. बन्धात् लक्ष्मीकामिनीवितर्कसग्राम-

---

स्वभावसे ही आप दुर्जन पुरुषके साथ शिष्ट व्यवहार करते हैं तथा सज्जनोका विशेषरूपसे सत्कार करते हैं । जब आपकी प्रकृति ही ऐसी है तो आप मेरे (लक्ष्मणके) आत्मगौरवशाली अथवा (दूतके) अहंकारी स्वामीका अनुवर्तन क्यों नहीं करते है ॥७॥

अन्वय—तेन तादृशं वैर प्रशमित ननु इदं ते लघीय न कृत । इह भुवि वित्त समाहत न सस्मरसि ? क अरिं । स स्मरणीय ।

रामने तुम्हारे उस महान् (पत्नीका अपहरणरूपी) वैरका बदला लिया है, तो यह कोई साधारण उपकार नहीं किया है ? इस संसार भरमें ज्ञात तथापि राम द्वारा मारे गये उस शत्रुकी याद नहीं आती है ? जरा उसकी याद करके देखो ।

अन्वय—तेन इद ते वैर लघीय प्रशमि कृतम् । तादृश, इह भुवि वित्तं आहत अरि कस न सस्मरसि, स्मरणीय स ।

राजा कंसने तुम्हारे साथ बँधी शत्रुताको न तो कमने ही दिया था और न शान्त ही होने दिया था । इस प्रकारके दुर्दम अकृत्योंके लिए संसार भरमें कुख्यात और मरणको प्राप्त उस कस शत्रुकी स्मृति नहीं आती है ? उसे याद करना चाहिए ॥८॥

साक्षात् लक्ष्मी पत्नी सीताके हरणसे उत्पन्न वैर भावकी प्रबलतासे चढ़ी भौंहोंके कारण कुपित मुख मेरा स्वामी राम कहीं तुम पर रुष्ट न हो जाय । इसी समय जाकर दोनों

---

१ रथोद्धतावृत्तम् । २ स्वागतावृत्तम् ।

वैरानुबन्धात् भ्रुकुटिभङ्गुराननः, तस्मात् सम्प्रति पादयोः पत नम्रो भव । किं कृत्वा ? तं जरासन्धनामधेयं मम स्वामिनं समेत्य, कथम्भूतः सन् ? समाहिताञ्जलिः कुड्मलीकृतकरयुग्मः[1] ॥९॥

अग्रतो भव शुभे पथि तिष्ठ प्रश्रयं भज जहीहि निजौजः ।
स्वामिनः श्रुतिपथातिथिभावं प्रापय प्रियजनैः प्रियवार्ताम् ॥१०॥

अग्रत इति—अग्रतः पुरतो भव जायस्व, शुभे पथि मार्गे तिष्ठ आस्व, प्रश्रयं भज सेवस्व, तथा निजौजः स्वकीयं बलं स्तब्धत्वमित्यर्थः । जहीहि परित्यज । तथा चोक्तम्—"स्तब्धमुत्खनति किन्न मूलतः पादपं तटरुहं नदीरयः । चेतसः प्रणमनाद्विवर्द्धते चातुरेव कुरुते हि जीवितम् ॥" तथा प्रियवार्तां श्रुतिपथातिथिभावं कर्णपदवीविषयं गमय प्रापय, कैः कृत्वा ? प्रियजनैः सविश्रम्भैः लोकैः, कस्य ? स्वामिनः प्रभोः । प्रापयेति क्रियायाः मुख्यामुख्यतया कर्मद्वयं ज्ञेयम्[2] ॥१०॥

वाचमेवमुपकर्ण्य कर्णयोः कर्कशामकृशयोः कशोपमाम् ।
क्षोभमब्धय इवाययुस्तया वात्यया सदसि वानराधिपाः ॥११॥

वाचमिति—वानराधिपा सुग्रीवप्रभृतयः शाखामृगस्वामिनः क्षोभमाययुः प्रापुः । केन हेतुना ? तया वाचा, क्व ? सदसि सभायाम्, किं कृत्वा ? वाचमुपकर्ण्य श्रुत्वा, कथम् ? एवमुक्तप्रकारेण, कथम्भूतां वाचम् ? कर्कशां कठिनाम्, कयोः ? कर्णयोः, कथम्भूतयोः कर्णयोः ? अकृशयोरदुर्बलयोः न्याय्यात्मविषयग्रहणप्रवीणयोः, कथम्भूताम् ? कशोपमां चर्मवद्ध्रीसदृशीम् कर्कशत्वात्तस्याः, कया क इव क्षोभमाययुः ? वात्यया वातमण्डलेन अब्धय इव समुद्रा इव ।

भारतीय—नराधिपा बलभद्रादयो नरेन्द्रा अथवा नरोऽर्जुनोऽधिपो येषाम् अर्जुनस्वामिका नरेन्द्राः क्षोभमाययुः, कथम् ? यथा भवति । सदसि, उत्पातखड्गं, यथा भवति, क्रियाविशेषणमेतत् । अन्यत्प्राग्वत्[3] ॥११॥

श्रीदशार्हकुलजाः किल केचिन्मानिनः स्थितिविघातभयेन ।
क्रोधवह्निशिखया स्वयमन्तर्दाहदूनहृदयाः क्लममापुः ॥१२॥

श्रीति—किल अरुचौ लोकोक्तौ वा । आपुः प्रापुः, के ? केचिच्छ्रीदशार्हकुलजाः कुलजाताः कुलजाः श्रीदशामर्हन्ति श्रीदशार्हाः भाग्यावस्थोचिताः श्रीदशार्हाश्च ते कुलजाश्च श्रीदशार्हकुलजाः नलनीलादयः, कम् ? क्लमं खेदम्, केन हेतुना ? स्थितिविघातभयेन स्थानविध्वंसनभीत्या, कथम्भूताः सन्तः ? मानिनोऽहं

हाथ जोड़े हुए उसके पैरोंमें प्रणाम करो [राज्य-लक्ष्मीरूपी पत्नीके विवाह (श्रीवधू-उह) भूत रणमें बँधे वैरके कारण भृकुटि चढ़ाकर मुखको टेढ़ा किये बैठा मेरा स्वामी जरासंध आप पर रुष्ट न हो जाय] ॥९॥

आगे बढ़ो, कल्याण मार्ग पर आओ, विनम्रताको धारण करो, अपने प्रतापको छोड़ दो, प्रिय लोगोंके द्वारा सीता प्रियाके समाचारको मेरे स्वामी रामके कानोंका अतिथि बनाओ। [जरासंधके प्रिय लोगोंके द्वारा अपनी अनुकूलताकी चर्चा उसके कानों तक पहुँचाओ] ॥१०॥

कानोंके लिए अत्यन्त कठोर चाबुकके समान उक्त बातको सुपुष्ट कानोंसे सुनकर वानरवंशी राजा लोग राजसभामें उसी प्रकार क्षुभित हो उठे थे जिस प्रकार तूफानमें समुद्र हो जाता है [अर्जुन आदि श्रेष्ठ राजा तलवार उठाकर (सदसि) क्षुब्ध हो पड़े थे] ॥११॥

लक्ष्मीसम्पन्न मान्य कुलोंमें उत्पन्न अपनेको ही सब कुछ समझते नल-नील-आदि राजा अपनी मर्यादा और राज्यके विनाशके भयसे अपने आप ही दुःखी हो गये थे क्योंकि

---

१ रथोद्धतावृत्तम् । २ स्वागतावृत्तम् । ३ रथोद्धताछन्दसि ।

मिति प्रत्ययगोचराः पुनरन्तर्दाहदूनहृदया अन्तर्दाहकदर्थितचित्ताः क्रोधवह्निशिखया क्रोधज्वलनज्वालया, कथम् ? स्वयमात्मनेति ।

भारतीयः-किल आपुः प्रापुः, के ? केचित्कतिपयाः श्रीदशार्हकुलजा समुद्रविजयादयः अक्षोभः-तिमितसागरः हिमवान् विजयः-अचल आरणः पूरणः-अभिचन्द्र' वसुदेवश्चैते दशार्हाः. श्रियोपलक्षिताश्च ते दशार्हाश्च श्रीदशार्हास्तेषा कुले जाता बलभद्रादयः, कम् ? क्लम खेदम, केन ? स्थितिविघातभयेन स्थितिभङ्गशङ्कया स्वयमात्मीयप्रकृत्या । शेष समम्[1] ॥१२॥

भोजकाः सुखनिबद्धसम्पदः स्वेदसेकनिचिताङ्गयष्टयः ।
केऽपि कोपशिखिशान्तये बभुर्मुक्तवारिकलशा इवोपरि ॥१३॥

भोजका इति-केऽपि केचिन्नरेन्द्रा बभु भान्ति स्म, कथम्भूता इव ? कोपशिखिशान्तये क्रोधाग्निविध्यापनाय, उपरि मुक्तवारिकलशा इव गलितपयःकुम्भा इव, कथम्भूताः सन्तः ? स्वेदसेकनिचिताङ्गयष्टय. घर्मस्यन्दसम्भृतगात्रलता', पुन भोजका. भोक्तार', कस्या ? सुखनिबद्धसम्पद सुखेन निबद्धा चासौ सपत्तस्या सुखसयुक्तविभूते. ।

भारतीय -भोजकाः यादवा. । अशेष शेष समम् ॥१३॥

आशुशुक्षणिरिवाशु स कश्चिद्भूपतिः प्रबलयादवजन्मा ।
प्रज्वलन्कपिशतान्वितकायः सह्यते स्म परुषो न रुषान्यैः ॥१४॥

आश्विति-न सह्यते स्म सोढु शक्यते स्म । कः कर्मतापन्न ? स कश्चिद्भूपति. नरेन्द्र', कै कर्तृभि' ? अन्यैरपरै नरेन्द्रै., कथम्भूत' ? परुषो निष्ठुरः, कया ? प्रबलया प्रचुरया रुषा क्रोधेन, कथम्भूत' ? कपिशतान्वितकाय' वानरशतसयुक्तशरीर, किं कुर्वन् सन् सह्यते स्म ? प्रज्वलन् दैदीप्यमानः सन्, क इव ? दवजन्माऽरण्यभवः आशुशुक्षणिरग्निरिव, कथम् ? आशु शीघ्रम् ।

भारतीय -प्रबल्यादवजन्मा प्रबलश्चासौ यादवजन्मा प्रबल्यादवजन्मा स कश्चिद्भूपोऽन्यै न सह्यते स्म, कथम्भूतः ? परुष., किं कुर्वन् ? रुषा कोपेन आशुशुक्षणिरग्निरिव प्रज्वलन्, कथम्भूत. ? कपिशतान्वितकायः पिङ्गतायुक्तशरीर' ॥१४॥

केऽपि वृष्णिकुलजाः समागताः साम्यमम्बुधिगभीरचेतसः ।
आसनानि न बभञ्जुरूर्जिताः क्वापि किं भुवि चलन्त्यभीरवः ॥१५॥

केऽपीति-केऽपि नरेन्द्रा आसनानि न बभञ्जु. न भञ्जन्ति स्म । कथम्भूता ? कुलजा. कुलीना.,

---

'क्रोधरूपी अग्निकी ज्वालासे इनके मनमे ताप था जिससे इनके हृदय दुःखी थे [समुद्रविजय, आदि दश पूज्य कुलोंमें उत्पन्न, आत्मगौरवके पुजारी बलभद्र, आदि राजा परिस्थिति बिगड़नेकी आशंकासे खिन्न हो गये थे। क्रोध] ॥१२॥

सुखोंसे संयुक्त सम्पत्तिके भोक्ता, पसीनाकी धारसे आर्द्र शरीर, दूसरे राजा लोग ऐसे लगते थे मानो क्रोधाग्निकी ज्वालाको बुझानेके लिए इनके ऊपर जलके कलश ही छोड़े गये हैं [सुखसे संचित सम्पत्तिके धारक दूसरे यादव लोग ऐसे] ॥१३॥

जंगलमें लगी जलती हुई प्रबल दावाग्निके समान उग्र क्रोधके कारण अत्यन्त कठोर कोई राजा सैकड़ों वानरोंके द्वारा पकड़े जाने पर भी नहीं सम्हाला जा सकता था [अत्यन्त वीर यादव वंशमें उत्पन्न कोई अतिसाहसी राजा जलती अग्निकी ज्वालाके समान उत्तेजित हो रहा था, दूसरोंके द्वारा नहीं रोका जा सकता था तथा उसका सारा शरीर क्रोधसे पिंग हो गया था] ॥१४॥

इन्द्रकी समताको प्राप्त, समुद्रके समान गंभीर चित्त तथा प्रौढ़ तेजस्वी कुछ कुलीन

---

१ स्वागताछन्दसि ।

पुन. वृष्णि इन्द्रे साम्य सादृश्य समागता , पुन' अम्बुधिगभीरचेतस' अम्बुधिरिव गभीर चेतो येषा ते, पुन. ऊर्जिता प्रौढा । युक्तमेतत् किम् अभीरवो धीराश्चलन्ति ? अपि तु न चलन्तीत्यर्थ. । क ? क्वापि कस्या भुवीति ।

भारतीय –न बभञ्जु । के ? केऽपि वृष्णिकुलजा. दशार्हाणामाद्यो वृष्णिरन्धकवृष्णि , नामैकदेशो नाम्नि प्रवर्त्तते यथा भीमो भीमसेन., बलो बलभद्र , भामा सत्यभामा । वृष्णे. कुल वृष्णिकुल तस्मिञ्जाता वृष्णिकुलजा कानि ? आसनानि, कथम्भूता ? समागता , किम् ? साम्यम् , कस्य ? अम्बुधिगभीरचेतस., अम्बुधिरिव गभीर चेतो यस्य तस्य तथोक्तस्य सत्पुरुषस्येत्यर्थ । पुनरूर्जिता । सममितरत् ॥१५॥

स्विन्नवान्स हरिचन्दनदेहः कम्पवाँश्चटुलपाटलदृष्टिः ।
क्षोभमात्मनि नियन्तुमशक्तः कामकातर इवाजनि भीमः ॥१६॥

स्विन्नवानिति–हरिचन्दनदेह हरिचन्दनाख्यस्य वानरस्य देह शरीरम् , कथम्भूत ? अशक्तोऽसमर्थ , किं कर्तुम् ? आत्मनि विषये क्षोभ नियन्तु निरोद्धुम् , क इव ? कामकातर इव, कथम्भूत ? स्विन्नवान् स्वेदजलयुक्त पुन कम्पवान् , पुनश्चटुलपाटलदृष्टिश्चञ्चलकर्बुरलोचन., पुन भीमः भयानक ।

भारतीय –हरेश्चन्दनोपलक्षितो देह हरिचन्दनदेह आत्मनि क्षोभ नियन्तुमशक्त , अथवा भीमो वृकोदर आत्मनि क्षोभ नियन्तुमशक्तोऽजनि, कथम्भूतो भीम हरिचन्दनदेह हरिचन्दन प्रधानश्रीखण्ड. तद्गन्धो देहो यस्य स , अन्यत्समानार्थम् ॥१६॥

अस्त्यशक्यमपि दूरमर्जुनः कार्यमित्युपरि धूनयञ्शिरः ।
गौरवेण गुरु गन्धमादनः सामजस्य निजसौष्ठवं ययौ ॥१७॥

अस्तीति–गन्धमादनो नाम वानरराज निजसौष्ठव स्वकीयप्रौढिमान ययौ । कस्य ? सामजस्य गजेन्द्रस्य, केन कृत्वा ? गौरवेण गरिमा, किं कुर्वन् ? धूनयन् , किम् ? शिरो मस्तकम् , कथम् ? उपरि, कथम् ? इति हे दूरम दु खेन रम्यते क्रीड्यतेऽसौ दूरम तस्यामन्त्रण हे दूरम, अस्ति, किम् ? कार्यम् , कथम्भूतम् ? अशक्यम् । केषाम् ? नोऽस्माकम् , कथम्भूतमपि ? ऋज्वपि प्राञ्जलमपि पुनर्गुरु गरिष्ठम् ।

भारतीय –ययौ, कोऽसौ ? अर्जुन सव्यसाची, किम् ? निजसौष्ठवम् , कस्य ? सामजस्य, किं कुर्वन् ? शिर धूनयन् , कथम् ? उपरि, कथम् ? इति, किम् ? अस्ति, किम् ? कार्यम् , कथम्भूतम् ? अशक्यमपि पुन. दूरमपि पुन गुरु, कथम्भूतोऽर्जुनः ? गौरवेण गरिष्ठभावेन गन्धमादन पर्वतविशेष. ॥१७॥

राजपुत्रोंने अपने आसनोंको नहीं तोड़ा था । उचित ही है निर्भय वीर पुरुष पृथ्वीमें कभी भी अस्थिर नहीं होते हैं [साम्य अथवा मानसिक संतुलनको प्राप्त, समुद्रके समान, अगाध चित्त तथा तेजस्वी अन्धकवृष्णिकुलमें उत्पन्न कुछ राजपुत्र आसनसे हिले भी न थे । उचित] ॥ १५ ॥

उस चन्दन नामके वानरवशी राजा का शरीर पसीनेसे लथपथ था, कॉप रहा था, नेत्र लाल तथा चंचल थे । और अपने क्षोभको स्वयमेव न रोक सकनेके कारण वह भयंकर कामपीडित सा प्रतीत होता है । [अपने क्रोधको सभॉलनेमें असमर्थ भीमके शरीरसे भी पसीना चल रहा था । चन्दन लेपसे युक्त उसका शरीर प्रायः कॉप रहा था, ऑखें लाल और चंचल हो उठी थीं ।] ॥ १६ ॥

हमारे लिए अशक्य कार्य भी सरल है इस प्रकारसे अपने मस्तकको झटकेसे हिलाता हुआ गम्भीर गन्धमादन नामक वानरराज ऐरावतके समान अपने गौरवके कारण स्वाभाविक प्रौढ़तासे आलोकित हो उठा था [अपनी महत्ताके कारण गन्धमादन पर्वत तुल्य अर्जुनके लिए कोई कार्य अशक्य अथवा दूर अथवा गुरु होता है, इस विचारके निषेधमें शिर हिला दिया था फलतः वह सन्तुलनजन्य अपने प्राकृतिक सौन्दर्यको प्राप्त हुआ था] ॥ १७ ॥

योनलोभरमितः कदनेषु स्थेमवृत्तिरवहद्भुवि कीर्तिम् ।
पाण्डुमद्र्युचितमुन्नतिभावं सोऽवलम्ब्य नकुलप्रभुरस्थात् ॥१८॥

य इति– नास्थादपि त्वस्थादेव स्थितवानेव । कः ? स नलः नलनामधेयो वानरराजः, किं कृत्वा ? पूर्वमवलम्ब्य समाश्रित्य, कम् ? उन्नतिभावम्, कथम्भूतम् ? अद्र्युचितम्, कथम्भूतो नलः ? कुलप्रभुः वंशस्वामी अथवा कु पृथ्वीं लान्ति आददते ये ते कुलाः राजानस्तेषां प्रभुः नरेन्द्रस्वामीत्यर्थः । पुनः कथम्भूतः ? स्थेमवृत्तिः स्थिरतरवृत्तिः यः अवहद् वहतिस्म । काम् ? कीर्त्तिम्, कथम्भूताम् ? पाण्डु शुभ्राम् । कस्याम् ? भुवि, कथम्भूतः सन् ? इतः गत, कथम् ? भरं तत्परताम्, केषु ? कदनेषु सङ्ग्रामेष्विति शेषः ।

भारतीयः–अस्थात् स्थितवान्, कोऽसौ ? स नकुल प्रभु चतुर्थपाण्डवः, किं कृत्वा ? पूर्वम् अवलम्ब्य, कम् ? उन्नतिभावम्, कथम्भूतम् ? पाण्डुमद्र्युचितम् पाण्डुः पिता, मद्री माता पाण्डुश्च मद्री च पाण्डुमद्र्यौ तयोरुचितं योग्यं पाण्डुमद्रीयोग्यम् ? कथम्भूत. ? स्थेमवृत्तिः स्थिरतरवृत्तिः, कथम्भूतो नलः ? अनल इवानलः स्वरूपेणाग्निरित्यर्थः । यः अवहद् कीर्त्तिम, कस्याम् ? भुवि, कथम्भूत सन् ? इतो गतः, कम् ? भरम्, केषु ? कदनेषु । अथवा न लोभरमित. न लोभे रमितो नलोभरमितोऽथवा न लोभे रमितं निश्चलत्वं यस्य स तथोक्तः अन्यत् सुगमम् ॥१८॥

तं विलोक्य सहदेवविक्रमं बिभ्रतं कुमुदमायतायतिम् ।
जृम्भमाणमभिमानसंश्रयं तत्र तत्रसुरितस्ततो जनाः ॥१९॥

तमिति–तत्रसुस्त्रस्ता. के ? जना., क्व ? तत्र सदसि, कथम् ? इतस्ततोऽत्र तत्र, किं कृत्वा ? पूर्वं विलोक्य, कम् ? तं लोकप्रसिद्धं कुमुदं कुमुदनामधेयं वानरराजम्, किं कुर्वाणम् ? सह युगपत्, देवविक्रमं सुरप्रतापं बिभ्रतं दधानम्, कथम्भूतम् ? आयतायतिं विस्तृतकीर्त्तिं पुनरभिमानसंश्रयं गर्वमन्दिरम्, किं कुर्वाणम् ? जृम्भमाणं प्रवर्तमानम् ।

भारतीय.–तत्र सदसि सहदेवो नाम पञ्चमपाण्डवो राजा तस्य विक्रमं प्रौढिं विलोक्य जनास्तत्रसुः, सहदेवविक्रमं किं कुर्वाणम् ? कुमुदं पृथ्वीहर्षं बिभ्रतम्, कथम्भूतं तम् ? आयतायतिमायताऽऽयतिर्यस्मात्त तथोक्तम्, अथवा कथम्भूता कुमुदम् ? आयतायतिमायताऽऽयतिर्यस्यास्ता दीर्घोत्तरफला लोकेभ्यश्चिरकालं यावल्लब्धप्रशंसामित्यर्थः । पुन. कथम्भूतम् ? अभिमानसंश्रयम्, किं कुर्वाणं सन्तम् ? जृम्भमाणं स्वेच्छया प्रवर्त्तमानम् ॥१९॥

तं समुद्रविजयं प्रतापतः शूरतैकपरमञ्जनोद्भवम् ।
सुप्रतिष्ठितमवेक्ष्य लज्जितः सोऽखिलोऽभवदुपप्लुतो नृपः ॥२०॥

तमिति–अभवदजनि, कोऽसौ ? स लोकविख्यातोऽखिलो नृप., किंविधोऽभवत् ? लज्जितस्त्रपावान्, किं कृत्वा ? अञ्जनोद्भवमञ्जनाया. सकाशादुद्भवो यस्य तं हनूमन्तम्, कथम्भूतम् ? रविजय रवेरिव जयो

जो राजा नल युद्धमें तत्परतामय हो जाता है, स्वभावसे स्थिर है, संसारमें विमल कीर्तिका स्वामी है । अपने वंशका प्रधान वह पर्वत सदृश उच्चताके भावको धारण करके क्या जमा नहीं रहा ? अर्थात् वह अडिग ही था [जो स्वभावसे ही अग्नि है, युद्ध संचालनमें पारङ्गत है, अडिग प्रकृति है तथा विश्वमें विख्यात है वह नकुलराज अपने पिता पाण्डु और माता मद्रीके अनुरूप बड़प्पनको निभाता हुआ गम्भीर रूपसे बैठा रहा था ।] ॥ १८ ॥

सुग्रीवकी सभामें अकस्मात् ही देवोंके पराक्रमधारी, सुविस्तृत यशके स्वामी, अहंकारके आधार और आवेशसे टहलते उस कुमुद नामके राजाको देखकर इधर-उधरके लोग भयभीत हो गये थे । [पृथ्वीके हर्षके विधायक, विशाल भावी पुण्यके स्वामी, आत्मगौरवके निधान, उस सहदेवके पराक्रमको तथा उसको यादव सभामें चंक्रमण करता देखकर सर्वत्र जनता भयभीत हो उठी थी] ॥ १९ ॥

प्रतापमें सूर्यसे भी आगे, सदैव प्रसन्न, एकमात्र वीरताके कार्यमें लीन और सर्वत्र

यस्य तम्, कस्मात् ? प्रतापत, पुन शूरतैकपर वैरभावैकनिष्ठ क्षात्रधर्मपरिणतमित्यर्थ., पुन सुप्रतिष्ठितम्, कथम्भूतो नृप ? उपप्लुत उपद्रुत, पुन. समुत्सहर्ष. ।

भारतीय.—त समुद्रविजय नेमीश्वरजनकम् अवेक्ष्य स लज्जितोऽभवत् । कथम्भूतम् ? प्रतापात् शूरतैकपरम शूरताया एकाऽसाधारणा परोत्कृष्टा मा यस्य तम्, पुनर्जनोद्भव जनानामुद्भवो यस्मात् । शेपमशेष समम् ॥२०॥

इत्यपायवदुपायवन्नयैरेकतश्चलितमन्यतः स्थिरम् ।
राजकार्यमिव राजपुत्रकं दुर्धरं सुधरमप्यजायत ॥२१॥

इतीति—राजपुत्रक नरेन्द्रतनयसमूह दुर्द्धर दु खेन धर्त्तु शक्यमजायताऽभवत् । किमिव ? राज. कार्यमिव, कथम्भूत सत् ? एकतश्चलितमेकस्मिन्स्थाने चलम्, कै. ? अपायवन्नये पुनरन्यतोऽन्यस्मिन् स्थाने स्थिरम्, कै ? उपायवन्नयै सामवन्नीतिभि , कथम्भूतम् ? सुधर सुखेन धर्त्तु शक्यमपि ॥२१॥

कोपरक्तकपिलालसदृष्टिस्तां सभां ननु चलाङ्गलशोभी ।
वारयन्निति स दूतगुणाढ्यं तं जगाद मृदुवानरराजः ॥२२॥

कोपेति—नन्वहो जगाद उक्तवान् । कोऽसौ ? स वानरराज सुग्रीव , कम् ? त लक्ष्मणम्, कथम्भूतम् ? दूतगुणाढ्य दूतगुणा —मानित्वम्, धीरत्वम्, शुण्डीरत्वम् (त्यागशौर्याभ्या विख्यातता शुण्डीरत्वमभिधीयते), तेजस्वित्वम्, विक्रमित्वम्, वपुष्मत्त्वम्, नीतिमत्त्वम्, वाग्मित्वञ्चेत्यष्टौ दूतगुणा । दूतस्य गुणा. दूतगुणास्तैराढ्यस्तम्, तथा चोक्तम्—

"मानी धीरश्च शुण्डीरस्तेजस्वी विक्रमी तथा । वपुष्मान्नीतिमान् वाग्मी दूत स्यादष्टभिर्गुणैरिति" ॥

कथ जगाद ? इति वक्ष्यमाणप्रकारेण, किं कुर्वन् ? चला चपला ता सभा वारयन्निषेधयन्, कथम् ? मृदु श्रवणयो सुखदायकत्वात्सुकोमल यथा भवति, कथम्भूत ? गलशोभी मनोहरकण्ठ , पुन कोपरक्तकपिलालसदृष्टि कोपेन रक्ताश्च ते कपयश्च ते लालसा दृष्टिर्यस्य स ।

भारतीय'—ननु च स नरराज नरेन्द्र. जगाद । किमाख्य ? लाङ्गलशोभी बलभद्र , कम् ? त जरासन्धपुरुषम्, कथम्भूतम् ? दूतगुणाढ्य मृद्विति क्रियाविशेषणम् अथवा अमृदु कथम् ? इति वक्ष्यमाणप्रकारेण, वा इवार्थवाची, किं कुर्वन् ? ता सभा वारयन् निषेधयन् , कथम्भूत ? कोपरक्तकपिलालसदृष्टि रक्ता चासौ कपिला च सा चासावलसा च कोपेन रक्तकपिलालसा दृष्टिर्यस्य स तथोक्त. ॥२२॥

अन्तरङ्गमनुभावमाकृतिः संयमो गुरुकुलं श्रुतं शमः ।
वागियं च तव तात सौष्ठवं साधु सेधयति मार्दवं क्षमा ॥२३॥

सम्मानित उस अञ्जनीपुत्र हनूमान्को देखकर आतंकग्रस्त संसारप्रसिद्ध वे समस्त राजा लज्जित हो गये थे । [जन अर्थात् जिन नेमिनाथके जनक शूरता में अद्वितीय तथा अग्रणी अपने प्रतापके कारण सर्वमान्य राजा समुद्रविजयको देखकर व्यर्थ ही उत्तेजित, वे सब राजा लजा गये थे ।] ॥ २० ॥

हानिकर नीतिके कारण एक ओरसे चंचल तो साधक नीतिके कारण स्थिर फलदायक राजकार्यके समान वानर-यादव सभामें दूसरी ओरसे एकत्रित राजाओंका समूह कष्टकर प्रतिरोध-द्वारा आरम्भ होकर भी सुसंयत अथवा अनुशासित हो गया था ॥ २१ ॥

क्रोधसे लाल वानर सेनाके द्वारा लालसापूर्वक देखे गये, मधुरकण्ठसे शोभित अर्थात् मृदुभाषी वानरवंशी राजा सुग्रीवने अपनी चंचल राजसभाको नियन्त्रित करते समान मान, धैर्य, आदि दूतके गुणोंसे युक्त लक्ष्मणको कोमलतासे कहा था । [क्रोधसे रक्त, जलती तथा एकटक दृष्टियुक्त मनुष्योंके स्वामी कृष्णने तथा लाङ्गलधारी बलरामने पूरी यादव-सभाको आवेशमें आनेसे रोकते हुए दूतगुणसम्पन्न जरासंधके दूतको कहा था ।] ॥ २२ ॥

अन्तरङ्गमिति–सेधयति, 'अत्र ज्ञानविषयत्वात्सेधयतेरात्व न स्यात् । ज्ञापयति का ? आकृतिः, कम् ? अनुभाव परिणामम्, कथम्भूतम् ? अन्तरङ्गम्, तथा सेधयति, कोऽसौ ? सयमः व्रतरक्षणलक्षणो धर्मः, किम् ? गुरुकुलम्, तथा सेधयति कः ? शम उपशम., किम् ? श्रुत शास्त्रम्, तथा च सेधयति, का ? इयं वाक् भारती, किम् ? तातसौष्ठव पितु. पाटवम्, कथम्भूतम् ? साधु मनोहारि । तथा सेधयति का ? क्षमा क्षान्ति, किम् ? मार्दव मृदुत्वम्, कस्य ? तव, अथवा हे तात पितः । अत्रैकत्र श्लाघाऽन्यत्र वक्रोक्तिरिति बोद्धव्यम् ॥२३॥

रूपमेव तव शीलमुदारं स्थेयसी प्रकृतिमुन्नतिभावः ।
स्वामिभक्तिमुचितामनुरागः सूचयत्यनुनयं नयमार्गः ॥२४॥

रूपमिति–सूचयति कथयति, किम् कर्तृ ? रूपमेव हि, किम् ? उदारमुत्कट शीलम् । तथोन्नतिभाव आदेय[1]त्व स्थेयसी स्थिरतरा प्रकृतिं स्वभाव सूचयति । तथाऽनुराग. स्वामिभक्तिं प्रभुसेवा सूचयति, कथम्भूताम् ? उचिता योग्या तथा नयमार्ग. नीतिमार्ग. तवानुनयमनुमनन सूचयति ॥२४॥

वेलया विहितकार्यसाधनं धैर्यविक्रममगाधतां गुरुम् ।
बिभ्रतस्तव पयोनिधेरपि क्षोभमेकमपहाय नान्तरम् ॥२५॥

वेलयेति–तव पयोनिधेरन्तर भेदो न विद्यते । किम् कृत्वा ? एक क्षोभमपहाय परित्यज्य, किम् कुर्वत· ? धैर्यविक्रम बिभ्रतो दधानस्य, धैर्यमन्तरङ्गावष्टम्भः, विक्रम. पराक्रमः, धैर्यञ्च विक्रमश्च धैर्यविक्रमम्, कथम्भूतम् ? विहित कार्य साधन यस्य तत्, कया ? वेलया कालकल्या च बिभ्रतः, काम् ? गुरुमगाधताम् ॥२५॥

उन्नतोऽसि विशदोऽसि हिमानीगौरवं समुपयञ्छिशिरोऽसि ।
हन्त ते हिमवतश्च कथं वागर्हिता दहनवृत्तिरियं स्यात् ॥२६॥

उन्नत इति–हन्त कष्ट स्यादियमसौ वाग्भारती कथम्भूता ? दहनवृत्ति दहनस्य ज्वलनस्येव वृत्तिर्वर्त्तन यस्या. सा सन्तापिकेत्यर्थ. । कथम्भूता सती ? अर्हिता पूजिता, कस्य ? ते तव, यद्यप्युन्नतोऽसि विशदोऽसि, हि स्फुटम्, कः ? त्व मानी, तथाऽसि, कथम्भूतः ? शिशिरोऽतीव्र., किं कुर्वन् ? समुपयन्नुपचिन्वन्, किम् ? गौरव गुरुत्वमिति ।

हे तात ! तुम्हारी यह आकृति ही मनके भावोंको बता रही है, आत्मनियन्त्रण महान् कुलको, शान्ति शास्त्र ज्ञानको तथा वचन शिष्टताको और सहिष्णुता कोमलताको भली भाँति प्रकट कर रही है [वक्रोक्तिके कारण—तुम्हारी आकृति कुभावोंको, असंयम बापके वंशको, उग्रता निरक्षरताको, भाषा अशिष्टताको और उग्रता अहंकारको प्रकट कर रहे हैं] ॥ २३ ॥

आपका रंगरूप उदात्त स्वभावको, उदारता अथवा उच्च विचार दृढ़ प्रकृतिको, राजाके प्रति प्रेम स्वामिभक्तिको, यथायोग्य और नीतिपूर्वक आचरण विनम्रता अथवा अनुशासनके प्रख्यापक हैं [वक्रोक्ति श्लोक २३ के समान पलटकर चलेगी] ॥२४॥

महान् धैर्य, पराक्रम, गम्भीरता तथा समयसे अपना कार्य पूरा करनेकी प्रकृतिके धारक आप और समुद्रमें केवल क्षोभके सिवा और कोई अन्तर नहीं है [समुद्र भी स्थिर, पशु-पक्षी संचार युक्त, गहरा तथा किनारेके द्वारा कार्य करता है ।] ॥२५॥

आप उन्नत हैं, निर्मल अथवा स्वच्छ हैं, बर्फके गौरवको भी नीचा दिखानेमें समर्थ शिशिर हैं । इस प्रकार परम शीतलताके धारक आपकी अग्निके समान यह भाषा कैसे

---

१ अदैन्यम्–द० ।

भारतीयः—अहो कथ वा कथमिव स्यात्, का ? इय दहनवृत्ति, कस्य ? हिमवतो हिमाचलस्य, कथम्भूता दहनवृत्ति ? गर्हिता निन्द्या यत्रप्यस्ति, क. ? उन्नत उत्तुङ्ग, तथाऽन्ति विशद, पुनरस्ति तथा शिशिर. शीतल, किं कुर्वन् ? हिमानीगौरव हिमसन्ततिगरिमाण समुपनन् । तुल्योपमा ॥२६॥

संविधाय बहुमानमुच्चकैर्विप्रियं यदभिधीयते गिरा ।
अम्बु शीतमभिवृष्य चित्रया तद्वितप्यत इवोत्कटातपम् ॥२७॥

सविधायेति—तद्वितप्यते । कया ? गिरा वाण्या, यदभिधीयत उच्यते, किम् ? विप्रिय दु खदम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सविधाय सम्पाद्य, कम् ? बहुमान प्रचुरसत्कारम्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन । उपमार्थ प्रकस्यते—इव यथा तद्वितप्यते, कया ? चित्रया नक्षत्रेण, कथ यथा भवति ? उत्कटातपमुल्वणोष्ण तथा तद्विधीयते, किम् ? अम्बु जल कथम्भूतम् ? शीत शीतलम्, किं कृत्वा ? पूर्वमभिवृष्य सित्त्वा । अत्रोपमालम्भो[1] दर्शित ॥२७॥

ज्ञायते च भवतः पतिरुच्चैर्विक्रमेण भुवनं विजिगीषुः ।
देशकालबलबोधपरीक्षा पौरुषेऽपि ननु सा परिचिन्त्या ॥२८॥

ज्ञायत इति—ज्ञायते बुध्यते, क. ? पति. प्रभु, कस्य ? भवत, कथम्भूत ? विक्रमेण भुवन जगत् विजिगीषु विजेतुमिच्छु, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, नन्वहो परिचिन्त्या चित्ते वितर्क्या, का ? सा देशकालबल बोधपरीक्षा, क्व सति ? पौरुषेऽपि विक्रमेऽपि ॥२८॥

पञ्जरे किल करोति किं शुकः पक्षवानपि विदेशमागतः ।
किं शुचावसमये शिखावलः कोकिलश्च मधुरं स कूजति ॥२९॥

पञ्जर इति—किल लोकोक्तौ । किं करोति ? अपि तु न किमपि, क ? शुक कीर., क्व ? पञ्जरे, कथम्भूतोऽपि ? पक्षवानपि, कथम्भूत सन् ? विदेशमागत, तथा शुचौ घर्मे शिखावलो मयूर मधुर यथा तथा किं कूजति शब्दायते ? अपि तु न । मेघोन्नतिकालस्तु कूजनहेतुर्नेतरो धर्म., तस्य तत्कूजनहेतुत्वाभावात् । चकारेण समुच्चयार्थो गम्यते । कोकिल. पिकश्च, किं मधुर सुकोमलम् असमये मेघोन्नतिकाले कूजति ? अपि तु न । चैत्रकालस्तु कूजनहेतुस्तथा नेतरो मेघोन्नतिकाल, तस्य तत्कूजनहेतुत्वाभावात् । अत्र तेषामेव देशकालबलबोधानामन्वयव्यतिरेकौ दर्शितौ ॥२९॥

देशकालकलया बलहीनः किं व्यवस्यति युतोऽपि शृगालः ।
स त्रयेण सहितश्च्युतबोधः किं न याति शरभस्तनुभङ्गम् ॥३०॥

अभिनन्दनीय होगी ? [उन्नत, धवल आत्मगौरवके निर्वाहकर्त्ता, स्वाभिमानी वर्फके धारक शीतल हिमालयकी निन्दनीय दाहक प्रकृति कैसे हो गयी ?] ॥२६॥

सर्वथा सम्मान करनेके बाद जो वाणीके द्वारा अनिष्ट प्रस्ताव आपके द्वारा किया जाता है वह पहिले शीतल जलकी मूसलाधार वृष्टि करनेके उपरान्त चित्रा नक्षत्रके द्वारा भयकर आतप करनेके समान है ॥२७॥

आपका स्वामी राम अथवा जरासध प्रबल पराक्रमके द्वारा विश्वकी विजय करनेके लिए आतुर है ऐसा प्रतीत होता है । किन्तु पुरुषार्थ होनेपर भी देश, समय, शत्रुबल तथा आत्मबलका विवेक और आक्रमणके पहिले समस्त बातोंकी परीक्षा भी तो विचारणीय है ॥२८॥

विदेशमें आकर पिंजड़ेमें फँसा तोता पखे रहनेपर भी क्या करता है ? कुछ भी नहीं । क्या गर्मीमें मयूर और असमय शीतकालादिमें कोकिल मधुर शब्द करता है ? ॥२९॥

---

1. अत्रोपमोपालम्भो दर्शित –ज०, ना० ।

देशेति– किं व्यवस्यति किमुत्सहते ? अपि तु न । कोऽसौ ? शृगालः क्रोष्टा, कीदृशः ? बलहीनः, किं विशिष्टोऽपि ? देशकालकलया युतोऽपि । अत्र बलव्यतिरेको दर्शितः । स शरभोऽष्टापदः, किं तनुभङ्ग शरीरनाशं न याति न गच्छति ? अपि तु यात्येव । कथम्भूतः ? च्युतबोधः परित्यक्तज्ञानः, कथम्भूतः ? देशकालबलत्रयेण सहितोऽपि । अत्र बोधव्यतिरेक उक्तः ॥३०॥

बुद्धिसत्त्वबलभाग्ययोग्यतां सर्वतः प्रकृतिरागमात्मनः ।
यः परस्य च न चिन्तयत्ययं यातृयेयसमये विनश्यति ॥३१॥

बुद्धीति–विनश्यति, कोऽसौ ? सोऽयम् , क्व ? यातृयेयसमये यदा याता गन्ता, येयो गम्यः शत्रुः, परप्रेरणमन्तरेण प्रयाणोद्योगं करिष्यते, समयो यदा येयो यातव्यः शत्रुस्तस्मिन्काले गन्तृगम्यसमये यो बुद्धि-सत्त्वबलभाग्ययोग्यतां बुद्धिर्हिताहितविवेचनी वाक् , सत्त्वमन्तरङ्ग तेज , बलं सैन्यम् , भाग्यं दैवम् , योग्यता-सामग्री । बुद्धिश्च सत्त्वञ्च बलञ्च भाग्यञ्च बुद्धिसत्त्वबलभाग्यानि तेषां योग्यता सा तां न चिन्तयति न जानाति, कथम् ? सर्वतः सामस्त्येन, तथा यो न चिन्तयति, कम् ? प्रकृतिरागं प्रकृतयः स्वाम्यमात्यादयः सप्तप्रकृतीनामनुरागञ्च, कस्य ? परस्य शत्रोरात्मनश्चेति ॥३१॥

इत्युपायमविचार्य तवार्यः केवलं बलवतीरितकोपः ।
विश्रुतः समरणोद्यमचेताः मामृजुप्रकृतिकः प्रतिभाति ॥३२॥

इतीति–भाति । कोऽसौ ? अर्यः स्वामी, कस्य ? तव, कथम्भूतो भाति ? ऋजुप्रकृतिकः प्राञ्जलस्वभावः, कं प्रति ? मां प्रति, कथम्भूतः ? इति उक्तप्रकारेण उपायम् अविचार्य बलवति बलिष्ठे रावणे ईरितकोपः ईरितः कोपो येन सः, कथम् ? केवलम् , कथम्भूतः ? विश्रुतो विख्यातः पुनः समरणोद्यमचेताः समं युगपत् रणोद्यमे चेतो यस्य स तथोक्तः ।

भारतीयः—भाति ? कः ? सोऽर्यः स्वामी, कस्यः ? तव, कथम्भूतो भाति ? केवलम् ऋजुप्रकृतिकः कम्प्रति ? माम्प्रति, पुनः कथम्भूतस्तत्कार्ये ? बलवति बलोऽस्यास्तीति बलवांस्तस्मिन् बलभद्रेण युक्ते कृष्णे, ईरितकोपः, किं कृत्वा ? पूर्वमविचार्य, कम् ? उपायम्, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण पुनः कथम्भूतः ? विश्रुतः विगतं श्रुतं यस्य स हेयोपादेयविकलः पुनर्मरणोद्यमचेताः मरणोद्यमे चेतो यस्य सः मरणोद्यमयुक्त इति शेषः ॥३२॥

दृष्टवान्न स दशास्यतेजसो भूभृतः खलु निरुन्धतीं दिशः ।
तिग्मतां यदुदयानुबन्धिनस्तद्व्यवस्यति वृथा तवाधिपः ॥३३॥

देश, काल तथा चातुरीमें पूर्ण शृगाल क्या साहस कर सकता है ? यदि उसके शरीर-में ही शक्ति न हो । तथा देश काल और बलकी अनुकूलतासे पुष्ट सिंह भी विवेक-विमुख होकर आक्रमण करके अपने शरीरको क्षतविक्षत नहीं करता है ? ॥३०॥

जो अपनी अथवा शत्रुके हिताहित विवेक, आत्मबल, सेना, भाग्य और प्रजा अधिकारियों और साधन सामग्रीका सब दृष्टियोंसे विचार नहीं करता है वह आक्रम्यके ऊपर आक्रमण करते ही विनष्ट हो जाता है ॥३१॥

हे लक्ष्मण ! आपका ज्येष्ठ भ्राता उक्त प्रकारसे उपायोंका विचार बिना किये ही अत्यन्त बलवान् रावणके विरुद्ध कुपित होकर एकाएक रण करनेका संकल्प करता है अतएव वह मुझे शुद्ध शास्त्रज्ञ (पंडित) और सीधे स्वभावका प्रतीत होता है । [हे दूत ! नीतिशास्त्र-ज्ञान शून्य तुम्हारा स्वामी जरासंध उक्त प्रकारसे उपायोंका सांगोपांग विचार बिना किये ही बलराम युक्त मुझपर जो क्रोध करता है वह उसका मरनेके प्रयत्नका ही विचार है । मुझे वह अविवेकी ही मालूम देता है] ॥३२॥

दृष्टवानिति–[द्वि°] तत्तस्माद्वृथैवमेव व्यवस्यत्युत्सहते । कोऽसौ ? अधिपः स्वामी, कस्य ? तव, यद् यस्मात्कारणान्न दृष्टवान्नावलोकितवान्, क ? स तवाधिपो राम, काम् ? दशास्यतेजसो रावणप्रतापस्य तिग्मता तीव्रताम् । कथम्भूतस्य ? भूभृतो पुन पृथिवीं बिभर्तीति भूभृत्तस्यावने पोषकस्येत्यर्थ ? कथम्भूता तिग्मताम् ? दिश खलु निश्चयेन निरुन्धतीं प्रच्छादयन्तीम्, कथम्भूतस्य दशास्यतेजस ? उदयानुबन्धिन उदयमनुबध्नातीत्येवशीलस्य ।

भारतीय –अस्य भूभृतो नारायणस्य तेजसस्तीव्रता न दृष्टवान् । कीदृशीं तिग्मताम् ? दश दिशो निरुन्धतीम् । कथम्भूतस्य नारायणस्य ? यदुदयानुबन्धिनो यदूना यादवाना दया करुणामनुबध्नातीत्येवशील स्तस्य । शेष समम् ॥३३॥

अन्तकोऽपि वरुणोऽपि कुबेरो वासवोऽपि स यमेव भयार्तः ।
पश्यति प्रकुपितं प्रहरन्तं स्वप्नदर्शनकृपाणतलेषु ॥३४॥

अन्तकोऽपीति–पश्यति निरीक्षते । क कर्ता ? स लोकप्रसिद्धोऽन्तकोऽपि दक्षिणाशाऽधिपोऽपि, तथा वरुणोऽपि पाशपाणिरपि, तथा कुबेरोऽपि धनदोऽपि वासवोऽपि वज्रपाणिरपि, कम् ? यमेव रावण नारायणश्चैव, किं कुर्वन्त सन्तम् ? प्रहरन्त पुन प्रकुपितम्, केषु विषयेषु पश्यति ? स्वप्नदर्शनकृपाणतलेषु स्वप्नदर्शनेषु खड्गतलेषु च, तथा कथम्भूत सन् पश्यति ? भयार्त्तो भयपीडित अत्रान्तकादीना साहचर्यादन्येषा नैर्ऋतादीना चतुर्णां ग्रहणमिति ॥३४॥

योऽन्यमर्यमणमप्यतिक्रमप्रक्रमं न सहते प्रतापिनम् ।
नागमन्तमनयन्महोद्धतिं यो जगन्नयबलेन तायते ॥३५॥

य इति–न सहते न सोढु शक्नोति । कोऽसौ ? यो रावणः, कम् ? अन्यमर्यमण सूर्यम्, कथम्भूतमपि ? प्रतापिनमपि, पुन कथम्भूत सन्तम् ? अतिक्रमप्रक्रममतिक्रम प्रक्रमत इत्यतिक्रमप्रक्रमस्तम् । अथवाऽतिक्रमस्य प्रक्रमो यस्य स तथोक्तस्त जगतामतिक्रम प्रक्रममाणमित्यर्थ. । तथा यो रावणो नानयन्न प्रापयत् । कम् ? तमागम विद्वज्जनप्रसिद्धा राजविद्याम्, का नानयत् ? महोद्धति परमोत्कर्षम्, तथा यो रावणो नानयत्, कम् ? त चार्यमण सूर्यम्, काम् ? महोद्धृति तीव्रत्वम्, तथा यो रावणो न तायते न पालयति, किं तत् ? जगत्, केन ? नयबलेन नीतिसामर्थ्येन ।

भारतीय –यो नारायणो न सहते, कम् ? अन्यमर्यमणम्, कथम्भूतम् ? प्रतापिनम्, पुन. कथम्भूतम् ? अतिक्रमप्रक्रमम्, तथा यो नारायणोऽनयत्, कम् ? नाग कुवलयपीडाख्य दन्तिदानवम्, अथवा कालियाख्य फणीन्द्रम्, कम् ? अन्त विनाशम्, कथम्भूत सन्त नागम् ? महोद्धतिं महत्युद्धतिर्यस्य त गर्विष्ठमित्यर्थ । तथा यो नारायणस्तायते, किं तत् ? जगत्, केन ? नयबलेनेति ॥३५॥

पृथ्वी भरके शासक अभ्युदयके मार्गपर अग्रसर दशमुख रावणके तेजकी दिशाओंको व्याप्त करती प्रखरताको आपके राजा रामने नहीं विचारा है इसीलिए वह व्यर्थ प्रयास कर रहा है । [यादवोंकी दयासे प्रेरित इस पृथ्वीपालक राजा कृष्णके दशों दिशाओंको आक्रान्त करनेवाले प्रतापकी तीक्ष्णताको वह तुम्हारा राजा जरासध नहीं देखता है और व्यर्थ प्रयत्न कर रहा है] ॥३३॥

दक्षिण दिशाका स्वामी वह यम भी, वरुण भी, कुबेर भी और देवराज इन्द्र भी, कुपित हो कर प्रहार करते इस रावण अथवा नारायणको स्वप्नमें अथवा तलवारकी धारपर ही देखते हैं ॥३४॥

वह रावण परमप्रतापी सूर्यके द्वारा किये विश्वके दैनिक लंघनको भी सह्य नहीं करता है । लोकप्रसिद्ध आगमोंके पूर्ण उत्कर्षको नहीं होने देता है और संसारपर नीतिमार्गसे शासन नहीं करता है । [वह नारायण भी । उसने अत्यन्त उग्र कालिय नागका अन्त कर दिया था तथा संसारका नैतिकतापूर्वक पालन करता है ।] ॥३५॥

यः पूतनामादरमुक्तवृत्तिं घोराश्चलामाकृतिदारुणां ताम् ।
बालोऽप्यपीडत्कुपितोऽरिमूर्तिं स्पर्द्धेच्छया वः किमनेन सार्धम् ॥३६॥

य इति–अनेन रावणेन सार्द्धं किं स्पर्द्धेच्छया वो युष्माकम् ? यो बालोऽपि सन्नपीडत्पीडयामास । काम् ? तामरिमूर्तिमरीणा मूर्त्तिम्, कथम्भूताम् ? दरमुक्तवृत्तिम्, दरः भयम्, वृत्तिः प्रजापालनलक्षणा. अथवा प्रौढप्रतापलक्षणा, दरेण मुक्ता वृत्तिर्यस्या. सा तथोक्ता ताम्, पुनः कथम्भूताम् ? घोरा तीव्राम्, पुनः चला चपला पुनराकृतिदारुणा कोपप्रसादाभ्या जातेन धर्मेण सोढुमशक्यामित्यर्थ । पुनः कथम्भूत. ? पूतनामा पूत नाम यस्य सः, पुन कुपित. क्रुद्ध इति ।

भारतीय.–अनेन नारायणेन सार्द्धं कि स्पर्द्धेच्छया वो युष्माकम् । यतो यो बालोऽप्यपीडत्, काम् ? पूतनाम् । कथम्भूत. सन् ? कुपितः, कथम्भूताम् ? अरिमूर्त्तिं पुनरादरमुक्तवृत्तिम्[1] । शेष समम् ॥३६॥

योलङ्केशीत्यायतिमायाद्दिशि तीव्रां वैरी नामाघानि स येन प्रजिघांसुः ।
यो देवानां धाम समक्षं च विमानं तेजोवृत्त्या वैश्रवणीयं हरति स्म ॥३७॥

य इति–यो रावण आयात्प्राप । काम् ? लङ्केशीत्यायतिं लङ्कास्वामीति प्रसिद्धिम्, कथम्भूताम् ? तीव्राम्, तथा नाम अहो येन रावणेनाघानि हतः स प्रसिद्धोऽपि वैरी शत्रु, कथम्भूत. ? प्रजिघांसु', हन्तुकामः, कस्याम् ? दिशि, दिशीत्युपलक्षणाद्वीप्साऽत्र बोद्धव्या । तेनायमर्थः–दिशि दिशि प्रजिघांसु. सन्नघानि वैरी स प्रसिद्ध. । तथा यो हरति स्म, कि तत् ? धाम तेज., केषाम् ? देवाना सुधाशिनाम् । कया कृत्वा ? तेजो वृत्त्या, कथम् यथा भवति ? समक्षं लोकप्रसिद्ध लोकप्रत्यक्षम् । तथा हरति स्म, किं तत् ? विमान पुष्पकाख्यम्, कथम्भूतम् ? वैश्रवणीय वैश्रवणस्येद वैश्रवणीय धानदीयम्, कया ? तेजोवृत्त्या, कथम् ? देवाना समक्षम् ।

भारतीय.–य[2] आयात्प्राप, काम् ? केशीत्यायतिं ख्यातिम्, स लोकप्रसिद्धो वैरी येन नारायणेन अलमत्यर्थमघाति । तथा च य. समक्षं वैकुण्ठ देवाना धाम हरति स्म, कया कृत्वा ? तेजोवृत्त्या, कथम्भूतम् ? विमान विगत मान यस्य तद्विमान प्रचुरमित्यर्थ. । पुनः श्रवणीय श्रोतव्य सा न पुनर्लोचनगोचरमित्यर्थः[3] ॥३७॥

इस रावणके साथ स्पर्द्धा करनेसे आपको क्या लाभ है। पवित्र नामधारी तथा कुपित इसने शिशुवयमें ही भयके कारण अपनी वृत्तिके त्यागकर्ता, निर्दय, चंचल, आकारसे ही कठोर शत्रुकी मूर्तिको मिटा दिया था [इस नारायणसे आदरहीन व्यवहारपूर्वक पूतना राक्षसीको मार दिया था ।] ॥३६॥

जो लंकेश्वर इस उद्वेजक नामसे ख्यात हुआ था, मारनेके लिए उद्यत अपने वैरीका जिसके द्वारा वध हुआ था और जिसने दोनोंके देखते रहनेपर भी इन्द्रके प्रताप और पुष्पक विमानको अपने तेजमय आचरणसे छीन लिया था। [जो दिशा-दिशामें नारायण केशी इस नामसे पुकारा जाता है, जिस नारायणके द्वारा शत्रुओंका समूल विनाश किया गया है और जिसने सीमातीत वैकुण्ठ अथवा देवताओंके निवास स्वर्गका अपने प्रतापी चरित्र द्वारा अपहरण किया था। यह सब सुनने योग्य ही है ॥३७॥

---

१. इन्द्रवज्रा वृत्तम् । २ य आयात् प्राप । काम् ? केशीत्यायतिं विष्णुरित्याख्याम्, कथम्भूताम् ? तीव्राम्, कथम् अलम् अत्यर्थम् । तथा नाम अहो येन अघाति, क ? स लोकप्रसिद्धो मधु कैटभो वा वैरी, कथम्भूत सन् ? प्रजिघांसु कस्याम् ? दिशि, तथा वै यो हरति स्म, किं तत् ? धाम तेज, केषाम् । देवानाम् कथ यथा भवति ? समक्षम्, कथम् ? वै स्फुटम्, कया कृत्वा ? तेजोवृत्त्या, कथम्भूत धाम ? विमान वि–प०, द० । ३. मत्तमयूरच्छन्दसि ।

वैरन्तुङ्गोवर्धनमिच्छन्ननु दृष्ट्वा कीर्त्यैकैलासं गतमुच्चैः स्थितिमुग्रः ।
तं यो लोकं वायुरिवोर्ध्वं धरति स्म त्रुट्यत्तन्तूभूतभुजङ्गं भुजदण्डैः ॥३८॥

वैरमिति—नन्वहो यो रावण उच्चै स्थितिं गत प्राप्त त कैलास कीर्त्यै यशसे वैर दृष्ट्वा वर्द्धन वृद्धिमिच्छन् सन् भुजदण्डै त्रुट्यत्तन्तूभूतभुजङ्गा यत्रोद्धरणकर्मणि तत्र्था तथा धरति स्म । क कामिव ? वायुरुर्ध्वं लोकमिव, कथम्भूतो रावण ? तुङ्गो मानी ।

अधुना भारतीय —नन्वहो यो नारायण त गोवर्द्धन गोवर्द्धननामधेय पर्वत भुजदण्डैर्धरति स्म । कथम् ? ऊर्ध्वम् ? किं कुर्वन् ? इच्छन् । किं कर्त्तुम् ? रन्तुम्, कि कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, कथम् ? वै स्फुटम्, कथ यथा धरति स्म ? एकैलासम्, इलाया भवा ऐला वृक्षा, आस क्षेपण पतनमित्यर्थ. ऐलानामास., ऐलास, एक. केवल. ऐलासो यत्रोद्धरणकर्मणि तदेकैलास वृक्षोन्मूलपतन यथेति । कथ यथा भवति ? त्रुट्यत्तन्तूभूतभुजङ्गम्, कथम्भूत गोवर्द्धनम् ? उच्चै स्थितिं गतम्, कथम्भूतो नारायण. ? कीर्त्या उग्र, क इव ? वायुरिव । यथा वायुरूर्ध्वे लोक धरतीति ॥३८॥

यस्य द्विपां शृङ्खलखङ्कृतानि प्रबोधतूर्यध्वनिमङ्गलानि ।
य ईदृशं प्रार्थयतेऽत्र साक्षाद्वैश्वानरः साहसिकः स एव ॥३९॥

यस्येति—यस्य रावणस्य द्विपा शृङ्खलखङ्कृतानि प्रबोधतूर्यध्वनि मङ्गलान्यभायन्त । यस्तं रावणम् अत्र युद्धे प्रार्थयते, स एव पुमान्साक्षात् परमार्थवृत्त्या वैश्वानरो वह्नि स्यात् । कथम्भूत रावणम् ? ईदृशमनन्यसम्भविपराक्रमम्, य' प्रार्थयते, स कथम्भूत' ? साहसिक. यत्र नाय नाहमिति प्रत्ययस्तत्साहस तद्वान् ।

भारतीय —पूर्वार्द्धे स एवार्थ. । य. अत्र युद्धे ईदृश नारायण प्रार्थयते स एव पर' श्वा रात्रिजागरः स्यात्साक्षाद्वै स्फुटम्, कथम्भूत सन् ? साहसिक[1] ॥३९॥

किं विग्रहेणोभयजन्मनाशादन्योन्यमालिङ्ग्य भुजोपरोधम् ।
सुखेन जीवाम निजानुकूलं विवाहसम्बन्धपरम्पराभिः ॥४०॥

किमिति—विग्रहेण युद्धेन किं प्रयोजनम् ? कस्मात् ? उभयजन्मना उभाभ्या जन्म यस्य स चासौ नागश्च तस्मादुभयजन्मनाशात् । किं कृत्वा ? पूर्वमालिङ्ग्य परिरभ्य, कथ यथा भवति ? भुजोपरोध भुजा-

---

अपने यशकी वृद्धिकी कामना करते हुए जिस अभिमानी तथा उग्र रावणने कैलास-पर्वतके अत्यन्त ऊँचे भागमें तपस्या करते अपने शत्रुको देख अपने भुजदण्डोंपर वैसे ही उठा दिया था जैसे वायु ऊर्ध्वलोकको उठाये है। रावणके उठानेके समय पृथ्वीतलमें वास करते हुए नाग तागोंकी तरह टूट गये थे ।

अपने यशके कारण प्रबल नारायणने क्रीड़ा करनेकी इच्छा करके सामने अत्यन्त ऊँचे गोवर्द्धनको देखा और आश्चर्य है कि केवल वृक्षोंकी जड़ोंके उन्मूलन और तन्तुके समान टूटते सर्पोंके साथ उसे वैसे ही भुजाओंसे ऊपर उठा लिया था जिस प्रकार वायु-संसारको उठाये है ॥३८॥

शत्रुओंकी बन्धन-शृंखलाओंकी झंकार जिसके लिए प्रभात-कालीन बाजोंकी मंगल ध्वनिका काम देते हैं। इस प्रकारके प्रबल पराक्रमी रावणको जो (राम) व्यक्ति युद्धके लिए ललकारता है वह वास्तवमें ज्वाला है अथवा अतिसाहसी है [ऐसे वीरशिरोमणि नारायणको जो संसारमें अनुचर बनानेकी बात करता है वह (जरासन्ध) मनुष्य वास्तवमें अतिसाहसी कुत्ता ही है।] ॥३९॥

युद्धके द्वारा दोनोंका जन्म नाश करनेसे क्या लाभ है ? दोनों भुजाओंसे

---

१ उपजातिवृत्तम् ।

वुपरुध्य, कथम् ? अन्योन्य परस्परम्, अतो जीवाम, जीवामेत्यत्र सन्तोषार्थे लोट् निर्देशः। केन ? सुखेन, काभि. कृत्वा ? विवाहसम्बन्धपरम्पराभि. पाणिग्रहणोत्सवसम्बन्धश्रेणीभिः कथम् ? निजानुकूल यथा ॥४०॥

इति तस्य निशम्य तीव्रभूयं भुवनेशासनहारिणा बभाषे ।
परुषं पुरुषोत्तमेन पत्यौ न सुभृत्यः क्षमते क्षिपां हि जात्यः ॥४१॥

इतीति—बभाषे उक्तम्, केन ? पुरुषोत्तमेन लक्ष्मणेन, कथ यथा भवति ? परुप निष्ठुरम्, किं कृत्वा ? पूर्व निशम्य श्रुत्वा। किम्? तीव्रभूय तीव्रत्वम्, कस्य? तस्य सुग्रीवस्य, कथम्? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूतेन। पुरुषोत्तमेन ? भुवनेशासनहारिणा भुवनेशाना नीलनलादीना नरेन्द्राणामासन हरतीत्येवशीलेन राज्ञामासन-परिक्षेपकारिणेत्यर्थः। युक्तमेतत् सुभृत्य प्रशस्योऽनुचर. पत्यौ स्वामिनि क्षिपामाक्षेप न क्षमते न सहते। कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूत. सुभृत्यः ? जात्य' कुलीन इति।

भारतीय.—पुरुषोत्तमेन पुरुषोत्तमनामधेयेन दूतेन बभाषे, कथम्भूतेन पुरुषोत्तमेन ? शासनहारिणा लेखवाहिना, क्व ? भुवने जगति, युक्तमेतत्। अन्वययोजना प्राग्वत्[1] ॥४१॥

त्वमिहात्थ यथा तथा स नो चेत्सुभटः प्राणपरिव्यये सहिष्णुः ।
किमिहोत्सहतेऽधिपो ममाहुर्निजशूरेषु हि विप्रियं प्रियं वा ॥४२॥

त्वमिति—आत्थ [आहस्थः इत्यनेन सूत्रेण थादेश] ब्रवीषि, क. ? त्वमिह स्वकीयस्थाने, कथम् ? यथा तथा यदृच्छयेत्यर्थ., नो चेत् यदि न स्यात्, कोऽसौ ? सोऽधिप स्वामी, कस्य ? मम, कथम्भूतः ? सुभट., यदि च न स्यात् सहिष्णु, क ? प्राणपरिव्यये प्राणत्यागे, किम् ? उत्सहते, क ? इह युद्धे, युक्तमेतत्, हि स्फुटम्, आहुर्वदन्ति, के ? विद्वज्जना., किम् ? विप्रिय प्रिय वा, केषु ? निजशूरेष्वात्मनोऽधीनेषु ॥४२॥

यदेष राज्ञः प्रथमं परिग्रहस्तदाहवेऽन्यैर्न हतो हतैरपि ।
समापतन्तं मृगयुर्मदोद्धतं न राजवध्यं हि शृणाति शूकरम् ॥४३॥

यदिति—सामान्योक्त्या व्याख्यायते। यत् न हत., कोऽसौ ? एष परिग्रह. परिवारः, कै. ? अन्यैः शत्रुभि, कथम्भूतैः ? हतैरपि, क ? आहवे सग्रामे, कथम् ? तदा तस्मिन्काले, कथम् ? प्रथम प्रथमत, कस्य परिग्रह' ? राज, युक्तमेतत्। हि यस्मान्न शृणाति हिनस्ति, कोऽसौ ? मृगयु पापर्द्धिक., कम् ? राजवध्य समापतन्त समागच्छन्त मदोद्धत मदोत्कट शूकर पोत्रिणम्[2] ॥४३॥

भरकर एक दूसरेका आलिंगन करें तथा आपसमें विवाहोंके सम्बन्धकी परम्परा चलाकर जैसी सुविधा हो उस प्रकार सुखसे जीवन व्यतीत करें ॥४०॥

इस प्रकारसे सुग्रीवकी तीखी बातें सुनकर बड़े-बड़े पृथ्वीपतियोंके राजसिंहासनोंके अपहरणकर्त्ता, पुरुष श्रेष्ठ लक्ष्मणने कठोरता पूर्वक कहा था। कुलीन अनुगामी अपने स्वामी· पर किये गये आक्षेपोंको सहन करते हैं [इस प्रकारसे नारायणकी तीक्ष्ण तथा कठोर बातें सुनकर पुरुषोत्तम नामक सन्देशवाहक दूतने कहना प्रारम्भ किया था। संसारमें अच्छे सेवक अपने स्वामीकी अवज्ञाको नहीं सहते हैं।] ॥४१॥

आप अपनी राजसभामें जो मनमें आया सो कह रहे हैं। वह आदर्श योद्धा मेरा ? प्राण देकर भी सहिष्णुताके व्रतको न निभाता होता तो यहाँ ऐसा साहस न करता। आत्म-बलियोंका भला-बुरा अपने ही आधीन होता है ऐसा गुरुजन कहते हैं ॥४२॥

आघात किये जानेपर भी युद्धमें दूसरे लोगोंने राजाके इस परिवारको जो पहिले ही नहीं मारा है वह उसी प्रकार है जैसे मदोन्मत्त, आगे बढ़ते आते तथा राजाके लक्ष्यभूत शूकरको दूसरे आखेटके साथी नहीं मारते हैं ॥४३॥

१ औपच्छन्दसिक वृत्तम्। तल्लक्षण हि "पर्यन्ते यौ तथैव शेषं त्वौपच्छन्दसिकं सुधीभिरुक्तम्।' वृ० र० ॥ ३।१३॥ २. वशस्थवृत्तम्।

ऊढवान्यदपि गण्डशैलकं तन्न कारणमुदारमुन्नतेः ।
भूरिभारवहनं क्रमेलकः श्लाघ्यते युधि वधं तु सिन्धुरः ॥४४॥

ऊढवानिति–यदिति सामान्योक्तौ । यत्पुमान् गण्डशैलमारूढवान् स्थूलोपलमधितस्थौ । तदुन्नतेरुदारमुत्कट कारण न स्यात् । युक्तमेतत् । श्लाघ्यते, कोऽसौ ? क्रमलेक उष्ट्र, किं कर्तुम् ? कर्तुं भूरिभारवहनम्, तु पुन श्लाघ्यते, कोऽसौ ? सिन्धुरो गजेन्द्र, कि कर्तुम् ? कर्तुम्, कम् ? वधम्, क्व ? सङ्ग्रामे । उत्तरार्द्ध सोपस्करतया व्याख्यातमिति[1] ॥४४॥

वरमिह ततः सा रामे या क्रियेत विधेयता
न तु लघुजरा सन्धेयास्मिन्प्रतापिनि वक्रता ।
क्वचिदपि न वः स्वामी साहायकं प्रतिनाथते
सुपथगमनप्रारम्भाय प्रभोरयमुद्यमः ॥४५॥

वरमिति–[द्वि] ततस्तस्मात्कारणात् सा वर स्यात् या विधेयता प्राञ्जलत्व क्रियेत विधीयेत, क्व ? इह रामे, कथम्भूते ? प्रतापिनि अस्मिन् वक्रता कुटिलता न सन्धेया न सन्धातव्या, कथम्भूता वक्रता ? लघुजरा लघ्वी जरा यस्या सा, नश्वरीत्यर्थः । न नाथते न याचते । कोऽसौ ? स्वामी, केषाम् ? वो युष्माकम्, क प्रति ? साहायक प्रति मित्रसमूह प्रति, क्व ? क्वचिदपि कस्मिश्चिदपि कार्ये । अयमुद्यम स्यात्, कस्मै ? सुपथगमनप्रारम्भाय न्यायमार्गानुसरणप्रारम्भाय, कस्य ? प्रभो रामस्येति ।

भारतीय–तत सा वर स्यात् क्रियेत । का ? या विधेयता, कथम्भूता ? सारा, पुनरमेया । क्व ? इह जरासन्धे, कथम् ? लघु शीघ्रम्, कथम्भूते ? प्रतापिनि, न त्वसौ वक्रता स्यात्, क्वचिदपि कस्मिंश्चित्कार्ये । न नाथतेऽपि तु नाथत एव । क ? स्वामी, क प्रति ? साहायक प्रति, केषा स्वामी ? वो युष्माकम्, तथाऽयमुद्यम स्यात्, कस्मै ? असुपथगमनप्रारम्भाय यमानुसरणप्रारम्भाय, कस्य ? प्रभो:, केषाम् ? वो युष्माकमिति[2] ॥४५॥

नाथोऽभ्युपेत्य विनयेन ततोऽनुनेय-
स्तस्य द्विषामिव दशा भवताञ्च माभूत् ।

यदि छोटेसे कैलाश अथवा गोवर्द्धनको उठा लिया तो इससे ही रावण अथवा नारायणकी विशाल उन्नतिका पता नहीं लग सकता है। युद्धस्थलमें भारी-भारी बोझ उठानेको ऊँट ही पसन्द करता है। हाथी तो मरने मारनेमें ही सुखी होता है ॥४४॥

अतएव जो सरलता यहाँ करेंगे वही ठीक है। इस परम प्रतापी रामके साथ शीघ्र ही नष्ट होनेवाली कपटनीतिका प्रयोग नहीं करना चाहिए। मेरा स्वामी कभी भी आप लोगोंसे सहायताके लिए प्रार्थना करता है ? अपितु महाराज रामका यह प्रयत्न सुमार्गपर लानेके लिए ही है।

इस प्रकार प्रतापी जरासन्धके साथ जो सीमित किन्तु सारवान आज्ञाकारिता शीघ्र की जायगी वही लाभप्रद है, विपरीत आचरणसे कोई भी लाभ नहीं है। हमारा स्वामी आपकी सहायता ही चाहता है। आपलोगोंको कुमार्ग अथवा मृत्यु मार्गपर चलानेके लिए ही हमारे प्रभुका यह प्रयास है ॥४५॥

---

१ रथोद्धतावृत्तम् । २ हरिणीवृत्तम् ।

इत्याशु धीप्सितमुदीर्य ययौ स देशं
श्रीसाधनं जयधियां खलु विक्रमोक्तिः ॥४६॥

इति श्रीद्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
दूतसंवादो नाम दशम सर्गं ॥१०॥

नाथ इति—[द्वि] ततस्तस्मात्कारणात् नन्वहो, अनुनेय आश्रयणीयः, क' ? नाथः स्वामी, विनयेन प्रश्रयेण, किं कृत्वा ? पूर्वमुपेत्य समीपमागत्य, तथा च मा भूत् माऽभवत्, का ? दशा अवस्था, केषाम्, भवताम्, च, केषामिव ? द्विषामिव यथा शत्रूणाम्, कस्य ? तस्य रामस्य इति धीप्सितं वक्तुमिष्टम्, उदीर्य प्रोच्य ययौ, कः ? स लक्ष्मण', कम् ? देशम्, कथम् ? आशु शीघ्रम्, युक्तमेतत्, नन्वहो स्यात्, का ? विक्रमोक्ति., किं स्यात् ? श्रीसाधन लक्ष्म्या. कारणम्, केषाम् ? जयधियामिति ।

भारतीयः—स पुरुषोत्तमनामधेयो दूतः देश स्वविषय ययौ कथम् ? आशु शीघ्रम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुदीर्याभिधाय, किम् ? धीप्सित विवक्षितम्, कथम् ? ननु ततोऽनुनेयः, क. ? नाथः, नन्वहो स्यात्, का ? विक्रमोक्तिः, किं स्यात् ? श्रीसाधनम्, केषाम् ? जयधियामिति[1] ॥४६॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिन' श्रीमद्विनय-चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरी-चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदी नाम दधानाया टीकायां दूतसवादकथनो नाम दशम. सर्गं ॥१०॥

अतएव विनयपूर्वक सेवामें जाकर रामका अनुसरण करो। आपकी उसके शत्रुओंके समान दुर्दशा न हो इस प्रकारसे अभीष्ट वक्तव्यको शीघ्र समाप्त करके वह ओजस्वी वक्ता लक्ष्मण उस स्थानको चला गया था जो विजयके इच्छुक लोगोंके लिए राज्यलक्ष्मीका साधन है। [· इस प्रकारसे अपने मनकी बात कहकर पुरुषोत्तम दूत शीघ्र ही अपने देशको भाग गया था। यह विरुद्ध क्रमसे कही गयी बात ही धनञ्जयमें आस्था रखनेवालोंके लिए निश्चयसे लक्ष्मी थीं] ॥४६॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें दूतसवाद नामक दशम सर्ग समाप्त।

1 वसन्ततिलका वृत्तम्।

एकादशः सर्गः

यस्यां नाथाः सप्रभावानराणां हित्वास्थानीं तां ययौ मन्त्रशालाम् ।
क्षुण्णैः कैश्चिन्नीतिमानेकपीनां विद्यास्वर्घ्यो दीप्रभावासुदेवः ॥१॥

यस्यामिति–ययौ गतवान् । कोऽसौ ? देव , केपाम् ? कपीना शाखामृगाणा सुग्रीव इत्यर्थ । काम् ? मन्त्रशालाम्, कथम् ? कै ? मन्त्रिभि, कथम्भूतै ? क्षुण्णै. कृताभ्यासै, कासु ? विद्यासु व्याकरणतर्कालङ्कारादिलक्षणासु, कथम्भूतासु ? दीप्रभावासु दीप्रो भाव. स्वरूपो यासा ता दीप्रभावा, अथवा दीप्र सशयमलपरित्यागतया विशद, भावो हेयोपादेयलक्षणविवेचक परिणामो यासु तास्तथोक्तास्तासु, कतिसङ्ख्योपेतै ? कैश्चित् त्रिभिश्चतुर्भिर्वा । कथ देव ? अर्घ्य पूज्य क्व सति ? नीतिमाने नीतिश्च मानश्च नीतिमानम् । अत्र समाहारापेक्षयैकवचन तस्मिन्नीतिमाने, नीतिमान् मानी च सन्नर्घ्य इत्यर्थ । किंपूर्वं मन्त्रशालाया ययौ ? हित्वा परित्यज्य, काम् ? तामास्थानीं सभाम्, यतो यस्यामभूवन्, के ? नाथा स्वामिन, कथम्भूता. ? सप्रभास्तेजस्विन, केपा नाथा ? वानराणामिति ।

भारतीय –ययौ, कोऽसौ ? वासुदेवो नारायण, काम् ? मन्त्रशालाम् । कथम् ? सह, कै ? मन्त्रिभि । कथम्भूतै ? क्षुण्णै विहितयोग्यै, कासु ? विद्यासु, कथम्भूतै. ? कैश्चित् त्रिभिश्चतुर्भिर्वा, कथम्भूतो वासुदेवः ? नीतिमान् न्यायमार्गवेदीत्यर्थ. । पुनरर्घ्य जगद्वन्द्य पुनर्दीप्रभा दीप्रा भा यस्य स, प्रोज्ज्वलत्कायकान्ति प्रोद्दीप्रकोपतेजा वा । किं कृत्वा ? पूर्व हित्वा, काम् ? तामास्थानीं सभाम्, एकपीना स्कन्धोपपीटमुपविष्टैरविच्छिन्नतया सामन्तादिभि. सम्भृतामित्यर्थ. । यस्या सभायामभवन, के ? नाथा. समुद्रविजयादय. स्वामिन, केपाम् ? नराणाम्, कथम्भूता अभूवन् ? सप्रभावा प्रभावेन सह वर्त्तन्त इति सप्रभावा. समाहात्म्या इति[1] ॥ १ ॥

शान्तारावे सारिकाद्यप्रवेशे देशे मन्त्रं पञ्चकं शास्त्रशुद्धैः ।
इत्यारेभे मन्त्रिभिर्दृष्टशौचैर्दूरं दीर्घं ध्यायतां कार्यसिद्धिः ॥२॥

शान्तेति–आरेभे प्रारब्धवान् । कः ? सुग्रीवो नारायणश्च, कम् ? मन्त्रम्, कथम् ? सह, कै ? मन्त्रिभि, कथम्भूतैः ? शास्त्रशुद्धै. शास्त्रप्रवीणै, पुन. कथम्भूतै. ? दृष्टशौचै दृष्ट शौच येपा तैर्दृष्टशौचै. शत्रुप्रयुक्तलम्बोपचारदूरीकृतै प्रभो कार्यभङ्गभीतया निर्लोभत्वात्तेषाम् । अत्रान्वयपरम्परयागतत्वात्सुजातित्व कुलीनत्वञ्च प्रदर्शित तेपा मन्त्रिणामिति भाव । क्व मन्त्रमारेभे ? शान्तारावे शान्त आरावो यत्र तस्मिन्निर्जन्तुकतया प्रतिध्वनिपरित्यक्ते सारिकाद्यप्रवेशे सारिकाकीरवर्त्तिकादीना प्रवेशोज्झिते, यतः शुकसारिकादिभिर्भिन्नो मन्त्रो दृष्टोऽतएव तेपा प्रवेशाभावो विहित । देशे प्रदेशे । कथम्भूत मन्त्रम् ? पञ्चक पञ्चावयवा यस्य तम्, कस्मिन्मन्त्र्यम्, किम्मन्त्र्यम्, कै सह मन्त्र्यमिति त्रिविधो विकल्प । आद्यो देशकालापेक्षया द्विष्ठः द्वितीयः

जिस स्थानपर मनुष्योंके प्रभावधारी नाथ थे उस स्थानको छोड़कर राजनीति और गौरवकी रक्षक मन्त्रशालामें, तीक्ष्ण विचारशक्तियुक्त विद्याओंके अभ्यासी कुछ मन्त्रियोंको साथ लेकर वानर वंशियोंका राजा सुग्रीव चला गया था।

जिसमें मनुष्यलोकके विविध प्रभावशाली राजा बैठे थे उनसे भरी हुई उस राजसभासे उठकर प्रखर कान्तिमान्, नीतिनिपुण, वासुदेव, राजनीति आदि विद्याओंके अनुभवी लोगोंके साथ मन्त्रशालाको चला गया था ॥१॥

सब प्रकारके कोलाहलसे रहित मैना, तोता, आदिके प्रवेश वर्जित मन्त्रशालामे सुग्रीव अथवा नारायणने निर्लोभिता तथा कुलीनताके लिए ख्यात शास्त्रोंके मननके कारण शुद्ध बुद्धि मन्त्रियोंके साथ, मन्त्रणा की देश-काल, विषय, मन्त्रदाता आदिके भेदसे पञ्चांग

१. सर्गेऽस्मिन् शालिनीवृत्तम् ।

कर्मणामारम्भोपाय इत्यादिभिः पञ्चकः। कीदृशैः कतिपयैर्वेति द्विष्टन्तथैवमुदाह्रियते। कथम्? इति कृत्वा मन्त्रिभिर्मन्त्र समारेभे। भो मन्त्रिणः सर्वकार्यधुरीणाः ध्यायता पर्यालोचयताम्, का? कार्यसिद्धिः, कथ यथा भवति? दीर्घ दीर्घकाल दूर दूरदेशविषये, कैः? भवद्भिरिति सम्बन्धनीयमिति ॥२॥

अप्रारम्भात्कार्यमकौशलाद्वा स्थानत्यागात्कामतः शेषतो वा।
नातिक्रान्तं प्राप्यते यौवनं वा तेनालोच्यं वोऽनुबन्धैश्चतुर्भिः ॥३॥

अप्रारम्भादिति–न प्राप्यते न लभ्यते, कि तत्? कार्यम्, कथम्भूत सत्? अतिक्रान्तमतीतम्, कस्मात्? अप्रारम्भात्प्रमादवशादनुत्रमात्। वा अथवा कार्ये प्रवृत्ते अकौशलादनैपुण्यात्, वा स्थानत्यागात् सत्यपि क्रियामात्रनैपुण्ये स्थानत्यागात्स्थानात्स्थानान्तरगमनात् अत्र वासना स्थानत्यागात् न हि गौरपि दुह्यते, किं पुन पुमर्थमिति। वा अथवा कामतः यदृच्छातः, अथवा शेषतः क्रोधादिभिः। अत्रोपमार्थः प्रदर्श्यते–वा यथा यौवनमतिक्रान्त पुनर्न प्राप्यते यतः, तेन कारणेनालोच्य वो युष्माक युष्माभि.। कै कृत्वा? अनुबन्धै. कतिसङ्ख्योपेतै.? चतुर्भि.—अर्थोऽर्थ., अर्थमनर्थ., अर्थमर्थः, अनर्थमनर्थ, अत्र वासना निरूप्यते अर्थोऽर्थानुबन्धी, अर्थोऽनर्थानुबन्धी, अनर्थोऽर्थानुबन्धी, अनर्थोऽनर्थानुबन्धीत्येव रूपैरिति ॥३॥

शिष्टैर्जुष्टं रक्षितं दण्डनीत्या दृष्टं चोच्चैर्यच्च पुण्यग्रहेण।
कार्यद्वारं श्रीगृहद्वारभूतं तस्मिन्मूढं दिग्विमूढं निराहुः ॥४॥

शिष्टैरिति–निराहुर्निर्वचनयन्ति। के? नीतिविशारदा., कम्? मूढम्, क? तस्मिन्नालोच्ये, कथम्भूत मूढ निराहु.? दिग्विमूढ दिशामूढम्। यच्च जुष्ट सेवितम्, कैः? शिष्टैः शास्त्रज्ञै. पुम्भिः,यच्च रक्षितम्, कया? दण्डनीत्या बाह्याभ्यन्तरविग्रप्रशमतो दण्डो दण्डस्तस्य नीत्या, यच्च दृष्टम्। केन? पुण्यग्रहेण दैवानुग्रहेण, कथम्? उच्चै.। अतिशयेन, कथम्भूतमालोच्यम्? कार्यद्वार क्रियामुखम्, पुन. कथम्भूतम्? श्रीगृहद्वारभूतमिन्दिरामन्दिरद्वारभूतम् ॥४॥

[1]तच्चैकैकं यन्मुखेनैककेन प्राप्तं योज्यं ग्रासवद्भावि पथ्यम्।
नानाद्वारैरापतद्वा हृषीकैर्दृश्यस्पृश्यादीव तद्ग्राह्यमेभिः ॥५॥

तदिति–तच्च कर्म एकैकमेकमेक स्यात्। यत्प्राप्तम्, केन? मुखेन, कथम्भूतेन? एककेनैकेन, योज्यम्, किं तत्? पथ्यम्। पथोऽनपेत पथ्यम्, यद्वस्तु गृहीतम् सत् पुरतो विक्रिया न भजते तत्पथ्यम्। कथम्भूतम्, भावि भविष्यत्, क इव? ग्रासवत् कवल इव। वाऽथवा ग्राह्यमादेयम्, किम्? तत्कर्म, किं कुर्वत्? आपतदागच्छत्, कै.? एभिर्नानाद्वारै. मन्त्रस्य पञ्चावयवै, किमिव ग्राह्यम्? दृश्यस्पृश्यादीव दृश्यस्पृश्यादिवत्,

---

मन्त्रणा प्रारम्भ की थी। हे मन्त्रियो, विचार करें किस प्रकार चिरस्थायी और व्यापक सफलता होगी ॥२॥

प्रारम्भ न करनेसे, प्रारम्भ करके भी अनुभव हीनताके कारण, चातुरी होनेपर भी स्थान परिवर्तनके कारण अवसर बीता कार्य अथवा यौवन पुनः हाथ नहीं आता है अतएव आप लोग प्रकृत विषयपर अर्थसाधक अर्थ, अनर्थकारी अर्थ, अर्थबाधक अनर्थ और अनर्थकारी अनर्थ इन चार दृष्टियोंसे विचार करें ॥३॥

जिस कार्य योजनामें सज्जनोंका सहयोग हो, दण्डनीति जिसका रक्षक हो तथा उच्च स्थानपर गत शुभ ग्रहोंकी जिसपर दृष्टि हो वह लक्ष्मी-मन्दिरके प्रवेश-द्वारके समान होती है। जो ऐसी योजनाके विषयमें मूढ है उसे नीतिकार दिग्भ्रान्त ही कहते हैं ॥४॥

इनमेंसे प्रत्येक, जो सामने आता है उसको एक-एककी दृष्टिसे ऐसा बैठाना चाहिए जो भविष्यमें इष्ट साधक हो जैसा कि सामने आये ग्रास एक मुखसे ही एक-एक करके लेनेसे पथ्य होते हैं। अथवा एक साथ उपस्थित विचारणीय विषयोंको इस पाँच अवयवोंकी दृष्टिसे

---

१. दपुस्तके "यच्चैकैक यत्मुनेनैककेन" इति पाठोऽस्ति।

दृश्य लोचनविषयम्, स्पृश्य स्पर्शविषयमित्यादिवदुत्पद्यते । यथा दृश्यस्पृश्यादि गृह्यते । कै. ? हृषीकैरिन्द्रियै. स्पर्शनरसनघ्राणलोचनश्रवणैरिति ॥५॥

तत्सर्वं वारम्भमल्पाल्पमेव स्वीकर्त्तव्यं कर्म कालक्षमञ्चेत् ।
गौराहारं हृद्यमाहृत्य विश्वं कामं रोमन्थायतेऽनुक्रमेण ॥६॥

तदिति-वाऽथवा स्वीकर्त्तव्यमेव उररीकरणीयमेव, किम् ? तत्सर्वमारभ्य कर्म, कथम्भूत सत् ? अल्पाल्प स्तोकस्तोक चेद्यदि स्यात्, किम् ? कर्म, कथम्भूतम् ? कालक्षम काल क्षमते कालक्षम समयसहिष्णु । यत एतत् सुप्रसिद्धमिद रोमन्थायते रोमन्थ करोति, काऽसो ? गौर्नन्दिनी । केन ? अनुक्रमेण परिपाट्या शनै. शनैरित्यर्थ । किं कृत्वा पूर्वं रोमन्थायते ? आहृत्य जग्ध्वा । कम् ? आहारम्, कथम्भूतम् ? हृद्य हृदि साधु यद्भक्षित सद्धृदि व्यथान्नकुरुते तद्धृद्यम्, सात्म्यभूतम्, विश्व समस्तम्, कथमाहृत्य ? काम स्वेच्छया आकण्ठमित्यर्थ. ॥६॥

कार्यस्यादौ यः प्रयुङ्क्ते न नीतिं गच्छन्त्यस्य स्वादुभावं न भोगाः ।
नूनं धात्राऽप्येतदर्थं जनानां जिह्वास्येषु स्थापिता नोदरेषु ॥७॥

कार्यस्येति-य. पुमान् न प्रयुङ्क्ते न प्रयोजयति, काम् ? नीतिम्, क ? आदौ प्रथमारम्भे, कस्य ? कार्यस्य कर्मण, यतस्ततो न गच्छन्ति न व्रजन्ति, के ? भोगा कर्पूरकस्तूरीताम्बूलादय, कम् ? स्वादुभाव रसविवेचनीयताम्, कस्य ? अस्य पुस । स्थापिता, का ? जिह्वा रसना, केन ? धात्रा ब्रह्मणापि, क्व ? आस्येषु वदनेषु, केषाम् ? जनानाम्, किमर्थम् ? एतदर्थं स्वादुभावार्थम्, नोदरेषु स्थापिता, कथम्भूतम् ? नून निश्चयेन, अथवा नूनमिति शब्दोऽत्रोत्प्रेक्षार्थो निश्चेतव्य इति ॥७॥

कस्यात्यन्तं मित्रमेकान्ततो वा शत्रुः कृत्यं शत्रुमित्रत्वहेतुः ।
यस्यारम्भान्नातिवर्तेत सख्यं वैरं वारात्येन तत्कर्म कुर्युः ॥८॥

कस्येति-आक्षेपेणात्र व्याख्यायते । कस्य मित्र स्यादपि तु न कस्यापि, कथम् ? अत्यन्तमतिशयेना-जन्मपर्यन्तमित्यर्थ । वा अथवा कस्य शत्रु स्यादपि तु कस्यापि, कथम् ? एकान्ततो नियमेन, अत कारणात्कृत्य कार्यं शत्रुमित्रत्वहेतु स्यात्, शत्रुत्वकारण मित्रत्वकारणञ्च । अत कुर्यु विदध्यु भवन्त., किम् ? तत्कर्म कार्यम्, नातिवर्त्तेत नातिक्रामति, किम् ? सख्य मित्रत्व, अथवा वैरम्, केन सह ? आरात्येनाराति-समूहेन, कस्मात् ? आरम्भात्, कस्य ? यस्य कर्मण इति ॥८॥

अभ्यादत्ते कार्यजं योनिजं वा प्राप्तं मित्रं शत्रुमप्राप्तमेव ।
तस्य श्लाघ्यं जन्म कृत्वावधानं किं तूत्तापो रावणीयोऽपि चिन्त्यः ॥९॥

वैसा ही विचारना चाहिये जैसे विविध दृश्य और स्पृश्य भोगोंको इन्द्रियोंसे ग्रहण करते हैं ॥५॥

अथवा, यदि प्रतीक्षा की जा सकती हो तो समस्त आरब्ध कार्यको थोड़ा-थोड़ा करके ही हाथ लगाना चाहिए जैसे गाय परम प्रिय भोजनको एक वारमें ही पूरा तथा जी भरके खा करके वादमें धीरे-धीरे जुगाली करती है । ॥६॥

जो व्यक्ति कार्यके प्रारम्भमें ही नीतिसे काम नहीं लेता है उसके राज्यादि भोग सरस नहीं होते हैं । इसीलिए विधाताने लोगोंके मुखमें जिह्वा वनायी है और पेटमें नहीं वनायी है, यह निश्चय है । ॥७॥

कौन ऐसा व्यक्ति है जिसके अत्यन्त मित्र होते हों अथवा जिसके सर्वथा शत्रु ही होते हों । अतएव जिसके आरम्भ करनेसे मित्रताका अतिक्रमण न होता हो अथवा शत्रु समूहके साथ वैरका अपलाप न होता हो वही कार्य आप लोग करें । ॥८॥

अभ्यादत्त इति–अभ्यादत्ते प्रतिगृह्णाति, कः ? यः पुमान्, किम् ? मित्र सहायम्, कथम्भूतम् ? प्राप्त वर्त्तमानम, कथम्भूतम् ? कार्यज कार्याज्जात योनिज वा योनेर्जातमन्वयपरम्परयागतमित्यर्थः। तथाऽभ्यादत्ते, कम् ? शत्रुम्, कथम्भूतमेव ? अप्राप्तमेव भाविनमेव, कथम्भूतम् ? कार्यज योनिज वा वशज वा। श्लाघ्य स्तुत्यम्, किम् ? जन्म जीवितम्, कस्य ? तस्य पुसः, अत. कारणात्, किन्त्वनुशयान इति प्राह सुग्रीवः—भो मन्त्रिणश्चिन्त्यो जायते, कः ? उत्ताप', केषाम् ? भवताम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा विधाय, किम् ? अवधान तत्परताम्, कथम्भूतः ? उपात्त. रावणीयो रावणस्यायमिति।

भारतीय.–किन्त्वनुशयानो वासुदेव. प्राह.–भो मन्त्रिणश्चिन्त्य', कः ? उत्ताप। क्व ? अरौ, कथम् ? अणीयः स्वल्प यथा, केषाम् ? भवताम्, कि कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा, किम् ? अवधान प्रणिधानम्। शेष समम् ॥९॥

यद्वंशस्य प्राभवं लोकरूढं यः शौरीयं धाम संहर्त्तुमीशः।
बद्धस्पर्धोऽनेन विद्वेषभाजा सार्धं मित्रैर्गोत्रनाशं समेति ॥१०॥

य इति–यो राम ईश समर्थः, कि कर्त्तुम् ? सहर्त्तुम्, कम् ? प्रभाव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वशस्य रावणान्वयस्य माल्सुमाल्प्रिभृते, तथा सहर्त्तुमीशो राम', किम् ? धाम तेज., कथम् ? शौरीय शूराणा समूह शौर. शौरस्येद शौरीयमथवा सूर्य एव सौर, स्वार्थेऽण्, सोरस्येद सौरीयमादित्यस्येदम्, पुन कथम्भूतम् ? लोकरूढ जगत्प्रसिद्धम्, अत. समेति सम्यक्प्रकारेणायाति, क. ? बद्धस्पर्ध विहितस्पर्द्ध. कृतेर्ष्यो नर., कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्द्धम्, कै. ? मित्रैः, बद्धस्पर्ध. केन ? अनेन रामेण सार्धं सह, कथम्भूतेनानेन ? विद्वेषभाजा विद्वेप भजमानेन।

अथ भारतीय'–यो जरासन्ध ईशः समर्थ', कि कर्त्तुम् ? सहर्त्तुम्, कम् ? प्राभव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वशस्य यदूनामशस्य, अथवा प्रभवे जातः प्राभवस्त प्राभव जन्मजातम्। अत्र वासना–अन्येषा का वार्ता यादवाशस्यैकदिनजात बालकमपि सहर्त्तुमीष्टे तथा सहर्त्तुमीश., किम् धाम तेज, कथम्भूतम् शौरीय नारायणीयम्, पुन. कथम्भूतम् ? लोकरूढ जगद्विख्यातम्। अथवा यो जरासन्ध., किम् ? धाम तेजः, कथम्भूतम् ? सौरीय सूर्यस्येदम्, पुनर्लोकरूढम्। रूपकमिदम्, अनेन जरासन्धेन सह य. प्राणी बद्धस्पर्धो जायते। कथम्भूतेन ? विद्वेषभाजा विद्वज्जनाना वेषभाकार भजमानेन, समेति स प्राणी, कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्द्धम्, कै ? मित्रैरिति ॥१०॥

स्वस्यारेश्चायोधयन्मित्रमित्रं मित्रं पार्ष्णिग्राहमाक्रन्दकञ्च।
नन्वासारावप्युपायैर्जिगीषुः शक्त्या सिद्ध्याभ्युद्यतो हन्त्यरातिम्॥११॥

उसका जन्म प्रशसनीय है जो कार्यकृत अथवा जन्मजात स्वय अभ्यागत मित्रोंको स्वीकार करता है तथा व्यवहारके कारण बने अथवा कुलक्रमागत शत्रुका दूरसे ही प्रतिकार करता है। किन्तु इससे सावधान होकर आपको रावणके उपद्रवका विचार करना है [किन्तु इस समय पूरा विवेकके साथ आपको शत्रु (जरासंध) के विषयमे छोटे से छोटे भी विरोध सोचने हैं] ॥९॥

जिसके वशका प्रभाव संसारमें छा रहा है, जिसका तेज वीरतासे उत्पन्न है, जो शत्रुओंके विनाशमें समर्थ तथा सहज ही रुष्ट होनेवाले इसके साथ ईर्ष्या करनेवाला अपने सहायकोंके साथ वशके क्षयको प्राप्त होता है।

अन्वय—य यदु-अशस्य प्राभव लोकरूढ शौरीय धाम सहर्तुम् ईश विद्वेषभाजानेन बद्धस्पर्द्धा मित्रै. सार्धं गोत्रनाश समेति।

जो जरासध राजा यदुकी सद्यःप्रसूत, नारायणकी शक्तिसे सम्पन्न जगद्विख्यात सन्तानको भी मार सकता है, विद्वानोंके वेषके धारक इसके साथ प्रतिद्वन्द्विता करनेवालेका ही नहीं अपितु उसके मित्रोंके भी वश नष्ट हो जाते हैं। ॥१०॥

स्वस्येति—हन्ति हिनस्ति, कः ? जिगीषुः, कम् ? अराति शत्रुम्, किं कृत्वा ? उपायैः सामादिभिश्चतुर्भिः, सामभेददण्डोपदानैः, कथम्भूत सन् ? अभ्युन्नत सामर्थ्येनोत्थित समुन्नत इत्यर्थः । कया ? सिद्ध्या पुण्यपाकेन, तथा शक्त्या शक्तित्रयेण । तथा चोक्तम्—"प्रभुशक्तिर्भवेदाद्या मन्त्रशक्तिर्द्वितीयका । तृतीयोत्साहशक्तिश्चेत्याहुः शक्तित्रयं बुधाः"—किं कुर्वन् ? आयोधयन्, किम् ? मित्रमित्रम्, (मित्रं च) कस्य ? स्वस्यात्मनः, अरेश्च शत्रोश्च । तथा पार्ष्णिग्राहमाक्रन्दकञ्च, तथा आसारौ पार्ष्णिग्राहमित्रमाक्रन्दमित्रं च आयोधयन्। अत्र व्यक्तितया व्याक्रियते—स्वमित्रमित्रेण सहारिमित्रमित्रमायोधयन्, तथा स्वमित्रेणारिमित्रम्, आक्रन्दकेन । सह पार्ष्णिग्राहं पार्ष्णिग्राहासारेण सहाक्रन्दासारम् । कथम् ? ननु, नन्विति शब्दोऽत्र निश्चयार्थोऽवधारणार्थोऽप्यामन्त्रणार्थो वा गृह्यते । मित्रादयो दश द्वौ मध्यस्थाविति द्वादशमण्डलम् । तथा चोक्तम्—"विजगीषोर्द्विषज्जेतुर्मित्रंमित्रं रिपोरपि । जिगीषोर्मित्रमित्रञ्च मित्रारेर्मित्रमेव च ॥ जिगीषोः पृष्ठतः पार्ष्णिग्राहाक्रान्दावुपस्थितौ । तदासारौ तु विज्ञेयौ मध्यस्थौ पार्श्वयोरपि" ॥११॥

रक्षोपायः शक्यते केन कर्त्तुं कः क्रुद्धेऽस्मिन्वामयीहेत योद्धुम् ।
उद्योक्तव्यं नैष कालः क्षमाया योज्यो योगक्षेमसिद्ध्यै हि दण्डः ॥१२॥

द्वि । रक्षेति—शक्यते समर्था भूयते, केन कर्त्राऽपि तु न केनापि, किम् ? कर्त्तुम् विधातुम्, कः ? रक्षोपायः रक्षसो रावणस्यापायो विध्वंसस्तथा ईहेत इच्छेत कः अपि तु न कोऽपि, किं कर्त्तुम् ? योद्धुम्, क ? अस्मिन्रावणे, कथम्भूते ? क्रुद्धे, पुनर्वामे प्रतिकूले, अत उद्योक्तव्यमुद्यमः करणीयः, यतो न वर्त्तते कः ? एष कालः समयः, कस्याः ? क्षमायाः, अतो योज्यो योजनीयः, कः ? दण्डः सैन्यम्, कस्यै ? योगक्षेमसिद्ध्यै, योगोऽलब्धलाभः, क्षेमो लब्धपरिरक्षणम्, तयोः सिद्ध्यै सिद्धिनिमित्तम्, कथम् ? हि स्फुटमिति शेषः ।

भारतीय—रक्षोपायो रक्षाया उपायः, केन कर्त्तुं शक्यतेऽपि तु न केनापि, वाऽथवाऽस्मिन् मयि विष्णौ क्रुद्धे सति कः ईहेत योद्धुमपि तु न कोऽपि । अत उद्योक्तव्यम्, क्षमाया नैष कालो वर्त्तते, योज्यो दण्डः, कस्यै ? योगक्षेमसिद्ध्यै, कथम् ? हि स्फुटम् ॥१२॥

इत्येतस्मिन्नुक्तवत्येतदेवं धीरोदारं धर्मजन्मा बभाषे ।
गाम्भीर्येणानूनभाजाम्बवोऽसौ राशिः सत्त्वस्याश्रयः शौर्यवृत्तेः ॥१३॥

इतीति—इत्युक्तप्रकारेणैतस्मिन्सुग्रीवे, एतदेवमुक्तवति सति बभाषेऽवादीत्, कोऽसौ ? असौ जाम्बवः, कथं यथा भवति ? धीरोदारम्, कथम्भूतः ? धर्मजन्मा धर्मेणोपलक्षितं जन्म यस्य स धर्मजन्मा, पुनः कथम्भूतः ? अनूनभा प्रचुरकायकान्तिः, अथवा प्रौढप्रतापः, पुनर्गाम्भीर्येण सत्त्वस्य राशिः, पुनः शौर्यवृत्तेराश्रयः ।

भारतीय—इत्युक्तप्रकारेणैतदेवमेतस्मिन् नारायण उक्तवति सति बभाषे, कः ? असौ धर्मजन्मा युधि-

---

सर्वथा सन्नद्ध विजयका इच्छुक अपने तथा शत्रुके मित्रोंको, मित्रोंके मित्रोंको सेनाके पीछेके व्यूहभूत पार्ष्णिग्राह और आक्रन्दकोंको एवं दोनो पार्श्वोंके बीचमें चलती सेना (आसारों)को लड़ाते हुए, सामादि उपायोंके द्वारा, प्रभु-मंत्र-उत्साह शक्तिके द्वारा और विद्या, आदिकी सिद्धिके द्वारा निश्चित ही शत्रुका नाश करते हैं। ॥११॥

इस राक्षसका कौन विनाश (रक्षसः-अपायः) कर सकता है? इसके कुपित तथा प्रतिकूल हो जानेपर कौन इससे युद्ध करने की इच्छा करेगा? अतएव इससे लड़नेका ही पूर्ण प्रयत्न करना चाहिए यह क्षमाका समय नहीं है। अप्राप्तकी प्राप्ति (योग) तथा प्राप्तके संरक्षण (क्षेम)के लिए दण्ड का प्रयोग करना चाहिये [कौन विष्णु (मयि)के कुपित हो जानेपर उनसे लड़नेका साहस करेगा अथवा रक्षाका उपाय (रक्षोपाय) कर सकता है] ॥१२॥

इस प्रकारसे, इतना सुग्रीवके द्वारा कहते रहनेपर ही जाम्बवान्‌ने अत्यन्त धीरता और उदारतापूर्वक कहा था। जाम्बवान्‌का जन्म धर्मके लिए था, शरीरकी कान्ति अविकल थी, गम्भीरताके कारण वह बलकी राशि था तथा वीर वृत्तिका आश्रय था [इस प्रकारसे कृष्णजीके द्वारा कहे जानेपर धर्मराज युधिष्ठिरने धीरोदार रूपसे कहा था, धर्म-

अभ्यादत्त इति–अभ्यादत्ते प्रतिगृह्णाति, कः ? यः पुमान्, किम् ? मित्र सहायम्, कथम्भूतम् ? प्राप्त वर्त्तमानम्, कथम्भूतम् ? कार्यज कार्याज्जात योनिज वा योनेर्जातमन्वयपरम्परयागतमित्यर्थः । तथाऽभ्यादत्ते, कम् ? शत्रुम्, कथम्भूतमेव ? अप्राप्तमेव भाविनमेव, कथम्भूतम् ? कार्यज योनिज वा वशज वा । श्लाघ्य स्तुत्यम्, किम् ? जन्म जीवितम्, कस्य ? तस्य पुंसः, अत. कारणात्, किन्त्वनुशयान इति प्राह सुग्रीवः—भो मन्त्रिणश्चिन्त्यो जायते, कः ? उत्ताप., केषाम् ? भवताम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा विधाय, किम् ? अवधान तत्परताम्, कथम्भूतः ? उपात्त. रावणीयो रावणस्यायमिति ।

भारतीय.–किन्त्वनुशयानो वासुदेवः प्राहः–भो मन्त्रिणश्चिन्त्य', क ? उत्ताप । कत्र ? अरौ, कथम् ? अणीयः स्वल्प यथा, केषाम् ? भवताम्, कि कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा, किम् ? अवधान प्रणिधानम् । शेष समम् ॥९॥

यद्वंशस्य प्राभवं लोकरूढं यः शौरीयं धाम संहर्त्तुमीशः ।
बद्धस्पर्धोऽनेन विद्वेषभाजा सार्धं मित्रैर्गोत्रनाशं समेति ॥१०॥

य इति–यो राम ईश. समर्थः, कि कर्त्तुम् ? सहर्त्तुम्, कम् ? प्रभाव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वशस्य रावणान्वयस्य माल्सिुमालिप्रभृतेः, तथा सहर्त्तुमीशो राम, किम् ? धाम तेज', कथम् ? शौरीय शूराणा समूह शोर. शौरस्येद शौरीयमथवा सूर्य एव सौर, स्वार्थेऽण्, सौरस्येद सौरीयमादित्यस्येदम्, पुनः कथम्भूतम् ? लोकरूढ जगत्प्रसिद्धम्, अतः समेति सम्यक्प्रकारेणायाति, क ? बद्धस्पर्ध विहितस्पर्द्ध. कृतेर्ष्यो नर., कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्द्धम्, कै. ? मित्रै., बद्धस्पर्ध. केन ? अनेन रामेण सार्धं सह, कथम्भूतेनानेन ? विद्वेषभाजा विद्वेष भजमानेन ।

अथ भारतीय.–यो जरासन्ध ईशः समर्थ', किं कर्त्तुम् ? सहर्त्तुम्, कम् ? प्राभव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वशस्य यदूनामशस्य, अथवा प्रभवे जातः प्राभवस्त प्राभव जन्मजातम् । अत्र वासना–अन्येषा का वार्त्ता यादवाशस्यैकदिनजात बालकमपि सहर्त्तुमीष्टे तथा सहर्त्तुमीशः, किम् धाम तेज, कथम्भूतम् शौरीय नारायणीयम्, पुन. कथम्भूतम् ? लोकरूढ जगद्विख्यातम् । अथवा यो जरासन्ध., किम् ? धाम तेजः, कथम्भूतम् ? सौरीय सूर्यस्येदम्, पुनर्लोकरूढम् । रूपकमिदम्, अनेन जरासन्धेन सह य. प्राणी बद्धस्पर्धो जायते । कथम्भूतेन ? विद्वेषभाजा विद्वज्जनाना वेषमाकार भजमानेन, समेति स प्राणी, कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्द्धम्, कै ? मित्रैरिति ॥१०॥

स्वस्यारेश्चायोधयन्मित्रमित्रं मित्रं पार्ष्णिग्राहमाक्रन्दकश्च ।
नन्वासारावप्युपायैर्जिगीषुः शक्त्या सिद्ध्याभ्युद्यतो हन्त्यरातिम् ॥११॥

उसका जन्म प्रशसनीय है जो कार्यकृत अथवा जन्मजात स्वयं अभ्यागत मित्रोंको स्वीकार करता है तथा व्यवहारके कारण बने अथवा कुलक्रमागत शत्रुका दूरसे ही प्रतिकार करता है। किन्तु इससे सावधान होकर आपको रावणके उपद्रवका विचार करना है [किन्तु इस समय पूरा विवेकके साथ आपको शत्रु (जरासंध) के विषयमें छोटे से छोटे भी विरोध सोचने है] ॥९॥

जिसके वंशका प्रभाव संसारमें छा रहा है, जिसका तेज वीरतासे उत्पन्न है, जो शत्रुओंके विनाशमें समर्थ तथा सहज ही रुष्ट होनेवाले इसके साथ ईर्ष्या करनेवाला अपने सहायकोंके साथ वंशके क्षयको प्राप्त होता है।

अन्वय—य यदु-अशस्य प्राभव लोकरूढ शौरीय धाम सहर्तुम् ईश विद्वेषभाजानेन बद्धस्पर्द्धा मित्रै. सार्धं गोत्रनाश समेति ।

जो जरासंध राजा यदुकी सद्यःप्रसूत, नारायणकी शक्तिसे सम्पन्न जगद्विख्यात सन्तानको भी मार सकता है, विद्वानोंके वेषके धारक इसके साथ प्रतिद्वन्द्विता करनेवालेका ही नहीं अपितु उसके मित्रोके भी वंश नष्ट हो जाते हैं। ॥१०॥

स्वस्येति–हन्ति हिनस्ति, क ? जिगीषुः, कम् ? अराति शत्रुम्, कै कृत्वा ? उपायै. सामादिभि-श्चतुर्भि', सामभेददण्डोपदानै , कथम्भूत सन्? अभ्युद्यत मामस्त्येनोत्थित' समुत्पन्न इत्यर्थ । कया ? सिद्ध्या पुण्यपाकेन, तथा शक्त्या शक्तित्रयेण । तथा चोक्तम्–"प्रभुशक्तिर्भवेदाद्या मन्त्रशक्तिर्द्वितीयका । तृतीयोत्साह-शक्तिश्चेत्याहु शक्तित्रय बुधा "—किं कुर्वन् ? आयोधयन्, किम् ? मित्रमित्रम्, (मित्र च) कन्य ? स्वस्यात्मन , अरेश्च शत्रोश्च । तथा पार्ष्णिग्राहमाक्रन्दकञ्च, तथा आसारौ पार्ष्णिग्राहमित्रमाक्रन्दकमित्र च आयोधयन्। अत्र व्यक्तितया व्याक्रियते—स्वमित्रमित्रेण सहारिमित्रमित्रमायोधयन्, तथा स्वमित्रेणारिमित्रम्, आक्रन्दकेन । सह पार्ष्णिग्राह पार्ष्णिग्राहासारेण सहाक्रन्दासारम् । कथम् ? ननु, नन्विति शब्दोऽत्र निश्चयार्थो ऽवधारणार्थोऽप्यामन्त्रणार्थो वा गृह्यते । मित्रादयो दश द्वौ मध्यस्थाविति द्वादशमण्डलम । तथा चोक्तम्— "विजिगीषोर्द्विषज्जेतुर्मित्रमित्रं रिपोरपि । जिगीषोर्मित्रमित्रञ्च मित्रारेर्मित्रमेव च ॥ जिगीषो पृष्ठत पार्ष्णि-ग्राहाक्रान्दावुपस्थितौ । तदासारो तु विज्ञेयो मध्यस्थौ पार्श्वयोरपि" ॥११॥

रक्षोपायः शक्यते केन कर्तु कः क्रुद्धेऽस्मिन्वामयीहेत योद्धुम् ।
उद्योक्तव्यं नैष कालः क्षमाया योज्यो योगक्षेमसिद्ध्यै हि दण्डः ॥१२॥

द्वि । रक्षेति–शक्यते समथा भूयते, केन कर्त्राऽपि तु न केनापि, किम् ? कर्त्तुम् विधातुम्, क ? रक्षोपाय रक्षसो रावणस्यापायो विध्वंसस्तथा ईहेत इच्छेत क अपि तु न कोऽपि, कि कर्त्तुम् ? योद्धुम्, क ? अस्मिन्रावणे, कथम्भूते ? क्रुद्धे, पुनर्वामे प्रतिकूले, अत उद्योक्तव्यमुद्यम करणीय, यतो न वर्त्तते क ? एष काल समय, कस्या ? क्षमाया, अतो योज्यो योजनीय, क ? दण्ड. सैन्यम्, कस्यै ? योगक्षेम-सिद्ध्यै, योगोऽलब्धलाभ, क्षेमो लब्धपरिरक्षणम्, तयो सिद्ध्यै सिद्धिनिमित्तम्, कथम्? हि स्फुटमिति शेषः ।

भारतीय–रक्षोपायो रक्षाया उपाय., केन कर्त्तु शक्यतेऽपि तु न केनापि, वाऽथवाऽस्मिन् मयि विष्णौ क्रुद्धे सति क ईहेत योद्धुमपि तु न कोऽपि । अत उद्योक्तव्यम्, क्षमाया नैष कालो वर्त्तते, योज्यो दण्ड, कस्यै ? योगक्षेमसिद्ध्यै, कथम् ? हि स्फुटम् ॥१२॥

इत्येतस्मिन्नुक्तवत्येतदेवं धीरोदारं धर्मजन्मा बभाषे ।
गाम्भीर्येणानूनभाजाम्बवोऽसौ राशिः सत्त्वस्याश्रयः शौर्यवृत्तेः ॥१३॥

इतीति–इत्युक्तप्रकारेणैतस्मिन्सुग्रीवे, एतदेवमुक्तवति सति बभाषेऽवादीत्, कोऽसौ ? असौ जाम्बव., कथ यथा भवति ? धीरोदारम्, कथम्भूत' ? धर्मजन्मा धर्मेणोपलक्षित जन्म यस्य स धर्मजन्मा, पुन' कथ-भूत. ? अनूनभा प्रचुरकायकान्ति, अथवा प्रौढप्रताप, पुनर्गाम्भीर्येण सत्त्वस्य राशि, पुन शौर्यवृत्तेराश्रय.।

भारतीय –इत्युक्तप्रकारेणैतदेवमेतस्मिन् नारायण उक्तवति सति बभाषे, क ? असौ धर्मजन्मा युधि-

---

सर्वथा सन्नद्ध विजयका इच्छुक अपने तथा शत्रुके मित्रोंको, मित्रोंके मित्रोंको सेनाके पीछेके व्यूहभूत पार्ष्णिग्राह और आक्रन्दकोंको एव दोनों पार्श्वोंके बीचमें चलती सेना (आसारों)को लड़ाते हुए, सामादि उपायोंके द्वारा, प्रभु-मंत्र-उत्साह शक्तिके द्वारा और विद्या, आदिकी सिद्धिके द्वारा निश्चित ही शत्रुका नाश करते हैं । ॥११॥

इस राक्षसका कौन विनाश (रक्षस.-अपायः) कर सकता है ? इसके कुपित तथा प्रति-कूल हो जानेपर कौन इससे युद्ध करने की इच्छा करेगा ? अतएव इससे लड़नेका ही पूर्ण प्रयत्न करना चाहिए यह क्षमाका समय नहीं है । अप्राप्तकी प्राप्ति (योग) तथा प्राप्तके सरक्षण (क्षेम)के लिए दण्ड का प्रयोग करना चाहिये [कौन विष्णु (मयि)के कुपित हो जानेपर उनसे लड़नेका साहस करेगा अथवा रक्षाका उपाय (रक्षोपाय) कर सकता है] ॥१२॥

इस प्रकारसे, इतना सुग्रीवके द्वारा कहते रहनेपर ही जाम्बवान्ने अत्यन्त धीरता और उदारतापूर्वक कहा था । जाम्बवान्का जन्म धर्मके लिए था, शरीरकी कान्ति अवि-कल थी, गम्भीरताके कारण वह बलकी राशि था तथा वीर वृत्तिका आश्रय था [इस प्रकारसे कृष्णजीके द्वारा कहे जानेपर धर्मराज युधिष्ठिरने धीरोदार रूपसे कहा था, धर्म-

ष्ठिरः, कथं यथा भवति ? धीरोदारम्, कथम्भूत. ? आम्भवो राशिः समुद्र., कस्य ? सत्त्वस्य, केन कृत्वा ? गाम्भीर्येण, कथम्भूतेन ? अनूनभाजा प्राचुर्यं भजमानेन, पुन. कथम्भूतः ? आश्रय', कस्याः ? शौर्यवृत्ते-रिति ॥१३॥

कर्मोपायं प्रक्रमं तत्फलाप्तिं साधूदाख्यत्पौरुषेणानुविद्धम् ।
वस्तूदात्तं भूरिवागल्पसारा स्वल्पे दृश्यं दर्पणे हि स्थवीयः ॥१४॥

कर्मेति–उदाख्यदुदाहरत्, कोऽसौ ? जाम्बवो युधिष्ठिरश्च, कम् ? कर्मोपाय बलदुर्गराष्ट्रधान्यादिविषयमात्मीयम्, तथा प्रक्रम षाड्गुण्यविषयम्, तथा तत्फलाप्तिं कार्यारम्भात् कार्यफल कार्यप्राप्तिश्च, कथं यथा भवति ? साधु कथम्भूत कर्मोपाय प्रक्रमञ्च ? पौरुषेणानुविद्धमनुस्यूतम्, पुनर्वस्तूदात्त वस्तुसमृद्धम्, युक्तमेतत्, स्यात् भूरिवाक् प्रचुरवचनम्, कथम्भूता स्यात् ? अल्पसारा अल्पार्था तुच्छेत्यर्थः । हि यस्मात् यथा स्वल्पे दर्पणे दृश्य स्तम्भकुम्भादिवस्तुस्थवीयः स्थूलतर स्यादिति ॥१४॥

किं व्यायामो यो विहीनः शमेन व्यायामं यः प्रेक्षते किं शमस्तौ ।
योगक्षेमस्यैतयोः षड्गुणास्ते योनिस्तेभ्यः स्थानवृद्धिक्षयाः स्युः ॥१५॥

किमिति–स किं व्यायामः कार्यारम्भाणा योगाराधनलक्षणः, यो विहीन. स्यात्, केन ? शमेन कर्मफलभोगोपभोगाना क्षमाधनलक्षणेन, किं हि स्वर्गफलनिरपेक्षस्तपोमार्गस्तथा स किं शमो य. प्रेक्षते, कथम् ? व्यायामम्, तपस्याक्लेशव्यपेक्ष. स्वर्गः, तौ व्यायामशमौ योनि. स्याताम्, कस्य ? योगक्षेमस्य । 'अत्र समाहारापेक्षया एकवचनम् । एतयोर्व्यायामशमयो ते षड्गुणा. सन्धिविग्रहयानासनसंश्रयद्वैधीभावलक्षणा. योनिः स्युः, तेभ्य. षड्गुणेभ्य स्यु, के ? स्थानवृद्धिक्षया. फलानि । तथाहि यस्मिन्गुणे परस्य वृद्धिरात्मन. क्षयस्तस्मिन् तिष्ठेत्स क्षय., यस्मिन्परस्य क्षय आत्मनो वृद्धिस्तस्मिन्तिष्ठेत्सा वृद्धि., यस्मिन्परस्य आत्मनश्च क्षयो न तत्स्थानम् अथवा यदि यातव्यः शत्रुस्थानस्थित' स्यात्तेन सह सन्ध्यासने स्तः, वृद्धियुतश्चेद्भवेत्तेन सार्द्धं द्वैधीभावसंश्रयौ स्त । यदि क्षयी स्यात्तेन साक यानविग्रहौ स्त. ॥१५॥

तव्यं तत्प्रकृत्यानुकूल्यं दैवं मार्त्यं कर्मनिर्माणशक्तिम् ।
ध्यात्वा कृत्याकृत्यपक्षान्गृहीत्वा वाग्दानाभ्यामुद्यतेनाभिषेण्यम् ॥१६॥

तदिति–तत्तस्मात्कारणादभिषेण्य सेनयाऽभियातव्यमुद्यतेन विजिगीषुणा, किं कृत्वा ? पूर्वं गृहीत्वादाय, कान् ? कृत्याकृत्यपक्षान्, कृत्या कर्त्तुं शक्या., अकृत्या. कर्त्तुमशक्या., कृत्यानामकृत्यानाञ्च ये पक्षास्तान् भेद्याभेद्यपक्षानित्यर्थः । काभ्याम् ? वाग्दानाभ्याम्, यत. किं वाङ्मात्रेण दानरहितेन, किं दानमात्रेण सम्भाषणरहितेन कार्यं स्यात्, अतः द्वाभ्यामेव युगपद्भवितव्य कार्यसिद्धये । किं कृत्वा ? पूर्वं ध्यात्वा, कम् ?

राज परिपूर्ण रूपसे विकसित गाम्भीर्यके कारण पराक्रमके समुद्र (आम्भवो राशिः) थे तथा वीर वृत्तिके] ॥१३॥

जाम्बवन्त अथवा युधिष्ठिरने सैन्य, दुर्ग आदि कर्मोंके उपायों, संधि, विग्रह आदि प्रक्रमों तथा इनके फलोंकी प्राप्तिके विषयमें भलीभाँति समझा दिया था। यह मन्त्रणा पौरुष के पुटसे व्याप्त थी, अर्थमें महान् थी। बहुत वचन और थोड़े अर्थ वाली नहीं थी क्योंकि छोटेसे दर्पणमें भी बड़े-से-बड़े पदार्थकी परछाईं दिख जाती है ॥१४॥

वह बल साधना किस काम की जिसका फल व्यवस्था और समृद्धि न हो। वह शान्ति और समृद्धि भी कैसी जो कष्टों और साहसकी अपेक्षा करती हो। व्यायाम और शमको योग तथा क्षेमका उद्गम कहा है। इन्हीं दोनोंमें सन्धि, विग्रह आदि वे षड्गुण निहित हैं जिनके प्रयोग-द्वारा अवस्थिति, वृद्धि और क्षय होते हैं ॥१५॥

अतएव विजिगीषुको सहायता करनेमें समर्थ तथा असमर्थ पक्षोंका विचार करके और उन्हें आश्वासन तथा सहायता देकर अथवा लेकर अनुगामी बनाकर, सब प्रकारसे

यातव्य व्यसनिनमधार्मिक घुणजग्धकाष्ठसधर्माण शत्रुम्, तथा ध्यात्वा, कि तत्प्रकृत्यानुकूल्य शत्रुप्रकृतीना स्वाम्यमात्यादीनामानुकूल्य तथा ध्यात्वा, किम् ? दैव धर्माधर्मलक्षणम्, तथा ध्यात्वा, किम ? मार्त्य नयानयलक्षणम्, तथा ध्यात्वा, काम् ? निर्माणशक्ति कार्यनिष्पत्तियोग्यतामिति ॥१६॥

साम्ना मित्रारातिपातौ भवेतां दण्डेनारं केवलं नैव मैत्री ।
सान्त्वे दण्डः साम दण्डे न वह्नेर्दाहोऽस्त्येकः शैत्यदाहौ हिमस्य ॥१७॥

साम्नेति–भवेता स्याताम्, कौ ? मित्रारातिपातौ मित्र शत्रुपातञ्च, केन ? साम्ना, तथा स्यात् । किम् ? आरम् अरेर्भाव, शत्रुत्वमित्यर्थ । कथम् ? केवल परमेकमेव वा, केन ? दण्डेन, नैव मैत्री स्यात् । अतो न स्यात्, क. ? दण्ड, क ? सान्त्वे साम्नि युक्तमेतत् तथा न स्यात् किम् ? साम, क ? दण्डे । अस्ति, क ? दाह, कथम्भूत ? एक, कस्य ? वह्ने. कृशानो, स्त स्याताम्, कौ ? शैत्यदाहौ, कस्य ? हिमस्य तुहिनस्येति ॥१७॥

तीक्ष्णो नादः साधयेद्यन्म्रदीयान्मूलं नाप्नोत्यग्निरापः खनन्ति ।
किञ्च प्राप्यं वक्रशीलो न यावद्यात्येवजुस्तावदभ्येत्य भुङ्क्ते ॥१८॥

तीक्ष्ण इति–साधयेत्, क ? म्रदीयान् मृदुभाषी नर, किम् ? यत्, अद एतत्साम, तन्न साधयेत् क ? तीव्र तीव्रभाषी, यतो नाप्नोति न लभते, क ? अग्नि., किम् ? मूलम्, यथा खनन्त्युन्मूलयन्ति, का ? आप. पयासि, किम् ? मूलम्, अथ तीव्रत्व प्रदर्शितम् । किञ्चाधिकमुच्यते । यावत् न याति न प्राप्नोति, क ? वक्रो वक्रशीलो नर, किम् ? प्राप्य लभ्य वस्तु । तावद्भुङ्क्त एव, क. ? ऋजु प्राणी, किम् ? प्राप्यम्, किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्य शीघ्रमागत्येति ॥१८॥

साम्नारब्धे शात्रवे किं चरैर्वा भेद्या दूतैरेव तस्योपजाप्याः ।
भिन्नं राज्यं सुप्रवेशं मणिं वा वज्रोत्कीर्णं निर्विशेत्किं न तन्तुः ॥१९॥

साम्नेति–किमाक्षेपे, किं प्रयोजनम् ? कै ? चरैर्गूढपुरुषै., क्व सति ? शात्रवे शत्रुसमूहे साम्ना सान्त्वेनारब्धे सति, वा अथवा जायन्ते, के ? उपजाप्या कर्णेजपा, कथम्भूता ? भेद्या भेत्तु शक्या, केन ? साम्ना, सदा किं प्रयोजनम् । कै ? दूतैरेव, युक्तमेतत् । स्यात् किम् ? राज्यम्, कथम्भूतम्, सुप्रवेशम्, कथम्भूत सद् ? भिन्नम्, वा शब्दोऽत्रोपमार्थोऽवगम्यते, तेनायमर्थ तन्तुर्दवरक., वज्रोत्कीर्णं हीरकेण विद्ध मणिं सुप्रवेश्य यथा, किं न निर्विशेदपि तु निर्विशेदेव ॥१९॥

सन्नद्ध होकर सेना लेकर शत्रुपर आक्रमण करना चाहिये । इसके पूर्व शत्रुकी स्वामी, आदि अठारह प्रकृतियों, पुण्य पाप, नीति-निपुणता अथवा अनीतिमत्ता और कार्य-शक्तिका भी विचार कर लेना चाहिये ॥१६॥

सामके द्वारा मित्र प्राप्ति तथा शत्रु-विनाश होता है । दण्डके उपयोगसे शत्रु ही होते हैं मित्रता नहीं होती है । सामके स्थानपर दण्डका और दण्डके पात्रपर सामका प्रयोग ठीक नहीं है । एक (दण्ड) तो अग्निसे जलाना है तथा दूसरा (साम) हिमके शीत और दाहके सदृश है ॥१७॥

तीक्ष्ण प्रकृति वह कार्य नहीं कर पाता जो कोमल प्रकृति करता है । अग्नि पेड़की जड़ तक नहीं पहुँच पाती किन्तु पानी उसे उखाड़कर फेंक देता है । टेढा चलनेवाला (कुटिल) जब तक अभीष्टके पास पहुँचता भी नहीं है तब तक सीधा चलता (सरल) उसके पास पहुँचकर उपभोग भी कर लेता है ॥१८॥

यदि शत्रुका प्रतीकार साम-द्वारा आरम्भ हो जाय तो गुप्तचरोंकी क्या आवश्यकता है ? उसके सन्निकट परामर्शदाताओंमें दूतोंके द्वारा ही भेद डाल देना चाहिये । भेदके शिकार राज्यपर विजय पाना सुकर होता जैसा कि वज्रके द्वारा भेदे गये मणिमें क्या सरलतासे तागा नहीं चला जाता है ? ॥१९॥

नानामार्गः पांसुलो दीर्घसूत्रः शत्रुः पन्थाश्चाप्तगत्यागमेन ।
यत्तत्क्षेपं जायते तत्कदा वा गम्यो नीचैश्चक्षुरप्रक्रमेण ॥२०॥

नानेति–जायते, कः ? शत्रुः, कथ यथा भवति ? यत्तत्क्षेपम्, यदा तदा काले क्षेपो भवतीत्यर्थः । केन ? आप्तगत्यागमेन, ये येषामवञ्चकास्ते तेषामाप्ताः आप्ताना यातायातेन, कथम्भूत' शत्रुः ? नानामार्ग. समृद्धासमृद्धप्राय , पुन. कथभूतः ? पासुल. पापिष्ठ', पुन' दीर्घसूत्र. भाविकार्यफलसम्पदन्वेषी, तत्कदा वा गम्यो जायते शत्रुः । केन हेतुना ? नीचैश्चक्षुरप्रक्रमेण नीचैश्चक्षुर्येषा ते नीचैश्चक्षुपस्तेषामप्रक्रमेण शत्रूणामनुद्योगेनेत्यर्थः । अथवा तत्कदा वा गम्यः । कैः ? नीचैर्न्यायमार्गहीनै., केन च हेतुना ? क्षुरप्रक्रमेण बाणप्रक्रमेणेति । पन्थाश्चैव यत्तत्क्षेप जायते, केन ? आप्तगत्यागमेन, कथम्भूतः पन्थाः ? नानामार्गः बहुप्रकार. प्राञ्जलाप्राञ्जलप्राय. पुन. पासुल. रेणूत्करेण सह वर्त्तमानः, पुन दीर्घसूत्र. दूरतरस्तत्, कदा वा गम्य पन्थाः केन हेतुना ? नीचैश्चक्षुरप्रक्रमेण अधोनयनप्रवृत्त्या अधश्चक्षुषी कृत्वा शनैः शनैरित्यर्थ. ॥२०॥

अप्यज्ञात्वा रावणावार्यशक्तिं के मे तन्त्रावापयोश्चेत्यमत्वा ।
नो स्थातव्यं देशकालानपेक्षं शय्योत्थायं धावतां कार्यसिद्धिः ॥२१॥

द्वि. । अपीति–नो स्थातव्यम्, कथ यथा भवति ? देशकालानपेक्ष देशकालावनपेक्ष्येत्यर्थ । कि कृत्वा ? पूर्वमज्ञात्वा, काम् ? रावणावार्यशक्ति रावणस्याप्रतिषेध्या शक्तिम्। किं कृत्वा ? पूर्वममत्वा । कथम् ? इति ? के पुरुषाः स्यु', कस्य ? मे मम, कयोर्मध्ये ? तन्त्रावापयोः, तन्त्र स्वप्रकृत्युत्पत्तिविधानलक्षणम्, आवाप. परशक्तीनामात्मनि विषयेऽध्यारोपलक्षणः, तन्त्रञ्चावापश्च तन्त्रावापौ तयोस्तन्त्रावापयोरपीति, युक्तमेतत् कार्यसिद्धि', किं कुर्वता सताम् ? धावता पुरुषाणाम्, कथ यथा भवति ? शय्योत्थाय शय्याया उत्थायेति ।

अधुना भारतीय –हे आर्य गुणैर्गुणवद्भिर्वा अर्यत इत्यार्यस्तस्यामन्त्रणम्, नो स्थातव्यम्, कथम् ? देशकालानपेक्षम्, कि कृत्वा ? पूर्वमज्ञात्वा, काम् ? शक्तिम्, क्व ? अरौ शत्रौ, कथम्भूते ? अणावपि क्षुद्रेऽपि, किं कृत्वा ? पूर्वममत्वा, के मे तन्त्रावापयोश्चेति, युक्तमेतत्, शय्योत्थाय धावता कार्यसिद्धिरिति ॥२१॥

इत्याकूतं तस्य भीमोहितस्य ज्ञात्वालापैरञ्जनानन्दनोऽसौ ।
इत्थंकारं पथ्यमर्थ्यं जगाद न्यायं नोपेचिक्षिपन्ते हि सन्तः ॥२२॥

इतीति–जगाद कोऽसौ ? अञ्जनानन्दनः हनूमान्, किम् ? पथ्यम्, कैः कृत्वा ? आलापै , कथम्भूतम् ? अर्थ्यमभिलपणीयम्, किं कृत्वा ? पूर्वमित्थङ्कारमेव कृत्वा, किं कृत्वा ? पूर्वं ज्ञात्वा, किम् ? आकू-

अस्थिर नीतिमान्, पापनिष्ठ, अवसरका लाभ उठानेमे असमर्थ शिथिल शत्रु मार्गके समान प्रामाणिक पुरुषोंके चले जाने तथा वापस न आनेके कारण जिस किसीके द्वारा तिरस्करणीय हो जाता है । नीचेकी ओर ही देखनेवाले ऐसे शत्रुपर कब एकाएक आक्रमण नहीं किया जा सकता है ? विविध वीथियों युक्त, धूलमय (सूखा) दूर दूर तक चला गया तथा विश्वस्त लोगोंसे आया-गया मार्ग जिस किसीके जाने योग्य हो जाता है । ऐसे मार्गपर क्या नीची दृष्टि करके सावधानीसे चलना चाहिये ॥२०॥

रावणका प्रतिरोध करनेके लिए कठिन शक्तिको विना जाने, कितनी अपनी निजी शक्ति है और कितनी दूसरोंसे मिलेगी इसका विचार विना तथा अनुकूल देश तथा समयकी उपेक्षा करके नहीं रहना चाहिये क्योंकि शय्यासे उठकर ही दौड़ते हुओंको ही सफलता मिलती है [हे आर्य कृष्ण ? छोटेसे छोटे भी शत्रुकी शक्तिको विना जाने (आर्य? अणौ–अपि अरौ शक्तिं अज्ञात्वा) सफलता मिलती है] ॥२१॥

भयसे मोहित (भी-मोहित) उस जामवन्तके वचनों द्वारा ही उसके अभिप्रायको जान-

१ 'नानासर्ग '–द० ।

तमभिप्रायम्, कस्य ? तस्य जाम्बवस्य, कथम्भूतस्य ? भीमोहितस्य भिया मोह प्राप्तस्य, क्थ ज्ञात्वा ? इत्युक्त-प्रकारेण, युक्तमेतत् नोपेचिक्षिपन्ते नोपेक्षितुमिच्छन्ति, के ? सन्तः सत्पुरुषाः, किम् ? न्याय्य न्यायादनपेतम्, कथम् ? हि स्फुटमिति ।

भारतीय–जगाद, कोऽसौ ? भीम, किम् ? पथ्यम्, कथम्भूतम् ? अर्ध्यम्, कि कृत्वा ? पूर्वमित्थङ्कारमेवङ्कत्वा अङ्गीकार विधाय, (इत्यर्थ) क्व ? असौ खड्गे, कि कृत्वा ? पूर्व ज्ञात्वा, किम् ? आकृतम्, कस्य ? तस्य युधिष्ठिरस्य, कथम्भूतस्य ? हितस्याव्यभिचारिण कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूतो भीम. ? रञ्जनानन्दन रञ्जना चित्ताह्लादनोपायलक्षणा, रञ्जनया नन्दयतीति रञ्जनानन्दन अत्र ल्युप्रत्यय । कै' कृत्वा ? आलापैरिति । युक्तमेतत्, न्याय्य नोपेचिक्षिपन्ते हि सन्त ॥२२॥

न्यूना वाणी नोपकुर्याज्जडानामुन्मूढानां चाधिकोद्वेजनाय ।
न स्तोकेयं तावकी नातिरिक्ता यस्तूपात्तान्वेति लावण्ययुक्तिम् ॥२३॥

न्यूनेति–नोपकुर्यात् । का ? वाणी, केषाम् ? जडाना हेयोपादेयविवेकविकलानाम्, कथम्भूता ? न्यूना स्तोकाऽल्पाक्षरा । अत्र क्रियाया अध्याहार । तथा च जायते, का ? वाणी, कस्मै ? उद्वेजनाय, केषाम् ? उन्मूढानाम् प्राज्ञानाम्, कथम्भूता सती ? अधिकाऽक्षराडम्बरतया प्रचुरा कार्यशून्येत्यर्थ, इय तावकी वाणी तावन्न स्तोका न तुच्छा स्यात्तथा न स्यादतिरिक्ता रिक्तशून्यमतिक्रान्ताऽतिरिक्ता प्रचुरा, अतएवान्वेत्यनुयाति, का ? इय तावकी वाणी, काम् ? लावण्ययुक्ति विद्वज्जनाना युक्तियुक्तार्थसम्पादकतया[1] प्रामाण्यघटताम्, कथम्भूता सती ? वस्तूपात्ता वस्तुना उपात्ता वस्तूपात्ता परमार्थयुक्तियुक्ता, याथातथ्यविवेचनवतीत्यर्थ ॥२३॥

सन्दिग्धेऽस्मिन्सत्पथे कापथौघैः पाश्चात्यानां पूर्वजैः पत्रपातः[2] ।
सोऽस्त्येवार्द्रो यः कृतः सन्नयाख्यस्तद्व्यामोहः किं वृथैव क्रियेत ॥२४॥

सन्दिग्ध इति–एवकारोऽत्रावधारणार्थोऽधिगम्यते । अस्त्येव, कः ? स पत्रपात. भाषापत्रम्, कथम्भूत' ? आर्द्रो नूतन, पुन कथम्भूत ? सन्नयाख्य सती समीचीना नयस्याख्या नाम यस्य स तथोक्त, केषामस्त्येव ? पाश्चात्याना पश्चात्समुत्पन्नानाम्, य. कृत., कै ? पूर्वजैराद्यै, क्व सति ? अस्मिन्सत्पथे सता मार्गे, कथम्भूते ? सन्दिग्धे सन्देहतुलामारूढे, कै ? कापथौघैः दुर्जनाना मार्गसङ्घातै. यत, तत्तस्मात्कारणात्, किं वृथैव एवमेव क्रियेत, क ? व्यामोह इति ॥२४॥

सन्तिष्ठन्ते सान्त्वमात्रेण नान्ये लिप्सन्तेऽर्थं ते न माद्यन्त्यदाने ।
कुप्यन्त्यन्ते दत्रिमाद्वैरबन्धाद्वैरं मन्ये दत्रिमं तल्लघीयः ॥२५॥

कर अञ्जना सतीके नन्दन हनुमानने निम्न प्रकारसे परिणाममें सुखावह तथा सारगर्भित वाक्य कहे थे । उचित ही है सज्जन पुरुष न्याय-मार्गकी कभी भी उपेक्षा नहीं करना चाहते हैं [हितचिन्तक उस धर्मराजके अभिप्रायको समझकर तलवारके विषयमें अपने वचनोंके विनोदसे सबको हर्षित करते हुए भीमने पहिले तो उसकी अनुमोदना की थी और फिर शुभावह तथा उपयोगी सम्मति दी थी । सज्जन] ॥२२॥

थोड़ा कहे जानेपर मूर्खोंकी समझमें नहीं आता है, बहुत बोलना विशेषज्ञ विद्वानोंको उद्वेजित कर देता है किन्तु आपकी पूर्वोक्त उक्ति न कम है और न व्यर्थका प्रलाप ही है । समुचित सुझाव रूप अर्थसे परिपूर्ण होनेके कारण वह विद्वानोंकी युक्तिके समान है ॥२३॥

विविध पुनीत मार्गोंके कारण सन्देह भाजन इस समीचीन 'नीतिमार्गमें पूर्व पुरुषोंने धर्मनीति रूपसे विख्यात तथा सर्वथा नूतन जो परम्परा भावी पीढ़ियोंके लिए स्थापित की है वह आपके सामने है, तब व्यर्थके लिए ही द्विविधामें क्यों पड़ते हैं ॥२४॥

१, सवादकतया–द० । २ पत्रपाठ –द० ।

सन्तिष्ठत इति–न सन्तिष्ठन्ते न विरमन्ति, के ? अन्ये शत्रवः, केन ? सान्त्वमात्रेण, ये लिप्सन्ते लब्धुमिच्छन्ति, किम् ? अर्थं द्रव्यम्, न माद्यन्ति न तुष्यन्ति, के ? ते पुरुषाः, क्व ? अदाने, कुप्यन्ति कोपमायान्ति, के ? ते पुरुषाः, कस्मात् ? दत्रिमात्, क्व ? अन्तेऽवसाने, कथम्भूताद्दत्रिमात् ? वैरबन्धाद्वैर बध्नात्येव शीलात्, अतो मन्ये जानेऽहम्, किम् ? दत्रिमम्, किं मन्ये ? वैरम्, तत्तस्माल्लघीयो दत्रिममश्लाघ्यमिति ॥२५॥

भेत्तुं नारिः शक्यतेऽरातिगृह्या भेद्या भिन्नेष्वेषु वैरी विभिन्नः।
किं भेदोक्त्या किं विभिन्नैः शफैर्वा गौरेवाश्वः किं त्वभिन्नैर्न वाह्यः ॥२६॥

भेत्तुमिति–न शक्यते, कोऽसौ ? अरिः, किं कर्तुम् ? भेत्तुं तदा स्युः, के ? अरातिगृह्या अमात्यादयः पक्षाः, कथम्भूताः ? भेद्याः भेत्तुं शक्याः, यतः स्यात्, कोऽसौ ? वैरी, कथम्भूतः ? विभिन्नः, केषु सत्सु ? एष्वरातिगृह्येषु, कथम्भूतेषु ? भिन्नेषु वाऽथवा, किं पृच्छत, कया ? भेदोक्त्या, अत्र किमिति शब्दः प्रश्नार्थे बोद्धव्यः, किं गौरेव वृषभ एव वाह्यते ? कैः ? शफैः खुरैः, कथम्भूतैः ? विभिन्नैः, किन्तु न वाह्यो जायते ? कः ? अश्वः, कैः ? शफैः, कथम्भूतैः ? अभिन्नैः, अपितु वाह्य एवेति ॥२६॥

कृत्याकृत्येष्वन्यदीयेषु योज्ये स्याद्दण्ड्योऽन्यः सामभेदोपदाने।
कल्प्येऽन्यस्मिन्कः परो दण्ड्यमानः शूराः शत्रौ कुर्वते तेन दण्डम् ॥२७॥

कृत्याकृत्येष्विति–स्यात् कः ? अन्यः शत्रुः, कथम्भूतः ? दण्ड्यो दण्डमर्हतीति, दण्ड्यो दण्डोचितः, क्व सति ? सामभेदोपदाने, साम च भेदश्च उपदानञ्च, सामभेदोपदानम्, तस्मिन् कथम्भूते ? योज्ये, केषु विषयेषु ? कृत्याकृत्येषु भेद्याभेद्येषु सामन्तमण्डलादिषु अन्यदीयेषु कल्प्येऽन्यस्मिन्सति कल्पनागोचरेऽसौ सति, कः ? परो दण्ड्यमानोऽस्ति, अपि तु न कोऽपि, 'अत्र वासना विवक्षित विपक्ष विहायान्यो दण्ड्यमानो नाम नास्ति। तेन कारणेन कुर्वते विदधति, के ? शूराः, अतुलबलपराक्रमिणः क्षत्रियकुमाराः, कम् ? दण्डम्, क्व ? शत्रौ अराविति ॥२७॥

कोऽपि क्षोभीभूतलङ्केशवारी राजन्नासीद्व्यापवानित्यचिन्त्यम्।
शस्त्रं शास्त्रं विक्रमं कौलपुत्र्यं तस्यैवानुप्रेक्षसे नास्य विष्णोः ॥२८॥

क इति–हे राजन् हे जाम्बव, आसीत्, कः ? कोऽपि, कथम्भूतः ? क्षोभीभूतलङ्केशवारी अक्षोभः सक्षोभो भूतः क्षोभीभूतः क्षोभीभूतश्चासौ लङ्केशश्च क्षोभीभूतलङ्केशस्तं वारयतीत्येवं शीलः स तथोक्तः, पुनः

अन्य राजा लोग केवल आश्वासनों या साम-नीतिसे नहीं मानते हैं क्योंकि वे सम्पत्तिके लोलुप होते हैं। जब तक उन्हें धन नहीं मिलता है वे विरत नहीं होते हैं। शत्रुताका सूत्रपात करनेवाली दानहीनताके कारण वे अन्तमें कुपित भी हो जाते हैं। अतएव दानहीनताको सबसे निकृष्ट वैर मानना चाहिये ॥२५॥

शत्रुके द्वारा वशमें करणीय मंत्री आदि यदि नहीं फूटते हैं तो शत्रु भेद-नीति द्वारा नहीं जीता जा सकता है और यदि अरातिग्राह्य मन्त्री आदिमें फूट पड़ गयी तो शत्रुको पराजित ही समझिये। फिर भेदके लिए प्रयत्नसे क्या लाभ? क्योंकि गाय फटे खुरोंसे ही चलती है पर क्या अभिन्न खुरोंसे घोड़ा नहीं दौड़ता है? ॥२६॥

शत्रु पक्षके विषयमें क्या करणीय है और क्या अकरणीय है यह विचार करनेपर जब साम, भेद आदि उपाय त्याज्य हो जाँय तो शत्रु दण्डनीय ही होता है। इस कार्य परम्परामें कौन शत्रुपक्ष दण्डनीय नहीं है, अर्थात् सभी हैं। इसी कारणसे शूर पुरुष शत्रुपक्षपर दण्डनीतिका प्रयोग करते हैं ॥२७॥

हे राजन् अत्यन्त कुपित रावणका तिरस्कार-कर्ता व्यापक प्रभावशाली कोई हुआ था क्या यह अविचारणीय है। उसके ही आयुधबल, नीतिशास्त्रज्ञता, पराक्रम और

कथम्भूत ? व्यासवान् इति हेतोरनुप्रेक्षसेऽवलोकसे, क ? त्वम्, किं किम् ? शस्त्र तथा शास्त्र तथा विक्रम तथा कौलपुत्र्यम्, कथम्भूतम् ? अचिन्त्यम्, कस्य ? तस्यैव रावणस्य नास्य विष्णोर्लक्ष्मणस्येति सम्बन्ध ।

भारतीय पक्ष –हे राजन् हे युधिष्ठिर, कोऽपि केशवारिरासीत्, कथम्भूत ? क्षोभी सर्वदा प्रयाण-सम्भ्रमवान्, पुनः कथम्भूत ? व्यासवान्, कम् ? भूतलमवनीतलमिति हेतोरनुप्रेक्षसे, कोऽसौ ? त्वम्, किं किम् ? शस्त्र तथा शास्त्र तथा विक्रम तथा कौलपुत्र्यम्, कथम्भृतम् ? अचिन्त्यम्, कस्य ? तस्यैव जरा-सन्धस्यैव नास्य विष्णोर्नारायणस्येति ॥२८॥

यः साम्राज्यं प्राज्यमध्यक्षमेषां त्वं नार्याढ्यं नोऽग्रहीद्वेत्सि किं तम् ।
सश्रीरामेणाहतो माधवेन द्रष्टव्योऽयं केन चान्येन साध्यः ॥२९॥

य इति–हे आर्य (हे) गुणिगणसमाश्रय, किं न वेत्सि किं न जानासि, त्वम्, कम् ? तम् रावणम्, योऽग्रहीत् गृहीतवान्, किम् ? साम्राज्यम्, कथम् यथा भवति ? अध्यक्षम् प्रत्यक्षम्, एषाम् एषां नोऽस्माकम्, कथम्भूत साम्राज्यम् । प्राज्य प्रौढिमान्ढम्, पुनराढ्यम्, सोऽय रावणो द्रष्टव्य., कथम्भूतः सन् ? आहत, केन ? श्रीरामेण, कथम्भूतेन ? माधवेन लक्ष्मीवल्लभेन, चकारात्समुच्चयोऽधिगम्यते, तेनायमर्थ,–श्रीराम च विहाय केनान्येन साध्यो भवति, अपि तु न केनापि ।

भारतीय –हे आर्य स्वामिन्, किं न वेत्सि ? कम् ? त जरासन्धम्, योऽग्रहीत्, किम् ? साम्राज्यम्, कथ यथा भवति ? अध्यक्षम्, केषाम् ? एषान्नोऽस्माकम्, कथम्भूत साम्राज्यम् ? प्राज्यम्, पुनराढ्यम्, सोऽय द्रष्टव्य, कथम्भूत सन् ? आहत, केन ? माधवेन नारायणेन, कथम्भूतेन ? श्रीरामेण श्रीरेव रामा रमणी यस्य स श्रीरामस्तेन यद्वा श्रीरामाभ्या लक्ष्मीवलभद्राभ्या सह वर्त्तमानेन, केन चान्येन साध्य ॥२९॥

दीप्त्यानिष्टं यस्य [1]निष्टब्धमारं ख्यातोऽवद्यन्यश्चरित्रैरवद्यम् ।
युष्मादृक्षा बाहवो यस्य पक्षास्तत्त्रैलोक्यं जय्यमस्यावलोक्यम् ॥३०॥

दीप्त्येति–निष्टब्ध निरस्तम्, किम् ? आरमरीणा समूह, कया ? दीप्त्या क्षात्रतेजसा, कस्य ? यस्य, कथम्भूत सदारम् ? अनिष्टमनभिमतम्, य ख्यात प्रसिद्ध, कै ? चरणैराचरणै., किं कुर्वन् ? अवद्यन् निरस्यन्, किम् ? अवद्य पापमयशो वा, युष्मादृक्षा भवादृशा पक्षा यस्य बाहवो विद्यन्ते, तत्तस्मात् कारणात्, अवलोक्यम्, किम् ? त्रैलोक्यम्, कथम्भूतम् ? जय्य जेतु शक्यम्, कस्य ? अस्य रामस्य विष्णोश्चेति ॥३०॥

इतीदमाकर्ण्य स पावनंजयेरतोऽत्रपार्थस्य विरित्सया रिपोः ।
उदीर्णमुच्चैः फलदोहलायुधस्तथासदृक्षः पुनरब्रवीद्वचः ॥३१॥

अनुगामी कुलीन राजपुत्रताका आप विचार करते हैं इस विष्णु रामको क्यों नहीं देखते हैं [हे धर्मराज ! पृथ्वीको कँपानेवाला (क्षोभीभूतलं) कोई व्यापक प्रभावशाली श्रीकृष्णजीका शत्रु (केशवारि) हुआ है यह अविचारणीय विष्णु श्रीकृष्णजीको] ॥२८॥

हे सुग्रीव ! क्या आर्य उस रावणको नहीं जानते हैं जिसने हम सबके सामने ही अत्यन्त समृद्ध तथा विस्तृत साम्राज्यको बलपूर्वक ग्रहण किया है । अब तो यही देखना है कि वह लक्ष्मीके वल्लभ (माधवेन) श्रीरामके द्वारा मारा जाय । किसी दूसरेके द्वारा उसकी समाप्ति शक्य नहीं है [हे यदुपति ! क्या आप उस जरासन्धको देखना है कि वह लक्ष्मी और बलराम (श्री + रामेण) से अनुगत माधवके द्वारा मारा जाय ।] ॥२९॥

जिसके प्रतापके द्वारा शत्रुओंका उपद्रव दूर हो जाता है, अपने प्रशस्त आचरणके द्वारा जो पाप-कर्मोंका परिहर्ता रूपसे प्रसिद्ध है तथा, आप जामवन्त अथवा पाण्डव ऐसे तपस्वी राजा जिसकी भुजाएँ हैं तथा जिसके लिए तीनों लोकोंकी विजय भी सुकर है वही राम अथवा कृष्ण इस (रावण अथवा जरासंध) की ओर दृष्टि देवें ॥३०॥

---

1 निष्टम्–द० ।

इतीति—अब्रवीदवादीत्, कोऽसौ ? स ऋक्ष. जाम्बवः, किम् ? वचः, कथम् ? पुनः पुनरपि, कथम् ? तथा तेनैवाञ्जनानन्दनाभिहितप्रकारेण, किं कृत्वा ? पूर्वमाकर्ण्य, किम् ? इदम् उदीर्णमुदीरितम्, कस्य ? पावनञ्जये. पवनञ्जयस्यापत्य पुमान् पावनञ्जयिस्तस्य पावनञ्जयेः पवनञ्जयपुत्रस्य हनुमन्नाम्नः, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, केन हेतुनोदीर्णम् ? विरित्सया हन्तुमिच्छया, कस्य ? रिपो' शत्रोः, कथम् ? उच्चै. अतिशयेन, अतः कारणात्पुनरब्रवीद्वच., कथम्भूतम् ? सत्समीचीनम्, कथम्भूत ऋक्षः ? फलदोहलायुध' फले विपक्षक्षोदलक्षणे दोहल दोहलक यस्य तदायुध यस्य स फलदोहलायुध, कथम्भूतस्य पावनञ्जयेः ? अत्र-पार्थस्य न त्रपामर्थयतेऽत्रपार्थस्तस्यात्रपार्थस्य सलज्जस्येत्यर्थ. । अत्र पार्थस्येति हनूमत. कौलिन्य दर्शितम् ।

अथ भारतीय.—अब्रवीत्, क ? स हलायुधो बलभद्र., किम् ? वच, कथम् ? पुनस्तथा भीमोदित-प्रकारेण, किं कृत्वा ? पूर्वमाकर्ण्य, किम् ? इदम् उदीर्णमुदीरितम्, कस्य ? पार्थस्य भीमस्य, केन हेतुना ? विरित्सया कस्य ? रिपो., कथम्भूतमुदीर्णम् ? पावन पवित्र नीतिमार्गानुसारीत्यर्थ' । कथमुदीर्णम् ? इत्युक्त-विधिना, कथम्भूतो हलायुध. ? असदृक्षोऽनुपम. अत्र रूपेणाचारेण वा क्षात्रधर्मेण सकलकलापरिपूर्णत्वेन वा न हलायुधस्य तुल्योऽस्ति कश्चनेति भाव. । पुन. कथम्भूत. ? जयेरतः अरेर्जरासन्धस्य पराभव कर्त्तु मन्यत इत्यर्थ. । पुन. कथम्भूत. ? उच्चैःफलद उच्चै. फलानि ददातीत्युच्चै.फलद. स्वाश्रितानुन्नता पदवीं नीत वान्[1] ॥३१॥

आक्रीडशैलाः कुलपर्वतास्ते वाप्यः समुद्रा जगदङ्गणं तत् ।
दिशः समस्तास्तव लङ्घनानां भवन्ति कीर्त्तेरपि न प्रभूताः ॥३२॥

आक्रीडेति—भवन्ति जायन्ते ? के ? ते लोकविख्याताः कुलपर्वता. कथम्भूता. ? आक्रीडशैलाः क्रीडागिरयः, कस्याः ? तव कीर्त्तेस्ते समुद्रा. वाप्य क्रीडादीर्घिका भवन्ति । तथा तव कीर्त्तेस्तज्जगत् अङ्गन प्राङ्गण क्रीडायै भवति । तथा तव कीर्त्तेर्लङ्घनानामनर्गलफा[2]लकेलीना दिशोऽपि समस्ता न प्रभूता न प्रचुरा भवन्तीति शेषः[3] ॥३२॥

बलीयसोऽपि द्विषतां निहन्तुरवद्यवृत्तेरपि कीर्त्तिभाजः ।
मातेव नीतिर्विपदां विहन्त्री नेया न सा कामदुघाऽवधूतिम् ॥३३॥

बलीयस इति—न नेया न प्रापणीया, का ? सा नीति, काम् ? अवधूतिमवधीरणम्, कस्य ? तवेत्यध्याहार्यम्, कथम्भूतस्यापि ? बलीयस अपि बल सैन्यादिबाह्य[4]मान्तर वा शक्तित्रयलक्षणम्, बलसाह-

---

राजा पवनञ्जयके पुत्र, कुलीन एवं संकोचशील हनुमानके द्वारा शत्रुको मारनेकी इच्छासे स्पष्ट तथा बलपूर्वक कहे गये उक्त वचनोंको सुनकर, शत्रुके विनाशकी अभिलाषा-रूपी अस्त्रधारी उस रिच्छकुलीन (ऋक्षः) जामवन्तने फिरसे बोलना प्रारम्भ किया था [उक्त प्रकारसे शत्रु जरासन्धके विनाशकी इच्छासे कहे गये भीम (पार्थस्य) के वचनोंको सुनकर महाफलोंके दाता (उच्चै फलद) विजयशील तथा लोकोत्तर (असदृक्षः) हलायुध बलरामने पुनः पवित्र सम्मति दी थी] ॥३१॥

विजययात्रापर निकले तुमको वे कुलाचल क्रीडाशैल हो जॉयगे, समुद्र बावडीतुल्य सुतर हो जॉयगे, और सारा विश्व ऑगनके समान हो जायगा तथा समस्त दिशाएं तुम्हारी कीर्तिके उछलने (विस्तार) के लिए पर्याप्त न होंगी ॥३२॥

अतरंग वहिरग बलशाली, शत्रुओंके विनाशमे समर्थ, निर्दोष आचरणधारी तथा

---

१ वंशस्थवृत्तम् । २ 'अनर्गल फलकेलीनाम्'—प०, द०, ना० । ३ उपजाति ।
४, 'बल मातङ्गतुरङ्गमानुचरचरलक्षण बाह्यम्, अन्तरग वा बल शक्तित्रयलक्षणम् । —प०, द० ।

चर्य्यात् पुरुषोऽपि बलोऽभिधीयते, अत्यर्थं बलवत', पुनर्द्विपता विपक्षाणा निहन्तु, पुनरवद्यवृत्तस्य निरवद्या-चरणशीलस्य पुन कीर्त्तिभाजोऽपि, कथम्भूता नीति ? विपदा विपत्तीना विहन्त्री विध्वंसिनी पुन सम्पदा कामदुघा कामान् दोग्धीति सा, केव ? मातेव यथा जननी सर्वार्थसम्पादयित्री स्तनन्धयाना नावमान्या तथा नीतिरपि ॥३३॥

विद्याबलेन विभवेन पराक्रमेण
चिन्त्यस्त्वया बलवता बलवान्विपक्षः ।
दण्डारणिप्रकृतिरग्निरिवान्तरुत्थ-
स्तापं तनोति हि महानुभयोर्विमर्दः ॥३४॥

विद्येति—बलवता त्वया कर्त्रा विपक्ष शत्रु चिन्त्यश्चिन्तयनीय, केन चिन्त्यः ? विद्याबलेन विद्या-श्चतस्र आन्वीक्षिकीत्रयीवार्त्तादण्डनीतिलक्षणास्तासा बलेन सामर्थ्येन, तथा विभवेन विभूत्या तथा पराक्रमेण पौरुषेण, कथम्भूतो विपक्ष ? बलवान् हि यतस्तनोति विमर्द संग्राम, कम् ? तापम्, कयो ? तयोरुभयोर्न-रेन्द्रयो, कथम्भूतो विमर्द ? महान्, क इव ? अग्निरिव यथाग्निस्तनोति तापम् । कथम्भूतोऽग्नि. ? दण्डारणिप्रकृति. दण्डो मथनकाष्ठम् अरणिरध काष्ठम्, दण्डश्चारणिश्च दण्डारणी त एव प्रकृतिरुत्पत्तिकारण यस्य स दण्डपाणिप्रकृति । पुन कथम्भूत ? अन्तरुत्थ मध्यसमुत्पन्न [1]इति ॥३४॥

नयस्य शौर्यस्य धनस्य कीर्त्तेर्वाग्देवतायाः सततं श्रियश्च ।
मध्यस्थभावेन कृताभिवृद्धिर्विभीषणः किं विदितो न भीष्मः ॥३५॥

नयस्येति—किं न विदितः, क ? विभीषणो विभीषणनामधेयो रावणानुज, कथम्भूत. ? भीष्मो भयानकः, पुन कथम्भूत ? कृताभिवृद्धि विहितोपचय., कस्य ? नयस्य तथा शौर्यस्य तथा धनस्य तथा कीर्त्तेस्तथा वाग्देवताया सरस्वत्या श्रियश्च, अत्र वासनार्थोऽभिधीयते आत्मापेक्षो नय, आत्मनिरपेक्ष शौर्यम्, बहिरङ्ग धनम्, हिरण्यादिबाह्या पुण्यावाप्ति कीर्त्ति, कर्मारम्भाणामुपायशास्त्र वाग्देवता, कर्मफलोपभोगाना विभवानुभवः श्री, केन कृत्वा कृताभिवृद्धि ? मध्यस्थभावेन समवृत्त्या, कथम् ? सततमनवरतमिति ।

भारतीय पक्ष—किं न विदित. किं न विज्ञात, क भीष्मो गाङ्गेयनामा कौरवबलनेता, कथम्भूत. ? विभीषणो भयङ्कर [2] ॥३५॥

त्वं श्रीमहामङ्गल कुम्भकर्णं कन्याकुमारं वर वीरलक्ष्म्याः ।
समं रथो यस्य मनोरथश्च पूर्णस्तथाशासु कथं न वेत्सि ॥३६॥

यशस्वी आपको माताके समान नीतिकी अवज्ञा नहीं करनी चाहिये। क्योंकि नीतिपथ ही विपत्तियोंका विनाश करता है तथा अभिलषित अर्थोंको सहज ही जुटाता है ॥३३॥

स्वयं बलशाली आपके द्वारा उद्धत तथा बली शत्रुका, आन्वीक्षिकी आदि विद्याओंकी दृष्टिसे, सम्पत्ति साधनोंकी अपेक्षा तथा पराक्रमके आधारसे विचार किया जाना चाहिये। क्योंकि घिसने और घिसी जानेवाली लकड़ियोंके बीचसे उत्पन्न स्वाभाविक आगके समान संग्राम भी दोनों पक्षोंको महान् कष्ट देता है ॥३४॥

मध्यम मार्ग अथवा मध्यस्थताको धारण करके नीति, शौर्य, धन, वाग्देवी, सरस्वती तथा लक्ष्मीकी अनवरत वृद्धि करता हुआ वह दृढ़ रावणका भाई विभीषण अथवा अत्यन्त भयंकर कौरवोंका सेनापति भीष्म क्या आपको विदित नहीं है ? ॥३५॥

---

१ वसन्ततिलकावृत्तम् । २. उपजाति ।

त्वमिति–हे श्रीमहामङ्गल, कथं न वेत्सि, कः ? त्वम्, कम् ? कुम्भकर्णं कुम्भकर्णनामधेयं रावणानुजम्, कथम्भूतम् ? कन्याकुमारं कन्येव कुमारोऽपरिणीतः पुमान् कन्याकुमारोऽभिधीयते, तं कन्याकुमारं परिणेतारं वरमित्यर्थः। कस्या वरम् ? (वरं) वीरलक्ष्म्या (श्रेष्ठ) जयश्रियः (तथा) पूर्णः, कः ? रथश्चक्रचरणः, कासु आशासु दिक्षु, कस्य ? यस्य, कथम् ? समं युगपत्, तथा मनोरथश्च पूर्णः, कस्य ? यस्य, कासु ? आशासु वाञ्छासु। ~

भारतीयः–हे महामङ्गल ! हे कुम्भ ! हे वर ! कस्याः ? वीरलक्ष्म्याः, किं न वेत्सि, तं कर्णं कर्णनामधेयं नरं कौरवबलाग्र्यम्, कथम्भूतम् ? कन्याकुमारं कन्याया कुमारस्तं कुमारीपुत्रमित्यर्थः। शेषं समम् ॥३६॥

द्विषन्मारीचोद्यप्रबलरथवेगो दिशि दिशि
स्वयं गर्जन्द्रोणो रणशिरसि केनाथ विधृतः।
सदाप्युच्छ्वासेनोच्छ्वसिति भुवनं यस्य सकलं
स कैर्वार्यो दुर्योधन इह बलेनेन्द्रजिदसौ ॥३७॥

द्विषदिति–स मारीचो मारीचनामधेयो रावणमातुलः, केन विधृतः, अपि तु न केनापि, क ? रणशिरसि युद्धमूर्द्धनि, किं कुर्वन् ? द्विषन्, कथम् ? अद्य साम्प्रतम्, कथम्भूतो मारीचः ? द्रोणो मेघः, कथम् ? स्वयं स्वरूपेणात्मनेत्यर्थः। किं कुर्वन् ? गर्जन् गर्जितं कुर्वन्, पुनः प्रबलरथवेगः प्रबलो रथवेगो यस्य स तथोक्तः, क ? दिशि दिशि, अथवा असाविन्द्रजिन्नामा रावणपुत्रः कैर्वार्यः कैः प्रतिषेध्यः, क ? इह रणशिरसि, अपि तु न कैरपि। कथम्भूतः सन् ? दुर्योधनः दुःखेन योद्धुं शक्यः, यस्येन्द्रजितः श्वासेन सकलं भुवनमुच्छ्वसित्युच्छ्वासं करोति।

भारतीयः पक्षः–स द्रोणो धनुर्विद्यायां प्रसिद्धो द्रोणाचार्यनामधेयो गुरुः केन रणशिरसि विधृतः न केनापि, किं कुर्वन् ? स्वयमात्मना गर्जन् ? कथम्भूतः ? द्विषन्मारी द्विषतो मारयतीत्येवं शीलः शत्रुविनाशक इत्यर्थः। पुनश्चोद्यप्रबलरथवेगश्चोद्य आश्चर्यभूतः अथवा चकारोऽत्र, उद्यप्रबलरथस्य वेगो यस्य सः तथोक्तः, क दिशि दिशि, अथासौ दुर्योधनः दुर्योधननामधेयो गान्धारीपुत्रः कौरवाधिपः कैर्वार्यः, क ? इह रणशिरसि, अपि तु न कैरपि, कथम्भूतः ? बलेन शरीरसामर्थ्येन चतुरङ्गसैन्यलक्षणेन वा इन्द्रजिदिन्द्रस्य जेता। शेषं प्राग्वत्[1] ॥३७॥

हे लक्ष्मी तथा कल्याणके भाजन सुग्रीव ! वीरता रूपी श्रेष्ठ लक्ष्मीके लिए बालब्रह्मचारी (कन्याकुमार) वर रावणके अनुज उस कुम्भकर्णको नहीं जानते हो। जिसके समस्त दिशाओंमें व्याप्त रथके साथ साथ मनोरथ भी पूर्ण हो गये हैं [हे श्री के वर, तथा महामंगलमय कलश ! क्या आप वीरलक्ष्मीके कर्ण समान कुमारी कुन्तीके पुत्र सिन्धराज कर्णको नहीं जानते हैं। जिसके · ·] ॥३६॥

समस्त दिशाएँ जिसके तीव्र रथके वेगसे आज आक्रान्त हैं और गरजते हुए मूर्तिमान प्रलय मेघ (द्रोण) तुल्य है उस शत्रु रावणके मामा मारीचको युद्धमें कौन रोकेगा ? जिसकी साँसके द्वारा सर्वदा ही सारे जगत्की साँस फूल जाती है तथा जो भीषण युद्ध करता है उस इन्द्रजीतको यहाँ युद्धमें किसके द्वारा परास्त किया जायगा ? [शत्रुओंके संहारक, सब दिशाओंमें प्रबल वेगशील रथको बढ़ाते हुए तथा क्रोधसे गरजते हुए उस द्रोणाचार्यका (स्वयं-गर्जन्-द्रोण) घोर संग्राममें किसके द्वारा प्रतिरोध किया जायगा ? सेनाके द्वारा इन्द्रको भी जीतनेमें समर्थ (बलेन-इन्द्रजित्) कौरव-राज दुर्योधनका युद्धमें कौन सामना करेगा क्योंकि उसकी आज्ञासे सकल भुवन व्याप्त है] ॥३७॥

---

१ शिखरिणीवृत्तम्।

एभिः शिरोभिरतिपीडितपादपीठः
सङ्ग्रामरङ्गशवनर्त्तनसूत्रधारः ।
तं कंसमातुल इहारिगणं कृतान्त-
दन्तान्तरं गमितवान्न समन्दशास्यः ॥३८॥

एभिरिति–दशास्यो रावण, क त भुवनतले प्रतीतमरिगण शत्रुमेलापक न गमितवान् न नीतवान् ? अपि तु सर्वमपि गमितवान् । किम् ? कृतान्तदन्तान्तर यमदशनमध्यप्रदेशम्, क्व ? इह मध्यलोके, कथम् ? सम युगपत्, कथम्भूत सन् ? समातुल. मातुलेन मारीचेन सह वर्त्तमान, पुन कथम्भूत ? एभि. पूर्वोक्तै-र्नरेन्द्रै. शिरोभिर्मौलिभि अतिपीडितपादपीठ अतिपीडित निघृष्ट पादपीठ यस्य स, सामन्तोपमर्दितचरणविष्टर इत्यर्थ पुन सङ्ग्रामरङ्गशवनर्त्तनसूत्रधार समरनर्त्तनस्थाने शवनर्त्तनाचार्य्य. ।

भारतीय —स कसमातुलो जरासन्ध तमरिगण कृतान्तदन्तान्तर न गमितवान्, अपि तु गमितवानेव, कथम्भूत ? मन्दशास्य मन्दतोद्रेकत्वादात्ममन्याना शिक्षादायक. । अन्यत्सर्व समम्[1] ॥३८॥

विगणय्य परस्य चात्मनः प्रकृतीनां समवस्थिति पराम् ।
अमुयोपचिताः कयापि चेद्द्विपतेऽसूयियिषन्ति सूरयः ॥३९॥

विगणय्येति–चेत्यदि, उपचिता पुष्टिं नीता., के ? सूरय आचार्य्या., कयापि, कया ? अमुया प्रकृति-समवस्थित्या, तदा असूयियिषन्त्यसूया कर्त्तुमुत्सहन्ते, कस्मै ? द्विषते शत्रवे, किं कृत्वा ? पूर्वं विगणय्य ज्ञात्वा विमर्द्येत्यर्थ, काम् ? परस्य शत्रोस्तथाऽऽत्मन परामुत्कृष्टा प्रकृतीना समवस्थितिम्[2] ॥३९॥

तत्संहारो मा स्म भूद्बन्धुतायाः सिद्धादेशव्यक्तये सिद्धशैलम् ।
नीत्वा विष्णुं तं परीक्षामहेऽमी ज्ञात्वा दण्डं साम वा योजयामः ॥४०॥

तदिति–तत्तस्मात्कारणात् बन्धुताया बन्धुसमूहस्य मैत्र्या वा सहारो विलयो मा स्म भूत् मा भवत् । अत परीक्षामहे परीक्षाङ्कुर्म । के ? अमी वयम्, किं कृत्वा ? पूर्वं नीत्वा त विष्णु लक्ष्मणम्, क नीत्वा ? सिद्धशैल कोटिशिलाम्, कस्यै ? सिद्धादेशव्यक्तये श्रुतज्ञानोपदिष्टनिश्चयाय, तथा च योजयाम । कम् ? दण्ड वाऽथवा साम, किं कृत्वा ? पूर्वं ज्ञात्वा, क ? त विष्णु लक्ष्मणम् । भारतपक्षे नारायणमिति[3] ॥४०॥

इत्यस्य वाचमभिनन्द्य भरोत्थितानां
राज्ञां गलाङ्गदगलद्गुलिकाच्छलेन ।

इन पराक्रमी राजाओंके मस्तकोंसे पूजित चरण, आसनपर विराजमान, संग्राम रूपी रंगमंचपर शवोंके नर्तन करानेके लिए सूत्रधार तथा अपने मामासे अनुगत उस दशमुखने इस पृथ्वीमें कौनसे अपने शत्रु समूहको एक ही साथ यमके दांतोंके बीचमें नहीं झोंक दिया है ? [' सूत्रधार तथा मूर्खताके कारण अहंकारियोंके शिक्षक (मन्दशास्यः) उस कंसके मामा, जरासंध (कंसमातुलः)ने इस पृथ्वी झोंक दिया है ।] ॥३८॥

अपनी अथवा शत्रुकी अठारह प्रकृतियोंकी अन्योन्य साधना उत्कृष्ट स्थितिकी उपेक्षा करके यदि किसी प्रकृतिसे प्रेरित होकर राजा शत्रुके प्रति अभियान करता है तो नीति-शास्त्रके आचार्य उसपर ईर्ष्या ही करते हैं ॥३९॥

अतएव बन्धुता अथवा बन्धुओंका संहार नहीं होना चाहिये । वासुदेव लक्ष्मण अथवा कृष्णको लेकर कोटिशिलापर जाते हैं और वहाँसे जिज्ञासा करते हैं । वहाँ श्रुतज्ञानियोंसे जानकर साम अथवा दण्डका प्रयोग करेंगे ॥४०॥

---

१ वसन्ततिलकावृत्तम् । २ वैतालीयं वृत्तम् । ३ शालिनीवृत्तम् ।

मन्त्रस्य कल्पितमिवाजनि मल्लिकाना-
मारावनं जयपरं मुकुलोपहारैः ॥४१॥

इति श्रीद्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
मन्त्रनिर्णयकथनो नामैकादश सर्ग. ॥११॥

इतीति–अजनि जातम्, किम्? आराधनम्, कस्य? मन्त्रस्य, केन? गलाङ्गदगलद्गुलिकाच्छलेन गलस्याङ्गदा गलाङ्गदा', गलाङ्गदेभ्यो गलन्त्यश्च ता गुलिकाश्च गलाङ्गदगलद्गुलिकास्तासा छलेन कण्ठ केयूरक्षरन्मौक्तिकव्याजेन, केषाम्? राज्ञा भूपानाम्, कथम्भूताना राज्ञाम्? भरोत्थितानाम्, किं कृत्वा? पूर्वमभिनन्द्य सस्तुत्य, उररीकृत्येत्यर्थ । काम्? वाच वाणीम्, कस्य? अस्य जाम्बवस्य, कथम्? इत्युक्त-प्रकारेण मन्त्रस्याराधनम्, किमिव? कल्पितमिव, कै.? मुकुलोपहारै कलिकोपहारै', कासाम्? मल्लिका-नाम्, कथम्भूतमाराधनम्? जयपर जय पिपर्त्ति पालयतीति जयपरमिति ।

भारतपक्षे–अस्य बलभद्रस्येति[1] ॥४२॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनय-
चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरी-
चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया पदकौमुदी नाम दधानाया
टीकाया सुग्रीवजाम्बवाञ्जनेय-नारायणपाण्डवादिमन्त्र-
कथनो नामैकादश सर्ग ॥११॥

उक्त प्रकारकी इस जामवन्त अथवा बलरामकी सम्मतिको स्वीकार करके झटकेके साथ उठे राजाओंके गलेके भूषण अथवा अंगपरसे गिरते हुए मल्लिकाकी कलियोंकी अञ्जलि-तुल्य मणियोंके व्याजसे मंत्रणाकी पूजाविधि सी हो गयी थी जिसका परिणाम विजय ही था ॥४१॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र
गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र-द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'सुग्रीवजाम्बवाञ्जनेय-
नारायणपाण्डवादिमंत्रकथन नामक
एकादश सर्ग समाप्त ।

---

१. वसन्ततिलकावृत्तम् ।

द्वादशः सर्गः

अथ वानराधिपतिभिः प्रवलैः परमः पुमान्बलयुतोऽनुगतः ।
श्रुतविक्रमप्रश(मि)भिः प्रययौ विनयैर्विभूतिमिव सिद्धशिलाम् ॥१॥

अथेति—अथशब्दोऽत्र मन्त्रकथनानन्तर्यार्थो बोद्धव्यो मङ्गलार्थो वा गृह्यते । प्रययौ प्रकर्षेण गतवान्, क ? परम. पुमॉल्लक्ष्मण, काम् ? सिद्धशिला कोटिशिलानामधेया दृषदम्, कथम्भूत सन् ? अनुगत., कै. ? वानराधिपतिभि सुग्रीवप्रभृतिभिर्वानरेन्द्रै, कथम्भूतै ? प्रबलै प्रकृष्टसामर्थ्यवद्भि, पुन. श्रुतविक्रमप्रशमिभि शास्त्रपौरुषोपशमवद्भि. । कथम्भूत परम पुमान् ? बलयुत. रामयुक्त', कामिव ? विभूतिमिव, यथा सम्पद विनयैरनुगत सन् पुमान् प्रयातीति शेष ।

भारतीय—अथवा परम पुमान्नारायण. सिद्धिशिला प्रययौ, कथम्भूत सन् अनुगत, कै. ? नराधिपतिभि समुद्रविजयादिभिर्भूपै, कथम्भूतै ? प्रबलै प्रकृष्टबलसैन्ययुक्तै, पुन कथम्भूतै ? श्रुतविक्रमप्रशमिभि', कथम्भूत. परम' पुमान् ? बलयुत बलभद्रयुत, कामिव ? विभूतिमिव, यथा विनयैरनुगत सन् मानवो विभूतिं प्रयातीति' ॥१॥

अनुजग्मुरेनमनुकूलतया हरिवंशजाः सुखचरा बहवः ।
व्यवसायमायनिचया इव तं किममी न वाततनयप्रमुखाः ॥२॥

अनुजग्मुरिति—किं नानुजग्मुरपि त्वनुजग्मुरेव, के ? अमी हरिवंशजा सुग्रीवादयो नरेन्द्रा, कम् ? तमेन लक्ष्मणम्, कया ? अनुकूलतया आनुकूल्येनाासततयेत्यर्थ, कथम्भूता हरिवंशजा ? सुखचरा प्रशस्य-विद्याधरा, पुनर्वाततनयप्रमुखा हनुमत्प्रभृतय, कतिसंख्या ? बहव प्रचुरा, क इव क यथा ? इव यथा आयनिचया. द्रव्यप्रवेशद्वाराणि व्यवसायमुद्यममनुगच्छन्तीति ।

भारतीय.—हरिवंशजा यादवान्वयसमुत्पन्ना, भूपाला., त नारायणम्, सुखचराः सुखेन वर्त्तमाना, पुनराततनयप्रमुखा विस्तीर्णनीतिप्रमुखा. । शेष समम् ॥२॥

रविमण्डलोत्थित इवान्य इव स्वयमन्यजन्म गतवानिव सः ।
नरभीमयोजनसुदुःसहया प्रभया परिष्कृततनुः शुशुभे ॥३॥

रवीति—स लक्ष्मण शुशुभे, कथम्भूत. ? प्रभया परिष्कृततनुरलङ्कृतशरीर, कथम्भूतया ? जनाना सुदु सहयाऽतिशयेन सोढुमशक्यया, कथम्भूत ? नरभीमयो नराणा भयहेतु, क इवोत्प्रेक्षित ? रविमण्डलोत्थित इव सूर्यबिम्बात्समुत्पन्न इव, तथाऽन्य इवोत्प्रेक्षित इव स्वयमात्मनाऽन्यजन्म गतवानिव ।

मंत्रणाके बाद, बड़ी सेनाओंके स्वामी, शास्त्र, पराक्रम तथा प्रशमधारी वानरवंशी राजाओंसे अनुगत, बलभद्र (राम)के साथ परम पुरुष लक्ष्मण उसी प्रकार कोटिशिलाको गया था जैसे विनम्रतासे अनुगत विभूति जाती है [समुद्रविजय आदि राजाओंसे अनुयात बलरामके साथ परमपुरुष कृष्ण उसी प्रकार कोटिशिला जाती है] ॥१॥

हरिवंशमें उत्पन्न ये बहुतसे उत्तम विद्याधर (सु खचरा) हनुमान आदि अनुकूल होने के कारण क्या उस लक्ष्मणके पीछे पीछे वैसे ही नहीं गये थे जैसे उद्योगशीलताके साथ सम्पत्तिके आगमन मार्ग चलते हैं [यादववंशमें उत्पन्न बहुतसे सुखसे जीवन विताते तथा विस्तृत नीतिके प्रमुख संचालक अनुकूलताके कारण क्या उस कृष्णके हैं] ॥२॥

अत्यन्त परिष्कृत शरीर होनेके कारण लोगोंके लिए भयकारक वह लक्ष्मण, जन-साधारणके लिए न सहने योग्य अपनी कान्तिके द्वारा ऐसा सुशोभित हुआ था कि वह सूर्य-

---

१, सर्गेऽस्मिन् प्रमिताक्षरावृत्तम् ।

भारतीयः—शुशुभे, कः ? स नारायणः, कथम्भूतया प्रभया ? नरभीमयोजनसुदुःसहया, नरोऽर्जुनः, भीमो वृकोदरः तयोर्योजन योगस्तेन सुदुःसहया । शेष समानम् ॥३॥

विशदं यशोऽखिलदिशं निखिलां भुवमायतिः स्तुतिकथां महिमा ।
समतीयिवत्सममिदं सकलं भुजयोः शिरोऽस्य समतीतवतोः ॥४॥

विशदमिति–इद सकल कर्म समतीयिवदतिक्रान्तवत् ? किम् ? इद सकल कर्त्तृ, कथम् ? सममेकवेलया, कयोः सतो. ? भुजयोर्बाह्वो', कथम्भूतयोः सतो. ? शिरः समतीतवतोः, मस्तकमतिलङ्घितवतोः, कस्य ? अस्य लक्ष्मणस्य विष्णोश्च । अत्रेद तात्पर्यम्—उन्नतस्कन्धावलोकनाद्यश प्रभृतीना स्पर्द्धा प्रदर्शिता । तद्यथा–समतीयिवत्, किं कर्त्तृ ? यश, काम् ? अखिलदिग ममस्ताशाम्, कथम्भृतम् ? विशदम्, तथा समतीयुषी, का ? आयति प्रसिद्धिः, काम् ? भुवम्, कथम्भूताम् ? निखिलाम्, तथा समतीयिवान्, कोऽसौ ? महिमा माहात्म्यम्, काम् ? स्तुतिकथाम् ॥४॥

किमु मे भुजेन भुवनस्य भरं वहतः शिला बहिरियं जगतः ।
दधतो भुवं किमु नगस्य भरस्तरुरित्ययं स्मयमियाय मुहुः ॥५॥

किम्विति–किमित्यनेन शब्देनाक्षेपो गम्यते, उ अहो, इय शिला जगतः कि बहिरस्ति, मे मम, कि कुर्वन' ? वहतो धरत., कम् ? भुवनस्य भरम्, केन कृत्वा ? भुजेन बाहुना, किमु भुव दधत. बिभ्रत. नगस्य गिरेः तरुर्भर अपि तु नैव, इत्यय विष्णुः मुहुर्वार वार स्मय गर्वमियाय गतवान् ॥५॥

विनिपातितं विनिहितं प्रथमं क्वचिदात्मनोद्धृतमदः सुहृदाम् ।
अधुनात्मसाहसमसौ सहसा ददृशे व्रजन्निव निरूपयितुम् ॥६॥

विनिपातितमिति–अधुना साम्प्रतमिति ददृशे दृष्ट., कोऽसौ ? असौ विष्णु', किं कुर्वन् ? व्रजन्, कथम् ? सहसा शीघ्रम्, किं कर्त्तुमिव ? निरूपयितुमिव, किम् ? अद एतदात्मसाहस धैर्यम्, केषाम् ? सुहृदाम्, कथम्भूत सत् ? विनिपातित तथा विनिहित तथोद्धृतम्, केन ? आत्मना, क ? क्वचित् कापीत्यर्थ., कथम् ? प्रथममिति ॥६॥

सघनागमो निजशुचिः सुरभिर्वनपुष्पगः समहिमोग्रजवः ।
सरसां शरच्छविमितः शिशिरो मरुदन्वगात्तमृतुमूर्त्तिरिव ॥७॥

सघनागम इति–अन्वगादनुगत, कोऽसौ ? मरुद्वात', कम् ? त विष्णुम्, कथम्भूत ? सघनागम. सह घनागमेन वर्त्तमान इति सघनागम मन्दया गत्या वर्त्तमान इत्यर्थ. । पुनर्निजशुचि. निजेनात्मना शुचि निर्मलः रेणूत्करशून्य इत्यर्थ., पुन. सुरभि सुगन्धि., अतएव सुरभिर्यतो वनपुष्पगः कान्तारकुसुममकरन्द-

---

मण्डलमें उत्पन्न, अथवा दूसरेके तुल्य अथवा स्वयमेव दूसरे जन्मको प्राप्तके समान शोभित हो रहा था [अर्जुन, भीम आदिसे सम्बन्धके कारण अगम्य वह कृष्ण था] ॥३॥

इस लक्ष्मण अथवा कृष्णके शिरके ऊपर उठी भुजाओंने एक साथ ही आगे कहे सब चमत्कारोंका भी अतिक्रमण कर दिया था। निर्मल यशने समस्त दिशाओंको, सौभाग्यकी ख्यातिने पूर्ण विश्वको तथा महिमाने स्तुतिकी चर्चाको लाँघ दिया था ॥४॥

समस्त विश्वके दायित्वको इन भुजाओंसे उठाये हुए मेरे लिए क्या यह शिला जगत् के बाहर है ? पृथ्वीको धारण करनेवाले भूधरके लिए पेड़का भार अलग होता है क्या ? यह सोच कर वह (लक्ष्मण-कृष्ण) आश्चर्यमें पड़ गये थे ॥५॥

कहीं पर छोड़ा गया अथवा रखा गया अपना प्राचीन साहस अब मैंने अपने आप ही सम्हाल लिया है। बन्धु-बान्धवोंको यह प्रत्यय करानेके लिए ही अकस्मात् जाता हुआ सदृश वह लक्ष्मण अथवा कृष्ण देखा गया था ॥६॥

मेघोंकी घटायुक्त, स्वयमेव निर्मल, वनके फूलोंके परागयुक्त होनेसे सुगन्धित, शीतलता (हिम) युक्त, शरत् ऋतुके तालाबों की (अथवा सरस) कान्ति युक्त, शिशिर तथा जोरसे

विन्दूत्करवासनावासिततनुरित्यर्थ.। पुन समहिम' सम हिम यस्य स. सर्वजनतापहारकतया प्रशस्य इत्यर्थ, पुनरग्रजव प्रधानवेग मयूरपिच्छभेदीत्यर्थ । पुनः शरच्छविं वारिरूपतामित. प्राप्त, कथम्भूता शरच्छविम् ? सरघा रसिकाम्। अत्र तात्पर्यं जललवसमालम्बिततयाऽतिसूक्ष्मसूक्ष्मस्वभावताप्रतिपन्नान् पय.कणान् प्रक्षरतीत्यर्थ । अतएव शिशिर शीतल, क इवोत्प्रेक्षितो मरुत् ? ऋतुमूर्त्तिरिव, षण्णा ऋतूना मूर्त्तिरिव तद्यथा शरच्छरत्काल. स लोकप्रसिद्धो घनागम प्रावृट्, तथा शुचि. ग्रीष्म, तथा सुरभिर्वसन्त, तथा सम हिमो हेमन्त, कथम्भूत सन् ? छविं स्वच्छतामित, केषाम् ? सरसा सरोवराणा तथा शिशिर एते षड्तवस्तमनुजग्मुरिवेति ॥७॥

क्वचनातिपातमटवीमटवी सधुनीं धुनीमभिनिवेशमगात् ।
सलतागृहान्वसतिरम्यतया तरसाभिपादमभिपादमगात् ॥८॥

क्वचनेति-अगात् गतवान्, क ? स विष्णु, कथम् ? तरसा शीघ्रम्, किं कृत्वा ? पूर्वमतिपातमतिक्रम्य, काम् ? अटवीमटवीम्, अरण्यानीमरण्यानीम् पुन' किं कृत्वा ? पूर्वमभिनिवेश प्रविश्य, काम् ? धुनीं धुनीम्, तरङ्गिणीं तरङ्गिणीम्, पुन किं कृत्वा ? पूर्वमभिपादमभिपाद प्रपद्य, कान् ? अगान् पर्वतान् "अगानित्यत्र केचिद्वृक्षानिति व्याख्यानयन्ति"। कथम्भृतान् ? सलतागृहान्, कया ? वसतिरम्यतया मन्दिररमणीयतयेति ॥८॥

पथि पाण्डुराजकुलवृद्धिमतः किल केशवं मुखरयन्ककुभः ।
इति भीमसेन उचितावसरं सरसं जगाद स मरुत्तनयः ॥९॥

पथीति-किल लोकोक्तौ शास्त्रोक्तौ वा। अतः कारणाजगाद उक्तवान् कोऽसौ ? स मरुत्तनयो हनूमान्, कम् केशव लक्ष्मणम्, क ? पथ्यध्वनि, कथ यथा भवति ? उचितावसर योग्यप्रस्ताव पुन सरस पुन पाण्डुनिर्मल परीक्षाक्षोदक्षममित्यर्थ, कथम् ? इति वक्ष्यमाणप्रकारेण, किं कुर्वन् ? ककुभ आशा मुखरयन् शब्दयन्, कथम्भूत ? भीमसेन भीमा सेना यस्य स, अथवा भीमा चासौ सा च भीमसा तस्या इन. भीमसेन, शत्रूणा प्रध्वसनवशात्परमोत्कर्षं प्राप्ता या लक्ष्मी तस्या प्रभुरित्यर्थ । कथम्भूत केशवम् ? राजकुलवृद्धिं राजकुलस्य नरेन्द्रसमूहस्य वृद्धिर्यस्य स तथोक्तस्तम्, तस्य लक्ष्मणस्यानेकेषा भूमिपालाना मेलापकोऽभूदित्यर्थ । अथवा पाण्डुराजकुलवृद्धिं पाण्डुर निष्पाप तथा विशदम्, अजनामा नृपो दशरथस्याद्यः पुरुष., अजस्य कुलमजकुल पाण्डुरञ्च तदजकुलञ्च पाण्डुराजकुल तस्य वृद्धिर्यस्मात् तम्।

भारतीय'—भीमसेनो वृकोदरः, कथम्भूत ? पाण्डुराजकुलवृद्धिमत पाण्डुराजकुलस्य पाण्डुराजान्वयस्य वृद्धौ मत इष्ट, पुनर्मरुत्तनय मरुत देवा' सन्त्यस्य मरुत्त 'पर्वमरुद्भ्या त', इति सूत्रेण तप्रत्यय., मरुत्तस्येव शक्रस्येव नयो नीतिर्यस्य स तथोक्तः शेष तुल्यम् ॥९॥

शशिनस्तुलां समुपयाति कुलं भवतो यतेरुपशमश्च विधाम् ।
तव पौरुषं स्वसदृशं भुवनं भ्रमदव्यपेक्ष्य भुजयोरजरत् ॥१०॥

बहता फलत. मूर्तिमान छहों ऋतुयुक्त पवन उसके पीछे पीछे बह रहा था [घनागमसे वर्षा, सरस छवि शरद, शीतलतासे शिशिर, सम-हिमसे हेमन्त, सुरभि वन पुष्प युक्त वसन्त तथा निजशुचि ग्रीष्म] ॥७॥

कहीं पर जंगलके बाद जंगलोंको पार करता, नदियोंसे समन्वित नदियोंको, घुसकर लाँघता, और लताकुञ्जोंसे व्याप्त एवं सब तरफसे वृक्षों द्वारा आच्छादित पर्वतोंको पैदल ही पैदल, भवनकी रमणीयताके साथ चढ़ता-उतरता वह वेगसे चला जा रहा था ॥८॥

भीषण सेनाके स्वामी उस पवनञ्जयके पुत्र हनुमानने धवल कीर्तिधारी राजा अजके कुल (रघुवंश)की वृद्धिकी दृष्टिसे उचित अवसर देखकर दिशाओंको गुँजाते हुए निम्न सरस वचन लक्ष्मणजीको कहे थे [राजा पाण्डुके वंशकी प्रतिष्ठाभूत इन्द्रके समान नीतिज्ञ (मरुत्तनय) भीमने श्री कृष्णसे वचन कहे थे] ॥९॥

शशिन इति– समुपयाति प्राप्नोति, किं कर्तृ ? कुलमन्वय', काम् ? तुला सादृश्यम्, कस्य ? शशिनश्चन्द्रस्य, विशदतया सकललोकानामानन्दकारिकुलमित्यर्थः। तथा भवन उपशमः यतेर्योगिन विश्रा तुला समुपयाति, तथा तव भुजयोः पौरुष पराक्रमोऽजरज्जीर्णम्, किं कुर्वत् ? भुवन जगत् भ्रमत् पर्यटत्, किं कृत्वा ? पूर्वमव्यपेक्ष्यानपेक्ष्य, किम् ? स्वसदृशमात्मसम मित्रम्। अन्येषा शत्रूणामभावाद्युद्धाभावो दर्शितः ॥१०॥

तव पूर्वजेन यदुनोपनताः किमरातयो नरघुणा निहताः।
सकलं जगद्वशगतं कृतवान्स कया शिलोद्धरणडम्बनया ॥११॥

द्वि० तवेति–उ अहो, किं नोपनताः किं न नम्रीकृताः ? के ? अरातय. शत्रव., तथा किं न निहताः किं न प्रध्वस्ता. ? के ? अरातय., केन ? रघुणा दशरथेन, कथम्भूतेन ? पूर्वजेनाद्येन, कस्य ? तव, अपि तूपनता निहताश्च। अत्र तात्पर्यं ये शरणमागतास्ते नम्रीकृताः, ये च स्तब्धवृत्तयस्ते निहता इत्यर्थ.। तथा कृतवान्, कोऽसौ ? स रघु , किम् ? जगत्, कथम्भूतम् ? वशगतमात्माधीन पुनः सकल समस्त यत्तस्मात् कारणात्, तत्र किं प्रयोजनम् ? कया ? शिलोद्धरणडम्बनया तवेति शेष.।

भारतीयः–कि निहता अपि तु, न, के ? अरातयः, कथम्भूताः सन्तः ? उपनताः, पुन. नरघुणाः नरकीटकाः, केन कर्त्रा ? यदुना राज्ञा, कथम्भूतेन ? पूर्वजेन, कस्य ? तव, तथा च कृतवान् स यदुः, किम् ? जगत्, कथम्भूतम् ? वशगत पुनः सकलम्, तत्र किं ? कया शिलोद्धरणडम्बनयेति ॥११॥

जनमाकलस्व भुवि सांशयिकं भवतस्तथाप्युचितमुद्यमनम्।
तदिदं द्विषां हि पलितङ्करणं विजयश्रियश्च सुभगङ्करणम् ॥१२॥

जनमिति–त्व भुवि जन लोक सांशयिक संशयापन्न हि स्फुटमाकलस्व जानीहि, तथापि भवतस्तव उद्यमनमुद्यम उचित स्यात्, तदिदमुद्यमनम्, कथम्भूत स्यात् ? द्विषा शत्रूणा पलितङ्करणम् अपलित पलितङ्क्रियतेऽनेन तत्तथोक्तम्, तथा विजयश्रियश्च सुभगङ्करणम् असुभग सुभगङ्क्रियतेऽनेन तत्तथोक्तम्।"कृञः करणे युट् च"। अत्रेद तात्पर्यम्–त्वदुद्यम श्रुत्वा पलायमानाना द्विषता भूमेरुद्धृतेन रेणूत्करेण धूसरितकेशा. सन्तो वार्द्धकेन विना त्वयोद्यमेन कृत्वा पलिता इव क्रियन्ते, तथा चिर नि शौभाग्याया जयश्रियस्त्वयोद्यमेन कृत्वा सौभाग्य क्रियते ॥१२॥

कुलपर्वताः कुलपराभवतः समवैमि तेऽद्य निजमुन्नमनम्।
कलयन्ति फल्गु विलयं मनुते सवितोदयास्तमयसानुमतोः ॥१३॥

कुलेति–समवैमि जानामि, कलयन्ति मन्यन्ते, के ? ते कुलपर्वताः कुलाचला मेर्वादयो गिरय., किम् ? उन्नमनमुन्नतिम्, कथम्भूतम् ? फल्गु व्यर्थम्, पुनः कथम्भूतम् ? निजमात्मीयम्। कुत ? कुलपरा-

---

आपका कुल (लोकके लिए आनन्दकारी होनेसे) चन्द्रमाकी समानता करता है, आपकी शान्ति यतियोंकी प्रशमता तुल्य है और आपके भुजाओंका पराक्रम त्रिभुवनमें घूमता हुआ किन्तु अपने सदृश दूसरेको न पाकर (निराशासे) थक गया है ॥१०॥

आपके पूर्वज महाराज रघुने क्या शरणागत शत्रुओंको विनम्र नहीं बनाया था ? अथवा अहंकारियोंका सर्वनाश नहीं किया था ? उन्होंने तो सारे संसारको जीत लिया था, अतएव आश्चर्य है (यत्-उ) इस कोटिशिलाके उठानेकी विडम्बनासे क्या लाभ है ? [आपके वंशके आदिपुरुष राजा यदुने नरकीट, विनम्र शत्रुओंको क्या मारा था ? उन्होंने .. . लाभ है] ॥११॥

तथापि संसारकी संशयशील जनताको पुरुषार्थ जता दीजिये इस दृष्टिसे आपका यह उद्योग सर्वथा उचित है। क्योंकि आपके भयसे भागते शत्रुओंके बाल धूलधूसर (पके सदृश) हो जांयगे और विजयलक्ष्मीका सौभाग्य फिरसे चमक उठेगा ॥१२॥

हे लक्ष्मण अथवा कृष्ण ? आपके द्वारा हुए अपने वंशके पराभवके कारण कुलाचल

भवतोऽन्वयाभिभवात्, कस्य ? ते तव, कथम् ? अद्य साम्प्रतम्, अतो मनुते, क ? सविता रवि., कम् ? विलय प्रध्वसम्, कयो. ? उदयास्तमयसानुमतोरुदयाचलास्ताचलयो । अत्रेद तात्पर्यम्–विष्णो कुलादभिभूताना क्षोणीधराणा स्वकीयामुन्नति फल्गुमन्यमानाना विलये सति तन्मध्यवर्त्तित्वादुदयास्तभूधरयोर्विलय मनुतेऽह निराश्रयो भविष्यामिति सखेदस्य सूर्यस्य प्रदर्शितम् ॥१३॥

तदितो निरूपय पयोधरयोस्तटयोर्भरेण मृन्दुमदगतिम् ।
वलिशोभितां सरितमश्वमुखीमपि सारसानुगमनाकुलिताम् ॥१४॥

तदिति–हे विष्णो निरूपयावलोकयस्व, क ? त्वम्, काम् ? सरितम्, कथम् ? तदित इतस्तत, कथम्भूतम् ? बलिशोभिताम् तरङ्गशोभिताम्, पुन मृदुमन्दगतिं पेशलालसगमनाम्, केन ? पयोधरयोर्जलधारिणोस्तटयो कूल्योर्भरेण पुन सारसानुगमनाकुलिता सारसाना लक्ष्मणानामनुगमनेन गमनपौन पुन्येन आकुलिता क्षोभ नीतामित्यर्थ । अपि शब्दोऽत्र समुच्चये न केवल सरितमवलोकय, अश्वमुखीं किन्नरीमप्यवलोकय, कथम्भूताम् ? पयोधरयोस्तनयोस्तटयोरुच्छ्रितयोर्भरेणौन्नत्येन मृदुमन्दगतिं पुनर्वलिशोभिता जठरराजित्रयविराजिता पुन सारसानुगमनाकुलिता सारञ्च तत् सानुषु गमन च, तेनाकुलिताम् ॥१४॥

इह सैकतं तरणितप्तमिदं परिहृत्य हंसकुलमेति सरः ।
विरला वसन्ति च सति व्यसने किमु पक्षपातनिरता हि पुनः ॥१५॥

इहेति–इहास्मिन्प्रदेशे इद हसकुल तरणितप्त दिनकरप्रदीप्त सैकत सिकतापुञ्ज परिहृत्य परित्यज्य सर सरोवरमेति व्रजति । युक्तमेतत्–किं वसन्ति तिष्ठन्ति, के ? विरला सत्पुरुषा, अपि तु न केऽपि, क्व सति ? व्यसने विनिवासनिपाते, उ अहो पुन किं वसन्ति, के ? पक्षपातनिरता, अपि तु न, कथम् ? हि स्फुटमिति शेष ॥१५॥

परतो नतं जघनपार्ष्णिभराद्बहु पूर्वतः कुचभरात्किमपि ।
पुलिनेषु सूचयति तत्पदयोरमराङ्गनागमनमत्र पदम् ॥१६॥

परत इति–अत्रास्मिन्प्रदेशे सूचयति, किं कर्तृ ? पदम्, किं कर्म ? अमराङ्गनागमनम्, कयो पदम् ? तत्पदयोरमराङ्गनाचरणयो, केषु ? पुलिनेषु सैकतेषु, कथम्भूतम् ? नतम्, कथ यथा भवति ? बहु, कथम् ? परत पश्चात्, कस्मान्नतम् ? जघनपार्ष्णिभरात् जघनभरेणान्तर्हितत्वात् पार्ष्ण्योभारोऽप्युपचर्यते, न तु साक्षादस्तीति भाव । तथा नतम्, कथम् ? किमपि कियत्, कथम् ? पूर्वत पुरत कस्मात् किमपि नतम् ? कुचभरादिति ॥१६॥

आज अपनी ऊँचाई व्यर्थ ही समझते हैं। फलत. सूर्य भी उदयाचल और अस्ताचल पर्वतोंकी समाप्तिकी कल्पना करता है, ऐसा मेरा विचार है ॥१३॥

जलके प्रवाहके रोकनेवाले किनारोंकी ऊँचाईके कारण धीरगम्भीर बहती हुई, तरंगोंसे सुन्दर तथा सारसोंके इधर-उधर आने-जानेसे आकुल इस नदीको तथा स्तनोंकी ऊँचाई और भारके कारण विलासपूर्वक मन्दमन्द जाती, त्रिवलिसे सुन्दर तथा ठोस और उन्नत शिखरों (सार-सानु) पर चलनेके कारण अश्वमुखी किन्नरीको भी देखिये ॥१४॥

सूर्यके आतपसे तपायी गयी वालुकामय स्थानको छोड़कर यह हंसोंका झुंड तालाबकी ओर चला आरहा है। उचित ही है क्योंकि विरले ही चरित्रवान व्यक्ति आपत्ति आनेपर दृढ़ रहते हैं। जो पंखोंपर उड़ने वाले हैं [जो पक्षपाती लोग हैं] उनका तो कहना ही क्या है ॥१५॥

जंघा तथा नितम्बोंके भारके कारण एड़ीकी तरफ बहुत गहरा तथा पंजेकी तरफ भी स्तनोंके भारके कारण कुछ कम गहरे पदचिह्न बतलाते हैं कि इन बालुकामय प्रदेशोंमें देवोंकी देवियाँ विहार करके गयी हैं ॥१६॥

अमुतश्च पुष्पशयनं रचितं नवयावकाङ्कितपदं त्रिदशैः ।
रुधिरारुणं कुसुमबाणचितं मदनस्य पञ्चकमिव ज्वलति ॥१७॥

अमुत इति–अमुतश्चास्मिन्प्रदेशेऽपि ज्वलति भाति, किम् ? पुष्पशयनं कुसुमास्तरणम्, कथम्भूतं सत् ? चितं विहितम्, कैः ? त्रिदिवैर्देवैः, पुनः कथम्भूतम् ? नवयावकाङ्कितपदं नूतनालक्तकचिह्नितपदम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? मदनस्य कन्दर्पस्य रुधिरारुणं रक्तशोणितं कुसुमबाणचितं प्रसूनशरपुष्टं पञ्चकं युद्धमिव ॥१७॥

स्तनतापसूनमवनम्रनलं बिशपत्रमत्र कुसुमास्तरणे ।
किमुतोज्झितान्यमनसा विगुणा सुरयोषिता विरहवल्लकिका ॥१८॥

स्तनेति–अत्रास्मिन्प्रदेशेऽभूत्, किम् ? बिशपत्रं पद्मिनीपत्रं कथम्भूतम् ? स्तनतापसूनं कुचतापशुष्कं पुनरवनम्रनलमवनम्रो नलो यस्य तत्तथोक्तम्, स्तनतापसूनत्वान्नलोऽपि शुष्को बिशपत्रस्येति भावः, क्व ? कुसुमास्तरणे, उताहो किमुज्झिता किं परित्यक्ता, अपि तु न । का ? विरहवल्लकिका वियोगवीणा, कया ? सुरयोषिताऽमररमण्या, कथम्भूता सती ? विगुणा त्रुटिततन्त्रीका, कथम्भूतया सत्या सुरयोषिता ? अन्यमनसाऽन्यचित्तया । अत्र वासनार्थः प्रदर्श्यते चिरप्रोषितो भर्त्ता कदाऽऽगमिष्यति, कदा तं दृग्भ्यां द्रक्ष्यामि कदाऽतिदीर्घवियोगाग्निदग्धैः कटाक्षविक्षेपैरात्मपतिहृदयं जर्जरीकरिष्यामीति चित्तार्दनावस्थाप्राप्तचिन्तयेत्यर्थः ॥१८॥

मृगनाभिजं परिमलं द्विरदः करिदानगन्धमनुयाति हरिः ।
इह जन्तुरेवमपरोऽपि परं विनिहन्तुमेव समनुव्रजति ॥१९॥

मृगेति–इहास्मिन्प्रदेशे द्विरदो हस्ती मृगनाभिजं कस्तूरिकाजातं परिमलमनुयात्यनुगच्छति । एवमुक्तप्रकारेण हरिः सिंहः करिदानगन्धमनुयाति । अपरोऽपि जन्तुः परमन्यं विनिहन्तुमनुव्रजति ॥१९॥

सरसीह मज्जति करिण्यलिनां परिधिः कराग्रनिभृतः स्फुरति ।
जलदेवतार्थमिदमुद्गतवत्क्षणमातपत्रमिव बर्हमयम् ॥२०॥

सरसीति–इहास्मिन्प्रदेशेऽलिनां भ्रमराणां परिधिः मण्डलं परिस्फुरति, कथम्भूतः ? कराग्रनिभृतः शुण्डाग्रस्थितः क्व सति ? करिणि गजे सरसि सरोवरे मज्जति ब्रुडति सति । उत्प्रेक्षते उद्गतवदिव (उद्गतवत् उद्गतमिव) किम् ? इदम् आतपत्रं छत्रम्, किमर्थम् ? जलदेवतार्थम्, कथम्भूतम् ? बर्हमयं पिच्छमयम्, क्षणं मुहूर्त्तमेकमिति शेषः ॥२०॥

इस ओर देवताओंके द्वारा बनायी गयी, नूतन तथा गीले आलतायुक्त पदचिह्नोंसे भूषित, पुष्पशय्या है। जो फूलके बाणोंसे व्याप्त तथा रक्तसे लाल होनेके कारण कामदेवके संग्रामकी भूमिके समान जगमगा रही है ॥१७॥

इस पुष्पशय्यापर स्तनोंकी उष्मासे सूखा नालयुक्त कमलपत्र ऐसा प्रतीत होता है जैसी कि विदेश गये प्रेमीकी चिन्तासे आकुलचित्त देवोंकी अप्सराके द्वारा छोड़ी गयी बिना तारकी विरहवीणा होती है ॥१८॥

कस्तूरी मृगकी नाभिसे उत्पन्न सुगन्धके पीछे हाथी चलता है, हाथी के मदजलकी गन्धका सिंह पीछा करता है, इस प्रकार इस अरण्यमें एक जन्तु दूसरे जन्तुको मारनेके लिए उसका पीछा करता है ॥१९॥

इस वनमें जब हस्तिनी तालाबमें गोता लगाती है तो उसकी सूँड़के अग्रभागपर स्थिर बैठे भौंरोंका छत्ता ऊपरको उड़ता है। ऊपर उड़ता यह वर्तुलाकार भौंरोंका झुंड उस समय ऐसा लगता है मानो मयूरपत्रमय छत्र ही जलदेवताके ऊपर तन गया हो ॥२०॥

---

१. मञ्चकमिव–द० ।

सबलाकिका नवतृणा जगती मृदु निर्झरं वहति वाति मरुत् ।
सवितावृतश्च विपिनैरिह किं जलदागमः सततसंनिहितः ॥२१॥

सबलाकिकेति–इहास्मिन्प्रदेशे वहति, का ? पृथ्वी जगती, कम् ? निर्झरम्, कथम् ? यथा मृदु मन्दम्, कथम्भूता ? सबलाकिका बलाकाभि. सह वर्त्तमाना पुनर्नवतृणा नवानि नूतनानि तृणानि यस्या सा तथोक्ता, तथा वाति, क. ? मरुत्, तथा वृतस्तिरोहित , क ? असौ सविता सूर्य., कै ? विपिनै कान्तारै, अत किं विद्यते जलदागम प्रावृट्, कथम्भूत ? सततसन्निहितोऽनवरतनिकटवर्त्तीति शेष ॥२१॥

द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवद्धतः श्रवोभुजगलं शबरान् ।
करिणां न केवलमसून्मनुवे हरतोऽमुतः सकलसारमपि ॥२२॥

द्विपेति–इह केवल मनुवे जानेऽहम्, कान् ? शबरान् किरातान्, किं कुर्वंत सत ? दधत., किम् ? श्रवोभुजगल कर्णबाहुकण्ठम्, कथम्भूतम् ? द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवत् । अत्रेद तात्पर्यम्—दन्तिदन्तपत्र कर्णयोः, मद भुजकक्षयो., मौक्तिकानि गले । हरतोऽपि मनुवे, कान् ? असून्प्राणान्, केषाम् ? करिणाम् सकलसारम्, क्व ? अमुतोऽमुष्मिन्प्रदेश इति शेषः ॥२२॥

अभिपेचकं निपतता हरिणा पुरतः क्रमेण पदयोर्द्विरदः ।
स्थितवानिहोन्नमितकुम्भकरः क्षणमङ्कुशेन विनिरुद्ध इव ॥२३॥

अभिपेचकमिति–इहास्मिन्प्रदेशे स्थितवान्, कोऽसौ ? द्विरदो हस्ती, क इवोत्प्रेक्षित ? अकुशेन विनिरुद्ध इव, कथम् ? क्षण मुहूर्त्तमेकम्, कथम्भूत सन् ? उन्नमितकुम्भकर, केन् ? निपतता हरिणा सिंहेन, केन् ? पदयो. क्रमेण चरणयो फालेन, कथम् ? पुरतः, कथ निपतता ? अभिपेचक पुच्छमूल लक्षीकृत्येति शेष ॥२३॥

तरवो न सन्त्यफलिनो न लताः कुसुमोज्झिता न विरतस्रुतयः ।
सरितोऽलिहंसशुककोकिलकध्वनिवर्जितोऽत्र न परोऽस्ति रवः ॥२४॥

तरव इति–अत्रेह प्रदेशे तरवो वृक्षा अफलिनः फलरहिता न सन्ति, तथा लताः कुसुमोज्झिता. प्रसून-शून्या न सन्ति, तथा सरितो नद्य विरतस्रुतय जलनिर्झरोज्झिता न सन्ति, तथा परोऽन्यो रवो ध्वनिरलिह-सशुककोकिलध्वनिवर्जित. भ्रमरादिशब्दवर्जितो नास्ति ॥२४॥

इह भान्ति मण्डपभुवः सलताः सवितर्दिका गिरिपतत्सलिलाः ।
वनदेवताभिरपदिश्य मिथः पथिकान्प्रपा इव शुचौ रचिताः ॥२५॥

इस वनकी भूमिपर धीरे-धीरे बहते झरनोंके तुषारयुक्त हवा बहती है, सर्वदा सारस उड़ते रहते हैं, नूतन कोमल दूब उगती रहती है तथा ऊँचे-ऊँचे वृक्षोंके कारण सूर्य छिपा रहता है अतएव ऐसा लगता है कि यहां बारहों महीना वर्षा ऋतु रहता है ॥२१॥

मेरा विचार है कि इस वनमें हाथियोंके दन्तपत्रोंको कानोंमें पहिने, मदको दोनों भुजाओंमें आत्मसात् किये तथा मस्तकके मुक्ताओंको गलोंमें धारण किये हुए भीलोंने हाथियोंके केवल प्राण ही नहीं लिये हैं अपितु उनकी समस्त सारभूत सम्पत्ति (वस्तुएँ) भी हर ली है ॥२२॥

इस वनमें सामनेसे ही पूँछके हिस्सेको लक्ष्य करके उछलते हुए सिंहके पंजोंका बचाव करनेकी दृष्टिसे हाथी गण्डस्थलों तथा सूंड़को तानकर क्षणभर वैसा ही जमके खड़ा रहता है जैसा कि महावतके अंकुशके संकेतपर निश्चल हो जाता है ॥२३॥

इस प्रदेशमें ऐसे वृक्ष नहीं है जिनपर फल न आते हों, सब लताएँ ऐसी हैं जो फूलती हैं, एक भी नदी ऐसी नहीं है जिसकी धार टूट जाती हो तथा भौंरा, हंस, शुक, कोकिल, आदिकी मधुर कूजके सिवा दूसरी ध्वनि नहीं सुनायी पड़ती है ॥२४॥

अमुतश्च पुष्पशयनं रचितं नवयावकाङ्कितपदं त्रिदशैः ।
रुधिरारुणं कुसुमबाणचितं मदनस्य पञ्चकमिव[1] ज्वलति ॥१७॥

अमुत इति–अमुतश्चास्मिन्प्रदेशेऽपि ज्वलति भाति, किम् ? पुष्पशयन कुसुमास्तरणम्, कथम्भूत सत् ? चित विहितम्, कैः ? त्रिदिवैर्देवैः, पुनः कथम्भूतम् ? नवयावकाङ्कितपद नूतनालक्तकचिह्नितपदम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? मदनस्य कन्दर्पस्य रुधिरारुण रक्तशोणित कुसुमबाणचित प्रसूनशरपुष्ट पञ्चक युद्धमिव ॥१७॥

स्तनतापसूनमवनम्रनलं बिशपत्रमत्र कुसुमास्तरणे ।
किमुतोज्झितान्यमनसा विगुणा सुरयोषिता विरहवल्लकिका ॥१८॥

स्तनेति–अत्रास्मिन्प्रदेशेऽभूत्, किम् ? बिशपत्र पद्मिनीपत्र कथम्भूतम् ? स्तनतापसून कुचतापशुष्क पुनरवनम्रनलमवनम्रो नलो यस्य तत्तथोक्तम्, स्तनतापसूनत्वान्नलोऽपि शुष्को बिशपत्रस्येति भावः, क ? कुसुमास्तरणे, उताहो किमुज्झिता किं परित्यक्ता, अपि तु न । का ? विरहवल्लकिका वियोगवीणा, कया ? सुरयोषिताऽमररमण्या, कथम्भूता सती ? विगुणा त्रुटिततन्त्रीका, कथम्भूतया सत्या सुरयोषिता ? अन्यमनसाऽन्यचित्तया । अत्र वासनार्थः प्रदर्श्यते चिरप्रोषितो भर्त्ता कदाऽऽगमिष्यति, कदा त दृग्भ्या द्रक्ष्यामि कदाऽतिदीर्घवियोगाग्निदग्धैः कटाक्षविक्षेपैरात्मपतिहृदय जर्जरीकरिष्यामीति चित्तार्दनावस्थाप्राप्तचिन्तयेत्यर्थ. ॥१८॥

मृगनाभिजं परिमलं द्विरदः करिदानगन्धमनुयाति हरिः ।
इह जन्तुरेवमपरोऽपि परं विनिहन्तुमेव समनुव्रजति ॥१९॥

मृगेति–इहास्मिन्प्रदेशे द्विरदो हस्ती मृगनाभिज कस्तूरिकाजात परिमलमनुयात्यनुगच्छति । एवमुक्तप्रकारेण हरिः सिंह करिदानगन्धमनुयाति । अपरोऽपि जन्तु परमन्य विनिहन्तुमनुव्रजति ॥१९॥

सरसीह मज्जति करिण्यलिनां परिधिः कराग्रनिभृतः स्फुरति ।
जलदेवतार्थमिदमुद्गतवत्क्षणमातपत्रमिव बर्हमयम् ॥२०॥

सरसीति–इहास्मिन्प्रदेशेऽलिना भ्रमराणा परिधि मण्डल परिस्फुरति, कथम्भूतः ? कराग्रनिभृतः शुण्डाग्रस्थित· क्व सति ? करिणि गजे सरसि सरोवरे मज्जति ब्रुडति सति । उत्प्रेक्षते उद्गतवदिव (उद्गतवत् उद्गतमिव) किम् ? इदम् आतपत्र छत्रम्, किमर्थम् ? जलदेवतार्थम्, कथम्भूतम् ? बर्हमय पिच्छमयम्, क्षण मुहूर्त्तमेकमिति शेष. ॥२०॥

इस ओर देवताओंके द्वारा बनायी गयी, नूतन तथा गीले आलतायुक्त पदचिह्नोंसे भूषित, पुष्पशय्या है। जो फूलके बाणोंसे व्याप्त तथा रक्तसे लाल होनेके कारण कामदेवके संग्रामकी भूमिके समान जगमगा रही है ॥१७॥

इस पुष्पशय्यापर स्तनोंकी उष्मासे सूखा नालयुक्त कमलपत्र ऐसा प्रतीत होता है जैसी कि विदेश गये प्रेमीकी चिन्तासे आकुलचित्त देवोंकी अप्सराके द्वारा छोड़ी गयी बिना तारकी विरहवीणा होती है ॥१८॥

कस्तूरी मृगकी नाभिसे उत्पन्न सुगन्धके पीछे हाथी चलता है, हाथी के मदजलकी गन्धका सिंह पीछा करता है, इस प्रकार इस अरण्यमें एक जन्तु दूसरे जन्तुको मारनेके लिए उसका पीछा करता है ॥१९॥

इस वनमें जब हस्तिनी तालाबमें गोता लगाती है तो उसकी सूँड़के अग्रभागपर स्थिर बैठे भौरोंका छत्ता ऊपरको उड़ता है। ऊपर उड़ता यह वर्तुलाकार भौरोंका झुंड उस समय ऐसा लगता है मानो मयूरपंखमय छत्र ही जलदेवताके ऊपर तन गया हो ॥२०॥

१. मञ्चकमिव–द० ।

सबलाकिका नवतृणा जगती मृदु निर्झरं वहति वाति मरुत् ।
सवितावृतश्च विपिनैरिह किं जलदागमः सततसंनिहितः ॥२१॥

सबलाकिकेति–इहास्मिन्प्रदेशे वहति, का ? पृथ्वी जगती, कम् ? निर्झरम्, कथम् ? यथा मृदु मन्दम्, कथम्भूता ? सबलाकिका बलाकाभिः सह वर्त्तमाना पुनर्नवतृणा नवानि नूतनानि तृणानि यस्या सा तथोक्ता, तथा वाति, कः ? मरुत्, तथा वृतस्तिरोहितः, कः ? असौ सविता सूर्य, कैः ? विपिनैः कान्तारैः, अतः किं विद्यते जलदागमः प्रावृट्, कथम्भूतः ? सततसन्निहितोऽनवरतनिकटवर्त्तीति शेषः ॥२१॥

द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवद्धतः श्रवोभुजगलं शबरान् ।
करिणां न केवलमसून्मनुवे हरतोऽमुतः सकलसारमपि ॥२२॥

द्विपेति–इह केवल मनुवे जानेऽहम्, कान् ? शबरान् किरातान्, किं कुर्वतः सतः ? दधतः, किम् ? श्रवोभुजगलं कर्णबाहुकण्ठम्, कथम्भूतम् ? द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवत् । अत्रेद तात्पर्यम्—दन्तिदन्तपत्र कर्णयोः, मद भुजकक्षयोः, मौक्तिकानि गले । हरतोऽपि मनुवे, कान् ? असून्प्राणान्, केषाम् ? करिणाम् सकलसारम्, क ? अमुतोऽमुष्मिन्प्रदेश इति शेषः ॥२२॥

अभिपेचकं निपतता हरिणा पुरतः क्रमेण पदयोर्द्विरदः ।
स्थितवानिहोन्नमितकुम्भकरः क्षणमङ्कुशेन विनिरुद्ध इव ॥२३॥

अभिपेचकमिति–इहास्मिन्प्रदेशे स्थितवान्, कोऽसौ ? द्विरदो हस्ती, क इवोत्प्रेक्षितः ? अङ्कुशेन विनिरुद्ध इव, कथम् ? क्षण मुहूर्त्तमेकम्, कथम्भूतः सन् ? उन्नमितकुम्भकरः, केन ? निपतता हरिणा सिंहेन, केन ? पदयोः क्रमेण चरणयोः फालेन, कथम् ? पुरतः, कथं निपतता ? अभिपेचकं पुच्छमूलं लक्षीकृत्येति शेषः ॥२३॥

तरवो न सन्त्यफलिनो न लताः कुसुमोज्झिता न विरतस्रुतयः ।
सरितोऽलिहंसशुककोकिलकध्वनिवर्जितोऽत्र न परोऽस्ति रवः ॥२४॥

तरव इति–अत्रेह प्रदेशे तरवो वृक्षा अफलिनः फलरहिता न सन्ति, तथा लताः कुसुमोज्झिताः प्रसून-शून्या न सन्ति, तथा सरितो नद्यः विरतस्रुतयः जलनिर्झरोज्झिता न सन्ति, तथा परोऽन्यो रवो ध्वनिरलिह-सशुककोकिलध्वनिवर्जितः भ्रमरादिशब्दवर्जितो नास्ति ॥२४॥

इह भान्ति मण्डपभुवः सलताः सवितर्दिका गिरिपतत्सलिलाः ।
वनदेवताभिरपदिश्य मिथः पथिकान्प्रपा इव शुचौ रचिताः ॥२५॥

इस वनकी भूमिपर धीरे-धीरे बहते झरनोंके तुषारयुक्त हवा बहती है, सर्वदा सारस उड़ते रहते हैं, नूतन कोमल दूब उगती रहती है तथा ऊँचे-ऊँचे वृक्षोंके कारण सूर्य छिपा रहता है अतएव ऐसा लगता है कि यहां बारहों महीना वर्षा ऋतु रहता है ॥२१॥

मेरा [illegible] र है कि इस वनमें हाथियोंके दन्तपत्रोंको कानोंमें पहिने, मदको दोनों भुजाओंमें आत्मसात् किये तथा मस्तकके मुक्ताओंको गलोंमें धारण किये हुए भीलोंने हाथियोंके केवल प्राण ही नहीं लिये हैं अपितु उनकी समस्त सारभूत सम्पत्ति (वस्तुएँ) भी हर ली है ॥२२॥

इस वनमें सामनेसे ही पूँछके हिस्सेको लक्ष्य करके उछलते हुए सिंहके पंजोंका बचाव करनेकी दृष्टिसे हाथी गण्डस्थलों तथा सूड़को तानकर क्षणभर वैसा ही जमके खड़ा रहता है जैसा कि महावतके अंकुशके संकेतपर निश्चल हो जाता है ॥२३॥

इस प्रदेशमें ऐसे वृक्ष नहीं है जिनपर फल न आते हों, सब लताएँ ऐसी हैं जो फूलती हैं, एक भी नदी ऐसी नहीं है जिसकी धार टूट जाती हो तथा भौंरा, हंस, शुक, कोकिल, आदिकी मधुर कूजके सिवा दूसरी ध्वनि नहीं सुनायी पड़ती है ॥२४॥

इहेति–इह प्रदेशे सलताः लताभि. सह वर्त्तमाना' मण्डपभुवः भान्ति, कथम्भूताः ? सवितर्दिकाः वेदिकासहिताः, पुन. गिरिपतत्सलिला गिरिभि. पतत्सलिल यासु ता' क्षोणीधरप्रक्षरज्जलाः, का इव ? पथिकान-ध्वगान् अपदिश्योद्दिश्य शुचौ ग्रीष्मे वनदेवताभिः मिथः परस्पर रचिता. प्रपा पानीयशालिका इव ॥२५॥

पति रोः शकुनिविष्टिचितः शबरैरितोऽर्कशपथक्रियया ।
उपयुक्तमुक्तसिततण्डुलकैरवभाति कीर्ण इव पर्णचयः ॥२६॥

पतित इति–इतोऽस्मिन्प्रदेशे तरो' वृक्षात् पतित. शकुनिविष्टिचित' विहङ्गमामेध्ययुक्तः पर्णचय पत्र-समूहोऽवभाति शोभते, क इव ? शबरैः कर्तृभिरुपयुक्तमुक्तसिततण्डुलकैरुपयोगीकृतोज्झितश्वेततण्डुलसमूहै. कीर्ण इव, कया ? अर्कशपथक्रियया सूर्याजा–(र्चा) विधिना ॥२६॥

कुसुमं धनुर्मधुलिहोऽस्य गुणः शुककूजितं समरतूर्यरवः ।
मदनस्य साधनमिदं प्रचुरं सुलभं न साध्यमिह तद्विपिने ॥२७॥

कुसुममिति–इह विपिनेऽस्मिन्कान्तारे मदनस्य कन्दर्पस्य यत इद साधन विद्यते, कथम्भूतम् ? प्रचु-रम्, पुनः सुलभ सुप्रापम्, तद्यथा कुसुमं धनुर्जायते, मधुलिहो भ्रमरा अस्य धनुषो गुणो जायते, तथा शुक-कूजित कीरध्वनि. समरतूर्यरवः रणवाद्यशब्द इति साधनम्, तत्तस्मात् साध्य सुलभ न, अपि तु सुलभमेवेति काकु.[1] ॥२७॥

त्रिदिवेच्छया मिहत्यजनैः क्रियते न मुच्यत इदं दिविजैः ।
तदिदं वनं दिवमवैमि दिवं शतशीर्णकल्पतरुशेषहताम् ॥२८॥

त्रिदिवेति–इहत्यजनैरिहसम्भूतैर्जनैः त्रिदिवेच्छया व्रत क्रियते विधीयते, त्रिवर्गाणामन्योन्यव्याघातोज्झि तत्वाद्यथावृत्तिकेन धर्मार्थकामाचरणलक्षणेन धर्मेण दीव्यते गम्यते प्राप्यत इति य. प्रदेश स त्रिदिवस्तस्ये-च्छया, तथा न मुच्यते न परित्यज्यते, किम् ? इद वनम्, कैः ? दिविजैः देवैः, तत्तस्मादवैमि जानामि, किम् ? इद वनम्, काम् ? दिव स्वर्गम्, तथाऽवैमि, काम् ? दिवम्, कथम्भूताम् ? शतशीर्णकल्पतरुशेष-हता शतशीर्णाश्च ते कल्पतरवस्तेषा शेषस्तेन हताम्, 'इदमैतिह्यमत्र, इह वने नन्दनायमानकल्पकेलिसुख प्रपन्नेषु देवेषु दिव्यसुख मन्यमानेषु सत्सु मनुष्याणामिव सुधापानसन्तृप्तमानसतया प्रसिद्धाना फलादिभक्षणा-भावात् सफलानुयोगत्वात्कल्पतरुभिरेवमेव शीर्यते स्मेति भाव' ॥२८॥

यहाँपर लताओंसे घिरी हुई, मध्यमें वेदीसे युक्त तथा पर्वतोंसे उतरती छोटी-छोटी जलधाराओंसे शोभित मंडप-भूमियाँ हैं। वे ऐसी लगती हैं—मानो वनदेवताओंने पथिकोंकी सुविधाकी दृष्टिसे परस्परमें विचार करके ग्रीष्मऋतुके लिए पियाऊएं स्थापित कर दी हैं ॥२५॥

इस ओर वृक्षोंसे घिरी तथा पक्षियोंकी बीटसे व्याप्त पत्तोंकी राशि वैसी प्रतीत होती है जैसी कि भीलोंके द्वारा की गयी सूर्यकी पूजाके उपयोगमें आये और पूजा-समाप्तिपर इधर-उधर बिखेर दिये गये तण्डुल लगते हैं ॥२६॥

पुष्पराशि रूपी धनुष, भ्रमर पंक्ति रूपी उसकी ज्या तथा शुक, आदिकी कूजरूपी युद्ध-भेरियोंकी ध्वनि ये सब कामदेवकी समरयात्राकी साधन-सामग्री इस वनमें प्रचुर मात्रामें सुलभ है किन्तु समस्या यही है कि कोई जेय नहीं है ॥२७॥

यहाँ उत्पन्न मनुष्य स्वर्गकी इच्छासे व्रत, नियमादि का पालन करते हैं और अपनी रमणीयताके कारण यह वन स्वर्गके देवों-द्वारा कभी भी नहीं छोड़ा जाता है। अतएव मैं इस वनको स्वर्गीय नन्दनवन ही समझता हूँ। और सोचता हूँ स्वर्गका नन्दनवन अनुपयुक्त फलोंसे लदे वृक्षोंके कारण नष्ट हो रहा होगा ॥२८॥

---

1. अत्रातिशयोक्ति –प०, द०।

इति सङ्कथां निशमयन्सुहृदः स निशामयन्सपदि तत्तदयम् ।
समराघवक्रमधुराजगती रतिमाप येन समवाप शिलाम् ॥२९॥

इतीति–समवाप प्राप्तवान्, कोऽसौ ? सोऽय लक्ष्मण, काम् ? शिलाम्, कि कुर्वन् ? निशमयन् शृण्वन्, काम् ? सङ्कथा वार्त्ताम्, कस्य ? सुहृद हनूमत, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कि कुर्वन् ? निशामयन् पश्यन्, किम् ? पदार्थसार्थम्, येन लक्ष्मणेन कृत्वा आप, का ? जगती पृथ्वी, काम् ? रतिम्, कथम्भूता सती ? समराघवक्रमधुरा रघूणामय राघव राघवश्चासौ क्रमश्च राघवक्रम राघवक्रमस्य धुरा राघवक्रम धुरा, समा प्राञ्जला राघवक्रमधुरा यस्या. सा तथोक्ता ।

भारतीयपक्षे–समवाप, कोऽसौ ? सोऽय विष्णु, काम् ? शिलाम्, किं कुवन् ? निशामयन्, काम् ? सङ्कथा परस्पराकुटिलभाषणम्, कस्य ? सुहृदो भीमस्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, किं कुर्वन् ? निशामयन् पश्यन्, किम् ? तत्तत्प्रसिद्ध वस्तुजातम्, किमाप अपि तु न प्राप्तवती, का ? समराघवक्रमधुराजगति. अघवत्पापवत् वक्रोऽघवक्र समरे सङ्ग्रामेऽघवक्र' समराघवक्र' स चासौ मधुश्च समराघवक्रमधुस्तस्य राजगति समराघवक्रमधुराजगतिरघवत्समरक्रूरमधुराज्यमित्यर्थ, काम् ? रतिम्, केन ? येन विष्णुनेति ॥२९॥

ऋषिकोटिभीत इति जन्यभिया स्वगले निबध्य मदनेन नदीम् ।
प्रविविक्षुणा खलु कुतश्चिदियं न शिलाहृतेति कलितं हरिणा ॥३०॥

ऋषीति–न आहृता अपि त्वाहृता आनीतेत्यर्थ का ? इय शिला, केन ? मदनेन रतिपतिना, कुत ? कुतश्चित्, कथम् ? खलु निश्चयेन, कथम्भूतेन ? प्रविविक्षुणा प्रवेश कर्तुमिच्छता, काम् ? नदीम्, किं कृत्वा ? पूर्व निबध्य काम् ? शिलाम्, क ? स्वगले, कया ? जन्यभिया जनापवादभयेन, कथमिति ? ऋषिकोटिभीत इति, हरिणा लक्ष्मणेन । भारतपक्षे—नारायणेन ॥३०॥

प्रभविष्यतः कलियुगाद्भयतो न खलूपगोप्य भुवि धर्मनिधिम् ।
यतिभिः शिलोपरिकृतेयमिति प्रवितर्कितं हलधरेण तदा ॥३१॥

प्रेति–तदा तस्मिन्काले प्रवितर्कित हलधरेण रामेण कथम् ? इति न कृता, अपि तु कृतैव, का ? इय शिला, कै ? यतिभि, कथम् ? उपरि, कथम् ? खलु निश्चयेन, किं कृत्वा ? पूर्वमुपगोप्य, कम् ? धर्मनिधिम्, कस्याम् ? भुवि, कस्मात् ? भयतो भयात्, कस्माद्भयम् ? कलियुगात् कलिकालात्, कथम्भूतात् ? प्रभविष्यत भाविन' । भारतपक्षे–हलधरेण बलभद्रेण ॥३१॥

हरिणा जिनाभिषवणोन्मनसा जनताविदूर्यमुपपादयितुम् ।
निकटान्न पाण्डुकशिलागपतेः खलु साहृतेत्यवहितं हरिभिः ॥३२॥

मित्र हनूमानकी उक्त सुन्दर चर्चाको सुनता हुआ तथा उन-उन रमणीय पदार्थोंको देखता हुआ वह लक्ष्मण अनायास ही कोटि-शिलापर पहुँच गया था जिसके द्वारा संतुलित रघुवंशियोंके चरणोंकी आधार पृथ्वीको प्रसन्नता हुई थी [मित्र भीमकी निष्कपट समीचीन उक्त बातें सुनता हुआ तथा उन-उन वास्तविकताओंको समझता हुआ श्रीकृष्ण कोटिशिलापर पहुँच गये थे जिसके कारण युद्धमें होने वाले पापोके कारण क्रूर-आचरण दैत्य मधुके राज्यको प्रसन्नता नहीं हुई थी ॥२९॥

इस वनमें तपलीन करोड़ों ऋषियोंसे डरे, लोकापवादकी आशंकासे कामदेवके द्वारा तो कहींसे यह शिला इसलिए लायी नयी होगी कि इसे गलेमें बाँधकर वह नदीमें डूब जायगा ऐसी कल्पना हरि लक्ष्मण अथवा कृष्णके मनमें आयी थी ॥३०॥

उस समय राम अथवा बलरामके मनमें यह विचार भी आया था कि भविष्यमें बलपूर्वक आने वाले कलियुगके भयसे धर्मकी निधिभूत इस शिलाको भूमिके भीतर छिपाके रख दिया गया था किन्तु यतियोंने इसे भूमिके ऊपर कर दिया है ॥३१॥

हरिणेति–अवहित प्रतीतिमानीतम्, कै' ? हरिभिः सुग्रीवादिभिर्वानरेन्द्रैः, कथम् ? इति नाहृता, अपि त्वाहृता, का ? पाण्डुकशिला, केन ? हरिणा इन्द्रेण, किमर्थमाहृता ? उपपादयितुम्, किम् ? जनताविदूर्यं जनाना समूहो जनता, आविदूर्यं सामीप्यमित्यर्थः जनताया आविदूर्यं जनताविदूर्यम्, कथम्भूतेन हरिणा ? जिनाभिषवणोन्मनसा जिनाभिषेकोत्कण्ठितचित्तेन, कस्मादाहृता ? अगपतेर्मेरोः निकटात्समीपात्, किं कर्त्तुम् ? उपपादयितुम्, कथम् ? खलु निश्चयेनेति। भारतपक्षे–हरिभिर्यादवैः ॥३२॥

उपवीणयन्दृषदि सिद्धपदं निलयान्निलिम्पनिवहो निरगात्।
न महः क्षणं विषहते स्म हरेर्बलवत्तरोऽस्ति बलिनोऽप्यथवा ॥३३॥

उपेति–निरगान्निर्गतवान्, कोऽसौ ? निलिम्पनिवह देवसमूहः, कस्मात् ? निलयात्स्वकीयस्थानात्, किं कुर्वन् ? उपवीणयन् वीणयोपगायन्, किम् ? सिद्धिपद जिनेश्वरयशः, अथवा रागद्वेषपरित्यागादात्मस्वरूपोपलब्धि प्राप्ताना यतीना कन्दर्पदर्पविजयलक्षणा सिद्धिम्, कस्याम् ? दृषदि शिलायाम्, तथा न विषहते स्म सोढु न क्षमते स्म, कोऽसौ ? निलिम्पनिवह. किम् ? महस्तेज., कस्य ? हरेर्लक्ष्मणस्य, कथम् ? क्षण मुहूर्त्तमेकम्, युक्तमेतत्, अस्ति क' ? बलवत्तरो बलीयान्, कस्मात् ? बलिनः। अथवा कस्य ? बलिनः। भारतपक्षे–हरेर्नारायणस्य, शेष प्राग्वत् ॥३३॥

गजगण्डघट्टितमदच्छुरितां गजशङ्कया मुनिशिलां नखरैः।
विलिखन्रसन्नभिपतञ्छरभः शरणं व्यगाहत गुहागहनम् ॥३४॥

गजेति–व्यगाहत प्राविक्षत, क. ? शरभ शार्दूल, किम् ? शरणम्, किम् ? गुहागहन गुहा च गहनञ्च गुहागहनम्, दरीमुखमित्येके व्याकुर्वन्ति। किं कुर्वन् ? विलिखन्नुत्किरन्, काम् ? मुनिशिला कोटिद्दपदम्, कै. ? नखरैर्नखै., कया ? गजशङ्कया गजभ्रान्त्या, कथम्भूता सतीम् ? गजगण्डघट्टितमदच्छुरिता करिकपोलसङ्घर्षमदजलविलिप्ताम्, किं कुर्वन् ? रसन् गर्जन्, पुन. किं कुर्वन् ? अभिपतन् सम्मुख गच्छन्निति ॥३४॥

तमुदीक्ष्य शैलमुपयन्रभसा ववृधे स्वयं स भुवनाभ्यधिकम्।
करकन्दुकाद्गिरिमतीव लघुं पुरुषोत्तमोऽतिपरुषोऽजगणत् ॥३५॥

तमिति–ववृधे वृद्धि गतवान्, कोऽसौ ? स पुरुषोत्तमो लक्ष्मण, कथम् ? स्वयमात्मना, कथ यथा भवति ? भुवनाभ्यधिकम्, किं कुर्वन् ? उपयन् समीप गच्छन्, कथम् ? रभसा औत्सुक्येन, किं कृत्वा ? पूर्वमुदीक्ष्यावलोक्य, कम् ? त शैल कोटिशिलानामधेय भूधरम्। तथा अजगणत् अमस्त, क ? पुरुषोत्तम, कम् ? गिरिम्, कथम्भूतम् ? लघुम्, कथम् ? अतीव अतिशयेन, कस्मात् ? करकन्दुकात् हस्तकन्दुकात्,

---

सुग्रीवादि वानरवंशी अथवा यादव राजाओंको यही विश्वास हुआ था कि श्रीजिनेन्द्रदेवका अभिषेक करनेके लिए उत्सुक इन्द्रके द्वारा पर्वतराज सुमेरुके ऊपरसे लायी गयी यह पाण्डुकशिला ही है, जो कि नरलोककी जनताके समीप करनेकी दृष्टिसे लायी गयी है ॥३२॥

स्वर्गवासी देव लोग वीणाके ऊपर सिद्ध परमेष्ठीकी स्तुतिको गाते हुए अपने अपने स्वर्गीय विमानोंसे निकले थे किन्तु इस (सिद्ध) कोटि-शिलापर उपस्थित हरि लक्ष्मण अथवा कृष्णके तेजको एक क्षण भी न सह सके थे। ठीक ही है श्रेष्ठ बली हरिसे अधिक बलवान् भी कोई हो सकता है ॥३३॥

हाथीके गण्डस्थलसे बहते मदजलसे लिपी हुई कोटिशिलापर हाथीकी आशंकासे उछलकर आया सिंह, नखोंसे उसे खरोंच कर शरणभूत गुफा अथवा घने वनमें चला जाता है ॥३४॥

उस पर्वतको देखकर ही बड़े वेगके साथ उसके निकट पहुँचते हुए अत्यन्त कठोर

कथम्भूत सन् पुरुषोत्तमोऽजगणत् ? अतिपरुषोऽतिशयेन कठोर । भारतपक्षे–पुरुषोत्तमो नारायण. । शेष सुगमम् ॥३५॥

जघनं निबध्य वसनेन घनं विनियम्य केशनिचयं शिरसि ।
भुवमुत्खनंश्चरणपार्ष्णितलैः स ववल्ग मल्ल इव वल्गु नदन् ॥३६॥

जघनमिति–चचाल चलति स्म, कोऽसौ ? स लक्ष्मण. । भारतपक्षे–स विष्णु', क इव ? मल्ल इव, किं कुर्वन् ? वल्गु नदन् मधुर गर्जन्, पुन' किं कुर्वन् ? उत्खनन्नुल्लिखन्, काम् ? भुव वसुन्धराम्, कै कृत्वा ? चरणपार्ष्णितलै, कि कृत्वा ? विनियम्य दृढ नियन्त्र्य, कम् ? शिरसि मस्तके केशनिचयम्, किं कृत्वा ? पूर्व निबध्य नियन्त्र्य, किम् ? जघन नितम्ब कटिप्रदेशम्, केन ? वसनेन वस्त्रेण, कथ यथा भवति ? घन गाढमिति ॥३६॥

पदघातजातदरि मुक्तधरं स धराधरं सुकृतवान्कृतवान् ।
विजहाति वा बलवता निहतः श्लथमण्डलः किल न कः पृथिवीम् ॥३७॥

पदेति–कृतवान् विहितवान्, कोऽसौ ? स विष्णु, कम् ? धराधर शैलम्, कथम्भूतम् ? मुक्तधर मुक्ता धरा येन तम्, कथ यथा भवति ? पदघातजातदरि पदघातेन जाता दरी यस्मिन्मोचनकर्मणि तत्तथोक्त यथा, कथम्भूत स विष्णु ? सुकृतवान्, वाऽथवा, युक्तमेतत्, किल लोकोक्तौ, श्लथमण्डलो भूत्वा को न पृथिवी विजहाति, अपि तु सर्वोऽपि परित्यजति, कथम्भूत सन् ? निहत, केन ? बलवता बलिनेति ॥३७॥

स दरीमुखेन नतकुब्जतनुः प्रविशन्नधस्पदममुष्य गिरेः ।
समवैमि दर्शितवराहगतिर्गतवान्वराह इति नाम तदा ॥३८॥

स इति–समवैमि जानेऽह तदा तस्मिन्काले गतवान्, कोऽसौ ? स विष्णु, किम् ? नामाख्याम्, कथमिति ? वराह इति, कथम्भूत सन् ? दर्शितवराहगति. प्रकटितदंष्ट्रिवृत्ति, किं कुर्वन् सन् ? प्रविशन् किम् ? अध पदमधोभागम्, कस्य ? अमुष्य अस्य गिरे, केन ? दरीमुखेन कथम्भूतो भूत्वा ? नतकुब्जतनु. नता चासौ कुब्जा सङ्कुचिता तनुर्यस्य स ॥३८॥

उरसा निपीड्य भुजयोर्द्वितयं परितः प्रसार्य परिचार्य शिलाम् ।
समुदक्षिपद्वरविवाहशिलामिव गोमिनीं परिणिनीपुरसौ ॥३९॥

उरसेति–समुदक्षिपदुन्नीतवान्, कोऽसौ ? असौ विष्णु, काम् ? शिलाम्, कामिव ? वरविवाह-

---

पुरुषोत्तम लक्ष्मण अथवा कृष्ण अपने आप ही सारे विश्वसे भी अधिक सोत्साह हो गये थे। तथा वह शिला उनको हाथकी गेंदसे भी बहुत छोटी प्रतीत हुई थी ॥३५॥

परिधान वस्त्रके द्वारा कमर तथा जाँघोंको कसकर, माथेपर बालोंको जकड़कर बाँधके, भूमिको पैरोंके तलुओंसे खोदता हुआ तथा मधुर मधुर बड़बड़ाता हुआ वह लक्ष्मण अथवा कृष्ण कोटिशिलाकी ओर बढ़ा जा रहा था ॥३६॥

विशाल पुण्यके स्वामी लक्ष्मण अथवा कृष्णने चरणोंके आघातसे ही फटते हुए उस पर्वतको भूमिसे अलग कर दिया था। उचित ही है क्योंकि जिसकी आधारभूमि शिथिल हो जाय तथा प्रबल विरोधीके द्वारा आक्रान्त हो तो कौन ऐसा है जो उखड़ न जाय [जिस राजाका अपना सामन्तमण्डल दुर्बल अथवा उदासीन हो तथा प्रबल शत्रुके प्रहार हो रहे हों वह भी अपने राज्यसे च्युत हो जाता है] ॥३७॥

शरीरको मोड़कर कुब्जेकी तरह गुफामेंसे इस कोटिशिलाके पर्वतके नीचेके भागमें घुसते हुए विष्णु (लक्ष्मण तथा कृष्ण)ने यत. सूकरकी चालका प्रदर्शन किया था अतएव इसी समयसे इनका भी नाम वराह पड़ गया होगा ऐसा मैं समझता हूँ ॥३८॥

दोनों भुजाओंको पूरा फैला कर छातीसे चिपकाकर कोटिशिलाको उठाकर इस

किम् ? द्विपदानसौरभ द्विरदमदामोदम् , अपिशब्दः समुच्चय सूचयति तथा मृगनाभिगन्ध कस्तूरीपरिमल्म् , क इव ? वनेचर इव भिल्ल इव, यथा वनेचरस्त विष्णुम् अभियाति । अन्यत्समम् ॥४६॥

उत्खातरोपणमिदं निजमेव पुंसा न्याय्यं व्रतं तदनुपालय पालनीयम् ।
इत्यग्रजस्य वचनं प्रतिमान्य तुष्टस्तुष्टाव सिद्धपदपंक्तिमसावुपेन्द्रः ॥४७॥

उत्खातेति–उपेन्द्रो लक्ष्मणोऽग्रजस्य रामस्य वचन प्रतिमान्य अङ्गीकृत्य तुष्टो हृष्ट सन् सिद्धपदपक्ति सिद्ध पद येषा ते सिद्धपदा. तेषा पक्ति मुक्तश्रेणीं तुष्टाव स्तौति स्म । कथ वचनम् ? इति, उत्खातरोपणम् उन्मूलितप्रत्यवस्थापनमेव व्रत पालनीयम् , कथम्भूतम् ? निजमात्मीयम् , केषाम् ? पुसा पुरुषाणाम्, पुनः कथम्भूतम् ? न्याय्य न्यायादनपेत तत् अनुपालय । भारतपक्षे–उपेन्द्रो विष्णु , अग्रजस्य बलभद्रस्येति[1] ॥४७॥

योऽधः स्थितोऽशोकतरोरभासीत्तद्वृक्षमूलीयमहाव्रतस्य ।
फलं यतिभ्यः प्रथयन्निवार्हन्वन्द्यः सुराणां स पुनः पुनातु ॥४८॥

य इति–स. अर्हन पुनातु पवित्रीकरोतु, कथम्भूतः ? सुराणा देवाना पुन वार वार वन्द्य. स्तुत्यः । पुनः कथम्भूत ? अशोकतरो. पिण्डीद्रुमस्य अध अधोभागे स्थित', किं कुर्वन्निव ? यतिभ्य. फलं प्रथयन्निव, यः अभासीत् रेजे । कस्य फलम् ? तद्वृक्षमूलीयमहाव्रतस्य, वृक्षस्य मूल हित यस्य स वृक्षमूलीयः, स चासौ वृक्षमूलीयश्च तद्वृक्षमूलीय तस्य महाव्रत तस्य लोकप्रसिद्धस्य वृक्षमूलनिवासिनो मुनिगणस्य महाव्रत मित्यर्थ.[2] ॥४८॥

बोधाम्भोधौ यः   ाधीन्दुवृद्धे सिद्धेरुच्च्यं कर्तुमिच्छन्निवर्द्धिम् ।
निन्ये मान्यं साधु रत्नत्रयं नः सिद्धः सिद्धां कार्यसिद्धिं करोतु ॥४९॥

बोधेति–करोतु विदधातु स सिद्धो मुक्तात्मा, काम् ? कार्यसिद्धि, कार्य मोक्षलक्षणम् , सिद्धि प्राप्ति. र्ज्ञप्तिर्वा, कार्यस्य सिद्धि. कार्यसिद्धिस्ताम् , केषाम् ? नोऽस्माकम् , कथम्भूता कार्यसिद्धिम् ? सिद्धा पूर्वापर- प्रमाणबाधापरित्यागाद्युक्तियुक्तचेतसा पुसा प्रतीतिगिखरिशिखरमारूढाम् । यो निन्ये नीतवान् , किम् ? रत्नत्रय सम्यग्दर्शनज्ञानचारित्रस्वभावम् , काम् ? ऋद्धिं वृद्धिम् , क ? बोधाम्भोधौ, बोध अवगमविगमश्च जन्माज्ञानातिशय स बोधाम्भोधि. तस्मिन् केवलज्ञानसमुद्रे, कथम्भूते ? समाधीन्दुवृद्धे क्रोधादिचतुष्टयजनित- चित्तकालुष्यपरित्यागाद्यदात्मन प्रसन्नता स समाधि , स एवेन्दु. तेन वृद्धे, कथम्भूत रत्नत्रयम् ? साधु साधूना मोक्तुमिच्छूना योग्यत्वात्साध्वित्यभिधीयते । अथवा आत्मीयदोषै परित्यक्तत्वात्साधु । पुन कथम्भूतम् ? मान्य

व्याप्त तथा कस्तूरी मृगकी नाभिके गन्धसे सुगन्धित पवन उस लक्ष्मण अथवा कृष्णके सामने भयके कारण भीलके समान धीरे-धीरे चल रहा था ॥४६॥

आदर्श पुरुषोंका यह अपना न्यायोचित तथा सब प्रकारसे पालने योग्य व्रत है कि जिसे उखाड़ दिया है उसकी पुनः स्थापना कर दें अतएव आप भी इसका पालन करिये। ज्येष्ठ भाई राम या बलरामकी इस सम्मतिको उपेन्द्रने स्वीकार कर लिया था और बड़े संतोषके साथ सिद्धपरमेष्ठीकी चरणपंक्तिकी स्तुति की थी ॥४७॥

समवशरणमें अशोक वृक्षके नीचे विराजमान होनेसे दर्शनीय तथा अनन्त सुख रूपी मोक्षके मूलभूत महाव्रतोंके सुफलको यतियोंको देता हुआ सदृश यह अर्हन्त परमेष्ठी हमारा वन्द्य है। वही देवोंको भी पवित्र करें ॥४८॥

कषाय परित्यागसे उत्पन्न चित्तकी निर्मलतामय समाधि रूपी चन्द्रमाके द्वारा ज्वार- को प्राप्त केवलज्ञानरूपी समुद्रमें जिसने अमूल्य सम्यग् दर्शन-ज्ञान—चरित्रमय रत्नत्रयकी

---

१. वसन्ततिलकावृत्तम् । २. उपजातिवृत्तम् ।

सुरोरगनरेन्द्राणा पूज्यम्, किं कुर्वन्निव रत्नत्रय वृद्धिं निन्ये। इच्छन्निव, किं कर्त्तुम्? कर्त्तुं विधातुम्, किम्? रुच्य भूषणम्, कस्या? सिद्धे मुक्तिललनाया इति ॥४९॥

तथाचार्यं चर्यापरिणतमुपाध्यायमखिल-
श्रुतोपाध्यायं तं वहुविधतपःसाधनपरम्।
स्तुवे साधुं साधु स्थितिजननिरोधव्यतिकरं
सदा त्वाहुस्त्रितयमिदमेव त्रिपुरुषम् ॥५०॥

तथेति-तथा द्वयोरर्हत्सिद्धयोराशीरूपतया स्तवनप्रकारेण स्तुवे स्तवीमि, कम्? आचार्यं सूरिम्, कथम्भूतम्? चर्यापरिणत चर्याज्ञानदर्शनचरणतपोवीर्याचारा पञ्च, चर्याभि परिणतस्त चर्यापरिणत पञ्चाचारेषु अज्ञानवासनावासितान्त करणतया जलतैलवदुपर्य्युपरि वर्त्तमान जन परिणामयतमात्मस्वरूपोपलब्धिलब्ध मित्यर्थ.। तथा स्तुवेऽहम्, कम्? उपाध्याय पाठकम्, कथम्भूतम्? अखिलश्रुतोपाध्याय समस्तागमस्योपदेष्टारम्, तथा स्तुवेऽहम्। कम्? त साधु ससारसागरससरणसरागपरिणामबहिर्मुखत्वादन्तर्मुखाकारतयाऽऽत्मानमवलोकमान तद्रूपतया परिणमन् बहिर्भवेषु सयोगतामापन्नेषूदासीनतामव[1] लम्बमान. साधुरभिधीयते। कथम्भूत साधुम्? बहुविधतप साधनपर बहुविध बाह्याभ्यन्तरप्रकारम्, बहुविध च तत्तपश्च बहुविधतपस्तत्साधन च हेतु. हेय हेयरूपतयोपादेयमुपादेयतया विवेचक ज्ञान साधनमित्युच्यते, बहुविधतपश्च साधनञ्च बहुविधतप साधने, ते परे परमोत्कर्ष प्राप्ते यस्य स तथोक्तस्तम्, अत कारणात् प्राहुर्वदन्ति, के? विद्वज्जना, किम्? तदिद त्रितयम्, किमेव प्राहु.? त्रिपुरुष त्रयाणा पुरुषाणा समाहारस्त्रिपुरुष हरिहरहिरण्य गर्भम्, किं कुर्वत्? पश्यत् अवलोकमानम्, कम्? स्थितिजननिरोधव्यतिकरम्, स्थिति ध्रौव्यम्, जन उत्पाद, निरोधो व्यय, स्थितिश्च जनश्च निरोधश्च स्थितिजननिरोधास्तेषा व्यतिकर सम्बन्धो यस्य पदार्थसार्थस्य तत्तथोक्तम् उत्पादव्ययध्रौव्यात्मक सदित्यर्थ.। कथ यथा भवति? साधुपूर्वापरप्रमाणबाधाविषयताया परित्यागादात्मप्रतीतिविषयमन्दिर यथा, कथम्? सदा सर्वकालम्, अत्र तात्पर्यमभिधीयते, प्रबोधकत्वादमार्गान्मार्गेप्यारोपकाच्छीलात् प्रच्यवमानाना शीले प्रत्यवस्थाप्यत्वाद्विनेयाना कारुण्यबुद्ध्याप्रतिपालक स्यात्तस्य तथाविविधतपसा विविधकर्मभस्मीकरणात्साधु हरोऽभिधीयते, कषायदैत्याना क्षयकारकत्वात्तस्येति शेष.[2] ॥५०॥

इत्युच्चकैः स्तुतिशतं विरचय्य विष्णु-
र्नामालिखन्सुरगणैर्जहसे शिलायाम्।
द्वीपाम्बुराशिकुलपर्वतदेवलोक-
लोकान्तरेषु लिखितं किं केन वेति ॥५१॥

इतीति-जहसे हसित., क? विष्णु., कै? सुरगणैः देवसमूहै, किं कुर्वन्? शिलाया दृषदि नाम आलिखन् उत्किरन्, किं कृत्वा? पूर्वं विरचय्य कृत्वा, किम्? स्तुतिशतम्, कथम्? उच्चकैरतिशयेन,

भलीभाँति वृद्धि, मुक्तिरूपी वल्लभाके आभूषण बनानेके लिए की है वह सिद्ध परमेष्ठी हमारी अनन्त कार्यसिद्धि अर्थात् मोक्षके साधक हों ॥४९॥

ज्ञान, दर्शन, चरित्र, तप-वीर्य पंचाचारके आचरणमें आचार्य परमेष्ठीको, समस्त शास्त्रोंके समीचीन उपदेशक उपाध्याय परमेष्ठीको, तथा अनेक प्रकारके बाह्य तथा अभ्यन्तर तपकी साधनामें लीन साधु परमेष्ठीकी भी स्तुति करता हूँ। ध्रौव्य-उत्पाद व्ययकी प्रक्रियाको सदा भलीभाँति समझनेवाली यह त्रिपुटी ही वास्तव ब्रह्मा-विष्णु-महेश त्रिपुरुप हैं ॥५०॥

इस प्रकार प्रगाढ़ श्रद्धापूर्वक सैकड़ों स्तुतियां करनेके बाद लक्ष्मण अथवा कृष्ण

1 -तामवलम्बी मुनि सा-प०, द०। 2. शिखरिणीवृत्तम्।

कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, तद्यथा किलेतिशब्द[1]ऽप्याश्चर्ये खेदे वा, केनेति शब्दोऽनुयोगा[1]र्थो ग्राह्य वा अथवा केन लिखित किम् ? नाम, केपु द्वीपाम्बुराशिकुलपर्वतदेवलोकलोकान्तरेपु द्वीप समुद्रसमृद्धनगरपुरपत्तनादि, अम्बुराशयः समुद्राः, कुलपर्वता· उदयास्तमयभूधरादय देवलोक. अमरावतीपुरी, लोकान्तर मनुष्यलोक., इतरेतराश्रयो द्वन्द्व·, तानि तथोक्तानि तेषु सुरगणाना प्रहासवचनमिदमिति[2] ॥५१॥

इत्थं हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती
नारायणः पथि बभूव निवर्तमानः ।
सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजाः
श्रीवर्धनं जयकरं विनयं निराहुः ॥५२॥

इति श्रीधनञ्जयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापरनाम्नि द्विसधानकाव्ये लक्ष्मणवासुदेवयो· कोटिशिलोद्धरणकथनो नाम द्वादश. सर्ग. ॥१२॥

इत्थमिति–बभूव जज्ञे, कोऽसौ ? नारायणो विष्णुर्लक्ष्मण·, कथम्भूत· ? निवर्त्तमानो व्याघुटन्, क ? पथि मार्गे, पुन. कथम्भूत· ? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती हिरण्य काञ्चनम्, कशिपू ग्रासाच्छादने, उदयः अभ्युदयः, हिरण्य च कशिपू च उदयश्च हिरण्यकशिपूदया तेषा पक्षपातोऽस्यास्तीति स. तथोक्त., वन्दिभ्यो यशस्तुतिकरणेन कनकग्रासाच्छादनविभूतीना दातेति भाव. । पुन. कथम्भूत. ? सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा आदावेव तेजस्वी सिद्धाभिपूजनाद्विशेषेण वृद्ध तेजो यस्य स तथेति, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, युक्तमेतन्निराहुर्वदन्ति, के ? विद्वज्जना., कम् ? विनय प्रश्रयम्, कथम्भूतम् ? जयकरम्, पुनः श्रीवर्द्धनमिति ।

भारतीये–इत्थमुक्तप्रकारेण, सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा भूत्वा नारायणो निवर्त्तमान·, पथि बभूव, कथम्भूत सन् ? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाता हिरण्यकशिपुर्नाम दैत्यराजस्तस्योदयपक्ष पातयतीत्येवशील. स तथोक्तः, हिरण्यकशिपो. प्राणहर्तेत्यर्थ । अन्यत्समम् ॥५२॥

इति श्रीनिरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विजयचन्द्र-पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिका· चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया लक्ष्मणवासुदेवकोटिशिलोद्धरणकथन द्वादश सर्ग· ॥१२॥

शिलापर नाम लिखते हुए देवोंके द्वारा देखे गये थे। आश्चर्य है ? क्योंकि द्वीप, जलनिधि, कुलाचल, अमरपुरी, अथवा लोकान्तरमें कब किसने अपना नाम लिखा है ॥५१॥

सम्पत्ति (हिरण्य) सुख सामग्री (कशिपू) तथा समृद्धि (उदय) के पक्षका समर्थक लक्ष्मण अथवा हिरण्यकशिपु नामके दैत्यके उत्कर्षका समाप्तिकर्ता कृष्ण सिद्धशिला पर सांगोपांग सिद्ध परमेष्ठीकी पूजाके कारण लौटता हुआ मार्ग में अद्भुत रूपसे बढ़े तेजके स्वामी नरनायक हुये थे । क्योंकि विद्वज्जन भगवान्की विनयको लक्ष्मीका पोषक तथा विजयका कर्त्ता कहते हैं ॥५२॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें लक्ष्मण-वासुदेव कोटिशिलोद्धरण कथन नामक द्वादश सर्ग समाप्त ।

---

१ प्रश्नार्थो–प०, द० । २. वसन्ततिलकावृत्तम् ।

त्रयोदशः सर्गः

स श्रीशैलोदीर्णबलेन प्रजिहानः स्थित्यादौत्यन्नामं निरूढं हरिणोक्तः।
वैदेह्यर्थं योजयतैको व्यवसायं तद्दूरक्षः स्थानमरातेरभियातः ॥१॥

स इति–स' श्रीशैलो हनूमान् अभियात', उद्दिश्य गतवान् , किम् ? तत् आ विद्वदङ्गनाप्रसिद्ध स्थान लङ्काख्य पुरम् , कस्य ? अराते रावणस्य, कथम्भूतम् ? दूरक्ष., दुष्टानि रक्षांसि राक्षसा यत्र तत् , कथम्भूतोऽभियात ? एक' एकाकी, पुन कथम्भूत. ? हरिणा लक्ष्मणेन उक्त , किं कुर्वता ? व्यवसाय निश्चय योजयता प्रेरयता, किमर्थम् ? वैदेह्यर्थ विदेहानगरी तस्याम्भवा, अथवा विदेहो राजा तस्यापत्य स्त्री वैदेही तदर्थम् सीतानिमित्तमित्यर्थ , कि कुर्वाण ? प्रजिहान प्राप्नुवन् , किं तत् ? त्यन्नाम हनूमानित्यभिधानम् , कथम्भूतम् ? निरूढम् आबालागोपालविख्यातम् , क्व ? स्थित्यादौ उत्पत्तिकालमारभ्य, कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन पुष्टसामर्थ्येन ।

भारतीय –नाम अभियात., कोऽसौ ? स एक श्रीशैल श्रीशैलनामधेय कश्चित् पुमान् , किम् ? तल्लोकप्रसिद्ध स्थान राजगृहाख्य पुरम् , कस्य ? अरातेर्जरासधनामधेयस्य शत्रो , किं कुर्वन् ? दौत्य दूतकर्म प्रजिहान , कथम्भूत दौत्यम् ? स्थित्या निरूढ रूढिमत् , कथम्भूत सन् ? हरिणा नारायणेन उक्त., कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन प्रौढप्रौढिमता पुनः कथम्भूतेन ? वै स्फुट देह्यर्थं पुरुषार्थ व्यवसायमुद्यम योजयता, कथम्भूतः श्रीशैल ? दूरक्षो दु खेन रक्षितु शक्य इति[1] ॥१॥

दुर्गं राष्ट्रं तीर्थमरण्यं व्रजमायञ्जानञ्शत्रोश्चारमबुद्धः स्वयमन्यैः ।
स स्वीकुर्वन्कृत्यमकृत्यं व्युपजापैः स्थाने स्थानं स्वप्नमपीच्छन्प्रयतोऽभूत् ॥२॥

दुर्गमिति–स श्रीशैल. प्रयत प्रयत्नपर अभूदजनिष्ट, किं कुर्वन् ? आयन् आगच्छन् , कि तत् ? दुर्गं तथा राष्ट्र तथा तीर्थ तथा अरण्य तथा व्रज घोषम् , किं कुर्वन् ? शत्रो. रिपो चार गतिं जानन् , कथम्भूत' ? अन्यैरपरैः स्वयमात्मना अबुद्ध अज्ञात , किं कुर्वन् ? कृत्य भेद्यम् अथवा अकृत्यमभेद्यममात्यादिक व्युपजापै. सामादिभि प्रयोगै स्वीकुर्वन् उररीकुर्वन् , पुन किं कुर्वन् ? स्थाने निरुपद्रवे प्रदेशे स्थितिं तथा स्वप्नमपि-निद्रा चेच्छन् ॥२॥

अध्वान्तेऽसौ चेतसि वैरं प्रतिबन्धञ्ज्ञाता नीतेः संप्रतिमातामहतापम् ।
कुर्वन्धैर्येणावजितं तद्रिपुजातं साम्नायोज्य स्वामिनि सर्वंसहमेयः ॥३॥

वैदेहीके उद्धारके लिए अपने पूर्ण पुरुषार्थका प्रयोग करते हुए, प्रकृष्ट सामर्थ्यवान लक्ष्मणके द्वारा कहे गये, वृष्टिके प्रारम्भसे ही त्यत् (हनूमान) नामके विख्यात धारक वह पवनसुत दुष्ट राक्षसोंसे भरे शत्रु रावणकी पुरीको अकेले ही चल दिये थे [पुरुषार्थके लिए पूर्ण प्रयत्नशील प्रबल बलशाली कृष्णके द्वारा प्रेरित कोई एक श्रीशैल नामके सज्जन परिस्थितियोंके कारण अत्यन्त नियमबद्ध दूतके कार्यके भारको लेकर अत्यन्त अरक्षित शत्रु जरासंधकी राजधानी राजगृहको चल दिये थे] ॥१॥

वह किले, राष्ट्र, घाटों या तीर्थों, वनों, आभीर-पल्लियों को पार करता जाता था। शत्रुके गुप्तचरोंकी गतिविधिपर दृष्टि रखता था तथा शत्रुओंके लिए वह अज्ञात था, फोड़ने योग्य अथवा स्वामिभक्त शत्रुके लोगोंको साम, आदिके उपायोंसे वशमें करता हुआ, सुरक्षित स्थानपर रुकता तथा सोता हुआ वह श्रीशैल अपने दूत कर्ममें पूर्णरूपसे जुट गया था ॥२॥

1. सर्गेऽस्मिन्मत्तमयूर वृत्तम् ।

कथम्? इत्युक्तप्रकारेण, तद्यथा किलेतिशब्दोऽप्याश्चर्ये खेदे वा, केनेति शब्दोऽनुयोगार्थो[1] ग्राह्य वा अथवा केन लिखित किम्? नाम, केषु द्वीपाम्बुराशिकुलपर्वतदेवलोकलोकान्तरेषु द्वीप समुद्रसमृद्धनगरपुरपत्तनादि, अम्बुराशयः समुद्राः, कुलपर्वता. उदयास्तमयभूधरादयः देवलोक अमरावतीपुरी, लोकान्तर मनुष्यलोक, इतरेतराश्रयो द्वन्द्व., तानि तथोक्तानि तेषु सुरगणाना प्रहासवचनमिदमिति[2] ॥५१॥

इत्थं हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती
नारायणः पथि बभूव निवर्तमानः।
सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजाः
श्रीवर्धनं जयकरं विनयं निराहुः ॥५२॥

इति श्रीधनञ्जयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापरनाम्नि द्विसधानकाव्ये लक्ष्मणवासुदेवयो कोटिशिलोद्धरणकथनो नाम द्वादश सर्गः ॥१२॥

इत्थमिति–बभूव जज्ञे, कोऽसौ? नारायणो विष्णुर्लक्ष्मण, कथम्भूत? निवर्त्तमानो व्याघुटन्, क? पथि मार्गे, पुन. कथम्भूत.? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती हिरण्य काञ्चनम्, कशिपू ग्रासाच्छादने, उदयः अभ्युदय., हिरण्य च कशिपू च उदयश्च हिरण्यकशिपूदया तेषा पक्षपातोऽस्यास्तीति स तथोक्त, वन्दिभ्यो वशास्तुतिकरणेन कनकग्रासाच्छादनविभूतीना दातेति भाव। पुन. कथम्भूत? सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा आदावेव तेजस्वी सिद्धाभिपूजनाद्विशेषेण वृद्ध तेजो यस्य स तथेति, कथम्? इत्युक्तप्रकारेण, युक्तमेतन्निराहुर्वदन्ति, के? विद्वज्जना., कम्? विनय प्रश्रयम्, कथम्भूतम्? जयकरम्, पुन. श्रीवर्द्धनमिति।

भारतीये–इत्थमुक्तप्रकारेण, सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा भूत्वा नारायणो निवर्त्तमान, पथि बभूव, कथम्भूत सन्? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाता हिरण्यकशिपुर्नाम दैत्यराजस्तस्योदयपक्ष पातयतीत्येवशील. स तथोक्त, हिरण्यकशिपो. प्राणहर्तेत्यर्थ। अन्यत्समम् ॥५२॥

इति श्रीनिरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य षट्तर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विजयचन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया लक्ष्मणवासुदेवकोटिशिलोद्धरणकथन द्वादश सर्ग ॥१२॥

शिलापर नाम लिखते हुए देवोंके द्वारा देखे गये थे। आश्चर्य है! क्योंकि द्वीप, जलनिधि, कुलाचल, अमरपुरी, अथवा लोकान्तरमें कब किसने अपना नाम लिखा है ॥५१॥

सम्पत्ति (हिरण्य) सुख सामग्री (कशिपू) तथा समृद्धि (उदय) के पक्षका समर्थक लक्ष्मण अथवा हिरण्यकशिपु नामके दैत्यके उत्कर्षका समाप्तिकर्ता कृष्ण सिद्धशिला पर सांगोपांग सिद्ध परमेष्ठीकी पूजाके कारण लौटता हुआ मार्ग में अद्भुत रूपसे बढ़े तेजके स्वामी नरनायक हुये थे। क्योंकि विद्वज्जन भगवान्‌की विनयको लक्ष्मीका पोषक तथा विजयका कर्ता कहते हैं ॥५२॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, षट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें लक्ष्मण-वासुदेव कोटिशिलोद्धरण कथन नामक द्वादश सर्ग समाप्त।

---

१. प्रश्नार्थो–प०, द०। २. वसन्ततिलकावृत्तम्।

त्रयोदशः सर्गः

स श्रीशैलोदीर्णबलेन प्रजिहानः स्थित्यादौत्यन्नाम निरूढं हरिणोक्तः ।
वैदेह्यर्थं योजयतैको व्यवसायं तद्दूरक्षः स्थानमरातेरभियातः ॥१॥

स इति–सः श्रीशैले हनूमान् अभियातः, उद्दिश्य गतवान्, किम् ? तत् आ विद्वदङ्गनाप्रसिद्ध स्थान लङ्काख्य पुरम्, कस्य ? अराते रावणस्य, कथम्भूतम् ? दूरक्ष', दुष्टानि रक्षासि राक्षसा यत्र तत्, कथम्भूतोऽभियात' ? एक. एकाकी, पुन कथम्भूत. ? हरिणा लक्ष्मणेन उक्त, किं कुर्वता ? व्यवसाय निश्चय योजयता प्रेरयता, किमर्थम् ? वैदेह्यर्थ विदेहानगरी तस्याम्भवा, अथवा विदेहो राजा तस्यापत्य स्त्री वैदेही तदर्थम् सीतानिमित्तमित्यर्थ, कि कुर्वाण ? प्रजिहान प्राप्नुवन्, किं तत् ? त्यन्नाम हनूमानित्यभिधानम्, कथम्भूतम् ? निरूढम् आबालगोपालविख्यातम्, क्व ? स्थित्यादौ उत्पत्तिकालमारभ्य, कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन पुष्टसामर्थ्येन ।

भारतीय –नाम अभियात., कोऽसौ ? स एक श्रीशैल श्रीशैलनामधेय. कश्चित् पुमान्, किम् ? तल्लोकप्रसिद्ध स्थान राजगृहाख्य पुरम्, कस्य ? अरातेर्जरासधनामधेयस्य शत्रो, किं कुर्वन् ? दौत्य दूतकर्म प्रजिहान, कथम्भूत दौत्यम् ? स्थित्या निरूढ रूढिमत्, कथम्भूत. सन् ? हरिणा नारायणेन उक्त, कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन प्रौढप्रौढिमता पुनः कथम्भूतेन ? वै स्फुट देह्यर्थ पुरुषार्थ व्यवसायमुद्यम योजयता, कथम्भूतः श्रीशैल ? दूरक्षो दु खेन रक्षितु शक्य इति[1] ॥१॥

दुर्गं राष्ट्रं तीर्थमरण्यं व्रजमायञ्जानञ्शत्रोश्चारमबुद्धः स्वयमन्यैः ।
स स्वीकुर्वन्कृत्यमकृत्यं व्युपजापैः स्थाने स्थानं स्वप्नमपीच्छन्प्रयतोऽभूत् ॥२॥

दुर्गमिति–स श्रीशैल प्रयत प्रयत्नपर अभूदजनिष्ट, किं कुर्वन् ? आयन् आगच्छन्, कि तत् ? दुर्ग तथा राष्ट्र तथा तीर्थ तथा अरण्य तथा व्रज घोषम्, किं कुर्वन् ? शत्रोः रिपो चार गतिं जानन्, कथम्भूत. ? अन्यैरपरैः स्वयमात्मना अबुद्ध अज्ञात, कि कुर्वन् ? कृत्य भेद्यम् अथवा अकृत्यमभेद्यममात्यादिक व्युपजापै. सामादिभि प्रयोगै स्वीकुर्वन् उररीकुर्वन्, पुन किं कुर्वन् ? स्थाने निरुपद्रवे प्रदेशे स्थितिं तथा स्वप्नमपि-निद्रा चेच्छन् ॥२॥

अध्वान्तेऽसौ चेतसि वैरं प्रतिबन्धञ्ज्ञाता नीतेः संप्रतिमातामहतापम् ।
कुर्वन्धैर्येणावजितं तद्रिपुजातं साम्नायोज्य स्वामिनि सर्वंसहमेयः ॥३॥

वैदेहीके उद्धारके लिए अपने पूर्ण पुरुषार्थका प्रयोग करते हुए, प्रकृष्ट सामर्थ्यवान लक्ष्मणके द्वारा कहे गये, सृष्टिके प्रारम्भसे ही त्यत् (हनूमान) नामके विख्यात धारक वह पवनसुत दुष्ट राक्षसोंसे भरे शत्रु रावणकी पुरीको अकेले ही चल दिये थे [पुरुपार्थके लिए पूर्ण प्रयत्नशील प्रवल वलशाली कृष्णके द्वारा प्रेरित कोई एक श्रीशैल नामके सज्जन परिस्थितियोंके कारण अत्यन्त नियमवद्ध दूतके कार्यके भारको लेकर अत्यन्त अरक्षित शत्रु जरासंधकी राजधानी राजगृहको चल दिये थे] ॥१॥

वह किले, राष्ट्र, घाटों या तीर्थों, वनों, आभीर पल्लियों को पार करता जाता था। शत्रुके गुप्तचरोंकी गतिविधिपर दृष्टि रखता था तथा शत्रुओंके लिए वह अज्ञात था, फोड़ने योग्य अथवा स्वामिभक्त शत्रुके लोगोंको साम, आदिके उपायोंसे वशमें करता हुआ, सुरक्षित स्थानपर रुकता तथा सोता हुआ वह श्रीशैल अपने दूत कर्ममें पूर्णरूपसे जुट गया था ॥२॥

---

१. सर्गेऽस्मिन्मत्तमयूर वृत्तम् ।

अध्वान्त इति–सम्प्रति असौ श्रीशैलः अञ्जनासूनुः हनूमान् ऐयः गतवान्, किं कुर्वन्? तत् जगद्विख्यात रिपुजात शत्रुसमूहं स्वामिनि रामे सर्व सह सर्व सहत इति सर्वसहम् आज्ञासहिष्णु कुर्वन् विदधत्, कि कृत्वा? पूर्वम् आयोज्य सम्बध्य, केन सह? साम्ना सान्त्वेन प्रयोगेण, कथम्भूत सत्? अवजितम्, केन कृत्वा? धैर्येण पौरुषेण तथा कुर्वन् मातामहताप महेन्द्रराजस्य अञ्जनासुन्दरीतातस्य पश्चात्तापम्, क? अध्वान्ते मार्गमध्ये, कथम्भूतः? नीतेः ज्ञाता, किं कुर्वन्? वैर प्रतिबन्धन्, मम माता गर्भिणी सती निर्दयेनानेन महेन्द्रेण मन्दिरान्निर्घाटितेति वैरम्, क्व? चेतसि मनसीति।

भारतीय पक्ष.–ऐयः प्राप्तवान्, कः? असौ श्रीशैलनामधेयो दूत. कम्? आपम् आपोऽस्मिन्देशे सन्तीत्याप, त मजलप्रदेशम्, केन? महता गरिष्ठेन धैर्येण, किं कुर्वन्? तद्रिपुजातम् अवजित सतर्जित सत् साम्ना पूर्वम् आयोज्य स्वामिनि विष्णौ सर्व सह कुवन्, कथम्भूत. श्रीशैलो दूत.? संप्रतिमाता वर्त्तमानकालपरिच्छेदक. निश्चयवानित्यथः, पुन· नीतेर्ज्ञाता, पुन. कि कुर्वन्? अध्वान्ते निर्मले चेतसि वैर प्रतिबध्नन् ॥३॥

अव्यालोलङ्कायमानो यश ओजो वाञ्छन्नुद्यन्नीतिविदार्यप्रियवेषः।
प्रेप्सुः शालं राजगृहं तं समतीतश्चक्रे लङ्कामाकुलवृत्तिं परमाजौ ॥४॥

अव्यालोलमिति–स हनुमान् लङ्का लङ्कासुन्दरीनामधेया वनमालिनः पुत्रीं परम् अत्यर्थम् आकुलवृत्तिम् आजौ सग्रामे चक्रे चकार, कथम्भूतः? शाल प्राकार समतीत अतिक्रान्त, किं कृत्वा? पूर्व विदार्य्य भङ्क्त्वा, कथम्भूत· सन्? तत् विख्यात राजगृह राजमन्दिर प्रेप्सु प्राप्तुमिच्छु., पुन· कथम्भूत.? प्रियवेप. सतामाकारभूत, पुन अव्यालोऽदुष्ट सुहृदय इत्यर्थः, किं कुर्वन्, अयमानो गच्छन्, काम्? लङ्का लङ्कानामधेया नगरीम्, किं कुवन्? वाञ्छन्, किम्? यश· तथा ओज क्षात्र तेज. तथा उद्यन् प्राप्नुवन् काम्? नीति स्व स्वमाचारम् लोका नीयन्ते प्राप्यन्ते यया सा नीति. ताम्।

भारतीय·—हे विदार्य्य विदाम् आर्य हे विद्वज्जनाना मध्ये गुणगणसमाश्रय श्रेणिक चक्रे कृतवान्, क·? स श्रीशैलो दूत, कम्? पर शत्रुम्, कथम्भूतम्? कामाकुलवृत्तिम् अभिलाषेणाकुलवृत्तिम्, क्व? आजौ सग्रामे, कथम्भूत.? समतीतो लङ्घितवान्, कम्? त सजलप्रदेशम्, पुन. शाल प्रेप्सु, किं कुर्वन्? राजगृहम् उद्यन् गच्छन् पुन कामयमानोऽभिलषन्, किम्? अव्यालोल स्थिरतर यश तथा ओज तथा नीतिम्, अल वाञ्छन् ॥४॥

दारुप्राकारोऽयमुताहो रथकट्या किंवाश्वीयं वारिधिवेला परिखा स्वित्।
सौधा जालोल्लासितधूमाः किमु मेघाः श्वेता नीलान्किं सत्रमन्तीतीति शशङ्के ॥५॥

मार्गमें आये मातामह महेन्द्रराजके प्रति मन ही मन वैर भावको पुष्ट करता हुआ नीतिशास्त्र का पडित वह हनूमान दृढ़ताके द्वारा ही पराजित शत्रुराजा समूह को साम के प्रयोग करने के पश्चात् अपने स्वामी रामके प्रति सर्वथा आज्ञाकारी वनाता हुआ चला जारहा था [निर्मल चित्तमें वैरकी गाठ वाधता हुआ, नीतिज्ञ, सर्वोत्तम अनुमान कर्ता, अपने असीमित धैर्यके द्वारा ही पराजित शत्रुओको साम नीति द्वारा स्वामी कृष्णका पूर्ण अनुयायी वनाता हुआ उस प्रदेशमें पहुँचा था जो जलबहुल है ॥३॥

लकापुरीको जाते हुये निष्कपट शिष्ट, कीर्ति और प्रतापके इच्छुक, उत्कृष्ट नीतिके ज्ञाता, शिष्ट तथा प्रिय वेपधारी तथा युद्धमें परकोटोको लांघ कर सर्वविदित राजभवनमें घुसनेके लिए उद्यत उस हनुमानने वनमालीकी पुत्री लंकासुन्दरीको अत्यन्त चंचल चित्त कर दिया था [अत्यन्त स्थायी (अव्यालोल) यश और तेजकी अभिलाषा करता हुआ, समर्थ नीति व्यवहारका इच्छुक, प्रिय वेप श्रीशैल इस जलमय प्रदेशको पार करके परकोटेको लांघकर राजगृहमें प्रवेश कर रहा था। तथा उसने शत्रुको युद्धके लिए अत्यन्त लालायित कर दिया था ॥४॥

दार्विति–उताहो अयं दारुप्राकारः, अहो रथकट्या रथसमूहः, किं वाश्वीयम् अश्ववृन्दम्, किं वा वारिधिवेला, श्वित् किं वा इयं परिखा, किमु अहो किमिमे सौधा. गृहा, कथम्भूता. ? जालोल्लासितधूपाः गवाक्षोद्गीर्णधूपधूमा., किं वमन्ति किमुद्गिलन्ति, के ? मेघा', कान् ? नीलान्मेघान्, कथम्भूता. सन्तः ? श्वेताः शुभ्रा इति शशङ्के स इति ॥५॥

निर्बद्धोच्चैरावतमुच्छीकरसेकं दृष्ट्वास्योच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् ।
जाता चेतस्यम्बुदबन्दीगृहशङ्का पुण्योपात्ता किं प्रभुशक्तिर्न करोति ॥६॥

निर्बद्धेति–जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का मेघाना कारागृहभ्रान्तिः, क्व ? चेतसि । कस्य ? अस्य हनूमत', कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा आलोक्य, किम् ? रावणतुङ्गद्विपशालं द्विपाना शाला द्विपशाल हस्तिशालं तुङ्गं च द्विपशालं तुङ्गद्विपशाल रावणस्य तत् तुङ्गद्विपशाल रावणतुङ्गद्विपशालम्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, ऊर्ध्वं शीकराणा शुण्डोन्मुक्तजलकणाना सेको यत्र तदुच्छीकरसेकं पुनर्निर्बद्धोच्चैरावतम् उच्चश्चासावैरावत उच्चैरावत' निर्बद्ध' उच्चैरावतो यत्र तन्निर्बद्धोच्चैरावतम्, युक्तमेतत्, पुण्योपात्ता प्रभुशक्ति. किं न करोति ? अपि तु सर्वं करोत्येव ।

भारतीयः–जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का, क ? अस्य श्रीशैलनाम्नो दूतस्य चेतसि, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, किम् ? उच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् उच्चोन्नता ऐरावणवत्तुङ्गा. ये द्विपास्तेषा शाला यत्र तत्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, पुनर्निर्बद्धोच्चैरावतम्, इरावत्या भवा ऐरावता हस्तिन, उच्चाश्च ते ऐरावताश्च उच्चैरावता निर्बद्धा आलानिता उच्चैरावता यत्र तत्, शेषं पूर्ववत् ॥६॥

दृष्ट्वा दम्यान्शृङ्खलबन्धेन किशोरानेवं ह्येतैः संप्रति पीडामपि नीतैः ।
दम्यन्तेऽन्ये स्वाम्युपकारैर्न तु नाथा जात्यस्येत्थं वृत्तिरुदात्तेति स मेने ॥७॥

दृष्ट्वेति–मेने अमस्त, कोऽसौ ? स., कथम् ? इति दम्यन्ते, के कर्मतापन्ना. ? अन्ये शत्रव, कै. कर्तृभि' ? एतै किशोरै, कथम् ? एव स्वदमनप्रकारेण, कै. कृत्वा ? स्वाम्युपकारैः, कथम् ? संप्रति साम्प्रतम्, कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूतैरपि ? दम्यन्ते पीडा नीतैरपि, केन कृत्वा ? शृङ्खलबन्धेन, किं कृत्वा पूर्वं मेने सः ? दृष्ट्वा, कान् ? किशोरान् अश्वबालकान्, कथम्भूतान् ? दम्यान्, कथम् ? इत्थमनेन प्रकारेण न तु ते पुनर्दम्यन्ते, के ? नाथा. प्रभवः, कै ? एतै', युक्तमेतत्, जायते, का ? वृत्तिर्वर्तनम्, कस्य ? जात्यस्य जातिसमुद्भवस्य, कथम्भूता ? उदात्ता उत्कटा ॥७॥

उद्यत्कक्षा गोपुरशालध्वजमाला मत्तालम्बालम्बनबाला समृदङ्गाः ।
तस्याधावत्तुङ्गतुरङ्गावबभासे राजन्यानां कन्दुकभूमिर्नगरी वा ॥८॥

क्या यह लकड़ीका परकोटा है या रथोंकी विशाल पंक्ति है ? क्या यह अश्वसेना है या समुद्रका तट है अथवा परिखा है ? जालियोंसे धुआं निकालते हुए विशाल भवन हैं अथवा श्वेत मेघ नील नील जलराशिका वमन कर रहे हैं ? इस प्रकारसे वह सन्देहमें पड़ गया था ॥५॥

रावणकी ऊँची हस्तिशालामें ऐरावतके समान हाथी बँधे थे तथा वे अपनी सूँड़ोंसे जलबिन्दु बरसा रहे थे। इसको देखकर ही हनुमानको मन ही मन ऐसा लगा था कि वह मेघोंका कारावास है। पूर्व पुण्यसे प्राप्त प्रभुता क्या नहीं करती है [इरावतीमें उत्पन्न तथा सूँड़से पानी उछालते हुए ऐरावत हाथी सदृश बड़े बड़े हाथियोंकी शाला (उच्चैरावणतुगद्विपशाला) को देखकर दूत श्रीशैलको मनही मन ऐसा · है] ॥६॥

साँकलोंमें बाँधकर वशमें किये गये तथा सिखाये गये बच्चा घोड़ोंको देखकर उस हनूमान या श्रीशैलके मनमें यह विचार हुआ था—इस समय इस प्रकारसे कष्ट दिये जानेपर भी स्वामीका कार्य करनेके लिए तत्पर इन घोड़ोंके द्वारा बादमें शत्रु भी इसी प्रकार पराजित किये जायँगे। फलत यह उदात्त परम्परा इनकी जातिका ही गुण है ॥७॥

अध्वान्त इति–सप्रति असौ श्रीशैलः अञ्जनासूनुः हनूमान् ऐय' गतवान्, किं कुर्वन् ? तत् जगद्विख्यात रिपुजान शत्रुसमूहं स्वामिनि रामे सर्व सह सर्व सहत इति सर्वंसहम् आज्ञासहिष्णु कुर्वन् विदधत्, किं कृत्वा ? पूर्वम् आयोज्य सम्बध्य, केन सह ? साम्ना सान्त्वेन प्रयोगेण, कथम्भूत सत् ? अवजितम्, केन कृत्वा ? धैर्येण पौरुपेण तथा कुर्वन् मातामहताप महेन्द्रराजस्य अञ्जनासुन्दरीतातस्य पश्चात्तापम्, क्व ? अध्वान्ते मार्गमध्ये, कथम्भूतः ? नीतेः ज्ञाता, किं कुर्वन् ? वैर प्रतिबन्धन्, मम माता गर्भिणी सती निर्दयेनानेन महेन्द्रेण मन्दिरान्निर्घाटितेति वैरम्, क्व ? चेतसि मनसीति ।

भारतीय पक्ष.–ऐयः प्राप्तवान्, कः ? असौ श्रीशैलनामधेयो दूत. कम् ? आपम् आपोऽस्मिन्देशे सन्तीत्याप., त मजलप्रदेशम्, केन ? महता गरिष्ठेन धैर्येण, किं कुर्वन् ? तद्रिपुजातम् अवजित सर्जित सत् साम्ना पूर्वम् आयोज्य स्वामिनि विष्णौ सर्व सह कुवन्, कथम्भूतः श्रीशैलो दूत. ? संप्रतिमाता वर्त्तमानकालपरिच्छेदकः निश्चयवानित्यर्थः, पुन' नीतेर्ज्ञाता, पुन. किं कुर्वन् ? अध्वान्त निर्मले चेतसि वैर प्रतिबध्नन् ॥३॥

अभ्यालोलङ्कायमानो यश ओजो वाञ्छन्नुद्यन्नीतिविदार्य प्रियवेषः ।
प्रेप्सुः शालं राजगृहं तं समतीतश्चक्रे लङ्कामाकुलवृत्तिं परमाजौ ॥४॥

अभ्यालोलमिति–स हनुमान् लङ्का लङ्कासुन्दरीनामधेया वनमालिनः पुत्रीं परम् अत्यर्थम् आकुलवृत्तिम् आजौ सग्रामे चक्रे चकार, कथम्भूतः ? शाल प्राकार समतीत अतिक्रान्त., किं कृत्वा ? पूर्व विदार्य्य भङ्क्त्वा, कथम्भूतः सन् ? तत् विख्यात राजगृह राजमन्दिर प्रेप्सु प्राप्तुमिच्छु., पुन. कथम्भूतः ? प्रियवेष सताम्आकारभूत, पुन अभ्यालोऽदुष्ट सुहृदय इत्यर्थः, किं कुवन्, अयमानो गच्छन्, काम् ? लङ्का लङ्का नामधेया नगरीम्, किं कुवन् ? वाञ्छन्, किम् ? यश. तथा ओज. क्षात्र तेज. तथा उद्यन् प्राप्नुवन् काम् ? नीति स्व स्वमाचारम् लोका नीयन्ते प्राप्यन्ते यया सा नीति. ताम् ।

भारतीय —हे विदार्य्य विदाम् आर्य हे विद्वज्जनाना मध्ये गुणगणसमाश्रय श्रेणिक चक्रे कृतवान्, कः ? स श्रीशैलो दूत., कम् ? पर शत्रुम्, कथम्भूतम् ? कामाकुलवृत्तिम् अभिलाषेणाकुलवृत्तिम्, क्व ? आजौ सग्रामे, कथम्भूत. ? समतीतो लङ्घितवान्, कम् ? त सजलप्रदेशम्, पुन. शाल प्रेप्सु', किं कुर्वन् ? राजगृहम् उद्यन् गच्छन् पुन कामयमानोऽभिलषन्, किम् ? अभ्यालोल स्थिरतर यश. तथा ओज तथा नीतिम्, अल वाञ्छन् ॥४॥

दारुप्राकारोऽयमुताहो र त्या किंवाश्वीयं वारिधिवेला परिखा स्वित् ।
सौधा जालोल्लासितधूमाः किमु मेघाः श्वेता नीलान्किं सवमन्तीतीति शशङ्के ॥५॥

मार्गमें आये मातामह महेन्द्रराजके प्रति मन ही मन वैर भावको पुष्ट करता हुआ नीतिशास्त्र का पंडित वह हनूमान दृढ़ताके द्वारा ही पराजित शत्रुराजा समूह को साम के प्रयोग करने के पश्चात् अपने स्वामी रामके प्रति सर्वथा आज्ञाकारी वनाता हुआ चला जारहा था [निर्मल चित्तमें वैरकी गाठ बाधता हुआ, नीतिज्ञ, सर्वोत्तम अनुमान कर्ता, अपने असीमित धैर्यके द्वारा ही पराजित शत्रुओंको साम नीति द्वारा स्वामी कृष्णका पूर्ण अनुयायी वनाता हुआ उस प्रदेशमें पहुँचा था जो जलवहुल है ॥३॥

लंकापुरीको जाते हुये निष्कपट शिष्ट, कीर्ति और प्रतापके इच्छुक, उत्कृष्ट नीतिके ज्ञाता, शिष्ट तथा प्रिय वेपधारी तथा युद्धमें परकोटोको लांघ कर सर्वविदित राजभवनमें घुसनेके लिए उद्यत उस हनुमानने वनमालीकी पुत्री लंकासुन्दरीको अत्यन्त चचल चित्त कर दिया था [अत्यन्त स्थायी (अभ्यालोल) यश और तेजकी अभिलाषा करता हुआ, समर्थ नीति व्यवहारका इच्छुक, प्रिय वेप श्रीशैल इस जलमय प्रदेशको पार करके परकोटेको लांघकर राजगृहमें प्रवेश कर रहा था । तथा उसने शत्रुको युद्धके लिए अत्यन्त लालायित कर दिया था ॥४॥

दार्विति–उताहो अय दारुप्राकारः, अहो रथकट्या रथसमूह, कि वाश्वीयम् अश्ववृन्दम्, कि वा वारिधिवेला, स्वित् किं वा इय परिखा, किमु अहो किमिमे सौधाः गृहा, कथम्भूता. ? जालोल्लासितधूपाः गवाक्षोद्गीर्णधूपधूमा, किं वमन्ति किमुद्गिलन्ति, के ? मेघा', कान् ? नीलान्मेघान्, कथम्भूताः सन्त ? श्वेताः शुभ्रा इति शशङ्के स इति ॥५॥

निर्बद्धोच्चैरावतमुच्छीकरसेकं दृष्ट्वास्योच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् ।
जाता चेतस्यम्बुदबन्दीगृहशङ्का पुण्योपात्ता किं प्रभुशक्तिर्न करोति ॥६॥

निर्बद्धेति–जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का मेघाना कारागृहभ्रान्ति., क ? चेतसि । कस्य ? अस्य हनूमत', कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्व दृष्ट्वा आलोक्य, किम् ? रावणतुङ्गद्विपशाल द्विपाना शाला द्विपशाल हस्तिशालं तुङ्ग च द्विपशाल तुङ्गद्विपशाल रावणस्य तत् तुङ्गद्विपशाल रावणतुङ्गद्विपशालम्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, ऊर्ध्व शीकराणा शुण्डोन्मुक्तजलकणाना सेको यत्र तदुच्छीकरसेक पुनर्निर्बद्धोच्चैरावतम् उच्चस्चासावैरावत उच्चैरावत निर्बद्ध' उच्चैरावतो यत्र तन्निर्बद्धोच्चैरावतम्, युक्तमेतत्, पुण्योपात्ता प्रभुशक्ति. किं न करोति ? अपि तु सर्व करोत्येव ।

भारतीय.–जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का, क ? अस्य श्रीशैलनाम्नो दूतस्य चेतसि, किं कृत्वा ? पूर्व दृष्ट्वा, किम् ? उच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् उच्चोन्नता ऐरावणवत्तुङ्गा' ये द्विपास्तेषा शाला यत्र तत्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, पुनर्निर्बद्धोच्चैरावतम्, इरावत्या भवा ऐरावता हस्तिन., उच्चाश्च ते ऐरावताश्च उच्चैरावता निर्बद्धा आलानिता उच्चैरावता यत्र तत्, शेष पूर्ववत् ॥६॥

दृष्ट्वा दम्यान्शृङ्खलबन्धेन किशोरानेवं ह्येतैः संप्रति पीडामपि नीतैः ।
दम्यन्तेऽन्ये स्वाम्युपकारैर्न तु नाथा जात्यस्येत्थं वृत्तिरुदात्तेति स मेने ॥७॥

दृष्ट्वेति–मेने अमस्त, कोऽसौ ? स., कथम् ? इति दम्यन्ते, के कर्मतापन्ना. ? अन्ये शत्रव, कै कर्तृभि. ? एतै. किशोरै., कथम् ? एव स्वदमनप्रकारेण, कै. कृत्वा ? स्वाम्युपकारै', कथम् ? सप्रति साप्रतम्, कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूतैरपि ? दम्यन्ते पीडा नीतैरपि, केन कृत्वा ? शृङ्खलबन्धेन, किं कृत्वा पूर्व मेने सः ? दृष्ट्वा, कान् ? किशोरान् अश्वबालकान्, कथम्भूतान् ? दम्यान्, कथम् ? इत्थमनेन प्रकारेण न तु ते पुनर्दम्यन्ते, के ? नाथा. प्रभव, कै ? एतैः, युक्तमेतत्, जायते, का ? वृत्तिर्वर्त्तनम्, कस्य ? जात्यस्य जातिसमुद्भवस्य, कथम्भूता ? उदात्ता उत्कटा ॥७॥

उद्यत्कक्षा गोपुरशालध्वजमाला मत्तालम्बालम्बनबाला समृदङ्गाः ।
तस्याधावत्तुङ्गतुरङ्गावबभासे राजन्यानां कन्दुकभूमिर्नगरी वा ॥८॥

क्या यह लकड़ीका परकोटा है या रथोंकी विशाल पंक्ति है ? क्या यह अश्वसेना है या समुद्रका तट है अथवा परिखा है ? जालियोंसे धुआ निकालते हुए विशाल भवन हैं अथवा श्वेत मेघ नील नील जलराशिका वमन कर रहे हैं ? इस प्रकारसे वह सन्देहमें पड़ गया था ॥५॥

रावणकी ऊँची हस्तिशालामें ऐरावतके समान हाथी बँधे थे तथा वे अपनी सूँड़ोंसे जलबिन्दु बरसा रहे थे। इसको देखकर ही हनुमानको मन ही मन ऐसा लगा था कि वह मेघोंका कारावास है। पूर्व पुण्यसे प्राप्त प्रभुता क्या नहीं करती है [इरावतीमें उत्पन्न तथा सूँड़से पानी उछालते हुए ऐरावत हाथी सदृश बड़े बड़े हाथियोंकी शाला (उच्चैरावणतुगद्विपशाला) को देखकर दूत श्रीशैलको मनही मन ऐसा है] ॥६॥

सॉकलोंमें बॉधकर वशमें किये गये तथा सिखाये गये बच्चा घोड़ोंको देखकर उस हनूमान या श्रीशैलके मनमें यह विचार हुआ था—इस समय इस प्रकारसे कष्ट दिये जानेपर भी स्वामीका कार्य करनेके लिए तत्पर इन घोड़ोंके द्वारा बादमें शत्रु भी इसी प्रकार पराजित किये जायँगे। फलत यह उदात्त परम्परा इनकी जातिका ही गुण है ॥७॥

उद्यदिति–अवबभासे प्रतिभासते स्म, का ? कन्दुकभूमिः कन्दुकैः क्रीडा क्रियते यस्या भूमौ सा कन्दुकभूमिः, केषाम् ? राजन्याना राजपुत्राणाम् ,कस्य ? तस्य हनूमत श्रीशैलनाम्नो दूतस्य च, उद्यत्कक्षा गोपुरप्राकारयोरन्तर्भूमिः कक्षा उद्यन्ती कक्षा यस्या. सा पुन' गोपुरशालध्वजमाला गोपुरशालेषु ध्वजमाला यस्या सा, पुन. मत्तालम्बालम्बनबाला मत्तालम्बानाम् आलम्बन यस्या ताः मत्तालम्बालम्बना. मत्तालम्बालम्बना बाला यस्या सा तथोक्ता, अवष्टम्भनकाष्ठावष्टम्भमुग्धाङ्गनेत्यर्थः, पुनः समृदङ्गा समर्दला पुनः आधावत्तुङ्गतुरङ्गा आधावन्त. तुङ्गाः तुरङ्गा यस्या सा, केव ? नगरीव, विशेषणानि पूर्ववत् ॥८॥

यत्रोद्वेगे मूर्छति शोकेनयमस्त्री तस्थौ दुःस्थं चाशुभवानीशसमेत्या ।
त्यक्त्वालङ्का राज्यविभोगं धनदोऽपि द्वेपी कारागारमसौ तन्निचचाये ॥९॥

यत्रेति–निचचाये ददर्श, कः ? असौ हनुमान् , किम् ? तत् लोकप्रसिद्ध कारागार बन्दीगृहम् , यत्र कारागारे तस्थौ स्थितवती यमस्त्री छाया नामधेया कृतान्तभार्या, कथम् ? दुस्थ दौस्थ्य यथा, क्व ? उद्वेगे सति, कीदृग्विधे ? मूर्छति वृद्धिं याति, केन ? शोकेन शुचा, चकारः समुच्चयार्थ , तथा तस्थौ, का ? भवानी गौरी दु स्थमिति क्रियाविशेषणम् , कथम्भूता ? ईशसमेत्या ईशानयुक्ता , क्व सति ? उद्वेगे, किं कुर्वति ? मूर्छति, केन ? शोकेन, कथम् ? आशु शीघ्रम् , तथा तस्थौ, क ? असौ धनदोऽपि द्वेषी, कथम् ? दुःस्थम् , किं कृत्वा ? पूर्व त्यक्त्वा अपाकृत्य, कम् ? अलकाराज्यविभोगम् अलकानगरी तस्या राज्यविभोग राज्यानुभवनम् । विन्दुच्युतक, "यमकश्लेषचित्रेषु बवयोर्डलयोर्न भित् । नानुस्वारविसर्गौ च चित्रभगाय सम्मतौ" इति वचनात् ।

भारतीये–असौ दूत' तत् कारागार निचचाये ददर्श, यत्र कारागारे तस्थौ, क. ? द्वेपी शत्रुः, कथ यथा भवति ? अनयम् अन्याय्यप्रवेशम् , कथ यथा भवति ? दु'स्थ क्षुत्पिपासादिजनितबाधाया सत्यामन्नादीनामप्राप्तौ तदभिलाषमित्यर्थ., क्व सति ? शोके कि कुर्वति ? मूर्छति विदधति, तथा शोकादुद्वेगे च सति, कथम्भूतः स ? अशुभवान् , कथम्भूतोऽपि सन् ? धनदोऽपि धन ददातीति धनदः, अपिशब्दात् बन्धनात्पूर्वं स्थूलदातेत्यर्थ., किं कृत्वा ? पूर्व त्यक्त्वा विहाय, किम् ? अलङ्काराज्यविभोगम् अलङ्कारा कङ्कणकुण्डलादि विभूषणानि, आज्यवयः षोडशवार्षिका. कमनीयकामिन्यः, भोगः [1]कुङ्कुमकर्पूरचन्दनादिलक्षण., अलङ्काराश्च आज्यवयश्च भोगश्च अलङ्काराज्यविभोगम् , कया ? ईशसमेत्या स्वामिसंगत्या जरासन्धादभिभवेनेत्यर्थ., पुनः कथम्भूत ? अस्त्री शस्त्रवान् , उक्त च "सम्भोगलालसा नित्यं घनपीनपयोधरा । षोडशाब्दा तु या नारी बुधैराज्यविरुच्यते" ॥९॥

दूतको राजपुत्रोंके गेंद खेलनेकी भूमि नगरीके समान ही सुन्दर लगी थी । क्योंकि प्रवेश द्वार और सीमा (परकोटा) पर ध्वजा तथा मालाएं लगी थीं, गोपुरके पासकी भूमि (कक्षा) विस्तृत थी, छज्जेके सहारेकी लकड़ियोंपर भी स्त्रियाँ खुदी थीं, मृदग बज रहे थे तथा घोड़े लगातार इधर-उधर दौड़ रहे थे ॥८॥

इस हनुमानने रावणके कारागारको देखा था जिसमें विपत्तिमें पड़े (अशुभवान्) पतिके पास आकर यमकी पत्नी भावोद्वेगमें शोकके कारण मूर्छित हो जाती थी । तथा रावणका शत्रु कुवेर भी 'अलकापुरीके राज्यके भोगोंको छोड़कर अत्यन्त कष्टकारक परिस्थितियोंमें पड़ा था [श्रीशैलने जरासंधका वह कारागार देखा था जिसमे जरासधके सामने पड़नेका साहस (भवानीके पति शिवजीकी पूजा) करनेके कारण ही शत्रुलोग शीघ्र ही आभूषण, षोडशी युवतियाँ तथा समस्त भोगोंसे वचित होकर बड़े कष्टसे रहते थे । पहिले पर्याप्त सम्पत्ति भेंट करनेपर भी अन्याय पूर्वक पकड़े गये ये शस्त्रसन्नद्ध राजा लोग अनुताप और शोकसे मूर्छित हो जाते थे] ॥९॥

---

१ कर्पूरकाश्मीरचन्दनादिस्वभाव–प०, द० ।

सारङ्गर्द्धं संगतसत्त्वैरथयुक्तं रम्यं राजच्छत्रवितानैर्बहुफेनैः ।
बद्धोत्सेधं नीरविशालं नृपमार्गं गच्छन्गङ्गासागरसङ्गं स्मरति स्म ॥१०॥

सारङ्गेति—स दूत गङ्गासागरसग स्मरति स्म सुरसरित्सरित्पतिसङ्गमम् अचिन्तयत्, किं कुर्वन्? गच्छन् अयमान., कम्? नृपमार्गं राजपदवीम्, कथम्भूतम्? सारङ्गर्द्धं गजेन्द्रसमृद्धम्, पुन. रथयुक्त स्यन्दनसमन्वित पुन रम्य रमणीयम्, कै.? सगतसत्वै. स समीचीन न्यायमार्गानुयायि गत गमन येषा ते सगता. सगताश्च ते सत्त्वाश्च सगतसत्त्वास्तै. नीतिमार्गानुसारिभि प्राणिभि. शिष्टजनैरित्यर्थ., पुन. बद्धोत्सेध बद्ध उत्सेधो यत्र स बद्धोत्सेधस्त विरचितशोभमित्यर्थ, कै? राजच्छत्रवितानै नरेन्द्राणामातपत्रसमूहै अथवा छत्राणि च वितानानि च छत्रवितानानि राजन्ति च तानि छत्रवितानानि राजच्छत्रवितानानि तै शोभमाना तपवारणचन्द्रोपकैरित्यर्थ, कथम्भूतै? बहुफेनै. फेनरूपै. डिण्डीरपिण्डसदृशैरित्यर्थ, शुभ्रत्वाच्छत्राणा वितानाना च, पुनरपि कथम्भूत राजमार्गम्? नीरविशाल निर्गतो रविर्यस्मात् स नीरवि नीरवि शालो यत्र स नीरविशाल त निर्गतसूर्यप्राकार शालस्योच्चशृङ्गैर्गगनमार्गविलुप्तत्वाद्वहि स्थितदिनकरमित्यर्थ', अथशब्द प्रकारान्तरसूचक, कथम्भूत गङ्गासागरसङ्गम्? सारङ्गर्द्ध चातकाढ्यम्, पुन कथम्भूतम्? सङ्गतसत्त्वै मिलितमीनमकरादिजीवै युक्तम्, पुन रम्य मनोहरम्, पुन. राजच्छत्रवितानै राजत् छत्रवत् वितान येषा तै., बहुफेनै प्रचुरडिण्डीरै बद्धोत्सेधम्, पुन कथम्भूतम्? नीरविशाल नीरवीना जलविहङ्गमाना शालो यत्र तम् ॥१०॥

सांध्यं रागं रत्नमयूखैर्विदधानं क्षीराम्भोधेः सैकतमुद्यन्मकरीकम् ।
सैंहं पीठं निर्जयदास्थायुकमुच्चैरक्षोभीतं मागधसेव्यं व्यलुलोकत् ॥११॥

साध्यमिति—स हनूमान् त रावण व्यलुलोकत् अपश्यत्, कथम्भूतम्? रक्षोभीत रक्षोभि परिवारितम्, पुन. मागधसेव्य वन्दिनामास्तोतव्यम्, पुन सैंह सिंहानामिद सैंह पीठमासन सिंहासनमित्यर्थ, आस्थायुकम् आस्थितम्, कथम्भूत पीठम्? उच्चै. उन्नतम्, किं कुर्वाणम्? रत्नमयूखै' कृत्वा साध्य सध्याभव राग विदधानम्, पुन क्षीराम्भोधे दुग्धसमुद्रस्य सैकत सिकतामयप्रदेश निर्जयत् न्यक्कुर्वाणम्, कथम्भूत सत्? उद्यन्मकरीकम् उद्यन्त्यो मकर्यो यत्र तत् ।

भारतीय—स दूत मागधसेव्य मागधाना क्षत्रियविशेषाणा सेव्य त जरासन्ध व्यलुलोकत्, कथम्भूतो दूत? अक्षोभी नि क्षोभ., कथम्? उच्चैरतिशयेन, कथम्भूत जरासधम्, सैंह पीठम् आस्थायुकम्, अन्यत् समम् ॥११॥

दीर्घन्यस्तं हस्तमधिष्ठायुकमीषत् पीठीबद्धालाननिषण्णद्विपशोभम् ।
भूभृच्चूडाकोटिषु पादं निदधानं रागाक्रान्तं भानुमिवोच्चैरुदयस्थम् ॥१२॥

कुलकेन व्याख्यास्याम, दीर्घेति—स हनूमान् त रावणमवोचत्, कथम्भूतम्? अधिष्ठायुकम् अवष्टभ्योपविष्टम्, कम्? हस्तम्, कथम्भूतम्? दीर्घन्यस्त दीर्घे न्यस्त दीर्घन्यस्तस्तम्, कथम्भूत रावणम्? ईषत्पीठीबद्धालाननिषण्णद्विपशोभम् ईषत्पीठ्या वेदिकाया पूर्वं निबद्ध पश्चादालाननिषण्ण स चासौ द्विपश्च तस्येव

हाथियोंसे व्याप्त, यथास्थान बँधे सिंहादि प्राणियोंसे सुन्दर, रथोंसे युक्त, घने फेनके समान राजाओंके छत्रोंके कारण चँदोवा युक्त पक्के बने लम्बे ऊँचे तथा पानीसे धुले राजमार्गसे जाते हुए हनुमान या श्रीशैलको गंगा तथा समुद्रके संगमकी याद आयी थी [संगम भी चातकोंसे व्याप्त है, एकत्रित मीनादि प्राणियोंसे रम्य होता है, सुन्दर छत्रोंके समान फेन राशिसे युक्त तथा गहरा और जलचर पक्षियोंके गतागतसे युक्त होता है] ॥१०॥

सब तरफ जड़े हुए रत्नोंकी किरणोंसे संध्याकी लालिमाको फैलाते हुए, उछलती हुई मकरियोंसे युक्त क्षीरसागरके सैकतके विजेता, उन्नत सिंहपीठपर विराजमान, राक्षसोंसे घिरे तथा वन्दियोंके द्वारा प्रशंसित रावणको हनूमानने देखा था [—क्षोभहीन स्थिर तथा मगध देशके लोगोंसे सेवित उस जरासंधको श्रीशैलने देखा था] ॥११॥

शोभा यस्य तम् अथवा ईषत्पीठीबद्धालाननिषण्णद्विपशोभमित्यादि क्रियाविशेषणम्, अत्र तात्पर्यार्थोऽस्य सभायामुभये पार्श्वेऽपीषत्पीठीबद्धालाननिषण्णेषु मदवशात्स्वशिरोविधूयमानेषु द्विपेषु विषये गतागत विदधानया कर्णमैत्रीं प्राप्तया भ्रूवल्लरीं ललाटशिखर नयन्त्या दृष्ट्या' तरलनिरीक्षणाज्जनितशोभ यथा भवति, कथम्भूत रावणम्? उदयस्थम् उदय प्राप्तम्, पुनः रागाक्रान्तम्, पुनः कथम्भूतम्? भूभृच्चूडाकोटिषु नरेन्द्रमुकुटशिखरेषु पाद निदधान स्थापयन्तम्, कमिव? भानुमिव, सूर्य यथा, कथम्भूत भानुम्? उदयस्थम् उदयगिरिशिखरगतम्, पुनः रागाक्रान्त पुन' पाद किरणम्, जात्यपेक्षयैकवचनम्, भूभृच्चूडाकोटिषु शिखरिशिखरेषु निदधानम्। भारतपक्षे—जरासन्धम् ॥१२॥

स्त्रीणां शुक्लैः सामिकटाक्षैः सहपातं संगच्छद्भिश्चामरभारैः कृतशोभम्।
कल्लोलानां मीनविलासैर्मिलितानां नुन्नं वेलाशैलमिवाब्धेः समवायैः ॥१३॥

स्त्रीणामिति—कथम्भूतम्? चामरभारै प्रकीर्णकसमूहैः कृतशोभ कृता शोभा यस्य तम्, कथम्भूतै.? स्त्रीणा शुक्लैः धवलैः सामिकटाक्षै' अर्द्धनेत्रापाङ्गै सह पात सगच्छद्भिः पतन प्राप्नुवद्भि', कमिव? वेलाशैलमिव, कथम्भूतैः? अब्धे. समुद्रस्य मीनविलासैः मत्स्यक्रीडनै' मिलिताना कल्लोलाना तरङ्गाणा समवायै समूहैः नुन्न प्रतिहतम् ॥१३॥

श्रीवाग्देव्योर्वक्षसि वाचि स्थितिमत्योः कण्ठे हारं वास्तुकसीमेव वहन्तम्।
मुक्तामालां मन्मथदोलामिव लोलां बिभ्राणाभिर्वारवधूभिः परिविष्टम् ॥१४॥

श्रीवाग्देव्योरिति—पुनः कथम्भूतम्? वारवधूभिर्विलासिनीभि परिविष्ट परिवेष्टितम्, किं कुर्वन्तीभिः? मुक्तामाल मौक्तिकदाम बिभ्राणाभि. दधानाभि., कथम्भूताम्? लोला चञ्चलाम्, कामिव? मन्मथदोलामिव रतिपतिहिन्दोलकमिव, किं कुर्वाणम्? वहन्त धरन्तम्, कम्? हारम्, क्व? कण्ठे ग्रीवायाम्, कामिव? वास्तुकसीमेव[1], वसतिमर्यादामिव, कयोः? श्रीवाग्देव्यो. लक्ष्मीसरस्वत्यो', कथम्भूतयो.? स्थितिमत्योः, क्व? वक्षसि उरसि, वाचि वाण्यामिति क्रमेण ॥१४॥

एवं वाक्यं विष्टरविष्टस्तमवोचद्यत्रानुक्तं नापि दुरुक्तं स मनोज्ञः।
कालान्तेऽपि क्षोभमगच्छन्गुरुसत्त्वः पारावारः सोऽयमपूर्वश्चिरदृष्टः ॥१५॥

एवमिति—स हनूमान् रावण प्रति एव वक्ष्यमाणप्रकारेण वाक्यमवोचत्—यत्र वाक्ये नास्ति किम्? अनुक्तम् अथवा नाप्यस्ति, किम् दुरुक्तम्, चिरदृष्ट', कः? सोऽय रावणः कथम्भूतः? अपूर्वः पारावार, एवविध पारावारोऽपि भवति, कथम्भूतः सन्? गुरुसत्त्व स्थूलनक्रमकरादिजीव', रावण. किंविशिष्ट.? गुरुसत्त्व. गुरु गरिष्ठ सत्त्व पुरुषधर्मो यस्य स', किं कुर्वन्? अगच्छन्। कम्? क्षोभम्, क्व सति? कालान्तेऽपि सति प्रलयकालेऽपि, पुन मनोज्ञ. परिचितोपलक्षक', पुनः विष्टरविष्ट. आसनोपविष्ट।

हाथको नीचे लटकाकर सिंहासनकी पीठपर सहारा लेकर बैठे रावणकी शोभा वैसी ही थी जैसी कि वेदीपर बाँधे गये और बादमें खूँटे (बाँधनेका स्तम्भ) के सहारे बैठे हाथीकी होती है। विकासको प्राप्त तथा सीताकी आसक्तिसे व्याप्त यह राजाओंके मुकुटोंपर भी [उदयाचलपर आगत अरुणोदययुक्त तथा पर्वतोंके शिखरोंपर किरणें डालते] सूर्यके समान चरणोंको रखता था ॥१२॥

सुन्दरियोंके आधे खुले नेत्रोंसे गिरते धवल कटाक्षोंके साथ-साथ ढुरते हुए चमरोंकी कान्तिसे उसकी शोभा ऐसी बढ़ गयी थी, जैसीकी तटवर्ती पर्वतकी उस समय होती है जब मछलियोंके झुण्डोंकी क्रीड़ायुक्त एक साथ उठती हुई लहरें उससे टकराती हैं ॥१३॥

क्रमश. वक्षःस्थल तथा वाणीमें निवास करती लक्ष्मी और सरस्वतीके निवासोंकी सीमा रेखाके समान कण्ठमें हार पहिने हुई और कामदेवके हिंडोलेके समान चंचल मुक्तामाला धारिणी वेश्याओंसे वह घिरा हुआ था ॥१४॥

१. सीमनूशब्दस्य स्त्रीत्वाद्द्वितीयायां चिन्त्यमिदम्।

भारतपक्षे—स दूतोऽवोचत् । शेष समम् । कुलकम् ॥१५॥

वृत्तस्कन्धः पत्रसमृद्धः शुचिशाखस्त्वं यैर्दृष्टः का लानां वितरीता ।
सन्निर्ध्यातः कल्पतरुस्तैर्न च यैस्तैः प्रज्ञाचक्षुर्विक्रमशीलः परिपाता ॥१६॥

वृत्तेति— दृष्टः, कः ? त्व भवान्, कै. ? यै पुरुषै, कथम्भूत. ? वितरीता दाता, केषाम् ? कामफलानाम्, पुन. शुचिशाख. शुचयो निर्लाञ्छनाः शाखा सोदरोदरजादयो यस्य स, पुन पत्रसमृद्ध. प्रोत्तुङ्गतुरङ्गमादिवाहनाढ्य., पुन वृत्तस्कन्ध. वृत्तौ स्कन्धौ यस्य स तथोक्त', सन्निर्ध्यातो' दृष्ट, क. ? कल्पतरुः कल्पवृक्ष., कै. ? तै. पुरुषै', कथम्भूत. कल्पतरुः ? शुचिशाख शुचयोऽघुणगोचरा. शाखा यस्य सः, पुन. पत्रसमृद्ध. पलाशसम्भृत, पुन वृत्तस्कन्ध वर्त्तुलबुध्न. तथा न दृष्ट, क. ? त्वम्, कै. ? यै. पुरुषैः न दृष्ट, कः ? कल्पतरु, कै ? तै. पुरुषै., पुनरपि कथम्भूतस्त्वम् ? प्रज्ञाचक्षु., पुनरपि कथम्भूत ? विक्रमशील:, पुनरपि कथम्भूत ? परिपाता प्रतिपालकः ॥१६॥

सर्वस्यास्मिञ्जन्मनि जातस्य जनस्य द्वेषो दोषे प्रेमगुणे चेति निसर्गः ।
दुष्यो गुण्यः स्याच्च स येनाचरितेन स्तद्वेवेक्ति न कश्चित् कुरुते वा ॥१७॥

सर्वस्येति—अस्मिन् जन्मनि इह ससारे, जातस्योत्पन्नस्य सर्वस्य समस्तस्य जनस्य दोषे द्वेषो जायते गुणे च प्रेम प्रीति. जायते इति निसर्ग स्वभाव., च पुन येनाचरितेन दोषगुणरूपेण दूष्य दोषवान् तथा गुण्यो गुणवाश्च स्यात् तद् दोषगुणस्वभावाना चरित कश्चित् प्राणी प्राय बाहुल्येन न वेवेक्ति न जानाति वा अथवा न कुरुते । अन्त.पातिनो नञोऽप्युभयार्थावलोको दरीदृश्यते, काकनयनगोल्कवत् डमरुकमणिवच्च, तस्योभयार्थावलोकात् । अत्र प्रस्तुतप्रक्रमो ज्ञेय । उभयत्र व्याख्या समा ॥१७॥

अर्थान् प्राणान् स्वान् विनयन्ते गुणहेतोस्तत्तद्वद्भ्यस्तद्यदि दत्त्वा गुणिनः स्युः ।
छेदः कोऽयं तद्व्रज सीतोपनयेन श्रीसम्पत्त्योः स्थावरभूतां गुणवत्ताम् ॥१८॥

अर्थानिति—विनयन्ते [1]विनय कुर्वन्ति, के ? जना, कान् ? अर्थास्तथाप्राणाश्च, कथम्भूतान् ? स्वान् स्वकीयान् किमर्थ विनयन्ते ? गुणहेतोर्गुणाना निमित्तम्, तत्तत यदि चेत्स्युर्भवेयु, के ? गुणिन, किं कृत्वा ? पूर्व दत्वा वितीर्य, किम् ? तदर्थादि, केभ्य ? तद्वद्भ्यो गुणिभ्यः, कोऽय छेद. कैय हानि. स्यात् । तत्तस्मात्

मृत्युकाल आ जानेपर भी प्रकृतिमें स्थिर, महान् पराक्रमी, तथा मनकी बातोंका ज्ञाता अतएव लोकोत्तर समुद्र [प्रलयकालमें भी शान्त, बड़े-बड़े जन्तुओंसे भरा] के तुल्य आसनपर बैठे रावण अथवा जरासंधको हनूमान अथवा श्रीशैलने देरतक देखा था। इसके उपरान्त उसको ऐसे वचन कहे थे जिनसे न तो कुछ छूटता ही था और न जो अशिष्ट रीतिसे कहे ही गये थे ॥१५॥

मित्रादि राजाओंके चक्रसमूह युक्त, तुरंग आदि वाहन (पत्र) से समृद्ध, पवित्र बन्धु-बान्धवोंसे शोभित, तथा यथेच्छ फलोंके दाता आपको जिन्होंने देखा है वे अनायास ही फल्पवृक्षका स्मरण करते हैं। और जिन्होंने गोल तने युक्त, पत्तोंसे हराभरा, पुष्ट डालोंसे विशाल तथा अभिलाषाओंका पूरक कल्पवृक्ष देखा है उन्होंने विवेकरूपी नेत्रधारी, स्वभावसे ही पराक्रमी तथा प्रतिपालक आपको नहीं सोचा है ॥१६॥

इस ससारमें उत्पन्न समस्त प्राणी विशेषकर मनुष्योंकी प्रकृति ही यह है कि दोषोंसे विमुख होते हैं और गुणोंसे प्रीति करते हैं। किन्तु जिस आचरणके द्वारा दोषभाजन होते हैं अथवा गुण-गृह होते हैं उसको प्रायः कोई भी नहीं सोचता है और न आचरण ही करता है ॥१७॥

गुणोंकी प्राप्तिके लिए अपनी सम्पत्ति तथा प्राणोंको भी समर्पण कर देते हैं, यदि गुणियोंको अर्थ या प्राण देकर स्वयं गुणी हो जाते हैं तो आपकी ही कौन-सी यह हानि है ?

[1] व्यय कुर्वन्ति—प०, द० ।

कारणात् व्रज गच्छ, कः ? त्वम् , काम् ? गुणवत्ताम् , केन कृत्वा ? सीतोपनयेन जानकीसमर्पणेन, कथम्भूता गुणवत्ताम् ? स्थावरभूता स्थिरस्थितिकारणम्, कयो. ? श्रीसपत्त्योः श्रीः हिरण्यमण्यादिस्वभावा, सपत्ति-र्गोमहिष्यादिस्वभावा श्रीश्च सम्पत्तिश्च श्रीसपत्ती तयो. । भारतीये—सीतोपनयेन भूमिप्रदानेन । शेष समम्॥१८॥

मृत्वा जीवित्वैव च यस्मिन्गुणमेयात्तस्मिन्मर्तुं जीवितुमिच्छेद्गुणगृह्यम् ।
प्राहुः संपद्व्यापदमस्माद्वनमुच्चैरामो ही नो नायत पाण्डुप्रभवोऽर्यः ॥१९॥

मृत्वेति—एयात् प्राप्नुयात् , कः ? प्राणी, कम् ? गुणम् , किं कृत्वा ? पूर्व मृत्वा जीवित्वा च, कस्मिन् ? यस्मिन्नेव कार्ये, इच्छेत् वाञ्छेत्, क' ? प्राणी, किं कर्त्तुम् ? मर्त्तुं जीवितु च, कस्मिन् ? तस्मिन्नेव कार्ये, प्राहुर्वदन्ति, के ? नीतिमन्तो जना., किम् ? सपद्व्यापदम् सम्पच्च व्यापच्च अत्र सन्ति' प्रत्यय , क प्राहुः ? गुणगृह्य गुणग्राहक जनम्, अस्मात् कारणात् ही कष्ट नोऽस्माकम् अर्य. स्वामी राम. उच्चैरतिशयेन वन नायत नायासीत्, कथम्भूतः ? पाण्डुप्रभव. प्रशस्तजन्मा । इद व्याख्यान काका व्याख्येयम् ।

भारतीय.—नायत, कः ? पाण्डुप्रभवः युधिष्ठिर , कथम्भूत ? नोऽस्माकम् अर्य पुनः आम. आर्द्र-हृदय , उच्चैरत्यर्थ ही कष्टम् । अत्र पूर्वार्द्धगत व्याख्यान बोध्यम् ॥१९॥

मन्दोदर्यामिच्छसि चित्तव्यतिपातं न्याय्यं त्वं वैभीषणमुक्तं न शृणोषि ।
नाद्याप्युच्चैः किञ्चिदतीतं तव कार्यं गत्वा विष्णुं तं प्रभविष्णुं वरिवस्य ॥२०॥

मन्दोदर्यामिति—इच्छसि, क' ? त्वम्, कम् ? चित्तव्यतिपातम् अप्रेमतया चेतोऽन्यत्र नेतुम्, कस्याम् ? मन्दोदर्यो मन्दोदरीनामधेयाया पट्टमहिष्याम् । अत्रान्यायप्रवृत्त्या परकलत्रासक्ततया प्रगलितप्रेम परम्परा मन्दोदरीं कर्त्तु मिच्छसीति भावः । तथा न्याय्य न्यायादनपेत विभीषणस्येद वैभीषणम् उक्त वचन न शृणोषि नाकर्णयसि । अद्यापि साप्रतमपि उच्चै. महत् तव कार्य नातीत न गतम्, कथम्भूतम् ? किञ्चिदपि, अतः कारणात् त्व प्रभविष्णु प्रभवनशील त विष्णु लक्ष्मण गत्वा वरिवस्य नमस्कुरु ।

भारतीय —इच्छसि, क' ? त्वम् , कम् ? चित्तव्यतिपात चित्त प्रपातयितुम्, कस्याम् ? दर्यो गुहा-याम् , कथम्भूतस्त्वम् ? मन्द हेयोपादेयविकल , तथा न शृणोषि, कः ? त्वम् , किम् ? उक्तम् , कथम्भूतम् ? भीषण भयावहम्, कथम्भूत सत् ? न्याय्यम्, कथम् ? वै स्फुटम्, अद्याप्युच्चै. कार्य किञ्चित् नातीतम्, कस्य ? तव भवत , अतस्त्व गत्वा प्रभविष्णु त विष्णु वासुदेव वरिवस्य ॥२०॥

इत्युक्तेऽस्मिन्पादमुपात्तं मणिपीठात् प्रापय्योरुं सव्यगतासिस्थितदृष्टिः ।
न्यस्यन्नक्ष्णोरिन्द्रियवर्गं सकलं तु क्षोभात्कायं कोपविवृत्तिं गमयन्नु ॥२१॥

जो सीताको वापस करके [पाँच ग्राम भूमि पाण्डवोंको दिलाकर] चिरस्थायी लक्ष्मी और वैभव संयुक्त गुणीपनेको प्राप्त हों ॥१८॥

जिस कार्यके करनेपर मरके अथवा जीवित रहकर गुणोंकी प्राप्ति होती हो, गुणोंका लोभी उसकी पूर्तिमें मरने अथवा जीनेकी अभिलाषा करता है क्यों कि नीतिमान् गुणोंकी प्राप्तिको सम्पत् और विपरीतको विपत्ति कहते हैं। इसी कारणसे हमारा पूज्य विमल वंशमें उत्पन्न राम वनमें आया है [पाण्डुराजसे उत्पन्न और अत्यन्त सहृदय युधिष्ठिर वनमें आया है] ॥१९॥

हे रावण ! तुम पटरानी मन्दोदरीसे अपने चित्तको हटाना चाहते हो। और भाई विभीषणके द्वारा कहे गये न्यायपूर्ण वचनोंको नहीं सुनते हो। आज भी तुम्हारा कोई कर्म पूर्ण रूपसे नहीं बिगड़ा है। जा करके अत्यन्त प्रभावशाली रामकी शरण ग्रहण करो [हे मन्द बुद्धि जरासंध ! क्या गुफामें जाकर दिन वितानेकी मनमें है? जो तुम न्यायोचित भीषण सत्य पर कान नहीं देते हो। आज भी कृष्णको प्रणाम करो] ॥२०॥

सभ्रूयुग्मं वैरविरुद्धं घटयन्नु स्विद्यन्क्रोधक्काथितलावण्यरसो नु ।
रुद्धः स्थित्वाधोरणमुख्यैर्द्विरदो नु प्रोचे विष्णोरित्यरिरग्निं विवमन्नु ॥२२॥युग्मम् ।

द्वि । इत्युक्ते सभ्रूभङ्गमिति–प्रोचे प्रकर्षेणोक्तवान्, क. ? अरी रिपु', कस्य ? विष्णो' लक्ष्मणस्य, रावण इत्यर्थ, कथम् ? इति वक्ष्यमाणापेक्षया, क्व सति ? अस्मिन्नुक्ते, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, किं कृत्वा ? पूर्व प्रापय्य नीत्वा, कम् ? पाद चरणम्, क नीत्वा ? ऊरुम्, कथ पादम् ? अपात्तम् आकृष्टम्, कस्मात् ? मणिपीठात् रत्नमयपादविष्टरात्, कथम्भूत ? सव्यगतासिस्थितदृष्टि. सव्ये दक्षिणपार्श्वे गतः प्राप्तो योऽसि खड्ग तत्र स्थिता दृष्टिर्लोचन यस्य स', किं कुर्वन् ? न्यस्यन्नु आरोपयन् इव, कम् ? इन्द्रियवर्ग स्पर्शनरसन घ्राणश्रोत्रसदोहम्, कयोर्न्यस्यन् ? अक्ष्णोर्लोचनयो, कथम्भूतमिन्द्रियवर्गम् ? सकल समस्तम्, सकलशब्दात् मनसोऽपि ग्रहणम्, नु शब्दोऽत्र इवार्थ । किं कुर्वन् ? गमयन्नु प्रापयन्निव, यम् ? काय शरीरम्, काम् ? कोपविवृत्तिम्, कस्मात् ? क्षोभात्, नुशब्दोऽत्र वितर्कार्थाभिधायक, किं कुर्वन्नु ? घटयन्नु विरचयन्निव, किम् ? वैरविरुद्ध भ्रूयुग्मम्, अत्र वैरवशाद् भ्रूयुगल ललाटशिखर नयन्निति भाव । पुन किं कुर्वन् ? स्विद्यन् स्वेदजल मुञ्चन्, पुन कथम्भूत ? क्रोधक्काथितलावण्यरस कोपोत्कलितलावण्यरस, किं कृत्वा पूर्व प्रोचे ? स्थित्वा स्थितो भूत्वा, कथम्भूत सन् ? अनुरुद्ध, कै ? रणमुख्यै सुभटै क्षत्रियकुमारै, कथम् ? अधः, किं कुर्वन् ? विवमन्नु उद्गिलन्निव, कम् ? अग्निम्, क इव अनुरुद्ध ? द्विरदो नु यथा गजेन्द्रोऽनुरुध्यते, कै ? आधोरणमुख्यै. हस्तिपकाग्रणीभि ।

भारतीये–प्रोचे, कः ? अरि. वासुदेवस्य जरासन्ध इत्यर्थ. । इतिशब्दोऽत्र वक्ष्यमाणार्थसूचक, क्व सति प्रोचे ? अस्मिन्नुक्ते, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण । शेष पूर्ववत् ॥२२॥

प्राणान्कृत्वान्यत्र कथंचित्तव कायं केनाप्यन्येनाविशतैतद्यदि वोक्तम् ।
भाषा नैषा ते ननु मत्तस्य विलापं श्रुत्वा मद्यस्यैष न तस्येत्यविचार्यम् ॥२३॥

प्राणानिति–न स्यात्, का ? एषा भाषा, कस्य ? ते तव । यदि चेदुक्तम्, किम् ? एतत्, केन ? त्वया । वा अथवा उक्तम्, किम् ? एतत्, केन ? केनाप्यन्येन, कैनचित्तवापरेण स्वामिना, किं कुर्वता सता ? आविशता प्रविशता, कम् ? काय शरीरम्, कस्य ? तव, कथम् ? कथञ्चिन्महता कष्टेन, किं कृत्वा ? पूर्व कृत्वा विधाय, कान् ? प्राणान्, क्व ? अन्यत्र, असून्विहायेत्यर्थ, युक्तमेतत्, सोपस्कारतया व्याख्यायते । ननु अहो अविचार्य स्यात् वच, कस्य ? तस्य पुस यो ब्रूते, कथम् ? इति, न स्यात्, क ? एप प्रलाप, कस्य ? मद्यस्येति, किं कृत्वा पूर्व ब्रूते ? श्रुत्वा आकर्ण्य, कम् ? विलाप प्रलापम्, कस्य ? मत्तस्येति । अत्र तावत्तव स्वामी मदिरायते तदनुशीलनान्मत्तो भूत्वा त्व यदृच्छया प्रब्रवीषीति भाव ॥२३॥

यद्यप्युक्तं दूतमवध्यं हृदि कृत्वा पत्युः पातश्चेतसि चिन्त्यः स तथापि ।
काकोलूकं क्रीडदरण्ये भयमुक्तं मत्वा गच्छेत्कस्तदजस्रं शवविस्रम् ॥२४॥

इस प्रकारसे दूतके द्वारा कहे जानेपर मणिमय चौकीपरसे उठाये गये पैरको जाँघके ऊपर रखते हुए, दाँयी तरफ लटकती तलवारके ऊपर दृष्टि डालते हुए, समस्त इन्द्रियोंके समूहको केवल दोनों आँखोंमें ढालते हुए, क्षोभके कारण पूरे शरीरमें क्रोधका पूर फैलाते हुए, दोनों भृकुटियोंको वैरके कारण वक्र करते हुए, क्रोधकी अग्निमें पके लावण्यके रसके समान पसीनेसे युक्त, प्रधानोंके द्वारा युद्धसे रोके गये अतएव आवेशमें नीची गर्दन किये बैठे (प्रधान महावतोंके द्वारा वशमें किये गये) हाथीके समान राम तथा कृष्णके शत्रु रावण–जरासधने आगको उगलनेके समान कठोर वचन कहे थे ॥२१–२२॥

किसी प्रकार अपने प्राणोंको कहीं छिपाकर तुम्हारे शरीरमें प्रवेश पाये किसी दूसरे ने यह सब कहा है यह तुम्हारी भाषा नहीं है । यदि उस मत्तकी बोली सुनकर यह कहा गया है तो मदिराका विकार होनेके कारण यह अविचारणीय ही है ॥२३॥

यदीति–यद्यपीदमुक्तम्, अनेन तथापि चिन्त्यः, कः ? स पातो विनाशः, कस्य ? पत्युः स्वामिनः, क्व चिन्त्यः ? चेतसि मनसि, किं कृत्वा पूर्वं चिन्त्यः ? कृत्वा विधाय, कम् ? दूतम्, कथम्भूतम् ? अवध्यम्, क्व ? हृदि हृदये, युक्तमेतत्, कः ? गच्छेत् अपितु न कोऽपि, किम् ? तदरण्यम्, कथम्भूतम् ? शवविस्र कुथितमृतकपूतिगन्धव्याप्तम्, किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा ज्ञात्वा, किम् ? काकोलूक काकाश्च उलूकाश्च काकोलूकम्, कुर्वन् ? क्रीडन्, क्व ? यस्मिन्नरण्ये, कथम्भूत सत् ? भयमुक्त निर्भयम्, कथम् ? अजस्रम् अनवरतमिति । अत्र तावत्स्वत्स्वामी शवायते, पूतिगन्धवत्त्वज्जनितोहमिति प्रत्ययवशात्त्वयापि काकोलूकायितम् । अतएव यदृच्छालापिनि कोपः सतामनुचित इति भावः ॥२४॥

न न्यूनानां भीतिरनूनादिति तस्मात्तत्किं नान्येषामपि मान्याद्भयमस्ति ।
भृङ्गस्याङ्गक्षोभसहोऽन्यं मदमुज्झन्सर्वाङ्गीणं मुञ्चति हस्ती किमहत्वा ॥२५॥

नेति–नास्ति, का ? भीतिः, केषाम् ? न्यूनाना बलहीनानाम्, कस्मात् ? अनूनात् अधिकबलात्, कथम् ? इति हेतोः तद्भय कि नास्ति ? अपि त्वस्त्येव, केषाम् ? अन्येषामपि समबलानामपि, कस्मात् ? तस्मात् अनूनात् समस्ताना जनाना मान्यात् पूज्यात्, युक्तमेतत्, किं मुञ्चति परित्यजति ? अपितु न, कः ? हस्ती दन्ती, कम् ? अन्य प्राणिनम्, किं कृत्वा ? पूर्वम् अहत्वा अप्राणव्ययीकृत्य अन्य प्राणिन हत्वा मुञ्चतीत्यर्थः । किं कुर्वन् ? सर्वाङ्गीण मदम् उज्झन्, पुन कथम्भूतः ? भृङ्गस्य भ्रमरस्य अङ्गक्षोभसहः ॥२५॥

योऽलङ्कर्मीणोऽपि स एवं न विवक्षुर्नूनं कालत्राकृतकायस्तव नाथः ।
स्वामिस्थानीयेन विरुद्धः स मयामा भूमेरन्तर्गच्छति भीरुः किमिदानीम् ॥२६॥

य इति–न स्यात्, कः ? स प्राणी, कथम्भूत ? विवक्षुः वक्तुमिच्छु, कथम् ? एव प्रकारेण, यः प्राणी स्यात्, कथम्भूतोऽपि ? अलङ्कर्मीणोऽपि, अलङ्कर्मणेऽलङ्कर्मीण. सर्वकार्यसमर्थोऽपीत्यर्थ. । नूनमिति शब्दो निश्चयार्थाभिधायक उत्प्रेक्षाभिधायकोऽप्यस्ति, द्वयोरपि ग्रहणम् । इदानी सम्प्रति किं गच्छति ? क. ? स नाथ. स्वामी, कम् ? अन्तर्मध्यम्, कस्या. ? भूमे. पृथ्व्या', कस्य नाथः ? तव, कथम्भूत. सन् ? मयाऽमा सार्द्धं विरुद्ध' विपरीत. पुनः भीरुस्त्रस्त. पुन. कालत्राकृत कालायान्तकाय देय. निहित. कायः शरीर येन स तथोक्त', अत्र "देये त्रा च" [शा० ३।४।६२] इति त्रा प्रत्ययः, केन सह ? स्वामिस्थानीयेन स्वपरिवारसमूहेनेति[1] ॥२६॥

श्रुत्वा भग्नान्दूत विचेतीकृतवृत्तीन्नाज्ञासीद्वा संप्रति जातो यदिवासौ ।
कस्मिन्कोऽयं केशवनामा पतितः किं न प्रस्तीमे मज्जति युद्धेऽसृजि बालः ॥२७॥

श्रुत्वेति–हे दूत स भवत्स्वामी रणरमणे विचेतीकृतवृत्तीन् हेयोपादेयविवेकविकलान् स्वपरसामर्थ्यपरिज्ञानशून्यानित्यर्थ. । विपक्षान् भग्नान् श्रुत्वा न अज्ञासीत् न प्रतिबुद्ध, यदि वा सप्रति जातोऽसौ कस्मिन्निति

यद्यपि दूत अवध्य होता है तथापि उसके कथनको मनमें रखकर उसके स्वामीके विनाशका पूर्ण चित्तसे विचार करना ही चाहिये । क्योंकि जहाँ काक और उल्लू खेलते हों तथा सर्वत्र शव तथा पीप व्याप्त हो उस वनमें कौन व्यक्ति निडर होकर जायगा ॥२४॥

तुच्छोंको महापुरुषोंसे भय नहीं रहता इसोलिए क्या दूसरों (समान या शत्रु) को भी मान्य पुरुषोंसे नहीं डरना चाहिये ! सारे शरीरसे मदजलको बहाता तथा भौंरोंकी रेलपेलको भी सहता हुआ हाथी दूसरे अवज्ञाकारीको विना मारे छोड़ता है ? ॥२५॥

जो तुम्हारा स्वामी सब कार्य करनेमें समर्थ है वह इस प्रकारसे बोलकर निश्चित ही अपना शरीर कालकी बलि बनाता है। उसके स्वामी होने योग्य मेरे साथ विरोध करके वह भीरु अब देखते-देखते ही पृथ्वीसे समाप्त हो जायगा ॥२६॥

हे दूत ! मेरे प्रहारोंसे मूर्छित किये गये तथा सर्वथा उन्मूलित शत्रुओंकी कथा सुनकर भी तुम्हारे स्वामीने मुझे नहीं जाना है । अथवा यदि यह अभी उत्पन्न हुआ है तो कहाँ?

---

1. रामस्य कृष्णस्य वा प्रभुप्रभविष्णुना स्वामितुल्येन वेति रुचिरतरोऽर्थः ।

प्रश्ने ? कोऽय केशवनामा, अथवा किन्न मज्जति ब्रुडति स बालः, क्व ? असृजि रुधिरे, कथम्भूते ? प्रस्तीमे द्रवीभूते, कथम्भूतः सन् ? युद्धे रणे पतितः ॥२७॥

स व्यात्युक्षीं नाडिविमुक्तै रुधिरौघैरन्त्रस्रग्भिर्व्यत्यभिताडीमपशब्दैः ।
कृत्वा व्याक्रोशीं च यमस्य द्विजदोलामिच्छत्यारुह्यायमकालेऽपि वसन्तम् ॥२८॥

स इति—सोऽय भवत्स्वामी अकालेऽपि अप्रस्तावेऽपि यमस्य कृतान्तस्य द्विजदोला दष्ट्रान्तराल्दोलाम् आरुह्येच्छति, कम् ? वसन्तम्, कि कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा विधाय, काम् ? व्यात्युक्षीं परस्परासेचनम्, कै. कृत्वा ? रुधिरौघै, कथम्भूतै. ? नाडिविमुक्तै. धमनीनि.सृतैः तथा कृत्वा, काम् ? व्यत्यभिताडीम् अन्योन्यहननम्, काभि कृत्वा ? अन्त्रस्रग्भि. अन्त्रमालाभि, तथा च कृत्वा, काम् ? व्याक्रोशीं परस्पराभिशपनम्, कै कृत्वा ? अपशब्दैरिति ॥२८॥

इति स मरुतः शक्त्यास्तोकं (कः) पदं पृथुसंपदः
शमनिरतया वृत्त्या श्रेयस्तरां स्वपतेः श्रियम् ।
परिणमयितुं दूतोऽवोचत्प्रसह्य रिपुक्षिपां
स न हि सचिवः स्वामिस्वार्थं भनक्ति भरेषु यः ॥२९॥

इतीति—द्वि० स मरुत वायोस्तोकः पुत्रो हनूमान् दूत. अवोचत्, कि कर्तुम् ? स्वपते' स्वस्वामिनो रामस्य श्रेयस्तरा कल्याणवतीं श्रिय लक्ष्मीं परिणमयितु वर्द्धयितुम्, किं कृत्वा ? पूर्वं प्रसह्य, काम् ? रिपुक्षिपा शत्रोरधिक्षेपम्, कया ? शमनिरतया उपशमसक्तया वृत्त्या, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, पुन. कथम्भूत' ? पद स्थानम्, कस्या. ? शक्त्या. सामर्थ्यस्य, कथम्भूताया शक्त्या. ? पृथुसपद पृथ्वी सपत् यस्या सकाशात् तस्या., युक्तमेतत्, हि स्फुट स सचिवो न स्यात् य स्वामिस्वार्थ भनक्ति, केषु सत्सु ? भरेषु, केषाम् ? शत्रूणा दुर्वचसामित्यध्याहार्य पदमिति ।

भारतीयपक्षे—समरुत सम रुत यस्य स तथोक्त उच्चनीचयो. परित्यागेन हृदयङ्गमवचन' पुनः शक्त्या स्वबलेन अस्तोक पुष्ट पुन. सपद पृथु गरिष्ठ पदम् । अन्यत् समम्[१] ॥२९॥

दशाननोद्दीपनमात्रहेतोस्तत्सञ्जरासंधरयाहतस्य ।
दीपस्य गेहे स्फुरतस्तवापि स्नेहच्युतस्य ज्वलनं कियद्वा ॥३०॥

दशेति—हे दशानन हे रावण, वाऽत्रावधारणार्थ, कियत् कियत्कालमेव तज्ज्वलन स्यात्, कस्य ?

यह केशव नामका कौन है ? क्या यह बाल (मूर्ख) बहते हुए युद्धके रुधिरमें गिरकर डूब नहीं जायगा ॥२७॥

नाडियोंसे निकले रुधिरपूरकी होली, आतोंरूपी मालाओंकी छीना झपटी तथा अपशब्दोंकी बकझक करके असमयमें ही यमके दातोंरूपी झूलेपर चढ़कर तुम्हारा स्वामी वसन्त मनाना चाहता है [वसन्तोत्सवमें पिचकारीसे रंग फेंका जाता है, मालाओंसे एक दूसरेको मारा जाता है, गालिया देते हैं और झूला झूलते हैं] ॥२८॥

इस प्रकारके शत्रुके आक्षेपोंको अत्यन्त शान्तिनिष्ठ स्वभावके द्वारा सहन करके पवनञ्जयके पुत्र और अपनी सामर्थ्यके कारण विशाल राज्यलक्ष्मीके पात्र हनुमानने अपने स्वामी रामकी [स्वपते.] कल्याणकारी सम्पत्तिके विकासके लिए उत्तर दिया था। क्योंकि वह सच्चा सचिव नहीं है जो शत्रुके दवावमें अपने स्वामीके स्वार्थको भूल जाय। [अथवा एक सदृश मिष्टभाषी, अपने वलसे विशाल तथा विशाल सम्पत्तिके स्वामी दूतने अपने ी कृष्णकी ··] ॥२९॥

हे रावण ? शत्रुको उत्तेजित करनेमें समर्थ, पृथ्वीके द्वारा अ फलतः स्नेहसे

१ हरिणीवृत्तम्।

दीपस्य, तथा तवापि, कथम्भूतस्य तव ? स्नेहच्युतस्य प्रीतिरहितस्य नितरां कठोरहृदयस्येत्यर्थः । किं कुर्वतः सतः ? स्फुरतः विजृम्भमाणस्य, क्व ? गेहे मन्दिरे, कथम्भूतस्य ? आदृतस्य व्यापारितस्य, कया ? धरया भूम्या, सज्जरासम् इति क्रियाविशेषणं सीदति क्लेशं करोतीति "सत्सु द्विष." [जै० सू० २।३।५९] इति क्विप्, सद् द्वेषः, रायतीति रः "आत. क" [जै० सू० २।२।३] रः शब्दः, असनम् आसः, सदो जातः सज्जः, सज्जश्चासौ रश्च सज्जरः, सज्जरस्य आसो यत्र ज्वलनकर्मणि तत् सज्जरासं द्वेषप्रभवशब्दाक्षेपम्, पुनरपि कथम्भूतस्य ? उद्दीपनमात्रहेतो. उद्दीपनमात्रमेव हेतुर्यस्य तस्य दैवविजृम्भणमात्रकारणस्येत्यर्थ. । दीपस्य कथम्भूतस्य ? स्नेहच्युतस्य तैलरहितस्य, कि कुर्वत' ? स्फुरत', क्व ? गेहे, पुनः कथम्भूतस्य ? सज्जरासधरादृतस्य जराया अस्तोन्मुखताया मन्दतेजसा परिणतेः आसन्धः आ सामस्त्येन योगो यस्य स जरासन्ध जरासन्धश्चासौ रयश्च जरासन्धरय., सन् सत्तामात्र', सश्चासौ जरासन्धरयश्च सज्जरासन्धरय., सज्जरासन्धरयेण आदृत. सज्जरासन्धरयादृतस्तस्य तथोक्तस्य तैलक्षयवशाच्छिखाप्रकम्पवद्वेगेन कटाक्षितस्येत्यर्थः, पुनः दशाननोद्दीपनमात्रहेतो. वर्तिकामुखे प्रज्वलन मात्रहेतोरिति ।

भारतीये—हे जरासन्ध कंसमातुल, कियद्वा कियत् कालमेव तत्सत्समीचीनं ज्वलनं निरवद्यतया विजृम्भणं स्यात्, कस्य ? दीपस्य तवापि, कि कुर्वतः ? स्फुरतः, क्व ? गेहे, कथम्भूतस्य ? स्नेहच्युतस्य पुनः रयादृतस्य आतुरवृत्त्या सविक्षेपमूर्त्तेः, पुनः दशाननोद्दीपनमात्रहेतो दैवावस्थाया प्रथमप्रारम्भे विजृम्भणमात्रकारणस्येत्यर्थ' । दीपस्य विशेषणानि प्राग्वत्' ॥२०॥

अपि दूरमपैष्यती प्रदेशं यदि वा विश्रमितुं त्वयि स्थिता ।
न वधूं वरलिप्सया व्रजन्तीमिव लक्ष्मीमवरोद्धुमर्हसि त्वम् ॥२१॥

अपीति—यदि वा स्थिता ? का ? वधू', किं कर्त्तुम् ? विश्रमितु श्रमं स्फोटयितुम्, क्व ? त्वयि विषये, किं कुर्वती सती ? अपैष्यती अतिक्रमिष्यती, कम् ? प्रदेशम्, कथम्भूतम् ? दूरमपि, तर्हि नार्हसि न योग्यो भवसि, कः ? त्वम्, कि कर्त्तुम् ? अवरोद्धु नियन्त्रयितुम्, काम् ? ता वधू सीताम्, कथम्भूताम् ? लक्ष्मीम्, रूपकमेतत्, किं कुर्वन्ती ? व्रजन्ती, कयेव ? वरलिप्सया इव रामं प्राप्तुमिव ।

भारतीयः—यदि वा स्थिता, का ? लक्ष्मी., किं कर्त्तुम् ? विश्रमितुम्, क्व ? त्वयि, किं कुर्वती सती ? अपैष्यती, कम् ? प्रदेशम्, कथम्भूतमपि ? दूरमपि, तर्हि नार्हसि, क ? त्वम्, किं कर्त्तुम् ? अवरोद्धुम् काम् ? ता लक्ष्मीम्, किं कुर्वन्तीम् ? व्रजन्तीम्, कया ? वरलिप्सया नारायणं प्राप्तुमिच्छया, कामिव व्रजन्तीम् ? वधूमिव ॥२१॥

वंचित और अपने ही घरमें माननीय तुम्हारा, सत्य पक्षकी जीर्णताका मूलाधार यह क्रोधका आवेग [स्पष्ट निर्वाणके लक्षणों और वेगसे युक्त, तैलहीन, केवल वर्तिकामें जलते तथा भभकते] दीपकके समान कबतक चलेगा ?

अन्वय—जरासंध ! दशाननोद्दीपनमात्रहेतो रयादृतस्य गेहे स्फुरत. स्नेहच्युतस्य तव दीपस्य वा तत् ज्वलनं कियद्वा ?

हे कंसके मामा जरासंध ! भाग्यकी प्रारम्भिक अवस्थाके कारण प्रकर्षको प्राप्त, किन्तु आतुरतासे विक्षिप्त, अपने ही भवनमें दिखाई देती और प्रजाके प्रेमसे वंचित तुम्हारी यह वृद्धि अब कितने दिन चलेगी ॥२०॥

यद्यपि इस समय तुम्हारे श्रमको व्यर्थ करनेके लिए यहाँ रुकी हुई है तथापि रामकी वधू सीता दूर देशको जायगी ही । अतएव अपने वर रामसे मिलनेकी इच्छासे जाती हुई इस लक्ष्मीके समान वधूको अपने अन्त.पुरमें ले जाना तुम्हें उचित नहीं है [हे जरासंध ! यदि राज्यलक्ष्मी विश्राम करनेके लिए आज तुम्हारे पास रुकी है तथापि दूर प्रदेशको जायगी ही । वर कृष्णकी प्राप्तिके लिए जाती हुई इस वधूके समान लक्ष्मीको रोकना तुम्हें शोभा नहीं देता है] ॥२१॥

१. उपजाति वृत्तम् ।

ेन पौनःपुनिकेन किं वा वेलामिवोर्वी प्रलयाम्बुराशेः ।
चमूं विकर्षन्तमवेक्षमाणः स्वप्ने हरिं पश्यसि तं समक्षम् ॥३२॥

उक्तेनेति–वा अथवा किं प्रयोजनम्, केन ? पौनःपुनिकेन उक्तेन पुन पुनर्भवेन द्विरुक्तेनेत्यर्थः, पश्यसि, कः ? त्वम्, कम् ? त हरिं लक्ष्मण समक्षमिति क्रियाविशेषण प्रत्यक्ष यथा भवतीत्यर्थः, किं कुर्वाणस्त्वम् ? अवेक्षमाण अवलोकमानः, कम् ? हरिं लक्ष्मण नारायण च, क्व ? स्वप्ने, किं कुर्वन्तम् ? विकर्षन्तम्, काम् ? चमू सेनाम्, कथम्भूताम् ? उर्वी गरिष्ठाम्, कामिव ? प्रलयाम्बुराशेर्वेलामिव । उभयत्र समन्यत्[1] ॥३२॥

समातुलानीतनयैः स्वबन्धुभिः प्रभो जयत्येष निहत्य ते बलम् ।
समेध्यलङ्कारचितं पुरस्तव स्थिरं मनश्चेत्कुरुदेशमीशिता ॥३३॥

समेति–हे प्रभो जयति, क. ? एष लक्ष्मण', किं कृत्वा ? स्वबन्धुभिः विभीषणादिभिरात्मबान्धवै. सह ते तव बल सैन्य निहत्य, कथम्भूतै' ? समातुलानीतनयै साधारणतया निरुपद्रवतया च सर्वासा प्रजाना प्रतिपालकत्वात्सम यथा भवति तथा शत्रुभिर्न तुल्यत्वेनोपमीयते इत्यतुल यथा सममतुलम् आनीतो निश्चितो नयो यैस्ते समातुलानीतनयास्तैस्तथोक्तैः, हे मेध्य पवित्र ! चेद्यदि ईशिता ऐश्वर्येणानुभविष्यति, क' ? स लक्ष्मण., कम् ? देश जनपदम्, कथम् ? पुरोऽग्रत', कस्य ? तव, तदा कुरु विधेहि, किम् ? मनश्चेत., कथम्भूतम् ? स्थिर निश्चलम्, पुन' कथम्भूत सत् ? लङ्कारचित लङ्काया मन्दमन्दवातवशाद्दोलायमानै शुभ्राशुकोपलक्षितध्वजै रत्नमयैस्तोरणवद्भिः प्रासादैरनन्यशोभा प्राप्ता ममेय पुरीति कृत्या विहित मन. स्थिर कुर्विति भाव

भारतीय –प्रभोजयति ग्रासयति, क' ? एष नारायण, किम् ? बल सैन्यम्, कस्य ? ते तव, कै. कृत्वा ? स्वबन्धुभिर्बलभद्रादिभिरात्मबान्धवै', कथम्भूतै. ? समातुलानीतनयै मातुलानीपुत्राः युधिष्ठिरादयः तत्सहितैः, किं कृत्वा पूर्वं प्रभोजयति ? निहत्य प्रध्वस्य तथा ईशिता, क ? स चक्रपाणिः, कम् ? कुरुदेश कुरुजाङ्गलनामधेय जनपदम्, चेदस्ति, किम् ? मनः, कथम्भूतम् ? स्थिरम्, कस्य ? तव भवतः, कथम्भूत सत् ? कारचित कार. कामचार, तेन चित पुष्टम्, कथम् ? अलमत्यर्थम्, तदा समेधि सम्यक् प्रकारेण भव, पुरः पुरत इति[2] ॥३३॥

नयस्यावद्यस्य व्यपनयमुखेन स्तुतिकृतौ
जनस्यापि क्षान्तिर्भवति वसतिस्तस्य भविता ।
कथंकारं व्रीडां पतसि पतिदेवत्यचरिते
सुरापाने मौनव्रतमिव तदेतत्प्रहसनम् ॥३४॥

नेति–भवति जायते, का ? क्षान्ति क्षमा, कस्य ? जनस्यापि, कस्या सत्याम् ? स्तुतिकृतौ स्तवन-

बार-बार कहने से क्या लाभ है ? प्रलयकालके समुद्रकी वेलाके समान विनाशक विशाल सेनाको बढ़ाते हुए हरिको स्वप्नमें देखते हुए तुम अब उनको साक्षात् सामने देखोगे ॥३२॥

लक्ष्मणके समान निरुपम तथा नीतिमार्गके प्रतिपालक अपने साथियोंके द्वारा वह तुम्हारे ऐसे प्रभुकी सेनाका संहार करके विजय प्राप्त करेगा। यदि वह तुम्हारे सामने ही इस देशका ा होनेवाला है तो हे बलि (मेध्य) भूत ! लंकामें आसक्त अपने मनको स्थिर करो [बलभद्रादि भाइयों और पाण्डवादि मामाके पुत्रों द्वारा कृष्ण, अपनेको प्रभु माननेवाले तुम्हारी सेनाको काटकर विजय प्राप्त करेगा और कुरुजांगल देशका स्वामी बनेगा। यदि अत्यन्त मनमानी करनेसे ढीठ तुम्हारा मन स्थिर है तो उसके सामने बढ़ो] ॥३३॥

निराकरण करनेके रूपसे पापाचरणमें लीन लोगोंकी चर्चा करनेपर भी सुननेवालोंको

१. उपजाति वृत्तम् । २. वंशस्थवृत्तम् ।

क्रियायाम्, केन कृत्वा स्तुतिकृतिः स्यात्? व्यपनयमुखेन निराकरणद्वारेण, कस्य व्यपनयमुखेन? नयस्य, कथम्भूतस्य? अवद्यस्यावद्यबहुलत्वादवद्यस्तस्यावद्यस्य प्रचुरपापोत्पत्तिकारणस्येत्यर्थः। भविता भविष्यति, पतिदेवत्यचरिते व्रीडा विहाय [पतिदेवत्यचरिते] पतसि चेत्तदेतत्प्रहसन स्यात् तव, किमिव? सुरापाने सुरास्वादने मौनिव्रतमिव इति[1] ॥३४॥

अन्तर्बहिः संप्रति कालरात्रौ तवोद्यतायां हरिशस्त्रपातैः।
लब्धश्चिरस्येति तनोतु तिर्यग् ज्योत्स्नामकालेऽपि यमाट्टहासः ॥३५॥

अन्तरिति—तनोतु, कोऽसौ? यमाट्टहास, काम्? ज्योत्स्नाम्, क्व? अकालेऽपि अप्रस्तावेऽपि, कथम्? तिर्यक्, कथम्भूतः सन्? लब्ध., कथम्? चिरस्येति चिरेणेतिकालेन, कै. कृत्वा लब्धः? हरिशस्त्रपातैः लक्ष्मणमुक्तमार्गणगणैः, कस्या सत्याम्? कालरात्रौ, कथम्भूतायाम्? उद्यतायामुत्पन्नायाम्, कस्य? तव, कथम्? अन्तर्बहि., कथम्? सप्रति साम्प्रतमेव।

भारते—हरिशब्देन नारायण.[2] ॥३५॥

इत्युक्त्वासौ तस्य विरागं प्रकृतीनां
नानाभाषावेषलिपिज्ञैरवसर्पैः।
ज्ञात्वा हस्तेकृत्य समस्तं पुरिकृत्यं
तस्याः पारं प्राप्य च रम्यं वनमागात् ॥३६॥

इतीति—नानाभाषावेषलिपिज्ञैः नानाभाषाः करपल्लव्यादयः, नानावेषा. कौलिकभौतिकाद्याकारा.; नानालिपयः कार्णाटकद्रमिलान्ध्राङ्गवङ्गदेशोद्भववर्णाना पङ्क्त्या, विन्यासा, नानावेषाश्च भाषाश्च लिपयश्च नानाभाषावेषलिपयः ताः जानन्ति तैः, तस्य रावणस्य प्रकृतीना स्वाम्यमात्यादीना सङ्घाना विरागं च विशिष्टमनुराग ज्ञात्वा इति पूर्वोक्तप्रकारेण उक्त्वा च पुरि लङ्काया समस्त निखिल कृत्य करणीय हस्तेकृत्य स्वाधीन विधाय तस्या लङ्कायाः पार पर्यन्त प्राप्य असौ हनूमान् रम्य पल्लवितकुसुमितफलितविविधवनस्पतिशाखान्तरोपविष्टमत्तमयूरकोकिलालापसुन्दर वनमागादागतवान्।

भारतीये—असौ दूतः। तस्य जरासन्धस्य। तस्या. राजगृहनगर्याः। शेष समम्[3] ॥३६॥

उपवनमभिरामवल्लभां स वनजनेत्ररुचिं निरूपयन्।
स्वपतिगुणविशेषर तामुपलभते स्म सतीं वचोहरः ॥३७॥

उपवनमिति—स वचोहरो हनूमान् रामवल्लभा जानकीम् उपलभते स्म ददर्श, कथम्भूताम्? वनजने-

---

शान्ति हो जाती है तथा अनीतिमान्‌का निर्वाह हो जाता है किन्तु लोकलाज छोड़कर यदि देवता स्वरूप नृपति ही अनाचरण करने लगें तो कैसे चलेगा। उस अवस्थामें तुम्हारा यह हँसना मदिरा पीकर मौनव्रत धारण करनेके समान है ॥३४॥

हरि लक्ष्मण अथवा कृष्णजीके सतत शस्त्र प्रहारके द्वारा अब तुम्हारे अन्तरंग और बाहर, दोनोंमें ही कालरात्रि फैल जानेपर बहुत समय बाद आया यमका अट्टहास ही असमयमें बिजलीका प्रकाश करे ॥३५॥

इस प्रकारसे रावण अथवा जरासंधको कहकर तथा विविध भाषाओं, वेषों और लिपियोंके ज्ञाता गुप्तचरों द्वारा उसकी प्रजाकी उदासीनता अथवा विमुखताको भाँपकर अपने पूरे कर्त्तव्यको मुट्ठीमें करके उस दूतने लंका अथवा राजगृह नगरके एक किनारे जाकर सुन्दर वनमें प्रवेश किया था ॥३६॥

इस वनके आसपास सर्वत्र देखते हुए उस निर्भय दूत हनुमानने कमलके समान सुन्दर

---

१. शिखरिणीवृत्तम्। २. वंशस्थवृत्तम्। ३. मत्तमयूरवृत्तम्।

त्ररुचि वनजस्येव नेत्रयो रुचिर्यस्याः सा ता कमलदललोचनामित्यर्थः, पुनः स्वपतिगुणविशेषरञ्जिताम् स्वपतेर्गुणविशेषा. शौर्यादयस्तै रञ्जिता रामस्य गुणैराह्लादितामित्यर्थ , पुन. सतीम् , किं कुर्वन्नुपलेभे ? अभिनिर्भय यथा उपवन निरूपयन्नवलोकमान. । [१]

भारतीय.–हे अभिराम श्रेणिक, स वचोहर श्रीशैलनामा दूतः काचिद्वल्लभा कामिनीम् , उपलभते स निरीक्षा चक्रे, कथम्भूताम् ? वनजनेत्ररुचिम् ? वनजमिव नेत्रे वनज नेत्रे तयो रुचिर्यस्यास्ताम् , आकर्णान्तविश्रान्तनेत्रा पुन. स्वपतिगुणविशेषरञ्जिता 'चक्रवर्त्तिगुणविशेषैरानन्दिता, पुन सतीम् अतिसमीचीनाम् अङ्गेषूपाङ्गेपु च सम्पूर्णलक्षणोपलक्षितामित्यर्थ. । किं कुर्वन् ? उपवन निरूपयन् ।[२] अन्यत्तुल्यम् ॥३७॥

पथिपथि परिरक्षतो दिगन्तान्दशमुखरागवतो वनान्तपालान् ।
उपशमफलया स विद्यया तां नयविदवोचन् मोहयन्नितीदम् ॥३८॥

पथीति–नयवित् नीतिज्ञ स वचोहरो हनूमान् इदमेतत् इति वक्ष्यमाणप्रकारेण ता सीताम् अवोचत् उक्तवान्, किं कुर्वन् ? वनान्तपालान् वनमाल्यादीन् उद्यानपालकान् उपशमफलया उपशम एव फल यस्याः सकाशात्तया विद्यया मोहयन् मोह नयन् , कथम्भूतान् ? दशमुखरागवत दशमुखे रागो विद्यते येभ्य (येषा) ते तान् रावणानुरागिण पुन. पथिपथि दिगन्तान् दिशा सीम्न परिरक्षत. ।

भारतीये–स वचोहर ता कामिनीम् अवोचत्, कथम्भूत' ? नयवित् व्यवहारमार्गप्रवीण', कथम्भूतान् वनान्तपालकान् ? दश दशसख्योपेतान् पुन' मुखरागवत' मुखेष्वारक्तिमान दधानानित्यर्थ [३] ॥३८॥

तवैव संदर्शनसंकथाः कथास्त्वयि प्रसक्ताः श्रुतयो दिवानिशम् ।
त्वयैव वाञ्छाः सहवासतत्परा विना त्वदुर्वीपतिरुन्मनायते ॥३९॥

तवेति–तवैव कथा वार्त्ता. प्रवर्त्तन्ते, कथम्भूता ? सन्दर्शनसकथा., सन्दर्शन सकथयन्तीति ता. अवलोकनसूचिन्य इत्यर्थ तथैव त्वयि प्रसक्ता त्वत्सम्बन्धविषया. श्रुतय' आकर्णनानि प्रवर्त्तन्ते । तथा त्वयैव सहवासतत्परा एकत्रावस्थानसम्बन्धिन्यो वाञ्छा दिवानिश यथा तथा प्रवर्त्तन्ते त्वद्विना त्वया विना उर्वीपतिः राम उन्मनायते खेदमनुभवति

भारतीये–उर्वीपतिर्गरुडध्वजः । शेष सुगमम् ।[४] ॥३९॥

सुनिचितमपि शून्यमाभासते परिजनविभवोऽपि सैकाकिता ।
अरुचिरभवदस्य लक्ष्मीमुखे त्वदनभिगमनेन रिक्तं मनः ॥४०॥

नेत्रवती और अपने पति रामके विशेष गुणोंकी स्मृतिमें प्रसन्न रामकी प्राणप्यारी सती सीताको देखा था [हे अभिराम श्रेणिक ! राजगृहके वनको देखते हुए उस श्रीशैल दूतने कमलनयनी, सती और द्वारकाधीश कृष्णके गुणोंपर मुग्ध सुन्दरीको देखा था] ॥३७॥

प्रत्येक मार्गपर दशों दिशाओंसे रक्षामें निरत रावणपर अनुरक्त वनके रक्षकोंको निष्क्रिय करनेवाली विद्यासे मूर्छित करके नीतिशास्त्रके पण्डित हनुमानने सीताजीसे यह कहा था [दशों दिशाओंसे आगत प्रत्येक वर्गकी रक्षामें नियुक्त ऊपरसे ही जरासंधके भक्त वनरक्षकोंको शान्त करनेमें समर्थ अपनी कुशलतासे वशमें करके उस व्यवहारज्ञ श्रीशैलने उस कृष्णपर मुग्ध नायिकासे कहा था] ॥३८॥

तुम्हारे देखनेका वर्णन करनेवाली ही कथाएँ होती हैं, दिन-रात तुम्हारे सम्बन्धकी ही चर्चाएँ सुनता है और तुम्हारे सहवासकी ही कामना करता है तथा हे सती ! पृथ्वीपति राम अथवा कृष्ण तुम्हारे विना उदास रहते हैं ॥३९॥

---

१ चक्रपाणि –प द ।.२ अपरवक्त्रम् वृत्तम् तल्लक्षणञ्च–"अयुजि ननरला गुरु समेन जमपरवक्त्रमिद ततो जरौ ।" [वृ र ४।१] । ३ पुष्पिताग्रावृत्तम् । ४. वशस्थवृत्तम् ।

सुनिचितमिति–स्थान शून्यम् आभासते वस्तु वृत्या न तु शून्यम्, कथम्भूतमपि ? सुनिचितमपि सभृतमपि, तथा साप्येकाकिताऽऽभासते यः परिजनविभव. परिवारजनसम्पत्, तथा अभवत्, का ? अरुचिर-प्रीतिः, क ? लक्ष्मीमुखे, कस्य ? अस्य नरपतेः रिक्त मनो वर्त्तते, केन ? त्वदनभिगमनेन तवानभिगमनेन त्वया सह सम्भोगव्यापारमन्तरेणेत्यर्थः' ॥४०॥

अनुरहसमुपैति मन्त्रं मुहुः परमपि परिवृत्त्य नाथेत सः ।
असुषु वसुषु च व्ययं व्यश्नुते सपदि तव कृते न किं तत्कृतम् ॥४१॥

अन्विति–उपैति प्राप्नोति, क· ? स रामः, कम् ? मन्त्र गुप्तभाषणम्, कथम् ? अनुरहसम् एकान्ते जन-कोलाहलोज्झिते प्रदेशेऽपीत्यर्थः । तथा नाथेत याचेत अनेन मार्गेण गच्छन्ती मत्तमतङ्गजगामिनी मन्मनो-हारिणी मैथिली भवद्भिर्दृष्टा न वेति पृच्छेदित्यर्थ', कम् ? इर मार्गगामिन जनम्, अपिशब्दात् अत्र भेरुण्ड-विहङ्गमचक्राङ्गचकोरसर्पत्सर्पादीना ग्रहणम् । किं कृत्वा पूर्व नाथेत ? परिवृत्य, कथम् ? मुहुर्वारवारम्, तथा-चोक्त–"भो भो भुजङ्ग तरुपल्लवलोलजिह्व बन्धूकपुष्पदललसन्निभलोहिताक्ष । पृच्छामि ते पवनभोजन कोम-लाङ्गी काच्चिरवयात्र शरदिन्दुमुखी न दृष्टा ॥" तथा व्यश्नुते, कः ? स राम , कम् ? व्ययम्, केषु ? असुषु प्राणेषु वसुषु च द्रव्येषु, कथम् ? सपदि शीघ्रम्, हे सुन्दरि अनेन प्रकारेण तत् किं न कृतम् अपितु सर्वमेव कृतम्, कथम् ? कृते निमित्ते, कस्य ? तवेति ।

भारतपक्षे–स नरेन्द्र । परमपि इतरमपि जनम् । शेष सुगमम् ॥४१॥

सुहृदयमसुदेयं प्रेम मेऽन्योन्ययोगात्सहजमुपकरिष्यत्यायतं हन्त यस्मिन् ।
स्वयमुपनयमानं तत्कदाभाविताद्दग्दिनमनुदिनमेवं ध्यायति त्वां नरेन्द्रः ॥४२॥

सुहृदयमिति–हन्त अहो तद्दिन कदा कस्मिन् काले भावि भविष्यति, कथम् ? तादृक् तादृश पुनः उपनयनमान प्रढौकमानम्, कथम् ? स्वयमात्मना, यस्मिन् दिने उपकरिष्यति, कि कर्म ? सुहृदय कर्म, किम् ? प्रेम, मे मम, कस्मात् ? अन्योन्ययोगात् परस्परसम्बन्धात्, कथम्भूत प्रेम ? असुदेयम् असव. प्राणा देया यत्र तत्तथोक्तम्, पुनः कथम्भूतम् ? सहज नैसर्गिक पुन. आयत दीर्घम्, एवमुक्तप्रकारेण नरेन्द्रो रामः त्वा ध्यायति स्मरति, कथम् ? अनुदिन प्रतिदिनम् । भारतपक्षे–नरेन्द्रो विष्णु' । शेष सुगमम्[1] ॥४२॥

सेनां विष्णोरथरयमयीं धीरका थनादां
नागैर्व्याप्तामिह समकरैर्दिग्गतैरीक्षितासे ।
कल्पान्ताब्धिप्लुतिमिव महाभीममत्स्यध्वजौघां
संगन्तासे त्वमचिरमतस्तेन पद्मेश्वरेण ॥४३॥

लोगोंसे परिपूर्ण भी उसे शून्य-सा लगता है, विभव और परिजनोंसे घिरे रहनेपर भी वह अपनेको एकाकी समझता है, सम्पत्ति और सुखोंसे (लक्ष्मी सहवाससे कृष्णको) इसे अरुचि हो गयी है तथा तुम्हारे वियोगसे इसका मन खाली हो गया है ॥४०॥

एकान्त मिलते ही अपने आपसे बोलता है, बारम्बार घूम-फिर कर दूसरोंसे तुम्हारे विषयमें पूछता है, क्षण भरमें ही अपनी सम्पत्ति तथा प्राणोंसे भी विरक्त हो जाता है। हे देवि ! वह कौन-सा कार्य है जो राम अथवा कृष्णने तुम्हारे विरहमें न किया हो ॥४१॥

'प्राण देकर भी पालनीय, स्वाभाविक और अपरिमित मेरा प्रेम एक दूसरेके सहवास के द्वारा जिस दिन मेरे हृदयको तृप्त करेगा' हाय वह दिन किस वेलामें अपने आप आयगा ? इस प्रकार नारायण प्रतिदिन तुम्हारा ही ध्यान करता है ॥४२॥

---

१. प्रमुदितवदना वृत्तम् । तल्लक्षणञ्च "प्रमुदितवदना भवेन्नौ ररौ ।" [वृ. र. ३।५२] ।

२. मालिनीवृत्तम् ।

सेनामिति—हे क्षामोदरि विष्णोर्लक्ष्मणस्य इहास्मिन् प्रदेशे रयरयमयीं स्यन्दनवेगेन निर्वृता सेना वाहिनीं त्वम् ईक्षितासे द्रक्ष्यसि, कथम्भूताम् ? धीरकाकुस्थनादा धीरः काकुस्थस्य नाद यस्या ताम् अक्षोभरामध्वनिम्, पुन' समकरै सह मया शोभया वर्त्तन्त इति समा., समा करा येषा तै सशोभशुण्डादण्डैः दिग्गतै दिक्षुप्रसृतै' नागैर्गजैः व्याप्ता, पुनः कथम्भूताम् ? महाभीममत्स्यध्वजौघा गरिष्ठभयानकमीनाकारालम्बसमूहाम्, कामिवेक्षितासे ? कल्पान्ताब्धिप्लुतिमिव कल्पान्तकालजलधिप्लवमिव, कथम्भूताम् ? रयरयमयीं रयस्येव रयो रयरयो स हेतुर्यस्यास्ताम्, पुन. धीरकाकुस्थनादा कुर्वसुधा, ताम् आ आकु, आकु तिष्ठति आकुस्थः वसुन्धरा व्याप्यस्थित इत्यर्थः, धीर च क च धीरक निस्तरङ्गजल गम्भीरजलमित्यर्थ, धीरक आकुस्थो नादो यस्या सा तथा ताम् अतलस्पर्शिजलवशान्मेदिनीव्यापिघोषामित्यर्थ. पुन. नागैर्हस्तिभि व्याप्ताम्, कथम्भूतै ? समकरै. सह मकरैर्जलचरजीवविशेषैर्वर्त्तन्त इति तैस्तथोक्तै । अत्र मकराणा साहचर्याज्जलनागाना ग्रहणम् । पुन कथम्भूतै ? दिग्गतै' दिक्षु प्रवृत्तै, पुन. कथम्भूताम् ? महाभीममत्स्यध्वजौघाम्, भीमाश्च मत्स्या महान्तश्च ते भीमाश्च ते मत्स्याश्च महाभीममत्स्या., (ते) ध्वजा इव ओघेषु जलप्रवाहेषु यस्या ताम्, अतः कारणात् अचिर शीघ्र त्व तेन पद्मेश्वरेण रामेण सगन्तासे सगमिष्यसे ।

भारतीये—हे कृशोदरि ! त्व विष्णो' दामोदरस्य रयमयीं वेगमयीं सेनाम् ईक्षितासे, कथम्भूता सेनाम् ? धीरकाकुस्थनादा काकुर्वक्रोक्तिः तस्या तिष्ठतीति काकुस्थ. धीर. काकुस्थो नादो यस्या ताम्, पुन' कथम्भूताम् ? महाभीममत्स्यध्वजौघाम्, भीमो वृकोदरश्च मत्स्यो विराटश्च भीममत्स्यौ तयोर्ध्वजौघ आलम्बपक्तिः महान् भीममत्स्यध्वजौघो यस्या ताम्, अथ विष्णुसेनादर्शनानन्दरसादनन्तर पद्मेश्वरेण पद्माया ईश्वरेण सगन्तासे । अतः अस्मात् प्रदेशात् अन्यत्सर्व प्राग्वत् ? ॥४३॥

इतीदमभिधाय तां नयपरोऽयमाश्वासयन्प्रदाय नृपमुद्रिकासमुपलक्षितं प्राभृतम् ।
मुदायत पतिं रिपोः कुलधनं जयन्तं विधोस्तथैति हि कृतार्थवक्रमुपपौर्णमासं महः ॥४४॥

इति श्रीद्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
हनुमन्नारायणदूताभिगमनो नाम त्रयोदश सर्ग ॥१३॥

इतीति—आयत आयातवान्, कोऽसौ ? अय हनूमान्, कम् ? पतिं राम पत्यु समीपमागत इत्यर्थ', कया ? मुदा हर्षेण, किं कुर्वन् ? आश्वासयन् धीरयन्, काम् ? ता जानकीम्, किं कृत्वा ? पूर्वम्, प्रदाय दत्वा, किम् ? प्राभृतमुपायनम्, कथम्भूतम् ? नृपमुद्रिकासमुपलक्षितम्, किं कृत्वा ? पूर्वमभिधाय उक्त्वा,

---

आप यहाँपर रथोंके वेगसे युक्त, सुन्दर शुण्डाधारी समस्त दिशाओंमें फैले हाथियोंसे पूर्ण, अत्यन्त भयानक मत्स्य चिह्नयुक्त ध्वजाओंसे छायी तथा काकुस्थ रामकी गम्भीर ध्वनिसे चालित अतएव प्रलय समुद्रके पूर तुल्य [प्रलयपूर भी रथके वेगसे चलता है, पानी गहरा होता है, उसका रोर समस्त पृथ्वीमें होता है, दिशा दिशामें मकर तथा नाग होते हैं, भीषण मछलियाँ ध्वजाकी तरह पानीपर उछलती हैं] विष्णुकी सेनाको देखेंगी और शीघ्र ही उस प्रभु पद्मके साथ आपका मिलन होगा।

अन्वय—विष्णो रयमयीं धीरकाकुस्थनादां समकरै दिग्गजै नागै व्याप्ता महाभीम मत्स्यध्वजौघा कल्पान्ताब्धिप्लुतिमिव इक्षितासे अत तेन पद्मेश्वरेण त्वमचिरात् सगन्तासे।

अत्यन्त वेगशालिनी, भटोंकी व्यगोक्तियोंके नादसे युक्त, समानतासे कर ग्रहीता प्रधान नागवंशी राजाओंसे परिपूर्ण, महान् भीम तथा मत्स्यराज विराट्की ध्वजाओंसे शोभित फलत' प्रलयकालीन समुद्रके पूर तुल्य कृष्णकी सेनाको देखोगी और इस स्थान पर ही तुम्हारा उनसे मिलन होगा ॥४३॥

उक्त प्रकारसे यह सब कहकर राजा रामकी मुन्दरीके रूपमें भेंट देकर उस सीताको

---

१ मन्दाक्रान्ता वृत्तम् । तल्लक्षणञ्च "मन्दाक्रान्ता जलधिषडगैर्म्भौनतौ ताद्गुरू चेत्" [वृ० र० ३।९४]।

किम्? इदमेतत्, कथम्? इति उक्तप्रकारेण, कथम्भूतो हनूमान्? नयपरः नय पिपर्त्तीति सः, नीतेः पालक इत्यर्थः, कथम्भूत पतिम्? जयन्त पराभवन्तम्, किम्? रिपोः कुलधन कुल च धन च कुलधनम् अथवा कुलमेव धनम्, तथा हि स्फुटम् ऐति आगच्छति, किं कर्त्तृ? महस्तेजः कृतार्थवक्त्र कृतार्थस्य वक्त्र रामस्य वदनम्, कस्य? विधोश्चन्द्रस्य, कथम्भूत महः? उपपौर्णमास पौर्णमासीसमीपोद्भवम्? कस्मात्? अञ्जनानन्दनवदनोद्गीर्णजनकतनयाकुशलकिंवदन्तीश्रवणादिति योज्यम्।

भारतीये—हे कृतार्थ कृतपुण्य! हे नृप-श्रेणिक! तथा तेनैव प्रकारेणायत प्राप्तवान् कोऽसौ? अय श्रीशैलनामधेयो दूतः, कम्? पति चक्रपाणिम्, कि कुर्वन्तम्? रिपोः कुलधन जयन्तम् अभिभवन्तम्, किं कृत्वा? प्राभृत प्रदाय, कथम्भूतम्? मुद्रिकासमुपलक्षित मुद्रैव मुद्रिका अत्रैवकारोऽवधारणार्थोऽवगम्यते, तेनायमर्थः—यादवाना कुलक्रमायाता लक्ष्मी. मुद्रा गरुडमुद्रा वा ग्राह्या तया समुपलक्षित मुद्रामुद्रितमित्यर्थः, कि किं कुर्वन्? उद्यानस्था काचित् कामिनीम् आश्वासयन्, किं कृत्वा? पूर्वमभिधाय च, किम्? इदमेतत् कथम्? इत्युक्तप्रकारापेक्षया, कथम्भूतो दूत? नयपर नीतिनिष्ठ, यथा येन प्रकारेण ऐति, कि कर्त्तृ? महः किमेति? वक्त्र वदनम्, कस्य? नृपतेः, कथम्भूतम्? उपपौर्णमासम्, विधोरिन्दोः, कथम्? हि स्फुटमिति[1] ॥४४॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न. काव्यस्य पदकौमुदी नामदधानाया टीकाया हनुमन्नारायणदूताभिगमनो नाम त्रयोदश सर्ग ॥१३॥

ढाढ़स बँधाता हुआ वह नीतिमार्गका पालक दूत अपने स्वामीके पास वापस आगया था। स्वामी राम अथवा कृष्ण भी शत्रुओके वंश तथा वैभवको जीतनेमें समर्थ थे तथा [दूतसे वल्लभाके समाचार सुनकर] उनके मुख पूर्णमासीके चन्द्रमाके समान कान्तियुक्त हो उठे थे ॥४४॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र-द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें हनुमन्नारायणदूताभिगमन नामका त्रयोदश सर्ग समाप्त।

---

१. पृथ्वी छन्द, तल्लक्षणम्—"जसौ जसयला वसुग्रहयतिश्च पृथ्वी गुरु [वृ. र० ३-१-९१]।

चतुर्दशः सर्गः

श्रीपार्थः सपदि हरिस्तथा सरामः सुग्रीवः सदसि समं प्रभाविराटः ।
निश्चित्य प्रकृतिषु शक्तिमभ्यमित्रं व्युत्तस्थुः प्रलयदवानला इवामी ॥१॥

श्रीपार्थ इति–अमी एते भूपाला अभ्यमित्र शत्रु लक्ष्यीकृत्य व्युत्तस्थु अभ्युत्थिता, क इवोत्प्रेक्षिता ? प्रलयदवानला इव कल्पान्तकालवह्नय इव, किं कृत्वा ? पूर्वं निश्चित्य आत्मप्रतीतिमानीय, काम् ? शक्ति सामर्थ्यम्, केषु विषये ? प्रकृतिषु सप्तसु स्वाम्यमात्यादिस्वभावासु, के ते भूपाला इति दर्शयन्नाह–व्युत्तस्थौ, क ? हरिर्लक्ष्मण, कथम्भूत ? श्रीपार्थ श्रिय पाति श्रीपा, श्रीपा अर्था यस्य स श्रीपार्थ लक्ष्मीरक्षणपरायण-प्रयोजनवान्, पुन [१] प्रभाविराट प्रभावी राटो यस्य स प्रभाविराट सप्रभावध्वनि मयि सुग्रीवे करे करवाल गृहीतवति रणरङ्गे न मा प्रति कस्यचित् क्षत्रियकुमारस्य सम्मुख स्थातु शक्तिरस्ति इति गर्जिगर्जिमद्ध्वनि रित्यर्थ । क ? सदसि सभाया सराम रामसहित सुग्रीव व्युत्तस्थो ।

भारतीये—व्युत्तस्थु, के ? अमी नरेन्द्रा । कथम् ? अभ्यमित्रम्, क इवोत्प्रेक्षिता ? प्रलयदवानला इव, कृत्वा पूर्वं व्युत्तस्थु ? निश्चित्य, काम् ? शक्तिम्, कासु ? प्रकृतिषु, क ? सदसि, के ते नरेन्द्रा ? इति-प्रकटयति–व्युत्तस्थौ श्रीपार्थ श्रियोपलक्षित पार्थ. श्रीपार्थ लक्ष्म्योपलक्षितोऽर्जुन, कथम् ? सपदि शीघ्रम्, तथा व्युत्तस्थौ, क ? स हरि चक्रपाणि., किं विशिष्ट. ? सराम बलभद्रसहित पुन सुग्रीव शोभना ग्रीवा यस्य स पुन सम प्रभा. सम सम्यक् प्रकृष्टा भा यस्य स, प्रकृष्टप्रतापवानित्यर्थ, तथा व्युत्तस्थौ, कोऽसौ ? विराट[१] इति ॥१॥

स्कन्धस्था मदकरिणः प्रयाणभेरी दध्वान प्रतिसमयं निहन्यमाना ।
अत्युच्चं पदमधिरोप्य मान्यमारान्न्यक्कारं क इह परैः कृतं सहेत ॥२॥

स्कन्धेति–मदकरिण मत्तमातङ्गस्य स्कन्धस्था प्रतिसमय क्षण क्षण प्रतिनिहन्यमाना ताड्यमाना सती प्रयाणभेरी दध्वान ध्वनितवती । युक्तमेतत् परैरन्यैर्दुर्जनै कृत विहित न्यक्कार क सहेत, कथम् ? आरात्

स्वामि, अमात्यादि सातों अपनी प्रकृतियोंकी शक्तिका सभामें निश्चय करके रामसे संयुक्त लक्ष्मीका रक्षक हरि (लक्ष्मण) तथा शोभायुक्त प्रतापके कारण दारुण सुग्रीव, शत्रुके विरुद्ध प्रलयकालीन दावानलके समान चल दिये थे [स्वामी राजसभामें विचार करके लक्ष्मीका स्वामी अर्जुन, बलभद्रयुक्त कृष्ण तथा सुन्दर ग्रीवाधारी वैभव तथा प्रतापके लिए ख्यात विराटराज तुरन्त शत्रुके विरुद्ध थे] ॥१॥

मदोन्मत्त हाथीके कन्धेपर रखी तथा प्रतिक्षण बजायी गयी युद्ध-यात्राकी भेरी जोरोंसे गर्ज उठी थी । निकटमें ही खूब ऊँचे तथा मान्य स्थानपर रखकर शत्रुके द्वारा बजाये गये नगाड़ेकी कौन उपेक्षा कर सकता है। सर्वथा सम्मानयुक्त अत्यन्त उन्नत स्थानपर

---

१ -जनवानित्यर्थ कथम् ? सपदि शीघ्रम्, तथा व्युत्तस्थौ, क स राम राघव, कथम् ? सपदि तथा व्युत्तस्थौ, क ? स सुग्रीव किष्किन्धनगराधिप, कथम्भूत ? प्रभाविराट· प्रभावी राटो यस्य स प्रभाविराट सप्रभावध्वनि, मयि सुग्रीवे कालकराल करवाल रणरङ्गणे गृहीतवति सति साम्प्रति न कस्यचित् क्षत्रियकुमारस्य सम्मुखे स्यातु शक्तिरस्तीति गर्जिगर्जिमद्ध्वनिरित्यर्थ क सदसि सभायाम् कथम् ? सम युगपदिति शेष । भारती–प० द० ।

२ सर्गेऽस्मिन् प्रहर्षिणी वृत्तम् ।

पश्चात्, क ? इहास्मिन् लोके, किं कृत्वा ? पूर्वमधिरोप्य नीत्वा, कम् ? मान्य जनम्, किमधिरोप्य ? अत्युच्च पद स्थानम् ॥२॥

आरावं दिशि दिशि तं निशम्य तस्या रोमाञ्चैः परिहृषितैस्तनुर्नृपाणाम् ।
अम्भोदप्रथमरवोत्थरत्नसूचिः संरेजे स्वयमिव सा विदूरभूमिः ॥३॥

आरावमिति—नृपाणा राज्ञा तनु. रोमाञ्चै. रोमाङ्कुरै. सरेजे शुशुभेतराम्, कथम्भूतै. ? परिहृषितैः अत्यानन्दसमुत्थितैः, किं कृत्वा ? पूर्व तस्या. प्रयाणभेर्याः दिशि दिशि प्रतिदिशम् आराव ध्वनिं निशम्य श्रुत्वा, कैव सरेजे ? यथा सा लोकप्रसिद्धा विदूरभूमि विदूरो नामपर्वत तस्य भूमि, कथम्भूता ? अम्भोदप्रथमरवोत्थरत्नसूचि., अम्भोदस्य मेघस्य प्रथमरवात् उत्था उत्पत्तिर्यासा ता. रत्नसूचयो यस्या सा, कथम् ? स्वयमात्मनेति ॥३॥

रागादेः सह वसतोऽपि तापवृत्तेर्यः स्वस्मिन्नवधिरहो न कस्यचित्सः ।
भूपानां रिपुमभिपश्यतामिवोग्रं यत्कोपे स्फुरति रसान्तरं न जज्ञे ॥४॥

रागादेरिति—अहो आश्चर्य कस्यचित् कस्यापि न स्यात्, क. ? स योऽवधि. सीमा, कस्य ? रागादे. अविद्याधर्मस्य, कथम्भूतस्य ? तापवृत्तेः ताप वृत्तिर्यस्य सः तस्य, कि कुर्वत. ? सहवसतोऽपि एकत्रावस्थानवतोऽपि, क ? स्वस्मिन्नात्मनि, अतएव कारणात् न जज्ञे न जातम्, किं तत् ? रसान्तरम् एकस्मात् रसाद्परो रसो रसान्तर यत् स्फुरति विजृम्भते, क सति ? कोपे, कथम्भूतम् ? यद्रसान्तरम् उग्र सोढुमशक्यम्, केषाम् ? भूपाना नृपाणाम् ? कथम्भूतानामिव ? रिपु शत्रुम् अभि सामस्त्येन पश्यतामिव निरीक्षमाणानामिव ॥४॥

सारङ्गैः कृतमणिमण्डनैर्विगाढा साश्वासा प्रतिदिशमुन्नमत्स्यदामा ।
सामन्तैः पथि चलिता चमूः पयोधेर्वेलेव प्रबलमदध्वनन्मरुद्भिः ॥५॥

सारङ्गैरिति—अदध्वनत् ध्वनितवती, का ? सा चमूः, कथम् ? प्रबल प्रकृष्टबल यथा, कथम्भूता सती ? चलिता, क ? पथि मार्गे, कथम् ? अमा सार्द्धम्, कै. ? सामन्तै, पुन' कथम्भूता ? उन्नमत्स्यदा उच्चलद्वेगा, कथम् ? प्रतिदिश दिश दिश प्रति, पुन' साश्वा अश्वै' सह वर्तमाना पुनः सारङ्गैर्मतङ्गैर्विगाढा व्याप्ता कथम्भूतै. सारङ्गै. ? कृतमणिमण्डनैः कृत मणीना मण्डन येषा तै । केवादध्वनत् ? पयोधे' समुद्रस्य वेलेव, कथम्भूता सती ? पथि मार्गे चलिता, कथम् ? यथा भवति प्रबल प्रौढप्रौढि यथा भवति तथा पुनरुन्नमत्स्य-

---

स्थापित करके बादमें शत्रुके द्वारा सामने ही की गयी अवज्ञाको कौन सहन कर सकता है] ॥२॥

समस्त दिशाओंमें प्रयाणभेरीके उस घोषको सुनकर परम आनन्दसे उठे रोमाञ्चके द्वारा राजा लोगोंकी काया वैसी ही शोभित हुई थी, जिस प्रकारसे वर्षारम्भमें मेघोंकी प्रथम गर्जनाको सुनते ही अपने आप निकले रत्नके अंकुरोंसे युक्त विदूर-पर्वतकी भूमि होती है ॥३॥

मनमें प्रबल सन्तापका भाव होने पर किसी भी व्यक्तिको उसके साथ ही अपने आत्मामें रहनेवाले राग आदि भावोंकी सीमापर अनुभव नहीं होता है उसी प्रकार शत्रुको सामने खड़ा देखते हुए राम तथा कृष्णके अनुयायी राजाओंको क्रोध आ जानेके कारण दूसरे प्रबल रसोंका अनुभव ही नहीं हो रहा था ॥४॥

मणियोंके आभूषणोंसे सुसज्जित हाथियोंसे व्याप्त, घोड़ोंसे पूर्ण, वेगके साथ प्रत्येक दिशामें बढ़ती हुई और मार्गमें सामन्त राजाओंके द्वारा संचालित वह राघव पाण्डव सेना आंधीके द्वारा उठायी गयी समुद्रकी लहरोंके समान [समुद्रवेला भी घानकपूर्ण, मणितुल्य

दामा उन्न केश प्रापित मत्स्याना मीनाना दाम माला यस्या सा तथोक्ता, कै. ? तै प्रसिद्धै. मरुद्भिर्वातैः, कथम् ? यथा भवति साम सार्द्ध यथा भवति, पुन. सारवासा आश्वासै. जलप्रवेशै' सह वर्त्तमाना सा, कथम् ? प्रतिदिश दिश दिश प्रति पुन सारङ्गैश्चातकै' विगाढा कथम्भूतै कृतमणिमण्डनैः मणय सूक्ष्मसूक्ष्मा जलविन्दवोऽभिधीयन्ते, शब्दानामनेकार्थत्वात्तेषा मण्याकरत्वाद्वा कृत मणीना मण्डन यैस्तैरिति ॥५॥

आनीलं द्विपमधिरुह्य रामभद्रः श्वेतोऽब्दं मिहिर इवासितं निरैयः ।
सिन्दूरद्युतिरचितं स पीतवासाः कृष्णोऽभ्रं जलद इवारुणं तडित्वान् ॥६॥

आनीलमिति–रामभद्रो राघव. निरैयः निर्जगाम, किं कृत्वा ? पूर्वमानील सर्वाङ्गश्याम द्विप गजमधिरुह्य, क इव ? मिहिर इव यथा 'मेघोऽसित नीलमब्द मेघमधिरुह्य (निर्गच्छति) कथम्भूतः मिहिरः ? श्वेत. शुभ्रः । अत्र तात्पर्यमुपन्नस्यते, घनसमयनिवृत्तौ सत्या शरत्समयस्य प्रवृत्तौ सत्या गगनप्रवृत्तस्य नीलनीरदाधिरूढस्य जलरिक्तोदरस्य शुभ्रा'भ्रस्य शोभा नीलगजाधिरूढो रामो निर्गमनसमये बभार । तथा निरैय', कः ? पीतवासा लक्ष्मण , किं कृत्वा ? पूर्वमधिरुह्य, किम् ? अभ्रम्, कथम्भूतम् ? सिन्दूरद्युतिरचितम्, क इव ? जलद इव, यथा जलदो निर्गच्छति, किं कृत्वा ? पूर्वमधिरुह्य, किम् ? अभ्रम्, कथम्भूतम् ? अरुणम् आरक्तम्, कथम्भूत. जलद. ? कृष्णः पुनस्तडित्वान् विद्युद्युक्त' । अत्र भावो विभाव्यते दिनेशस्य निष्क्रान्तौ सध्यायाश्च प्राप्तौ सत्या गगनतटगमनोन्मुखारुणाभ्रमधिरूढस्य तडिद्युक्तस्य कृष्णस्य जलदस्य शोभा सिन्दूरद्युतिरचितगजेन्द्राधिरूढो लक्ष्मण पीतांशुकपरिधानो निर्गमनसमये बिभराम्बभूवेति भावः ।

भारतपक्षे–रामभद्रो रेवतीरमण । पीतवासा नारायण' ॥६॥

ये कुन्त्यां जननमिता विभासयन्तो राजानः पथिषु नभः सदाञ्चितेन ।
धाम्ना ते ननु चतुरङ्गसेनयोच्चैः प्रासादिस्थितियुतया स्म संचरन्ते ॥७॥

य इति–ननु अहो सचरन्ते स्म निर्जग्मुः, के ? ते राजान., कथम् ? उच्चै , कया सह ? चतुरङ्गसेनया हस्त्यश्वरथपदातिपृतनया, कथम्भूतया ? प्रासादिस्थितियुतया प्रासादीनि प्रास आदिर्येषा शस्त्राणा तानि प्रासादीनि, कुन्त सेल्ल-भल्लि तीरी-तोमर-यष्टि-मुद्गर-शक्ति-चक्रादीनि तेषा स्थित्या युता तया किं, कुर्वन्तः ? ये त्या ता प्रसिद्धा कु पृथिवीं धाम्ना तेजसा पथिषु मार्गेषु विभासयन्त , कैपा धाम्ना ? नभ सदा विद्याधराणा सुग्रीवप्रभृतीनाम्, कथम्भूतेन धाम्ना ? चितेन पुष्टेन, कथम्भूता , राजान ? जन-नमिता' जन-नमस्कृता. इति ।

भारतीये–ननु अहो सचरन्ते स्म, के ? ते लोकविख्याता' राजान , केषु ? पथिषु, कया सह ? तुरङ्गसेनया हयवाहिन्या, कथम्भूतया ? उच्चै प्रा पृ पालनपूरणयोरित्यस्य धातोः प्रयोग' पूरण पृ० विच् प्रत्ययान्त. विच', सर्वापहारीनाश , पालना रक्षणम् , पूरणं भरणपोषणादि, उच्चै' पृर्यस्या सा उच्चै.पृस्तया उच्चैःप्रा

उछलते जलबिन्दुयुक्त, भँवरोंसे (आश्वास) भीषण, और सब तरफ उछलती मछलियोंकी माला से भूषित होती है] जोरोंसे गर्ज रही थी ॥५॥

गहरे काले हाथीपर चढ़कर श्वेत वस्त्रधारी राम तथा बलराम युद्धके लिए निकलते थे। घन श्याम मेघोंके ऊपरसे उदित सूर्यके समान, पीताम्बरधारी तथा विद्युत (के समान अस्त्र)-धारी लक्ष्मण तथा कृष्ण सिन्दूरसे सजाये गये अतएव लाल हाथीपर जाते हुए ऐसे लगते थे जैसा सन्ध्याकी लालीमेंसे उड़ता विजलीयुक्त मेघ लगता है ॥६॥

जनताके द्वारा मान्य, सुग्रीव, आदि विद्याधरोंके द्वारा पुष्ट अपने तेजके द्वारा पूर्ण पृथ्वीको प्रकाशित करते हुए वे रामके पक्षके राजा लोग हस्ति-अश्व-रथ-पदाति चारों प्रकारकी प्रास, कुन्त आदि शस्त्रोंसे सुसज्जित सेनाके साथ मार्गमें चले जा रहे थे।

महारानी कुन्तीसे उत्पन्न, देवताओंके द्वारा भी मान्य अपनी शरीर कान्तिसे शोभाय-

---

१ 'मार्त्तण्ड' इति समुचितोऽर्थ —स० ।

२. शुभ्रभास्करस्य—सं० ।

अतीवरक्षणभरणपोषणयेत्यर्थः, अथवा उच्चैः प्राः इति विशेषण राज्ञाम्, कथम्भूतास्ते राजानः ? उच्चैःप्रा पृट् व्यायाम इत्यस्य रूप प्रियते इति प्र., अकृप्रत्ययः, उच्चे प्रो येषा ते उच्चैःप्राः उच्चैर्व्यायामवन्त शस्त्रास्त्रकृतश्रमाः पुन. कथम्भूतया ? सादिस्थितियुतया अश्वारोहाधिष्ठितया, (क) उच्चैः प्रासादिस्थितियुतया उच्चैः प्रासादाः सन्ति येषा ते उच्चैः प्रासादिनः सप्तभूमिगृहस्वामिन.[1] उच्चे प्रासादिनामिव या स्थितिः तया युतया एतेन सेनाया गुदुदुरपटमण्डपादिसमृद्धिरभ्यधायि, ये राजानः कुन्त्या कुन्तीविषये जनन जन्म इताः प्राप्ताः युधिष्ठिरादय इत्यर्थः, कथम्भूताः ? धाम्ना शरीरेण तेजसा विभासयन्तः शोभमानाः, कथम्भूतेन धाम्ना ? अश्चितेन लोकप्रशस्येन पुनः नभःसदा नभसि सीदतीति तेन गगनविजृम्भमाणेनेत्यर्थः ॥७॥

शौर्यान्तस्थिति विषमाभयाद्वोत्थं वैराटं चतुरगकुञ्जरप्रधानम् ।
सौमित्र्याहितरति संयदुत्कपीनं गत्वैक्यं जगदिव तद्बलं चचाल ॥८॥

शौर्येति—चचाल चलति स्म, किम् ? तद्बलम्, तेषा बल तद्बलम्, किमिव चचाल ? जगदिव, किं कृत्वा ? पूर्वमैक्य गत्वा, कथम्भूतम् ? सयदुत्कपीन सयति संग्रामे उत् उच्चैः कपीनाम् इनः अधिपो यत्र तत्, अथवा सयदुत्कपयः इना प्रभवो यत्र तत् सग्रामोत्कटमर्कटनायकमित्यर्थः, पुनः सौमित्र्याहितरति सुमित्राया अपत्य पुमान् सौमित्रिः लक्ष्मण तेन आहिता रतिर्यत्र तत् पुन. वैराट वैरम् अटति वैराट वैरगामि, पुन. कथम्भूतम् ? चतुरगकुञ्जरप्रधान चतुर गच्छन्तीति चतुरगाः, चतुरगा कुञ्जरा प्रधाना यत्र तत् पुनः दवोत्थ दवाग्निसमुत्पन्नम्, कया ? विषमाभया तीव्रतरदीप्त्या पुनः शौर्यान्तस्थिति क्षात्रधर्मोररीकृतस्थिति ।

भारतीये—तद्बल सैन्य चचाल, कथम्भूतम् ? सयदुत्कपीन सयते रणाय उत्कैः उत्कण्ठितैः पुम्भिः पीन पुष्ट निरन्तरम्, पुन सौमित्र्याहितरति सौमित्र्ये सौहार्दे आहिता रतिर्येन तत् समीचीनमित्रत्वारोपिता शक्तीत्यर्थ, पुनः शौर्यान्तस्थिति शूरो वसुदेवः शूरस्यापत्य शौरिः नारायण. तेन अन्ता स्थितिर्यस्य तत्, पुन विषमाभयाद्वोत्थ विषमाभा ये यादवस्तेभ्य उत्था यस्य तत्, तीव्रतरप्रतापवद्भ्यो यादवेभ्य उत्पन्नम् तथा चचाल वैराट बल विराटो नाम नरेन्द्रस्तस्येद वैराटम् कथम्भूतम् ? तुरगकुञ्जरप्रधान हयकरिसनाथीकृतमित्यर्थः ॥ ८ ॥

उत्कीर्णैरिव विधुभिर्मुखैस्तमालप्रारोहैरिव चिहुरैर्दृशां विलासैः ।
कुर्वद्भिः सर इव सोत्पलं दिगन्तं तद्देव्यः प्रसभमचरन्त दन्तिनीभिः ॥९॥

उत्कीर्णैरिति—प्रसभमचरन्त भासयन्तो गता., काः ? तद्देव्यः तेषा पूर्वोक्ताना, राजा महिष्यः तदन्तःपुरसीमन्तिन्यः, काभिर्दन्तिनीभि किं प्रसभमचरन्त ? दिगन्तमाशान्तम्, कैः कृत्वा ? मुखैराननैः, कैरिवोत्प्रेक्षितैः ? विधुभिरिव चन्द्रैरिव, कथम्भूतैः ? उत्कीर्णैः उल्लिखितैः, पुनः कैः प्रसभमचरन्त ? चिहुरैः कुटिलकेश-

---

मान वे पाण्डव राजा मगधके मार्गपर चले जा रहे थे, निश्चित ही यह सेना रक्षण करनेमें अग्रणी अश्वारोहियोंसे घिरी थी ॥७॥

पराक्रमके परम श्रद्धालु, असाधारण प्रतापके कारण दावानल तुल्य, व्यूह रूपसे चलती मुख्य हस्तिसेना युक्त, युद्धमें शिरोमणि वानरोंके राजाओंसे पूर्ण सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणमें एक निष्ठ, फलतः एक सूत्र बद्ध होकर शत्रुके ऊपर बढ़ती हुई वह सेना संसारके समान प्रयाण कर रही थी।

लोकोत्तर प्रतापी यादवोंसे बनी, मुख्य रूपसे अश्वों और हस्तिमय विराट राजाकी सेना सहित, पारस्परिक मित्रताके भावकी प्रगाढ़ताके कारण सर्वथा एकरूप, युद्धके प्रेमी भटोंसे परिपूर्ण तथा शूर कुलमें उत्पन्न वासुदेव द्वारा नियन्त्रित वह सेना क्या चली थी अखिल विश्व ही मगधपर टूट पड़ा था ॥८॥

खोदकर बनाये गये चन्द्रोंके तुल्य सुन्दरमुखी, तमालके गाढ़ अंकुरों सदृश केशधारिणी, नेत्रोंके विलास द्वारा समस्त दिशाओंको विकसित कमलयुक्त तालावोंके समान

1 सप्तक्षण गृहा—प० द०

पाशैः कै रिव ? तमालप्ररोहैरिव, सुगममेतत्, पुनः कै समचरन्त ? दृशा लोचनाना विलासै. कटाक्षविक्षेपैः, कथम्भूतै दृशा विलासै ? दिगन्त सोत्पल सकुवलय सर इव सरोवरमिव कुवद्भिर्विदधद्भिः ॥ ९ ॥

उत्कार्तस्वररुचयोऽपि सौम्यभावा भामिन्यः सहजघनाः कुचोदिताङ्गयः ।
मेघालीष्विव करिणीषु दिव्यरुच्या लालित्यात्तडित इवाभवत्स्फुरन्त्यः ॥१०॥

उत्कार्तस्वर इति–भामिन्य अभवन्सजाता, कथम्भूता ? सौम्यभावा प्रसन्नतयाशान्तरूपा., कस्मात् ? लालित्यात् मनोहरत्वात्, किं कुर्वन्त्य. ? करिणीषु भासमाना पुन उत्कार्त्तस्वररुचयोऽपि निष्टप्तकाञ्चनभासोऽपि गौरवर्णकान्तयः इत्यर्थः, पुन सहजघना पुनर्दिव्यरुच्या मनोहराभरणा पुन कुचोदिताङ्गय कुचाभ्या स्तनाभ्यामुदितम् उन्नतम् अङ्ग यासा ता कुचोदिताङ्गय, का इव का वाऽभवन् भामिन्य ? मेघालीषु तडित इव, यथा मेघालीषु स्फुरन्त्य. तडितो भान्ति, कथम्भूता. ? सौम्यभावा, कस्मात् ? लालित्यात् मनोज्ञत्वात् कस्या लालित्यम् ? दिव्यरुच्या मनोहरदीप्ते, पुन उत्कार्त्तस्वररुचयोऽपि उत्क उत्कट आर्त्त. भयानक स्वर. शब्दो यत्र सा रुचिर्यासा ताः निखिलजननयनकम्पनकारिणी विद्युत. स्फूर्त्ति रुचिरभिधीयते, पुन सहजघना सहजा. सह सार्द्ध जाता घना मेघा यासा ता., पुन कुचोदिताङ्गय कौ भुवि चोदित प्रेपितमङ्ग शरीर याभिस्ता ॥१०॥

उन्नेतुं तपनवितापमङ्गनानां छन्नाभिर्मणिमयकम्बलैर्वृषीभिः ।
शोणाभिर्बभ्रुरधिरूढसांध्यरागा गच्छन्त्यस्ततय इवाम्बुदां करिण्यः ॥११॥

उन्नेतुमिति–करिण्य वृषीभि करिकम्बलै बभ्रु, कथम्भूताभि ? शोणाभिर्लोहिताभि पुन मणिमयकम्बलै. छन्नाभिझम्पिताभि, का इव ? अम्बुदा मेघानाम्, क्विबन्तमिद रूपम् 'आतो धातो.' इत्यनेन सूत्रेणाकारलोप । ततय इव श्रेणय इव पुन. अधिरूढसान्ध्यरागा अधिरूढ साध्यो रागो याभिस्ता, किं कर्त्तुम् ? तपनविताप सूर्यातपम् उन्नेतु निराकर्त्तुम्, कासाम् ? अङ्गनाना राज्ञीनाम् ॥११॥

मायूरं गतयुतनौप्लवं गतानां वाहानां पथि परतोऽधिरोपिताभिः ।
बालाभिः कुचभुजपीडिता युवानस्तद्भूयः स्थपुटदरीषु पानमीपुः ॥१२॥

मायूरमिति–युवानः तरुणा स्थपुटदरीषु नीचोच्चभूमिगर्त्तासु तद्यान शिविकाम् (यात्राम्) ईषुः वाञ्छन्ति स्म, कथम् ? भूयो वारवारम्, कथम्भूता सन्तो युवानो वाञ्छन्ति स्म ? कुचभुजपीडिता स्तनबाहुकदर्थिता, काभि ? बालाभि तारुण्यरसकूपिकाभि तरुणीभि, कथम्भूताभि ? अधिरोपिताभि, क्व ? परत. पृष्ठे, केषाम् ? वाहाना वाजिनाम्, कथम्भूतानाम् ? गताना प्राप्तानाम्, किम् ? गत गमनम्, कथम्भूतम् ? मायूर मयूराणामिद मायूरम्, उत अथवा गतानाम्, कम् ? नौप्लव यानपात्रगमनम्, क्व ? पथि अध्वनि॥१२॥

बनाती और हथिनियोंपरकी जाती हुई दोनों सेनाओंकी रानियोंकी छटा ही निराली थी ॥९॥

तपाये हुए सोनेके समान कान्तिमती होकर भी अत्यन्त सौम्यशीला, सुन्दर समान जघाधारिणी, स्तनोंके उभारयुक्त, रानियाँ मेघपंक्तिके तुल्य हस्तिनियोंमें भी अपने अलौकिक लालित्यके कारण बिजलीके समान शोभित हो रही थीं [विद्युत भी मेघोंके साथ उत्पन्न होती है, कर्कश भयानक कड़क करती है, असाधारण चमक होती है, करिणीके समान काली मेघालिमें अपने ज्योतिपुंजसे चमकती है तथा पृथ्वीकी ओर वज्र रूपसे गिरती है] ॥१०॥

रानियोंके ऊपर आती धूपको रोकनेके लिए मणि जटित कम्बलोंसे ढकी हुई, गेरू आदिकी शृंगार-सज्जाके कारण लाल लाल फलतः उड़ती मेघपंक्ति के समान जाती हुई हथिनियोंकी शोभा हुई थी [मेघपंक्ति भी सूर्यके आतपको रोक लेती है, मणि आदिके उत्पादक जलराशिसे पूर्ण होती है, सन्ध्याकी लालिमाके चढ़नेपर लाल हो जाती है] ॥११॥

मोरके समान उड़ते अथवा नौकाके समान सरपट जाते घोड़ोंकी पीठपर बैठायी गयी फलत. आगे बैठे युवकको कुचों और भुजाओंसे जोरसे जकड़ती हुई तरुणियोंके कारण वे वार-वार यही इच्छा करते थे कि सरल मार्गसे न जाया जाय ॥१२॥

आत्मैव स्वयमवधार्यते कथंचिद्दुर्वारः परिणतमण्डलः प्रतापी ।
नामेति व्यभिचरितं तदातपत्रैः पूषास्तं गत इव न त्विषं पुपोष ॥१३॥

आत्मेति—नाम अहो व्यभिचरितम्, कैः ? तदातपत्रैः नरेन्द्रघर्मवारणैः कथमिति ? अवधार्यते निश्चीयते, कः ? आत्मा स्वरूपम्, केन ? सूर्येणेत्यध्याहार्यं च, कथम् ? स्वयमेव आत्मनैव, कथञ्चिन्महता कष्टेन, भवामि, कोऽसौ ? अहम्, कथम्भूतः ? प्रतापी प्रतापवान् परिणतमण्डलः पुनः दुर्वारो दुःखेन वरीतु शक्य इत्यतएव प्रयाणसमये पूषा सूर्यः त्विषम् आतप न पुपोष न पुष्णाति स्म, क इवोत्प्रेक्षिते ? अस्त गत इव ॥१३॥

निःशेषोऽप्यथिवृपि बद्धचित्रचिह्नो मातङ्गस्तुरगतरङ्गभाजि तुङ्गः ।
नौसंघः समभिपतनमहाकराग्रं सेनाब्धाववतरदुच्चकर्णधारः ॥१४॥

निःशेष इति—मातङ्गो हस्ती सेनाब्धौ सैन्यसमुद्रे अतरत् तरति स्म, अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम्, कथम्भूते सेनाब्धौ ? तुरगतरङ्गभाजि वाजिकल्लोलाश्रिते, कथ यथा भवत्यतरत् ? सम अभिपतन् महाकराग्रम् ऊर्ध्वीभवन्-महाशुण्डाग्रम्, कथम्भूतोऽपि मातङ्ग ? निःशेषोऽपि समस्तोऽपि बद्धचित्रचिह्न' नियमितविविधध्वजः, कथ यथा भवति ? अधिवृपि प्रतिज्ञम्बकम्, पुनः कथम्भूत ? तुङ्ग' उच्च' पुन' उच्चकर्णधार. उच्चै' कर्णवर्त्तिकः इत्यर्थ. । उपमार्थो दर्श्यते—क इवातरत् मातङ्गः ? नौसघ इव यथा निःशेषोऽपि प्रवहणसमूहस्तरति, क ? समुद्रे, कथम्भूते ? तुरगतरङ्गभाजि, कथम्भूतो नौसघ ? उच्चकर्णधार. उच्चैर्नियामक इति । अन्यत् समम् ॥१४॥

यद्दूरं निकटतरं हयाः समीयुर्नेदीयो यदतिययुः क्षणाद्दवीयः ।
दूरस्थं यदसुलभं तदाप्तुकामस्तत्प्राप्तं त्यजति नवप्रियो हि लोकः ॥१५॥

यदिति—समीयुः सजग्मुः हयाः अश्वाः, किं तत् ? निकटतर समीपतर स्थानम्, यत् विद्यते किम् ? दूरम् । अतिययुरतिशयेन गता किं तत् ? दवीयो दूरतर स्थानम्, कथम् ? क्षणात् क्षणमात्रेण, यद्विद्यते, किम् ? नेदीयो निकटतरम्, युक्तोऽयमर्थ, हि यस्मात् कारणात् त्यजति, क. ? लोको जनः, किम् ? तद्वस्तु, कथम्भूतम् ? यत् सप्राप्त लब्धम् । कथम्भूतो लोक. ? नवप्रिय नव प्रिय यस्य स., पुनः आप्तुकाम. लब्धुकामः, किम् ? तद्वस्तु, कथम्भूतम् ? यत् दूरस्थ पुनः कथम्भूतम् ? असुलभ दुर्लभम् । अथवा असुभिर्लभ्यते असुलभ प्राणा. सुलभाः वस्त्विद दुर्लभ चेति मनसि कृत्वा प्राणान् दत्वा गृह्यत इत्यर्थ ॥१५॥

वर्ग्रीभिर्विमथितमग्र्यपश्चिमाभिः स्वेदाम्भः सितरुचि फेनिलं हरीणाम् ।
रूप्यस्य स्फुरदिव मण्डनं चकाशे केषां वा श्रमफलमुन्नतिं न धत्ते ॥१६॥

सेनामें जाते छत्रोंने थोड़ी सी भूल की थी। उनके कारण अस्तको प्राप्तके समान सूर्यका प्रताप पुष्ट नहीं हो सका था। अपितु पूर्ण रूपसे बढ़ा अपना गोलाकार होनेपर भी प्रतापी तथा जाज्वल्यमान सूर्य अपने आपको भी किसी तरह समझ पाता था ॥१३॥

रंग-बिरंगी और चिह्नोंयुक्त ध्वजाओंसे शोभित, श्रेष्ठ महावतोंसे परिचालित, लम्बी सूंड़ोंको आगे फटकारते ऊँचे-ऊँचे समस्त हाथी अश्वोंरूपी तरंगोंसे भरे सेना समुद्रमें वर्षाकालीन नौकाओंके समूहके समान कूद पड़े थे [वर्षाकालीन समुद्रमें भी लहरें तेजीसे चलती हैं, बड़े-बड़े ग्राह उछलते रहते हैं तो भी विविध पालोंसे युक्त, कर्णधारों द्वारा खेयी गयी, पतवार चलाती और ऊँची-ऊँची समस्त नौकाएँ चलती हैं] ॥१४॥

दौड़ते हुए घोड़े दूर जो पदार्थ थे उन्हें निकटतरके समान पा जाते थे और जो बहुत दूर थे उनमें भी निकटस्थोंके समान आगे निकल जाते थे। ठीक ही है, क्यों कि नूतनका प्रेमी संसार सरलतासे अप्राप्य तथा दूरस्थको प्राप्त करना चाहता है और जो प्राप्त है उसको छोड़ देता है ॥१५॥

वाग्रीभिरिति–चकाशे शुशुभे किम् ? स्वेदाम्भो घर्मजलम्, केषाम् ? हरीणामश्वानाम्, कथम्भूत सत् ? विमथितमालोडित सत्, काभि. ? वर्ध्रीभि. चर्मयष्टिभिः, कथम्भूताभिः ? अग्र्यपश्चिमाभि अग्रभवाभिः पश्चाद्भवाभिश्चेत्यर्थ., पुनः कथम्भूत घर्मजलम् ? सितरुचि श्वेतदीप्ति पुनः फेनिल सजातफेनम्, किं कुर्वन् चकाशे ? स्फुरद्दीप्यमानम्, किमिव ? रूप्यस्य रजतस्य मण्डनमिव, युक्तमेतत् वा श्रमफल केषाम् उन्नति न धत्ते, अपितु सर्वेषामपीति ॥१६॥

मातङ्गप्रभृतिपदाभिघातधूतः संप्राप्य प्रसरमितस्ततोऽपि पांसुः ।
आरुक्षन्नृपतिशिरः समुद्धतत्वान्नीचस्य स्थितिरियमद्भुतं न किंचित् ॥१७॥

मातङ्गेति–पासु रेणु नृपतिशिर. आरुक्षत् आरुरोह, किं कृत्वा ? पूर्वम् इतस्ततोऽपि यत्र तत्रापि प्रदेशे प्रसर व्याप्ति सम्प्राप्य, कथम्भूत ? मातङ्गप्रभृति पदाभिघातधूत, मातङ्गप्रभृतीना गजेन्द्रादीना चतुरङ्गसैन्याना पदाभिघातेन धूत मातङ्गादिचरणक्षोदोत्क्षिप्त, युक्तमेतदद्भुत स्थिति स्यात्, कस्य ? नीचस्य, कस्मात् ? समुद्धतत्वात्, अतएव किंचिदद्भुत न ॥१७॥

संतप्तस्तपनमरीचिभिः कटाभ्यां नागानां मदगुरुणाग्रपल्लवेन ।
क्षुण्णोऽपि भ्रमरगणः स्थितोऽनुकर्णं छाया यत्पदमपि सा वरं न तूष्णम् ॥१८॥

संतप्तेति–भ्रमरगण द्विरेफसमूह', अनुकर्ण श्रवणयो पश्चात् क्षुण्णोऽपि क्षोभ नीतोऽपि स्थित, केन ? मदगुरुणा अग्रपल्लवेन कर्णाग्रभागेन कथम्भूतः ? तपनमरीचिभि. दिनकृत्किरणै सतप्त, काभ्या क्षोभ नीत. सन् ? नागाना दन्तिना कटाभ्या कपोलाभ्याम्, युक्तमेतत्, छायापि यत् पद विद्यते सावर स्यान्न तूष्ण-मिति ॥ १८ ॥

कायस्य त्वचि कठिनस्य कर्कशायां निर्यातुं विकलमपास्य तप्तमनास्यात् ।
सूत्कारस्रुतकरशीकराः कराग्रैरन्तस्थं ववमुरिव द्विपाः श्रमाम्भः ॥१९॥

कायस्येति–द्विपा• हस्तिन कराग्रै शुण्डाग्रै श्रमाम्भः श्रमजल ववमुरिव वमन्ति स्मेव, कथम्भूतम्, अन्त.स्थम्, किं कृत्वा ? पूर्वमास्याद्वक्त्रात् विकलमसमर्थं तप्त श्रमाम्भ' अपास्य अपाकृत्य किं कर्तुम् ? नियतिम्, कस्याम् ? कायस्य त्वचि शरीरस्य चर्मणि, कथम्भूतस्य ? कठिनस्य कर्कशस्य, कथम्भूताया त्वचि ? कर्कशाया निष्ठुरायाम् कथम्भूताः सन्तो द्विपा. ? सूत्कारस्रुतकरशीकरा. सूत्कारवशात्प्रस्यन्दितशुण्डानिष्ठ्यूत-जलकणा• इत्यर्थ ॥ १९ ॥

उच्छ्वासाद्विविधभरं लघु वहन्तः किं न्यूनं किमधिकमित्यधीश्वराणाम् ।
सत्कारं निजनियतं च कर्म कार्मा मध्यस्थाः समतुलयन्निवाध्वनीनाः ॥२०॥

आगे तथा पीछे चलती हुई चाबुकोंके द्वारा मथे गये समान, अत्यन्त धवल तथा झागयुक्त घोड़ोंका बहता पसीना वैसा ही शोभित हुआ था जैसा जगमगाता चाँदीका आभूषण लगता है [उचित ही है, क्योंकि] ऐसा कौन है ? परिश्रमके फलस्वरूप जिसकी उन्नति न हुई हो ॥१६॥

हाथी, आदि वाहनोंके चलने (पैर मारने) से उठी धूल पहिले तो इधर, उधर सर्वत्र फैल गयी थी। इसके बाद ऊपर उड़ने (उद्धत होने) के कारण राजाके शिरके भी ऊपर पहुँच गयी थी। इसमें आश्चर्य ही क्या है ? क्योंकि नीचकी स्थिति ही यही है ॥१७॥

सूर्यकी किरणोंके द्वारा तपाया गया तथा हाथियोंके बहते मदजलसे भीगनेके कारण भारी कानके अगले भागके द्वारा सताया गया भी भौरोंका समूह कानके पीछे बैठा हुआ था। उचित ही है--थोड़ी-सी भी छाया भली होती है, गर्मी नहीं ॥१८॥

प्रकृत्या कठोर देहकी अत्यन्त कर्कश चमड़ीसे पसीनेको निकालनेमें असमर्थ हाथी शरीरके भीतर भरे उष्ण स्वेद जलको मुखसे निकालकर, 'सू' 'सु' करनेमें सूँड़से निकलते जलके बिन्दुओंके बहानेसे सूँड़से ही उगल रहे थे ॥१९॥

उच्छ्वासादिति—समतुलयन्निव सम्यक् प्रकारेण तुलयन्ति स्मेव, के ? कार्माः कर्मणि नियुक्ताः कार्माः कार्यवाहाः पुरुषाः, कम् ? सत्कार सम्मानम्, केषाम् ? अधीश्वराणा स्वामिनाम्, तथा समतुलयन्निव च, के ? कार्याः, किम् ? कर्म, कथम्भूतम् ? निजनियत कर्मणोर्मध्ये किं न्यून स्यात् किमधिक स्यात् इति, कथम्भूताः सन्तः ? मध्यस्था. सत्कारकर्मणोरित्यध्याहार्यम्, पुनः कथम्भूताः ? अध्वनीना. अध्वानमलङ्गामिनः, कि कुर्वन्तः ? विविधभर कार्यभार वहन्त, कथम्भूतम् ? उच्छ्वसात् आयासवशात् नासाद्वारेणवायुविमोचनात् लघुम् ॥ २० ॥

सेनैवं विरचितपार्थवाजिवेगादिक्ष्वाकुस्थितिविधिना यशो निधित्सुः ।
प्रस्थानात्प्रभृति पृथग्विधा निवेशान्नात्रुट्यज्जलनिधिगामिनी धुनीव ॥२१॥

सेनेति—सेना निवेशात् प्रभृति स्थितियोग्यप्रदेश मर्यादीकृत्य प्रस्थानात् प्रयाणकम् प्रदेशात् नात्रुट्यत् न त्रुटतिस्म, केव ? धुनीव नदी यथा, कथम्भूता ? जलनिधिगामिनी, कथम्भूता सेना पृथग्विधा विविधा, पुनः कथम्भूता ? निधित्सुर्निधातुमिच्छु, किम् ? यशः, कस्मात् ? एव ? विरचितपार्थवाजिवेगात्, एवमिति शब्दोऽङ्गीकारे वर्त्तते, तस्य सतामवश्यभावितत्वात् एवमेवमित्यङ्गीकारेण कृत्वा विरचित पार्थव यस्मिन् स एवविरचितपार्थवः अङ्गीकारविहितपृथुत्व, आजौ वेगः आजिवेग. सग्रामोत्सुकत्वमित्येव विरचितपार्थवश्चासावाजिवेगश्च, एव विरचितपार्थिवाजिवेगस्तस्मात्, केन ? इक्ष्वाकुस्थितिविधिना इक्ष्वाकूणा रामलक्ष्मणादीना स्थितिविधि. इक्ष्वाकुस्थितिविधिस्तेन, इक्ष्वाकूणामाज्ञयेति ।

भारतीयः—सेना नात्रुट्यत्, कस्मात् ? निवेशात्, कथम् ? प्रभृति, कस्मात् ? प्रस्थानात् कथमेव एवमुक्तप्रकारेण, केव ? धुनीव, यथा धुनी न त्रुट्यति, कस्मात् निवेशात् उत्पत्तिस्थानमादिकृत्वा स्थितियोग्यप्रदेश मर्यादीकृत्य न त्रुट्यतीत्यर्थः । कथम्भूता सती ? जलनिधिगामिनी, कथम्भूता सेना ? पृथग्विधा विविधा, पुन कथम्भूता ? यशोनिधित्सु, कासु ? दिक्षु आशासु, केन ? आकुस्थितिविधिना कुम् आ आकु, आकोः स्थिति आकुस्थितिः तस्या यो विधि तेन, पृथ्वीं व्याप्यावस्थानविधानेनेत्यर्थ., पुनः विरचितपार्थवाजिवेगा, पार्थोऽर्जुन., पार्थस्य वाजी पार्थवाजी, विरचित पार्थवाजिनो वेगो यया सा तथोक्ता ॥२१॥

वीभत्सं रणरुचिरङ्गदोर्जितश्रीराशंसुर्जितपरभूमिपावनिश्च ।
भीमोघस्थितिरिपुदुर्धरं स्वरूपं पौरस्त्यां धुरि गतिमापतां ध्वजिन्याः ॥२२॥

द्वि० वीभत्समिति—आपता प्राप्तवन्तौ, कौ ? अङ्गद पावनिश्च हनूमान् एतौ, काम् ? गतिम्, कथम्भूताम् ? पौरस्त्या पुरो भवा पौरस्त्या ताम् अग्रभवामित्यर्थः, कस्या ? ध्वजिन्याः सेनाया धुरि, कथम्भूतोऽङ्गद. पावनिश्च ? रणरुचि रणे सग्रामे रुचिः प्रीतिर्यस्य स., पुनः अर्जितश्री पुन भीमो भयानक

अपनी महाप्राणता अथवा लम्बी साँस रोककर नाना प्रकारके भारोंको अनायास ही ले जाते हुए विहंगी (कावर) धारक कुशलतापूर्वक मार्गको पार करते हुए, स्वामियोंके सम्मान और अपनेपर आये दायित्व, इन दोनों (कौन बड़ा है और कौन कम है) को मध्यस्थके समान तौलते हुए समान लगते थे ॥२०॥

इक्ष्वाकुके वंशधरोंकी आज्ञासे युद्धकी त्वराकी विशालता (पार्थव+आजिवेगात्) से परिपूर्ण नाना प्रकारकी राघव सेना विजयके यशकी प्रतिष्ठा करनेके लिए नदीके समान समुद्रकी ओर बढ़ती हुई भी प्रारम्भसे लेकर लक्ष्य पर्यन्त चली गयी थी बीचमें कहीं भी टूटी नहीं थी [अर्जुनके घोड़ोंके वेगसे (पार्थ+वाजि) समस्त पृथ्वीको आक्रान्त करके (आ-कु-स्थिति विधिना) दिशाओंमें अपनी कीर्ति स्थापित करनेके लिए चतुरंग पाण्डव सेना समुद्रगामिनी नदीके समान स्कन्धावारसे लेकर यद्धस्थली पर्यन्त अखण्ड रूपसे फैली थी] ॥२१॥

युद्धके प्रेमी, रौद्ररसकी प्रशंसा करनेमें लीन, लक्ष्मीके निधान, शत्रुओंकी भूमिके विजेता और भयके कारण स्वयमेव निरुत्साहको प्राप्त शत्रुओंके लिए युद्धमें दुर्धर अगद

पुन' आशसु' श्लाघमानः, किम्? बीभत्स रौद्र स्वरूपम्, कथ स्वरूपम्? जितपरभूमि जिता परेषा शत्रूणा भूमिर्येन तत् पुन अघस्थिति अघस्य स्थितिर्येषु अघेनोपलक्षिता स्थितिर्येषा वा ते अघस्थितय ते च ते रिपवश्च अघस्थितिरिपवस्तेषा दुर्द्धर पापस्थितिमनुष्याणा दु खेन धर्त्तु शक्यमिति, अथवा भीमोघस्थितिदुर्धर भिया भयेन मोघा निष्फला स्थितिर्येषा ते भीमोघस्थितयः भीमोघस्थितयश्च ते तथोक्तास्तेषा दुर्द्धरस्तम्।

भारतीये–आप प्राप्तवान्, क? भीमो वृकोदर', काम्? ता गतिम्, कथम्भूताम्? पौरस्त्याम्, कस्याम्? धुरि, कथम्भूत.? गदोर्जितश्री गदया ऊर्जिता श्रीर्येन स पुन जितपरभूमिपावनि जितापरभूमिपाना शत्रुनृपाणाम् अवनिः पृथ्वी येन अभिभूतेतरनरेश्वरभूमिरित्यर्थः। पुन. बीभत्समर्जुन श्लाघमान कथम्भूतमर्जुनम्? रणरुचिर रण रुचिर. प्रीत्युत्पादको यस्य स तम्, अथवा रणे रुचिं प्रीतिं राति गृह्णातीति त पुन' अघस्थितिरिपुदुर्द्धर पापस्थितीना रिपूणा दु.खेन धर्त्तु शक्यम्, पुन कथम्भूतम्? स्वरूप स्वस्य आत्मनो रूप यस्य स तम्, कस्याम्? ध्वजिन्या धुरि इति ॥२२॥

तत्पार्श्वे गतधृतिमत्स्यदेशमाढ्यं भुञ्जानोऽनलसहितः सुखं प्रतस्थे।
पञ्चालोचितविषयप्रभुश्च सैन्यं बिभ्राणः सवसुयशोविलासिनीलः ॥२३॥

तत्पार्श्व इति–स लोकविख्यातो नीलः नीलनामधेयो विद्याधरचक्रवर्त्ती प्रतस्थे, किं कुर्वाण? तत्पार्श्वे तस्या ध्वजिन्या पार्श्वे हनुमदङ्गदपार्श्वे वा सैन्य बिभ्राणो धरन्, कथम्भूते तत्पार्श्वे? गतधृतिमत्स्यदे- गतधृतिरस्यास्तीति गतधृतिमान् गतधृतिमान् स्यदो यस्य तस्मिन् गमनधरणवद्वेगे इत्यर्थ, कथम्भूत सैन्यम्? वसुयशोविलासि वसुयशोभ्या द्रव्यश्लोकाभ्या विशेषेण लसतीत्येवशील तत्, कि कुर्वाण'? शमाढ्यम् उपशमप्रधान सुख भुञ्जानोऽनुभवन्, कथम्भूतो नील.? नलसहित. नलनामधेयेन राज्ञा सयुत', पुन. पञ्चालोचितविषयप्रभु' पञ्चालाः क्षत्रिया' तेषाम् उचिता ये विषया भोगास्तेषा प्रभु' स्वामी' अथवा पाञ्चाले देश', पञ्चाल एव उचितो योग्यो विषयो येषा ते पञ्चालोचितविषया' पञ्चालदेशोद्भवाः क्षत्रियास्तेषा प्रभु।

भारतीये–प्रतस्थे, क.? राजा, किं कुर्वाण? मत्स्यदेश वैराटदेश भुञ्जान, कथम्भूतम्? आढ्य समृद्धम् कथ यथा भवति? सुख यथा, एतेन विराटनामधेयो नरेन्द्रश्चचालेति लब्धम्, कि कुर्वाण'? तत्पार्श्वे तस्या पार्श्वे सैन्य बिभ्राण, कथम्भूते तत्पार्श्वे? गतधृति गत धरति गतधृत् तस्मिन्, कथम्भूतो विराट.? अनलसहितः अलसा मन्दा. न अलसा. अनलसा' उद्योगिनस्तेषा हित, अथवा अनलसा. सकलकलाकुशलाः हिता अमात्यादय पुरुषा यस्य स' पुन', पञ्चालोचितविषयप्रभु आलोचिता सकललोकप्रतीता, विषयाः इष्टस्रग्वनिताचन्दनादय, आलोचिताश्च ते विषयाश्च, आलोचितविषया, पञ्च च ते आलोचितविषयाश्च पञ्चालोचितविषयास्तेषा प्रभु शृङ्गाररसरसिक इत्यर्थ तथा चोक्त "रससङ्गेन यो रीतेर्विदधाति सुवर्णताम्, स कवि स नरेन्द्रश्च वन्द्य कस्य न जायते", पुन कथम्भूत'? सवसुयशोविलासिनील वसु द्रव्यम्, यशो वर्ण', विलासिन्य. सुन्दर्य, इला मेदिनी एतै सह वर्त्तते स तथोक्त ॥२३॥

और पवनसुत रामकी सेनाके आगे-आगे चले जा रहे थे [अपनी गदाके कारण अधिक शोभायमान, शत्रु-पक्षसे मिले राजाओंकी भूमिका विजेता, पापके गर्तमें पड़े शत्रुओं कौरवोंके द्वारा रोके जानेके लिए अत्यन्त कठिन और युद्धके लिए आतुर अर्जुन (बीभत्स) की प्रशंसामें लीन भीम कृष्णकी सेनाके आगे चल रहा था] ॥२२॥

शान्तिकालके विशाल सुखोंका भोक्ता, सम्पत्ति और कीर्तिके द्वारा शोभित, सबकी चर्चाके विषय पाँचों इन्द्रियोंके भोगोंका स्वामी (पञ्च आलोचित-विषय प्रभुः) तथा विशाल सेनाका नेता वह नील भी यात्राके आयासको सहनेमें समर्थ रथपर (गतधृति मत्स्यदे) चढ़कर नलके साथ उन अङ्गद और हनुमानके पार्श्वमें चल रहा था [धन, कीर्ति, कामिनी और भूमिकी अपेक्षा परिपूर्ण, आलससे दूर और हितैषी, सम्पन्न मत्स्य देशका सुखसे भोग करता तथा पाञ्चाल और सलग्न देशोंका भी राजा विराट सेना लेकर आक्रमण सहनेमें समर्थ पाण्डव सेनाके पार्श्वमें चल रहा था] ॥२३॥

तन्मध्यं हरिकुलनायकैरनेकैरामोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः ।
दुर्वृत्तं विजहदसज्जनार्दनोऽसौ भूपार्थक्षतशमनोद्यतो जगाहे ॥२४॥

तन्मध्यमिति—जगाहे गाहते स्म, कोऽसौ ? असौ रामो राघव , किम् ? अद एतत्तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्यम् , कैः सह. ? हरिकुलनायकैर्वानरसमूहस्वामिभि । कथम्भूते. ? अनेकैर्नानाविधैः, कि कुर्वन् ? दुर्वृत्त दु.शीलत्व विजहत् । कथम्भूतो राम' ? स्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः स्फुटसितः सुग्रीव. चन्दनश्चन्दननामधेयो नृप तयोरुचितम् अङ्ग यस्य सः तथोक्तः, अत्र रामशरीरस्य सुग्रीवचन्दनयो' आरक्षकत्व प्रतिपादितम् , कथम्भूतः ? असज्जनार्दन' असतो जनानर्दयतीति असज्जनार्दनः रिपुप्रध्वसक इत्यर्थ' । पुन. भूपार्थक्षतशमनोद्यत. भूपाना यः अर्थः क्षात्रधर्म. तस्य यत् क्षत लोप. तस्य शमने उद्यत भूपार्थक्षतशमनोद्यतः, अद इत्यत्र विसर्गभूतस्य सकारस्य स्फुटपदसकारस्य लोपो द्रष्टव्यः "झरो झरि स्वे" [जै० सू० ५।४।१३९] इत्यनेन सूत्रेण सकारलोपप्रतिपादितत्वात् ।

भारतीये—जनार्दनो नारायण' तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्य जगाहे, कै. सहः ? हरिकुलनायकै. समुद्रविजयादिभिर्नरेन्द्रैः, किं कुर्वन् ? असौ खड्गे असत् असमीचीन क्षत्रियकुमारैर्निन्दित दुर्वृत्त विजहत् परित्यजन् , कथम्भूतो जनार्दनः आमोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्ग , आमोदेन स्फुट यत् सितचन्दन तस्योचितमङ्ग यस्य स परिमलप्रवक्तव्यश्वेतश्रीखण्डयोग्यशरीर इत्यर्थः, पुन. भूपार्थक्षतशमनोद्यत. भुवः पृथिव्या. पार्थाना पाण्डवाना क्षतशमने उद्यत. ॥२४ ॥

मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे भागेऽपरे सर्पति जाम्बवेऽस्मिन् ।
द्वीपेऽन्विते राजभिरप्रसह्यैः ससर्प वेलेव चमूः पयोधेः ॥२५॥

मदेति—ससर्प जगाम, का ? चमू' सेना, क ? अस्मिन् द्वीपे, अत्र केव ससर्प चमूः ? पयोधेः वेलेव, अस्मिन् द्वीपे, क सति चमू. ससर्प ? अपरे पश्चिमे पाश्चात्ये भागे, पुन' कथम्भूते ? जाम्बवे जाम्बवस्याय जाम्बव. तस्मिन् जाम्बवक्षत्रियसम्बन्धिनि पुनः मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्तमा मदप्रधाना' आद्रेयाः अद्रिजाताः ये बलेभा. सैन्यगजाः तैः सारे पुन. सर्पति विजृम्भमाणे पुनः राजभिर्नरेन्द्रैः अन्विते युक्ते, कथम्भूतै राजभिः ? अप्रसह्यैः सोढुमशक्यैः ।

भारतीये—चमूः ससर्प, क ? जाम्बवे जम्ब्वा इद जाम्बव तस्मिन् जम्बूपलक्षिते द्वीपे, केव ? पयोधेः वेलेव क सति चमू ससर्प ? भागे, कथम्भूते ? अपरे पश्चिमे, कि कुर्वति सति ? सर्पति, पुनः कथम्भूते ? मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्ता' मदक्लिन्ना त्रिगण्डैर्मदजलप्रवाहिण इत्यर्थ., ये माद्रेययोर्माद्रीपुत्रयोर्नकुलसहदेवयोर्बलेभा. तै सारे । अन्यत्समम्[1] ॥ २५ ॥

अनेक वानरवंशी राजाओंके साथ उस सेनाके बीचमें श्रीराम जा रहे थे, सुग्रीव (स्फुटसित) और चन्दन इनके अंग-रक्षक थे, स्वयं ये दुराचारके त्यागी थे और दुष्टोंके विनाशक थे तथा क्षात्र धर्मपर आये प्रहारका वारण करनेके लिए कटिबद्ध थे [अनेक यादववंशी राजाओंसे घिरे, पृथ्वी और पाण्डवोंके साथ हुए अन्यायका प्रतीकार करनेको उद्यधृत जनार्दनने शस्त्रविद्या (असौ) के प्रतिकूल (असत्,) निन्द्य आचरणको छोड़कर उस सेनाके केन्द्रको सम्हाला था । उनके पूरे शरीरपर श्वेत चन्दनका लेप हो रहा था जिसकी सुगन्ध सर्वत्र फैल रही थी] ॥२४॥

सामना करनेके लिए अशक्य राजाओंसे युक्त, पर्वतोंमें उत्पन्न (आद्रेय) मदोन्मत्त उत्तम हाथियोंके कारण सुपुष्ट जामवन्तकी पीछे चलती हुई सेना इस लंकाद्वीपपर उसी तरह चढ़ गयी थी जैसे समुद्रकी लहरें चढ़ जाती हैं [सामना मदजलसे गीले (मदोत्त) माद्रीसुतों (माद्रेय) की हस्ति-सेनासे सबल पाण्डव सेना इस जम्बूद्वीपके अपर भागमें उसी तरह है] ॥२५॥

---

१ उपजातिवृत्तम् ।

एवं नानाक्षत्रियवर्गैः पृतनाग्रे सालङ्कान्तं रौप्यमिवैतैः सह सालम् ।
वेलापातश्वेततरङ्गं जलराशिं तं सारम्भोगाङ्गमवापन्नृपतिश्च ॥२६॥

एवमिति–सा पृतना सेना लङ्कान्त लङ्कासमीपवर्तिन साल प्राकारम् अवापत् प्राप्तवती, कमिव ? रौप्य रजतनिर्माणमिव, कथम् ? अग्रे प्रथम कथम् ? एतै. नाना क्षत्रियवर्गै. सह, कथम् ? एवमुक्तप्रकारेण, तथा अवापत् प्राप्तवान्, क. ? नृपतिश्च राम., कम् ? त जलराशिं समुद्रम्, कथम्भूतम् ? वेलापातश्वेततरङ्गम्, सुगममेतत्, तथावापत्, कः ? नृपति , किम् ? भोगाङ्ग भोग. सक्कद्भुज्यते इति भोग. भोगस्याङ्गमिति भोगाङ्ग ताम्बूलकुसुमचन्दनादि, कथम्भूतम् ? सार प्रधानमिति ।

भारतीय. पक्ष'–अवापत्, का ? पृतना सेना, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अग्रे प्रथमम्, अग्रे इति विभक्तिप्रतिरूपकमव्ययपदम्, कै सह ? एतै. नानाक्षत्रियवर्गैः, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूत जलराशिम् ? गाङ्ग गङ्गाया अय गाङ्गस्तम्, पुन. कथम्भूतम् ? वेलापातश्वेततरङ्गम्, कमिव ? रौप्य रजतमय सालमिव पुनः कान्त मनोहर तथा चावापत् नृपतिर्जनार्दन., कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतः जनार्दन ? सारम्भ. साटोप.[1] ॥२६॥

चिरानवस्थाननियोगखिन्नमेकस्थमत्यायतमापगौघम् ।
यथाम्बुराशिं ध्वजिनीरजोभिः श्यामायमानं ददृशुर्बलानि ॥२७॥

चिरेति–बलानि सैन्यानि अम्बुराशिं समुद्र ददृशु. निरीक्षाञ्चक्रिरे, कथम्भूतम् ? ध्वजिनीरजोभि. सेनारेणूत्करै श्यामायमानम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? यथापगौघ सरित्समूहमिव, कथम्भूतम् ? एकस्थमेकत्रविश्रान्तम्, पुन. चिरानवस्थाननियोगखिन्न बहुतरकालपर्यटनव्यापारेण श्रान्त पुन. अत्यायत दीर्घतरम् ।

भारतीये–ददृशु , कानि ? बलानि, कम् ? अम्बुराशिं जलसमूहम्, कथम्भूतम् ? आपगौघम् आपगानामोघ. आपगौघ. आपगौघस्यायमापगौघस्तम्, कथम्भूत ददृशु. ? ध्वजिनीरजोभि. श्यामायमान पुन. अत्यायतम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? एकस्थ यथा एकत्र विश्रान्तमिव । शेष सुगमम्[2] ॥२७॥

दिदृक्षुराद्यन्तमिव प्रमाणं पूर्वापरं वा प्रथमाभिषङ्गात् ।
समुद्रतीरञ्जितसर्वलोका सेनापगां व्याप्तवती बलेन ॥२८॥

द्वि । दिदृक्षुरिति–आप प्राप्तवती, का ? सेना, किम् ? समुद्रतीर जलधितटम्, कथम्भूता ? व्याप्तवती, काम् ? गा पृथिवीम्, केन कृत्वा ? बलेन रामचन्द्रेण, कथम्भूता सती ? जितसर्वलोका, सुगममेतत्, केवो-

---

विविध वंशोंके क्षत्रिय राजाओंसे परिपूर्ण यह रामकी सेना उक्त प्रकारसे, किनारेपर अपनी श्वेत तरंगोंको फेंकते हुए लंकाके पासके अतएव चाँदीके परकोटाके समान समुद्रके पास पहिले पहुँच गयी थी तथा राजा भी भोगके प्रधान साधनको प्राप्त हुआ था [' यह पाण्डव सेना अत्यन्त सुन्दर, किनारे पर धवल लहराते अतएव चाँदीके परकोटाके सदृश गंगाकी जलराशिके पास सबसे पहिले पहुँची थी । और इसके बाद सजधजके साथ राजा जनार्दन भी पहुँचे थे] ॥२६॥

राघव-सेनाने अत्यन्त विस्तृत तथा सेनाके चलनेसे उड़ी धूलके कारण काले-काले समुद्रको देखा था । मानो चिरकालतक घूमते रहनेके कारण थकी नदियोंकी विपुल जलराशि ही एक स्थानपर रुक गयी थी [पाण्डव सेनाने काले मगधकी नदियोंके समूहको देखा था जो चिरकालतक भटकते रहनेके कारण खिन्न, अतएव एक जगहपर थमी जलराशिके तुल्य लगता था] ॥२७॥

पहिले-पहिले पहुँचनेके कारण आदि और अन्त अथवा आगा और पीछा देखनेकी

---

1 मत्तमयूरवृत्तम् । २. उपजातिवृत्तम् ।

तन्मध्यं हरिकुलनायकैरनेकैरामोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः ।
दुर्वृत्तं विजहदसज्जनार्दनोऽसौ भूपार्थक्षतशमनोद्यतो जगाहे ॥२४॥

तन्मध्यमिति—जगाहे गाहते स्म, कोऽसौ ? असौ रामो राघव, किम् ? अद एतत्तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्यम्, कैः सहः ? हरिकुलनायकैर्वानरसमूहस्वामिभि । कथम्भूतैः ? अनेकैर्नानाविधैः, कि कुर्वन् ? दुर्वृत्त दुःशीलत्व विजहत् । कथम्भूतो रामः ? स्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः स्फुटसित. सुग्रीवः चन्दनश्चन्दननामधेयो नृपः तयोरुचितम् अङ्ग यस्य सः तथोक्तः, अत्र रामशरीरस्य सुग्रीवचन्दनयोः आरक्षकत्व प्रतिपादितम्, कथम्भूतः ? असज्जनार्दनः असतो जनानर्दयतीति असजनार्दनः रिपुप्रध्वसक इत्यर्थः । पुनः भूपार्थक्षतशमनोद्यत. भूपाना य. अर्थः क्षात्रधर्म. तस्य यत् क्षत लोपः तस्य शमने उद्यत भूपार्थक्षतशमनोद्यतः, अद इत्यत्र विसर्गभूतस्य सकारस्य स्फुटपदसकारस्य लोपो द्रष्टव्यः "झरो झरि स्वे" [जै० सू० ५।४।१३९] इत्यनेन सूत्रेण सकारलोपप्रतिपादितत्वात् ।

भारतीये—जनार्दनो नारायणः तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्य जगाहे, कैः सहः ? हरिकुलनायकै. समुद्रविजयादिभिर्नरेन्द्रैः, किं कुर्वन् ? असौ खड्गे असत् असमीचीन क्षत्रियकुमारैर्निन्दित दुर्वृत्त विजहत् परित्यजन्, कथम्भूतो जनार्दनः आमोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्ग., आमोदेन स्फुट यत् सितचन्दन तस्योचितमङ्ग यस्य स परिमलप्रवक्तव्यश्वेतश्रीखण्डयोग्यशरीर इत्यर्थः, पुनः भूपार्थक्षतशमनोद्यतः भुवः पृथिव्या. पार्थाना पाण्डवाना क्षतशमने उद्यतः ॥२४ ॥

मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे भागेऽपरे सर्पति जाम्बवेऽस्मिन् ।
द्वीपेऽन्विते राजभिरप्रसह्यैः ससर्प वेलेव चमूः पयोधेः ॥२५॥

मदेति—ससर्प जगाम, का ? चमू. सेना, क ? अस्मिन् द्वीपे, अत्र केव ससर्प चमूः ? पयोधेः वेलेव, अस्मिन् द्वीपे, क सति चमूः ससर्प ? अपरे पश्चिमे पाश्चात्ये भागे, पुनः कथम्भूते ? जाम्बवे जाम्बवस्याय जाम्बवः तस्मिन् जाम्बवक्षत्रियसम्बन्धिनि पुनः मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्तमा मदप्रधानाः आद्रेयाः अद्रिजाता. ये बलेभा. सैन्यगजाः तैः सारे पुनः सर्पति विजृम्भमाणे पुन' राजभिर्नरेन्द्रै' अन्विते युक्ते, कथम्भूतैः राजभिः ? अप्रसह्यैः सोढुमशक्यैः ।

भारतीये—चमूः ससर्प, क ? जाम्बवे जम्ब्या इद जाम्बव तस्मिन् जम्बूपलक्षिते द्वीपे, केव ? पयोधेः वेलेव क सति चमू ससर्प ? भागे, कथम्भूते ? अपरे पश्चिमे, कि कुर्वति सति ? सर्पति, पुन' कथम्भूते ? मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्ताः मदक्लिन्ना. त्रिगण्डैर्मदजलप्रवाहिण इत्यर्थ., ये माद्रेययोर्मद्रीपुत्रयोर्नकुलसहदेवयोर्बलेभाः तै सारे । अन्यत्समम्[1] ॥ २५ ॥

अनेक वानरवंशी राजाओंके साथ उस सेनाके बीचमें श्रीराम जा रहे थे, सुग्रीव (स्फुटसित) और चन्दन इनके अंग-रक्षक थे, स्वयं ये दुराचारके त्यागी थे और दुष्टोंके विनाशक थे तथा क्षात्र धर्मपर आये प्रहारका वारण करनेके लिए कटिबद्ध थे [अनेक यादववंशी राजाओंसे घिरे, पृथ्वी और पाण्डवोंके साथ हुए अन्यायका प्रतीकार करनेको उद्यघृत जनार्दनने शास्त्रविद्या (असौ) के प्रतिकूल (असत्,) निन्द्य आचरणको छोड़कर उस सेनाके केन्द्रको सम्हाला था। उनके पूरे शरीरपर श्वेत चन्दनका लेप हो रहा था जिसकी सुगन्ध सर्वत्र फैल रही थी] ॥२४॥

ना करनेके लिए अशक्य राजाओंसे युक्त, पर्वतोंमें उत्पन्न (आद्रेय) मदोन्मत्त उत्तम हाथियोंके कारण सुपुष्ट जामवन्तकी पीछे चलती हुई सेना इस लंकाद्वीपपर उसी तरह चढ़ गयी थी जैसे समुद्रकी लहरें चढ़ जाती है [सामना मदजलसे गीले (मदोत्त) माद्रीसुतों (माद्रेय) की हस्ति-सेनासे सबल पाण्डव सेना इस जम्बूद्वीपके अपर भागमें उसी तरह है] ॥२५॥

१. उपजातिवृत्तम् ।

एवं नानाक्षत्रियवर्गैः पृतनाग्रे सालङ्कान्तं रौप्यमिवैनैः सह सालम् ।
वेलापातश्वेततरङ्गं जलराशिं तं सारम्भोगाङ्गमवापन्नृपतिश्च ॥२६॥

एवमिति–सा पृतना सेना लङ्कान्त लङ्कासमीपवर्तिन साल प्राकारम् अवापत् प्राप्तवती, कमिव ? रौप्य रजतनिर्माणमिव, कथम् ? अग्रे प्रथम कथम् ? एतै नाना क्षत्रियवर्गै सह, कथम् ? एवमुक्तप्रकारेण, तथा अवापत् प्राप्तवान्, क. ? नृपतिश्च राम, कम् ? त जलराशि समुद्रम्, कथम्भूतम् ? वेलापातश्वेततरङ्गम्, सुगममेतत्, तथावापत्, कः ? नृपति, किम् ? भोगाङ्ग भोग सङ्गुच्यते इति भोग भोगस्याङ्गमिति भोगाङ्ग ताम्बूलकुसुमचन्दनादि, कथम्भूतम् ? सार प्रधानमिति ।

भारतीय. पक्ष.–अवापत्, का ? पृतना सेना, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अग्रे प्रथमम्, अग्रे इति विभक्तिप्रतिरूपकमव्ययपदम्, कै सह ? एतै नानाक्षत्रियवर्गै:, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूत जलराशिम् ? गाङ्ग गङ्गाया अय गाङ्गस्तम्, पुन कथम्भूतम् ? वेलापातश्वेततरङ्गम्, कमिव ? रौप्य रजतमय सालमिव पुन कान्त मनोहर तथा चावापत् नृपतिर्जनार्दन, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूत. जनार्दन ? सारम्भ साटोप [1] ॥२६॥

चिरानवस्थाननियोगखिन्नमेकस्थमत्यायतमापगौघम् ।
यथाम्बुराशिं ध्वजिनीरजोभिः श्यामायमानं ददृशुर्बलानि ॥२७॥

चिरेति–बलानि सैन्यानि अम्बुराशि समुद्र ददृशु निरीक्षाञ्चक्रिरे, कथम्भूतम् ? ध्वजिनीरजोभि. सेनारेणूत्करै. श्यामायमानम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? यथापगौघ सरित्समूहमिव, कथम्भूतम् ? एकस्थमेकत्रवि-श्रान्तम्, पुन चिरानवस्थाननियोगखिन्न बहुतरकालपर्यटनव्यापारेण श्रान्त पुन अत्यायत दीर्घतरम् । आपगौघम् आपगा-नामोघ आपगौघ. आपगौघस्यायमापगौघस्तम्, कथम्भूत ददृशु ? ध्वजिनीरजोभि. श्यामायमान पुनः अत्यायतम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? एकस्थ यथा एकत्र विश्रान्तमिव । शेष सुगमम् [2] ॥२७॥

भारतीये–ददृशु., कानि ? बलानि, कम् ? अम्बुराशिं जलसमूहम्, कथम्भूतम् ? आपगौघम् आपगा-

दिदृक्षुराद्यन्तमिव प्रमाणं पूर्वापरं वा प्रथमाभिपङ्गात् ।
समुद्रतीरञ्जितसर्वलोका सेनापगां व्याप्तवती बलेन ॥२८॥

द्वि. । दिदृक्षुरिति–आप प्राप्तवती, का ? सेना, किम् ? समुद्रतीर जलधितटम्, कथम्भूता ? व्याप्तवती, केवो-कम् ? गा पृथिवीम्, केन कृत्वा ? बलेन रामचन्द्रेण, कथम्भूता सती ? जितसर्वलोका, सुगममेतत्, केवो-

---

विविध वशोंके क्षत्रिय राजाओंसे परिपूर्ण यह रामकी सेना उक्त प्रकारसे, किनारेपर अपनी श्वेत तरंगोंको फेंकते हुए लंकाके पासके अतएव चाँदीके परकोटाके समान समुद्रके पास पहिले पहुँच गयी थी तथा राजा भी भोगके प्रधान साधनको प्राप्त हुआ था ['यह पाण्डव सेना अत्यन्त सुन्दर, किनारे पर धवल लहराते अतएव चाँदीके परकोटाके सदृश गगाकी जलराशिके पास सबसे पहिले पहुँची थी। और इसके बाद सजधजके साथ राजा जनार्दन भी पहुँचे थे] ॥२६॥

राघव-सेनाने अत्यन्त विस्तृत तथा सेनाके चलनेसे उड़ी धूलके कारण काले-काले समुद्रको देखा था। मानो चिरकालतक घूमते रहनेके कारण थकी नदियोंकी विपुल जलराशि ही एक स्थानपर रुक गयी थी [पाण्डव सेनाने काले मगधकी नदियोंके समूहको देखा था जो चिरकालतक भटकते रहनेके कारण खिन्न, अतएव एक जगहपर थमी जलराशिके तुल्य लगता था] ॥२७॥

पहिले पहिले पहुँचनेके कारण आदि और अन्त अथवा आगा और पीछा देखनेकी

---

1. मत्तमयूरवृत्तम् । 2. उपजातिवृत्तम् ।

तन्मध्यं हरिकुलनायकैरनेकैरामोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः।
दुर्वृत्तं विजहदसज्जनार्दनोऽसौ भूपार्थक्षतशमनोद्यतो जगाहे ॥२४॥

तन्मध्यमिति—जगाहे गाहते स्म, कोऽसौ ? असौ रामो राघव, किम् ? अद एतत्तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्यम्, कैः सह: ? हरिकुलनायकैर्वानरसमूहस्वामिभि। कथम्भूतैः ? अनेकैर्नानाविधै', किं कुर्वन् ? दुर्वृत्त दु.शीलत्व विजहत्। कथम्भूतो राम' ? स्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः स्फुटसित. सुग्रीवः चन्दनश्चन्दननामधेयो नृपः तयोरुचितम् अङ्ग यस्य सः तथोक्तः, अत्र रामशरीरस्य सुग्रीवचन्दनयोः आरक्षकत्व प्रतिपादितम्, कथम्भूतः ? असज्जनार्दनः असतो जनानर्दयतीति असज्जनार्दनः रिपुप्रध्वसक इत्यर्थः। पुन' भूपार्थक्षतशमनोद्यत' भूपाना यः अर्थः क्षात्रधर्म. तस्य यत् क्षत लोप. तस्य शमने उद्यत भूपार्थक्षतशमनोद्यतः, अद इत्यत्र विसर्गभूतस्य सकारस्य स्फुटपदसकारस्य लोपो द्रष्टव्यः "झरो झरि स्वे" [जै० सू० ५।४।१३९] इत्यनेन सूत्रेण सकारलोपप्रतिपादितत्वात्।

भारतीये—जनार्दनो नारायणः तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्य जगाहे, कैः सहः ? हरिकुलनायकैः समुद्रविजयादिभिर्नरेन्द्रै., किं कुर्वन् ? असौ खड्गे असत् असमीचीन क्षत्रियकुमारैर्निन्दित दुर्वृत्त विजहत् परित्यजन्, कथम्भूतो जनार्दनः आमोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः, आमोदेन स्फुट यत् सितचन्दन तस्योचितमङ्ग यस्य स परिमलप्रवक्तव्यश्वेतश्रीखण्डयोग्यशरीर इत्यर्थ., पुन. भूपार्थक्षतशमनोद्यतः भुवः पृथिव्या. पार्थाना पाण्डवाना क्षतशमने उद्यतः ॥२४॥

मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे भागेऽपरे सर्पति जाम्बवेऽस्मिन्।
द्वीपेऽन्विते राजभिरप्रसह्यैः ससर्प वेलेव चमूः पयोधेः ॥२५॥

मदेति—ससर्प जगाम, का ? चमू सेना, क्व ? अस्मिन् द्वीपे, अत्र केव ससर्प चमू' ? पयोधेः वेलेव, अस्मिन् द्वीपे, क्व सति चमूः ससर्प ? अपरे पश्चिमे पाश्चात्ये भागे, पुनः कथम्भूते ? जाम्बवे जाम्बवस्याय जाम्बवः तस्मिन् जाम्बवक्षत्रियसम्बन्धिनि पुनः मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्तमा मदप्रधानाः आद्रेयाः अद्रिजाता. ये बलेभा सैन्यगजाः तै. सारे पुन. सर्पति विजृम्भमाणे पुन' राजभिर्नरेन्द्रै' अन्विते युक्ते, कथम्भूतै' राजभिः ? अप्रसह्यैः सोढुमशक्यै'।

भारतीये—चमू. ससर्प, क्व ? जाम्बवे जम्व्या इद जाम्बव तस्मिन् जम्बूपलक्षिते द्वीपे, केव ? पयोधे. वेलेव क्व सति चमू ससर्प ? भागे, कथम्भूते ? अपरे पश्चिमे, किं कुर्वति सति ? सर्पति, पुनः कथम्भूते ? मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्ताः मदक्लिन्ना त्रिगण्डैर्मदजलप्रवाहिण इत्यर्थः, ये माद्रेययोर्माद्रीपुत्रयोर्नकुलसहदेवयोर्बलेभाः तै सारे। अन्यत्समम्[1] ॥ २५ ॥

अनेक वानरवंशी राजाओंके साथ उस सेनाके बीचमें श्रीराम जा रहे थे, सुग्रीव (स्फुटसित) और चन्दन इनके अंग-रक्षक थे, स्वयं ये दुराचारके त्यागी थे और दुष्टोंके विनाशक थे तथा क्षात्र धर्मपर आये प्रहारका वारण करनेके लिए कटिबद्ध थे [अनेक यादववंशी राजाओंसे घिरे, पृथ्वी और पाण्डवोंके साथ हुए अन्यायका प्रतीकार करनेको उद्यघृत जनार्दनने शस्त्रविद्या (असौ) के प्रतिकूल (असत्,) निन्द्य आचरणको छोड़कर उस सेनाके केन्द्रको सम्हाला था। उनके पूरे शरीरपर श्वेत चन्दनका लेप हो रहा था जिसकी सुगन्ध सर्वत्र फैल रही थी] ॥२४॥

सामना करनेके लिए अशक्य राजाओंसे युक्त, पर्वतोंमें उत्पन्न (आद्रेय) मदोन्मत्त उत्तम हाथियोंके कारण सुपुष्ट जामवन्तकी पीछे चलती हुई सेना इस लंकाद्वीपपर उसी तरह चढ़ गयी थी जैसे समुद्रकी लहरें चढ़ जाती हैं [सामना मदजलसे गीले (मदोत्त) माद्रीसुतों (माद्रेय) की हस्ति-सेनासे सबल पाण्डव सेना इस जम्बूद्वीपके अपर भागमें उसी तरह है] ॥२५॥

1. उपजातिवृत्तम्।

एवं नानाक्षत्रियवर्गैः पृतनाग्रे सालङ्कान्तं रौप्यमिवैतैः सह सालम् ।
वेलापातश्वेततरङ्गं जलराशिं तं सारम्भोगाङ्गमवापन्नृपतिश्च ॥२६॥

एवमिति–सा पृतना सेना लङ्कान्त लङ्कासमीपवर्तिन साल प्राकारम् अवापत् प्राप्तवती, कमिव ? रौप्य रजतनिर्माणमिव, कथम् ? अग्रे प्रथम कथम् ? एतैः नाना क्षत्रियवर्गै. सह, कथम् ? एवमुक्तप्रकारेण, तथा अवापत् प्राप्तवान्, क. ? नृपतिश्च राम , कम् ? त जलराशिं समुद्रम्, कथम्भूतम् ? वेलापातश्वेततरङ्गम्, सुगममेतत्, तथावापत्, कः ? नृपति , किम् ? भोगाङ्ग भोग सक्रृद्भुज्यते इति भोग. भोगस्याङ्गमिति भोगाङ्ग ताम्बूलकुसुमचन्दनादि, कथम्भूतम् ? सार प्रधानमिति ।

भारतीय पक्षः–अवापत्, का ? पृतना सेना, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अग्रे प्रथमम्, अग्रे इति विभक्तिप्रतिरूपकमव्ययपदम्, कै सह ? एतै नानाक्षत्रियवर्गैः, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूत जलराशिम् ? गाङ्ग गङ्गाया अय गाङ्गस्तम्, पुन कथम्भूतम् ? वेलापातश्वेततरङ्गम्, कमिव ? रौप्य रजतमय सालमिव पुन' कान्त मनोहर तथा चावापत् नृपतिर्जनार्दन., कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतः जनार्दन ? सारम्भः साटोप.[1] ॥२६॥

चिरानवस्थाननियोगखिन्नमेकस्थमत्यायतमापगौघम् ।
यथाम्बुराशिं ध्वजिनीरजोभिः श्यामायमानं ददृशुर्बलानि ॥२७॥

चिरेति–बलानि सैन्यानि अम्बुराशिं समुद्र ददृशुः निरीक्षाञ्चक्रिरे, कथम्भूतम् ? ध्वजिनीरजोभि. सेनारेणूत्करै. श्यामायमानम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? यथापगौघ सरित्समूहमिव, कथम्भूतम् ? एकस्थमेकत्रविश्रान्तम्, पुन चिरानवस्थाननियोगखिन्न बहुतरकालपर्यटनव्यापारेण श्रान्त पुन. अत्यायत दीर्घतरम् ।

भारतीये–ददृशु , कानि ? बलानि, कम् ? अम्बुराशिं जलसमूहम्, कथम्भूतम् ? आपगौघम् आपगानामोघ आपगौघ. आपगौघस्यायमापगौघस्तम्, कथम्भूत ददृशु. ? ध्वजिनीरजोभि. श्यामायमान पुन. अत्यायतम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? एकस्थ यथा एकत्र विश्रान्तमिव । शेष सुगमम्[2] ॥२७॥

दिदृक्षुराद्यन्तमिव प्रमाणं पूर्वापरं वा प्रथमाभिषङ्गात् ।
समुद्रतीरञ्जितसर्वलोका सेनापगां व्याप्तवती बलेन ॥२८॥

द्वि । दिदृक्षुरिति–आप प्राप्तवती, का ? सेना, किम् ? समुद्रतीर जलधितटम्, कथम्भूता ? व्याप्तवती, काम् ? गा पृथिवीम्, केन कृत्वा ? बलेन रामचन्द्रेण, कथम्भूता सती ? जितसर्वलोका, सुगममेतत्, केवो-

---

विविध वंशोंके क्षत्रिय राजाओंसे परिपूर्ण यह रामकी सेना उक्त प्रकारसे, किनारेपर अपनी श्वेत तरगोंको फेंकते हुए लंकाके पासके अतएव चाँदीके परकोटाके समान समुद्रके पास पहिले पहुँच गयी थी तथा राजा भी भोगके प्रधान साधनको प्राप्त हुआ था [· यह पाण्डव सेना अत्यन्त सुन्दर, किनारे पर धवल लहराते अतएव चाँदीके परकोटाके सदृश गंगाकी जलराशिके पास सबसे पहिले पहुँची थी । और इसके बाद सजधजके साथ राजा जनार्दन भी पहुँचे थे] ॥२६॥

राघव-सेनाने अत्यन्त विस्तृत तथा सेनाके चलनेसे उड़ी धूलके कारण काले-काले समुद्रको देखा था । मानो चिरकालतक घूमते रहनेके कारण थकी नदियोंकी विपुल जलराशि ही एक स्थानपर रुक गयी थी [पाण्डव सेनाने काले मगधकी नदियोंके समूहको देखा था जो चिरकालतक भटकते रहनेके कारण खिन्न, अतएव एक जगहपर थमी जलराशिके तुल्य लगता था] ॥२७॥

पहिले-पहिले पहुँचनेके कारण आदि और अन्त अथवा आगा और पीछा देखनेकी

---

१. मत्तमयूरवृत्तम् । २. उपजातिवृत्तम् ।

क्षेक्षिता ? दिदृक्षुर्द्रष्टुमिच्छुरिव, किम् ? प्रमाण प्रकृष्ट मान प्रमाणम्, कथम्भूतम् ? आद्यन्तम् आदिश्च अन्तश्च आद्यन्तौ आद्यन्तौ यस्य तदाद्यन्त वाथवा पूर्वापर पारम्पर्यतया प्रसिद्ध प्रमाण दिदृक्षुरिव, कस्मात् ? प्रथमाभिषङ्गात् प्रथमसम्बन्धात् ।

भारतीयः—व्याप्तवती, का ? सेना, काम् ? आपगा नदीं गङ्गाम्, कथम्भूता समुद्रती ? रक्षित-सर्वलोका आनन्दिताखिलविश्वा, केन कृत्वा ? बलेन सामर्थ्येन बलभद्रेण वा पुनः समुद्रति मुदि रति. मुद्रतिः सह मुद्रत्या वर्त्तते इति समुद्रतिः हर्षरत्या सह वर्तमाना पूर्वार्द्ध पूर्वोक्तव्याख्यानविषय बोधव्यम् ॥२८॥

समुद्रं हा न्यायं विदधदहितस्यापिहितधीः
स नीलाभोगङ्गां व्युदतरदवन्विष्णुरखिलम् ।
गतं खेलं कुर्वद्बलमपि तथा वानरमयं
रजस्त्वेकं चम्वाः सलिलधिनिपिद्धं निववृते ॥२९॥

द्विः । समुद्रमिति–हा कष्ट व्युदतरत् व्युत्तीर्णवान्, स विष्णुर्लक्ष्मणः, कम् ? समुद्रम्, कथम्भूतम् ? नीलाभोग नील आभोगो यस्य तम्, कि कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन्, किम् ? न्याय नीतिम्, कथम्भूतो विष्णुः ? हितधीः हित सुख तत्कारण च, हिते धीर्यस्य स हितधी', कस्यापि ? अहितस्यापि शत्रोरपि अथवा विदधत् कुर्वन्, किम् ? हान्याय हाने' आय प्रध्वसस्य प्राप्तिम् । अहितस्य रिपोः, कथम्भूतोऽपि ? हितधीरपि उपकार-निष्ठबुद्धिरपीत्यर्थ', किं कुर्वन् ? अवन् रक्षन्, काम् ? गा मेदिनीम् तथागत, किमपि ? बलमपि, कुर्वत्, किम् कुर्वत् ? अल विभूषाम्, क ? खे गगने, कथम्भूत बलम् ? वानरमय वानरा हेतुर्यस्य तद्वानरमय पुन. अखिल तु पुनः निववृते निवृत्तम्, किम् ? एक रज. कस्या ? चम्वा ' सेनाया., कथम्भूत सन्निवृत्तम् ? सलिलधिनिपिद्धमिति ।

भारतीय'–व्युदतरत्, क ? स विष्णुर्नारायणः, काम् ? गङ्गा सुरसरितम्, किं कुर्वन् ? विदधत्, कम् ? न्याय नीतिम्, कस्य ? अहितस्य शत्रोः, कि कुर्वन्नपि ? अवन्नपि, कम् ? न्याय नीतिम्, क ? आत्मनीतिसयोज्यम्, कथम्भूतो विष्णुः ? नीलाभः श्यामलकायकान्ति' पुन' हितधीः हितेष्वव्यभिचारिपु धीर्यस्य स हितधी., पुन' कथम्भूत' ? समुद्रहाः, मुत् हर्ष' रहो वेग. मुदो रह' मुद्रह. सह मुद्रहसा वर्त्तते इति समुद्रहा', अथवा व्युदतरत् गङ्गा स विष्णु. कि कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन्, किम् ? आय सयोगम्, कया सह ? हान्या विनाशेन, कस्य ? अहितस्य विपक्षस्य, कि कुर्वन् ? अवन् रक्षन्, कम् ? समुद्रम्, र ध्वनिः, सह मुदा वर्त्तते इति समुत् समुच्चासौ रश्च समुद्रः त समुद्र सानन्दरवमित्यर्थ', क ? आत्मनीत्याध्याहार्यम्, कथम्भूत' सन् ? अपिहितधीः अनावृतमति ज्ञानावरणीयकर्मसयोगवियोगात् सकलशास्त्रप्रवीणबुद्धिरित्यर्थ. तथा गतम्, किम् बलमपि कथम्भूतम् ? नरमयम्, वा इवार्थे, तेनोपमार्थो लभ्यते, कि कुर्वदिव गतम् ? कुर्वदिव,

---

इच्छासे ही, अपने सामर्थ्यके द्वारा समस्त पृथ्वीको आक्रान्त करती, विश्व विजयिनी वह सेना समुद्र-तटपर पहुँच गयी थी [' इच्छासे ही, नारायणकी उपस्थितिके कारण सानन्द और अनुरक्त, तथा समस्त लोकको प्रसन्न करती उस सेनाने गंगा नदीको व्याप्त कर लिया था] ॥२८॥

शत्रुके भी कल्याण करनेका इच्छुक, न्यायका कर्ता तथा पृथ्वीकी रक्षामें तत्पर लक्ष्मण नीली नीली शोभामय समग्र सागरको पार कर गये थे। और वानरोंकी सेना भी आकाशमें (रखे) पूर्ण रूपसे चलती हुई पार हो गयी थी। समुद्रके जलसे शान्त अतएव रोकी गयी सेनाकी धूल ही केवल लंका जाते जाते लौट आयी थी [शत्रुके लिए विनाशक संयोग (हान्याय) का कर्त्ता, समस्त आनन्दमय प्रसंगोंका रक्षक, बुद्धिमत्ताके लिए ख्यात (अपिहितधी.) तथा नील कान्तिके धारक उस विष्णुने गंगाको पार कर लिया था। और

कम् ? खेल क्रीडाम् , कथम्भूत बलम् ? अखिल समस्त तु पुनः निववृते, किम् ? एक रजः, कस्याः ? चम्वा., कथ सत् ? सलिलविनिषिद्धमिति¹ ॥ २९ ॥

तद्वानेयद्विपमदमरुद्भ्रान्तचित्तं कथञ्चिद्
भूतावेशाद्भ्रमदिव शिरो धुन्वदाधोरणानाम् ।
तीरोपान्तप्रहितनयनं हास्तिकं वारि तीर्णं
गन्तुं सेतुः कृत इव घटाबद्धमक्षौहिणीनाम् ॥३०॥

तदिति–तीर्णम् , किम् ? हास्तिक हस्तिसमूह., किं तीर्णम् ? वारि जलम् , कथम्भूत सन् ? घटाबद्धम् , क इवोत्प्रेक्षितम् ? सेतुरिव, कथम्भूतः ? विहित , किं कर्त्तुम् ? गन्तुम् , कासाम् ? अक्षौहिणीना सेनानाम् , कथम्भूत हास्तिकम् ? तीरोपान्तप्रहितनयन तटसमीपप्रेरितलोचनम् , किं कुर्वत् ? धुन्वत् कम्पयत् , किम् ? शिरो मस्तकम् , केषाम् ? आधोरणाना हस्तिपकानाम् , किं कुर्वत् ? भ्रमत् , कस्मादिव ? भूतावेशादिव ग्रहावेशादिव, कथम्भूतावेशोऽजनिष्ट ? कथञ्चित् केनचित्प्रकारेण, पुन कथम्भूतम् ? तद्वानेयद्विपमदमरुद्भ्रान्तचित्त वने भवा वानेया. वानेयाश्च ते द्विपाश्च वानेयद्विपा तस्य समुद्रस्य वानेयद्विपास्तेषा मदमरुता भ्रान्त चित्त यस्य तत्तथोक्त समुद्रवनभवेभमदामोदवायुसमोहितचेत इत्यर्थ² ॥ ३० ॥

बाजी वायुमयं जवं जवमयं चित्तं स चेतोमयं
देहं बिभ्रदिवाखिलोऽपि चटुलोऽप्यारोढुरेवाशये ।
काये चैक्यमुपेयिवानिव वशादर्णः समुत्तीर्णवान्
दम्यं नाम विवर्तते दमयितुः शीलेन कालान्तरे ॥३१॥

वाजीति–समुत्तीर्णवान् , क ? स वाजी अश्व , अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम् , किम् ? अर्णो जलम् , कस्मात् ? वशात् , कस्यैव ? आरोढुरेव अश्ववारस्यैव, कथम्भूत ? अखिलोऽपि पुन: चटुलोऽपि चञ्चलोऽपि, क इवोत्प्रेक्षित ? ऐक्यम् अभेदम् उपेयिवानिव प्राप्तवानिव, क ? आशये हृदये काये शरीरे च, कस्यैव ? आरोढुरेव, कि कुर्वन्निव ? वायुमयम् अनिलनिर्माण जव वेग बिभ्रदिव धरन्निव तथा चित्त मन. जवमय वेगनिर्माण बिभ्रदिव तथा बिभ्रदिव, कम् ? देहम् , कथम्भूतम् ? चेतोमय मनोनिर्माणम् , युक्तमेतत् , नाम अहो विवर्त्तते परिणमति, किम् ? दम्य वस्तु, दमयितुः शिक्षासमर्थस्याचार्यस्य शीलेन कौशल्यगुणेन, क ? कालान्तरे³ समयान्तरे ॥ ३१ ॥

प्राप्तव्योमासङ्गमोघं रथानां सव्येष्टास्तेऽनादिचक्रभ्रमेण ।
मुक्ताशं संसारपारं सुखं तं भव्यं सन्मार्गा इव स्मानयन्ति ॥३२॥

प्रयाणको खेल समझती वह पुरुष सेना भी पार हो गयी थी केवल· गगाके द्वारा रोका धूलिपुञ्ज ही इस पार रह गया था] ॥२९॥

जगली हाथियोंके मदजलसे वासित गधके कारण कुछ कुछ मत्त अतएव भूतावेशके प्रभावके समान महावतोंके शिरोंको हिलाते हुए, उस किनारेकी भूमिपर दृष्टि गड़ाये और पानीको पार करके व्यूह-रचनासे चलते हाथियोंका समूह ऐसा लगता था, मानो सेनाके जानेके लिए पुल ही बना दिया हो ॥३०॥

पूरीकी पूरी चचल अश्वसेनाका वेग वायुके समान था, चित्त वेगमय था, शरीर चित्तमय था तथा चित्त और शरीर एक-मेक हो जानेके कारण वह अश्वारोहियोंकी प्रेरणासे जलराशिको पार कर गयी थी। उचित ही है शिक्षार्थी या विनेय समय बीतनेपर शिक्षक या आचार्यके शीलसे प्रभावित होता है ॥३१॥

---

१. शिखरिणीवृत्तम् । २. मन्दाक्रान्तावृत्तम् । ३ शार्दूलविक्रीडितम् वृत्तम् ।

प्रातेति–आनयन्ति स्मानीतवन्तः, के ? ते सव्येष्ठाः सारथयः, कम् ? तमोघ समूहम्, केषाम् ? रथानाम्। केन कृत्वा ? अनादिचक्रभ्रमेण नास्त्यादिर्यस्य स अनादिः आदेरपेक्षायाम् अन्तस्यापि ग्रहण निरपेक्षाभावविषयत्वात् सापेक्षत्वाच्च सर्वपदार्थसार्थानाम् इति, चक्राणा भ्रम· चक्रभ्रम· अनादिश्चासौ चक्रभ्रमश्च अनादिचक्रभ्रम· तेन कथ यथा भवति ? मुक्ताशस मुक्तप्रशसम्, कथ यथा भवतीत्यानीतवन्तः ? सुख यथा कथम्भूत मोघम् ? प्राप्तव्योमासङ्ग प्राप्तो व्योम्नः आकाशस्य आसङ्ग· सम्बन्धो येन सः तु पुनः सारपार सारो रेणूत्करः लोह वासार· पारः पर्यन्ते यस्य स सारपारः त सारपार पुनः भव्य रम्यम्, क इवानयन्ति स्म ? सन्मार्गा इव यथा सन्मार्गाः सम्यग्दर्शनज्ञानचारित्रलक्षणाः आनयन्ति, कम् ? भव्य धर्मनिष्ठ जनम्, कमानयन्ति ? ससारपार भवतटम्, कथ यथा भवति ? सुखम्, केन कृत्वा ? अनादिचक्रभ्रमेणेपार्जिततीव्रकर्मोपशमवशात् द्रव्यक्षेत्रकालभावचतुष्टयस्य लब्ध्या इत्यर्थः, कथम्भूत भव्यम् ? प्राप्तव्योमासङ्गम् उमया सङ्गः कीर्तिसयोगः प्राप्तव्य उमासङ्गो यस्य त पुनः मुक्ताश मुक्ता आशा येन त परित्यक्तबाह्यव्यापारम्[1] ॥ ३२ ॥

कर्णश्रुतिं गच्छति तूर्यनादे ध्वजेषु दृष्टिं पुरतः स्पृशत्सु ।
मोहं गतानीव चिरं विजज्ञुः कथंचिदात्मावसथं बलानि ॥३३॥

कर्णेति–विजज्ञु जानन्ति स्म, कानि ? बलानि, कम् ? आत्मावसथ स्वकीया वसतिम्, कथम् ? कथञ्चित् महता कष्टेन, कथम् ? चिर बहुतरकालेन, कथम्भूतानीवोत्प्रेक्षितानि बलानि ? मोह गतानीव, क सति ? तूर्यनादे कर्णश्रुतिं कर्णरन्ध्रमार्ग गच्छति सति, केषु सत्सु ? ध्वजेषु आलम्बेषु[2] पुरतोऽग्रतः दृष्टिं स्पृशत्सु[3] ॥३३॥

तदेव गाम्भीर्यमदः प्रमाणमगाधता सैव तदायतिश्च ।
चमूरशेषा विततानुकूलं सा नद्यधीनप्रतिमेव रेजे ॥३४॥

तदेव इति–द्वि· । तदेव गाम्भीर्यमस्ति तथा अद एतत् एव प्रमाणमस्ति, तथा सैवागाधताऽस्ति, तथा तदायतिश्च तद्दैर्घ्यं चास्तीति कृत्वा रेजे भाति स्म, का ? सा चमूः सेना, कथम्भूता सती ? वितता प्रसृता, कथम् ? अनुकूल प्रतितटम्, पुनः कथम्भूता ? अशेषा समस्ता, केव रेजे चमूः ? नद्यधीनप्रतिमेव नदीनामधीनः नद्यधीन नद्यधीनस्य प्रतिमा नद्यधीनप्रतिमा समुद्रमूर्त्तिरिवेत्यर्थः ।

भारतीय–नद्यधीनप्रतिमेव नद्या अधीना नद्यधीना नद्यधीना चासौ प्रतिमा च नद्यधीनप्रतिमा सेव गङ्गायत्तमूर्त्तिरिवेत्यर्थ· । शेष सुगमम् ॥ ३४ ॥

विचित्ररत्नप्रतिभाविशालं राजालयं राजकमभ्युपेत्य ।
रामाननालोकगतादराक्षं पार्थक्षतं रोद्धुमनोऽवतस्थे ॥३५॥

सतत प्रचलित चक्रोंकी गतिके द्वारा विस्तृत आकाशमें व्याप्त धूलि पुंजके बाहर ले जाकर प्रशंसनीय ढंगसे सारथि लोग रथोंकी पंक्ति सुखसे ठीक रास्तेपर वैसे ही बढ़ाये लिये जा रहे थे जैसे कल्याणकारी तथा स्पृहणीय रत्नत्रय रूपी मोक्षमार्ग, लोकमें साध्यभूत लक्ष्मीके मोहके कारण निष्फल-अनादि कालसे चले आये संसार-समुद्रके उस पार; आशा-पाशसे रहित भव्य जीवको भेज देता है ॥३२॥

वाद्योंके आरावसे कानोंके छेद भर जाने से तथा आगेसे आँखोंपर ध्वजाओंके पड़ जानेके कारण सेनाकी टुकड़ियां मूर्च्छाको प्राप्तके न बहुत देरसे अपने-अपने निवासको पहिचान सकी थीं [मूर्च्छित व्यक्ति भी कानोंपर वाद्य बजानेसे तथा आँखोंमें शीतल पदार्थादि लगानेपर बड़ी कठिनाईसे आत्मचैतन्यको प्राप्त होता है] ॥३३॥

वह परिपूर्ण और किनारे, किनारे दूरतक फैली राघव अथवा पाण्डव सेना समुद्र अथवा गंगा नदीकी मूर्तिके समान सुशोभित हो रही थी क्योंकि इसकी गहरायी, (शक्तिकी सीमा) विस्तृत संख्या, अथाहपना (गुप्तता) तथा विस्तार समुद्र या गंगाके तुल्य ही थे ॥३४॥

---

१ शालिनीवृत्तम् । २. अलम्बेषु–प०, द० । ३. उपजातिवृत्तम् ।

विचित्रेति–अवतस्थे स्थितवत्, किम्? राजक राजसमूहः, कि कृत्वा? पूर्वमभ्युपेत्य सामस्त्येन प्राप्य, कम्? राजालय राजमन्दिरम्, कथम्भूतम्? विचित्ररत्नप्रतिभाविशाल विचित्ररत्नाना प्रतिभा दीप्तिम् अवतीति विचित्ररत्नप्रतिभावी स चासौ शालो यस्य तम्, कथम्भूत राजकमवतस्थे? रोद्धुमन रोद्धु मनो यस्य तद्रोद्धुमन नियमयितु चेतः, किम्? पार्थक्षत पृथुरेव पार्थम्, पृथौ भव वा 'तत्र भवः' [जै० सू० ३।३।२८] इत्यण् भीमात्रेदिखवशसयस्य[1] लोप' (भवमात्रे टिखवशादवयवस्य लोपः) पार्थ च तत्क्षत च पार्थक्षत दीर्घतरमार्गोत्पन्नायासवशात्तीव्रतर खेदमित्यर्थ.? पुनरपि कथम्भूत राजकम्? रामाननालोकगताद्-रामस्य यत् आनन मुख तस्य य आलोक अवलोकन तत्र गतः प्राप्तः आदरो ययोस्ते अक्षिणी यस्य तत्तथोक्त दाशरथिमुखावलोकनप्रवृत्तादरलोचनमित्यर्थ।

भारतीये–विचित्ररत्नप्रतिभाविशाल विचित्ररत्नै' प्रतिभाविन्य' शाला यस्य तम्, कथम्भूत राजकमवतस्थे? पार्थक्षत पार्थाना क्षत पाण्डवक्षत रोद्धुमनः पुन. रामाननालोकगतादराक्ष रमणीयरमणीमुख-निरीक्षणे सादरेक्षणम्। योजना सर्वा प्राग्वत्॥ ३५॥

पथः श्रमं नेतुमपेतभारैर्विगाह्य हस्तेन विमुक्तमम्भः।
विशीर्यमाणं प्रति सूर्यमुद्यन्मुक्ताफलाकारमियाय नागैः ॥३६॥

पथ इति–अम्भो जल मुक्ताफलाकारम् इयाय जगाम, कि कुर्वत्? प्रतिसूर्य सूर्य प्रति उद्यत् ऊर्ध्व गच्छत्, पुन कथम्भूतम्? विशीर्यमाण शतशः स्फुटत्, पुन. कथम्भूतम्? नागैर्हस्तिभि हस्तेन शुण्डया विमुक्त समुत्सृष्टम्, किं कृत्वा? पूर्व विगाह्य आलोड्य, किं कर्त्तुम्? नेतुम् अपाकर्त्तुम्, कम्? श्रमम्, कस्य? पथो मार्गस्येत्यध्याहार्यम्, कथ नागै? अपेतभारै. उत्तारितभारै.॥ ३६॥

पादघातविहितं चिरमागस्तद्भुवं क्षमयितुं प्रणमय्य।
स्वं शिरोऽधिपदमश्वसमूहश्चाटुकार इव निर्लुठति स्म ॥३७॥

पादेति–अश्वसमूहः निर्लुठति स्म निर्लुलोठ, क इव? चाटुकार इव प्रतिछन्दानुवर्त्तीव, किं कृत्वा? पूर्व प्रणमय्य नमयित्वा, किम्? शिरो मस्तकम्? कथम्भूतम्? स्वमात्मीयम्, कथम् अधिपद पदयोरुपरि, किं कर्त्तुम्? भुव पृथिवीं तत् आग. क्षमयितुम्, तत् किमाग. यत् चिर पादघातविहित चरणहनन-कृतम्॥ ३७॥

तीरद्रुमेषु करिणः पटमण्डपेषु वाहाः सुधाभवनभित्तिषु राजलोकाः।
आवासमादिपत, दम्पतयो गुहासु सर्वत्र पुण्यसहिताः सुखमावसन्ति ॥३८॥

विचित्र रत्नोंकी कान्तिसे दैदीप्यमान परकोटासे घिरे राजभवनके समीप पहुँचकर लम्बा मार्ग चलनेके कारण थके (पार्थक्षत) तथापि रामके मुखको देखनेसे उत्साहित राजा घेरा डालनेकी इच्छासे स्थिर हो गये थे [विविध प्रकारके मणियोंकी कान्तिसे जगमगाते मगधराजके प्रासादके निकट पहुँचते ही रमणीके मुख देखनेके लिए उत्सुक तथा अर्जुनसे संचालित राजाओंने घेरा डालनेकी दृष्टिसे व्यूह रचना की थी]॥३५॥

भारको उतारकर (कार्यसे मुक्त) मार्गकी थकानको दूर करनेके लिए समुद्र (गंगाकी धार) में उतरे हाथियों (नागवंशी सैनिकों)की सूड़ों अथवा हाथोंसे सूर्यकी ओर फेंका (सूर्यके प्रति अर्घ रूपसे दत्त) बूँद बूँद करके फैला जल उछलते हुए मोतियोंकी अंजलीके समान लगता था॥३६॥

टापोंकी मार (पादाघात) द्वारा चिरकालसे संचित अपने पापको क्षमा करानेके लिए ही पहिले अपने शिरको पैरोंमें झुका कर चाटुकारके समान बादमें घोड़े भूमिपर लोटने लगे थे (चाटुकार भी पहिले की गयी पैरोंकी मारके अपराधको क्षमा करानेके लिए पैरोंमें मस्तक झुका देता है और बादमें घोड़ेकी तरह पैरोंमें लोट जाता है॥३७॥

[1] भवमात्रे टिखश्च। अग्रूपस्य लोप। द०।

तीरेति–करिणो गजाः तीरद्रुमेषु आवास स्थिति आदिपत गृहीतवन्त', वाहा अश्वा पटमण्डपेषु आवासम् आदिपत । राजलोकाः सुधाभवनभित्तिषु शुभ्रगृहप्रधानेपु आवासम् आदिपत ।

भारतपक्षे–सुधाभवनभित्तिषु, सुधावत् आभा यासा ताः सुधाभाः ताश्च ता वनभित्तयश्च तासु अमृतशीतलास्वित्यर्थ तथा दम्पतयः स्त्रीपुरुषद्वन्द्वानि गुहासु कन्दरासु आवासम् आदिपत । युक्तोऽयमर्थ. । पुण्यसहिता. दैवाधिका. पुरुषाः सर्वत्र सर्वस्मिन् स्थाने सुख यथा भवति तथा आवसन्ति तिष्ठन्ति[१] ॥ ३८ ॥

गाङ्गाहिताः प्रतिजवैर्जलपातशीताः कच्छान्तरेषु मरुतः कृतपुष्पवासाः ।
वार्धा वलाध्वपरिखेदममुं विनिन्युः संबन्धनं जयति निश्रमदायि विश्वम् ॥ ३९ ॥

इति श्रीधनञ्जयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापर नाम्नि द्विसन्धान-
महाकाव्ये प्रयाणनिरूपणो नाम चतुर्दश सर्ग ॥

गाङ्गेति–मरुतो वाता. अमुम् इम बलाध्वपरिखेद सैन्याना मार्गश्रम विनिन्यु अपाकृतवन्त., कथम्भूता मरुतः ? वार्द्धाः वार्द्धौ भवा वार्द्धा' वार्द्धेरागता[२] वा वार्द्धाः समुद्रोद्भवा सामुद्रा वा, पुनः कथम्भूताः ? कृतपुष्पवासा विहितकुसुमामोदा., केषु ? कच्छान्तरेषु पुन जलपातशीता नीरपूरशीतल., पुन कथम्भूता ? प्रतिजवै. प्रतिवेगै गा भुव गाहिता व्याप्तवन्त., युक्तमेतत्, जयति सर्वोत्कर्षेण वर्तते, किम् ? सम्बन्धन सम्बन्ध', कथम्भूतम् ? विश्व समस्त पुन. विश्रमदायि ।

भारतीय –कथम्भूताः मरुत. ? गाङ्गाः गङ्गाया भवा गङ्गाया इमे वा पुन' हिता. सुखकारिण' पुन' वार्द्धा. वा. दधति वार्द्धा वारिधारिण इत्यर्थः । शेष सुगमम् ॥ ३९ ॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनय-
चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारचातुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीया-
परनाम्न काव्यस्य पदकौमुदीनामदधानाया टीकाया प्रयाणनिरूपणो
नाम चतुर्दश सर्ग ॥१४॥

हस्तिसेना तटवर्ती वृक्षोंके नीचे रुकी थी । अश्व सेना कपड़ेके मण्डपोंमें बँधी थी और राजा लोग सुधाकी कान्तियुक्त (सुधाभ) वन-पंक्तिके पीछे ठहरे थे तथा दम्पत्ति गुफाओंमें चले गये थे । उचित ही है पुण्यात्मा लोग सर्वत्र सुखके साथ रहते हैं ॥३८॥

पानीके ऊपर उड़नेसे शीतल, कछारमें फूले पुष्पोंकी सुगन्ध युक्त समुद्रकी हवाएँ (पानीको धारण किये) पृथ्वीपर आती हुई [गंगासे उठी (गाग) तथा सुखद (हिता) हवाके झोंके] रास्ता चलनेसे उत्पन्न सेनाकी थकानको दूर कर रही थीं । विश्राम अथवा शान्तिका दाता सम्बन्ध संसारमे सबसे बढ़कर है ॥३९॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषितपण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र
गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र-द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें प्रयाणनिरूपण नामका
चतुर्दश सर्ग समाप्त ।

---

१. वसन्ततिलका वृत्तम् । २. वार्द्धेरिमे वा–प०, द० ।

पञ्चदशः सर्गः

अथ वनमनुकूलमङ्गनाभिः समलयजाङ्कपयोधरोचिताभिः ।
सह गतिमृजुमन्थरां गताभिः सरति यदूर्जितनायका विजह्रुः ॥ १ ॥

अथेति—अथ शब्द आनन्तर्ये वर्त्तते, विजह्रुः विहृतवन्त, के ? कपयो वानरा. सुग्रीवादय', किम् ? तद्वनम्, कथम् ? अनुकूल तट तट प्रति, कथम् ? सह, काभि. ? अङ्गनाभि कामिनीभि., कथम्भूताभि. ? अधरोचिताभि. अधरौ ओष्ठौ उचितौ सामुद्रिकलक्षणसम्पन्नौ सुपक्वबिम्बसदृशौ स्थूलोन्नतदूषणोज्झिताविति भाव, अधरावुचितौ यासा ताभि, पुन कथम्भूताभि ? ऋजुमन्थराम् अवक्रा मन्दा च गति गताभि' प्राप्ताभि', कथम्भूता गतिम् ? समलयजा समश्वासौ लय समलयस्तस्माजाता 'लय. साम्यमुदाहृतमिति वचनात्, कथम्भूता. कपय ? ऊर्जिताना प्रौढिमत्प्रतापवता नायका स्वामिन, यत् अस्ति वनम्, कथम्भूतम् ? सरति सक्रीड-मिति ।

भारतीय—यदूर्जितनायका यदवश्च ते ऊर्जितनायकाश्च यादवा. प्रतापिनो नरेन्द्राश्च विजह्रु । किम् ? वनम्, कथम् ? अनुकूल पुन सरति सक्रीडम्, कथम् ? अङ्गनाभि सह, कथम्भूताभि ? समलयजाङ्कपयोधरो-चिताभि मलयजाङ्केन चन्दनस्थासकेन सह वर्त्तते इति समलयजाङ्कौ एवभूतौ पयोधरौ उचितौ सामुद्रिक-लक्षणविषयौ घनपीनोन्नतौ नातिस्थूलौ नातिह्रस्वौ नातिदीर्घौ यासा ताभि[1] ॥१॥

दिशि विदिशि परस्परं न दृष्टं विरचयता कुसुमोच्चयं जनेन ।
न च ददृशुररण्यजास्तदन्तं बहु किमु चेति निरूपितं न कैश्चित् ॥२॥

दिशीति—न दृष्ट नावलोकितम्, कथम्? परस्परम् अन्योन्यम्, केन ? जनेन लोकेन, किं कुर्वता सता ? कुसुमोच्चय फुल्लफुलत्रोटन विरचयता, क्व ? दिशि विदिशि, तथा च न ददृशुर्न दृष्टवन्तः, के ? अर-ण्यजा पुलिन्दादयो जीवा., किम् ? तदन्त वनमध्य वनपर्यन्त वा उ शब्द सम्बोधनार्थवाचक, उ अहो किं बहु, नकारादबहिति लब्धम्, किमिव बहिति ? न कैश्चिच निरूपितम्, किम् ? वनम्, कथम् ? इति ईदृशम् दृतीति कृत्वेत्यर्थ ॥ २॥

पृथु विहितवता वनं विधात्रा चिरमुचितानुपभोग्यमेकयोग्यम् ।
ललितजनचितं कृतं कथञ्चित्परिहरतेव तदापदे श्रमं तम् ॥३॥

सम तथा लयसे समन्वित सीधी और मन्द चाल चलती तथा शुभ लक्षण मय ओष्ठधारिणी अंगनाओंको साथ लेकर, प्रतापी राजाओंके नेता तथा रति भावसे प्रेरित सुग्रीव आदि वानरवंशी राजा समुद्रके किनारे किनारे वनमें चंक्रमण करने लगे थे [मलयज चन्दन-के लेप युक्त स्तनधारिणी सरल और धीमी धीमी चलती सुपात्र नायिकाओंके साथ निकले यादववंशी प्रतापी राजा लोग प्रेमपूर्वक गगाके किनारेके वनमें विहार कर रहे थे] ॥१॥

दिशाओं और विदिशाओंमें पुष्पोंका चयन करते हुए लोगोंने न तो आपसमें एक दूसरेको देखा था। और न वनवासी भील आदिने ही इन्हें देखा था। बहुत क्या कहें ? आश्चर्य तो यही है कि किन्हीने भी उस वनका ओर-छोर नहीं जान पाया था ॥२॥

---

1 सर्गेऽस्मिन् पुष्पिताग्रावृत्तम् । तल्लक्षणञ्च "अयुजि नयुगरेफतो यकारो युजि च नजौ जरगाश्च पुष्पिताग्रा" [वृ र ४।१०]

पृथ्विति–कृतम्, किम्? वनम्, केन? विधात्रा ब्रह्मणा, कथम्भूतम्? ललितजवचित कमनीय-लोकविभूषितम्, किं कुर्वतेव सता? परिहरतेव त्यजतेव, कम्? त श्रम प्रयासम्, क्व? अपदे अस्थाने कथञ्चिन्महता कष्टेन, कथम्? तदा तस्मिन् काले, कथम्भूतेन विधात्रा? विहितवता कृतवता किम्? वनम्, कदा? चिरम् कथम्भूतम्? उचितानुपभोग्यम् उचितानां शिष्टजनानाम् अनुपभोग्यम्, कथम्भूतम्? एकयोग्य क्रूरसत्वाना योग्यम्, कथम्भूतम्? पृथु विस्तीर्णम् ॥ ३ ॥

प्रियमदइदमेतदित्यपूर्वं प्रति जनताग्रगमेन [1]तृप्तुमैच्छत् ।
यदि परिचितसाम्यतोऽन्यतोऽपि प्रतिविरतोऽस्ति न कस्य निर्वृतिः स्यात्॥४॥

प्रियमिति–ऐच्छत् वाञ्छति स्म, का? जनता जनसमूह, कि कर्तुम्? तृप्तु तृप्तिमात्मानमानेतुम्, केन? अग्रगमेन पुरोयानेन, किं प्रति? अपूर्वं प्रति, कथम्? इति अद प्रियमिद प्रियमेतत् प्रियमिति यदि चेन्नास्ति, क.? प्रतिविरतो विरक्तो जन, कस्मात्? अन्यतोऽपि अन्यस्मादपि वस्तुन. कथम्भूतात्? परिचितसाम्यत परिचितेन अनुभवमानीतेन वस्तुना साम्य सादृश्य यस्य तस्मात्तथोक्तात् तदा कस्य न कस्यापि निर्वृति. सौख्य स्यादित्यर्थ. ॥४॥

कुसुममिषुचयो गुणोऽलिमाला मृदुविटपायतयष्टयो धनूंषि ।
विविधमिदमनङ्गशस्त्रजातं सफलमभूच्चिरलक्ष्यदर्शनेन ॥५॥

कुसुममिति–कुसुम पुष्पम् इषुचयो बाणसमूहोऽभूत् तथाऽलिमाला भ्रमरश्रेणिः गुणो जीवाऽभूत्, मृदुविटपायतयष्टय कोमलविटपदीर्घयष्टय धनूंषि चापान्यभवन् इति कृत्वा विविध नानाप्रकारमिदमनङ्गशस्त्रजात कन्दर्पायुधसमूह सफलम् अर्थक्रियाकारि अभूत्, केन? चिरलक्ष्यदर्शनेन बहुतरसमयतो वेश्यावलोकनेनेति ॥५॥

कलमलिकुलकोकिलाप्रलापं स्मरधनुरानकनादमाकलय्य ।
दयितपरिगमेऽपि कातराणां धगिति कृतं हृदयेन कामुकीनाम् ॥६॥

कलमिति–धगिति कृतम्, केन? हृदयेन, कासाम्? कामुकीना कन्दर्पदर्पकदर्थिताना कामिनीनाम्, क्व सत्यपि? दयितपरिगमेऽपि वल्लभपरिरम्भेऽपि, कथम्भूताना कामुकीनाम्? कातराणा भीरुणाम्, किं कृत्वा हृदयेन धगिति कृतम्? कल मनोहरम् अलिकुलकोकिलप्रलाप स्मरधनुरानकनादम् आकलय्य मत्वा ॥ ६ ॥

अनादि कालसे शिष्ट लोगोंके उपयोगके लिए अनुपयुक्त तथा क्रूर जंगली प्राणियोंके अनुकूल वनोंके रचयिता विधाताने अस्थानमें कृत परिश्रमके अपवादसे बचनेकी दृष्टिसे ही बड़े परिश्रम पूर्वक सुन्दर शिष्ट लोगोंसे परिपूर्ण इस वनको बनाया था ॥३॥

'आ हा, यह कैसा प्यारा है? यह कैसा है? इसकी सुन्दरता देखिये?' इत्यादि शब्दों द्वारा अब तक न देखे गये पुष्पोंके प्रति उद्गार प्रकट करती जनता आगे आगे बढ़ कर ही संतुष्ट होना चाहती थी। यदि जाने पहचाने और एक समानसे भी लोग विरत नहीं होते हैं, तो विलक्षणसे किसको निवृत्ति हो सकती है ॥४॥

फूलों रूपी बाणोंका विशाल सचय, भ्रमरश्रेणि मयी जीवा तथा कोमल और लम्बी डालियों रूपी धनुष, ये कामदेवके विविध शस्त्रसमूह बहुत समय बाद लक्ष्य सरस पुरुषोंके सामने आते ही सफल हो गये थे ॥५॥

भ्रमरश्रेणी तथा कोकिलोंकी मधुर वाणीको सुनके कामदेवके धनुषकी टंकारका भ्रम हो जानेके कारण प्रकृतिसे ही भीरु कामिनियोंके हृदय धक्-धक् करने लगे थे, यद्यपि उनके वल्लभ ही उनको आश्लेष कर रहे थे ॥६॥

---

१ 'त्रप्तुमे-' उचितो पाठ.

प्रणयकलहकैतवं प्रणामं शपथमसत्यमुपागमं वि म्।
प्रतिमिथुनमिदं निरूप्य रेजे स्फुटदिव तत्सकलं हसेन पुष्पम् ॥ ७ ॥

प्रणयेति—तत् सकल समस्त पुष्प रेजे शुशुभे, किं कुर्वदिव ? हसेन हास्येन स्फुटदिव किं कृत्वा ? प्रतिमिथुन मिथुन मिथुन प्रति प्रणाम प्रणिपात प्रणयकलहकैतव प्रणयकलहेन कैतव दम्भो यत्र त तथा विलज्ज विगता-लज्जा यत्र तम् उपागमम् आलिङ्गनम् इद सर्व निरूप्यावलोक्य ॥ ७ ॥

अवचितकुसुमावशिष्टवृन्तं वनमबलाकृतिविस्मयेन हस्तम्।
विकसितमकृतेव तन्महान्तो ननु रुजतामपि सुग्रहा गुणेन ॥ ८ ॥

अवचितेति—तद्वन हस्तम् अबलाकृतिविस्मयेन अबलानामाकृतिः अबलाकृतिस्तस्या विस्मयेन कामिनी-कायाद्भुतेन विकसितम् अकृतेव चकारेव, कथम्भूत वनम् ? अवचितकुसुमावशिष्टवृन्तम् अवचितकुसुमैरवशि-ष्टानि वृन्तानि यत्र तत् त्रोटितपुष्पोज्झितप्रसवबन्धनमित्यर्थः, युक्तमेतत्, ननु अहो जायन्ते, के ? महान्त' सन्तो नराः। कथम्भूताः ? सुग्रहा सुखेन ग्रहीतु शक्या', केषामपि ? रुजतामपि पीडाकारिणामपि, केन कृत्वा ? गुणेन ॥ ८ ॥

कथमपि नमयन्त्युपेत्य शाखां करयुगलेन लतान्तमुच्चिचीषुः[1]।
स्तनकलशभरेण भग्नमध्या तरुमवलम्ब्य निषेदुषीव काचित् ॥ ९ ॥

कथमिति—काचित् कामिनी तरु वृक्ष करयुगलेन हस्तद्वन्द्वेन अवलम्ब्य अवष्टभ्य, कथमपि महता कष्टेन शाखा नमयन्ती निषेदुषी स्थितवती, कथम्भूता ? उपेत्य समीपमागत्य लतान्त कुसुमम् उच्चिचीषुः उच्चेतुमिच्छु', केवोत्प्रेक्षिता ? स्तनकलशभरेण कुचकुम्भभारेण भग्नमध्येव ॥९॥

निकटसुलभमुद्गमं विहाय श्लथवलिनीव विदूरगं ललङ्घे।
प्रथयितुमुदरं परा स्त्रिया हि प्रियतमविभ्रमगन्धनोऽन्यसङ्गः ॥ १० ॥

निकटेति—परा अन्या काचित् कामिनी उद्गम पुष्प ललङ्घे अतिक्रान्तवती, कथम्भूतम् ? विदूरगम् अनिकटतरम् कथ यथा भवति ? श्लथवलिनी विशिथिलितवल्परिधानग्रन्थि, किं कृत्वा ? पूर्वं निकटसुलभम् उद्गम विहाय मुक्त्वा, कि कर्तुम् ? उदर जठर प्रथयितु प्रकटयितुम् युक्तमेतत् स्यात् क' ? अन्यसङ्ग कथ-म्भूत. ? प्रियतमविभ्रमगन्धन वल्लभकटाक्षसूचक , कस्या ? स्त्रियाः कामिन्या., कथम् ? हि स्फुटमिति ॥१०॥

प्रणय कलह और उसका दम्भ दूर करनेके लिए पैरोंमें पड़ना, झूठे शपथ तथा अनुकूल होकर निर्लज्ज रूपसे आलिंगन, आदि प्रत्येक युगलकी क्रियाओंको देखकर ही वह समस्त पुष्प समूह हँसीके मारे फटते (खिलते) के समान सुन्दर लगता था ॥७॥

फूल तोड़ लेनेके बाद शेष बचे डंठलोंसे पूर्ण वह वन सुकुमारांगी नायिकाओंकी लोकोत्तर आकृतिको देखकर उत्पन्न हुए आश्चर्यके कारण खुले हुए हस्तों (रोमाचों) से युक्तके समान प्रतीत होता था। ठीक ही है महापुरुष गुणोंके कारण कष्टदाताओंके भी वशमें हो जाते हैं ॥८॥

कोई नायिका दोनों हाथोंसे पकड़कर लताके ऊपर विकसित पुष्पको तोड़नेकी इच्छासे बड़े परिश्रम पूर्वक शाखा तक पहुँच कर उसे झुकाती हुई ऐसी प्रतीत होती थी, मानो स्तनरूप कलशोंके भारसे कमर टूट जानेके कारण पेड़ पकड़कर ही खड़ी रह गयी है ॥९॥

दूसरी कामिनी पास ही विकसित अतएव सुलभ पुष्पको छोड़कर अपने कृश उदरको प्रकट करने के लिए ही नीवीको शिथिल करती समान बहुत ऊपर खिले पुष्पके लिए उचक रही थी। उचित ही है क्योंकि स्त्रियोंके व्यर्थ कार्य परम प्रिय वल्लभके कटाक्षोंके प्रेरक होते हैं ॥१०॥

---

१ उच्चिकीर्षु –द०।

सुरभि वितरितुं प्रसूनमेका सकृदधिपेन विपक्षनाम नीता।
कितव तव फलं तदस्तु लब्धं प्रियजनयेऽर्पय पुष्पमित्यकुप्यत् ॥ ११ ॥

सुरभीति—एका कामिनी अकुप्यत् कुपितवती, कथमिति ? हे कितव धूर्त अस्तु तिष्ठतु, किं तत् ? प्रसूनम् अर्पय देहि कस्यै ? प्रियजनये प्रियभार्यायै यतो लब्ध प्राप्तम्, किम् फलम् ? कस्य ? तव, सयेत्यध्याहार्यम्, कथम्भूता सती अकुप्यत् ? नीता प्रापिता, किम् ? विपक्षनाम सपत्न्यभिधानम्, केन ? अधिपेन स्वामिना, कथम् ? सकृदेकवारम्, किं कर्त्तुम् ? सुरभि सुगन्धि प्रसून वितरितु दातुम् ॥११॥

कुचयुगमतुलं कुतोऽस्य भारः किल भवतीति तुलाधिरोपणाय।
सह तुलयितुमात्मनोद्यतेव क्षणमपरा व्यलगीत्प्ररोहदोलाम् ॥ १२ ॥

कुचेति—अपरा अन्या काचित् कामिनी प्ररोहदोला व्यलगीत् आरुरोह, कथम्भूता सती ? तुलाधिरोपणाय उद्यता, किं कर्त्तुमिव ? अतुलम् अनुपम कुचयुग स्तनद्वितय तुलयितुमिव, कथम् ? सह, केन ? आत्मना, कथमिति कृत्वा व्यलगीत् ? किल शब्दो लोकोक्तौ वाक्यालङ्कारे वा वर्तते, किम् ? स्यात्, कः ? भारः, कस्य ? अस्य कुचयुगस्य, कुत. ? आत्मनः सकाशात्, आहो स्वित् किं स्यात् आत्मनो भार कुचयुगात् इति ॥ १२ ॥

अवचनमधिशय्य मन्युनान्या पृथगधिपाद्विरचय्य पुष्पशय्याम्।
स्मरशरशयनस्थितेव दूना ननु विरहः प्रियगोचरोऽपि[1] दीनः ॥ १३ ॥

अवचनमिति—बभूवेति क्रियाध्याहार्या, "साध्याहाराणि वाक्यानि भवन्तीति वचनात्", बभूव, का ? अन्या कामिनी, कथम्भूता ? दूना कदर्थिता, केन ? मन्युना कोपेन, किं कृत्वा ? पूर्वमधिशय्य निद्राय, कथ यथा भवति ? अवचन सभोगगोचरालापरहितम्, कथम् ? पृथक्, कस्मात् ? अधिपात् स्वामिन, किं कृत्वा ? पूर्वं विरचय्य विधाय, काम् ? पुष्पशय्या प्रसूनास्तरणम्, केव दूना बभूव ? स्मरशरशयनस्थितेव कुसुमरोपणशयनमारूढेव, युक्तमेतत्, ननु अहो जायते, कोऽसौ ? विरह, कथम्भूतो जायते, दीनः[1], कथम्भूतोऽपि सन्, प्रियगोचरोऽपि वल्लभविषयोऽपीति शेष ॥ १३ ॥

व्रततिषु गहनासु कापि लीनं मृगयितुमीश्वरमाकुलं भ्रमन्ती।
करधृतलतिकाबलोपलब्धुं तमुदधृतेव मनोभवस्य शाखाम् ॥१४॥

व्रततिष्विति— उपधृतेव उद्धृतिं नीतेव, का ? अबला कापि कामिनी, काम् ? मनोभवस्य मकरध्वजस्य शाखाम्, कथम्भूता ? करधृतलतिका हस्तधृतवल्ली, किं कर्तुम्, कम् ? उपलब्धु प्राप्तुम्, तमीश्वरम्, किं कुर्वति ? भ्रमन्ती पर्यटन्ती हिण्डमानेत्यर्थ, कथ यथा भवति ? आकुल व्यग्रम्, किं

सुगन्धित फूलको देते समय पतिके द्वारा एक बार ही सौतका नाम लिये जानेपर एक नायिका कुपित हो उठी थी। और कहती थी 'हे कितव ! इस पुष्पको अपनी प्राणप्यारीको ही दो। रहने दो। तुम्हारी प्रीतिका फल मैं पा चुकी' ॥११॥

अन्य विलासिनी अपने निरुपम स्तनको अपनी ही कायाके साथ तौलनेके लिए और इस स्तन युगलका भार किस कारणसे होता है यह निश्चय करनेके लिए ही दोनों को तुलापर रखनेके लिए उद्यतके समान क्षण भरके लिए लटकते हुए वटके प्ररोहोंपर झूल गयी थी ॥१२॥

क्रोधके आवेगमें कोई नायिका पतिसे अलग पुष्पशय्या बना कर चुपचाप लेटी हुई ऐसी दिखती थी मानो कामदेवके बाणोंकी शर शय्यापर लिटाकर सतायी जा रही हो। उचित ही है, क्योंकि प्रेमीके सामने रहनेपर भी विरह-व्यथा कम नहीं होती है ॥१३॥

सघन लता कुंजमें छिपे अपने प्राणनाथको खोजनेके लिए आकुलतापूर्वक इधर-उधर

---

१. -ऽप्यदीन उचिततर पाठ।

कर्तुम् ? मृगयितुम् अवलोकयितुम्, कम् ? ईश्वर पतिम्, कथम्भूतम् ? व्रततिषु वल्लीषु लीनम्, कथम्भूतासु ? गहनासु घनतरासु ॥१४॥

श्रवसि शिरसि कृत्स्नमुच्चयेऽपि स्मितहसितानुकृतीर्ष्यया क्षिपन्ती ।
मुकुलमुदितमुद्गमं च सर्वस्वमपि वनस्य परोद्यतेव हर्तुम् ॥१५॥

श्रवसीति—परा काचित् कामिनी वनस्य सर्वस्व हर्तुमिव उद्यता, किं कुर्वन्ती ? श्रवसि कर्णे मुकुल कलिका क्षिपन्ती प्रेरयन्ती तथा शिरसि मस्तके उद्गम क्षिपन्ती, कस्मात् क्षिपन्ती ? ईर्ष्यया स्पर्द्धया, कथम्भूतमुद्गमम् ? कृत्स्न समस्त पुन उदित निर्गत पुन' स्मितहसितानुकृति स्मितमीषद्धास्यम् ओष्ठपुटस्याव्यादानाद्धृदयान्तर्वर्त्तितया हास्यमित्यर्थ. । हसितमोष्ठपुट प्रसार्य्य यत् हास्य प्रवर्त्तते तद्धसितमित्यर्थ, स्मित च हसित च स्मितहसिते स्मितहसितयोरनुकृतिर्यस्य तत्तथोक्तम्, अथवा विशेषणमिद द्वयोर्मुकुलोद्गमयोर्बोद्धव्य, तद्यथा कथम्भूत मुकुलम् ? स्मितानुकृति, उद्गम च कथम्भूतम् ? हसितानुकृति, क सत्यपि ? उच्चयेऽपि त्रोटनेऽपि ॥१५॥

इति चपलविलासिनीविहारैर्विलुलितमुद्गतकर्णिकारकोशम् ।
प्रशमयितुमुपप्लवं वधूभ्यो मुकुलितहस्तमिवाबभावरण्यम् ॥१६॥

इति—अरण्य वनम् आबभौ सामस्त्येन रेजे, किमिव ? मुकुलितहस्तमिव कुड्मलितकरमिव, काभ्यः ? वधूभ्य कामिनीभ्यः, किं कर्तुम् ? प्रशमयितुम् उपशान्तिं नेतुम्, कम् ? उपद्रवमुपप्लवम्, कथम्भूतमरण्यम् ? विलुलितमुपद्रुतम्, कै ? चपलविलासिनीविहारैश्चञ्चलकामिनीक्रीडनै, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, पुन' कथम्भूतम् ? उद्गतकर्णिकारकोश निर्गतकर्णिकारकर्णिकम् इति ॥ १६ ॥

स्थलकमलपरागपिञ्जरागः परिचितवांश्च नदीनवार्जवं यः ।
श्रममभिभवति स्म कामिनीनां विधुतमयूरशिखः स मातरिश्वा ॥१७॥

स्थलेति—मातरिश्वा वायु कामिनीना नारीणा श्रम खेदम् अभिभवति स्म अपाकरोत्, कथम्भूत. ? विधुतमयूरशिख पुन स्थलकमलपरागपिञ्जराग स्थलकञ्जकिञ्जल्ककर्बुरकान्ति यश्च परिचितवान् प्राप्तवान्, कम् ? नदीनवार्जव समुद्रवारिवेगम् ।

भारतीय —यश्च परिचितवान्, किम् ? नदीनवार्जव नवञ्च तत् आर्जव च नवार्जव नद्या नवार्जव नदीनवार्जव सरिन्नूतनप्राञ्जलत्वम् अर्थात् गङ्गाया नवार्जव लब्धम् । शेष समम्, उभयत्र वायो सुरभिशीतलमन्दा गुणा. प्रदर्शिता ॥ १७ ॥

भटकती कोई मुग्धा उसे (पतिको) पानेके लिए हाथसे लता पकड़े थी तो ऐसी प्रतीत होती थी मानो कामदेवकी शाखा ही उठा लायी है ॥१४॥

अपने स्मित और हासका अनुकरण करती हुई समान कलियों और विकसित फूलोंको पुष्प चयनके द्वारा क्रमशः अपने कानों और जूड़ेमें सजाती हुई कोई कामिनी ऐसी प्रतीत होती थी मानो वह उस क्रीड़ावनका सर्वस्व ही चुरानेके लिए टूट, पड़ी हो ॥१५॥

उक्त प्रकारसे चचल विलासिनियोंके वन विहारके प्रसगसे नोचे गये, उस क्रीड़ा वनने इस चतुर्दिक् उपद्रवको शान्त करनेके लिए ही उन वधुओंके सामने कनेरकी कलियोंके बहानेसे हाथ ही जोड़ दिये थे ॥१६॥

समुद्रकी जलराशिके वेगसे [गगा नदीके नूतन निर्मल पूरसे] सम्बद्ध अतएव शीतल, स्थलके कमलोंके परागसे व्याप्त फलत सुगन्धित और मोरोंके पंखोंको फैलाती हुई तीव्र हवाने क्रीड़ामें लीन कामिनियोंकी थकानको दूर कर दिया था ॥१७॥

क्षुपविपिनलतान्तरे जनानामिति सुरतव्यवहारवृत्तिरासीत् ।
ननु दयितपरस्परानिकारव्यवहरणं भुवि जीवितव्यमाहुः ॥१८॥

क्षुपेति–जनाना क्षुपविपिनलतान्तरे क्षुपा' ह्रस्वशाखा शाखिन विपिनलता वनकन्दलिन्यः अन्तर मध्य क्षुपाश्च विपिनलताश्च क्षुपविपिनलतास्तासामन्तरे सुरतव्यतिहारवृत्ति. सभोगपरस्परानुवर्तनम् आसीत् ननु युक्तमेतत्, भुवि भूमौ विद्वासो दयितपरस्परानिकारव्यवहरण दयितयोर्दम्पत्यो. परस्परानिकारस्य अन्योन्याप्रतारणस्य व्यवहरण जीवितव्य जीवितम् आहुः ॥१८॥

परिपजति परस्परं समेत्य प्रतिमिथुने कुचमण्डलं बबाधे ।
भजति हि निजकर्कशं न पीडा कमपरमध्यगतापवारकं वा ॥१९॥

परीति—परस्परम् अन्योन्य परिपजति आलिङ्गति सति कुचमण्डल स्तनमण्डली बबाधे बाधते स्म, किं कृत्वा ? पूर्व समेत्य मिलित्वा, युक्तमेतत् वा अथवा पीडा कर्त्री क पुरुष न भजति अपितु सर्वमेव, कथम्भूत सन्तम् ? अपरमध्यगताऽपवारकम् अपरयोर्मध्यगतो योऽपवारकस्तम् इतरान्तरस्थित परिपान्थकमित्यर्थ', कथम्भूतम् ? निजकर्कशम् आत्मना कठिनमित्यर्थ, कथम् ? हि स्फुटम् ॥१९॥

उदधमदिव तत्पराभिमर्शादधरयुगं व्यतिचुम्बितं स्वमङ्गम् ।
अधरितगतयो गृहीतमुक्ताः समुपचिता हि सह व्रणैः स्फुरन्ति ॥२०॥

उदिति–अधरयुगम् ओष्ठद्वय स्व स्वकीयमङ्गम् उदधमदिव उच्छ्वासयति स्मेव, कस्मात् ? तत्पराभिमर्शात् तस्य प्रतिमिथुनस्य य पराभिमर्शः तस्मात्, कथम्भूतम् अधरयुगम् ? व्यतिचुम्बित परस्परवक्त्रसयोगीकृतम्, युक्तमेतत्, स्फुरन्ति विजृम्भन्ते, के ? अधरितगतय अधरिता गतिर्येषा ते अधोगतस्फुरणा इत्यर्थ., कथम्भूता. ? व्रणै समुपचिता. सभृता', कथम् ? सह युगपत्, पुनः कथम्भूता. ? गृहीतमुक्ताः पूर्व गृहीता पश्चान्मुक्ता तथाविधा अधरा अपि भवन्तीति भाव. ॥२०॥

परभृतशुकसारिकाविरावाः सममबलासुरतारवं तिरोऽधुः ।
अपि चरितमवाच्यमन्यदीयं रहयति पक्षिगणो न किं मनुष्यः ॥२१॥

परभृतेति–परभृतशुकसारिकाविरावा कोकिलादीना (कोकिलकीरसारिकाणा) स्वरा. अबलासुरतारव मुग्धाङ्गनारतकूजित तिरोऽधु प्रच्छादितवन्त, कथम् ? समम्, युक्तमेतत्, पक्षिगण विहङ्गमसमूहोऽपि अन्यदीय परकीयम् अवाच्यमपि गोप्यमपि चरित चेष्टित रहयति क्षपयति किं पुन' मनुष्यो न प्रच्छादयतीत्यर्थ.। अत्र भाव उत्प्रेक्ष्यते पक्षौ जनकजननीसम्बन्धलक्षणौ येषा ते पक्षिण' कुलसभूता तेषा गणोऽपि अवाच्यम्।

छोटे-छोटे पौधोंकी सघन पंक्ति और लताओंकी आड़में क्रीड़ा करते लोगोंकी सुरत-क्रियाका आचरण हुआ था। सत्य है, क्योंकि प्रेमी तथा प्रेमिकाके परस्पर निश्छल व्यवहारको ही संसारमें जीवन कहते हैं ॥१८॥

निकट आकर एक दूसरेको गाढ़ आलिंगन करनेमें प्रत्येक जुगलको स्तन मण्डल बड़ी बाधा दे रहा था। ठीक ही है, जो स्वयमेव कठोर है वह अथवा दोके बीच में आया बाधक किसको कष्ट नहीं देता है ? ॥ १९ ॥

तत्तत् युगलों के द्वारा गाढ़ आलिंगन किये जानेपर सतत चुम्बन किये गये दोनों ओष्ठोंने अपनी अपनी कायाको वायुसे फुला सा दिया था। ओष्ठोंकी प्रणयगति को प्राप्त अतएव दबाकर दन्त-क्षतोंके साथ छोड़े गये ओठ फड़कते ही हैं [निन्दनीय आचरण कर्ता भी बन्धन को प्राप्त होते हैं और घावोंसे भरी देह लेकर जब छूटते हैं तो वेदना से तड़पते हैं] ॥ २० ॥

कोकिल, तोता, मैना आदि पक्षियोंकी सतत और सरस ध्वनिने मुग्धाओंकी सुरतकी चीखको सर्वथा छिपा दिया था। दूसरोंके गोपनीय आचरणको पक्षि समूह भी गुप्त रखता

अन्यदीय चरित प्रच्छादयति, किं मनुष्य. किमिति शब्देन मनुष्य आक्षिप्यते, मनुष्यमात्रोऽकुलीनो न रहयति ॥ २१ ॥

प्रशमय रुषितं प्रिये प्रसीद प्रणयजमप्यहमुत्सहे न कोपम् ।
तव विमुखतयाऽधिरूढचापे मनसिशये कुपिते कुतः प्रसादः ॥२२॥

प्रशमयेति–हे प्रिये वल्लभे तत्तस्मात् कारणात् त्व रुषित रोष प्रशमय, तथा प्रसीद प्रसन्ना भव, यस्मात् अहमपि नोत्सहे न सोढु शक्नोमि, कम् ? प्रणयजमपि स्नेहसमुत्पन्नमपि कोपम्, कुत कस्मात् प्रसाद प्रसन्नता स्यात् अपि तु न भवेत्, क सति ? मनसिशये कन्दर्पे कुपिते प्राप्तकोपे, कथम्भूते ? अधिरूढचापे अधिज्य-कोदण्डे, कया ? तव विमुखतया भवत्या पराङ्मुखत्वेन ॥ २२ ॥

मम यदि युवतिं विशङ्कसेऽन्यां श्वसिमि तव श्वसितैर्मृषान्ययोगः ।
भवतु मनसि संशयस्त्वमैक्यात्प्रविभजसे त्वयि जीवितं कथं मे ॥२३॥

ममेति–यदि चेत् विशङ्कसे शङ्काविषयीकरोषि, काऽसौ ? त्वम्, काम् ? युवतिं कामिनीम्, कथम्भूताम् ? अन्यामपराम्, कस्य ? मम, तदा मृषा एवमेव अन्ययोग. अन्यस्या कामिन्या योग. सम्बन्ध., य श्वसिमि प्राणिमि, कै ? तव भवत्या श्वसितै' प्राणितै, भवतु नाम मनसि सशय. सन्देह, कथ प्रविभजसे केन प्रकारेण पृथक्करोषि, काऽसौ ? त्व भवती, किम् ? जीवित त्वयि स्थितम्, कस्य ? मे मम कस्मात् ? ऐक्यात् अपृथक्त्वात् ॥ २३ ॥

न पुनरिदमहं करोमि जीवन्निति शपथेऽधिकृते पुराकृतं स्यात् ।
त्यज कुपितमितीरिते नु सत्यं कुपितवती भवसीव तन्न जाने ॥२४॥

नेति–नु अहो सत्य कुपितवती भवसीव, तन्न जाने तन्न वेद्म्यहम्, क सति ? ईरितेऽभिहिते सति कथित इत्यर्थ, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, त्यज जहि, किम्, कुपित कोपम्, यत स्यात् भवेत्, किम् ? पुराकृत कर्म, क सति ? शपथे आजायाम्, कथम्भूते ? अधिकृतेऽङ्गीकृते, कथमिति ? जीवन् पुनरिद नाह करोमि इति ॥ २४ ॥

बहुतिथमवलोक्य नाथमानं कलयसि सत्यमिमं कृतापराधम् ।
अनुदितवचनं नवप्रियं मां गणयसि गर्वितमन्यवारितं वा ॥२५॥

बह्विति–कलयसि जानासि, कासौ ? त्वम् कम् ? इम जन कृतापराध विहितागसम्, कथम् ? सत्य परमार्थत, किं कृत्वा ? पूर्वमवलोक्य निरीक्ष्य, कम् ? माम्, किं कुर्वाणम् ? नाथमान याचमानम्, कथम्भूत सन्तम् ? बहुतिथ बहूना पूरण बहून् जनान् मेलयित्वा तै सह प्रार्थयन्तमित्यर्थ' तथा गणयसि मन्यसे, कम् ? माम्,

---

है तो क्या समीचीन मातृ-पितृ पक्षोंमें (पक्षि) उत्पन्न मनुष्य नहीं छिपायेगा ? ॥ २१ ॥

हे प्रिये, कोपको शान्त करो, प्रसन्न हो जाओ। मैं प्रणयकी लड़ाईको भी सहन नहीं कर सकता हूँ। तुम्हारे मुख फेर लेने पर और मनमें उत्पन्न कामदेवके धनुष चढ़ा लेनेपर मेरी कहाँ कुशल है ? ॥२२॥

यदि तुम्हे मेरी किसी दूसरी प्रेमिकाके होनेका सन्देह है तो विश्वास रखो मैं तुम्हारी ही साँससे जीवित हूँ, पर-सम्बन्ध झूठ है। मनके सन्देहको जाने दो। तुमपर ही मेरा जीवन है। तुम्हारे प्राणोंमें एकमेक मेरे प्राणोंको क्यों अलग करती हो ? ॥२३॥

शायद कभी पहले भूल हुई हो। क्रोध छोड़ो। 'फिर जीते जी कभी ऐसा अपराध नहीं करूँगा।' ऐसी शपथ ले लेने पर भी मैं यथार्थ नहीं जानता कि क्यों तुम कुपित हो गई हो ॥२४॥

विविध प्रकारसे तुम्हारी प्रार्थना करते हुए देखकर क्या मुझको वास्तवमें ही तुम

कथम्भूतम्? नवप्रियम्, पुनः कथम्भूत सन्तम्? अनुदितवचनम् अनुक्तवाचम्, तथा गणयसि गर्वित वा अथवा अन्यवारितम् अन्यया कामिन्या वारित प्रतिषिद्ध वेति शेषः ॥ २५ ॥

शिथिलय हृदयं न मेऽनुरागं विसृज विषादमिमं न तन्वि वाक्यम् ।
इति दयितमुपागमैकदौत्यं[1] स्वयमबलाभिगतं कथञ्चिदैच्छत् ॥२६॥

शिथिलयेति–ऐच्छत् स्वीचकार, कासौ? अबला मुग्धाङ्गना काचित्, कम्? दयित वल्लभम्, कथम्? कथंचित् महता कष्टेन, कथम्भूत दयितम्? उपागमैकदौत्यम् आलिङ्गनाय साधारण दूतत्व यस्य स तथोक्तस्तम्, कथम्भूतम्? अभिगत स्वीकृतवन्तम, किम्? वाक्यम्, कथम्? स्वयमात्मनैव, अथवा शोभनोऽयो यस्मिन् वाक्याङ्गीकारकर्मणि तत् स्वय समीचीनदैव यथा भवति, कथम्? इति, हे तन्वि तनूदरि! शिथिलय शिथिलीकुरु, कासौ? त्वम्, किम्? हृदय मा कोपवच्चेतोदृढ विवेहीत्यर्थ । न शिथिलय त्वम्, कम्? अनुरागम् अतीव प्रीतिम्, कस्य? मे मम, तथा विसृज विमुञ्च, कम? विषादम् आनन्दाभावम्, न विसृज, कम्? इम मल्लक्षण जनमिति ॥२६ ॥

तरलयसि दृशं किमन्यचेता, दृतिरिव लोहकृतां किमुष्णमुष्णम् ।
श्वसिषि, किमिदमुत्त्रसस्यपैतुं, किमिव भयं, वद का मनःप्रिया ते ॥२७॥

इदानीं कुलकेन व्याख्यायते—तरलयसीति–दृश दृष्टिं किं तरलयसि चपलयसि, कथम्भूत. सन्? अन्यचेता अन्यस्या चेतो यस्य स अपरमनस्क इत्यर्थ., तथा उष्णम् उष्ण किं श्वसिषि प्राणिषि, केव? लोहकृताम् अयस्काराणा दृतिरिव भस्त्रेव, किमिदमुत्त्रससि उद्विजसे, कि कर्तुम्? अपैतुम् अपसर्तुम्, किमिव भय विद्यते भवत., वद त्व ब्रूहि का मनःप्रिया चित्तवल्लभाऽस्ति ते तवेति ॥२७॥

अलस इव, गतं कुतोऽपि चित्तं मृगयितुमिच्छुरिवोद्भ्रमन्निव त्वम् ।
किमसि किमपराकृतिं प्रपन्नस्तव चपलस्य मनोगतं न वेद्मि ॥२८॥

अलस इति–किमसि भवसि त्व भवान्, क इव? अलस इव आलस्योपहत इव, किमसि, क इव? इच्छुरिवाभिलाषुक इव, किं कर्तुम्? मृगयितुम् अवलोकयितुम्, किम्? चित्त चेत., कथम्भूतम्? गत नष्टम्, कस्मात् कारणात्? कुतोऽपि, किमसि, किं कुर्वन्निव? उद्भ्रमन्निव मुह्यन्निव किमपराकृतिम् अन्याकार प्रपन्नोऽसि प्राप्तोऽसि, न वेद्मि न जानामि, कासौ? अहम्, किम्? चपलस्य तरलस्य तव मनोगतमभिप्रायम् ॥२८॥

किमतिविपिनमन्तरे नदी वा तव गिरिदुर्गमुतास्ति योषितो वा ।
यदनवरतचिन्तयाऽसि खिन्नो ननु च तथा सति किं नु वल्लभत्वम् ॥२९॥

अपराधी समझती हो? मुझ नये प्रेमीसे बोलती भी नहीं हो और मुझे ही अहंकारी तथा दूसरी प्रेमिकाके द्वारा रोका गया सोचती हो ॥२५॥

मनकी गाँठको थोड़ा ढीला करो, मेरी प्रगाढ़ प्रीतिको नहीं। इस शोकको छोड़ो, अपने वचन (प्रेमप्रतिज्ञा) को मत त्यागो। इस प्रकार पुनर्मिलनके एकमात्र दूतपनेको प्राप्त तथा अपने आप ही प्रेयसीके पास पहुँचे प्रेमीको सरला नायिकाने बड़ी कठिनाईसे अंगीकार किया था ॥२६॥

दूसरी प्रेमिकामें चित्त रहनेसे आँखोंको चंचल क्यों किये हो? लुहारों की धौंकनीके समान किस कारणसे तुम उष्ण उष्ण साँसें ले रहे हो? क्यों भागने के लिए बार-बार चौंक पड़ते हो? तुम्हें क्या डर है? बोलो तुम्हारी मनमें बसी प्यारी कौन है? ॥२७॥

तुम आलसीसे क्या हो रहे हो? कहीं चले गये मनको ही खोजने के लिए उत्सुक समान तुम क्यों भटकते से हो? किस कारणसे आज तुम्हारी आकृति ही दूसरी हो रही है? अत्यन्त चालाक तुम्हारे मनकी बात ही मैं नहीं समझ पा रही हूँ ॥२८॥

---

१. "गमैकदैत्यमिति" पाठोऽपि रुचिरः ।

किमिति—तव अन्तरे मध्ये किं अतिविपिन महदरण्यमस्ति, वा अथवा नद्यस्ति, उत् अथवा गिरिदुर्गमस्ति, वा अथवा किं योषित[1] सन्ति, यत् यस्मात् कारणाद् अनवरतचिन्तया निरन्तरचिन्तनेन त्वं खिन्न. दुर्बल असि, ननु अहो तथा च सति एव च सति पूर्वोक्तप्रकारे सतीत्यर्थ, किं नु वल्लभत्वं वाल्लभ्यम्। अथ प्रकारान्तरेण व्याक्रियते—चकारो नियमार्थो गम्यते, तेनायमर्थ.—तथा सत्येव हे वल्लभ! त्वं किं नु अपि तु त्वमेवास्माकं वल्लभो भवसीत्यर्थ ॥२९॥

मधुरमभिहितो न भाषते मां न खलु भवानभिचुम्बितः प्रणिंस्ते।
न च परिरभते कृतोपगूढः पटलिखितः स्विदपेक्षते न दृष्टः ॥३०॥

उपलम्भपुर.सरतया व्याक्रियते—मधुरमिति—भवान् त्व मा न भाषते न ब्रूते, कथभूत सन्? अभिहित सभाषित, कथ यथा भवति? मधुर कर्णकुहराह्लादि तथा न प्रणिंस्ते न चुम्बति, कोऽसौ? भवान्, काम्? माम्, कथम्? खलु निश्चयेन, अथवा खलुशब्दो नियमार्थो गम्यते तेनायमर्थो नैव प्रणिंस्ते कथभूत सन्? अभिचुम्बित, तथा न परिरभते नालिङ्गति। कोऽसौ? भवान्, काम्? माम्, कथभूत सन्? कृतोपगूढ कृतालिङ्गन, स्वित् अथवा नापेक्षते नाङ्गीकरोति, कोऽसौ? भवान्, काम्? माम्, कथभूत सन्? दृष्ट अवलोकित, पुन कथभूत? पटलिखित वस्त्रचित्रित इत्यर्थ ॥३०॥

इति किमपि विकोपितास्तरुण्यः किल तरुणान्विनियम्य काञ्चिदाम्ना।
कलवलयरवं विशीर्णसूत्रं कुसुमगुणैरवताडयांबभूवुः ॥३१॥

इतीति—किलशब्दोऽत्र वाक्यालकारे वरीवर्ति। अवताडयाबभूवु सामस्त्येन ताडितवत्य, का? तरुण्यो युवत्य, कान्? तरुणान् यून, कै कृत्वा? कुसुमगुणै पुष्पसूत्ररज्जुभि., किं कृत्वा? पूर्वं विनियम्य विशेषेण नियन्त्र्य, केन कृत्वा? काञ्चिदाम्ना मेखलामालया, कथ यथा भवति? कलवलयरव पुन विशीर्णसूत्रम्, कथभूता? किमपि विकोपिता विशेषेण कोप प्रापिता, कथम्? इत्युक्तप्रकारेण ॥३१॥

कुपितमवचनं शिरःप्रणामः शपथमयः प्रणयः कृतोपचारः।
इदमद इति गोचरो न वाचां प्रतिदयितं बहुकैतवं बभूव ॥३२॥

क्या तुम्हारे अथवा तुम्हारी प्रेमिकाके बीचमे कोई घना वन है? अथवा कोई नदी बह रही है? या कोई दुर्गम पहाड आ गया है? जिसके कारण तुम अनवरत चिन्तित हो और खेद-खिन्न हो। वास्तवमे यदि ऐसा है तो बलिहारी आपकी वल्लभताकी? ॥ २९ ॥

रसीली बातें करनेपर भी आप चुप हैं। तरह-तरहसे लगातार चुम्बन करनेपर भी आप मेरा चुम्बन नहीं करते हैं। गाढ आलिंगन करनेपर भी आप आलिंगनके लिए नहीं बढते हैं। मेरी दृष्टि आपपर ही लगी है किन्तु आपकी दृष्टि मेरी ओर घूमती ही नहीं है। मानो—आप सामने नहीं हैं आपका चित्रपट मै देख रही हूँ ॥ ३० ॥

इस प्रकारसे बहुत खिजाये जानेपर तरुणी कामिनियोने अपने तरुण प्रेमियोको करधनीरूपी शृंखलासे बांध दिया था और फूल-मालाओरूपी चाबुकोंसे तड़ातड मारना प्रारम्भ कर दिया था। फलस्वरूप तागा टूट जानेसे फूल बिखर गये थे और हाथकी चूडियों-की झनझनाहटसे वातावरण व्याप्त हो गया था ॥ ३१ ॥

---

१ षष्ठीकरणे अर्थसौष्ठव भविष्यति—यथा हि 'तव योषितो वा अन्तरे महदरण्यमस्ति, अथवा नदी अस्ति, अथवा ' इत्यादि।

कुपितमिति—न बभूव न प्राप्नोति स्म, कोऽसौ ? गोचर विषय, किम् इदम्, अद इति एतत्, कैतवम्, कथभूतम् ? बहु बहुप्रकारम् असत्यव्यवहारम्, कथम् ? प्रतिदयित दयित दयित प्रति, कासा गोचर ? वाचाम्, वचनाना कृत्वा, गोचर. प्रदर्श्यते—तथा बभूव किं कर्तृ ? कुपित कोप, कथभूतम् ? अवचन वचनरहितम्, तथा बभूव, कोऽसौ ? शिर प्रणाम, कथभूत ? शपथमय मातृपित्रादिवधविधानलक्षणाज्ञा शपथोऽभिधीयते, शपथेन निर्वृत्तः शपथमय, नथा बभूव, कोसौ ? प्रणय स्नेह, कथभूत ? कृतोपचार कृत उपचारो यत्र स तथोक्त । अत्र कुपितादिकर्तृपदाना कैतवमिति सर्वत्र योज्य कर्मेति ॥३२॥

इति वनमभितो विहृत्य खेदादगुरुचितायति साधुनीपयोगात् ।
समकररुचिरक्षतां हरीणां प्रियजनता रतये समुद्रवेलाम् ॥३३॥

इतीति—अगु गतवत्य, का ? प्रियजनता प्रियाश्च ता जनता 'अडट्प्रियादौ स्त्रिया पुवत्' [जै० सू० ४।३।१४६] इति अनेन सूत्रेण पुवद्भाव । काम् ? समुद्रवेला पयोधिवेलाम्, कस्यै ? रतये क्रीडायै, केषा प्रियजनता ? हरीणा सुग्रीवादीना कपीन्द्राणाम्, कथभूता समुद्रवेलाम् ? समकररुचिरक्षता मकरा जलचरविशेषा रुचिरा मत्स्या अभिधीयन्ते । उक्त च—"रुचिर कुसुम प्रोक्त रुचिर रुधिर तथा, रुचिर शफर प्रोक्तो रुचिर पेशल मतम्", इति जयाभिधाने दृष्टत्वात्, मकराश्च रुचिराश्च मकररुचिरास्तेषा क्षतेन सह वर्तत इति ता समकरमीनजनितगाहनामित्यर्थ, कस्मादगु ? खेदात् श्रमात्, किं कृत्वा ? विहृत्य फलपुष्पपल्लवोच्चयार्थं पर्य्यट्य, किम् ? वन कान्तारम्, कथम् ? अभित सामस्त्येन, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथभूत वनम् उचितायति, उचिता योग्या आयतिर्दैर्घ्यं यस्य तत्—कस्मात् ? साधुनीपयोगात् साधवश्च ते नीपाश्च साधुनीपा फलकुसुमपल्लवैर्मनोहरा कदम्बा इत्यर्थ तेषा योगात् ।

भारतीय—अगात् गतवती, काऽसौ ? प्रियजनता, किम् ? धुनीपय नदीजलम्, कस्यै ? रतये, केषा प्रियजनता ? हरीणा यादवानाम्, कथभूता प्रियजनता ? समुद्रवा समुत् सानन्दो रवो यस्या सा समुद्रवा, कस्मात् ? खेदात्, किं कृत्वा पूर्वं विहृत्य, किम् ? वनम्, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, कथभूत वनम् ? अगुरुचितायति अगुरुभि वृक्षविशेषैश्चिता सभृता आयतिर्यस्य तत्, कथम् ? अभित सामस्त्येन, कथभूताना हरीणाम् ? इला भुव रक्षता प्रतिपालयताम्, कथ यथा भवति ? समकररुचि सम साधारण "न्यूनान्यूनपरित्यागात् साधारणसमो मत' इति वचनात्, कर सिद्धाय, रुचि प्रीति, सम करो यस्या सा समकरा, समकरा रुचिर्यस्मिन् पृथ्वीपालनलक्षणे कर्मणि तद्यथा भवतीति ॥३३॥

कुपित होना और बोलना छोड़ देना, माता-पिताकी शपथ खाना और पैरोमे माथा टेक देना, मनानेके लिए तरह-तरहसे प्रेमोपचार करना और प्रीति प्रकट करना इत्यादि भाँति-भाँतिके कपटपूर्ण व्यवहार प्रत्येक प्रेमिकाके साथ इतने किये गये थे कि उनको शब्दोंमे कहना कठिन है ॥ ३२ ॥

[साधुनीपयोगात् उचितायति वनं अभितो विहृत्य खेदात् हरीणां प्रियजनता रतये समकररुचिरक्षतां समुद्रवेला अगु.] ऊँचे और सीधे कदम्ब वृक्षोकी बहुलताके कारण विहारके लिए अत्यन्त उपयुक्त वनके कोने-कोनेमे घूमनेके बाद वानरो (सुग्रीव आदि)की प्रिय जनता थक गयी थी। फलत मगरो और (रोहू) मछलियोंसे व्याप्त समुद्रके किनारे जलविहारके लिए जा पहुँची थी।

[अगुरुचितायति वनं अभित. विहृत्य खेदात् इलां रक्षतां हरीणा समकररुचिः प्रियजनता समुद्रवा रतये धुनीपयः अगात्] अगुरु चन्दन आदिके वृक्षोकी सघनताके कारण विस्तृत वनमे उक्त प्रकारसे प्रेमलीला करती हुई यादवोको अनुरक्त जनता क्लान्त हो गयी

पयसि भयमवेत्य योषितां दयितजनोऽभवदग्रत सरः ।
कुतपनियतविक्रमाः स्त्रियः क्व न विधुरे पुरुषः पुरःसरः ॥३४॥

पयसीति—दयितजन भर्तृसमूह योषिताम् तरुणीनाम् अग्रत सर अभवत्, किं कृत्वा ? पयसि वारिणि भयम् अवेत्य अवगम्य, युक्तमेतत्, स्त्रिय कुतपनियतविक्रमा [1]कुतपे नियतो विक्रमो यासा ता तथोक्ता उदुम्बरकनियमितचरणा, क्व ? विधुरे भये, पुरुष तासा स्त्रीणा पुरसरो न भवेत् अपि तु सर्वस्मिन् भवेदेवेति ॥३४॥

प्रणिपतदिव वारि पादयोस्त्रसदवलग्नमिवापि जङ्घयोः ।
शिथिलयदिव लोलमंशुकं प्रिय इव चाटुमुपानयद् वधूः ॥३५॥

प्रणिपतदिति—वारि कर्तृ वधू कामिनी चाटु चाटुकारम् उपानयत् प्रापयत्, किं कुर्वदिव ? पादयो प्रणिपतदिव, किं कुर्वदिव ? त्रसदिव उद्विजमानमिव बिभ्यदिवेत्यर्थ, कथभूत सत् ? जङ्घयोरपि अवलग्न सक्तमिव पुन अशुक वस्त्र शिथिलयदिव, कथभूतम ? लोल चञ्चलम्, क इवोपानयद् वधू ? प्रिय इव वल्लभ इव, प्रियविशेषणानि पूर्वोक्तानि तुल्यार्थानि ॥३५॥

तुलितरसनमौपनीविकं वलिभमिवाम्बु बभूव नाभिगम् ।
त्रिवलिषु पुनरुक्तवीचिकं बहुभवमेत्य बलावसंगतः ॥३६॥

तुलितेति—अम्बु वारि तुलितरसन तुलिता रसना येन तत्तथोक्त बभूव सजातम, रसना सर्वरत्नाङ्गी, उक्त च—"रसना सर्वरत्नाङ्गी मेखला मुखसयुता । एकयष्टिर्भवेत् काञ्ची करोति कटिसूत्रकमिति" ? कथभूतम् ? औपनीविकम् नीवी समीपे भवम् परिधानग्रन्थिसमीपस्थितम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? वलिभमिव, वलिषु भवम्, वलिभम्, वलिसमुत्पन्नमिवेत्यर्थ, पुन नाभिगम नाभौ गतम्, तथा एति आगच्छति, किं कर्तृ ? अम्बु, किम् ? बहुभव प्राचुर्यम्, कस्मात्? अबलावसगत कामिनीसयोगात्, कथभूत तत् ? पुनरुक्तवीचिक पुनरुक्ता वीचयो येन तत्तथोक्त द्विगुणीकृततरङ्गकम्, कासु ? त्रिवलिपु वलित्रये, अत्र लुप्तोपमा बोध्या । यथा जन अबलावसगत कामिनीसयोगात् बहुभव बहूना भवाना समाहारो बहुभव तत् प्रचुरजन्म एति गच्छति ॥३६॥

थी । आदर्श और एक समान करव्यवस्थाके कारण प्रसन्न, पृथ्वी-पालकोकी यह जनता आनन्दसे कोलाहल करती हुई विश्राम और विनोदके लिए नदीकी धाराकी ओर बढ गयी थी ॥३३॥

जलमे सकट हो सकता है यह सोचकर ही प्रेमी अपनी अपनी प्रेयसियोके आगे-आगे पानीमे उतरते जा रहे थे । स्त्रियोका साहस पानीमे उतरते ही पानी-पानी होने लगता है; तब कौन ऐसा पुरुष है जो प्रियाके भीत होते ही आगे न बढे ॥ ३४ ॥

पहले चरणोमे पडते (पैर डुबाता) हुएके समान बादमे जाघो तक पहुँचकर (जाघ डुबाता) भी डरता हुआ (लहराता) सदृश और अन्तमे चंचल (लहराती) साडीको भी ढीला (लथपथ) करता हुआ समुद्र या नदीका पानी भी प्रेमियोके समान प्रेमिकाओका अनुरजन कर रहा था ॥३५॥

नीवी (साडीकी गाँठ) तक पहुँचकर पानी करधनीके समान हो गया था । नाभि तक पहुँचकर उसने त्रिवलिके समान नायिकाको भूषित किया था और त्रिवलिसे मिलकर

---

1 "कुतपोऽस्त्रिया दौहित्रे वाद्ये छागजकम्बले ।' कुशे दिनस्याष्टमांशे ना सूर्ये कुतपो पुन ।" मेदिनी । अतो 'कुतपे कुशे नियतो विक्रमो यासा ता' व्याख्योचिततरा ।

अभिमुखमवलम्बितोऽम्बुना निचितकुचद्वयसंप्रियाजनः।
स्तनजघनभरेण पीडितः स्फटिकमयीमिव भित्तिमाश्रितः ॥३७॥

अभीनि—अम्बुना वारिणा कर्त्रा प्रियाजन अवलम्बित अभिमुखमिति क्रियाविशेपणमेतत् निचित-कुचद्वयसम् कुचौ परिमाण कुचद्वयसम् "परिमाणे द्वयसद्घ्नमात्रट" [जै० सू० ३।४।१५९] इत्यनेन सूत्रेण द्वयसडिति प्रत्यय, निचित कुचद्वयस यस्मिन् अवलम्वनलक्षणे कर्मणि तद्यथा भवति तथा, क इवोत्प्रेक्षित? आश्रित इव, काम्? भित्तिम्, कथभूताम्? स्फटिकमयी स्फटिकनिर्वृत्ताम्, कथभूत प्रियाजनः? स्तन-जघनभरेण पीडित ॥३७॥

परिचितमभिगम्य लीलया कुचभुजयोर्विशतान्तरं मिथः।
परिषजदिव योषितो जलं चलवलिबाहुयुगेन निर्बभौ ॥३८॥

परिचितमिति—जल निर्बभौ भाति स्म, किं कुर्वदिव? अङ्गना कामिनी परिपजदिव आलिङ्ग-दिव, केन कृत्वा? चलवलिवाहुयुगेन तरङ्गभुजद्वन्द्वेन, कथम्? मिथ परस्परम्, किं कुर्वता सता? अन्तर मध्य विशता, कयो? कुचभुजयो, कया? लीलया अनायासेन, किं कृत्वा? पूर्वमभिगम्य प्राप्य, कथभूतम् अन्तरम्? परिचित सस्तुतमिति ॥३८॥

अधिजलमधिकुङ्कुमं बभौ करधृतमङ्गनया स्तनद्वयम्।
कनककलशयुग्ममम्भसि स्मरमभिषेक्तुमिवावतारितम् ॥३९॥

अधीति—अङ्गनया कामिन्या करधृत हस्तरुद्ध स्तनद्वय कुचयुग बभौ रेजे, कथभूतम्? अधिकुङ्कुम प्रचुरकुङ्कुमर्चचितम्, क्व बभौ? अधिजल जलमध्ये, किमिव? कनककलशयुग्ममिव शातकुम्भकुम्भद्वितय-मिव, कथभूतम्? कन्दर्पमभिषेक्तुम्। अम्भसि जले अवतारितम् ॥३९॥

करतलपिहितं प्रियाननं प्रियमृदुसिक्तविषक्तशीकरम्।
मुकुलितमिव पद्ममुल्लसद्विरलतुषारजलं व्यराजत ॥४०॥

करेति—प्रियानन भामिन्या मुख व्यराजत, बभौ, कथभूतम्? करतलपिहित हस्ततलप्रच्छादित पुन• प्रियमृदुसिक्त-विषक्तशीकर प्रियेण मृदु यथा भवति पूर्वं सिक्ता पश्चाद् विपक्ता लग्ना शीकरा

पानीकी लहरें दुगुनी सदृश हो गयी थीं। इस प्रकार कामिनियोके सम्पर्कसे पानीने भी अनेक भव (रूप) धारण किये थे ॥३६॥

पुष्ट एवं कठोर कुच-युगल-प्रमाण गहरा पानी जलक्रीडामे विभोर इन प्रेयसियोके मुखके सामने आ गया था [मुखका भी चुम्बन कर रहा था]। और इस पानीमे डूबी नायिकाएँ ऐसी लगती थीं कि अपने स्तन और जघाओंके भारसे पीड़ित होकर इन्होने स्फटिकमणिकी भीतिका सहारा ले लिया है ॥३७॥

पूर्व-परिचितके समान रतिलीला करता हुआ पानी नायिकाओंको सब तरफसे आवेष्टित करके उनके स्तनो और बाहुलताओंके बीचमे भी घुस गया था। तथा चपल तरंगो रूपी भुजाओंके द्वारा उनका आलिंगन करते हुएके समान सुशोभित हो रहा था॥३८॥

पानीमे उतरती हुई नायिकाओंने अपने-अपने स्तनोको कुकुमसे रगे हाथो-द्वारा सम्हाल लिया था। इस प्रकारसे सम्हाली गयी स्तनोकी जोडीको देखकर लगता था कि ये स्तन नहीं हैं, अपितु कामदेवके अभिषेकके लिए पानीमे डुवाये गये कुकुम-चर्चित दो सोनेके सुन्दर कलश ही हैं ॥३९॥

ारिकणा यस्मिन् तत्, किमिव ? मुकुलित सकुचित पद्ममिव, कथभूतम् ? उल्लसद्विरलतुषारजलम् उल्लसद् विजृम्भमाण विरल हिमवारि यत्रेति ॥४०॥

निचितमलकमल्पमौक्तिकग्रथितमिवाम्बुकणैर्नतभ्रुवः ।
नयनबहलपक्ष्म चारुचत् प्रणयजबाष्पविशङ्कितप्रियम् ॥४१॥

निचितमिति—अलकम् अरुचत्, जात्यपेक्षयैकवचनम्, आविष्टलिङ्गत्वान्नपुसकलिङ्ग च केशपाश इत्यर्थ, कथभूतम् ? अम्बुकणै उदबिन्दुभि, निचितम् निभृतम्, कस्या अलकम् ? नतभ्रुव नते भ्रुवौ यस्या तस्या, अत्र लज्जा व्यङ्ग्या, किमिवारुचत् ? अल्पमौक्तिकग्रथितमिव पुन. नयनबहलपक्ष्म-लोचनगोलकच्छदघनकेश पुन प्रणयजबाष्पविशङ्कितप्रिय प्रणयजेन बाष्पेण कृत्वा विशङ्कित प्रियो येन तत् स्नेहोद्भवाश्रुविशङ्कितवल्लभमिति ॥४१॥

किमु विलुलितकुङ्कुमावलि किमधिकुचं नखरक्षतं नवम् ।
विमतिरिति विपक्षसेचनेन च कुपितोऽकुपितोऽबलाजनः ॥४२॥

किमिति—चकारोऽत्र सभावनार्थो विभाव्यते न तु समुच्चयार्थं, तेनायमर्थो लभ्यते, अकुपितोऽपि सन् अबलाजन कुपित, केन ? विपक्षसेचनेन सपत्नीजनोक्षणेन, कथभूत ? विमति विशङ्कितमना, कथम् ? इति कृत्वा दर्शयति, उ अहो किं विलुलितकुङ्कुमावलि आघाततया प्रकटीभूता घुसृणरेखेयमित्यर्थ, कथम् ? अधिकुच कुचयोरुपरि, अथवा नखरक्षत नखक्षतम्, किंभूतम् ? नव नूतनम् ॥४२॥

सपदि न तदवेयुषी वधूरधिदयितायतबाहु विप्लुता ।
रमणसलिलयोः किमीयतः पुलकितमङ्गमिति प्रसङ्गतः ॥४३॥

सपदीति—न अवेयुषी न ज्ञातवती, का ? वधू, किम् ? तत्, कथम ? सपदि शीघ्रम्, कथम् ? इति प्रकटयते, पुलकित रोमाञ्चितम्, किम् ? अङ्गम्, कस्मात् ? प्रसङ्गत सबन्धात्, कयो ? रमण-सलिलयो भर्तृजलयो, कथभूतात् प्रसङ्गात् ? किमीयत कस्याय किमीय तस्मात् कस्य सबन्धिन, कथम् ? अधिदयितायतबाहु आयतौ च तौ बाहू च आयतबाहू दयितस्य आयतबाहू दयितायतबाहू दयितायतबाह्वो-रुपरि अधिदयितायतबाहु रमणस्योद्दण्डदोर्दण्डयोरुपरि विप्लुता ॥४३॥

वल्लभकी पानीकी बौछारसे बचनेके लिए वल्लभाने अपना मुख हाथोसे ढक लिया था। तो भी प्रेमी-द्वारा धीरे-धीरे उछाले गये पानीकी कुछ बूँदे उसके मुखपर रह गयी थीं। फलत उसका मुख क्वचित्-क्वचित्, ओसकी बूदोसे युक्त विकसित कमलकी कलीके समान कान्तिमान हो गया था ॥४०॥

जलक्रीडामे रत नायिकाके पलक झपके हुए थे। उसके गुँथे हुए सुन्दर जूडेपर पानीकी कुछ बूँदे रुक गयी थी और इनके कारण वह ऐसा सुन्दर लगता था मानो थोडे-से मोतियोसे सजाया गया हो। आँखोके घने पलकोपर भी कुछ जलबिन्दु रुक गये थे। वे भी पतिपर हुई शकाके कारण आँखोमे छलक आये शोकके आँसुओकी छटा दिखा रहे थे ॥४१॥

सपत्नीके द्वारा पानी डाले जानेपर प्रसन्नतासे जलक्रीड़ा करती हुई नायिकाएँ भी अप्रसन्न हो गयी थीं। और कह उठी थीं, मेरा कुकुमका लेप क्यो पोछ डाला ? और तुम्हारे कुचपर नया नखक्षत कहाँसे आ गया ? ॥४२॥

पतिने अपनी आजानु लम्बी भुजाओपर पत्नीको पानीमे तैरा दिया था। इसके कारण नायिकाको तुरन्त रोमाच हो गया था। किन्तु वह मुग्धा यह न समझ सकी कि वह (रोमाच) पतिके स्पर्श और जलक्रीड़ामे-से किसके कारण हुआ था ॥४३॥

परिहृषितमुखं कुचद्वयं दधदधरोऽपि बभूव पाण्डुताम् ।
श्लथितमथ विलेपनाञ्जनं निधुवनमन्वहरज्जलप्लवः ॥४४॥

परीति—जलप्लवो जलक्रीडा निधुवन स्त्रीपुसयो सयोगम् अन्वहरत् अनुचकार, तथा हि कृत्वा दर्शयति—कुचद्वय स्तनयुग परिहृषितमुख रोमाञ्चकितानन बभूव सजातम, अपिशब्द समुच्चये, अधरोऽपि पाण्डुना दधत् बभूव सञ्जात ताम्बूलजनितरागविरहात् शुक्लोऽभवदित्यर्थ, अथ तथा विलेपनाञ्जन विलेपन च अञ्जन च विलेपनाञ्जनम्, समाहारत्वादेकवचनम्, श्लथित श्लथ बभूव । अत्र भावोऽप्युपन्यस्यते—जलप्लवपक्षे जलशीलनाधिक्य व्यङ्ग्यम् । निधुवनपक्षे–परिहृषिततया कुचद्वये पाण्डुतया अधरे अञ्जनविरहाल्लोचने चुम्बन विलेपनश्लथनाच्चालिङ्गन व्यङ्ग्यम् ॥४४॥

जलपरिचयैरुत्सूत्रत्वं गतः परिघट्टितः
शिथिलितगुणो मुक्ताहारोऽप्यधोगतिमागतः ।
चटुलललनाकण्ठासक्तेष्वहो किमु संयमः
किमनशनतावासस्तेषां ध्रुवं विलयः पुनः ॥४५॥

जलेति—मुक्ताहारोऽपि अधोगतिम् आगत, कथभूत ? शिथिलितगुण श्लथसूत्र, पुन कथभूत ? उत्सूत्रत्व डवरकाभाव गत प्राप्त पुन जलपरिचयै जलानुशीलनै परिघट्टित विलुलित, युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेपु चपलललनागलालिङ्गनरसिकेपु किमु सयमो नियन्त्रण स्यात् अपि तु न सभाव्यते किम् ? अनशनतावास, नश्यते नशनम्, नशनस्य भावो नशनता, नशनताया [1]वास, नशनतावास, न नशनतावास अनशनतावास अनशनतागन्ध[2], अपि तु न भवेदेव, ध्रुव निश्चयेन तेषा चटुलललनाकण्ठासक्ताना पुनर्विलय एव स्यात्—"यमकश्लेषचित्रेपु बवयोर्डलयोर्न भित्," इत्यलकारपरिभाषया लोकोक्तौ जडपरिचयस्य प्रभावो विभाव्यते, मुक्ताहारोऽपि मुक्त आहारो येन स तथोक्तोऽपि तपस्व्यपि अधोगतिम् आगत, कथभूत ? शिथिलितगुण गलितज्ञानाभ्यास पुन उत्सूत्रत्व शास्त्राभाव गत, पुन परिघट्टित स्ववासनावासित, कै ? जडपरिचयै जडा अज्ञाततत्त्वास्तेषा परिचया ससर्गास्तै, युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेपु पुसु किमु सयम आजन्मव्रतपरिग्रह, अपि तु न, निरर्थक एव स्यात्, तथा किमनशनतावास, अशनता मृष्टाहारता वासो वस्त्रम् अशनता च वासश्च अशनतावास अत्र समाहारापेक्षयैकवचनम्, न अशनतावास अनशनतावास अपि तु अशनवासपरित्यागोऽनर्थक एव स्यात्, ध्रुव परमार्थत. तेषा पुसा पुनर्विलय ससारससरण स्यात् इति[3] ॥४५॥

जलक्रीडाने सुरत-लीलाका अनुकरण किया था। क्योंकि कुच-कलशोंके मुख विकसित हो गये थे, दोनों ओठ सफेद पड़ गये थे, शरीरपर मला गया शालिचूर्णका लेप धुल (पुँछ) गया था तथा आँखोंका अंजन आदि भी फीके हो गये थे ॥४४॥

बहुत समय तक पानीमे पड़े रहनेके कारण उलझी मोतियोंकी मालाका तागा शरीर और जलकी रगड़मे पड़कर ढीला पड़ गया था और नीचेको लटक गया था। चंचल ललनाओंकी ग्रीवामे पहने गये गहनोंको ठीकसे बँधा रखा जा सकता है ? या उनमे लेश मात्र वरता लायी जा सकती है ? चचल कामिनियोंके गलेमे पड़ी वस्तुओंका टूटना-फूटना ही निश्चित है [श्लेषमे ड और ल का भेद नही होता। अतएव जलको 'जड' करनेपर—दुष्टोंकी सगतिके कारण शास्त्रविरुद्ध (उत्सूत्र) आचरणमे लीन, फलत व्यसनोंकी चपेटमे आया और यम-नियम आदि गुणोंकी साधनामे शिथिल साधक भोजन

१ आवास सुप्ठुनर यतो हि चटुलललनाकण्ठासक्तानाम् कृते नाशस्यैव आवास ।
२. लेश इति यावत् । ३. हरिणीवृत्तम् ।

कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन प्राप्तं प्रवक्तुमिव भोगमगादगाधम् ।
मध्येजलं तटजलं जलवृत्तयोऽल्पे धावन्ति हि श्रियमुदीरयितुं महद्भ्यः ॥४६॥

कान्तेति—अगात् गतम्, किम् ? तटजलम्, कथम् ? मध्येजल किं कर्तुम् इव ? प्रवक्तुमिव निवेदयितुमिव, कम् ? भोगम्, कथभूतम् ? प्राप्तमनुशीलितम्, केन ? कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन, पुन कथभूतम् ? अगाध प्रचुरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुट जलवृत्तय जलस्येव वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता श्रियम् उदीरयितु धावन्ति, केभ्य ? महद्भ्य सत्पुरुषेभ्य कथभूता ? अल्पे तुच्छा, अथ च जलवृत्तय जडानामिव वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता अथवा जडा वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता[1] ? ॥४६॥

मध्यस्थवृत्तमपि वञ्चति नन्वगाधं लोको दुरन्तमपि गच्छति गाहनीयम् ।
यद्गुल्फजानुजघनस्तनदघ्नमेव स्त्रैणं समागममयान्न पयो गभीरम् ॥४७॥

मध्यस्थेति—ननु अहो वञ्चति जहाति, कोऽसौ ? लोक., किम् ? मध्यस्थवृत्त मध्ये तिष्ठतीति मध्यस्थ मध्यस्थ च तद्वृत्त च मध्यस्थवृत्तम् अथवा मध्यस्थाना वृत्त मध्यस्थवृत्तम्, कथभूतमपि ? अगाधमपि, तथा गच्छति, किम् ? गाहनीय वृत्तम्, कथभूतमपि ? दुरन्तमपि दुष्टमन्त तट यस्य तत्, अथवा दुष्टस्वरूपमपि, यद्यस्मात् कारणात् नायात् न याति स्म किं कर्तृ ? पय, कम् ? समागमम्, कथभूत पय ? गभीरमतलस्पर्शि, तर्हि कथभूतमेवायात् ? गुल्फजानुजघनस्तनदघ्नमेव गुल्फजानुजघनस्तना परिमाण यस्य तत्तथोक्तम्, कथभूत समागमम् ? स्त्रैण स्त्रीणामय स्त्रैण तम्[2] ॥४७॥

स्रस्ताः स्रजः शिथिलितानि विलेपनानि संदर्शितानि च विपक्षनखक्षतानि ।
इत्यात्मदोषचकिता इव वेपमाना वेलावधूभिरभवत् क्षणदृष्टनष्टाः ॥४८॥

छोडे रहनेपर भी गिर जाता है। चपल कामिनियोके आकण्ठ श्लेषके लिए आतुर लोगोंसे कभी सयम पाला गया है ? उनके अनशन और वस्त्रत्याग (दिगम्बरत्व)से भी क्या होना है ? इनका तो विनाश ही अटल भविष्य है] ॥४५॥

सुन्दरियोंके उन्नत स्तन और नितम्बोसे टकराते-टकराते किनारेके पानीमे भँवरें (भोग) उठने लगी थीं। इसे बतानेके लिए ही वह बीचके जलमे गहरे चला गया था। पानीमे पडे थोडे लोग (देव) क्या बहुतो (दैत्यों)से लक्ष्मीको उबारनेके लिए दौडते ही हैं [जड या चचल स्वभावके छोटे लोग ही किनारे या बीचमे कामिनियोके साथ की गयी जलक्रीडाके असीम आनन्दको बड़ोसे कहनेके लिए या अपनी सम्पत्तिका प्रदर्शन करनेके लिए दौडते हैं] ॥४६॥

जलक्रीडामे लगे लोग बीचमे भरे वृत्ताकार गहरे पानीको छोड देते हैं और ऊबड़-खाबड होनेपर भी किनारेके पैठने योग्य कम पानीमे घुसते हैं इसीलिए पजा, एडी, पिंडुली, जाँघ, स्तन तक गहरे पानीको ही कामिनियोंका सपर्क प्राप्त हुआ था। गहरा पानी अछूता रहा था [लोक भी मध्यस्थ स्वभावके गभीर व्यक्तियोंसे भागते हैं और अन्तमे धोखा देनेवाले चपल व्यक्तियोका साथ करते हैं। स्त्रियोके दास ही पैर, एडी आदि दबाते हैं। धीर गभीर ऐसा नहीं करते हैं] ॥४७॥

---

१ वसन्ततिलकावृत्तम् ।
२ दृष्टान्तालकार—प० द० ।

परिहृषितमुखं कुचद्वयं दधदधरोऽपि बभूव पाण्डुताम् ।
श्लथितमथ विलेपनाञ्जनं निधुवनमन्वहरज्जलप्लवः ॥४४॥

परीति—जलप्लवो जलक्रीडा निधुवन स्त्रीपुंसयो सयोगम् अन्वहरत् अनुचकार, तथा हि कृत्वा दर्शयति—कुचद्वय स्तनयुग परिहृपितमुख रोमाञ्चकितानन बभूव सजातम, अपिशब्द समुच्चये, अधरोऽपि पाण्डुना दधत् बभूव सजात ताम्बूलजनितरागविरहात् शुक्लोऽभवदित्यर्थ , अथ तथा विलेपनाञ्जन विलेपन च अञ्जन च विलेपनाञ्जनम्, समाहारत्वादेकवचनम्, श्लथित श्लथ बभूव । अत्र भावोऽप्युपन्यस्यते—जलप्लवपक्षे जलशीलनाधिक्य व्यङ्ग्यम् । निधुवनपक्षे—परिहृपिततया कुचद्वये पाण्डुतया अधरे अञ्जनविरहाल्लोचने चुम्बन विलेपनश्लथनाच्चालिङ्गन व्यङ्ग्यम् ॥४४॥

जलपरिचयैरुत्सूत्रत्वं गतः परिघट्टितः
शिथिलितगुणो मुक्ताहारोऽप्यधोगतिमागतः ।
चटुलललनाकण्ठासक्तेष्वहो किमु संयमः
किमनशनतावासस्तेषां ध्रुवं विलयः पुनः॥४५॥

जलेति—मुक्ताहारोऽपि अधोगतिम् आगत , कथभूत ? शिथिलितगुण श्लथसूत्र , पुन कथभूतः ? उत्सूत्रत्व डवरकाभाव गत प्राप्त पुन जलपरिचयै जलानुशीलनै परिघट्टित विलुलित , युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेपु चपलललनागलालिङ्गनरसिकेपु किमु सयमो नियन्त्रण स्यात् अपि तु न सभाव्यते किम ? अनशनतावास , नश्यते नशनम्, नशनस्य भावो नशनता, नशनताया [1]वास , नशनतावास , न नशनतावास अनशनतावास अनशनतागन्ध[2] , अपि तु न भवेदेव, ध्रुव निश्चयेन तेषा चटुलललनाकण्ठासक्ताना पुनर्विलय एव स्यात्—"यमकश्लेषचित्रेपु बवयोर्डलयोर्न भित्," इत्यलकारपरिभापया लोकोक्तौ जडपरिचयस्य प्रभावो विभाव्यते, मुक्ताहारोऽपि मुक्त आहारो येन स तथोक्तोऽपि तपस्व्यपि अधोगतिम् आगत , कथभूत ? शिथिलितगुण गलितज्ञानाभ्यास पुन उत्सूत्रत्व शास्त्राभाव गत , पुन परिघट्टित स्ववासनावासित , कै ? जडपरिचयै जडा अज्ञाततत्त्वास्तेपा परिचया ससर्गास्तै , युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेपु पुसु किमु सयम आजन्मव्रतपरिग्रह , अपि तु न, निरर्थक एव स्यात्, तथा किमनशनतावास ,अशनता मृष्टाहारता वासो वस्त्रम् अशनता च वासश्च अशनतावास अत्र समाहारापेक्षयैकवचनम्, न अशनतावास अनशनतावास अपि तु अशनवासपरित्यागोऽनर्थक एव स्यात्, ध्रुव परमार्थत. तेषा पुसा पुनर्विलय ससारससरण स्यात् इति[3] ॥४५॥

जलक्रीड़ाने सुरत-लीलाका अनुकरण किया था। क्योंकि कुच-कलशोंके मुख विकसित हो गये थे, दोनों ओठ सफेद पड़ गये थे, शरीरपर मला गया शालिचूर्णका लेप धुल (पुँछ) गया था तथा आँखोंका अंजन आदि भी फीके हो गये थे ॥४४॥

बहुत समय तक पानीमें पड़े रहनेके कारण उलझी मोतियोंकी मालाका तागा शरीर और जलकी रगड़में पड़कर ढीला पड़ गया था और नीचेको लटक गया था। चंचल ललनाओंकी ग्रीवामें पहने गये गहनोंको ठीकसे बँधा रखा जा सकता है ? या उनमें लेश मात्र अनश्वरता लायी जा सकती है ? चंचल कामिनियोंके गलेमें पड़ी वस्तुओंका टूटना-फूटना ही निश्चित है [श्लेषमें ड और ल का भेद नहीं होता। अतएव जलको 'जड' करनेपर—दुष्टोंकी सगतिके कारण शास्त्रविरुद्ध (उत्सूत्र) आचरणमें लीन, फलत व्यसनोंकी चपेटमें आया और यम-नियम आदि गुणोंकी साधनामें शिथिल साधक भोजन

१ आवास. सुष्ठुतर यतो हि चटुलललनाकण्टासक्तानाम् कृते नाशस्यैव आवास ।
२. लेश इति यावत् । ३. हरिणीवृत्तम् ।

कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन प्राप्तं प्रवक्तुमिव भोगमगादगाधम् ।
मध्येजलं तटजलं जलवृत्तयोऽल्पे धावन्ति हि श्रियमुदीरयितुं महद्भ्यः ॥४६॥

कान्तेति—अगात् गतम्, किम् ? तटजलम्, कथम् ? मध्येजल किं कर्तुम् इव ? प्रवक्तुमिव निवेदयितुमिव, कम् ? भोगम्, कथभूतम् ? प्राप्तमनुशीलितम्, केन ? कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन, पुन कथभूतम् ? अगाध प्रचुरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुट जलवृत्तय जलस्येव वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता श्रियम् उदीरयितु धावन्ति, केभ्य ? महद्भ्य सत्पुरुषेभ्य. कथभूता ? अल्पे तुच्छा, अथ च जलवृत्तय जडानामिव वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता अथवा जडा वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता[1] ? ॥४६॥

मध्यस्थवृत्तमपि वञ्चति नन्वगाधं लोको दुरन्तमपि गच्छति गाहनीयम् ।
यद्गुल्फजानुजघनस्तनदघ्नमेव स्त्रैणं समागममयान्न पयो गभीरम् ॥४७॥

मध्यस्थेति—ननु अहो वञ्चति जहाति, कोऽसौ ? लोक, किम् ? मध्यस्थवृत्त मध्ये तिष्ठतीति मध्यस्थ मध्यस्थ च तद्वृत्त च मध्यस्थवृत्तम् अथवा मध्यस्थाना वृत्त मध्यस्थवृत्तम्, कथभूतमपि ? अगाधमपि, तथा गच्छति, किम ? गाहनीय वृत्तम्, कथभूतमपि ? दुरन्तमपि दुष्टमन्त तट यस्य तत्, अथवा दुष्टस्वरूपमपि, यद्यस्मात् कारणात् नायात् न याति स्म किं कर्तृ ? पय, कम् ? समागमम्, कथभूत पय ? गभीरमतलस्पर्शि, तर्हि कथभूतमेवायात् ? गुल्फजानुजघनस्तनदघ्नमेव गुल्फजानुजघनस्तना परिमाण यस्य तत्तथोक्तम्, कथभूत समागमम ? स्त्रैण स्त्रीणामय स्त्रैण तम्[2] ॥४७॥

स्रस्ताः स्रजः शिथिलितानि विलेपनानि संदर्शितानि च विपक्षनखक्षतानि ।
इत्यात्मदोषचकिता इव वेपमाना वेलावधूभिरभवत् क्षणदृष्टनष्टाः ॥४८॥

छोडे रहनेपर भी गिर जाता है । चपल कामिनियोंके आकण्ठ श्लेषके लिए आतुर लोगोसे कभी सयम पाला गया है ? उनके अनशन और वस्त्रत्याग (दिगम्बरत्व)से भी क्या होना है ? इनका तो विनाश ही अटल भविष्य है] ॥४५॥

सुन्दरियोके उन्नत स्तन और नितम्बोसे टकराते-टकराते किनारेके पानीमे भँवरें (भोग) उठने लगी थीं । इसे बतानेके लिए ही वह बीचके जलमे गहरे चला गया था । पानीमे पडे थोडे लोग (देव) क्या बहुतो (दैत्यो)से लक्ष्मीको उबारनेके लिए दौडते ही हैं [जड या चचल स्वभावके छोटे लोग ही किनारे या बीचमे कामिनियोके साथ की गयी जलक्रीडाके असीम आनन्दको बडोसे कहनेके लिए या अपनी सम्पत्तिका प्रदर्शन करनेके लिए दौडते हैं] ॥४६॥

जलक्रीडामे लगे लोग बीचमे भरे वृत्ताकार गहरे पानीको छोड देते हैं और ऊबड-खावड होनेपर भी किनारेके पैठने योग्य कम पानीमे घुसते हैं इसीलिए पजा, एडी, पिंडुली, जांघ, स्तन तक गहरे पानीको ही कामिनियोका सपर्क प्राप्त हुआ था । गहरा पानी अछूता रहा था [लोक भी मध्यस्थ स्वभावके गभीर व्यक्तियोसे भागते हैं और अन्तमे धोखा देनेवाले चपल व्यक्तियोंका साथ करते हैं । स्त्रियोंके दास ही पैर, एडी आदि दबाते हैं । धीर गभीर ऐसा नहीं करते हैं] ॥४७॥

---

१ वसन्ततिलकावृत्तम् ।
२ दृष्टान्तालकार —प० द० ।

स्रस्ता इति—वेला जलकल्लोला' अभवन् अजनिषत, कथभूता ? क्षणदृष्टनष्टा. क्षण पूर्वं दृष्टा' पश्चान्नष्टा क्षणदृष्टनष्टा, काभि. ? वधूभि मुग्धाङ्गनाभि, कि कुर्वाणा वेला ? वेपमाना कम्पमाना, किं विशिष्टा इवोत्प्रेक्षिता ? आत्मदोषचकिता इव स्वकीयापराधभीता इव, कथम् ? इति कृत्वा दोष दर्शयन्ति, स्रता. च्युता स्रजो माला तथा विलेपनानि अङ्गरागा शिथिलितानि तथा विपक्षनखक्षतानि सपत्नीकररुहव्रणानि सदर्शितानि ॥४८॥

तथा वेषं तेषां कुसुमरचितं कुङ्कुमचितं
दधानोदाराणां दिशि दिशि जनानां प्रियतमम्।
चिरं चक्रे शङ्कामिव हृदि परासंगजननीं
नदीवाहो वेला त्वरितगतिरीशस्य सरिताम् ॥४९॥

तथेति—द्वि—तथा क्षणदृष्टनष्टभवनप्रकारेण अहो चक्रे कृतवती, का ? सरितामीशस्य समुद्रस्य वेला, काम् ? शङ्काम्, कथभूतामिव ? परासगजननीमिव परेषामासग परासग त जनयतीति ताम् अन्येषामासगस्य जनयित्रीमिव, क्व ? तेषा जनाना हृदि हृदये, कथम् ? चिर बहुकालम्, कथभूतानाम् ? उदाराणाम्, कथभूता वेला ? त्वरितगति त्वरिता गतिर्यस्या सा शीघ्रतरप्रवर्तना, क्व ? दिशि दिशि, केव ? नदीव किं कुर्वाणा ? वेषम् अलकार दधाना, कथभूतम् ? कुसुमरचित पुन. कुङ्कुमचित पुन प्रियतम मनोहारि।

भारतीय पक्ष—नदीवाहो नदीपूर चक्रे, काम् ? शङ्काम्, कथभूतामिव ? परासगजननीमिव, क्व ? दाराणा कलत्राणा हृदि, तथा जनाना लोकानाम्, कथम् ? चिरम्, कथभूतो नदीवाह ? त्वरितगति त्वरिता गतिर्यस्य स., क्व ? दिशि दिशि, केव त्वरितगति ? सरिताम् ईशस्य वारिनिधे वेलेव, कथभूत ? कुसुमरचित पुन कुङ्कुमचित प्रियतम वेषम् आकार दधानो धरन् अत्रोभयथा वेलानदीजलयो रमणरमणीक्रीडाधिक्यात् कुसुमकुङ्कुममयत्व प्रदर्शितमिति[1] ॥४९॥

पुष्पं प्रवालमखिलं स्ववनस्य कोपात्सर्वस्वमाहृतमुपाहरतीव भूयः।
भूपा विहृत्य पयसि द्रुतमित्यपेयुः के वान्यदुत्सुकधियोऽन्यधनं जयन्तः ॥५०॥

इति श्रीधनञ्जयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापरनाम्नि द्विसन्धानमहाकाव्ये कुसुमावचय-
जलक्रीडावर्णनं नाम पञ्चदशः सर्गः।

टूटी मालाओ, पुँछे हुए अंगराग तथा साफ-साफ दिखते नखक्षत आदि अपने अनाचारोके कारण भीत और काँपती हुई क्षण-भर सामने आकर छिपी दोषी नायिकाके समान समुद्र अथवा गंगाकी वेला (किनारा) को कुलीन बहुओने देखा था [क्यो कि जलक्रीडामे टूटी मालाएँ, विलेपन झरे पखे आदि किनारे जा लगे थे और किनारेपर पक्षी आदिके पजोके ठप्पे बन रहे थे। और संध्या हो जानेके कारण क्षण-भर ही यह सब देखा जा सका था ॥४८॥

सब दिशाओमे फूलोसे सजे और ढके, कुंकुमके विलेपनसे सने और लोगोको परम प्रिय किनारेकी चंचल शोभाने समुद्र या नदीके अनन्त पाट (आसंग)की मनमे शंका कर दी थी [पुष्पोसे सजे, अगराग युक्त और अत्यन्त मनोहारी वेशभूषाको देखकर, बडो-बडोको भी परके प्रति अभिसारकी शका हो ही जाती है] ॥४९॥

१ शिखरिणीवृत्तम्।

पुष्पमिति—अपेयुरपसस्रुः अपसृतवन्तः, के ? भूपा नरेन्द्राः, कथम् ? द्रुतं शीघ्रम्, किं कृत्वा ? विहृत्य सक्रीडच, क्व ? पयसि जले, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, किं कुर्वंतीव ? पयसि उपाहरतीवाददतीव, किम् ? पुष्पं प्रसून तथा प्रवालं कोमलपल्लवं कथम् ? भूयो मुहुर्मुहुर्वारंवारमिति यावत्, कथंभूत द्वयम ? अखिलं समस्तम्, पुनः कथंभूतम् ? सर्वस्वं पुनः भूपैः आहृतम् आनीतमिति सम्बन्धो बोद्धव्य, कस्य ? स्ववनस्य आत्मकान्तारस्य, कस्मात् ? कोपात् रोषात् के वा विजिगीषवः स्युः अपि तु न केऽपि, कथंभूता सन्तः ? अन्यदुत्सुकधियः अन्यस्मिन् उत्सुका धीर्येषां ते तथोक्ताः, किं कुर्वन्तः ? जयन्तः किम् ? अन्यधनमिति ॥५०॥

इति श्रीनिरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य षट्तर्कचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्र-पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिका-चकोरेण नेमिचन्द्रेण कृताया द्विसन्धानकवेर्धनंजयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न काव्यस्य पदकौमुदीनामदधानायां टीकायां कुसुमावचय-जलक्रीडाख्यावर्णनं नाम पञ्चदशः सर्गः ॥१५॥

क्रोधमें आकर हरण किये गये वनके फूल, कोमल पत्र आदि समस्त सम्पत्तिको वापस करते हुएके समान इन सबसे युक्त जलराशिको छोडकर राघव-पाण्डव राजा लोग जलक्रीडा करनेके उपरान्त त्वरासे पानीमें-से निकल आये थे। क्योंकि लक्ष्यके प्रति कृत-संकल्प विजयी पुरुष दूसरेकी सम्पत्तिपर दृष्टि नहीं डालते हैं ॥५०॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषित, पण्डितमण्डलीपूज्य, षट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुरी-चन्द्रिकाचकोर नेमिचन्द्र-द्वारा विरचित कविधनंजयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धानकाव्यकी पदकौमुदी टीकामें कुसुमावचय-जलक्रीडावर्णन नामक पंचदश सर्ग समाप्त।

षोडशः गः

ततः समीपे नवमस्य विष्णोः श्रुत्वा बलं संभ्रमदष्टमस्य ।
क्रुधा दशन्नोष्ठमरिं मनःस्थं गाढं जिघत्सन्निव संनिगृह्य ॥१॥

तत इति–द्वि । कुलकेन व्याख्यास्यामोऽधुना । ततो रामपाण्डवप्रयाणानन्तर निरैयो निर्गतवान्, रावण किं कुर्वन्निव ? जिघत्सन्निव ग्रसितुमिच्छुरिव कम् ? अरिं शत्रुम्, कथम्भूतम् ? मन स्थम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्निगृह्य निपीड्य, कथम् ? गाढमत्यर्थम्, किं कुर्वन् ? क्रुधा कोपेन ओष्ठ दशन् खादन् पुन किं कृत्वा निरैय. ? अष्टमस्य अष्टाना सङ्ख्यापूरणोऽष्टम तस्याष्टमस्य विष्णोर्लक्ष्मणस्येत्यर्थ, बल सैन्य श्रुत्वा आकर्ण्य कथम्भूतस्य ? नवमस्य नवा नूतना मा लक्ष्मीर्यस्य तस्य अथवा अस्य विष्णो बल किं विशिष्टम् ? नवम् अपूर्वम् किं कुर्वत् ? सभ्रमत् पर्यटत्, क्व ? समीपे निकटे । अथ भारतीय —सोऽय जरासन्धो राजा निरैयो निरगमत्, किं कृत्वा ? अस्य विष्णोर्नारायणस्य बल श्रुत्वा, कथम्भूतस्य ? नवमस्य नवाना सङ्ख्यापूरणो नवम तस्य, क्व ? समीपे कथम्भूतम् ? सम्भ्रमदष्ट सभ्रमग्रस्तम्, शेष प्राग्वत् ॥१॥

तद्दंशभीताधररागसङ्गादिवारुणाक्षस्तदुपाश्रयेण ।
पिङ्गयोर्भ्रुवोरुद्गतधूमराजिर्नभ्राडिवेन्द्रायुधमध्यकेतुः ॥२॥

तद्दशेति–कथम्भूतो रावण ? अरुणाक्ष अरुणे अक्षिणी यस्य स तथोक्त कस्मादिव ? तद्दशभीताधररागसगादिव तस्य रावणस्य दशस्तद्दशस्तद्दशभीश्चासावधरश्च तद्दशभीताधरस्तस्य यो रागस्तस्य सगात् सबन्धादिव, पुन कथम्भूत ? उद्गतधूमराजि उद्गता धूमराजिर्यस्य स समुत्पन्नधूमश्रेणि, कयोर्मध्ये ? पिङ्गयोर्भ्रुवो केन ? तदुपाश्रयेण तयोरक्ष्णोर्लोचनयोर्य उपाश्रयस्तेन क इव ? नभ्राडिव मेघ इव कथम्भूतो सम्राट् ? इन्द्रायुधमध्यकेतु इन्द्रायुधस्य मध्ये केतुर्यस्य स ॥२॥

हस्तं कृपाणे हृदयं स्थिरत्वे दृष्टिं सपत्ने च समादधानः ।
सदात्मतन्त्रोऽप्युदितस्य मन्योरालुच्यमानाङ्ग इव स्यदेन ॥३॥

हस्तमिति–कथम्भूत इव ? मन्यो. क्रोधस्य स्यदेन वेगेन आलुच्यमानाङ्ग इव आह्रियमाणशरीर इव, कथम्भूतस्य ? उदितस्य उत्पन्नस्य, कथम्भूतोऽपि ? आत्मतन्त्रोऽपि स्वायत्तोऽपि, कथम्भूतोऽपि ? सदात्मतन्त्रोऽपि सन्त आत्मतन्त्रा यस्य स तथोक्त, कथम् ? सदा सर्वकालम्, किं कुर्वाण. ? कृपाणे खड्गे हस्त कर समादधान आरोपयन् तथा स्थिरत्वे स्थैर्ये हृदय दृष्टि सपत्ने शत्रौ च ॥३।

समुद्र पार करनेके बाद लकामे बढती हुई आठवें विष्णु (लक्ष्मण) की नूतन सेनाके निकट आ पहुँचनेका चार सुनकर रावणने [गंगा पार करनेके बाद राजधानीके निकट पहुँची और भयके साथ देखी गयी नौवें विष्णु (श्रीकृष्ण) की सेनाका सन्देश मिलते ही जरासन्धने] क्रोधसे ओठ चबा लिये थे । मानो मनमे बैठे शत्रु राम या कृष्णको जोरसे ओठोमे बन्द करके मार डालना चाहता था ॥ १ ॥

रावण अथवा जरासन्ध, 'कहीं मुझे चबा न जाये', इस भयसे ओठोकी लाली आँखोमे पहुँच गयी थी । क्रोधसे जलती आँखोके निकट होनेके कारण भृकुटियां धूम्ररेखाके समान तन गयी थीं । तथा नेत्रोकी झाँको बिना बादलोके चमकती बिजलीमे धूम्रकेतुके समान लगती थी ॥ २ ॥

---

१ सर्गेऽस्मिन् उपजातिर्वृत्तम् ।

अलङ्घितव्योमगधार्यभूमिं प्रियामिवाशंसुरयं स राजा।
चित्तेन लङ्कामवशात् प्रकोपव्याजं वहन्राजगृहान्निरैयः ॥४॥

अलङ्घितेति-सोऽय राजा रावण, कस्मात् ? राजगृहात् राजमन्दिरात्, किं कुर्वन् ? वहन् धरन्, कम् ? प्रकोपव्याज प्रकोपाक्षेपम्, कस्मात् ? अवशात् पारतन्त्र्यात्, कथम्भूत ? आशसु प्रशसन्, काम् ? लङ्काम्, केन ? चित्तेन, कामिव ? प्रियामिव, कथम्भूता लङ्काम ? अलङ्घितव्योमगधार्यभूमि व्योम गच्छन्तीति व्योमगा विद्याधरा अलङ्घिताश्च ते व्योमगाश्च अलङ्घितव्योमगा अलङ्घितव्योमगैर्धार्या भूमिर्यस्यास्ताम्, अजेयै खेचरैर्ध्रियमाणावनिमित्यर्थं। हे मगधार्य, मगधा क्षत्रिया अय स्वामी मगधानामर्य्य अथवा मगधो देशस्तस्यार्यं तस्य सम्बोधन क्रियते हे मगधार्य श्रेणिक ? सोऽय राजा जरासन्धो निरैय॰ कस्मात् ? राजगृहात् राजगृहनगरात् किं कुर्वन् ? वहन् किम् ? अनलमग्निम्, कथम्भूतम्, प्रकोपव्याज क्रोधरूपम्, केन ? चित्तेन, कथम्भूत ? आशसु, काम् ? प्रियाम्, कामिव भूमिमिव कथम्भूतो जरासन्ध ? अलङ्घितव्य अजय्य इत्यर्थ ।।४।।

समागधैर्योऽनुगतः सहायैरक्षोदवैराकुलिताखिलाशः।
रणाजिरं विश्वजगद्विनाशं यमः स्वयं कर्तुमिवावतीर्णः ॥५॥

समागवैरिति—अवतीर्णो रावण, किं कर्तुमिव ? रणाजिर कर्तुमिव विधातुमिव, कथम्भूतम् ? विश्वजगद्विनाश विश्वानि च तानि जगन्ति तेषा विनाशो यत्र तत्, कथम्भूत ? यम कालप्राय, कथम् ? स्वयमात्मना, पुन कथम्भूत ? समागधैर्यं मा लक्ष्मीं गच्छति प्राप्नोतीति माग माग च तद्धैर्यं च मागधैर्यं सह मागधैर्येण वर्तते इति समागधैर्य पुनरपि कथम्भूत ? अनुगतो युक्त, कै ? सहायै मित्रै, पुन आकुलिताखिलाश आकुलिता अखिला आशा येन स तथोक्त व्यग्रीकृतसमस्तदिक्क, कै सहायै ? रक्षोदवै रक्षास्येव दवा रक्षोदवास्तै राक्षसदावानलैरिति। भारतीय॰ पक्ष —स जरासन्ध स्वयमात्मना यमोऽवतीर्णं कथम्भूत॰ सन् ? अक्षोदवैराकुलिताखिलाश क्षोदो विकार न क्षोदो यस्य तदक्षोदम् अक्षोद च तद्वैर च अक्षोदवैर तेनाकुलिता अखिलाशा येन तथोक्त । अथवा अ नारायण आत् क्षोदो यस्य तदक्षोद वीराणा समूहो वैर अक्षोद च तद्वैर च अक्षोदवैर तेनाकुलिता अखिला आशा समस्ता अभिलाषा यस्य स योऽनुगतमागधै मगधदेशोद्भवै क्षत्रियै शेष सुगमम् ।।५।।

रावण या जरासन्धका हाथ तलवारपर जा पहुँचा था, मनने स्थिरता या दृढता पायी थी और आँखें शत्रुपर जमी हुई थीं। इस तरह वह आत्म-नियन्त्रणमे था, तो भी भभकते क्रोधके कारण अपने ही शरीरको नोचता-सा लगता था ॥ ३ ॥

ऐसे राजा रावणने लकाकी मन-ही-मन सराहना की थी क्योकि यह आकाशगामी विद्याधरोसे रक्षित थी—अथवा आकाश-गामियो-द्वारा शासित विद्याधर लोक भी इस लकाकी महिमाको नहीं पा सकता था। किन्तु अपनी बेवशीको क्रोधके रूपमे प्रकट करता हुआ वह राजमहलसे चला था [ऐसे राजा जरासन्धने मागध आर्योकी भूमि (मगध देश) की अन्तरगसे वैसी सर्वांग प्रशसा की थी जैसी कोई कामके वश होकर अपनी प्रियतमाकी करता है। तथा क्रोधाविष्ट होकर उसने राजगृहनगरीसे प्रयाण किया था] ॥ ४ ॥

धैर्यधारी लक्ष्मीकी प्राप्तिमे साधक (मा-ग) सहायक, रावणके पीछे चल रहे थे और राक्षसोकी सेनारूपी दावानलने समस्त दिशाओको सकटसे व्याप्त कर दिया था। लगता था कि रणभूमिके रूपमे अखिल विश्व और तीनो लोकोको विनाशकी लीला-भूमि बनानेके लिए स्वय यमराज ही स्वर्गसे उतर कर आया है [जरासन्धके पीछे अनुगत एव सहायक

सङ्ग्रामरङ्गं शवनृत्यरम्यं सुराः समागच्छत पश्यतेति ।
निमन्त्रणायेव निकाय्यमेषामापूर्य तूर्यं विरुतं विचक्रे ॥६॥

सङ्ग्रामेति—तूर्यं विरुत विचक्रे विशेषेण कृतवत्, किं कृत्वा ? पूर्वमेषा सुराणा निकाय्य मन्दिरमापूर्य्य सम्भृत्य, कस्मादिव ? निमन्त्रणायेव, कथमिति कृत्वा दर्शयति हे सुरा हे देवा समागच्छत पश्यत निरीक्षध्व यूयम्, किम् ? सग्रामरङ्गम्, कथम्भूतम् ? शवनृत्यरम्य प्रेतनर्तनपेशलम् ॥६॥

शुद्धं निसर्गेण कलङ्कबद्धमङ्गं म्रदीयः कठिनं मनः स्वम् ।
बहिस्तदन्तर्युधि कुर्वतीव भ्रेजे नृपाणां समितिः सवर्मा ॥७॥

शुद्धमिति—नृपाणा समिति समूह भ्रेजे बभौ, कथम्भूता ? सवर्मा सकवचा, किं कुर्वतीवोत्प्रेक्षिता ? बहिर्बाह्य सत्तदङ्गमन्तर्मध्ये कुर्वतीव विदधतीव, कथम्भूतम् ? म्रदीय मृदुतरम्, पुनरपि कथम्भूतम् ? शुद्ध निर्मलम्, केन ? निसर्गेण स्वभावेन, पुनरपि कथम्भूतम् ? स्वमात्मीय तथा कुर्वतीव, किं तत् स्वम् ? मन, कथम् ? बहिर्बाह्यम्, कथम्भूत सत् ? अन्त आन्तरम् अन्तर्गतमित्यर्थ, पुन कथम्भूतम् ? कठिन निष्ठुरम्, पुनरपि कथम्भूतम् ? कलङ्कबद्ध पापयुक्तम्, केन ? निसर्गेण स्वभावेन पुनरपि क्व कुर्वतीव ? युधि रणे ॥७॥

रथो वरूथस्य हयस्य वाजी गजः करेणोः पदिकः पदातेः ।
दुर्मन्त्रितं ध्यानमिवात्मबिम्बं स्वस्यैव संनद्धमिवाग्रतोऽभूत् ॥८॥

रथ इति—रथो वरूथस्याग्रतोऽभूद् बभूव, वाजी हयस्याग्रतोऽभूत्, गज करेणो हस्तिनोऽग्रतोऽभूत् तथा पदिक पदातेरग्रतोऽभूत्, रथादिसर्वं किमिवोत्प्रेक्षितम् ? दुष्टो मन्त्र स जातोऽस्येति दुर्मन्त्रित ध्यानमिव तथात्मबिम्बमिव सन्नद्ध स्वस्यैवाग्रतोऽभूदित्युत्प्रेक्षित चेति ॥८॥

राज्ञां सरेणुः कलुषस्वभावो रोषोद्गतश्वास इवाशु मूर्तः ।
सेने निषेधन्निव मध्यमापत्प्रायः क्षतं नेच्छति पांशुलोऽपि ॥९॥

राज्ञामिति—सरेणु सारक्षत रज मध्यम् आपत् । किं कुर्वन्निव ? सेने ध्वजिन्यौ निषेधन्निव वारयन्निव, कथम् ? आशु शीघ्रम्, क इवोत्प्रेक्षितो ? राज्ञा नरेन्द्राणा मूर्त कलुषस्वभावो रोषोद्गत श्वास इवेति, सुगमम् युक्तमेतत्, प्रायो बाहुल्येन पांशुलोऽपि क्षत नेच्छतीति विशेष ॥९॥

मागध राजन्य चल रहे थे और विकारसे परे, श्री विष्णु कृष्णके वैरके कारण उसकी सब आशाएँ धुँधली हो गयी थीं तो भी विश्व और तीनो लोकोको प्रलय पूरमे झोकनेको उद्यत कालके समान जरासन्ध पाण्डव सेनाकी ओर बढा जा रहा था] ॥ ५ ॥

रणकी तुरईका तार-गम्भीर आराव देवलोकमे भी व्याप्त हो गया था । मानो वह उन्हे निमन्त्रण दे रहा था—'हे देवताओ' आओ । और नाचते हुए योद्धाओ, धडो और शिरोके कारण कुतूहलपूर्वक देखने योग्य इस युद्धरूपी सहार नाटकको देखो' ॥ ६ ॥

कवच धारण करके युद्धमे उतरे युयुत्सु राजाओकी लम्बी-लम्बी कतारें देखनेपर लगता था कि स्वभावसे ही शुद्ध और कोमल अपने अन्तस्तल और शरीरको कवचके बहाने बाहरसे कठोर और मलिन दिखानेका प्रयत्न कर रहे हैं ॥ ७ ॥

रथके आगे रथ जा रहा था, वाजीके आगे हय बढा जा रहा था, हथिनीको पिछाड़कर हाथी चल रहा था और पदाति पदातिसे आगे निकलनेका प्रयत्न कर रहा था । इस प्रकार समस्त सेना उस कुध्यानके समान थी जिसमे खोटे मन्त्रका जाप होनेसे [इष्ट देवताका साक्षात्कार न होकर] अपना ही समग्र प्रतिबिम्ब सामने आ जाता है ॥८॥

साक्षादलङ्घ्यो दिवसो नु सोऽयं सृष्टेरियत्तावधिरेष कश्चित् ।
आशाः समूहन्निव राजलोकः संनह्यति स्म प्रतिकेशवस्य ॥१०॥

साक्षादिति—नु अहो साक्षात् परमार्थत सोऽय कश्चित् कश्चन किमलङ्घ्यो दिवस सहारदिवस, किमेष इयत्तावधि कस्या ? सृष्टेरिति, किं कुर्वन्निव ? समूहन्निव, वितर्कयन्निव, का ? आशा दिश, स राजलोक सनह्यति स्म सन्नहन करोति स्म, कस्य ? प्रतिकेशवस्य प्रतिनारायणस्येति ॥१०॥

तमूर्जसारावणिमव्यपेतौ दुर्योधनं क्रोधपराक्रमौ तौ ।
दृष्ट्वा दधानं पुलकात्तमङ्गं रागेण भीत्याप्यभवद्ध्वजिन्योः ॥११॥

तमिति—अभवत् सजातम्, किम् अङ्गम्, कथम्भूतम् ? पुलकात्त रोमाञ्चगृहीतम्, कयो ? ध्वजिन्यो सेनयो, केन ? रागेण प्रीत्या तथा भीत्या भयेनापि, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वाऽवलोक्य, कम् ? त लोकप्रसिद्ध रावणि रावणस्यापत्य पुमान् रावणि इन्द्रजित् त तथोक्तम्, कथम्भूतम् ? दुर्योधन योद्धुमशक्यम् किं कुर्वाण सन्तम् ? दधान धरन्तम्, कौ ? तौ लोकोत्तरौ क्रोधपराक्रमौ, कथम्भूतौ ? अव्यपेतौ अपरित्यक्तौ, केन ? ऊर्जसा बलेन। अत्र स्वसेनाया रागेण परसेनाया भीत्या पुलकात्तमङ्गमभूदिति भाव । भारतीयपक्षे—रागेण भीत्यापि ध्वजिन्यो पुलकात्तमङ्गमभूत्, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा कम् ? त लोकप्रसिद्ध दुर्योधन तन्नामधेय राजानम्, किं कुर्वाणम् ? अरौ शत्रौ तौ लोकोत्तरौ क्रोधपराक्रमौ दधानम्, कथम्भूतौ ? अणिमव्यपेतौ अणोर्भाव अणिमा तेन व्यपेतौ अणुत्वपरित्यक्तौ प्राचुर्ययुक्तावित्यर्थ ॥११॥

नमस्यया संप्रति कुम्भकर्णं बलिं नवं संयुगभूतकेभ्यः ।
प्रदातुमुद्यन्तमिवारिरूपं दुःशासनं वीक्ष्य जनश्चकम्पे ॥१२॥

नमस्ययेति—जनो लोक सप्रति अधुना कुम्भकर्णं कुम्भकर्णनामान रावणभ्रातर वीक्ष्यावलोक्य, किं कुर्वाणमिवोत्प्रेक्षितम् ? सयुगभूतकेभ्य सग्रामभूतसमूहेभ्य बलिं प्रदातुमुद्यन्तमिव, कया ? नमस्यया नमसि तेन, कथम्भूतम् ? नव नूतनम्, किं बलिं दातुम् ? अरिरूपम् अरीणा रूपम् अरिरूप शत्रुशरीरम् अथवा अरय एव रूप यस्य बले तमरिरूप बलिम्, कथम्भूत कुम्भकर्णम् ? दु शासन तीव्राज्ञम् । भारतीय पक्ष —चकम्पे, कोऽसौ ? जन, कथम् ? सप्रति, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्य, कम् ? दु शासन दु शासननामान राजान दुर्योधनानुजम्, कीदृशम् ? 'कुम्भकर्णं कुम्भको नाम हस्ती कुम्भक ऋण यस्य स कुम्भकर्ण त कुम्भकर्णं कुम्भकस्य स्वामिनमित्यर्थ ॥१२॥

युद्धके लिए तत्पर राजाओंके दूषित मनकी अथवा क्रोधसे निकले श्वासकी मूर्तिके समान धूलिपुज शीघ्र ही दोनो सेनाओंके बीचमे उमड आया था। मानो वह इन्हे लडनेसे रोक रहा है, क्योकि पापी (धूलिमय) भी बहुधा मार-काटको पसन्द नहीं करता है ॥९॥

'क्या यह वही दिन है जिसका जान-बूझकर भी अतिक्रमण नहीं किया जा सकता है ? अथवा सृष्टि आज तक ही रहनी है' यह सोचकर प्रतिनारायण लक्ष्मण अथवा कृष्णके अनुयायी राजाओंका समूह कवच पहनकर तैयार होने लगा था ॥ १० ॥

निरर्थक न जानेवाले क्रोध तथा पराक्रमसे विभूषित और अपने बलके कारण भीषण युद्धकर्ता रावणके पुत्र (रावणि) इन्द्रजीतको देखकर दोनो सेनाओंकी देह प्रीति तथा भयके कारण रोमांचित हो उठी थी। [शत्रुपर (अरौ) पूर्णरूपसे तथा पूरी शक्तिके साथ बरसनेवाले क्रोध और पराक्रमके स्वामी उस राजा दुर्योधनको देख कौरव सेना प्रीतिसे तथा पाण्डव सेना आशंकाके कारण पुलकित हो उठी थी] ॥ ११ ॥

तब युद्धके समस्त देवताओंको नमस्कार करके शत्रुरूपी नूतन बलि चढानेके लिए तैयार और नियन्त्रण करनेके लिए कठोर रावणके भाई कुम्भकर्णको देखकर लोग काँप

न कानि कुम्भासुरभावमाजौ दुर्मर्षणं दूरमभिद्रवन्तम् ।
रुषात्मशङ्कामगमन्निरीक्ष्य प्रजातमुच्चैर्भुवना नितान्तम् ॥१३॥

नेति—कानि भुवनानि आत्मशङ्का नागमन् न गच्छन्ति स्म अपितु सर्वाणि भुवनानि आत्मशङ्का जग्मुरिति भाव । कथम् ? उच्चैरतिशयेन, कथ यथा भवति तान्त कष्टम्, किं कृत्वा ? पूर्वं निरीक्ष्य, कम् ? कुम्भासुरभाव कुम्भासु ो नाम रावणस्य मण्डलिकस्तस्य भावम्, किं कुर्वन्तम् ? अभिद्रवन्त विजृम्भमाणम्, क्व ? आजौ सग्रामे, कथ यथा भवति ? दूर विप्रकृष्टम्, कथम्भूत कुम्भकर्णम् ? दुर्मर्षण दु सह पुन रुपा कोपेन प्रजात समुत्पन्न तथा, का प्रजा आत्मशङ्का नागमत् अपितु सर्वेत्यर्थ , कथम् ? नितान्तम् अतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निरीक्ष्यावलोक्य, कम् ? त कुम्भासुरभावम्, कथम्भूतम् ? आतम् आ सामस्त्येन अतो ज्ञात यस्य स आतस्तम् आत सविवेकम् अत सातत्यगमन इत्यस्य धातो प्रयोगेऽच्प्रत्ययान्त "सर्वे गत्यर्था धातवो ज्ञानार्थे बोद्धव्या " इति वचनात्, पुन कथम्भूतम् ? द्रमभिद्रव दु खेन रमन्ते द्वरमा दुर्विलासिन. पुरुषा दूरमान् भिनत्तीति दूरमभित् दूरमभित् रवो यस्य स त तयोक्तम्, कथम्भूतम् ? रुषा कोपेन दुर्मर्षणम् ? कथम्भूता प्रजा ? उच्चैर्भुवना उच्चैर्भुवन यस्या. सा । भारतीय पक्ष —कानि भुवनानि आत्मशङ्का नागमन् अपि तु सर्वाणीत्यर्थं , कथ यथा भवति ? नान्तम्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निरीक्ष्य, कम् ? दुर्मर्षण दुर्मर्षणनामान दुर्योधनस्य लघुभ्रातरम्, किं कुर्वन्तम् ? अभिद्रवन्तम्, काम् ? कु पृथिवीम्, कया ? रुपा कोपेन कथ यथा भवति ? प्रजात प्रजानामातो यस्मात् स प्रजातस्त प्रजात लोकाना सन्तत पलायन यस्मात् इत्यर्थ , कथ यथा भवति ? दूर कथम्भूतम् ? आजौ युधि भासुरभाव दीप्तस्वरूपम् ॥१३॥

आकृष्टचापं द्रुतमुक्तबाणं कुलोचिताकर्णमसौ जयश्रीः ।
उत्काकुमारीचरणं विहाय भीतेव गन्तुं परवासमासीत् ॥१४॥

आकृष्टेति—जयश्री परवास प्रोपितत्व गन्तु सजाता आसीत्, केवोत्प्रेक्षिता प्रोपितेव, किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय परित्यज्य, किम् ? मारीचरण रावणमातुलसङ्ग्रामम्, कथम्भूतम् ? आकृष्टचापम् आकर्पण- विपयीकृतधनुष्कम् कथ यथा भवति ? आकर्णं कर्णपर्यन्त पुन द्रुतमुक्तवाण शीघ्रमुत्कलितशरम्, कथ यथा भवति ? उत्काकु काकुरभिप्रायसूचक वच उदिता काकुर्यत्र वाणमोचनकर्मणि तद्यथा, वेध्यनामपूर्वक- मित्यर्थ , कथम्भूता जयश्री ? कुलोचिता निजभुजप्रतापवह्नि प्रदीपयितु शत्रूणा कु पृथ्वी लान्ति गृह्णन्तीति कुला वीरा , वीरभोग्या वसुन्धरेति श्रुते , तेपामुचिता योग्येत्यर्थ । भारतीय —आसीत्, काऽसौ ? जयश्री' किं विशिष्टा सती ? उत्का उत्सुका, किं कर्तुम् ? गन्तुम्, कम्'? परवास परमन्दिरम्, केव ? भीतेव किं

उठे थे [• • कुम्भक नामके हाथीपर सवार (कुम्भक-ऋरणं) दुर्योधनके भाई दु शासनको सामने देखकर] ॥ १२ ॥

अन्वय—उच्चैर्भुवना का प्रजा नितान्तमातं दूरमभिद्रव, रुषा दुर्गवर्णं तं निकुम्भासुर- भावं निरीक्ष्य आत्मशका नागमन् ।

निकुम्भासुरकी सर्व साधारणमे ख्यात और अत्यन्त दूर प्रदेशमे क्रीडा करते लोगोको भी डरानेवाली गर्जना को सुनकर तथा क्रोधके कारण असह्यरूपसे तीव्र निर्दय प्रवृत्तिको देखकर किस समृद्ध देशकी जनता ऐसी थी जो अपने भविष्यकी चिन्तामे न पड़ गयी हो ।

अन्वय—कानि भुवनानि उच्चै तान्त, कु दूरमभिद्रवन्त, रुपा प्रजात आजौ भासुरभाव दुर्मर्षणं निरीक्ष्य आत्मशंकां नागमन् ।

दूर-दूर तक पृथ्वीको आक्रान्त करनेवाले क्रोधसे उद्दीप्त तथा युद्धमे ही अत्यन्त प्रसन्न एवं प्रभावक दुर्योधनके अनुज दुर्मर्षणको देखकर पृथ्वीके कौन-से ऐसे भाग थे ? जो अत्यन्त कष्टकर, अपने अनिष्टकी कल्पनासे न काँप उठे थे ॥ १३ ॥

कृत्वा ? पूर्वं विहाय, कम् ? कर्णं कर्णनामधेय नरेन्द्र दुर्योधनगृह्यम्, कथम्भूत सन्तम् ? कुमारीचरण कुमार्या सकाशात् चरण प्रवर्त्तन जन्म यस्य तम् "कन्या कुमारीति श्रुते , पुन कथम्भूतम् ? आकृष्टचाप आकृष्ट चाप येन तम् पुन द्रुतमुक्तबाण द्रुत मुक्ता बाणा येन तम्, कथम्भूता जयश्री ? कुलोचिता वशयोग्या, अत्रभावोऽभ्युपन्यस्यते-कुलीना [हि] कामिनीव जयश्री स्ववशलाञ्छनभीत्या लोकदूष्य कन्या-पुत्र विहाय सत्पुरुषमन्दिर गन्तुमुत्कासीदिति सम्बन्ध । अथवा आकृष्टचाय द्रुतमुक्तबाण कर्णनरेन्द्र विहाय असौ खङ्गविषये च कुमारीचरण कन्याव्रत च विहाय भीतेवोत्का जयश्री परवास गन्तुमासीदिति शेषः ॥१४॥

कुर्वन्स्वरं हस्त उदारवृत्तिं स कं प्रहस्तः सहसारणेन ।
दीप्रांशुकस्तत्र जयद्रथोऽयं रिपुं प्रकुप्यन्नवशं चकार ॥१५॥

(चतुरर्थक.)

कुर्वन्निति—सोऽय हस्त हस्तनामधेयो राजा क रिपु वश न चकार, अपि तु सर्वम्, किं कुर्वन् ? स्वर विदधत्, कथम्भूतम् ? उदारवृत्तिम्, किं कुर्वन् ? रणेन युद्धेन सहसा शीघ्र प्रकुप्यन् सन्, कथम्भूतो हस्त ? प्रहस्त प्रकृष्टौ हस्तौ यस्य स , आजानुप्रलम्बकर इत्यर्थ , पुन दीप्राशुक उज्ज्वलवस्त्र पुन जयद्रथ जयन् रथो यस्य स , क्व ? तत्र रणे, एक पक्ष , तथा सोऽय प्रहस्त प्रहस्तनामधेयो राजा प्रकुप्यन् सन् क रिपु वश न चकार, अपि तु सर्वम्, किं कुर्वन् ? सारणेन गमनेन सह सार्द्धम् उदारवृत्ति कुर्वन्, कस्मात् ? स्वरहस्त आत्मवेगात्, कथम्भूत प्रहस्त ? दीप्राशुक पुन जयद्रथ , क्व ? तत्र तस्यामुदारवृत्ताविति, द्वितीय पक्ष , तथा सोऽय शुक शुकाभिधानो नरेन्द्र क रिपु वश न चकार अपि तु सर्वम्, किं कुर्वन् ? प्रकुप्यन्, क्व ? तत्र रिपौ, पुन किं कुर्वन् काम ? उदारवृत्तिम्, कथम्भूताम् ? दीप्रा तेजस्विनीम्, कस्मात् ? प्रहस्त प्रहसन प्रह , क्विप् रूपम्, प्रकृष्ट हास्यमित्यर्थ , तस्मात् प्रहस्त प्रहसनात्, कथम्भूतात् ? स्वरहस्तः स्व द्रव्यम् रहो वेग , स्वस्य रहो यस्मिन्स्तत्तथोक्त तस्मात्, कथम्भूत ? जयद्रथः, इति तृतीय. पक्ष , अथ चतुर्थो भारतीय —सोऽय जयद्रथो जरासधगृह्यो नरेन्द्र प्रकुप्यन् सन् क रिपु वश न चकार अपि तु सर्वमकरोदेवेत्यर्थ , कथम्भूत ? दीप्राशुक दीप्रा अशव किरणा यस्यासौ दीप्राशु सूर्य क तेज , तदुक्त "ब्रह्मात्मवाततेजस्सु कायस्वर्गशिरोजले । सुखेऽर्थेषु दशस्वेव क शब्दोऽप्यत्र वर्त्तत इति'' दीप्राशोरिव क यस्य स यस्य जयद्रथस्य हस्तो नोदार नोदय प्राप्तवान् ? अपि तूदारेव, किं कुर्वन् ? कुर्वन् काम् ? वृत्ति व्यापारम् केषु ? क प्रहस्त क प्रहसन्तीति क्विप् कप्रहसस्तेषु कप्रहस्सु, कप्रहस्स्वेकप्रहस्त "दृश्यतेऽन्यतोऽपि [जै सू ४।१।७९]" इति सूत्रनिर्दिष्टत्वात् तस्, वक्रोक्तितया हास्य कुर्वाणेषु पुरुषेषु इत्यर्थ कस्मात् वृत्ति कुर्वन् स्वरहस्त स्वस्यात्मनो वेग स्वरहस्त "कायास्तसै [जै सू ४।१।७३] इति सूत्रनिर्दिष्टत्वात् तस्, कथम्भूत ? सहसा सह युगपत् स्यतीनि वित् (विष्) सहसा हिंस्र क्व ? रणे, रण विहायान्यत्र हिंस्रो न भवतीति भाव ॥१५॥

शत्रुको व्यंग्य-वचन कहते हुए शीघ्रतासे कान तक पूरे रूपसे खींचे गये धनुषसे बरसाये गये बाणोंसे व्याप्त मारीचके युद्धको छोड़कर, डरी हुई-सी विजय-लक्ष्मी पर (परमात्मा) श्रेष्ठ पुरुष रामके आश्रयमे चली गयी थी, क्योकि लक्ष्मी पृथ्वी (कु) के विजेता (लाति) वीरोंकी ही भोग्य (उचित) है।

अन्वय—आकृष्टचापं, द्रुतमुक्तबाण, कुमारीचरणं कर्णं विहाय असौ उत्का कुलोचिता जयश्री भीतेव परवास गन्तुमासीत् ।

धनुषको पूरा खींचकर शीघ्रतासे बाण बरसानेमे निपुण और कुमारी कुन्तीसे उत्पन्न राजा कर्णको छोडकर कुल मर्यादाकी प्राप्तिके लिए उत्कण्ठित जयश्री धर्मसन्तति पाण्डवोकी ओर चल दी थी ॥ १४ ॥

उस युद्धमे रणके प्रसगसे उच्च स्वरसे ललकारते, प्रखर रूपसे हाथोको फटकारते और क्रोधसे उद्दीप्त आजानुबाहु राजा शुकने अकस्मात् ही किस शत्रुको वशमे नहीं कर

संरम्भिणाशान्तनवेन मुक्तः चोभेण भूरिश्रवसाम्बरेण ।
स्वयंभुवा वाग्गुरुणा न सोढः स सिंहनादः कृतवर्मणा च ॥१६॥

(पञ्चार्थकः)

पञ्चकृत्व , सरम्भिणेति—स सिहनादो न सोढः, कया ? भुवा भूम्या क्षोभेण कृत्वा य सिहनादो मुक्त , केन ? सरम्भिणा मेघनादेन रावणपुत्रेण, कथम्भूतेन ? आशान्तनवेन आशान्ते दिगन्ते नव स्तुतिर्यस्य स तथोक्तस्तेन सर्वदिक् प्रसिद्धेनेत्यर्थ पुन कथम्भूतेन वरेण उत्तमेन, केषा मध्ये ? भूरिश्रवसा प्रचुरयशसाम्, कथ यथा भवति ? स्वयम् अयो भाग्यवहो विधि शोभनोऽयो यस्मिन् कर्मणि तत्स्वयम् पुन कथम्भूतेन ? वाग्गुरुणा वचनगरिष्ठेन पुन कथम्भूतेन कृतवर्मणा विहितसन्नाहेन, इत्येक पक्षः, तथा स सिहनादो न सोढ , केन कर्त्रा ? भुवा न सोढ कथम् ? स्वयमात्मना क्षोभेण कृत्वा य सिहनादो भूरिश्रवसा भूरिश्रवोऽभिधानेन कुम्भकर्णपुत्रेण युक्त , कथम्भूतेन ? सरम्भिणा राभस्यवता पुन कथम्भूतम ? शान्तनवेन शान्तिश्चासौ नवश्च शान्तनवस्तेन शान्तनवेन उपशमवता यौवनवता चेत्यर्थ , पुन कथम्भूतेन ? आम्बरेण अम्बरगतिराम्बरस्तेन तथोक्तेन पुनरपि गुरुणा गरिष्ठेन पुन कृतवर्मणेति शेष । अथ भारतीय—स्वयम् आत्मना अम्बरेणाकाशेन भुवा भूम्या च सिहनादो न सोढ , क्षोभेण कृत्वा य. मिहनादो मुक्त , केन ? शान्तनवेन गाङ्गेयेन, कथम्भूतेन ? सरम्भिणा औत्सुक्यवता, पुन कथम्भूतेति ? भूरिश्रवसा प्रचुरयशसा पुन गुरुणा पुन कृतवर्मणा, तृतीय पक्ष , तथा स्वयम्भुवा ब्रह्मणा न स सिहनाद सोढ यो वा क्षोभेण कृत्वा सिहनादो मुक्त , केन कर्त्रा ? गुरुणा द्रोणेनाचार्येण, कथम्भूतेन ? सरम्भिणा पुन आशान्तनवेन सर्वदिक्प्रसिद्धेन पुन भूरिश्रवसा वरेण प्रचुरयशसा श्रेष्ठेन पुन कृतवर्मणा, चतुर्थ पक्ष , तथा स्वयम्भुवा अयोनिजेन गुरुणा बृहस्पतिनापि स सिहनादो न सोढ य क्षोभेण कृत्वा सिहनादो मुक्त, केन कर्त्रा ? कृतवर्मणा कृतवर्माभिधानेन नरेन्द्रेण, कथम्भूतेन ? सरम्भिणा कोपयुक्तेन पुन शान्तनवेन शान्तेषु जितेन्द्रियेष्वेव पुरुषेषु नव स्तवन यस्य तेन शान्तैरपि स्तुतेनेत्यर्थ पुन भूरिश्रवसा वरेणेति शेष , पञ्चम पक्ष ॥१६॥

लिया था ? क्योकि उसका रथ जिधर जाता था उधर ही विजय होती थी ।

अन्वय—प्रहस्त स्वरंहस्त उदारवृत्ति कुर्वन्, दीप्रांशुकः, रणे स-हसा सोऽय जयद्रथः प्रकुप्यन् कं रिपुं वश न चकार ।

यद्यपि लोगोके द्वारा हँसा गया था तथापि अपने वेगके साथ आगे-आगे बढ़कर उदार प्रकृतिका परिचय देता हुआ, प्रखरकिरण (सूर्य) के समान तेजस्वी और रणमे अकस्मात् ही संहारकर्ता, उस जयद्रथने कुपित होनेपर किस शत्रुको नहीं हरा दिया था ? ॥ १५ ॥

(प्रथम अर्थ) महान् यशस्वियोके अग्रणी मेघनाद (सरम्भिन्) की सिंहगर्जनाको किसीने भी नही सहा था, क्योकि इसकी कीर्ति दिशाओके अन्त तक फैली थी, इसके मारे पृथ्वी काँपती थी, इसके वचनोमे सार था, और उस समय वह कवच धारण करके युद्धके लिए सन्नद्ध था (द्वितीय अर्थ) अत्यन्त वेगवान्, प्रकृतिसे अशान्त और युवक, बातका हठी और युद्धवेशमे उपस्थित खेचर पुत्र भूरिश्रवाकी रोषसे निकली हुँकारको स्वयम् रामने भी नहीं सहा था ।

(तृतीय अर्थ) विश्वमे अत्यन्त विख्यात, वय तथा पदके कारण पितामह, कवचादिसे सुसज्जित तथा युद्धके प्रपंचमे प्रवीण भीष्म (शान्तनव) के द्वारा क्रोधावेगसे किये गये अनक्षरो युद्धघोषको पृथ्वी और आकाश भी स्वयं नहीं सम्हाल सके थे । (चतुर्थ)

---

१ 'अशान्तिश्चासौ नवश्च अशान्तनवस्तेन अशान्तनवेन औद्धत्यवतेति ।
२. अवाक् अनक्षर शब्दभेदरहित इति यावत् सिंहनाद मध्यवसेय ।

रथानिमेऽन्ये च समं नरेन्द्राः प्रपूरिताशानथवाजियुक्तान् ।
आपूरयन्ति स्म मनोरथांश्च किं नोद्यतानामुपपद्यते च (वा) ॥१७॥

रथानिति—आपूरयन्ति स्म, के? इमे अन्ये च नरेन्द्रा, कान्? रथान्, कथम्? सम युगपत् प्रपूरिताशान् प्रपूरिता आशा दिशो यैस्ते तथोक्तास्तान् पुन वाजियुक्तान् वा अथवा आपूरयन्ति स्म नरेन्द्रा कान्? मनोरथान् कथम्भूतान्? प्रपूरिताशान् प्रपूरिता आशा वाञ्छा यैस्तान् पुन आजियुक्तान् सङ्ग्राम-युक्तान्, युक्तमेतत्, वा अथवा उद्यतानाम् उद्यमवता पुमा किन्नोपपद्यते किन्न जायते, अपि तु सर्वमप्युपपद्यते, इति शेष ॥१७॥

स्वयं परान्ना(पुरा ना-)मयसीति भर्तुर्ज्या [1]स्त्रीर्नवोढेव पुरन्ध्रिवर्गैः ।
बलात्कृता राजभिरङ्गलग्ना वक्रस्य भूयो धनुषः खरस्य ॥१८॥

स्वयमिति—बलात्कृता दाढर्यं नीता, का कर्मतापन्ना? ज्या मौर्वी, कथम्? भूय पुन, कथमिति? स्वय पुरा नामयसि भर्त्तुरिति स्वामिन स्वयमात्मना पुरा पूर्व नम्रा भविष्यसि। कैर्बलात्कृता? राजभिर्न-रेन्द्रै, कथम्भूता सती? अङ्गलग्ना, कस्य? धनुष, कथम्भूतस्य? वक्रस्य पुन खरस्य निष्ठुरस्य, केव बलात्कृता? नवोढा नूतनपरिणीता स्त्रीव, कै? पुरन्ध्रिवर्गै प्रौढमहिलाजनै, कथमिति? स्वय पुरा नाम-यसि भर्त्तुरिति शेष सुगमम् ॥१८॥

जीवाभिघातं कृतधर्मपीडं न्याय्येषु मार्गेषु निषक्तचित्ताः ।
ते सत्यसन्धाः सुधियोऽपि चक्रुर्यो यादृशः कर्म च तस्य तादृक् ॥१६॥

जीवेति—न्याय्येषु मार्गेषु निषक्तचित्ता ते सत्यसन्धा सत्यप्रतिज्ञा सुधियोऽपि सन्त जीवाभिघात कृतधर्मपीडमिति विशेषण चक्रुरिति, विरोध परिहरति—न्याय्येषु मार्गेषु न्याय्याश्च ते इषुमार्गाश्च न्याय्येषु-मार्गास्तेषु शराणा मार्गेषु दृष्टिमुष्टिसन्धानव्याजेषु दत्तचेतस्का इत्यर्थ, पुन सत्यसन्धा सत्य सन्दधते बाणान्

युद्धके लिए तैयार, दिगन्त विख्यात, महान् यशस्वियोमे श्रेष्ठ तथा कवचधारी द्रोणाचार्य (गुरु) के मुखसे निकली रोषके कारण अस्पष्ट सिंहगर्जनाको कृष्ण (स्वयम्) भगवान्-ने भी सहन नहीं किया था। (पंचमार्थ) अत्यन्त कुपित तथा उत्तेजित, यशस्वियोंके प्रमुख, शान्त पुरुषोके द्वारा स्तुत कृतवर्माके मुखसे निकली हुंकारको स्वयम् भगवान् तथा बृहस्पति (गुरु) ने भी नहीं सहा था ॥ १६ ॥

घोडोसे युक्त समस्त दिशाओमे व्याप्त रथोपर पूर्वोक्त राजा तथा और दूसरे राजा लोग भी एक साथ बैठ गये थे। मानो युद्धमे लीन इनके अभिलषित मनोरथ ही पूर्ण हो गये थे। ठीक ही है, पुरुषार्थी पुरुषोके लिए क्या नहीं प्राप्त होता है? ॥ १७ ॥

टेढे तथा तीक्ष्ण धनुषके ऊपर राजाओ-द्वारा चढायी गयी डोरीको उनकी पत्नियोंने इसलिए खूब कसा तथा कडा किया था कि नव-विवाहिता स्त्रीके समान वह उनके पतियोके शत्रुओको स्वय झुका देगी [प्रौढ स्त्रियोके द्वारा विमुख और रुष्ट पतिके पास भेजी गयी तथा जबरदस्ती उसकी देहसे चिपटी नव-विवाहिता बहू भी बादमे पतिको सर्वथा झुका लेती है] ॥ १८ ॥

न्याय मार्गपर चलनेके लिए कृत-सकल्प और सच्चे प्रतिज्ञा पालक विवेको पुरुषोंने भी धर्मकी विनाशक जीवहिंसा की थी [विरोधाभास है। परिहार] शस्त्रविद्या-सम्मत

---

1 स्त्री नवोढेव टीकासम्मत पाठ। मूलपाठोऽपि ज्यापक्षे अस्त्री, नवोढापक्षे पदच्छेदेन योज्य।

सत्यसन्धा सुधियोऽपि दक्षाश्च कृतधर्मपीड विहितचापकृदर्थन यथा भवति जीवाभिघात प्रत्यञ्चाविस्फार चक्रुः कृतवन्त, युक्तमेतत्, यो यादृश तादृगेव तस्य कर्म जायते, चकारोऽत्रावधारणे बोद्धव्योऽव्ययानामनेकार्थत्वात् ॥१९॥

उत्कर्ण्य मौर्वीनिनदं नृपाणां तनूलता कण्टकिताऽनुरागात् ।
उत्सेकतो वीररसैकसारादभूद्विरूढेव समं रिपूणाम् ॥२०॥

उत्कर्ण्येति—अनुरागादानन्दभरात् कण्टकिता सती तनूलता सममेव हेलयाऽभूत् सजाता, केषाम् ? नृपाणाम्, केव ? विरूढेव अङ्कुरितेव, कस्मात् ? उत्सेकतो गर्वात्, कथम्भूतात् ? वीररसैकसारात्, किं कृत्वा ? पूर्वं कण्टकिता तनूलता उत्कर्ण्य ऊर्ध्वकर्णं श्रुत्वा, कम् ? मौर्वीनिनद ज्याध्वनितम्, केषाम् ? रिपूणामिति ॥२०॥

ज्याचक्ररुद्धं स्थितमङ्गमेव रवेरिवोच्चैः परिवेषभाजः ।
तेजो जगद्व्याप तु राजकस्य रोद्धुं परं ज्योतिरहो न शक्यम् ॥२१॥

ज्येति—स्थितमङ्गमेव, कथम्भूतम् ? ज्याचक्ररुद्ध मौर्वीमण्डलनियन्त्रितम्, कस्य ? राजकस्य नरेन्द्रसमूहस्य, कस्येव ? रवेरिव, यथोच्चै परिवेषभाजो रवेरङ्गमेव स्थित तु पुनर्व्यापि व्याप्नोति स्म, किं कर्तृ ? तेज, किं कर्म ? जगत् लोकम् कस्य ? राजकस्य, कस्येव ? रवेरिव, यथा रवेस्तेजो जगद्व्याप्नोति, युक्तमेतत्, अहो पर निरुपम ज्योति रोद्धु न शक्य स्यादिति शेष ॥२१॥

घाताय कर्तुं द्विपतां प्रवीरैः शरोऽग्रमुक्तान्मनसो रथाच्च ।
प्रागभ्यमित्रोऽजनि पश्चिमोऽपि पश्चान्न शीघ्रः प्रथमोऽपि मन्दः ॥२२॥

घातायेति—अत्र चकारेण सम्भावनार्थो निवेद्यते। द्विषता शत्रूणा घाताय कर्तुं प्रवीरै सुभटै रथात् मनसोऽप्यग्रमुक्तान् अभ्यमित्र्य शत्रुसम्मुख सन् शर प्राक् पूर्वोऽजनि, युक्तमेतत्, शीघ्र पश्चिमोऽपि न पश्चात् स्यात् मन्द प्रथमोऽपि न प्रथम स्यात् इति शेष. ॥२२॥

शर संचालनकी विधि (न्याय्य-इषुमार्गेषु) मे तल्लीन, तथा ठीक लक्ष्य (सन्ध) को साधते हुए सन्मति योद्धा धनुष (धर्म) को पूरा खींचते थे तथा ज्याको फटकारते थे। उचित ही है जो जैसा होता है उसका कर्म भी वैसा होता है ॥ १६ ॥

शत्रु राजाओकी ज्याकी टंकारको सुनकर शुद्ध वीर रसका उद्रेक होनेसे सपक्षी राजाओके इकहरे शरीर एकाएक वैसे ही रोमांचित हो उठे थे जिस प्रकार घन-गर्जनाके साथ-साथ वृष्टिके सेकसे बेलें अकुरित हो उठती हैं ॥ २० ॥

योद्धा राजाओका तना हुआ उत्तम शरीर खिची हुई ज्याके गोलेसे घिर गया था तथा उसका प्रताप सारे विश्वमे फैल गया था। अतएव वे परिवेशसे घिरे और संसारको प्रकाशित करते सूर्य-बिम्बके समान लगते थे। उचित ही है क्योंकि सर्वोपरि ज्योति या पराक्रमको कौन रोक सकता है ? ॥ २१ ॥

शत्रुओपर प्रहार करनेके लिए महान् योद्धाओ-द्वारा छोड़ा गया बाण, अपनेसे पहले चले योद्धाके रथ और मनसे भी जल्दी शत्रुके सामने जा धमका था। उचित ही है बादमे चला वेगशाली भी पीछे नहीं रहता और पहले चला धीमा भी आगे नहीं जा पाता है ॥ २२ ॥

---

१ अभ्यमित्र्य इति टकास्थ पाठ उचित ।

अन्योन्यमुत्पीडयतोः सखीव ज्याधन्वनोर्मध्यमनुप्रविश्य ।
निवारयन्तीव युगं विदूरं तदायतेषुः पृथगाचकर्ष ॥२३॥

अन्योन्यमिति—आचकर्ष आकृष्टवती, का ? इपुर्बाण, किम् ? तद् द्वितय पृथक्, कथम्भूता सती ? आयता दीर्घा, किं कुर्वनीव ? निवारयन्तीव, किम् ? युग युद्धम्, कथ यथा भवति तथा वि(दूर)दूरतरम्, केव ? सखीव, किं कृत्वा ? अनुप्रविश्य, किम् ? मध्यम्, कयो ? ज्याधन्वनो मौर्वीचापयो, किं कुर्वतोः ? उत्पीडयतो. कदर्थयतो, कथम् ? अन्योन्यमितरेतरमिति ॥२३॥

परस्पर वेगितमाप्नुवन्तो न पेतुरुद्भिद्यशरा हयाश्च ।
तेऽन्योन्यसेनामुभयेऽप्यनाप्य स्वं श्लाघमाना इव तीक्ष्णभावम् ॥२४॥

परस्परमिति—ते उभयेऽपि द्वितयेऽपि शरा हयाश्च न पेतु न पतिता, किं कृत्वा ? पूर्वमनाप्याऽप्राप्य, काम् ? अन्योन्यसेनामितरेतरसैन्यम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुद्भिद्य ऊर्ध्वं भित्वा, कथम् ? परस्परम्, किं कुर्वन्त सन्त ? आप्नुवन्त, किम् ? वेगितम्, किं कुर्वन्त इव ? श्लाघमाना इव, कम् ? तीक्ष्णभाव स्वमात्मीयमिति शेष ॥२४॥

इयत्तया वक्तुमहं न शक्तः स्यदानिषूणां युधि ये गिरिभ्यः ।
स्थवीयसोऽप्याशु विभिद्य नागान्निबद्धकोपा इव रक्तरक्ताः ॥२५॥

इयत्तयेति—युधि सङ्ग्रामे, तेषामित्यध्याहार्यम्, इषूणा बाणाना स्यदान् वेगान् इयत्तया वक्तु न शक्तोऽहम्, ये इषवो निबद्धकोपा इव रक्तरक्ता रक्तेन रुधिरेण रक्ता शोणिता इत्यर्थ, बभूवु, किं कृत्वा ? पूर्वं विभिद्य विशेषेण भित्वा, कान् ? नागान् हस्तिन, कथम् ? आशु शीघ्रम्, कथम्भूतान् ? गिरिभ्य पर्वतेभ्य स्थवीयस स्थूलतरानपि ॥२५॥

आस्येषु जिह्वा हृदयेषु हस्तानंसेषु शूराः श्रवणान् पृषत्कैः ।
समस्तभन्पुष्करिणां पिशाचान् स्तम्भेषु कीलैरिव मन्त्रसिद्धाः ॥२६॥

आस्येष्विति—शूरा भटा पृषत्कै बाणै पुष्करिणा हस्तिनाम् आस्येषु मुखेषु जिह्वा समस्तभन् कीलयामासु, तथा हृदयेषु हस्तान् शुण्डादण्डान्, तथा असेषु स्कन्धेषु श्रवणान्, क इव ? मन्त्रसिद्धा इव, यथा मन्त्रिण पिशाचान् कीलै स्तम्भेषु सस्तभ्नन्तीति शेष ॥२६॥

एक-दूसरेको परस्परमे पीडा देते हुए धनुष और ज्याके बीचमे आये हितैषी मित्रके समान लम्बे-लम्बे बाण ऐसे लगते थे मानो उन दोनोके सघर्षको दूर करनेके लिए ही उन्हें अलग-अलग खींचकर रोक रहे थे ॥ २३ ॥

अपनी-अपनी तीक्ष्णता और उग्रताकी प्रशसा करते हुए और प्रतिक्षण वेगको बढ़ाते हुएके समान वे दोनो अर्थात् योद्धाओके बाण तथा घोड़े पक्ष और विपक्षकी सेनाओ बिना पहुँचे परस्परमे ही टकराकर नहीं गिर गये थे ॥ २४ ॥

उन बाणोकी तेजी या गतिको नहीं कहा जा सकता है, जो युद्ध-भूमिपर आये और पहाडोसे भी विशालकाय हाथियोको पलक मारनेके समयमे ही छेदकर निकल जाते थे। और रक्तसे ऐसे लाल हो जाते थे, मानो तीव्र क्रोधसे ही भभक रहे हैं ॥ २५ ॥

वीर योद्धाओने अपनी बाण-वर्षाके द्वारा हथिनियोकी जीभोको मुखोमे, शुण्डा दण्डको छातीपर और कानोको कन्धोपर उसी तरह टाक दिया था जिस प्रकार मन्त्रोंको जगानेवाले सिद्ध पुरुष कीलोके द्वारा पिशाचोको खम्भोंपर कीलित कर देते हैं ॥२६॥

निर्याणभागेष्विपुभिर्विभिन्नास्तैरङ्कुशाकर्षनिबद्धशङ्काः ।
परावृतन् दूरमिभा न भीताः स्मरन्ति शिक्षां विधुरेऽपि धीराः ॥२७॥

निर्याणेति—तै शूरै इपुभि शरै निर्याणभागेपु कुम्भस्थलप्रदेशेपु विभिन्ना इभा हस्तिन दूर यथा भवति तथा परावृतन् परावृत्ता, कथम्भूता. सन्त ? अकुशाकर्षनिवद्धशङ्का अङ्कुशैराकर्पणे निवद्धा शङ्का-येपा ते, युक्तमेतत्, धीरा शूरा शिक्षा विद्योपादानं स्मरन्ति, क्व सत्यपि ? विधुरेऽपि कष्टेऽपि, न भीता, त्रस्ता पुरुषा शिक्षा न स्मरन्तीति शेप ॥२७॥

व्यद्धुं परानानतपूर्वकायाः स्कन्धान्तयोस्तैर्विनिखातबाणाः ।
योधाः सतूणद्वितया इवासन् बध्नात्यनर्थोऽपि कुतश्चिदर्थम् ॥२८॥

व्यद्धुमिति—योधा धनुर्धरा तै [1]विध्यद्भि स्कन्धान्तयोरसान्तरालयो विनिखातबाणाः विनि-खाता निहिता बाणा येषा ते तथोक्ताः सन्त सतूणद्वितया इव सबाणधियुग्मा इव आसन् बभूवु, कथम्भूता ? परान् शत्रून् व्यद्धु ताडयितुम आनतपूर्वकाया, युक्तमेतत्, कुतश्चित्पदार्थादनर्थोऽप्यर्थं बध्नातीति शेप ॥२८॥

तेषां धनुर्मण्डलितं यशो न द्विषो धरित्र्यामपतन्न बाणाः ।
पृष्ठे निषङ्गः स्थितवान्न कश्चिन्ननाम देहो हृदयं ननाम ॥२९॥

तेषामिति—तेषा नरेन्द्राणा धनु मण्डलित कुटिलित यशो न मण्डलित सङ्कुचितमित्यर्थ, द्विपो धरित्र्याम् भूमौ अपतन् न बाणा, वैरिणो मेदिन्या पेतु न तु शरा, पृष्ठे निषङ्ग बाणधि स्थितवान् न कश्चित् शत्रु., नाम अहो देह काय ननाम नम्रोऽभूत् न हृदय ननामेति शेप ॥२९॥

ततो यदूनां बलमप्यवस्थां गतं हतं तैः परिवर्तते स्म ।
स्थिरासिकापेयमधिष्ठितानां तद्वारियादोभिरिवाम्बुधीनाम् ॥३०॥

द्वि तत इति—ततो धीरवर्णनानन्तर परिवर्तते स्म व्याघुटितम्, किम् ? तद्बलम्, केपाम् ? अधि-ष्ठितानाम् आश्रितानाम्, किं तत् ? कापेय कपीना भाव, कपिज्ञातेर्ढप [जै० सू० ३.४।११७] कपित्व वानराणामित्यर्थ., कथम्भूत बलम् ? स्थिरासि स्थिरा असयो यत्र तत् तथोक्तम्, यद्बल गतम्, काम् ? ऊना हीनाम् अपि अवस्थाम्, कथम्भूतम् ? तै शत्रुभिर्हत सत्, इव यथा अम्बुधीना समुद्राणा यादोभिर्जल-जन्तुभिर्हत सत् ऊनाम् अवस्था गतमपि वारि परिवर्तते इति शेप ।

बाणोकी मारके द्वारा गण्डस्थल फोड़ दिये जानेपर भी हाथियोको अकुशके खीचने-की शका हो जाती थी। फलत डरे रहनेपर भी वे लौटकर दूर तक मार करते थे। उचित ही है, धीर व्यक्ति विपत्तिमे पड़ जानेपर भी क्या शिक्षाको याद नहीं करते हैं ? अपितु करते ही हैं और डरते नहीं हैं ॥२७॥

शत्रुओको छेदनेके लिए शरीरके ऊपरी भागको आगेकी ओर झुकाये हुए योद्धाओ-के कन्धोपर प्रतिपक्षी योद्धा बाण गाड़ देते थे। तब वे ऐसे लगते थे मानो दोनो कन्धोपर तूणीर लटकाये हैं। ठीक ही है कभी-कभी बुराईसे भी भलाई हो जाती है ॥२८॥

वीर योद्धाओके धनुष खिचते-खिचते गोल हो गये थे किन्तु यश ज्योका त्यो था। उनके शत्रु पृथ्वीपर लेट गये थे पर एक भी बाणने धरती नहीं छुई थी। पीठपर केवल तूणीर ही चढा था कोई दूसरा छू भी नहीं पाया था। और शरीर अवश्य झुकता था किन्तु मनने आत्मसमर्पण नहीं ही किया था ॥२९॥

दृढताके साथ तलवार चलाती हुई (स्थिरासि), जमकर लड़ते हुए सेनानायको-

---

१. शत्रुभि –प०।

भारतीय पक्ष—तद् यदूना यादवाना बल परिवर्तते स्म, कथम्भूतानाम ? अधिष्ठितानाम्, कथम्भूत बलम् ? स्थिरासिकापेय स्थिरमासितु पर्याय स्थिरासिका सा अपेया परित्याज्या यस्य तत् तथोक्तम् । शेष प्राग्वत् ॥३०॥

तथा हरीणां कलहायमाना सेना मुखं दातुमपारयन्ती ।
मुधातिसुप्ता बहुवासराणि क्षणं न वेश्येव ययौ न तस्थौ ॥३१॥

द्वि तथेति—तथा तेनैव प्रकारेण हरीणा वानराणा सेना न ययौ न गता न च तस्थौ न स्थितवती, केव ? वेश्येव, कथम् ? क्षण मुहूर्तमेकम्, कथ सती ? अतिसुप्ता अतिनिद्राणा सुरतासक्तेत्यर्थ, कानि ? बहुवासराणि प्रचुराणि दिनानि, कथम् ? मुधा एवमेव, कथम्भूता ? कलहायमाना कलह कुर्वाणा पुन मुख दातुम् अपारयन्ती पराङ्मुखीभवन्ती ।

भारतीय—हरीणा यादवाना सेना । शेष प्राग्वत् ॥३१॥

तदाशशंसे रणभूमिरेषां प्राज्योचिताङ्गा पतिमात्तवाणा ।
परासुमज्जातिकृतावलेपा पतिंवराभ्यङ्गविधिं गतेव ॥३२॥

तदेति—तदा तस्मिन् काले रणभूमि पति स्वामिनम् आशशसे श्लाघते स्म, केषाम् ? एषा नरेन्द्राणाम्, कथम्भूता ? प्राज्योचिताङ्गा प्राज्यानि प्रचुराणि उचितानि योग्यानि अङ्गानि गजवाजिरथपदातिलक्षणानि यस्या सा तथोक्ता, पुन कथम्भूता ? आत्तवाणा गृहीतशरा, पुन कथम्भूता ? परासुमज्जातिकृतावलेपा परासूना शवाना मज्जा तया अतिकृतोऽवलेपोऽवलेपन यस्या सा, केव पतिमाशशसे रणभूमि ? पतिवरेव विवाहोचिता क येव, कथम्भूता सती ? अभ्यङ्गविधि मज्जनक्रिया गता, पुन प्राज्योचिताङ्गा प्रकृष्टमाज्य प्राज्य प्रकृष्ट घृत प्राज्यस्योचितमङ्ग (प्राज्यानि पूर्णविकसितानि उचितानि आनुपातिकानि अङ्गानि) यस्या सा, पुन आत्तवाणा (पतित्वेन गृहीतकौमारहर) पुन परासुमज्जातिकृतावलेपा परा सम्पूर्णलक्षणलक्षिता (श्रेष्ठा) या असुमता जाति प्राणिजाति, तस्या कृतोऽवलेपो गर्वो यया सा तथोक्ता ॥३२॥

की वह वानरसेना यद्यपि सख्याकी दृष्टिसे कुछ हीन (ऊना) अवस्थाको प्राप्त हुई थी तथापि शत्रुओके द्वारा आघात होते ही फिर वैसे ही टूट पडी थी जैसे जलचर जन्तुओकी उछल-कूदके कारण समुद्रका पानी चचल हो उठता है [एक स्थानपर ठहरने (स्थिरासिका) की प्रकृतिसे दूर (अपेय) अर्थात् अत्यन्त उद्योगी दृढ अनुगामी राजाओकी यादवसेना विशेष अवस्थाको प्राप्त कर लेनेपर भी शत्रुओके द्वारा प्रहार होनेपर दूसरी ओरसे वैसे ही चढ बैठी थी जैसे जलचर चचल हो उठता है] ॥३०॥

इस प्रकारसे युद्धमे लीन वानरसेना अथवा यादवासेना (हरीणा सेना) शत्रुओसे डटकर, सम्मुख-युद्ध करनेमे सफल हो सकी थी अर्थात् व्यूह-युद्ध कर रही थी । वेश्याके समान कई दिन तक न सो सकी थी और न क्षण-भरके लिए भी स्थिर ही रह सकी थी और न आगे बढ सकी थी (वेश्या भी विटसे कलह करती है, मुख छूने नही देती है, रातें जाग-जागकर विता देती है और न भागती है और न क्षण-भर पास ही बैठती है) ॥३१॥

प्रचुर हस्ती, अश्व, रथ और पदाति सेनाके उपादेय अगोसे पूर्ण, बाणोसे व्याप्त तथा मृत सैनिकोकी चर्बीसे लिपी हुई फलत विवाहके लिए उबटन लगाये वधूके समान रणभूमिने राजाओके नायकोकी प्रशसा की थी [वधूके भी अग पुष्ट, आनुपातिक रीतिसे पूर्ण विकसित तथा सुन्दर होते है । प्राणि-जगत्की श्रेष्ठ जाति (मनुष्य गति) को भी ऐसी सुन्दरीका तब गौरव होता है जब वह प्रेमीको पतिरूपसे स्वय वरण करनेके लिए उबटन आदि लगाकर तैयार होती है] ॥३२॥

स्थिराक्षरान्तं युधिशब्दपूर्वं नामप्रसिद्धं भुवनं समस्तम् ।
यस्य स्तुतेऽद्यापि विनामयुक्तं क्रुद्धः सरामो हि गतिर्नयस्य ॥३३॥

द्वि स्थिरेति—हि स्फुट स रामो दाशरथिर्युधि सङ्ग्रामे क्रुद्धोऽपि सन् नयस्य नीतेर्गतिरासीत्, अद्यापि साम्प्रतमपि स्तुते स्तवीति, किं कर्तृ ? भुवनम्, कथम्भूतम् ? समस्तम्, किम् ? नाम, कस्य ? यस्य रामस्य कथ [कथम्भूत प्रसिद्ध प्रकृष्ट सिद्धपरमेष्ठित्व गतम्] यथा भवति ? विनामयुक्त विनामो युक्तो यत्र स्तवनकर्मणि तद्यथा भवति प्रणामोचितमित्यर्थ, कथ यथा भवति ? स्थिराक्षरान्त न क्षरतीत्यक्षरो मोक्ष अन्त अष्टगुणलक्षणो धर्म अक्षरस्य अन्त अक्षरान्त, स्थिरोऽविचल अक्षरान्तो यस्मात् स्तवनकर्मणस्तद्यथा भवति, कथ यथा भवति ? शब्दपूर्वम शब्दो यश., उक्तञ्च "शब्द प्रपठ्यते सद्भिराविष्कारे गिरि ध्वनौ, यशस्येवाभिभाषाया शब्दशास्त्रविशारदै"—शिशब्द पूर्वो यस्मात् स्तवनकर्मणस्तद्यथा भवति । अत्र पूर्वं जगद्व्याप्यस्थित्या नरेन्द्रनागेन्द्रविभूतिसुखसेवनानन्तर पश्चात्तत्स्तवनान्मोक्षो भवितेति यथा मोक्षो भवतीति भावोऽभ्युपन्यस्त. ।

भारतीय पक्ष—यस्य शत्रो स नरेन्द्र क्रुद्ध एतस्य प्राणापहार करोमीति हृदयेऽत्यन्तया दुष्टपरिणामतया कुपितस्तस्य शत्रो. गतिर्नास्ति, केनोपायेन जीवामीति लक्षणावर्त्तना न विद्यते, कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूतोऽपि सन् ? सरामोऽपि र गम्भीरो ध्वनि., आम सार्द्रं चेत उक्तञ्च—"आमो रोगे तथाऽपक्वे मार्द्रे चित्तेऽपि पठ्यते, र शब्द कोविदैर्यनि गम्भीरे च ध्वनाविति," सह रामाभ्या वर्त्तत इति सराम, यस्य नरेन्द्रस्य नाम अद्यापि समस्त भुवन स्तुते स्तौति, कथम्भूत नाम ? स्थिराक्षरान्त स्थिरमक्षरमन्ते यस्य नाम्नस्तथोक्तम्, पुन कथम्भूतम् ? युधिशब्दपूर्वं युधिशब्द पूर्वमादिर्यस्य तत् पुन विनामयुक्त षत्वणत्वयोर्विनाम सज्ञेय, विनामेन षत्वेन युक्त यत्तत्तथोक्त पुन प्रसिद्ध विख्यात, [अथवा प्रकृष्टा या साधुता ता गतम्] युधिष्ठिरनामेति भाव ॥३३॥

स्वैरञ्जनानन्दनमाशुकारैर्भीमन्दमानम्रमरातिजातम् ।
कुर्वन्तमुद्यन्तमुदीक्ष्य सेन्द्रैर्विसिस्मिये खेऽधिगतैर्विमानम् ॥३४॥

द्वि स्वैरमिति—विसिस्मिये विस्मितम्, कैः ? सेन्द्रै देवैः, कथम्भूतै ? खे गगने विमान देवयानम् अधिगमैरधिष्ठितै, किं कृत्वा ? अञ्जनानन्दन हनूमन्तम् उदीक्ष्य निरीक्ष्य, कथम्भूतम् ? उद्यतम् उद्यम कुर्वाणम्, पुन कथम्भूतम ? स्वै स्वीयैराशुकारै शीघ्रकरणै अरातिजात शत्रुसमूह भीमन्द भयनिरुत्साहम् आनम्रञ्च कुर्वन्त विदधतम् ।

आज समस्त संसार यश (शब्द) की गाथासे आरम्भ करके अविचल मोक्ष (अक्षर) की प्राप्ति पर्यन्त जिसके जीवनकी सब घटनाओ (नाम) की स्तुति करता है और परम सिद्धके (प्रसिद्ध) रूपमे प्रणाम (वि-नाम) करता है वही राम कुपित होकर भी इस युद्धमे नीतिमार्गके आचरणके आदर्श थे [जिसके नाममे पहले 'युधि' शब्द है और अन्तमे विनाम (षत्व) युक्त स्थिर (ष्ठिर) शब्द है और साधुताके अवतार (प्रसिद्ध) जिस युधिष्ठिरकी आज भी पूरा विश्व स्तुति करता है । इतना ही नही, जिसका हृदय करुणासे भीगा (स-आम) है तथा वाणी(र) गम्भीर है वह जिसपर कुपित हो जाता है उसका ससारमे निर्वाह (गति) नहीं है] ॥३३॥

अपने तीव्र आक्रमणोके द्वारा अनगिनते (वि-मान) तथापि भयसे शिथिल (भी-मन्द) शत्रुओके समुदायोको चरणोमे झुकाता (वि-नम्र) हुआ तथा युद्धमे उत्साहपूर्वक तल्लीन अजनानन्दन (हनुमान्) को देखकर आकाशमे आये इन्द्र तथा देवगण आश्चर्यमे

---

१. विगत मान प्रमाण यस्माद् तदारातिजातम् ।

अधुना भारतीय—विसिस्मिये, कै ? खेऽधिगतै खेऽधिगत येषा तै• विद्याधरै, कथम्भूतै ? सेन्द्रै• इन्द्रयुतै किं कृत्वा ? भीम वृकोदरम् उद्यनम् उद्यम कुर्वन्तम् उदीक्ष्य पुन अरातिजात स्वैर स्वमात्मान-मीरयतीति स्वैरस्तम्, कै• ? आशुकारै, दमानम्र दमेन आनम्र कुर्वन्तम्, कथम्भूत भीमम् ? जनानन्दनम् ? जनानानन्दयनीति जनानन्दनस्तम्, पुन कथम्भूतम् ? विमान विशिष्टो मानो गर्वो यस्य त प्रकृष्टाहङ्कार-मिति भाव ॥३४॥

प्रभावितारातनयस्य वीर्यं कृताधिपार्थस्य निरूप्य भीताः ।

दत्तान्तराः पूर्वसरा बभूवुर्विपद्विरुद्धा इव बन्धुवर्गाः ॥३५॥

द्वि प्रभावीति—बन्धुवर्गा बन्धुसमूहा भीता सन्त विपद्विरुद्धा इव बभूवु सजाता, कथम्भूताः ? पूर्वसरा॰ अग्रेसरा, पुन दत्तान्तरा दत्तावसरा, किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्यावलोक्य, किम् ? प्रभावि प्रभाववत्, तारातनयस्याङ्गदस्य वीर्यम्, कथम्भूतस्य ? कृताधिपार्थस्य कृतोऽधिपार्थो येन तस्य विहित-राघवार्थस्येति शेष ।

अथ भारतीय—विपद्विरुद्धा इव विपदा विरुद्धास्ते तयोक्ता इव बन्धुवर्गा भीमादि बान्धव• समूहा बभूवु, कथ यथा भवति ? कृताधि विहितमानसपीडम्, कथम्भूता ? पूर्वसरा पुरसरा पुन दत्तान्तरा पुन भीता भी इता गता येषा ते भीता विनष्टभया, किं कृत्वा ? पूर्वं पार्थस्यार्जुनस्य वीर्यं शक्ति निरूप्यावलोक्य, कथम्भूतस्य ? प्रभावितारातनयस्य अरातीनामयमारात स चासौ नयश्च आरातनय प्रभावितो निश्चित आरातनयो येन तस्य तथोक्तस्य ॥३५॥

वरूथिनीलङ्घनमन्यसैन्यं ज्वलत्प्रकोपानलमुत्पतन्तम् ।

दृष्ट्वा यमाकारमरिप्रजातं संहारमह्नाय भुवः शशङ्के ॥३६॥

वरूथीति—त्रि । अरिप्रजा भुव पृथिव्या सहार शशङ्के शङ्कितवती, कथम् ? अह्नाय झटिति, किं कृत्वा ? अन्यसैन्य परबलम् उत्पतन्तम् अभिगच्छन्तम् त प्रसिद्ध नील नीलाभिधान वा नरेन्द्र दृष्ट्वा, कथम्भूतमन्यसैन्यम् ? घन निविड पुन वरूथि वरूथा अस्मिन् सन्तीति वरूथि तद् रथगुप्तियुक्तम्

पड गये थे [सहज भावसे वेगके साथ किये गये गदाके प्रहारोंसे शत्रुओंके झुण्डोंको दमन करके गिराते (आनम्र) हुए, पाण्डव लोगो (जन) के आनन्दके कारण और अत्यन्त अहकारी (वि-मान) भीमको आगे बढता देखकर आकाशचारी (विद्याधर) तथा उनके नायक आश्चर्यचकित रह गये थे] ॥३४॥

स्वामी रामके (अधिपस्य) इष्ट कार्य (अर्थस्य) को करते हुए ताराके पुत्र (तारा तनयस्य) अगदके आश्चर्यकारक पराक्रमको देखकर भयभीत मित्र राजा भी विपत्ति कालमे मुख मोडनेवालोके समान आगे बढे चले जा रहे थे तथा अगदकी विजयकी परिस्थिति पैदा कर रहे थे (विपत्ति कालमे अपने भी विरुद्ध हो जाते हैं, पहले ही साथ छोड देते हैं और सामना नहीं होने देते हैं) [शत्रु कौरवों (अराति) की राज तथा युद्ध नीति (नयस्य) को भी विफल करते हुए तथा उनके मनको आकुलता (आधि) मे डालते हुए अर्जुनके पराक्रमको देखकर भीम, आदि पाण्डव भी, विपत्तिके ही विरुद्ध हो गये लोगोके समान, युद्धमे आगे-आगे बढे जा रहे थे तथा अर्जुनकी प्रगतिके अवसरको जुटा रहे थे। और भय (भी) तो उनसे दूर-दूर ही भागता-फिरता था (इत)] ॥३५॥

क्रोधकी अग्निसे तमतमाते हुए तथा मूर्तिमान् यमराज नीलको रथोसे घिरी (वरूथि) तथा अभेद्य (घन) शत्रुओंकी सेनाके ऊपर टूटता देखकर रावणकी प्रजा

---

१ भी इता गता यस्य निर्भया.।

कथम्भूत नीलम् ? ज्वलत्प्रकोपानल ज्वलन् प्रकोप एवानलो यस्य त पुन' यमाकार यमस्येवाकारो यस्य तम् इत्येकोऽर्थ, तथा अरिप्रजा नल दृष्ट्वा नलाभिधान वा नरेन्द्र वीक्ष्य भुव सहार शशङ्के, कथम्भूता अरिप्रजा ? ज्वलत्प्रतापा, कथम्भूतम् अन्यसैन्यम् ? वरूथिनीलङ्घन वरूथिनी सेना लङ्घते इति तथोक्तम्।

भारतीय.—अन्यसैन्य कर्तृ शशङ्के शङ्कितवती, कि कर्मतापन्नम ? सहारम्, कथम्भूतम् ? अरिप्रजातम् शत्रुप्रभवम्, कस्या ? भुव, कथम् ? अह्नाय, किं कृत्वा ? यमाकार यमस्य पुत्रत्वात् यमौ नकुलसहदेवौ तयोराकार मूर्ति दृष्ट्वा, किं कुर्वन्तम् ? अन्यसैन्य कौरवसैन्यम् उत्पतन्तम्। अन्यत् पूर्वसमम्। तृतीयोऽर्थ ॥३६॥

स वानराणां पतिरुग्रसेनः किं वर्मणा स्यात्किल मर्मणेव।
[1]परादगृहीतेन भियेति चित्रं संनद्धवान् संनहनं न भेजे ॥३७॥

द्वि स इति—चित्रमाश्चर्यं स वानराणा पति सुग्रीव. सन्नहन न भेजे, कथम्भूत सन् ? सन्नद्धवान्, कथम् ? इति, किल लोकोक्तौ, वर्मणा सन्नहनेन किं स्यात्, कथम्भूतेन ? परादितरस्मादगृहीतेन, कया कृत्वा ? भिया भयेन, केन ? मर्मणेव, कथम्भूतो वानराणा पति ? उग्रसेन उग्रा सेनाऽस्य स तीव्रदण्ड इति शेष.।

भारतीय—वाऽथवा स नराणा पति उग्रसेन उग्रसेनाभिधानो नरेन्द्र सन्नहन न भेजे। शेष तुल्यम् ॥३७॥

दिधक्षवे लोकमरातिसेनं संधुक्षमाणं द्रुपदेन तेन।
क्रोधाग्नयेऽकल्प्यत कोटिकल्पं भामण्डलेनोत्तपतार्कतेजः ॥३८॥

द्वि। दिधक्षेति—तेन प्रसिद्धेन भामण्डलेन जानकीभ्राता नाकल्प्यत न कल्पितम् किम् ? अरातिसेनम् अरातीना सेना अरातिसेनम् कथम्भूतम् ? सन्धुक्षमाणम्, कस्मै ? क्रोधाग्नये कोपवह्नये, क्व ? द्रुपदे दारुस्थाने, कथम्भूताय क्रोधाग्नये ? दिधक्षवे, कम् ? लोकम्, किं कुर्वता सता भामण्डलेन ? उत्तपता, किम् ? अर्कतेज सूर्यवर्च, कथम्भूतमरातिसेनम् ? कोटिकल्प कोटिप्रमाणम्।

सोचती थी कि अब शीघ्र ही संसारका भी सहार हो जायेगा (यमके समान सहारकर्त्ता तथा समस्त सेना (वरूथिनी) के भेदन (लघन) मे समर्थ नल नामके राजाको शत्रुसेनाकी ओर बढता देखकर, रावणके अकार्यके कारण क्रोधसे जलती (ज्वलत्प्रकोपा) उसकी प्रजा सोचती थी उसका ही नही अपितु विश्वका अन्त निकट है) [सेनाओंको परास्त (लघन) करनेमे समर्थ, लपटें लेती क्रोधाग्निके समान उग्र, यमके समान भयानक आकृतिधारी (यमके आत्मज) अथवा युगल रूपसे उत्पन्न (यमाकार) नकुल और सहदेवको आक्रमण करते देखकर ही प्रतिपक्षी (अन्य) कौरव सेना अपने राज्यकी समाप्तिकी, उस कल्पनाको करके कॉप उठी थी जो शत्रुओं पाण्डवोंके द्वारा होनेवाली था ॥३६॥

आश्चर्य है कि दुर्दम्य सेनाके स्वामी वानरोंके राजा सुग्रीवने [अथवा मनुष्यो (नराणा) के अधिपति (पति) उग्रसेनने] युद्धके लिए तैयार होकर भी कवच नहीं पहना था। वह कहता था कवचका क्या होगा ? शत्रुसे रंचमात्र भय न लानेवाला हृदय ही पर्याप्त है ॥३७॥

सूर्यके तेजसे भी अधिक प्रतापी सीताके भाई प्रसिद्ध भामण्डलने समस्त लोकको भस्मसात् करनेके लिए अत्यन्त प्रज्वलित अपनी क्रोधरूपी अग्निमे हवनकी लकडी

---

१ परात् शत्रो अगृहीतेन भिया मर्मणा शत्रुभयमुक्तचेतसेति। इतरस्मादग्रहीतेनेति। सम्प्रदाने द्वितीया।

भारतीय—तेन द्रुपदेन द्रुपदनाम्ना राज्ञा अरातिसेन सधुक्षमाण नाकल्पतैव, कस्मै ? क्रोधाग्नये, कथम्भूताय ? दिधक्षवे, कम् ? लोकम् किं कुर्वता सता ? उत्तपता उत्तेजयता, किम् ? अर्कतेज, केन कृत्वा ? भामण्डलेन दीप्तिपरिवेषेण, कथम्भूतम् ? कोटिकल्पमिति शेष ॥३८॥

तीव्रोद्धवं क्रुद्धमनेकसैन्यं परासुषेणन्तमरिव्रजाय ।
निर्विज्य नित्यास्तमयात्कथंचिद्वैरोचनीदीप्तिरुपायतेव ॥३९॥

द्वि तीव्रेति—वैरोचनी विरोचनस्येय वैरोचनी, दीप्ति त लोकप्रसिद्ध सुषेण सुषेणाभिध राजानमुपायतेव परिणीतवतीव, किं कृत्वा ? पूर्वं निर्विज्य, कस्मात् ? नित्यास्तमयात् अनवरतास्तात्, कथम् ? कथचिन्महता कष्टेन, कथम्भूत सुषेणम् ? क्रुद्धम्, कस्मै ? अरिव्रजाय रिपुवर्गाय पुन तीव्रोद्धव-मुग्रगर्वं पुन अनेकसैन्य प्रचुरबलम्, कथम्भूता दीप्ति ? परा उत्कृष्टा।

भारतीय—वैरोचनो नाम कौरवगृह्यो राजा तस्येय वैरोचनी दीप्तिरुपायतेव गतवतीव, कम् ? उद्धव नारायणामात्यमुद्धवाख्यम् । किं कुर्वन्तम् ? अणन्तम् ऊर्जन्तम्, कस्मै ? अरिव्रजाय, कथम्भूताय ? परासुषे, 'असु क्षेपणे' इत्यस्य धातो क्वसुप्रत्ययान्त 'सर्वधातुभ्य क्वसुकानौ वक्तव्याविति, निराकृतवत् इत्यर्थ, किम ? अनेकसैन्यम्, कथम्भूत सत् ? क्रुद्धम, कथम्भूता दीप्ति ? तीव्रा, या वैरोचनी दीप्ति अयात् गतवती, कम् ? अस्तम, किं कृत्वा ? पूर्वं निर्विज्य, कथम् ? कथचित्, कथम्भूता ? नित्या परैरनभिभवनीयेति भाव ॥ ३९ ॥

सज्जाम्बवः क्षोभणमभ्यगच्छन्न केवलं वारिधयोऽद्रयश्च ।
भिन्ना विदूरे विशिखैरमोघं तथा दुरन्तं विदुरस्य शस्त्रम् ॥४०॥

सदिति—न केवलमभ्यगच्छन्, कोऽसौ ? सज्जाम्बव, सञ्चासौ जाम्बव, सज्जाम्बवः जाम्बवाभिधान सुग्रीवस्य मन्त्री, किम् ? क्षोभणम्, तथा अभ्यगच्छन्, किम् ? क्षोभणम, के ? वारिधय समुद्रा अद्रय पर्वताश्च, कथम्भूता सन्त ? विशिखैर्बाणैर्विदूरे सङ्ग्रामे विभिन्ना, तथा विद्वासोऽस्य जाम्बवस्य अमोघ सफल दुरन्त दुर्द्धर शस्त्र विदु जानन्ति, वारिध्यद्रिक्षोभणप्रकारेणेति ।

भारतीय—न केवल वारिधय क्षोभणमभ्यगच्छन्, कथम्भूता सन्त ? सज्जाम्बव सज्जमम्बु येषा ते तथोक्ता, अद्रयश्च क्षोभणमभ्यगच्छन्, कथम्भूता ? भिन्ना, कै ? विशिखै वाणै, तथा सति

(द्रु-पद) की जगह क्या कोटि सख्या प्रमाण शत्रुओकी सेनाको नहीं झोक दिया था ?

प्रताप-पुज (भा-मण्डल) के द्वारा सूर्यके तेजको भी पछाडनेमे समर्थ द्रुपद देशके राजाने (द्रुपदेन) शत्रु लोकको जलानेके लिए भभकती हुई क्रोधाग्निके कुण्डमे करोडो प्रमाण कौरव सेनाकी आहुति दे दी थी ॥३८॥

प्रतिदिन अस्त होनेवाले सूर्यसे विरक्त होकर सूर्यकी उत्कृष्ट दीप्ति, अत्यन्त प्रतापी वानर राजा सुषेणके पास किसी प्रकारसे चली हो गयी थी । यह सुषेण राजा भी (शत्रु समूहपर कुपित होनेके कारण) राम-रावण युद्धमे विशाल सेनाके साथ सम्मिलित हुआ था।

कौरव पक्षके राजा वैरोचनकी प्रखर दीप्तिने भगवान् कृष्णके अमात्य उद्धवको वरण कर लिया था । विशाल सेनाके अधिपति उद्धव भी तिरस्कारके पात्र शत्रु-समूहपर क्रुद्ध थे । यही कारण है कि वैरोचनकी स्थायी प्रतिष्ठा सदाके लिए लुप्त हो गयी थी ॥३९॥

राम रावण युद्धमे (विदूरे) केवल जामवन्त ही क्षुब्ध नहीं हुए थे अपितु इसके बाणोंसे छेदे गये पर्वत और समुद्र भी काँप उठे थे । क्योकि इस जामवन्तके शस्त्र ऐसे ही (अद्भुत) विनाशक और लक्ष्यभेदी थे।

महाभारतमे धृतराष्ट्रके अनुज विदुरके उत्तर आनेपर पानीसे लहराते समुद्रो और विशाल पर्वतोमे भी बाण वर्षाके कारण केवल उथल-पुथल ही नहीं मच गयी थी, अपितु

अदु रक्षन्ति स्म, के ? वारिधय, कम् ? अन्त स्वरूप द्रवकाठिन्यलक्षणम्, रे शब्द निकृष्टसम्बोधने, रे जना अविद्वान्स । विद्वज्जना विदुर्जानन्ति, किम् ? शस्त्रम्, कथम्भूतम् ? अमोघम् कस्य ? विदुरस्य विदुराभिधानस्य धृतराष्ट्रस्य लघीयसो भ्रातुरिति शेष ॥ ४० ॥

न सोढवैराधितरौद्रहेतिः स्थिरं तथैकं पदमन्यसेना ।
वैराटवीचारभयेन जाता गेहेष्विवाजिष्वपि कस्य गर्जः ॥ ४१ ॥

नेति—न जाता, का ? अन्यसेना सोढवैराधितरौद्रहेति विराधितो विराधितनामधेयश्चन्द्रोदयनामधेयस्य विद्याधरस्य पुत्र, विराधितस्येमा वैराधित्य, सोढा वैराधित्य विराधसम्बन्धिन्यो रौद्रा तीव्रा हेतयो यया सा अन्यसेना । तथा एक स्थिर पद नासीत्, केन ? वैराटवीचारभयेन, वैरमेवाटवी तस्या य चार प्रवर्त्तन तस्माद्यद्भय तेन, युक्तमेनत्, आजिष्वपि सङ्ग्रामेष्वपि कस्य गर्जो विद्यते अपितु न कस्यापि, केष्विव ? गेहेष्विव, यथा गेहेपु सर्वेषा जनाना गर्जो न तथाजिष्वपीति शेष ।

अथ भारतीयः—न जाता, का ? अन्यसेना, कथम्भूता ? सोढवैरा, सोढ वैर यया सा सोढवैरा, तथा न जाता अन्यसेना, कथम्भूता ? रौद्रहेति, तथा नाधित्त न धृतवती, का ? अन्यसेना, किम् ? स्थिरमेक पदम्, केन ? वैराटवीचारभयेन वैराट विराटाख्यो नरेश, वीचार आभिचारिक कर्म, मारणमित्यर्थ, विराटसम्बन्धी[2] यो वीचारः तस्माद्यद्भय तेन । अन्यत्समम् ॥ ४१ ॥

तं सत्यकोपाहतशत्रुमुच्चैरामन्दमारम्भगभीरनादः ।
विभीषणः सोऽग्रजवैरभीतः समेत्य नाथं प्रधनं ननाथ ॥४२॥

द्वि॰ तमिति—त लोकप्रसिद्ध नाथ स्वामिन राम राघव प्रधन सङ्ग्राम स विभीषणो रावणभ्राता ननाथ याचितवान्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं समेत्य आगत्य, कथम्भूत रामम् ? सत्यकोपाहतशत्रु सत्यश्चासौ कोपश्च सत्यकोप अकृत्रिमक्रोध, तेन हता शत्रवो येन तम, कथम्भूत ? दमारम्भगभीरनाद विद्याभ्यासाय श्रमो दम, दमस्यारम्भ दमारम्भ तस्मिन्[3] गभीरो नादो यस्य स, पुन अग्रजवैरभीत रावणवैरात् त्रस्त ।

इन्होने जैसे-तैसे (तथा) अपने स्वरूप (अन्त) की रक्षा की थी (अदु)। अहो प्रतापी विदुरके शस्त्रकी घातकताको किसने नहीं जाना था ? ॥ ४० ॥

शत्रु रावणकी सेना न तो (चन्द्रोदय विद्याधरके पुत्र) विराधके भीषण शस्त्रोकी मारको सह सकी थी और न एक भी कदम जमकर लड सकी थी क्योकि इससे शत्रुता करके वन-वन मारे फिरनेके भयसे वह व्याप्त थी। घरके समान युद्धमे भी किसी एककी ही हुकार नहीं चलती है।

विराट राजाके संहारके भयसे काँपती कौरव सेना न तो शत्रु (पाण्डवो)की मारको सम्हाल सकी थी, न भयकर शस्त्रोको सह सकी थी और न डटकर एक भी प्रतिरोध कर सकी थी। ठीक ही है युद्धमे भी घरके समान एक ही व्यक्तिकी नहीं चलती है ॥ ४१ ॥

अग्रज रावणकी शत्रुतासे भीत और विद्याभ्यास (दम) के सतत आरम्भके कारण गम्भीरतामे बोलते विभीषणने विश्व विख्यात प्रभु रामके पास आकर बडे आग्रहके साथ युद्ध करनेकी प्रार्थना की थी क्योकि वह जानता था कि रामका कोप सच्चा है और शत्रुओंका सहार करेगा।

---

१ वैरेण यो अटव्या चारः पलायन तस्माद्भयेन व्याप्ता। २ वैराटात् वीचार तस्माद्भय-प॰। ३ तेन-द॰।

भारतीय —अपाहृतशत्रु त नाथ युधिष्ठिर प्रधन सत्यक सत्यकाभिधान कौरवगृह्यो ननाथ, किं कृत्वा ? मन्द ममेरय, कथम्भूत ? उच्चैरा प्रचुरधन पुन आरम्भगभीरनाद आरम्भे गभीरो नादो यस्य स, पुन अग्रजवै. प्रधानवेगै विभीषण भयकर पुन अभीतो निर्भय ॥४२॥

स एष संभूय समुद्यतात्मा विश्वोऽपि विश्वं भुवनं जिगीषुः ।
राजाऽभ्यपेतो बहुशस्त्रपातो बभूव रागादिरिवात्मतन्त्रः ॥४३॥

स इति—स एष विश्वोऽपि समस्तोऽपि राजा आत्मतन्त्रो बभूव सञ्जात, किं कृत्वा ? पूर्वं संभूय मिलित्वा, कथम्भूत ? समुद्यतात्मा पुन विश्व समस्त भुवन जगत् जिगीषु जेतुमिच्छु, पुन अभ्यपेत अभिन्न अपृथक् प्राप्त इत्यर्थ । कस्मात् ? रागात् रणेऽर्थेऽनुरागात् "इष्टे वस्तुनि प्रीति राग" इति श्रुते, पुन बहुशस्त्रपात प्रचुरशस्त्रपात, क इव आत्मतन्त्रो बभूव ? इरिव ई नारायणस्तस्यापत्यम्, इ काम यथात्मतन्त्र, कस्मात् ? रागात् इष्टे स्रग्वनितादिवस्तुनि प्रीते अथवा रागादिरिव अविद्योपप्लव इव, कथम्भूत ? त्रपात लज्जाया अभ्यपेत, कथम् ? बहुशो बहुकालमिति ॥ ४३ ॥

अप्यङ्गसंवारकमङ्गरागं स मन्यमानः कवचं प्रविष्टान् ।
प्रागेव मन्ये शरणं प्रविष्टान् ध्यायंस्तनुत्रं कथमाददीत ॥४४॥

अपीति—मन्येऽहं जाने स विश्वोऽपि राजा तनुत्र कवच कथम् आददीत अङ्गीकुर्यात्, किं कुर्वन् ? ध्यायन् चिन्तयन्, कान् ? कवच प्रविष्टान् नरेन्द्रान्, कथम्भूतान् ? प्रागेव पूर्वमेव शरण प्रविष्टान्, किं कुर्वाणोऽपि ? अङ्गरागम् अङ्गसवारकम् अङ्गप्रच्छादक मन्यमानोऽपि इति ॥ ४४ ॥

चिरं निबद्धो नियमेन सोऽयं तीव्रासिधारव्रतबद्धचित्तः ।
कर्तुं यथेष्टं गुरुणा कथंचिदुपेक्षितः शिष्य इवोदियाय ॥४५॥

चिरमिति—सोऽय विश्वोऽपि राजा यथेष्ट स्वेच्छाचरण कर्तुं विधातुमुदियाय उद्यम कृतवान्, कथम्भूत ? नियमेन वीरव्रतेन चिर बहुतरकाल निबद्ध सन्निरुद्ध, कथम्भूत ? तीव्रासिधाराव्रतबद्धचित्त. असिधारेव व्रतम् असिधाराव्रत तीव्र च तदसिधाराव्रत च तीव्रासिधाराव्रत तेन बद्ध चित्त येन स तथोक्त,

---

प्रारम्भ (आरम्भ)से ही गम्भीरता पूर्वक बोलता, शत्रुओंकी पराजय करता, अपनी अत्यन्त (अग्र-) वेगशीलता (जवै) के कारण भयकर तथा निर्भय (अभीत) उस सत्यकि नामके राजाने धीरेसे (मन्द) धर्मराज युधिष्ठिरके पास जाकर घोर सग्राम करनेकी प्रार्थना की थी ॥४२॥

इस प्रकार यह पूरा राजवर्ग अपने आप ही उत्साहपूर्ण होकर पूरेके पूरे ससारको जीतनेकी इच्छासे नाना प्रकारके शस्त्रोंको चलाता हुआ मिल करके एकमेक हो गया था। तथा अपने-अपने स्वामीकी भक्तिके कारण कामदेव (नारायणके पुत्र 'ई' काम) के समान आत्मनिर्भर हो गया था [त्रिभुवनजयी, मनोभव और राजतन्त्र (बन्धन) से मुक्त कामदेव भी, उत्पन्न होते ही बहुधा आसक्तिके कारण लोकलाज (त्रपात.) को छोडकर मनमानी (आत्मतन्त्र) करता है] ॥ ४३ ॥

शरीरके लेपको भी कवचके भीतर घुसा शरीरका दूसरा आवरण समझनेके कारण उक्त समस्त राजवर्ग तनुत्रको क्यों धारण करता ? क्योंकि इसका मन पहले ही शरणमे आये लोगोंकी कल्पनामे लीन हो गया था ॥ ४४ ॥

तीक्ष्ण धार युक्त तलवारके चलानेके लिए कृत-सकल्प और लम्बे अरसेसे युद्धके नियमोंके पालक, गुरुके द्वारा उपेक्षित शिष्यके समान राजवर्गकी मनमानी करनेकी हिम्मत

पुनरपि कथम्भूत ? कथञ्चिन्महता कष्टेन गुरुणा उपेक्षित , क इव ? शिष्य इव, यथोदियाय शिष्य , किं कर्तुम् ? कर्त्तुम्, किम् ? यथेष्टम्, कथम्भूत ? उपेक्षित , केन ? गुरुणा, कथम् ? कथचित्, पुन कथम्भूत ? नियमेन परिमितकालेन व्रोन निबद्ध निरुद्ध पुनस्तीव्रासिधाराव्रतबद्धचित्त , असिधारेव व्रतम् असिधाराव्रत तीव्रे असिधाराव्रते बद्ध चित्त येन स तथोक्त ॥ ४५ ॥

आस्थायुकः स्यन्दनमन्तरिक्षमापातुकस्तोयनिधेरशेषः ।
विपक्षयुद्धान्यभिलाषुकोऽयं वेलोद्यतो ग्राह इवाबभासे ॥४६॥

आस्थायुक इति—अयम् असौ अशेप समस्तो राजा स्यन्दन रथम् आस्थायुक अधितिष्ठन् आबभासे शुशुभे, कथम्भूत ? अन्तरिक्ष गगनम् आपातुक आपतन्नुत्प्लवमान इत्यर्थ , विपक्षयुद्धानि शत्रुरणानि अभिलाषुकोऽभिलषन्, क इव ? ग्राह इव, यथा जलचरविशेष , कथम्भूत ? वेलोद्यत वेलोच्छलित , कस्य ? तोयनिधे समुद्रस्य, कथम्भूतो ग्राह ? स्यन्दन प्रवाहम् आस्थायुक पुन अन्तरिक्षम् आपातुक पुन॰ विपक्षयुद्धानि अभिलाषुक ॥ ४६ ॥

भ्रूभङ्गमात्रेण परस्य भङ्गं ज्याघातमात्रेण नृपाभिघातम् ।
ते चक्रुरारोपितचापचक्राः स्वायासतन्त्रं हि जयं निराहुः ॥४७॥

भ्रूभङ्गमात्रेणेति—ते नरेन्द्रा परस्य शत्रो भङ्ग तेजोभिभव भ्रूभङ्गमात्रेण चक्रु कृतवन्त , नृपाभिघात राजहनन ज्याघातमात्रेण मौर्वीविस्फारमात्रेण चक्रु कृतवन्त । कथम्भूता ? आरोपितचापचक्रा कुण्डलीकृतशरासनसमूहा , युक्तमेतत्, हि यस्मात् कारणान्निराहुर्निर्वदन्ति, के ? विद्वज्जना , कम् ? जयम्, कथम्भूतम् ? स्वायामतन्त्रम् आत्मप्रयत्नाधीनमिति ॥ ४७ ॥

स्थिते समर्थे सति दक्षिणाङ्गे वामोऽङ्गभावः प्रथमेऽग्रगोऽभूत् ।
अकल्पभूयोपनतं विनेतुं जन्ये व्यवस्यन्निव जन्यमेषाम् ॥४८॥

स्थित इति—एषा राज्ञा वामोऽङ्गभाग प्रथमोऽग्रगोऽभूत्, क्व सति ? दक्षिणाङ्गे समर्थे स्थितेऽपि सति, किं कुर्वन्निव ? व्यवस्यन्निव निश्चिन्वन्निव, किम् ? जन्य वामोऽयमिति प्रतिकूलोऽयमिति जनापवाद विनेतु स्फोटयितुम्, क्व ? जन्ये सङ्ग्रामे, कथम्भूत जन्यम् ? अकल्पभूयोपनत न कल्पस्य भावोऽकल्पभूयमसकलपत्व तेन प्रवृत्तमिति ॥ ४८ ॥

बडी मुश्किलसे पडी थी [चिरकालसे नियमोंके पालक और असिधारा व्रतके लिए अभ्यस्त शिष्यकी भी गुरुके द्वारा स्वतन्त्र कर दिये जानेपर भी स्वैराचार करनेकी हिम्मत नहीं पडती है] ॥४५॥

रथोंके ऊपर आरूढ, आकाशमें उडते हुएके समान तथा शत्रुपक्षसे युद्ध करनेके लिए अत्यन्त उत्सुक यह समस्त राजसमूह, समुद्रके किनारेपर उछलकर आये मगरके समान शोभित हो रहा था [किनारेके पास उभरा मगर भी प्रवाह (स्यन्दन) के विपरीत चढता है और पानीके ऊपर ऐसी छलांगें लेता है कि उड़ता-सा प्रतीत होता है ॥ ४६ ॥

धनुषको पूरा खींचकर आगे बढते हुए इस राजसमूहने अपनी भृकुटिको टेढ़ा करके ही शत्रुको झुका दिया था और धनुषकी डोरीकी फटकारके द्वारा ही शत्रुको मार दिया था। उचित ही है, क्योंकि विजय अपने-अपने पुरुषार्थके ही आधीन है ॥ ४७ ॥

युद्धके प्रारम्भ होनेपर शरीरके सबल दक्षिण भागके रहते हुए भी धनुष खींचते समय योद्धाओंका बांया भाग सबसे पहले आगेको ओर निकल आया था। इसपर कवि

---

१. तुपप्लवमान य.।

द्राघिम्नि बाह्वोरुरसः प्रथिम्नि प्रसर्पति स्याद्यदि शक्रचापम् ।
तदा कृतज्यं तदपि प्रभूणां नाकर्षणस्य प्रभवेदवैमि ॥४६॥

द्राघिम्नीति—अवैमि जानेऽहं तदपि शक्रचापमपि न प्रभवेत् न समर्थ भवेत्, कस्य ? प्रभूणामाकर्षणस्य, कथम् ? तदा तस्मिन् काले युद्धसमये, यदि चेत् स्यात्, किम् ? शक्रचापम् इन्द्रधनु, कथम्भूतम् ? कृतज्य विहितप्रत्यञ्चम्, क्व सति ? बाह्वो भुजयो द्राघिम्नि सति, पुन किं कुर्वति सति ? प्रसर्पति प्रसरति सति, तथा प्रथिम्नि सति विस्तीर्णत्वे सति, कस्य ? उरसो वक्षस इति शेष ॥४९॥

पुरः प्रसस्ने धनुषा द्विषद्भ्यः पलायनं सूचयतेव पश्चात् ।
ज्ययापजग्मे भुजवीरलक्ष्मीं संवर्धयत्येव जयस्य दिष्ट्या ॥५०॥

पुर इति—पुर पुरस्तात् धनुषा प्रसस्ने प्रसृतम्, किं कुर्वतेव ? सूचयतेव निवेदयतेव, किम् ? पलायनम्, केभ्य ? द्विषद्भ्य शत्रुभ्य, कथम् ? पश्चात्, तथाऽपजग्मेऽपसृतम्, कया ? ज्यया मौर्व्या, किं कुर्वाणयेव ? संवर्द्धयत्येव वृद्धिं नयत्येव, काम् ? भुजवीरलक्ष्मीम्, कथम् ? दिष्ट्योत्सवेन, कस्य ? जयस्येति ॥५०॥

तेऽपातयन्मार्गणमेष वाहं सोऽप्यश्ववारं हृदयं निषादी ।
नान्योन्यपातानुगतं व्यमुञ्चन् विमार्गसम्पातमियेव वाणाः ॥५१॥

त इति—ते नरेन्द्रा मार्गण बाणम् अपातयन्, तथा एष मार्गण वाहम् अश्वम् अपातयत्, सोऽपि वाह अश्ववारम् अपातयत्, तथा निषादी अश्ववार हृदयम् अपातयत्, तथा न व्यमुञ्चन् न तत्यजु, के ? बाणा शरा, किम् ? अन्योन्यपातानुगतम्, कयेव ? विमार्गसम्पातभियेवेति शेष ॥५१॥

गुणेन मुक्तं गुरुपर्वरिक्तं मुखेन तीक्ष्णं प्रतिपक्षबद्धम् ।
मर्माविदेषामिषुजालमायादपारिषद्यस्य तुलां जनस्य ॥५२॥

गुणेनेति—एषा नरेन्द्राणाम् इषुजाल शरश्रेणि अपारिषद्यस्य हेयोपादेयविवेकविकलस्य मूर्खस्य जनस्य तुलामायात्, कथम्भूतमिषुजालम् ? गुणेन ज्यया मुक्तम् अपाकृत पुन गुरुपर्वरिक्त गुरु च तत्पर्व च गुरुपर्व तेन गुरुपर्वणा स्थूलग्रन्थिना रिक्त पुन मुखेन तीक्ष्ण पुन प्रतिपक्षबद्ध पश्चात्पिच्छबद्ध

कल्पना करता है कि बारबार होनेवाले अकरपनीय अपवाद (क्योंकि यह वाम = उलटा अग है) का मार्जन करनेके लिए ही उसने ऐसा किया था ॥ ४८ ॥

यदि इन्द्रधनुषपर ही ज्या चढा दी जाती तथा वह भुजाओंकी लम्बाईसे भी ज्यादा खिचता तथा वक्ष स्थलसे भी अधिक फैलता, तो भी युद्धके उल्लासमे समस्त राजवर्गके खींचनेके लिए वह पर्याप्त न होता ॥ ४९ ॥

शत्रुओंके द्वारा किये जानेवाले भावी पलायनका सकेत करनेके लिए ही योद्धाओंका धनुष, चलाये जानेपर आगेको फैल गया था । विजयके शकुन रूपसे ज्या भी पीछेको फैल गयी थी मानो वीरोंकी भुजाओंकी लक्ष्मी ही बढ गयी थी ॥ ५० ॥

योद्धा बाणको बरसाते (गिराते) थे, बाण घोडेको गिरा देता था, घोड़ा घुडसवारको गिरा देता था और घुडसवार अपने हृदयको गिरा देता था । इस प्रकार एक दूसरेको गिरानेकी परम्परा होनेसे योद्धा लोग विमार्ग (वि-पक्षियोंके मार्ग आकाश) मे चले जानेकी आशकासे बाणोंको नहीं छोडते थे । [अर्थात् खूब साध कर बाण चला रहे थे] ॥ ५१ ॥

ज्या (गुण) से छोडे गये, ज्याकी मोटी गाँठसे दूर, अत्यन्त तीक्ष्ण अग्रभागयुक्त, पीछेकी ओर (प्रति) पखे लगाये हुए तथा शत्रुओंके मर्मस्थलपर आघात करते बाणोंका

पुन मर्मवित् मर्म विध्यनीति तत्, अपारिषद्यो जनोऽपि कथम्भूत ? गुणेन शास्त्राभ्यासादिना मुक्त पुन. गुरुपर्वरिक्त सूरिपरम्परया हीन पुन मुखेन तीक्ष्ण परुष । शेष सुगमम् ॥५२॥

तान्प्रावृषेण्याम्बुदभासि पांशौ मध्ये दृशं रुन्धति शब्दलक्ष्यः ।
शरोऽभिनत्पूगतिथानरातीन्को वा निषेद्धा भवितव्यतायाः ॥५३॥

तानिति—शरो बाण तानरातीन् अभिनत् भिनत्ति स्म, कथम्भूतान् ? पूगतिथान् पूगाना पूरणा पूगतिथा "बहुपूगगणसङ्घस्य तिथक् तास्तथोक्तान् सङ्घपूरणान्," कथम्भूत ? शब्दलक्ष्य शब्दवेध्यः, क्व सति ? पांशौ रेणौ, किं कुर्वति सति ? दृश दृष्टिं रुन्धति सति, आवृण्वति सति, क्व ? मध्ये, कथम्भूते पांशौ ? प्रावृषेण्याम्बुदभासि प्रावृषि भव प्रावृषेण्य स चासावम्बुदश्च तस्येव भा सादृश्य यस्य स तस्मिन् सजलजलदसदृश इत्यर्थ, युक्तमेतत्, वाथवा भवितव्यताया प्राप्तव्यताया, को निषेद्धा, अपितु न कोऽपि ॥५३॥

तथाविधेऽप्युद्यति धूलिजाले नृपा रिपून्प्रापुरमी यथास्वम् ।
सर्वस्य पूर्वानुभवोऽनुबन्धी को विष्वणन्मुह्यति नक्तमास्ये ॥५४॥

तथेति—अमी नृपा रिपून् यथास्व यथायोग्य प्रापु, क्व सति ? तथाविधे तादृशेऽपि धूलिजाले उद्यति ऊर्ध्वं गच्छति सति, युक्तमेतत्, नक्त रात्रौ विष्वणन् भुञ्जान सन् आस्ये मुखे को मुह्यति मोह गच्छति अपि तु न कोऽपि, सर्वस्य पूर्वानुभव पूर्वसंस्कार अनुबन्धी प्रेरक इति ॥५४॥

तथोभयेषामपि भूपतीनां चित्तात् प्रकोपश्चिरकालरूढः ।
परस्परं भार इवावतीर्णो जज्ञे लघुर्विश्रमदित्सयेव ॥५५॥

तथेति—तथा तेनैव प्रकारेण उभयेषामपि द्वयेषामपि भूपतीना नरेन्द्राणा चित्तादवतीर्ण. प्रकोपो जज्ञे जात, कयेव ? विश्रमदित्सयेव विश्रम दातुमिच्छयेव, कथम् ? परस्परमन्योन्यम्, कथम्भूत ? चिरकालरूढ पुन लघु, क इवावतीर्ण ? भार इवेति ॥५५॥

समूह अशिष्ट पुरुषकी तुलनाको प्राप्त हुआ था। [असंस्कृत मनुष्य भी गुणोंसे हीन होता है, आचार्य (गुरु) परम्परा (पर्व) से शून्य होता है, कठोर वचन बोलता है, विरुद्ध मार्ग (प्रतिपक्ष) मे लीन रहता है तथा तत्त्वके रहस्य (मर्म) को नहीं जानता है] ॥ ५२ ॥

वर्षा ऋतुमे उमड़ते मेघोंके समान घने धुंधले रंग युक्त धूलके छा जानेपर योद्धाओंकी आँखें अपने आप मुँद गयी थीं। तो भी शत्रुकी आवाजको निशाना करके चलाये गये बाणोंने, झुण्डके झुण्ड शत्रुओंको भेद दिया था। ठीक ही है, भवितव्यताको रोकनेमे कौन समर्थ है ॥ ५३ ॥

उक्त प्रकारसे धूलका बवण्डर छा जानेपर भी ये योद्धा-राजा यथायोग्य प्रकारसे अपने-अपने शत्रुको पा जाते थे। उचित ही है क्योंकि सबका पुराना संस्कार प्रेरक होता है जैसे कि रातको भोजन करनेवाले किसी भी व्यक्तिको अपने मुँहके विषयमे धोखा नहीं होता है ॥ ५४ ॥

दोनों पक्षोंके राजाओंके मनसे भारके समान बहुत समयसे जमा क्रोध इस घोर संग्राममे भी एक दूसरेको आराम देनेकी इच्छासे ही उतर गया (बरस पड़ा) था और वह हलका प्रतीत होने लगा था ॥ ५५ ॥

ऋजुस्वभावादवदातवृत्ताः स्वनाथनाम्नाभिययुः कृताङ्काः ।
तूर्णं मृधोद्यावनिमन्त्रणाय दूता इवान्योन्यचमूं पृषत्काः ॥५६॥

ऋज्विति—पृषत्का वाणा अन्योन्यचमूमितरेतरसेनाम् अभिययुरभिगच्छन्ति स्म, कस्मै ? मृधोद्यावनिमन्त्रणाय रणोद्यमनिमन्त्रणाय वा रणोत्सवनिमन्त्रणाय, कथम् ? तूर्णं झटिति, क इव ? दूता इव, कथम्भूता पृषत्का ? अवदातवृत्ता अवदात वृत्त येषा ते खण्डितवृत्तय इत्यर्थ, कस्मात् ? ऋजुस्वभावात्, पुन कथम्भूता ? कृताङ्काः विहितचिह्ना, केन ? स्वनाथनाम्ना आत्मप्रभ्वभिधानेन, कथम्भूता दूता ? अवदातवृत्ता शुद्धवृत्तय । अन्यत्समानम् । ५६॥

छत्रध्वजानामितरेतरस्य दण्डास्तदावादिषतार्धचन्द्रैः ।
नवप्रियत्वोद्धभियेव भूपैर्न तत्यजेऽन्योन्यकृतं वधेऽपि ॥५७॥

छत्रेति—तदा तस्मिन् काले अर्द्धचन्द्रै अर्द्धचन्द्राकारै वाणै छत्रध्वजाना दण्डा अवादिषत, (अवाधिषत) छिन्ना, कस्य ? इतरेतरस्य, तथा न तत्यजे न त्यक्तम्, किम् ? अन्योन्यकृत कर्मव्यतिहार, कै ? भूपै, क्व सति ? वधेऽपि, कयेव ? नवप्रियत्वोद्धभियेव नूतनप्रेमभङ्गभयेनेवेति भाव ॥५७।

ते सायकाः संयति संनिवृत्य कर्तुं प्रियाख्यानमपारयन्तः ।
स्वं साहसं पत्युररातिवर्गैर्भृत्या इवाख्यन्पतिताः पतद्भिः ॥५८॥

त इति—ते सायका वाणा साहस नाऽय नाऽहमिति प्रत्ययलक्षणम् आख्यन् निवेदितवन्त, कथम्भूतम ? स्वमात्मीयम्, कस्य ? पत्यु स्वामिन, कथम्भूता सन्त ? पतिता, कै सार्द्धम् ? अरातिवर्गै, किं कुर्वद्भि ? पतद्भि, किं कुर्वन्त ? अपारयन्त. अशक्नुवन्त, किम् ? प्रियाख्यान भवता शत्रवो निपातिता अस्माभिरिति, क्व ? सयति सङ्ग्रामे, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्निवृत्य व्याघुट्य, इव यथा पतद्भिररातिवर्गै सहपतिता स्व साहस पत्युराख्यन् भृत्या. सयति, किं कुर्वन्त ? अपारयन्त, किम् ? प्रियाख्यानम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्निवृत्येति ॥५८॥

ध्रुवस्य शौर्यायतनस्य कर्तुं राज्ञा शिलाशासनमिच्छतेव ।
वक्षः स्वनामाक्षरमार्गणाङ्कं परोवरस्याक्रियताखिलेन ॥५९॥

ध्रुवस्येति—अक्रियत कृतम्, किं कर्मतापन्नम ? वक्षो हृदयम्, कथम्भूतम् ? स्वनामाक्षरमार्गणाङ्कम् स्वकीयनामाक्षरोपलक्षितशरचिह्नम, केन ? अखिलेन राज्ञा समस्तेन नरेन्द्रेण, कस्य ? परोवरस्य

एक दूसरेकी सेनाको युद्धरूपी महोत्सवका निमन्त्रण देनेकी इच्छासे ही उभय पक्षके योद्धाओंके बिलकुल सीधे, बिना चक्कर लगाये सीधे उडते हुए तथा अपने-अपने स्वामीके नामके चिह्नसे युक्त वाण दूतके समान तेजीसे चले जा रहे थे ॥ ५६ ॥

उभय पक्षके द्वारा चलाये गये अर्धचन्द्राकार बाणोंने एक दूसरेके छत्रो तथा ध्वजाओंके दण्ड भी काट डाले थे। इसी प्रकार नूतन प्रीतिके टूटनेकी आशकासे राजाओंने मर जानेपर भी एक दूसरेके द्वारा किये गये [प्रहारो] को भी नहीं छोडा था [नूतन प्रेमी भी मर-मर करके भी एक दूसरेको नहीं छोडते हैं] ॥ ५७ ॥

युद्धस्थलीमे दिखाये गये अपने साहसके समाचाररूपी प्रिय कथाको, उक्त प्रकारसे छोडे गये वाण सेवकोंकी भाँति लौटकर स्वामियोंसे न कह सके थे। क्योंकि जिन्हे वे लगे थे उन्हे मार कर लुढकते हुए शत्रुओंके शरीरोमे बिंधे, वे वाण भी गिर गये थे। और इस प्रकारसे ही उन्होंने अपनी सफलताको प्रकट किया था ॥ ५८ ॥

१ अवाधिषत—सुश्रुतः ।

परस्परस्य, किं कुर्वतेव ? इच्छनेवाभिलपतेव, किं कर्तुम् ? शिलाशासन शिलोत्कीर्णप्रशस्तिम्, कस्य ? ध्रुवस्य स्थिरस्य शौर्यायतनस्य शौर्यगौवस्य वीरश्रीकीर्त्तनम्येत्यर्थ ॥५९॥

महीक्षितां दक्षिणबाहुदेशे शरक्षतेऽभूत्क्षतजप्रवाहः।
वीरश्रियो लाक्षिकपादरागः क्रान्तः श्रमात्प्राप्त इवार्द्रभावम् ॥६०॥

महीक्षितामिति—महीक्षिता राज्ञा दक्षिणबाहुदेशे क्षतजप्रवाहो रक्तप्रवाह अभूत् सजात, क इवोत्प्रेक्षित. ? वीरश्रियो लाक्षिकपादराग इव, लाक्षया रक्तो लाक्षिक. स चासौ पादरागश्च लाक्षिकपादराग, कथम्भूत ? क्रान्त. सक्रान्त सन् पुन श्रमात् आर्द्रभाव द्रवत्व प्राप्त ॥६०॥

नृपास्तिरीटेषु समुन्नतेषु चित्तेषु रत्नैर्मकरीगणैश्च।
द्विषां निचख्नुर्विशिखान्विरोधाद्वेलाद्रिकूटेष्विव चक्रिणस्ते ॥६१॥

नृपा इति—नृपा विरोधात् द्विषा शत्रूणा तिरीटेषु मुकुटेषु विशिखान् बाणान् निचख्नु निखातवन्तः, कथम्भूतेषु ? रत्नैर्मकरीगणैश्च निचितेषु रचितेषु पुन समुन्नतेषु, क इव ? चक्रिण इव, यथा चक्रेश्वरा वेलाद्रिकूटेषु विरोधात् विशिखान् [1]निखनन्ति ॥६१॥

इतीश्वराः केशवतो भवन्तः साधारणं प्राप्य रणं सलज्जाः।
यावन्मनः स्थाम पुनः प्रजह्रुरप्यन्यसाम्यं महतां हि दैन्यम् ॥६२॥

इतीति—इति ईश्वरा यावन्मनःस्थाम मनोबल तावत् पुनरपि प्रजह्रु. प्रहरन्ति स्म, किं कृत्वा ? पूर्वं साधारण न्यायमार्गानुयायि रण प्राप्य, किं कुर्वन्त ईश्वरा ? भवन्तो जायमाना, कस्मात् ? केशवत केशवात् केशवगृह्या इत्यर्थ, पुन सलज्जा, युक्तमेतत्, हि स्फुट महता सताम् अन्यसाम्य परोपमा दैन्य दीनत्व स्यादिति ॥६२॥

यावन्निमेषः पतितोऽपि नैकस्तावत्पपातेषुरसावसख्यः।
न यावदेकः पततीषुरेषां सुताः परेषामपतन्नशेषाः ॥६३॥

स्थिर योद्धा तथा पराक्रमके भण्डार समस्त योद्धाओंने अपनेसे हीन शत्रुओंके वक्ष स्थलोंको अपने-अपने नामके लेखयुक्त बाणोंसे भेद दिया था। मानो अपनी विजयका शिलालेख लगानेकी इच्छासे ही उन्होंने ऐसा किया था ॥ ५९ ॥

योद्धा राजाओंकी दायीं भुजापर बाणका घाव होनेपर उससे रक्त बहने लगा था। यह बहता रक्त भी बडा परिश्रम करनेसे आये पसीनेसे पिघले वीरलक्ष्मीके लाखसे रगे पैरोंके रंग (आलता) के समान शोभित हो रहा था ॥ ६० ॥

रत्नो तथा अनेक कलगियो (मकरी) से भरे हुए शत्रु राजाओंके ऊँचे-ऊँचे मुकुटोंमें योद्धा राजाओंने वैरके कारण बाणोंको उसी तरहसे गाड़ दिया था जिस प्रकारसे चक्रवर्ती तीरवर्ती पर्वतोंके शिखरोंको पार करता है [वेलाद्रि भी ऊँचे होते हैं तथा रत्नो और मकरोंसे व्याप्त होते हैं] ॥ ६१ ॥

श्री नारायणके पक्षमें आये प्रधान राजा लोग उक्त प्रकारके साधारण युद्धको करनेके कारण लज्जित थे फलत. इन्होंने अपने मन और तनकी पूरी दृढता और साहसके साथ पुन घोर प्रहार करना आरम्भ किया था। उचित ही है, क्योंकि दूसरे करना भी महापुरुषोंके लिए दीनता दिखानेके ही समान है ॥ ६२ ॥

---

[1] निचख्नुरिति—प०, अ०।

यावदिति—एकोऽपि निमेषो यावन्नपतित तावत् असख्य सख्यातीतो बाण (-तीत असौ इषुर्बाण) पपात पतित, एकोऽपीषुर्यावन्न पतति तावदेषा परेषा शत्रूणाम् अशेषा समस्ता सूता· सारथयोऽपतन् पतिता ॥६३॥

हता हया न द्विषतां प्रतापा रथोऽवरुग्णो न मनोरथोऽभूत् ।
वैरथ्ययोगेऽपि महारथत्वं नापत्सु यत्सीदति तद्धि धैर्यम् ॥६४॥

हता इति—हया अश्वा हता न तु प्रतापा हता, केषाम् ? द्विषता शत्रूणाम्, रथ· अवरुग्णो भग्न मनोरथो भग्नो नाभूत् महारथत्व महारथित्व पौरुष जायते महता द्विषताम्, क्व सति ? वैरथ्ययोगेऽपि विनष्टो रथो येषा ते विरथा तेषा भावो वैरथ्य तस्य योगे सति, युक्तमेतत्, आपत्सु सतीषु यन्न सीदति न क्लेशाय जायते हि यस्मात्तद्धैर्यम् उच्यते इति शेष ॥६४॥

रथान्नतूच्चैः पदतोऽवतेरुश्चापं सपत्ना जगृहुर्न खेदम् ।
तथा वदानोचितचेतसोऽपि दोषाभिमुख्येन गुणं निजघ्नुः ॥६५॥

रथादिति—सपत्ना शत्रव रथादवतेरुरवतीर्णा उच्चै पदत जनप्रशसास्पदी[1]भूताद्भुवनभ्रमणशीलात् यशसो नावतेरु, तथा सपत्ना चाप धनु जगृहु गृहीतवन्त नतु खेद दैन्यम् तथा गुण शौर्य [2]सौण्डीर्यादिलक्षण निजघ्नु निहतवन्त, केन ? दोषाभिमुख्येनानीतितत्परतया, कथम्भूता सन्तोऽपि ? अवदानोचितचेतसोऽपि अवदान त्यागशौर्याभ्या विख्यातत्वम्, अवदाने उचित योग्य चेतो येषा ते तथोक्ता, अपीति विरुद्ध परिह्रियते, निजघ्नु आस्फालयन्ति स्म, के ? ते सपत्ना, कम् ? गुण मौर्वीम्, केन ? दोषाभिमुख्येन दोषोर्भुजयोराभिमुख्य प्रधानता तेन, कथम्भूता अपि ? अवदानोचितचेतसोऽपि अवदानस्य खण्डनस्योचित चेतो येषा ते तथोक्ता ॥६५॥

उल्काशरं शक्रधनुस्तडिज्ज्यं घना दधाना इव तत्कथंचित् ।
अधिज्यचापाः शरजालमुग्रं ते लोहितापक्रममभ्यमुञ्चन् ॥६६॥

जितने समयमे एक बार पलक भी नहीं झपते हैं उतनी देरमे मुख्य नायकने असख्यात बाणोंकी वर्षा कर दी थी। जबतक इनका एक बाण जाके गिरता तबतक शत्रु राजाओके सारथि आदि सबके सब ढेर हो जाते थे ॥ ६३ ॥

शत्रु राजाओके घोडे मारे गये थे किन्तु प्रताप तब भी बाकी था। केवल रथ ही खण्डित हुए थे मनोरथ ज्योके त्यों थे। और रथहीन होकर पैदल लड रहे थे तथापि महारथी कहलाते थे। वास्तवमे धीरज वही है जो घोर विपत्तिमे भी नष्ट न हो ॥ ६४ ॥

शत्रु राजा रथ टूट जानेपर रथसे उतर गये थे किन्तु उच्च पदकी मर्यादासे भ्रष्ट नहीं हुए थे। ऐसा होनेपर भी उनने धनुषको ही पकडा था खेदको नहीं। इस प्रकारसे त्याग तथा शौर्यमय चित्त होनेपर भी इन्होंने दोषोमे लीन होकर अपने ही गुणोको कैसे नष्ट कर दिया था यही आश्चर्य है ? [शत्रुओके काटने (अवदान) के अनुकूल (उचित) मनोवृत्तिके कारण (चेतसा) भुजाओ (दोष) के बलकी प्रधानतासे अपने धनुषकी मौर्वी (गुण) को बार-बार फटकार रहे थे] अर्थात् भुजाओ (दोषो) मे फँसाकर जीवा (धनुषकी डोरी) को नष्ट कर दिया था ॥ ६५ ॥

---

१ स्पदीभूतलक्षणाद्भुव —प० ।
२ सौण्डीर्य-गाम्भीर्यादि लक्षणम्—प० ज० ।

उल्केति—ते सपत्ना शरजाल बाणसहतिम् अभ्यमुञ्चन् शत्रुं लक्षीकृत्य मुक्तवन्तः, कथम्भूताः सन्तः ? अधिज्यचापा आरोपितशरासना, कथम्भूत, शरजालम् ? उग्रं सोढुमशक्य पुन लोहितापक्रम लोहमस्यास्तीति लोही, लोहिनो भावो लोहिता तस्या अपक्रमो यत्र तत् अथवा लोहितस्यापक्रमो यत्र तत् कथम् ? कथचिन्महता कष्टेन, के इवाभ्यमुञ्चन् ? घना इव मेघा यथा, किम् ? शरजाल जलसमूहम्, कथम्भूतम् ? उग्रं तीव्र पुन लोहितापक्रमम्, किं कुर्वाणा ? दधाना धरन्त, किम् ? शक्रधनु इन्द्रचापम्, कथम्भूतम् ? उल्काशरम् उल्केव शरो यत्र तत् तथोक्तम, पुन तडिज्ज्य तडिदेव ज्या यत्र तत् ॥ ६६ ॥

ते रोपणैराववृषतार्कभासस्तत्पादघाताविनयक्रुधेव ।

चिह्नैश्चमूनां निहतैर्निपेते भियोत्तरीयैरिव दिग्वधूनाम् ॥६७॥

त इति—ते नरेन्द्रा रोपणै वाणै अर्कभास सूर्यदीप्ती आवृषत आच्छादितवन्त., कयेव ? तत्पादघाताविनयक्रुधेव तस्य सूर्यस्य पादाः तत्पादा तत्पादाना घाता तत्पादघाता तेभ्यो योऽविनय तस्मात् या क्रुत् क्रोधस्तयेव, तथा निपेते निपतितम्, कै ? चिह्नै ध्वजैः, कासाम् ? चमूना सेनानाम्, कथम्भूतै ? रोपणैर्निहतै, कैरिव ? दिग्वधूना दिगङ्गनाना भिया भयेन उत्तरीयैरिव ॥६७॥

तैरुत्तरङ्गाकुलितास्तुरङ्गा वातैः प्रवाहा इव वारिराशेः ।

रथाश्च नुन्नाः परतोऽपसस्रुः स्वं मन्यमाना इव दुर्निमित्तम् ॥६८॥

तैरिति—तुरङ्गाः अश्वा परत पश्चात् तै सपत्नै रोपणै नुन्ना प्रेरिता सन्त अपसस्रु अपसृतवन्त, कथम्भूता ? उत्तरङ्गाकुलिता उत्तरङ्ग पलायन तेन आकुलिता, के इव ? वारिराशे समुद्रस्य प्रवाहा इव, कथम्भूता ? वातैर्नुन्ना, तथा रथा परत पश्चात् अपसस्रु, कथम्भूता ? सपत्नैर्नुन्ना पुन स्वमात्मान दुर्निमित्तमिव मन्यमाना ॥६८॥

हतः करेणुः पतितः पदातिर्भग्नो वरूथः शिबिरं निरस्तम् ।

भुवोऽभवद्विश्वममङ्गलोत्थं भारो निरुन्धन्निव भूमिकम्पम् ॥६९॥

हत इति—करेणु हस्ती हत, पदाति भृत्य पतित, रथावरूथो रथगुप्तिर्भग्न, तथा शिबिरं सेनानिवेश निरस्त नष्टम्, तथा भुवो भूमे भारोऽभवत्, किं कुर्वन्निव ? विश्व समस्तम् अमङ्गलोत्थ भूमिकम्प निरुन्धन्निव निषेधन्निव ॥६९॥

शत्रुराजा अपने-अपने धनुषकी डोरीको चढाकर लोहेकी शुद्धता (लोहिता) मे सन्देह न होनेके कारण अत्यन्त तीक्ष्ण और भयानक बाणोको वैसे ही बरसा रहे थे जैसे इन्द्रधनुषपर-से वज्ररूपी बाणको बिजलीकी चमकरूपी ज्याको धारण करनेवाले मेघ आकाश (लोहित) से गिरती उग्र जल [शर] धारको पृथ्वीपर छोडते हैं ॥ ६६ ॥

उन्होने अपने बाणोकी बौछारसे सूर्यके प्रकाशको भी ढक दिया था क्योकि उस (सूर्य) के पैर (पाद-किरण) लगनेके अपमानसे उन्हे क्रोध आ गया था। बाणोके द्वारा काटे गये विविध सेनाओके चिह्न (ध्वजाएँ) भी ऐसे गिर पड़े थे जैसे भयके कारण दिशाओरूपी बहुओके उत्तरीय वस्त्र ही खिसक रहे हों ॥६७॥

उक्त प्रकारसे बरसते शत्रुओके बाणोके द्वारा चारो ओरसे सताये गये दूसरी सेनाके घोडे तथा रथ इनको अपने बुरेके पूर्वचिह्न समझकर वैसे ही भाग लिये थे जैसे आंधीके आनेपर उठी लहरोसे व्याप्त समुद्रकी जलराशि किनारेसे टकरा कर लौटती है ॥६८॥

हाथी मर रहे थे, पदाति धड़ाधड़ गिर रहे थे, रथ-रक्षक टूट गये थे और सेनाके शिविर उखड़ गये थे। इस प्रकारके अमंगलसे उत्पन्न सर्वव्यापी भूकम्पको रोकते हुएके समान सारा संसार हो गया था ॥६९॥

ध्वनत्सु तूर्येषु शिवाङ्गनासु भ्रेजे समङ्गल्यरवोद्यतासु ।
सशोणिता भूः परिणीयमाना कन्याऽभिषिक्तेव कषायतोयैः ॥७०॥

ध्वनत्स्विति—भू भूमि भ्रेजे रराज, केषु सत्सु ? तूर्येषु वाद्ये ध्वनत्सुषु ध्वनिं कुर्वाणेषु, तथा शिवाङ्गनासु शृगालीषु गल्यरवोद्यतासु, गलस्याय गल्य स चासो रवस्तस्मिन्नुद्यतासु, कथम् ? सम युगपत् कथम्भूता भूः ? सशोणिता सरक्ता, केव भ्रेजे ? परिणीयमाना कन्येव, कथम्भूता कन्या ? कषायतोयै अभिषिक्ता, केषु सत्सु ? तूर्येषु ध्वनत्सु तथा शिवाङ्गनासु सभर्तृकासु कामिनीषु समङ्गल्यरवोद्यतासु मङ्गलमर्हति, मङ्गल्यः स चासौ रवस्तेन सह वर्तमान यत् कर्म तस्मिन्नुद्यतासु ॥७०॥

इत्युद्यतं राजकमन्यपक्षं प्रत्युद्ययावुत्कमुपेन्द्रगृह्यम् ।
स्वमर्पयन्तं सदनेऽभिमित्रं रणेऽभ्यमित्रीणमुदारमाहुः ॥७१॥

इतीति—उपेन्द्रगृह्य राजक नारायणपक्षीयो नरेन्द्रसमूह. उद्यत अन्यपक्ष प्रति उत्कम् उत्कण्ठित सत् इति उक्तप्रकारेण उद्ययौ उद्गतम्, युक्तमेतत् आहुर्ब्रुवन्ति, के ? सूरय , कम ? अभ्यमित्रीण शत्रुम् किं ब्रुवन्ति ? अभिमित्र सहायम्, क्व ? रणे सङ्ग्रामे, कथम्भूतम् ? उदारम्, किं कुर्वाणं सन्तम् ? स्वमात्मान सदने गृहेऽर्पयन्तम् ॥७१॥

स्वं पूर्वकायं प्रविशद्भिरश्वैरमुक्तमार्गैं रथकर्मभारैः ।
अतारि तिर्यङ्नरकोपबद्धा कृच्छ्रात् कृताघैरिव जन्यभूमिः ॥७२॥

स्वमिति—स्वमात्मीय पूर्वकायमग्राङ्ग प्रविशद्भिरश्वैर्वाजिभि जन्यभूमि सङ्ग्राममेदिनी अतारि अवतीर्णा, कथम्भूतै ? अमुक्तमार्गै अत्यक्तसचरै पुन रथकर्मभारै रथकर्मैव भारो येषा तै , कथमतारि ? कृच्छ्रात्, तिर्यक्, कथम् ? तिर्यक्कृच्छ्रादित्यव्यय विभक्तिप्रतिरूपकम्, कष्टेन, कथम्भूता ? नरकोपबद्धा नराणा य कोप तेन बद्धा, कैरिवातारि ? कृताघैरिव विहितपापै प्राणिभिर्यथा जन्यभूमि कृच्छ्रा-दुत्तीर्य्यते, कथम्भूता ? तिर्यङ्नरकोपबद्धा तिर्यञ्चश्च नरकाश्च तिर्यङ्नरकास्तैरुपबद्धा, कथम्भूतै ? कृताघै प्राणिभि ? अमुक्तमार्गै अत्यक्तसम्यग्दर्शनज्ञानचारित्रलक्षणपथिभिरथाथवा किं कुर्वद्भिरिव ? स्वमात्मीय पूर्वकाय अनेकजन्मपुद्गलप्रयोज्यलक्षण शरीर कर्मभारै कर्मसमूहै प्रविशद्भि ॥७२॥

रक्तरजित युद्धभूमि रगीन पानीसे नहलायी गयी और परिणयके लिए तैयार कन्याके समान लगती थी। क्योंकि रणभेरियाँ बज रही थीं, इसके साथ-साथ सियारियोंके गलेसे (गल्यरव) 'हुवाँ हुवाँ' की तान लग रही थी [महावर आदि शृगारसे सज्जित कन्याके विवाहमे भी बाजे बजते हैं तथा सौभाग्यवती (शिवा) नारियाँ (अगना) उत्साहके साथ मगल गीत गाती हैं ॥७०॥

उपेन्द्र श्री लक्ष्मण अथवा श्रीकृष्णके पक्षके राजा लोग शत्रुसमूहपर टूट पडे थे, क्योकि वे लडाईके लिए उत्सुक तथा तैयार भी थे। राजभवनमे सर्वदा मित्रके आगे-पीछे चलनेवालेको (अभि-मित्र) और रणमे अपनेको बलिदान करके भी शत्रुओपर टूट पडनेवालो (अभि-अमित्रीण) को ही, वास्तवमे उदार कहा जाता है ॥७१॥

रथोंके खींचनेके भारसे दुहरे तथा अपने रास्तेको पकडे जाते-जाते शरीरके अगले भागको तिरछे-तिरछे शत्रुसेनामे घुसेडते हुए घोडोने, घोर पापियोके समान बड़े कष्टसे युद्ध-भूमिको पार किया था क्योंकि योद्धाओके क्रोधके कारण इसमे बाधाएँ-ही-बाधाएँ थीं (नर-कोप-बद्धा) [मोक्षमार्गसे विमुख, कर्मोके बन्धनसे लदे और अपने-अपने पूर्वोपार्जित शरीरोको धारण करते हुए पापी जीव भी मोक्षके मार्ग सम्यक् दर्शन-ज्ञान-चारित्रको न

रथान्वसावेशविवृत्तचक्रान् रथ्याः सुखेनाचकृषुस्तुरङ्गाः ।
सारथ्यभीषुभ्रमणानुकूलमाकृष्यते स्नेहवशेन सर्वः ॥७३॥

रथेति—तुरङ्गा अश्वा सारथ्यभीषुभ्रमणानुकूल सारथिरज्जुभ्रमणानुकूल यथासुखेन कृत्वा वसावेशविवृत्तचक्रान् वसा शरीरस्नेह[1] तदावेशेन विवृत्तानि भ्रमणशीलानि चक्राणि येषा तान् रथान् आचकृषुराकृष्टवन्त, कथम्भूतास्तुरङ्गा ? रथ्या रथ वहन्तीति रथ्या, युक्तमेतत्, सर्वो जन स्नेहवशेनाकृष्यते ॥ ७३ ॥

ततोऽभ्यमित्रीयमिदं गरीयो राजन्यकं व्यातत धर्मलोपम् ।
गुणच्छिदापूर्वसरं परेषां क्रोधाकुलानामविधिः[2] कुतो वा ॥७४॥

तत इति—ततो हस्त्यश्वरथक्षोभव्यावर्णनानन्तरम् इद राजन्यक राजपुत्रसमूह धर्मलोप दयाप्रधानस्य व्रतस्य नाश चापलोप च व्यातत तनोति स्म, केषाम् ? परेषा शत्रूणाम्, कथम्भूत धर्मलोपम्[3] ? गुणच्छिदापूर्वसरम् औदार्यादिगुणच्छेदनाग्रेसर ज्यानाशपुरसर च, कथम्भूत राजन्यकम् ? अभ्यमित्रीय शत्रुमभिलक्षीकृत्य स्थित पुन गरीयो गरिष्ठम्, युक्तमेतत्, वा शब्दोऽत्र सभावनाया विभाव्यते, तेनायमर्थ, क्रोधाकुलानामपि अविधि कुत स्यात्, अपितु विधिरेव स्यात् ॥७४॥

विद्यानवद्यैः कवचानि शस्त्रैस्तेन द्विधाभित्सत शात्रवस्य ।
सहस्रशः सन्तमसानि तीव्रैरुस्रैर्निशीथस्य विवस्वतेव ॥७५॥

विद्येति—तेन राजन्यकेन शस्त्रै तोमरकुन्तादिभि शात्रवस्य शत्रुसमूहस्य कवचानि सन्नहनानि अभित्सत भिन्नानि, कथम् ? द्विधा द्विखण्ड यथा भवति, कथम्भूतस्य ? सहस्रश सहस्रसत्यस्य शात्रवस्येत्यर्थ, कथम्भूतै शस्त्रै ? विद्यानवद्यै धनुर्विद्यापूतै, इव शब्दोऽत्रोपमार्थो बोद्धव्य, केन कै कानीव ? विवस्वता सूर्येण तीव्रै सोढुमशक्यै उस्रै किरणै निशीथस्य रात्रे सन्तमसानि घनान्धकाराणीव ॥७५॥

छोड़कर (अमुक्त) तिर्यंच, नरक आदि दुस्तर गतियोसे व्याप्त चौरासी लाख योनियोसे (जन्म-भूमि) बड़ा तप करके ही पार पाते हैं ॥७२॥

रथोमे जुते घोडे सारथिकी चाबुक जिधर जाती थी उधर ही उत्साहके साथ रथोको खींच रहे थे। रथोके पहिये भी चर्बीका ओंगन लगे रहनेके कारण हलके चलते थे। घोड़ो और पहियोकी यह अनुकूलता भी ठीक थी क्योकि स्नेहपाशमे पडकर सभी खिचते आते हैं ॥७३॥

उक्त प्रकारसे हस्ति अश्व-रथ सेनाके संघर्षके बाद शत्रुओको लक्ष्य करके बढते हुए महान् राजकुमारोने शत्रुओंके व्रत-नियमादि गुणोको खण्डित करके उनको धर्मभ्रष्ट कर दिया था [अर्थात् ज्याको काटकर उनके धनुष (धर्म) को भी समाप्त कर दिया था] ठीक ही है, क्योकि क्रोधसे पागल लोगोके लिए कुछ भी अकरणीय नहीं होता है ? अपितु वे सभी कर डालते हैं ॥७४॥

शस्त्रविद्याकी दृष्टिसे सर्वगुण सम्पन्न अपने शस्त्रोकी मारसे इन राजपुत्रोने हजारो शत्रु राजाओंके कवचोको उसी तरह टूक-टूक कर दिया था जैसे सूर्य अपनी तीक्ष्ण किरणोके द्वारा रात्रिके गाढ़ अन्धकारको नष्ट कर देता है ॥७५॥

---

१. मज्जेति तदावेशेन लेपनेति ।
२ -मवधिरिति मुद्रित पाठ । अवधिः—कार्याकार्य विवेक इति ।
३. धर्मस्य धनुष्काण्डस्येति ।

करीव सोऽपात्तमुखच्छदोऽयं व्यपोढवर्मा युधि वैरिवर्गः ।
पतन्गृहीतासिररोधि बाणैर्नयैर्विनीपात इवावनीशैः ॥७६॥

करीवेति—सोऽय वैरिवर्ग शत्रुसमूह अवनीशै भूपै कर्तृभि बाणै. कृत्वा युधि सङ्ग्रामे अरोधि रुद्ध, कथम्भूत व्यपोढवर्मा मुक्तकवच पुन अपात्तमुखच्छद परित्यक्तमुखप्रच्छादनपट', क इव ? हस्तीव, किं कुर्वन् ? पतन् अवसन्नम.न पुन गृहीनासि स्वीकृनखड्ग, क इव अरोधि वैरिवर्ग ? विनीपात इव दुर्नय इव अदृष्टसन्निपात इत्यर्थ, कै ? नयै सामादिभिरिति ॥७६॥

निहत्य निस्त्रिंशगतिं तदीयां धृतः कथंचिन्नृपतिव्रजेन ।
प्रभावशास्त्रप्रबलेन तेन शमेन रागादिरिवारिसंघः ॥७७॥

निहत्येति—तेन नृपतिव्रजेन नरेन्द्रव्यूहेन, कथम् ? कथचिन्महता कष्टेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निस्त्रिशगतिं खड्गव्यापार निहत्य, कथम्भूताम् ? तदीया शत्रुसम्बन्धिनीम्, कथम्भूतेन नृपतिव्रजेन ? प्रभावशास्त्रप्रवलेन प्रभावशम् अस्त्रम् यस्य तत् प्रभावशास्त्र दीप्त्यायत्तशस्त्रम्, प्रकृष्ट बल प्रबलम्, प्रभावशास्त्र प्रबल यस्य तेन[1], क इव धृत ? रागादिरिव, केन ? शमेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निहत्य, काम् ? निस्त्रिशगतिं निर्दयप्रवृत्तिम्, कथम्भूताम् ? तदीया रागादिसबन्धिनीम्, कथम्भूतेन शमेन ? प्रभावशास्त्रप्रबलेन प्रकृष्टो भावो यस्य तत् प्रभाव प्रभाव च तत् शास्त्र च प्रभावशास्त्रम् तस्मात् प्रकृष्ट वल यस्य स तथोक्तस्तेन कथम् ? कथचित् ॥७७॥

अभूम शौर्यस्य पदं रणेऽस्मिन्नधाम धैर्यं प्रथितं वयं तत् ।
अस्थामयुक्ता इति भूमिपानां समु(मो)ह्यते स्म द्वितयेन युद्धम् ॥७८॥

अभूमेति—समु(मो)ह्यते स्म मोह नीयते स्म, किम् ? युद्धम्, केन कर्त्रा ? द्वितयेन, केपाम् ? भूमिपाना नरेन्द्राणाम्, कथम् ? इति कृत्वा दृश्यते यत कारणात् वयमस्थामयुक्ता असामर्थ्यसमन्विता अभूम सजाता तत्तस्मात् कारणात् प्रथितम्, किम् ? धैर्यम्, कथम्भूनम् ? पद स्थानम् कस्य ? शौर्यस्य, क्व ? अस्मिन् रणे सङ्ग्रामे, न प्रथितन् न कीर्तितम्, किम् ? धाम प्रतापलक्षण तेज, कथम्भूत धाम, कस्य ? शौर्यस्य, कथम्भूत सत् अभूम ? स्तोकमिति शेष ।

अथ भारतीय—समु(मो)ह्यते स्म सम्यक्प्रकारेण वितर्क्यते स्म, किम् ? युद्धम्, केन ? भूमिपाना द्वितयेन कथम् ? इति कृत्वा दर्शयति—तत् कारणात् अस्थाम स्थितवन्त, के ? वयम्, कथम्भूता सन्त ?

मुखके आवरण (झिलमिली) को उतारे, कवचहीन, तथा तलवार हाथमे लिये, लिये ही लुडकते अतएव हाथीके समान गिरते हुए शत्रु राजाओके समूहको दूसरे पक्षके राजाओके बाणो-द्वारा वैसे ही रोका गया था जैसे नीतिके आश्रयसे घोर पतन रोका जाता है ॥७६॥

दीप्ति, नियन्त्रण तथा शास्त्र (प्रभा-वश-अस्त्र) की दृष्टिसे सर्वथा उत्कृष्ट राजाओके समूहने प्रशमके समान शत्रुओकी तलवारकी गतिको मिटा करके किसी तरह वैसे वन्दी बना लिया था जैसे प्रशम राग-द्वेष, आदिको वशमे कर लेता है [प्रशम भी उत्कृष्ट निर्मल भावो तथा शास्त्र (प्रभाव-शास्त्र) ज्ञानके द्वारा पुष्ट होकर रागादिकी कठोर प्रवृत्ति-को रोक लेता है] ॥७७॥

इस राम-रावण युद्धमे लडते हुए राजाओके युगल मूर्च्छित हो गये थे । क्योकि उनके मनमे यह भाव आया था—हममे दुर्बलता या अस्थिरता (अस्थाम) आ गयी थी फलत. शूरता.के मूल धैर्यको हम प्रकट न कर सके और न प्रचुर (अभूम) तेजका ही प्रदर्शन कर

१ प्रभा दीप्ति वश नियन्त्रणम् अस्त्र च तेषु प्रबलेन यद्वयत्तरेण नृपतिव्रजेनेति ।

युक्ता मिलिता, यतो यस्मात् कारणात् अभूम सजाता, के ? वयम्, किम् ? पदम्, कस्य ? शौर्यस्य, तथा अधाम धृतवन्त, के ? वयम्, किम् ? वैर्यम्, क्व ? अस्मिन् रणे, कथम्भूत धैर्यम् ? प्रथित विख्यातम् ॥७८॥

बिभ्रत्सदाशाननिरूढदीप्तिं गन्धारकोऽसिं पतितोऽधिकर्धिः ।
समारुतिः किन्नरराजवन्द्यो जातोऽत्र भीमोहननाददूरः ॥७६॥ (चतुरर्थं)

बिभ्रदिति—किं न रराज अपितु रराजैव, कोऽसौ ? स दाशाननि अक्षयकुमार. अथवा मेघनादाभिधानो रावणपुत्र, कथम्भूत सन् ? गान्धारक पृथिव्या भर्त्तेत्यर्थ, पुन कथम्भूत ? पतितः आगत, किं कुर्वन् ? ऊढदीप्ति धृततेजसम् असि खड्ग बिभ्रत् दधान, कथम्भूत ? अधिकर्द्धि प्रचुरसमृद्धि पुन स मारुति मया प्राणेनोपलक्षिता रुतिर्मारुति सह मारुत्या वर्तमान, सप्राणध्वनिरित्यर्थ, पुन वन्द्य प्रशस्य तथा जात, कथम्भूत ? भीमोहननाददूर भियो भयात् मोहन मोहो यस्य स भीमोहन. भीमोहनश्चासौ नादश्च भीमोहननाद तस्माद् दूर भयमोहध्वनिर्वजित, क्व ? अत्र रणे इत्येक. पक्ष, तथा किं न रराज, अपि तु रराजैव, स मारुतिर्हनूमान्, किं कुर्वन् ? असि खड्ग बिभ्रत्, कथम्भूतम् असिम् ? शाननिरुढदीप्ति शाणनिशितकान्तिम्, कथम् ? सदा सर्वकालम्, कथम्भूत सन् ? पतित गत. स्थित इत्यर्थ, क्व ? अत्र रणे, तथाधारको धरिष्यति, कोऽसौ ? समारुति, काम् ? गा पृथिवीम्, कथम्भूत ? अधिकर्द्धि, अन्यत् समम्, द्वितीयोऽर्थ ।

अथ भारतीयो पक्षौ—किं न रराज अपितु रराजैव, कोऽसौ ? गान्धारको दुर्योधन, किंभूत. ? असि मण्डलाग्र बिभ्रत्, कथम्भूत ? समारुति समानध्वनि, अन्यत् समम्, जात, कोऽसौ ? गान्धारक, कथम्भूत ? भीमोहननाददूर, अत्र रणे तृतीयोऽर्थं । किं जात अपितु न जात, कोऽसौ ? भीमो वृकोदर, कथम्भूत ? अदूरो निकट, कस्मात् ? हननात् हते शत्रूणा हनन विहाय कार्यान्तिरे तत्परो जात इत्यर्थ, क्व ? अत्र रणे, कथम्भूतो न रराज ? वन्द्य नरेन्द्राणा पूज्य, अथवा नर-राजस्यार्जुनस्य वन्द्य, कथम्भूत. ? समारुति समेपु सर्वेपु प्राणिपु आरुतिरभयध्वनिर्यस्य स तथोक्त पुन अधिकर्द्धि अधिका ऋद्धिर्यस्य स, कस्मात् ? पतित स्वामिनो युधिष्ठिरात्, कथम्भूत ? असि बिभ्रत् धरन्, कथम्भूतम् असिम् ? सदाशाननिरुढदीप्ति दाशा भृत्या, आन प्राणनम् आश्वासनमित्यर्थ, दाशानाम् आन दाशान, सह दाशानेन वर्तन्ते सदाशाना निरूढा चासौ दीप्तिश्च निरूढदीप्तिरुत्तेजिनकान्ति सदाशाना-

---

सके [इस कौरव-पाण्डव युद्धमे युद्धलीन उभय पक्षके राजाओने भलीभाँति (सम्यक्) यह तर्क किया था (उह्यते स्म) कि हम पराक्रमके भागी हुए हैं (अभूम-क्रिया), लोकोत्तर (प्रथित) धैर्यको धारण किया है (अधाम) और मिलकर (युक्ता) डटे रहे हैं (अस्थाम)॥७८॥

१—इस राम-रावण युद्धमे अत्यन्त चमचमाती तलवारको लेकर कूद पडा वह दशाननका पुत्र (स दाशाननि) अक्षयकुमार (मेघनाद) क्या सुशोभित नहीं हुआ था ? अपि तु हुआ ही था क्योंकि वह पृथ्वी (गा) का पालक (धारक) था, समृद्धिशाली था, उसकी ध्वनि (रुतिः) प्राण (मा) पूर्ण थी, तथा उसके हुकार (नाद) मे भय भी और मूर्च्छा (मोहन) का लेश भी न होनेसे (दूर) वह सबके लिए प्रशसनीय था।

२—इस युद्धमे विद्याधरो (किन्नरो) के राजाओ-द्वारा वन्दनीय वह पवनसुत (मारुति·) खराद (शान) पर चढाये जानेके कारण चमकती तलवारको लिये रहनेके कारण अत्यन्त भयकर (भीम) और शत्रुसहार (हनन) मे लीन हो गया था। क्योंकि वह पृथ्वी (गा) को धारण करनेवाला (धारक) था तथा अपने स्वामी (पतित.) से भी अधिक शक्तिशाली था।

निरुद्धदीप्तिर्यस्य स तथोक्त उत्तेजितदीप्ति खड्ग विलोक्य यस्य दाशाना प्राणनमभूदित्यर्थ , किं कर्त्तुम् ? धारक धर्तुम्, काम् ? गा पृथ्वीम्, अथवा अह कष्ट ननाद जगर्ज, कोऽसौ ? भीम , कथम्भूत ? दूर दुष्टध्वनि॰, अत एव जात , कोऽसौ ? भीम , कथम्भूत ? स मारुति समेपा सर्वेषा शत्रूणाम् आरुति आलापो यस्मात् स , क्व ? अत्र सङ्ग्रामे पुन किन्नरराजाना प्रधानगन्धर्वाणा वन्द्य स्तुत्य इति चतुर्थोऽर्थ ॥७९॥

परेऽपि ये यैर्विधृता नरेन्द्राः [1]कैर्नावबुद्धं युधि नाम तेषाम् ।
यः कोऽपि दिग्देशकुलप्रमाणं वेवेक्ति राज्ञोऽपि परं स वेत्ति ॥८०॥

परे इति—परेऽपि अन्येऽपि ये नरेन्द्रा ये नरेन्द्रै विधृता , कस्याम् ? युधि सङ्ग्रामे, तेपा नरेन्द्राणा नाम केनावबुद्धम् अवगतम् अपितु न केनापि, य कोऽपि वेवेक्ति जानाति, किम् ? दिग्देशकुलप्रमाण दिशः पूर्वादय देशा अङ्गकलिङ्गादय , कुलानि इक्ष्वाकुसूर्यादीना वशा दिशश्च देशाश्च कुलानि च तानि तथोक्तानि, तेषा प्रमाण तत् तथोक्त पर केवल वेत्ति कोऽसौ ? सोऽपि पुरुष., कान् ? राज्ञो नरेन्द्रान् इति ॥८०॥

आपृच्छमाना इव नादवत्त्वान्निरोद्धुकामा इव विप्रयोगात् ।
सोच्छ्वासकैरुच्छ्वसतां प्रियाणां प्राणा नृणां कण्ठगता बभूवुः ॥८१॥

आपृच्छमाना इति—नृणा प्राणा असव कण्ठगता गलस्थिता बभूवु सजाता , किं कुर्वता सताम् ? उच्छ्वसताम्, कै ? सोच्छ्वासकै किंविशिष्टा इवोत्प्रेक्ष्यन्ते ? आपृच्छमाना इव । प्रश्न कुर्वाणा इव, कस्मात् ? नादवत्त्वात्, किं विशिष्टा इव ? निरोद्धुकामा इव निरोद्धुमनस इव, कस्मात् ? विप्रयोगात् , कासाम् ? प्रियाणा कामिनीनाम् ॥८१॥

३—शानपर चढाकर सदैव चमकायी गयी तलवारको लेकर भारतमे कूदा (अत्र पतित) गान्धारीका पुत्र दुर्योधन असीम विभूतिका स्वामी होकर भी, समस्त प्राणियोको रुलाकर (आरुति) भी, किन्नरो और राजाओके द्वारा वन्दनीय होकर भी तथा अत्यन्त रुद्र (भीम) होकर भी क्या मृत्यु (हनन) के निकट (अदूर) नहीं आया था (जात) । अर्थात् मारा ही गया था ।

४—सज्जनो (सता) की आशा और जीवनके द्वारा अपनी शोभाको वढाती हुई पृथ्वीका (गा) पालक, वायुप्रधान (मारुति) अर्थात् स्थूल और प्रभु धर्मराजसे भी अधिक शक्तिशाली भीम तलवारको लेकर क्या मनुष्योके राजाओ अथवा अर्जुनका भी पूज्य नहीं हुआ था । हर्ष है (अह) कि इस रणमे कर्कश ध्वनिवाला वह भीम भी गरज पड़ा था ॥७९॥

इस युद्धमे एक पक्षके राजाओ-द्वारा जो दूसरे राजा घेरे या मारे गये थे उनके नामको किसने जाना है । जो कोई इन राजाओकी दिशा, अग, वगादि देश और इक्ष्वाकु, पौरवादि वशको भी जानता है वह ही वहुत जानता है क्योकि अनगिनत राजाओके नाम-गाम जानना असम्भव है ॥८०॥

लम्बी-लम्बी साँसें लेकर हाँफते हुए योद्धाओके प्राण गलेमे आकर अटक गये थे । 'घर-घर' नादके वहानेसे वे प्रश्न करतेके समान प्रतीत होते थे तथा अपनी-अपनी प्रियतमाओंके चिर वियोगकी कल्पनासे मानो प्राणोको रोकनेका ही प्रयत्न कर रहे थे ॥८१॥

---

१ केनावबुद्धम् इति टीकासम्मत पाठ ।

असृग्वसामांसरसेन भग्ना मस्तिष्कमुन्मग्नकपालशल्कम् ।
आस्वाद्य तद्दाधिककल्पमल्पा लेभे रुचिर्भग्नमुखैः पिशाचैः ॥८२॥

असृगिति—पिशाचै अल्पा स्तोका रुचि लेभे प्राप्ता, किं कृत्वा ? पूर्वमास्वाद्यालिह्य, किम् ? तन्मस्तिष्क शिरोभेद , कथम्भूतम् ? उन्मग्नकपालशल्क उन्मग्न कपालशल्क येन तत्तथोक्त सभृतकपालखण्डमित्यर्थ , पुन दाधिककल्प दध्ना सस्कृत वस्तु दाधिकम्, ईषत्सिद्धि दाधिक दाधिककल्प दाधिकसदृशमित्यर्थ । किम्भूता रुचि ? असृग्वसामासरसेन रक्तमासस्नेहवशेन भग्ना, कथम्भूतै पिशाचै ? भग्नमुखैरपाटववदनै. ॥८२॥

भुवि दिशि दिवि कश्चिद्यः समज्ञा(ज्ज्ञा)नतृप्तः
सपदि हरिविधानं यातुधानः सुरो वा ।
परिततसुमनास्तं विक्रमं धाम धैर्यं
विपुलपुलकिताङ्गस्तत्र तुष्टाव तुष्टः ॥८३॥

भुवीति—तुष्टाव स्तुतवान्, कोऽसौ ? स यातुधानो राक्षस , कम् ? त विक्रम तथा धाम प्रताप तथा धैर्यम्, क्व ? तत्र सङ्ग्रामे, कथम्भूत ? तुष्ट' आनन्दवान्, पुनः विपुलपुलकिताङ्ग प्रचुररोमाञ्चितशरीर पुनः परिततसुमनाः प्रसृतचेताः, कथम्भूत विक्रमादि ? हरिविधान हरेर्नारायणात् विधान क्रिया यस्य तत् सर्वम्, य कश्चित् कश्च न तृप्त अपितु तृप्त एव, केन ? मज्ज्ञा मज्जया रसादीना सप्तधातूना मध्ये षष्ठेन धातुविशेषेण, क्व नु ? भुवि भूमौ दिशि आशाया दिवि गगने, वा अथवा तुष्टाव, कोऽसौ ? सुरो देव., कम् ? त विक्रम धाम धैर्यं च, कथम्भूत. ? तुष्ट पुन परिततसुमना परितता सुमनसो येन स तथोक्त विस्तृतकुसुम कृतपुष्पवर्ष इत्यर्थ , कथम्भूत सुर ? समज्ञानतृप्त सम च तत् ज्ञान च समज्ञान तेन तृप्त स तथोक्त , य कश्चिदभूत्, क्व ? भुवि दिवि दिशीति शेष सुगमम्[1] ॥८३॥

इहावाप्तकीर्तिं हरिदवधिमन्यत्र समया—
न्निलिम्पानां बालां मम पतिरितीवोत्सवभरात् ।
स्वदेहं नृत्यन्तं सह सुरवधूभिः परनृपा
विमानस्योत्सङ्गे ददृशुरधिकं विस्मितदृशः ॥८४॥

करीव-करीब जमे हुए दहीके समान और कपालरूपी खप्परसे पूर्ण रूपसे भरे हुए मस्तिष्कके पदार्थको चखकर मुँह टेढ़ा करनेवाले पिशाचोको इस नरसहारमे बहुत कम आनन्द आया था क्योकि सफेद मस्तिष्कमे रक्त, चर्बी और मास मिल जानेसे वह वेस्वाद हो गया था ॥८२॥

जो राक्षस चर्बीसे सन्तुष्ट नहीं हुआ था उसका चित्त भी नारायण अथवा वानरोके द्वारा कृत इस संहारको अकस्मात् देखकर शान्त हो गया था। उसके पूरे शरीरमे जोरोका रोमांच हो गया था और वह अत्यन्त तृप्त होकर नारायणके पराक्रम, तेज तथा धैर्यकी सारी पृथ्वी, सब दिशाओ और आकाशमे प्रशंसा कर रहा था [हरिकी इस सहारलीलाको देखकर शम (सम) और विवेकको प्राप्त किसी देवके सारे शरीरमे निर्वेदका रोमाच हो आया था। उसने आकाशसे पुष्प वृष्टि की थी (परि-तत-सुमना) और शौर्य, प्रताप तथा दृढताकी तीनों लोको, दशों दिशाओ तथा स्वर्गमे स्तुति करता चला जा रहा था] ॥८३॥

---

१ मालिनीवृत्तम् ।

इहेति—परन्तपा शत्रव स्वदेहमात्मशरीरं नृत्यन्तं नटन्त ददृशु दृष्टवन्त, कथम्? सह सार्द्धम्, काभिः? सुरवधूभि विमानस्य देवयानस्योत्सङ्गे मध्ये, कथ यथा भवति? अधिक प्रवलप्रवृत्ति, कथम्भूता सन्त? विस्मितदृश आनन्दवशाद्विस्फारितलोचना, कस्मात्? उत्सवभरात्, कथम्? इतीव हेतो, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते—अवापत् प्राप्तवान्, कोऽसौ? मम पति स्वामी इह मध्यलोके हरिदवधि हरितो दिशोऽवधि सीमा यस्यास्ता सर्वाशामर्यादाम् कीर्त्तिम् तथा चावापत् मम पति निलिम्पानाम् अमराणा बाला देवाङ्गनाम्, क्व? अन्यत्र परलोके, कथम्? समयात् क्षणात्[1] एव ॥८४॥

पतितसकलपत्रा तत्र कीर्णारिमेदा वनततिरिव रुग्णा सामजैर्भूमिरासीत् ।
निहतनिरवशेषा स्वाङ्गशेषावतस्थे कथमपि रिपुलक्ष्मीरेकमूला लतेव ॥८५॥

पतितेति—आसीत् सजाता, का? भूमि, कथम्भूता? रुग्णा भङ्गवती, कैः? सामजै हस्तिभिः, कथम्भूता सती? पतितसकलपत्रा प्रभ्रष्टसमस्तवाहना पुन कीर्णारिमेदा कीर्णं प्रसृतमरीणा मेदो यस्या सा तथोक्ता भूमि, केव? वनततिरिव वनपङ्क्तिर्यथा, कथम्भूता? पतितसकलपत्रा परिभ्रष्टसम्पूर्णच्छदा, कथम्भूता सती? सामजै रुग्णा भग्ना, तथा अवतस्थेऽवस्थिता, का? रिपुलक्ष्मी, कथम्? कथमपि महता कष्टेन, कथम्भूता? निहतनिरवशेषा निहत निरवशेष चतुरङ्ग यस्या सा तथोक्ता, कथम्भूता? स्वाङ्गशेपा स्वाङ्गमेव शेष यस्या सा तथोक्ता, केव? एकमूला लतेव, कथम्भूता? निहतनिरवशेषा निहत निरवशेष फलकुसुमादि यस्या सा तथोक्ता । अन्यत् समम्[2] ॥८५॥

सामाजिकैर्नृपजनैः पिशिताशिवर्गैः शैलूषतामुपगतैश्च कबन्धपात्रम् ।
नृत्यं शिवारुतमृदङ्गरवं निरूप्य सगृह्य बन्दिमविशञ्छिबिरं हरीशाः ॥८६॥

द्वि सामाजिकैरिति—हरीशा शिबिर स्कन्धावार सेनानिवेशस्थानम् अविशन् प्रविष्टा, किं कृत्वा? पूर्वं हिरण्यादिभि कृत्वा वन्दि बन्दिजन सगृह्यादाय सतर्प्येत्यर्थः, किं कृत्वा? पूर्वं निरूप्य दृष्ट्वा, किम्? नृत्यम्, कथम्भूतम्? कबन्धपात्र कबन्धान्येव रुण्डान्येव पात्राणि यत्र तत्, पुन शिवारुतमृदङ्गरवम् शिवारुतमेव मृदङ्गरवो यत्र तत्, कै सद्भि? नृपजनै सामाजिकै सभ्यै, तथा, कै सद्भि? पिशिताशिवर्गैश्च राक्षससमूहै, कथम्भूतै? शैलूषता नटस्वरूपमुपगतै ।

अधुना भारतीय पक्ष—हरीशा यादवा शिबिरमविशन् । शेष प्राग्वत्[3] ॥८६॥

मरकर स्वर्ग गये और सुराङ्गनाओंके साथ स्वर्गके विमानोंमे विराजमान वीर राजाओंने आँखें फाड-फाडकर अपने नाचते हुए मृत शरीरको युद्धस्थलीमे देखा था। (मरणके बाद स्वभावसे ही थोडी देर तक उचकते-कूदते शरीरमे कवि कल्पना करता है कि) जो कि बड़ा आनन्द इसलिए मना रहा था कि उसके स्वामीने मध्यलोकमे दिग्-दिगन्त तक व्याप्त कीर्तिको प्राप्त किया था तथा दूसरे ही क्षण, स्वर्गमे जाकर सुरबालाओंको वरण किया था ॥८४॥

टूटे-फूटे वाहनो (पत्र) से व्याप्त तथा शत्रुओंकी चर्बीसे लथपथ भूमि, जंगली हाथियो (सामजै.) के द्वारा उजाडी गयी अटवीके समान प्रतीत होती थी [हाथियोंके निकलनेपर जंगलके पेडोपर पत्ते नहीं रहते हैं तथा भूतल विट खदिरोसे पट जाता है]। समस्त सेनाके नष्ट हो जानेपर अकेली बची शत्रुओंकी लक्ष्मी बड़े कष्टसे उस लताके समान खडी थी जिसकी जडमात्र शेष रह जाती है [समस्त पत्ते, फूल-फलके नष्ट हो जानेपर लताको भी जडका ही सहारा रह जाता है] ॥८५॥

---

१ तत्क्षण एव प० ज० । शिखरिणीवृत्तम् ।
२ मालिनीवृत्तम् ।
३ वसन्ततिलकावृत्तम् ।

वाराङ्गना ननृतुरुत्पतिताः पताकाः कुन्तीव्रतैकधृतिराप तदा महर्धिम् ।
लक्ष्मीधरो निलयमुज्ज्वलदृश्यसेव्यः सश्रीधनं जयचिताश्वबलो विवेश ॥८७॥

द्वि वाराङ्गना ननृतुरिति—वाराङ्गना. विलासिन्यो ननृतु नृत्य चक्रु, तथा पताका उत्पतिता उच्छ्रिता ऊर्ध्वीकृता, तदा तस्मिन् काले लक्ष्मीधरो लक्ष्मण कु पृथ्वीम् आप प्राप्तवान्, कथम्भूत ? तीव्रतैकधृतिः तीव्रतायामेका धृतिर्यस्य स, तथा आप लक्ष्मीधरः, काम् ? महर्द्धि महती चासौ ऋद्धिश्च महर्द्धि ताम्, तथा श्रीधन श्रीरेव धन यत्र तत्, जयम् आप, तथा निलय गृह विवेश प्रविष्टवान्, कथम्भूत उज्ज्वलदृश्यसेव्य उज्ज्वलद्भि ऋश्यै सेव्य प्रभावत्कपिसेव्य अथवा उज्ज्वल कान्तिमान्, दृश्यो रूपवान्, सेव्य सेवायोग्यः, स च तथोक्त, पुन चिताश्वबल पुष्टहयसैन्य ।

अथ भारतीय.—कुन्ती महर्द्धिम् आप लेभे, कथम्भूता व्रतैकधृति, कदा ? तदा, तथा लक्ष्मीधरो विष्णु. निलय विवेश, कथम्भूतम् ? सश्रीधनजय श्रियोपलक्षितेन धनजयेन सह वर्त्तते इति त ससम्पदर्जुनम् कथम्भूतो लक्ष्मीधर ? चिताश्वबल चिता अश्वा यस्य स चिताश्व चिताश्वो बलो बलभद्रो यस्य स । शेष तुल्यम् ॥८७॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य षट्तर्कचक्रवर्त्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्नः काव्यस्य पदकौमुदीनाम दधानायां टीकायामुभयसङ्ग्रामव्यावर्णनं नाम षोडश सर्ग ॥१६॥

■

पहले रुण्डरूपी अभिनेताओं (पात्र) का नृत्य देखकर तथा सियारियोंके रोनेरूपी मृदंगोकी ध्वनिको सुनकर और चारणोंको पुरस्कार देकर अपने दरबारियो और परिजनो तथा नटोके स्थानको प्राप्त राक्षसोके साथ राघवेन्द्र अथवा यादवेन्द्रने अपने-अपने शिविरमे प्रवेश किया था ॥८६॥

उस समय वाराङ्गना नाचने लगी थीं, विजय पताकाएँ फहरा रही थीं। तीव्रतामें सबसे उत्तम, लक्ष्मीके निवास, उछलते-कूदते वानरो (ऋश्य) के द्वारा सेवित लक्ष्मणजीने पृथ्वीको प्राप्त किया था तथा कान्ति, धन और जयकी पोषक अश्व सेनाके साथ अपने महा वैभवशाली गृहमे प्रवेश किया था [विजयी पाण्डव सेनाकी वैजयन्तियाँ फहरा रही थीं, वेश्याएँ नाच रही थीं। अपने व्रतमें एकनिष्ठ महारानी कुन्ती (व्रतैकधृति कुन्ती) को लोकोत्तर प्रतिष्ठा प्राप्त हुई थी। तथा श्री धनंजय और अश्व संचालनमे प्रवीण बलभद्रके साथ कान्तिमान (उज्ज्वल) दर्शनीय (दृश्य) एवं पूजनीय (सेव्य) लक्ष्मीपति श्रीकृष्णने अपने गृहमे प्रवेश किया था] ॥८७॥

इति निर्दोष विद्याभूषण भूषित पण्डित मण्डलीके पूज्य षट्तर्क चक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनंजयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'उभय सग्राम' व्यावर्णन नामका षोडश सर्ग समाप्त ॥१६॥

■

सप्तदशः सर्गः

अथ संयुगं सुतरसाप्तयुगमरिरपश्चिमो हरेः ।
कालमिव समधिरुह्य रथं तमकालचक्रगतिचक्रमाविशत् ॥१॥

(द्वि) अथ नायकव्यावर्णनानन्तरम् आविशत् प्रविष्टवान्, कोऽसौ ? अरि, किम् ? सयुग सग्रामम्, कथम्भूतोऽरि ? अपश्चिम आद्य, कस्य ? हरेर्लक्ष्मणस्य रावण इत्यर्थ, किं कृत्वा ? त लोकोत्तर रथ समधिरुह्य, कथम्भूत रथम् ? सुतरसाप्तयुग सुतै पुत्रै रसेन स्नेहेन आप्त युग धुरा यस्य पुन अकालचक्रगतिचक्रम् अकालचक्रस्येव गतिर्ययो तथाभूते चक्रे यस्य त तथोक्तम्, कमिव ? कालमिव मृत्युमिव, कथम्भूतम् ? अकालचक्रगतिचक्रम् प्रलयकालप्रवृत्तिसमूहम् ।

भारतीय पक्ष—आविशत् हरेरपश्चिमोऽरिर्जरासन्ध इत्यर्थ । कम् ? सयुगम्, किं कृत्वा ? पूर्वं समधिरुह्य, कम् ? रथम्, कथम्भूतम् ? सुतरसाप्तयुग सुष्ठुतरतीति सुतरम् अतिप्लवमान मनोवेग इत्यर्थ, सप्त्योरिद साप्तम् आश्वम्, साप्त च तद्युग च साप्तयुग सुतर साप्तयुग यस्य तम् । अन्यत् सुगमम् ॥१॥

अशिरः शवं शरणमेष विशति कवचं बिभर्ति यः ।
प्राणविनिमयमयं हि यशः सुलभं भवेदिति स वर्म नाददे ॥२॥

अशिर इति—स अरि वर्म सन्नाहम् इति नाददे न जग्राह, किमिति एष किम् अशिर मस्तकरहित शव शरण विशति, कोऽसावेष ? य कवच बिभर्ति, हि यस्मात् यश किं सुलभ भवेत् ? कथम्भूतम् ? प्राणविनिमयमय प्राणाना विनिमय परिवर्त्तन तेन निर्वृत्त प्राणविक्रयलभ्यमित्यर्थ ॥२॥

तमधूममग्निमिव दृष्टिविषमिव विमुक्तकञ्चुकम् ।
नागमिव विगतवक्त्रपटं बलवर्जितं ददृशुरूर्जितं सुराः ॥३॥

तमिति—सुरा देवा तमरिम् अधूम निर्धूमम् अग्निमिव ददृशु, पुन दृष्टिविष सर्पविशेषमिव ददृशु, कथम्भूतम् ? विमुक्तकञ्चुकम् अपास्तनिर्मोकम्, तथा कमिव ? विगतवक्त्रपटम् अपाकृतवदनाच्छादनम् ऊर्जित प्रौढ बल[2]वर्जित बलभद्ररहित नाग गजमिव ददृशु ॥३॥

[नायक वर्णनके उपरान्त प्रतिनायकका वर्णन करते हैं] पुत्रोके स्नेह (रस) रूपी ओंगन युक्त धुरावाले तथा प्रलय चक्रके समान अत्यन्त वेगवान रथके ऊपर चढकर श्री लक्ष्मणके मुख्य शत्रु रावणने यमके समान युद्धभूमिमे प्रवेश किया था [अत्यन्त सरलतासे आगे बढते (सुतर) घोड़ो (साप्त)की जोड़ीसे युक्त, अत्यन्त वेगवान रथके ऊपर दृढतापूर्वक सवार श्रीकृष्णके प्रथम शत्रु जरासघने मृत्युके समान युद्धस्थलीमे प्रवेश किया था] ॥१॥

रावण अथवा जरासधने कवच नहीं पहिना था । इनका विचार था कि जो कवच धारण करता है वह (शिरस्त्राण अलग होनेके कारण मस्तक-हीन) शवकी शरण लेता है। (जो कि स्वाभिमानके विरुद्ध है । और यशको मलिन करता है) क्योकि वीरोंको प्राणोकी बाजी लगानेपर ही मिलनेवाले यश, कवच सुलभ कर देता है ॥२॥

---

१ सर्गेऽस्मिन् उद्गतावृत्तम् । तल्लक्षण हि 'सजसादिमे सलघुकौ च न सजगुरुकै रथोद्गता । त्र्यङ्घ्रिगत भनजला गयुता सजसा जगौ चरणमेकत पठेत् । [छ० र० ६ अ०-५ ।]

२. बलेन सैन्येन रहितमिति ।

निजपौरुषं हि पुरुषस्य कवचमिह कस्य संवृतिः ।
भानुसत इव न हन्ति रुचिं घनदेहबन्धनमयीति नामवीत् ॥१०॥

निजेति—नामवीत् बध्नाति स्म, कोऽसौ ? केशव, किम् ? कवचम्, कथम् ? पुरुषस्य निजपौरुष कवच स्यात्, सवृति कस्य रुचि दीप्ति न हन्ति अपितु सर्वस्य, कथम्भूता ? घनदेहबन्धनमयी धनदेह एव बन्धन तेन निर्वृत्ता मेवशरीरमयीत्यर्थं ॥१०॥

उदयाद्विभूतिरिव भोगगतिरिव नयात्प्रसादतः ।
सर्वधृतिरिव परं पुरुषं जयदेवता गणतिथावृत स्वयम् ॥११॥

उदयादिति—जयदेवता जयश्री पर पुरुष पुरुषोत्तम स्वय परप्रेरणमन्तरेणैव अवृत वृतवती, कथम्भूता ? गणतिथा गणस्य पूरणा, केव ? विभूतिरिव, कस्मात् ? उदयात्, केव ? भोगगतिरिव भोग-विषया प्रवृत्तिरिव, कस्मात् ? नयात् भोगविषयाया नीते, केव ? सर्वधृतिरिव समस्तसन्तोष इव, कस्मात् ? प्रसादतो नयविषयाया प्रसन्नताया इति ॥११॥

ध्वजमारुरोह गरुडोऽस्य रणमिव दिदृक्षुरुच्चकैः ।
ध्मातुमिव कुपितवह्निमयं हृदि पाञ्चजन्यमुदपूरि वैरिणः ॥१२॥

ध्वजमिति—गरुड अस्य विष्णो ध्वजम् आरुरोह आरूढवान्, क इवोत्प्रेक्षित ? उच्चैरतिशयेन रण सङ्ग्राम दिदृक्षुरिव द्रष्टुमिच्छुरिव, तथा अय विष्णु वैरिणो हृदि कुपितवह्नि ध्मातुमिव सन्धुक्षितुमिव पाञ्चजन्य शङ्खम् उदपूरि पूरितवान् ॥१२॥

निनदेन तस्य मिहिरस्य शरभ इव सम्मुखं रिपुः ।
प्राप्य कणपनिकरेण रथं परतो युगद्वयसमभ्यदुद्रुवत् ॥१३॥

निनदेनेति—रिपु' शत्रु कणपनिकरेण बाणसमूहेन परतः पश्चात् युगद्वयस युगपरिमाण यथा तथा रथम् अभ्यदुद्रुवत् अपसारितवान्, किं कृत्वा ? पूर्वं तस्य पाञ्चजन्यस्य निनदेन ध्वनिना सम्मुख प्राप्य, क इव ? शरभ इव, केन ? मिहिरस्य मेघस्य निनदेनेति ॥१३॥

शत्रुके साथ हुई इस पहली मुठभेड़को नारायणने आत्मीय जनोसे होनेवाली स्नेह भेंटसे भी बढ़कर माना था, क्योंकि महापुरुषोकी मित्रमण्डली विशाल होती हैं। किन्तु उनकी अनुपम कीर्तिका प्रसार तो शत्रुके (दमनके) कारण ही होता है ॥९॥

अपना पुरुषार्थ ही मनुष्यका सच्चा कवच है। घनघटाके घिरनेसे सूर्यके समान किसीकी कान्तिको क्या आवरण (कवच) नहीं घटाता है ? अपितु घटाता ही है। इसलिए ही नारायणने युद्धमे कवच नहीं पहना था ॥१०॥

जिस प्रकार पुण्यकर्मके उदयसे अपने आप विभूतिकी प्राप्ति होती है अथवा नीति मार्गके अनुसरणसे भोगोकी परम्परा चलती है अथवा चित्तकी निर्मलतासे सब प्रकारका धैर्य अनायास ही प्राप्त हो जाता है उसी प्रकार सैन्यसमूहसे घिरी पूर्ण विजयलक्ष्मीने अपने-आप ही परम-पुरुष विष्णुको वरण किया था ॥११॥

नारायणकी गरुड़के चिह्नसे युक्त ध्वजा आकाशमे फहरा रही थी मानो चिह्नका गरुड युद्धको देखनेकी इच्छासे ही ऊपर चढ गया था। वैरियोके हृदयोमे धुधाती क्रोधकी अग्निको भभकनेके लिए ही नारायणने अपने शंखको फूंका था ॥१२॥

शंखकी ध्वनिको सुनकर रावण-जरासंध शत्रु उसी प्रकार सामने आ गये थे जैसे

स्वरुषा सहोच्छ्वसितसूतगतिरथ हरिश्च कम्पनैः।
तस्य भुजमिव सदाशरथी रणशान्तिमिच्छुरिव केतुमच्छिदत् ॥१४॥

(द्वि:) स्वेति—अथानन्तर स दाशरथि रामो हरिश्च लक्ष्मणोऽपि कम्पनै बाणविशेषै. तस्य रावणस्य भुजमिव केतु ध्वजम् अच्छिदत् छिन्नवान्, किंविशिष्ट इव ? रणशान्तिमिच्छुरिव इच्छन्निव, कथम्भूतो रामो हरिश्च ? उच्छ्वसितसूतगति उच्छ्वसिता सूतस्य सारथेर्गतिश्चेष्टा येन स तथोक्त, कथम् ? सह सार्द्धम्, कया ? स्वरुषा आत्मकोपेनेति।

भारतीय पक्ष—तस्य जरासन्धस्य, कथम्भूतो हरि ? सदाशरथी सती समीचीना आशा वाञ्छा येषा ते सदाशा सदाशा रथिनो यस्य स, कथम्भूत ? उच्छ्वसितसूतगति. उच्छ्वसिता सूताना भटानां गतिर्येनेति ॥१४॥

धवलातपत्रमपि तस्य हतमपतदिन्दुमण्डलम्।
द्रष्टुमुपगतमिवाजिगतः परुषं रिपुः प्रतिजगर्ज तर्जयन् ॥१५॥

धवलेति—हरिणा हत तस्य वैरिण धवलातपत्रमपि अपतत् प्रभ्रष्टम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? इन्दुमण्डलमिव चन्द्रबिम्बमिव, कथम्भूतम् ? आजि सग्राम द्रष्टुमवलोकितुमागतम्। अत कारणात् रिपु परुष कर्कश तर्जयन् तिरस्कुर्वन् प्रतिजगर्ज गर्जितवान् ॥१५॥

विमुखः फलं विधिरिवाशु खल इव कृतं स तं यशः।
लोभ इव मद इवोपशमं गुरुशक्तिशस्त्रमरुजन्नियोजयन् ॥१६॥

विमुख इति—अरुजत् तुतोद, कोऽसौ स रिपुः कम् ? त विष्णुम्, किं कुर्वन्निव ? शक्तिशस्त्रम् आशु शीघ्र नियोजयन्, कथम्भूतम् ? गुरु गरिष्ठम्, क इवारुजत् ? विमुखो विधिरिव फलम्, तथा खल इव कृत दुर्जन इवोपकारम्, तथा लोभ इव यश कीर्त्तिम्, तथा मद इवोपशमम्।

भारतीयः—स जरासन्ध त नारायणम शेष प्राग्वत् ॥१६॥

मेघोंकी गर्जनाको सुनकर हिरण आ जाते हैं। किन्तु बाणोंकी वर्षा पड़ते ही, इनके रथसे कोशों दूर तक सब दिशाओंमें भागते नजर आये थे ॥१३॥

अपने क्रोधके साथ-साथ सारथीकी गतिको भी बढाते हुए तथा रणकी शान्ति (समाप्ति)के इच्छुकके समान दाशरथि रामने तथा लक्ष्मणने रावणकी भुजाके समान उसके रथपर उठी हुई उसकी ध्वजाको 'कम्पन' जातिके बाणोंसे काट दिया था।

अपने क्रोधके साथ-साथ सूतनृपतिके प्रगतिको करते हुए तथा सदाशयरथी योद्धाओं [सदाश-रथी]से घिरे हरि कृष्णने जरासंघकी आक्रमणके लिए उठी भुजाके समान ध्वजाको रण समाप्तिकी इच्छासे कम्पनोंके द्वारा काट दिया था ॥१४॥

नारायणके द्वारा आघात किये जानेपर उस (शत्रु रावण-जरासंघ) का श्वेत छत्र भी गिर गया था। गिरता हुआ यह छत्र ऐसा मालूम देता था कि चन्द्रमण्डल ही युद्ध देखनेके लिए उतर आया है। छत्र गिरते ही शत्रु भी धमकानेके लिए कठोर गर्जना करने लगा था ॥१५॥

जिस प्रकार विपरीत दैव पुण्य कर्मके फलको, दुष्ट पुरुष उपकारको, लोभ यशको और अहंकार प्रशान्तिको नष्ट कर देते हैं उसी प्रकार विचार करके शत्रुके द्वारा वेगके साथ नारायणपर छोड़े गये 'शक्ति' नामके महान् शस्त्रने उन्हें आहत कर दिया था ॥१६॥

विवशोऽपि चित्रमवलोकमयमवगमं च नामुचत् ।
येन तिमिरमभितो ददृशे कमलोदरेण विविदे न वेदना ॥१७॥

विवश इति—चित्रमाश्चर्यं विवशोऽपि परवशोऽपि सन्नवलोक दर्शनमवगम ज्ञान चाय विष्णुर्ना-मुचन्न त्यक्तवान् तथाऽभित· सामस्त्येन तिमिर येन कारणेन कमलोदरेण विष्णुना ददृशे दृष्टम्, तथा चकारेण पूर्वोक्त प्रतिषेधोऽपि लभ्यते, तेनायमर्थ –वेदना पीडा । न विविदे न ज्ञातेति ॥१७॥

विधुतव्यथः क्षणमवाप युधि न किमु माधवोऽहितम् ।
दाशरथिरविरतः प्रहरन्निलयं कुलस्य सहसार रक्षसः ॥१८॥

विधुतेति—किन्नावाप अपितु प्रापैव प्राप्तवानेव, कोऽसौ ? दाशरथी राम, कम् ? अहित शत्रुम्, क्व ? युधि सङ्ग्रामे, कथम् ? क्षण मुहूर्त्तमेकम्, कथम्भूत ? अविरतो निवृत्त पुन उमाधव कीर्तिप्रिय पुन विधुतव्यथ त्यक्तपीड, किं कुर्वन् ? कुलस्य निलय निवास प्रहरन् सहरन्, कथम्भूतस्य ? सहसार-रक्षसः सहसारै रक्षोभिर्वर्त्तत इति सहसाररक्षा तस्य सबलिष्ठराक्षसस्य रावणस्येत्यर्थं, अथवा आर प्राप राम', कम् ? निलयम्, किं कुर्वन् ? प्रहरन्, कस्य ? रक्षसो रावणस्य, कथम् ? सहसा शीघ्रमिति ।

भारतीय—उ अहो, किं नावाप किं न प्राप्तवान्, अपितु प्राप्तवान्, कोऽसौ ? माधवो विष्णु, किम् ? हितम्, क्व ? युधि, कथम् ? क्षणम्, कथम्भूत ? दाशरथिरवि दाशो धूर्त्त कुशल इत्यर्थ, रथी सारथि दाशश्चासौ रथी च दाशरथी दाशरथी रविर्यस्य [1]सुविधावनप्रकाशनात् स तथोक्त अतः कारणात् ररक्ष पालितवान्, कोऽसौ ? स माधव., कम् ? निलयम्, कस्य ? कुलस्य, किं कुर्वन् ? सहसा शीघ्र प्रहरन् । शेष तुल्यम् ॥१८॥

सदृशौ बलेन समकालमधिकृतजयौ निजोद्धती ।
पुण्यदुरितनिचयाविव तौ व्यतिरेधतुर्न तु जवाद् व्यतीयतुः ॥१९॥

सदृशाविति—तौ जिगीषुप्रतिजिगीषू पुण्यदुरितनिचयौ इव व्यतिरेधतु परस्पर प्रहतवन्तौ व्यतिजघ्नतुरित्यर्थं, कथम्भूतौ ? सदृशौ समानौ समानकक्षावित्यर्थं, केन ? बलेन शरीरसत्त्वेन, कथम्भूतौ अधिकृतजयौ अङ्गीकृतजयौ, कथम् ? समकाल तुल्यसमय यथा भवति पुन निजोद्धती निजात्मीया उद्धति-र्ययो तौ तु पुनर्न व्यतीयतु, न परस्पर गतौ विरतौ, कस्मात् ? जवाद्वेगादिति ॥१९॥

शक्ति लगनेसे नारायण (श्री लक्ष्मण-कृष्ण) प्रशक्त हो गये थे किन्तु उनकी दर्शन और ज्ञानकी शक्तिका लोप नहीं हुआ था । आश्चर्य यही है कि शक्तिके प्रभावसे नारायण चारो ओर अन्धकारको देखते थे किन्तु वेदनाका अनुभव नहीं करते थे ॥१७॥

कीर्ति (उमा)के स्वामी, युद्धमे लीन, अनुजके आघातकी मार्मिक पीड़ाको दवाये हुए तथा वलवान् (सहसार) राक्षसोसे घिरे रावणकी पैतृक राजधानीपर प्रहार करते हुए दाशरथि रामने क्या क्षण-भरमे ही शत्रुको नहीं घेर लिया था ?

जरासंधके प्रहारकी व्यथाको भूले, माधवने क्या क्षण-भर ही मे युद्धस्यलीमे अपना भला (हित) नहीं किया था ? अपितु किया ही था । कुशल नीतिमानो (दाशः) तथा सारथियों (रथी)ने सूर्य (श्रेष्ठ) श्रीकृष्णने सहसा आक्रमण करके पाण्डव कुलके आधार (निलय) अर्जुनकी रक्षा की थी ॥१८॥

शारीरिक बलकी दृष्टिसे एक समान, एक ही समयमे विजय प्राप्त करनेके लिए प्रयत्नशील और स्वभावसे ही उद्धत वे दोनों [नायक (राम-कृष्ण) और प्रतिनायक

---

१. सुविधायन-प० ज० । सुविधान-व० ना० ।

विरथश्चिरेण विहितोऽपि विततधनुषामुना रिपुः ।
जातमिव बहुमुखं तं विविधं स मूलविभुजं व्यलङ्घयत् ॥२०॥

विरथ इति—स रिपुर्विपक्ष मूलविभुज मूलरथ सुकृतमिव पुण्यमिव व्यलङ्घयत् अतिक्रान्तवान्, कथम्भूतम् ? जात समुत्पन्न पुन बहुमुख प्रचुरकारण पुन विविध नानाप्रकारम्, कथम्भूत ? विहितोऽपि कृतोऽपि पुन विरथ रथरहित अमुना विजिगीषुणा, कथम्भूतेन ? विततधनुषा आरोपितचापेन, कथम् ? चिरेण बहुकालम् ॥२०॥

अवलोकितुं हरिविघातमसह इव गन्तुमुद्यतः ।
संख्यरुधिरमवलोक्य चिरं स मदादपप्तदिव तीव्रगुः सदा ॥२१॥

अवलोकितुमिति—तीव्रगु सूर्य पूर्वं सङ्ख्यरुधिर रणरक्त चिर बहुतरकालम् अवलोक्य निरीक्ष्य सदा सर्वकाल मदादिव अपप्तत् पतितवान्, कथम्भूत ? गन्तुमुद्यत. पुन हरिविघातम् अवलोकितुम् असह इव असहमान इव ॥२१॥

स विपन्नबन्धुमुपदृश्य नृपजनमशेषमंशुमान् ।
दुःखजलमवतरीतुमिव प्रतिपश्चिमार्णवतटं व्यलम्बत ॥२२॥

स इति—स अंशुमान् सूर्य पश्चिमार्णवतट पश्चिमसमुद्रतीर व्यलम्बत अवलम्बितवान्, किं कर्तुमिव ? दु खजल दुःखमेव जल तत् अवतरीतुमिव, किं कृत्वा ? अशेष नृपजन नृपतिलोक विपन्नबन्धु मृतबान्धवम् उपदृश्य दृष्ट्वा ॥२२॥

सवितापि संहृतिमियाय नियतदिवसातिलङ्घनः ।
हन्त किमु किल निषेकदिनं जगति व्यतिक्रमितुमक्षमो जनः ॥२३॥

सवितेति—सवितापि सूर्योऽपि संहृतिं संहारम् इयाय गतवान्, कथम्भूत ? नियतदिवसातिलङ्घन निश्चितदिवसातिक्रम , युक्तमेतत्, हन्त कष्ट किल लोकोक्तौ किमु अहो जगति लोके निषेकदिन मृत्यु व्यतिक्रमितु लङ्घितुमक्षमः असमर्थो जन , अत्र यत्र सवितापि संहृतिं प्राप्तवान्, तत्रान्ये जना निषेकदिन व्यतिक्रमितु कथमल समर्था भवेयुरिति भावो विभाव्यते ॥२३॥

(रावण-जरासन्ध)] पुण्य तथा पापके सजीव ढेरके समान एक-दूसरेपर प्रहार कर रहे थे, तो भी उनमे-से किसीका भी वेग रंचमात्र नहीं घट रहा था ॥१९॥

बहुत समय तक धनुष चलाकर इस नारायणके द्वारा रथहीन (खण्डित-रथ) किया गया भी वह शत्रु सब तरफसे खुले बहुमुख तथा लक्ष्य भेदनके लिए अनुकूल अवसर-पर भी (विविध) मूलनायकके रथके सामनेसे निकल गया था और पुण्यकी समानताको प्राप्त हुआ था क्योकि पुण्यका फल भी अनेक (बहु) साधन (मुख) जुटा देता है तथा अनेक प्रकारसे सहायक होता है ॥२०॥

बहुत तक युद्धमे बहती रक्तधाराको देखकर प्रखर किरणोके सदैव स्वामी सूर्यका भी अहकार (उष्मा) अपने-आप ढलने लगा था । और नारायणके वधको (अथवा वानरों और यादवोके सहारको) देखनेके लिए तैयार न होनेके कारण ही उसने भी (ा-चलकी ओर) चलनेकी तैयारी कर ली थी ॥२१॥

समस्त राजाओंके आत्मीय-जनयुद्धमे मर चुके थे । ऐसे इन राजाओको देखकर सूर्य भी दुखी होकर जलमे उतरने (डूबने) के लिए ही (अथवा अन्त्येष्टिके बादका स्नान करनेके लिए ही) पश्चिम सागरके किनारेकी ओर मुड गया था ॥२२॥

गतवत्यरौ तमनुमत्य परमपुरुषं महोदयैः ।
व्याप्य निशिततमसंप्लवगैः स्थितमर्जुनप्रकृति तत्र राजकम् ॥२४॥

गतेति—राजक सुग्रीवप्रभृतीना राज्ञा समूह तत्र रणे स्थितम्, किं कृत्वा ? त परमपुरुष लक्ष्मणं निशिततमस निशित तमो यस्य त तीक्ष्णतिमिरोपहत विनष्टचेतनम् अनुमत्य ज्ञात्वा, कस्मिन् सति ? अरौ गतवति सति, किं कृत्वा स्थितम् ? महोदयै प्लवगै वानरै व्याप्य वेष्टयित्वा, कथम्भूत राजकम् ? अर्जुनप्रकृति शुद्धस्वभावम् ।

भारतीय —अर्जुनप्रकृति मध्यमपाण्डवप्रधान राजक स्थितम्, किं कृत्वा ? परमपुरुष नारायण पूर्वम् अनुमत्य, किं कृत्वा व्याप्य, कस्याम् ? निशि रात्रौ, कथम्भूत राजकम् ? असप्लवगै शिष्टवीरयागै महोदयै तत व्याप्तम् क्व सति ? अरौ गतवति ॥२४॥

न किलास्ति कोऽप्यवनिमानमवगत इतीरितोद्यमः ।
पादपरिगणनया भुवनं रविरेष मित्सुरिव दूरमत्यगात् ॥२५॥

नेति—रवि सूर्य दूर यथा तथा अत्यगात् अतिशयेन गतवान् इवोत्प्रेक्षित ? भुवन जगत् पादपरिगणनया कृत्वा मित्सुरिव, कथम्भूत ? ईरितोद्यम, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, किल लोकोक्तौ परामर्शे च, न कोऽप्यस्ति, कथम्भूत ? अवनिमान भूमिपरिमाणम् अवगत ज्ञानवान् ॥२५॥

सदृशोदयास्तमयवृत्तिरजनि तपनोऽनुरागतः ।
संपदियमिह विपच्च परं परिवर्तते नहि महीयसः स्थितिः ॥२६॥

सदृशेति—तपन सूर्य अनुरागत अनुरागात् सदृशोदयास्तमयवृत्ति सदृशी उदयास्तमययोर्वृत्तिर्यस्य स तथोक्तोऽजनि सजात, एकरूपोऽजनीत्यर्थ, युक्तमेतत्, इह लोके पर केवलम् इय सपद् विपच्च परिवर्त्तते महीयस स्थितिर्न परिवर्तते हि स्फुटम् ॥२६॥

दिनकी समाप्ति (अतिलंघन) को निश्चित करनेवाला सूर्य भी (अस्त) विनाशको प्राप्त हुआ था। यही खेदकी बात है कि संसारमे मृत्युकी वेलाको टालनेमे कोई भी व्यक्ति समर्थ नहीं होता है ऐसा निश्चय है ॥२३॥

शत्रुके चले जानेपर परम प्रतापी वानरोने यह जाना था कि परम पुरुष लक्ष्मण तीक्ष्ण शक्ति लगनेके कारण अचेतन पड़े हैं। स्वभावसे सरल (अर्जुन-प्रकृति) समस्त राजा लोग यह जानते ही शोकमग्न होकर उसको घेरकर बैठ गये थे।

अत्यन्त सम्पन्न तथा शिष्टवीरो (असप्लवगै.) से व्याप्त (तत) अर्जुनके अनुयायी (प्रकृति) राजाओका समूह शत्रुओके लौट जानेपर रात्रिको परमपुरुष कृष्णको घेरकर जा बैठा था। तथा उनकी सम्मतिको जाननेके लिए प्रतीक्षा करने लगे थे ॥२४॥

कोई भी व्यक्ति ऐसा नहीं है जिसने पृथ्वीको स्वयं नापा हो इस,लोकोक्तिसे प्रेरित होकर पुरुषार्थी सूर्य पगो (कदमो) से गिनकर पृथ्वीको नापनेके लिए ही दूर तक चला गया था [सन्ध्या समय सूर्यकी किरणें (पाद) सख्यात रह जाती हैं और वह अस्त हो जाता है] ॥२५॥

सन्ध्याकालीन लालिमाके कारण सूर्य उदय और अस्तके समय एक समान स्वभाव (लालिमा, आदि) का धारक हो गया था। उचित ही है—ससारमे यह सम्पत्ति और विपत्ति ही खूब बदलती हैं किन्तु इससे महापुरुषोकी स्थिति रंचमात्र भी नहीं बदलती है ॥२६॥

क्षतजप्रवाहनिवहस्य समरभुवि सर्पतो द्विपः[1] ।
रागपटलमधिरूढमिव द्युतलानि सान्ध्यमरुणं बभौ महः ॥२७॥

क्षतजेति—सान्ध्य सन्ध्यासमुत्पन्न मह तेज बभौ रराज, कथम् ? अरुणम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? द्युतलानि अधिरूढम्, क्षतजप्रवाहनिवहस्य रक्तपूरसमूहस्य रागपटलमिव, कथम्भूतस्य ? समरभुवि रणभूमौ दिशं सर्पतो गच्छत. ॥२७॥

अथ वारुणीरुचिरभाजि न परममुनाम्बरस्थितिः ।
क्वापि रविरवपतन्भविता तदितीव तद्गतमगामि सन्ध्यया ॥२८॥

अथेति—अथ सन्ध्यावर्णनानन्तर न पर केवलमभाजि सेविता वारुणी रुचि पश्चिमा दीप्ति, केन? अमुना रविणा, तथाभाजि त्यक्ता, का ? अम्बरस्थिति, तथा क्वाप्यवपतन् भविता तदितीव भविष्यति रवि.। अत्र लुप्तोपमा बोध्या । यथामुना मद्यपेनाभाजि सेविता, का ? वारुणीरुचिर्मदिराभिलाष, तथाभाजि भग्ना, का ? अम्बरस्थिति वस्त्रस्थिति, अमुना रविणा, तथा क्वाप्यवपतन् भविता तत् ततोऽनन्तरमगामि गतम्, किम् ? तद्गत रविगमनम्, कया ? सन्ध्ययेति ॥२८॥

परतस्तमांसि पुरतोऽस्य सवितुरभवन्महोद्यमः ।
दिग्विजयमधिकरोति किमु क्षुभितं हि पश्चिममचिन्तयन्प्रभुः ॥२९॥

परत इति—अभवन् सजातानि, कानि ? तमासि अन्धकाराणि, कथम् ? परत पश्चात् पृष्ठत इत्यर्थ, पुरतोऽग्रतोऽभवन्, कोऽसौ ? महोद्यम, कस्य ? अस्य सवितु सूर्यस्य युक्तमेतत्, उ अहो किमपि करोति, अपि तु नेति भाव, कोऽसौ प्रभु, किम् ? दिग्विजयम्, किं कुर्वन् ? अचिन्तयन् अवितर्कयन्, किम् ? पश्चिमम् कथम्भूतम् ? क्षुभितम्, कथम् ? हि स्फुटम् अकुटिलत्वमुपदर्शितमिति ॥२९॥

उपवन्यभूम्युपगिरं च दिवसमुपलाय वाहयत् ।
प्राप तिमिरमुरुमभ्युदयं किल कं न यापयति दुर्गयापना ॥३०॥

उपेति—प्राप प्राप्तम्, किं कर्तृ ? तिमिरम्, कम् ? अभ्युदयम्, कथम्भूतम् ? उरु गरिष्ठम्, किं कुर्वन् ? वाहयन् अनिलङ्घमानम् ? किम् ? दिवसम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुपलाय लीन भूत्वा, कथम् ?

समरभूमिमे बहते हुए शत्रुओके रक्तकी धाराके पूरकी लालीको आकाश-पटलपर फैलाती हुईके समान सन्ध्याकालीन लालिमाकी कान्ति समस्त आकाशके तलमे व्याप्त हो गयी थी ॥२७॥

सन्ध्या समय सूर्य (रूपी मद्यप) के द्वारा केवल पश्चिम दिशाकी कान्तिरूपी मदिरा वारुणी का ही आनन्द नहीं लिया गया था अपितु वह आकाश (कपड़ो) मे भी न रह सका था। तब सूर्य (मद्यप) कहीं जाकर गिर गया होगा, यह सोचकर सन्ध्या (मद्यपकी स्त्री) भी सूर्य (मद्यप) के रास्तेपर चली गयी थी ॥२८॥

महा पुरुषार्थके [कारण प्रकाश] सूर्य आगे-आगे चला जा रहा था और इसके पीछे-पीछे अन्धकार बढ़ता जाता था। यह देखकर पश्चिम दिशामे क्षोभ फैल गया था, क्योकि समर्थ पुरुष बिना सकल्पके (अनायास ही) दिग्विजय कर डालते हैं ॥२९॥

वनोंके निकटकी भूमिमे तथा पहाड़ोकी घाटियोमे छिपकर दिनको काटनेवाला अन्धकार रात्रि होते ही विस्तारके शिखरपर पहुँच गया था। ठीक ही है, ऐसी कौन-सी

१. 'द्विप' प्रासङ्गिक भविष्यति।

उपवन्यभूमि वने भवा वन्या सा चासौ भूमिश्च तस्या अभ्यास कान्तारसमीपमुपगिर च गिरिसमीपे, युक्तमेतत्, किल लोकोक्तौ, क न यापयति नातिक्रामति दुर्गयापना दुर्गगमनिका ॥३०॥

द्युमणौ ापिनि गतेऽस्तमभयचिरसङ्गमात्तमः ।
श्लिष्यदिव घनमशेषमभूत्प्रलयः प्रियो हि खरदण्डतोषिणः ॥३१॥

द्युमणाविति—अभूत् सजातम्, किम् ? तमोऽन्धकारम्, किं कुर्वदिव ? आश्लिष्यदिवालिङ्गदिव, कस्मात् ? अभयचिरसङ्गमात् निर्भयचिरकालससर्गात्, क्व सति ? द्युमणौ सूर्ये अस्तगते, कथम्भूते द्युमणौ ? प्रतापिनि प्रतापवति, कथम्भूत तम ? घन पुन अशेष निखिलम्, युक्तमेतत्, खरदण्डतोषिण खरदण्ड पद्म तोषयतीत्येवशील सूर्य तस्य प्रलयो हि प्रियो भवेत् तीव्रकर[१]दानकुशलस्य राज्ञ इति ध्वनि. ॥३१॥

निजदुःसुतं कुलमिवाशु गुरुगृहमिवायथोद्यतम् ।
राज्यमिव स देतव्यसनं भुवनं परास्तमवबद्धतामसम् ॥३२॥

निजेति—भुवन जगत् परास्त प्रक्षिप्तम्, किमिव ? निजदु सुत कुलमिव, आशु शीघ्र यदि वा अयथोद्यनम् अयथाचारम् असदाचार गुरुगृहमिव समुदितव्यसन राज्यमिव, कथम्भूत सद्भुवनम् ? परास्तम् अवबद्धतामस तमस इद वैकृत तामस बद्ध तामस येन तत् ॥३२॥

कृतमुच्छ्रितं तदनुदात्तमधरतरमुच्चमादृतम् ।
क्वाप्यजनि न च विवेकमतिः कुनृपैकचेष्टितमिवाभवत्तमः ॥३३॥

कृतमिति—कृत विहितम्, कि कर्मतापन्नम् ? तत् उच्छ्रितम् अनुदात्तम् अधरतर च उच्चम् उच्चै, केन ? तमसेत्यध्याहार्यम्, तद्यथा प्रदर्श्यते यत् पूर्वम् उच्छ्रितम् उच्च तदधर कृत यदधरतर तत् उच्च कृतम्, तथा अजनि, किम् ? तम, कथम्भूतम् ? आदृतमादरयुक्तम्, क्व ? क्वापि, न चाजनि का ? विवेकमतिर्भेदबुद्धि, तथाभवत् सजातम्, किम् ? तम, किमिव ? कुनृपैकचेष्टितमिव, येन यदुच्छ्रित तदनुदस्त यदधरतर तदुच्च कृत क्वाप्यादृतमजनि न च तस्य विवेकमतिर्विचारबुद्धिरजनीति ॥३३॥

पुरतः स्थितं परिचितं च निकटतिमिराहतेक्षणः ।
जात इव धनमदान्ध इव क्वचनापि कोऽपि न जनोऽभ्यचायत ॥३४॥

वस्तु है जिसका पार कठोर (जीवन) यात्रा न पाती हो ? अर्थात् पुरुषार्थी जीवन ही अभ्युदयका क है ॥३०॥

आकाशके मणिभूत अत्यन्त तेजस्वी सूर्यके अस्त हो जानेपर गाढ अन्धकार व्याप्त हो गया था, मानो बहुत समय बाद मिलनेके कारण ही समस्त विश्वका निडर होकर गाढ आलिगन करनेमे लीन था। और कमलोंके विकासक सूर्यकी प्रलयपर आनन्द मना रहा था. [मलिन मनोवृत्ति (तम.) के लोगोको भी प्रतापी (खर) तथा चारियोको दण्ड देकर ही माननेवाले राजाका नाश ही प्यारा लगता है] ॥३१॥

अन्धकार पटलमे लपटा समस्त संसार शीघ्र ही उसी प्रकार हीन अवस्थामे जा पड़ा था, जिस प्रकार अपने कुपुत्रके कारण कुल, परम्परा-विरुद्ध अनाचारके कारण गुरुकुल और ईति-भीति विपत्तिके आ जानेपर कोई राज्य परास्त हो जाता है ॥३२॥

दुष्ट राजाके व्यवहारके समान अन्धकारने भी ऊँचे पदार्थको नीचा कर दिया था, नीचेसे नीचे पदार्थ बहुत ऊँचे प्रतीत होते थे तथा कहीं पर भी ऊँच-नीच (कर्त्तव्य-अकर्त्तव्य) का भेद समझमे नहीं आता था ॥३३॥

---

१. 'दण्ड' इति मूलानुसारी ।

पुरत इति—पुरतोऽग्रतः स्थित वस्तु कोऽपि जनो नाभ्यवायत नेक्षितवान्, तथा च परिचित लब्धमनु-भवगोचरमित्यर्थ . क्व ? क्वापि, कस्मिश्चित् स्थाने, क इवोत्प्रेक्षित ? जात इव, कथम्भूत ? निकट-तिमिराहृतेक्षण आसन्नतिमिराभिभूतलोचन , तथा धनमदान्ध इवोत्प्रेक्षित क्वचनापीति शेष ॥३४॥

इति दिग्विमूढमिव तत्र गिरिषु दरिषु लत्पतत् ।
व्याप हृतमिव तमस्तमसा तदशेषमग्रजवपूरणोद्यतम् ॥३५॥

इतीति—तमः अग्रजवपु रामशरीर व्याप व्याप्तवान्, किमिवोत्प्रेक्षित तम ? तमसा कोपेन हृतमिव गृहीतमिव, किं कुर्वत् ? पतत् भ्रशमानम्, कासु दरिषु गर्तासु, तथा किं कुर्वत् ? गिरिषु पर्वतेषु स्खलत् किमिवोत्प्रेक्षितम् ? दिग्विमूढमिव भ्रान्तमिव, क्व ? तत्र रणे, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूतमग्रजवपु ? रणोद्यतम् पुनरशेष समस्तम् ।

भारतीय —तम तत् अशे[1]ष जगत् व्याप, कथम्भूत तम ? अग्रजवपूरणोद्यतम् अग्रजव प्रधानवेग पूरयति पुष्टीकरोति अग्रजवपूरण., तत्र उद्यतम् उद्यमो यस्य तत्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? तमसा हृतमिव, शेष प्राग्वत् ॥३५॥

मिलिताङ्गदंपतिसुखाय सहितजनकीयनन्दनम् ।
व्योम्नि गमनमकृत त्वरितः स शनैरवाल्लघुरयाच्च मारुतः ॥३६॥

मिलितेति—स मारुतो मरुतोऽपत्य पुमान् मारुतो हनूमान् पतिसुखाय लक्ष्मणसुखार्थं व्योम्नि गगने लघुरयात् शीघ्रवेगात् त्वरितगमनम् अकृत कृतवान्, कथम्भूतात् लघुरयात् ? शनैरवात् प्रच्छन्दाध्वने , कथम्भूत गमनम् ? मिलिताङ्गद मिलित अङ्गदो यस्मिन् तत्, पुन सहितजनकीयनन्दन सहित जनकी-यनन्दन भामण्डलो यस्मिन् तत् ।

भारतीय —स मारुतो वायु व्योम्नि नभसि शनैरवात् मधुरध्वने मिलि[2]ताङ्गदम्पतिसुखाय संश्लिष्ट[3]दयिताप्राणनाथप्रमोदार्थं गमनम् अयात्[4] वहति स्मेत्यर्थ कथ गमनम् ? सहितजनकीयनन्दन जनानाम् इद जनकीय सहहितेन वर्तते सहितम्, जनकीय च तन्नन्दन च जनकीयनन्दन सहित जनकीयनन्दन यस्मात् तत्, कथम्भूतो मारुत ? अकृतत्वरित अकृत त्वरित वेगो येन स , पुन लघुर्मन्द मयूरपिच्छ-भेदीत्यर्थ ॥३६॥

सम्पत्तिके अभिमानसे अन्धे (चूर) व्यक्तिके समान आँखोपर छाये गाढ अन्धकारके कारण कोई भी व्यक्ति कहींपर भी सामने रखे अथवा अत्यन्त परिचित पदार्थको भी नहीं देख पाता था [सम्पत्तिके गर्वसे चूर व्यक्ति भी पुराने परिचित और सामने आये सुपरिचित सम्बधियोंको भी नहीं पहचानता है] ॥३४॥

दि ाोके ज्ञानसे हीन व्यक्तिके समान रणभूमिमे पहाड़ोपर लड़खडाते तथा गुफाओमे गिरते सर्वत्र व्याप्त अन्धकारने क्रोधसे अभिभूत तथापि युद्धके लिए तैयार अग्रज (राम) के शरीरको भी प्रभावित कर दिया था [पाण्डव पक्ष अन्धकारने प्रधान रूपसे (अग्र) युद्धके वेगकी (जव) पूर्ति करनेमे (पूरण) लगे तथापि अन्धकारके कारण निष्क्रिय परम ब्रह्म (अशेष) कृष्णजीको भी प्रभावित किया था] ॥३५॥

स्वामी (लक्ष्मणजी) को स्वस्थ करनेके लिए पवनञ्जयके पुत्र हनुमानजीने शीघ्र

---

१ अशेष ब्रह्माणमिति ।

२ मिलित सश्लिष्ट अङ्ग शरीर यस्य स जरासन्धः तस्य दम्पति ।

३ "ष्ट शरीर स्त्री पुस सुख निमित्त" प० ।–ष्ट शरीररमणीरमणसुखनिमित्त–द० ।

४ प्राप्तवान्–प० द० ।

भरतः स्थितः स खलु यत्र तदिदमथवातिरागतः ।
स्थानमसुखमलिनो न्यगदन्नलिनोदरं निशि निबद्धमीलनम् ॥३७॥

भरत इति—यत्र स्थाने भरत कैकेयीनन्दन स्थित तदिद स्थान स. वाति वातस्यापत्य वातिः हनूमान् आगत , कथम् ? खलु निश्चयेन कस्याम् निशि रात्रौ अथ स्थानगमनानन्तरम्, न्यगदत् कथितवान्, कोऽसौ ? वातिः, कम् ? नलिनोदर लक्ष्मणम्, कथम्भूतम् ? निबद्धमीलनम्, कथम्भूत ? असुखमलिनः दु:खम्लान ।

भारतीय —अथवा स मारुत[1] न्यगदत् किम् ? तदिद नलिनोदर कमलकोशम्, कथम्भूतम् ? निबद्धमीलन प्राप्तसकोचम्, कस्याम् ? निशि, पुन कथम्भूतम् ? अलिनो भ्रमरस्य स्थानम्, कथ यथा भवति न्यगदत् ? असुख दु ख यत्र नलिनोदरे स्थित., क. ? सोऽलि , कथम् ? भरत तत्परतया कस्मात् ? अतिरागतः अत्यन्तप्रीते , कथम् ? खलु[2] दियेतिध्याहार्यम् ? ॥३७॥

भुवि कोकनिष्ठ इव तत्र सहजपरिपीडनोऽभवत् ।
यः सः तपनपरितापगुणः स्वयमस्तमेत्य सह एवमुद्यतः ॥३८॥

द्वि भुवीति—तत्र तस्या भुवि य तपनपरितापगुण तपनस्येव परितापगुणस्तपनपरितापगुणोऽभवत् सजात, कथम् उद्यत ? सहजपरिपीडन सहजात सहजो भ्राता लक्ष्मण सहज परिपीडयतीति सहजपरिपीडन, "नन्द्यादिभ्य. [जै० सू० २।१।१०६]" इति कर्त्तरि ल्यु , अकनिष्ठो महान्, क ? स , असह इव असहिष्णुरिव स्वयमस्तमेति, कथम्भूत ? उद्यत , कथम् ? एव विनाश सहज नेष्यामीत्यङ्गीकारे ।

ही आकाशमे गमन किया था। किन्तु इनके प्रस्थानमे न तो शोर हुआ था और न वेगके कारण धक्का ही लगा था। गोकि यह प्रस्थान इन्होने जनक-नन्दन भामण्डलके साथ किया था और अंगद भी (रास्तेमे) मिल गये थे।

जुटे हुए शरीरके धारक (मिलिताग) जरासंध दम्पतिके लिए विश्रामदायक तथा इनके हितैषी (स-हित) लोगोके (जनकीय) आनन्दका कारण पवन आकाशमे धीरे-धीरे चल रहा था। उसका वेग बहुत हलका था तथा वह जरा भी जल्दी नहीं कर रहा था ॥३६॥

प्रयाणके बाद जहाँ भरतजीके उस स्थानपर पहुँचते ही (आगत.) दुःखसे मुरझाये उन पवनसुतने भरतजीको समाचार दिया था कि वे लक्ष्मणजी (शक्ति लगनेके कारण) रात्रिमे आँख बन्द किये (मूर्च्छित) पडे है।

उक्त प्रकारसे शत्रुपक्षके (अथ) रातको सो जाने पर (निवद्ध मीलन) वह पाण्डव (भारत) श्रीकृष्ण (नलिनोदर) के स्थानपर आ पहुँचा था तथा मित्रोको जहाँ-जहाँ कष्ट था यह सब उनको बता दिया था क्योकि उन सबपर उसका स्नेह था ॥३७॥

इस प्रकारसे (एव) उस रणभूमिपर जो सगे भाई (सह-ज) पर भयकर प्रहार हुआ था वह [रात्रिमे भी] सूर्यके प्रखर तापके समान जला रहा था। तथा परम पुरुषार्थी (उद्यत) सबसे छोटेसे बड़ा (अकनिष्ठ.) भाई उस प्रहारको सहनेमे असमर्थ (असह) के समान स्वयमेव अस्त-सा हो रहा है।

---

१ मरुत्, वायु-बहुल शरीरं यस्य स मारुत भीम ।

२. खलु दिवेति साध्याहार्यम्-द० । खलु दिवेति साध्याहायम्-ज० ।

अथ भारतीय—तत्र भुवि कोकनिष्ठ इव चक्रवाकतत्पर इव सहजपरिपीडनो निसर्गपीडक तपनपरितापगुण तपनस्य परितापगुणस्तपनपरितापगुण सूर्यस्य सर्वव्यापी तापगुण इत्यर्थ, अभवत् स स्वयमस्तमेति, कथम्भूत ? असह, पुन उद्यत, कथम् ? एव कोक विनाश नेष्यामीत्यङ्गीकारेण। अत्र रात्रिविभागे भवितेति शेष ॥३८॥

विनिवार्य तं निजकरेण निशि गुरुतमोऽभिमातुलम्।
प्राप विधुरपटुरभ्युदयं महसाञ्जनोऽस्य स तुतोष सङ्गतः ॥३९॥

विनिवार्येति—आञ्जनो अञ्जनातनयो हनुमान् अभ्युदयम् आप प्राप्तवान्, केन ? महसा तेजसा, किं कृत्वा ? पूर्वं विनिवार्य सम्बोध्य, कम् ? त भरतम्, केन कृत्वा ? निजकरेण स्वहस्तेन, कथ यथा भवति अभिमातुल मातुलेन द्रोणेन सहेत्यर्थ, कस्याम् ? निशि रात्रौ, तुतोष जहर्ष, कोऽसौ ? स मातुलो द्रोणनामा, कस्मात् ? सङ्गत सङ्गात्, कस्य ? अस्याञ्जनस्य, कथम्भूत आञ्जन ? गुरुतम गरीयान्, पुन विधुरपटु॰ दु खहर्त्ता।

अथ भारतीय—विधुश्चन्द्र महसा तेजसाम् अभ्युदय निशि रात्रौ प्राप, किं कृत्वा ? पूर्वं विनिवार्य किं तत्तम, केन कृत्वा ? निजकरेण स्वकीयकिरणेन, कथम्भूतेन ? अभिमान अभिमेति विचि रूपम्, तृतीयाया परत आकारस्य लोप, परिच्छेदकेनेत्यर्थ, कथ तम ? गुरु घनम्, कथम्भूतो विधु ? अपटु-र्बलि, कथम्भूतमभ्युदयम् ? अतुलमनुपमम्, तथा च तुतोष, कोऽसौ ? जन, कस्मात् ? अस्य विधो सङ्गत॰ सङ्गात् ॥३९॥

स वामङ्क्षु द्रोणोरुचितमुदयात ' खगते
विधौ रागोद्रेकं धृतवति तमोघैकनिलयः।
कथंचिच्चित्तस्य स्थितिमिव विशल्यां प्रहितवान्
विहातुं शक्यात्मप्रकृतिरनुबद्धा न हि सुखम् ॥४०॥

संसारमे जिस प्रकारसे यह निर्बाध घोर दमन हुआ है उसको सहनेमे असमर्थ वह महान् धर्मराज, अपने आप ही समाप्त-सा हो रहा है। यद्यपि सूर्यके समान प्रतापी है और [सत्यकी प्रतिष्ठाके लिए] सतत प्रयत्नशील है।

रात्रिमे चक्रवाकोंपर जो स्वाभाविक महाविपत्ति (विरह) आती है उसको न देख सकनेके कारण ही आकाशचारी अत्यन्त तेजस्वी सूर्य भी स्वयमेव अस्त हो जाता है ॥३८॥

भरतके दु खको हाथ फेर करके शान्त करनेके पश्चात् रातमे ही महान् संकट हरण हनुमान् (आजनेय) बड़े वेगके साथ द्रोणाचलकी ओर (अभिमातुलम्) बढ गये थे। वह द्रोणाचल भी इसको अपने ऊपर पाकर परम प्रसन्न हुआ था।

पुण्याधिकारियो (महसा) के भी परम पूज्य तथा दु खियोंकी (विधुर) सान्त्वनामे कुशल श्रीकृष्णजीने रातको ही मामाकी ओर जाते इसे हाथसे रोक दिया था। और वह (भीम) इसके सहवासमे सन्तुष्ट हो गया था और अभ्युदयको प्राप्त हुआ था।

अपूर्ण चन्द्रमा प्रकाशकारी (अभिमत) लम्बे-लम्बे अपने किरणोके द्वारा घोर (गुरु) अन्धकारको दूर करके अनुपम (अतुलम्) उदयको प्राप्त हुआ था। ससारके लोक भी इसके प्रकाशमे आनन्दित हुए थे ॥३९॥

---

१ दु खस्फोटनदक्ष इत्यर्थ—प० ट०।

२ 'विधु श्रीवत्सलाञ्छन' श्रीकृष्ण। चन्द्रपरो तृतीयोऽर्थ।

स इति—वा नियमार्थोऽयम्, स द्रोण· विशल्या विशल्या [1] सुन्दरीं मङ्क्षु शीघ्रं प्रहितवान् प्रस्थापितवान्, कथम् ? कथञ्चित् महता कष्टेन, कामिव ? चित्तस्य स्थितिमिव, क्व सति विधौ दैवे [2] उदयात् रुचित शोभित त रागोद्रेकं धृतवति सति, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते, कथम्भूतो द्रोण ? ओघैकनिलय अन्वयैकमन्दिरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुटम् आत्मप्रकृतिः सुख यथा तथा विहातु त्यक्तु न शक्या न समर्था, कथम्भूता सती ? अनुबद्धा।

भारतीय—स क्षुद्रस्तस्करादिजन विशल्या विगत शल्य यस्या सा ताम् स्थितिं प्रहितवान् धृतवानित्यर्थ, कस्य ? चित्तस्य कथञ्चित् किमिव ? तम इव, कथम्भूत ? अघैकनिलय पापैकमन्दिरम्, क्व सति ? विधौ चन्द्रे उदयात् उचित योग्य रागोद्रेक धृतवति कथम्भूतात् उदयात् ? अणो· स्वल्पात्, कथम्भूत रागोद्रेकम् ? वाम प्रतिकूलम्, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते। शेष प्राग्वत् [3] ॥४०॥

विधुतोऽभ्युदितो दिगन्तरं परितस्ताररुचा तया ततः।
निशि शक्त्युदयः पराद्युतिः कियतीनाम न हन्त्युपप्लवम् ॥४१

विधुत इति—शक्त्युदय· शक्तेरायुधविशेषस्योदय परित सामस्त्येन दिगन्तरमाशान्तरालम् अभ्युदित प्राप्तवान्, कथम्भूत सन् ? तया लोकोत्तरया ताररुचा शुभ्रदीप्त्या विधुत निराकृत, कस्या ? ततस्तस्या विशल्याया·, कस्याम् ? निशि, युक्तमेतत्, नामाहो कियती परा उत्कृष्टा द्युति दीप्ति कमुपप्लवमन्धतमस न हन्ति, अपितु सर्वमेव हन्तीति।

अथ भारतीय—परितस्तार [4] ग्लपितवान् आच्छादितवानित्यर्थ, कोऽसौ ? शक्त्युदय सामर्थ्योदय, किम् ? दिगन्तरम्, कया कृत्वा ? तया मनोहरतया लोकप्रसिद्धया रुचा कान्त्या, कस्याम् ? निशि,

---

जलपूरोके एकमात्र केन्द्र उस द्रोणाचल पर्वतने ` त् ऊपर उठते तथा लाल-लाल कान्तिसे व्याप्त चन्द्र ` सामने आते ही मनकी स्वाभाविक स्थितिके समान गुणकारी विशल्या औषधिको किसी तरह शीघ्र ही भेज दिया था। उचित ही है क्योंकि अपनी अनुरक्त (अनुबद्धा) सन्तान (अपज) को छोड़ना नहीं ही होता है।

अपने वंशका आधारभूत तथा शीघ्र ही उत्तेजित होनेवाले उस (भीम) ने भी विधाता (श्रीकृष्ण)के सामने आनेपर उचित मे आवेशको किया था। तथा बडे प्रयत्नसे मनकी नि शंक स्थितिको पा सका था। अथवा ठीक ही है, चिरकालसे बँधा अपना स्वभाव आसानीसे नहीं छूटता है।

चन्द्रमाका थोड़ा थोड़ा उदय हुआ था। अतः सामने आनेपर भी उसकी कान्ति लाल ही थी। परिणाम यह हुआ कि अन्धकारके पापोके भण्डार क्षुद्र व्यक्ति (चोरादि) ने भी स्वाभाविक (उचित) विपरीत णको छो बड़े प्रयत्नसे अपने मनको पापवृत्तिसे बचाया था। क्योंकि पुराना संस्कार छुड़ाना कठिन होता है ॥४०॥

सब प्रकारसे लक्ष्मणपर चढी (अभ्युदितः) शक्ति शस्त्रका प्रभाव उस विशल्या औषधिके देते ही न जाने किस दिशामे उसी रातको विलीन हो गया था। उत्कृष्ट प्रभावशाली जड़ी किस महारोगको नष्ट नहीं करती है ?

---

१. ओषधिमिति प्रकृतार्थं।

२ चन्द्रे यत रात्रावेवौषधि नीत दत्तश्च।

३ शिखरिणीवृत्तम्।

४. ग्लपितवान्—प० ज०।

कथम्भूत सन्? अभ्युदित समुत्पन्न, कस्मात्? ततस्तस्माल्लोकोत्तराद्विधुतश्चन्द्रात्, युक्तमेतन्नाम कियती परावृति क नोपप्लव हन्ति अपितु सर्वमेव हन्तीति भाव[1] ॥४१॥

परिमोह्यमाणमाशयं व्यसनाम्भोधिमिवोत्तरंस्तमः।
सुखरोचिरतः सलक्ष्मणः क्षणमुल्लाघ इवोदतिष्ठत ॥४२॥

परीति—स लक्ष्मणोऽचिरत अचिरेण कालेन उदतिष्ठत उत्थितवान्, क इव? उल्लाघ इव व्याधिमुक्त इव गदनिर्गत इवेत्यर्थं, कथम्? क्षण मुहूर्त्तमेकम्, कथम्भूत? सुखर. दृढप्रहारी अथवा सुतर सुवद, किं कुर्वन्? व्यसनाम्भोधिमिव व्यसनसमुद्रमिव आशय चेत परिमोह्यमाण तमोऽन्धकारम् उत्तरन् सन्।

भारतीय—अत सुखरोचिश्चन्द्र सलक्ष्मण सह लक्ष्मणा वर्तत इति स परिपूर्णत्वात्। पामादित्वान्नप्रत्यय। सलाञ्छन इत्यर्थ। शेष पूर्ववत् ॥४२॥

निजपूर्वया रुचिरपाण्डुरुचा परमाशयौषधिपतिवरया।
तमवाप्य कान्तमधिकं रुरुचे न महस्विसङ्गतिषु कस्य रुचिः ॥४३॥

निजेति—औषधिपतिवरया विशल्यया नाम्ना द्रोणराजपुत्र्या अधिक रुरुचे शुशुभे, किं कृत्वा? पूर्वं त लोकोत्तर कान्त मनोहर लक्ष्मणमवाप्य, अथवा कान्त पतिमवाप्येति सम्बन्ध, कथम्भूतया? निजपूर्वया निजपूर्वोपार्जितया, पुन रुचिरपाण्डुरुचा मनोहरविशदकान्त्या, पुन परमाशया उत्कृष्टवाञ्छया युक्तमेतत्, महस्विसङ्गतिषु तेजस्विसम्बन्धेषु कस्य रुचि न स्यादपि तु सर्वेषामपीति शेष।

नारायण (विष्णु) से उत्पन्न शक्तिका लचार रातमे ही समस्त दिशाओमे व्याप्त हो गया था। इसके साथ ही उनकी मनोहर कान्ति भी फैल गयी थी। परब्रह्मकी प्रभा किस उपद्रवको शान्त नहीं करती है! अर्थात् सब उपद्रवोको मिटा देती है।

चन्द्रमाकी कान्ति दिग्-दिगन्तरालोमे व्याप्त हो गयी थी तथा इस मनोहर प्रकाशसे रात्रिमे लोगोंको बल प्राप्त हो गया था। पूर्ण प्रकाश किस अन्धकारको दूर नही करता है॥४१॥

अत्यन्त तीक्ष्ण योद्धा श्री लक्ष्मणने इसे खाते हो चित्तको पूर्ण रूपसे मूर्च्छित करनेमे समर्थ शक्तिके विषको तुरन्त वैसे ही शान्त कर दिया था जैसे गुणी व्यसनोके सागरको पार कर लेता है। और क्षण-भरमे ही ऐसे उठ बैठे थे मानो कुछ हुआ ही न था।

द्यूत, आदि व्यसनोके सागरको पार करनेके समान चित्तको मोह-जालमे फँसाते हुए कलुषित भावोंको श्री कृष्णने तत्काल सुखद कर दिया था और पाण्डव उत्साहित होकर उठ खडे हुए थे।

शान्त कान्ति धारक शश चिह्नधारी चन्द्रमा भी सबको अचेत (सुषुप्त) करनेवाले अन्धकारको नाश करता हुआ और उत्सवको बढाता हुआ ऊपर आ गया था॥४२॥

श्रेष्ठ औषधि विशल्याके द्वारा लायी गयी लक्ष्मणकी पहली कान्ति (निजपूर्वया) दुर्बलताके कारण सफेद (पाण्डु) होकर भी मनोहर लगती थी। तथा विशाल मनोबलको द्योतक थी। यह पाण्डु छवि भी (पिलकाई) सुन्दर लक्ष्मणको पाकर और जगमगा उठी थी। उचित ही है प्रतापियोकी सगतिमे कौन नहीं चमकता है?

परमात्मा एव औषधीश श्रीकृष्णपर अनुरक्त और प्रकृतिस्थ (निजपूर्वया) पाण्डवोके मनोहर प्रतापने जगन्मोहन (कान्त) श्रीकृष्णको पाकर अपनी शोभाको अत्यधिक कर लिया था। ठीक है, प्रतापियोके साथ रहकर कौन प्रतापी नहीं हो जाता है।

---

[1] वैतालीय छन्द.।

स इति—वा नियमार्थोऽयम्, स द्रोण विशल्या विशल्या सुन्दरीं मङ्क्षु शीघ्रं प्रहितवान् प्रस्थापितवान्, कथम् ? कथञ्चित् महता कष्टेन, कामिव ? चित्तस्य स्थितिमिव, क्व सति विधौ दैवे[2] उदयात् रुचित शोभित त रागोद्रेक धृतवति सति, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते, कथम्भूतो द्रोण ? ओघैकनिलय अन्वयैकमन्दिरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुटम् आत्मप्रकृतिः सुख यथा तथा विहातुं त्यक्तुं न शक्या न समर्था, कथम्भूता सती ? अनुबद्धा।

भारतीय—स क्षुद्रस्तस्करादिजन विशल्यां विगत शल्य यस्या सा ताम् अशल्या स्थितिं प्रहितवान् धृतवानित्यर्थ, कस्य ? चित्तस्य कथञ्चित् किमिव ? तम इव, कथम्भूत ? अघैकनिलय पापैकमन्दिरम्, क्व सति ? विधौ चन्द्रे उदयात् उचित योग्य रागोद्रेक धृतवति कथम्भूतात् उदयात् ? अणो. स्वल्पात्, कथम्भूत रागोद्रेकम् ? वाम प्रतिकूलम्, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते। शेष प्रागुवत्[3] ॥४०॥

विधुतोऽभ्युदितो दिगन्तरं परितस्ताररुचा तया ततः।
निशि शक्त्युदयः पराद्युतिः कियतीनाम न हन्त्युपप्लवम् ॥४१

विधुत इति—शक्त्युदयः शक्तेरायुधविशेषस्योदय. परित सामस्त्येन दिगन्तरमाशान्तरालम् अभ्युदित प्राप्तवान्, कथम्भूत सन् ? तया लोकोत्तरया ताररुचा शुभ्रदीप्त्या विधुत निराकृत, कस्या ? ततस्तस्या विशल्यायाः, कस्याम् ? निशि, युक्तमेतत्, नामाहो कियती परा उत्कृष्टा द्युति. दीप्ति कमुपप्लवमन्धतमस न हन्ति, अपितु सर्वमेव हन्तीति।

अथ भारतीय—परितस्तार[4] ग्लपितवान् आच्छादितवानित्यर्थं, कोऽसौ ? शक्त्युदय सामर्थ्योदय, किम् ? दिगन्तरम्, कया कृत्वा ? तया मनोहरतया लोकप्रसिद्धया रुचा कान्त्या, कस्याम् ? निशि,

---

जलपूरोके एकमात्र केन्द्र उस द्रोण पर्वतने ात् ऊपर उठते तथा लाल-लाल कान्तिसे व्याप्त चन्द्र सामने आते ही मनकी ाविक स्थितिके समान गुणकारी विशल्या औषधिको किसी तरह शीघ्र ही भेज ि था। उचित ही है क्योंकि अपनी अनुरक्त (अनुबद्धा) सन्तान (उपज) को छोड़ना नहीं ही होता है।

अपने वंशका आधारभूत तथा शीघ्र ही उत्तेजित होनेवाले उस (भीम) ने भी विधाता (श्रीकृष्ण)के सामने आनेपर उचित ामे आवेशको किया था। तथा बड़े प्रयत्नसे मनकी नि शंक स्थितिको पा सका था। अ ठीक ही है, चिर से बँधा अपना स्वभाव आसानीसे नहीं छूटता है।

चन्द्रमाका थोड़ा थोड़ा उदय हुआ था। अतः सामने आनेपर भी ी कान्ति लाल ही थी। परिणाम यह हुआ कि अन्धकारके स पापोके भण्डार क्षुद्र व्यक्ति (चोरादि) ने भी स्वाभाविक (उचित) विपरीत रणको छोड़कर बड़े प्रयत्नसे अपने मनको पाप-वृत्तिसे था। क्योंकि पुराना संस्कार छुड़ाना कठिन होता है ॥४०॥

सब प्रकारसे लक्ष्मणपर चढ़ी (अभ्युदितः) शक्ति शस प्रभाव उस विशल्या औषधिके देते ही न जाने किस दिशामे उसी रातको विलीन हो गया था। उत्कृष्ट प्रभावशाली जड़ी किस महारोगको नष्ट नहीं करती है ?

१. ओषधिमिति प्रकृतार्थः।
२ चन्द्रे यत रात्रावेवौषधि नीत' दत्तश्च।
३ शिखरिणीवृत्तम्।
४. ग्लपितवान्—प० ज०।

कथम्भूत सन्? अभ्युदित समुत्पन्न, कस्मात्? ततस्तस्माल्लोकोत्तराद्विघुतश्चन्द्रात्, युक्तमेतन्नाम कियती पराद्युति क नोपप्लव हन्ति अपितु सर्वमेव हन्तीति भाव[1] ॥४१॥

परिमोहयमाणमाशयं व्यसनाम्भोधिमिवोत्तरंस्तमः ।
सुखरोऽचिरतः सलक्ष्मणः क्षणमुल्लाघ इवोदतिष्ठत ॥४२॥

परीति—स लक्ष्मणोऽचिरत अचिरेण कालेन उदतिष्ठत उत्थितवान्, क इव? उल्लाघ इव व्याधिमुक्त इव गदनिर्गत इवेत्यर्थ, कथम्? क्षण मुहूर्तमेकम्, कथम्भूत? सुखरः दृढप्रहारी अथवा सुखर सुवद, किं कुर्वन्? व्यसनाम्भोधिमिव व्यसनसमुद्रमिव आशय चेत परिमोहयमाण तमोऽन्धकारम् उत्तरन् सन्।

भारतीय—अत सुखरोऽचिरश्चन्द्र. सलक्ष्मण सह लक्ष्मणा वर्तत इति स परिपूर्णत्वात्। पामादित्वान्मत्यय। सम्पूर्ण इत्यर्थ। शेष पूर्ववत् ॥४२॥

निजपूर्वया रुचिरपाण्डुरुचा परमाशयौषधिपतिंवरया ।
तमवाप्य कान्तमधिकं रुरुचे न महस्विसङ्गतिषु कस्य रुचिः ॥४३॥

निजेति—ओषधिपतिंवरया विशल्या नाम्न्या द्रोणराजपुत्र्या अधिक रुरुचे शुशुभे, किं कृत्वा? पूर्वं त लोकोत्तर कान्त मनोहर लक्ष्मणमवाप्य, अथवा कान्त पतिमवाप्येति सम्बन्ध, कथम्भूतया? निजपूर्वया निजपूर्वोपार्जितया, पुन रुचिरपाण्डुरुचा मनोहरविशदकान्त्या, पुन परमाशया उत्कृष्टवाञ्छया युक्तमेतत्, महस्विसङ्गतिषु तेजस्विसम्बन्धेषु कस्य रुचि न स्यादपि तु सर्वेषामपीति शेष।

नारायण (विष्णु) से उत्पन्न शक्तिका सचार रातमे ही समस्त दिशाओमे व्याप्त हो गया था। इसके साथ ही उनकी मनोहर कान्ति भी फैल गयी थी। परब्रह्मकी प्रभा किस उपद्रवको शान्त नहीं करती है! अर्थात् सब उपद्रवोको मिटा देती है।

चन्द्रमाकी कान्ति दिग्-दिगन्तरालोमे व्याप्त हो गयी थी तथा इस मनोहर प्रकाशसे रात्रिमे लोगोको बल प्राप्त हो गया था। पूर्ण प्रकाश किस अन्धकारको दूर नहीं करता है॥४१॥

अत्यन्त तीक्ष्ण योद्धा श्री लक्ष्मणने इसे खाते हो चित्तको पूर्ण रूपसे मूर्च्छित करनेमे समर्थ शक्तिके विषको तुरन्त वैसे ही शान्त कर दिया था जैसे गुणी व्यसनोके सागरको पार कर लेता है। और क्षण-भरमे ही ऐसे उठ बैठे थे मानो कुछ हुआ ही न था।

द्यूत, आदि व्यसनोके सागरको पार करनेके समान चित्तको मोह-जालमे फँसाते हुए कलुषित भावोंको श्री कृष्णने तत्काल सुखद कर दिया था और पाण्डव उत्साहित होकर उठ खडे हुए थे।

शान्त कान्ति धारक शश चिह्नधारी चन्द्रमा भी सबको अचेत (सुषुप्त) करनेवाले अन्धकारको नाश करता हुआ और उत्सवको बढाता हुआ ऊपर आ गया था॥४२॥

श्रेष्ठ औषधि विशल्याके द्वारा लायी गयी लक्ष्मणकी पहली कान्ति (निजपूर्वया) दुर्बलताके कारण सफेद (पाण्डु) होकर भी मनोहर लगती थी। तथा विशाल मनोबलको द्योतक थी। यह पाण्डु छवि भी (पिलछाई) सुन्दर लक्ष्मणको पाकर और जगमगा उठी थी। उचित ही है प्रतापियोकी सगतिमे कौन नहीं चमकता है?

परमात्मा एवं औषधीश श्रीकृष्णपर अनुरक्त और प्रकृतिस्थ (निजपूर्वया) पाण्डवोके मनोहर प्रतापसे जगन्मोहन (कान्त) श्रीकृष्णको पाकर अपनी शोभाको अत्यधिक कर लिया था। ठीक है, प्रतापियोके साथ रहकर कौन प्रतापी नहीं हो जाता है।

---

1 वैतालीयं छन्दः।

अथ भारतीय'—पर केवल आशया दिशा अधिक रुरुचे, किं कृत्वा ? पूर्वं तमोपधिपतिं चन्द्रमवाप्य, कथम्भूत चन्द्रम् ? कान्त कमनीयम्, कथम्भूतया ? निजपूर्वया निजमात्मीयस्य पूर्वं यस्या सा तयोक्ता तया, पुन रुचिरपाण्डुरुचा श्लक्ष्णशुक्लदीप्त्या, पुन वरया रमणीयया । शेष प्राग्वत्[1] ॥४३॥

स हरिन्नवोदयमुदीक्ष्य जनश्चिरचन्द्रहासभयविह्वलितः ।
निजकृत्यनिर्वहणभारमितः समुदश्वसीन्निशि कवोष्णमसौ ॥४४॥

स इति—स असौ जन. कवोष्णम् ईषदुष्ण यथा तथा निशि रात्री समुदश्वसीत् समुच्छ्वसितवान्, कथम्भूत. ? निजकृत्यनिर्वहणभारमात्मकार्यनिर्वाहभारम् इतो गत, किं कृत्वा ? पूर्वं नवोदय हरिं लक्ष्मणमुदीक्ष्यावलोक्य, कथम्भूतो जन ? चिरचन्द्रहासभयविह्वलित चिर चिरमाचष्टे चिरयतीति चिर, पचादित्वादच्, अपक्षय इत्यर्थं, चन्द्रहास खड्गविशेष, चिर. चन्द्रहासो यस्य स चिरचन्द्रहासो रावणस्तस्माद्भय तेन विह्वलितो विधुरित ।

भारतीय—असौ सोऽय जन[2] कवोष्ण समुदश्वसीत् । किं कृत्वा ? पूर्वम् उदीक्ष्य, कम् ? हरिन्नवोदय[3] हरिति दिशि नवोदयो यस्य त[4] चन्द्रमित्यर्थ, कस्याम् ? निशि, कथम्भूत सन् ? चिरचन्द्रहासभयविह्वलित[5] चन्द्रहास चन्द्रातप चन्द्रज्योत्स्नेत्यर्थ[6] चिरचन्द्रहासाद्भय चिरचन्द्रहासभय तेन विह्वलित, शेषं पूर्ववत् ॥४४॥

दारुण्यमात्मन्यनुशय्य तीव्रं स्वतापतप्तां दयया धरित्रीम् ।
निर्वृत्य निर्वापयितुं हिमांशुव्याजेन शीतोऽभ्युदयादिवार्कः ॥४५॥

दारुण्यमिति—हिमांशुव्याजेन चन्द्रस्वरूपेण स्वतापतप्ता धरित्री मेदिनी निर्वापयितु सुखयितु शीतीकर्तुमित्यर्थ, दयया पूर्वम् अनुशय्य पश्चात्ताप गत्वा निर्वृत्य व्याघुट्य असौ अर्क सूर्य अभ्युदयादिव

अपनी परम्परा (पूर्वया) के अनुसार निर्मल धवल कान्तियुक्त दिशाएँ सर्वोत्तम (परं) मनोहर चन्द्रमाका वरण करके सुशोभित हो उठी थीं । प्रकाशपुञ्जके साथ रहकर कौन प्रकाशित नहीं होता है ? ॥ ४३ ॥

औषधि लानेके अपने कर्त्तव्यके भारसे मुक्त तथापि चन्द्रहास नामके खड्गकी सिद्धिसे सम्बद्ध प्रकरणकी स्मृतिसे विह्वल हनुमान्‌जीने फिरसे चैतन्यको प्राप्त होते हुए लक्ष्मणको देखकर उस रात्रिमे आनन्दसे उष्ण साँस ली थी ।

अपने कर्त्तव्यके निर्वाहमे पारगत तथापि अकाल विनाशके द्योतक कौरवराजके अट्टहाससे भीत और व्याकुल पाण्डव (भीम) ने नूतन प्रतापसे देदीप्यमान कृष्णको देखकर रात्रिमे ही साहसकी साँस ली थी ।

दिन भर अपने-अपने कर्त्तव्यको पूर्ण करनेमे लगे लोग रात्रिमे भी चन्द्रमाके उदयमे होते विलम्बके कारण डर तथा सकुचा गये थे । इन्होने ही दिशाओमे निकलती चाँदनीको देखकर आनन्दकी साँस ली थी ॥ ४४ ॥

अपनेपर बीते दारुण दु खकी तीव्रताका ध्यान करके तथा अपने दु खसे दु खी ससारको शान्त करनेके लिए ही करुण रससे पूर्ण ठण्डे (निर्जीव और निरुत्साहित) सूर्यवशी (लक्ष्मण-भीम) चन्द्रोदयके समान उदित हुए थे ।

---

१ प्रमिताक्षरा छन्द —तल्लक्षण तु, 'प्रमिताक्षरा सजससैरुदिता'—इति । २ पाण्डवसमूह । ३ नूतनकान्तिदीप्त हरिं श्रीकृष्णमित्यर्थ । ४ क्षेत्य– । ५ चिर अपक्षयमूलश्चन्द्रहासोऽट्टहासो यस्य स चिरचन्द्रहास कौरवाधिपतिस्तस्माद्भय । ६. –त्स्ना चेत्यर्थं ।

अभ्युद्गतवानिव, किमनुशय्य ? तीव्र सोढुमशक्यम् आत्मनि दारुण्य दारुणत्वम्, कथम्भूत ? शीत शीतल [1] ॥४५॥

शनैः समारुह्य नभोऽनुरागं जहौ शशी लोकहितोद्यतोऽपि ।
प्रायेण सर्वोऽप्यधिरूढसंपद्व्यपोढपूर्वस्थितिरीदृगेव ॥४६॥

शनैरिति—शशी चन्द्र पूर्व शनै नभो गगन समारुह्य अनुराग जहौ त्यक्तवान्, कथम्भूत ? लोकहितोद्यतोऽपि, युक्तमेतत् ईदृगेव चन्द्रसम एव सर्वोऽप्यपोढपूर्वस्थितिर्जायते मुक्तपूर्वस्थितिर्भवति, कथम्भूत सन् ? आधरूढमपत्, कथम् ? हि स्फुट प्रायेण बाहुल्येन ॥४६॥

चन्द्रो वातः शीतकं चन्दनं च क्षोदेष्वासीदुष्णकं कामुकानाम् ।
निर्द्वन्द्व वा चन्द्रमश्छद्मनाभूदेकच्छत्रं प्राभवं मन्मथस्य ॥४७॥

चन्द्र इति—चन्द्र वातो वायु शीतक कल्हार चन्दन श्रीखण्डमेतत् सर्वम् उष्णक दाहकम् आसीत् सञ्जातम्, केषाम् ? कामुकानाम कामिनाम्, केषु सत्सु ? क्षोदेषु कामजनितपीडासु सतीषु वा अथवा अभूत् सञ्जातम्, किम् ? प्राभव प्रभुत्वम्, कस्य ? मन्मथस्य, कथम्भूतम् ? एकच्छत्रम्, केन ? चन्द्रमश्छद्मना चन्द्रव्याजेन, कथम्भूत प्राभवम् ? निर्द्वन्द्व विपक्षरहितम् ।.४७॥

माधवेन मधुना स्मरेण वा को मयेव मदते च तोषितः ।
इत्यहं पुरवशः स्फुटन्निव स्वल्पतारकगणः शशी बभौ ॥४८॥

माधवेनेति—शशी चन्द्र बभौ रेजे, कीदृश ? स्वल्पतारकगण, कथम्भूत ? अवश स्वाधीन, पुन अहयुर्गवित किं कुर्वन्निव ? स्फुटन्निव, कथम् ? गर्वित, तदाह—माधवेन वसन्तेन मधुना मद्येन स्मरेण वा मयेव मदते मा विना कस्तोषित अपि तु न कोऽपि [3] ॥४८॥

अपने तेजसे तपायी गयी सृष्टिको दयापूर्वक ठण्डा करनेके लिए ही अपने तीक्ष्ण तथा दारुण प्रतापके लिए पश्चात्ताप करता सूर्य ही मानो ठण्डा होकर चन्द्रमाके रूपसे रात्रिमे निकला था ॥ ४५ ॥

ससारका हित करनेमे तत्पर होते हुए भी चन्द्रमाने अनुराग (लाली) को आकाशमे ऊपर उठकर छोड दिया था। उचित ही है क्योकि सभी समुन्नत अवस्थाको प्राप्त करके प्राय इसी प्रकार पहलेकी अवस्थाको छोड देते हैं ॥ ४६ ॥

कामविकारके जाग्रत होते ही प्रेमियोंके लिए शीतल चन्द्रमा, वायु तथा अत्यन्त ठण्डा चन्दन भी गरम लगने लगा था। अथवा यों कहिए कि चन्द्रमाके व्याजसे कामदेवका एकच्छत्र राज्य हो गया था और कोई भी उसके (कामदेवके) सामने खडा होनेमे समर्थ न था ॥ ४७ ॥

वसन्त ऋतु अथवा मदिरा अथवा कामदेव, इनमे-से कौन मेरे समान है तथा मेरे विना इनमे-से किसका सन्तोष होता है ? (अर्थात् किसीका भी नहीं) इस प्रकारसे अहकारमे मस्त, स्वाधीन होकर फैलता हुआ-सा चन्द्रमा थोडे-से तारोंके साथ सुशोभित हो रहा था ॥ ४८ ॥

---

१ उपजातिश्छन्द । २ टीकाया सम्पत् + अपोढ विग्रहकरणात् 'द' मात्र प्रतिभाति। मूलानुसारी-विग्रहस्तु "सर्वोऽपि व्यपोढ इति ।" ३. रथोद्धतावृत्तम् ।

न विधुः स्मरशस्त्रशाणबन्धः स्वयमेव स्फुरिताश्च ता न ताराः।
मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचयोऽसाविति मानिभिश्चकम्पे ॥४६॥

नेति—मानिभिः कामुकैरिति कृत्वा चकम्पे कम्पितम्, कथमिति तत्राह—विधुश्चन्द्रो न भवति, क ? एष, किं तर्हि भवति ? स्मरशस्त्रशाणबन्ध, कथम् ? स्वयमात्मना, ता लोकप्रसिद्धा ताराश्च न भवन्ति, कथम्भूता ता ? स्फुरिता, किं तर्हि भवति ? कोऽसौ मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचय, मदनास्त्रनिशानाग्निकणनिकर इति[1] ॥४९॥

आत्मपादशरणं कुमुदौघं भानुतापितमवेत्य सवैरम्।
हन्तुमभ्यधिकमिच्छुरिवेन्दुश्चक्रवाकमतपत्कमलं च ॥५०॥

आत्मेति—स इन्दुश्चन्द्र चक्रवाक कोक कमल च अभ्यधिक यथा भवति तथा अतपत् सतापितवान्, किं कुर्वन्निव ? वैर हन्तुमिच्छुरिव वाञ्छन्निव, किं कृत्वा ? पूर्वं कुमुदौघ कैरवनिकरम् आत्मपादशरणम् अवेत्य मत्वा, कथम्भूतमवेत्य भानुतापितमिति[2] ॥५०॥

क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव प्लावितेंऽशुभिरतिग्मदीधितिः।
व्योम्नि मज्जनभयेन शङ्कितः सञ्चरन्निव गतेन लक्षितः ॥५१॥

क्षीरेति—अतिग्मदीधितिश्चन्द्र जनैरित्यध्याहार्यम्, लक्षित, केन ? गतेन गमनेन, किं कुर्वन् ? सञ्चरन् प्रवर्तमान, क इवोत्प्रेक्षित ? शङ्कित इव, केन ? मज्जनभयेन, क्व ? व्योम्नि नभसि, कथम्भूते ? अंशुभि किरणै प्लाविते प्रलोडिते, कैरिवोत्प्रेक्षितै क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव क्षीरसमुद्रपूरविहितोत्पत्तिभिरिवेति[3] ॥५१॥

भोगसागरपरिक्रमचौरान् रागिणो जलपथे कृतकृत्यान्।
अध्यरोहदिव जेतुमुदस्त्रश्चन्द्रमण्डलतरण्डमनङ्गः ॥५२॥

भोगेति—अनङ्ग कन्दर्प चन्द्रमण्डलतरण्डम अध्यरोहदिव आरूढवानिव, कथम्भूत ? उदस्त्र उत्खातशस्त्र, किं कर्तुम् ? रागिण कामुकान् जेतुम्, कथम्भूतान् ? भोगसागरपरिक्रमचौरान् भोगसमुद्रमार्गतस्करान्, पुन कृतकृत्यान् कृतार्थिन, क्व जेतुम् ? जलपथे जलमार्गे[4] ॥५२॥

यह चन्द्रमा नहीं है अपितु कामदेवके अस्त्रोंपर धार रखनेके लिए शाण (खराद) का चक्र है। आकाशमें ये तारे नहीं खिले हैं बल्कि मदनके अस्त्रोंको खरादपर चढ़ानेसे उड़े हुए आगीके पतगोंका समूह ही है। यह सोचकर ही रूठी हुई कामिनियाँ काँप उठी थीं ॥ ४९ ॥

सूर्यके द्वारा सताये गये और अपने पदों (किरणों) पर आश्रित (खिलनेवाले) कुमुद-समूहको देखकर वैरको बाँधे चन्द्रमाने (सूर्यके आश्रित) चक्रवाक-युगलों तथा कमलोंको अधिकसे अधिक सतानेकी इच्छा की थी ॥ ५० ॥

क्षीरसागरके पूरके बढ़ावके समान चन्द्रमाकी धवल किरणोंके द्वारा आकाशके व्याप्त हो जानेपर शान्त-शीतल किरणोंका स्वामी चन्द्रमा स्वयमेव आशंका (कहीं डूब न जाऊँ) मे पड़ गया था। फलतः डूबनेके भयसे सावधानीपूर्वक जाता हुआ-सा वह देखा गया था ॥ ५१ ॥

---

१. औपच्छन्दसिक वृत्तम्। २. स्वागता वृत्तम्। ३ रथोद्धता वृत्तम्। ४ स्वागता वृत्तम्।

परं न दृष्ट्वाक्रममाणमिन्दुं प्रपूरयामास पयोधिराशाः।
लावण्यधामा च्युतमानसीमा रागोऽप्यसंमान्हृदये जनस्य ॥५३॥

परमिति—न पर केवल प्रपूरयामास पूरितवान् कोऽसौ ? पयोधि समुद्र, का ? आशा दिश, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वाऽवलोक्य, कम् ? इन्दु चन्द्रम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रममाणमुदयन्तम्, कथम्भूत. ? लावण्यधामा पुनश्च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् अवकाशमलभमानः, क्व जनस्य हृदये। रागोऽपि प्रपूरयामास, का. ? आशा वाञ्छा, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, कम् ? इन्दुम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रममाणम्, कथम्भूत ? लावण्यधामा, पुन च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् मवकाशमलभमान, क्व ? जनस्य हृदये[1] ॥५३॥

श्रवणाञ्जलिनेक्षणेन शुक्त्या प्रियवार्तां विधुमासवं पिबन्त्यः।
मधुरत्रपसेवयेव जाता हृदि वध्वः समधातवश्चिरेण ॥५४॥

श्रवणेति—वध्व कामिन्य जाता, कथम्भूता ? समधातव, कथम् ? चिरेण बहुतरकालम्, क्व ? हृदि हृदये, कयेव ? मधुरत्रपसेवयेव, किं कुर्वन्त्य ? पिबन्त्य आस्वादयन्त्य, काम् ? प्रियवार्तां वल्लभवार्त्ताम्, केन ? श्रवणाञ्जलिना कर्णाञ्जलिना, तया पिबन्त्य. कम ? विधु चन्द्रम्, केन ? ईक्षणेन लोचनेन, तथा शुक्त्या चषकेणासव मद्यम् पिबन्त्य[2] ॥५४॥

रत्नाजिनेष्वाजिभरावशेषाद्विषादवद्बाष्पजलाविलानि।
स्त्रैणं समुच्छ्वासतरङ्गितानि सीधूनि योधाः समपाययन्त ॥५५॥

रत्नाजीति—समपाययन्त समपाययन्ति[3] स्म, के ? योधा धनुर्धरा, कानि ? सीधूनि मद्यानि, किम् ? स्त्रैण स्त्रीसमूहम् केषु ? रत्नाजिनेषु मणिमयचषकेषु[4], कथम्भूत स्त्रैणम् ? विषादवत्, कस्मात् ? आजिभरावशेषात्, कथम्भूतानि सीधूनि ? वाष्पजलाविलानि अश्रुजलमिश्राणि, पुन समुच्छ्वासतरङ्गितानि समुच्छ्वासात्तरङ्गा सञ्जाता येषु तानि तथोक्तानि[5] ॥५५॥

जलमार्गके विशेषज्ञो तथा भोगरूपी समुद्री यात्राके डकैतो अर्थात् कामुकोको जीतनेके लिए ही शस्त्र उठाये हुए कामदेवने चन्द्रमण्डलरूपी छोटी-सी नौकापर सवार होकर प्रयाण किया था। जलमार्गके विशेषज्ञ समुद्री चोरोके समान कामुक भी अविवेकी (डलयोरभेद अतएव जडमार्ग) जीवनके यापनमे पारगत होते हैं ॥ ५२ ॥

चन्द्रमाके ऊपर (कामदेवके) आक्रमणको देख कर ही खारे (लावण्य) पानीका भण्डार समुद्र ही ज्वाररूपसे किनारोके ऊपर नहीं आया था और समस्त दिशाओमे ही नहीं फैला था अपितु लोगोके मनमे न समाते हुए प्रेमने भी अपनी सब आशाएँ (अभिलाषाएँ) पूर्ण कर ली थीं [क्योकि चन्द्रमाके उदय (आक्रमण) होते ही ज्वारके समान रागका भी प्रमाण या सीमा नहीं रहती है तथा सारी सृष्टि ही सुन्दर (लावण्यमय) प्रतीत होने लगती है] ॥ ५३ ॥

कानोसे प्रीतमकी बातोको सुनती, आँखोसे चन्द्रिकाका पान करती तथा शुक्तिके पात्रसे आसवको पीती हुई बहूके हृदयमे बहुत समय बाद, तीनो मधुरोका सेवन करनेके कारण समस्त धातुओका सामञ्जस्य हो गया था ॥ ५४ ॥

युद्धकालीन मानसिक त्रासके अवशेष स्वरूप विषादके सूचक आँसुओसे मटमैले तथा

---

१ उपजातिर्वृत्तम्। २ औपच्छन्दसिक वृत्तम्। ३. -ययन्ते स्म। ४. चित्रकम्बलेषूपयुक्त पाठ। ५ उपजातिर्वृत्तम्।

न विधुः स्मरशस्त्रशाणबन्धः स्वयमेष स्फुरिताश्च ता न ताराः।
मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचयोऽसाविति मानिभिश्चकम्पे ॥४९॥

नेति—मानिभिः कामुकैरिति कृत्वा चकम्पे कम्पितम्, कथमिति तत्राह—विधुश्चन्द्रो न भवति, क ? एष, किं तर्हि भवति ? स्मरशस्त्रशाणबन्ध, कथम ? स्वयमात्मना, ना लोकप्रसिद्धा ताराश्च न भवन्ति, कथम्भूता ता ? स्फुरिता, किं तर्हि भवति ? कोऽसौ मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचय मदनास्त्रनिशानाग्निकणनिकर इति[1] ॥४९॥

आत्मपादशरणं कुमुदौघं भानुतापितमवेत्य सवैरम्।
हन्तुमभ्यधिकमिच्छुरिवेन्दुश्चक्रवाकमतपत्कमलं च ॥५०॥

आत्मेति—स इन्दुश्चन्द्र चक्रवाक कोक कमल च अभ्यधिक यथा भवति तथा अतपत् सतापितवान्, किं कुर्वन्निव ? वैर हन्तुमिच्छुरिव वाञ्छन्निव, किं कृत्वा ? पूर्वं कुमुदौघ कैरवनिकरम् आत्मपादशरणम् अवेत्य मत्वा, कथम्भूतमवेत्य भानुतापितमिति[2] ॥५०॥

क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव प्लाविते॒ऽशुभिरतिग्मदीधितिः।
व्योम्नि मज्जनभयेन शङ्कितः सञ्चरन्निव गतेन लक्षितः ॥५१॥

क्षीरेति—अतिग्मदीधितिश्चन्द्र जनैरित्यध्याहार्यम्, लक्षित, केन ? गतेन गमनेन, किं कुर्वन् ? सञ्चरन् प्रवर्त्तमान, क इवोत्प्रेक्षित ? शङ्कित इव, केन ? मज्जनभयेन, क्व ? व्योम्नि नभसि, कथम्भूते ? अंशुभि किरणै प्लाविते प्रलोडिते, कैरिवोत्प्रेक्षितै क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव क्षीरसमुद्रपूरविहितोपपत्तिभिरिवेति[3] ॥५१॥

भोगसागरपरिक्रमचौरान् रागिणो जलपथे कृतकृत्यान्।
अभ्यरोहदिव जेतुमुदस्त्रश्चन्द्रमण्डलतरण्डमनङ्गः ॥५२॥

भोगेति—अनङ्ग कन्दर्प चन्द्रमण्डलतरण्डम् अभ्यरोहदिव आरूढवानिव, कथम्भूत ? उदस्त्र उत्खातशस्त्र, किं कर्तुम् ? रागिण कामुकान् जेतुम्, कथम्भूतान् ? भोगसागरपरिक्रमचौरान् भोगसमुद्रमार्गतस्करान्, पुन कृतकृत्यान् कृतार्थिन, क्व जेतुम् ? जलपथे जलमार्गे[4] ॥५२॥

यह चन्द्रमा नहीं है अपितु कामदेवके अस्त्रोंपर धार रखनेके लिए शाण (खराद) का चक्र है। आकाशमे ये तारे नहीं खिले हैं बल्कि मदनके अस्त्रोंको खरादपर चढ़ानेसे उड़े हुए आगीके पतगोका समूह ही है। यह सोचकर ही रूठी हुई कामिनियाँ काँप उठी थीं ॥ ४९ ॥

सूर्यके द्वारा सताये गये और अपने पदो (किरणो) पर आश्रित (खिलनेवाले) कुमुद-समूहको देखकर वैरको बाँधे चन्द्रमाने (सूर्यके आश्रित) चक्रवाक-युगलो तथा कमलोको अधिकसे अधिक सतानेकी इच्छा की थी ॥ ५० ॥

क्षीरसागरके पूरके बढावके समान चन्द्रमाकी धवल किरणोके द्वारा आकाशके व्याप्त हो जानेपर शान्त-शीतल किरणोंका स्वामी चन्द्रमा स्वयमेव आशंका (कहीं डूब न जाऊँ) मे पड गया था। फलत. डूबनेके भयसे सावधानीपूर्वक जाता हुआ-सा वह देखा गया था ॥ ५१ ॥

---

१. औपच्छन्दसिक वृत्तम्। २ स्वागता वृत्तम्। ३ रथोद्धता वृत्तम्। ४ स्वागता वृत्तम्।

पयं न दृष्ट्वाक्रममाणमिन्दुं प्रपूरयामास पयोधिराशाः ।
लावण्यधामा च्युतमानसीमा रागोऽप्यसंमान्हृदये जनस्य ॥५३॥

पयमिति—न पर केवल प्रपूरयामास पूरितवान् कोऽसौ ? पयोधि समुद्र, का ? आशा दिश, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वाऽवलोक्य, कम् ? इन्दु चन्द्रम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रममाणमुदयन्तम्, कथम्भूत ? लावण्यधामा पुनश्च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् अवकाशमलभमान, क्व जनस्य हृदये । रागोऽपि प्रपूरयामास, का ? आशा वाञ्छा, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, कम् ? इन्दुम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रममाणम्, कथम्भूत ? लावण्यधामा, पुन च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् अवकाशमलभमान, क्व ? जनस्य हृदये[1] ॥५३॥

श्रवणाञ्जलिनेक्षणेन शुक्त्या प्रियवार्तां विधुमासवं पिबन्त्यः ।
मधुरत्रयसेवयेव जाता हृदि वध्वः समधातवश्चिरेण ॥५४॥

श्रवणेति—वध्व कामिन्य जाता, कथम्भूता ? समधातव, कथम् ? चिरेण बहुतरकालम्, क्व ? हृदि हृदये, इयेव ? मधुरत्रयसेवयेव, किं कुर्वन्त्य ? पिबन्त्य आस्वादयन्त्य, काम् ? प्रियवार्तां वल्लभवार्ताम्, केन ? श्रवणाञ्जलिना कर्णाञ्जलिना, तथा पिबन्त्य कम् ? विधु चन्द्रम्, केन ? ईक्षणेन लोचनेन, तथा शुक्त्या चषकेणासव मद्यम् पिबन्त्य[2] ॥५४॥

रत्नाजिनेष्वाजिभरावशेषाद्विषादवद्बाष्पजलाविलानि ।
स्त्रैणं समुच्छ्वासतरङ्गितानि सीधूनि योधाः समपाययन्त ॥५५॥

रत्नाजीति—समपाययन्त समपाययन्ति[3] स्म, के ? योधा धनुर्धरा, कानि ? सीधूनि मद्यानि, किम् ? स्त्रैण स्त्रीसमूहम् केषु ? रत्नाजिनेषु मणिमयचषकेषु[4], कथम्भूत स्त्रैणम् ? विषादवत्, कस्मात् ? आजिभरावशेषात्, कथम्भूतानि सीधूनि ? बाष्पजलाविलानि अश्रुजलमिश्राणि, पुन समुच्छ्वासतरङ्गितानि समुच्छ्वासात्तरङ्गा सजाता येषु तानि तथोक्तानि[5] ॥५५॥

जलमार्गके विशेषज्ञो तथा भोगरूपी समुद्री यात्राके डकैतो अर्थात् कामुकोको जीतनेके लिए ही शस्त्र उठाये हुए कामदेवने चन्द्रमण्डलरूपी छोटी-सी नौकापर सवार होकर प्रयाण किया था। जलमार्गके विशेषज्ञ समुद्री चोरोके समान कामुक भी अविवेकी (डलयोरभेद अतएव जडमार्ग) जीवनके यापनमे पारगत होते हैं ॥ ५२ ॥

चन्द्रमाके ऊपर (कामदेवके) आक्रमणको देख कर ही खारे (लावण्य) पानीका भण्डार समुद्र ही ज्वाररूपसे किनारोके ऊपर नहीं आया था और समस्त दिशाओमे ही नहीं फैला था अपितु लोगोंके मनमे न समाते हुए प्रेमने भी अपनी सब आशाएँ (अभिलाषाएँ) पूर्ण कर ली थीं [क्योकि चन्द्रमाके उदय (आक्रमण) होते ही ज्वारके समान रागका भी प्रमाण या सीमा नहीं रहती है तथा सारी सृष्टि ही सुन्दर (लावण्यमय) प्रतीत होने लगती है] ॥ ५३ ॥

कानोसे प्रीतमकी बातोको सुनती, आँखोंसे चन्द्रिकाका पान करती तथा शुक्तिके पात्रसे आसवको पीती हुई बहूके हृदयमे बहुत समय बाद, तीनो मधुरोका सेवन करनेके कारण समस्त धातुओका सामञ्जस्य हो गया था ॥ ५४ ॥

युद्धकालीन मानसिक त्रासके अवशेष स्वरूप विषादके सूचक आँसुओसे मटमैले तथा

---

१ उपजातिर्वृत्तम् । २ औपच्छन्दसिक वृत्तम् । ३ -ययन्ते स्म । ४ चित्रकम्बलेषूपयुक्त पाठ । ५. उपजातिर्वृत्तम् ।

उत्पलस्य शशिनोऽप्यवतारात्सौरभं हरतु कान्तिगुणं च।
क्व स्वयं क्व मदनः किल येन प्राप मोहनविधिं मधुवारः ॥५६॥

उत्पलस्येति—किल लोकोक्तौ क्व कस्मिन् स्थाने हरतु, कोऽसौ ? मधुवार मदिरा, किम् ? सौरभ परिमलम्, कस्य ? उत्पलस्य, कमलस्य, तथा च क्व हरतु, कम् ? कान्तिगुणम्, कस्य ? शशिनोऽपि चन्द्रस्यापि, कस्मात् ? अवतारात्, कयोर्द्वयो ? उत्पलशशिनोरिति ग्राह्यम्, क्व स्वय मधुवारो वर्तते तथा क्व वर्तते मदन येन मदनेन प्राप को मधुवार कम् ? मोहनविधि मोहनक्रियाम्, कथम् ? स्वयमात्मनेति[1] ॥५६॥

इन्दोः प्रियस्यापि कराग्रपातैर्मदस्य चित्तस्य तथार्द्रभावैः।
पूर्वापराधस्मृतयो विनेशुर्जन्मापरं जातमिवाबलानाम् ॥५७॥

इन्दोरिति—इन्दोश्चन्द्रस्य कराग्रपाते किरणाग्रपाते पूर्वापराधस्मृतयो विनेशु विनष्टाः, तथा प्रियस्यापि कराग्रपाते नखक्षते तथार्द्रभावे द्रवस्वरूपे, कस्य ? मदस्य तथा चित्तस्य मनस आर्द्रभावे सदयभावे अत एव अबलाना कामिनीनाम अपर द्वितीय जन्म जातमिव[2] ॥५७।

प्रतिमितविधुबिम्बसीधुपानादिव वदनं विशदारुणं वधूनाम्।
श्रमजललुलितभ्रुकोपशङ्कानतशिरसः किल कामिनश्चकार ॥५८॥

प्रतीति—किलेति वाक्यालङ्कारे वधूना कामिनीना वदन कामिन कामुकान् कोपशङ्कानतशिरस कोपभ्रान्तिनम्रमस्तकान् चकार कृतवत्, कथम्भूत वदनम् ? श्रमजललुलितभ्रु स्वेदजलकलुपितभ्रु, पुन विशदारुण विशद च तत् अरुण च विशदारुणम् कस्मादिव ? प्रतिमितविधुबिम्बसीधुपानादिव अत्र प्रतिभावो विभाव्यते प्रतिबिम्बितचन्द्रबिम्बाद्विशद मद्यास्वादनादरुण युगपद्द्वयो पानाद्विशदारुणमिति[3] ॥५८॥

स्वच्छवृत्ति रसिकं मृदु चार्द्रं तत्तथापि मधुमानवतीनाम्।
रूपयौवनमदस्य विकारैर्मत्तनत्तमिव विप्रललाप ॥५९॥

स्वच्छेति—तन्मधु मद्य तथापि विप्रललाप विप्रलापितवान्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? रूपयौवनमदस्य

लम्बी-लम्बी साँसोके आघातसे तरंगित मदिराको योद्धाओंने रत्नजटित कम्बलोपर बैठकर पिया था ॥ ५५ ॥

मदिरा कमलकी सुगन्धिको और चन्द्रमाकी कान्तिको नीचा दिखा सकती है क्योंकि ये दोनो उतर जाते हैं। किन्तु मदिराकी स्वयं स्थिति क्या है ? तथा मदन की क्या है ? क्योंकि कामदेवके कारण ही मदिरापानका अवसर अत्यन्त मोहक हो जाता है ॥ ५६ ॥

चन्द्रमाकी किरणो (करो) के ऊपर पड़ने तथा वल्लभके नखक्षतो (कराग्र) के द्वारा, तथा मदिराकी द्रुतता और चित्तकी सदयताके कारण कामिनियाँ प्रेमियोके पुराने अपराधोको भूल ही गयी थीं। मानो उनका दूसरा जन्म ही हो गया था ॥ ५७ ॥

चन्द्रमाकी परछाँही पड़नेसे निर्मल कान्तियुक्त तथा मदिरा पीनेके कारण लाल एवं थकानके पसीनेसे गीली-गीली भृकुटियुक्त वहुओके झुके हुए मस्तकको देखकर कामियो-को ऐसा लगा था कि वे रुष्ट तो नहीं हो गयी हैं ॥ ५८ ॥

---

१ स्वागता वृत्तम्। २. उपजातिश्छन्द। ३. पुष्पितान्नावृत्तम्।

विकारे मत्तमत्तमिव, कासाम्? मानवतीनाम्, यद्यपि स्वच्छवृत्ति तथापि रसिक रसोऽस्यास्तीति रसिक रसवन् तथा मृदुशरीरमादवविधायित्वात् तत्तथोक्त तथा आर्द्रं द्रवरूपत्वात् तथोक्तम् ॥५९॥

मानो व्यतीतः कलहं व्यपेतं गतानि गोत्रस्खलितच्छलानि ।
गुरून्प्रहारान्मधु सन्दधीत क्षतं पुनः कामिषु तत्कियद्वा ॥६०॥

मान इति—मानो व्यतीत कलह व्यपेत तथा गोत्रस्खलितच्छलानि नामस्खलितदम्भा गतानि तथापि मधु गुरून् प्रहारान् सन्दधीत तत्क्षत कियद्वा स्यात् पुन, केषु? कामिषु कामुकेषु[2] ॥६०।

परिपीडितमुक्तमङ्गनायाः परिरम्भेषु चिरादिव प्रियेण ।
हृदयोच्छ्वसितोष्मणा सहैव प्रतिसर्पत्कुचयुग्ममुन्ममज्ज ॥६१॥

परीति—अङ्गनाया प्रशस्तमङ्गमस्या पामादित्वान्न अङ्गना तस्या कामिन्या कुचयुग्म स्तनद्वन्द्वम् उन्ममज्ज उन्ननाम उन्नमितम्, कथम्भूत कुचयुग्मम्? परिरम्भपु आलिङ्गनेषु प्रियेण परिपीडित पश्चान्मुक्तम्, किं कुर्वदिव? प्रतिसर्पदिव, कथम्? चिराद्बहुतरकालेन, कथम्? सहैव साद्धमेव, केन? हृदयोच्छ्वसितोष्मणा[3] ॥६१॥

निरुत्तरां कर्तुमनिस्त दोषी योषामुपालिप्सुरनेकमागः ।
वाक्कर्मणोरन्यतरस्य मोहमन्यस्य रक्षत्यथवावबोधः ॥६२॥

निरुत्तरामिति—अनिस्त चुचुम्ब, कोऽसौ? दोषी, काम? योषा वल्लभाम्, किं कर्तुम्? निरुत्तरा कर्तुम्, कथम्भूतो दोषी दोषवान् वल्लभ? उपालिप्सु प्रोञ्छितुमिच्छु, किम्? आगोपराधम्, कथम्भूतम्? अनेक नानाविधम् अथवा युक्तमेतत्, वाक्कर्मणोर्मध्येऽन्यतरस्य एकस्य मोहमन्यस्याभ्यासपरस्यावबोधो ज्ञान रक्षतीति[4] ॥६२॥

यद्यपि मदिरा अत्यन्त स्वच्छ थी, रसीली थी, कोमल (हलकी) थी और शीतल थी तथापि मानवती (रुष्ट) नायिकाओंके सौन्दर्य, यौवन और अहकारके आवेशके कारण, अत्यन्त उन्मत्तके समान अनर्गल आलापका कारण हुई थी ॥ ५९ ॥

धीरे-धीरे रोष शान्त हो गया था, कलह समाप्त हो गयी थी तथा दूसरे नायक-नायिकाका नाम लेकर चिढानेकी प्रक्रिया भी नहीं चल सकी थी। मदिराके आवेशमे कामी युगल परस्परमे पूरी शक्तिसे उलझ रहे थे। ऐसी स्थितिमे दन्तक्षत और नखक्षतकी चिन्ता ही किसे थी ॥ ६० ॥

आलिंगनके समय प्रीतमके द्वारा पहले दबाया गया और बादमे छोड दिया गया कल्याणाङ्गी नायिकाका कुचयुगल हृदयके उच्छ्वासकी उष्माके साथ-साथ फैलते हुए के समान ही काफी देरमे ऊपर उठा था ॥ ६१ ॥

अनेक अपराधोके कारण दोषी प्रीतमने अपने अपराधोको क्षमा करानेकी इच्छासे अपनी प्रियतमाका चुम्बन कर लिया था ताकि वह कुछ कह न सके। उचित ही है वचन और कर्ममे-से किसी एकके मोहको दूसरेकी जाग्रति छिपा देती है ॥ ६२ ॥

---

१ विधूत इति शेष—प० द०, स्वागतावृत्तम्। २ उपजातिर्वृत्तम्। ३ औपच्छन्दसिक वृत्तम्। ४ उपजातिर्वृत्तम्।

मध्यस्थितं मण्डलधर्मबद्धं मित्रं जिगीष्वोरिव पीड्यमानम् ।
सन्देहभाग्वि स्तनचक्रमासीत् साधारणं तत्प्रिययोर्मुहूर्तम् ॥६३॥

मध्येति—आसीत् सञ्जातं किम् ? तत् स्तनचक्रम्, कथम्भूतम् ? सन्देहभाक्-संशयरूपम्, कियत्कालम् । मुहूर्तं क्षणम्, कथम्भूतं सत् ? साधारणम्, कयोः ? प्रिययोः वल्लभयोः, किमिव ? जिगीष्वोः मित्रमिव, किं क्रियमाणम् ? पीड्यमानम्, कथम्भूतं सत् ? मध्यस्थितम् अन्तरालगतम्, पुनः मण्डलधर्मबद्धं देशधर्मबद्धम् ॥६३॥

आलिङ्ग्य गाढं मधुरं ध्वनन्ती मुखे मुखं न्यस्य वधूः प्रियस्य ।
विस्मृत्य कर्णान्तरमुन्मदत्वादास्ये जपन्तीव बभौ रहस्यम् ॥६४॥

आलिङ्ग्येति—बभौ शोभिता, का ? वधूः, किं कुर्वती ? गाढमालिङ्ग्य ध्वनन्ती कूजन्ती, कथं यथा भवति ? मधुरं कर्णकुहरसुखदम्, किं कृत्वा ? पूर्वं न्यस्यारोप्य, किम् ? मुखं, क्व ? मुखे, कस्य ? प्रियस्य वल्लभस्य किं कुर्वतीवोत्प्रेक्षिता ? आस्ये मुखे रहस्यं जपन्तीव निरूपयन्तीव, किं कृत्वा ? विस्मृत्य किम् ? कर्णान्तरम्, कस्मात् ? उन्मत्तत्वादुन्मत्ततायाः इति शेषः ॥६४॥

किमु मधुरसितां मुखात्प्रियां प्रशमयितुं रसमुत्पिबन्निव ।
अविरतिरुतनिंसनच्छलादजनि जनः सकलां गिलन्निव ॥६५॥

किमिति—उ अहो किमिति प्रश्ने, अजनि सञ्जातः, कोऽसौ ? जनः, किं कुर्वन्निव ? उत्पिबन्निव ऊर्ध्वमास्वादयन्, कम् ? रसं मद्यस्वभावम्, कस्मात् ? मुखात्, किं कर्तुमिव ? प्रियां प्रशमयितुमिव, कथम्भूताम् ? मधुरसितां मधुमत्तां किं कुर्वन्निव ? प्रियां गिलन्निव कथम्भूताम् ? सकलां साङ्गोपाङ्गतया समस्ताम्, कस्मात् ? अविरतिरुतनिंसनच्छलात् रुतं रतिकूजितं निंसनं चुम्बनं न विद्यते विरतिर्ययोस्ते अविरतिनी रुतं च निंसनं च रुतनिंसने अविरतिनी च ते रुतनिंसने च ते तथोक्ते तयोः छलाद् व्याजात्[1] ॥ ६५ ॥

दोनों प्रेमियोंके आलिंगनके समय बीचमें दबा वर्तुलाकार स्वाभाविक स्तनचक्र क्षण-भरके लिए सन्देहमें पड़ गया था क्योंकि वह दो विजेताओंके मध्यस्थ मित्रकी स्थितिमें था [मित्र-मण्डलके कर्त्तव्योंकी भावनासे प्रेरित संघर्षरत दोनों पक्षोंका मित्र राजा जब संघर्ष रोकनेके लिए मध्यस्थ बनता है तो उसे दोनोंके आक्रमण सहने पड़ते हैं । तथा कुछ समय दोनों ही उसपर शंका करते हैं] ॥ ६३ ॥

प्रियतमका गाढ आलिगन करके मधुर-मधुर गुनगुनाती वधूने उसके मुखमें अपना मुख डाल दिया था । और आनन्दके अतिरेकमें बेसुध होकर कान तथा मुखका अन्तर भूलकर वह मुखमें ही गुप्त बात कहती-सी लग रही थी ॥ ६४ ॥

मद्यपानके कारण रतिकेलिमें मस्त प्रियाको शान्त करनेके लिए उसके मुखमें मुख डालकर रति-रसको पीते हुए के समान, प्रेमी ऐसा लगता था कि वह पूरीकी पूरी प्रियतमाको ही निगले जा रहा है । क्योंकि रति-सुखमें लीन प्रियाकी भी मधुर गुनगुनाहट और चुम्बन शान्त हो गये थे ॥ ६५ ॥

अपने स्तनों तथा जघाओंके विपुल भारके कारण भारी, प्रेयसी प्रेमीके विशाल शरीरमें समा गयी थी । किन्तु प्रकृतिसे चचल तथा सब प्रकारसे छलिया प्रेमीके मनमें यह प्रेमिकाका शरीर कहाँतक और कितना समाना है यही प्रश्न था ॥ ६६ ॥

---

1 अपरवक्त्रम् वृत्तम्, तल्लक्षणं तु—"अयुजि ननरला गुरु समे नजमपरवक्त्रमिदं ततो जरौ" [वृ० र० ४।१] ।

स्तनजघनभरेण भूरिणा दयिततनौ दयिता ममौ गुरुः ।
पृथुनि निजचले बहुच्छले मनसि हि माति कियत्यसौ तनुः ॥६६॥

स्तनेति—दयिता वल्लभा दयिततनौ वल्लभमूर्त्तौ ममौ अवकाश लेभे, कथम्भूता ? भूरिणा गुरुणा स्तनजघनभरेण कुचनितम्बभारेण गुरु, युक्तमेतत्, हि यत कियती तनुरसौ माति क्व ? मनसि कथम्भूते ? पृथुनि विस्तीर्णे पुन, निजचले स्वतश्चपले, पुन बहुच्छले प्रचुरप्रपञ्चे इति ॥६६॥

क्षेपयन्निव मुखामुखिमानं मानसीं कलुषतां कुसुमेषोः ।
संविभाषिषुरिवासवमत्तश्चुम्बनेषु रमणः क्वणति स्म ॥६७॥

क्षेपयन्निति—रमणो वल्लभ क्वणति स्म कूजति स्म, किं कुर्वन्निव ? मान क्षेपयन्निव, त्याजयन्निव चुम्बितुमह कुशलो भवामीत्यहङ्कार क्षेपयन्निवेत्यर्थ, केपु ? चुम्बनेषु, कथ यथा भवति ? मुखामुखि मुखेन मुखेन आश्रित्य इद प्रवृत्त मानक्षेपणकर्म, किं कुर्वन्निव ? सविभाषिषुरिव सभाषितुमिच्छुन्निव, काम् ? कुसुमेषो स्मरस्य मानसीं चित्तोद्भवा कलुषताम्, कथम्भूतो रमण ? आसवमत्त[1] ॥६७॥

कोपाश्रुभिः कालवणैः परीतः स्याद्वा स लावण्यमयः प्रियोष्ठः ।
कुतोऽन्यथा तं पिबतामुदन्या माधुर्यवत्प्रत्युत हन्ति तृष्णाम् ॥६८॥

कोपेति—य पूर्वं मधुरमधुरमिति कृत्वा स्वादित स प्रियोष्ठ, अत्र प्रियोष्ठयोर्विकास्यत्वादेकवद्भाव.। लावण्यमयो वा लावण्यनिर्मित इव स्यात्, कथम्भूत ? कोपाश्रुभि कोपवशात् प्रवृत्तनेत्रजलै परीतो व्याप्त सिक्त इत्यर्थ, कथम्भूतै सद्भि ? कालवणै ईषत्क्षारैरत्र कोपाश्रुसिक्तत्वादीषल्लवणत्वममृतमयत्वात् प्रचुरमाधुर्यं चास्ति "प्रियोष्ठोऽमृत" इति श्रुते, ईषल्लवण(`न) सस्कृतो मधुररसोऽमृतमेव स्यात् चिरतनस्यास्वाद्यमानत्वात्केवलो हि मधुररसो विरसता रसनायामुत्पादयति अचिरमास्वादने तस्य विरस्यमानत्वादितिभाव अन्यथा यद्येव विधो न स्वरूपेण स्यात्तदा कुत कस्मादुदन्या पिपासा तृष्णामभिलाष हन्ति, केषाम् ? कामुकाना, किं कुर्वता सताम् ? माधुर्यवत् माधुर्यमिव प्रत्युत विशेषतः प्रियोष्ठ पिबताम्[2] ॥६८॥

प्रथममधरे कृत्वा श्लेषं व्रणं निदधे वधू-
रतिविनिमयः प्रीतेनायं कुतोऽप्यनुशय्यते ।
स्वयमिति भयात्सत्यंकारं प्रदातुमिवोद्यता
ननु च सबलाः कृत्ये नाम्ना भवन्त्यबलाः स्त्रियः ॥६९॥

आसव पीनेके कारण मत्त प्रेमी अपने मुखसे प्रियाके मुखपर चुम्बन करते-करते कूंज उठा था। मानो वह कामदेवके मनकी कालिमाको फेंकने की दृष्टिसे वार्तालाप ही करनेको तैयार था ॥ ६७ ॥

बहुत थोडे नमकीन प्रेम-कोपके आँसुओसे भोगा प्रेमिकाका ओठ अत्यन्त सुन्दर (हलका नमकीन होनेसे सुस्वादु) हो गया था। यदि ऐसा न होता तो उसे पीनेवाले प्रेमियोको (प्रेमकी) प्यास उसी प्रकार क्यो शान्त होती जैसी मधुर पानसे होती है ॥ ६८ ॥

प्रसन्न पतिदेव किसी कारणसे प्रेम-क्रीडाके अपरिवर्तनको लेकर पश्चात्ताप न करें इस भयसे तथा ठीक तौरसे प्रतिफल देनेकी इच्छासे ही प्रेमिकाने स्वय पतिका आलिंगन

---

१ स्वागता वृत्तम् ।
२. उपजातिश्छन्द ।

प्रथममिति—निदधे निखातवती, का ? वधू कामिनी, कम् ? व्रण दन्तक्षतम्, क्व ? अधरे दन्तच्छदे, किं कृत्वा ? पूर्वं आश्लेषमालिङ्गन कृत्वा, कथ यथा भवति आलिङ्गनकर्म ? प्रथम प्राक्, केवोत्प्रेक्षिता ? उद्यतेवोद्यमवतीव, किं कर्त्तुम् ? प्रदातुम्, कम् ? सत्यकारम्, कस्मात् ? भयात् कथम् ? इति कृत्वा दर्शयति कुतोऽपि कस्मादप्यनुशय्यते पश्चात्तापविपर्यीक्रियते, कोऽसौ ? अयमतिविनिमय पुरुष-सभोगैकगुणस्य स्त्रियाः पुरुषायितसभोगो द्विगुणस्त्रिगुणो वा स्त्रीपुरुषाश्रितसम्भोगैकगुणस्य पुरुषसद्भा-पणाद्गुणोपाविपस्य विनिमयः, केन ? प्रीतेन हृष्टेन वलनभेन, (वल्लभेन) कथम् ? स्वयमात्मना, युक्त-मेतत् ननु अहो भवन्ति, का ? स्त्रिय, कथम्भूता ? अबला, केन ? नाम्ना भवन्ति, सबलाश्च, क्व ? कृत्ये कर्मणीति[2] ॥६९॥

चित्तं चित्तेनाङ्गमङ्गेन वक्त्रं वक्त्रेणांसेनांसमत्यूरुणोरुम् ।
एकं चक्रुः सर्वमात्मोपभोगे कान्ताः पङ्क्तौ हन्त लज्जां ववञ्चुः ॥७०॥

चित्तमिति—चित्त चित्तेन अङ्गम् अङ्गेन वक्त्र वक्त्रेण अंसं स्कन्ध असेन स्कन्धेन ऊरुणा ऊरुम् अपि एतत्सर्वं च एकम् एकता नात चक्रु कृतवत्य, का ? कान्ता क्व ? आत्मोपभोगे हन्त अहो ववञ्चु त्यजन्ति स्म, काम् ? लज्जाम्, कस्या सत्याम् ? पङ्क्तौ अङ्गीकारे[3] एतयमिति[4] ।.७०॥

सहस्थितं विस्मृतमङ्गमंशुकं गतं पुनः किं सहजा सखीव सा ।
कदापि दृष्टेव न संस्तुतेव च त्रपा कुतस्त्यं कुपितं नतभ्रुवः ॥७१॥

सहेति—विस्मृतम्, किम् ? अङ्गम्, कथम्भूतम् ? सहस्थितम् एकत्रावस्थितम्, तथा गतम् अंशुक क्षिप्त वस्त्र सहजा[5] सखीव वयस्येव लज्जा किं कदापि कस्मिश्चित्काले दृष्टेव आसीत् न पुन संस्तुतेव परिचयमागतेवासीत् न कुपित कुतस्त्यम्[6] ॥७१॥

विलोकभावेषु सहस्रनेत्रतां चतुर्भुजत्वं परिरम्भणेऽभवत् ।
समागमे सर्वगतत्वमिच्छवः सुदुर्लभेच्छाकृपणा हि कामिनः ॥७२॥

विलोकभावेष्विति—कामिन कामुका सुदुर्लभेच्छाः कृपणा लम्पटा अभवन् सञ्जाता कथम् ?

कर लिया था तथा ओठको काट लिया था। इस प्रकार काम-क्रीडामे सबला स्त्रियाँ नाम-मात्रके लिए ही अबला थीं ॥ ६९ ॥

अपनी भोग-क्रियामे लीन कान्ताने प्रियके चित्तमे चित्त, शरीरमे शरीर, मुखमे मुख, कन्धेपर कन्धा और जघेसे जघा समस्त बातोको एकमेक कर दिया था। चिन्ताकी बात इतनी ही थी कि इस समय सबकी श्रेणीमे उसने केवल लज्जाको छोड दिया था ॥ ७० ॥

रतिके अतिरेकके कारण झपकी आँखोवाली कान्ता क्यो एकमेक हुए अगोको नहीं भूली थी ? क्या फिर उसका वस्त्र नहीं खिसक गया था ? अपितु ये दोनो बातें हुई थीं। हाँ, भली स्नेहमयी सखीके समान केवल लज्जा ही न तो कहीं दिखी थी और न कहीं उसकी चर्चा ही आयी थी। फिरसे रुष्ट होनेकी तो सम्भावना ही क्या थी ॥ ७१ ॥

कामी पुरुष स्तन, जघादि उद्दीपन भावोको देखनेके लिए हजारो आँखो चाहने लगे थे। आलिंगन करते समय दो भुजाओसे तृप्ति न होनेके कारण चार भुजाएँ चाहते थे।

१ पाद्रिगुणोऽय- द० ज०। २ हरिणी वृत्तम्। ३ णेय्यमिति- प० द०। ४ शालिनी वृत्तम्। ५ सखीव नयन्त वयस्येव विफला जाता, किं दृष्टेवासीत् कदापि कस्मिश्चित्काले पुनर्न संस्तुतेव न पुन परिचयमागतेवासीत्त्रपा तथासति किं न पुनरिति सर्वत्र सम्बन्धो बोद्धव्य इति शेष प० द०। 'सा' 'नतभ्रुव' इत्यनयो पदयो सम्बन्धोऽर्थो वा न कस्मिन्नपि टीका पुस्तके उपलभ्यते'।
६. वशस्थवृत्तम्।

हि स्फुटम्, किं कुर्वन्न ? विलोकभावेषु स्तनजघनकक्षान्तरालक्षणेषु दृश्यपदार्थेषु सहस्रनेत्रताम् इच्छव अभिलषन्त तथा परिरम्भणे आलिङ्गने चतुर्भुजत्व समागमे सम्प्राप्तौ सर्वगतत्वमिति ॥७२॥

बद्ध्वासवे प्रेमवधूः प्रियेऽपि त्रप्तुं न धातुद्वयबद्धमैच्छत् ।
अगूढभावापि ततो विकल्पात्पण्याङ्गनेव द्विमनी बभूव ॥७३॥

बद्ध्वेति—नैच्छन्न वाञ्छितवती, का ? वधू किं कर्त्तुम् ? त्रप्तु तृप्ति कर्त्तुम् आत्मनो लज्जितु प्रियस्य, किं कृत्वा ? पूर्वं बद्ध्वा नियन्त्र्य, किम् ? प्रेम, क्व ? आसवे सुरायाम् अपि प्रयोगात् प्रिये वल्लभे, कथम्भूत प्रेम ? धातुद्वयबद्ध तृप् प्रीणने त्रपूष् लज्जाया चेति यथाक्रमेण निर्मितम्, तथा द्विमनीबभूव अद्विमना द्विमना बभूव द्विमनीबभूव चित्तद्वैत गताभूदित्यर्थ, का ? वधू कस्मात् ? विकल्पाद्भेदोपलब्धे, कस्मादपि विकल्पात् ? ततोऽपि प्रेम्णोऽपि, कथम्भूता भूत्वा ? अगूढभावा प्रकटभावा, केव द्विमनीव बभूव ? पण्याङ्गनेव वारवधूरिव । शेष प्राग्वत्[1] ॥७३॥

व्रीडावासः स्वान्तमङ्गं समस्तं कामार्त्तानां प्राप शैथिल्यमेका ।
स्वप्नेऽप्यासीन्नश्लथा बाहुपीडा युक्तं द्राघीयस्सु मूर्खत्वमाहुः ॥७४॥

व्रीडेति—कामार्त्ताना कामेन आर्त्ता कामार्त्ता तेषा कामिना सम्बन्धित्वेन व्रीडा लज्जा शैथिल्य प्राप प्राप्तवती । तथा वासो वस्त्र शैथिल्य प्राप प्राप्तवत् । तथा स्वान्त चित्त शैथिल्य प्राप समस्तम् अङ्ग शैथिल्य प्राप । एका बाहुपीडा स्वप्नेऽपि श्लथा नासीन्नसजाता, युक्तोऽयमर्थं, आहुर्वदन्ति चारुचन्द्रचन्द्रिकाचकोरा विद्वास किम् ? द्राघीयस्सु दीर्घतरेषु मूर्खत्व युक्तम् अतिदीर्घो मन्दबुद्धिरिति वचनात्[2] ॥७४॥

रागं नेत्रे नैव चित्तं मुखं च स्त्रीणां पानान्मानजिह्मं जगाहे ।
द्वैधैकोऽभूद्बद्धपानोऽपि पाण्डुः कान्तास्योष्मस्वेदभावादिवौष्ठः ॥७५॥

रागमिति—न केवल नेत्रे एव राग जगाहे, किं कर्तुं ? चित्तम्, कथम्भूतम् ? मानजिह्मम्, तथा च जगाहे, किं कर्तुं ? मुखम्, कम् ? रागम्, कासाम्, स्त्रीणाम्, कस्मात् ? पानात्, एकोऽप्योष्ठो द्वेधाऽभूत्, कथम्भूत ? पाण्डु मुकुल, कस्मादिव ? कान्तास्योष्मस्वेदभावादिव वल्लभवदनोच्छ्वासघर्मत्वादिव,

---

और समागमके समय उद्यान, गुल्म, नदी तीर आदि सब स्थानोपर जाना चाहते थे। उचित ही है क्योकि कामार्त्त बडे स्वार्थी होते हैं और दुर्लभ (इन्द्रत्व, विष्णुत्व तथा सर्वव्यापकता) पदार्थोंकी इच्छा करते हैं ॥ ७२ ॥

पहले आसव पानमे आसक्त होकर फिर प्रीतमके प्रेममे विभोर होकर कुलबधूने क्या (तृप्) धातुके दोनो रूपोको नहीं चाहा था ? [अपितु चाहा था क्यो आसव पानमे उसे तृप्ति न थी और पतिसे प्रेम करनेमे त्रपा नहीं थी] अतएव दोनो भाव स्पष्ट हो जानेसे तथा विकल्प न रहनेसे वह वेश्याके समान दोको चाहनेवाली (द्विमनी) हो गयी थी ॥ ७३ ॥

कामातुर युगलोकी लज्जा, कपडे, अन्तरगकी रिरसा ही शिथिल नहीं हुए थे अपितु समस्त अग भी क्लान्त हो गये थे। थक कर सो जानेपर भी केवल भुजपाश ढीले नहीं पडे थे। उचित ही है क्योकि बहुत विशाल (-काय) मूर्ख ही होते हैं ॥ ७४ ॥

प्रेमासक्ति तथा लालिमा केवल नेत्रोमे ही नहीं आयी थी अपितु अधरादि पानके कारण मानसे कुटिल स्त्रियोके मुख तथा चित्तमे भी व्याप्त हो गयी थी। बार-बार पिये जाने पर भी केवल अधर ही के दो रूप (द्विविधा) हुए थे क्योकि स्वरूपसे लाल होकर भी वह

---

1 उपजातिश्छन्द । 2 शालिनीवृत्तम् ।

कथम्भूत सन् ? बद्धपानः अधरस्वरूपापेक्षया रक्त पानवशात्पाण्डुरश्चेति भाव ॥७५॥

देहेषु भोगाय विभक्तिमागतैः प्राणेषु चैक्यं निजमेव कामिभिः ।
न क्वापि दृष्टा इव मानवृत्तयस्तत्पूर्वदृष्टा इव वल्लभाः परम् ॥७६॥

देहेष्विति—न पर केवलमभूवन्, का ? मानवृत्तय, का इव ? दृष्टा इव, कै ? कामिभि, क्व ? क्वापि कस्मिश्चित् स्थानेऽपि, तथा अभूवन्, काः ? वल्लभा कामिन्य, कथम्भूता इव ? तत्पूर्वदृष्टा इव मानवृत्तिपूर्वदृष्टा इव, कै ? कामिभि, कथम्भूतै ? आगतै काम् ? विभक्ति भेदम्, केषु ? देहेषु शरीरेषु, कस्मै ? भोगाय स्रक्चन्दनानुशीलनाय, तथा आगतै. किम् ? ऐक्यमेकीभाव समरसीभावमित्यर्थ, कथम्भूतम् ? निजमात्माधीनम्, केष्वेव ? प्राणेष्वेव[1] ॥७६॥[2]

असंमनन्ती व्यवधानमक्ष्णोरीचिक्षिषुः पक्ष्म कुचद्वयं च ।
चित्तव्यवायं परिरिप्सुरीशं प्राणत्प्रिया कान्तरिता प्रियेण ॥७७॥

असमनन्तीति—का प्रिया प्राणत् जिजीव अपितु न कापि, कथम्भूता सती ? प्रियेण अन्तरिता व्यवहिता, किं कुर्वती सती ? असमनन्ती अनिच्छन्ती असूयन्ती, किम् ? पक्ष्म नेत्रपत्ररोम, कथम्भूतम् ? व्यवधानम्, कयो ? अक्ष्णो लोचनयो, कथम्भूता सती ? ईचिक्षिषु अवलोकितुमिच्छन्ती, तथा किं कुर्वती ? कुचद्वय स्तनद्वयम् असमनन्ती, कथम्भूतम् ? चित्तव्यवाय चित्तस्य व्यवायो यस्य तत् मनो व्यवधानमित्यर्थ, कथम्भूता सती ? परिरिप्सुरालिङ्गितुमिच्छन्ती, कम् ? ईश स्वामिनमिति[3] ॥७७॥

तुलयन्निवोभयरसं मदिरां दयितोष्ठमप्यभिपिबन्दयितः ।
अधरस्य नाल्पमपि सीधुनि तन्मधुनोऽधरेऽधिकमलब्धरसम् ॥७८॥

तुलयन्निति—तत् तस्मात् कारणात् दयितो वल्लभ अधरेऽधिक रसम् अलब्ध प्राप्तवान्, कस्मादधिकम् ? मधुनो मद्यात् सीधुनि मद्येधरस्य अल्पमपि रस नालब्ध, किं कुर्वन् ? मदिरा तथा दयितोष्ठमपि अभि पिबन् सन्, किं कुर्वन्निव ? उभय रस मदिराया दयितोष्ठस्यापि तुलयन्निवेति[4] ॥७८॥

परस्परकी उष्ण श्वास लगनेके कारण सफेद भी हो गया था ॥ ७५ ॥

संभोगके लिए ही अलग-अलग शरीरोका अनुभव करते हुए तथा प्रेमातिरेकके कारण स्वयमेव एक प्राण हुए कामियोमे, रूठना ऐसा लगता था मानो पहले कभी उसे देखा-सुना ही नहीं है। और इसके बहुत पहलेसे ही उन्होने केवल वल्लभाको ही देखा-सुना है ॥ ७६ ॥

सतत देखनेके लिए आतुर नायिका पलक मारनेके व्यवधानको भी नहीं सह सकती थी। गाढ आलिंगनके लिए उत्सुक नायिका कुच युगलको हृदय-मिलनमे बाधक मानती थी। अतएव प्रियसे दूर हुई कौन प्रिया वहाँ जीवित थी ? अर्थात् कोई भी नहीं ॥ ७७ ॥

तुलना करनेकी दृष्टिसे ही प्राणवल्लभ मदिरा और प्रेमिकाके अधरके रसका पान कर रहा था। किन्तु मदिरामे उसको अधर रसका जरा भी स्वाद नहीं आया था और अधरके पानमे मदिरासे बहुत अधिक स्वाद आया था ॥ ७८ ॥

---

१ प्राणेष्वप्राणेष्विति- प० । २ इन्द्रवंशावृत्तम् तल्लक्षण तु 'स्यादिन्द्रवंशारसपुर्नैरिति (वृ० र० २।४८)। ३ उपजातिश्छन्द । ४ प्रमिताक्षरा वृत्तम् ।

घनयोः स्तनयोः स्मरेण तन्व्याः परिणाहं परिमातुमुन्नतिं च ।
रचितेव रसेन सूत्ररेखा नखलेखा विरराज कुङ्कुमस्य ॥७९॥

घनयोरिति—नखलेखा विरराज शुशुभे, केव ? सूत्ररेखेव, कथम्भूता ? स्मरेण मदनेन, रचिता विहिता, केन कृत्वा ? कुङ्कुमस्य रसेन, किं कर्त्तुम् ? तन्व्यास्तरुण्या घनयोर्निविडयो स्तनयो परिणाह वर्त्तुलत्व तथा उन्नतिम् उत्सेध परिमातुम्[1] ॥७९॥

इत्याशंसुर्नाभिगन्धं मृगाणामन्यद्रागं वीक्ष्य बालामुखस्य ।
नामोदो मे हा मृगस्यापि नाभेरित्यङ्कात्मन्यङ्कमाधादिवेन्दुः ॥८०॥

इतीति—हा कष्टम् इन्दु चन्द्र अङ्कात्मव्यङ्क लाञ्छनस्वरूप कलङ्कम् आधादिव धृतवानिवोत्प्रेक्षित नाभिगन्ध कस्तूरीम् आशसुरिव श्लाघमान इव, केषाम् ? मृगाणा हरिणानाम्, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्याव-लोक्य, कम् ? अन्यद्रागम् अन्यश्चासौ रागस्य अन्यद्रागस्तम् अपूर्वशोभाम्, कस्य ? बालामुखस्य नारी-वदनस्य, कथमितिहेतो कथमिति कृत्वा प्रदर्श्यते नास्ति कोऽसौ ? आमोद , कस्या ? नाभे , कस्यापि ? मृगस्यापि, कस्य ? मे ममेति[2] ॥८०॥

ग्लानिं मुक्तामण्डपे तन्तुजालं व्यासीदन्तश्चन्द्रकान्ताः करेण ।
राज्ञां भोगे सुस्रुवन्तोऽपरोधं रोद्धुं चन्द्रेणाभिनुन्ना इवाभुः ॥८१॥

ग्लानिमिति—आभु प्रद्योतन्ते स्म, के ? चन्द्रकान्ता चन्द्रकान्तमणाय किं कुर्वन्त ? व्यासीदन्त गच्छन्त , किम् ? तन्तुजाल तन्तुसमूहम्, केन ? करेण किरणेन अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम्, एकैकेन करेण तन्तुजाल प्राप्य किरणसन्दोह प्राप्नुवन्त इत्यर्थ , कस्मिन् ? मुक्तामण्डपे मौक्तिकजनाश्रये, कथम्भूता सन्त ? सुस्रुवन्तो बिन्दुशो जल मुञ्चन्त , कथ यथा भवति ? अपरोध निरर्गलम् कथम्भूता इवोत्प्रेक्षित ? अभिनुन्ना इव सामस्त्येन प्रेरिता इव, केन ? चन्द्रेण किं कर्त्तुम् ? ग्लानिं श्रम भोगे सुरतव्यापारे रोद्धुम्, केषाम् ? राज्ञा नरेन्द्राणाम् ॥८१॥

अरण्यवृत्तोरुदवासकर्मणः स पुष्पभाराहरणाच्च मारुतः ।
श्रमं विनिन्ये परिरभ्य कामिनीस्तयोऽन्तरेणासुलभा हि तादृशः ॥८२॥

स्तनोके चारो ओर लगी नखक्षतकी रेखाएँ ऐसी प्रतीत होती थीं मानो कामदेवने तन्वी नायिकाके कठोर और सघन स्तनोकी गोलाई तथा ऊँचाई नापनेके लिए ही कुकुमसे रगे सूतके द्वारा रेखाएँ खींच दी हैं ॥ ७९ ॥

यौवनके मध्यमे स्थित इस नायिकाके मुखकी अभूतपूर्व कान्तिको देखे बिना ही चन्द्रमा पहिले कस्तूरी मृगोकी नाभिकी सुगन्धिको प्रशसा करता था। किन्तु इसे देखनेके बाद वह बोल उठा, "मुझे कस्तूरीकी सुगन्धि अच्छी नहीं लगती" और इसी पश्चात्तापमे उसने कलकको धारण कर लिया था ॥ ८० ॥

मुक्ता मालाओसे सुसज्जित केलि-मण्डपमे अपनी किरणोके जालको फैलाते हुए तथा बूँद-बूँद करके अनवरत पसीजते हुए चन्द्रकान्त मणि ऐसे लगते थे मानो राजाओकी भोग क्रियामे थकावट अथवा उदासीनताको दूर करनेके लिए ही चन्द्रमाने इन्हें पूर्ण प्रेरणा करके भेजा है ॥ ८१ ॥

---

१ औपच्छन्दसिक वृत्तम् । २ शालिनी वृत्तम् ।

अरण्येति—मारुतो वायु कामिनीः श्रम खेद विनिन्ये परित्याजितवान्, किं कृत्वा ? पूर्वं परिरभ्यालिङ्ग्य, कस्या सकाशात् ? अरण्यवृत्तेर्वनवर्तनात्तथोदवासकर्मणो जलस्थितिविधानात् तथा पुष्पभाराहरणाच्च कुसुमनिकरानयनात् च एतेन मन्दत्वशीतलत्वसुरभित्वलक्षणैस्त्रिभिर्गुणैः श्रम निराकृतवान् वातो नारीरालिङ्ग्येति भावो विभावित युक्तमेतत्तयोऽन्तरेण तपश्चरण विना तादृश कामिन्योऽसुलभा-दुर्लभा भवन्ति, कथम् ? हि स्फुटमिति शेष [1] ॥८२॥

इति विविधरतेन राजलोकैः क्षणमिव न क्षणदा गतापि जज्ञे ।
शशिनि शशकदर्शनस्य शङ्कां स्वमनसि मानयितुं कृतत्वरेव ॥८३॥

इतीति—राजलोकैं नरेन्द्रजनैं, क्षणदा रात्रि, विविधरतेन नानाप्रकारसम्भोगक्रीडया इति व्यावर्णनप्रकारेण क्षणमिव मुहूर्त्तमिव गतापि न जज्ञे न ज्ञाता, कथम्भूता ? कृतत्वरा विहितवेगा, किं कर्त्तुमिव ? मानयितुमिव सभावयितुमिव, काम् ? शङ्का वितर्कम्, क्व ? स्वमनसि स्वकीयचित्ते, कस्य ? शशकदर्शनस्य क्व ? शशिनि चन्द्रे अत्र कलङ्किन ससर्गात् सकलङ्को जनो भण्यते इत्यास्ताम्, "कलङ्किन. कलङ्कदर्शनादेव सकलङ्को जनो जायत" इति श्रुते, अथ शशी तावत् कलङ्की अस्य शशकस्तावत् कलङ्क एव तस्यावलोकनात् यावत्सकलङ्को न भविष्यामि तावद्गमिष्यामीति स्वचेतसि कृत्वा गन्तुमुत्सुकेव कृतत्वरेति भावोप्युपन्यस्त [1] ॥ ८३ ॥

लघु मोद्गमद्द्युमणिरप्युदियादिति कान्तयोर्विरहकातरयोः ।
पततोश्च दोहदमिदं समभूद्विविधाथवा विपयिणां हि रुचिः ॥ ८४ ॥

लघ्विति—समभूत् सञ्जातम्, किम् ? इद दोहदम् कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, मोद्गमत् मोद्गच्छत्, कोऽसौ ? द्युमणि सूर्य, कथम् ? लघु शीघ्रम् कयो ? कान्त स्त्रीपुंसयो, कथम्भूतयो ? विरहकातरयो वियोगभीतयो, तथा च समभूत् किम् ? इद दोहदम्, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते। उदियादाक्रमतात् उदगच्छतात्, कोऽसौ ? द्युमणि रवि, कथम् ? लघु इति कयो ? पततो चक्रवाकयो कथम्भूतयो ? विरहकातरयो, युक्तमेतदथवा हि स्फुट विविधा रुचि. स्यात्, केषाम् ? विषयिणामिति [2] ॥ ८४ ॥

वनवासी होकर (मन्द) पानीमे रहनेकी विधिको करके (शीतल) तथा पूजाके लिए फूलोका चयन करके (सुगन्धि) आये हवाके झोकोने कामिनियोको चारो ओरसे घेर कर (आलिंगन) उनकी थकान (पसीना) दूर कर दी थी। उचित ही है क्योकि वैसा तप (वनवास, जलसमाधि और बलिदान) किये विना ऐसी कामिनियाँ कहाँ मिलती हैं ॥ ८२ ॥

उक्त प्रकारसे भाँति-भाँतिके भोगोमे लीन राजाओने कामोल्लासकी जननी पूरी रातको क्षण भरके समान जाते न जाना था। चन्द्रमामे कलक (शशक) देखनेसे हम भी कलंकी हो जायेंगे, मनमे ऐसा भाव आनेके कारण उन्होने जल्दी की थी अर्थात् पूरी रातको क्षण मान लिया था ॥ ८३ ॥

अनागत विरहसे डरे प्रेमी-प्रेमिकाका आनन्द थोडा हो गया था तथा भोगाभिलाषा समाप्त हो गयी थी क्योकि सूर्य निकल रहा था। किन्तु रात भरके विरहसे दु.खी चकवा-चकवीको शीघ्र ही सूर्योदय होनेसे आनन्द हो गया था तथा मिलनकी कामना पूरी होनेकी हो गयी थी। ठीक है विषयी लोगोकी रुचियाँ अलग-अलग होती हैं ॥ ८४ ॥

---

१. वशस्थ वृत्तम्।
२ पुष्पिताग्रावृत्तम्। ३ प्रमिताक्षरा वृत्तम्।

आश्लेषमन्तः क्वथनं प्रणामं कामोपदंशानि च चुम्बनानि ।
दृष्ट्वाङ्गनानामसहा निसोढुं हासादिवासौ स्फुटिता प्रभासीत् ॥ ८५ ॥

आश्लेषमिति—आसीत् सञ्जाता, का ? असौ प्रभा प्रभातम्, कथम्भूता ? हासादिव स्फुटिता, किं कुर्वाणा ? असहा असहमाना सवरितुमसमर्था, किं कर्त्तुम् ? निसोढुम्, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा कम् ? आश्लेषमालिङ्गन तथा प्रणाम प्रणतिम् कथ यथाभवति ? अन्त क्वथनम् अन्त करणपाक तथा च चुम्बनानि, कथम्भूतानि ? कामोपदशानि कन्दर्पव्यञ्जकानि कासाम् ? अङ्गनाना कामिनीनामिति[1] ॥ ८५ ॥

अन्योन्यनिद्रावसरं प्रतीच्छद्द्वन्द्वं न सुष्वाप कृतावधानम् ।
अध्यात्मतत्त्वानि कषायिताक्षं जागर्यया ध्यायदिव स्मरस्य ॥८६॥

अन्योन्येति—न सुष्वाप न शेते स्म, किं कर्त्तृ ? द्वन्द्व मिथुनम्, कथ यथा भवति ? कृतावधान विहिततत्परत्व यथा, किं कुर्वत् ? प्रतीच्छत् परस्परमभिलषदित्यर्थ कम् ? अन्योन्यनिद्रावसर परस्परशयन-प्रस्तावम्, कथम्भूत ? कषायिताक्ष सरागलोचनम्, कया ? जागर्यया उन्निद्रतया, किं कुर्वदिव ? ध्यायदिव स्मरदिव, कानि ? अध्यात्मतत्त्वानि परमार्थरहस्यानि, कस्य ? स्मरस्य मदनस्य ॥ ८६ ॥

निधुवनमधुनिद्रामोदशेषैकभारं
पुनरुषसि स कामी योषितोऽङ्गं ललङ्घे ।
रुचिमपि विदधेऽस्याः क्षामभावं विनीय
प्रशमयति न कं वा लङ्घना शेषदोषम् ॥ ८७ ॥

निधुवनेति—ललङ्घे लङ्घितवान्, कोऽसौ ? स कामी किम् ? अङ्गम्, कस्या ? योषित कामिन्या, कस्याम् ? उषसि प्रभाते, कथम्भूतमङ्गम् ? निधुवनमधुनिद्रामोदशेषैकभार निधुवन च मधु च निद्रा च निधुवन-मधुनिद्रा सुरतमदिरास्वापास्तासा य आमोदो गन्धस्तस्य य शेष लेश स एव एको भारो यस्मिंस्तत् अपि शब्द समुच्चयार्थ, विदधे चकार, ?क ? स कामी, काम् ? रुचिमभिप्रीतिम्, कस्या ? अस्या योषित, किं कृत्वा, ? पूर्वं विनीय अपाकृत्य, कम् ? क्षामभाव रतिश्रमम्, युक्तमेतत्, पुन क वाशेषदोष लङ्घनाकर्त्री न प्रशमयति अपितु सर्वमपि[2] ॥ ८७ ॥

प्रेमिकाओके विदाईके आलिंगन, मन ही मनकी उदासी, अभिवादन, रतिके के उपदश तथा चुम्बन आदिको बहुत समय तक देखकर और चुप रहनेमे असमर्थके समान सूर्य या प्रभात खिलखिलाता-सा निकल आया था ॥ ८५ ॥

रतजग्गा करके कामदेवके गूढ रहस्योका पूरी तत्परताके साथ ध्यान करनेके लिए ही कामी मिथुन सोया नहीं था। एक दूसरेको सुलानेका प्रयत्न करते-करते इसकी आँखें लाल और किरकिरी हो गयी थीं [ध्यानी भी द्विविधाको सुलाकर, सर्वथा सावधान होकर और आँखोमे तीक्ष्ण (कपूर आदि) लगाकर रात भर जागता है। तथा आत्माके रहस्यकी चिन्ता करता है] ॥८६ ॥

कामलीला, कादम्बरी और जागरणके आनन्दके एक मात्र भारसे भारिल कामिनी को कायलताको भी उषा कालमे कामी लाँघ (जीत) गया था। अतएव कोमलागीकी थकानको दूर करके उसको प्रसन्न करनेका भी प्रयत्न कर रहा था। ठीक ही है लघन

---

१ इन्द्रवज्रा वृत्तम् । २ मालिनी वृत्तम् ।

रात्रिवृत्तमलमेवमनूद्य त्वं वधूः खलु विलक्ष्य खलेति।
हुंकृतैः प्रतिहितोऽपि सखीभिः स्त्रीरतान्यधिजगौ शुकशावः ॥८८॥

रात्रीति—अधिजगौ अन्वादीत्, कोऽसौ ? शुकशाव कीरपिल्ल, कानि ? स्त्रीरतानि, कथम्भूतोऽपि प्रतिहतोऽपि प्रतिषिद्धोऽपि, काभि ? सखीभि वयस्याभि, कैं कृत्वा ? हुकृतै, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, एव च सति हे शुकशाव। अलमनूद्य त्व मा अनुवादीर्मा अनुवद, कोऽसौ ? त्व भवान्, किम् ? रात्रिवृत्त[1] रजनीवृत्तान्तम्, हे खल! तथा खलु विलक्ष्य मा विलक्षय मा लज्जयेत्यर्थ, कोऽसौ ?, त्वम्, का ? वधूः कामिनीरिति[2] ॥ ८८ ॥

सूर्योऽभ्युदेष्यति कदाजिभरोऽथवेति
ध्यायन्निवाश्वनिवहः स्तिमितान्तरात्मा।
पश्यन्निवाक्षिभिरसूचयदूर्ध्व गो
घोणापुटस्फुरणसूत्करणैर्विबोधम् ॥ ८९ ॥

सूर्य इति—असूचयत् निवेदितवान्, कोऽसौ अश्वनिवह तुरङ्गसमूह, कम् ? विबोध प्रभातम्, कैं कृत्वा ? घोणा पुटस्फुरणसूत्करणै नासापुटसञ्चरणसूत्करणैं, कथम्भूत ? ऊर्ध्वसुस[3] ऊर्ध्वनिद्राण, कैं कृत्वा ? अक्षिभिर्लोचनै, किं कुर्वन्निव ? पश्यन्निव कम् ? विबोधम्, पुन कथम्भूत ? स्तिमितान्तरात्मा निश्चलान्तरात्मा, किं कुर्वन्निव ? ध्यायन्निव, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, कदा कस्मिन् काले अभ्युदेष्यति उद्गमिष्यति, कोऽसो ? सूर्य, अथवा कदा भविष्यति कोऽसौ ? आजिभर सङ्ग्राम इति[4] ॥ ८९ ॥

नीत्वा पार्श्वेनोभयेनापि निद्रां युद्धोत्स्वप्नेनेव नागा विबुद्धाः।
शत्रोश्छत्रं हैममाशङ्क्य बालं हस्तावृत्त्याक्रष्टुमैच्छन्निवार्कम् ॥९०॥

नीत्वेति—नागा हस्तिन, ऐच्छन् वाञ्छन्तिस्म, किं कर्त्तुमिव ? बालमर्कं सूर्यं हस्तावृत्या शुण्डादण्ड-परावर्त्तनेन आक्रष्टुमिव, किं कृत्वा ? पूर्वमाशङ्क्य, किम् ? छत्रम्, कथम्भूतम् ? हैम हिरण्मयम्, कस्य ? शत्रोर्विपक्षस्य, किं विशिष्टा ? विबुद्धा, केनेव ? युद्धोत्स्वप्नेनेव रणोद्गतस्वप्नेनेव, किं कृत्वा ? पूर्व नीत्वा समाप्य, कम् ? निद्रा स्वापम्, केन ? पार्श्वेन, कथम्भूतेन ? उभयेनापि द्वयेनापीति शेष[5] ॥ ९० ॥

(अवमर्दन) करनेवाला कौन-सा ऐसा दोष है जिसे शान्त नहीं करता है ? अर्थात् सर्व दोषी होनेके कारण मालिश करके प्रायश्चित करता है ॥ ८७ ॥

'रातको जो हुआ उसकी पुनरावृत्ति रहने दो। हे खल ? तुम क्यो बहुओको लज्जित कर रहे हो कह कर' सखियोके द्वारा 'हूँ-हूँ' करके रोके जाने पर भी तोतेके बच्चेने स्त्रियो-की रतिकेलिको कह डाला था ॥ ८८ ॥

'सूर्य कब उगेगा अथवा घमासान युद्ध कब होगा' स्थिर चित्तसे यही सोचते हुए के समान खड़े-खड़े सोये घोड़ोके समूहने आँखोसे देखे गयेके समान नथुनोकी फुकारसे प्रात-कालकी सूचना दी थी [ध्यानलीन, अन्तरात्मामे मग्न योगी भी कर्म सग्रामके अन्तमे शुद्ध आत्मा रूपी सूर्यके उदयकी प्रतिभा करते हैं और मुक्त आतमस्वरूपको साक्षात् आँखोसे देखे गये समान करके कैवल्य प्राप्तिकी सूचना श्वासोच्छ्वास मात्रसे देते है] ॥ ८९ ॥

दोनो करवट सो लेनेके बाद हाथियोने स्वप्नमे युद्धको ही देखा था और चौंककर

---

१ रजनी चेष्टित प० द०। २ स्वागता वृत्तम्। ३ उद्गनिद्राण—प, उन्निद्र नि–द०। ४. वसन्त-तिलका वृत्तम्। ५. शालिनी वृत्तम्।

लक्ष्मीं खलामुभयभागितया विलोलां
स्वीकर्तुमेष गणिकामिव जागरूकः ।
संनह्य मुञ्च शयनं प्रधनं जयेति
स्तुत्यै परं हरिरबोध्यत सूतपुत्रैः ॥ ९१ ॥

इति श्री द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघव–पाण्डवीये महाकाव्ये
रात्रिसम्भोगवर्णनं नाम सप्तदशः सर्गः ॥

लक्ष्मीमिति—अबोध्यत प्रबोधित, कोऽसौ ? कर्मतापन्न ? एष हरिर्विष्णु, कैः कर्तृभिः ? सूतपुत्रैः प्राभातिकमङ्गलपाठकपुत्रैः, कस्यै ? स्तुत्यै स्तवनाय, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, हे देव ! मुञ्च अपाकुरु त्यजेत्यर्थ, किम् ? शयन शय्या तथा जय, किम् ? प्रधन सङ्ग्रामम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्नह्य सन्नहन कृत्वा, कथम्भूत प्रधनम् ? पर न्याय्यम्, अथवा परशब्देन केवलार्थो गम्यते, तेनायमर्थः पर केवल स्तुत्यै सूतपुत्रैः हरिरबोध्यत इति लब्धम्, कथम्भूतो हरि ? जागरूक जागरणशील, किं कर्तुम् ? खला प्रतारणपरा लक्ष्मीं स्वीकर्तुम्, कया ? उभयभागितया जिगीषुप्रतिजिगीषुद्वयजनितया, पुन विलोला चपलाम्, कामिव ? गणिकामिव वेश्याङ्गनामिव[1] ॥ ९१ ॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य षट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनय-
चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भव-
चारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां द्विसन्धान-
कवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न काव्यस्य
पदकौमुदीनाम दधानाया टीकाया
रात्रिसम्भोगव्यावर्णन नाम
सप्तदश सर्ग ॥१७॥

जाग गये थे । तथा बाल (उदीयमान) सूर्यको शत्रुओंका सोनेका छत्र समझकर सूँड बढा दी थी तथा इसे झटककर खींचनेका प्रयास कर रहे थे ॥ ९० ॥

उभय पक्षों (राम-रावण तथा पाण्डव-कौरवों) की ओर झुकती और पलटती फलतः विलोल तथा गणिकाके समान खल (गुण-दोषके विवेकहीन) लक्ष्मीको अपनी बनानेके लिए सदैव जागरूक हरि (राम-कृष्ण) भी वन्दियोंके द्वारा जगाये गये थे । वे कह रहे थे हे विष्णो ! शय्याको छोड़िए, युद्धवेषको धारण करिए और विनाशक तथा परम भूतिके साधक संग्रामको जीतिए ॥ ९१ ॥

इति निर्दोष विद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, षट्तर्क चक्रवर्ती श्रीमान्
पण्डित विनयचन्द्र गुरुके शिष्य—देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-
चन्द्रिका-चकोर नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्ड-
वीय नामसे ख्यात, द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी नामक
टीकामें रात्रिसम्भोग वर्णन नामक सप्तदश सर्ग समाप्त ।

---

१ वसन्ततिलका वृत्तम् ।

अष्टादशः सर्गः

प्रभावै रोचनीयस्य भीतेवोदेतुमोजसः ।
प्रभा वैरोचनी यस्य वीतोच्छ्वासेव चावनिः[1] ॥१॥

प्रभेति—इदानी कुलकेन व्याक्रियते, बभूवेति क्रियाध्याहार्या, बभूव सञ्जाता, का ? वैरोचनी प्रभा भास्करीदीप्ति, केव ? भीतेव, किं कर्तुम् ? उदेतुम्, कस्मात् ? ओजस प्रतापात्, कस्य ? यस्य पुस०, कथम्भूतस्य ? रोचनीयस्य भासनीयस्य दीप्रस्येत्यर्थ, कै. ? प्रभावै माहात्म्यै, तथा च बभूव का ? अवनिर्मेदिनी, केव ? वीतोच्छ्वासेव[2] गतोर्ध्वश्वासेवेत्यर्थ विषमपादाभ्यासो यमक ॥१॥

तथापि स पुमानन्ते यद्व्यवस्थितमाकुलम् ।
सहास्य यशसा शुभ्रं यद्व्यवस्थित मा कुलम् ॥२॥

तथापीति—यद्यप्येव यस्य प्रतापो विजृम्भते तथापि स पुमान् पुरुषो यत् यस्मात् कारणात् यद्यस्मात् पुरुषात्मा व्यवस्थित मातिष्ठत किम् ? कुलम्, कथम्भूतम् ? आकुलम्, कथम् ? सह सार्द्धम्, केन ? यशसा, क्व ? अन्ते अवसाने, कस्य ? अस्य पुस० कथम्भूत सत्कुलम् ? व्यवस्थित विगतावस्था सजाता अस्य व्यवस्थित तारकादित्वादितच् स्थिरास्थमित्यर्थ, पुन. शुभ्रम् । पादाभ्यासो यमक ॥२॥

भवेयुरन्ते विरसाः समं देहा विभूतयः ।
राज्ञां माहंक्रिया भूवन्समन्देहाविभूतयः ॥३॥

भवेयुरिति—भवेयु स्यु, के ? देहा काया विरसा, क्व ? अन्ते अवसाने, कथम् ? सम युगपत्, यत यस्मात् तस्मात् मा भवन्तु, का. ? अहंक्रिया अहङ्कारा, कथम्भूता ? विभूतयो विनष्टा भुव पृथिव्या ऊति प्रतिपालन याभ्यस्ता विभूतय, तथा मा भूवन् का ? विभूतय सपद, कथम्भूता ? समन्देहा मन्दा चासावीहा च मन्देहा तया सह वर्त्तते इति समन्देहा कार्पण्यवृत्तय[3], केषाम् ? राज्ञा नरेन्द्राणामिति । पादाभ्यासो यमक ॥३॥

प्रखर पी विष्णु (राम-कृष्ण) के माहात्म्यके कारण तथा उसके प्रज्वलित तेजके सामने सूर्यका प्रकाश उदयके समय ही डर गया था । तथा भयके कारण पूरी पृथ्वी की • ही रुक गयी थी (क्योंकि सन्ध्या समयमे वायुका वेग रुक जाता है) ॥१॥

तो भी यह पुरुषोत्तम चिन्ताकुल हो उठा था । क्योंकि [महासमरके] अन्तमे उसे व्यवस्थित, परम शुद्ध और अपने यशके आधार कुल धर्मकी अव्यवस्था (सकर) की आशंका हो उठी थी [महायुद्धके बाद ऐसा होता है इसीलिए गीतामे अर्जुन भी महाभारत से कांप उठा था] ॥२॥

अन्तमें पृथ्वीके पालनमे असमर्थ (भू-उति-वि) होकर शरीर भी नीरस हो जाता है इसलिए राजाओंको राज्यलक्ष्मीका अहकार नहीं करना चाहिए तथा इसकी प्राप्ति की अभिलाषाको भी मन्द ही रखना चाहिये ॥३॥

---

१. सर्गेऽस्मिन्ननुष्टुप् वृत्तम् । २ वस्तस्थेवेत्यर्थ —द० ज० । ३ य परोपकाराप्रवृत्तय प० । परोपकारानिष्ठा इत्यर्थ द० । परोपकारनिष्ठा इत्यर्थ ज० ।

उत्तरेऽर्थे कृतार्थत्वं नान्तराले कृते परम् ।
लज्जालुप्तोत्तरीयेण नान्तरीयेण केवलम् ॥४॥

उत्तर इति—न पर केवलमुत्तरेऽर्थे प्रयोजने कृते सति कृतार्थत्व स्यात् अन्तराले मध्येऽर्थे कृते सति कृतार्थत्व स्यात् युक्तमेतत् न केवलम् उत्तरीयेण वस्त्रेण लज्जालुता स्यात् अन्तरीयेण अधोवस्त्रेणैव स्यादिति । समपादादियमक ॥४॥

स्थेयान्माहाकुलः स्वान्ते निजमालम्ब्य पौरुषम्
स्थेयान्माहा कुलः स्वान्ते भीतं मुञ्चति नान्तकः ॥५॥

स्थेयानिति—हा कष्ट मा स्थेयात् मा तिष्ठतु अपितु तिष्ठत्वेव, कोऽसौ ? माहाकुल महच्च तत् कुल च महाकुल तत्र जातो माहाकुल कुलीन, कथम्भूत सन् ? आकुलो व्यग्र, क्व सति ? स्वान्ते आत्मावसाने, किं कृत्वा ? निज स्वकीय पौरुषम् आलम्ब्य धृत्वा, स्थेयान् स्थिरतर, क्व ? स्वान्ते चेतसि, युक्तमेतत्, अन्तको यम. भीत पुरुष न मुञ्चति न त्यजति । विषमपादयमक ॥५॥

स्थिरप्रकृतिरादेयः केषांचन न च ः ।
पिङ्गलोऽप्यर्च्यते काको मङ्गलार्थं न केनचित् ॥६॥

स्थिरेति—स्थिरप्रकृति निश्चलस्वभाव केषाचन केषाचिन्न आदेय आप्यायनीयो न भवति, अपितु सर्वेषामेव भवति, न चादेयश्चञ्चलश्चपल, युक्तमेतत्, मङ्गलार्थंपिङ्गलोऽप्युलूकोऽपि अर्च्यते पूज्यते न काको वायस केनचित् ॥६॥

असिं भुजमहं धैर्यं स मन्त्रिभ्योऽधिकोचितम् ।
गणयन्करवै शत्रुं समं त्रिभ्योऽधिकोचितम् ॥७॥

असिमिति—करवै करोमि, कोऽसौ ? सोऽहं कम् ? शत्रुम्, कथम्भूतम् ? अधिकोचित सङ्कोचितम्, केभ्य ? त्रिभ्य असिभुजधैर्येभ्य, किं कुर्वन् ? गणयन् मन्यमान कम् ? असि खड्ग तथा भुज बाहुं तथा धैर्यम्, कथम्भूत त्रितयम् ? अधिकोचित योग्यम्, केभ्य ? मन्त्रिभ्य सचिवेभ्य इति । समपादाभ्यासो यमक ॥७॥

जिस प्रकार केवल दुपट्टे (उत्तरीय) से ही शरीरकी लज्जा नहीं ढँकती है अपितु परिधान (अधरीय) भी आवश्यक होता है उसी प्रकार लौकिक कार्योंमे कृतकृत्य होनेसे ही जीवन चरितार्थ नहीं होता, जन्मान्तरकी भी साधना यक है ॥४॥

महाकुलोमे उत्पन्न लोगोको भी अपने पुरुषार्थका सहारा लेकर अन्तरगसे सुदृढ़ रहना चाहिए। और मनसे व्याकुल होकर कदापि नहीं रहना चाहिए क्योकि अन्त समय आने पर अन्तक (मृत्यु) भीत पुरुषको भी नहीं छोडता है ॥५॥

सुदृढ स्वभावको धारण करना चाहिए और कभी भी किसीको चचल प्रकृतिका अनुकरण नहीं करना चाहिए। लक्ष्मीके लिए उल्लूकी भी पूजा की जाती है, पर कौएको कोई नहीं पूछता ॥६॥

सुयोग्य मन्त्रियोंकी अपेक्षा तलवार, भुजा और धैर्यको अधिक कार्यकरी मानकर इस त्रिगुटी (असि, भुजा और धैर्य) के द्वारा मैं शत्रुओंको सब तरफ (समधिक) से चाप (कोचितम्) दूँगा ॥७॥

नरघूर्णाविदाहेन न वाहानुमताद्रणात्
नाप्यद्य केशवक्लेशान्मत्कोपाग्निः प्रशाम्यति ॥८॥

नरघूर्णेति—(द्वि॰) अद्यापि साम्प्रतमपि न प्रशाम्यति न विध्यायति, कोऽसौ ? मत्कोपाग्नि मम क्रोधवह्नि॰, केन ? रघूर्णाविदाहेन रघव एव ऊर्णा तस्याविदाहेन, तथा न प्रशाम्यति मत्कोपाग्नि, कस्मात् ? रणात्, कथम्भूतात् ? हानुमतात् हनुमतोऽय हानुमत तस्मात् वा तथा न प्रशाम्यति मत्कोपाग्नि, कस्मात् ? केशवक्लेशात् लक्ष्मणखेदात् ।

अथ भारतीयः—नरघूर्णाविदाहेन नरस्य अर्जुनस्य घूर्णाभ्रमण विदाह. सक्लेशस्तेन, कथम्भूतात् रणात् ? वाहानुमतात् अश्वानामिष्टात्, केशवो नारायण । अन्यत्सुगमम् ॥८॥

इत्यतो रावणो रोषसिद्धेस्ताम्यन्निवात्मनि ।
बहुधामागधैर्योऽसौ वीरैश्चक्री रणं ययौ ॥९॥

इत्यत इति—(द्वि) ययौ गतवान्, क ? असौ चक्री रावण, किम् ? रणम्, कैः सह ? वीरैः, कथम्भूत ? बहुधामा प्रचुरप्रताप, पुन अगधैर्य न गच्छतीत्यग स्थिर धैर्यं यस्य स, अथवा बहुधामागधैः बहुविधैर्वन्दिभि, कस्याः सकाशात् ? अतोऽस्या रोषसिद्धे कोपसप्राप्ते कथम् इत्युक्तप्रकारेण, किं कुर्वन्निव ? आत्मनि ताम्यन्निव तप्यमान इव ।

अथ भारतीय —य जरासन्धनाम्ना प्रसिद्ध स चक्री रण ययौ, कैः सह ? मागधैर्मगधदेशोद्भवैः क्षत्रियैः, किं कुर्वन्निव ? बहुधा बहुप्रकारेण आत्मनि निजे असौ खड्गे ताम्यन्निव आकाङ्क्षा कुर्वन्निवेत्यर्थ कस्या सकाशात् ? अतोऽस्या रोषसिद्धे. क्व ? अरौ शत्रौ कथम्भूताया रोषसिद्धे ? अणौ लघो ॥ ९ ॥

जित्वारयः सुखं बन्धून्प्राग्वं कृत्यविचक्षणे ।
इति चित्तेऽमुना वैरं प्राग्वंकृत्य विचक्षणे ॥१०॥

जित्वेति—विचक्षणे हसित विपूर्वकत्वात् क्षणु हिंसायामित्यस्य धातो. प्रयोग उक्त च—उपसर्गेण धात्वर्थो बलादन्यत्र नीयते । विहाराहारनीहारप्रतिहारोपहारवत् ॥ इति वचनात् । केन ? अमुना रावणेन, भारतपक्षे-जरासन्धेन, किं कृत्वा ? पूर्व प्राग्वकृत्य बध्वा, किम् ? वैरम्, क्व ? कृत्यविचक्षणे कार्यकुशले, चित्ते, कथम् ?

रघुवंशियोकी ऊर्णा (भृकुटियोके बीच नाकके ऊपरके रोम) मे आग लगनेसे, अथवा हनुमान्‌के साथ हुए घोर युद्धसे अथवा लक्ष्मणजीको हुए अपार कष्टसे भी आज मेरी कोपाग्नि शान्त नहीं होती है [अर्जुन (नर) के भ्रमण (घूर्णा) तथा प्रतिशोधमे तपनेसे अथवा अश्व (वाह) सेनाको इष्ट घोर युद्धसे अथवा कृष्णजीको हुए परिश्रमसे भी आज मेरा क्रोध रञ्चमात्र कम नहीं हो रहा है] ॥८॥

इस प्रकारसे रोषकी पूर्णताके कारण मन-ही-मन जलतेके समान प्रचुर प्रतापी (बहुधामा), अचल धैर्यधारी (अग धैर्यः) और चक्रसे सज्जित रावण वीरोको साथ लिये चल दिया था [अपनी तलवार पर (असौ) सब प्रकारसे (बहुधा) विश्वास करते हुए (ताम्यन्निव) के समान, मगध देशके प्रमुख वीरोसे घिरा और शत्रु पर (अरौ) थोडे प्रयत्न द्वारा (अणु) ही अपने क्रोधको उतारनेके लिए रथपर सवार होकर जरासन्ध युद्धभूमिमे आ गया था] ॥९॥

कर्त्तव्य और अकर्त्तव्यके निर्णयमे कुशल रावण मन ही मन (कृत्यविचक्षणे-चित्ते) वैर बाँधकर यह सोचकर हँस दिया था (विचक्षणे) कि हे शत्रुओ, तुम मेरे भाइयोको जीतकर सुखसे बैठनेकी सोचते हो ? [कार्यकुशल जरासन्धके चित्तमे भी वैरका

शत्रव यूय सुख यथा भवति तथा प्राध्व तिष्ठत्, किं कृत्वा ? पूर्वं बन्धून् बान्धवान् जित्वा। समपादाभासो यमक ॥१०॥

पशुवच्छादयन्भीरूञ्शूरानच्छादयं समम्।
हृद्यस्वच्छादयन्धातोरस्त्रैः स्वच्छादयन्नभः ॥११॥

पशुवदिति—पशुवत् भीरून् शादयन् अभ्याजयन् शूरान् अय रावण जरासन्धश्च सम युगपत् अच्छात् चिच्छेद, छो छेदने इति धातु, तथा स रावण नभ गगनम् अस्त्रै वाणैं स्वच्छादयत् अतिशयेन छादयति स्म, किं कुर्वन् ? अयन् गच्छन्, कस्मात् ? धातोरभिप्रायात्, कथम्भूतात् ? अस्वच्छात् कुटिलात्, क्व ? हृदि चेतसीति। चतुष्पादशब्दयमक ॥११॥

वक्षसासौ पुरोभागं तेजसादित्यमुर्वराम्।
शस्त्रैरघुक्षतोद्युक्तः कीर्त्या तस्तार दिङ्मुखम् ॥१२॥

वक्षसेति—रघुक्षतोद्युक्त रघुवधोद्यत असौ रावण वक्षसा उरसा पुरोभाग भटानामुपसरण तस्तार, आदित्य तेजसा प्रतापेन तस्तार, उर्वरा भुव शस्त्रै तस्तार, कीर्त्या दिङ्मुख तस्ताराच्छादितवान्।

भारतीय—अघुक्षत "गुह सवरणे" धातो रूपम्, सवृतवान् स जरासन्ध, कम् ? पुरोभाग पर पणम् क्व ? असौ खड्गे, केन कृत्वा ? वक्षसा अत्र कोपाधिक्य व्यज्यम्, 'कोपवश्यो हि प्राणी अन्यदपि विस्मृत्यान्यदपि गृह्णातीति' श्रुते। तथा तेजसा आदित्य शस्त्रैरुर्वरामत कारणात् अघुक्षत, किम् ? तारदिङ्मुख विशददिग्वदनम्, कया ? कीर्त्या, कथम्भूत ? उद्युक्त ॥१२॥

स हस्ताभ्यां चमूहस्तौ सहस्ताभ्यामपीडयत्।
बिभ्रज्जिष्णुः प्रतापाग्नौ बिभ्रत्संधित्सुतामिव ॥१३॥

स इति—अपीडयत् पीडितवान्, कोऽसौ ? स प्रतिविष्णु कोसावय रावणो जरासन्धश्च, कौ ? चमूहस्तौ सेनापार्श्वौ, काभ्याम् ? ताभ्या लोकोत्तराभ्या हस्ताभ्याम् कथम्भूत ? सहक्षम, पुन बिभ्रज्जिष्णु

प्रतिशोध दृढतर हो गया था। और वह सोचता था कि सम्बन्धी (बन्धून्) शत्रुओंको जीतकर मौजसे रहूँगा] ॥१०॥

रावण तथा जरासन्धने भीरु योद्धाओंको पशुओंके समान अनायास ही सत्रस्त कर दिया था (शादयन्) और इसके साथ ही साथ वीरोंको इसने काटकर फेंक दिया था (अच्छात्) तथा आकाशको बाणोंकी बौछारसे वैसा ही सब तरफसे ढँक दिया था (स्वच्छादयत्) जैसे मलिन (अस्वच्छ) विचारों (धातो.) के द्वारा हृदयको व्याप्त किया जाता है ॥११॥

रघुवंशियोंके वध (क्षत) के लिए तत्पर (उद्युक्त) रावणके वक्षस्थलको देखते ही शत्रुओंका पलायन प्रारम्भ हो गया था, प्रतापके कारण सूर्य छिप गया था, शस्त्रोंके प्रहारसे पृथ्वी व्याप्त हो गयी थी [उद्यत जरासन्ध ने कोपोन्मत्त चित्तसे सैन्यके अग्रभागको तलवारमें छिपा दिया था, तेजसे सूर्यको पछाड दिया था और हथियारोंसे पृथ्वीको पाट दिया था अतएव सर्वव्याप्त (तार) दिशाओंके अन्तको भी कीर्तिसे ढँक दिया था] ॥१२॥

समर्थ (सह) रावणने अपनी लोकप्रसिद्ध भुजाओंके द्वारा शत्रुसैन्यके दोनों पार्श्वों (चमूहस्तौ) को चाप दिया था। मानो सन्धि करनेकी भावनाको वह प्रतापकी ज्वालामें

पक्तुमिच्छु , क्व ? प्रतापाग्नौ, किं कुर्वाणमिव ? सधितसुता सघातुमिच्छुता बिभ्रदित्र बिभ्राण इव । पादादि यमक ॥१३॥

प्रापूरयन्नभस्त्रातः शिक्षामार्गेण मार्गणैः ।
प्रापूरयं न भस्त्रातस्ते निर्याताः पुरोगतैः ॥१४॥

प्रापूरयदिति—प्रापूरयत् प्रपूरितवान्, कोऽसौ ? प्रतिविष्णु , किम् ? नभो गगनम्, कै कृत्वा ? मार्गणै , कथम्भूत सन् ? त्रात पालित , केन ? शिक्षामार्गेण, ते मार्गणा न प्रापु न प्राप्तवन्त अपि तु प्रापुरेव, कम् ? रय वेगम्, कै ? सहपुरोगतैरग्रगतैर्बाणै सह, कथम्भूता सन्त. ? निर्याता , कस्या सकाशात् ? भस्त्रात् इपुधेर्बाणगृहादित्यर्थ । विपमपादाभ्यासो यमक ॥१४॥

प्रस्वापनास्त्रमसृजत्स तामसमयोदयम् ।
द्विषां तेनाकरोन्मोहं सतामसमयोदयम् ॥१५॥

प्रस्वापनेति—असृजन्मुक्तवान्, कोऽसौ ? स प्रतिविष्णु , किम् ? प्रस्वापनास्त्रं प्रकृष्टनिद्राजनकशस्त्रम्, कथ यथा भवति ? अदय निर्दयम्, कथम्भूत ? तामसमय कोपनिवृत्त तथा अकरोत् कृतवान्, क ? स प्रतिविष्णु कम् ? द्विपा शत्रूणा मोहम्, केन ? तेन प्रस्वापनास्त्रेण, किं विशिष्टानाम् ? सता विद्यमानानाम्, कथम्भूतं मोहम् ? असमयोदयम् अनवसरोद्भवमिति । समपादाभ्यासो यमकः ॥१५॥

मत्तसुप्तामिव चमूं तां तमोघमयोऽजयत् ।
शरभिन्नं धियारीणां तान्तमोघमयोजयत् ॥१६॥

मत्तेति—अजयत् जितवान्, क ? स प्रतिविष्णु काम् ? ता चमू सेनाम्, कामिव ? मत्तसुप्तामिव पूर्वं मत्ता पश्चात्सुप्तामिव, कथम्भूत सन् ? तमोघमय अविवेकपापनिर्वृत्त तथा अयोजयत् योजितवान्, क स प्रतिविष्णु , कम् ? अरीणाम् ओघ शत्रूणा समूहम्, कया ? धिया वुद्धचा कथम्भूत सन्तम् ? तान्त खिन्नम्, पुन शरभिन्नमिति । समपादाभ्यासो यमक. ॥१६॥

भूंज देना चाहता था (बिभ्रज्जिपुः) [शरीरमे जोड़ोको धारण करनेवाले (सन्धितसुता विभ्रत्) और अपनी क्रोधाग्निमे भुनता हुआ सा, वह समर्थ जरासन्ध अपनी लोक प्रसिद्ध पार्श्व सेनाओके द्वारा शत्रुकी पार्श्व सेनाओको चपेट रहा था] ॥१३॥

शस्त्र शिक्षाकी शैलीका पालन करनेके कारण स्वयं सुरक्षित रावण या जरासन्धने बाणोकी वृष्टिसे आकाशको पाट दिया था। तथापि इसकी भस्त्रा (तूणीर) से निकले बाण पहले छोड़े गये बाणोके समान तेजी (रय) को क्या नहीं पा सके (प्रापु) थे ? अर्थात् वे भी बहुत तेजीसे जा रहे थे ॥१४॥

तमोगुणप्रधान (तामसमय) रावण और जरासन्धने निर्दयतापूर्वक (अदयम्) प्रस्वापन अस्त्रका प्रहार किया था। इसके द्वारा राम – और पाण्डव सेनाको असमयमे ही मूर्च्छित कर दिया था जो कि सज्जनोके लिए बुरे समयके समान था ॥१५॥

तमोगुण और पापलीन प्रतिविष्णुने विष्णुकी सेनाको वैसे ही जीत लिया था जैसे नशेमे उन्मत्त होकर सोये हुए व्यक्तिको परास्त किया जाता है। बाणोंसे विंधे और खिन्न शत्रुओके समूहको इसने, इस प्रकार बुद्धिबलसे फँसा लिया था ॥१६॥

अरयो भीरवश्चक्रे जाताश्चित्रार्पिता इव ।
अरयो भीरवश्चक्रे व्याकुलैस्तद्वधूकुलैः ॥१७॥

अरय इति—भीरव त्रस्ता अरय चक्रे चक्रव्यूहे चित्रार्पिता इव जाता तद्वधूकुलैः शत्रुस्त्रीसङ्घैः अरयो मन्द भीरवो भयध्वनि चक्रे कृत, कथम्भूतैः ? व्याकुलैः । विषमपादाभ्यासो यमक ॥१७॥

अश्वोरसपतत्पत्तिः सुप्ताधोरणहस्तिका ।
सेनाक्षिपदङ्गिर्येवाङ्गमक्षधूः सुप्तसारथिः ॥१८॥

अश्वेति—सेना अङ्गम् आक्षिपत् आक्षिप्तवती, कयेव ? भियेव भयेनेव, कथम्भूता सेना ? अश्वोरसपतत्पत्ति अश्वानामुरोग्रम् अश्वोरस 'उरसोऽग्ने' [जै० सू० ४ २।९५] इत्यय सान्त, तेन पतन्त पत्तयो यस्या सा हयवक्षोग्रपतत्पदातिरित्यर्थ, पुन सुप्ताधोरणहस्तिका सुप्ता आधोरणा येषु ते हस्तिनो यस्या सा निद्राणमहामत्तगजा, पुन अक्षधू सुप्तसा थि अक्षश्चक्रधाराकाष्ठ धूर्द्धु रा अक्षश्च धूश्च अक्षधू समाहारापेक्षया[1] अक्षधुरि सुप्ताः सारथयो यस्या सा ॥१८॥

ससास स स सांसासि यं यं यो यो ययुं ययौ ।
नानन्नानन्ननोनौनीः शशाशाशां शशौ शिशुः ॥१९॥

ससासेति—स स पुरुष ससास सुप्तवान्, कथ यथा भवति ? सासासि सह असेन वर्त्तते असिर्यत्र स्वापकर्मणि तथोक्त स स्कन्धखड्ग यथा भवति, यो य पुमान् य य ययुम् अश्व ययौ प्राप्तवान् तथा नानत् न श्वसिति स्म, कोऽसौ ? ना पुमान्, किं कुर्वन् ? अननन् श्वसन्, कथम्भूत ? अनोनौनी अनो नाव नयतीति अनोनौनी रथप्रवहणप्रेरक, तथा शिशुरज्ञ शशास प्लुत गतवान् तथा शशौ तनूकृतवान् काम् ? आशा वाञ्छामिति एकाक्षरपाद । ॥१९॥

द्राग्दानोच्छेदभीत्येव प्रासं शक्तिमसिं शरम् ।
पाशं परश्वधं शस्त्रीं ववर्षास्त्रमयो रिपुः ॥२०॥

प्रस्वापन अस्त्रके द्वारा कायर बनाये गये शत्रु चित्रमे लिखोके समान पडे थे । तथा उनकी पत्नियोके झुण्डके झुण्ड व्याकुल हो उठे थे । तथा तेजहीन (अरव) होकर भयका चीत्कार (भी-रव) कर उठे थे ॥१७॥

घोड़ोकी पीठ परसे सवार गिर रहे थे । हाथियोके ऊपर महावत आदि सो गये थे । रथ सेनामे धुराके ऊपर सारथी सो गये थे फलत चक्र चलना बन्द हो गया था । इस प्रकार पूरीकी पूरी सेनाने भीत होकर शरीरको झुका दिया था ॥१८॥

[अन्वय–स स स-अस–असि ससास, य य–ययु यो यो ययौ, न अनन अनो नौनी नानत्, शिशु आशा शशौ (एव) शशास]

प्रत्येक सैनिक कन्धे पर लटकी तलवारके साथ सो गया था । जिस-जिसने जिस किसी घोडेके पास जानेका प्रयत्न किया था वह स्वय सास लेकर भी रथके वाहकोंमे साँस नहीं पा सका था फलत· वह बच्चेकी भाँति युद्ध करनेकी आशाको दबाकर तेजीसे भाग गया था ॥१९॥

---

[1] समाहारपक्षोऽय–प० द० ।

द्रागिति—ववर्ष, कोऽसौ ? रिपु शत्रु , कम् ? प्रास यष्टि तथा शक्ति शस्त्रविशेष तथा असि खड्ग तथा शर वाण तथा पाश परश्वध परशु तथा शस्त्री छुरिकाम्, कथम्भूत ? अस्त्रमय , कयेव ? दानोच्छेदभीत्येव त्यागोच्छेदभीत्येव, शब्दच्छलात् खण्डनमेव ग्राह्यम्, द्राक् शीघ्रमिति शेष ॥२०॥

रैरोऽरिरीरुरूरारा रोरुरारारिरैरिरत् ।
रुरूरोरुरुरारारु रुरूरुररेरुरः ॥२१॥

रायिति—ऐरिरत् प्रेरितवान्, कोऽसौ ? अरिरो. अरा सन्त्यस्य अरि चक्रम् अरिणा रिणाति हिनस्ति रिपूनिति अरिरो चक्री प्रतिविष्णुरित्यर्थ·, का ? आरा शस्त्रविशेषसज्ञका , कथम्भूता ? उरू बृहती कथम्भूतोऽरिरी ? रैर रायं राति इति रैर द्रव्यदाता, पुन रोरुः रोरवीति विचिप्रत्यये कृते सति रोरुरिति रूप निष्पद्यते, अत्यर्थशब्द कुर्वाण इत्यर्थ , पुन , आरारि अरीणा समूह. आरम् आरस्यारि आरारि शत्रुसमूहरिपुरित्यर्थ , पुन उरुर्महान् तथा आर गतवान् कोऽसौ ? ऊरु व्याप:, किम् ? अरु वृणम्, कथम्भूत ऊरु ? उरु गरिष्ठ., तथा आर, किं कर्त्तृ ? उरो वक्षस्थलम्, किम् ? अरु व्रण कस्य ? अरे· शत्रो·, कथम्भूतस्य ? रुरूरो रुरोरिव मृगविशेपस्येव ऊरुर्यस्य स रुरूरु तस्य रुरूरोरिति । एकाक्षरवन्ध इति ॥ २१॥

याष्टीकन्ते स्मरव्यग्रा खेऽमरस्त्रीर्मृताश्च ताः ।
याष्टीकं ते स्म रव्यग्रास्तं प्रतीच्छन्ति नाभितः ॥२२॥

याष्टोकन्त इति—ये वीरा टीकन्ते लभन्ते, का. ? ता अमरस्त्रीर्देवाङ्गना , कथम्भूता सन्त ? मृता याश्च सन्ति, का ? अमराङ्गना , कथम्भूता ? स्मरव्यग्रा कन्दर्पाकुला क्व ? खे गगने, तेन कारणेन ते वीरा न प्रतीच्छन्ति अपि तु प्रतीच्छन्ति स्मेवेत्यर्थ , कम् त याष्टीक यष्टि प्रहरणमस्य त याष्टीकम् कथम् ? अभित सामस्त्येन, कथम्भूता सन्त ? रव्यग्रा सूर्यवत् प्रधाना इति विषमपादयमकम् ॥२२॥

एकः सर्वास्त्र ° 1हः शिलेयं चालयन्नुरः ।
दिक्पालानां समाहारस्थलन्निव चचाल सः ॥२३॥

शस्त्रोंसे सुसज्जित शत्रुने भागते हुए अपने शत्रुओं पर प्रास (चौड़ी तलवार) बरछी, तलवार, बाण, नागपाश, और तेजीसे मारनेवाले फरसे, कटारी आदिकी वर्षा की थी। क्योंकि उसे यही डर था कि सहार (दान दा = दाने खण्डने च) रुक न जाय ॥२०॥

[अन्वय—अरारि रोरु· रैरः अरिरी उरु· आरा ऐरिरत्, रुरूरो अरे उर उरुः अरु उरु आर ।]

शत्रुओंके समूह (अरा) का शत्रु (अरि) जोरसे गर्जनेवाला, कोष या धनकाप्रदाता और चक्रके द्वारा शत्रुओं [अ] के संहारक [री·] प्रतिविष्णुने बहुत मात्रामें 'आर' चलाये थे। जिनके द्वारा रूरू मृगके समान उरुयुक्त शत्रुका वक्षस्थल गम्भीर रूपसे आहत हुआ था। तथा उसे छेद कर अस्त्र निकल गये थे ॥२१॥

इस प्रकार से युद्धमे वीरगतिको प्राप्त योद्धा उन देवाङ्गनाओंको प्राप्त करते थे जो कामसे विह्वल होकर आकाशमे प्रतीक्षा कर रहीं थी। तथा सूर्यसे भी ऊपर [क्योंकि स्वर्ग ज्योतिप लोकसे बहुत ऊपर हैं] जाने के इच्छुक ये योद्धा भी क्या सर्व प्रकार से घोर यष्टि प्रहारकी इच्छा नहीं करते थे ? अपि तु करते ही थे ॥२२॥

एक इति—चचाल—कोऽसौ ? स प्रतिविष्णु, कथम्भूत ? एक एकाकी असहाय इत्यर्थ, किं कुर्वन् ? चालयन् स्वस्थानात् चालयन्, किम् ? उरो वक्ष कथम्भूत सत् ? शिलेय शिलासमान शिलया सदृशम् 'उपमानार्थे छ' पुन सर्वास्त्रसग्राह सर्वास्त्राणा सङ्ग्राहोऽङ्गीकारो यस्य स, किं कुर्वन् ? चलन् क्षोभ गच्छन्, क इव ? दिक्पालाना समाहार इव ॥२३॥

असत्क (असक्थ) मशिरोऽश्वीयं हास्तिकं चित्तमोहतः ।
पपात वञ्चन्न स्मासौ हास्तिकंचित्तमोहतः ॥२४॥

असक्थेति—पपात पतितम्, किम् ? अश्वीयमश्वानामिद बलम् अश्वीयम्, कथम्भूतम् ? असक्थम्, अ सान्त, अनष्ठीवत्कम्, कस्मात् ? चित्तमोहत वैचित्त्यात्, तथा पपात, किम् ? हास्तिक हस्तिनामिद बलम्, कथम्भूतम् ? अशिरो मस्तकहीनम्, कस्मात् ? चित्तमोहत तथा हा कष्ट नास्ति स्म न सञ्जात, क ? असौ अय प्रतिविष्णु, किं कुर्वन् ? वञ्चन् त्यजन्, कम् ? कञ्चित्, कथम्भूत ? तमोहत कोपवश । समपादयमकम् ॥२४॥

अंसोत्सेघेन सोत्सेकस्त्रिमूर्ध इव केशवः ।
पापपाक इवामुष्य प्राभवत्पारिपन्थिकः ॥२५॥

असोत्सेधेनेति—प्राभवद् प्रकर्षेण सञ्जात, कोऽसौ ? केशवो विष्णु, कथम्भूत ? पारिपन्थिक परिपथ तिष्ठति पारिपान्थिक प्रतिषेधक इत्यर्थ, कस्य ? अमुष्य प्रतिविष्णो, क इव ? पापपाक इव, कथम्भूत ? सोत्सेक सगर्व, क इवोत्प्रेक्षित ? त्रिमूर्द्ध इव त्रिमस्तक इव, केन ? असोत्सेधेन स्कन्धो-च्छायेण ॥ २५ ॥

मणेः प्रत्युरसस्यासीत्सुप्रातीकुर्वता जगत् ।
रवेः सर्वपथीनेन तेजसेवोदयाचलः ॥२६॥

मणेरिति—आसीत् सञ्जात, कोऽसौ ? विष्णु, कथम्भूत ? उदयाचल, केन ? तेजसा प्रकाशेन, कस्य ? मणे, कथम्भूतस्य ? प्रत्युरसस्य उरसि स्थितस्य कौस्तुभस्येत्यर्थ, किं कुर्वता सता ? सुप्रातीकुर्वता सुप्रभातीकुर्वता, कथम्भूतेन ? सर्वपथीनेन सर्वान् पथ आप्नोतीति सर्वपथीन तेन, किम् ? जगद्भुवनम्, कस्येव ? रवेरिव तेजसा सूर्यस्येवेति ॥२६॥

समस्त शस्त्रोंसे सुसज्जित अथवा समस्त शस्त्रोका आघात सहनेमे समर्थ शिलाके समान वक्षस्थलको ताने हुए एकाकी प्रतिनारायण चल पड़ा था । वह अकेला ही ऐसा लगता था जैसे समस्त दिग्पाल ही चल पडे हो ॥२३॥

घोडो की सेना चित्त विभ्रमके कारण बिना जाँघ की होकर गिर पडी थी । तथा हाथियोकी सेना मर्मस्थलमे प्रहार होनेके कारण मस्तकहीन होकर लुढक गयी थी । क्योकि तमोगुणमय हो जानेके कारण इस प्रतिनारायणने किसीको भी नहीं छोडा था ॥२४॥

कन्धोंको ऊपर तानता हुआ, उत्साह और गौरवसे व्याप्त तथा तीन मस्तक युक्त के समान नारायणने इस (प्रतिनारायण) के मार्ग को रोक लिया था अर्थात् परम विरोधी हो गया था । ऐसा लगता था कि नारायण, प्रतिनारायणके पापके परिपाक रूपसे ही प्रकट हुआ था ॥२५॥

उर स्थलमे धारण किये गये कौस्तुभमणिके सब ओर फैलनेवाले तेजके कारण नारायण उदयाचलके समान हो गया था क्योंकि उदयाचलपर आये सूर्यका प्रकाश भी सब दिशाओंमे फैल जाता है । और जगत्मे सुप्रभात हो जाता है [नारायणके द्वारा नैतिकताका प्रभात हुआ था] ॥२६॥

द्रागिति—ववर्ष, कोऽसौ ? रिपु शत्रु , कम् ? प्रास यष्टि तथा शक्ति शस्त्रविशेष तथा असि खड्ग तथा शर वाण तथा पाश परश्वध परशु तथा शस्त्री छुरिकाम्, कथम्भूत' ? अस्त्रमय , कयेव ? दानोच्छेदभीत्येव त्यागोच्छेदभीत्येव, शब्दच्छलात् खण्डनमेव ग्राह्यम्, द्राक् शीघ्रमिति शेष ॥२०॥

रैरोऽरिरीरुरूरारा रोरुरारारिरैरिरत् ।
रुरूरोरुरुरारारु रुरूरुररेरुरः ॥२१॥

रायिति—ऐरिरत् प्रेरितवान्, कोऽसौ ? अरिरी. अरा सन्त्यस्य अरि चक्रम् अरिणा रिणाति हिनस्ति रिपूनिति अरिरो चक्री प्रतिविष्णुरित्यर्थ', का ? आरा' शस्त्रविशेपसञ्ज्ञका , कथम्भूता ? उरु बृहती कथम्भूतोऽरिरी ? रैर रायं राति इति रैर द्रव्यदाता, पुन रोरुः रोरवीति विचिप्रत्यये कृते सति रोरुरिति रूप निष्पद्यते, अत्यर्थशब्द कुर्वाण इत्यर्थ , पुन , आरारि अरीणा समूह आरम् आरस्यारि आरारि शत्रुसमूहरिपुरित्यर्थ , पुन उरुर्महान् तथा आर गतवान् कोऽसौ ? ऊरु व्यापः, किम् ? अरु वृणम्, कथम्भूत ऊरु ? उरु गरिष्ठः, तथा आर, किं कर्त्तृ ? उरो वक्षस्थलम्, किम् ? अरु व्रण कस्य ? अरे. शत्रो , कथम्भूतस्य ? रुरूरो रुरोरिव मृगविशेपस्येव ऊरुर्यस्य स रुरूरु तस्य रुरूरोरिति । एकाक्षरबन्ध इति ॥ २१॥

याष्टीकन्ते स्मरव्यग्रा खेऽमरस्त्रीर्मृताश्च ताः ।
याष्टीकं ते स्म रव्यग्रास्तं प्रतीच्छन्ति नाभितः ॥२२॥

याष्टीकन्त इति—ये वीरा टीकन्ते लभन्ते, का ? ता अमरस्त्रीर्देवाङ्गना , कथम्भूता सन्त ? मृता याश्च सन्ति, का ? अमराङ्गना , कथम्भूता ? स्मरव्यग्रा कन्दर्पाकुला क्व ? खे गगने, तेन कारणेन ते वीरा न प्रतीच्छन्ति अपि तु प्रतीच्छन्ति स्मैवेत्यर्थ , कम् त याष्टीक यष्टि' प्रहरणमस्य त याष्टीकम् कथम् ? अभित सामस्त्येन, कथम्भूता सन्त ? रव्यग्रा सूर्यवत् प्रधाना इति विषमपादयमकम् ॥२२॥

एकः सर्वास्त्र ' ाहः शिलेयं चालयन्नुरः ।
दिक्पालानां समाहारश्चलन्निव चचाल सः ॥२३॥

शस्त्रोसे सुसज्जित शत्रुने भागते हुए अपने शत्रुओ पर प्रास (चौड़ी तलवार) बरछी, तलवार, बाण, नागपाश, और तेजीसे मारनेवाले फरसे, कटारी आदिकी वर्षा की थी। क्योकि उसे यही डर था कि सहार (दान दा = दाने खण्डने च) रुक न जाय ॥२०॥

[अन्वय—अरारि रोरुः रैरः अरिरी उरु. आरा ऐरिरत्, रुरूरो अरे उर उरुः अरु उरु आर ।]

शत्रुओके समूह (अरा) का शत्रु (अरि) जोरसे गर्जनेवाला, कोष या धनकाप्रदाता और चक्रके द्वारा शत्रुओ [अ] के सहारक [री'] प्रतिविष्णुने बहुत मात्रामें 'आर' चलाये थे । जिनके द्वारा रूरू मृगके समान उरुयुक्त शत्रुका वक्षस्थल गम्भीर रूपसे आहत हुआ था । तथा उसे छेद कर अस्त्र निकल गये थे ॥२१॥

इस प्रकार से युद्धमे वीरगतिको प्राप्त योद्धा उन देवाङ्गनाओको प्राप्त करते थे जो कामसे विह्वल होकर आकाशमे प्रतीक्षा कर रहीं थी। तथा सूर्यसे भी ऊपर [क्योकि स्वर्ग ज्योतिष लोकसे बहुत ऊपर हैं] जाने के इच्छुक ये योद्धा भी क्या सर्व प्रकार से घोर यष्टि प्रहारकी इच्छा नहीं करते थे ? अपि तु करते ही थे ॥२२॥

एक इति—चचाल—कोऽसौ ? स प्रतिविष्णु , कथम्भूत ? एक एकाकी असहाय इत्यर्थ , किं कुर्वन् ? चालयन् स्वस्थानात् चालयन्, किम् ? उरो वक्ष कथम्भूत सत् ? शिलेय शिलामगान शिलया सदृशम् 'उपमानार्थे छ' पुन सर्वास्त्रसग्राह सर्वास्त्राणा सङ्ग्राहोऽङ्गीकारो यस्य स , किं कुर्वन् ? चलन् क्षोभ गच्छन्, क इव ? दिक्पालाना समाहार इव ॥२३॥

असत्क (असक्थ) मशिरोऽश्वीयं हास्तिकं चित्तमोहतः ।
पपात वञ्चन्न स्मासौ हास्तिकंचित्तमोहतः ॥२४॥

असक्थेति—पपात पतितम्, किम् ? अश्वीयमश्वानामिद वलम् अश्वीयम्, कथम्भूतम् ? असक्थम्, अ सान्त , अनष्ठीवत्कम्, कस्मात् ? चित्तमोहत वैचित्यात्, तथा पपात, किम् ? हास्तिक हस्तिनामिद वलम्, कथम्भूतम् ? अशिरो मस्तकहीनम्, कस्मात् ? चित्तमोहत तथा हा कष्ट नास्ति स्म न सञ्जात , क ? असौ अय प्रतिविष्णु , किं कुर्वन् ? वञ्चन् त्यजन्, कम् ? कञ्चित्, कथम्भूत ? तमोहत कोपवश । समपादयमकम् ॥२४॥

अंसोत्सेधेन सोत्सेकस्त्रिमूर्ध इव केशवः ।
पापपाक इवामुष्य प्राभवत्पारिपन्थिकः ॥२५॥

असोत्सेधेनेति—प्राभवद् प्रकर्षेण सञ्जात , कोऽसौ ? केशवो विष्णु , कथम्भूत ? पारिपन्थिक परिपथ तिष्ठति पारिपान्थिक प्रतिषेधक इत्यर्थ , कस्य ? अमुष्य प्रतिविष्णो , क इव ? पापपाक इव, कथम्भूत ? सोत्सेक सगर्व , क इवोत्प्रेक्षित ? त्रिमूर्द्ध इव त्रिमस्तक इव, केन ? असोत्सेधेन स्कन्धोच्छायेण ॥ २५ ॥

मणेः प्रत्युरसस्यासीत्सुप्रातीकुर्वता जगत् ।
रवेः सर्वपथीनेन तेजसेवोदयाचलः ॥२६॥

मणेरिति—आसीत् सञ्जात , कोऽसौ ? विष्णु , कथम्भूत ? उदयाचल , केन ? तेजसा प्रकाशेन, कस्य ? मणे , कथम्भूतस्य ? प्रत्युरसस्य उरसि स्थितस्य कौस्तुभस्येत्यर्थ , किं कुर्वता सता ? सुप्रातीकुर्वता सुप्रभातीकुर्वता, कथम्भूतेन ? सर्वपथीनेन सर्वान् पथ आप्नोतीति सर्वपथीन तेन, किम् ? जगद्भुवनम्, कस्येव ? रवेरिव तेजसा सूर्यस्येवेति ॥२६॥

समस्त शस्त्रोसे सुसज्जित अथवा समस्त शस्त्रोका आघात सहनेमे समर्थ शिलाके समान वक्षस्थलको ताने हुए एकाकी प्रतिनारायण चल पड़ा था । वह अकेला ही ऐसा लगता था जैसे समस्त दिग्पाल ही चल पडे हो ॥२३॥

घोडो की सेना चित्त विभ्रमके कारण विना जाँघ की होकर गिर पडी थी । तथा हाथियोंकी सेना मर्मस्थलमे प्रहार होनेके कारण मस्तकहीन होकर लुढक गयी थी । क्योकि तमोगुणमय हो जानेके कारण इस प्रतिनारायणने किसीको भी नहीं छोडा था ॥२४॥

कन्धोको ऊपर तानता हुआ, उत्साह और गौरवसे व्याप्त तथा तीन मस्तक युक्त के समान नारायणने इस (प्रतिनारायण) के मार्ग को रोक लिया था अर्थात् परम विरोधी हो गया था । ऐसा लगता था कि नारायण, प्रतिनारायणके पापके परिपाक रूपसे ही प्रकट हुआ था ॥२५॥

उर स्थलमे धारण किये गये कौस्तुभमणिके सब ओर फैलनेवाले तेजके कारण नारायण उदयाचलके समान हो गया था क्योकि उदयाचलपर आये सूर्यका प्रकाश भी सब दिशाओंमे फैल जाता है । और जगत्मे सुप्रभात हो जाता है [नारायणके द्वारा नैतिकताका प्रभात हुआ था] ॥२६॥

वीरारिवैरवारी वै वव्रे रविरिवोर्वराम् ।
विवोवरैरविवरैरवोवावाविराववान् ॥२७॥

वीरेति—वव्रे प्रच्छादितवान्, कोऽसौ ? विष्णु, काम् ? उर्वरा पृथ्वीम्, कै कृत्वा ? विवोवरै तेजोमण्डलै, कथम्भूतै ? अविवरै निविडै, कथम् ? वै स्फुटम् क इव वव्रे – रविरिव सूर्य इव, कथम्भूतो विष्णु ? वीरारिवैरवारी वीराणामरीणा वैर वृणोतीत्येवशील स वीररिपुवैरभञ्जक इत्यर्थ, पुन अवोवावा अत्र अपराधलक्षण तमोऽत्र ग्राह्यम्, अवो वनति सभनक्तीति वन्प्रत्यय, "वन्या" [जै० सू० ४। ४।४१] इति सूत्रेण वनिपरतो नकारस्याकारादेशे अवो वावेति सिद्ध रूपम्, अनीति तमोभञ्जक इत्यर्थः, पुन विराववान् गभीरध्वनिमानिति[1] ॥२७॥

योऽयेयाययियायार्यं पापापापोपपान्पपौ ।
नृननूनानिनोऽनेनास्तत्तत्तातोऽततातितिम् ॥२८॥

य इति—इयाय गतवान् प्राप्तवानित्यर्थ, क. ? य इन स्वामी विष्णुरित्यर्थ, कम् ? आर्य द्रव्योत्पत्तिस्थान वज्रादीना रत्नाना खनिमित्यर्थ, कथम्भूतः ? अयेयाय अयेय अयो यस्य स अगम्यगमन अलक्ष्यप्रवृत्तिरित्यर्थ, 'को बुद्धयते राजगति विचित्रामिति वचनात्, अत्र सवो रेफस्थाने यो यकार तस्य लोपो न कृत, पपौ प्रतिपालितवान्, कोऽसौ ? इन, कान् ? नृन् पुरुपान्, कथम्भूत इन ? अनेना पापरहित पुण्यवानित्यर्थ, कथम्भूतान् ? पापापापोपपान् पापादपापा पापापापा पापापापेषु उपपा येपा तान् अनपराध-रक्षकानित्यर्थ, पुन अनूनान् प्रचुरान् तत् तस्मात् कारणात् अतत विस्तारयामास, काम् ? आततिं श्रेणीं तत्तेपा नृणा कथम्भूत सन् ? तात पिता, केपाम् ? तत्तेषामेव तदित्यव्ययपदमिति ॥२८॥[2]

छिन्नैः शफैः समीकेऽस्त्रैरर्वतां गोखुरैरिव ।
हस्तिहस्तक्रमैः कीर्णे मुसलोलूखलैरिव ॥२९॥
तेजिते तमसा जेरे रेजेऽसामततेऽजिते ।
भासिते रदनारीभे भेरीनादरतेसिभा ॥३०॥

छिन्नैरिति—जेरे जीर्ण विनष्टम्, केन ? तमसान्धकारेण, क्व ? समीके सङ्ग्रामे, कथम्भूते ? कीर्णे व्याप्ते, कै ? शफै खुरै, केषाम् ? अर्वताम् अश्वानाम्, कथम्भूतै ? अस्त्रै छिन्नै, कैरिव ? गोखुरैरिव

वीर शत्रुओको वैरका शमनकर्त्ता (वीरारि वैरवारी), अनीतिके अन्धकारका विनाशक (अवोवा) गम्भीरस्वरमे ललकारते हुए नारायणने अपने सघन (अ-विवरै·) तेज-मण्डलके द्वारा (विवोवरैः) युद्धस्थलीको निश्चित रूपसे वैसे ही व्याप्त किया था जैसे सूर्य पूरी पृथ्वीको करता है ॥२७॥

स्वय व्य अथवा गूढताके कारण अगम्य (अयेयाय) वह (य) विष्णु रत्नोकी खान (आर्यं) को प्राप्त हुआ था (इयाय) । स्वयं पापो (इन.) से रहित होकर भी उस भगवान् (इनः) नारायणने पापोसे बचे (अपाप) हुए तथा शरणागत [उपपा] जनोंकी रक्षा की थी (पपौ) । और उस जगद्रक्षक (तात) ने ही मानवो की (नॄन्) विविध (तत्तत्) विशाल (अनूनान्) एव समग्र श्रेणियो (आततिम्) का विस्तार किया था (आतत) ॥२८॥

सर्वग्रासी (कीर्णे) संग्राममे शस्त्रोके प्रहारसे चीरी गयी घोड़ोकी टापें गोखुरके समान हो गयी थीं । और शस्त्रोंसे काटी गयी हाथियों की सूडें तथा पैर मूसल और

---

१ द्व्यक्षरबन्ध । २ एकाक्षरपादबन्ध ।

तथा च कीर्णे, कैः ? हस्तिहस्तक्रमैः शुण्डालशुण्डाचरणैः, कैरिव ? मुसलोलूखलैरिव हस्तिहस्तैर्मुसलैरिव हस्तिक्रमैरुलूखलैरिवेत्यर्थः, कथम्भूते ? तेजिते प्रदीप्ते, पुनः असामतते न विद्यते साम येषां ते असामानः सकोपाः पुरुषाः असामभिस्तते विस्तृते, पुनः अजिते अनभिभूते, पुनः भासिते प्रकाशिते, पुनः अरदनारीभे न विद्यन्ते रदना येषां ते अरदनाः अरीणामिभाः अरीभाः अरदनाः अरीभाः यत्र तस्मिन् तथोक्ते, पुनः भेरीनादरते भेरीणां यो नादो ध्वनिस्तस्मिन् रते सक्ते, तथाऽसिभा रेजे खड्गदीप्तिः कर्त्री[1] ॥२९-३०॥

गर्भापोढा इव हयाः पङ्कात्यस्ता इव द्विपाः ।
उन्मत्ता इव तत्रासञ्श्रैमताः शस्त्रपाणयः ॥३१॥

गर्भापोढेति—आसन् सञ्जाताः, के ? हयाः, क इवोत्प्रेक्षिताः ? गर्भापोढा इव गर्भनिर्गता इव, तथा आसन्, के ? द्विपाः हस्तिनः, क इवोत्प्रेक्षिताः ? पङ्कात्यस्ता इव कर्दमनिर्गता इव, तथा आसन्, के ? शस्त्रपाणयः शस्त्रहस्ताः सुभटाः, क इवोत्प्रेक्षिताः ? उन्मत्ता इव, क्व ? तत्र रणे, कथम्भूता हयादयः ? श्रैमताः श्रीरस्यास्तीति श्रीमान् विष्णुः श्रीमत इमे श्रैमताः वासुदेवसम्बन्धिन इति ॥३१॥

अत्यध्वान्तां महोपायां चमूमुत्सृज्य वैष्णवीम् ।
अत्यध्वां तां महोऽपायां वैरीयां तत्तमोऽविशत् ॥३२॥

अत्येति—अविशत् प्रविष्टं, तत् लोकप्रसिद्धं तमः, काम् ? तां चमूम्, कथम्भूताम् ? वैरीयां वैरिणामियं वैरीया तां वैरीयां शात्रवीम्, पुनः कथम्भूताम् ? महोपायां महसा तेजसा प्रतापलक्षणानामपायो विनाशो यस्याः ताम्, पुनः अत्यध्वाम् अध्वानमतिक्रान्ताम्, 'गेरध्वनः' [जै० सू० ४।२।८७] इति असान्त-सूत्रेण अः सान्तः, किं कृत्वा पूर्वं तमोऽविशत् ? उत्सृज्य विसृज्य परित्यज्य, काम् ? चमूम्, कथम्भूताम् ? वैष्णवीं विष्णोरियं वैष्णवी तां पुनः महोपायां महानुपायो यस्यास्ताम्, उपायः सामादिः पञ्चाङ्गमन्त्रो वा त्रिशक्तिलक्षणोऽग्राह्यः, पुनः अत्यध्वान्तां ध्वान्तमुत्साहोऽत्र ग्राह्यः न ध्वान्तमतिक्रान्ता अत्यध्वान्ता तां सोत्साहामित्यर्थः[2] ॥३२॥

अयानि तव तिष्ठ त्वं गृहाणायुधमायुधम् ।
इत्येकवाक्यौ वैरेऽपि तावाह्वेतां परस्परम् ॥३३॥

ओखली के सदृश पडे थे। इस प्रकार समता भावसे रहित भटोके द्वारा बढाये गये संघर्षके अपनी चरम सीमा पर पहुँच (तेजित) जाने तथा शत्रुओके हाथियोके काटे गये दाँतोसे प्रकाशमान होनेपर भी विजयका निश्चय नहीं हुआ था। (अजिते) फलत रणभेरियाँ जोरोंसे बज रही थीं तथा चलती तलवारोकी चमकसे अन्धकार नष्ट हो गया था ॥२९-३०॥

लक्ष्मीके स्वामी विष्णुकी (श्रैमतः) सेना के घोडे तुरन्त उत्पन्नोके समान हो गये थे। हाथी ऐसे लगते थे मानो कीचडमे लोट कर आ रहे हैं। और हाथोमे हथियार लेकर बढते योद्धा मदोन्मत्त ऐसे प्रतीत होते थे ॥३१॥

रात्रि अथवा पराजयके अन्धकारने अत्यन्त उत्साह (ध्वान्त) पूर्ण और सामादि पाँचो उपायोमें परिपूर्ण नारायणकी सेनाको छोड कर, पथभ्रष्ट होकर भागती हुई (अत्यध्वा) और सर्वाङ्ग विनाशको प्राप्त (महोऽपाय) वैरी प्रतिनारायणकी सेनामे प्रवेश किया था ॥३२॥

---

१ ३०तमे श्लोके गतप्रत्यागतबन्ध । २ विषमपादयमकम् ।

अयानीति—आह्वेतामाकारितवन्तौ, कौ ? तौ विष्णुप्रतिविष्णू, कथम् ? परस्परमन्योन्यम्, कथम्भूतौ सन्तौ ? एकवाक्यौ एकवचनौ, क्व सत्यपि ? वैरेऽपि कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते तव भवत यदि अयानि अगमन तदा तिष्ठ आस्व त्व गृहाण आयुधमायुध अस्त्रमस्त्रमिति ॥३३॥

लोलध्वजौ वहद्वाजिवेलौ तद्वत्तयो रथौ ।
युद्धाम्बुधौ द्विनावं चेदन्योन्यमभिपातुकम् ॥३४॥

लोलेति—उद्वत् द्विनाववत् स्यातामिति क्रियाध्याहार्या, कौ ? तयो केशवप्रतिकेशवयोः रथौ, कथम्भूतौ ? लोलध्वजौ चलत्केतू, पुनः वहद्वाजिवेलौ वहन्तौ वाजिनौ वेला ययो तौ, कस्मिन् ? युद्धाम्बुधौ रणसमुद्रे, चेद्भवेत् किम् ? द्विनाव द्वयोर्नावो. समाहार, "नावोरात्" [जै० सू० ४।२।१०२] इत्यनेन सूत्रेण अ सान्त, कथम्भूतम् ? अभिपातुकमभिपतनशीलम्[1] अन्योन्यमितरेतरमभिगमनशीलम् ॥३४॥

स मेनेऽनेन सामर्थ्यमग्रे युधि दिवौकसाम् ।
समेनेऽनेन सामर्थ्यमीयमानमरातिना ॥३५॥

स इति—स विष्णु सामर्थ्यं पौरुष मेने ज्ञातवान्, क्व ? युधि सङ्ग्रामे, कथम्भूते ? अग्रे भाविनीत्यर्थ, पुन समेने समस्वामिनि, किं क्रियमाण सामर्थ्यम् ? ईयमान गम्यमान प्राप्यमाणमित्यर्थ, केन ? अनेनारातिना वैरिणा प्रतिविष्णुना सह, कथम्भूतम् ? अनेनसा पुण्यवता दिवौकसा देवानाम् अर्थ्यं श्लाघ्यम् । समपादयमकम् ॥३५॥

अरिरस्त्रं रणेऽस्राक्षीदाग्नेयं धीरदीधिति ।
अक्षान्ति हृदयेऽनेकां निःसहं लङ्घयन्यथा ॥३६॥

अरिरिति—अरि शत्रु रणे आग्नेयम् अग्निविकारम् अस्त्रं बाणम् अस्राक्षीत् मुक्तवान्, कथम्भूतम् ? घोरदीधिति स्थिरदीप्ति[2], कथं यथा भवति ? नि सह दु सहम्, यथाशब्दोऽत्र उत्प्रेक्षार्थोऽवगम्यते तेनायमर्थ, किं कुर्वन्निव ? हृदयेऽनेका प्रचुराम् अक्षान्तिमक्षमा लङ्घयन्निवातिक्रामयन्निव ॥३६॥

कोपः कश्चिज्ज्वलत्यस्य कनकाश्मस्य किं द्रवः ।
किं किंशुकवनं किं जिह्वा समवर्तिनः ॥३७॥

कोप इति—ज्वलति दीप्तो जायते, कोऽसौ ? कश्चित् कोप, कस्य ? अस्य शत्रो किं द्रव, कस्य ?

'मै तुम्हारे सामने उपस्थित हूँ। तुम शस्त्रको उठाओ। मेरे सामने जमो।' घोर वैर होनेपर या इस प्रकारके समान वाक्यो द्वारा उन दोनो (नारायण और प्रतिनारायण) ने एक दूसरेको ललकारा ॥३३॥

लहलहाती ध्वजाओसे शोभित तथा जुते हुए घोड़ो रूपी तीर युक्त नारायण और प्रतिनारायणके रथ, युद्ध रूपी समुद्र में उन दो नौकाओके समान लगते थे जो ध्वजा और पालसे युक्त होकर एक दूसरेपर आघात करनेके लिए बढती हैं ॥३४॥

समान नायक (इन = नायक-प्रतिनायक) युक्त सग्रामकी पराकाष्ठामे उस नारायण-ने प्रतिनारायणकी तुलनामे अपनी शक्तिको स्पष्टतया जाना था। तथा उसकी इस सामर्थ्य की पापाचाररहित (पुण्यात्मा) देवोने भी कामना की थी ॥३५॥

धीर गम्भीर एवं तेजस्वी शत्रुने युद्धमे अग्निबाणको चलाया था। मानो इसने अपने हृदयकी बहुमुखी अशान्ति या क्रोधको ही सहन न करके उछाल दिया था ॥३६॥

शत्रुका धधकता हुआ क्रोध रूप वह अग्निबाण ऐसा लगता था मानो स्वर्ण-पाषाण

---

१ ल सम्मुखगमनशीलमित्यर्थ । कथम् ? अन्योन्यमितरेतरमिति शेप प०, द०, ज० । २ धीर-दीप्ति प० द० ।

कनकाश्मस्य कनकस्य अश्मा कनकाश्म "सरोनोऽश्मा यश खुजात्यो" [जै० सू० ४।२।९६] इत्यनेन सूत्रेण अ सान्तस्तस्य तथोक्तस्य सुवर्णपाषाणस्य, किं फुल्ल पुष्पित किंशुकवन पलाशकाननम्। किं समवर्त्तिनो यमस्य जिह्वा रसना ? ॥३७।

इत्याशङ्कय चिराज्जज्ञे संतप्तैर्भीरुकैः शिखी।
दृष्ट्या शूरैः पराच्छेदि भिदेयं भीरुधीरयोः ॥३८॥

इत्येति—जज्ञे जात, कोऽसौ कर्मतापन्न ? शिखो दहनास्त्रम्, कै ? भीरुकै भीतै पुरुषै, कथम्भूतै ? सतप्तै कथम् ? चिराद्बहुतरकालेन, किं कृत्वा ? पूर्वमाशङ्कय, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण[1], पराच्छेदि परिच्छिन्ना, का ? इय भिदा भेद, कयो ? भीरुधीरयो, कैः कर्तृभि ? शूरै, कया कृत्वा ? दृष्ट्या अवलोकन-मात्रेणेत्यर्थ ॥३८॥

सामिमीलदहो चक्षुः सामिमीलद् द्विपावलिः।
नवपुष्करमस्याः किं न वपुष्करणं वपुः ॥३९॥

सामिमीलदिति—अहो आश्चर्यम्, अमिमीलत् विनिमेषितवती, का ? सा द्विपावलि गजराजि, किम् ? चक्षुर्लोचनम्, किं कुर्वत् सत् ? मोलत् सङ्कुचत्, कथम् ? सामि अर्द्धं तथा किं नामिमीलत् अपितु अमिमील-देव, किं किम् ? नवपुष्कर शुण्डादण्डाग्र तथा वपु शरीर तथा करणमिन्द्रिय तथा वपु ओज घातूना तेज., कस्या ? अस्या द्विपावलेरिति। पादादियमकम् ॥३९॥

अत्यन्तोना हयालीयं सालिलङ्घिषत स्यदात्।
निसर्गः कश्चिदस्यास्ति सक्तस्यान्यस्य चाङ्गिनः ॥४०॥

अत्यन्तोनेति—अलिलङ्घिषत लङ्घितुमिष्टवती, का ? सा इय हयाली हयपङ्क्ति, कस्मात् ? स्यदात् वेगात्, कथम्भूता ? अत्यन्तोना गच्छन्ती युक्तमेतत्, अस्ति क ? निसर्ग स्वभाव कश्चित् कस्य ? अङ्गिन शरीरिण, कथम्भूतस्य ? शक्तस्य समर्थस्य अन्यस्य[2] भीरोरिति। निरोष्ठ्य ॥४०॥

रवेरावरणं चापी कुर्वाणः शरणं शरैः।
कृष्णो मेघो जगर्जोच्चैर्व्याप्योपक ं भुवः ॥४१॥

रवेरिति—जगर्ज गर्जितवान्, कोऽसौ ? कृष्णो विष्णु, किं कृत्वा ? पूर्वं व्याप्य, किम् ? उपककुभ प्रतिदिशम्, 'गिरिनदोपौर्णमासी' [जै० सू० ४।२।११२.] इत्यनेन सूत्रेणाकार सान्त। कथम्भूत ? चापो

पिघल कर फैल गया है, अथवा पलास-वन चारो ओरसे फूल पड़ा है, अथवा पापी-पुण्यात्मादिमे समदृष्टि यमराजकी जिह्वा ही लपलपा रही है ॥३७॥

इत्यादि प्रकारसे विकल्प करनेके बाद, तपाये गये अथवा डरे हुए भीरु लोगोने बड़ी देरमे यह जाना था कि यह अग्नि बाण है किन्तु शूर-वीरोंने देखकर ही इसे पहचान लिया था। तथा इस प्रकारसे भीरु और धीरका अन्तर स्पष्ट कर दिया था ॥३८॥

आग्नेय अस्त्रके तेजके कारण उस गजसेनाने आधी (सामि) आँख बन्द करते-करते आँखें ही बन्द कर ली थी। क्या इस गजसेनाको सूंड सकुलित नहीं हुई थी ? अवश्य हुई थी। साथ ही साथ इन्द्रियाँ, शरीर और तेज (वपु) भी सँकुचा गये थे ॥३९॥

वेगके साथ भागती हुई अश्वपक्तिने अग्निको तेजीसे पार करनेकी इच्छा की थी। [इसमे क्या आश्चर्य है] क्योकि घोडेकी यह (फाँद जाना) प्रकृति ही है। और यही स्वभाव किसी भी सामर्थ्य युक्त दूसरे देहधारोमे देखा जाता है ॥४०॥

---

१. —ण तथा सति परा प०, द०। २. शक्तस्य विशेषरूपेण आख्यमिति।

धनुष्मान्, किं कुर्वाण रवे सूर्यस्यावरण छादन कुर्वाण , कै शरैर्बाणै , कथम् ? उच्चैरतिशयेन, तथा कुर्वाण , किम् ? भुवो भूमे शरं शरण विदारणम्, अत्र लुप्तोपमा ज्ञातव्या, क इव ? कृष्णो नील मेघ इव जलधर इव, किं कृत्वा ? पूर्वं उपककुभ व्याप्य, किं कुर्वाण ? रवेरावण कुर्वाण , कै कृत्वा ? शरै जलै. तथा कुर्वाण', किम् भुव शरणम्, कै ? शरैर्जलै कथम् ? उच्चै., कथम्भूत. ? चापो इन्द्रधनुर्युक्त इति ॥४१॥

अमरिष्यज्जन. पूर्वं [1]धूमध्यामाग्निशङ्कया ।
विद्युत्वन्तं घनं वीक्ष्य नामोक्ष्यच्चेत्स विप्रुषः ॥४२॥

अमरिष्यदिति—अमरिष्यत् कोऽसौ ? जन , कथम् ? पूर्वम्, कया ? धूमध्यामाग्निशङ्कया धूमध्यामलवह्निभ्रान्त्या, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्यावलोक्य, कम् ? घन मेघम्, कथम्भूतम् ? विद्युत्वन्त तडिद्युक्त चेद्यदि नामोक्ष्यत्, कोऽसौ ? सघन का ? विप्रुषो जलबिन्दून् ॥४२॥

भूरिरभ्रमरो रेभी कोऽनेकानीककाननम् ।
काकालिकी किलाकाले नोपापापोऽपिनापपुः ॥४३॥ [पादद्व्यक्षरी]

भूरिरिति—किलशब्दो लोकोक्तौ[2] अत्र, क ? अभ्रभरो मेघसमूह न उपाप न व्याप्नोति स्म, अपि तु सर्वोऽपि, किम् ? अनेकानीककानन प्रचुरसैन्यकान्तारम्, कथम्भूत ? भूरि प्रचुर, पुनः रेभी ध्वनिमान्, क्व ? अकालेऽसमये तथा का आकालिकी विद्युत् नोपाप अपि तु उपाप, किम् ? अनेकानीककानन तथा का आपोऽपि जलान्यपि नापपुर्न पीतवत्य अपि तु आपपु किमनेकानीककाननम् ॥४३॥

रणमेकार्णवं कर्तुमारेभेऽभ्रं शनै रसन् ।
अभूद्वह्निरपां घोरैरारेभे अंशनै रसन् ॥४४॥ [समपादयमकम्]

रणमिति—पारेभे प्रारब्धवत्, किं कर्तृ ? अभ्र मेघ , किं कर्तुम् ? रण सङ्ग्राम-भूमिं कर्तुम्, कथम्भूतम् ? एकार्णव तथाभूतसजात , कोऽसौ ? वह्नि , किं कुर्वन् ? रसन् वदन्, कथम् ? शनैर्मन्दम्, क्व सति ? आरेभे गर्जे, कथमभूद्वह्नि. ? असन् अविद्यमान , कैरभूद्वह्नि ? अशनै सघट्टनै , कासाम् ? अपा जलानाम्, कथम्भूतै ? घोरै भयानकै , इत्यनेन विद्युत्पातादिति भाव ॥४४॥

धनुषधारी नारायणने मेघ-बाणोकी वर्षाके द्वारा सूर्यको ढँक दिया था तथा पृथ्वीको फोड़ (शरण) दिया था। तथा युद्ध गर्जना करते हुए इसने काले बादलके समान समस्त दिशाओंको झंकृत या व्याप्त कर दिया था [कृष्ण मेघ भी सूर्यको छिपा देता है तथा मूसलाधार वृष्टिसे भूमिको विदीर्ण करता हुआ गरजता है तथा सब दिशाओंमे छा जाता है] ॥४१॥

अग्नि बाणके कारण लपटें छोड़ती अग्निकी शंकासे पहले ही अधमरे लोग बिजली चमकाते भयंकर मेघको देखकर [वज्रके भयसे] ही मर गये होते, यदि इस (मेघ बाणके बादल) ने तुरन्त वृष्टि न कर दी होती ॥४२॥

[मेघबाणके कारण] विविध सेनाओ रूपी जगलपर कौन-सी उत्कट मेघघटा गरजती हुई नही आयी थी ? वर्षाऋतु न होनेपर (अकाले) भी कौन-सी वर्षाकालीन बिजली नहीं चमकी थी ? और यह सैन्यरूपी जगल क्या वर्षाकालीन जलसे प्लावित नहीं हुआ था ? [अर्थात् समराङ्गण सर्वथा वर्षा ऋतुमय हो गया था] ॥४३॥

रुक-रुककर गरजते मेघोने समरस्थलीको विशाल समुद्र बनाना आरम्भ कर दिया

१ –'द' पुस्तके 'धूममध्याग्निशङ्कया' इति पाठो वर्तते। तत्र टीकायामपि 'धूममध्याग्निशङ्कया धूममध्यामलवह्निशङ्कया' इति पाठो दृश्यते। २ –क्तौ आद्योऽत्र द०।

नागाननागा गगने सज्जाजिः सासृजोऽसृजत् ।
रिपुः प्रपपरुः पापाः परपारपरम्पराम् ॥४५॥

[द्व्यक्षरपाद]

नागानिति—रिपु शत्रु नागान् सर्पान् असृजत् मुक्तवान्, कथम्भूतान् ? सासृज सरुधिरान्, कस्मिन् ? गगने, कथम्भूत ? सज्जाजि प्रगुणितरण, पुन अनागा अनपराध तथा प्रपपरु प्रपूरितवन्त, के ते ? नागा, काम् ? परपारपरम्पराम् पर पिप्रतिधरन्ति "कर्मण्यण्" [जै० सू० २।२।१] इत्यनेन सूत्रेणाण्, परपारा शत्रुभृत्या परपाराण परम्परा परपारपरम्परा ता विष्णुपदातिश्रेणिमित्यर्थ, कथम्भूता नागा ? पापाः पापमूर्तय इति शेष ॥४५॥

जलवेणीति संतुष्य तत्रासादित सा हसम् ।
विष्णोश्चमूर्विभाव्याहिं तत्रासादित साहसम् ॥४६॥

[द्वितीयचतुर्थपादयमकम्]

जलवेणीति—तत्र रणे आदित गृहीतवती, का ? चमू सेना कम् हसमुल्लासम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सतुष्य, कथमिति ? जलवेणीति नागान् जलधाराप्रवाहभ्रान्ति दधानानवलोक्य तुष्टेति भाव., कस्य चमू ? विष्णो तत्रास, का ? सा चमू, किं कृत्वा ? पूर्वं विभाव्य ज्ञात्वा, कम् ? अहिं सर्पम्, कथम्भूतम् ? आसादितसाहस आसादित प्राप्त [१]साहस प्राणनिरपेक्ष कर्म येन त तथोक्तम् ॥४६॥

अघोऽधः पेतुरानीलाँल्लेलिहानान्कृशानवः ।
वर्षतो विषमम्भोदानशनेरिव राशयः ॥४७॥

अध इति—पेतु पतिता, के ? कृशानवोऽग्नय, कथम् ? अधोऽध अधस्तादधस्तात्, कान् ? लेलिहानान् सर्पान्, कथम्भूतान् ? आनीलान् आ सामस्त्येन कृष्णान्, किं कुर्वत पुञ्जा इव, पेतु कथम् ? अधोऽध, कान् ? अम्भोदान् मेघान्, कथम्भूतान् ? आनीलान् सामस्त्येन कृष्णान् सजलत्वात्, किं कुर्वत ? वर्षतः, किम् ? विप जलमिति ॥४७॥

वर्माण्याप्रपदीनानि दीनानि बिभिदुः सदा ।
दुःसदा भुजगोपाया गोपाया दुर्मुखे वृथा ॥४८॥

[श्रृङ्खलायमकम्]

था। तथा मूसलाधार वृष्टिके लगातार पडनेसे तडकती हुई बिजलीका आतप और उद्योत भी फैल गये थे ॥४४॥

संग्रामके लिए सर्वथा तैयार शत्रुने आकाशमे नागपाशोको छोड दिया था। तथा नागपक्षके इन पापी नागोने भी रक्तरजित होकर (सासृज्) पापविमुक्त अर्थात् पुण्यात्मा (अनागा) नारायणके सैनिकोको दूर तक फैली पक्तियोंको सब तरफसे घेर लिया था ॥४५॥

नागपाशोसे व्याप्त समरस्थलीमे नागोको जलकी धारा समझकर नारायणकी सेना सन्तुष्ट हो कर हँसने लगी थो। किन्तु थोडी ही देरमे इन्हें साहस तथा वेग युक्त साँप समझ कर डर गयी थी ॥४६॥

अग्निको उगलते अत्यन्त काले नागोके समूह धीरे-धीरे पृथिवीपर आ रहे थे। और वज्र या विजलीकी विपुल राशि युक्त मेघोंके समान नारायणकी सेनापर विषको वरसा रहे थे [काले और उमडते वादल भी जल (विष) की घनघोर वृष्टि करते हैं] ॥४७॥

---

१ साहस यत्र नाह न चेद कार्यमित्यनुपचरितप्रत्यय आसादित साहस येन त तथोक्तमिति शेष—प०, द०, ज०।

वर्माणीति—बिभिदु भेदितवन्तः, के ? भुजगोपाया सर्पव्यापारा, कानि ? वर्माणि सन्नहनानि, कथम्भूतानि ? आप्रपदीनानि आप्रपद प्राप्नुवन्ति "आप्रपदम्" [जै०सू० ३।४।१३४] इत्यनेन सूत्रेण ख। आगुल्फप्राप्तानीत्यर्थं, पुन दीनानि क्षीणानि, कथम् ? सदा सर्वकालम्, कथम्भूता भुजगोपायाः ? दु सदा दुर्गम्या., युक्तमेतत्, स्यात्, का ? गोपाया रक्षा, कथम् ? वृथा एवमेव निष्फलेत्यर्थ., दुर्मुखे दुर्ज इत्यर्थ ॥४८॥

सर्पवेणी विसर्पन्ती दानधारेव दन्तिनः ।
कटयोराकुला भेजे शृङ्खला पादयोरिव ॥४९॥

सर्पवेणीति—भेजे शोभिता, का ? सर्पवेणो पन्नगश्रेणि । किं कुर्वन्ती ? विसर्पन्ती विजृम्भमाणा, कयोर्विषये ? दन्तिनो गजस्य कटयो कपोलयो, केव ? दानधारेव, कथम्भूता सती ? आकुला व्यग्रा तथा पादयो विसर्पन्ती सती शृङ्खलेव भेजे शुशुभे ॥४९॥

नागायत्तं सुजित्याभिर्नभोऽभूदिव दारितम् ।
नागायत्तं सुजित्याभिर्मायाभिर्नोदितं जनः ॥५०॥

[पादयमकम्]

नागेति—नभो गगन दारितमिव छिन्नमिव अभूत् सञ्जातम्, काभि ? सुजित्याभि सुमहद्बलै, कथम्भूत सत् ? नागायत्त सर्पाधीन तथा न नागा यदपि त्वगायद् गीतवान्, कोऽसौ ? जनो लोक' कम् ? त प्रतिविष्णुम्, कथम्भूतम् ? आभिर्मायाभि कौटिल्यै त शत्रु सुजित्य पराजित्य उदितम् ॥५०॥

ददद्देऽदोऽदरिद्रोऽरिरद्रिरोद्रोऽऽदरादरी ।
दूरादरं दरं दद्रुराद्रा दद्रुर्दरोर्दरी ॥५१॥

[द्व्यक्षरबन्ध]

ददद इति—दददे दत्तवान्, कोऽसौ ? अरि शत्रु किम् ? अद एतदरुव्रणम्, कथम्भूत ? अदरिद्रः पुण्यवान्, पुन कथम्भूत ? अद्रिरौद्र अद्रिरिव रौद्र पर्वतवद्भयानक इत्यर्थ., पुन आदरी[1] आदरवान्, तथा

सदैव कठिनाईके साथ रोकी जाने योग्य नागोकी प्रवृत्तिने नारायणके सैनिकोके पैरो तक लटकते कवचोको फोड़ दिया था। और जीर्ण-शीर्ण कर दिया था। ठीक ही है क्योकि दुर्जनके समान साँपका प्रतिरोध भी व्यर्थ है [सदैव दुष्टतापूर्ण भेदिये भी सर्वथा प्रहरियोसे घिरे किलोमे घुस जाते हैं। और सुरक्षाको नष्ट करके सब बल नष्ट कर देते हैं] ॥४८॥

कुटिलता तथा चचलताके साथ फैलती हुई नागोकी श्रेणियाँ हाथियोके मस्तकपर मदजलकी धाराके समान लगती थीं। तथा तेजीसे पैरोमे पहुँचकर शृंखलाकी शोभाको प्राप्त हुई थीं ॥४९॥

सर्पोंकी श्रेणियोंसे व्याप्त आकाश, सरलतासे विजयकी साधक इनके द्वारा विदारण किया समान हो गया था। इस प्रकारसे उठे हुए उस प्रतिनारायणकी क्यो लोगोने प्रशसा नहीं की थी ? [अपितु की ही] क्योकि उसने इन छलोके द्वारा आसानीसे विजय पा ली थी ॥५०॥

(अन्वय-अदरिद्र, अद्रिरौद्र., आदरी अरि अद अरुः दददे। अर दरं दूरात् दद्रु.। आद्रा दरी दद्रुः)।

---

१. दर अस्यास्ति दरी। समन्तात् दरी आदरी, सर्वथाभयवानिति व्याख्या प्रकरणानुसङ्गिनी।

ददद छिन्नवान्, किम् ? दर भयम् कस्मात् दूरात्, कथम् ? अरमत्यर्थं तथा ददद ररक्ष, कोऽसौ ? दरी भयवान्, किम् ? दर भय तथा दद्रर्भय गता , के ? आर्द्रा आर्द्रा भयवशात् स्वेदजलकणाञ्चिताङ्गा तथा च ददुर्गता , के ? आर्द्रा का ? दरी कन्दरा इति ॥५१॥

प्रौर्णवीदथ सौपर्णः कीर्णपर्णः फणाभृतः ।
कृष्णोदीर्णोऽर्णवस्याग्निस्तरङ्गानिव घूर्णतः ॥५२॥

प्रोर्णवीदिति—अथारिप्रौढिदर्शनानन्तर सौपर्णो गरुड फणाभृत सर्पान् प्रौर्णवीत् प्रच्छादितवान्, कथम्भूतान् फणाभृत ? घूर्णत भ्रमत , कथम्भूत' सौपर्ण ? कीर्णपर्ण प्रसारितपक्ष , पुन कृष्णोदीर्ण विष्णुप्रेरित , क इव प्रौर्णवीत् ? [1]अग्निरिव, कान् ? अर्णवस्य समुद्रस्य घूर्णत तरङ्गान् ॥५२॥

अरुणत्फणिनगणानुच्चचार समुद्धृतान् ।
सोऽन्त्राणीव रुषा कर्षन्नुच्चचार समुद्धृतान् ॥५३॥

(समपादयमकम्)

अरुणदिति—अरुणत् रुद्धवान्, कोऽसौ ? स सौपर्ण , कान् ? फणिनगणान् फणिनामिमे फाणिना ते च ते गणाश्च तान् सर्पसमूहास्तथोच्चचार ऊर्ध्वं भक्षितवान् क ? स सौपर्ण , कान् ? फणिनगणान् कथम्भूतान् ? हृतान् गृहीतान्, पुन , उच्चचारसमुद्धृतान् उच्चैर्गमनसमुक्षिप्तान्, कया ? रुषा कोपेन, किं कुर्वाण इव ? आकर्षन्निव, कानि ? अन्त्राणि, कथम्भूत सौपर्ण ? समुत्सहर्ष ॥५३॥

गरो गिरिगुरुर्गौरैररागैरुरगैररम् ।
मुमुचेऽमी चमूमुच्चाममाचाममुचोऽमुचन् ॥५४॥

(चतुरक्षरबन्ध)

गर इति—उरगै सर्पै गरो गरल मुमुचे मुक्त , कथम्भूतो गर. ? गिरिगुरु पर्वतगरिष्ठ , कथम्भूतै उरगै ? गौरै शुभ्रै , पुन , अरागै दुष्टै निस्नेहैरित्यर्थ', कथम् ? अरमत्यर्थम्, अमी उरगा चमू सेनाममुचन् मुक्तवन्त , कथम्भूताम् ? उच्चाम्, कथम्भूता सन्त ? आचाममुच भक्षणमुक्ता , कथम् ? अमा युगपत् ॥५४॥

सर्वथा विभव सम्पन्न, पर्वतके समान कठोर और उग्र तथापि नारायण से भीत शत्रुने इस भीषण प्रहारको किया था। दूरसे ही उसने बहुत कुछ भय दिखाया था। तथापि वह भीत (दरी) था और भयजन्य पसीने आदिका अनुभव कर रहा था। [अथवा भयसे नम गुफाओमे चला गया था] ॥५१॥

प्रतिनारायण द्वारा नागपाश चलाये जानेके बाद नारायणके द्वारा छोडे गये और पख फैलाकर उडते गरुडो (सौपर्णों) ने शत्रुके नागोको वैसे ही दबा दिया था जिस प्रकार समुद्रमे लगी बडवाग्निको लहराती हुई समुद्रकी लहरें दबा देती हैं ॥५२॥

उस गरुडने नारायणकी सेनाके ऊपर उडते (समुद्रधृतान्) नागोकी पक्तियोको रोक दिया था तथा उनको ऊपरसे रौंदता हुआ चला था (उच्चचार)। तथा इस प्रकार मरे हुए नागों (हृतान्) को आँतोको तरह क्रोधसे खींचकर चबा गया था (उच्चचार) तथा प्रसन्न (समुद) था ॥५३॥

(अन्वय—गौरै, अरागै, उरगै, गिरिगुरु, गर, अरम् मुमुचे। आचाममुच अमी उच्चा चमू अमा अमुचन्।)

---

१ -उ कान् ? तरङ्गान्, किं कुर्वंत ? घूर्णत , कस्याग्नि ? अर्णवस्य समुद्रस्य वडवानल इत्यर्थ ।

आधुनानः करं भानुरापतन्मण्डलस्थितिम् ।
प्रयोगं गारुडं प्राप्य नागदष्टोऽश्वसीदिव ॥५५॥

अधुनातन इति—अश्वसीत् उल्ललास । कोऽसौ ? भानु सूर्य, किं कृत्वा ? पूर्वं गारुडं गरुडकृतं प्रयोग प्राप्य, किं कुर्वन् ? मण्डलस्थितिं परिवेषम् आपतन्नागच्छन्, पुन, कर किरणम् आधुनान कम्पयन्, क इव अश्वसीत् ? नागदष्ट इव सर्पदष्टपुरुष इव, किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य, कम् ? प्रयोगम्, कथम्भूतम् ? गारुडम्, किं कुर्वन् ? आपतन्, काम् ? मण्डलस्थितिं मन्त्रचक्रम्, किं कुर्वाण ? कर हस्त आधुनान· ॥५५॥

स दिदङ्क्षाममायासीत्पक्षिराजो रुरुत्सया ।
सदिदं क्षाममायासीच्चिन्तयेवाहिमण्डलम् ॥५६॥

स इति—स पक्षिराजो गरुडो दिदङ्क्षा दष्टुमिच्छाम् अयासीत् प्राप्तवान्, कया ? रुरुत्सया रोद्धुमिच्छया, कथम् ? अमा युगपत् तथा आयासीत् खेदमनुभवति स्म, किम् ? इदमहिमण्डल सर्पवृन्दम्, कथेव ? चिन्तयेव, कथम्भूत सत् ? क्षाम सत् क्षीण सदिति ॥५६॥

पलायांचक्रिरे नागा नैव नागान्महानृपाः ।
निस्तुदन्नपि चञ्च्वा तान्गरुत्मान्पर्णवायुना ॥५७॥
वनेऽपूरिरिपूनेव नेयताक्षक्षतायने ।
पूतानेककनेता पू रिक्षकर्यर्यकक्षरि ॥५८॥ (गतप्रत्यागत द्विकलम्)
(युग्मम्)

पलायाञ्चक्रिर इति—पलायाचक्रिरे पलायिता „ के ? नागा सर्पा, नैव पलायाचक्रिरे महानृपा नरेन्द्रा, तथा अपूरि आप्याय्यते स्म, कोऽसौ ? गरुत्मान् गरुड कानेव ? रिपूनेव शत्रूनेव, क्व ? वने रणे, केन कृत्वा ? पर्णवायुना पक्षवातेन, किं कुर्वन् अपि ? निस्तुदन्नपि कान् तान् नागान् भोगिन, कया ? चञ्च्वा, कथम्भूते वने ? नेयताक्षक्षतायने नेया रथास्तानि चक्राणि अक्षाश्चक्रभ्रमणहेतुकाष्ठानि क्षतानि खण्डितानि अयनानि मार्गा, नेयाना तानि नेयतानि नेयतानामक्षा नेयताक्षा नेयताक्षै क्षतानि अयनानि मार्गा यत्र तत्तथोक्त तस्मिन्, उक्त च 'प्राप्ये गम्ये पदार्थे च रथे नेय प्रवर्तते, विस्तारे जनके चक्रे तच्छब्दोऽप्यभि-

---

गरुड़के भक्षणसे बचे अत्यन्त निर्मम श्वेत नागोके द्वारा विपुल मात्राने ऐसा गरल वमन किया गया था जो पहाड़ोको भी भारी पड़ता [फोड़ देता] । गरल वमन करनेके साथ ही साथ (अमा) ये नारायणकी श्रेष्ठ सेवाको छोड़कर भाग गये थे ॥५४॥

साँपके द्वारा काटे गये पुरुषके समान नागपाशोसे ढका गया सूर्य गरुड-प्रयोगको प्राप्त करके फिर चमक उठा था तथा किरणो (कर) को फैलाता हुआ पूर्णवृत्त रूपको प्राप्त हुआ था [सर्प-दष्ट व्यक्ति भी विषापहार मन्त्रका प्रयोग होते ही साँस लेता है तथा हाथ हिलाने लगता है और फिर अपने वर्गमे लौट आता है] ॥५५॥

पक्षियोके राजा गरुडने प्रतिनारायण द्वारा छोडे गये नागोको रोक देनेकी इच्छासे चारो ओर दृष्टिको दौडाया था । इसकी दृष्टि उठनेके साथ-साथ ही मडराता नाग समूह चिन्ताके कारण बिलकुल क्षीण हो गया था ॥५६॥

(अन्वय–पूतानेक-कनेता, पू. गरुत्मान् नेयताक्ष-क्षताऽयने रिक्षकरि-अर्यकक्षरि वने चञ्च्वा निस्तुदन्नपि तान् नागान् पर्णवायुना । रिपूनेव अपूरि । महानृपा नैव पलायाञ्चक्रिरे । नागा पलायाञ्चक्रिरे) ।

अनेकानेक प्राणियोंके पावक विष्णु (क)के वाहन गरुडने चोचसे विना काटे या खाये उड़ते-उडते ही, अपने पंखोकी वायुके द्वारा ही शत्रुके द्वारा छोडे सर्प-समूहको उस वनमे

घोयते।' इति। पुन' कथम्भूने ? रिक्षकर्यर्यक्षरो रिमाश्च ते करिणश्च रिक्षकरिण हिस्रगजा गन्धहस्तिन इत्यर्थ, अर्य ऐरावण कक्षा स्पर्द्धा अर्येण सह कक्षा ऋच्छन्ति गच्छन्ति प्राप्नुवन्ति विचिप्रत्यये लुप्ते सति अर्थकक्षर ऐरावणस्पर्द्धाबद्धा इत्यर्थ, रिक्षकरिण अर्यकक्षरो यत्र तत् रिक्षर्यर्यकक्ष तत्र, उक्त च 'स्वामिनि नीरदे सूर्ये प्रधानेऽपि च वस्तुनि। देवदन्तिनि वै दक्षैरर्यशब्दोऽभिधीयते' इति। कथम्भूतो गरुत्मान् ? पूतानेककनेता को विष्णु पूता अनेके येन स पूतानेक पवित्रितविश्वजन इत्यर्थ, पूतानेकश्चासौ कश्च पूतानेकक नेता वाहक पूतानेककस्य नेता पूतानेककनेता, पुम पू पवते पू क्विपि रूपम्, पवमान प्लवमान इत्यर्थ ॥५७-५८॥

इति मोघं बभूवारिर्मन्त्रयुद्धमयुङ्क्त यत्।
प्रागनालोचितस्यास्मिन् मन्त्रस्यावसरः कुतः ॥५९॥

इतीति—बभूव सञ्जातम्। किम् ? तन्मन्त्रयुद्धम्, कथम्भूतम् ? मोघ निष्फलम् कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण यत् अयुङ्क्त प्रयुक्तवान् क ? अरि पतिविष्णु, युक्तमेतत्, अस्मिन् शत्रौ प्राक् पूर्वमनालोचितस्य प्रमाणनयनिक्षेपै न विचारितस्य मन्त्रस्य कुत कस्मादवसर प्रस्ताव स्यादपि तु नेत्यर्थ ॥५९॥

अविस्मरन्पराघातमित्थं कस्यचिदस्मरत्।
यदर्थं यतते शूरः तदर्थं विस्मरेत्कथम् ॥६०॥

अविसरन्निति—अस्मरत् कस्यचित् कश्चिच्चिन्तितवान् इत्यर्थ। कोऽसौ ? अरि, किं कुर्वन् ? अविस्मरन्, कम् ? पराघात परेषामाघात शत्रुवधम् ? कथम् ? इत्यमुक्तप्रकारेण, युक्तमेतत्, यदर्थं यन्निमित्त यतते यत्नपरो भवेत्, क ? शूर तदर्थं स चासावथश्च तदर्थ तम् कथ विस्मरेत् ॥६०॥

ननूधसि पयोऽस्तीति कुण्डोघ्नीनां फलं भवेत्।
समेत्य भुक्तमात्मीयं तत्संभुक्तं मया धनम् ॥६१॥

नन्विति—ननु भवेत् न पुन. स्यात्, किम् ? फलम्, कासाम् ? कुण्डोघ्नीना गवाम्, कथमिति ? ऊधसि पयोऽस्तीति अत कारणात् समेत्य मिलित्वा यद्धनमात्मीयं भुक्त तत्सभुक्तमुच्यते तच्च मया प्रतिविष्णुना भुक्तमिति ॥६१॥

रणे प्राणाः सदातिथ्यं प्रीणितास्तथ्यमर्थिनः।
निःशेषास्तस्य ते मेऽस्य भुक्तशेषाः हि कीर्तयः ॥६२॥

उडा दिया था, जिसमे रथोके पहियोकी हालके द्वारा रास्ते खुद गये थे और बड़े-बडे बालो वाले (रीक्ष) ऐरावत (अर्य) के समान विशाल हाथी घूम रहे थे। इस प्रकार सर्प ही भाग खडे हुए थे, बडे-बडे राजा स्थिर थे ॥५७-५८॥

शत्रुने जो मन्त्रयुद्ध (अग्निबाण, आदिके द्वारा) चलाया था वह उक्त प्रकारसे निष्फल हो गया था। नारायणके साथ चल रहे युद्धमे विविध दृष्टियोसे विचार किये विना ही चलाये गये मन्त्रयुद्धकी सफलताकी सभावना भी कैसे हो सकती थी ॥५९॥

दूसरेके घोर प्रहारको न भूलकर प्रतिनारायणके भट इस प्रकारसे कह रहे थे 'वीरके द्वारा जिस प्रयोजनकी सिद्धिका प्रयत्न किया जाता है उसे कैसे भुलाया जाय ?' ॥६०॥

कुण्डके समान विशाल थन युक्त गायोका यही फल है कि उनके ऊधस (थन) मे दूध होता है। इस प्रकार हमने अपनी जिस सम्पत्तिका सबको बाँटकर उपभोग किया है वही हमारा पवित्र उपभोग है ॥६१॥

---

१ 'महारम्' सुप्तुतर।

रण इति—तस्यास्य मे मम रणे सङ्ग्रामे ते प्राणा आतिथ्य भजन्ते, कथम् ? सदा सर्वदा तथा नि॰शेपा॰ समस्ता अर्थिनो याचकाः प्रीणिता सन्तर्पिता.। कथम् ? तथ्य परमार्थत. युक्तमेतत्, हि यस्मात् भवेयु, का ? कीर्तय कथम्भूता ? भुक्तशेषा भुक्ताच्छेषास्तास्तथोक्ता. भुक्तादुद्धृता, कोऽयमर्थ ? भुक्त द्रव्यशरीरादि यास्यति कीर्तय स्थास्नवो भवन्ति ॥६२॥

भुज्यतेऽवारपारीणं मयैकेनार्जितं यशः ।
सोऽयं लोभो गुणो वस्तु सहभोगो न सह्यते ॥६३॥

भुज्यत इति—यदेकेन एकाकिना मया भुज्यते अनुभूयते, किं कर्मतापन्नम् ? यश, कथम्भूत सत् ? अर्जितम्, पुन अवारपारीण पारावारगामि सोऽय लोभ कार्पण्य गुणो वास्तु यत कारणात् सहभोग शत्रुणा सह मिलित्वा भोगो न सह्यते न सोढु शक्यते मयेति ॥६३॥

अरावणञ्जगद्विश्वं करवै तदविष्णु वा ।
न योक्तव्याजरासन्धं वागितोऽन्या न वर्तते ॥६४॥

अरावणमिति—करवै करोमि, किम् ? तत् जगत् भुवनम्, कथम्भूतम् ? अरावण रावणहीन वाऽथवा अविष्णु लक्ष्मणवर्जितम्, कथम्भूत जगत् ? विश्व समस्तम्, इतोऽस्या प्रतिज्ञाया न वर्ततेऽन्या वाग् वाणी, कथ यथा भवति ? असन्धम् अप्रतिज्ञम् कथम्भूता सती वाणी ? न योक्तव्या व्येञ् सवरणे व्यान व्यम् "आत क" [जै॰ सू॰ २।२।३] इत्यनेन सूत्रेण क, सवरणमित्यर्थ नयेनोक्त व्य यथा सा तथोक्ता नीतिप्रतिपादितसवरेणेत्यर्थः, पुन कथम्भूता ? अजरा नूतनेति ।

अधुना भारतीय—तत्तस्मात् कारणात् करवै, किम् ? जगत् कथम्भूतम् ? अविष्णु नारायणहीन वाऽथवा अजरासन्धम्, किं कुर्वन् ? अणन् गर्जन् क्व ? अरी कथम्भूत जगत् ? विश्व निखिलम् इत प्रतिज्ञाया अन्या वाग् न वर्तते न च योक्तव्या न योजनीयेति ॥६४॥

इति चक्रस्य तत्कालमभ्यगादभियोगतः ।
अकालचक्रं लोकोऽयमभ्यगादभियो गतः ॥६५॥

इतीति—तत्तस्मात् कारणात् अभ्यगात् स्मृतवान्, कोऽसौ ? प्रतिविष्णु, कम् ? कालमवसरम्,

याचकोकी समस्त इच्छाओंको प्रेमपूर्वक पूर्ण करनेवाले मेरे प्राण समाप्त होकर, निश्चित ही स्वर्गके आतिथ्यको प्राप्त करेंगे। किन्तु तब भी भोगोसे बची हुई मेरी कीर्ति यहाँ स्थायी होगी तथा उसका कभी अन्त नहीं आयेगा ॥६२॥

मुझ अकेलेके द्वारा ऐसे विशाल यशका उपभोग किया जा रहा है जिसका ओर-छोर ही नहीं है। यह भले ही लोभ हो या गुण हो किन्तु दूसरेके साथ यशका सहभोग सह्य नहीं है ॥६३॥

नायक और प्रतिनायक क्रमशः यही करते थे कि समस्त ससार बिना रावणका अथवा बिना रामका करता हूँ। इसके सिवा दूसरी प्रतिज्ञा (सन्ध) ही नहीं है और न नीतिशास्त्रके व्याख्यानकी ओटमे (नयोक्तव्या) कोई नयी (अजरा) व्याख्या करके ही इस शपथको तोड़ा जा सकता है।

श्रीकृष्ण और जरासन्ध भी शत्रुपर ('अरी) गर्जते हुए (अणन्) निखिल विश्वको बिना जरासन्ध या बिना कृष्णका करनेके लिए सन्नद्ध थे। तथा इस प्रतिज्ञाके शब्दो या अर्थमे परिवर्तनके विरुद्ध थे ॥६४॥

इस प्रकारसे बड़ा प्रयत्न करनेपर प्रतिनायकको उस समय चक्रके प्रयोगके अवसर-

१ -पा भुक्तशेपा तास्तथोक्ता, भुक्ता उद्धृता —ज॰। २. भवेयुरिति शेपा —प॰ ज॰।

कस्य ? चक्रस्य । कस्मात् ? अभियोगत उद्यमात्, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया तथा अभ्यगात् ज्ञातवान् कोऽसौ ? अय लोक , किम् ? अकालचक्र कथम्भूत सन् ? गतो नियत , कस्या सकाशात् ? अभिय. अभयादिति ॥६५॥

तथायुधिष्ठिरन्तारं कीर्त्या बलमधिष्ठितम् ।
चिन्तागृहप्रवेशैकप्रारम्भो राममाविशत् ॥६६॥

तथेति—तथा आविशत् प्रविष्टवान्, कोऽसौ ? चिन्तागृहप्रवेशैकप्रारम्भ चिन्तैव गृह चिन्तागृह चिन्तागृहस्य प्रवेशश्चिन्तागृहप्रवेश चिन्तागृहप्रवेशस्य एक प्रारम्भो यस्य स तथोक्त , कम् ? राम राघवम्, कथम्भूतम् ? रन्तार क्रीडन्तम्, कया सह ? कीर्त्या, पुन अधिष्ठितम् कम् ? बल सैन्यम्, कथम्भूतम् ? आयुधिष्ठि प्रकृष्टानि आयुधानि आयुधिष्ठानि, "तमेष्ठावातिशायने" [जै० सू० ४।१।११४] इत्यनेन सूत्रेणेष्ठप्रत्यय , आयुधिष्ठानि अस्य सन्ति आयुधिष्ठि "ठेनावत " [जै० सू० ४।१।४१] इत्यनेन सूत्रेण इन्[1] अतिनिशितास्त्रयुक्तमित्यर्थ ।

अथ भारतीय —राम तथा आविशत्, कम् ? युधिष्ठिरम् कथम्भूतम् ? बलम् बलभद्र[2] अधिष्ठितम्, पुन , कीर्त्या तारम् उच्चम्, शेषमशेष प्राग्वत् ॥६६॥

असुग्रीवाभियोगार्तमनाशं नरि पौरुषम् ।
विदधेऽनाकुलं सैन्यमनाशं न रिपौ रुषम् ॥६७॥ (समपादयमकम्)

असुग्रीवेति—न विदधे न कृतवत्, किं कर्तृ ? सैन्यम्, किं कर्म ? पौरुषम्, कथम्भूत सत् ? आकुल व्यग्रम्, तथा न विदधे, किं कर्तृ ? सैन्यम्, काम् ? रुषम्, क्व ? नरि, कथम्भूते ? रिपौ शत्रौ कथम्भूत पौरुषम् ? अनाशम् अनश्वरम्, कथम्भूत सैन्यम् ? अनाश न विद्यते आशा यस्य तत् अवाञ्छम् अनभिलाष कलत्रपुत्रादौ अलोभितया स्वस्थम्, पुन , असुग्रीवाभियोगार्तं सुग्रीवस्याभियोग सुग्रीवाभियोग न सुग्रीवाभियोगोऽसुग्रीवाभियोग असुग्रीवाभियोगेन ऋतम्[3] असुग्रीवाभियोगार्त्तम् असुग्रीवोद्यमादितम् इति ।

भारतीय पक्ष —न विदधे न चकार किं कर्तृ ? नकुलस्येद नाकुलम्, किं कर्म ? पौरुषम्, कथम्भूतम् ? अनाशम् अनश्वरम्, क्व ? नरि, कथम्भूते ? रिपौ, तथा न विदधे, किं कर्तृ ? नाकुल सैन्य काम् ? रुषम्, कथम्भूत सत् ? अनाशमवाञ्छम्, पुन कथम्भूतम् ? असुग्रीवाभियोगार्तं ग्रीवायामभियोगो येषा ते ग्रीवाभियोगा असवश्च ते ग्रीवाभियोगाश्च असुग्रीवाभियोगास्तै ऋतम् असुग्रीवाभियोगार्त्त कण्ठगतप्राणादितमित्यर्थ ॥६७॥

की स्मृति आयी थी। किन्तु निखिल विश्व अभयको प्राप्त करके यम (काल) के चक्रके प्रहारकी समाप्तिको जान सका था ॥६५॥

और निर्मल कीर्तिके साथ खेलते (रन्तारम्) तथा तीक्ष्ण शस्त्रोंसे सज्जित (आयुधिष्ठि) सेनाके स्वामी रामका चिन्ता रूपी गृहमे प्रवेशका प्रारम्भ हो गया था [सत्यकीर्तिके कारण सबसे उन्नत (तार), बलरामके साहाय्ययुक्त तथा प्रकृत्या मनोहर युधिष्ठिरका भी चिन्ता-गृहमे प्रवेशका मुहूर्त प्रारम्भ हो गया था] ॥ ६६ ॥

श्रीरामने सुग्रीवकी सतत कर्मठताके कारण नि शक और चिरस्थायी पुरुषार्थको शत्रुके विरुद्ध किया था। तथा घर-द्वारकी चिन्तासे मुक्त सेनाको निराकुल कर दिया था। क्या शत्रुपर क्रोध नहीं किया था ?

श्रीकृष्णने शत्रुके विरुद्ध नकुलका ऐसा पराक्रम कराया था जिससे उसकी सेनाकी विजयकी आशा ही समाप्त हो गयी थी। शत्रुपर नकुलको क्रोध अनश्वर था तथा उसके प्राण ग्रीवामे आ गये थे (असु-ग्रीवा-अभियोगार्त) ॥ ६७ ॥

---

१ दन्—प० । २ सैन्यश्चेति सुष्ठुतर । ३. आर्त—द० ।

योऽपि ना हनुमानाजेर्जुष्टो भेरिरवो गतिः ।
नोऽरुजे तीर्थनीत्याथोऽसौ सहायकमस्तुत ॥६८॥

(गोमूत्रिकागर्भश्लोक)

य इति—अथ उ अहो अस्तुत प्रार्थितवान्, क ? असावेष हनुमान्, किम् ? सहायक मित्रसमूह योऽपि आसीत् क ? ना पुरुष हनुमान् कथम्भूत ? जुष्ट प्रीत, कस्या ? आजे. सङ्ग्रामस्य कथम्भूत ? भेरिरव. गभीररव पुन पुनरपि कथम्भूत[1] ? गति, कस्यै ? रुजे[2] सभङ्गाय, केषाम् ? न अस्माक भङ्गमुदेतु न ददात्यस्माकमित्यर्थ, कया कृत्वा ? तीर्थनीत्या पञ्चाङ्गमन्त्रेणेति ॥६८॥

गोमूत्रिकागर्भश्लोकेन भारतीयरक्षोऽप्यभिधीयते अस्य श्लोकस्य चतुरोऽपि पादान् अधोधो लिखित्वा पश्य गोमुत्रिकारूपगर्भ श्लोक· समुत्पद्यते स यथा—

यो	पि	ना	ह	नु	मा	ना	जे
र्जु	ष्टो	भे	रि	र	वो	ग	ति
नो	रु	जे	ती	र्थ	नी	त्या	थो
सौ	स	हा	य	क	म	स्तु	त

योऽर्जुनोऽसौ स रुष्टोऽपि नाभेजे हायतीरिह ।
नुरर्थकमनीवोमा नागत्यास्तु तथोतिजे ॥६९॥

(अन्वय—आजेर्जुष्ट', भेरिरव, तीर्थनीत्या नः अरुजे गति. यः ना हनुमान्, अथ असौ अपि सहायकम् अस्तुत उ)

युद्धमे तल्लीन, भेरियोके समान गरजता तथा पंचाग मन्त्रणाके द्वारा हमारी विपत्तियोका परिहारक जो यह हनूमान् नामका महापुरुष है उसने भी अपने सहायकोकी प्रशसा की थी [भारत पक्षमे शिखरयुक्त अर्थात् 'पर्वतोके स्वामी' भी हनूमान्को जगह हो सकेगा] यही आश्चर्य है ॥ ६८ ॥

(अन्वय—असौ रुष्टोऽपि य. अर्जुन. स इह आयती. न भेजे ? हा । तथा ऊतिजे अगत्या नु उमा अर्थकमनीव नास्तु ।)

तलवारके प्रयोगसे दूर जो धनुषधारी अर्जुन था क्या उसने इस युद्धमे उज्ज्वल भविष्यकी नींव नहीं डाली थी ? अपितु अवश्य डाली थी । इस प्रकारके रक्षात्मक युद्धमे थोड़े अनोचित्यके कारण पुरुषकी कीर्ति क्या कमनीय उद्देश्यके लिए नही होती है ? अपितु होती ही है ।

यो पि ना ह नु मा ना जे
र्जु ष्टो भे रि र वो ग ति
नो रु जे ती र्थ नी त्या थो
सौ स हा य क म स्तु त

---

१. -त. अगति —दि॰ ज॰ । २ -जे सङ्गाय दि॰ । —जे मयाय दि॰ ।

य इति—य सोऽर्जुन लोकप्रसिद्ध, हा कष्ट ना भेजें नाश्रितवान् ? का ? आयतीरुत्तरफलानि, कस्मिन् ? इह रणे, क्व सति ? असौ खड्गे सति, कथम्भूतोऽपि ? यष्टोऽपि तथा नास्तुं न भवतु, का ? उमा कीर्ति, कस्य ? नु पुरुषस्य अगत्या अनीत्या क्व सति ? इह रणे, कथम्भूते ? ऊतिजे रक्षाजाते, इव शब्दोऽत्र यथार्थवाची यथा उमा कीर्त्ति जायते, कथम्भूता कीर्त्ति ? अर्थकमतो अर्थात् कमनी द्रव्यमनोहरा ॥६९॥

हस्तच्युतास्त्रमाकम्पं मीलिताक्षं बलं जलम् ।
वाताहतमिवोत्सृज्य न स्म वेद क्रियान्तरम् ॥७०॥

हस्तेति—न वेद स्म न जानाति स्म न वेदितवदित्यर्थ, किं कर्तृ ? बल सैन्यम्, किं कर्म ? क्रियान्तरम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुत्सृज्य परित्यज्य कम् ? आकम्पम्, कथम्भूत सत् ? हस्तव्युदस्तास्त्र करगलितशस्त्रम्, पुन कथम्भूतम् ? मीलिताक्ष सङ्कुचितलोचनम्, किमिव न स्म वेद क्रियान्तरम् ? जलमिव, किं कृत्वा ? पूर्वमुत्सृज्य कम् ? आकम्पम्, कथम्भूत सत् ? वाताहतमिति ॥७०॥

दूरक्षेशविभीमोऽस्मिन्निति वेपथुमीयुषि ।
त्रस्तं युद्धे परं सैन्यं विजगाहे विभीषणः ॥७१॥

दूरक्ष इति—विजगाहे विलोडितवान्, कोऽसौ ? विभीषणो रावणानुज, किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? त्रस्तम्, क्व ? अस्मिन् युद्धे, कथम्भूते वेपथु कम्प ईयुषि गतवति कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया, कथम्भूत ? दूरक्षेशविभीम दु खेन रक्ष्यते दूरक्ष घर्तुमशक्या इत्यर्थ दूरक्षश्चासावीशश्च दूरक्षेश. दूरक्षेशेन विभीम दूरक्षेशविभीम दुर्धररावणभयानक[1] इत्यर्थ, कथम्भूत तत्सैन्यम् ? परमुत्कृष्टमिति ।

भारतीय—विजगाहे कोऽसौ ? भीम, किम् ? परमन्यत् सैन्यम्, कथम्भूत सत् ? त्रस्तम्, क्व ? अस्मिन् युद्धे, कथभूते ? वेपथुम् ईयुषि कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया, पुन कथम्भूते ? दूरक्षे दुष्टरक्षे, कथम्भूत सैन्यम् ? शवि शवान्यस्य सन्ति शवि मृतकयुक्त कथम्भूतो भीम ? विभीषणो रौद्र ॥७१॥

अजित्वान्यं श्रिया विष्णोररिरंसोरसी सरत् ।
संमुखं चक्रमुद्योतैररिरंसोरसीसरत् ॥७२॥ (समपादयमकम्)

अजित्वेति—असीसरत् प्रेरितवान्, कोऽसौ अरि प्रतिविष्णु, किम् ? चक्रम्, किं कृत्वा ? पूर्वमजित्वा अनभिभूय, कम् ? अन्य विष्णुम्, किं कुर्वत् ? सरत् गच्छत्, के ? असोरसी स्कन्धवक्षसी, कय यया भवति ?

सेनाने काँपनेके सिवाय और दूसरीको उस समय नहीं जाना था। उसके हाथोसे शस्त्र गिर गये थे, आँखें बन्द कर ली थीं तथा वह हवासे बरसाये गये पानीके समान वायु-रोगसे पीडित होकर अचेतन (जडम्) हो गयी थी ॥ ७० ॥

उक्त प्रकारसे घोर कम्पको करानेवाले इस दारुण युद्धमे दुष्ट राक्षसराज रावणसे सर्वथा डरे हुए विभीषणने डरते-डरते दूसरे (रामकी) सेना मे प्रवेश किया था।

[(अन्वय—दूरक्षे, शवि वेपथुमीयुषि अस्मिन् युद्धे विभीषण भीमः त्रस्तं पर सैन्य विजगाहे।) बडी कठिनाईसे आत्म-रक्षा योग्य, शवोसे पटे हुए, अतएव सर्वथा कँपा देनेवाले इस महाभारतमे अत्यन्त भयकर भीम पाण्डवने डरी हुई शत्रुकी सेना पर आक्रमण कर दिया था] ॥ ७१ ॥

(अन्वय—अन्य अजित्वा असोरसि उद्योतै समुख सरत् अरि श्रिया अरिरसो. विष्णो चक्रम् असीसरत् ।)

शत्रुपर विजय पाये विना ही कन्धो और छातीको फुलाकर विष्णुके सामनेसे

---

1 दु दुष्टात् रावणात् विशेषेण भीतिं गत इति सुष्ठुतर ।

समुखम्, कं ? उद्योतं प्रकाशं, कस्या सोरसो ? विष्णो, कथम्भूतस्य ? अरिरसो. अक्रोडितुमिच्छो, कया सह ? श्रिया लक्ष्म्येति ॥७२॥

स प्रभाविक्रमं भूमेः कामुको नमयन् परान् ।
वामोऽथ चक्रं वक्रोऽरिः प्रमुमोच न विक्रमम् ॥७३॥

(गूढचतुर्थपाद)

स इति—अथ चक्रग्रहणानन्तर स अरि प्रतिविष्णु चक्र प्रमुमोच प्रयुक्तवान्, कथम्भूतम् ? प्रभाविक्रम प्रभवनशीलवृत्ति, किं कुर्वन् प्रमुमोच ? नमयन् नम्रीकुर्वन्, कान् ? परान् स्तब्धवृत्तीन् शत्रून्, कथम्भूतोऽरि ? भूमे कामुक कामी, पुन वाम प्रतिकूल, पुन. वक्र कुटिल, स अरि विक्रम पराक्रम न प्रमुमोच ॥७३॥

सस्रेरुस्रैः सुसंसस्रे सीरिसीरासिरासरत् ।
सा ररास रसा सारा सुराः सस्रंसिरेऽसुराः ॥७४॥ (द्वयक्षरबन्ध)

सस्रेरिति—सुससस्रे सकुञ्चितम्, कै ? उस्रै किरणै, कस्य ? सस्रे. सूर्यस्य तथा आसरत् विजृम्भते स्म, कोऽसौ ? सीरिसीरासि सीरो हल एव असि खड्गो यस्य स सीरासि स चासौ सीरी हलधरो बलभद्र तथा ररास ध्वनितवती काऽसौ ? सा रसा पृथ्वी, कथम्भूता ? सारा सारभूता तथा सस्रसिरे पतिता, के ? सुरा देवा तथा सस्रसिरे, के ? असुरा दानवा ॥७४॥

अरथाश्वं हरिर्युद्धमध्यवासादसिन्धुरम् ।
वीक्ष्यास्त्रं विदधत्सैन्यमध्यवासादसिंधुरम् ॥७५॥ (समपादयमकम्)

अरथेति—अध्यवासात् गृहीतवान्, कोऽसौ ? हरिर्विष्णु कम् ? असि खड्गम्, कथम्भूतम् ? धुर प्रधानम्, किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन, किम् ? युद्ध रणम्, कस्मात् ? अध्यवासात् निश्चयात्, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्यावलोक्य किम् ? अस्त्र चक्रम्, किं कुर्वत् ? विदधत् किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? अरथाश्व रथवाजिहीनम्, पुन असिन्धुर गजरहितम् ॥७५॥

गुजरनेवाले शत्रु (जरासन्ध और रावण) ने लक्ष्मीके सग विलाससे विमुख नारायणके चक्रको चलाये जानेकी प्रेरणा दी थी ॥ ७२ ॥

अधिकसे अधिक पृथ्वीको जीतनेके लिए आतुर, विपरीतगामी और कुटिल शत्रु प्रतिनारायणने भी अत्यन्त तीक्ष्ण तथा कार्यकारी चक्रको तेजीके साथ छोड दिया था। जिसे देखकर शत्रु स्तब्ध रह गये थे क्योकि उसने विक्रमको नहीं छोडा था ॥ ७३ ॥

(अन्वय—सस्रे. उस्रैः सुसंसस्रे, सीरि सीरासि. आसरत्, सा सारा रसा ररास, सुरा. असुरा सस्रंसिरे ।)

सूर्यकी तीक्ष्ण किरणें पूरी तौरसे छिप गयी थीं, हलधर (बलराम) की हलरूपी तलवार चारो ओर वार कर रही थी, रत्नगर्भा समग्र पृथ्वी ही चीत्कार कर उठी थी तथा सुर और असुर दोनोका ही मान मर्दन हो गया था ॥ ७४ ॥

(अन्वय—हरि. असिं वीक्ष्य धुर अस्त्र अध्यवासात् युद्ध विदधत, सैन्य अ—रथाश्व असिन्धुर विदधत्)

नारायणने दारुण खड्ग-युद्धको देखकर सर्वश्रेष्ठ अस्त्र (चक्र) को ही उठा लिया था। तथा युद्धको करते हुए शत्रुसेनाको विना रथोकी, विना घोडोकी और विना हाथियोंकी कर दिया था ॥७५॥

आज्ञासमापनीयेन विष्णुनैवास्त्रमैक्ष्यत ।
तेनैव तद्यशः केन निःशेषं समभुज्यत ॥७६॥

आज्ञेति—ऐक्ष्यतावलोकितम्, किम् ? अस्त्र चक्रम्, केनैव ? विष्णुनैव, कथम्भूतेन ? आज्ञासमापनीयेन प्रतिज्ञानिर्वाहकेन, युक्तमेतत्, तेनैव विष्णुनैव तद्यशस्तस्य विष्णो यशस्तद्यश नि शेष समस्त केन समभुज्यत केन सभुक्तम् अपितु न केनापीति ॥७६॥

न तद्भुजतटं गच्छन्न रराज स्यदारुणम् ।
अर्कोऽञ्जनाद्रिपर्वेव नरराजस्य दारुणम् ॥७७॥ (समपादयमकम्)

नेति—न न रराज अपितु रराजैव द्वौ नञौ प्रकृतमर्थं गमयत इति श्रुते । किं कर्त्तृ ? तत् चक्रम्, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? भुजतट, कथम्भूतम् ? दारुणम्, कस्य ? नरराजस्य, कथम्भूतम चक्रम् ? स्यदारुण स्यदे वेगेऽरुण लोहितमित्यर्थ , क इव रराज ? अर्क इव, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? अञ्जनाद्रि पर्व अञ्जनगिरितटमिति ॥७७॥

भियेदमिति नैकोऽपि जज्ञे तत्केशवः परम् ।
यस्यां समगमच्चक्रं वोढा भारं हि बोधति ॥७८॥

भियेति—इदमितिकृत्वा एकोऽपि जनो न जज्ञे न ज्ञातवान्, किम् ? चक्रम्, कया ? भिया भयेन पर केवल जज्ञे ज्ञातवान्, कोऽसौ ? स केशव , किम् ? तच्चक्रम् अगमत् गतम्, किं कर्त्तृ ? चक्र कम् ? अंस स्कन्धम्, कस्य ? यस्य केशवस्य, युक्तमेतत्, बोधति जानाति, कोऽसौ ? वोढा वाहक , कम् ? भारम्, कथम् ? हि स्फुटम् ॥७८॥

उत्तमोऽपरतो दुःखमुत्तमोऽभ्युदयोऽन्यतः ।
आसीदतिक्रमं तस्मिन्नासीदति रवाविव ॥७९॥ (अर्द्धपादादियमकम्)

उत्तम इति—आसीत्, किम् ? दु खम्, कथम्भूतम् ? उत्तम उद्गतान्धकारम्, कथम् ? अपरत पृष्ठत तथा आसीत् कोऽसौ ? अभ्युदय , कथम्भूत ? उत्तम उत्कृष्ट अन्यतोऽग्रत , क्व सति ? तस्मिन् चक्रे, किं कुर्वति सति ? अतिक्रमम् आसीदति आगच्छति, कस्मिन्निव ? रवाविव सूर्य इवेति ॥७९॥

अपनी प्रतिज्ञाके सफल निर्वाहकर्त्ता उस नारायणने ही इस अस्त्र (चक्र) के चमत्कारको जाना था । उनके सिवा इस अस्त्रके सम्पूर्ण यशका दूसरा कौन उपभोग कर सकता है ? अर्थात् कोई नहीं कर सकता है ॥ ७६ ॥

(अन्वय—नरराजस्य दारुण भुजतट, अञ्जनाद्रिपर्व अर्क इव गच्छन् स्यदारुणं तद्(अस्त्र) न न रराज ?)

नरलोकके श्रेष्ठ नारायणकी भीषण भुजामे, आये उस अत्यन्त वेगशाली तथा अग्निज्वालाके समान लाल चक्रकी अद्भुत शोभा नहीं नहीं हुई थी ? अपितु वह अंजन-गिरिके तटपर पहुँचे सूर्यके समान देदीप्यमान हुआ था ॥ ७७ ॥

यह चक्र है, और कितना भयानक है यह एक भी व्यक्तिको पता न लगा था । केवल नारायण ही-ने इसके महत्त्वको समझा था, क्योकि वह उसके कन्धेपर था । उचित ही है वाहक ही वस्तुके भारको जानता है ॥ ७८ ॥

सूर्यके समान अकस्मात् उडते हुए चक्रके चलते रहने पर उसके पीछे सर्वत्र फैले अन्धकारके समान दुःख छा जाता था । और उसके आगे-आगे सर्वोत्तम प्रकाश फैल जाता था ॥ ७९ ॥

समुखम्, कै ? उद्योते प्रकाशे, कस्या सोरसो ? विष्णो, कथम्भूतस्य ? अरिरसो. अक्रीडितुमिच्छो, कया सह ? श्रिया लक्ष्म्येति ॥७२॥

स प्रभाविक्रमं भूमेः कामुको नमयन् परान् ।
वामोऽथ चक्रं वक्रोऽरिः प्रमुमोच न विक्रमम् ॥७३॥

(गूढचतुर्थपाद)

स इति—अथ चक्रग्रहणानन्तर स अरि प्रतिविष्णु चक्र प्रमुमोच प्रयुक्तवान्, कथम्भूतम् ? प्रभाविक्रम प्रभवनशीलवृत्ति, किं कुर्वन् प्रमुमोच ? नमयन् नम्रीकुर्वन्, कान् ? परान् स्तब्धवृत्तीन् शत्रून्, कथम्भूतोऽरि ? भूमे कामुक कामी, पुन वाम प्रतिकूल, पुन. वक्र कुटिल., स अरि विक्रम पराक्रम न प्रमुमोच ॥७३॥

सस्रेरुस्रैः सुसंसस्रे सीरिसीरासिरासरत् ।
सा ररास रसा सारा सुराः सस्रंसिरेऽसुराः ॥७४॥ (द्व्यक्षरबन्ध)

सस्रेरिति—सुससस्रे सकुचितम्, कै ? उस्रै किरणै, कस्य ? सस्रे. सूर्यस्य तथा आसरत् विजृम्भते स्म, कोऽसौ ? सीरिसीरासि सीरो हल एव असि खड्गो यस्य स सीरासि स चासौ सीरी हलधरो बलभद्र तथा ररास ध्वनितवती काऽसौ ? सा रसा पृथ्वी, कथम्भूता ? सारा सारभूता तथा सस्रसिरे पतिता, के ? सुरा देवा तथा सस्रसिरे, के ? असुरा दानवा ॥७४॥

अरथाश्वं हरिर्युद्धमध्यवासादसिन्धुरम् ।
वीक्ष्यास्त्रं विदधत्सैन्यमध्यवासादसिंधुरम् ॥७५॥ (समपादयमकम्)

अरथेति—अध्यवासात् गृहीतवान्, कोऽसौ ? हरिर्विष्णु कम् ? असिं खड्गम्, कथम्भूतम् ? धुर प्रधानम्, किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन, किम् ? युद्ध रणम्, कस्मात् ? अध्यवासात् निश्चयात्, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्यावलोक्य किम् ? अस्त्र चक्रम्, किं कुर्वत् ? विदधत् किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? अरथाश्व रथवाजिहीनम्, पुन असिन्धुर गजरहितम् ॥७५॥

गुजरनेवाले शत्रु (जरासन्ध और रावण) ने लक्ष्मीके सग विलाससे विमुख नारायणके चक्रको चलाये जानेकी प्रेरणा दी थी ॥ ७२ ॥

अधिकसे अधिक पृथ्वीको जीतनेके लिए आतुर, विपरीतगामी और कुटिल शत्रु प्रतिनारायणने भी अत्यन्त तीक्ष्ण तथा कार्यकारी चक्रको तेजीके साथ छोड दिया था। जिसे देखकर शत्रु स्तब्ध रह गये थे क्योकि उसने विक्रमको नहीं छोडा था ॥ ७३ ॥

(अन्वय—सस्रेः उस्रैः सुसंसस्रे, सीरि सीरासि. आसरत्, सा सारा रसा ररास, सुरा. असुरा सस्र सिरे ।)

सूर्यकी तीक्ष्ण किरणें पूरो तौरसे छिप गयी थीं, हलधर (बलराम) की हलरूपी तलवार चारो ओर वार कर रही थी, रत्नगर्भा समग्र पृथ्वी ही चीत्कार कर उठी थी तथा सुर और असुर दोनोका ही मान मर्दन हो गया था ॥ ७४ ॥

(अन्वय—हरि. असिं वीक्ष्य धुर अस्त्रं अध्यवासात् युद्ध विदधत, सैन्य अ-रथाश्व असिन्धुर विदधत्)

नारायणने दारुण खड्ग-युद्धको देखकर सर्वश्रेष्ठ अस्त्र (चक्र) को ही उठा लिया था। तथा युद्धको करते हुए शत्रुसेनाको बिना रथोकी, बिना घोडोकी और बिना हाथियोकी कर दिया था ॥७५॥

आज्ञासमापनीयेन विष्णुनैवास्त्रमैक्ष्यत ।
तेनैव तद्यशः केन निःशेषं समभुज्यत ॥७६॥

आज्ञेति—ऐक्ष्यतावलोकितम्, किम् ? अस्त्र चक्रम्, केनैव ? विष्णुनैव, कथम्भूतेन ? आज्ञासमापनीयेन प्रतिज्ञानिर्वाहकेन, युक्तमेतत्, तेनैव विष्णुनैव तद्यशस्तस्य विष्णो यशस्तद्यश नि शेष समस्त केन समभुज्यत केन सभुक्तम् अपितु न केनापीति ॥७६॥

न तद्भुजतटं गच्छन्न रराज स्यदारुणम् ।
अर्कोऽञ्जनाद्रिपर्वेव नरराजस्य दारुणम् ॥७७॥ (समपादयमकम्)

नेति—न न रराज अपितु रराजैव द्वौ नञौ प्रकृतमर्थं गमयत इति श्रुते । किं कर्तृ ? तत् चक्रम्, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? भुजतट, कथम्भूतम् ? दारुणम्, कस्य ? नरराजस्य, कथम्भूतम चक्रम् ? स्यदारुण स्यदे वेगेऽरुण लोहितमित्यर्थ , क इव रराज ? अर्क इव, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? अञ्जनाद्रि पर्व अञ्जनगिरितटमिति ॥७७॥

भियेदमिति नैकोऽपि जज्ञे तत्केशवः परम् ।
यस्यां समगमच्चक्रं वोढा भारं हि बोधति ॥७८॥

भियेति—इदमितिकृत्वा एकोऽपि जनो न जज्ञे न ज्ञातवात्, किम् ? चक्रम्, कया ? भिया भयेन पर केवल जज्ञे ज्ञातवान्, कोऽसौ ? स केशव , किम् ? तच्चक्रम् अगमत् गतम्, किं कर्तृ ? चक्र कम् ? अस स्कन्धम्, कस्य ? यस्य केशवस्य, युक्तमेतत्, बोधति जानाति, कोऽसौ ? वोढा वाहक , कम् ? भारम्, कथम् ? हि स्फुटम् ॥७८॥

उत्तमोऽपरतो दुःखमुत्तमोऽभ्युदयोऽन्यतः ।
आसीदतिक्रमं तस्मिन्नासीदति रवाविव ॥७९॥ (अर्द्धपादादियमकम्)

उत्तम इति—आसीत्, किम् ? दु खम्, कथम्भूतम् ? उत्तम उद्गतान्धकारम्, कथम् ? अपरत पृष्ठत तथा आसीत् कोऽसौ ? अभ्युदय , कथम्भूत ? उत्तम उत्कृष्ट अन्यतोऽग्रत , क्व सति ? तस्मिन् चक्रे, किं कुर्वति सति ? अतिक्रमम् आसीदति आगच्छति, कस्मिन्निव ? रवाविव सूर्य इवेति ॥७९॥

अपनी प्रतिज्ञाके सफल निर्वाहकर्त्ता उस नारायणने ही इस अस्त्र (चक्र) के चमत्कारको जाना था। उनके सिवा इस अस्त्रके सम्पूर्ण यशका दूसरा कौन उपभोग कर सकता है ? अर्थात् कोई नहीं कर सकता है ॥ ७६ ॥

(अन्वय—नरराजस्य दारुण भुजतटं, अञ्जनाद्रिपर्व अर्क इव गच्छन् स्यदारुण तद(अस्त्र) न न रराज ?)

नरलोकके श्रेष्ठ नारायणकी भीषण भुजामें, आये उस अत्यन्त वेगशाली तथा अग्निज्वालाके समान लाल चक्रकी अद्भुत शोभा नही नहीं हुई थी ? अपितु वह अंजन-गिरिके तटपर पहुँचे सूर्यके समान देदीप्यमान हुआ था ॥ ७७ ॥

यह चक्र है, और कितना भयानक है यह एक भी व्यक्तिको पता न लगा था। केवल नारायण ही-ने इसके महत्त्वको समझा था, क्योकि वह उसके कन्धेपर था। उचित ही है वाहक ही वस्तुके भारको जानता है ॥ ७८ ॥

सूर्यके समान अकस्मात् उडते हुए चक्रके चलते रहने पर उसके पीछे सर्वत्र फैले अन्धकारके समान दुःख छा जाता था। और उसके आगे-आगे सर्वोत्तम प्रकाश फैल जाता था ॥ ७९ ॥

समुखम्, कैः ? उद्योतैः प्रकाशैः, कस्या सोरसो ? विष्णो, कथम्भूतस्य ? अरिरमो. अक्रीडितुमिच्छो, कया सह ? श्रिया लक्ष्म्येति ॥७२॥

स प्रभाविक्रमं भूमेः कामुको नमयन् परान् ।
वामोऽथ चक्रं वक्रोऽरिः प्रमुमोच न विक्रमम् ॥७३॥

(गूढचतुर्थपाद)

स इति—अथ चक्रग्रहणानन्तर स अरि प्रतिविष्णु चक्र प्रमुमोच प्रयुक्तवान्, कथम्भूतम् ? प्रभाविक्रम प्रभवनशीलवृत्ति, किं कुर्वन् प्रमुमोच ? नमयन् नम्रीकुर्वन्, कान् ? परान् स्तब्धवृत्तीन् शत्रून्, कथम्भूतोऽरि ? भूमे कामुक कामी, पुन वाम प्रतिकूल, पुन. वक्र कुटिल, स अरि विक्रम पराक्रम न प्रमुमोच ॥७३॥

स ` स्रैः सुसंसस्रे सीरिसीरासिरासरत् ।
सा ररास रसा सारा सुराः सस्रंसिरेऽसुराः ॥७४॥ (द्व्यक्षरबन्ध)

सस्रेरिति—सुसमस्रे सकुचितम्, कैः ? उस्रैः किरणैः, कस्य ? सस्रे सूर्यस्य तथा आसरत् विजृम्भते स्म, कोऽसौ ? सीरिसीरासि सीरो हल एव असि खड्गो यस्य स सीरासि स चासौ सीरी हलधरो बलभद्र तथा ररास ध्वनितवती काऽसौ ? सा रसा पृथ्वी, कथम्भूता ? सारा सारभूता तथा सस्रंसिरे पतिता, के ? सुरा देवा तथा सस्रंसिरे, के ? असुरा दानवा ॥७४॥

अरथाश्वं हरिर्युद्धमध्यवासादसिन्धुरम् ।
वीक्ष्यास्त्रं विदधत्सैन्यमध्यवासादसिंधुरम् ॥७५॥ (समपादयमकम्)

अरथेति—अध्यवासात् गृहीतवान्, कोऽसौ ? हरिर्विष्णु कम् ? असि खड्गम्, कथम्भूतम् ? धुर प्रधानम्, किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन, किम् ? युद्ध रणम्, कस्मात् ? अध्यवासात् निश्चयात्, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्यावलोक्य किम् ? अस्त्र चक्रम्, किं कुर्वत् ? विदधत् किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? अरथाश्व रथवाजिहीनम्, पुन असिन्धुर गजरहितम् ॥७५॥

गुजरनेवाले शत्रु (जरासन्ध और रावण) ने लक्ष्मीके सग विलाससे विमुख नारायणके चक्रको चलाये जानेकी प्रेरणा दी थी ॥ ७२ ॥

अधिकसे अधिक पृथ्वीको जीतनेके लिए आतुर, विपरीतगामी और कुटिल शत्रु प्रतिनारायणने भी अत्यन्त तीक्ष्ण तथा कार्यकारी चक्रको तेजीके साथ छोड़ दिया था। जिसे देखकर शत्रु स्तब्ध रह गये थे क्योकि उसने विक्रमको नहीं छोड़ा था ॥ ७३ ॥

(अन्वय—सस्रेः उस्रैः सुससस्रे, सीरि सीरासि. आसरत्, सा सारा रसा ररास, सुराः असुरा सस्रंसिरे ।)

सूर्यकी तीक्ष्ण किरणें पूरी तौरसे छिप गयी थीं, हलधर (बलराम) की हलरूपी तलवार चारो ओर वार कर रही थी, रत्नगर्भा समग्र पृथ्वी ही चीत्कार कर उठी थी तथा सुर और असुर दोनोका ही मान मर्दन हो गया था ॥ ७४ ॥

(अन्वय—हरिः असिं वीक्ष्य धुर अस्त्र अध्यवासात् युद्धं विदधत, सैन्य अ-रथाश्व असिन्धुरं विदधत्)

नारायणने दारुण खड्ग-युद्धको देखकर सर्वश्रेष्ठ अस्त्र (चक्र) को ही उठा लिया था। तथा युद्धको करते हुए शत्रुसेनाको बिना रथोकी, बिना घोडोकी और बिना हाथियोकी कर दिया था ॥७५॥

चक्रं दुःसहमालोक्य चक्रन्दुः सहसारयः। (अर्द्धपादादियमक)
मृतोत्पन्नेव साश्वा साश्वासा सा वैष्णवी चमूः ॥८०॥
(शृङ्खलायमक)

अरय दु सह दुर्द्धर्पं चक्रमालोक्य सहसा शीघ्र चक्रन्दु. क्रन्दितवन्त । तथा सा वैष्णवी चमू. मृतोत्पन्नेवासीत् पूर्वं मृता पश्चाल्लब्धजन्मेव कथम्भूता ? साश्वा सहया, पुन. साश्वासा[1] आश्वासवती ॥८०॥

हस्तच्युते गते क्वापि कीदृशोऽप्यनुशेरते ॥
साम्राज्यमूलेऽतीतेऽपि तादवस्थ्यं ययौ रिपुः ॥८१॥

हस्तच्युत इति—कीदृशोऽपि पुरुषा अनुशेरते पश्चात्ताप कुर्वन्ति, क्व सति ? वस्तुनि हस्तच्युते करपतिते पुन क्व ? क्वापि गते असौ रिपु शत्रु तादवस्थ्य ययौ गतवान्, क्व सति ? साम्राज्यमूले हस्त्यश्वरथपदाति[2]हेतुभूते चक्रेऽतीतेऽपि लोचनगोचरमतिक्रान्तेऽपि ॥८१॥

कृपया नापि मोहेन हस्तप्राप्तं हि दुस्त्यजम् ॥
किन्तु शत्रूत्तरप्रौढिं शुश्रूषुः स व्यलम्बत ॥८२॥

कृपयेति—हि यस्मात् कारणात् न स्यात् किम् ? वस्तु, कथम्भूतम् ? दुस्त्यजम्, कया ? कृपया तथा न स्याद्वस्तु दुस्त्यजम्, केनापि ? मोहेनापि, कथम्भूत सत् ? हस्तप्राप्त करगत किन्तु व्यलम्बत कालयापना चकार, क ? स विष्णु, कथम्भूत सन् ? शुश्रूषु आकर्णयितुमिच्छु, काम् ? शत्रूत्तरप्रौढि शत्रोरुत्तरकालीनसामर्थ्यम् द्वयो श्लोकयोर्दृष्टान्तालङ्कार ॥८२॥

अत्यन्तकोऽपकारेण निरास्थन्न तदानवम् ।
अत्यन्तकोपकारेण निरास्थं न तदानवम् ॥८३॥
(मुरजबन्ध गोमूत्रिकासमुद्गकम्)

अत्यन्तक इति—न निरास्थत् न निक्षिप्तवान्, कोऽसौ ? अत्यन्तको विष्णु, किम् ? तदानवम् अनो इदम् आनव रथस्येदं चक्रमित्यर्थ, केन कृत्वा ? अपकारेण, कथम्भूतेन ? अत्यन्तकोपकारेण अतिशयेन कोपकारिणा, कथम्भूत चक्रम् ? निरास्थ चञ्चलम्, पुन नतदानव नता दानवा येन तत् ॥८३॥

आते हुए चक्रको देख शत्रुसमूह एकाएक चीत्कार कर उठा था क्योंकि उसकी मार बड़ी कठिनाईसे झेली जा सकती थी। किन्तु हिनी प्रधान नारायणकी सेना मरके जी उठी थी तथा उसे अपनी विजयका भरोसा हो गया था ॥ ८० ॥

कैसा भी साहसी पुरुष हो किन्तु कोई वस्तु हाथसे गिर और कहीं चली जाय तो पश्चात्ताप करता है। किन्तु साम्राज्यके मूलाधार हस्ति-अश्व-पदाति-रथके चक्र द्वारा समाप्त कर देनेपर भी शत्रु ज्योंका त्यों रह गया था अर्थात् जड़ हो गया था ॥ ८१ ॥

जिस पदार्थका छोड़ना असम्भव है यदि वह हाथकी पहुँचमे आ जाय तो दयाकी प्रार्थनाके कारण या मोहके उदयसे भी विलम्ब नहीं किया जाता है, तथापि नारायणने विलम्ब किया था क्योंकि वे शत्रुके उत्तर देनेकी कुशलता या डींगको सुनना चाहते थे ॥ ८२ ॥

(अन्वय—अत्यन्तक निरास्थं, नत-दानवं तत् आनवं अत्यन्तकोपकारेण अपकारेण न निरास्थत्।)

परम पुरुष नारायणने न रुकनेवाले और दानवोंको भी पराजित करनेमे समर्थ उस

---

१ सा महाश्वेन वर्तमाना प० ज०।   २ —तिलक्षणेऽतीतेऽपि प० ज०।

व्यापिपद्व्यापिपद्मोऽसौ रूक्षोरू क्षोभपीवरौ ।
तौ भुजौ भूभुजौ पूर्वं वाचो वाचोद्धुरो विभुः ॥८४॥

(ओष्ठ्यगतानुगतिकबन्ध)

व्यापिपदिति—पूर्वं प्रथमम् उवाच उक्तवान्, कोऽसौ ? असावेव विभुर्लक्ष्मण , कथम्भूत ? उद्धुर, उत्कट , कया ? वाचा वाण्या पश्चात् व्यापिपत् व्यापारितवान्, क ? स लक्ष्मण , कौ ? तौ भुजौ बाहू, कथम्भूतौ ? भूभुजौ भुव भुञ्जाते इत्येवशीलौ तथा व्यापिपत्, क ? स , कौ ? रूक्षोरू कर्कशोरू, कथम्भूतौ ? क्षोभपीवरौ क्षोभपुष्टौ, कथम्भूत सन् ? व्यापिपद्म व्यापी पद्मो यस्य स तथोक्त प्रतिषेधको रामो यस्येत्यर्थ ।

भारतीय —पूर्वमुवाच, क असावेव विभुर्नारायण , कथम्भूत ? उद्धुर , कया ? वाचा तथा पश्चात् व्यापिपत्, क ? स , कौ ? तौ भुजौ, कथम्भूतौ भूभुजौ तथा रूक्षोरू, कथम्भूतौ ? क्षोभपीवरौ, कथम्भूत सन् ? व्यापिपद्म व्यापिनी पद्मा यस्य स कामव्यापारचतुरा लक्ष्मीर्यस्येति ॥८४॥

भोगः स एव सा संपन्नम हानिश्च यस्यते ।
सीतार्पणेऽपवादो मे न महानिश्चयस्य ते ॥८५॥

(समपादयमकम्)

भोग इति—हे दशानन ! स एव भोगो दशाङ्गलक्षण चक्रिणोऽर्द्धचक्रिणोऽपि तस्य सम्भवात् उक्त च "सैन्यनाट्यनिधिरत्नभोजनान्यासन शयनभाजने परम् । वाहनेन सममित्यभोप्सित भोगमाप स दशाङ्गमीश्वर ॥" सैव सपल्लक्ष्मी , तथा न स्यात्, कोऽसौ ? अपवादो जनदूषणम्, क्व सति ? सीतार्पणे जानकीदाने, कस्मै ? मे मह्यम्, किं कुर्वाणाय ? यस्यत यत्न[1] कुर्वते वाथवा न स्यात्, का ? हानिश्च, कस्य ? ते तव, कथम्भूतस्य ? महानिश्चयस्य गृहीतप्रौढप्रतिज्ञस्य अतएव नम नमस्कुरु ।

भारतीय —हे जरासन्ध ! सीतार्पणे भूमिदाने मे नारायणायेति । अन्यत्समम् ॥८५॥

रथ (अनु) के अंग चक्र नहीं छोड़ा था, यद्यपि शत्रुके अपकारीके द्वारा इसे (नारायणको) अत्यन्त कुपित हो जाना चाहिए था ॥ ८३ ॥

(अन्वय—उद्धरः व्यापिपद्म , रूक्षोरु असौ विभु पूर्वम् उवाच वाचा क्षोभपीवरौ तौ भू-भुजौ भुजौ व्यापिपत् ।)

अत्यन्त उद्धत तथापि राम (पद्म) के वशीभूत और कर्कश जघाधारी इस स्वामी (लक्ष्मण) ने पहले शत्रुको शब्दोंसे ही ललकारा था और वचनोके साथ ही क्षोभके कारण तनी और पृथ्वीके भोगमे समर्थ अपनी दोनो भुजाओका व्यापार भी किया था [ससारके उद्धारक लक्ष्मीसे सर्वदा अनुगत भगवान् (कृष्ण) ने पहले वचन कहे थे और बोलनेके साथ-साथ कर्कश जघाधारी क्रोधमे सबसे प्रबल, उन दोनों शत्रु भूपतियोंने भुजाओंको चला दिया था] ॥ ८४ ॥

हे रावण ! जिसके दशों प्रकारके भोग तदवस्थ हैं तथा विभवपर आँच नहीं आती उस तुम्हें नमन करनेमे क्या हानि है ? यदि तुम सीताजीको मुझे वापस कर दोगे तो तुम्हारी कोई अकीर्ति नहीं होगी क्योकि तुम दृढ तथा उदार निश्चय करनेवाले हो । [हे जरासन्ध, तुम्हारे समस्त भोग तथा लक्ष्मी कृष्णके सामने नत होने पर भी रचमात्र नहीं घटेंगे । तथा भूमि (सीता) मुझे वापस कर देनेसे तुम महान् निश्चय करनेवाले ही कहलाओगे ॥ ८५ ॥

---

1. स मामिति शेष । प० ज० ।

प्रत्याहतं सुराजानन्नामकीर्तिरिति स्म सः ।
प्रत्याह तं सुरा जानन्कथाक्षेपेण शात्रवः ॥८६॥

(विषमपादयमकम्)

प्रत्याहेति—प्रत्याह स्म प्रत्युत्तर गोचरीकृतवान्, कोऽसौ ? स शत्रुरिति विगृह्य स्वार्थे ण शात्रव प्रतिविष्णु, कम् ? त विष्णुम्, किं कुर्वन् ? आनन् श्वसन्, केन ? कथाक्षेपेण, कथम्भूत सन् ? सुराजा शोभनश्चासौ राजा च सुराजा नीतिज्ञ इत्यर्थः, कथम्भूतम् ? [1]प्रत्याहतम्, किं कुर्वन् ? जानन्, कथमिति ? नामकीर्तिरिति त्रैलोक्यकण्टककीर्तनमिति, कथम्भूत सन् ? सुरा [2] कोमलध्वनिरिति ।

भारतीय —नामकीर्तिरिति जरासन्धकीर्त्तनमिति शेष सुगमम् ॥८६॥

रजश्छलेन दुर्दानं सुदानाः कृपयासवः ।
दृष्टोऽपन्थास्त्वया मार्गं दावाग्निर्नापि लङ्घते ॥८७॥

रज इति—रजोऽविवेकलक्षण दुर्दान स्यात्, केन ? छलेन छद्मना तथा असव प्राणा सुदाना स्यु, कया ? कृपया अत कारणान्नापि लङ्घते नातिक्रामति, कोऽसौ ? अपन्था, कम् ? मार्गम्, कथम्भूत सन् ? दृष्ट त्वया तथा दावाग्निरपि न लङ्घत इति ॥८७॥

त्रासो विरूपरेखा वा छायाया यदि वा हतिः ।
मानिनः शठ मन्यन्ते तृणायापि न नायकम् ॥८८॥

त्रास इति—हे शठ ! न मन्यन्ते, के ? मानिन, कम् ? नायक नेतारम्, कस्मै ? तृणायापि यदि चेद्विद्यते त्रास उद्वेजन वा अथवा विरूपरेखा रौद्रत्व वा अथवा छायाया लोकव्यवहारस्य हति तथा मानिनो मान ज्ञानमस्ति येषा ते मानिन. ज्ञानिन परीक्षका न मन्यन्ते, कम् ? नायक प्रधानरत्नम्, कस्मै ? तृणायापि यदि विद्यते त्रासो भङ्ग वा विरूपरेखा असौन्दर्यं वा छायाया कान्तिविशेषस्य हति ॥८८॥

(अन्वय—नामकीर्ति· स शात्रव. सुराः कथाक्षेपेण प्रत्याहत जानन् तं सुराजान इति प्रत्याह स्म ।)

निन्दनीय ख्यातिका पात्र अथवा अपने विचित्र नामके कारण ही ज्ञात वह शत्रु रावण या जरासन्ध यह जानता था कि वार्तालापकी समाप्ति होते ही वह मृत है फलत. मदोन्मत्तकी भाँति उसने आगेके वाक्य कहे थे ॥ ८६ ॥

कपट करके यदि कोई धूल भी माँगे तो वह देना दुष्कर है और कृपाके लिए प्राण भी देना सुन्दर है । तुम्हारे द्वारा दिखाया गया मार्ग (नमन) विपरीत मार्ग है । उसपर उसी तरह नहीं चला जायेगा जैसे दवाग्निमे नहीं चला जाता है ॥ ८७ ॥

अरे दुष्ट, स्वाभिमानी व्यक्ति यदि दबाये जायें, अथवा उनके अनुरूप रंचमात्र आकृति भग हो, अथवा उनकी परछाईंका भी पददलन हो तो वे अपने नेताको भी तिनका बराबर नहीं मानते हैं [रत्न-पारखी लोग नायक मणिमे यदि रचमात्र दरार हो या असौन्दर्यजनक रेखा हो या चमकमे कमी हो तो उसे घास-फूसके बराबर भी नहीं कूतते हैं] ॥ ८८ ॥

---

१ 'सुराजानम्' विग्रह सुष्ठुतर ।
२ सुरया अभिभूत इति सुरा ।

शिश्रीषतोऽन्यमीत्सायै पारावारीणमात्मनः ।
यशः संकुचति व्याप्तं किं वा नेनार्जयिष्यते ॥८९॥

शिश्रीषत इति—सकुचति सकोच प्राप्नोति, किं कर्तृ ? यश, कस्य ? शिश्रीषत सेवितुमिच्छो पुरुषस्य, कम् ? अन्यमपर जन शत्रुमित्यर्थ, कस्यै ? ईत्सायै वर्द्धितुमिच्छायै, किम् ? यश, कस्य ? आत्मन, कथम्भूतम् ? व्याप्त प्रसृतम्, पुन कथम्भूतम् ? पारावारीण पारावारमलङ्गामि अत एव वाथवा किमनेन परसेवनेनार्जयिष्यते अपितु न किमपीति ॥८९॥

विधुरास्ते त्रपापेतः पराश्रये च ये स्थिताः ।
विधुरास्ते त्रपापेतः पूष्णो नास्योदये रविः ॥९०॥

(विषमपादयमकम्)

विधुरिति—ये पुरुषा विधुरा भीता ये च पराश्रये स्थिता., कथम्भूता मन्त ? त्रपापेत त्रपाम-पयन्ति क्विप् पिति कृति तुक् त्रपापेत इति सिद्ध रूप निर्लज्जा इत्यर्थ, युक्तमेतत्, आस्ते तिष्ठति, कोऽसौ ? विधुश्चन्द्र, क्व ? उदये, कस्य ? पूष्ण सूर्यस्य, कथम्भूत सन् ? त्रपापेत [1]लज्जारयक्त तथा नास्ते न तिष्ठति, कोऽसौ ? रवि सूर्य क्व ? अस्य विधोश्चन्द्रस्योदये ॥९०॥

मा ज्ञाप्यस्मि निरस्त्रोऽहं हस्तेनास्त्रं हि मुच्यते ।
ततस्तलप्रहारेण मुञ्चास्त्रं क्राथयामि ते ॥९१॥

मेति—माज्ञायि हे विष्णो मा बुध्यता त्वया अस्मि भवामि, कोऽसौ ? अहम्, कथम् ? निरस्त्रोऽस्त्र-रहित, हि यस्मात् कारणात् मुच्यते कि कर्मतापन्नम् ? अस्त्रम्, केन ? हस्तेन, ततस्तस्मात् मुञ्च कोऽसौ ? त्वम्, किम् ? अस्त्र चक्र ते तवास्त्र तलप्रहारेण करतलघातेन क्राथयामि हन्मि ॥९१॥

इत्याकर्ण्य तमुत्साहं साहंकारं सुरावली ।
सुरावलीला साशंसं साशं संप्रशशंस तम् ॥९२॥

इतीति—सुरावली देवश्रेणी त लोकोत्तर प्रतिविष्णु सप्रशशस प्रशसितवती, कथम्भूतम् ? साहकार सगर्वम्, किं कृत्वा ? पूर्वं तम् उत्साह आकर्ण्य श्रुत्वा, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, पुनः साशस सप्रशसम्, पुन

दूसरेकी सेवा करनेकी इच्छा करनेवालेका सारे लोकमे व्याप्त तथा आसमुद्र गीत यश भी घट जाता है। तब परसेवा या नमनको करके अभ्युदयके लिए प्रयत्नशील व्यक्तिको क्या मिलेगा ? ॥ ८९ ॥

वे महाभीरु हैं और निर्लज्ज हैं जो दूसरोके सहारेसे जीवन यापन करते हैं। सूर्यके उदय हो जानेपर कान्ति और त्रिवलिको छोडकर भी चन्द्रमा (विधु) रहता है (आस्ते)। किन्तु प्रतापी सूर्य इस (चन्द्रमा) के उदय होनेपर कदापि नहीं रुकता है ॥ ९० ॥

मैं निरस्त्र (खाली हाथ) हूँ ऐसा मत समझो, क्योकि मैं हाथके द्वारा ही तुम्हारे शस्त्रको बेकार कर दूँगा। अपने चक्रको छोड़िये। मैं करतलके प्रहारसे ही उसे तोड़े देता हूँ ॥ ९१ ॥

प्रतिनारायणके इस साहसको सुनकर युद्ध देखने आयी तथा सुराके प्रभावसे विनोदलीन देवपंक्तिने स्वाभिमानको न छोड़नेवाले शत्रुका गुणानुवाद करते हुए (साशस) तथा आशाके साथ (साश) इसकी प्रशसा की थी ॥ ९२ ॥

---

१ त्रिपरिक्षेपरहित इति यावत्।

सार्ध सवाञ्छम्, कथम्भूता सुरावली ? सुरावलीला[1] शोभनो रावो यस्याः सा सुरावा मधुरध्वनि लीला क्रोडा यस्या सा ॥९२॥

शौर्यं ह्रीश्च कुलीनस्य स्वे नुः सन्मार्गलाञ्छनम् ।
वस्वितीवोक्तये भेर्यः स्वेनुः सन्मार्गलाञ्छनम् ॥९३॥

(समपादयमकम्)

शौर्यमिति—स्वेनुर्ध्वनन्ति स्म, का ? भेर्य्य, कथम् ? सद्मार्गलाञ्छन मन्दिरार्गलोल्लङ्घनम्, कस्यै ? उक्तये उक्तिनिमित्तम्[2], कथ शौर्यं पौरुष, ह्रीश्च लज्जा चेति द्वे स्वे आत्मीये स्याता तथा स्यात् किम् ? वसु द्रव्यम्, किं स्यात् ? सन्मार्गलाञ्छन सश्चासौ मार्गश्च सता सत्पुरुषाणा वा मार्ग सन्मार्गस्तस्य लाञ्छनम्, कस्य ? कुलीनस्य नु पुस ॥९३॥

गाथका गाथकाबन्धैः सज्जगुः स्थाम सज्जगुः ।
राशिराशिश्रवन्नाम वन्दिनां गुणवन्दिनाम् ॥९४॥

(गतागतबन्ध)

गाथकेति—गाथका मङ्गलपाठका. गाथकाबन्धै सत् समोचीनं स्थाम बल जगुर्गायन्ति स्म तथा वन्दिना नागरिकाणा राशि समूह नामाभिधानम् आशिश्रवत् आश्रावितवान्, कथम्भूताना वन्दिनाम् ? गुणवन्दिना गुणस्तवनशीलाना कथम्भूतो राशि ? सज्जगु सज्जा गीर्वाणी यस्य स मधुरवचन इत्यर्थ ॥९४॥

देवैर्विमानशालायामास्थितैर्मत्तवारणीम् ।
रणरङ्गस्तयोस्तत्र पूर्वरङ्ग इवाभवत् ॥९५॥

देवैरिति—तयो विष्णुप्रतिविष्णवो तत्र युद्धे रणरङ्गोऽभवत् सजात, क इव ? पूर्वरङ्ग इव, कै ? विमानशालाया मत्तवारणीं मत्तालम्बनम् आस्थितै देवै देवैरित्यत्र षष्ठ्यर्थे तृतीया ॥९५॥

नामोचितेन चक्रान्तं दोष्णावर्त्यामुचद्धरिः ।
नामोचि तेन च क्रान्तं धैर्यं जगति वैरिणा ॥९६॥

(विपयपादयमकम्)

नामेति—हरि विष्णु आवर्त्य भ्रमयित्वा चक्रान्त चक्रस्वरूपम् अस्त्रम् अमुचत् मुक्तवान्, केनावर्त्य ? दोष्णा बाहुना, कथम्भूतेन दोष्णा ? नामोचितेन कीर्त्तनयोग्येन तथा तेन वैरिणा प्रतिविष्णुना जगति क्रान्त प्रसृत धैर्यं नामोचि न त्यक्तम् ॥९६॥

शिष्टाचार पालनके मुख्य लक्षण शौर्य और लज्जा ही कुलीन पुरुष (नुः) के सगे (स्वे) धन (वसु) हैं। इसकी घोषणा (उक्तये) करनेके लिए ही मन्दिराचलके परिपार्श्व (अर्गला) को पार करके दूर तक सुनाई देनेवाली भेरियाँ बज उठी थीं ॥ ९३ ॥

मंगलपाठियोंने उत्तमसे उत्तम गुण-गाथाएँ बनाकर भटोकी दृढताका व्याख्यान किया था। तथा शौर्य, औदार्य आदि गुणोंके पुजारी एवं मधुर तथा लयादि युक्त वाणीके धनी वन्दियोकी श्रेणीने वीरोके नाम लेकर गुणगान किया था ॥ ९४ ॥

युद्ध दर्शनार्थी एवं विमानशालाके छज्जोंपर जमे हुए देवोंके लिए नारायण-प्रतिनारायणका युद्ध प्रेम ऐसा लगा था मानो वे किसी अभिनयका 'पूर्वरंग' देख रहे थे ॥ ९५ ॥

नारायणने 'यथा नाम तथा गुण' भुजाको घुमाकर चक्रका प्रहार कर दिया था।

---

१ सुरया अवलीला विनोदशीलेति ।

२ -त्तम्, कथमितीव, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते शौर्यं । प० द० ज० । अस्मिन् श्लोके एकस्मिन् पादे सन्मार्गलाञ्छनमिति पाठोऽपेक्षित व्याख्याकारमतेन ।

तेनार्जितात्मशिरसा श्रीः कथं सा बहिः शिरः ।
इतीवोत्सृज्य सोऽन्याङ्गमुत्तमाङ्गमतोऽग्रहीत् ॥९७॥

तेनेति—तेन वैरिणा आत्मशिरसा निजमस्तकेन श्री अर्जिता सा श्री कथ बहि शिर शिरसो बहिः इतीव हेतो अत कारणात् स विष्णु. अन्याङ्गमुत्सृज्य मुक्त्वा उत्तमाङ्ग मस्तकम् अग्रहीत् जग्राह ॥९७॥

ग्रीवा हते क्षरत्तन्त्री वैरराजे समन्ततः ।
धुनी सधातुस्यन्देव वै रराजे समं ततः ॥९८॥

(समपादयमकम्)

ग्रीवेति—तत शिरच्छेदानन्तर क्षरत्तन्त्री स्रवन्नाडी ग्रीवा रराजे शुशुभे, क्व सति ? वैरराजे प्रतिद्विष्णौ हते सति कथम् ? समन्तत सामस्त्येन, कथम् ? वै स्फुटम्, केव रराजे ? स धातुनिस्यन्दो सवैरिकप्रस्रवणा धुनीव नदीव, कथम् ? सम युगपत् ॥९८॥

इत्यघानि द्विषन्देवैर्दिव्यघानिषतानकाः ।
जित्वाघानि स्थितोऽनर्तीदमोघानि स नारदः ॥९९॥

इतीति—विष्णुना द्विषन् वैरी अघानि हत, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया देवै दिवि गगने आनका पटहा अघानिषत आहता स लोकप्रसिद्ध नारद ब्रह्मपुत्र अनर्तीत् नटितवान्, कथम्भूत ? अमोघानि निष्फलानि अघानि पापानि जित्वा स्थित ॥९९॥

सत्रा संभ्रमसंपातैः सत्रासं भ्रमरैश्चिता ।
ता माल्यमालिकाः पेतुस्तामाल्य इव नाकतः ॥१००॥

सत्रेति—ता माल्यमालिका पुष्पमाला नाकत स्वर्गात् पेतु पतिता, कथम्भूता ? सत्रास सभय[1] सम्भ्रमसपातै सम्भ्रमेण सपातो येषा तै भ्रमरै चिता पुष्टा, कथम् ? सत्रा[2] साद्धम्, कथम्भूता इव ? तामाल्य इव तमालसुमनोनिर्मिता इव ॥१००॥

किन्तु रावण या जरासन्ध रूपी शत्रुने सारे ससारमे फैले हुए अपने दु.साहसको नहीं ही छोडा था ॥ ९६ ॥

शत्रुने राजलक्ष्मीको अपने शिर (मस्तिष्क) से अर्जित किया था इसलिए वह शिरसे बाहर कैसे होगी । इस कारणसे ही अन्य अगोको छोड़कर उसने केवल उत्तमाङ्ग (शिर) को ही आक्रान्त किया था ॥ ९७ ॥

ग्रीवापर हुए आघातके कारण शत्रुका मस्तक कट जानेके बाद सब तरफ बिखरती हुई और रक्त बहाती हुई नसें देखकर ऐसा लगता था कि किसी नदीसे गेरूका घुला पानी बहाती हुई धाराएँ फूट पडी हैं ॥ ९८ ॥

इस प्रकारसे नारायणने शत्रुका वध किया था। और देवताओने आकाशमे पटह बजाये थे । पापोंको जीतकर आत्मस्वरूपमे लीन, लोकमे विख्यात नारद मुनि भी सफलताके उल्लासमे नाच उठे थे ॥ ९९ ॥

तमालके पुष्पोसे गुथी हुईके समान वे यज्ञकी मालाओकी लडियाँ फरफराती हुई आकाशसे गिर रही थीं । अत एव उल्लास और वेगके साथ लपकते हुए भौरे इनके ऊपर मडरा रहे थे ॥ १०० ॥

---

१ सकम्पम् इति यावत् ।

२ सत्राय यज्ञाय इमे इति सत्रा ।

सार्धं सवाञ्छम्, कथम्भूता सुरावली ? सुरावलीला[1] शोभनो रावो यस्याः सा सुरावा मधुरध्वनि लीला क्रीडा यस्या सा ॥९२॥

शौर्यं ह्रीश्च कुलीनस्य स्वे नुः सन्मार्गलाञ्छनम् ।
वस्वितीवोक्तये भेर्यः स्वेनुः सन्मार्गलाञ्छनम् ॥९३॥

(समपादयमकम्)

शौर्यमिति—स्वेनुर्ध्वनन्ति स्म, का ? भेर्य, कथम् ? सन्मार्गलाञ्छन मन्दिरार्गलोल्लङ्घनम्, कस्यै ? उक्तये उक्तिनिमित्तम्[2], कथ शौर्यं पौरुष, ह्रीश्च लज्जा चेति द्वे स्वे आत्मीये स्याता तथा स्यात् किम् ? वसु द्रव्यम्, किं स्यात् ? सन्मार्गलाञ्छन सश्चासौ मार्गश्च सता सत्पुरुषाणा वा मार्ग सन्मार्गस्तस्य लाञ्छनम्, कस्य ? कुलीनस्य नु पुंस ॥९३॥

गाथका गाथकावन्धैः सज्जगुः स्थाम गुः ।
राशिराशिश्रवन्नाम वन्दिनां गुणवन्दिनाम् ॥९४॥

(गतागतबन्ध)

गाथकेति—गाथका मङ्गलपाठका. गाथकावन्धै सत् समीचीन स्थाम बल जगुर्गायन्ति स्म तथा वन्दिना नागरिकाणा राशि समूह नामाभिधानम् आशिश्रवत् आश्रावितवान्, कथम्भूताना वन्दिनाम् ? गुणवन्दिना गुणस्तवनशीलाना कथम्भूतो राशि ? सज्जगु सज्जा गीर्वाणी यस्य स मधुरवचन इत्यर्थ ॥९४॥

देवैर्विमानशालायामास्थितैर्मत्तवारणीम् ।
रणरङ्गस्तयोस्तत्र पूर्वरङ्ग इवाभवत् ॥९५॥

देवैरिति—तयो विष्णुप्रतिविष्णवो तत्र युद्धे रणरङ्गोऽभवत् सजात, क इव ? पूर्वरङ्ग इव, कै ? विमानशालाया मत्तवारणी मत्तालम्बनम् आस्थितै देवै देवैरित्यत्र षष्ठयर्थे तृतीया ॥९५॥

नामोचितेन चक्रान्तं दोष्णावर्त्यामुचद्धरिः ।
नामोचि तेन च क्रान्तं धैर्यं जगति वैरिणा ॥९६॥

(विपयपादयमकम्)

नामेति—हरि विष्णु आवर्त्य भ्रमयित्वा चक्रान्त चक्रस्वरूपम् अस्त्रम् अमुचत् मुक्तवान्, केनावर्त्य ? दोष्णा बाहुना, कथम्भूतेन दोष्णा ? नामोचितेन कीर्त्तनयोग्येन तथा तेन वैरिणा प्रतिविष्णुना जगति क्रान्त प्रसृत धैर्यं नामोचि न त्यक्तम् ॥९६॥

शिष्टाचार पालनके मुख्य लक्षण शौर्य और लज्जा ही कुलीन पुरुष (नुः) के सगे (स्वे) धन (वसु) हैं। इसको घोषणा (उक्तये) करनेके लिए ही मन्दिराचलके परिपार्श्व (अर्गला) को पार करके दूर तक सुनाई देनेवाली भेरियाँ बज उठी थीं ॥ ९३ ॥

मंगलपाठियोने उत्तमसे उत्तम गुण-गाथाएं बनाकर भटोकी दृढताका व्याख्यान किया था। तथा शौर्य, औदार्य आदि गुणोके पुजारी एव मधुर तथा लयादि युक्त वाणीके घनी बन्दियोकी श्रेणीने वीरोके नाम लेकर गुणगान किया था ॥ ९४ ॥

युद्ध दर्शनार्थी एवं विमानशालाके छज्जोपर जमे हुए देवोके लिए नारायण-प्रतिनारायणका युद्ध प्रेम ऐसा लगा था मानो वे किसी अभिनयका 'पूर्वरंग' देख रहे थे ॥ ९५ ॥

नारायणने 'यथा नाम तथा गुण' भुजाको घुमाकर चक्रका प्रहार कर दिया था।

---

१ सुरया अवलीला विनोदशीलेति ।

२ –त्तम्, कथमितीव, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते शौर्यं। प० द० ज०। अस्मिन् श्लोके एकस्मिन् पादे सन्मार्गलाञ्छनमिति पाठोऽपेक्षित व्याख्याकारमतेन।

तेनार्जितात्मशिरसा श्रीः कथं सा बहिः शिरः ।
इतीवोत्सृज्य सोऽन्याङ्गमुत्तमाङ्गमतोऽग्रहीत् ॥९७॥

तेनेति—तेन वैरिणा आत्मशिरसा निजमस्तकेन श्री अर्जिता सा श्री कथ बहि शिर शिरसो बहिः इतीव हेतो अत कारणात् स विष्णु. अन्याङ्गमुत्सृज्य मुक्त्वा उत्तमाङ्ग मस्तकम् अग्रहीत् जग्राह ॥९७॥

ग्रीवा हते क्षरत्तन्त्री वैरराजे समन्ततः ।
धुनी सधातुस्यन्देव वै रराजे समं ततः ॥९८॥

(समपादयमकम्)

ग्रीवेति—तत शिरश्छेदानन्तर क्षरत्तन्त्री स्रवन्नाडी ग्रीवा रराजे शुशुभे, क्व सति ? वैरराजे प्रतिविष्णौ हते सति कथम् ? समन्तत सामस्त्येन, कथम् ? वै स्फुटम्, केव रराजे ? स धातुनिस्यन्दो सवैरिकप्रस्रवणा धुनीव नदीव, कथम् ? सम युगपत् ॥९८॥

इत्यघानि द्विषन्देवैर्दिव्यघानिषतानकाः ।
जित्वाघानि स्थितोऽनर्तीदमोघानि स नारदः ॥९९॥

इतीति—विष्णुना द्विषन् वैरी अघानि हत, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया देवै दिवि गगने आनकाः पटहा अघानिषत आहता स लोकप्रसिद्ध नारद ब्रह्मपुत्र अनर्तीत् नटितवान्, कथम्भूत ? अमोघानि निष्फलानि अघानि पापानि जित्वा स्थित ॥९९॥

सत्रा संभ्रमसंपातैः सत्रासं भ्रमरैश्चिता ।
ता माल्यमालिकाः पेतुस्तामाल्य इव नाकतः ॥१००॥

सत्रेति—ता माल्यमालिका पुष्पमाला नाकत स्वर्गात् पेतु पतिता, कथम्भूता ? सत्रास सभय[1] सभ्रमसपातै सभ्रमेण सपातो येषा तै भ्रमरै चिता पुष्टा, कथम् ? सत्रा[2] सार्द्धम्, कथम्भूता इव ? तामाल्य इव तमालसुमनोनिर्मिता इव ॥१००॥

किन्तु रावण या जरासन्ध रूपी शत्रुने सारे संसारमे फैले हुए अपने दु:साहसको नहीं ही छोडा था ॥ ९६ ॥

शत्रुने राजलक्ष्मीको अपने शिर (मस्तिष्क) से अर्जित किया था इसलिए वह शिरसे बाहर कैसे होगी । इस कारणसे ही अन्य अंगोको छोडकर उसने केवल उत्तमाङ्ग (शिर) को ही आक्रान्त किया था ॥ ९७ ॥

ग्रीवापर हुए आघातके कारण शत्रुका मस्तक कट जानेके बाद सब नस्ड विजग्नी हुई और रक्त बहाती हुई नसें देखकर ऐसा लगता था कि किसी नदीमें गेरुवा घुला पानी बहाती हुई धाराएँ फूट पडी हैं ॥ ९८ ॥

इस प्रकारसे नारायणने शत्रुका वध किया था। और देवताओंने आकाशमें पटह बजाये थे । पापोंको जीतकर आत्मस्वरूपमे लीन, लोकमे विख्यात नारद मुनि भी सफलताके उल्लासमे नाच उठे थे ॥ ९९ ॥

तमालके पुष्पोसे गुथी हुईके समान वे यज्ञकी मालाओंकी लडियाँ फरफराती हुई आकाशसे गिर रही थीं । अत एव उल्लास और वेगके साथ लपकने हुए भौंरे इनके ऊपर मडरा रहे थे ॥ १०० ॥

---

1 सकम्पम् इति यावत् ।

2 सत्राय यज्ञाय इमे इति सत्रा ।

अदृक्षेतामुभौ सेन्द्रैर्विशेषेण जगद्द्विषन् ।
पौरुषं पुरुषायत्तं मरणं हि विधेर्वशम् ॥१०१॥

अदृक्षेतामिति—सेन्द्रैः उभौ विष्णुप्रतिविष्णू अदृक्षेता दृष्टौ तयोर्मध्ये जगद्द्विषन् प्रतिविष्णु विशेषेण दृष्ट, युक्तमेतत् स्यात्, किम् ? पौरुष पुरुषायत्त पुरुषप्रयत्नाधीन मरण विधेर्वशमधीन हि स्फुटमिति ॥१०१॥

शुद्धां शुद्धान्तवसतिं संगतः कर्मसङ्गतः ।
मुख्योघावो ददे मुख्यो बाष्पेण त्र्यञ्जलं जलम् ॥१०२॥

शुद्धामिति—ददे दत्तवान्, कोऽसौ ? मुख्योघाव मुख्याना स्त्रीणाम् उघाव राज्ञीसमूह, किम् ? जलम्, कथम्भूतम् ? त्र्यञ्जल त्रयोऽञ्जलय परिमाण यस्य तत्, केन ? बाष्पेणाश्रुणा, कथम्भूत ? मुख्य प्रधान, पुन कर्मसङ्गत क्रियासम्बन्धात् शुद्धा पवित्रा शुद्धान्तवसतिम् अन्त पुरमन्दिरनिवासं सङ्गत प्राप्त ॥१०२॥

पुरो रिपोरपारोऽपि तत्तूत्तापातपोऽतपत् ।
विवेशेवावशोऽवेशो नृमानं मानिनीमनः ॥१०३॥

(द्व्यक्षरपादबन्ध.)

पुर इति—उत्तापातप सतापातप अतपत् जज्वाल, कस्मात् ? पुरोर्महत तत् तस्मात् रिपो शत्रो तथा तु पुन असौ उत्तापातप मानिनीमन विवेश प्रविष्टवान्, कथम्भूतोऽपि ? अपारोऽपि पुन. अवश अपराधीन, पुन अवेश अव सामस्त्येन गत ईशो यस्य स नि स्वामिक, कमिव ? नृमानमिव पुरुषाभिमानमिव ॥१०३॥

हरिः क्रान्तमतं भूतगरिमान्तगतं बत ।
वरिरसुं तत्र तद्वत्वा तमरिणान्तरतप्यत ॥१०४॥

(अश्वप्लुतमुरजबन्धादितुरगबन्धादि)

हरिरिति—बत खेदे अतप्यत स्वय तप्यते स्म हरि विष्णु. कथम् ? अन्त अन्त करणे, किं कृत्वा ? तत्र रणे अरिणा चक्रेण त प्रतिविष्णु तद्वत्वा हत्वा, कथम्भूतम् ? [1]वरिरसु हन्तुमिच्छुम्, पुन भूतगरिमान्तगत भूतगरिमावसानगत भूतव्यापारव्याप्तिविपर्यय प्राप्तमित्यर्थः, पुन क्रान्तमतम् अनुक्तकारिणम् ॥१०४॥

संसारका शत्रु बनकर आये उस प्रतिनारायणका विमर्श करके स्वर्गके इन्द्रोंने दोनों बातें देख ली थीं कि पुरुषार्थ करना मनुष्यके वशकी बात है और मृत्यु दैवके आधीन है ॥ १०१ ॥

पुण्यकर्मके फलस्वरूप सुरक्षित अन्तःपुरमे आकर विशिष्ट रानियोके समूहमे भी प्रधानताको पायीं और शिष्ट कर्मकाण्डकी ज्ञाता पटरानियोने अपने आँसुओके जलके द्वारा ही मृत पतियोको तीन अञ्जलियाँ दी थीं ॥ १०२ ॥

(पुरः रिपो तत् उत्ताप-आतप आतपत् तु, अपारोऽपि अवश अवेश नृमानमिव मानिनीमन· विवेश ।)

पहले तो महान् शत्रु (नारायण) के उत्कृष्ट आतंकका वह अपार तेज भभक उठा था किन्तु बादमे विवश तथा नायकहीन मनुष्यके सम्मानके समान वह, मानिनी रानियोके मनमे प्रवेश कर गया था ॥ १०३ ॥

लौकिक विभवकी चरम सीमाको प्राप्त, अपने ही दुराग्रहपर आरूढ तथा नारायण-पर आघात करनेके लिए उद्यत उस शत्रुका चक्रके द्वारा वध करके भी राम या कृष्णको मन ही मन अनुताप हुआ था ॥ १०४ ॥

---

१ विरिरसु । ज० ।

सत्यतो विभया व्यूहे समुत्पत्या महोरसा ।
सत्यतो विभया व्यूहे समुत्पत्या महोरसा ॥१०५॥

(समुद्गकगोमूत्रिकामुरजादिबन्ध)

सत्यत इति—व्यूहे परिणीता, का ? आ लक्ष्मी , केन ? पत्या स्वामिना विष्णुनेत्यर्थ , कस्मात् ? अत॰ प्रतिविष्णुवधात्, क्व ? व्यूहे रणे, कथम्भूता ? सती समीचीना, पुनः विभया विगतविधुरा, पुन महोरसा तेजोरसा, पुन समुत्सहर्षा, कथम्भूतेन पत्या ? महोरसा विस्तीर्णवक्षसा, कया विष्णुना लक्ष्मीर्व्यूहे ? विभया विशिष्टप्रभया प्रतापेनेत्यर्थ , किं कृत्वा ? पूर्वं सत्यत सत्यात् एन प्रतिविष्णु जेष्यामीति निश्चयात् व्यूहे समुत्पत्यागत्य ॥१०५॥

बलिमानर्चयावेद्य बलिमानर्च संयुगे ।
निर्ययौ भूतलोकं तं निर्ययौ भूतलोचितम् ॥१०६॥

बलिमिति—आनर्च पूजितवान्, कोऽसौ ? बलिमान बलिनोऽस्य सन्तीति बलिमान् विष्णुरित्यर्थ , कम् ? भूतलोक भूतसमूहम्, क्व ? सयुगे रणे, किं कृत्वा ? पूर्वमावेद्य सकल्प्य त प्रतिविष्णु कमावेद्य ? बलिम्, कया कृत्वा ? अर्चया पूजया, कथम्भूतम् ? भूतलोचितम् अवनीतलयोग्यम्, कथम्भूते सयुगे ? निर्ययौ निर्गत ययुरश्वो यस्मात्तस्मिन् निरश्वे तुरङ्गमरहिते तदनन्तर निर्ययौ निर्गतवान् कोऽसौ ? विष्णु , कस्मात् ? रणात् ॥१०६॥

याहतेशादृते सीता साह तेजोधिके रिपौ ।
व्याहते श्वसितै रागं प्राह तेन स्म संयुता ॥१०७॥

याहतेति—अह कष्ट प्राह स्म प्रोक्तवती प्रकटितवती, का ? सा सीता जानकी कम् ? राग प्रीतिम्, कै कृत्वा ? श्वसितै कथम्भूता सती ? तेन रामेण सयुता सयुक्ता, क्व सति ? रिपौ प्रतिविष्णौ व्याहते सति कथम्भूते ? तेजोधिके प्रतापाधिके याहता खिन्ना कथम् ? ऋते कस्मात् ? ईशात् स्वामिनो राम विनेत्यर्थ ।

भारतीय —प्राह स्म, का ? सीता भूमि , कम् ? राग कथम्भूता ? तेन विष्णुना सयुता, कै कृत्वा राग प्राह स्म ? श्वसितै , क्व सति ? रिपौ व्याहते सति, कथम्भूते ? तेजोधिके अह कष्ट याहता खिन्ना, कथम् ? ऋते, कस्मात् ? ईशात् प्रतिविष्णोरित्यर्थ ॥१०७॥

(महोरसा विभया पत्या, व्यूहे समुत्पत्य सत्यत. महोरसा, विभया, सती समुत् आ अत व्यूहे ।)

विशाल वक्षस्थलधारी, अलौकिक प्रभाके स्वामी नारायणने युद्धमे आगे बढकर उचित मार्गसे पीन पयोधरधारिणी, निर्भय, सती और प्रमुदित विजयलक्ष्मीको प्रति-नारायणसे छीन लिया था ॥ १०५ ॥

(बलिमान् निर्ययौ सयुगे, भूतलोचितम् तं बलिं अर्चया आवेद्य भूतलोक आनर्च निर्ययौ ।)

अश्वसेना विहीन उस घोर सग्राममे बलवान् सैनिकोंके स्वामी नारायणने, पृथ्वी-तलपर सबसे श्रेष्ठ उस (प्रतिनारायण) की बलिको विधि-विधानपूर्वक समर्पित करके पच महाभूतोको पूजा की थी । और युद्धसे बाहर चले गये थे ॥ १०६ ॥

(तेजोधिके रिपौ व्याहते, ईशात्, ऋते याहता सा सीता तेन सयुता, श्वसितैः रागं प्राह स्म, अह ।)

नारायण (राम-कृष्ण) से अलग हो जानेके कारण खेद-खिन्न वह सीता (भूमि) अत्यन्त उग्र शत्रु प्रतिनारायणके मारे जानेपर स्वामीसे मिल गयी थी । और धीरे-धीरे मुक्तिकी साँसें लेकर अपने रागको प्रकट कर रही थी ॥ १०७ ॥

कौरवीं गतिमुच्छेत्तुमदुर्योधनपाटवम् ।
ये ते सख्येन विक्रान्ताः स स्वां तेभ्यो ददौ भुवम् ॥१०८॥

कौरवीमिति—ये विभीषणादयो रावणबान्धवा कर्त्तारः अदुर्दत्तवन्त, किम् ? योधनपाटव युद्ध-पटुत्वम्, किं कर्त्तुम् ? उच्छेत्तुम्, काम् ? गतिम्, कथम्भूताम् ? कौरवी कुत्सितो रव कुरव कुरवाज्जाता कौरवी ता निर्दयत्वेन समुत्पन्नामित्यर्थ, तथा विक्रान्ता सयोजिता के ? ते विभीषणादय, केन ? सख्येन मित्रत्वेन तथा च ददौ दत्तवान्, कोऽसौ ? स विष्णु, काम् ? भुव पृथिवीम्, केभ्य ? तेभ्यो विभीषणादिभ्य, कथम्भूता भुवम् ? स्वामात्मीयामिति ।

भारतीय—ये कौरवी कुरूणामिमा कौरवी गर्ति उच्छेत्तु सञ्जाता, कथम् ? अदुर्योधनपाटव न विद्यते दुर्योधनस्य पाटव यस्मिन् कौरवगतिच्छेदनकर्मणि तद्यथा भवति विक्रान्ता, के ? ते पाण्डवा, केन ? सख्येन तेभ्य पाण्डवेभ्य स विष्णु स्वा भुव ददौ ॥१०८॥

सरक्षोवरजो राज्यं धर्मपुत्रोऽथ फल्गुनः ।
भीमोहतापरुद्धारि लब्ध्वासीद्वैरतः प्रभोः ॥१०९॥

स इति—अथ स्वभूमिदानानन्तरम् आसीत् सजात, क ? स रक्षोवरज रावणलघुभ्राता, कथम्भूत ? धर्मपुत्र प्रतिपन्नपुत्र, कस्य ? प्रभो रामस्य, किं कृत्वा ? पूर्वं राज्य लब्ध्वा प्राप्य, कथम्भूत राज्यम् ? भीमोहतापरुद्धारि भयमोहतापै रुद्धा अरयो यस्मात् त्रासविह्वलता [1]सतापनिरुद्धशत्रु इत्यर्थ, कस्मात् ? वैरतो वैरात्, कथम्भूतात् ? फल्गुन तुच्छात् नि सारात् ।

भारतीय—आसीत् सजात, क ? धर्मपुत्रो युधिष्ठिर अथ समुच्चयार्थ तथा फल्गुनोऽर्जुन तथा भीमो भीमसेन, कथम्भूत ? रत आसक्त प्रीत इत्यर्थ, कस्य ? प्रभोर्नारायणस्य, कथम्भूत ? सरक्ष सह रक्षया वर्त्तते इति सरक्ष, किं कृत्वा ? पूर्वं लब्ध्वा किम् ? राज्यम्, कथम्भूतम् ? अवरज अवगत रजो यस्य [2]तत् मनोमलरहितमित्यर्थ, पुन हतापरुद्धारि हता दुर्योधनादयो मारिता केचिदपरुद्धा जीवावशेष धृता[3] अरयो यत्र तत् निष्कण्टकमित्यर्थ, कथम् ? वै स्फुटमिति शेष ॥१०९॥

जिन लोगोंने रावणकी पापपूर्ण वृत्ति (कौरवी) को समाप्त करनेके लिए रामके साथ लड़नेमे युद्ध-कुशलता दिखायी थी वे मित्ररूपसे रामके द्वारा माने गये थे और उन्हें नारायणने जीती हुई भूमि दी थी [दुर्योधनकी कुटिलतासे बढ़ी कौरवोंकी अनीतिको समाप्त करनेके लिए जिन्होने मित्ररूपसे पाण्डवोंका पक्ष लि था उन्हे कृष्णजीने राज्य दिये थे]॥ १०८ ॥

(अथ स रक्षोवरजः प्रभोः फल्गुन वैरतः राज्यं लब्ध्वा भीमोहतापरुद्धारि' धर्म-पुत्रः आसीत् ।)

इस प्रकारसे रावणका वह छोटा भाई विभीषण, नारायणके निस्सार वैरके कारक, रावणके राज्यको प्राप्त करके भय, मोह और तापसे त्राण करनेवाला धर्मपुत्र हो गया था ।

(अथ हतापरुद्धारि सरक्ष' स धर्मपुत्रः, फल्गुन भीम. अवरज. राज्य लब्ध्वा प्रभोः रतः वै आसीत् ।)

इसके बाद शत्रुओंके मर जानेसे या वशमे हो जानेके कारण आत्मरक्षाको प्राप्त वह युधिष्ठिर, अर्जुन और भीम उत्पातो (रज) से रहित विशाल राज्यको प्राप्त करके निश्चय से कृष्णजीके भक्त हो गये थे ॥ १०९ ॥

---

१ रुद्ध विपक्षमित्यर्थ । प० द० ज० । २. तत् पुनोमल—प० द० ।
३. -ता चोरवरटमन्त्रयनादयो अ- प० द० ।

ततो विधातुमन्येषां निश्चक्रामवसुं धराम् ।
आत्मीयां रक्षितुं चक्री निश्चक्राम वसुंधराम् ॥११०॥
(समपादयमकम्)

तत इति—ततो विभीषणाय पाण्डवेभ्यश्च राज्यसमर्पणानन्तर निश्चक्राम निर्गतवान्, कोऽसौ ? चक्री लक्ष्मणो नारायणश्च, किं कर्त्तुम् ? अन्येषा शत्रूणा धरा पृथिवीम् अवसु निर्द्रव्या तथा निश्चक्रा [1]निर्द्धाटकविषया विधातु कर्तुं तथा आत्मीया स्वकीया वसुधरा पृथिवी रक्षितुम् ॥११०॥

हरितो हरितो बिभ्युराभ्यो राभ्यो विनारयः ।
तेऽभ्यस्तेभ्यः स्वदेशेभ्यः केवलं केऽवलन्न वा ॥१११॥
(गतागतबन्ध.)

हरित इति—बिभ्यु भीता , का ? हरितो दिश , कस्मात् ? हरितो विष्णो केवल परम्, के तेऽरयो नावलन्न व्यावृत्ता अपि तु सर्वेऽपि, काभ्य ? आभ्यो दिग्भ्यो वाऽथवा अवलन् तेभ्यो लोकविख्यातेभ्य. स्वदेशेभ्य , कथम् ? विना, केभ्य ? राभ्यो द्रव्येभ्य , कथम्भूता सन्त ? अभ्यो निर्भया , अत्र भावो विभाव्यते स्वकीयस्वकीयद्रव्याणि परित्यज्य दिग्भ्य स्वदेशेभ्यो वा [2]निवृत्य विष्णुभयभीता यत्र स्वजीवरक्षा तत्र गता. शत्रव , 'स देशो यत्र जीव्यते' इति वाक्यात् ॥१११॥

आशिश्रियन्नदीनाथो गङ्गा सिन्धुश्च केशवम् ।
आशि श्रियं न दीनाथो दिग्भीता तेन बिभ्रता ॥११२॥
(विषमपादयमकम्)

आशिश्रियदिति—आशिश्रियत् सेवते स्म क ? नदीनाथो मागधो देव वरतनुदेव प्रह्लादनदेवश्च, कम् ? केशव तथा अशिश्रियत्, का ? गङ्गा गङ्गादेवी तथा सिन्धुश्च सिन्धुदेवी च, कम् ? केशव विष्णुम्, अथो शब्दो आनन्तर्यार्थवाची, न आशि न व्याप्ता अपि तु व्याप्तैव, का ? दिग्, केन ? तेन विष्णुना, कथम्भूतेन ? श्रिय बिभ्रता, कथम्भूता दिग् ? दीना, पुन भीतेति ॥११२॥

विभीषण तथा धर्मराजको राज्य समर्पण करनेके बाद चक्रधारी नारायण (लक्ष्मण एव कृष्ण) शत्रुओंकी शासन (चक्र)-विहीन और सम्पत्ति रहित भूमिको अपनी सम्पन्न राज्यभूमि बनानेके लिए तथा उसकी व्यवस्था और रक्षा करनेके लिए निकल पडे थे ॥ ११० ॥

(हरित हरित बिभ्यु , राभ्य. विना के ते अरय न केवल आभ्य अवलत् । तेभ्य. स्वदेशेभ्य। अभ्यः के न अवलत् ।)

नारायणसे समस्त दिशाएँ डर गयी थीं । और विषयभोग (रा) सम्पत्ति को छोड़ कर शत्रु लोग केवल सब दिशाओंसे ही नहीं भागे थे अपितु अपने-अपने देशोंसे भी कौन नहीं भागा था, अर्थात् सब देश भी छोडकर चले गये थे ॥ १११ ॥

शासन चक्रको स्थापित करनेके लिए निकले नारायण (मागध वरतनु, प्रह्लादन देवो) की नदीनाथने सेवा की थी तथा गगा और सिन्धुकी अधिष्ठात्री देवियोंने भी उसका स्वागत किया था । लक्ष्मीके स्वामी नारायणके द्वारा दीन तथा भीत कौन-सो दिशा व्याप्त नहीं की गयी थी ? अर्थात् सभी दिशाएँ प्रणत हो गयी थीं ॥ ११२ ॥

---

१ निर्घाटकाविषया –प० । निद्धाटकाविषया –द० । निध्वाटकाविषया –ज० । "तत चक्री अन्येषा निश्चक्रा अवसुं धरा आत्मीया वसधुरा विधातु (एव) रक्षितु निश्चक्राम" इत्यन्वयानुसारी व्याख्या सुष्ठुतरेति । २ निवृत्य –प० द० ।

वाजीभविपिनेऽयेये जीनारावे रजोमये ।
भरादपेतै राजोने विवेपेऽरिशतैरपि ॥११३॥

(अर्धभ्रम)

वाजीभेति—विवेपे कम्पितम्, कै ? अरिशतैरपि, कथम्भूतै ? भरादपेतैं भरात् रणतत्परतायाः अपेतैं· अपगतैं, क्व ? वाजीभविपिने तुरङ्गमगजरणे, कथम्भूते ? अयेये अगम्ये, पुन जीनारावे क्षीणशब्दे, पुन रजोमये धूलिनिर्मिते वा, पुन राजोने शत्रुहीने । अस्य श्लोकस्य चतुरोऽपि पादान् अधोऽधो लिखित्वा पूर्वापरक्रमेण वाचनया अर्द्धभ्रमलक्षणो विधो जायते ॥११३॥ यथा—

वा	जी	भ	वि	पि	ने	ये	ये
जी	ना	रा	वे	र	जो	म	ये
भ	रा	द	पे	तै	रा	जो	ने
वि	वे	पे	रि	श	तै	र	पि

न नाम प्रतिसामन्तं त्रेसुः के संघवृत्तयः ।
ननाम प्रतिसामं तं प्रकृत्या प्रातिकूलिकः ॥११४॥

(विषमपादयमकम्)

नेति—नामाहो सघवृत्तय सङ्घे वृत्तिर्येषा ते सङ्घवृत्तय[1] सामवायिका क्षत्रिया, के न त्रेसु के नो त्रस्ता अपितु सर्वेऽपि, कथम् ? प्रतिसामन्त सामन्त सामन्त प्रति प्रतिसामन्तम् अतएव ननाम नमस्कृतवान् कोऽसौ? प्रातिकूलिक प्रतिकूल वर्त्तमान, कम् ? त विष्णुम्, कया ? प्रकृत्या स्वभावत, कथ यथा भवति ? प्रतिसाम यथोपशममिति ॥११४॥

कमन्यं यः समुन्न तमकरोत्करदा मतः ।
गम्भीरां वार्धिविततिमकरोत्करदामतः ॥११५॥

(समपादयमकम्)

कमिति—य अकरोत् कृतवान् काम् ? वार्धिवितर्ति समुद्रविस्तारम्, कथम्भूताम् ? करदा करं ददातीति करदा ता सिद्धायदाम्, कथम्भूताम् ? गम्भीराम् अत. कारणात् कमन्य त करद नाकरोत् अपितु

नायक राजाके मर जानेसे अपने दायित्वसे मुक्त सैकड़ो शत्रु घोड़ो और हाथियोके वनसे जाकर भी कॉप रहे थे । यद्यपि जगल दुर्गम था । उसमे आवाज भी नहीं पहुँचती थी और धूल उड़ रही थी (अर्थात् छिपे व्यक्तिको देखा भी नहीं जा सकता था) ॥ ११३ ॥

संघ बनाकर रहनेवालोमे कौन ऐसा सघ था जिसका एक-एक सामन्त न डर गया हो ? स्वभावसे नारायणके विरुद्ध चलनेवाले भी सन्धि करनेकी इच्छासे इसके सामने झुक गये थे ॥ ११४ ॥

हर्षपूर्वक माने गये नारायणने समुद्र तक फैली वसुन्धराको कर देनेवाली बना दिया

---

१. सामुदायिका —ज० द० ।

कृतवानेव, कथम्भूत सन् ? समुत्सहर्ष , पुन. करदा करदात्रा मत इष्ट करदेत्यत्र तृतीया बोध्या क्विपि प्रत्यये आतो धातोरित्याकारलोप ॥११५॥

त्रस्तेऽरावबरास्तेऽत्र केशवेन नवेऽशके ।
तेपे चारु रुचापेते नाधुते न नतेऽधुना ॥११६॥

(गतप्रत्यागतम्)

त्रस्त इति—अधुना साम्प्रत[1] न न तेपे न तप्तम् अपितु न तप्तमेव, केन ? केशवेन विष्णुना कथ यथा भवति ? चारु सर्वश्रेष्ठम्, क्व ? अत्र जगति, क्व ? अरौ शत्रौ, कथम्भूते ? त्रस्ते भीते, पुन. अवरास्ते अवरा. अपरा शत्रव आस्ता क्षिप्ता येन तस्मिन्, अथवा अ विष्णु अस्य वरो अवर अज्येष्ठ बलभद्र. तेन अस्त अवरास्त तस्मिन्, पुन नवे नूतने, पुन नते नम्रे ॥११६॥

समजन्यायतोऽन्यान्गोसमजन्यायतोऽवयन् ।
समजन्यत हीनारेः समजन्यतयायतिः ॥११७॥

(पादगतप्रत्यागतबन्ध)

समजन्येति—समजनि सञ्जात , कोऽसौ ? विष्णु , किं कुर्वन् ? अवयन् जानन्, कान् ? अन्यान् शत्रून्, किं कुर्वत ? आयत आगच्छत , केन ? गोसमजन्यायत गोसमूहन्यायेन तथा समजन्यत सजनिता कृतेत्यर्थ , का ? आयति उत्तर फलम्, कथम्भूता ? हीना क्षीणा, कस्य ? अरे शत्रो , कया कर्त्र्या ? समजन्यतया समानरणतया ॥११७॥

लूनं खलीकृतं नैव कृष्टं न द्विगुणीकृतम् ॥
तथापि यानेशालेयक्षेत्राणि ददिरे फलम् ॥११८॥

लूनमिति—तथापि ददिरे दत्तवन्ति, कानि ? यानेशालेयक्षेत्राणि यानानि हस्त्यश्वादीनि यानानाम् ईशा यानेशा यानेश्वरा आलिर्विद्यते येषा ते आलेया शत्रवः यानेशाश्च ते आलेयाश्च यानेशालेया तेषा क्षेत्राणि तानि तथोक्तानि, किम् ? फल यद्यपि क्षेत्र लून छिन्न नैव खलीकृत खल धान्यमर्दनभूमि. अखल

था। अतएव ऐसा कौन बचा था जो इसके सामने नत न हुआ हो या कर न देने लगा हो ? ॥ ११५ ॥

(अत्र त्रस्ते, अवरास्ते, नवे, अशके, चारुरुचापेते, नाधुते अरौ अधुना केशवेन न तेपे।)

लोकमे डरे हुए, स्वमेव हीन (अवर) बने, नूतन किन्तु असमर्थ शत्रुपर भी नारायणने अब क्रोध नहीं किया था क्योंकि उसकी सुन्दर कान्ति समाप्त हो चुकी थी और वह ललकारको भी नहीं सह सकता था ॥ ११६ ॥

(गोसमजन्यायत आयत अन्यान् अवयन्, समजन्यतया अरेः क्षीणा आयतिः समजन्यत ।)

गायोके समान झुण्ड बनाकर आते हुए शत्रुओको जानकर ही नारायणने बराबरीके सघर्षकी तैयारी करके शत्रुके पुण्यको ही क्षीण कर दिया था ॥ ११७ ॥

यद्यपि झटक्क दिये गये थे किन्तु दुष्टोके समान व्यवहार नहीं किया गया था, साम्राज्यमे खींच (मिला) लिये गये थे किन्तु दूसरा दण्ड नहीं दिया गया था अतएव

---

1 —त न नपेतो न नतप्रास अपितु न प्रासमेव, केन—द० । त ननपेतो न नतप्रास अपितु प्रासमेव, केन—ज० । अशके, रुचापेते, आधुते इत्यादि शब्दाना व्याख्या प० ज० द० पुस्तकेषु नास्त्येव ।

सखलं कृतं खलीकृतं तथा कृष्टं कर्षणीकृतं न द्विगुणीकृतं न द्विर्वाहितमिति सम्बन्धः । प्रकारान्तरमाह—तथापि ददिरे, कानि ? शालेयक्षेत्राणि, किम् ? फलम्, क्व ? याने प्रयाणे यद्यपि शालेयक्षेत्रं लूनं नैव खलीकृतं कृष्टं न [1]द्विगुणाकृतमिति सम्बन्धः ॥११८॥

अमरः खचरश्चक्रमत्रसत्समनद्धं तम् ।
कश्च पश्यञ्जगच्च त्र सत्समनद्धतम् ॥११९॥

(समपादयमकम्)

अमर इति—अमरो देवः खचरश्च विद्याधरो वा कः समनद्धः सन्नद्धवान् अपितु न कोऽपि, किं कुर्वन् ? तं प्रतिविष्णुम् अत्र लोके हतं व्यापादितं पश्यन् अवलोकमानः तथा जगच्चक्रं समनत् उच्छ्वसत् उल्लसदित्यर्थः तथा चक्रम् अत्रसत् उद्वेगमगच्छत् पश्यन् सन्[2] ॥११९॥

येऽमी मायामयायामाः शार्ङ्गमारोप्य तैरयम् ।
शरैः शशार शूरोऽरीन्प्राप्य शैलमहागुहाः ॥१२०॥

य इति—अयं शूरो विष्णुः शशार हतवान्, कान् ? अरीन् शत्रून्, कैः कृत्वा ? तैः शरैः बाणैः, किं कृत्वा ? पूर्वं शार्ङ्गं धनुरारोप्य, किं कृत्वा ? पूर्वं शैलमहागुहाः विजयार्द्धपर्वतबृहत्कन्दराः प्राप्य येऽमी शराः मायामयायामाः मायानिर्मितदैर्घ्या अभूवन् ॥१२०॥

कन्याहेमपुरो लेभे मायी यायात्र कातरे ।
शुद्धयानपेतो यामायानयं यातो यमक्षत ॥१२१॥

(अर्धभ्रमगर्भश्लोकः)

कन्येति—लेभे प्राप्तवान्, कः ? स विष्णुः, काः ? कन्याहेमपुरस्त्वनयासुवर्णपुराणि, कथम्भूतः ? मायी मायावान्, पुनः यायाः अतिशयेन गमनशीलः, क्व ? अत्र रणे, पुनः कातरे भीरौ शुद्धयानपेतः अपरित्यक्तः यः कातरमक्षतं हतवान् स विष्णुः, कथम्भूतः सन् ? यातः प्राप्तः, किम् ? अयं भाग्यम् । अयं शुभावहो

रथादिके स्वामी शत्रुओंके राज्योने भी इसे उपायन आदि दिये थे [फोड़ कर फिर दुबारा न जोता गया अथवा काटकर खलियान भी न किया गया था तो भी शालिके खेतो ने पहुँचने पर फल दिये थे ।] ॥ ११८ ॥

(अत्र तं हतं पश्यन् अमरः खचरः कः चक्रं अत्रसन् द्ध, जगत् चक्रं अत्रसत् समनत् ।)

उस प्रतिनारायणको मरा देखकर, देवताओ या खेचरोमे कौन ऐसा था जो नारायणके चक्रका भय न मानकर लड़नेको तैयार होता ? सारा ससार ही (रावण-कसके) भयसे मुक्त होकर शान्तिकी साँस ले रहा था ॥ ११९ ॥

धनुष पर चढाकर विजयार्ध पर्वतकी महागुफामे छोडे गये, जो मायासे निर्मित विशालताको प्राप्त होते थे, उन बाणोके द्वारा इस महाबली नारायणने शत्रुओको भगा दिया था ॥ १२० ॥

(शुद्धयानपेत , अनययात , याया, मायी अत्र यं अक्षत कातरे कन्याहेमपुर' लेभे यां आयान् ।]

आचार-विचारकी शुद्धिसे युक्त, मांगलिक विधिका कर्ता और मायापति नारायण

---

१ सर्वस्मिन्नपि पुस्तके (प० द० ज०) द्विगुणाकृतमित्येवात्र पाठो दृश्यते ।

२. 'सन्' पदस्यार्थे प० द० ज० पुस्तकेषु नास्ति ।

विधिरित्यमर', किं कुर्वन् ? आयान् आगच्छन्, काम् ? या शुद्धिमिति, अस्य श्लोकस्य चतुरोऽपि पादानधोऽधो लिखित्वार्धभ्रमणवाचनयार्धभ्रमगर्भश्लोक समुत्पद्यते ॥१२१॥

क	न्या	हे	म	पु	रो	ले	भे
मा	यो	या	या	त्र	का	त	रे
शु	द्धचा	न	पे	तो	या	मा	या
न	य	या	तो	य	म	क्ष	त

इदानी स एव अर्द्धभ्रमगर्भश्लोकोऽभिधीयते ।

कमाशु न तयारेभे न्यापीद्ध्यायन्क्षमातले ।
हेयानयामयाकारोमयापेतो यतोऽत्रपु ॥१२२॥

कमिति—आशु शीघ्र क रिपु नारेभे आरब्धवान् अपितु सर्वमपि उत्सुकीकृतवान्, कोऽसौ ? विष्णु', कया कृत्वा ? तया ताशब्देन लक्ष्मीरभिधीयते तया लक्ष्म्या, कथम्भूत' ? न्यायी नीतिमान्, किं कुर्वन् ? अयन् गच्छन् प्रवर्त्तमान इत्यर्थ , क्व ? क्षमातले पृथिवीतले, कया ? इद्धया दीप्त्या प्रतापेनेत्यर्थ , पुन हेयानयामयाकार हेयश्चासावनयश्च हेयानय हेयानय एव आमय हेयानयामय' हेयानयामयस्येवाकारो यस्य किं तर्हि तदाभासो गृहीत तद्वत्तीव्रत्वादिति भाव , अथवा हेया शत्रव आना प्राणा याम उपरम-वृत्ति हेयानाम् आना हेयाना हेयानाना याम हेयानयाम हेयानयाम याति प्राप्नोति, आत इत्यनेन सूत्रेण क हेयानयामय हेयानयामय इवाकारो यस्य स तथोक्त, अथवा हेया परित्याज्या आना प्राणा हेयाश्च ते आनाश्च हेयाना. हेयानैर्यायन्ते प्राप्यन्ते हेयानया विधि कृते रूप सिद्धम्, आ कीर्त्ति , हेयानया चासौ आ च हेयानया हेयानयया निर्वृत्त हेयानयामय हेयानयामय आकारो यस्य स तथोक्त, उक्त च 'मर्यादाया श्रियां कीर्त्यामाकार कथ्यते बुधै ' पुन अमयोपेत न मा अमा तया अमया अलक्ष्म्या दारिद्र्येण अपेत परित्यक्तः, पुन यतः यत्नपर उद्यमी, कथम् ? अत्रपु अलज्ज नि शङ्कम् ॥१२२॥

श्रीधीनीतिस्थितिप्रीतेरुद्धेतिरुचितोदिति ।
एषोऽजैषीद्द्विषोरोपै रुद्ध्वेति रुचितोदिति ॥१२३॥

(च्युतयोगवाहनि कण्ठ्य , समपादयमकम्)

इस दिग्विजयमे चलता हुआ जिस पर वार करता था वह भीरु होकर इसे कन्या, सोना और नगर भेंट करके शुद्धिको प्राप्त करता था ॥ १२१ ॥

(हेयानयामयाकार , यत , अत्रपु , न्यायी, अ-मयापेत' क्षमातले अयन् इद्धया तया क न आशु रेभे ।)

त्याग करने योग्य, निकृष्ट नीतियो रूपी महामारीका रोधक अथवा शत्रु (हेय) के प्राणो (आन) की ऊर्ध्वगति (यामया) का कर्ता (कारो) । अथवा जिसका रूप (आकार) परित्याज्य (हेय) प्राणो (आन) से प्राप्त (या) कीर्ति (आ) मय है, सदैव प्रयत्नशील, लज्जालु, न्यायकर्त्ता और लक्ष्मीसे वेष्टित नारायणने दिग्विजयमे पृथ्वी की परिक्रमा करते समय जगमगाती लक्ष्मीके द्वारा किसको तुरन्त उत्सुक नहीं बनाया था ॥ १२२ ॥

---

१ यस्य साक्षात्र हेयानयामया इवाकारो यस्य किं—प० द० ।

श्रीति—अजैषीत् जितवान्, क ? एष विष्णु, कान् ? द्विप शत्रून्, कथम् ? अदिति अखण्डम्, किं कृत्वा ? रुचितोदिति इद्धोदय यथा भवति रोषै कोपै रुद्ध्वा सवृत्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया श्रीधीनीतिस्थितिप्रीते श्रीप्रमुखाना प्रीते उचितो योग्य, पुन उद्धेति उत्खातशस्त्र ॥ १२३ ॥

श्रीतः सुरकुलं हीनमत्रासीदक्षमोहितम् ।
क्षात्रं तु वृत्ततः क्षिप्तमत्रासीदक्षमोहितम् ॥१२४॥

(समपादयमकम्)

श्रीत इति—सुरकुल देववृन्दम् अक्षमोहित अक्षेषु[1] स्पर्शनादिष्विन्द्रियेषु मोहित निर्विवेक तथा श्रीत श्रिय सकाशात् हीनम् अत्र लोके आसीत् सजातम् । अत्राय भाव विष्णोर्विभूतिमालोक्य स्वा विभूतिं विनिन्द्य सुरकुल सचिन्तया लज्जित बभूव इत्यर्थ । तु पुन क्षात्र क्षत्रियसमूह वृत्तत वृत्तात् क्षिप्तम् आचरणात् च्युतम्, पुन अक्षमोहित न विद्यते क्षमाया भूमे ऊहित वितर्कण यस्य तत्, अत्रासीत् त्रस्त स्वा मेदिनी विहाय पलायन चकारेत्यर्थ ॥ १२४ ॥

सर्वकर्मीणमूर्ध्वज्ञं दूतमुद्युक्तविक्रमम् ।
प्रहित्याश्वमपि म्लेच्छस्त्रीराज्यं तमशुश्रुवत् ॥१२५॥

सर्वेति—अशुश्रुवत् श्रावयति स्म, किं कर्तृ ? आश्वमपि अश्वबलमपि, किम् ? म्लेच्छस्त्रीराज्य म्लेच्छा क्षत्रिया म्लेच्छा एव स्त्रिय म्लेच्छस्त्रिय म्लेच्छस्त्रीणा राज्यम्, कमशुश्रुवत् ? त विष्णुम्, किं कृत्वा ? सर्वकर्मीण सर्वकार्यसमर्थम्, ऊर्ध्वज्ञ भाविकार्यदर्शकम्, उद्युक्तविक्रम प्रयुक्तपराक्रम, दूत प्रहित्य प्रेष्य, तथा आश्वमपि सर्वकर्मीणम् ऊर्ध्वज्ञम् ऊर्ध्वे जानुनी यस्य व्याघ्रीवादिति ज्ञ जानुशब्दस्य ज्ञादेश तथा उद्युक्तविक्रम[2] सर्वविशिष्टपादम् ॥ १२५ ॥

प्रजिघ्युः पार्वतीयाश्च चामरं दन्तमौषधिम् ।
चित्तेन कार्मणेनापि द्विषन्तो न तमद्विषुः ॥१२६॥

प्रजिघ्युरिति—प्रजिघ्यु प्रस्थापितवन्त । के ? पार्वतीया पर्वतोद्भवा मन्लयनादय, किम् ? चामर दन्त

सम्पत्ति (श्री) शिक्षा (धी) न्याय (नीति), स्थायित्व और प्रेमके लिए शस्त्र उठानेवाले एवं उचितकारी इस प्रखर तेजस्वी नारायणने समस्त (अदिति) शत्रुओंको अपने रोषसे ही कीलित कर दिया था और जीत लिया था ॥ १२३ ॥

(अत्र अक्षमोहितं, सुरकुलं श्रीतः हीनं आसीत्, अक्षमा ऊहितं वृत्ततः क्षिप्त क्षात्र अत्रासीत् ।)

विश्वमे इन्द्रियोके विषयभोगोमे लीन देवकुल भी इसकी लक्ष्मीके कारण हीन हो गया था । हार जानेके कारण पृथ्वी या राज्यकी चिन्तासे मुक्त अतएव राजधर्मसे गिरा क्षत्रिय कुल इससे डर गया था ॥ १२४ ॥

म्लेच्छ रानियो द्वारा शासित राज्योने सब प्रकारके वाहन (कर्म) योग्य, पुष्ट उन्नत जंघा (ज्ञ) युक्त प्रशिक्षित चाल (विक्रम) वाले घोडोकी भेंटसे साथ, सब कार्य करनेमे समर्थ, आगेको जाननेवाले तथा प्रसिद्ध पराक्रमी दूतोंको भेजकर नारायणको 'ण का समाचार दिया था ॥ १२५ ॥

पहाड़ी राजाओंने नारायणकी सेवामे चामर, हस्ति-सिंह दन्त और विविध जडी-

---

१ –पु इन्द्रियेषु मोहित स्पर्शनरसनघ्राणचक्षु श्रोत्रव्यापारेषु निर्विवेकमित्यर्थ —प० द० ज० ।
२. –म समर्थविशिष्ट—प० द० ज० ।

तथौषधि च तथा चित्तेन द्विषन्तोऽपि नाद्विषु न द्विष्टवन्त, कम् त विष्णु केन ? कार्मणेन कथभूतेन ? कर्मणा प्रयुक्तेनेत्यर्थं ॥ १२६ ॥

समयाचक्रिरे खेयं केऽरिमूलं यदम्बुधीन् ।
समया चक्रिरेखेयमलङ्घ्या सामवायिकैः ॥१२७॥

(विषमपादयमकम्)

समयेति—के शत्रव समयाचक्रिरे कालयापना कृतवन्त अपितु न केऽपीत्यर्थं, यत् यस्मात् कारणात् खेय खननीय खनितव्यम्, किम् ? अरिमूलम्, शत्रुमूलम्, कथम् ? समया समीपे, कान् ? अम्बुधीन् समुद्रान्, युक्तमेतत्, इय चक्रिरेखा चक्रवर्तिमर्यादा सामवायिकै सैनिकैरलङ्घचा ॥ १२७ ॥

समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ।
समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ॥१२८॥

(सर्वपादयमक गोमूत्रिकाकारम्)

समयेति—यदा समयासीत् सम्यक् प्रकारेण गतवान् क ? असावय विष्णु, किम् ? जन्य रण तदा समयासीत् प्रयत्नविपयीकृतवान्, कोऽसौ ? विष्णु, किम् ? असौजन्यम् अमैत्री तथा समयासीत् प्रासवान् क ? असौ विष्णु, किम् ? जन्यमपवादम्, क्व असौ खङ्गे, कथम्भूम जन्यम् ? जनादनपेत जन्यम्, कथम्भूतो विष्णु, समयासीदय भाग्यवहो विधि असि खङ्ग सङ्गतमय यस्याऽसौ समय समयश्चासावसिश्च समयासि समयासिना इन्दतीति इदे क्विपि कृते सति सिद्ध समयासीत् इति रूपम् । सङ्गतभाग्यवहविधिना खङ्गेन प्रतापीत्यर्थं ॥ १२८ ॥

व्यधादरीणां द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् ।
व्यधाद्वेलावने धैर्याद्दण्डोऽस्य मधु भव्यधात् ॥१२९॥

(आद्यन्तयमकम्)

व्यधादिति—दण्ड सैन्य द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् कृतवान्, कस्मात् ? अरीणा व्यधात् ताडनात् तथा व्यधात् आस्वादितवान् क ? दण्ड, किम् ? मधु मधुरसम्, क्व ? वेलावने, कस्मात् ? धैर्यात्, कथम्भूतात् ? भव्यधात् कल्याणधारकात्, कस्य दण्ड ? अस्य विष्णो ॥ १२९ ॥

बूटियाँ भेजी थीं। यद्यपि उनके मनमे द्वेष था तो भी आचरणसे उन्होंने नारायणके प्रति शत्रुता नहीं दिखायी थी ॥ १२६ ॥

कौन ऐसे राजा थे जो शरणागत होनेमे विलम्ब करते ? क्योकि चारों समुद्रो तकके शत्रुओकी जड़ें खोदकर फेंकनी थीं। चक्रवर्तीकी इस राज्यसीमा (रेखा) का कौन सैनिक उल्लघन कर सकता था ? ॥ १२७ ॥

(असौ जन्य समयासीत्, असौजन्य समयासीत्, समयासीत् असौ, असौ जन्यं, जन्यं समयासीत् ।)

इस नारायणने युद्धको सम्यक् प्रकारसे चलाया था। दुष्टता या आततायीपनका प्रयत्न करके प्रतिरोध किया था। और मगलदायिनी (समया) तलवार (असि) से देदीप्यमान (इदि) इसने खड्गके विषयमे फैले जनापवाद (जन्य) को समाप्त कर दिया था ॥ १२८ ॥

दमन करके (व्यधात्) शत्रुओके द्वीपोपर इसकी सेनाने विजय-स्तम्भ बना दिये थे (व्यधात्)। तथा कल्याणकारी (भव्य) होनेके कारण इसके शासन (दण्ड) ने समुद्र तटके वनोमे साहस और निश्चिन्तताके साथ मधुका स्वाद लिया था ॥ १२९ ॥

श्रीति—अजैषीत् जितवान्, कः ? एष विष्णुः, कान् ? द्विषः शत्रून्, कथम् ? अदिति अखण्डम्, किं कृत्वा ? रुचितोदिति इद्धोदयं यथा भवति रोषं कोपं रुद्ध्वा संवृत्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया श्रीधीनीति-स्थितिप्रीते श्रीप्रमुखानां प्रीते उचितो योग्यः, पुनः उद्धेति उत्खातशस्त्रः ॥ १२३ ॥

श्रीतः सुरकुलं हीनमत्रासीदक्षमोहितम् ।
क्षात्रं तु वृत्ततः क्षिप्तमत्रासीदक्षमोहितम् ॥१२४॥

(समपादयमकम्)

श्रीत इति—सुरकुलं देववृन्दम् अक्षमोहितं अक्षेषु[1] स्पर्शनादिष्विन्द्रियेषु मोहितं निर्विवेकं तथा श्रीतः श्रियः सकाशात् हीनम् अत्र लोके आसीत् सजातम् । अत्राय भावः विष्णोर्विभूतिमालोक्य स्वां विभूतिं विनिन्द्य सुरकुलं सचिन्तया लज्जितं बभूव इत्यर्थः । तु पुनः क्षात्रं क्षत्रियसमूहः वृत्ततः वृत्तात् क्षिप्तम् आचरणात् च्युतम्, पुनः अक्षमोहितं न विद्यते क्षमाया भूमेः ऊहितं वितर्कणं यस्य तत्, अत्रासीत् त्रस्तं स्वां मेदिनीं विहाय पलायनं चकारेत्यर्थः ॥ १२४ ॥

सर्वकर्मीणमूर्ध्वज्ञं दूतमुद्युक्तविक्रमम् ।
प्रहित्याश्वमपि म्लेच्छस्त्रीराज्यं तमशुश्रुवत् ॥१२५॥

सर्वेति—अशुश्रुवत् श्रावयति स्म, किं कर्तृ ? आश्वमपि अश्वबलमपि, किम् ? म्लेच्छस्त्रीराज्यं म्लेच्छा क्षत्रिया म्लेच्छा एव स्त्रियः म्लेच्छस्त्रियः म्लेच्छस्त्रीणां राज्यम्, कमशुश्रुवत् ? तं विष्णुम्, किं कृत्वा ? सर्वकर्मीणं सर्वकार्यसमर्थम्, ऊर्ध्वज्ञं भाविकार्यदर्शकम्, उद्युक्तविक्रमं प्रयुक्तपराक्रमं, दूतं प्रहित्य प्रेष्य, तथा आश्वमपि सर्वकर्मीणम् ऊर्ध्वज्ञम् ऊर्ध्वे जानुनी यस्य व्याघ्रीवादिति ज्ञः जानुशब्दस्य ज्ञादेशः तथा उद्युक्तविक्रमं[2] सर्वविशिष्टपादम् ॥ १२५ ॥

प्रजिघ्युः पार्वतीयाश्च चामरं दन्तमौषधिम् ।
चित्तेन कार्मणेनापि द्विषन्तो न तमद्विषुः ॥१२६॥

प्रजिघ्युरिति—प्रजिघ्युः प्रस्थापितवन्तः । के ? पार्वतीयाः पर्वतोद्भवा मन्नयनादयः, किम् ? चामरं दन्तं

सम्पत्ति (श्री) शिक्षा (धी) न्याय (नीति), स्थायित्व और प्रेमके लिए शस्त्र उठानेवाले एवं उचितकारी इस प्रखर तेजस्वी नारायणने समस्त (अदिति) शत्रुओंको अपने रोषसे ही कीलित कर दिया था और जीत लिया था ॥ १२३ ॥

(अत्र अक्षमोहितं, सुरकुलं श्रीतः हीनं आसीत्, अक्षमा ऊहितं वृत्ततः क्षिप्तं क्षात्र अत्रासीत् ।)

विश्वमें इन्द्रियोंके विषयभोगोंमें लीन देवकुल भी इसकी लक्ष्मीके कारण हीन हो गया था । हार जानेके कारण पृथ्वी या राज्यकी चिन्तासे मुक्त अतएव राजधर्मसे गिरा क्षत्रिय कुल इससे डर गया था ॥ १२४ ॥

म्लेच्छ रानियों द्वारा शासित राज्योंने सब प्रकारके वाहन (कर्म) योग्य, पुष्ट उन्नत जंघा (ज्ञ) युक्त प्रशिक्षित चाल (विक्रम) वाले घोड़ोंकी भेंटसे साथ, सब कार्य करनेमें समर्थ, आगेकी जाननेवाले तथा प्रसिद्ध पराक्रमी दूतोंको भेजकर नारायणको समर्पण का समाचार दिया था ॥ १२५ ॥

पहाड़ी राजाओंने नारायणकी सेवामें चामर, हस्ति-सिंह दन्त और विविध जड़ी-

---

१ —षु इन्द्रियेषु मोहितं स्पर्शनरसनघ्राणचक्षुश्रोत्रव्यापारेषु निर्विवेकमित्यर्थः—प० द० ज० ।

२ —म समर्थविशिष्ट—प० द० ज० ।

तथौषधि च तथा चित्तेन द्विषन्तोऽपि नाद्विषु न द्विष्टवन्त, कम् त विष्णु केन ? कार्मणेन कथभूतेन ? कर्मणा प्रयुक्तेनेत्यर्थ ॥ १२६ ॥

समयाचक्रिरे खेयं केऽरिमूलं यदम्बुधीन् ।
समया चक्रिरेखेयमलङ्घ्या सामवायिकैः ॥१२७॥

(विषमपादयमकम्)

समयेति—के शत्रव समयाचक्रिरे कालयापना कृतवन्त अपितु न केऽपीत्यर्थ, यत् यस्मात् कारणात् खेय खननीय खनितव्यम्, किम् ? अरिमूलम्, शत्रुमूलम्, कथम् ? समया समीपे, कान् ? अम्बुधीन् समुद्रान्, युक्तमेतत्, इय चक्रिरेखा चक्रवर्तिमर्यादा सामवायिकै सैनिकैरलङ्घचा ॥ १२७ ॥

समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ।
समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ॥१२८॥

(सर्वपादयमक गोमूत्रिकाकारम्)

समयेति—यदा समयासीत् सम्यक् प्रकारेण गतवान् क ? असावय विष्णु, किम् ? जन्य रण तदा समयासीत् प्रयत्नविपयीकृतवान्, कोऽसौ ? विष्णु, किम् ? असौजन्यम् अमैत्री तथा समयासीत् प्राप्तवान् क ? असौ विष्णु, किम् ? जन्यमपवादम्, क्व असौ खङ्गे, कथम्भूम जन्यम् ? जनादनपेत जन्यम्, कथम्भूतो विष्णु, समयासीदय भाग्यवहो विधि असि खङ्ग सङ्गतमय यस्यासौ समय समयश्चासावसिश्च समयासि समयासिना इन्दतीति इदे क्विपि कृते सति सिद्ध समयासीत् इति रूपम् । सङ्गतभाग्यवहविधिना खङ्गेन प्रतापीत्यर्थ ॥ १२८ ॥

व्यधादरीणां द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् ।
व्यधाद्वेलावने धैर्याद्दण्डोऽस्य मधु भव्यधात् ॥१२९॥

(आद्यन्तयमकम्)

व्यधादिति—दण्ड सैन्य द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् कृतवान्, कस्मात् ? अरीणा व्यधात् ताडनात् तथा व्यधात् आस्वादितवान् क ? दण्ड, किम् ? मधु मधुरसम्, क्व ? वेलावने, कस्मात् ? धैर्यात्, कथम्भूतात् ? भव्यधात् कल्याणधारकात्, कस्य दण्ड ? अस्य विष्णो ॥ १२९ ॥

बूटियाँ भेजी थीं। यद्यपि उनके मनमे द्वेष था तो भी आचरणसे उन्होंने नारायणके प्रति शत्रुता नहीं दिखायी थी ॥ १२६ ॥

कौन ऐसे राजा थे जो शरणागत होनेमे विलम्ब करते ? क्योंकि चारों समुद्रों तकके शत्रुओंकी जडें खोदकर फेंकनी थीं। चक्रवर्तीकी इस राज्यसीमा (रेखा) का कौन सैनिक उल्लघन कर सकता था ? ॥ १२७ ॥

(असौ जन्य समयासीत्, असौजन्य समयासीत्, समयासीत् असौ, असौ जन्यं, जन्यं समयासीत् ।)

इस नारायणने युद्धको सम्यक् प्रकारसे चलाया था। दुष्टता या आततायीपनका प्रयत्न करके प्रतिरोध किया था। और मगलदायिनी (समया) तलवार (असि) से देदीप्यमान (इदि) इसने खड्गके विषयमे फैले जनापवाद (जन्य) को समाप्त कर दिया था ॥ १२८ ॥

दमन करके (व्यधात्) शत्रुओंके द्वीपोपर इसकी सेनाने विजय-स्तम्भ बना दिये थे (व्यधात्)। तथा कल्याणकारी (भव्य) होनेके कारण इसके शासन (दण्ड) ने समुद्र तटके वनोंमे साहस और निश्चिन्तताके साथ मधुका स्वाद लिया था ॥ १२९ ॥

इत्यादाय दिनैः कैश्चिद्दिशो दण्डधनं नृपः ।
सदयोध्यामतो रागाद्ययौ द्वारवतीं पुरीम् ॥१३०॥

इतीति—द्वि । अत अततीति अत् क्विपि कृते सति रूप सिद्ध तस्मात् विजृम्भमाणात् रागात् प्रीते. ययौ नृपो लक्ष्मण काम् ? पुरीम् । किमाख्याम् ? अयोध्याम्, कथम्भूताम् ? द्वारवतीम्, किं कृत्वा ? दिशो दण्डधनम् आदाय गृहीत्वा कै ? कैश्चिद्दिनै, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूत दण्डधनम् ? सत् समीचीनम् अव्यभिचारीत्यर्थ ।

भारतीय —नृप कृष्णः, सदयोध्या सती चासौ अयोध्या च सदयोध्या योद्धुमशक्या ता शत्रुभिरलङ्घ्याम् पुरी अथवा द्वारवती रागात् ययौ, कथम्भूताद् रागात् ? अध्यामत विशदात् कथम्भूतो नृपः सदयः सानुग्रहः । शेष सुगमम् ॥१३०॥

वियोगे लघुमुत्तुङ्गमानीताशार्थमात्मजम् ।
सा तं मातेव संवोढुं मुदामान्त्यपि नाशकत् ॥१३१॥

वियोग इति—नाशकत् न शक्ता, का ? सा पुरी, किं कर्त्तुम् ? आनीताशार्थम् आनीतदिग्द्रव्य त विष्णु सवोढुम्, कथम्भूतम् ? किं कुर्वती सत्यपि ? मुदा सन्तोषेण अमान्त्यपि क्वाप्यवकाशमलभमानेत्यर्थ । केव ? मातेव जननीव, किं कर्त्तुम् ? सवोढु कम् ? आत्मज पुत्रम्, कथम्भूतम् ? आनीताशार्थम्, आहृताभिलषितार्थम्, पुन लघुम्, क्व ? वियोगे, पुन कथम्भूतम् ? उत्तुङ्गम्, क्व ? सयोगे, किं कुर्वती सत्यपि ? मुदा हर्षेण अमान्त्यपि ॥१३१॥

अवाष्टभञ्जनाश्चारुशेषाभिस्तं चमूः पुरम् ।
अवाष्ट भञ्जनाश्चारुराज्ञया न तृणान्यपि ॥१३२॥

(विषमपादयमकम्)

अवाष्टभनिति—जना चारुशेषाभिर्मनोहराशीर्वादै त विष्णुम् अवाष्टभन् अवष्टब्धवन्त स्तुतवन्त इत्यर्थ तथा चमू सेना पुरम् पुरी अवाष्ट व्याप्तवती तथा च न आरुर्नगतवन्ति कानि ? तृणान्यपि, का ? भञ्जना आमर्दनक्रिया, कया ? आज्ञया आदेशेन ॥१३२॥

इस प्रकारसे कुछ ही दिनोमे समस्त दिशाओंकी समीचीन व्यवस्था करके तथा सम्पत्तिको लेकर प्रतिदिन बढ़ते (अतः) गृहप्रेमके कारण राजा (राम) अनेक तोरणोसे सज्जित अयोध्यापुरीको लौटे थे [इस प्रकारसे प्रतिदिन बढते रागके कारण राजा (कृष्ण) शत्रुओके द्वारा अनाक्रमणीय शि री द्वारकाको लौटे थे। अथवा स्पष्ट (अध्यामत.) रागके कारण परम कारुणिक राजा (कृष्ण) द्वारकापुरीको लौट पड़े थे] ॥ १३० ॥

बिछुड़नेके समय छोटे किन्तु लौटनेके समय लम्बे-चौड़े तथा समस्त दिशाओंकी सम्पत्तिके साथ लौटे पुत्रको हर्षसे प्रफुल्लित माता जिस प्रकार गोदमे नहीं उठा सकती है, उसी प्रकार जाते समय हलके और लौटते दशो दिशाओके विभवसे लदे सर्वोपरि (उत्तुङ्ग) चक्रवर्ती राजा (राम-कृष्ण) को सुविस्तृत किन्तु उत्सवमे मस्त अयोध्या या द्वारका भी नहीं सम्हाल सकी थी ॥ १३१ ॥

मनोहर स्वागत या आशिष वचनोके द्वारा नागरिकोने उस नारायणकी स्तुति की थी। विजयी सेनाएँ पूरी नगरीमे फैल गयी थीं। और राजाकी आज्ञा हो गयी थी कि तृणोको भी न रौंदा (भञ्जन) जाय (आरुः) ॥ १३२ ॥

प्रविश्य पुरमाराध्य चक्रमारुह्य विष्टरम्
परं मित्राणि देशाय नामुञ्चत्तदनुस्मृतिम् ॥१३३॥

प्रविश्येति—विष्णु विष्टरमासनमारुह्य चक्रम् आराध्य प्रपूज्य पुर प्रविश्य मित्राणि देशाय पर केवल अमुञ्चत् मुक्तवान् तदनुस्मृति मित्रानुस्मरण नामुञ्चत् ॥१३३॥

एकभुक्तिमलुब्धिं च कुलोपकरणं हितम् ।
सामाधिकमसाधुं च राज्यभारं बभार सः ॥१३४॥

एकभुक्तिरिति—स विष्णु राज्यभार बभार धृतवान् पुष्टि निनाय, कथम्भूतम् ? अलुब्धि न विद्यते लुब्धिर्यत्र स त निर्लोभ तथा च एकभुक्तिम् एकानुभवगोचरमिति विरोध[1] परिह्रियते, अलुब्धि विमोहहीन तथा एकभुक्तिम् एकस्य भुक्ति रक्षा यस्य तमेकच्छत्रमित्यर्थ,[2] पुन हित हितोपकरण कुलोपकरण भूमिच्छेदकरम् इति विरोध[1] परिह्रियते हित सुखद कुलोपकरण वशोपकारम्, पुन सामाधिक साम्ना अधिकम् असाधु न चेतो रञ्जकमिति विरुद्ध परिह्रियते, सा लक्ष्मी माज्ञान पञ्चाङ्गमन्त्र ताभ्यामधिकम्, असाधुम् अ विष्णु तस्य साधु मनोहरम् ॥१३४॥

नानेष्टसहितादोहि स्वयं गौर्वसु भूपतिः ।
नानेष्ट स हिताऽदो हि स्थानं तीर्थान्तरात्परम् ॥१३५॥
(विषमपादयमकम्)

नानेति—स्वयमात्मना अदोहि दुग्धा का ? गौर्मेदिनी, किम् ? वसु द्रव्यम्, कथम्भूता सती ? नानेष्टसहिता विविधाभिलषितयुक्ता, पुन हिता हितदायिनी तथा नानेष्ट न प्रापितवान् कोऽसौ ? भूपतिर्विष्णु, किम् ? अद एतद्वसु, किं नानेष्ट ? स्थान कथम्भूतम् ? परमन्यत्, कस्मात् ? तीर्थान्तरात् धर्मसमवायिन कार्यसमवायिन पुरुषास्तीर्थम् एकस्मात्तीर्थादपर तीर्थं तीर्थान्तर तस्मात्तथोक्तात् कथम् हि ? स्फुटम् ॥१३५॥

राजधानीमे प्रवेश करके नारायणने चक्ररत्नकी पूजा की थी। और राजसिंहासन पर बैठकर केवल मित्र राजाओंको अपने-अपने देश जानेके लिए विदा किया था। तो भी उन (मित्रो) की स्मृतिको अपने पास ही रखा था ॥ १३३ ॥

नारायणने राजभारको ऐसे वहन किया था कि [उसमे लोभ न था तो भी लोग एक बार खा पाते थे, सबके लिए हितकारी था तो भी भूमि या वश बँटते जाते थे और समाधि द्वारा चलाया जा रहा था किन्तु दुर्जन बहुत थे] एकच्छत्र (भुक्ति) होनेपर भी कोषादिके बढानेका लोभ न था, सबके लिए सुखद था तथा वशोकी वृद्धि हो रही थी और लक्ष्मी (सा) तथा ज्ञान (मा) खूब बढनेसे नारायण (अ) के लिए वह प्रिय (साधु) था ॥ १३४ ॥

विविध प्रकारके अभिलषितोसे भरी और मगलमयी भूमि स्वयमेव विभव दे रही थी। वह राजा भी इस स्वय प्राप्त सम्पत्तिके द्वारा (सुव्रत या नेमि) के धर्म (तीर्थ) को छोडकर किसी दूसरे स्थानको नहीं चाहता था ॥ १३५ ॥

---

१ विरुद्ध प—प० द० ज०।
२ –र्थं कथम्भूत सन्त ? हित किल कथम् ? कुलोप—प० द० ज०।

स्वपुरग्रामतायत्तं वस्वदिक्षन्जनं जनम् ।
स्वपुरग्रा मता यत्तं भूपास्तस्याधिकारिणः ॥१३६॥

(विषमपादादि-यमकम्)

स्वपुरीति—भूपा अदिक्षन् दिष्टवन्त किम् ? स्वपुरग्रामतायत्तम् आत्मनगरग्रामसमूहाधीन वसु द्रव्यम्, कस्य ? तस्य विष्णो तथा यद्यस्मात् स्वपु सुष्ठु यान्ति स्म यथोक्तन्यायेन रक्षितवन्त इत्यर्थ, के ? अधिकारिणो नियोगिन, कम् ? तं जन जनम्, कस्य ? तस्य विष्णो', कथम्भूताधिकारिण ? अग्रा उत्तमा. पुन मना इष्टा ॥१३६॥

परस्परमपश्यन्तः सामन्ता ददृशुः प्रभुम् ।
नमन्तस्तं नवोत्थानं भानुं दूरस्थिता इव ॥१३७॥

परस्परमिति—सामन्ता त प्रभु विष्णु ददृशु दृष्टवन्त, कथम्भूता ? दूरस्थिता, कमिव ? भानुमिव सूर्यमिव, किं कुर्वन्त ? नमन्तो नमस्कुर्वन्त अपश्यन्त अनिरीक्षमाणा, कथम् ? परस्परमन्योन्यम्, कथम्भूत प्रभु भानु च ? नवोत्थान नूतनोदयमिति ॥१३७॥

निजतो हि धराराधी सदा नाम रवी रुचा ।
वेधसा जनितो भूयो योगे वेगनयेन सन् ॥१३८॥

निजत इति—हि स्फुटो नामाहो जनित, क कर्मतापन्न ? सन् सज्जन विष्णु, केन ? वेधसा ब्रह्मणा, कथम् ? भूय, पुनः केन कृत्वा ? वेगनयेन, क्व सति ? योगे समाधौ सति, कथम्भूतेन वेगनयेन ? निजत स्वाधीनेन, कथम्भूत ? रवि सूर्य कया ? रुचा दीप्त्या, कथम्भूत ? धराराधी धरा, राध्यतीति इत्येवशील भूमिविवर्द्धक, अथवा धरा राध्नोतीत्येव शील भूमिसमिद्धिकारक, कथम् सदा सर्वदा । प्रतिलोमानुलोमेन[1] द्वैतम् ॥१३८॥

सन्नयेन गवे गेये यो भूतो निजसाधवे ।
चारुवीरमना दाप्त धीराराधहितोऽजनि ॥१३९॥

यतः नारायणके प्रधान लोकप्रिय अधिकारी जनताकी भलीभाँति (सु)से रक्षा करते थे (अपु) फलत उसके सामन्त राजा भी अपने अपने नगरो और ग्रामोंसे होने-वाली आयको जनता (जनं) का धन मानते थे और उनके विकासमे ही व्यय करते थे ॥१३६॥

नूतन अभ्युदयको प्राप्त चक्रवर्ती राजा नारायणके साथ सामन्त राजा लोग नवोदित सूर्यके न दूरसे ही साक्षात्कार करते थे। नमस्कार करनेमे लीन सामन्त लोग आपसमे एक दूसरेकी ओर दृष्टि भी नहीं डालते थे ॥१३७॥

दैवरूपी प्रजापतिने अपने तेजके द्वारा सूर्यको बनाया था जो सदैव विना नागाके पृथ्वीकी आराधना करता है। तथा योगमे स्थित उसने ही अपने नीति प्रवाहसे साधु राजा-की सृष्टि की थी जो अनादि कालसे जगत्की व्यवस्था करता आया है ॥१३८॥

१ लोम द्वैतम्-द० ज० ।

सदिति—यो विष्णुर्भूत समुत्पन्न, कथम्भूत ? गेय स्तुत्य, कस्यै ? गवे भूमये, केन कृत्वा ? सन्नयेन समीचीननीत्या, कथम्भूतायै गवे ? निजसाधवे निजा साधवो यस्या सा तस्यै तथा अजनि सञ्जात, कथम्भूत ? चारुवीरमना चारवो अव्यभिचारिणो ये वीरा सुभटास्तेषु मनो यस्य स, पुन कथम्भूत ? अदासधीराराधहित दो छेदन इत्यस्य प्रयोग, अ विष्णु अद्यतीति अद, आद कप् इत्यनेन सूत्रेण क, विष्णुशत्रु रामायणपक्षे रावण भारतपक्षे जरासन्ध, अदमस्यति कर्मण्यणित्यनेन सूत्रेण, अदास विष्णुशत्रुक्षेपक इत्यर्थ, धीरा नि क्षोभा आरा शस्त्रविशेषसज्ञका आरा दधतीति आराधा, आतः क इत्यनेन सूत्रेण क, आराधरा इत्यर्थ, अदासाश्च ते धीराश्च आराधाश्च ते अदासधीराराधा अदासधीराराधा हिता यस्य, तेषु तेभ्यो वा हितस्तथोक्त ॥१३९॥

स्वपत्यं विधिनिग्राहं स्वपत्यन्तेऽकरोद्द्विषाम् ।
आजिजीवाधि कृत्वा तमाजिजीवारवाहतम् ॥१४०॥

(प्रथमपदयमकम्)

स्वेति—अकरोत् कृतवान्, क ? विष्णु स्वपत्य शोभनमपत्यम्[1] आज्ञाविधायिन पुत्रमित्यर्थ, कथम्भूतम् ? विधिनिग्राह दैवविध्वसकम्, क्व सति ? स्वपत्यन्ते स्वस्वामिविनाशे, केषाम् ? द्विषा शत्रूणा तथा आजिजीव प्राणानधारयत्, किम् ? अपत्यम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा, किम् ? तमधि त विष्णु स्वामिन कृत्वेत्यर्थ, कथम्भूत विष्णुम् ? आजिजीवारवाहतम् आजेर्जीवो यस्मात् स आजिजीव आरव सर्वव्यापी ध्वनि आजिजीवश्चासावारवश्च आजिजीवारव आजिजीवारवेण आहत स तथोक्त त रणोल्लासगभीरध्वनिजर्जरितमिति ॥१४०॥

अमा रणं महामात्रैर्महा रमारणम् ।
अध्यायन्कविभिः काव्यमध्यायन्कर्म चाकरोत् ॥१४१॥

(पादयमकम्)

अमेति—अकरोत् कृतवान्, क ? विष्णु, किम् ? कर्म कार्यं किं कुर्वन् ? अध्यायन् अभिगच्छन्, कम् ? रणम्, कथम् ? महामात्रै हस्तिसाधनकै अमा सह, किं कुर्वन् ? अध्यायन् परामृशन्, किम् ? महाब्रह्मै महाब्रह्म येषा ते महाब्रह्मा महाब्रह्मणोराष्ट्रेभ्य इत्यनेन सूत्रेण टस्तैस्तथोक्तै जितेन्द्रियै पुरुषै अमा सार्द्धम् अमारणम् अहिंसा तथा चाध्यायन्, किम् ? कविभिरमा साक काव्यम् ॥१४१॥

जो नारायण उत्कृष्ट नीतिका प्रवर्तक होनेके कारण समस्त उस लोकके लिए स्तुत्य है जिसके साधु ही सगे हैं, वही नारायण सदाचारी वीर पुरुषोका स्नेही होनेके कारण विष्णुके (अ)विरोधियो (रावण-जरासंध) के मर्दक, धीरजशाली और चक्र (आर) के धारकोका कल्याणकर्त्ता बन गया था ॥१३९॥

शत्रुओके अपने-अपने प्रभुओका अस्त हो जानेपर नारायणने इनके ऊपर अपनी प्रभुताको स्थापित किया था जो कि दैवका भी निग्रह कर सकती थी। युद्ध (आजि) मे होनेवाले जीवोके शोर (आराव) की समाप्ति करके शत्रु मण्डलपर अधिकार जमा कर वह सुखसे जी रहा था ॥१४०॥

नारायण प्रधान मन्त्रियोके साथ युद्धका प्रतीकार सोचता था, बड़ी वय (महामात्र) के विद्वानोके साथ अहिंसा तत्त्वकी विवेचना करता था, विपुल धन व्यय करनेपर सुलभ कवियोंके साथ काव्यचर्चा करता था तथा समस्त कार्योंको शास्त्रके अनुसार करता था ॥१४१॥

---

१ स्वस्य पत्य प्रभुत्व प्रासगिकम् ।

अर्थानपेक्षानद्राक्षीत्काले करणमात्रिकान् ।
स पौरानङ्गहारांश्च नमत्क्रमकटीकरान् ॥१४२॥

अर्थानिति—स विष्णु काले समये यथोचितावसरे अपेक्षान् अर्थान् अद्राक्षीदवलोकितवान् तथा करणमात्रिकान् अधिकारिण अद्राक्षीत् तथा पौरान् नगरनिवासिन अद्राक्षीत् तथा अङ्गहारान् अद्राक्षीत् कथम्भूतान् ? नमत्क्रमकटीकरान् नम्रीभवच्चरणनितम्बहस्तान् ॥१४२॥

ततसारतमास्थासु सुभावानभितारधीः ।
धीरताभिनवाभासु सुस्थामा तरसातत ॥१४३॥

(सर्वगतप्रत्यागतम्)

ततसारेति—आतत विस्तृतवान्, क ? स विष्णु, कान् ? सुभावान् सुष्ठुपरिणामान् कासु ? ततसारतमास्थासु विस्तृतसारतमप्रतिज्ञासु, कथम्भूतासु ? धीरताभिनवाभासु धीरताभिनवा आभा यासा तासु तथोक्तासु नि क्षोभ[1]त्वतरुणप्रतापासु, कथम्भूत स विष्णु ? सुस्थामा बलीयानिति कथम् ? तरसा शीघ्रम्, कथम्भूत अभितारधी अभिगता तारधीर्यस्य स सकलशास्त्ररसास्वरसगसिकबुद्धिरित्यर्थ, पुन ॥१४३॥

क्षयलोभविरागहेतवः प्रकृतीनामभवन्न यत्र यः ।
रिपुमध्यकृतास्य केवलं परवध्वः परकीयतां ययुः ॥१४४॥

क्षयेति—यत्र विष्णौ नाभवन्न सञ्जाता क्षयलोभविरागहेतव क्षयो बलाभाव, लोभ सर्वेषु पदार्थेषु व्यामोह, विराग अनुरागाभाव, क्षयश्च लोभश्च विरागश्च क्षयलोभविरागा, क्षयलोभविरागा, क्षयलोभविरागाश्च ते हेतवश्च ते तथोक्ता, कासाम् ? प्रकृतीना दुर्गाध्यक्षधनाध्यक्षसेनापतिपुरोधोमन्त्रिदैवज्ञलक्षणानाम् । आसा विपरीततया स्वरूप निरूपयति क्षीणा हि प्रकृतिरकिञ्चित्करा जायते, लुब्धा खलु तमेव पति ग्रसते अहेरपत्यभक्षणवत्, लुब्धस्य विरक्ता सती राज्यभङ्गाय जायते इति, एतेन राजनि प्रकृते स्वाधीनता कथितेति, तथा य अध्यकृत अधिकृतवान्, कम् ? रिपु शत्रु य शत्रो स्वामी बभूवेति भाव । एवं सति केवल पर ययुर्गता, का ? परवध्व अन्यकामिन्य, काम् ? परकीयता पराधीनत्वम्, कस्य ? अस्य विष्णोः अत्र विष्णो परनारीसोदरत्व प्रदर्शितमिति भाव[2] ॥१४४॥

वह उचित और निश्चित समयपर राजकाजको देखता था, याचकोकी सुनता था, अधिकारियोसे प्रतिवेदन लेता था, नागरिकोसे मिलता था तथा शिक्षित और पादविन्यासमे पटु नर्तकोका नृत्य देखता था जिसमे कमर और हाथोका लोच दर्शनीय होता था ॥१४२॥

स्वयं आस्था (सम्यग्दर्शन)मे दृढ और विपुल (तार) बुद्धिको प्राप्त नारायणने स्थिरताकी नयी ज्योतिसे देदीप्यमान मूल तत्त्व (सारतम) मे श्रद्धाको बढानेवाले लोगोमे, पवित्र भावोका बड़ी तेजीसे संचार कर दिया था ॥१४३॥

जिसके राज्यमे प्रजाको क्षय, लोभ, अप्रीतिके कारणोका सामना नहीं करना पडता था, जिसने केवल शत्रुओका दमन किया था और दूसरोकी पत्नियाँ ही जिसके राज्यमे परकीया दूसरोकी पत्नी थीं अर्थात् कोई परस्त्रीपर दृष्टि नहीं डालता था ॥१४४॥

१ सत्व तरुण प० द० ज० ।
२. वैतालीय छन्द. ।

चम्वाजिस्थिरया धरानमननिश्चिन्तस्थितोऽनश्चरन्
प्रज्ञानस्थिति कर्मजातमवनिस्वामी सुखानां कृते ।
मत्वामा सचिवैरिहत्यमवसि स्थानं सतामर्चितौ
तौ जैनौ चरणौ प्रजाशमकृतौ रत्यास्तुतेन्द्रस्तुतौ ॥१४५॥

(षडरचक्रगर्भम्)

चम्वेति—अवनिस्वामी विष्णु जैनो चरणो अस्तुत स्तुतवान्, कथम्भूतौ चरणौ ? प्रजाशमकृतौ प्रजाना शम शान्ति कुरुत इति क्वि एतौ तथोक्तौ, पुन इन्द्रस्तुतौ, पुन अर्चितौ पुन. सता सत्पुरुषाणाम् अवसि अक्षय स्थानम् आस्पदम्, किं कुर्वन्नस्तुत ? कर्मजात कार्यसमूह चरन्नभुवन्, कथ यथा भवति ? अन सोल्लासम् अन प्राणन इत्यस्य धातो अस्प्रत्ययान्त प्रयोग, किमर्थं सुखाना कृति शर्मासये कथम्भूत कर्मजातम् ? इहत्य इह लोकोद्भवम्, पुन कथम्भूतम् ? प्रज्ञानस्थिति, किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा विचार्य्य, कथम् ? सचिवै अमात्यै अमा सार्द्धं कथम्भूत सन् ? धरानमननिश्चिन्तस्थित धरानमनेन पूर्वं निश्चिन्त पश्चात् स्थित मेदिनीप्रह्वीकरणनिश्चिन्त इत्यर्थ, कया ? आजिस्थिरया सङ्ग्रामस्थिरया चम्वा सेनया षडरचक्रगर्भम् ॥१४५॥

नीत्या यो गुरुणा दिशो दशरथेनोपात्तवान्नन्दनः
श्रीदेव्या वसुदेवतः प्रतिजगन्न्यायस्य मार्गे स्थितः ।
तस्य स्थायिधनंजयस्य कृतितः प्रादुष्षदुच्चैर्यशो
गाम्भीर्यादिगुणापनोदविधिनेवाम्भोनिधींल्लङ्घते ॥१४६॥

नेत्येति—त्रि । तस्य लक्ष्मणस्य यश अम्भोधीन् समुद्रान् लङ्घते, केनेव ? गाम्भीर्यादिगुणापनोदविधिनेव, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कुर्वत् ? प्रादुष्पत् प्रचुरीभवत्, कस्या सकाशात् कृतितो विधानात्, कस्य ? जयस्य, कथम्भूतम् ? स्थायिधन यो नन्दन पुत्र स्थित, क्व ? मार्गे, कस्य ? न्यायस्य, केन सह ? दशरथेन गुरुणा पित्रा, किं कुर्वतो न्यायस्य ? अवतो रक्षत, कथम् ? प्रतिजगत् लोक प्रति कथम्भूते मार्गे ? वसुदे कथम्भूतो नन्दन ? नीत्या दिश ककुभ उपात्तवान् गृहीतवान्, कथम्भूतया नीत्या ? श्रीदेव्या श्रिया दीव्यति विलसतीति श्रीदेवी तया ।

अथ भारतीय —तस्य विष्णोर्यश कर्त्तृ लङ्घते, कान् ? अम्भोनिधीन्, केनेव ? गाम्भीर्यादिगुणा-

---

युद्धमे डटनेवाली सेनाके द्वारा समस्त पृथ्वीको वशमे करके निश्चिन्त हुए और आसमुद्र धराके स्वामी नारायणने, भव्योके द्वारा पूजनीय, इन्द्रके द्वारा स्तुति किये गये और प्रजामे सुख एव शान्तिके कारण जिनेन्द्र देवके लोकमान्य चरणोकी श्रद्धा और प्रेमके साथ स्तुति की थी। तथा अक्षय (अवसि) पदके भण्डार (स्थान), सम्यग् ज्ञानके कारण लौकिक (इहत्य) अनुष्ठानोकी परम्पराको भी वह मन्त्रियोके साथ विमर्ष करके अपने और प्रजाके सुखोके लिए सहर्ष (अनः) करता रहता था ॥१४५॥

जिस नारायणने लक्ष्मीकी क्रीडाभूमि (देव्या) नीतिके द्वारा दशो दिशाओपर अधिकार किया था, जो पिता दशरथके द्वारा आनन्दवर्द्धक, ससारके रक्षक और न्यायकी सम्पत्तिदाता मार्गपर लगाया गया था, जिसके विजयरूपी पुरुषार्थके कारण स्थिर सम्पत्ति वढी थी और जिसका यश गाम्भीर्य, आदि शिष्ट गुणोके साथ खेलता हुआ समान चारो समुद्रोको लाँघ गया था।

---

१ शार्दूलविक्रीडित वृत्तम् ।

पनोदविधिनेव कथम्भूत यश ? स्थायि स्थिरतरम्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कुर्वत् ? प्रादुष्यत्, कस्या' सकाशात् ? कृतित. विधानात्, कस्य ? धनजयस्यार्जुनस्य य स्थित क्व ? मार्गे, कस्य ? जगन्न्यायस्य, कथम्भूत ? वसुदेवत प्रति वसुदेवस्य प्रतिनिधि वसुदेवेन सदृश इत्यर्थ., पुन कथम्भूत ? नन्दन समृद्ध, कया ? श्रीदेव्या पुनरपि कथम्भूत ? उपात्तवान्, का. ? दिश, कया ? नीत्या, कति सख्योपेता ? दश तथा रथेन स्यन्दनेन च, कथम्भूतेन ? गुरुणेति। अथ ग्रन्थकारपक्षोऽभिधीयते—तस्य धनजयस्य कृतितः कृतेः प्रादुष्यत् स्थायि यश कर्त्तृ लङ्घते, कान् ? अम्भोनिधीन्, केनेव ? गाम्भीर्यादिगुणापनोदविधिनेव। कथम् ? उच्चै य श्रीदेव्या मातुर्नन्दन पुत्र स्थित, क्व ? जगन्न्याये कथम्भूत ? वसुदेवत प्रति वसुदेवस्य पितु प्रतिनिधि, पुन कथम्भूत ? दिश उपदेशान् उपात्तवान्, कस्या ? नीत्या नीते, केन ? गुरुणा, किमाख्येन ? दशरथेनेति ॥१४६॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीडितस्य पट्तर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां द्विसन्धानकवेर्धनंजयस्य राघवपाण्डवीयाभिधानस्य महाकाव्यस्य पदकौमुदीनामदधानायां टीकायां नायकाभ्युदयरावण जरासन्धवधव्यावर्णन नामाष्टादश सर्ग. ॥१८॥



समाप्तोऽयं ग्रन्थः।

श्री देवीके नन्दन और वसुदेवकी प्रतिमूर्ति जो नारायण (कृष्ण) संसारमे के ही मार्गपर आरूढ़ था, जिसने पवित्र राजनीति और ि ल रथके द्वारा दशो-दिशाओंके स्वामित्वको प्राप्त किया था, धनञ्जय अर्जुनके पराक्रमके हेतुसे उसका स्थायी यश फैला था तथा गम्भीरता आदि समस्त गुणोकी क्रीडस्थली होनेके कारण उसकी कीर्ति समुद्रके पार चली गयी थी।

श्री देवी (माता) और वसुदेव (पिता) के न्यायशास्त्र प्रेमी जिस पुत्रको दशरथ गुरुने नीतिपूर्वक साहित्यकी दिशा प्राप्त करायी थी। उस धनञ्जय कविकी कृति (द्विसन्धान काव्य)के कारण स्थायी कीर्ति हुई है। गाम्भीर्य, माधुर्य, प्रसाद, आदि काव्यके गुणोके द्वारा वह समुद्रोकी गहराई, निर्मलता, आदि गुणोकी भरपूर हँसी करती है।

निर्दोषविद्या भूषण भूषित, पडितमण्डलीपूज्य, षट्तर्कचक्रवर्ती श्रीमान्, पण्डित विनय-चन्द्रगुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकला चातुरी-चन्द्रिका चकोर नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें नायकाभ्युदय वर्णन नामका अष्टादश सर्ग समाप्त ॥१८॥



श्लोकानुक्रमणिका

[प]

[श]

●

BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪTHA

MŪRTIDEVĪ JAINA GRANTHAMĀLĀ

General Editors

Dr H L. JAIN, Jabalpur   Dr A N. UPADHYE, Kolhapur

The Bhāratīya Jñānapītha, is an Academy of Letters for the advancement of Indological Learning In pursuance of one of its objects to bring out the forgotten, rare unpublished works of knowledge, the following works are critically or authentically edited by learned scholars who have, in most of the cases, equipped them with learned Introductions etc and published by the Jñānapītha

Mahābandha or the **Mahādhavalā** •

This is the 6th Khaṇḍa of the great Siddhānta work *Satkhandāgama* of Bhūtabali The subject matter of this work is of a highly technical nature which could be interesting only to those adepts in Jaina Philosophy who desire to probe into the minutest details of the Karma Siddhānta The entire work is published in 7 volumes The Prākrit Text which is based on a single Ms is edited along with the Hindī Translation Vol I is edited by Pt S C DIWAKAR and Vols 2 to 7 by Pt PHOOLACHANDRA Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākrit Grantha Nos 1, 4 to 9, Super Royal Vol I pp 20+80+350, Vol II pp 4+40+440, Vol III pp 10+496, Vol IV pp 16+428, Vol V pp 4+460, Vol VI pp 22+370, Vol VII pp 8+320 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1947 to 1958 Price Rs 15/- fop-each vol

Karalakkhana

This is a small Prākrit Grantha dealing with palmistry just in 61 gāthās The Text is edited along with a Sanskrit Chāyā and Hindī Translation by Prof P K MODI Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākrit Grantha No 2 Third edition, Crown pp 48 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 1/50/-

Madanaparājaya

An allegorical Sanskrit Campū by Nāgadeva (of the Samvat 14th century or so) depicting the subjugation of Cupid Edited critically by Pt RAJKUMAR JAIN with a Hindī Introduction, Translation etc, Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthmālā, Sanskrit Grantha No 1 Second edition Super Royal pp 14+58+144 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Kannada Prāntīya Tāḍapatrīya Grantha-sūcī

A descriptive catalogue of Palmleaf Mss in the Jaina Bhaṇḍāras of Moodbidri, Karkal, Aliyoor etc Edited with a Hindī Introduction etc by Pt K BHUJABALI

SHASTRI Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthmālā, Sanskrit Grantha No 2 Super Royal pp 32+324 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1948 Price Rs 13/-.

***Tattvārtha-vrtti :**

This is a critical edition of the exhaustive Sanskrit commentary of Śrutasāgara (c 16th century Vikrama Samvat) on the Tattvārthasūtra of Umāsvāti which is a systematic exposition in Sūtras of the fundamentals of Jainism The Sanskrit commentary is based on earlier commentaries and is quite elaborate and thorough Edited by Pts MAHENDRAKUMAR and UDAYACHANDRA JAIN Prof MAHENDRAKUMAR has added a learned Hindī Introduction on the exposition of the important topics of Jainism The edition contains a Hindī Translation and important Appendices of referential value Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 4 Super Royal pp 108+548 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1949, Price Rs 16/-

Ratna-Mañjūsā with Bhāsya

An anonymous treatise on Sanskrit prosody Edited with a critical Introduction and Notes by Prof. H D VELANKAR Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 5. Super Royal pp. 8+4+72 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1949 Price Rs 3/-.

Nyāyaviniścaya-vivarana :

The Nyāyaviniścaya of Akalanka (about 8th century A. D) with an elaborate Sanskrit commentary of Vādirāja (c 11th century A. D) is a repository of traditional knowledge of Indian Nyāya in general and of Jaina Nyāya in particular Edited with Appendices etc by Pt MAHENDRAKUMAR JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 3 and 12 Super Royal Vol. I pp 68+546 , Vol II pp 66+468 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1949 and 1954 Price Rs 18/- each

Kevalajñāna-praśna-cūdāmani

A treatise on astrology etc Edited with Hindī Translation, Introduction, Appendices, Comparative Notes etc by Pt NEMICHANDRA JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 7 Super Royal pp 16+128. Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1950 Price Rs 5/

Nāmamālā :

This is an authentic edition of the Nāmamālā, a concise Sanskrit Lexicon of Dhanamjaya (c 8th century A D) with an unpublished Sanskrit commentary of Amarkīrti (c 15th century A D) The Editor has added almost a critical Sanskrit commentary in the form of his learned and intelligent foot-notes Edited by Pt SHAMBHUNATH TRIPATHI, with a Foreword by Dr P L VAIDYA

* Books marked with asterisk are out of print

and a Hindī Prastāvanā by Pt MAHENDRAKUMAR The Appendix gives Anekārtha nighaṇṭu and Ekākṣarī-kośa Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 6 Super Royal pp 16+140 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 4 50

Samayasāra :

An authoritative work of Kundakunda on Jaina spiritualism Prākrit Text, Sanskrit Chāyā Edited with an Introduction, Translation and Commentary in English by Prof A CHAKRAVARTI The Introduction is a masterly dissertation and brings out the essential features of the Indian and Western thought on the all-important topic of the Self Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, English Grantha No I Super Royal pp 10+162+244 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 12/-

Jātakaṭṭhakathā ·

This is the first Devanāgarī edition of the Pāli Jātaka Tales which are a store-house of information on the cultural and social aspects of ancient India Edited by Bhikshu DHARMARAKSHITA Jñānapīṭha Mūrtidevī Pāli Granthamālā No. 1, Vol 1 Super Royal pp 16+384 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1951 Price Rs 9/-

Kural or **Thirukkural**

An ancient Tamil Poem of Thevar It preaches the principles of Truth and Non-violence The Tamil Text and the commentary of Kavirājapaṇḍita. Edited by Prof A CHAKRAVARTI with a learned Introduction in English Bhāratīya Jñānapīṭha Tamil Series No 1 Demy pp 8+36+440 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1951 Price Rs 12/-

Mahāpurāṇa

It is an important Sanskrit work of Jinasena-Guṇabhadra, full of encyclopaedic information about the 63 great personalities of Jainism and about Jain lore in general and composed in a literary style Jinasena (837 A D) is an outstanding scholar, poet and teacher, and he occupies a unique place in Sanskrit Literature This work was completed by his pupil Guṇabhadra Critically edited with Hindī Translation, Introduction, Verse Index etc by Pt PANNALAL JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 8, 9 and 14 Super Royal Second edition, Vol I . pp 8+68+746, Vol II pp 8+556, Vol III pp 24+708, Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1951 to 1954 Price Rs 20/- each

Vasunandi Śrāvakācāra :

A Prākrit Text of Vasunandi (*c* Samvat first half of 12th century) in 546 gāthās dealing with the duties of a householder, critically edited along with a Hindī

SHASTRI Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthmālā, Sanskrit Grantha No 2 Super Royal pp 32+324 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1948 Price Rs 13/-

***Tattvārtha-vṛtti**

This is a critical edition of the exhaustive Sanskrit commentary of Śrutasāgara (c 16th century Vikrama Samvat) on the Tattvārthasūtra of Umāsvāti which is a systematic exposition in Sūtras of the fundamentals of Jainism The Sanskrit commentary is based on earlier commentaries and is quite elaborate and thorough Edited by Pts MAHENDRAKUMAR and UDAYACHANDRA JAIN Prof MAHENDRAKUMAR has added a learned Hindī Introduction on the exposition of the important topics of Jainism The edition contains a Hindī Translation and important Appendices of referential value Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 4 Super Royal pp 108+548 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1949, Price Rs 16/-

Ratna-Mañjūṣā with Bhāṣya ·

An anonymous treatise on Sanskrit prosody Edited with a critical Introduction and Notes by Prof. H. D VELANKAR Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 5. Super Royal pp. 8+4+72 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1949 Price Rs 3/-.

Nyāyaviniścaya-vivarana :

The Nyāyaviniścaya of Akalanka (about 8th century A D) with an elaborate Sanskrit commentary of Vādirāja (c 11th century A. D) is a repository of traditional knowledge of Indian Nyāya in general and of Jaina Nyāya in particular Edited with Appendices etc by Pt MAHENDRAKUMAR JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 3 and 12 Super Royal Vol. I pp 68+546 , Vol II pp 66+468 Bhāratiya Jñānapītha Kashi, 1949 and 1954 Price Rs 18/- each

Kevalajñāna-praśna-cūdāmani ·

A treatise on astrology etc Edited with Hindī Translation, Introduction, Appendices, Comparative Notes etc by Pt NEMICHANDRA JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 7 Super Royal pp 16+128. Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1950 Price Rs 5/

Nāmamālā :

This is an authentic edition of the Nāmamālā, a concise Sanskrit Lexicon of Dhanamjaya (c 8th century A D) with an unpublished Sanskrit commentary of Amarkīrti (c 15th century A D) The Editor has added almost a critical Sanskrit commentary in the form of his learned and intelligent foot-notes Edited by Pt SHAMBHUNATH TRIPATHI, with a Foreword by Dr P L VAIDYA

* Books marked with asterisk are out of print.

and a Hindī Prastāvanā by Pt MAHENDRAKUMAR The Appendix gives Anekārtha nighaṇṭu and Ekākṣarī-kośa Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 6 Super Royal pp 16+140 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1950 Price Rs 4 50

Samayasāra •

An authoritative work of Kundakunda on Jaina spiritualism Prākrit Text, Sanskrit Chāyā Edited with an Introduction, Translation and Commentary in English by Prof A CHAKRAVARTI The Introduction is a masterly dissertation and brings out the essential features of the Indian and Western thought on the all-important topic of the Self Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, English Grantha No 1 Super Royal pp 10+162+244 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 12/-

Jātakaṭṭhakathā :

This is the first Devanāgarī edition of the Pāli Jātaka Tales which are a store-house of information on the cultural and social aspects of ancient India Edited by Bhikshu DHARMARAKSHITA Jñānapīṭha Mūrtidevī Pāli Granthamālā No. 1, Vol 1 Super Royal pp 16+384 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1951 Price Rs 9/-

Kural or Thirukkural .

An ancient Tamil Poem of Thevar It preaches the principles of Truth and Non-violence The Tamil Text and the commentary of Kavirājapaṇḍita Edited by Prof A CHAKRAVARTI with a learned Introduction in English Bhāratīya Jñānapīṭha Tamil Series No 1 Demy pp 8+36+440 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1951 Price Rs 12/-

Mahāpurāṇa

It is an important Sanskrit work of Jinasena-Guṇabhadra, full of encyclopaedic information about the 63 great personalities of Jainism and about Jain lore in general and composed in a literary style Jinasena (837 A D) is an outstanding scholar, poet and teacher , and he occupies a unique place in Sanskrit Literature This work was completed by his pupil Guṇabhadra Critically edited with Hindī Translation, Introduction, Verse Index etc by Pt PANNALAL JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 8, 9 and 14 Super Royal Second edition, Vol I pp 8+68+746, Vol II pp 8+556 , Vol III pp 24+708 , Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1951 to 1954 Price Rs 20/- each

Vasunandi Śrāvakācāra

A Prākrit Text of Vasunandi (*c* Samvat first half of 12th century) in 546 gāthās dealing with the duties of a householder, critically edited along with a Hindī

Translation by Pt HIRALAL JAIN The Introduction deals with a number of important topics about the author and the pattern and the sources of the contents of this Śrāvakācāra There is a table of contents. There are some Appendices giving important explanations, extracts about Pratisṭhāvidhāna, Sallekhanā and Vratas There are 2 Indices giving the Prākrit roots and words with their Sanskrit equivalents and an Index of the gāthās as well Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākrit Grantha No 3 Super Royal pp 230 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1952 Price Rs 6/-

Tattvārthavārttikam or **Rājavārttikam :**

This is an important commentary composed by the great logician Akalaṅka on the Tattvārthasūtra of Umāsvāti The text of the commentary is critically edited giving variant readings from different Mss by Prof MAHENDRAKUMAR JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 10 and 20 Super Royal Vol I pp. 16+430 , Vol II pp 18+436 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1953 and 1957 Price Rs. 12/- for each Vol

Jinasahasranāma ·

It has the Svopajña commentary of Paṇḍita Āśādhara (V S 13th century) In this edition brought out by Pt HIRALAL a number of texts of the type of Jinasahasranāma composed by Āśādhara, Jinasena, Sakalakīrti and Hemacandra are given Āśādhara's text is accompanied by Hindī Translation Śrutasāgara's commentary of the same is also given here There is a Hindī Introduction giving information about Āśādhara etc There are some useful Indices Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 11 Super Royal pp 288 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1954 Price Rs 6/-

Purāṇasāra-Saṃgraha :

This is a Purāṇa in Sanskrit by Dāmanandi giving in a nutshell the lives of Tīrthamkaras and other great persons The Sanskrit text is edited with a Hindī Translation and a short Introduction by Dr G C JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 15 and 16. Crown Part I pp 20+198, Part II pp 16+206 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1954, 1955 Price Rs 5/- each

Sarvārtha-Siddhi .

The Sarvārtha-Siddhi of Pūjyapāda is a lucid commentary on the Tattvārthasūtra of Umāsvāti called here by the name Gṛdhrapiccha It is edited here by Pt PHOOLCHANDRA with a Hindī Translation, Introduction, a table of contents and three Appendices giving the Sūtraś, quotations in the commentary and a list of technical terms Jñānpīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 13 Double Crown pp 116+506 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1955. Price Rs 18/-

Jainendra Mahāvṛtti

This is an exhaustive commentary of Abhayanandi on the *Jainendra Vyākarana*, a Sanskrit Grammar of Devanandi alias Pūjyapāda of circa 5th-6th century A D Edited by Pts S N TRIPATHI and M CHATURVEDI There are a Bhūmikā by Dr V S AGRAWALA, *Devanandikā Jainendra Vyākarana* by PREMI and *Khilapātha* by MIMĀNSAKA and some useful Indices at the end Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 17 Super Royal pp 56+506 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1956 Price Rs 18/-

Vratatithi Nirnaya

The Sanskrit Text of Sinhanandi edited with a Hindī Translation and detailed exposition and also an exhaustive Introduction dealing with various Vratas and rituals by Pt NEMICHANDRA SHASTRI Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 19 Crown pp 80+200 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1956 Price Rs 5/-

Pauma-cariu

An Apabhramśa work of the great poet Svayambhū (677 A D) It deals with the story of Rāma The Apabhramśa text up to 56th Sandhi with Hindī Translation and Introduction of Dr DEVENDRAKUMAR JAIN, is published in 3 Volumes Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabramśa Grantha Nos 1, 2 & 3 Crown size, Vol I pp 28+333, Vol II pp 12+377, Vol III pp 6+253, Vol IV, Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshi, 1957, 1958 Price Rs 5/- for each Vol

Jīvamdhara-Campū

This is an elaborate prose Romance by Haricandra written in Kāvya style dealing with the story of Jīvamdhara and his romantic adventures It has both the features of a folk-tale and a religious romance and is intended to serve also as a medium of preaching the doctrines of Jainism The Sanskrit Text is edited by Pt PANNALAL JAIN along with his Sanskrit Commentary, Hindī Translation and Prastāvanā There is a Foreword by Prof K K HANDIQUI and a detailed English Introduction covering important aspects of Jīvamdhara tale by Drs A N UPADHYE and H L JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jain Granthamālā, Sanskrit Grantha No 18 Super Royal pp 4+24+20+344 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1958 Price Rs 15/-

Padma-purāṇa

This is an elaborate Purāṇa composed by Raviseṇa (V S 734) in stylistic Sanskrit dealing with the Rāma tale It is edited by Pt PANNALAL JAIN with Hindī Translation, Table of contents, Index of verses and Introduction in Hindī dealing with the author and some aspects of this Purāṇa Jñānapīṭha Mūrtidevi Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 21, 24, 26 Super Royal

Vol I pp 44+548, Vol II pp 16+460, Vol III pp 16+472 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1958-1959 Price Vol 1 & 2 Rs 16/- each, Vol 3 Rs 13/-

Siddhi-viniścaya

This work of Akalaṅkadeva with Svopajñavrtti along with the commentary of Anantavīrya is edited by Dr MAHENDRAKUMAR JAIN This is a new find and has great importance in the history of Indian Nyāya literature It is a feat of editorial ingenuity and scholarship The edition is equipped with exhaustive, learned Introduction both in English and in Hindi, and they shed abundant light on doctrinal and chronological problems connected with this work and its author There are some 12 useful Indices Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 22, 23 Super Royal Vol I pp 16+174+370, Vol II pp 8+808 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1959 Price Rs 20/- and Rs 16/-

Bhadrabāhu Samhitā .

A Sanskrit text by Bhadrabāhu dealing with astrology, omens, portents etc Edited with a Hindī Translation and occasional Vivecana by Pt NEMICHANDRA SHASTRI There is an exhaustive Introduction in Hindī dealing with Jain Jyotisa and the contents, authorship and age of the present work Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 25 Super Royal pp 72+416 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1959 Price Rs 14/-

Pañcasaṁgraha ·

This is a collective name of 5 Treatises in Prākrit dealing with the Karma doctrine the topics of discussion being quite alike with those in the Gommaṭasāra etc The Text is edited with a Sanskrit commentary, Prākrit Vrtti by Pt HIRALAL who has added a Hindī Translation as well A Sanskrit Text of the same name by one Śrīpāla is included in this volume There are a Hindī Introduction discussing some aspects of this work, a Table of contents and some useful Indices Jñānpītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākrit Grantha No 10 Super Royal pp 60+804 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1960 Price Rs 21/-

Mayaṇa-parājaya-cariu :

This Apabhraṁśa Text of Harideva is critically edited along with a Hindī Translation by Prof Dr HIRALAL JAIN It is an allegorical poem dealing with the defeat of the god of love by Jina This edition is equipped with a learned Introduction both in English and Hindī The Appendices give important passages from Vedic, Pāli and Sanskrit Texts. There are a few explanatory Notes, and there is an Index of difficult words Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabhraṁśa Grantha No 5 Super Royal pp. 88+90 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1962 Price Rs 8/-

Harivamsa Purana ·

This is an elaborate Purāṇa by Jinasena (Śaka 705) in stylistic Sanskrit dealing with the Harivamśa in which are included the cycle of legends about Krsna and Pāṇḍavas The text is edited along with the Hindī Translation and Introduction giving information about the author and this work, a detailed Table of contents and Appendices giving the verse Index and an Index of significant words by Pt PANNALAL JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 27 Super Royal pp 12+16+812+160 Bhāratīya Jñyānapītha Kashi, 1962 Price Rs 25/-

Karmaprakṛti

A Prākrit text by Nemicandra dealing with Karma doctrine, its contents being allied with those of Gommotasāra Edited by Pt HIRALAL JAIN with the Sanskrit commentary of Sumatikīrti and Hindī Tīkā of Paṇḍita Hemarāja, as well as translation into Hindī with Viśesārtha Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākrit Grantha No 11 Super Royal pp 32+160 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Upāskādhyayana

It is a portion of the Yaśastilaka-campū of Somadeva Sūri It deals with the duties of a householder Edited with Hindī Translation, Introduction and Appendices etc by Pt KAILASHCHANDRA SHASTRI Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Granth No 28 Super Royal pp 116+539, Bhāratīya Jñānapītha, Kashi 1964 Price Rs 16/-

Bhojcaritra

A Sanskrit work presenting the traditional biography of the Paramāra Bhoja by Rājavallabha (15th century A D) Critically edited by Dr B Ch CHHABRA, Jt Director General of Archaeology in India and S SANKARNARAYANA with a Historical Introduction and Explanatory Notes in English and Indices of Proper names Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 29 Super Royal pp 24+192 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Satyaśāsana-parīksā

A Sanskrit text on Jain logic by Ācārya Vidyānandi critically edited for the first time by Dr GOKULCHANDRA JAIN It is a critique of selected issues upheld by a number of philosophical schools of Indian Philosophy There is an English compendium of the text, by Dr NATHMAL TATIA Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 30 Super Royal pp 56+34+62, Bhāratīya Jñānapītha, Kashi, 1964 Price Rs 5/-

Karakanda-chriu

An Apabhraṃśa text dealing with the life story of king Karakaṇḍa, famous as

Vol I pp 44+548, Vol II pp 16+460, Vol III pp 16+472 Bhāratīy Jñānapītha Kashı, 1958-1959 Price Vol 1 & 2 Rs 16/- each, Vol 3 Rs 13/-

Siddhi-viniścaya :

This work of Akalaṅkadeva with Svopajñavṛtti along with the commentary Anantavīrya is edited by Dr MAHENDRAKUMAR JAIN This is a new find and has great importance in the history of Indian Nyāya literature It is a feat of editorial ingenuity and scholarship The edition is equipped with exhaustive learned Introduction both in English and in Hindi, and they shed abundant light *on doctrinal and chronological problems connected with this work and it* author There are some 12 useful Indices Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 22, 23 Super Royal Vol I pp 16+174+370, Vol II pp 8+808 Bhāratīya Jñānapītha Kashı, 1959 Price Rs 20/- and Rs 16/-

Bhadrabāhu Samhitā :

A Sanskrit text by Bhadrabāhu dealing with astrology, omens, portents etc Edited with a Hindī Translation and occasional Vivecana by Pt NEMICHANDRA SHASTRI There is an exhaustive Introduction in Hindī dealing with Jain Jyotisa and the contents, authorship and age of the present work Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 25 Super Royal pp 72+416 Bhāratīya Jñānapītha Kashı, 1959 Price Rs 14/-

Pañcasaṁgraha :

This is a collective name of 5 Treatises in Prākrit dealing with the Karma doctrine the topics of discussion being quite alike with those in the Gommatasāra etc The Text is edited with a Sanskrit commentary, Prākrit Vṛtti by Pt HIRALAL who has added a Hindī Translation as well A Sanskrit Text of the same name by one Śrīpāla is included in this volume There are a Hindī Introduction discussing some aspects of this work, a Table of contents and some useful Indices Jñānpīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākrit Grantha No 10 Super Royal pp 60+804 Bhāratīya Jñānapītha Kashı, 1960 Price Rs 21/-

Mayaṇa-parājaya-cariu .

This Apabhramśa Text of Harideva is critically edited along with a Hindī Translation by Prof Dr. HIRALAL JAIN It is an allegorical poem dealing with the defeat of the god of love by Jina *This edition is* equipped with a learned Introduction both in English and Hindī The Appendices give important passages from Vedic, Pāli and Sanskrit Texts. There are a few explanatory Notes, and there is an Index of difficult words Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabhramśa Grantha No 5 Super Royal pp 88+90 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashı, 1962 Price Rs 8/-

Harivamsa Purana •

This is an elaborate Purāṇa by Jinasena (Śaka 705) in stylistic Sanskrit dealing with the Harivamśa in which are included the cycle of legends about Krsṇa and Pāṇḍavas The text is edited along with the Hindī Translation and Introduction giving information about the author and this work, a detailed Table of contents and Appendices giving the verse Index and an Index of significant words by Pt PANNALAL JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 27 Super Royal pp 12+16+812+160 Bhāratīya Jñyānapītha Kashi, 1962 Price Rs. 25/-

Karmaprakṛti

A Prākrit text by Nemicandra dealing with Karma doctrine, its contents being allied with those of Gommotasāra Edited by Pt HIRALAL JAIN with the Sanskrit commentary of Sumatikīrti and Hindī Tīkā of Paṇḍita Hemarāja, as well as translation into Hindī with Viśesārtha Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākrit Grantha No 11 Super Royal pp 32+160 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Upāskādhyayana

It is a portion of the Yaśastilaka-campū of Somadeva Sūri It deals with the duties of a householder Edited with Hindī Translation, Introduction and Appendices etc by Pt KAILASHCHANDRA SHASTRI Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Granth No 28 Super Royal pp 116+539, Bhāratīya Jñānapītha, Kashi 1964 Price Rs 16/-

Bhojcaritra

A Sanskrit work presenting the traditional biography of the Paramāra Bhoja by Rājavallabha (15th century A D) Critically edited by Dr B Ch CHHABRA, Jt Director General of Archaeology in India and S SANKARNARAYANA with a Historical Introduction and Explanatory Notes in English and Indices of Proper names Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 29 Super Royal pp 24+192 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Satyaśāsana-parīksā

A Sanskrit text on Jain logic by Ācārya Vidyānandi critically edited for the first time by Dr GOKULCHANDRA JAIN It is a critique of selected issues upheld by a number of philosophical schools of Indian Philosophy There is an English compendium of the text, by Dr NATHMAL TATIA Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 30 Super Royal pp 56+34+62, Bhāratīya Jñānapītha, Kashi, 1964 Price Rs 5/-

Karakanda-chriu

An Apabhramśa text dealing with the life story of king Karakaṇḍa, famous as

'Pratyeka Buddha' in Jaina & Buddhist literature Critically edited with Hindī & English Translations, Introductions, Explanatory Notes and Appendices etc by Dr HIRALAL JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabhramśa Grantha No 4 Super Royal pp 64+278 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 15/-.

Sugandha-daśamī-kathā :

This edition contains Sugandha-daśamī kathā in five languages viz. Apabhramśa, Sanskrit, Gujarātī, Marāthi and Hindī, critically edited by Dr. HIRALAL JAIN Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā Apabhramśa Grantha No 6 Super Royal pp 20+26+100+16 and 48 Plates Bhāratīya Jñānapitha Publication Varanasi, 1966 Price Rs 11/-

Kalyāṇakalpadruma :

It is a Stotra in twenty five Sanskrit verses Edited with Hindī Bhāśya and Prastāvanā etc by Pt JUGALKISHORE MUKHTAR Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā Sanskrit Grantha No 32 Crown pp 76 Bhāratīya Jñānapītha Publication, Varanasi, 1967. Price Rs. 1/50

Jambū sāmi cariu .

This Apabhramśa text of Vīra Kavi deals with the life story of Jambū Swāmī, a historical Jain Ācarya who passed in 463 A D The text is critically edited by Dr Vimal Prakash Jain with Hindī translation, exhaustive introduction and indices etc Jñānapītha Murtidevī Jaina Granthamālā Apabhramśa Grantha No 7 Super Royal pp 16+152+402, Bhāratīya Jñānapītha Publication, Varanasi, 1968 Price Rs 15/-

Gadyacintāmani ·

This is an elaborate prose romance by Vādībha Singh Sūri, written in Kāvya style dealing with the story of Jivamdhara and his romantic adventures The Sanskrit text is edited by Pt Pannalal Jain along with his Sanskrit Commentary, Hindī Translation, Prastāvanā and indices etc Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 31 Super Royal pp 8+40+258 Bharatīya Jñānapītha Publication, Varanasi 1968 Price Rs 12/-

Yogasāra Prābhṛta ·

A Sanskrit text Amitgati Ācarya dealing with Jaina Yoga vidyā Critically edited by Pt Jugalkishore Mukhtār with Hindī Bhāsya, Prastāvanā etc Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Grantha No 33 Super Royal pp 44+236 Bhāratīya Jñānapītha Publication, Varanasi, 1968 Price Rs 8/-

For copies please write to

Bhāratiya Jnanpitha, 3620/21, Netaji Subhash Marg, Dariyaganj, Delhi (India)